

**БОЛЬШОЙ
РУССКО-
КАРЕЛЬСКИЙ
СЛОВАРЬ**

**SUURI
VEN'A-
KARJALAINEN
SANAKNIIGU**

Российская Академия наук
Карельский научный центр
Институт языка, литературы и истории

Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф.

БОЛЬШОЙ РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

(ливвиковское наречие)

3-е издание

Петрозаводск
ИЗДАТЕЛЬСТВО
 PERIODIKA
2018

Ven'an tiedoakadiemien
Karjalan tiedokeskuksen
Kielen, literatuuran da histourien instituuttu

Tatjana Boiko, L'udmila Markianova

**SUURI
VEN'A-KARJALAINE
SANAKNIIGU**

(livvin murreh)

3. julgavo

УДК 811.511
ББК 81.661.2-422
Б 77

Издано при финансовой поддержке Министерства национальной и региональной политики Республики Карелия в рамках мероприятия «Развитие карельского языка в Республике Карелия» подпрограммы «Создание условий для расширения доступа населения к информации, распространяемой в средствах массовой информации в Республике Карелия» государственной программы Республики Карелия «Развитие институтов гражданского общества и развитие местного самоуправления, защита прав и свобод человека и гражданина» на 2014-2020 годы».

Издание не подлежит продаже.

Рекомендовано к изданию Республиканской термино-орфографической комиссией при Главе Республики Карелия.

Рецензенты: *Зайцева Н. Г., доктор филологических наук,*
Богданова Е. В., кандидат филологических наук

Редактор: *Рягоев В. Д., кандидат филологических наук*

Бойко, Татьяна Петровна.

Б 77 Большой русско-карельский словарь = Suuri ven'а-karjalaine sanakniigu (ливвиковское наречие) : [около 20 тысяч русских слов] / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф. ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории.- Издание 3-е. -Петрозаводск : Periodika, 2018. - 399 с. - На обложке авторы не указаны. - Авторы также на карельском языке: Tatjana Boiko, L'udmila Markianova. - ISBN 978-5-88170-328-8.

УДК 811.511
ББК 81.661.2-422

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым новописьменному языку карелов. В него включено около 20 тыс. русских слов, при переводе значений которых использовано значительно большее количество карельских слов. В словаре продолжена работа по составлению терминологии новейшей лексики, а также по стабилизации норм орфографии письменного карельского языка. Словарь предназначен для учащихся школ, средних специальных учебных заведений и вузов, работников печати, радио и телевидения, а также для всех, кто изучает карельский язык, исследует его или интересуется им.

ISBN 978-5-88170-268-7

© Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф., 2016
© Учреждение Российской Академии наук Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской Академии наук, 2016
© ООО «Версо», оригинал-макет, обложка 2011
© Издательство «Периодика», 2018

Предисловие

Карельский язык, будучи структурно и функционально развитым, располагает богатым лексическим составом и характеризуется широкими выразительными возможностями. Это подтверждают материалы, собранные финскими исследователями в конце XIX–начале XX века на территории Карелии, в том числе на территории ливвиковского ареала, и включённые в шеститомный «Словарь карельского языка» (Karjalan kielen sanakirja. Helsinki, 1968–2005), изданный в Финляндии. Богатейший диалектный материал включён в диалектные словари, изданные в 90-е годы прошлого века в нашей республике. Результатом многолетнего труда учёного-кареловеда Г. Н. Макарова стал региональный «Словарь ливвиковского диалекта карельского языка» (Петрозаводск: Карелия, 1990; уч.-изд. л. 89,77), который включает около 20 тысяч словарных статей, содержащих богатый иллюстративный материал, отражающий духовную и материальную культуру носителей языка. В 1994 г. увидел свет «Словарь карельского языка» (тверские говоры) А. В. Пунжиной. В иллюстративном материале этого словаря отражена жизнь и быт карелов тверского края. В 2000 г. был издан «Фразеологический словарь карельского языка» (Петрозаводск: Карелия, 2000), составленный учёным-лингвистом В. П. Федотовой. Иллюстрации в этом словаре даются на трёх наречиях карельского языка.

В течение последних двух десятилетий карельский язык начал возрождаться как новописьменный язык. Его богатые словообразовательные возможности позволили начать сознательное развитие лексики. Потребовались словари нового типа — словари новописьменных языков. Создаваемые учебные пособия, книги для чтения были снабжены небольшими словариками, в которых у каждого слова имелся уже свой орфографический облик. Позднее эти материалы из учебных пособий вошли в «Карельско-русский словарь», составителями которого стали Л. Маркианова и Т. Бойко (Karjal-ven'alaine sanakirja. Petroskoi, 1996; уч.-изд. л. 24,48). Этот словарь широко применялся и применяется в учительской практике, а также используется учащимися при чтении карельских текстов и выполнении грамматических упражнений по карельскому языку. Он включает в себя не только исконную лексику карельского языка, но и отчасти дополнен терминологической и прочей лексикой, отсутствовавшей в языке ранее. В этом словаре была продолжена работа по закреплению орфографических норм карельского языка. Вся названная деятельность была исключительно полезной и заложила основы карельской лексикографии в области литературного языка.

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым новописьменному карельскому языку. Он

содержит около 20 тысяч слов. В словарь включены широко употребительные слова и фразеологические обороты современного русского языка и их соответствия в карельском языке. Поскольку словарный состав языка находится в состоянии почти непрерывного изменения, непосредственно отражая изменения во всех сферах деятельности человека, в лексике настоящего словаря нашли отражение достижения и явления общественно-политической и культурной жизни. В связи с этим в словарь включено большое количество новых слов и выражений из области общественно-политической и экономической лексики, а также широко известной технологической терминологии, опубликованной в терминологических бюллетенях по новейшей лексике карельского языка, которые были подготовлены Термино-орфографической комиссией при главе Правительства Республики Карелия, в которую входят учителя, журналисты, учёные, карельская интеллигенция.

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является своеобразным обобщением фонетических и грамматических особенностей диалектов ливвиковского наречия карельского языка. В работе над словарём учтён опыт составления двуязычных словарей родственных языков — вепсского, финского, эстонского, а также опыт составления прочих двуязычных словарей, которые помогли при определении границ и подаче лексического тезауруса.

За большую консультативную помощь в составлении словаря авторы приносят искреннюю глубокую благодарность заведующей кафедрой карельского и вепсского языков Карельской государственной педагогической академии О. М. Жариновой, а также всем, кто помогал в работе над словарём. При подготовке «Большого русско-карельского словаря» были использованы все имеющиеся лексикографические источники по карельскому языку, а также вся, имеющаяся в распоряжении авторов, лексика газеты «Oma maa» («Родная земля»), лексика учебников и учебных пособий, которые, в основном, были подготовлены также авторами данного словаря.

К лексикографическим источникам относятся:

Большой толковый словарь русского языка. Санкт-Петербург: Норинг, 2004.

Большой русско-финский словарь (Venäjän-Suomi Suur-sanakirja).

Зайцева Н. Г. Новый русско-вепсский словарь. Петрозаводск: Периодика, 2009.

Русско-карельский словарь. Сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск: Карелия, 1975.

Словарь карельского языка (ливвиковский диалект). Сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск: Карелия, 1990.

Коппалева Ю. Э. Новый финско-русский словарь (Ju-

- lia Korpaleva. Uusi suomalais-venäläinen sanakirja). Санкт-Петербург: М.Г.В., 2006.
- Маркианова Л. Ф. Лингвистическая лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2000.
- Маркианова Л. Ф. Школьная лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2000.
- Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (А — О). Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2003.
- Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (П — Я). Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2004.
- Маркианова Л. Ф. Лексика по флоре и фауне. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2005.
- Пунжина А. В. Словарь карельского языка (тверские говоры). Петрозаводск: Карелия, 1994.
- Федотова В. П. Фразеологический словарь карельского языка. Петрозаводск: Карелия, 2000.
- Финско-русский словарь. (Suomalais-venäläinen sanakirja). Сост. И. Вахрос, А. Щербаков (под редакцией В. М. Оллыккайнен и И. В. Сало). Москва, 1975.
- Karjalan kielen sanakirja. Lexika Societatis Fenno-Ugricae. Helsinki, 1968–2005.
- L'udmila Markianova, Tatjana Boiko. Karjal-ven'alaine sanakniigu. Petroskoi, «Karjala», 1996.
- Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Helsinki, 1947.
- Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Täydennysosa. Helsinki, 1950.

О пользовании словарём

Все русские заглавные слова расположены в алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом. Неизменяемая часть заглавного слова словарной статьи отделяется от изменяемой перпендикулярной чертой (|), например:

величин|а suurus
вален|ок kuatanč|u

В некоторых русских заглавных словах, связанных с родовой принадлежностью, также использован знак перпендикулярной черты (|), отделяющий неизменяемую часть слова, после чего даётся продолжение слова, а затем после запятой и дефиса представлена часть другого слова. Перпендикулярная черта отсутствует, если первое слово целиком участвует в образовании второго слова. Этот способ подачи использован в тех случаях, когда на карельский язык оба слова переводятся одной и той же лексемой, например:

фин|н, -ка suomelaine
карел, -ка karjalaine

В словарной статье знак тильда (~) заменяет либо заглавное слово целиком, если оно употребляется в иллюстрациях в исходной форме, либо его неизменяемую часть до перпендикулярной черты (|), например:

берёзов|ый koivu|ine (-zen, -stu; -zii); koivun; ~ веник koivuine vastu; ~ые дрова koivuzet hallot

длинн|ый pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ путь pitky matku; ~ые пальцы pitkät sormet

Если русское слово имеет несколько значений, то каждое значение выделяется полужирной арабской цифрой и по возможности имеет краткое объяснение в виде помет, данных курсивом в круглых скобках, например:

изолятор 1. (вещество, материал) eristeh (-en, -ty; -ii); **2.** (помещение) eroitus||perti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi)

испорти|ться 1. (прийти в негодность) mure|ta (-nen, -nou; -tah); **2.** (измениться к худшему) rikkovu|o (-n, -u; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); **3.** (стать несвежим) pahe|ta (-nen, -nou; -tah); (о молоке) mui|jeta (-genen, -genou; -jetah); mui|jota (-gonen, -gonou; -jotah); (о рыбе) hap|ata (-panen, -rapou; -atah)

Некоторые русские слова в словарной статье могут иметь при себе уточнения, заключённые в скобки и данные курсивом, что вызвано значениями карельских слов. Уточнения могут быть даны и в форме вопросов, также заключённых в скобки, например:

близко 1. (где?) lähäl; rinnal; (друг от друга) lähetysti; **2.** (куда?) lähäle; rinnale

лес meč|čy (-än, -čią; -čii); (глухой еловый) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); (сухой сосновый) kanga|s (-han, -stu; -hii)

блин (овсяный) čupuk|ku (-an, -kua; -koi); čup|oi (-oin, -roidu; -poloi); let|tu (-un, -tuu; -tuloi); (тонкий) val'l'oi| (-in, -idu, -loi); (ячменный) kyz|y (-än -iä; -ii)

В качестве пояснений значений русских слов в отдельных случаях могут быть использованы их грамматические характеристики, например:

сухо 1. (нареч.) kuivasti; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kuivu
удивительно 1. (нареч.) kumman; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kummaa

сзади 1. (нареч.) taganpäi; (на расстоянии) jälles; peräs; **2.** (предлог) tagan; tuakse

Омонимы, т. е. слова, одинаковые по произношению и написанию, но имеющие разные значения, даются отдельными словарными статьями и обозначаются надстрочными арабскими цифрами, например:

ключ¹ avai|n (-men, -ndu; -mii)

ключ² (источник) silmu||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -ii)

Если же значение слова зависит от ударения, то оно ставится на своё место, например:

а|тлас (сборник карт) kartast|o

атла|с (ткань) atlas|su

па|рить 1. (подвергать действию пара) höyryt|tiä

пар|ить (лететь) lii|diä

За знаком «ромб» (◊) даются выражения, связь которых со значениями данного слова в русском языке утрачена, а также словосочетания, не подходящие по смыслу к приведённым значениям слова. Примеры со знаком ромба приведены в конце словарной статьи, после всех прочих значений:

баба ak|ku... ◊ снежная ~ lumiukko

завтрак huondes||ver|o... ◊ кормить ~ами syöttiä uskal-moloi

валя|ться 1. (кататься) vieret|elläkseh... ◊ ~ в ногах vieretelläkseh jallois (olla polvilleh)

ведр|о rengi... ◊ льёт как из ~а vihmuu kui korvois kuadau

В качестве заглавных слов в словаре даны глаголы как совершенного, так и несовершенного вида. Перевод приводится, как правило, при совершенном виде, а от несовершенного вида даётся отсылка к совершенному виду, например:

лишать(ся) см. лишить(ся)

Если совершенный вид образован приставкой, то оба глагола (и совершенного и несовершенного вида) даются на своём месте с переводами, например:

дела|ть lua|die
сдела|ть lua|die

Если же оба глагола (и совершенного и несовершенного вида) передаются средствами карельского языка одной и той же лексемой, то в качестве заглавного слова даны оба глагола в алфавитном порядке, например:

совпа|дать, совпа|сть 1. (*произойти в одно и то же время*) tarahtu|o

созре|вать, созре|ть kyps|iiä (-än, -äy; -etäh)

восхвалит|ь, восхваля|ть nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|iiä (-än, -äy; -etäh); kiit|tiä (-än, -täy; -etäh)

Если глагол совершенного вида менее употребителен, чем соответствующий глагол несовершенного вида, перевод даётся при последнем, а при глаголе совершенного вида даётся ссылка на несовершенный вид. Если глаголы несовершенного вида имеют в карельском языке помимо общего для обоих видов перевода ещё дополнительный, то он приводится после отсылки на совершенный вид, например:

сбрасыва|ть см. сбросить; lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ снег с крыши lykkie lumii lev|pää

собира|ть см. собрать; keräi|llä (-en, -öy; -läh)

Если глагол несовершенного вида по значению шире, чем глагол совершенного вида, то на первом месте даётся отсылка к совершенному виду, а потом значение, присущее только несовершенному виду, например:

отда|вать 1. см. отдать; 2. (*иметь запах чего-л.*) kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah)

относи|ться 1. см. отнестись; 2. (*иметь отношение*) kuulu|o (-n, -u; -tah); kosk|jiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

В отдельных случаях, если видовые значения разные, в качестве заглавных слов могут встретиться глаголы и того и другого вида, например:

увери|ть uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uskomah

уверя|ть uskoit|ella (-telen, -telou; -ellah); san|uo (-on, -ou; -otah) varmah

Кроме того, некоторые глаголы несовершенного вида могут требовать при переводе на карельский язык глаголов с многократным значением (sanella, juoksendella, kačella, kačahella, hiihtellä). В подобных случаях в качестве заглавного слова обязательно даётся глагол несовершенного вида, например:

рассказыва|ть sanel|la (-en, -ou; -lah)

бега|ть juoksendel|la (-en, -ou; -lah); nel'1'uil|la (-en, -ou; -lah)

посматрива|ть 1. (*время от времени поглядывать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); 2. (*приглядывать*) kačahel|la (-en, -ou; -lah)

В примерах при иллюстрации значений глаголов русского языка могут быть использованы также причастные формы глаголов, например:

сдела|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); нож, ~нный отцом tuatan azuttu (luajittu) veičči

убра|ть 1. (*унести, взять; собрать*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kabrast|ua (-an, -au; -etah); урожай ~н vuvventulos on kerätty

У рефлексивных глаголов форма 3 лица единственного числа имеет два равноценных грамматических показателя. Поэтому в словаре даются обе формы, например:

каса|ться (*дотрагиваться*) kosk|jiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

мыться pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes)

опусти|ться lask|jiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

Управление русских и карельских глаголов показано в основном в иллюстративных примерах. Если слово самостоятельно не употребляется, а встречается в определённых сочетаниях, то вместо перевода за двоеточием даётся нужное словосочетание или одиночное слово с переводом на карельский язык без всяких уточняющих пояснений о типах карельских основ, например:

баклуши: бить ~ laškistelläkseh

ведома: без ~ tiedämättäh

прятки: играть в ~ olla peitoil

В карельских переводах русских лексем и их значений для выделения неизменяемой части карельского слова используется знак перпендикулярной линии (|), например:

čiuč|oi, oig|ei

Если же неизменяемой остаётся одна первая буква основы, то в скобках даются полные формы слов, например:

быть olla (olen, on; ollah)

везти vediä (vien, vedäy; vietäh)

вода vezi (vien, vetty; vezii)

субсидия abu (avun, abuu; abuloi)

Если русское слово переводится на карельский язык сложным словом, то части сложного слова отделяются друг от друга двумя вертикальными чертами (||), а изменяемая часть второго слова — одной вертикальной чертой (|), как в простом слове. Этот принцип использован лишь в непосредственном переводе заглавного слова, а в иллюстрациях сложное слово пишется слитно, без параллелек, чтобы был чётко виден способ его правописания, например:

бахром|а ribu||reun|u; платок с ~ой ribureunu paikku

веков|ой ilman||igä|line; ~ая традиция ilmanigäine perindö

инострани|ый ulgo||muala|line; ~ые товары ulgomualazet tavarat

Если у второй части сложного слова неизменяемой остаётся одна первая буква основы, то в скобках даются его полные формы, вместо первой части употребляется дефис (-), например:

век (*столетие*) vuozii||sada (-suan, -sadua; -sadoi)

отрочество brihačču||igä (-ijän, -igä; -igii)

страховка (*страховое вознаграждение*) kaičus||abu (-avun, -abuu; -abuloi)

Чтобы помочь пользователям правильно ориентироваться в сложной словоизменительной системе карельского языка, в круглых скобках после дефиса у имён существительных, прилагательных, простых имён числительных и местоимений представлены через запятую падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

баран boš|ši (-in, -šii; -šiloi)... (читай: bošin, boššii; boššiloi)

болтовня bolbetu|s (-ksen, -stu; -ksii)... (читай: bolbetuksen, bolbetustu; bolbetuksii)

деревянный puuhi|ne (-zen, -stu; -zii)... (читай: puuhi-zen, -puuhistu; puuhizii)

дорогой kall|is (-ehen, -istu; -ehii)... (читай: kallehen, kal-listu; kallehii)

восемь kaheks|a (-an, -ua; -ii)... (читай: kaheksan, kahek-sua; kaheksii)

десять kymmen|e (-en, -dy; -ii)... (читай: kymmenen, kymmendy; kymmenii)

который kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi)... (читай: kudian, kuduadu; kudualoi)

иной to|ine (-izen, -stu; -izii)... (читай: toizen, tostu; toizii)

У существительных, употребляемых лишь в форме множественного числа, через запятую указываются также формы генитива и партитива множественного числа, например:

базар markin|at (-oin, -oi)... (читай: markinoin, markinoi)

веси vies|at (-soin, -soi)... (читай: viessoin, viessoi)

У причастий, выступающих в функции имени существительного и имени прилагательного, партитив множественного числа имеет два равноценных грамматических показателя, поэтому в словаре представлены обе формы:

арендатор vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

работник guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

боязливый varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

кипящий kiehu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

Для иллюстрации глагольных основ презенса в круглых скобках после дефиса через запятую даются формы 1 и 3 лица единственного числа и 3 лица множественного числа настоящего времени, например:

взять ot|tua (-an, -tau; -etah)... (читай: otan, ottau; otetah)

дать an|dua (-nan, -dau; -netah)... (читай: annan, andau; annetah)

разговаривать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah)... (читай: pagizen, pagizou; paistah)

В словарных статьях, посвящённых числительным, из-за сложности их словоизменения и употребления в речи, после перевода в круглых скобках у составных числительных через запятую даны полные падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

семнадцатый seiččemes|tostu (seiččementostu; seiččemettytostu; seiččemenziitostu)

семнадцать seiččie|tostu (seiččementostu, seiččendytostu; seiččemiitostu)

семьдесят seiččie|kymmen (seiččemenkymmenen, seiččendykymmendy; seiččemiikymmenii)

семьсот seiččie|sadua (seiččemensuan, seiččendysadua; seiččemiisadoi)

Когда русское прилагательное в карельском языке передаётся частью сложного слова, то после него идёт параллелька (||), а затем дефис (-), указывающий на то, что слово незакончено и после него в примерах должно следовать определяемое им существительное, например:

бумажный bumaagu||-; ~ые деньги bumaagudengat

вязальный nieglondu||-; ~ая машина nieglondukoneh

сельский kylä||-; ~ая школа kyläškola

Если заглавное слово русского языка переводится на карельский язык словосочетанием, то при иллюстрации основ обеих частей словосочетания в круглых скобках по-

сле дефиса через запятую даются падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

развенчать rik|kuo (-on, -kou; -otah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); sor|dua (-ran, -dau; -retah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi)

седина harmua|t (-loin, -loi) tuk|at (-kien, -kii)

Если русское слово имеет в карельском языке несколько синонимичных эквивалентов, то во многих случаях (но не всегда) в карелоязычных примерах в круглых скобках указано, что оба слова могут быть одинаково употреблены в контексте, например:

дела|ться 1. (*становиться*) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roitakseh (tulla) ižändäkse

давниш|ний ammu|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ие знакомые vahnat (ammuzet) tuttavat.

старани|е 1. (*прилежание, усердие*) ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtav|o (-on, -uo; -oloi); raden' n' |u (-an, -ua; -oi); проявить ~ в работе ozuttua guavos ahkerus (kehtavo, raden' n' u)

Но из-за глагольного управления и выбора падежных форм такая замена не всегда может быть осуществлена, например:

для niško|i; näh; nähte; varte; ~ ребёнка lapseh niško|i; ~ меня minuh niško|i; ~ кого ты приготовил книги? kehnähbo varustit kniiat? ~ него häneh nähte; это не ~ тебя tämä ei ole sinuh varte; вода ~ питья juonduvezi; ведро ~ воды vezirengi

Иногда в иллюстрациях очень трудно было дать точный — однословный — перевод слов на карельский язык, тогда используется знак «двоеточие» (:), а за ним приводятся образцы переводов отдельных словосочетаний, например:

контингент 1.: ~ студентов вуза yliopiston opastajat

на 8. (*при сравнении: насколько*): прийти ~ два часа раньше tulla kahtu čuassuu aijemba; ~ десять минут позже kymmendy minuuttua myöhemi; ~ сто рублей больше sadua rubl'ua enämbi; **9.** (*признак: какой*): лёгкий ~ ногу kebbeijalgaine; острый ~ язык terävykieline; горький ~ вкус kargeimaguine; **10.** (*цель: для чего, в качестве чего*): купить ткань ~ платье ostua kangas pluat'akse; приготовить ~обе гороховый суп keittää murginakse hernehrokku; **11.** (*при указании условий: каким образом*): ~ свежую голову selgiel piäl; ~ пустой желудок tyhjäl vačal; ~ сон грядущий enne muate vierendiä

солнцезащитн|ый: ~ые очки pimendäjät očkat

Русские предлоги переводятся на карельский язык послелогами и предлогами, которые так же, как и предлоги в русском языке, управляют разными падежами, например:

через речку joves poikki (poikki joven); **через** лес mečäs läbi; ехать **через** Москву ajaa Moskovan kauti; **через** день päivän peğäs

В карельском языке русские предлоги также могут иметь прямые соответствия, выражаемые формами предлогов или послелогов (например, **вблизи** деревни lähäl kylä, **за** деревней kylän tagua, **вдоль** дороги yliči tiedu и т. д.).

Кроме того, значение русского предлога в карельском языке может быть передано падежом, например:

на шкафу skuapal (*ср.* škuapan piäl) на шкаф škuarale (*ср.* škuapan piäle) со шкафа škuapalpäi (*ср.* škuapan piälpäi)

Вместе с тем при переводе иллюстративных примеров, расположенных даже в одной и той же группе значений,

можно встретить как предложно-последложные конструкции, так и падежные формы, например:

на 1. (на ком-л., на чём-л.: где) riäl; стоять ~ вершине горы seizuo mäin riäl; обед ~ столе murgin on stolal; картина висит ~ стене kuva on seinäl; жить ~ юге eliä suves; быть ~ работе olla guavos; что у него ~ ногах? mibo hänel on jallas? ~ шкафу много пыли škuaran riäl on äiju põlyu; **2.** (на что-л., на кого-л.: куда) riäle; подняться ~ гору nosta mäin riäle; положить ключи ~ стол ranna avaimet stolale; идти ~ работу mennä guadoh; прийти ~ берег реки tulla jogirandah; влезть ~ дерево nosta puuh; выйти ~ пенсию lähtie eläkkehele; посмотреть ~ него kaçahtuakseh häneh; отнести письмо ~ почту vediä kirjaine poštal; **3.** (передвигаться: как): кататься ~ коньках čurnie luistimil; прокатиться ~ санках čurnie regyzel; ехать ~ машине ajua mašinal; **4.** (способ

действия: как, каким образом): прыгать ~ одной ногое huprie yhtel jallal; перевести ~ карельский язык kiändiä karjalan kielele (kiändiä karjalakse); говорить ~ своём языке paista omal kielel

В словаре приведены наименования отдельных языков, стран и жителей стран, которые чаще всего встречаются в окружающей нас повседневной жизни, чтобы таким образом закрепить, в том числе, и нормы их правописания на карельском языке, например:

английский anglien; ~ язык anglien kieli
англичан|ин, -ка angliela|ine (-zen, -stu; -zii)
Финляндия Suom|i (-en; -ie)
фин|н, -ка suomela|ine (-zen, -stu; -zii)
финский suomela|ine (-zen, -stu; -zii); suomen

Список сокращений

- анат.* — анатомия
астрон. — астрономия
астрол. — астрология
биол. — биология
бот. — ботаника
букв. — буквально
бух. — бухгалтерия
вводн. сл. — вводное слово
в знач. вводн. сл. — в значении вводного слова
в знач. прил. — в значении прилагательного
в знач. сказ. — в значении сказуемого
в знач. суц. — в значении существительного
воен. — военное дело
вопр. — вопросительное местоимение,
вопросительная частица
геогр. — география
грам. — грамматика
ед. — единственное число
ж.-д. — железнодорожное дело
зоол. — зоология
информ. — термин информатики
иск. — искусство
ист. — исторический термин
и т.д. — и так далее
и т.п. — и тому подобное
карт. — термин карточной игры
кино — кинематография
колич. — количественное числительное
л. — лицо глагола
-л. — -либо: кто-л., кого-л. и т. д.
ласк. — ласкательная форма
лингв. — лингвистика
лит. — литература
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
миф. — мифология
мн. — множественное число
мор.- морской термин
муз. — музыка
напр. — например
нареч. — наречие
неопр. — неопределённая форма глагола;
неопределённое местоимение
нескл. — несклоняемое слово
относ. — относительное местоимение
отриц. — отрицательная частица; отрицание
офиц. — официальное выражение
охот. — охотничий термин
п. — падеж
погов. — поговорка
полигр. — полиграфия
полит. — политический термин
посл. — пословица
превосх. ст. — превосходная степень
прил. — прилагательное
присоед. — присоединительный союз
противит. — противительный союз
психол. — психология
религ. — религия
радио — радиотехника
разд. — разделительный союз
рыб. — рыболовство
сказ. — сказуемое
см. — смотри
собир. — собирательное существительное
спец. — специальный термин
спорт. — физкультура и спорт
сравнит. — сравнительный союз
сравнит. ст. — сравнительная степень
суц. — существительное
с.-х. — сельское хозяйство
театр. — театроведение, театр
тех. — техника
указ. — указательное местоимение, указательная частица
усил. — усиительная частица
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фолькл. — фольклор
фото — фотография
хим. — химия
церк. — церковное слово
ч. — число
числ. — имя числительное
шахм. — термин шахматной игры
шутл. — шутливое слово, выражение
экон. — экономика
юр. — юридический термин

Русский алфавит

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз
Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп
Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч
Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя

Алфавит карельского языка Karjalan kielen kirjaimikko

Aa Bb Cc Čč Dd Ee Ff Gg Hh Ii
Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss Šš
Zz Žž Tt Uu Vv Yy Ää Öö ’

А

а союз **1.** (*противопоставительный*) а; я пошёл на работу, а он остался дома minä lähtin гуадох, а häi jäi кодih; это сделал он, а не ты sen luadi häi, а et sinä; **2.** (*присоединительный*) а; а кто же виноват, если не он а kenbo on viäry, ку ei häi ð а не то... eiga; иди ешь, а то еда остынет tule syö, eiga syömizet vilustutah; никто другой, а именно он niken muu, а vai häi; а также sežo; а также они hyö sežo

абажур abažuur|u (-an, -ua; -oi); поменять ~ настольной лампы muuttua stolalampun abažuuru

абзац 1. (*часть текста*) kappaleh (-en, -tu; -ii); tekstan|pal|a (-an, -ua; -oi); прочитать два ~а lugie kaksi kappalehtu; **2.** (*красная строка*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) rivi (-n, -i; -löi)

абитуриент abiturient|u (-an, -ua; -oi)

аблатив (*наименование надежда*) ablatiiv|u (-an, -ua; -oi)

абонемент abonement|u (-an, -ua; -oi); aigull|biliet|ty (-än, -tiä; -töi); aigull|ip|pu (-un, -puu; -puloi); годичный ~ vuodehine aigubilietty (abonementu, aigulippu)

абонент abonent|u (-an, -ua; -oi)

абориген (*коренной житель*) algull|elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); канду|elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); канду|rahva|s (-han, -stu; -hii)

абрикос (*дерево*) abrikoussu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) abrikous|su (-an, -sua; -soi)

абрис 1. (*контур*) umbärys|viiv|u (-an, -ua; -oi); muodo|viiv|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*контурный рисунок*) huahmo|pii|rustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

абсолютно ihan; täyzin; он ~ прав häi on ihan oigei; ~ здорый человек täyzin terveh ristikanzu

абсолютный 1. (*безусловный*) ehtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); absol'уuttu|;-; ~ая температура absol'уuttulämbötिला (ehtotoi lämbötिला); **2.** (*полный*) tävvel|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ покой tävvelline rauhus; ~ая правда todine tozi

абстрактный abstrakti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое понятие abstraktine ellendys; ~ое искусство abstraktine taido

абстракция 1. (*мысленное отвлечение*) mieli|kkuv|a (-an, -ua; -ii); abstrakti|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*понятие*) abstrakti|i (-en, -edu; -eloi); научная ~ tiijolline abstraktii

абсурд (*нелепость*) tolkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi); absurd|u (-an, -ua; -oi); довести до ~а suattua tolkuttomuossah; говорить ~ paista tyhjii paginoi (paista hölynpölyy)

абсурдный (*нелепый*) tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); absurd|u|;-; вести ~ые разговоры paista tolkuttomii paginoi

авангард ezi|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ezi|piä (-n, -dy; -löi); iel|menij|ät (-ien, -ii); быть в ~е olla ezijoukos (ezipiäs, ielmenijänny)

аванс ezi|maks|o (-on, -uo; -oloi); edu|kkäzi|maks|o (-on, -uo; -oloi); avansu (-an, -ua; -oi); выдать ~ andua ezimakso (avansu, edukäzimakso)

авансирова|ть maks|ua (-an, -au; -etah) avansu (-an, -ua; -oi); нам ~ли работу meile maksettih avansu ruavos

авансовый ezi|maks|o|;-; avansu|;-; ~ые отчёты avansu-selvitykset

авантюра šeikkailu (-n, -u; -loi); avant'uur|u (-an, -ua; -oi); попасть в ~у puuttuo šeikkailuh (avant'uurah)

авантюризм šeikkailu|him|o (-on, -uo; -oloi); avant'urizm|u (-an, -ua; -oi)

авантюрист avant'urist|u (-an, -ua; -oi); šeikkaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); он всегда был ~ом häi ainos oli avant'uristannu (šeikkailijannu)

авантюрный šeikkailu|;-; avant'uuru|;-; ~ случай avant'uurutapahtumu

авария ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); avuari|i (-en, -edu; -eloi); он попал в автомобильную ~ю häi puutui avto-ozattomuoh; ~ на железной дороге raudtieozattomus

август elo|kuu (-n, -du; -loi); в ~е elokuus; четырнадцатого августа — Спасов день elokuun nellästostu päivy on Spuasan päivy

авибаза lendo|pih|a (-an, -ua; -oi)

авиалиния lendo|matk|u (-an, -ua; -oi); летать на самолётах уральской ~и lenellä Urualan lendomatkan lendokonehil

авиамодел|ь lendo|modeli (-n, -i; -loi); новая ~ uuzi avia-modeli

авиамодел|ьный lendo|modeli|;-; ~ые соревнования lendomodelikilbu

авиапоч|а lendo|pošt|u (-an, -ua; -ii); avia|pošt|u (-an, -ua; -ii); отправить письмо ~ой työndiä kirjaine lendopoštan (aviapoštan) kauti

авиатор lendä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); русские ~ы Ven'anmuan lendäjät

авиацион|ьный lendo|;-; ~ое училище lendo-opisto

авиаци|я lendo|voim|at (-ien, -ii); aviaci|i (-en, -edu; -eloi); развитие ~и lendovoimien (aviacien) kehitys

авокадо (*дерево*) avokuado|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) avokuad|o (-on, -uo; -oloi)

авось toinah; ~ не опоздаем toinah emmo myöhästy; пойду на рыбалку, ~ рыбки поймаю lähten ongele, toinah kalastu suan

аврал yhtes|rua|do (-von, -duo; -doloi); kiireh|rua|do (-von, -duo; -doloi)

авраль|ьный yhtes|ruattav|u (-an, -ua; -ii); kiirehel|ruattav|u (-an, -ua; -ii); ~ые работы yhtesruattavat (kiirehelruattavat) ruavot

австрали|ец, -йка avstrualilaine (-zen, -stu; -zii)

австралийский avstrualilaine (-zen, -stu; -zii); avstrualien

Австралия Avstrualii (-en, -edu)

австри|ец, -йка avstrielaine (-zen, -stu; -zii)

австрийский avstriela|ine (-zen, -stu; -zii); avstrien
Австрия Avstri|i (-en, -edu)
автобаз|а avto||bua|zu (-an, -ua; -oi); avto||garaž|u (-an, -ua; -oi); работать на ~е ruadua avtobuazal
автобиографический oma||elos||kerralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ omaeloskerralline sanelmus
автобиографи|я oma||elos||ker|du (-ran, -dua; -doi); написать ~ю kirjuttua omaeloskerdu; у моего деда очень интересная ~ minun died'oil on ylen kiindožu omaeloskerdu
автобус avtoubus|su (-an, -sua; -soi); сесть в ~ нosta avtoubussah; междугородный ~ linnoinväline avtoubussu
автобусн|ый avtoubussu||-; avtoubusan; ~ое движение avtoubussuliikeh; ~ая остановка avtoubusan azetuskohtu
автовокзал avto||vokzua|u (-an, -ua; -oi); avto||azem|u (-an, -ua; -oi); билеты на автобус продаются на ~е matkulipuloi avtoubussah myvväh avtovokzualal (avtoazemal)
автогонк|и avto||kil|bu (-van, -bua; -boi); он победил в ~ax häi voitti avtokilvas
автогонщик kilbah||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kiistah||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla kilbahajajannu (kiistahajajannu)
автограф nimi||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); автор оставил свой ~ в книге kirjuttai jätti oman nimikirjituksen kniiгах
автодорожн|ый avto||dorogu||-; mašin||dorogu||-; ~ мост avtodorogusildu (mašindorogusildu); ~ая катастрофа avtodoroguoattomus (mašindoroguoattomus)
автозавод avto||zavod|u (-an, -ua; -oi); на ~е делают легковые автомобили avtozavodas luajitah avtomašinoi
автомагистрал|ь riä||avto||dorogu|u (-an, -ua; -oi); ехать по ~и ajua riäavtodorogua myö
автомат 1. avtomuat|tu (-an, -tua; -toi); телефонный ~ telefonavtomuattu; **2.** (воен.) avtomuat|tu (-an, -tua; -toi)
автоматическ|ый avtomuatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая телефонная станция (АТС) avtomuatilline telefonkeskus
автомашин|а mašin (-an, -ua; -oi); avto||mašin (-an, -ua; -oi); avto| (-on, -uo; -oloi); купить новую ~у ostua uusi mašin (avtomašin, avto)
автомобиль см. **автомашина**
автомобильный avto||-; ~ завод avtozavodu; ~ спорт avtokilbailu (avtosportu)
автономия avtonoumi|i (-en, -edu; -eloi); национальная ~ канzalline avtonoumii
автономн|ый avtonoumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая область avtonoumine aloveh
автопортрет oma||kuv|a (-an, -ua; -ii); нарисовать ~ рii-rustua omakuva
автор kirjuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ книги kniiган kirjuttai; ~ памятника mustoraččahan luadii (azu|i)
авторемонтн|ый avto||kohendus||-; ~ая мастерская, завод avtokohenduszavodu; ~ые работы avtokohendusruavot
авторитет arvo||val|du (-lan, -dua; -doi); пользоваться ~ом olla arvoallas; потерять ~ menettiä arvovalu
авторитетн|ый arvo||valdaine (-zen, -stu; -zii); arvo||vallalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое мнение arvovaldaine (arvovallalline) mieli
авторский kirjuttai||-; luadii||-; azui||-; ~ коллектив kirjuttaijoukko (luadiijoukko, azuijoukko)
авторучк|а ručk|u (-an, -ua; -ii); kirjut|in (-timen, -indu; -timii); писать ~ой kirjuttua ručkal (kirjuttimel)
автосервис avto||huo||do (-lon, -duo; -dolo|i)
автострада см. **автомагистраль**
автотранспорт avto||transport|u (-an, -ua; -oi)
автотуризм avto||turizm|u (-an, -ua; -oi)

агент azien||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); azien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); aziiniek|ku (-an, -kua; -koi); agent|u (-an, -ua; -oi); страховой ~ kaičusazienvedäi
агентство azii||huo||do (-lon, -duo; -dolo|i); туристическое ~ matkuaziihuoldo
агитатор kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); agituator (-an, -ua; -oi)
агитационный kuhkutus||-; yllytys||-; ~ плакат kuhkutusplakuattu
агитация kuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); yllytys (-ksen, -sty; -ksii); agitaci|i (-en, -edu; -eloi); предвыборная ~ valličuskuhkutus (valličusagitaci|i)
агитировать kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); yllyt|tyä (-än, -täy; -etäh); agitiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ за кого-л. kuhkutua (yllyttyä) kenentahto puoles
агн|ец vuon|u (-an, -ua; -ii); ~ Божий Jumalan vuonu; прикидываться ~цем heittäkseh vuonakse
агония surman||suu (-n, -du; -loi); agouni|i (-en, -edu; -eloi)
аграрий (крупный землевладелец) muan||omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
аграрник (специалист по сельскому хозяйству) muan||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
аграрн|ый muan||ruado||-; ~ая политика muanruadopoliitiiekku; ~ые проблемы muanruadokyzymyukset
агрегат agreguat|tu (-an, -tua; -toi)
агрессивно aggressiivizesti; vägeh||tulijen; käzin||tulijen; действовать ~ ruadua aggressiivizesti (vägehtulijen)
агрессивн|ый aggressiivi|ne (-zen, -stu; -zii); vägeh||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); käzin||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое государство aggressiivine (vägehtulii) valdivo; ~ человек käzintulii ristikanzu
агрессия aggressi|i (-en, -edu; -eloi); vägeh||tulo| (-on, -uo; -oloi); käzin||tulo| (-on, -uo; -oloi)
агрессор aggressor (-an, -ua; -oi); vägeh||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); käzin||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ответить ~у vastata aggressorale (vägehtulijale)
агроном agronom|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом ruadua agronomannu
агрономия agronomi|i (-en, -edu; -eloi); mual||ruavon||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)
ад ua|du (-vun, -duu; -duloi)
адаптация 1. (приспособление организма) harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavund|u (-an, -ua; -oi); adaptatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ гла|за к темноте silmän harjavumine pimieh; **2.** (упрощение текста) kebjendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ текста tekstan kebjendämine
адаптировать 1. (приспособить к новым условиям) sovit|tua (-an, -tau; -etah); harjavut|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (упростить текст) kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ перевод kebjendäi kiännös
адаптироваться harjavu|o (-n, -u; -tah); ~ к новым условиям harjavuo uuzih ololoh
адвокат puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); advokat|tu (-an, -tua; -toi); выступать ~ом в суде olla puolistajannu (advokuatannu) suvvos; коллегия ~ов advokuattukundu
адвокатский puolistajan; advokatan; ~ запрос puolistajan tiijoneččimine
адвокатура puolistust|o (-on, -uo; -oloi); advokatuur|u (-an, -ua; -oi)
адекватно yhten||jytyö|h; yhten||jytyi
адекватн|ый yhten||jytyi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые понятия yhtenjytyzet tiijot
адессив (наименование надежда) adessiiv|u (-an, -ua; -oi)
административно-территориальн|ый haldivollis||alove-

helli|ne (-zen, -stu; -zii); haldivollis||paikalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое деление haldivollisalovehelline (haldivollispaikalline) jago

административный haldivolli|ne (-zen, -stu; -zii); hallindolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ центр haldivolline (hallindol-line) keskus

администратор haldivo||mie|s (-hen, -sty; -hii); virgунiek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом в гостинице ruadua haldivomiehenny (virgунiekannu) hotelis

администрация 1. (*орган управления*) haldiv|o (-on, -uo; -oloi); hallind|o (-on, -uo; -oloi); глава ~и haldivon (hallindon) piämies; 2. (*должностные лица*) herrallist|o (-on, -uo; -oloi); ~ завода zavodan herrallisto

адрес adres|si (-in, -sii; -siloi); poшту||ozut|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); назвать точный ~ sanuo oigei adressi (poштуozuteh)

адресант (*тот, кто адресует*) adresant|u (-an, -ua; -oi); poштан||työndä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

адресат (*тот, кому адресуют*) adresuat|tu (-an, -tua; -toi); poштан||suaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

адресный adressi||-; poшту||ozuteh||-; ~ое бюро adressilaitos; ~ая книга adressikniigu

адресовать adresui|ja (-čen, -ččou; -jah); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) adres|si (-in, -sii; -siloi)

адмирал admiral|u (-an, -ua; -oi)

адский 1. helvetin; karun; uavun; ~ие силы helvetin (karun) voimat; 2. (*трудный, мучительный*) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); vaigei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ путь jügei matku; ~ие муки jügiel tuskat; 3. (*злой, коварный*) viha|ine (-zen, -stu; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ характер vihaine (paha) taba; ~ замысел vihaine mieli; 4. (*чрезвычайный, чрезмерный*) ylen; liijjan; на улице ~ холод pihal on ylen vilu

аж 1. (*частица*) kai; он ~ подскочил häi kai hypähtih; 2. (*союз*) ga kai; так светло, ~ глаза слепит on muga valgei, ga kai silmät ottau

ажитаж 1. (*возбуждение*) kiihku (-n, -u; -loi); предпраздничный ~ pruazniekkukiihku; 2. (*спекулятивное повышение или понижение цен*) hinnoin||muuttelu||kiihku (-n, -u; -loi); ажиотаж|u (-an, -ua; -oi)

ажурный 1. (*сетчатый*) läbi||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); loukkoloi čomendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); verkoll|-; ~ая строчка läbinägyi ombelus; ~ые перчатки verkoperčankat; 2. (*искусно сделанный*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая работа hieno guado

азарт in|do (-non, -duo; -doloi); kiih|u (-an, -ua; -oi); ergo охватил ~ häi puutui kiihan valdah; войти в ~ kiihoittuo (in-nostuo)

азартный kiihak|ko (-on, -kuo; -koloi); kiihač|ču (-un, -čču; -ččuloi); ~ спор kiihakko (kiihačču) kiistu

азбука aberi (-n, -i; -loi); kirjaimik|ko (-on, -kuo; -koloi); читать ~у lugie aberii; ~ Морзе Morzen kirjaimikko

Азербайджан Azerbaidžuan|u (-an, -ua)

азербайджанец, -ка azerbaidžuanala|ine (-zen, -stu; -zii)

азербайджанский azerbaidžuanala|ine (-zen, -stu; -zii)

азиат, -ка aziaat|tu (-an, -tua; -toi)

азиатский aazien

Азия Aazii| (-en, -edu)

аист haikari (-n, -i; -loi)

айсберг uideli|i (-jan, -jua; -jii/-joi) jä||mä|gi (-in, -gii; -gi-löi); uideli|i (-jan, -jua; -jii/-joi) jä||möhkä|leh (-en, -ty; -ii)

академик akademiiek|ku (-an, -kua; -koi)

академический akademi|ne (-zen, -stu; -zii); akadie-mien; ~ая живопись akadiemine mualuamistaido; ~ устав akademiien ustuvu (siännöt)

академия akademi|i (-en, -edu; -eloi); Академия наук Tiedoakademi|i

акация akaci|i (-en, -edu; -eloi)

акваланг akvalang|u (-an, -ua; -oi); плавать с ~ом uijella akvalanganke

аквалангист akvalangist|u (-an, -ua; -oi)

акварель 1. (*краска*) vezi||mual|u (-an, -ua; -oi); vezi||kruask|u (-an, -ua; -oi); 2. (*картина*) vezi||mualu||kuv|a (-an, -ua; -ii); akvareeli (-n, -i; -loi)

акварельный vezi||mualu||-; ~ые краски vezimualat

аквариум akvarium|u (-an, -ua; -oi)

аккомпанемент myödäh||soitand|u (-an, -ua; -oi); петь под ~ гитары rajattua gituran myödähsoitandan mugah

аккомпаниатор myödäh||soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

аккомпанировать myödäh soit|tua (-an, -tau; -etah)

аккорд akkord|u (-an, -ua; -oi)

аккордеон akardion (-an, -ua; -oi); учиться играть на ~е opastuo soittamah akardional

аккузатив (*наименование надежда*) akkuzatiiv|u (-an, -ua; -oi)

аккумулятор akkumul`uator|u (-an, -ua; -oi); suit|in (-ti-men, -indu; -timii)

аккуратно tarkah; tarkasti; näbieh; näbiesti; писать ~ kir-juttua tarkah; одеваться ~ sellitä (Suorita) näbieh (näbiesti)

аккуратность tarku|s (-on, -ttu; -zii); (*в одежде*) näbevy|s (-ön, -tty; -zii); проявить ~ ozuttua tarkus

аккуратный tark|u (-an, -ua; -oi); tarka|ine (-zen, -stu; -zii); näb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек tarku ristikanzu; ~ая работа tarku ruado; ~ая одежда näbiet sovat

акробат akrobat|tu (-an, -tua; -toi)

акробатика akrobatiek|ku (-an, -kua; -koi); сын занимается ~ой poigu kävyu opastumah akrobatiekkua

акробатический akrobatiekku||-; в школе работает ~ кружок školas ruadau akrobatiekkukerho

аксиома (*положение, принимаемое без доказательств*) aksiom|u (-an, -ua; -oi)

акт 1. (*действие, событие, поступок*) gua|do (-von, -duo; -doloi); telgo (-von, -guo; -goloi); tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ насилия pahanruado (pahantego); ~ познания tiijonsuandu-tego; торжественный ~ pruazniekkutapahtumu; 2. (*указ, постановление*) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); akt|u (-an, -ua; -oi); составить ~ kirjuttua aktu; 3. (*документ*) akt|u (-an, -ua; -oi); обвинительный ~ viäritysaktu; 4. (*театральное действие*) oz|a (-an, -ua; -ii); akt|u (-an, -ua; -oi); комедия в трёх ~ax kolmeozaine komedii; в третьем ~е kolmandes ozas (aktas)

актёр ozutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); akt`our|u (-an, -ua; -oi); мастерство ~а ozuttelijan nero; трагедийный ~ tragiedien ozutteli|i; комедийный ~ komiedien ozutteli|i

актив¹ aktiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ класса kluasan aktiivu; профсоюзный ~ ammattiliiton aktiivu

актив² 1. (*лингв.*) aktiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ и пассив aktiivu i passiivu; 2. (*бухг.*) aktiiv|at (-oin, -oi); var|at (-oin, -oi); 3. (*успехи, достижения*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); записать себе в ~ pidiä suavutuksen luvus

активист aktivist|u (-an, -ua; -oi); профсоюзные ~ы ammattiliiton aktivistat

активный aktiiv|ine (-zen, -stu; -zii); toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ образ жизни aktiivine (toimekas) eländytaba

актовый: ~ зал pruazniekkuzualu

актуальность aktuali (-n, -i; -loi); aijallizu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ вопроса kyzumyksen aktuali (aijallizuos)

актуальный aktuali|ne (-zen, -stu; -zii); aijalli|ne (-zen, -stu; -zii); jogal|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); поднимать ~ые вопросы nostua aktualizii (aijallizii, jogapäiväzii) kyzumyksii

акула akuul|u (-an, -ua; -oi); ~ — хищная морская рыба akuulu on suuri pedomerikala

акустика kuuluvu|s (-on, -ttu; -zii); akustiek|ku (-an, -kua; -koi)

акустический kuuluvus|-; akustilline (-zen -stu; -zii); akustiekku|-; ~ прибор kuuluvuslaithe (akustiekkulaithe)

акцент 1. (*произношение*) pagin||lua|du (-vun, -duu; -du-loi); иностранный ~ vieraskieline paginluadu; 2. (*ударение*) pain|o (-on, -uo; -oloi); 3. (*знак*) paino||merki (-n, -i; -löi)

акцентировать painost|ua (-an, -au; -etah); korrost|ua (-an, -au; -etah); ~ свою мысль painostua (korrostua) omua mielly

акциз ver|o (-on, -uo; -oloi); akciiz|u (-an, -ua; -oi)

акционер vuitin||omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vuitiniek|ku (-an, -kua; -koi)

акционерный vuitin||omista|i|-; ~ банк vuitinomistaiban-ku; ~ое общество vuitinomistaiyhtymys

акция¹ (*действие*) tel|go (-von, -guo; -goloi); tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ протеста vastustuksen tego

акция² (*ценная бумага*) vuitti||oz|a (-an, -ua; -ii); akci|i (-en, -edu; -eloi)

албан|ец, -ка albuaniela|ine (-zen, -stu; -zii)

албанский albuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); albuaniens; ~ язык albuaniens kieli

Албания Albuani|i (-en, -edu)

алгебра algebr|u (-an, -ua; -oi)

але|ть guskot|tua (-an, -tau; -etah); небо ~et taivas guskot-tau; цветы ~ют kukat guskotetah

алкоголизм humal||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); humaloiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

алкоголик humalniek|ku (-an, -kua; -koi); juomari (-n, -i; -loi); alkogouliek|ku (-an, -kua; -koi)

алкоголь humal (-an, -ua; -oi); viin|u (-an, -ua; -oi); alkogouli (-n, -i; -loi)

алкогольный humal|-; alkogouli|-; ~ые напитки humal-juomizet

аллатив (*наименование надежда*) allatiiv|u (-an, -ua; -oi)

алле|я kävelys||kuj|o (-on, -uo; -oloi); kuj|o (-on, -uo; -oloi); гулять по ~е kävellä kjujo myö; парковая ~ puustokuj|o

алмаз almuaz|u (-an, -ua; -oi)

алтарь altari (-n, -i; -loi) ♦ возложить на ~ panna altarile

алфавит kirjaimik|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ карельского языка karjalan kielen kirjaimikko

алчн|ость ahnahu|s (-on, -ttu; -zii); ~ боярина bajarin ahnahu|s

алчный (*корыстный*) ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ человек ahnas ristikanzu; ~ до денег ahnas dengah

ал|ый veren||karva|ine (-zen, -stu; -zii); verev|y (-än, -iä; -ii); ~ые розы verenkarvazet rouzat; ~ые губы verevät huulet

альбом al'bom (-an, -ua; -oi); ~ для рисования piirustusal'bom

альпинизм mägi||nouzelu (-n, -u; -loi); mägi||kiibeily (-n, -y; -löi); al'pinizm|u (-an, -ua; -oi)

альпинист mägi||nouzetteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mägi||kiibeili|i (-jän, -jä; -jii/-joi); al'pinist|u (-an, -ua; -oi)

альтернатива vaihto||variant|u (-an, -ua; -oi); vaihto||valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); alternatiiv|u (-an, -ua; -oi)

альтернативный vaihto||valličukselli|ne (-zen, -stu; -zii)

алюминий al'umiini|i (-en, -edu; -eloi)

алюминиевый al'umiini|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая проволока al'umiinine gaudulang|u

амбар ait|tu (-an, -tua; -toi); хранить зерно в ~е säilyttää (pidiä) juvii aitas; уличный ~ piha-aittu

амбулатория ambulatouri|i (-en, -edu; -eloi)

Америка Amierik|ku (-an, -kua)

американ|ец, -ка amierikkala|ine (-zen, -stu; -zii)

американский amierikkala|ine (-zen, -stu; -zii); Amierikan; ~ континент Amierikan manner

амнистировать armaht|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) välläle; ammistiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ преступника armahtua (piästiä välläle) pahanluadijua

амнистия armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); välläle||piäständ|y (-än, -iä; -öi); ammisti|i (-en, -edu; -eloi)

аморальный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huigien||varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huigietoi (huigienvaruamatoi) tego

ампула umbiv|o (-on, -uo; -oloi); ampul|u (-an, -ua; -oi)

амулет amuliet|tu (-an, -tua; -toi)

анализ 1. erittely (-n, -y; -löi); tarkastelend|u (-an, -ua; -oi); anualiz|u (-an, -ua; -oi); всесторонний ~ kaikenpuoline tarkastelendu (anualizu); 2. (*разбор*) kaččelu (-n, -u; -loi); sellitely (-n, -y; -löi); ~ рассказа kerdomuksen sellitely; 3. (*хим.*) erittely (-n, -y; -löi); anualiz|u (-an, -ua; -oi); ~ крови veren anualizu

анализирование erittely (-n, -y; -löi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); tarkastelend|u (-an, -ua; -oi); analiziruicend|u (-an, -ua; -oi)

анализировать eritellä (-telen, -telöy; -elläh); kaččella (-čelen, -čelou; -ellah); sellitellä (-telen, -telöy; -elläh); tarkastella (-en, -ou; -lah); analiziru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ текст поэмы sellitellä runon tekstua

аналогично yhten||jytyi; yhten||jyttyöh; saman||mugah; analogizesti; sih||tabah

аналогичный (*подобный*) yhten||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||jyt|ys (-työn, -yTTY; -tyzii); saman||muga|ine (-zen, -stu; -zii); saman||mo|ine (-izen, -stu; -izii); analoug|ine (-zen, -stu; -zii); sen||taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случай yhtenjyttyine (samanmoine, analougine, sentabaine) tapahtumu; ~ое решение samanmugaine (yhtenjytys) piätös

аналогия (*сходство*) saman||mugav|o (-on, -uo; -oloi); analoug|i (-en, -edu; -eloi); полная ~ tävveline samanmugavo (analougii)

ананас (*дерево*) ananassu||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) ananas|su (-an, -sua; -soi)

анатомия anatoumi|i (-en, -edu; -eloi)

анархизм anarhizm|u (-an, -ua; -oi)

анархия anarhi|i (-en, -edu; -eloi)

анакрем|а kirikön||kir|o (-on, -uo; -oloi); kirikön||kirov|o (-on, -uo; -oloi); предать ~е panna kirikönkiroh (puuttuo kirikönkirovoh)

анахронизм anahronizm|u (-an, -ua; -oi)

ангел anhel|i (-n, -i; -loi); ~ы небесные taivahan anhelit ♦ день ~а nimipäivy

ангина keroin||ki|bu (-vun, -buu; -buloi); angiin|u (-an, -ua; -oi)

английский angliela|ine (-zen, -stu; -zii); anglien; ~ язык anglien kieli

англичан|ин, -ка angliela|ine (-zen, -stu; -zii)

Англия Angli|i (-en, -edu)

анекдот koromi|ne (-zen, -stu; -zii); anekdot|tu (-an, -tua; -toi); рассказывать ~ы sanella koromizii (anekdottoi)

анис anis|su (-an, -sua; -soi); anist|u (-an, -ua; -oi)

анкет|а kyzely||list|u (-an, -ua; -oi); anket|tu (-an, -tua; -toi); заполнить ~у täyttiä kyzelylistu

анкетировать kyzel|lä (-en, -öy; -läh)

анкетный kyzely|-; ~ые данные kyzelytiijot

аннотация lyhyt (-ön, -tty; -zii) ezittely (-n, -y; -löi); annotaci|i (-en, -edu; -eloi)

аннулировать suat|tua (-an, -tau; -etah) olemattomakse; hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiel|diä (-län, -däy; -letäh); annuliiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ долги suattua olemattomakse vellat

аннулирование olemattomakse suatandu (-an, -ua; -oi); annuliirund|u (-an, -ua; -oi); ~ договора sobimuksen olemattomakse suatandu

аномалия (отклонение от нормы) poikkevu|s (-ksen, -stu; -ksii); anomuali|i (-en, -edu; -eloi)

аномальный poikkevukselli|ne (-zen, -stu; -zii); anomuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое явление poikkevukselline (anomualine) ilmivö

аноним nimet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

анонимный nimet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); получить ~ое письмо suaha nimetöi kirjaine

ансамбль 1. (группа артистов) ansamb|'u (-an, -ua; -oi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); фольклорный ~ folkluoгуansamb|'u; певческий ~ rajojoukko; 2. (комплекс) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); архитектурный ~ arhitektuurukogomus

антенна antenn|u (-an, -ua; -oi); приёмная ~ vastahottoantennu; передающая ~ välittäiantennu

антиквар antikvuar|u (-an, -ua; -oi)

антиквариат antikvariat|tu (-an, -tua; -toi)

антикварный antikvuari|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые вещи antikvuarizet vehkehet

антинародный rahvahan|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ebä|rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая политика rahvahanvastaine (ebärahvahalline) poliitiekku

антинаучный tiijon|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые взгляды tiijonvastazet mielet

антиобщественный rahvas|kunnan|vasta|ine (-zen, -stu; -zii) ~ая деятельность rahvaskunnanvastazet toimindat

антипод vastu|mieli|ne (-zen, -stu; -zii); vastu|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); anti|poud|u (-an, -ua; -oi)

антициклон korglei (-ien, -iedu; -ieloi) ilman|pain|o (-on, -uo; -oloi); anti|ciklon (-an, -ua; -oi)

античность antiek|ku (-an, -kua; -koi)

античный antiekalli|ne (-zen, -stu; -zii)

антология runo|vallite|s (-ksen, -stu; -ksii); prouzu|vallite|s (-ksen, -stu; -ksii)

антоним antounim|u (-an, -ua; -oi); vasto|merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii) san|a (-an, -ua; -oi)

антракт väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); во время ~а väliai|jan aigua

антресоль orzi|pualič|ču (-an, -čua; -čoi); хранить вещи на ~ях pidiä lomuloi orzipualičal

антрополог ristikanzan|juurien|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); antropologu|u (-an, -ua; -oi)

антропология ristikanzan|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); antropologu|i (-en, -edu; -eloi)

анфас ezi|nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); anfas|su (-an, -sua; -soi)

аншлаг 1. (объявление о продаже всех билетов) lipputoin|lorpuh|myönd|y (-än, -iä; -ii); 2. (крупный газетный заголовок) kirjutuksen nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); anšluag|u (-an, -ua; -oi)

анютины глазки kodi|fialk|u (-an, -ua; -oi)

аорт|а valdu|suon|i (-en, -du, -ii); aort|tu (-an, -ua; -oi); разрыв ~ы valdusuonen katkelmus

апатия himoittamattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); tahtomattomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

апатичный himot|oi (-toman, -tomua; -tomii); tahtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек himotoi (tahtotoi) ristikanzu

апельсин (дерево) apel'siinu|puu (-n, -du; -loi); (плод) apel'siin|u (-an, -ua; -oi)

аплодировать pläkyt|tiä (-än, -täy; -etäh) käzi; aplodiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

аплодисмент|ы käzien|pläkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); aplodisment|at (-oin, -oi); встретить ~ами vastata käzienpläkytyksil

апологет (сторонник) kannatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ylistä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); apologiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ капитализма kapitalizman kannattai (ylistäi)

апостол apostol|u (-an, -ua; -oi); ~ Павел Puavel-apostolu

аппарат 1. (совокупность учреждений) toimi|kun|du (-nan, -dua; -dii); arauat|tu (-an, -tua; -toi); государственный ~ valdivon toimikundu (arauattu); 2. (прибор) arauat|tu (-an, -tua; -toi); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); измерительный ~ miärävölaiteh; слуховой ~ kuuloarauattu; телефонный ~ telefon

аппаратура aparatuur|u (-an, -ua; -oi)

апендикс umbi|šuo|i (-en, -du; -ii); apendiks|u (-an, -ua; -oi)

аппендицит umbi|šuo|len|tulehtu|s (-ksen; -stu; -ksii); appendiciit|tu (-an, -tua; -toi); вырезать ~ leikata umbišuo|lentulehtus (appendiciittu)

аппетит syöndy|him|o (-on, -uo; -oloi); приятного ~а! hyvä syödyhimuo! у ребёнка хороший ~ lapsel on hyvä syöndyhimu; потерять ~ menettä syöndyhimu

апрель sula|kuu (-n, -du; -loi); в ~е начинает таять снег sulakuus algau sulua lumi

апробация 1. (одобрение) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); aprobaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ учебников opastundukniigoon hyväksymine; 2. (определение сортности) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ семян siemenien tarkastus

апробировать 1. (одобрить) kač|čuo (-on, -čou; -otah) hyväkse; aprobii|rui|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (оценивать сортовые качества) tarkast|ua (-an, -au; -etah)

аптек|а artiek|ku (-an, -kua; -koi); купить лекарства в ~е ostua lekarsvat aptiekas

араб aruabiela|ine (-zen, -stu; -zii)

арабский aruabii|-; aruabien; ~ие страны aruabiimuat; ~ язык aruabien kieli

арахис mua|orieh|u (-an, -ua; -oi)

арбитр arbitr|u (-an, -ua; -oi); väli|sud'd'|u (-an, -ua; -oi)

арбитраж väli|su|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); arbitruaž|u (-an, -ua; -oi)

арбитражный väli|suudo|-; arbitruažu|-; ~ая комиссия välisuudokomissii

арбуз arbuuz|u (-an, -ua; -oi)

Аргентина Argentiin|u (-an, -ua)

аргентинец, -ка argentiinala|ine (-zen, -stu; -zii)

аргентинский argentiinala|ine (-zen, -stu; -zii); argentiinan; ~ие фильмы argentiinan kinot

аргумент tovesteh (-en, -tu; -ii); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); argument|u (-an, -ua; -oi); веские ~ы painokkahat tovestehet (tovestukset)

аргументация tovestandu (-an, -ua; -oi); tovestelu (-n, -u; -loi); argumentaci|i (-en, -edu; -eloi)

аргументировать tovest|ua (-an, -au; -etah); tovend|ua (-an, -au; -etah); argumentii|rui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ ответ tovestua (tovendua) vastavus

ареал ala (-an, -ua; -oi); olendu|al|a (-an, -ua; -oi); aloveh (-en, -tu; -ii); ~ распространения лесов meččienkazvoala (meččienolenduala)

арен|а arien|u (-an, -ua; -oi); на международной ~е rahvahienvälizel arienal

аренд|а vuogr|u (-an, -ua; -oi); arend|u (-an, -ua; -oi); взять землю в долгосрочную ~у ottua mua pitkygaigazeh vuograh

арендатор vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); arenduator (-an, -ua; -oi)

арендный vuogru|-; arendu|-; ~ые земли vuogrumuat; ~ое помещение vuogrutila

арендовать (*сдать в аренду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) vuograh; (*брать в аренду*) ot|tua (-an, -tau; -etah) vuograh; vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); arendui|ja (-čen, -ččou; -jah)

арест 1. (*заключение под стражу*) kiini|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); kiini|otand|u (-an, -ua; -oi); arest|u (-an, -ua; -oi); **взять под ~** ottua kiini; **находиться под ~ом** olla kiiniotetunnu; **освободить из-под ~а** piästää välläle; **2.** (*наложение запрета*) kiel|do (-lon, -duo; -dolo); kiini|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **наложить ~ на имущество** panna elot kielloh

арестант kiini|otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arestant|u (-an, -ua; -oi)

арестовать, арестовывать 1. (*заключить под стражу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; arestui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*наложить запрет*) kiel|diä (-län, -däy; -letäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini

арифметик|я arifmietetik|ku (-an, -kua; -koi); задачи по ~е arifmietetikan laskut

ария aari|i (-en, -edu; -eloi); исполнять ~и rajattua aarie-loi

арка kuar|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ моста sillankuari; триумфальная ~ voittoveräi

Армения Armeni|i (-en, -edu)

армия armi|i (-en, -edu; -eloi); сын служит в ~и poigu on armies

армян|ин, -ка armenielä|ine (-zen, -stu; -zii)

армянский armenielä|ine (-zen, -stu; -zii); armenien; ~ язык armenien kieli; ~ая литература armenielaine literatuuru

аромат haj|u (-n, -u; -loi); duuhu (-n, -u; -loi); hyväle|tulend|u (-an, -ua; -oi); aromuat|tu (-an, -tua; -toi); ~ полевых цветов peldokukkien haj|u; ~ свежего хлеба vereksen leivän duuhu

ароматный|ый hajuz|u (-an, -ua; -oi); hyväle|tulii|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое яблоко hajuz|u juablokku; ~ чай hyväletulii| čuaju

арсенал (*склад оружия*) ammundu|vehkeh|varast|o (-on, -uo; -oloi)

артель arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); быть в ~и olla artelis; собираться в ~ kerävyö joukkoh

артериальный|ый veri|suoni|l-; ~ое давление verisuonipaine

артерия suoni (-en; -du; -ii); veri|suoni|i (-en; -du; -ii); valdu|suoni|i (-en; -du; -ii)

артикул tavar|merki (-n, -i; -loi); artiikul (-an, -ua; -oi)

артиллерист artilerist|u (-an, -tua; -toi)

артиллерийский artilierien; ~ огонь artilierien ammundu

артиллерия artierii|i (-en, -edu; -eloi)

артист, -ка ozutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); artist|u (-an, -ua; -oi); народный ~ (~ка) России Ven'anmuan rahvahalline ozutteli|i (artistu)

арфа arf|u (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittua arfal

археолог muinažuon|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); arheoloug|u (-an, -ua; -oi)

археологический muinažuon|tiijoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); arheolougielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ музей muinažuontiijolline muzei; ~ая находка arheolougielline löydö

археолог|я muinažuon|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); arheolougi|i (-en, -edu; -eloi); заниматься ~ей toimie muinažuontieduo (arheolougi|eduo)

архив arhiiv|u (-an, -ua; -oi); сдать документы в ~ andua dokumentat arhiivah

архивариус arhiivan|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

архивист arhiivu|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

архивный|ый arhiiv|u|l-; ~ые материалы arhiivumaterjualet

архипелаг suarist|o (-on, -uo; -oloi); Кижский ~ Kižin suaristo

архитектор arhitektor|u (-an, -ua; -oi); сын хочет стать ~ом poigu tahtou opastuo arhitektorakse

архитектура arhitektuur|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen arhitektuuru

архитектурн|ый arhitekturu|l-; ~ые памятники arhitektuurumustopaččahat

аршин aršin (-an, -ua; -oi); купить три ~а sitta ostua kolme aršina siiččua

аскет ičen|vuarda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); askiet|tu (-an, -tua; -toi)

аскетизм ičen|vuar|do (-ron, -duo; -dolo); asketizm|u (-an, -ua; -oi)

аспект aspekt|u (-an, -ua; -oi); nägö|koht|u (-an, -ua; -ii); nägö|kulm|u (-an, -ua; -ii); в ином ~е toizes nägökulmas

аспирант aspirant|u (-an, -ua; -oi); подготовка ~а aspirantan opastandu

аспирантур|я aspirantuur|u (-an, -ua; -oi); учиться в ~е opastuo aspirantuuras

аспирин aspirin (-an, -ua; -oi)

ассамблея yhteis|kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); assamblei (-jan, -jua; -jii/-joi)

ассигнаци|я bumuaгу|deng|u (-an, -ua; -oi); мелкие ~и hienot bumuaгudengat

ассигнование dengan|myöndämi|ne (-zen, -sty; -zii); assignuičend|u (-an, -ua; -oi)

ассигновать myöndiä (-nän, -däy; -netäh) dengat, assignui|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассимилировать (*видоизменяя, уподобить себе*) assimiliiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ малочисленные народы assimiliiru|i|ja vähäluguzet rahvahat

ассимилироваться (*видоизменяться, уподобиться кому-чему-л.*) assimiliiru|i|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

ассистент abulai|ne (-zen, -stu; -zii); assistent|u (-an, -ua; -oi)

ассистировать olla (olen, on; ollah) abulazennu; assistiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассортимент tavar|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); assortment|u (-an, -ua; -oi); расширить ~ товаров suurendua tavarlugu (assortimentu)

ассоциация 1. (*объединение, союз*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); liit|to (-on, -tuo; -toloi); associaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ звуков iänen yhtymy; **2.** (*психол.*) associaci|i (-en, -edu; -eloi)

ассоциировать (*объединять*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); associiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассоциироваться (*объединяться*) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); associiru|i|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

астма hengen|täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); astm|a (-an, -ua; -oi)

астматический hengen|täyttämine|l-; astma|l-; ~ бронхит hengentäyttäminetaudi (astmataudi)

астра astr|u (-an, -ua; -oi)

астролог astroloug|u (-an, -ua; -oi)

астронавт kosmosan|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); astronaut|u (-an, -ua; -oi)

астронавтика kosmosan|tiijustelu (-n, -u; -loi); astronautiek|ku (-an, -kua; -koi)

астроном tähtien|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

астрономический tähtien|tiijoilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая обсерватория tähtientiijolline observatourii

астрономия tähtien|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

асфальт asfal't|u (-an, -ua; -oi)

асфальтированн|ый asfal'tiiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые дорожки asfal'tiiruitut troppazet

асфальтировать asfal'tiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ дорожку asfal'tiiru|i|ja dorogua (tiedy)

атак|я gynnäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); atuaq|ku (-an, -kua; -koi); идти в ~у (*врукопашную*) mennä gynnäkköh

атаковать men|nä (-en, -öy; -näh) rynnäköh; atakuilja (-čen, -ččou; -jah); ~ противника mennä rynnäköh vihanikkoinke
атаман atamuan|u (-an, -ua; -oi); piälik|kō (-ön, -kyö; -kō-löi); ~ разбойников rozvoloin piälikkō
атеизм jumalan|uskomattomu|s (-on, -ttu; -zii); ateizm|u (-an, -ua; -oi)
атеист jumalan|uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ateist|u (-an, -ua; -oi)
ателье ateljee (-n, -du; -loi); ombelus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мод mouduombeluslaitos; ~ художника taidoilijan ateljee; ~ скульптора kuvanvestäjan ateljee
атлас (сборник карт) kartast|o (-on, -uo; -oloi); atlas|su (-an, -sua; -soi); географический ~ muantiedokartasto; ~ автотомобильных дорог avtotienatlassu
атлас (ткань) atlas|su (-an, -sua; -soi)
атлет voimistel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); atliet|tu (-an, -tua; -toi); выступление ~ов voimistelijoin ezitys
атлетика atletiek|ku (-an; -kua; -koi)
атмосфера 1. atmosfier|u (-an, -ua; -oi); ~ Земли Muun atmosfieru; 2. (воздух) ilm|u (-an, -ua; -oi); дождь освежил ~у vihmu puhtasti ilman; 3. (среда) väli|t (-löin, -löi); дружеская ~ ystävällizet välit
атмосферный atmosfieru|;- ilman|;-; ~ое давление ilmanpaine
атом atom (-an, -ua; -oi)
атомный atom|;-; ~ая станция atomelektrostansii; ~ ледокол atomjännmurendailaivu; ~ая бомба atombombu
аттестат opastundu|tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ об окончании школы školan opastundutovendus; получить ~ suaha opastundutovendus
аттестация attestacii (-en, -edu; -eloi); ~ учеников opastujien attestacii
аттестовать attestui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ учителей atestui|ja opastajii
аттракцион 1. (номер программы) ilonumer (-an, -ua; -oi); attrakcion (-an, -ua; -oi); 2. (устройство для развлечения) ilo|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); весёлые ~ы ilolaittehet
ау (междометие) ho-l' o-l' oo!
аудитория 1. (помещение) luvendu|zual|u (-an, -ua; -oi); большая светлая ~ suuri valgei luvenduzualu; 2. (слушатели) kuundelii|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); разновозрастная ~ eri-igäine kuundelijoukko
ауканье hol'otandu|u (-an, -ua; -oi)
аука (грибы) hol'ot|tua (-an, -tau; -etah); грибки ~ли в лесу gribaniekat hol'otettih mečäs
аукцион hol'otandu|kaup|pu (-an, -puu; -poi); aukcion (-an, -ua; -oi); купить с ~а ostua hol'otandukaupas
аукционный aukcion|;-; hol'otandu|kaupalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая продажа товаров hol'otandukaupalline tavaroin myöndy
афганец, -ка afguanielajine (-zen, -stu; -zii)
Афганистан Afganistuan|u (-an, -ua)
афганский afguanielajine (-zen, -stu; -zii); afguanien
аферист muanitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); valehteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
афиша ilmoitus|leht|i (-en, -ie; -ii/-löi); afiš|šu (-an, -šua; -šoi); rekluam|u (-an, -ua; -oi); вывесить ~и riputella ilmoituslehtet
афишировать ilmoit|ella (-telen, -telou; -ellah); afišiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
афоризм sanan|piä (-n, -dy; -löi); tarku|virkeh (-en, -ty; -ii); aforizm|u (-an, -ua; -oi)
Африка Afriek|ku (-an, -kua)
африканец, -ка afriekkalajine (-zen, -stu; -zii); afrikans|u (-an, -ua; -oi)

африканский afriekkalajine (-zen, -stu; -zii); afriekan
аффект mielen|kiihahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); affekt|u (-an, -ua; -oi)
аффриката (линг.) umbi|rago|konsonant|u (-an, -ua; -oi); affrikuat|tu (-an, -tua; -toi)
ах (межд.) ah; voi; ~ какой красивый цветок! ah (voi) mittuine čoma on kukkaine!
аханье ahkandu|u (-an, -ua; -oi); ohkandu|u (-an, -ua; -oi); ~м не поможешь ahkandal (ohkandal) et auta
ахать ahk|ua (-an, -au; -etah); ohk|ua (-an, -au; -etah); любил ты ~! suvaičēt sinägi ahkua (ohkua)!
ахинея perättömy|s (-ön, -tty; -zii); hölyn|pöly (-n, -y; -löi); нести ~ю paista perättömytty (paginois ei ole ni hölyn-pölyy)
аэродром lendoh|lähtö|paik|ku (-an, -kua; -koi); aerodroum|u (-an, -ua; -oi)
аэропорт aero|port|u (-an, -ua; -ii); lendo|azem|u (-an, -ua; -oi)
аэросъёмка aero|snimaiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

Б

баба ak|ku (-an, -kua; -koi); дед да ~ ukko da akku ◊ снежная ~ lumiukko
бабахать 1. (ударять) pamait|tua (-an, -tau; -etah); pamahut|ella (-telen, -telou; -ellah); pavvut|tua (-an, -tau; -etah); ~ палкой по двери pamaittua (pamahutella, pavvuttua) kepi| veriädy; 2. (срочотать) pa|ugua (-vvan, -ugau; -vvetah); pavvut|tua (-an, -tau; -etah); jyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); пушки ~ют puuškat pavvutetah
бабахнуть pa|vata (-uguan, -uguu; -vvatah); он ~л из ружья häi paugai ambuo orožas
баба-яга jaga|buab|o (-an, -ua; -oloi); syväntterin|ak|ku (-an, -kua; -koi)
бабий naizien; ~ьи сплетни akkoin tyhjät paginat ◊ ~ье лето syyskezä
бабочка liipuk|ku (-an, -kua; -koi); liipukka|line (-zen, -stu; -zii); liipoi|lindu|ine (-zen, -stu; -zii); летом летает много ~ек kezäl lendelöy äijy liipukkua (liipukkastu)
бабушка buab|o (-an, -ua; -oloi); ~ины внуки buaban bu-pukat; ~ живёт в деревне buabo eläy kyläs
багаж matku|tavar|at (-oin, -oi); багаž|u (-an, -ua; -oi); ручной ~ käzimatkutavarat; отправить ~ом työndiä matkuta-varoinnu
багажник tavar|telineh (-en, -ty; -ii); на ~е tavartelinehel
багажный matku|tavar|;-; ~ вагон matkutavarvagon
багор bagr|u (-an, -ua; -oi); сплавной ~ uittobagru; пожарный ~ tulipalobagru
бадминтон badminton (-an, -ua; -oi)
багульник suo|kanabr|o (-on, -uo; -oloi); suo|pol|ustr|u (-an, -ua; -oi)
баз 1. (основа, основание) perusteh (-en, -tu; -ii); perust|u (-an, -ua; -oi); per|ä (-än, -iä; -ii); poh|ju (-an, -ua; -ii); социальная ~ yhteiskunnalline perusteh; материальная ~ ainehelline perusteh; создать программу на научной ~е luadie ohjelmu tiedoperustal; надёжная ~ varmu perä; ~ой успеха являются знания suavutuksien pohjannu on tiedo; 2. (архит.) kivi|jal|gu (-lan, -gua; -goi); aluzi|n (-men, -ndu; -mii); alust|u (-an, -ua; -oi); ~ колонны raččahan kivi|jal|gu (aluzin); 3. (склад) varast|o (-on, -uo; -oloi); получить продукты на ~е suaha einehet varastos; 4. (туристическая и т. д.) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); туристская ~ matkustajien keskus; лыжная ~ hiihtokeskus;

5. (*воен.*) tugi||koht|u (-an, -ua; -ii); авиационная ~ lendotu-gikohtu

базар markin|at (-oin, -oi); kauppu||koht|u (-an, -ua; -ii); torgu||paik|ku (-an, -kua; -koi); tor|gu (-run, -guu; -guloi); bazari (-n, -i; -loi); весенний ~ kevätmarkinat; книжный ~ kniigutorgu

базарный markin|-; torgu|-; kauppu|-; bazari|-; ~ день markinpäivü; ~ая площадь kauppalagevo (torgulagevo)

базилик baziliek|ku (-an, -kua; -koi)

базирование **1.** (*основа*) perustu|u (-an, -ua; -oi); pohjavuimijne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*размещение*) sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

базировать **1.** (*основывать*) perustu|ua (-an, -au; -etah); **2.** (*разместить*) sijoitu|tua (-an, -tau; -etah); ~ ракеты на острове sijoittua rakietat suarele

базирова|ться **1.** (*основываться*) perustu|o (-n, -u; -tah); pohjavu|o (-n, -u; -tah); ~ при воспитании на педагогику kasvattajes pohjavuo pedagogiekkah; **2.** (*разместиться*) sijoitu|tuo (-un, -tuu; -utah); штаб ~лся в лесу štuabu sijoitui meččäh

бак buak|ku (-an, -kua; -koi); ~ для воды vezibuakku

бакалейный sega||tavar|-; ~ая лавка segatavarlaukku

бакалея sega||tavar|at (-oin, -oi)

бакен vezii||viehku (-an, -ua; -oi)

бакенщик vezii||viehkan||kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

баклажан baklažuan|u (-an, -ua; -oi)

баклан meri||meč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

баклуши: бить ~ laškistellakseh

бактери|я bakteeri|i (-en, -edu; -eloi); вредные ~и pahat bakteeriet

бал bualu (-n, -u; -loi); pi|do (-von, -duo; -doloi); выпускной ~ školanlopndubualu; ~маскарад maskaruadupivot

балагурить pieks|iä (-än, -äy; -etäh) šokkii; soit|tua (-an, -tau; -etah) kielel; он любит ~ häi suvaiččou pieksiä šokkii

балалайк|а balalaik|ku (-an, -kua; -koi); играть на ~е soit-tua balalaikal

баланда särvi|n (-men, -ndy; -mii)

баланс¹ **1.** (*равновесие*) taza||pain|o (-on, -uo; -oloi); balans|u (-an, -ua; -oi); взять шесть для ~а ottua kangi tazapainokse; **2.** (*бухг.*) taza||miäry (-än, -iä; -ii); balans|u (-an, -ua; -oi); платёжный ~ maksotazamiäry; годовой ~ vuvven balansu

баланс² (*древесина*) balansu||puu (-n, -du; -loi)

балансовый balansu|-; ~ отчёт balansuselvitys

балахон balahon (-an, -ua; -oi); riih||so|ba (-van, -bua; -bii); ~ шили из поскони rihisoba ommeltih piikois

балерина baleriin|u (-an, -ua; -oi)

балет baliet|tu (-an, -tua; -toi); классический ~ klassiiline baliettu

балк|а¹ (*опорный брус*) tugi||balki (-n, -i; -loi); balki (-n, -i; -loi); поперечные ~и poikinpuolizet tugibalkit; ~и моста sillan balkit

балк|а² (*ложбина, овраг*) notk|o (-on, -uo; -oloi); ojandeh (-en, -tu; -ii); выкосить ~у niittä notko (ojandeh)

балкон galdari (-n, -i; -loi); ~ украшен цветами galdari on čomendettu kukil

балл **1.** ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); ветер в шесть ~ов kuvven astien vägine tuuli; **2.** (*оценка*) arvo||san|a (-an, -ua; -oi); ball|u (-an, -ua; -oi)

баллада balluad|u (-an, -ua; -oi)

баллотироваться men|nä (-en, -öy; -näh) vallittavakse; tull|la (-en, -ou; -lah) vallittavakse; ~ в депутаты mennä vallittavakse deputuatakse

бал|овать ämmät|tiä (-än, -täy; -etäh); бабушка ~ует внуков buabo ämmättäy bunukko

бал|оваться hyp|pie (-in, -piy; -itäh); telm|iä (-än, -äy; -etäh); vorui|ja (-čen, -ččou; -jah); balui|ja (-čen, -ččou; -jah); дети, не ~уйтесь! lapset, älgäi hyppikkiä!

баловник balovniek|ku (-an, -kua; -koi); voruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ребёнок растёт ~ом lapsi kasvau balovniekannu (voruičči|jannu)

банан (*дерево*) banuanu||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) banuan|u (-an, -ua; -oi)

банда rozvo||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); band|u (-an, -ua; -oi)

бандероль banderouli (-n, -i; -loi)

бандит rozv|o (-on, -uo; -oloi); bandiit|tu (-an, -tua; -toi)

банк bank|u (-an, -ua; -oi); хранить деньги в ~е siästäiä

(pidiä) dengoi bankas; Государственный ~ Valdivonbanku

банка¹ bank|u (-an, -ua; -oi); стеклянная ~ st'oklubanku

банка² (*отмель*) lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi)

банкет pi|vot (-doloin, -doloi); bankiet|tu (-an, -tua; -toi);

устроить ~ pidiä pivot; пригласить на ~ kuččou pidoloih

банкир bankiir|u (-an, -ua; -oi)

банкнот bumuagu||deng|u (-an, -ua; -oi); banknot|tu (-an, -tua; -toi)

банковск|ий banku|-; ~ие счета bankulaskut

банкрот varan||hävitännü|h (-ön, -tty; -zii); bankrot|tu (-an, -tua; -toi)

бант bant|u (-an, -ua; -oi); завязать ~ом siduo bantakse

бантик banta|line (-zen, -stu; -zii); завязать ~ siduo bantaine

бан|я kyly (-n, -y; -löi); истопить ~ю lämmittiä kyly;

париться в ~е kylbevyö kylus

банный kyly|-; ~ день kylupäivü

бар buar|u (-an, -ua; -oi)

барaban **1.** (*муз.*) pompot|ti (-in, -tii; -tiloi); baraban (-an, -ua; -oi); бить в ~ lyvvä barabanah; **2.** (*техн.*) baraban (-an, -ua; -oi); тормозной ~ tormozubaraban; **3.** (*строит.*) kella (-an, -ua; -oi); намотать на ~ kiärele kelal

барабани|ть päräit|tiä (-än, -täy; -etäh) pompotil; per|gua (-ran, -gau; -retäh) barabanah; barabuanie (-n, -u; -tah); ramait|tua (-an, -tau; -etah); ramait|tua (-an, -tau; -etah); мальчик ~т brihačču päräittä pompotil; ~ по двери ramaittua vegiädy; дождь ~т по крыше vihmu ramaittua levuo

барабанный pompotin; barabanan; ~ бой pompotin pärineh

барабанщик pompotin||päräittä|i (-jän, -jä; -jii/-joi);

barabanah||pergali (-jan, -jua; -jii/-joi)

баран boš|ši (-in, -šii; -šiloi); безрогий ~ sarvitoi bošši

баран|ий lambahan; ~ жир lambahan gazvu; ~ьи копыта lambahan kabjat

баранин|а lambahan||lih|a (-an, -ua; -oi); сварить суп из ~ы keittiä rokku lambahanlihas

баранка kringeli (-n, -i; -löi)

барахл|о **1.** (*пожитки*) kamsu|t (-loin, -loi); lomu|t (-loin, -loi); он уехал со всем своим ~ом häi ajoi iäre kaikkineh omassah kamsuloinke (lomuloinke); **2.** (*хлам*) romu (-n, -u; -loi); этого ~а никому не надо nämmii romuloi nikel ei pie

барахтаться bröyži|iä (-än, -äy; -etäh); piehtaroi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ry|bie (-ven, -böy; -bietäh); ~ в воде bröyžiä vies; ~ в снегу piehtaroi|jakseh lumes; ~ в пексе gybie hiekas

бард runoniek|ku (-an, -kua; -koi); runoloin||prajatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); bard|u (-an, -ua; -oi)

барин bajari (-n, -i; -loi); herr|u (-an, -ua; -oi); чувствовать себя ~ом pidiä iččie bajarinnu (herrannu)

барометр ilmu||mittari (-n, -i; -loi); ilman||painien||mittari (-n, -i; -loi); baroumetru (-an, -ua; -oi); ~ предсказывает дождь ilmanpainienmittari uskaldau vihmua

баррикад|а barrikuad|u (-an, -ua; -oi); строить ~ы luadie barrikuadoi

барс (*ирбис*) lumi||leopard|u (-an, -ua; -oi); irbis (-an, -sua; -soi)

барск|ий herran; ~ие замашки herran movvat

барсук mägr|y (-än, -iä; -öi); в карельских лесах много ~ов karjalan mečis on äijy mägrä

бартер vaihto||kaup|ru (-an, -rua; -roi); товар, полученный по ~у vaihtokaupal suadu tavar

бартерн|ый vaihto||kaupall|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые поставки vaihtokaupallizet tavarantuondat

бархат barhat|tu (-an, -tua; -toi); платье, сшитое из ~а barhatas ommeltu pluat't'u

бархатный barhattu||-; ~ пиджак barhattupindžakko

барыш bariš|šu (-an, -šua; -šoi); продать с ~ом myvvä barišal

барьер est|e (-ien, -etty; -ielöi); бег с ~ами estejuoksu

барьерный: ~ бег estejuoksu

бас bassu (-n, -u; -loi); bassu||iän|i (-en, -dy; -ii)

баскетбол basketbol (-an, -ua; -oi); verko||pezä||miäččy||kiž|a (-an, -ua; -oi); играть в ~ kižata basketbolah (verkopezämiäččykižah)

баскетболист basketbolist|u (-an, -ua; -oi); verko||pezä||miäččy||kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi)

баскетбольн|ый basketbol||-; verko||pezä||miäččy||-; ~ая площадка basketbolcenty; ~ турнир verkopezämiäččykilbu

басн|я 1. runo||suarn|u (-an, -ua; -oi); читать ~и наизусть lugie mustoh runosuarnoi; 2. (*выдумка*) kuvitelmu (-an, -ua; -oi); это всё ~и net kai ollah kuvitelmat

басовит|ый karak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ голос karakko iäni

бассейн 1. (*плавательный*) uindu||allik|ko (-on, -kuo; -kolo); плавать в ~е uijella uinduallikos; 2. (*реки*) joven||a|a (-an, -ua; -oi)

бастовать vastust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) vastah; bastui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ против новых цен vastustua uuzii hindoi (olla vastah uuzii hindoi)

батарея 1. (*воен.*) batar|ei (-ien, -iedu; -ieloi); тяжёлая ~ jugei batarai; зенитная ~ ilmubatarai; береговая ~ rannikkobatarai; 2. (*электр., техн.*) sähkö||batarai|ku (-an, -kua; -koi); lämmitys||batar|ei (-ien, -iedu; -ieloi); электрическая ~ пришла в негодность sähköbatarai|ku meni rikko; летом ~и отопления отключают kezäl lämmitysbatarait salvatah

батон baton (-an, -ua; -oi); купить два ~а хлеба ostua kaksi batonua

батра|к, -чка kazak|ku (-an, -kua; -koi); быть в ~ках olla kazakois

батрачить kazakoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ в чужом доме kazakoi|ja vierahas kois

баттерфляй (*стиль плавания*) liipukku||uind|u (-an, -ua; -oi)

батюшка 1. (*отец*) tuat|to (-an, -tua; -toloi); 2. (*священник*) pap|ri (-in, -pii; -pilo)

баха|ть 1. (*о звуке*) pa|lugua (-vvan, -ugau; -vvetah); pamahtel|la (-en, -ou; -lah); колокол ~ет kello paugau (pamahtelou); 2. (*ударять*) bavvut|tua (-an, -tau; -etah); bövvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pamaht|tua (-an, -tau; -etah); ~ в колокол bavvuttua kelloh

бахвал löyhkeil|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); bahvual|u (-an, -ua; -oi); havizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kohizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ну ты и ~! vai sinä olet tozi löyhkeilii (bahvualu)!

бахвалиться löyhk|jä (-än, -äy; -etäh); havi|sta (-zen, -zou; -stah); kohi|sta (-zen, -zou; -stah); он любит ~ häi suvaiččou löyhkiä (havista, kohista)

бахвальство löyhkeh (-en, -ty; -ii); не хочется слушать ваше ~ ei himoita kuunnella teijän löyhkehii

бахну|ть 1. (*о звуке*) pavvaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); 2. (*ударить*) pa|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah);

bö|vvätä (-ygiän, -ygiäy; -vvätäh); juhkahut|tua (-an, -tau; -etah)

бахром|а ribu||reun|u (-an, -ua; -oi); платок с ~ой gibureunu paikkku

башмак kot|tu (-an, -tua; -tii); bašmak|ku (-an, -kua; -koi); надеть новые ~и panna jalgah uvvet kotat (bašmakat)

башня buašn' |u (-an, -ua; -oi)

баюкан|ье liikutand|u (-an, -ua; -oi); l'uulitand|u (-an, -ua; -oi); ребёнок привык к ~ью lapsi harjavui liikutandah (l'uulitandah)

баюка|ть liikut|tua (-an, -tau; -etah); l'uulit|tua (-an, -tau; -etah); buajit|tua (-an, -tau; -etah); бабушка ~ет ребёнка в люльке buabo liikuttau (buajittau) lastu kätkyös; ребёнка надо ~, чтобы заснул lastu pidäy liikuttua (buajittua), ku ui-nuos

баян bajan (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittaa bajanal

баянист bajanist|u (-an, -ua; -oi); bajanal||soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бег juoksu (-n, -u; -loi); juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juost|o (-on, -uo; -oloi); в ~е juoksus; на ~у juostes; ~ лошади hevон juoksu; соревнования по ~у kiistah juoksu; ~ с препятствиями estejuoksu ◇ ~ на месте tiloilleh juoksemine; сегодня весь день прошёл в ~ах tänäpäi kogo päivy meni juoksuh

бега □ (*спорт.*) kilbu||juoksu (-n, -u; -loi)

бегание juoksendelemi|ne (-zen, -stu; -zii); joksendelend|u (-an, -ua; -oi)

бега|ть juoksendel|la (-en, -ou; -lah); nel'l'uill|la (-en, -ou; -lah); ~ взад-вперёд joksendella ielleh-järilleh; дети ~ют по улице босиком lapset nel'l'uillah pihal kengättäh; ~ на коньках luistella; ~ на лыжах hiihtellä ◇ мурашки ~ют по спине hibjuhiiri selgiä myö juoksendelou

бегемот vezi||he|bo (-von, -buo; -boloi); begemout|tu (-an, -tua; -toi)

беглец pagola|ine (-zen, -stu; -zii)

бегло 1. (*быстро, легко*) hyvin; читать ~ lugie hyvin; 2. (*наскоро*) terväzeh; ~ посмотреть terväzeh silmätä

беглый 1. (*убежавший*) pagola|ine (-zen, -stu; -zii); rajennu|h (-on, -ttu; -zii); 2. (*беглый*) tervä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд terväine kačahtus

бегов|ой juoksu||-; kilbu||-; ~ая дорожка juoksudoro-gaine (juoksutiehyt); ~ая лошадь kilbuhebo; ~ые коньки kilbukon'kat

бегом juoksu||jalgua; juostol; juostozil; пуститься ~ тыöndyö juoksu|jalgua (juostol)

беготн|я juoksendelemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksendelend|u (-an, -ua; -oi); прекратите ~ю! heittäkiä juoksendelendu!

бегство pa|go (-von, -guo; -golo); обратиться в ~ тыöndyö pagoh; спастись ~м piästä pavol

бегун juoksi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ на длинные дистанции pitkien matkoin juoksii

бед|а hädä (hiän, hädiä; hädii); ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vahing|o (-on, -uo; -oloi); попасть в ~у puuttuo hädäh; в их семье случилась ~ heijän pereheli tuli ozattomus; переживать ~у kärzie vahinguo

бедне|ть köyhty|ö (-n, -y; -täh); семья ~ет pereh köyhtyü

бедно köyhäh; köyhästi; они всегда жили ~ hyö ainos elet-tih köyhästi

бедност|ь köyhy|s (-ön, -tty; -zii); hädä (hiän, hädiä; hädii); жить в ~и eliä köyhyös (hiäs); ~и не надо стыдиться köyhety ei pie huijustellakseh

бедн|ый 1. (*маломуций*) köyh|y (-än, -iä; -ii); kurj|u (-an, -ua; -ii); hädähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди köyhät (kurjat) rahvas; им довелось прожить ~ую жизнь heile pidi eliä kurjua elaiqua; 2. (*скудный*) lai|h|u (-an, -ua; -oi); ~ая земля laihu mua

бедня|га gauk|ku (-an, -kua; -koi); -|ruk|ku (-an, -kua; -kii); всего ~ге пришлось испытать kaikkie raukal puutui nähtä; дедушке~ге довелось испытать много горя died'oirukal puutui gor'ua nähtä; дети~джи lapsirukat

бедренн|ый: ~ая кость reiziluu

бедро lan|neh (-dehen, -nehtu, -dehii); rei|zi (-jen, -tty; -zii); широкие бедра leviet landehet; ушибить ~ satattua reizi

бедстви|е hädä (hiän, hädiä; hädii); стихийное ~ luondo-hädä; сигнал ~я hädämerki (hädäkello)

бедствовать hädäil|läksch (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); hädävyö (-n, -y; -täh); gor'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); в жизни довелось не раз ~ elaijas pidi kerdu-toine hädäilläkseh (hädävyö)

бежать 1. (*быстро передвигаться*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); кер|ата (-puan, -puau; -atah); ket|tiä (-än, -täy; -etäh); керит|tiä (-än, -täy; -etäh); nel'p'u|ta (-on, -ou; -tah); собака ~ит за хозяином koiru juksou (kettäy) izändäle jälles; бабушка ~ит за внуком buabo keppuau bunukale jälles; ~ изо всех сил керит|tiä täyty vägie; лошадь ~ит галопом hebo nel'p'uou; 2. (*течь, литься*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); valu|o (-n, -u; -tah); vu|oduä (-vvan, -odaü; -vvetah); весной бегут ручейки keviäl paitah ojazet; слёзы бегут из глаз куунälet valutah silmis; вода ~ит из ведра rengi vuodau; 3. (*спасаться бегством*) pajeta (-genen, -genou; -jetah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) pagoh; неприятель ~ал vihaniekat rajettih; ~ без оглядки juosta pagoh; 4. (*убегать; напр., о стрелках часов*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) edehpäi; pajeta (-genen, -genou; -jetah); kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); часы бегут на пять минут в сутки čuasut juostah edehpäi (rajetah, kiirehtetäh) viijel minuutal suutkis; 5. (*быстро проходить, протекать*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); men|nä (-en, -öy; -näh); годы бегут vuvvet juostah; время бежит aigu menöy

бежен|ец pagola|ine (-zen, -stu; -zii); получить статус ~ца suaha pagolazen oigevustila (stuatussu)

без (безо) ilmai; vajai; ~ тебя знаю ilmai sinuu tiijän (sinutah tiijän); остаться ~ отца jäähä tuatattah; работать ~ отдыха huogavumattah; взять ~ разрешения ottua kyzymätäh; времени ~ десяти минут два aigua on kymmendä minuuttua vajai kaksi; сидеть ~ дела istuo joute ö ~ всяких ilmai kaikkie; и ~ того muitegi

безалаберно huolimattah

безалаберность huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безалаберный huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек huolimatoi ristikanzu

безалкогольный alkogoulit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ напиток alkogoulitoi juomine

безбедно hiättäh; gor'attah; жить ~ eliä hiättäh (gor'attah)

безбедн|ый hiät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); gor'at|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь hiätöi (gor'ato) elos

безбожие jumalattomu|s (-on, -ttu; -ksii); uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vierottomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ может довести до греха jumalattomus (uskomattomus, vierottomus) voi suattua riähkih

безбожник jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vierot|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ом olla jumalattomannu (uskomattomannu, vierottomannu)

безбожн|ый jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vierot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь uskomatoi valeh

безболезненно kivuttomasti; kivuttah; tuskattomasti; tuskattah

безболезненный kivut|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuskat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ укол kivutoi puystös

безбород|ый parrat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые мужчины parratomat miehet

безбоязненно varuamattah

безбоязненный varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек varuamatoi ristikanzu

безбрач|е (*относительно мужчины*) naimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); akattomu|s (-on, -ttu; -ksii); (*относительно женщины*) miehele|menemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ukottomu|s (-on, -ttu; -ksii); он всю жизнь прожил в ~и häi kogo ijän oli akattomannu

безбрежн|ый rannat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое море rannatoi meri

безверие uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vierottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безветренный tuulet|oi (-toman, -tomua; -tomii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); ~ вечер tuuletoi (tyyni) ildu

безвинн|ый viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые жертвы viärättömät žertvat

безвкусица mavuttomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безвкусн|ый 1. (*лишённый вкуса*) mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая пища mavutoi syömine; 2. (*не отвечающий требованиям хорошего вкуса*) paha|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); luavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое убранство paha-luaduine pertin kunnostamine

безвластие vallattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безвластный vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

безводн|ый veit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); viet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая пустыня veitöi (vietöi) heikkumua

безвозвратно perin|pyhkijen; järilleh andamattah

безвозмездно maksamattah; ilmai; muite; отдать ~ andua maksamattah (ilmai, muite)

безвозмездн|ый maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); perimat|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ilma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь maksamatoi (perimatöi, ilmaine) abu

безвольный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tavat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ характер tahtomatoi (tavatoi, heikkoluondehelline) taba

безвредно vahingottah

безвредн|ый vahingot|oi (-toman, -tomua; -tomii); varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hyvän|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое средство vahingotoi aineh; ~ человек hyvän-tahtoine ristikanzu

безвременно ennen aigua

безвременн|ый ennen|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая кончина ennenaignaine surmu

безвыходность piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi) tillä (-an, -ua; -oi)

безвыходн|ый piäzemätö|i (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое положение piäzemätöi azii

безграмотно 1. (*малограмотно*) hairehtellen; он пишет ~ häi kirjuttau hairehtellen; 2. (*невежественно*) tiijottomasti; tuhmasti; поступить ~ ruadua tuhmasti

безграмотность 1. (*неграмотность*) kirjah|maltamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (*малограмотность*) hairehtelli|zu|s (-on, -ttu; -ksii)

безграмотн|ый 1. (*неграмотный*) kirjah|maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек kirjahmaltamatoi (opastumatoi) ristikanzu; 2. (*малограмотный*) hairek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое сочинение hairekas tiemukirjutus

безграничн|ый rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые просторы rajattomat muat

бездарный tolkut|oi (-toman, -tomua, -tomii); nerot|oi (-to-

man, -tomua; -tomii); ~ человек *tolkutoi* (nerotoi) *ristikanzu*
бездействие *toimettomu*s (-on, -ttu; -ksii); *joute*||*olend*u
 (-an, -ua; -oi)

безделье *joute*||*olend*u (-an, -ua; -oi); *joudavu*s (-on, -ttu; -ksii); *joute*||*olo* (-on, -uo; -oloi); **томиться от** ~я *vaibuo* *jouteolendua*

бездельник *joute*||*oli*i (-jan, -jua; -jii/-joi); *lašku*||*kondi*i (-en, -edu; -eloi); **расти** ~ом *kazvua* *jouteolijannu*

бездельничать *olla* (*olen*, *on*; *ollah*) *joute*; *laškestel*||*lakseh* (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); *vedelehti*e (-n, -y; -täh)

бездетный *lapsetoi* (-toman, -tomua; -tomii); ~ая семья *lapsetoi pereh*

бедна *pohjattomu*s (-on, -ttu; -ksii); *loppumattomu*s (-on, -ttu; -ksii); *agjattomu*s (-on, -ttu; -ksii); **морская** ~ *meren pohjattomu*s; ~ вселенной *muailman loppumattomu*s; ~ неба *tai-vahan agjattomu*s

бездоказательность *tovestamattomu*s (-on, -ttu; -ksii)

бездоказательный *tovestamat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое обвинение *tovestamatoi viäritys*

бездомный *koit*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ бродяга *koitoi kottuniekku*

бездонный *pohjat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая бочка *pohjatoi ručči* ♦ ~ карман *täydymätöi korman*i

бездорожье **1.** (*отсутствие дороги*) *dorogattomu*s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*распутица*) *keli*||*rik*ko (-on, -kuo; -koloi); *keli*||*riko*s (-ksen, -stu; -ksii); *rospuut*tu (-an, -tua; -toi); **раннее** ~ *aigaine kelirikko* (*rospuutu*)

бездушный *sydämet*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); *kova*||*sydämelli*ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди *sydämettömät* (*kovasydämellizet*) *rahvas*

бездыханный *henget*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); *kuollu*h (-on, -ttu; -zii)

безжалостный *ziälöiččemät*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); *kova*||*sydämelli*ne (-zen, -sty; -zii); ~ убийца *ziälöiččemätöi* (*kovasydämelline*) *piäniekku*

безжизненно *hengettä*h; **лежать** ~ *viruo* *hengettä*h

безжизненный *henget*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); *elämätöi*i (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое тело *hengetöi rungu*; ~ая пустыня *elämätöi hiekkumua*

беззаботно *huolettah*; *huolettomasti*; **жить** ~ *eliä* *holettah* (*huolettomasti*)

беззаботность *huolettomu*s (-on, -ttu; -ksii)

беззаботный *huolet*oi (-toman, -tomua; -tomii); **детство** — ~ая пора *lapsusaigu on huoletöi aigu*; **вести** ~ую жизнь *eliä huolettomua eläigua*

беззаконие *zakonat*tu (-on, -ttu; -ksii)

беззаконно *zakonat*omasti; **поступить** ~ *luadie zakonat*omasti

беззаконный *zakonat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые поступки *zakonat*omat *tevat*

беззащитно *huigiet*tah; ~ обманывать *huigiet*tah *valehtie*

беззащитный *huigiet*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь *huigietöi valeh*

беззащитный *turvatt*oi (-toman, -tomua; -tomii); *suojat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок *turvatoi lapsi*; **эта местность** ~а **перед ветром** *tämä kohtu on tuules suojatoi*

беззвучно *iänettä*h; ~ плакать *itkie iänettä*h

беззвучный *iänet*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ смех *iä-netöi nagro*

безземельный *muat*oi (-toman, -tomua; -tomii); *konnut*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые люди *muattomat rahvas*; **быть** ~ым батраком *olla konnuttomannu kazakannu*

беззлобно *hyvä*||*sydämellizesti*; *pehmei*||*sydämellizesti*; *vihat*tah

беззлобный *hyvä*||*sydämelli*ne (-zen, -sty; -zii); *pehmei*||*sydämelli*ne (-zen, -sty; -zii); *vihat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ смех *hyväsydämelline* (*pehmeisydämelline*, *vihatöi*) *nagro*

беззубый *hambahit*oi (-toman, -tomua; -tomii)

безлесный *mečät*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые места *mečättömät kohtat*

безлунный *kuudamat*oi (-toman, -tomua; -tomii); **в** ~ую ночь *kuudamattomal yö*

безлюдный *rahvat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые места *rahvat*attomat *kohtat*

безмолвие *iänettömy*s (-ön, -tty; -ksii); *hil'*l'*ažu*s (-on, -ttu; -ksii)

безмолвствовать *olla* (*olen*, *on*; *ollah*) *vaikkaine*; *olla* (*olen*, *on*; *ollah*) *vaikkani*; **аудитория** ~ла *kundeliijoukko oli vaikkaine* (*oli vaikkani*)

безмятежно *huolettah*; *huolettomasti*; **спать** ~ *muata huollettomasti*

безмятежный *huolet*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое детство *huoletöi lapsusaigu*

безнадёжно *toivottomasti*

безнадёжный *toivot*oi (-toman, -tomua; -tomii); *auttamat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ больной *toivotöi läžii*

безнаказанно *kurittamattah*; *vällillizesti*; **оставить** ~ *jättiä* *kurittamattah*

безнаказанность *kurittomu*s (-on, -ttu; -ksii); *vällillizy*s (-ön, -tty; -ksii)

безнаказанный *kurit*oi (-toman, -tomua; -tomii); *vällilli*ne (-zen, -sty; -zii); ~ые поступки *kurittomat* (*vällillizet*) *tevat*

безногий *jallat*oi (-toman, -tomua; -tomii)

безносый *nenät*öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

безнравственно *huigiet*tomasti; *huijuttomasti*; *morualittomasti*; **поступить** ~ *luadie huijuttomasti*

безнравственность *huigiet*tomu)s (-on, -ttu; -ksii); *morualittomu*s (-on, -ttu; -ksii)

безнравственный *huigiet*oi (-toman, -tomua; -tomii); *morualit*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок *huigietöi* (*morualitöi*) *tego*

безобидный *abiet*oi (-toman, -tomua; -tomii); *vihat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая шутка *abietöi ilo*

безоблачный *pilvet*öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ день *pilvetöi päivy*

безобразие **1.** (*уродливость*) *tuhmu*s (-on, -ttu; -ksii); **стыдиться** своего ~я *huijustellakseh omua tuhmuttu*; **2.** (*бесчинство*) *huigiet*tomu)s (-on, -ttu; -ksii); *pahan*||*rua*do (-von, -duo; -dolo); *pahu*s (-on, -ttu; -zii)

безобразничать *uravoi*||*jakseh* (-ččemmos, -ččehes; -jahes); *rua*||*dua* (-n, -dau; -tah) *pahua*

безобразный **1.** (*уродливый*) *tuhm*u (-an, -ua; -ii); *tuhman*||*nägö*iine (-zen, -sty; -zii); ~ая одежда *tuhmat* (*tuhmannägözet*) *sovat*; **2.** (*возмутительный*) *huigiet*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение *huigietöi ičenviendy*

безоговорочно *vastustamattah*; *sanua*||*sanomattah*; **пойти** ~ *lähtie vastustamattah*

безоговорочный *vastustamat*oi (-toman, -tomua; -tomii); *sanua*||*sanomat*oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая капитуляция *vastustamatoi andavumine*

безопасность *varuamattomu*s (-on, -ttu; -ksii); *turvalližu*s (-on, -ttu; -ksii)

безопасный *varuamat*oi (-toman, -tomua; -tomii); *turvalli*ne (-zen, -stu; -zii); ~ маршрут *varuamatoi matku*

безоружный *astalat*oi (-toman, -tomua; -tomii)

безосновательно *perustattomasti*; *perättömästi*; *perättä*h; **обвинять** ~ *viärittiä* *perustattomasti* (*perättömästi*, *perättä*h)

безосновательный perustat|oi (-toman, -tomua; -tomii); perät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые обвинения perustatomat (perättömät) viäriytykset

безостановочно azettelemattah; heittelemättäh; yhteh|palah; ехать ~ целый день ajua azettelemattah kogo päivy; дождь идёт ~ vihmua heittelemättäh (yhtehpalah)

безостановочный azettelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое движение azettelematoi liikeh

безответный **1.** (*не получающий ответа*) vastuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая любовь vastuamatoi mielespiendy; **2.** (*безропотный, покорный*) vastah|sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kez|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ая жена vastahsanomatoi (vastustamatoi, kezi) muçoi

безответственно vastuon||tundemattomasti; работать ~ guadua vastuontundemattomasti

безответственность vastuon||tundemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безответственный vastuon||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник vastuontundematoi ruadai

безотказно **1.** (*бесперебойно*) keskustumattah; механизмы работают ~ mehanizmat ruatah keskustumattah; **2.** (*без пререканий*) kieldävumättäh; vastustamattah; выполнять ~ любую работу guadua joga ruado vastustamattah

безотказный **1.** (*бесперебойный*) keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа механизмов keskustumatoi mehanizmoim ruandu; **2.** (*неспособный ответить отказом*) kieldävumät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник kieldävumätöi (vastustamatoi) ruadai

безотлагательно vitkittämättäh; сделать ~ luadie vitkittämättäh

безотлагательный vitkittämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое решение vitkittämätöi piätös

безотлучно lähtemättäh; vieravumattah; находиться ~ при больном olla vieravumattah voimattoman pieles

безотлучный lähtemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); vieravumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ сторож lähtemätöi (vieravumatoi) vardoicçi

безотрадно ihastuksetah; ilottah

безотрадный ihastukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь ihastuksetoi (ilotoi) elos

безотрывно keskustumattah; keskevumättäh; yhteh|palah; heittelemättäh; работать целый день ~ guadua yhtehpalah (keskustumattah) kogo päivy

безотрывный keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); keskevumät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); heittelemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi)

безотчётно **1.** (*бессознательно*) icen||tundemattah; **2.** (*бесконтрольно*) tarkastamattah; kontroliiruiçcemattah; ~ распорядиться деньгами tarkastamattah (kontroliiruiçcemattah) menettiä dengoi

безотчётный **1.** (*бессознательный*) icen||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая тревога icentundematoi huoli; **2.** (*бесконтрольный*) tarkastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kontroliiruiçcemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая графа денег tarkastamatoi (kontroliiruiçcematoi) denganmenetys

безошибочно erehtymättäh; ~ написанная контрольная работа erehtymättäh kirjutettu tarkastusruado

безошибочность erehtymättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ решений piätöksien erehtymättömys

безошибочный erehtymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая интуиция erehtymätöi syväniäni

безработица ruavottomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ растёт ruavottomus kasvua

безработный ruavot|oi (-toman, -tomua; -tomii); остать-ся ~ым jäähä ruavottomakse

безрадостно ilottomah; ilottomasti; igäväh; igävästi
безрадостный ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); igäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая жизнь ilotoi (igävü) elaigu

безраздельно jagavumattah; tävvelleh; хозяйничать в доме ~ iżändöijä kois jagavumattah (tävvelleh)

безраздельный jagavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая власть jagavumatoi valdu; ~ое доверие tävvelline luottamus

безразличие kyskevymättömy|s (-ön, -tty; -ksii); полное ~ tävvelline kyskevymättömys

безразлично **1.** (*безучастно*) kyskevymättäh; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on yksisama; on yksikai; мне ~ minus on yksikai

безразличный (*безучастный*) kyskevymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ взгляд kyskevymätöi kaçe; сказать ~ым тоном sanuo kyskevymättömäl iänel

безрассудно mielettömästi; поступить ~ luadie mielettömästi

безрассудный mietet|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); älyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ поступок mietetöi (tolkutoi, älytöi) tego

безрезультатно tuloksettomasti; sualehettomasti; tyhjäh

безрезультатный tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); sualehet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ спор tuloksetoi kiistu; ~ая рыбалка sualeheto kalastandu

безрогий sarvit|oi (-toman, -tomua; -tomii); mul`u (-n, -u; -loi); ~ баран sarvitoi bošši; ~ая корова mul`u lehmy

безропотно väčkämättäh; пойти ~ lähtie väčkämättäh

безропотный väčkämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая невестка väčkämätöi nevesky

безрукавный hiemuat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое платье hiemumatoi pluat`t`u

безрыбный kalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое озеро kalatoi järvi

безубыточно menettämättäh

безубыточный menettämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое производство menettämätöi tuotando

безударный (*лингв.*) painot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые слоги painottomat tavut

безудержно heittelemättäh; pyzymättäh; rajois||pyzymättäh; käzis||pyzymättäh; смеяться ~ nagra heittelemättäh (rajoispyzymättäh)

безудержный heittelemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); rajois||pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); käzis||pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~рост цен rajoispyzymätöi (käzispyzymätöi) hinnoin nouzendu

безукоризненно moittimattomasti

безукоризненный moittimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа moittimatoi ruado

безумие **1.** (*сумашествие*) mielis||liikkumi|ne (-zen, -stu; -zii); mielis||liikkundu (-an, -ua; -oi); **2.** (*безрассудство*) mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii) ♦ до ~я mielettömyössäh

безумно **1.** (*безрассудно*) mielettömästi; любить ~ suvaija mielettömästi; **2.** (*очень*) ylen; äijäl; uruasti; ~ холодно ylen (uruasti) vilu

безумный **1.** (*свойственный сумасшедшему*) mieli|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); mielis||liikkunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд mieliuoline kaçahtus; **2.** (*безрассудный*) älyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ поступок älytöi tego; **3.** (*очень сильный*) tirpamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ая боль tirpamatoi (ylen suuri) kibu

безупречно moittimattomasti; ylen hyvin

безупречный moittimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ая работа moittimatoi (ylen hyvä) ruado

безусловно ilmai||kaikkie
безусловный ehto|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilmai||kaikki|ne (-zen, -stu; -zii)
безуспешно tyhjäh
безуспешный tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ая попытка tuloksetoi (tyhji) opindu
безутешно abieh; alevumattah; ребёнок ~ плачет lapsi it-köy abieh (alevumattah)
безучастно kyskevymättäh
безучастный kyskevymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ взгляд kyskevymätöi kačahut
безъязыкий kiele|t|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ колокол kiele|töi kello
безымянный tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nimet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ солдат tundematöi saldat-tu; ~ горемыка nimetöi gor'arukku
безысходность piäzemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); paha||mieli|žy|s (-ön, -tty; -ksii)
безысходный piäzemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое положение piäzemätöi tilandeh; ~ая тоска pahamieline tusku
бекас ukon||lam|mas (-bahan, -mastu; -bahii); suo||kurmo|i (-in, -idu; -loi)
белая куропатка meččy||kan|a (-an, -ua; -oi)
белена urai||hein|y (-än, -iä; -ii)
белеть 1. (*делаться белым*) val|leta (-genen, -genou; -le-tah); val||lota (-guon, -guou; -lotah); одежда ~ет на солнце sovat valletah (vallotah) päivypastozel; 2. (*виднеться — о белом*) vallot|tua (-an, -tau; -etah); на полях ~ет снег lumi val-lottau peldoloil
белеться см. белеть 2
белёсый valpa|s (-han, -stu; -hii); ~ые волосы valpahat tukat
белиберда hölyn||pöly (-n, -y; -löi)
белиль val||lata (-guan, -guau; -latah); ~ стены vallata seinii
беличий oravan; ~ хвост oravan händy; ~ья шуба oravan-nahkaine turki; ~ье дупло oravan kolo
белк|а (*векиша*) orav|u (-an, -ua; -oi); у ~и пушистый хвост oraval on turbei händy
белладонна (*растение*) belladonn|a (-an; -ua; -oi)
беллетрист belletrist|u (-an, -ua; -oi)
беллетристика belletristiek|ku (-an, -kua; -koi)
беллетристический belletristiekalli|ne (-zen, -stu; -zii)
беловатый valpa|s (-han, -stu; -hii); valgiettav|u (-an, -ua; -ii); ~ые брови valpahat kulmat; эта рубашка ~а для работы tämä paidu on valgiettavu ruadajes
белоголовый valgei||piä (-n, -dy; -löi)
бел|ок valgija|ine (-zen, -stu; -zii); ~ яйца jäičän valgijaine; ~ки глаз silmien valgijazet
белокурый valgei||tukka|line (-zen, -stu; -zii); valgei||piä (-n, -dy; -löi); ~ая женщина valgeitukkaine (valgeipiä) naine
белолицый valgei||veri|ne (-zen, -sty; -zii); valgei||roža|ine (-zen, -stu; -zii)
белорус, -ка valgo||ven'ala|ine (-zen, -stu; -zii)
Белоруссия Beloruusii| (-en, -edu)
белорусский valgo||ven'ala|ine (-zen, -stu; -zii); beloruus-ien; ~ язык beloruussien kieli
белотал (*ветла, ракета*) hobju||paju (-n, -u; -loi); hobju||paivu (-n, -u; -loi)
белоус (*растение*) keč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); kečoi||hein|y (-än, -iä; -ii); kent|y (-än, -iä; -öi)
белый valgei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое полотно valgei pal-tin; ~ые цветы valgiet kukat
белый гриб valgei (-ien, -iedu; -ieloi) gri|ba (-van, -bua; -boi)

белый медведь jää||kondi|i (-en, -edu; -eloi)
белым-бело valgenah; на поверхности озера ~ чаек jär-ven pinnal on valgenah kajoidu
бельги|ец, -йка bel'giela|ine (-zen, -stu; -zii)
бельгийский bel'giela|ine (-zen, -stu; -zii); bel'gien; ~ие товары bel'gien tavarat
Бельгия Bel'gi|i (-en, -edu)
бельё so|ba (-van, -bua; -bii); чистое ~ puhtahat sovat; по-стельное ~ postelisoivat; нижнее ~ alussovat
бельевой soba||-; ~ шкаф sobaškuappu
бельмо kaiht|e (-ien, -ettu; -ieloi); в глазу ~ silmäs on kaihte
беляк (*заяц*) meččy||jänö|i (-in, -idy; -löi)
белянка (*бабочка*) kazvi||liip|oi (-oin, -poidu; -poloi); ~-капустница kapustuliipoi; ~-репница nagrisliipoi
бемоль (*муз.*) alendus||merki (-n, -i; -löi); bemoli (-n, -i; -loi)
бензин benzin (-än, -iä; -öi); наполнить бак ~ом täyttiä buakku benzinal
бензиновый benzin||-; ~ бак benzinbuakku
бензовоз benzin||mašin (-an, -ua; -oi)
бензозаправочный benzin||zapravku||-; ~ая станция benzinzapravkuazemu
бензоколонка benzin||zapravku||azem|u (-an, -ua; -oi)
бензопровод benzin||butk|i (-en, -ie; -iloi); по ~у benzin-butken kauti
бензохранилище benzin||varast|o (-on, -uo; -oloi)
бергамот bergamouttu||puu (-n, -du; -loi)
бёрдо pir|du (-ran, -dua; -doi); частое ~ puaksu pirdu
берег ran|du (-nan, -dua; -doi); на противоположном ~у vastazel rannal; лодка у ~а veneh on rannas; осенью лодку поднимают на ~ sygyzyl veneh nostetah rannal
береговой randu||-; ~ лёд randujä; ~ ветер muatuuli
бережливо tarkah; siästäjen; ~ тратить деньги tarkah (siästäjen) pidiä dengoi
бережливость siästämi|ne (-zen, -sty; -zii)
бережливый siästöž|y (-än, -iä; -ii); tark|u (-an, -ua; -oi)
бережно tarkah; helläh; относиться ~ helläh ottua vastah
берёза koivu (-n, -u; -loi); листья ~ы koivun lehtet; ка-рельская ~ vizakoivu
березняк koivik|ko (-on, -kuo; -koloi); koivužik|ko (-on, -kuo; -koloi); koivu||meč|čy (-än, -čičä; -čii)
берёзовый koivu|ine (-zen, -stu; -zii); koivun; ~ веник koivuine vastu; ~ые дрова koivuzet hallot; ~ лист koivun lehti
беременеть kohtustu|o (-n, -u; -tah)
беременная kohtu|ine (-zen, -stu; -zii)
беременность kohtu (-n, -u; -loi)
берёст|а tuoh|i (-en, -tu; -ii); туесок сделан из ~ы komšaine on luajittu tuohes
берестянка ro|veh (-behen, -vehtu; -behii); robo|i (-in, -idu; -loi); puzu (-n, -u; -loi)
берестяной tuohi|ne (-zen, -stu; -zii); tuohi||-; ~ые лукош-ки для муки tuohizet jauhokomšat; ~ кузовок tuohipoimičču; ~ые лапы tuohivirzut
беречь 1. (*расчётливо тратить*) siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ своё добро siästäi omii eloloi; 2. (*оберегать*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); vardoija (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ себя pidiä huoldu omas ičes (kaččuoma omua iččie); ~ природу pidiä huoldu luonnos; ~ грядки от кур var-doiija vagozii kanois; 3. (*хранить*) hrani|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) tallel; ~ письма hranie (pidiä tallel) kirjazii
беречься kač|čuo|kseh (-ommos, -čoh/-čohes; -otahes); vardoij|akseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); беречься! vardoiččei!
берлог|а kondien||pez|ä (-än, -iä; -ii)
берцовая кость: siärlilu

бес bies|su (-an, -sua; -soi); juavoli (-n, -i; -loi); kehveli (-n, -i; -loi); karu (-n, -u; -loi); kehno (-on, -uo; -oloi)

бесед|а bes'od|u (-an, -ua; -oi); pagin (-an, -ua; -oi); пригласить на ~у kuččuo bes'odale (paginale)

беседка lebo|ko|da (-van, -dua; -dii)

беседовать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; bes'odu|ija (-čen, -ččou; -jah); tolkui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ о рыбалке paista (bes'odu|ija, pidiä paginua, tolkui|ja) kalastamizeh näh

бесить **1.** (о животных) olla (olen, on; ollah) uravus|tavvin|vallas; **2.** (злиться) olla (olen, on; ollah) vihan|kobris; ~ из-за каждой неудачи olla vihan|kobris joga ozattomuon täh; **3.** (шалить) bahu|ta (-on, -ou; -tah); hyp|pie (-in, -piy; -itäh); kip|pie (-in, -piy; -itäh); telm|jä (-än, -äy; -etäh)

бесконечно loppumattah; loppumattomasti; ~ идёт дождь vihmuu loppumattah (loppumattomasti)

бесконечный loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ спор loppumat|oi kiistu

бесконтрольно tarkastamattah; silmäl|pidämättäh; kontroulittah; тратить деньги ~ tarkastamattah pidiä dengoi

бесконтрольный tarkastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); silmäl|pidämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); kontroulit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая власть tarkastamat|oi valdu

бескорыстие hyövy|n|eččimättömy|s (-ön, -tty; -ksii)

бескорыстно hyövy|n|eččimättäh; отдать ~ andua hyövyneččimättäh

бескорыстный hyövy|n|eččimät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая помощь hyövyneččimät|oi abu

бескрайний rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); agjat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая Олонеккая равнина rajat|oi Anuksen lagevo; ~ие болота agjattomat suot

бескрылый siivet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые насекомые siivettömät böbökat

бескультуре tuhm|u|s (-on, -ttu; -ksii)

беспамятство mustottomu|s (-on, -ttu; -ksii); впасть в ~ olla mustottomuksis

беспардонно huigiettah; huigiettomasti; huijustelemattah; röhmäkösti

беспардонный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijustelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); röhmäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ое поведение huigiet|oi ičenviendy

бесперебойно keskustumattomasti; keskustumattah; yhteh|palah

бесперебойный keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heittä|mat|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое снабжение keskustumat|oi hommuandu

беспечно huolettah; zobottattah; жить ~ eliä huolettah (zobottattah)

беспечный huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое детство huolet|oi lapsusaigu

бесписьменный kirju|kielet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые народности kirjukielettömät rahvas

бесплатно maksamattah; ilmai; ~ проехать на автобусе ajuu avtoubusal maksamattah; ~ посмотреть кино ilmai kaččuo kino

бесплатный maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ билет maksamat|oi (ilmaine) lippu

бесповоротно loppullizesti; perävymättäh; решить ~ piät|tiä loppullizesti

бесповоротный perävymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); loppull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое решение perävymät|oi piätös

бесподобно erin|omazesti; verduamattoman; выполнено ~ качественно on luajittu verduamattoman huvin

бесподобный verduamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii)

беспозвоночный selgy|rangat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые животные selgyrangattomat eläit

беспоко|ить **1.** (волновать, тревожить) huolevt|tua (-an, -tau; -etah); trevouz|ie (-n, -u; -tah); zobot|tie (-in, -tiu; -itah); это меня не ~ит se ei minuu huolevuta; **2.** (мешать, надоедать) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); шум ~ит больного hälineh vaivuu voimattomua; **3.** (причинять физическое раздражение) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); меня ~ит боль в спине minuu muokkuau (vaivuu) sellänkivistys

беспоко|иться **1.** (волноваться, тревожиться) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); päivöindelläkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ о детях pidiä huoldu (päivöindelläkseh) lapsis; не ~йся! älä huoli! **2.** (утруждать себя) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah) iččie; ~ по пустякам vaivata iččie tyhjän täh

беспокойно rauhattomasti; rauhattah; спать ~ muata rauhattomasti

беспокойный jal|o (-on, -uo; -oloi); rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hälyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок jalo lapsi; ~ сон rauhat|oi uni; сенокос — ~ая пора heinargi on hälykäs aigu

беспокойство **1.** (волнение) huoli|e (-en, -du; -iloi); испытывать ~ pidiä huoldu; **2.** (хлопоты, заботы) homm|u (-an, -ua; -ii); причинять ~ tuvva hommu

бесполезно tyhjiä; hyövyttömäh; ~ учить tyhjiä (hyövyttömäh) opastua

бесполезный tyhj|y (-än, -iä; -ii); hyövyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ližät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая трага времени tyhju aijan menetäny; ~ое занятие ližät|oi (hyövyt|oi) azii

беспомощно avuttomasti; avuttah

беспомощный avut|oi (-toman, -tomua; -tomii); avun|tarvičči|i (-jan; -jua; -jii/-joi); ~ больной avutoi (avuntarvičči|i) läzii

беспоряд|ок ebä|kun|do (-non, -duo; -doloi); привести в ~ suattua ebäkundoh; все вещи в ~ке kai lomut ollah kui puuttuu; в квартире ~ pertis kondii jallan katkuau

беспорядочно ebä|kunnolleh; ebä|kundoh; kui puuttuu; всё было ~ разбросано kai oli lykitty kui puuttuu (ebäkunnolleh)

беспорядочный ebä|kundo|ine (-zen, -stu; -zii)

беспошлинно tullin maksamattah; ilmai tullin|maksuu; торговать ~ kaupata tullin maksamattah (ilmai tullinmaksuu)

беспошлинный tullin|maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая торговля tullinmaksamat|oi kauppu

беспощадно armottomasti; žiälöiččemättäh

беспощадный armot|oi (-toman, -tomua; -tomii); žiälöiččemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ убийца armotoi (žiälöiččemät|oi) piäniekku

бесправие oigevuksettomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесправный oigevukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); zakonat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое положение oigevuksetoi tila

беспрекословно vastustamattah; vastah|sanomattah; sanua poikki sanomattah; подчиняться ~ alistuo sanua poikki sanomattah (vastustamattah)

беспрекословный vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); sanua poikki sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое подчинение vastustamat|oi alistumine

беспрепятственно estiettäh

беспрепятственный estiet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ вход estiet|oi sydämehpiäzy

беспрерывно heittelemättäh; keskevymättäh; yhteh|palah; yhty|per|ä; третий день дождит ~ jo kolmas päivä vihmuu yhtehpalah (heittelemättäh)

бесперывный heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); keskevyvät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые ссоры heittelemättömät riijat

беспрецедентный enne||kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай ennekuulumatoi tapahtumu

бесприбыльный ližät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ližän||andamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое содержание скота ližänandamatoi karjan pidämine

беспризорник, ~ца hoijot|oi (-toman, -tomua; -tomii); koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); он вырос ~ком häi kazvoi koittomannu (hoijottomannu)

беспризорничать elljä (-än, -äy; -etäh) koittomannu; во время войны много детей ~ло voinan aigua äjy lastu eli koittomannu

беспризорный 1. (лишённый заботы) hoijot|oi (-toman, -tomua; -tomii); koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок hoijotoi lapsi; **2.** (заброшенный) hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое хозяйство hyllattu talovus

беспричинно vijattah; suyttäh; ~ рассердиться suuttuo vijattah (suyttäh)

беспричинный vijat|oi (-toman, -tomua; -tomii); suyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая паника vijatoi (suytöi) varavohädä

бесприютный koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые котят koittomata kazinpoijat

беспробудно sitkieh; sitkiesti

беспробудный sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); уснуть ~ым сном uinota sitkieh uneh ◊ ~ пьяница heittelemätöi juomari

беспроцентный procentat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ заём procentatoi laihin

беспутный tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); (развратный) huoraili (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жизнь tolkutoi elaigu; ~ая баба huorailii akku ◊ ~ человек öžliägy

бесвязно segavah; ebä||selgieh

бесвязный segav|u (-an, -ua; -oi); ebä||selg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ рассказ segavu kerdomus

бессемеинный perehet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); остаться ~ым jiahä perehettömäkse

бессердечие kova||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); sydämettömy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озuttua kovasydämelližys (sydämettömys)

бессердечный kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); sydämet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ человек kovasydämelli-ne (sydämetöi) ristikanzu

бессилие väittömy|s (-ön, -tty; -ksii); плакать от ~я itkie väittömytty

бессильно väittäh; он ~ повалился на пол häi väittäh lan-gei lattiele

бессильный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); быть ~ым olla väittömännu

бессистемный sistemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое чтение sistematöi lugemine

бесславно kunnivottah; muanivottah

бесславный kunnivot|oi (-toman, -tomua; -tomii); muanivot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая гибель muanivotoi surmu

бесследно jällettömästi; jälgie jättämättäh; исчезнуть ~ hävitä jällettömästi

бессловесный 1. (лишённый дара речи) kiolet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое животное kioletöi žiivattu; **2.** (молчаливый, безропотный) vaikkanii|olii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая женщина vaikkanioili naine; **3.** (не сопровождаемый словами) sanat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая роль sanatoi rouli

бессменно 1. (без смены) vaihtumattah; работать ~ guadua vaihtumattah; **2.** (постоянно) alalleh; ainos; сторожить ~ vardoiija alalleh

бессменный 1. (не имеющий смены) vaihtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ руководитель vaihtumatoi johtai; **2.** (постоянный) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ караул alalline vardoiččemine

бессмертие kuolematomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ души sy-väimen kuolematomus

бессмертник (растение) olgi||kuk|ku (-an, -kua; -kii); ge-lirizum (-an, -ua; -oi)

бессмертный kuolemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая слава kuolematöi maineh

бессмысленно 1. (без смысла и содержания) mielettö-mästi; mielettäh; tolkuttomasti; tolkuttah; смотреть ~ kaččuo mielettömästi; **2.** (бесполезно) tuhjiä; ~ учить tuhjiä opastua; ему ~ это говорить hänele tuhjiä on sanuo sidä

бессмысленный 1. (не содержащий смысла и содержания) mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд mieletöi kačahutus; ~ поступок tolku-toi tego; **2.** (бесполезный) tuhjy (-än, -iä; -ii); ~ые дела tuhjät ruavot

бессмысленность mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); tolkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесснежный lumet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая зима lumetöi talvi

бессовестно huigiettomasti; tuhmah; поступать ~ luadie huigiettomasti

бессовестный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); rožat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь huigietöi valeh; ~ человек rožatoi ristikanzu

бессодержательный tuhjy (-än, -iä; -ii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ разговор tuhjy pagin

бессознательно 1. (без сознания) ičen||tiedämättäh; hajut-tomasti; **2.** (непроизвольно, безотчётно) ičen||tundemattah; muite

бессознательный 1. (характеризующийся потерей сознания) ičen||tiedämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); tajut|oi (-toman, -tomua; -tomii); большой в ~ом состоянии voimatoi on ičentiedämätöi (voimatoi ei ole tajus); **2.** (безотчётный) ičen||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ страх ičentundematöi varavo

бессонный unet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ночь unetöi yö

бессонница unettomu|s (-on, -ttu; -ksii); страдать от ~ы muokatakseh unettomuttu

бессоюзный (грам.) sive||sanat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое предложение sivesanatoi virkeh

бесспорно kiistämättäh; ebäilemättäh; он, ~, прав häi on kiistämättäh oikei

беспорный kiistämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebäilemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая истина kiistämätöi (ebäilemätöi) tozi

бесстрастие (невозмутимость) innottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесстрастно (невозмутимо) innottomasti

бесстрастный (невозмутимый) innot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая натура innotoi luonneh

бесстрашие rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); julgevu|s (-on, -ttu; -ksii); urhakkohu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ озuttua rohke-vus (julgevus, urhakkohus)

бесстрашно rohkieh; julgieh; urhakosti

бесстрашный rohk|ei (-ien, -iedu; -ielöi); julg|ei (-ien, -iedu; -ielöi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ человек rohkei (julgei, urhakko) ristikanzu

бесстыдни|к, ~ца huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huigien|varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ну ты и ~! vai olet huigietoi (huijutoi)!

бесстыдно huigiettomasti; huijuttomasti

бесстыдный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение huigietoi (huijutoi) ičenviendy

бесстыдств|о huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); huijuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); противно видеть его ~а on ilgei nähtä hänen huigiettomuksii (huijuttomuksii)

бесчётный lugemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); lugu|kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое число раз lugemattomii kerdoi

бестактно miärän|tundemattah; kohti|kualajen; kolakkoh

бестактность miärän|tundemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); kohti|kualand|u (-an, -ua; -oi); ~ поведения miäräntundematotomus ičenviendäs

бестактный miärän|tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohti|kualaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ вопрос miäräntundematoi kuzumys

бесталанность älyttömy|s (-ön, -tty; -ksii); nerottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесталанный älyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ писатель nerotoi kirjuttai

бестолково tolkkuttomasti; tolkkuttah; ~ выполненная работа tolkkuttomasti (tolkkuttah) ruattu ruado

бестолковость tolkkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ в делах ozuttua tolkkuttomus ruadois

бестолковый tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое объяснение tolkutoi sellitys

бестолочь hago|piä (-n, -dy; -löi); puu|piä (-n, -dy; -löi); ну ты и ~! vai olet hagopiä (puupiä)!

бесхарактерность tavattomu|s (-on, -ttu; -ksii); heikko|luondehelližus (-on, -ttu; -ksii); в этом деле он проявил свою ~ sit dielos häi ozutti oman tavattomuon

бесхарактерный tavat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ руководитель heikkoluondehellene johtai

бесхвостый hännät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

бесхитростно viizahuottah; viizastamattah

бесхитростный viizastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); viizahat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое дитя viizastamatoi (viizahatoi) lapsi

бесхлебица leivättömy|s (-ön, -tty; -ksii); старшему поколению довелось испытать ~у vahnemal polvel puutui nähtä leivättömytty

бесхозный ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); hyl|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); ~ое имущество ižändättömät (hyllättyt, hyllyt) elot

бесхозяйственность ižändättömy|s (-ön, -tty; -ksii); hyllättömy|s (-ön, -tty; -ksii); во всём видна ~ kaikis dielolois nägyy ižändättömys

бесхозяйственный ebä|talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ руководитель ebätalovehellene johtai; ~ое отношение к имуществу ižändätöi lomuloin kačondu

бесцветный mujut|oi (-toman, -tomua; -tomii); в ~ой рубашке mujuttomis räijois

бесцельно tarkoituksettah; tarkoituksettomasti

бесцельный tarkoitukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); syyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая поездка tarkoituksetoi (syytöi) ajelendu

бесцениый 1. (*очень дорогой*) hinnat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ материал ylen kallis (hinnatoi) materjalu; 2. (*дорогой, милый*) arma|s (-han, -stu; -hii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ друг kallis (armas) ystävy

бесценок huo|vis (-gehen, -vistu; -gehii) hin|du (-nan, -dua; -doi); купить за ~ ostua huogeheh (tyhjäh) hindah

бесцеремонно huigiettah; tuhmah|tabah; ~ требовать huigiettah pakita; ~ вмешаться в разговор tuhmahtabah kyskiekeh paginah

бесцеремонный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение huigietoi (tuhmutabaine) ičenviendy; ~ гость tuhmutableine gost'u

бесчеловечно kova|sydämellizesti; sydämettä; он поступил ~ häi ruadoi sen kovasydllizesti

бесчеловечный kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); sydämet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebä|ristikanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые люди sydämetömät (kovasydämellizet) rahvas; ~ая эксплуатация ebäristikanzalline ruattamine ilmai

бесчеловечность kova|sydämelližys (-ön, -tty; -ksii); sydämettömy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ ozuttua kovasydämelližys (sydämettömys)

бесчестить hui|jata (-guan, -guau; -jatah)

бесчестно huijuttomasti; поступить ~ luadie huijuttomasti

бесчестный huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huijutoi azii

бесчисленный lugemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое число раз lugemattomii kerdoi

бесчувственно 1. (*без сознания*) čusvattah; tajuttah; лежать ~ viruo čusvattah (tajuttah); 2. (*равнодушно*) tunnottomasti; vilu|verellizesti

бесчувственность 1. (*отсутствие способности чувствовать*) čusvattomu|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (*равнодушие*) vilu|verelližys (-ön, -tty; -zii); проявить ~ ozuttua viluverelližys

бесчувственный 1. (*лишившийся способности чувствовать*) čusvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое состояние čusvatoi olotila; 2. (*равнодушный*) vilu|verelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек viluverelline ristikanzu

бесшумный kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); iänetö|i (-tömän, -tömiä; -tömii); hil'l'a|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые шаги kuulumattomat (hil'l'azet) askelet; ~ полёт летучей мыши yöläpöin kuulumatoi lendo

бетон beton (-an, -ua; -oi)

бетонный beton|-; ~ мост betonsildu

бечёвка pag|u (-an, -ua; -oi); nuor|u (-an, -ua; -ii); ~ для лаптей virzuloin paglu; перевязать ~ой siduo nuoral

бешено uruasti

бешенство 1. (*болезнь*) uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*ярость*) kov|a (-an, -ua; -ii) tabavu|s (-ksen, -stu; -ksii); uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); прийти в ~ uravuo (kovah tabavuo)

бешеный 1. uravunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая собака uravunnuh koiru; 2. (*неистовый*) ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ нрав urai taba

биатлон hiihto|ammundu (-an, -ua; -oi); biatlon (-an, -ua; -oi)

библиографический bibliograufi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ указатель bibliograufine luvvetelu

библиография bibliograufi|i (-en, -edu; -eloi)

библиотека bibliotiek|ku (-an, -kua; -koi); kirjast|o (-on, -uo; -oloi); взять книги в ~e ottaa kniigat bibliotiekas; сдать книги в ~y vediä kniigat bibliotiekkah (kirjastoh)

библиотекарь bibliotiekkari (-n, -i; -loi); kirjaston|hoidaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

библиотечный bibliotiekku|-; ~ шкаф bibliotiekku-škuappu

Библия Bibli|i (-en, -edy; -elöi); Библия — самая читаемая книга в мире muailmas Biblii on kaikis lugiettavu kniigu

бизнес biznes|su (-an, -sua; -soi); ~ приносит доход biznessu tuou tuloksen

бизнесмен *biznes*||mie(s) (-hen, -sty; -hii); у ~ов много за-
бот *biznesmiehil on äijy hommua*

билет *biliet*|ty (-än, -tiä; -töi); *lip*|pu (-un, -puu; -puloi);
купить ~ы в театр *ostua bilietät teatrah*; экзаменационный
~ *tutkindolippu*

билетный *bilietty*|-, ~ая касса *biliettykassu*

бильярд *biljard*|u (-an, -ua; -oi); сыграть в ~ *kižata bil-
jardah*

бильярдный *biljardu*|-; ~ стол *biljardustola*

бинокль *binokli* (-n, -i; -loi); смотреть в ~ *kaččuo binoklih*

бинт *kiäreh* (-en, -ty, -ii); *bin*|tu (-an, -ua; -oi); перевязать
рану ~ом *siduo leikkavus kiärehel* (*kiärie leikkavus bintal*)

бинтовать *kiäri*|e (-n, -y; -täh); ~ рану *kiärie leikkavus*

биограф *eloksen*||*kirjuttaji* (-jan, -jua; -jii/-joi); *biogruaf*|u
(-an, -ua; -oi)

биографи|я *elos*||*ker*|du (-ran, -dua; -doi); написать свою
~ю *kirjuttua oma eloskerdu*

биолог *luonnon*||*tutki*|i (-jan, -jua; -jii/-joi); *luonnon*||*tiedä*|i
(-jän, -jiä; -jii/-jöi); *biolougu* (-an, -ua; -oi)

биологический *luonnon*||*tiedo*|-; *biologien*; *biolou-
gielline* (-zen, -stu; -zii); ~ факультет *luonontiedofakul'tiettu*
(*biolougien fakul'tiettu*); ~ эксперимент *biolougielline ekspe-
rimentu* (*koittelu*)

биология *luonnon*||*tiedo* (-ijon, -eduo; -edoloi); *biologi*|i
(-en, -edu; -eloi); учитель ~и *luonontiijon opastai*

биостанция *bio*||*stansi*|i (-en, -edu; -eloi)

биофизика *bio*||*fiziek*|ku (-an, -kua; -koi)

биохимия *bio*||*hiimi*|i (-en, -edu; -eloi)

биржа *birž*|u (-an, -ua; -oi); фондовая ~ *arvobumuagoiin-
biržu*; товарная ~ *tavaribiržu* ◊ ~ труда *ruadobiržu*

бирка *birk*|u (-an, -ua; -oi)

бирюк **1.** (*волк*) *uksinä*|ine (-zen -sty; -zii) *huk*|ku (-an,
-kua; -kii); **2.** (*об угрюмом человеке*) *buurišk*|o (-on, -uo; -oloi)
◊ смотреть ~ом *buuristua*

бис! *uvvessah!* *vie!* *bie!*

бисер *biiser* (-an, -ua; -oi)

бисквит *biskviit*|tu (-an, -tua; -toi)

биссектриса *puolittaji* (-jan, -jua; -jii/-joi); *halguajju* (-an,
-ua; -oi); *bissektriis*|su (-an, -sua; -soi)

бит|а (*при игре в чижик*) *čirku*||*pualik*|ku (-an, -kua; -koi);
skingu (-an, -ua; -oi); (*при игре в городки*) *pualik*|ku (-an,
-kua; -koi); *ker*|pi (-in, -pii; -pilöi) ~ы для игры в городки
gr'uuhah kižattavat pualikat (*kerpit*)

бит|я *tor*|a (-an, -ua; -ii); поле ~ы *toratanner*

битком: ~ набитый *täbitäyzi* (*täbitävvelleh*)

битум *biitum* (-an, -ua; -oi)

битый **1.** (*избитый*) *lyödy* (-vyn, -dyu; -dylöi); *perret*|ty
(-yn, -tyu; -tylöi); ~ая собака *lyödy* (*perretty*) *koiru*; **2.** (*раз-
битый*) *murendet*|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая посуда *murendetut
astiet* ◊ ждать ~ час *vuottua kogonaine čuassu*

бить **1.** (*ударять*) *išk*|ie (-en, -öy; -ietäh); *per*|gua (-ran,
-gau; -retäh); *riehki*|e (-n, -y; -täh); ~ кулаком *išk*ie *kulakal*;
~ в барабан *pergua barabuanah*; ~ ногой по двери *riehkie ve-
riädy jällal*; ~ жердью *kangittua*; ~ в ладоши *pläkyttiä kazi*; **2.**
(*избивать*) *ly*|vvä (-ön, -öy; -vväh); *per*|gua (-ran, -gau; -re-
täh); **3.** (*разбивать*) *murend*|ua (-an, -au; -etah); *murendel*|la
(-en, -ou; -lah); ~ посуду *murendua* (*murendella*) *astieloi*; **4.**
(*резать скот*) *išk*|ie (-en, -öy; -ietäh) ◊ ~ в набат *soittua
hädäkelloh*; часы бьют полночь *časut luvväh* (*perretäh*) *puo-
liuödy*

биться **1.** (*ударяться*) *per*|guakseh (-rammos, -gahes;
-retähes); муха бьётся о стекло лампы *kärbäine pergahes
lampun st'oklah*; **2.** (*сражаться*) *tor*|jata (-uan, -uau; -atah);
~ с врагами *torata vihaniekkoinke*; **3.** (*разбиваться*) *mure*|ta
(-nen, -nou; -tah); стекло бьётся *st'oklu murenou*; **4.** (*о серд-*

це, пульсе) *tyk*|kiä (-än, -käy; -etäh); сердце бьётся *syvään tyk-
käy*; **5.** (*метаться*) *pedv*|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes);
riehki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); *vadv*|atakseh (-uammos,
-uahes; -atahes); заяц бьётся в силках *jänöi riehkies rihmois*
◊ ~ об заклад *išk*ie *kihlat*

бифштекс *pihu* (-n, -u; -loi); *bifšteks*|u (-an, -ua; -oi)

бич **1.** (*плеть, кнут*) *lävik*|öi (-öin, -köidy; -kölöi); *ruosk*|u
(-an, -ua; -ii); *plet*|ti (-in, -tii; -tilöi); *kunut*|tu (-an, -tua; -toi);
2. (*бедствие*) *hädä* (*hiän, hädiä; hädii*); *bed*|a (-an, -ua; -ii)

бич **2** (*опустившийся человек*) *ičen*||*kaimannu*|h (-on, -ttu;
-zii); *menny*|h (-ön, -tty; -zii); *bič*|ču (-an, -čuа; -čoi)

благо **1** *hyvy*|s (-ön, -tty; -zii); это ~ для людей *tämä on
hyvys rahvahale*

благо **2** (*союз*) *ku*; *hyvä* *ku*; ~ не пришёл *hyvä ku ei tulluh*

благовидный *hyvän*||*nägö*|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые по-
ступки *hyvännägözet tevot*

благовоние *aromuat*|tu (-an, -tua; -toi); *duuhu* (-n, -u; -loi);
haju (-n, -u; -loi)

благовоспитанный *hyvin kazvatet*|tu (-un, -tuu; -tuloi)

благодарение *kiito*|s (-ksen, -stu; -ksii); *kiitos*||*san*|a (-an,
-ua; -oi); ~ Боря *kiitossana Jumalale*

благодарить *kiit*|tiä (-än, -täy; -etäh); *passiboija* (-čen,
-ččou; -jah); ~ за хороший приём *passiboija hyväс vastuandas*

благодарность *kiitos*||*san*|a (-an, -ua; -oi); *kiito*|s (-ksen,
-stu; -ksii); получить ~ за хорошую учёбу *suaha kiitossana
hyväs opastundas*; принять с ~ю оттая *kiitoksennu vastah*

благодарный *kiitoll*|ine (-zen, -stu; -zii); ~ труд *kiitolline
ruado*

благодетель, ~ница *hyvyön*||*azu*|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
hyvyön||*luadi*|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

благодеение *hyvyön*||*azumi*|ne (-zen, -stu; -zii); *hyvyön*||-
luajind|u (-an, -ua; -oi)

благодетель *hyvyön*||*tahto*|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

благозвучный *hyvä*||*iäni*|ne (-zen, -sty; -zii)

благонамеренность *hyvyön*||*tahtond*|u (-an, -ua; -oi)

благонамеренный *hyvyön*||*tahto*|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

благонравие *kunnoll*|izu|s (-on, -ttu; -ksii); *ičen*||-
hyvin||*viend*|y (-än, -iä; -öi)

благонравный *kunnoll*|ine (-zen, -stu; -zii); *ičen*||-
hyvin||*vedä*|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое поведение *kunnolline
ičenviendy*; ~ ребёнок *ičenhvynvedäi lapsi*

благополучие (*жизнь в достатке*) *lyk*|ky (-yn, -kyu;
-kylöi); *hyvys* (-ön, -tty; -zii); *hyvin*||*eländ*|y (-än, -iä; -öi);
желаю тебе всякого ~я *toivotan sinule kaikenjytytty lykkuu*
(*hyvytty*); семейное ~ *perehen hyvineländy*

благополучно *hyvin*; *hyvälle*; всё прошло ~ *kai meni
hyvin*; год прошёл ~ *vuosi meni hyvälle*

благополучный *hyvä*|ä (-än, -iä; -ii); *ozak*|as (-kahan,
-astu; -kahii); ~ конец *hyvä loppu*; ~ая семья *ozakas pereh*

благоприятно *hyvin*

благоприятный *hyvä*|ä (-än, -iä; -ii); ~ые условия *hyvät
olot*; ~ая погода *hyvä siä*

благоразумие *mielevy*|s (-ön, -tty; -ksii); *alykkähys* (-ön,
-tty; -ksii); проявить ~ *ozuttua mielevys* (*älykkähys*)

благоразумный *mielevy*|y (-än, -iä; -ii); *mielen*||*pidä*|i (-jän,
-jiä; -jii/-jöi); *tolkuk*|as (-kahan, -astu; -kahii); *älyk*|äs (-kähän,
-ästy; -kähii); ~ поступок *mielevy tego*; ~ человек *mielenpidäi*
(*tolkukas, älykäs*) *ristikanzu*

благородно **1.** (*великодушно*) *hyvä*||*sydämellizesti*;
2. (*изячно*) *hyväh luaduh*

благородный **1.** (*великодушный*) *hyvä*||*sydämelli*|ne (-zen,
-sty; -zii); ~ человек *hyväsydämelline ristikanzu*; **2.** (*изячный*)
hyvä||*luadu*|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая красота *hyväluaduine čomus*

благосклонный *myödy*||*mieli*|ne (-zen, -sty; -zii);
~ взгляд *myödymieline kačautus*

благословить, благословлять blahoslovi|e (-n, -u; -tah)
благосостояние elokkahu|s (-on, -ttu; -ksii); hyvin||voind|u (-an, -ua; -ii); hyvin||eländ|y (-än, -iä; -öi); пост ~я elokkahuon kazvandu
благотворитель, ~ница hyvyön||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvyön||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
благотворительность hyvyön||luajind|u (-an, -ua; -oi); hyvyön||azund|u (-an, -ua; -oi)
благотворительный hyvyön||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvyön||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ концерт hyvyönluadii konsertu
благоустроить см. благоустроить
благоустроенный kunnostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kohendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); получить ~ую квартиру suaha kunnostettu fatieru
благоустроить kunnost|ua (-an, -au; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ свой дом kunnostua oma kodi
благоухание hyväle||tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); hyväle||tulend|u (-an, -ua; -oi); haju (-n, -u; -loi); duuh|u (-n, -u; -loi); ~ полевых цветов peldokukkien haju
благоуха|ть tul|la (-en, -ou; -lah) hyväle; цветы ~ют kukat tullah hyväle
блаженство ylin||oz|a (-an, -ua; -ii)
блаженствовать olla (olen, on; ollah) ylinozan vallas
блажь mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); höly||mieli|i (-en, -dy; -ii); tyhjät (-ien, -ii) miellet (-ien, -ii); выбрось ~ из головы lykkiä tyhjät mielet piäspäi
бланк kuavak|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); azii||bumuag|u (-an, -ua; -oi); blank|u (-an, -ua; -oi)
блестеть kalbevu|o (-n, -u; -tah); kalvistu|o (-n, -u; -tah); val|leta (-genen, -genou; -letah); во время болезни человек ~ет läžijes ristikanzu kalbevu; к утру звёзды ~ют huondespuoleh tiähtet valletah
бледность kalbevu|s (-on, -ttu; -zii)
бледный kal|bei (-ien, -iedu; -ieloi); val|lei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ как полотно kalbei (valgei) ku paltin
блёлк|ый valpa|s (-han, -stu, -hii); ~ые цветы valpahat kukat
блёлк|нуть valpasta|o (-n, -u; -tah); звёзды ~ли tiähtet valpastutih
блеск läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); kiil|do (-lon, -duo; -dolo); läimänd|y (-än, -iä; -öi); läimähty|s (-ksen, -sty; -ksii); в ~е воды vien läpetykses; ~ золота kullan kiildo; ~ молнии tuleniškun läimähtys ◊ в ~е славы kunnivon loistehes
блесн|а usti (-n, -i; -loi); на ~у попалась шука ustih puutui haugi
блесну|ть läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ла молния läimähtih tulenišku ◊ в голове ~ла догадка piäh pystäldi ovvostus
блест|еть läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); losni|e (-n, -u; -tah); blezni|e (-n, -y; -täh); kiil|diä (-län, -däy; -letäh); звёзды ~ят на небе tiähtet čilketetäh taivahas; у лошади шерсть ~ит hebozel karvu losni; глаза ~ят silmät bleznitäh; угли в загнетке ещё ~ят hiilet hiiloksес vie kiilletäh
блестяще ylen hyvin; он ~ сдал все экзамены häi ylen hyvin piäzi läbi kaikis tutkindolois
блестящий läpettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kiildä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); на ~ей поверхности льда läpettäjäl jään rinnal; ~ие угли kiildäjät hiilet ◊ ~ оратор ylen hyvä paginanpidäi
блеф heittelehtänd|y (-än, -iä; -öi); heittely|s (-ksen, -sty; -ksii); muanittelu (-n, -u; -loi); bleff|u (-an, -fua; -foi)
блеф|овать heit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); bleffui|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä heitlei!

блеяние bläketänd|y (-än, -iä; -öi); bliämind|y (-än, -iä; -öi); из хлеба доносится ~ овец tahnuospäi kuuluu lambahien bläketändy
бле|ять bläket|tiä (-än, -täy; -etäh); bliämi|tä (-čen, -ččöy; -täh); овцы ~ют lambahat bläketetäh (bliämitäh)
ближайш|ий lähimä|ine (-zen, -sty; -zii); kaikis lähiln (-män, -miä; -mii); в ~ем магазине lähimäzes laukas; ~ друг kaikis lähin ystävy
ближе lähembä; подойти ~ mennä lähembä
ближн|ий lähil|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ем лесу lähizes mečäs
близн|иться lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~тся Новый год lähenöy Uuzi vuozi
близкий lähä|ine (-zen, -sty; -zii); lähil|ne (-zen, -sty; -zii); ~ родственник lähäine oma
близко 1. (зде) lähäl; lähil; rinnal; (друг от друга) lähetysti; не стой ~ у огня älä seizo tulen lähäl; он работает ~ от дома häi ruadau koin rinnal; мы живём ~ друг от друга муö elämmö lähetysti; 2. (куда) lähäle; rinnale; поставить ведро ~ у двери pane rengi veriän lähäle; подойти ~ к дому tulla koin rinnale
близнецы kaksiez|et (-ien, -ii); kaksoz|et (-ien, -ii); мы с братом ~ муö vellenke olemmo kaksiezet (kaksozet)
близорук|ий lähäl||nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ие глаза lähälnägiät silmät
близост|ь lähy|s (-ön, -tty; -zii); lähevy|s (-ön, -tty; -zii); между сёстрами нет ~и sizäreksien keskes ei ole lähytty
блин (овсяный) čupuk|ku (-an, -kua; -koi); let|tu (-un, -tuu; -tuloi); (тонкий) val'l'oi|i (-in, -idu, -loi); есть овсяные ~ы с молоком syvvä čupukkua majjonke; печь тонкие ~ы pastua val'l'oidu
блистательн|ый loista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое пение под аккомпанемент гитары loistai (ylen hyvä) pajatandu gituaran soitandan муödäh
блистать loist|ua (-an, -au; -etah); ~ красноречием loistua kaunispaginal
блок 1. (полит.) liit|to (-on, -tuo; -toloi); 2. (строй., техн.) valmis||oz|a (-an, -ua; -ii); дверные и оконные ~и uksi-da ikkunvalmisozat
блокад|а 1. (окружение) umbäroičy|s (-ksen, -sty; -ksii); kier|do (-ron, -duo; -dolo); прорвать ~у katkata umbäroičy; экономическая ~ talovehelline kierdo; 2. (физиол.) blokuad|u (-an, -ua; -oi); новокаиновая ~ novokajinblokuadu
блокировать 1. (окружать) umbäroi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ город с суши и с моря umbäroi|jä linnu muan dai meren puolispäi; 2. (преградить путь) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ все выходы salvata kai lähtendyveriät
блокнот musto||kniiga|ine (-zen, -stu; -zii); bloknout|tu (-an, -tua; -toi); записать в ~ kirjuttua mustokniigazeh (bloknouttah)
блондин valgei||veri|ne (-zen, -sty; -zii); valgei||piä (-n, -dy; -löi)
блоха čondžoi (-in, -idu; -loi)
блудить 1. (распутничать) huorui|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (воровать) varrastel|la (-en, -ou; -lah)
блудн|ый 2 (плутать) kävel||lä (-en, -öy; -läh) yöksykses; мы весь день ~ли по лесу муö kogo päivän kävelimmö yöksykses meččiä муö
блудный: ~ сын tuhluajupoigu
блуждание yöksykses kävelend|y (-än, -iä; -öi); (скитание) kulgemine (-zen, -stu; -zii); harhailu (-n, -u; -loi)
блуждать kävel||lä (-en, -öy; -läh) yöksykses; (скитаться) harhail|la (-en, -ou; -lah); ~ по лесу kävellä yöksykses meččiä муö; ~ по свету harhailua muailmua муö

блужа, -ка naizien||pai|du (-jan, -dua; -doi); kouhtu (-an, -ua; -ii); ~у носят без кушака naizienpraidua pietäh vyöttäh

блюдо 1. (*посуда*) ju|odu (-vvan, -odua; -odii); mal'1'u (-an, -ua; -oi); (*деревянное*) vadi (-n, -i; -loi); положить пирог на широкое ~ rapna riigua leviel juvval (mal'1'al); 2. (*кушанье*) syömisi||laji (-n, -i; -loi); обед состоит из трёх блюд murginah kuuluu kolme syömislajii

блюдец bl'uudečk|u (-an, -ua; -oi); красивая чашка с ~м čoma kuppi bl'uudečkanke

боб pa|bu (-vun, -buu; -buloi); bo|ba (-van, -bua; -bii); сварить суп с ~ами keittiä rokku ravunke

бобовый rabu||-; boba||-; ~ суп raburokku (bobarokku)

бобр maj|ai (-uan, -uadu; -ualoi); в наших реках много ~ов meijän jogilois on äijy majuadu

бобыль 1. (*бессемейный*) akat|oi (-toman, -tomua; -tomii); naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); bobuli (-n, -i; -loi); он всю жизнь прожил ~ём häi kogo ijän eli akattomannu (naimatto-mannu); 2. (*безземельный крестьянин*) bobuli (-n, -i; -loi)

Бог Jumal (-an, -ua; -oi); всё во власти Бога kai ot Jumalan vallas ◇ ~ знает Jumal tiedäy; сохрани ~ piästä Jumal; видит ~ Jumal nägöy

богадельня vahnoin||ko|di (-in, -dii; -diloi)

богате́ть bohāt|tuo (-un, -tuu; -utah); hyö|dyö (-vun, -duy; -vytäh); эта семья быстро ~ет tämä pereh terväh bohattuu (hyödyu)

богато bohatasti; жить ~ eliä bohatasti

богатств|о el|o (-on, -uo; -oloi); bohāt|s (-ksen, -stu; -ksii); rikkah|s (-on, -ttu; -ksii); большие ~а suuret elot; в делях ~ бедняка lapsis on köyhän bohatus; природные ~а luonnon rikkahuot

богатый elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohāt|tu (-an, -tua; -toi); rik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая семья elokas pereh; ~ая страна bohattu mua; ~ содержанием rikas syväinnöl

богатырь bohatteri (-n, -i; -loi)

богач bohāt|tu (-an, -tua; -toi); rik|as (-kahan, -astu; -kahii)

богомол|ец, -ка 1. jumalan||moli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*паломник*) pyhile||kävy|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

богомолье 1. jumalan||molind|u (-an, -ua; -oi); 2. (*паломничество*) pyhile||kävynd|u (-än, -iä; -öi)

богослов teoloug|u (-an, -ua; -oi)

богословие teoloug|i|ji (-en, -edu; -eloi)

бодать pusk|je (-en, -ou; -ietah)

бодат|ься pusk|jekseh (-emmos, -eh/-ehes, -ietahes); olla (olen, on; ollah) puskiel; коровы ~лись lehmät puskiethes (oldih puskiel)

бодливый puskič|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ые бараны puskičut bošit

боднуть pusk|je (-en, -ou; -ietah); puskeld|ua (-an, -au; -etah)

бодри|ть kirkend|jä (-än, -äy; -etäh); kirmend|jä (-än, -äy; -etäh); (*подбадривать*) rohkend|ua (-an, -au; -etah); мороз ~т rakkaine kirmendäy; он пытался нас ~ häi oppi meidy rohkendua

бодри|ться kirkendel||läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); kirmendel||läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); urhastel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); тоскует, но ~тся atkaloiččou, но kirmendeleh; боится, но ~тся vaguau, но urhasteleh

бодро ravieh; vikkelah; sukkelah

бодрост|ь kirmevy|s (-ön, -tty; -ksii); удача придала нам ~и lykky ližai meile kirmevyty

бодрствование jalloilleh||olend|u (-an, -ua; -oi); jallas|olend|u (-an, -ua; -oi); valvomi|ne (-zen, -stu; -zii)

бодрствовать olla (olen, on; ollah) jallas (jalloilleh); valv|uo (-on, -ou; -otah); пришлось ~ всю ночь pidi olla jallas (valvuo) kogo yö

бодрый kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ дух kirkei mieli; ~ старик kirmei starikku ◇ он ещё ~ häi vie on hyväs tories

бодяк ohto|ji (-in, -idu; -loi); kirzi||ohto|ji (-in, -idu; -loi)

боевик 1. (*член вооружённого формирования*) bojeviek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*фильм*) triller|u (-an, -ua; -oi); смотреть ~и kaččuo trilleroi

боевой 1. (*воен.*) boju||-; ~ая готовность bojuvalmistus; ~ая награда bojupalkindo; 2. (*бойкий*) rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); sukkel|o (-on, -uo; -oloi); ~ парень ravei mies

боеприпасы ammundu||tarbeh|et (-ien, -ii)

боеспособность voinah||pädevy|s (-ön, -tty; -ksii)

боеспособный voinah||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая армия voinahkygyine armii

боец saldat|tu (-an, -tua; -toi)

Боже! Pyhä Jumal!

бож|ий jumalan||-; ~ья воля jumalanvaldu; ~ храм jumalankirkkö

божница jumalan||ko|da (-van, -dua; -dii)

божья коровка jumalan||lehmä|ine (-zen, -sty; -zii)

бой 1. (*сражение*) tor|ja (-an, -ua; -ii); boju (-n, -u; -loi); оборонительный ~ puolistusboju; рукопашный ~ käzirzyyine tora; с ~ем toranke (bojunke); 2. (*состязание*) kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); наш боксёр выиграл ~ meijän kulakkutoruaju sai voiton kilvas (kilbailus); 3. (*скотта*) iškend|y (-än, -iä; -öi); 4. (*часов*) lyönd|y (-än, -iä; -ii); perrand|u (-an, -ua; -oi); (*барабана*) päräty|s (-ksen, -sty; -ksii); perrand|u (-an, -ua; -oi); 5. (*разбивание*) murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendand|u (-an, -ua; -oi); pergami|ne (-zen, -stu; -zii); perrand|u (-an, -ua; -oi); 6. (*охот.*) py|ydö (-vvön, -ydyö; -ydylöi); ~ белки oravan pyydö; (*рыб.*) puyt|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ шуки havvin pystö

бойк|ий 1. (*смелый*) jul|gei (-ien, -iedy; -ielöi); boiko|ji (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); roh|kei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ парень julgei (ravei, rohkei) mies; 2. (*живой, быстрый*) kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); sukkel (-an, -ua; -ii); vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие дети kirmiet lapset ◇ ~ на язык terävykieline

бойко ravieh; raviesti; kirmieh; kirmiesti; kirkieh; kirkiesti; vikkelah; sukkelah; ~ отвечать ravieh vastata; ~ шагать kirmieh astuo

бойкот vastah||pan|o (-on, -uo; -oloi); boikot|tu (-an, -tua; -toi); объявить ~ ilmoittua boikottu

бойня 1. (*место для убоя скота*) išk|tan|ner (-deren, -nerdu; -derii); 2. (*массовое убийство людей, резня*) tappav|o (-on, -uo; -oloi)

бок 1. (*часть туловища*) kyl|gi (-len, -gie; -gilöi); bok|ku (-an, -kua; -kii); колет в ~ах bokkih pystäy; ~а болят kyllet on kibiet; 2. (*сторона*) puol|ji (-en, -du, -ii); bok|ku (-an, -kua; -kii); не с того ~у ei sit puolespäi; встать с этого ~у seizattuo täh bokkah ◇ намять ~а pehmittiä bokat; ~ о ~ bokku bokas kiini; под ~ом bokan al

бокал juondu||mal'1'u (-an, -ua; -oi); bokual|u (-an, -ua; -oi)

боков|ой bokku||-; laidu||-; ~ карман bokkukormani; ~ое поле bokkupeldo; ~ ветер laidutuuli

боком bokin; bokači; сидеть ~ istuo bokin; пройти (мимо) ~ astuo bokači

бокс¹ kulakku||tor|a (-an, -ua; -ii); boks|u (-n, -u; -loi)

бокс² (*изоляция*) eroitus||perti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi)

боксёр kulakku||toruaju (-an, -ua; -ii/-oi); boksuičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

болван hölmö|ji (-in, -idy; -löi); hago|piä (-n, -dy; -löi); puu|piä (-n, -dy; -löi)

БОЛ — БОР

болгарин, -ка bolguarielaine (-zen, -stu; -zii)

Болгария Bolguari|i (-en, -edu)

болгарский bolguarielaine (-zen, -stu; -zii); bolguarien; ~ язык bolguarien kieli

более **1.** см. больше; **2.** (для образования сравн. ст.); ~ крепкий lujembi; ~ близкий lähembi; ~ быстро teriämbä; teriämbäh

болезненно kibieh; kibiesti; abieh; abiesti; ~ переживать kärzie abieh

болезненный **1.** (склонный к заболеваниям) kivun||alaine (-zen, -stu; -zii); ребёнок очень ~ lapsi on ylen kivun-alaine; **2.** (причинающий боль) kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое прикосновение kibe|i kosketus

болезнетворный tavvin||tuoj|u (-an, -ua; -ii); ~ микроб tavvintuoj|u mikroubu

болезнь läžind|y (-än, -iä; -öi); ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); заболеть заразной ~ю läževyö tartujal tavvil; его мучает ~ häнды vaivuu|u voimattomus

болеушник bolel'ščiek|ku (-an, -kua; -koi)

боле|ть¹ (быть больным) läž|e (-n, -y; -täh); ei voija (en voi, ei voi; ei voija); ребёнок долго ~л lapsi kodvan läži; я ~ю minä en voi; он ~ет häi ei voi; они ~ют hyö boleijah

боле|ть² (о части тела) kivist|jä (-äy); olla (on) kibe|; (ломить) katk|ata (-uau); поясница ~ит sivun kivistäy; горло ~ит kerö| on kibe|; всё тело ~ит (ломит) nivelii katkuu

болиголов муркы|butk|i (-en, -ie; -iloi)

болид (астрон.) kirbuo|ju (-an, -ua; -ii) tiäht|i (-en, -ie; -ii/-iöi); boliid|u (-an, -ua; -oi)

болотина suo||mu|a (-n, -du; -loi); rämeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi)

болотистый suohi|ne (-zen, -stu; -zii); suo||perä|ine (-zen, -sty; -zii); suo||-; ~ая местность suohine kohtu (suomua); ~ая почва suoregäine mu|a

болотный suo||-; ~ая трава suoheiny

болот|о suo (-n, -du; -loi); (не топкое, поросшее кустарником) rämeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); собирать клюкву на ~е kerätä garbaluo suo|l

болта|ть **1.** (качать) heilut|tua (-an, -tau; -etah); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ногами heiluttua (häilyttiä) jalgoi; **2.** (взбалтывать) šel|uo (-on, -ou; -otah); šl'obait|tua (-an, -tau; -etah); не ~йте молоко: на творог оставлено maidoloi älgäi šelokkua: ruahtokse on jätetyt; не ~й воду: муть поднимется älä šl'obaita (šelo) vezii: muda nouzou

болта|ть² (много говорить) bolbet|tua (-an, -tau; -etah); lallat|tua (-an, -tau; -etah); loglot|tua (-an, -tau; -etah); mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); heittelemättäh pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) tyhj|ä; девочки любят ~ tyttözet suvaijah bolbettua; так ~ют, что слышно на другом берегу muga loglotetah, kai toizel puolel jogie kuuluu; ~ вздор mallätä tyhj|ä (heittelemättäh paista tyhj|ä)

болта|ться **1.** (висеть) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); бельё ~ется sovat heilutah nuoral; ноги ~ются jallat heilutah; **2.** (о жидкости) läik|kyö (-yn, -куу; -ytäh); **3.** (слоняться без дела) häily|ö (-n, -y; -täh); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedelehti|e (-n, -y; -täh); ~ без дела целый день šläimä dielottah kogo päivy

болтливост|ь kielen|pezu (-n, -u; -loi); из-за своей ~и oman kielenpezun täh

болтливый tyhjän||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pitky||kiel|i (-en, -dy; -ii); статья ~ым roija tyhjänpagizijakse; ну ты и ~! vai olet pitkykieli!

болтовня **1.** (лёгкий непринуждённый разговор) bolbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); bolbetand|u (-an, -ua; -oi); lallatu|s (-ksen, -stu; -ksii); lallatand|u (-an, -ua; -oi); прекратите ~ю!

heittäkkiä bolbetandu! **2.** (пустословие) tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi)

болтун kielen||pieksä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kielen||pezi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

болтушка (жидкая пицца) härpö|i (-n, -dy; -löi); hörpö|i (-n, -dy; -löi)

бол|ь ki|bu (-vun, -buu; -buloi); kivisty|s (-ksen, -sty; -ksii); (му|ка) tusk|u (-an, -ua; -ii); vaiv|u (-an, -ua; -oi); зубная ~ ham-bahan kivisty|s; я боюсь зубной ~и minä varuan hambahan kivisty|s; головная ~ мучает меня piän kibu vaivuu|u minuu; ~ души sydämen tusku

больница bol'nič|ču (-an, -čua; -čoi); поместить в ~у rana (ottua) bol'niččah

больнич|ный bol'ničču||-; ~ лист läžindy|lippu (bol'ničnoi); ~ые условия bol'ničču|ot

больно **1.** kibieh; kibiesti; пчёлы ~ кусаются kimalehet kibieh n'okitah; ~ ударить kibieh (kibiesti) išk|ie; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kibe|; мне ~ minul on kibe|

больн|ой **1.** (в знач. прил.) kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая рука kibe|i käzi; ~ые ноги kibiet jallat; **2.** (в знач. суц.) läži|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); voimat|oi (-toman; -tomua; -tomii); в семье трое ~ых perehes on kolme läžij|ä (voimattomua); ~ человек voimatoi ristikanzu| ~ вопрос piänkivistys

больше **1.** (сравнит. ст. от большой) suuremb|i; эта рубашка ~ tämä paidu on suuremb|i; **2.** (сравнит. ст. от много) enämb|i; enämbän; возьми ~ ota enämb|i; взял ~ otti enämbän; ~ всего enimäl; ~ всех enämbäl kaikkii; **3.** (нареч.) enämb|ä; не могу ~ en voi enämb|ä

большеглаз|ый suuri||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые дети suurisilmäzet lapset

больш|ий (сравнит. ст. от большой) suuremb|i (-an, -ua; -ii); (превосх. ст. от большой) suuri|n (-man, -mu|a; -mii); он взял ~ кусок хлеба häi otti suuremban leibupalan; я получил ~ую часть наследства minä sain suuriman perindövuitin

большинств|о enimest|ö (-ön, -yö; -löi); мнение ~а eni-mistön mieli; в ~е enimiten (enimyölle|h)

больш|ой suur|i (-en, -du, -ii); ~ие деревья suuret puut; ~ие дети suuret lapset| ~ палец (руки) reigalo; ~ палец (ноги) suuri varvas

большуций ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ корабль ylen suuri laivu

болячка kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ru|bi (-ven, -bie; -bii/-biloi); на руке ~ käis on kibe|; губы в ~х huulet ollah ruvel

бомба bomb|u (-an, -ua; -ii)

бомбардировка bombitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бомбардировщик bombitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi) samol'out|tu (-an, -tua; -toi); bombardiroušek|ku (-an, -kua; -koi)

бомбить bombit|tua (-an, -tau; -etah)

бомбоубежище bombu||suoju|s (-ksen, -stu; -ksii)

бондарь pučči||muasteri (-n, -i; -loi)

бор kanga|s (-han, -stu; -hii); pedäjik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); pedäi||kanga|s (-han, -stu; -hii); в основном ~у растут боровики valgeigr|iba kazvau kangahal (pedäjikös)

бордов|ый muzavan||rusk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); в ~ом платье muzavanruskielois pluat'ois

бордю|р reunu||rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); у обоев красивый ~ špalierilois on čoma reunurajoitus

бор|ец borčuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~цы borčuiččij|at

боржом boržom||vezi (-vien, -vetty; -vezii); пить ~ juvva boržomvetty

бормаши|нa hammas||or|a (-an, -ua, -ii); многие боятся ~ы äijät varatah hammasorua

бормотание burbetand|u (-an, -ua; -oi); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); bud'betand|u (-an, -ua; -oi); bud'betu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бормотать burbet|tua (-an, -tau; -etah); bud'bet|tua (-an,

-tau; -etah); buri|sta (-zen, -zou; -stah); ~ спросонья burbettua (bud'bettua) unimielis; ~ про себя burista ičekseh

боров salvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi) poč|či (-in, -čii; -čilo); ~у уже больше года salvatetul počil on jo enämbi vuottu

боровик val|gei (-ien, -iedu; -ieloi) gri|ba (-van -bua; -boi); собрать полную корзину ~ов keräta täyzi viršine valgedu gribua

бород|а (у человека и животных) par|du (-ran, -dua; -doi); (у птиц) helt|tu (-an, -ua; -oi); брат отпустил ~у velli kazvatti parran; ~ поседела pardu harmani; петушья ~ kukin heltu

бородав|ка sybl|y (-än, -iä; -ii); kazvai|n (-men, -ndu; -mii); kazvaja|ine (-zen, -stu; -zii); kähn|y (-än, -iä; -ii); на руках много ~ок kähis on äijy sybliä (kazvaindu, kazvajastu, kähniä)

бородавник (растение) linnun||kapust|u (-an, -ua; -oi)

бородавчат|ый sybläk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kähniäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые руки sybläkkähät käit

бородат|ый parrak|as (-kahan, -astu, -kahii); pardu||suu (-n, -du; -loi); ~ые мужчины parrakahat (pardusuut) miehet

бородач (птица) pardu||korbi||kot|ku (-an, -ua; -ii)

бородак 1. (у человека и животных) parda|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (предмета) ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); ~ ключа avaimen hammas

борозд|а valgo (-von, -guo; -goloi); нарезать ~ы ажуа (ajela) vavot; на дне ~ы vavon pohjas

борозди|ть vagoi||la (-en, -ou; -lah); aj|ua (-an, -au; -etah) va|vot (-goloin, -goloi); трактор ~т поле traktor vagoilou pelduo (ajelou vagoloi pellou)

борон|а astav|u (-an, -ua; -oi); ~ разрыхляет землю astavu pehmitty muadu; раньше были деревянные ~ы ennevahnas oldih puuhizet astavat

борон|ить astavoi|ja (-čen, -ččou; -jah); поле ~ят весной и осенью pelduo astavoijah keviäl dai sygyzyl

боронование astavoičend|u (-an, -ua; -oi)

борот|ься 1. boč|ui|ja (-čen, -ččou; -jah); малышки любят ~ brihačut suvaijah bočuija; **2.** (активно действовать против кого-л., чего-л.) tor|ata (-uan, -uau; -atah); ~ с врагами torata vihamiehii vastah

борт 1. (судна) lai|du (-jan, -dua; -doi); puol|i (-en, -du; -ii); ~а лодки venehen laijat; правый ~ лодки venehen oigei puoli; на ~у самолёта samol'outas; **2.** (край одежды) reun|u (-an, -ua; -oi)

бортник меč|y||mehiläzien||kač|o|i (-jan, -jua; -jii/-joi); меč|y||mehiläzien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бортничать ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) меč|y||metty

бортничество меč|y||mehiläzien||hoi|do (-jon, -duo; -dolo)

борщ borš|či (-n, -i; -loi); варить ~ keittiä boršči

борщевик suuri||butk|i (-en, -ie; -ii/-iloi)

борьб|а borč|u (-an, -ua; -ii); tor|a (-an, -ua; -ii); väittely (-n, -y; -löi); vastu||rindah||nouzu (-n, -u; -loi); соревнования по ~е borčukilbailut; ~ за выживание elohjiändyborču; ~ с врагами tora vihaniekkoinke; идейная ~ ideologieloin väittely

босиком kengättäh; pal'l'ahin jalloin; бегать ~ juoksendella kengättäh (pal'l'ahin jalloin)

бос|ой (о человеке) kengät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); pal'l'as||jal|gu (-lan, -gua; -goi); (о ноге) pal'l'as|s (-han, -stu; -hii); ~ые дети kengättömät lapset; ходить ~ыми ногами kävellä pal'l'ahin jalloin; на ~у ногу pal'l'ahah jalgah

босонож|ки kezä||jallač|it (-čilo, -čilo); ходить в новых ~ах kävellä uuzis kezäjallaččilois

босс piä||mie|s (-hen, -sty; -hii)

ботаник kazvi||tiedo|il|i (-jan, -jua; -jii/-joi); botuaniek|ku (-an, -kua; -koi); учиться на ~а opastuo kazvitiedoili|jakse

ботаника kazvi||tiedo| (-ijon, -eduo; -edoloi); botuaniek|ku (-an, -kua; -koi)

ботаническ|ый kazvi||tiedo||-; kazvi||tiijoll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ сад kazvitiedosadu (kazvitii|jolline sadu); побывать на экскурсии в ~ом саду olla ekskursiel kazvitii|jollizes savus (kazvitiedosavus)

ботв|а kor|zi (-ren, -tu; -zii); n'uat|ti (-in, -tii; -tiloi); картофельная ~ kartohkan korret; ~ репы nagrehen n'uatit; идти в ~у mennä n'uatit

ботин|ок kot|tu (-an, -tua; -tii); купить новые ~ки ostua uvvet kotat; лыжные ~ки suksikotat

боцман bocman (-an, -ua; -oi)

бочка puč|či (-in, -čii; -čilo); грибы солили в ~х sienii suolattih puččilois; ~ для воды veziručči

боязливо varavollizesti; ~ озиаться по сторонам varavollizesti kačellakseh puoleh-toizeh

боязлив|ый varač|ču (-un, -čuu; -čulo); varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); kähiz||heitymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ ребёнок varačču lapsi; ~ые куры arat kanat

боязливость varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

боязно (в знач. сказ. безл.) varait|tua (-tau); varavut|tua (-tau); весной ~ идти на лёд keviäl varaittau (varavuttuu) mennä jäle

боязнь varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ воды vien varavo

боярин bajari (-n, -i; -loi); дворец ~а bajarin dvorču

боярыня bajarin||ak|ku (-an, -kua; -koi)

боярышник ora||pih|'a|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

боярышница (бабочка) ora||pih|'ai||liipuk|ku (-an, -kua; -koi)

боят|ься var|ata (-uan, -uau; -atah); он боится грозы häi varuau jurgu; ~ мышей varata hiirii; всходы боят|ься заморозка orahat varatatah hallua

бра seiny||lampu (-n, -u; -loi)

браво¹ (межд.) bravo; hyvä; hyvin

браво² (нареч.) ravieh; virkiesti; ~ вышагивать ravieh astuo

бравурный pruazniekku||-; ~ марш pruazniekkumarši

брав|ый rav|ei (-ien, -iedy; -ieloi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rohk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ые парни raviet (kirmiet, rohkiet) miehet; ~ые солдаты rohkiet saldatat

бражник humal'niek|ku (-an, -kua; -koi); juomari (-n, -i; -loi); viinan||juo|ju (-an, -ua; -ii)

бражничать humaloija (-čen, -ččou; -jah); ju|vva (-on, -ou; -vvah) viinua

бразилец, -ьянка braziiliela|ine (-zen, -stu; -zii)

Бразилия Braziil|i (-en, -edu)

бразильский braziiliela|ine (-zen, -stu; -zii); braziilien; ~ язык braziilien kieli

брак¹ (семейный союз) yhteh||menend|y (-än, -iä; -öi); kirjoih||menend|y (-än, -iä; -öi); заключить ~ mennä yhteh (mennä kirjoih)

брак² (недоброкачественное) vi|ga (-jan, -gua; -goi); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); bruak|ku (-un, -kuu; -ku-loi); с ~ом выполненная работа vianke ruattu ruado; стекло с ~ом st'oklu on pädemätöi

бракованн|ый vijalli|ne (-zen, -stu; -zii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые товары vijallizet (pädemättömät) tavarat

браковать lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) vi|ga (-jan, -gua; -goi); brakui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ работы löydiä viga ruavos (brakuija ruado)

браконьер peitoč|il||pyydä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); peitoč|il||sualista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

браконьерство peitoči||py|ydö (-vvön, -udyö; -yðlöi); peitoči||sualistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бракоразводный eroh||meno|-; ~ процесс erohmeno-hommat

бракосочетание yhteh||men|o (-on, -uo; -oloi); kirjoih||men|o (-on, -uo; -oloi)

бранить čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); koir|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ребёнка за плохое поведение čakata lastu pahas ičenviendäs; не брани меня так сильно! älä kiruo (koirua) minuu nenga äijäl!

брани|ться 1. (*ругаться*) čakkail||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); kiroil||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он ходит по двору и ~тся häi kävelöy pihua myö da čakkaileh (kiroileh); **2.** (*ссориться*) riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); за стеной ~лись супруги seinän tagua riijeltih ukko akanke

брань čakkav|o (-on, -uo; -oloi); kirov|o (-on, -uo; -oloi)

браслет ranneh||renga|s (-han, -stu; -hii); золотой ~ kulдай-не rannehrengas

брат vell|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); у меня два ~а minul on kaksi velli; старший ~ veikki; двоюродный ~ sevoitar; ~ья между собой vellekset; сводный ~ vellindäm ö наш ~ meijän velli

бра|ть ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка на руки ottua lapsi uskäh; не бери мою книгу älä ota minun kniigua; ~ займы ottua velgah; ~ в плен ottua vangikse; я ни крошки не ~л в рот ni murustu en ottanuh suuh ö ~ замуж ottua miehele; ~ в свои руки ottua omih käzih; ~ глоткой ottua kijal; ~ верх voittua

браться 1. (*хвататься рукой*) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ за руки ottuakseh käzi kädeh; **2.** (*приступать*) tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за работу tartuo ruadoh

брач|ный yhteh||menendy|-; kirjoih||menendy|-; ~ возраст yhtehmenendyгä (kirjoihmenendyгä); ~ое свидетельство kirjoihmenendytovestus

бревенчатый pardehi|ne (-zen, -stu; -zii); parzi|-; ~ дом pardehine kodi; ~ мост parzisiildu

бревно par|zi (-ren, -tu; -zii); длинные брёвна pitkät parret

бред korond|u (-an, -ua; -oi); ičettömy|s (-ön, -tty; -ksii); быть в ~у olla ičettömäny; нести ~ koguо

бред|ень ribu|nuot|tu (-an, -tua; -tii); randu|nuot|tu (-an, -tua; -tii); рыбачить ~нем kalastua ribunuotal (randunuotal)

бреди|ть hairoil||la (-en, -ou; -lah); kor|uo (-on, -ou; -otah); больной ~л voimatoi hairoili

брезгать kač|čuo (-on, -čou; -otah) tylgiekse; briezguilja (-čen, -ččou; -jah); ~ чужим полотенцем kaččuo tylgiekse vierastu käzipaikka

брезжи|ть (*слабо светиться*) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); (*рассветать*) huahmot|tua (-au); val|leta (-genou); на берегу ~л огонёк rannas pilketti tulut; уже начинается ~ jo algau valleta

брелок riput|in (-tinen, -indu; -timii); надеть на ~ ranna riputtimeh

бремя tak|ku (-an, -kua; -koi); jygevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ забот huolitakku; непосильное ~ piäzemattömät jygevyöt

бренчание brimbety|s (-ksen, -sty; -ksii); helineh (-en, -ty; -ii); слышно ~ гитары kuuluu gitaran brimbety; ~ цепи čiepin helineh

бренч|ать 1. (*что*) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); čili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilket|tiä (-än, -täy; -etäh); колокольчики ~ат kellozet helistäh (čilistäh, kilistäh, kilketetäh); **2.** (*на чём*) brimbety|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на бала-лайке brimbettiä balalaikal; **3.** (*чем*) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~и ключами! älä heläitä avaimil!

бре|сти kual|ua (-an, -au; -etah); (*плестись*) hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); гунт|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ через болого kualua poikki suos; собака такая старая, что еле ~дёт koiru on moi-ne vahnu, ga odva гунтиäy

бре|хать 1. (*лаять*) hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); соба-ки ~шут koirat haukutah; **2.** (*лгать*) šlot|tie (-in, -tiu; -itah); не ~ши! älä šloti!

бригада jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); briguad|u (-an, -ua; -oi); строительная ~ rakendajien joukko; полеводческая ~ tuaguadajien joukko

бригадир joukon||johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); brigadiir|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом ruadua joukonjohtajannu (briga-diirannu)

бриз (*береговой*) randu|tuull|i (-en, -du; -ii); (*морской*) meri|tuull|i (-en, -du; -ii)

брикет brikiet|ty (-än, -tiä; -töi)

бриллиант briljant|u (-an, -ua; -oi); кольцо с ~ом kol'čaine briljantanke

бритв|а britf|u (-an, -ua; -oi); pardu|veič|či (-en, -čie; -čii/-čilöi); бриться электрической ~ой ajua pardua sähköbritfal

брить aj|ua (-an, -au; -etah) pal'l'ahakse; breijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ волосы бритвой ajua piä pal'l'ahakse parduveičel; ~ бороду ajua (breijä) pardu

бритьё parran||aj|o (-on, -uo; -oloi); breičendy (-än, -iä; -öi)

бритьё aj|ua (-an, -au; -etah) pardua; breijäkseh (-čemmös, -ččehes; -jähes)

бричка käri (-n, -i; -löi)

бров|ь kulm|u (-an, -ua; -ii); kulmu||karv|at (-oin, -oi); чёр-ные ~и mustat kulmat (kulmukarvat); поднимать ~и nostella kulmii (kulmukarvoi)

бровка (*дороги и т. п.*) reun|u (-an, -ua; -oi); lai|du (-jan, -dua; -doi); kulm|u (-an, -ua; -ii)

брод kualate|s (-ksen, -stu; -ksii); kualandu||koht|u (-an, -ua; -ii)

бродить¹ kävel||lä (-en, -öy; -läh); (*бесцельно*) vedelehti|e (-n, -y; -täh); я люблю ~ по осеннему лесу minä suvaičen kävellä sygyzymeččiä myö; ~ без дела vedelehtie joute

броди|ть² (*о тесте, пиве*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); kävell|lä (-en, -öy; -läh); liik|kuo (-un, -kuu; -utah); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тесто хорошо ~т taigin hyvin kävyu (kävelöy, liikkuu, nouzou)

бродяга vedelehti|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kualik|ku (-an, -kua; -koi); brod'uag|u (-an, -ua; -oi)

бродяжнич|ать vedelehti|e (-n, -y; -täh); brod'uagoil|ja (-čen, -ččou; -jah); он ~л всю жизнь häi kogo ijän vedelehti

бродяч|ий (*бездомный*) ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tö-mii); koi|toi (-toman, -tomua; -tomii); (*музыкант*) kulleksi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая собака ižändätöi koiru; ~ музыкант kulleksii soittai

брокколи brokkoli (-n, -i; -loi)

бром brom (-an, -ua; -ii)

броневик raudu||suojus||mašin (-an, -ua; -oi); bronevie|ku (-an, -kua; -koi)

бронезилет raudu||suojus||žiliet|ty (-än, -tiä; -töi); bronii||žiliet|ty (-än, -tiä; -töi)

броненосец (*корабль*) raudu||suojus||laiv|u (-an, -ua; -oi)

бронза bronz|u (-an, -ua; -ii)

бронз|овый bronzu|-; ~ая медаль bronzumedali; ~ век bronzuaigukauzi

бронированн|ый ravval suojat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая дверь ravval suojattu veräi

бронировать 1. (*укреплять бронёй*) suoj|ata (-uan, -uau; -atah) ravval; **2.** (*заказывать*) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ би-лет varata matkulippu

бронхи bronh|at (-ien, -ii)

бронхит bronhien||tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); заболеть ~ом voimattuo bronhientulehtuksel

бронь, бро|ня (*закрепление чего-л. за кем-л.*) var|a (-an, -ua; -oi)

броня □ raudu||suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); корабельная ~ lai-van raudusuojus

бросание lykkimi|ne (-zen, -sty; -zii); lykindly (-än, -iä; -öi); viškuttelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viškuttelend|u (-an, -ua; -oi)

бросать см. бросить; (*кидать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~ай бумагу на пол älä lyki (viškuttele) bumua goi lattiele

бросаться 1. см. броситься; (*набрасываться*) tull|la (-en, -ou; -lah) käzin; hup|pie (-in, -piy; -itäh) käzin; ~ на обидчика huppie käzin avivoiččijah; 2. (*кидать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ камнями kivittä toine tostu (lykkie kivii toine toizeh); не ~йся песком: в глаза попадётся! älä viškuttele čuuruloi: silmih puutut! ◇ ~ в глаза pystiä silmii; ~ деньгами tuhлата eloloi

бросить 1. (*заставить переместиться*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); viškata (-uan, -uau; -atah); čumut|tua (-an, -tau; -etah); huškata (-uan, -uau; -atah); ~ камень в воду lykätä kivi vedeh; ~ через плечо viškata tuaskätty; ~ в сердцах čumuttua suutuksis; ~ камень в ответ huškata kivi vastah; 2. (*оставить*) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); кукушка ~ила птенцов kägöi hylgäi poigazet; ~ семью jättiä (hyllätä) pereh; ~ стариков на произвол судьбы jättiä vahnoi ihan turvattah; 3. (*прекратить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ курить heittiä (loppie) tabakanpoltamine (kurimine); 4. (*опустить, погрузить; выпустить, перестать держать*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); välend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ сети в воду laskie verkot vedeh; ~ поводья välendii ohjakset ◇ ~ в жар iškie higeh; ~ в краску guskota; ~ает в сон uneh painau

броситься 1. (*быстро устремиться куда-л.*) hup|lätä (-piän, -piäy; -ätäh); bučkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); bröyžht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ на встречу hupätä vastah; ~ с моста вниз hupätä sillalpäi alah; ~ на помощь hupätä abuh; ~ бежать hupätä pagoh; ~ спать bučkahtuakseh muate; ~ в воду bröyžhtiäkseh vedeh; 2. (*напасть, накинуться*) hup|lätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ с кулаками hupätä käzin; ~ на врага hupätä vihamiehen kimpuh ◇ ~ в голову (*о вине*) andua piäh

броский silmäh||čökkiä|jy (-än, -iä; -ii); silmäh||lyöj|y (-än, -iä; -ii); silmäh||pystä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ цвет silmähčökkiä|y väri (mua)

бросовой hylgy||-; lykättäv|y (-än, -iä; -ii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä); tarbehet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ товар hylgytavar (lykättävy, pädemätöi tavar)

бросок lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); (*прыжок*) huppiämi|ne (-zen, -sty; -zii); huppiänd|y (-än, -iä; -öi)

брошь brošk|u (-an, -ua; -ii); костяная ~ luuhine brošku

брошюра kniiga|ine (-zen, -stu; -zii)

брусник |a buolu|u (-an, -ua; -ii); набрать корзинку ~и kerätä roimičču buolua; сварить кисель из ~и keittiä kiiseli buolas

брусничник buolužik|ko (-on, -kuo; -kolo)

брусничный buolu|-; ~ пирог buolupii|rai; ~ морс buolumorsu

брусок (*точильный камень*) siera|ine (-zen, -stu; -zii); kovaži|n (-men, -ndu; -mii); наточить ножи ~ком terendii veičet sierazel (kovažimel)

бруствер turveh||suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); укрыться за ~ом peittyö turvehsuojuksen tagua (tuakse)

брутто brut|to (-on, -tuo; -toloi)

брызгать brizgu|o (-n, -u; -tah); brizgut|tua (-an, -tau; -etah); pirskut|tua (-an, -tau; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); масло со сковородки ~жет на пол voi riehtilälpäi brizguu lattiele; ~ белёй водой brizguttua (kastella) sobii viel; ~жет мелкий дождь pirskuttau hienoine vihmu

брызги brizg|at (-oin, -oi)

брызнуть brizni|e (-n, -y; -täh); pirskaht|tua (-an, -tau; -etah); pirskaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ водой briznie viel; кровь ~ла из раны veri pirskahtih ruanaspäi

брыкать potki|e (-n, -u; -tah)

брыка|ться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); лошадь ~ется hebo potkihes

брюжание burineh (-en, -tu; -ii); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ никого не украшает burineh ei čomenda nikedä

брюжать buri|sta (-zen, -zou; -stah); burbet|tua (-an, -tau; -etah); старики любят ~ vahnat suvajjah burista

брюква lant|u (-an, -ua; -oi); br'ukv|u (-an, -ua; -oi)

брюки štani|t (-loin, -loi); купить новые ~ ostua uvvet štani

брюнет mustu||tuk|ku (-an, -kua; -kii); mustu||veri|ne (-zen, -sty; -zii); в этой семье все ~ы täs perehes kaikin ollah mustutukat (mustuverizet)

брюхо pöč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi); mah|a (-an, -ua; -oi); набивать ~ täyttiä pöčöidy (mahua)

брыкать kolait|tua (-an, -tau; -etah); ~ посудой kolaittua astieloi

брыкнуть 1. (*звякнуть*) kolahut|tua (-an, -tau; -etah); kolahut|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); корова ~ла колокольчиком lehmy kolahutti kelluo; в коридоре что-то ~ло senčois miliennöy kolahtih; 2. (*уронить, бросить*) pračk|ata (-uan, -uau; -atah); pračk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ поленья об пол pračkata (pračkata) hallot latettu vaste; 3. (*сказануть*) pläkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ну ты и ~л vai sinä i pläkähytit sanuo

брыкнуться pračkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); bučkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); он ~лся об пол häi pračkahtih lattiele; он ~лся спать häi bučkahtih muate

бубен heläit|in (-timen, -indy; -timii)

бубенец kello|ine (-zen, -stu; -zii); kalkalo|ine (-zen, -stu; -zii); дуга была украшена ~цами vommel oli čomendettu kel-lozil

бубнить mäkät|tiä (-än, -täy; -etäh); не бубни! älä mäkätä!

бугор mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii); bugurič|ču (-an, -čua; -čoi); на болоте много ~ров suol on äjy mätästy (buguriččua)

буддизм buddizm|u (-an, -ua; -oi)

будет 1. (*есть, имеется*) on; ему лет пятьдесят ~ hänele on läs viittykymmendy vuotta; 2. (*хватит, достаточно*) täydy; roih; ~ разговаривать! täydy (roih) paista!

будильник nostatus|čuas|ut (-suloin, -suloi); budilniek|at (-koin, -koi)

будить nostat|tua (-an, -tau; -etah); рано утром нас ~ли на сенокос aijo huondeksel meidy nostatettih nurmele; не буди ребёнка! älä nostata lastu!

будка butk|u (-an, -ua; -ii); собачья ~ koiranbutku; в телефонной ~е telefonbutkas

будн |и argi||päiv|ät (-ien, -ii); ruado||päiv|ät (-ien, -ii); по ~ям argipäivin (ruadopäivin)

будний argi||päiv|y (-än, -iä; -ii); ruado||päiv|y (-än, -iä; -ii); по ~им дням argipäivin (ruadopäivin)

будничный argi||-; ruado||; varzina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день argipäivy (ruadopäivy); ~ая одежда ruadosovat (varzinazet sovot)

будоражить kuohkut|tua (-an, -tau; -etah); не ~ь парня пустыми обещаниями älä kuohkuta brihačču tyhji|l uskalduksil

будто buite; buiteku; rounoku; сидит тихо, ~ и нет его istuu hil'l'akkazin, buite ni ole ei händy; говорят, ~ он ушёл с работы sanotah, buite häi lähti ruavospäi; он ~ признал тебя häi rounoku tunzi sinuu

будущий 1. tuli|j (-en, -edu; -eloi); ielli|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ем году сын пойдёт в школу tulien vuon poigu lähtöy

školah; на ~ей неделе получу пенсию tuliel n'edälil suan eläkkehēn; отложи поездку до ~его года siirä lähtendy tulieh vuodessah; ~ая работа ielline ruado; **2.** (в знач. суи.) ~ее tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tuli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); светлое ~ее selvy tulii (tuli|aigu); в ~ем iellehpäi ◊ ~ время (грам.) futurum

буерак ojal|o (-on, -uo; -oloi); o|andeh (-en, -tu; -ii)

буз|а häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); rähineh (-en, -ty; -ii); затеять ~у nostua häly (hälineh, rähineh)

бузина buz|in|u (-an, -ua; -oi)

бузить häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh)

бузотёр häliz|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); rähiz|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

бу|й kublo|n (-men, -ndu; -mii); vezi|vieh|k|u (-an, -ua; -oi); привязать сеть к ~ю siduo verko kubloimeh (veziviehkah) kiini

буйвол buiv|ol (-an, -ua; -oi)

буйно kovah; lujah; kovasti; lujasti; rehevästi; ~ пасти kazvua rehevästi (rehoittua)

буйн|ый 1. (бурный, порывистый) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ ветер kova (luja) tuuli; ~ нрав kova taba;

2. (о растительности) rehev|y (-än, -iä; -ii); ~ые хлеба □ rehevät vil'! at

бу|к|а 1. (фантастическое существо) röp|röp (-öp, -pyö; -röpöi); детей пугают ~ой lapsii varaitetah röpöi; **2.** (угрюмый человек) buurišk|o (-on, -uo; -oloi); он такой ~, ни с кем не разговаривает häi on moine buuriško, nikenenke ei pagize

букаш|ка röpö|k|y (-än, -kiä; -kōi); летом летает много ~ек kezäl lendelöy äijy röpökkiä

бу|к|ва kirjai|n (-men, -ndu; -mii); прописная ~ suuri kirjain; строчная ~ pieni kirjain

бу|к|вально sana sanah; пересказать ~ kerduo sana sanah

бу|к|вальный kirjaimelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение kirjaimelline merkiöys

бу|к|варь aberi (-n, -i; -loi); дети читают ~ lapset lugietah aberii

бу|к|ет bukiet|tu (-an, -tua; -toi) нарвать ~ полевых цветов kerätä bukiettu peldokukkuu

бу|к|инист bukinist|u (an, -ua; -oi)

бу|к|сир buksiir|u (-an, -ua; -oi); притащить на ~е tuvva buksiiran avul

бу|ла|ва kirik|ku (-an, -kua; -koi)

бу|ла|вка bulauf|k|u (-an, -ua; -oi)

бу|л|к|а nižu|ine (-zen, -stu; -zii); valgei|lei|by (-vän, -biä; -bii); надо купить две ~и pidäy ostua kaksi nižustu

бу|л|оч|ка räp|rpi (-in, -pii; -pilöi); bulka|ine (-zen, -stu; -zii); напечь ~ек pastua räppii (bulkastu)

бу|л|очная leiby|lauk|ku (-an, -kua; -koi)

бу|л|очник leivän|pasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бу|л|очн|ый: ~ые изделия nižupastokset

бу|л|тых|а|ться bul'kahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); šlöbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ются в воде lapset šlöbistäh (bul'kahtellahes) vies

бу|л|тых|ну|ться bul'kaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); bul'kehtu|o (-n, -u; -tah); šlöbäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ребёнок ~лся в воду lapsi bul'kahtih vedeh

бу|л|ыж|ник kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

бу|л|ыж|н|ый: ~ая мостовая kividorogu (kivitetty dorogu)

бу|л|ы|вар kävely|kuj|o (-on, -uo; -oloi); гулять по ~у kävel-tä kävelykujuo myö

бу|л|ь|д|озер kaivandu|traktor (-an, -ua; -oi); bul'douzer|u (-an, -ua; -oi)

бу|л|ь|кан|ье bul'keh (-en, -tu; -ii); ~ каши kuašan bul'keh

бу|л|ь|к|а|ть bul'k|ua (-an, -au; -etah); bul'ket|tua (-an, -tau; -etah); каша ~ет на плите pudro bul'kau (bul'kettau) plital

бу|л|ь|к|ну|ть bul'kaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); камень ~л в воду kivi bul'kahtih vedeh

бу|л|ь|он lie|mi (-men, -ndy; -mii); рыбный ~ (уха) kalalie-mi; мясной ~ lihaliemi; мама варит ~ muamo keittäy liendy

бу|м häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); tohu (-n, -u; -loi)

бу|ма|га bumua|gu (-an, -ua; -oi); цветная ~ väribumuagu;

обёрточная ~ kiärebumuagu

бу|ма|го|делательный bumua|gan|valmistus|l-; bumua|gan|l-luadi|l-; ~ комбинат bumua|gan|valmistuskombinuattu

бу|ма|ж|ник kukkar|o (-on, -uo; -oloi); положить в ~ рanna kukkaroh

бу|ма|ж|н|ый bumua|gu|l-; bumua|gahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые деньги bumua|gudengat; ~ая фабрика bumua|gufuabriekku

бу|ме|ранг bumeran|gu (-an, -ua; -oi)

бу|нк|ер bunkeri (-n, -i; -loi)

бу|нт vägi|vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); подавить ~ alevut-tua vägiva|stustus

бу|нт|арский vägi|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ дух vägi-vastaine hengi

бу|нт|овать no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah; vastustu|ua (-an, -au; -etah) väil

бу|рав or|a (-an, -ua; -ii); просверлить ~ом отверстия в стене oral luadie loukot seinäh

бу|рав|ить por|ata (-uan, -uau; -atah); ~ стену porata seinäh

бу|ран tuhu (-n, -u; -loi); к вечеру поднялся ~ ilduräiväl nosti tuhun

бу|ре|вестник myrsky|lin|du (-nun, -duu; -duloi); северный ~ pohjasmyrsky|indu

бу|ре|лом kondožik|ko (-on, -kuo; -koloi); lomeik|ko (-on, -kuo; -koloi)

бу|р|жу|азия buržu|list|o (-on, -uo; -oloi)

бу|р|жу|азн|ый buržu|listo|l-; ~ая партия buržu|listopartii

бу|р|жуй|к|а raudu|päč|či (-in, -čii; -čilöi); зимой мы топи-ли ~у talvel lämmitimmö raudupäččii

бу|ри|льный pora|l-; ~ станок poramašin

бу|ри|ть pora|ta (-uan, -uau; -atah)

бу|рк|ну|ть buraht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он что-то ~л в ответ häi midä|ienne burahtih vastah

бу|р|лак burlak|ku (-an, -kua; -koi)

бу|р|л|ить bauhu|o (-n, -u; -tah); bauhu|ta (-on, -ou; -tah); burheta (-uan, -uau; -atah); kuohu|o (-n, -u; -tah); порог ~т koski bauhuu (burhuau); вода в котелке ~т vezi kattilazes burhuau; весной река ~т keviäl jogi kuohuu

бу|рно kovah; kovasti; lujah; lujasti; ~ оплодировать lujah pläkyttiä käzii

бу|рный 1. (бурлящий) kuohu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); bauhu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поток kuohui vezijuo|ksu; **2.** (проявляющийся сильно) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ разговор kova pagin

бу|ру|ндук siberin|muu|orav|u (-an, -ua; -oi)

бу|р|ч|ать 1. (бормотать) buri|sta (-zen, -zou; -stah); burbet|tua (-an, -tau; -etah); bud'bet|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ~ит häi ainos burizou; **2.** (о животоме) kuri|sta (-zen, -zou; -stah); в животе ~ит vačču kurizou

бу|ры|й muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ медведь muzavanruskei kondii

бу|р|ьян raha|hein|y (-än, -iä; -ii); поле заросло ~ом peldo heinöity

бу|р|я torok|ku (-an, -kua; -koi); myrsky (-n, -y; -löi); ~ей повалило деревья torok|kuadoi puut; снежная ~ lumi-myrsky

бу|с|ин|а helm|i (-en, -ie; -ilöi); ~ы рассыпались по полу helmet kirvottih lattiele

бу|сы buus|at (-sien, -sii); helm|et (-ien, -ii); у девушки красивые ~ työtöl on čomat buusat (helmet)

бу|та|фория (предметы, имитирующие подлинныe) ozuttelu|vehkeh (-en, -ty; -ii); butafouri|i (-en, -edu; -eloi)

бутерброд voi||lei|by (-vän, -biä; -bii); ~ с маслом voilei-by; ~ с икрой voileiby mähändänke

буто́н avavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii) halva|ine (-zen, -stu; -zii); шиповник весь в ~ах kukoinmarju kogonah on avavumattomis halvazis

бутсы jalgu||miäččy||keng|ät (-ien, -ii); buc|at (-ien, -ii)

бутылка butilk|u (-an, -ua; -oi); ~ молока butulku maiduo

буфер väli||vehkeh (-en, -ty; -ii)

буфет 1. (*шкаф*) ast'e||škuar|pu (-an, -puu; -poi); взять посуду из ~а ottua astiet ast'eškuaraspäi; 2. (*закусочная*) haukkavus||paik|ku (-an, -kuu; -koi); пообедать в ~е murginoi-ja haukkavuspaikas

бу́хание buhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); из кузни доносится ~ молота rajaspäi kuuluu pal'l'an buhkutus

буханка buhank|u (-an, -ua; -oi); купить две ~и хлеба ostua kaksi buhankua leibiä

бу́хатъ buhkut|tua (-an, -tau; -etah); pamait|tua (-an, -tau; -etah); кузнец ~ет молотом seppu buhkuttau pal'l'al

бухгалтер buhgalteri (-n, -i; -loi); мама работает ~ом muato guadau buhgalterinnu

бухнуть¹ buhkahut|tua (-an, -tau; -etah); pamahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кулаком по стене buhkahuttua kulakal seinia

бухнуть² (*разбухать*) tur|vota (-buon, -buou; -votah); бочка начала ~ рuččä rubei turbuomah

бухну́ться buhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); bučkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он ~лся с моста в воду häi buhkahtih sillalpäi vedeh

бухт|а laht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); бросить сети в ~е laskie verkot lahteh

буш|евать bahu|ta (-on, -ou; -tah); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); море ~ует meri bahuou; пламя ~ует tuli lököttäy

буян rähi|zi| (-jän, -jiä; -jii/-joi); усмирить ~а azettua rähi|zi|ä

буяни|ть rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh); uravoij|akseh (-čemmos, -čehes; -jahes); не ~ьте! älgäi rähi|skiä!

бы (*переводится глаголами сослагательного наклонения*): дал ~ andazin; купил ~ ostazin; сделал ~ luadizin

быва|лый 1. (*опытный*) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harjavunnulh (-on, -ttu; -zii); человек maltai mies; 2. (*привычный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое дело tavalline azii (dielo)

быва|ть 1. olla (olen, on; ollah); по вечерам он ~ет дома illoil häi on kois; его часто не ~ет дома händy puaksuh ei ole kois; 2. (*случаться*) olet|ella (-telen, -telou; -ellah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); это ~ет со всеми tädä olettelou kaikkienke; 3. (*посещать*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); внук часто ~ет у нас bunukku puaksuh kävyu meil; я часто ~ю в театре minä puaksuh kävyn teatrah

бывший endi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ директор endine johtai

бык häk|ki (-in, -kii; -kilöi); зарезать ~а iškä häkki

былин|а starin|u (-an, -ua; -oi); бабушка любила рассказывать ~ы buabo suvaičči sanella starinoi

былинка heinä|ine (-zen, -sty; -zii)

был|ой endi|ne (-zen, -sty; -zii); ollulh (-on, -ttu; -zii); menny|h (-ön, -tty; -zii); в ~ое время endizel aijal; в ~ые дни mennyzin päivin

быль tozi||tapahtum|u (-an, -ua; -ii); это не сказка, а ~ tämä ei ole suarnu, а on tozitahtumu

быстрее teriämbä; teriämbi; шагай ~! astu teriämbä!

быстренько terväzeh; raviezeh; он ~ спрятал конфеты häi terväzeh (raviezeh) peitäläi n'amut

быстро terväh; ravieh; ruttoh; ~ прийти terväh tulla; ~ бежать ravieh juoksendella; ~ сбежать в магазин ruttoh juokseldua laukkah

быстрорасту|щий terväh||kazva|i (-jan, -jua; -jii/-joi); тополь — ~ее дерево toppoli on tervähkazvai puu

быстрый kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sukkel (-an, -ua; -ii); ~ в работе kirkei ruadamah; ~ на ответ kirmei vastuamah; ~ бер ravei juoksu

быт 1. (*жизненный уклад*) eloksen||ta|ba (-van, -bua; -boi); elos||ta|vat (-voim, -boi); современный ~ nygöine eloksentaba (nygözet elostavat); 2. (*повседневность*) joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); поведение в ~у ičenviendy jogapäiväzes elokses

быти|е 1. (*филос.*) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); общественное ~ yhteiskunnalline olemine; 2. (*жизнь, существование*) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); радости ~я eloksen ihastukset

бытование olemas||olemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ старинных песен vahnoin pajoloin olemasolemine

бытовать olla (olen, on; ollah) olemas; бытует такое мнение on olemas moine mieli

бытов|ой elokseli|ne (-zen, -stu; -zii); elos||-; ~ые удобства elokselizet mugavukset; ~ые условия elosolot

быть olla (olen, on; ollah); он был врачом häi oli douhturinnu; ~ в живых olla hengis; у него был сын hänel oli poigu; я не был дома minä en olluh kois; он был весёлым парнем häi oli ilokas briha; есть такая страна on moine mua

бычок¹ (*рыба*) hötti||kal|a (-an, -ua; -oi); ~-подкаменщик kivi|höttikala

быч|ок² häkki|ne (-zen, -sty; -zii); у ~ка на лбу отметина häkkizel očas on tähti

бюджет b'udžiet|tu (-an, -tua; -toi); pery|s (-ksen, -sty; -ksii); tulo|t-meno|t (-loin, -loi); государственный ~ valdivon b'udžiettu; местный ~ paikalline b'udžiettu

буллетень 1. (*больничный лист*) läžindy||lip|pu (-un, -puu; -puloi); 2. (*избирательный листок*) valli|čius||bumuag|u (-an, -ua; -oi); bylletieni (-n, -i; -loi); 3. (*официальное сообщение*) tiijon||an|do (-non, -duo; -dolo); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бюро 1. (*руководящий коллегиальный орган*) johto||kun|du (-nan, -dua; -dii); b'ur|o (-on, -uo; -oloi); партийное ~ partien johtokundu; 2. (*учреждение*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); toimisto|o (-on, -uo; -oloi); адресное ~ adressilaitos (adressitoimisto); ~ путешествий matkulaitos (matkutoimisto)

бюрократ b'urokruat|tu (-an, -tua; -toi)

бюрократизм b'urokratizm|u (-an, -ua; -oi)

бюрократический b'urokruatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ стиль в работе b'urokruatilline ruadotaba

бюрократия b'urokruati|i (-en, -edu; -eloi)

бюст 1. (*скульптура*) rindu||vesto|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*женская грудь*) rin|nat (-noin, -doi); пышный ~ korgiet rinnat

В

в (во) 1. (*о месте: где*): в доме kois; жить в деревне eliä kyläs; в лесу mečäs; быть в городе olla linnas; купить в магазине ostua laukas; учиться в университете opastuo yliopistos; 2. (*о направлении: куда*): в дом kodih; идти в школу mennä školah; отправиться в лес lähtie mečäh; положить в стол рання stolah; вмешаться в ссору kyskevyö riidah; 3. (*о времени: когда, в какой срок*): в понедельник ezmässarren; в тот же день sinäriän; в прошлом году mennytuon; в обед murginan aigua; в середине лета keskikezäl; проснуться в восемь часов havaččuo kaheksan aigua; в апреле sulakuus; в день päiväs (päivän sydäme); в течение дня päivän aloh; 4. (*об одежде, обуви и т. п.: в чём*): в красивом платье

čomis pluat'ois; в шубе turkilois; в обуви jallaččilois; **5.** (о состоянии: какой) быть в восторге olla ihastuksis; прийти в восторг ihastuo; быть в плохом настроении olla pahas mieles; нуждаться в помощи tarvita abuu; **6.** (о признаке: какой) широкий в плечах levei hardielois; тетрадь в клетку kodatetratti; тетрадь в линейку junotetratti; длиной в три метра kolmen metrin piduhus; в три раза дороже kolmie kerdua kallehemi; мороз в двадцать градусов kaksikummen astettu pakkastu; высотой в два метра kahten metrin korgevus; характером в мать taval muamahes; кудрявый в деда kidžertukku died'oihes; поле в цветах peldo on kukis; небо в тучах taivas on pilvis; **7.** (о действии: как) изорвать в клочья revitellä palazikse; читать в очках lugie očkis; повторить слово в слово sanuo uvvessah sana sanah; жить в мире и согласии eliä rauhas da sovus

ва□г|а (жердь, служащая рычагом) vuag|u (-an, -ua; -oi); kang|i (-en, -ie; -iloi); поднять с помощью ~и nostua vuagan (kangen) vuoh

вагон vagon (-an, -ua; -oi); товарный ~ tavargagon; почтовый ~ poštuvagon

вагонный vagon|l-; ~ая тележка vagondelegäine

вагоноремонтный vagon|kohendus|l-; ~ая мастерская (завод) vagonkohenduszavodu; ~ые работы vagonkohendus-ruavot

важничать huvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); suurendel|lakseh (-emmos, -ehes; -lahes); он так ~ет häi muga huvöindelehes (suurendelehes)

важно **1.** (нареч.) huvöindellen; ~ вышагивать kävellä huvöindellen; **2.** (в знач. сказ.) on tärkei; ему ~ знать это hänele on tärkei tiediä se; ~, чтобы вы сказали об этом on tärkei, ku työ sanozitto sen

важность **1.** (значимость) tärkevy|s (-ön, -tty; -ksii); merkičykselližy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ вопроса kuzymyksen tärkevys; **2.** (высокомерие) huvöindelemi|ne (-zen, -sty; -zii); huvöindelend|y (-än, -iä; -öi)

важный **1.** (значимый) tärg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tärk|y (-än, -iä; -ii); merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые обстоятельства tärgiet (tärkät, merkičyksellizet) šeikat; **2.** (высокомерный) huvöindeli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suurendeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); какой ты ~! aku mittuine olet huvöindeli (suurendeli)!

ваза mal'l'ü (-an, -ua; -oi); vuaz|u (-an, -ua; -oi); ~ для цветов kukkumal'l'ü; хрустальная ~ kristalivuazu

вазелин vazelin (-an, -ua; -oi); помазать ~ом voidua vazelinal

вакансия väll|y (-än, -iä; -ii) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi); joudav|u (-an, -ua; -ii) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi); vakansi|i (-en, -edu; -eloi); нет ни одной ~и ei ole ni yhty väliä (joudavua) ruadopaikkua

вакса kengy|voi|je (-dien, -jettu; -dieloi)

вакуум tyhjy|s (-ön, -tty; -ksii); vuakum (-an, -ua; -oi)

вакцина rokotus|aineh (-en, -tu; -ii); ~ против оспы ru-біrohtuaineh

вал **1.** (насыть) vual|u (-an, -ua; -oi); laineh (-en, -tu; -ii); земляной ~ muavual; снежный ~ lumivual; сгребать сено в ~ы haravoija heinii lainehih; **2.** (высокая волна) myrsky|uall|do (-lon, -duo; -dolo) ◇ девятый ~ suurin myrskyaudo

валежник lomeik|ko (-on, -kuo; -koloi); kuadunu|ot (-zien, -zii) puu|t (-loin, -loi); valežniek|ku (-an, -kua; -koi); пробраться через ~ piästä lomeikos läbi; собирать ~ для большого костра kerätä kuadunuzii puuloi tulirohjoň nah

валёк (для выколачивания белья) pualik|ku (-an, -kua; -koi); (для катания белья) katalk|u (-an, -ua; -oi); katain|pualik|ku (-an, -kua; -koi)

валенок kuatanč|u (-an, -ua; -oi); vualenč|u (-an, -ua; -oi); купить новые ~ки ostua uvvet kuatančat (vualenčat)

валерьяна valerjuan|u (-an, -ua; -oi)

валерьянка valerjuanu|tip|at (-poin, -poi); valerjuanu|kuapl'at (-oin, -oi)

валерьяновый: ~ые капли valerjuanutipat (valerjuanu-kuapl'at)

валить¹ **1.** (опрокидывать; вырубать) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadua meččiä; усталость ~т с ног väzymys sordau; **2.** (бросать) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ в одну кучу lykkie yhteh tukkuh; **3.** (перекладывать ответственность на кого-что-л.) viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ вину на другого viärittiä tostu; **4.** (зубить, истреблять) tar|pua (-an, -rau; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); эпидемия ~т скот kulgutaudi tappau (kuadau) žiivattoi

валить² (о дыме, паре) guuri|e (-u); no|sta (-uzou); tuiskut|tua (-tau); из трубы вали□т дым savuu guuriu (nouzou) truvaspäi; снег вали□т lundu tuiskuttau

валиться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); (надать) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); (разрушаться) levi|tä (-en, -ey; -täh); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); riämisty|ö (-n, -y; -täh); бричка ~тся на бок käri kuaduu bokalleh; сарай ~тся sarai on leviemäs (kuadumas) ◇ всё ~тся из рук nimi ei pyzy käzis; ~ от усталости ei pyzyö jalloilleh väzyndiä

валовой kogol|-; ~ продукт kogotuoteh; ~ доход kogotulo

валок (сена) laineh (-en, -tu; -ii); сгребать сено в ~ки haravoija heinii lainehih

валторня kiäreh|tru|ba (-van, -bua; -bii); valturn|u (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittua kiäretruval

валуй kargei|sien|i (-en, -dy; -ii)

валун vierin|kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); присесть отдохнуть около ~а istuokseh huogavumah vierinkivellyö

вальдшнеп (лесной кулик) meččy|kurmo|i (-in, -idu; -loi)

вальс val'si (-n, -i; -loi); ~-бостон bostonval'si

валютя val'uu|tu (-an, -tua; -toi); курс ~ы val'uuttukursu; иностранная ~ ulgomuanval'uuttu

валять **1.** (вертеть) pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в муке pyöritellä jauhos; ~ по полу vieretellä latettu myö; **2.** (сбивать) vanut|tua (-an, -tau; -etah); домотканое сукно ~ли koiskuvottoloi hal'l'akkoivanutettih ◇ ~ дурака uravoijakseh (heitelläkseh)

валяться **1.** (кататься) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); piehtaroi|jakseh (-čemmos, -čehes; -jahes); дети ~ются на траве lapset vieretellähes heinikös; лошадь ~ется hebo piehtaroičehes; **2.** (лежать без дела) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); viru|o (-n, -u; -tah); ~ в постели целыми днями vieretelläkseh (viruo) postelis päivät läbi; вещи ~ются на полу lomut virutah lattiel ◇ ~ в ногах vieretelläkseh jallois (olla polvilleh)

ваниль vaniili (-n, -i; -loi); в тесто добавляют ~ tahtahah ližätäh vaniilii

ванильный vaniili|-; ~ сахар vaniilizuahari

вання vann|u (-an, -ua; -oi); pezevyndy|kart|u (-an, -ua; -oi) ◇ принимать солнечные ~ы päivittyö

ванная (комната) pezevyndy|huoneh (-en, -tu; -ii); pezevyndy|perti (-n, -i; -löi)

варан varan (-an, -ua; -oi); varan|liuhku (-n, -u; -loi)

варево keito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ из гороха hernehkeitos

варежкя alajine (-zen, -stu; -zii); связать шерстяные ~и niegluo villazet alazet

варёный keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое мясо keitetty liha

варенье varen'n'ü (-an, -ua; -oi); пить чай с ~м juuva čuajuu varen'n'anke

вариант variant|u (-an, -ua; -oi); ~ песни rajon variantu

варить **1.** keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рыбу keittiä kalua;

2. (*производить сварку*) juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ шели juottua ragoloi ◊ у него голова ~т hänel piä ruadau

вариться kiehu|o (-n, -u; -tah); суп ~тся на плите suupru kiehuu plital

варка 1. keittämi|ne (-zen, -sty; -zii); keitändly (-än; -iä; -öi); keit|to (-on, -tuo; -toloi); ~ обеда заняла много времени murginan keittämisel meni äjju aigua; **2.** (*техн.*) juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotand|u (-an, -ua; -oi); ~ железа ravvan juottamine

варьете varjete (-n, -du; -loi); артист ~ varjeteen ozutteli
варьировать (*менять*) muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtel|la (-en, -ou; -lah); ~ песню muutella raju; ~ цвета vaihtella värilöi

васил|ёк ruis|kuk|ku (-an, -kua; -kii); ruis|bo|ba (-van, -bua; -bii); kirikön|ku|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ьки растут на ржаном поле ruiskukat kazvetah ruispellol

васильков|ый ruis|kukan|sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые глаза ruiskukansinizet silmät

ват|а vuat|tu (-an, -tua; -toi); законопатить окна ~ой tyritä ikkunan vuatal

вагата jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); arteli (-n, -i; -loi); ~ со-
рванцов rozvojoukko; ~ парней arteli brihua

ватник vuattu|mek|ko (-on, -kuo; -kolo); fufaik|ku (-an, -kua; -koi); работать в ~е ruadu vuattumekkolois (fufaikois)

ватн|ый vuattu|; ~ое одеяло vuattuod' d'ualu

ватруш|ка (*с творогом*) ruahto|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi); (*с ягодами*) marju|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi); (*с картофелем*) ryöäräk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); испечь противень ~ек pastua proutivo ruahtopiiruadu (marjupiiruadu; ryöäräkyö)

ваучер vaučceri (-n, -i; -loi); finansu|dokument|u (-an, -ua; -oi)

ва|фл|я vuafi' |u (-an, -ua; -oi); шоколадные ~и šokoluaduvuafi' at

вафельн|ый vuafi' u|; ~ое полотенце vuafi' ukäzipaikku; ~ торт vuafi' utortu

вахт|а 1. (*сменное дежурство*) vardoičus|vuor|o (-on, -uo; -oloi); нести ~у olla vardoičusvuorol; **2.** (*группа людей*) vaihto|ruado|jouk|ko (-on, -kuo; kolo); утром к работе приступила новая ~ huondeksel ruadoh tuli uuzu vaihtoruadaijoukko; **3.** (*помещение для вахтёра*) vardoiččijan|til|a (-an, -ua; -oi); сдать ключи на ~у jättiä avaimet vardoiččijantilah

вахта трёхлиственная (*растение*) vačan|rohtu (-n, -u; -loi)

ваш (ваша, ваше; ваши) teijän; ~ сын teijän poigu; ~и дети teijän lapset

вби|вать, вби|ть aju|a (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~вать гвоздь в стену ажуа (išk|ie, pergua) nuaglastu seinäh

вблизи lähil; lähäl; ~ дома koin lähil (lähäl kodii); стоять ~ seizuo lähäl

вброд kualajen; перейти речку ~ mennä joves poikki kualajen

введени|е 1. (*действие*) käyttöh|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ всеобщего одиннадцатилетнего обучения yhtehizen yksitostuvuodehizen školasopastundan käyttöhottamine; **2.** (*вступление*) algu|san|at (-oin, -oi); ezi|l|pagin (-an, -ua; -oi); во ~и alganosois (ezipaginas)

ввезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ зерно из-за границы tuvva vil' l'ua ulgomaspäi (rajan tagua)

ввек (*только при отрицании*) ijäs; igänäh; ~ не приду ijäs (igänäh) en tule

ввергать, ввергнуть suat|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ в страх suattua varavoh

вверх yläh; ylähpäi; ylähäkse; дым поднимается ~ savu pouzou yläh; смотреть ~ kaččuo ylähpäi; подняться ~ nosta ylähäkse; перевернуть бочку ~ дном kiändiä ručči piäläilleh (kumalleh); вывернуть шубу мехом ~ kiändiä turki muurin ◊ все вещи в комнате ~ дном kai lomut pertis ollah muurin

вверху ylähän; ~ светило солнце ylähän pastoi päiväine
вести vediä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ войска в город vediä voiskat linnah; ~ лошадь в конюшню suattua (panna) hebo kon'ušših ◊ ~ в грех suattua riähkih; ~ в эксплуатацию panna käytöh; ~ в заблуждение yöksyttiä (suattua segavuksih)

ввиду täh; periä; ~ болезни voimattomuon täh; ~ плохой погоды pahan siän periä

ввод 1. (*действие*) avav|o (-on, -uo; -oloi); käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); käyttöh|pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ новой школы uvven školan avavo; ~ отремонтированного агрегата kohendetun agreguatan käyttöhpano; **2.** (*данных; напр., в компьютер*): tiedoloin juotto kompjuterah; **3.** (*входное отверстие, место ввода*) sydämeh|ve|do (-von, -duo; -doloi)

вводить см. **вести**

вводн|ый 1. (*вступительный*) algu|; ezi|; ~ая статья al-gusanat; ~ курс algukursu; **2.** (*грам.*) iralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово iralline sana

ввоз tuond|u (-an, -ua; -oi); ve|do (-von, -duo; -doloi); ~ зерна vil' l' an tuondu

ввозить см. **везти**

вволю kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; выспаться ~ muata kylläl

в-восьмых kaheksandekse

ввысь yläh; ylähäkse; подняться ~ nosta yläh (ylähäkse)

ввязаться, ввязываться segavu|o (-n, -u; -tah); kyskeyv|ö (-n, -y; -täh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ в драку segavuo torah; ~ в разговор kyskeyvö paginah; ~ в работу tartuo ruadoh

вглубь syväh; syväle; удалиться ~ леса oikota mečän syväh (oikota loitos meččäh); зимой рыба уходит ~ talvel kala menöy syväle

вгонять см. **вогнать**

вдаваться см. **вдаться**; ~ в мелочи suvetä tyjih dieloloih

вдавить, вдавливать pain|ua (-an, -au; -etah); upot|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем painua sormel; ~ливать пробку в бутылку upottaa propkua butilkah

вдалеке, вдали loitton; ~ слышалась стрельба loitton kuului ammundu; ~ от города loitton linnaspäi; жить ~ от родных eliä loitton omispäi

вдаль loitos; смотреть ~ kaččuo loitos

вдаться (*вклиниваться*) andavu|o (-n, -u; -tah); коса ~лась далеко в море niemykky andavui loitos mereh

вдвое 1. (*в два раза*) kahtu kerdua; ~ толще kahtu kerdua sangiemi; сегодня я собрал ягод ~ больше вчерашнего tänpäri keräin marjua kahtu kerdua enämbän eglästy; я собрал ягод ~ больше тебя minä keräin marjua kahtu kerdua enämbän sinuu; **2.** (*пололам*) puolekkai; kahtekse; kahten|kerdai; свернуть бумагу ~ kiändiä bumagu puolekkai (kahtekse, kahtenkerdai)

вдвоём kahtei; kahtei|keski; жить ~ eliä kahtei; они ~ ушли на рыбалку hyö kahtekeski mendih ongele

вдевать см. **вдеть**

в-девятых yheksändekse

в-десятых kymmenendekse

вдеть pujoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ нитку в иголку pujoitua niitti nieglah; ~ руку в рукав panna käzi hiemuah

вдобавок ližäkse; ~ ты ещё и ленив ližäkse sinä viegi olet pattii

вдов|а lesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); leski|ak|ku (-an, -kua; -koi);
остаться ~ой jäähä leskekse (leskiakakse)

вдов|ец lesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); leski|mužik|ku (-an, -kua;
-koi); жить ~цом eliä leskeny

вдовый lesken; ~ сын lesken poigu

вдоволь 1. (волю) kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; вы-
спаться ~ muata kylläl; 2. (в изобилии) kylläl; у нас всего
~ meil on kaikkie kylläl

вдогонку peräh; jälles; пуститься ~ juosta peräh (jälles);
отправить письмо ~ työndiä kirjaine peräh

вдоль pitkin; yliči; сложить ~ lad'd'ata pitkin; снопы
в телеге сложены ~ и поперёк luuyteteh delegäs ollah pitkin
da poikkizin; идти ~ берега astuo pitkin randua; ~ берега рос
кустарник yliči rannan kazvoi vičikkö ∅ ~ и поперёк pitki-
zin-poikkizin; мы заблудились в лесу, ходили ~ и поперёк
по одному месту mečäs yöksymmö, kävelimmö pitkizin-
poikkizin yhty kohtua myö

вдох hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii); глубокий ~ syvä hen-
gähtys

вдохновение hyvä (-än, -iä; -ii) mieli (-en, -dy; -ii); in|do
(-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); работать
с ~m ruadua hyvä mielel

вдохновенно innokkahasti

вдохновенный innok|as (-kahan, -astu; -kahii);
innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ труд innokas ruado

вдохновить innost|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy;
-etäh); ~ на подвиг innostua urhotegoh

вдохновиться innostu|o (-n, -u; -tah); virit|tä (-en, -ey;
-täh); ~ написание нового романа innostuo kirjuttamah
uuttu romaanua

вдохновлять(ся) см. **вдохновить(ся)**

вдохнуть hengäht|jä (-än, -äy; -etäh) iččeh; ~ свежий воз-
дух hengähtiä iččeh veresty ilma

вдребезги: разбиться ~ mureta palazikse

вдруг 1. (а если) kaiče; räiče; aku; ~ да не придёшь kaiče
(räiče, aku) et tule; 2. (внезапно) sil|keskie; sil|aigua; ~ за-
гремел гром silkeskie rubei jyizemäh; 3. (одновременно)
yhtel|aigua; все ~ встали kaikin nostih yhtelaigua

вдуматься syväh ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); syväh
duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ в смысл жизни syväh ajatella
eloksen tarkoitustu

вдумчиво syväh ajatellen; syväh duumaijen; читать ~ lu-
gie syväh ajatellen

вдумчивый syväh|ajatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
syväh|duumaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые читатели syväh-
ajattelijat (duumaiččijat) lugijat

вдумывать(ся) см. **вдумать(ся)**

вдыхать см. **вдохнуть**

вегетарианец kazvin|syöj|y (-än, -iä; -ii); vegetarians|u
(-an, -ua; -oi)

ве|дени|е: быть в его ~и olla hänen vallas (hantuzis)

веде|ние hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); pidämi|ne (-zen, -sty;
-zii); johtami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ хозяйства koin hoidamine
(konnun pidämine); ~ собрания kerähmön johtamine

ведома: без ~ tiedämättäh

ведомость 1. list|u (-an, -ua; -oi); ~ расходов menolistu;
2. (успеваемости) väli|tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ведомственный verraston; virrastoll|ine (-zen, -stu; -zii);
~ приказ virraston käsky; ~ые барьеры virrastollizet estiet

ведомство verrast|o (-on, -uo; -oloi); virgu|laito|s (-ksen,
-stu; -ksii); таможенное ~ tullivirasto

ведр|о rengi (-n, -i; -löi); железное ~ raudurengi; помой-
ное ~ paganrengi ∅ лёт как из ~а vihmuu kui korvois kuadau

вёдро po|udu (-vvan, -udua; -udii); всё лето простояло
~ kaiken kezän oli poudu

ведущий (в знач. прил.) 1. (идуший впереди, головной)
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, ua; -ii/-oi); ~ самолёт
vedäi (ohjuaju) lendokoneh; 2. (главный, руководящий) riä||-;
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); получить ~ую роль в спектакле
suaha riärouli ozutelmas; ~ научный сотрудник riätiedomies;
3. (техн.) käyttö||-; vedo||-; ~е колесо käyttötöratas; ~ая ось
vedo-os's'u; 4. (в знач. суц.) juonda|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/joi); ~ теленовостей teleuudizien juondai
(vedäi)

ведь -häi; vet; ~ ты пришёл раньше всех sinähäi tulit enne
kaikkii; ~ он сказал эти слова häihäi sanoi net sanat; ~ ты был
там vet sinä olit sie

ведьма 1. (баба-яга) jagarm|o (-on, -uo; -oloi); syväterih|y
(-än, -iä; -ii); 2. (о сварливой женщине) riäjäč|ču (-un, -čuu;
-čuloi) ak|ku (-an, -kua; -koi)

вежливо kunnivoijen; попросить ~ kyzuö kunnivoijen

вежливость kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

вежливый pehmei|sana|ine (-zen, -stu; -zii); sula|sana|ine
(-zen, -stu; -zii); kunnivok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые люди
kunnivokkahat rahvas

езде kaikkie; joga sijas; ero ~ знают häнды kaikkie tun-
dietah; ~ слышна музыка kaikkie kuuluu soitandu

вездеход kaikkie||piäzii||mašin (-an, -ua; -oi)

везение lyk|ky (-yn, -куу; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii)

везти 1. (перемещать) vedäi (vien, vedäy; vietäh);
juon|dua (-nan, -dau; -netah); ~ на лошади vedäi hevol;
~ воз с сеном своими силами juondua heinyregi omal väil;
2. (иметь удачу) vedel|lä (-öy); päd|ie (-öy); ему везёт häнды
vedelöy (pädöy hänele)

вейник лесной (расение) kastie|ne (-zen, -stu; -zii);
tähky||hein|y (-än, -iä; -ii)

век 1. (столетие) vuozil|sada (-suan, -sadua; -sadoi);
двадцатый ~ kahteskymmenes vuozisada; четверть ~a nellän-
desoza vuozisuas; в будущем ~е uvvel vuozisual; 2. (жизнь)
igä (ijän, igiä; igii); прожить свой ~ eliä oma igä; на своём
~у omas ijäs; 3. (эпоха) aigul|kauzi (-vven, -uttu; -uzii); ai|gu
(-jan, -gua; -goi); каменный ~ kiviaigukauzi; железный ~ rau-
duaigukauzi; средние ~а keskiaigu ∅ на ~и вечные kogo ijäk-
se; во ~и ~ов kaikies ijäs; испокон ~ов ammuzis aijois

век|о luom|i (-men, -ndu; -mii); silmy||luom|i (-men, -ndu;
-mii); опухшие ~и puhaldunnuot silmyluomet

вековать: век ~ igä eliä

вековечный igä|ine (-zen, -sty; -zii); igähi|ne (-zen, -sty;
-zii); ~ая вражда igäine viha

вековой ilman|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая традиция
ilmanigäine perindö

вексель vekseli (-n, -i; -löi); velgu|maksu|dokument|u
(-an, -ua; -oi); уплатить по ~ю maksua vekselii myö

векша (белка) orav|u (-an, -ua; -oi)

веление käsky (-n, -y; -löi); ~ времени aijan käsky

вел|еть käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); он ~ел прийти через час
häi käski tulla čuasun peräs; совесть не ~ит huigientundo ei
käske

великан ylen suur|i (-en, -du; -ii)

великий suur|i (-en, -du; -ii); ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ие
державы suuret valdivot; ~ грех ylen suuri riähky; к ~ому сча-
стью suurekse ozakse

великоватый surehk|o (-on, -uo; -oloi); ~ые сапоги suu-
rehkot kengät

великодушие hyvä|sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); про-
явить ~ ozuttua hyväsydämelližys

великодушный hyvä|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ по-
ступок hyväsydämelline tego

великолепие erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii) čomu|s (-on,
-ttu; -zii)

великолепно ylen hyvin; мы ~ отдохнули на море муё ylen hyvin huogavuimmo merel

великолепный ylen hyv[ä (-än, -iä; -ii); ~ обед ylen hyvä murgin; ~ая природа ylen hyvä luondo

величайший kaikis suurin (-man, -mua; -mii); ~ее открытие kaikis suurin löydö

величие e suuru[s (-on, -ttu; -zii) \diamond мания ~я suuruon uravus

величина suuru[s (-on, -ttu; -zii); ~ой с горюх hernehen suurus

велогонки pyöry[kil]bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~ax ottua ozua pyörykilbah

велосипед pyörjy (-än, -iä; -ii); кататься на ~е ajella pyöräl

велосипедист, -ка pyöräl[aj]aji (-jan, -jua; -jii/-joi)

велосипедный pyörjy[-]; ~ спорт pyörjysportu

вен[а] suon[i (-en, -du; -ii); veri|suon[i (-en, -du; -ii); брать кровь из ~ы ottua verdy verisuonespäi

венгерский vengriela[ine (-zen, -stu; -zii); vengrien; ~ язык vengrien kieli

венгр, венгерка vengriela[ine (-zen, -stu; -zii)

Венгрия Vengri[i (-en, -edu)

венец 1. (*корона*) venču (-an, -ua; -oi); терновый ~ riik-kituomen venču; **2.** (*астрон.*) keh[ä (-än, -iä; -ii); **3.** (*церк.*) venču (-an, -ua; -oi); до, после венца enne, jälles venčua; **4.** (*в срубe*) venču (-an, -ua; -oi); заменить нижние венцы muuttua alusvenčat \diamond конец — делу ~ погов. algu ruavon kauristau, lopus passibo seizou

веник vast|u (-an, -ua; -oi); берёзовый ~ koivuine vastu; париться свежим ~ом kylbevyö uvvel vastal

венозный suonij[-]; ~ая кровь suoniveri

вен[ок] venk|u (-an, -ua; -oi); плести ~ки из полевых цветов plettie venkoi peldokukis

вентилятор tuulet[im] (-timen, -indu; -timii); ventil'uator (-an, -ua; -oi)

венчалный venču[-]; venčavus[-]; ~ наряд venčuruutat (venčavuruutat)

венчани[е] venču (-an, -ua; -oi); venčavus (-ksen, -stu; -ksii); все родственники присутствовали при ~и в церкви kai omat oldih venčan (venčavuksen) aigua kirikös

венча[ть] venčai|ja (-čen, -ččou; -jah); их ~ли в деревенской церкви heidy venčaittih kylän kirikös

венчаться venčai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ в церкви venčaijakseh kirikös

вепрь meččy|poččei (-in, -čii; -čilo)

вепс, -янка vepsälä[ine (-zen, -sty; -zii); ~ы — коренные жители Карелии vepsäläzet ollah Karjalan algueläjät

вепсский vepsälä[ine (-zen, -sty; -zii); vepsän; ~ие деревни vepsäläzet kylät; ~ язык vepsän kieli

вера usk|o (-on, -uo; -oloi); uskond|u (-an, -ua; -oi); ~ в свои силы usko omih vägih; ~ в Бога Jumalah uskond

верб[а] virbo|j (-in, -idu; -loi); нарвать веток ~ы katkuo virboiviččuа

вербейник (*луговой чай*) čuaju|niitty|hein|y (-än, -iä; -ii)

верблюд verbl'uid|u (-an, -ua; -oi); одnogорбый ~ dro-meduagu; двугорбый ~ verbl'uudu

вербный virboij[-]; ~ое воскресенье virboipyhäpäivy

вербовать 1. (*нанимать, набирать*) kerjätä (-iän, -iäy; -ätäh); palkjata (-uan, -uau; -atah); verbui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ в армию kerätä palkata, verbui|ja armieh; **2.** (*привлекать на свою сторону*) kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в свою команду kuhkuttua omah joukkoh

вербоваться kerävy|ö (-n, -y; -täh); palkavu|o (-n, -u; -tah); verbui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ на лесозаготовки kerävyö (palkavuo, verbui|jakseh) meččyruadoloih

вербовка verbuič|us (-ksen, -stu; -ksii); kuhkutu[s (-ksen, -stu; -ksii); yllyty[s (-ksen, -sty; -ksii)

вердикт piätö[s (-ksen, -sty; -ksii); verdikt|u (-an, -ua; -oi) **верёвк[а]** nuor|u (-an, -ua; -ii); подняться наверх по ~е nosta yläh nuogua муё; бельевая ~ sobanuog

верёвочный nuorahi|ne (-zen, -stu; -zii); nuoru[-]; подняться наверх по ~ой лестнице nosta yläh nuorupordahii муё

вереница jon|o (-on, -uo; -oloi); идти ~ей astuo jonos; ~ гусей hanhijono; лететь ~ей lendiä jonolleh

вереск kanabr|o (-on, -uo; -oloi); у ~а мелкие лилово-розовые цветочки kanabrol ollah hienozet sinizenruskiet kukkiet; заросли ~а kanabrikko

веретеница (*медянка*) vaskiččü (-un, -čuu; -čulo)

веретен[о] värtin (-än, -iä; -öi); два ~а пряжи kaksi värtiniä langua; ~ прялки rukin värtin; крутить ~ pyörittii värtiniä; ~, полное пряжи tainu

верещать kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*стрекотать*) čiri|stä (-zen, -zöy; -stäh); сверчок ~ит čirku čirizöy

верзил[а] halpaččü (-un, -čuu; -čulo); вырасти ~ой kasvua halpačukse

верить usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ на слово uskuo sanah; я этому не ~ю en usko sidä; ~ в Бога uskuo Jumalah

верно 1. (*правильно*) oigieh; oigiesti; говорить ~ sanuo oigieh (oigiesti); **2.** (*преданно*) uskollizesti; uskojen; собака ~ служит хозяину koiru uskollizesti palvelou izändäle; **3.** в знач. *вводн. слова* (*вероятно*) varmah; он, ~, уже дома häi, varmah, on jo kois

верность 1. (*правильность*) oigevu[s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*преданность*) uskolliz[us] (-on, -ttu; -ksii); usk|o (-on, -uo; -oloi); (*надёжность*) tovelliz[us] (-on, -ttu; -ksii); varmu[s (-on, -ttu; -ksii)

верну[ть] 1. (*возвратить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ долги andua vellat; ~ книги в библиотеку vediä kniigat kirjastoh; он ~л домой все взятые вещи häi toi järilleh kodih kai otetet vešit; **2.** (*заставить вернуться*) kiännyt|tiä (-än, -täy; -etäh); их надо ~ домой heidy pidäy kiännyttiä kodih; **3.** (*получить обратно*) sua|ha (-n, -u; -hah) järilleh; я хотел бы ~ свои письма tahtozin suaha järilleh omat kirjazet

вернуться (*возвратиться*) kiändiä|kseh (-nämmös, -dähes; -netähes); kiändy|ö (-nyn, -dyu; -nytäh); tull|a (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~ домой minul pidi kiändiä|kseh (kiändyö, tulla järilleh) kodih

верный 1. (*правильный*) oigei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ ответ oigei vastavus; ~ые переводы oigiet kinnökset; **2.** (*преданный*) uskollij|ne (-zen, -stu; -zii); (*надёжный*) tovellij|ne (-zen, -stu; -zii); varm|u (-an, -ua; -oi); ~ друг tovelline ystävy; **3.** (*точный*) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ глаз tarku silmy; **4.** (*неизбежный*) varm|u (-an, -ua; -oi); ~ая смерть varmu surmu

веровани[е] usk|o (-on, -uo; -oloi); uskomi|ne (-zen, -stu; -zii); uskond|u (-an, -ua; -oi); традиционные ~я perinnönmu-gazet uskondat (uskomizet, uskot)

вероисповедание usk|o (-on, -uo; -oloi); vier|o (-on, -uo; -oloi)

вероломно julmah; kielastuksen avul; petoksen avul; ~ нападать julmah tulla käzin

вероломный julm|u (-an, -ua; -ii); ~ поступок julmu tego **вероника** (*растение*) veronik|a (-an, -ua; -oi); ~ лекарственная rohtuveronika

вероотступник vieros|eronnu|h (-on, -ttu; -zii)

вероучение uskon|op|pi (-in, -pii; -pilo); vieron|op|pi (-in, -pii; -pilo)

вероятно 1. (*вводн. сл.*) argvaten; varmah; сегодня, ~, будет хорошая погода tänäpäi, argvaten, roih hyvä siä; он, ~, уже дома häi, varmah, jo on kois **2.** (*в знач. сказ.*) voi olla; он, ~, уже ушёл häi, voi olla, jo lähti

вероятный toven||nägöline (-zen, -sty; -zii); toven||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ исход дела azien tovennägöine loppurpiätös

версия variant|u (-an, -ua; -oi); versi|i (-en, -edy; -elöi)

верста virst|u (-an, -ua; -oi); до деревни свыше десяти vēрст kylässäh on piäl kymmenen virstan

верстак verstak|ku (-an, -kua; -koi)

вертеть pun|uo (-on, -ou; -otah); kiän|diä (-nän, -däy; -ne-täh); kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ головой punuo piädy; ~ точило kiändiä (kiännellä) tahkuo; ~ колесо pyörittiiä (pyöritellä) ratastu

верт|еться 1. (*вращаться*) pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ во время сна punuokseh muates; колёса ~ятся rattahat pyöritäh; **2.** (*мешаться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); не ~ись под ногами! älä pyöri jallois! ◇ ~ится на языке pyöriy kielen n'okkazes

вертикаль pystys||viiv|u (-an, -ua; -oi); vertikuali (-n, -i; -loi)

вертикально pystyh; pystyi; pystysti; забить колы ~ iškie seibähät pystyi

вертикальный pysty||oig|ei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ая линия pystyoi|ei viivu; ~ое положение pystyoi|ei olendutila

вертлявый vikkel (-än, -iä; -ii); jal|o (-on, -uo; -oloi); rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок vikkel (jalo, rauhatoi) lapsi

вертолёт vertol'uo|tu (-an, -tua; -toi)

вертушка (*запор у дверей*) pyöro|i (-in, -idy; -löi); ~ калитки aidazen pyöro

вертячка (*водяной жук*) vezi||pyörijä|ine (-zen, -sty; -zii)

верующий jumalah|uskoi (-jan, -jua; -jii/-joi); vierola|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие люди посещают церковь jumalahuskojat rahvas kävväh kirikköh

верх 1. (*верхняя часть чего-л.*) ylä||puol|i (-en, -du; -ii); ~ комнаты pertin yläpuoli; **2.** (*лицевая сторона одежды*) piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); piälysty (-än, -iä; -öi); ~ пальто pal'ton piälys (piälysty) ◇ взять ~ voitua

верхний 1. (*находящийся выше*) ylä||-; ylähä|ine (-zen, -sty; -zii); ylembä|ine (-zen, -sty; -zii); (*самый верхний*) ylin (-män, -miä; -mii); ylimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ее бревно yläparzi; ~ая доска ylähäine laudu; ~ие ветки ylembäzet ok-sat; ~ этаж ylin (ylimäine) kerros; **2.** (*находящийся поверх чего-л.*) piälembä|ine (-zen, -sty; -zii); piälys||-; ~ слой грибов почернел piälembäzet sienet mustettih; ~ая одежда piälys-sovat; **3.** (*близкий к истоку*) ylä||-; ~ее течение реки joven ylävirdu

верховенство piälli|zys (-ön, -tty; -ksii); joht|o (-on, -uo; -oloi)

верховный piälli|ne (-zen, -sty; -zii); korgei|n (-man, -tua; -mii); ~ая власть korgein valdu

верховой 1. račču||-; ~ая езда račastamine (račastus); ~ая лошадь raččuhebo; **2.** (*в знач. суц.*) raččunie|ku (-an, -kua; -koi); račču||miel|s (-hen, -sty; -hii); raččasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

верховой 2 (*расположенные в верховьях реки*) ylä||-; ~ые болота yläsuot

верховье ylä||ag|ju (-an, -ua; -oi); nišk|u (-an, -ua; -oi); (niškas) в ~ реки joven yläagjas (niškas)

верхо□м raččahin; hevöl selläs; ехать ~ ажуа raččahin (hevöl selläs)

ве□рхом **1.** (*поверху*) ylähä|ci; идти ~ mennä ylähä|ci; **2.** (*выше краёв*) kohurilleh; kukkurilleh; наполнить мешок ~ täyttii säkki kohurilleh (kukkurilleh)

верхушк|а har|ju (-an, -ua; -oi); (*дерева*) ladv|u (-an, -ua; -oi); на ~е горы mäin harjas; на ~е дерева puun ladvas

верш|а mer|du (-ran, -dua; -doi); pöš|ši (-in, -šii; -šilöi); в ~у попало много рыбы merdah (pöšših) puutui äijy kalua

вершин|а ladv|u (-an, -ua; -oi); piä (-n, -dy; -löi); har|ju (-an, -ua; -oi); oč|ču (-an, -čua; -čii); спилить ~у сосны pilata kuuzen ladvu; ~ горы mäinpiä (mäinharju); стоять на ~е горы seizuo mäin piäl

вершитель piättä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); miäriä|jy (-än, -iä; -ii/-öi); ~ судеб ozan piättäi

вершить 1. (*решать, распоряжаться*) piät|tiä (-än, -täy; -etäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ всеми делами piättii kaik-kii dieloloi; **2.** (*совершать*) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ суд над виновником suudie viäryniekkua

вершок veršk|u (-an, -ua; -oi)

вес pain|o (-on, -uo; -oloi); рыба ~ом в два кило kalas on kaksi kiluo painuo ◇ на ~ золота kullann kallis (kallehus)

веселить iloit|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ ребёнка iloi-tella lastu

весели|ться iloil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); они ~лись, как дети hyö iloitihes kui lapset

весело ilokkahasti; vesseläh; vesselästi; ~ смеяться nagrua ilokkahasti; дети ~ пели и плясали lapset vesseläh rajatettih da pläšittih

весёлый ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); muhel|o (-on, -uo; -oloi); vessel (-än, -iä; -ii); ~ человек ilokas ristikanzu; ~ая девушка muhelo tyttö; ~ая песня vessel pajo

весель|е il|o (-on, -uo; -oloi); vessely|s (-ön, -tty; -ksii); после долгого ~я будут слёзы pitkän ilon jälles roih itku; я давно не видел такого ~я minä ammui en nähnyh nengostu vesselytty

весельчак iloniek|ku (-an, -kua; -koi); ilon||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

весенний kevät||-; keviäl|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие заботы kevähommat; ~ие дни kevätpäivät; ~ сев kevätkylvö; ~ ветер kevättuuli

веси|ть pain|ua (-an, -au; -etah); ~ два килограмма painua kaksi kiluo; лосось ~л больше десяти килограммов lohi painoi enämbän kymmendy kiluo

веск|ий merkičy|ksemi|ne (-zen, -sty; -zii); painok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое слово merkičy|kselline sana; ~ довод painokas tovesteh

весло air|o (-on, -uo; -oloi); (*кормовое*) mel|a (-an, -ua; -oi); идти на вёслах soudua airoloil; кормовое ~ perämela; править кормовым ~м perätä melal (pidiä perä melal)

весн|а kevät (-iän, -ätty; -iälöi); поздняя ~ myöhäine kevät; ~ой keviäl; прошлой ~ой mennyt keviän

веснушк|а kurmič|ču (-an, -čua; -čoi); ~и kurmičat

весом|ый 1. (*веский*) merkičy|kselli|ne (-zen, -sty; -zii); painok|as (-kahan, -astu; -kahii); **2.** (*тяжёлый*) painai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая ноша painai takku

вести 1. (*направлять движение*) vediä (vien, vedäy; vietäh); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ через дорогу vediä poikki dorogas; ~ за руку viettiä käis; **2.** (*управлять движением транспортного средства*) aj|ua (-an, -au; -etah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ машину ажуа mašinal (ohjata mašinua); **3.** (*производить, составлять что-л.; руководить чем-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дневник vediä päivykir-jua; ~ хозяйство hoidua talovuttu; ~ огонь ambuo; ~ протокол kirjuttua protokolua; ~ разговор juondua paginua (pidiä paginua); **4.** (*иметь направление*) vediä (vedäy); дорога ведёт в лес dorogu vedäy meččäh; лестница ведёт на крышу pordahat vietäh levele ◇ он и ухом не ведёт häi ni korvua ei kaldua

вестибюль ezi||zual|u (-an, -ua; -oi)

вест|ь viesti (-n, -i; -löi); получить хорошую ~ suaha hyvä viesti ◇ пропасть без ~и kavota tiedämättömih

весы vies|at (-soin, -soi); поставить на ~ panna viesoil

весь (*вся, всё; все*) **1.** (*целый, полный*) unnälli|ne (-zen, -sty; -zii); kai (-ken, -kkie; -kkii); kogo; он проспал ~ день häi maagai unnällizen päivän; ~ день шёл дождь kaiken päivän vihmui; всю неделю дождало kogo nedälin vihmui; он молчал всю дорогу häi oli vaikkani kaiken matkan; все учащиеся kai orastujat; **2.** (*в знач. суц. всё*) kai (-ken, -kkie; -kkii); всё хорошо kai от hyvin; всё его радовало kai ihastutti händy; всего понемногу kaikkie vähäzin; **3.** (*в знач. суц. все мн.ч.*) kaik|in (-kien, -kii); все ушли на работу kaikin mendih guadoh; при всех kaikkien aigah; лучше всех parahiten kaikkii ∅ всего хорошего! kaikkie hyviä! во ~ голос täytytty kidua; всему своё время kaikel on oma aigu; всё равно yksikai

весьма ylen; ~ редко ylen harvah (harvoин)

ветвистый oksak|as (-kahan, -astu; -kahii); huarak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые деревья oksakkahat puut; ~ые рога huarakkahat sarvet

ветвь oks|u (-an, -ua; -ii); на ~ях дерева puun oksil

ветер tuul|i (-en, -du; -ii); северный ~ pohjaine tuuli; встречный ~ vastutuuli; холодный ~ ahavu tuuli; стоять на ~ру seizon tuuelan

ветеран veteraan|u (-an, -ua; -oi); ~ войны voinveteruaanu; ~ труда ruadoveteruaanu

ветеринар žiivatan||liäkäri (-n, -i; -löi); konno|j (-in, -idu; -loi)

ветк|а oks|u (-an, -ua; -ii); var|bu (-van, -bua; -boi); сидеть на ~е istuo oksal; ~ с ягодами marjuvarbu

ветла (*ракита*) hobju|paju (-n, -u; -loi)

вето (*запрет*) kiel|do (-lon, -duo; -doloі); наложить ~ рана kieldo

ветренный 1. (*о погоде*) tuul|ine (-zen, -stu; -zii); ~ туuline siä; **2.** (*о человеке*) kebjei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); lyhyt||mieli|ne (-zen, -sty; -zii)

ветровой: ~ое стекло oččust'oklu

ветрянка vezi||rok|ko (-on, -kuo; -koloі)

ветрян|ый¹ tuul|і|-; ~ая мельница tuulimelliččy

ветрян|ый²: ~ая оспа vezirokko

ветх|ий hudr|u (-an, -ua; -ii); lah|o (-on, -uo; -oloі); häpistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ забор hudru aidu; ~ая сеть laho verko; ~ая избушка häpistynnyh mökki ∅ Ветхий Завет Vahnu Zaviettu

ветчин|а savustet|tu (-un, -tuu; -tuloi) počin||lih|a (-an, -ua; -oi); купить кусок ~ы ostua pala savustettuu počinlihua

ветша|ть hudre|ta (-nen, -nou; -tah); häpisty|ö (-n, -y; -täh); lah|ota (-uon, -uou; -otah); крыша стала ~ levo rubei hudrene mah; дом ~ет kodi häpistyy; чулки начали ~ sukat ruvettih lahuomah

веха viehk|u (-an, -ua; -oi); отметить ~ми рана viehkat

вечер 1. eht|y (-än, -iä; -ii); il|du (-lan, -dua; -doi); прийти ~ом tulla ehtäl; зимний ~ talvi-ildu; **2.** (*для развлечения*) illač|čy (-un, -čuu; -čuloі) ∅ добрый ~! hyviä ildua (ehtjä)!

вечере|ть hämärdy|ö (-y); уже ~ет jo hämärdy

вечерин|а illač|čy (-un, -čuu; -čuloі); пойти на ~у lähtie illaččuh

вечерн|ий ehty|і|-; ehtälli|ne (-zen, -sty; -zii); ildu|і|-; illalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее небо ehtytaivas; ~ее молоко ehtälline maido (ildumaido); ~ая заря ilduzor'a; ~ая еда illallizet syömiset (ildusyömiset)

вечерн|я (*церк.*) ehtualli|ne (-zen, -stu; -zii); идти к ~е mennä ehtuallizele

вечером ehtäl; illal; прийти ~ tulla ehtäl (illal)

вечно 1. kaiken ijän; ijäkse; помнить ~ mustua kaiken ijän; **2.** (*постоянно*) ainos; aiven; он ~ сердит häi ainos on suutuksis; он ~ опаздывает häi aiven myöhästy

вечность igužu|s (-on, -ttu; -ksii)

вечн|ый igä|ine (-zen, -sty; -zii); ijälli|ne (-zen, -sty; -zii); igu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая вещь igäine bruja; ~ая память ijälline musto; ~ покой iguine rauhous

вешалк|а 1. (*стойка для вешания одежды*) soba||vuarn|u (-an, -ua; -oi); повесить пальто на ~у riputtaa pal'to sobavuar nah; **2.** (*плечики*) soba||ripusti|n (-men, -ndu; -mii); **3.** (*пелля*) ripustin||petla|ine (-zen, -stu; -zii); ~ оборвалась ripustinpetlaine katkei

вешал|о ar|do (-ron, -duo; -doloі); развесить горох на ~а riputella hernehet ardoloі

вешать¹ riput|tua (-an, -tau; -etah); riput|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ бельё riputtaa (riputella) sobii kuivamah

вешать² (*взвешивать*) vies|ata (-suan, -suau; -atah)

вешаться (*о самоубийце*) ripust|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes) ∅ ~ на шею rippuo kaglas

вешн|ий kevät|і|-; keviälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие воды kevätviet

вещание 1. (*предсказывание*) ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*радиовещание*) ruadiv|o (-on, -uo; -oloі); ruadiv|o||lähetys|et (-ien, -ii)

вещать 1. (*предсказывать*) ennust|ua (an, -au; -etah); **2.** (*по радио*) juon|dua (-nan, -dau; -netah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua

вещевой tavar|і|-; ~ склад tavarvarasto; ~ мешок gerpu

вещественн|ый ainehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир ainehelline muailmu ∅ ~ые доказательства tovestehvešit

веществ|о aineh (-en, -tu; -ii); взрывчатые ~а räjähtysainehet; отравляющие ~а myrkyainehet; питательные ~а ainehellizet ainehet

вещь 1. (*предмет*) bruj|a (-an, -ua; -ii); ezineh (-en, -ty; -ii); vehkeh (-en, -ty; -ii); что это за ~? mibo brujii (ezinehii, vehkehii) tämä on? **2.** *мн.ч.* ~и (*имущество*) lomu|t (-loin, -loi); (*одежда*) so|vat (-bien, -bii); выбросить старые ~и lykätä vahnat lomu; тёплые ~и lämmät sovat; **3.** (*явление, факт*) azi|j (-en, -edu; -eloі); šei|ku (-an, -kua; -koi); постигнуть сущность ~ей ellendiä azieloin olemus; случаются такие ~и, о которых не хочется говорить olettelo moizii šeikkoi, kuduualoіh näh ei himoita paista; **4.** (*произведение науки, литературы, искусства*) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii)

веяние 1. (*дуновение*) hengävy|s (-ksen, -sty; -ksii); puhaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*признак*) tun|do (-non, -duo; -doloі); ~ ветра tuulen hengävys (puhaldus); ~ осени sygyzyn tundo; **2.** (*зерна*) viškuandu|u (-an, -ua; -oi); tuulatand|u (-an, -ua; -oi); (*ягод*) tuulatand|u (-an, -ua; -oi)

веять 1. (*о ветре*) tuul|ta (-ou); puhald|ua (-au); веет тёплый слабый ветерок tuulou (puhaldau) lämmin vienoine tuulut; **2.** (*развеваться*) liehu|o (-n, -u; -tah); веют знамёна flavut liehuhat; **3.** (*чувствоваться*) tun|duo (-duu); в воздухе уже веет весной ilmas jo tundu keviäl; **4.** (*зерно*) višk|ata (-uan, -uau; -atah); tuulat|tua (-an, -tau; -etah); (*ягоды*) tuulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ зерно viškata juvät; ~ бруснику tuulatua buolat

вззд: ~вперёд ielleh-järilleh

взаимно keskenäh; vastai; помогать ~ auttaa vastai

взаимност|ь keskenäzy|s (-ön, -tty; -ksii); vastakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); (*в любви*) vastah||mieles||piendi|y (-än, -iä; -ii); отвечать ~ью vastata samal; любить без ~и suvaija ilmai vastahmielespiendiä

взаимн|ый keskenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastakka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое доверие keskenäine (vastakkaine) luottamus

взаимодействие 1. (*влияние*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii) toine toizeh; vuoro||vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~спроса и предложения kuzyndän da taričuksen vuoro vaikutus toine toizeh; **2.** (*взаимная поддержка*) toine toizen auttami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ пехоты и артиллерии jalguväin da artilierien yhtehine toimi

взаимодействовать 1. (*влиять*) vaikutt[ua] (-an, -tau; -etah) toine toizeh; 2. (*находиться во взаимодействии*) toimij[e (-n, -u; -tah) yhtes

взаимоотношениe kesken[ä]z[et] (-ien, -ii) väli[t] (-löin, -löi); väli[t] (-löin, -löi) toine toizenke; у них хорошие ~я heil ollah hyvät välit toine toizenke

взаимопомощь kesken[ä]ine (-zen, -sty; -zii) abu (avun, abuu; abuloi); abu (avun, abuu; abuloi) toine toizele

взаимопонимание kesken[ä]ine (-zen, -sty; -zii) ellendy[s] (-ksen, -sty; -ksii); toine toizen ellendy[s] (-ksen, -sty; -ksii)

взаимоважение kesken[ä]ine (-zen, -sty; -zii) kunnivoiču[s] (-ksen, -stu; -ksii); toine toizen kunnivoiču[s] (-ksen, -stu; -ksii)

взаймы laihinah; velgah; взять ~ ottua laihinah (velgah); дать ~ andua laihinah (velgah)

взамен 1. (*нареч.*) sijah; tilah; отправить сына ~ отца työndiä poigu tuatan sijah (tilah); 2. (*предлог*) sijas; tilas; получить справку ~ диплома suaha sprauhku diploman sijas (tilas)

взаперти salvačis; lukun tagua; держать собаку ~ pidiä koirua salvačis; дети сидят ~ lapset istutah lukun tagua (lapset ollah salvas)

взапуски kiistah; kiistai; бегать ~ juoksendella kiistah (kiistai)

взашей: прогнать ~ ajua niškas

взбодривать(ся) см. **взбодрить(ся)**

взбалтывать(ся) см. **взболтать(ся)**

взбивать(ся) см. **взбить(ся)**

взбираться(ся) см. **взобраться(ся)**

взбить 1. (*сделать пыльным*) kouhist[ua] (-an, -au; -etah); kouhaskoiti[ua] (-an, -tau; -etah); pöyhöttiä (-än, -täy; -etäh); pehmitiä (-än, -täy; -etäh); ~ тесто kouhistua (kouhaskoittua) tahtas; ~ подушку pöyhöttiä (pehmittiä) pielus; 2. (*вспенить*) pieksiä (-än, -äy; -etäh); kalait[ua] (-an, -tau; -etah); ~ сметану pieksiä kannates; ~ масло kalaittua voi

взбит[ь]ся 1. (*сделаться пыльным*) kouhistu[o] (-n, -u; -tah); pöyhötä (-nen, -nöy; -täh); pehme[tä] (-nen, -nöy; -täh); тесто ~лось tahtas kouhistui; подушка ~лась pielus pöyhöni (pehmeni); 2. (*вспениться*) pieksävy[ö] (-n, -y; -täh); puut[ua] (-un, -tuu; -utah); сметана ~лась kannates pieksävyi; масло ~лось voi puutui

взбодрить virkisty[tiä] (-än, -täy; -etäh); kirkend[iä] (-än, -äy; -etäh); kirmend[iä] (-än, -äy; -etäh)

взбодриться virkisty[ö] (-n, -y; -täh); kirme[tä] (-nen, -nöy; -täh)

взболтать šel[uo] (-on, -ou; -otah); šl'obait[ua] (-an, -tau; -etah); не взбалтывайте молоко: на творог оставлено maidoloi älgia šelokkua: ruahtokse on jätetyt; ~ воду в ведре šl'obaittua viet rengis; лекарство надо ~ перед применением zel'ŭ (rohtu) pidäy šeluo enne juondua

взболтаться šelovu[o] (-n, -u; -tah); šl'obevu[o] (-n, -u; -tah)

взваливать см. **взвалить**

взваливать, **взвал**ить muki[tua] (-an, -tau; -etah); nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ить ношу за спину mukittua (nostua) takku selgäh ◊ ~ вину на кого-л. panna viärys toizen niškale (toizen piäle)

взвесить vies[ata] (-suan, -suau; -atah); ~ ребёнка viesata lapsi

взвеситься viessavu[o] (-n, -u; -tah)

взвести (*поднять вверх*) kohot[ua] (-an, -tau; -etah); nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ глаза kohottua (nostua) silmät ◊ ~ курок vedä liiračičin

взвешивать(ся) см. **взвесить(ся)**

взвизг vingahtu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

взвизгивание vingumi[ne] (-zen, -stu; -zii); vingund[ua] (-an, -ua; -oi); vingahtemi[ne] (-zen, -stu; -zii); vingahtelend[ua] (-an, -ua; -oi)

взвизгивать vingahtel[lakseh] (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); щенок ~ет kudžu vingahteleh

взвизгнуть vingaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); собака ~ла koiru vingahtih

взводить см. **взвести**

взволнованно syväindy liikuttajen; huolekkahah; hädä-zilleh; говорить ~ paista syväindy liikuttajen; ~ озираться кругом huolekkahah kačellakseh ymbäri; ~ махать руками hädäzilleh viuhkuttua käzii

взволнованность sydämen||liikutu[s] (-ksen, -stu; -ksii); huolestu[s] (-ksen, -stu; -ksii); kiihtymy[s] (-ksen, -sty; -ksii); ero ~ была очевидна hänen sydämenliikutus oli nägeväine; ~ матери передалась детям tuaman huolestus koskih lapsih; ~ толпы нарастала rahvasjoukon kiihtymys yleni

взволнованный huolestunnu[h] (-on, -ttu; -zii); kiihtyny[h] (-ön, -tty; -zii)

взволновать 1. (*вызвать волны*) nost[ua] (-an, -au; -etah) uall[ot]; ветер ~л озеро järvele tuuli nosti uallot; 2. (*встревожить*) huolestut[ua] (-an, -tau; -etah); kosk[ie] (-en, -ou; -ietah); новость ~ла всю деревню uudine huolestutti kaiken kylän; драка ~ла всех мужчин tora koskih kaikkih muzikkoih

взволноват[ь]ся 1. (*о море и т. н.*) ru[veta] (-bien, -bieu; -vetah) ualdoilemah; море ~лось meri rubei ualdoilemah; 2. (*встревожиться*) huolestu[o] (-n, -u; -tah)

взгляд 1. (*взор*) kačehtu[s] (-ksen, -stu; -ksii); kač[e] (-čien, -ettu; -čieloi); сердитый ~ vihažu kačehtus (kače); понять с одного ~а ellendiä yhtes kačehtukses (kaččies); 2. (*мнение*) miel[i] (-en, -dy; -ii); nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); nägemy[s] (-ksen, -sty; -ksii); на мой ~ минувший mielel (nävös, nägemykses)

взглядывать kačeht[la] (-en, -ou; -lah); kač[ella] (-čelen, -čelou; -ellah); silmäi||lä (-en, -öy; -läh)

взглянуть kačeht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в зеркало kačehtuakseh zirkaloh

вздор tyhj[y] (-än, -iä; -ii); hölyn||pöly (-n, -y; -löi); нести ~ paista tyhjiä; всё это ~ kai se on hölynpöly

вздорить hoppuill[la] (-en, -ou; -lah); riijellä (-delen, -delöy; -jelläh); väčk[iä] (-än, -äy; -etäh); они часто ~ят huö puak-suh hoppuillah (riijelläh)

вздорный hopuk[as] (-kahan, -astu; -kahii); riijač[ču] (-un, -čuu; -čuloi); riijak[as] (-kahan, -astu; -kahii); riideli[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hopukas (riijačču, riijakas, riideli) ristikanzu

вздох hengähty[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ вздох syvä hengähtys

вздохнуть hengäht[iä]kseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ полной грудью hengähtuakseh syväh

вздрагивать kipsahtel[lakseh] (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); särähtel[lä]kseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ребёнок во сне ~ет lapsi muates kipsahtehehes

вздремнуть nukaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); я успел только ~, как разбудили ehtin vai nukahtuakseh dai nostatettih

вздрогнуть kipsaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); säräht[iä]kseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ от испуга kipsahtuakseh pöllästyksis; ~ во сне kipsahtuakseh unis; земля ~ла от взрыва mua särähtih räjähtykses

вздувать(ся) см. **вздут(ся)**

вздуть 1. (*поднять дуновением*) nost[ua] (-an, -au; -etah); ветер ~л пыль тули nosti pölyn; 2. (*безл.*): у меня ~ло щеку minul puhaldi šokan (šokku puhaldui); 3. (*цены*) nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ цены nostua hinnat; 4. (*разжечь*) virit[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ огонь virittiä tuli

вздуть² (*отколотить*) per[ua] (-ran, -gau; -retäh); an[dua] (-nan, -dau; -netah) niškah

вздут[ь]ся 1. (*вспухнуть*) puhaldu[o] (-n, -u; -tah); (*взбухнуть*) kuohu[o] (-n, -u; -tah); щека ~лась šokku puhaldui; река

~лась jōgi kuohui (lähti rannois); **2.** (наполниться воздухом) täyty|työ (-yn, -tyu; -ytäh) ilmal; паруса ~лись purjehet täy|tyt|tih ilmal; **3.** (о ценах) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); цены ~лись hinnat nostih

вздыхаться hengähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); что ты так тяжело ~ешь? midäbo sinä nenga jygieh hengäh-telettös?

взима|ть ot|tua (-an, -tau; -etah); (налоги) ker|ätä (-iän, -täy; -ätäh); за нарушение правил дорожного движения ~ют штраф ajosiändölöin rikkomizes otetah štruafu; ~ большие налоги kerätä suuret verot (nalougat)

взламывать см. **взломать**

взлёт lendoh|läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); таива|hah|nouzu (-n, -u; -loi); увидеть ~ самолёта nähtä lendokonehen lendoh lähtö (taivahahnouzu)

взлетать, взлет|еть **1.** läht|ie (-en, -öy; -ietäh) lendoh; len|diä (-nän, -däy; -netäh); смотри, самолёт ~ает кацо, lendokoneh lähtöy lendoh; птица ~ела на дерево lindu lendi puuh; **2.** (вбегать вверх) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) yläh; я ~ел вверх по лестнице minä juoksin yläh pordahii муё ◇ ~ на воздух lendiä ilmah (räjähtäkseh)

взломать mur|dua (-ran, -dau; -retah); murend|ua (-an, -au; -etah); ~ замок murdua lukku; ~ лёд murendua jää

взмах (руки) viipravu|s (-ksen, -stu; -ksii); viuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); heilutu|s (-ksen, -stu; -ksii); (крыльев) räpsyty|s (-ksen, -sty; -ksii); lyön|dö (-nön, -dyö; -dölöi)

взмахивать (рукой) viuhkut|tua (-an, -tau; -etah); viiput|tua (-an, -tau; -etah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); (крыльями) räpsyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ руками viuhkuttua (viiputtua) käzi; ~ веслом heiluttua airuo; ~ крыльями räpsyt|tiä (lyvvä) siibii

взмахнуть (рукой) viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); viip|ata (-puan, -puau; -atah); (крыльями) räpsäht|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой viipata (viuhkahuttua) käil; ~ крыльями räpsäht|tiä siivil

взметнуть (подбросить) hurahut|tua (-an, -tau; -etah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); (взмахнуть) viip|ata (-puan, -puau; -atah); viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); (крыльями) räpsäht|tiä (-än, -täy; -etäh)

взметнуться tuhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); leimaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); облако пыли ~лось вверх pölypilvi tuhahtihes yläh; огонь ~лся из-под крыши tuli leimahtih levonalpäi; стая птиц ~лась в полёт linduparvi pörähtih lendoh

взмолиться pokoroij|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); molij|e (-n, -u; -tah); ~ о пощаде pokoroijjakseh (molie) armuo

взорье meri|ran|du (-nan, -dua; -doi); rannik|ko (-on, -kuo; -koloi)

взнос maks|o (-on, -uo; -oloi); страховой ~ kaičusmakso

взнуздать ran|na (-en, -ou; -nah) suičet piäh; ~ лошадь panna hevole suičet piäh

взобрат|ься kangie|kseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на крутую гору kangie|kseh (nosta) jurkäh mägeh

взойти **1.** (подняться) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на вершину горы nosta mäin piäle; тесто вошло tahtas pouzi; **2.** (о небесных телах) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); солнце всходит päiväine nouzou; **3.** (о растениях) idiä (ijän, idäy; ijetäh); orast|ua (-an, -au; -etah); рассада уже всходит taimenet jo ijetäh; рожь вошла guis orastau

взор kaçahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); kač|e (-čien, -ettu; -čieloi); устремить ~ на него kiinittäi kaçat|tus (kače) häneh; окинуть ~ом kaçahtu|kseh; потупить ~ luvva silmät muah

взорвать räjähty|tiä (-än, -täy; -etäh)

взорваться räjäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

взросл|ый täyzi|igä|ine (-zen, -sty; -zii); vahnembahij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ парень täyzi-igäine briha; есть ли в доме ~ые? ongo kois kedä vahnembahistu?

взрыв räjähty|s (-ksen, -sty; -ksii); доносятся ~ы kuulutah räjähtykset ◇ ~ смеха nagrandan räškähty|s; ~ аплодисментов käzipläkytyksien räškähty|s

взрывать см. взорвать; räjähty|ellä (-telen, -telöy; -ellä); ~ снаряды räjähty|ellä snar'uadoi

взрыва|ться см. взорваться; räjähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); снаряды ~ются snar'uadat räjähtellähes

взьерошени|ый pörhäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ые волосы pörhäköt tukat

взыскание **1.** (наказание) kuritu|s (-ksen, -stu; -ksii); nakazuanij|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (юрид.) perimij|ne (-zen, -sty; -zii)

взыск|ать, взыск|ивать **1.** perij|e (-n, -y; -täh); ~ивать штраф perie štruafuu; **2.** (наказать) nakaž|ie (-n, -u; -tah); строго ~ kovah nakažie ◇ не взыщите älgäi pangua pahakse

взятие ottami|ne (-zen, -stu; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ в плен vangih ottamine (otandu, otto)

взят|ка (подкуп) kädeh|an|do (-non, -duo; -doloi)

взятч|ник, ~ница kädeh|annon|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

взять ot|tua (-an, -tau; -etah); возьми у него книгу ota hänelpäi kniigu; ~ в долг ottua velgah (laihinah) ◇ ~ горлом ottua keroi kiškondal; ~ в руки ottua käzi; ~ под стражу ottua kiini (vangita)

взяться **1.** (схватиться) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ за руки ottuakseh käzi kädeh; ~ за руку ottua käis; **2.** (приступать) tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за работу tartuo ruadoh ◇ ~ за ум ottua mieli piäh

вид **1.** (внешний облик) nälg|ö (-vön, -gyö; -gölöi); по ~у nägyö муё; у него здоровый ~ häi on tervehnägoine; **2.** (местность) nägö|alla (-an, -ua; -oi); ~ из окна nägöala ikkunaspäi

вид **2.** (в научной классификации) laji (-n, -i; -loi); kazvi|laji (-n, -i; -loi); elätti|laji (-n, -i; -loi); ro|du (-vun, -duu; -duoi); **2.** (грам.) aspekt|u (-an, -ua; -oi); несовершенный ~ imperfektualline aspektu; совершенный ~ perfektualline aspektu

вида|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); он всякое ~л häi on nähnyh kaikenmostu; ~л? näitgo?

видео video (-n, -du; -loi); смотреть ~ kaččuo videodu

виде|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); я ~л его вчера minä näin häny egläi; ты хорошо видишь? hyvingo sinä näit?

виде|ться nä|htäkseh (-immös, -geh/-gehes; -htähes); мы часто видимся муё puaksuh näimmökseh; они не ~лись два года hyö ei nähtyhes kaksi vuotto

видимо nägeväl; ~, он опоздает nägeväl, häi муёhästy

видим|ый **1.** (доступный зрению) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая сторона планеты planetian nägyi puoli; **2.** (явный, очевидный) nägyvä|ine (-zen, -sty; -zii); nähtävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая ошибка nägyväine haireh; **3.** (кажущийся) mieles|kuvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое благополучие mieleskuvat|tu hyvys

видне|ться nä|gyö (-vyn, -gyu; -vytäh); впереди что-то ~ется iespäi miliennöy nägyu

видно **1.** (в знач. сказ. безл.) nägyu; хорошо ~ hyvin nägyu; **2.** (в знач. вводн. слова) vikse; ~, он заболел vikse häi voimatui

видн|ый **1.** (видимый) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); nähtäv|y (-än, -iä; -ii); на ~ом месте nägyjäl kohtal; **2.** (значительный, выдающийся) kuuluz|u (-an, -ua; -ii); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ учёный arvokas tiedemies; ~ музыкант kuuluz|u soit|tai

видоизменить muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ план muuttua pluanu

ВИД — ВКЛ

видоизмени|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); работа не- сколько ~лась ruado vähäzel muuttii

виз|а viiz|u (-an, -ua; -oi); получить ~у suaha viizu

визажист čomenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaunistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); vizažist|u (-an, -ua; -oi)

визг vingeh (-en, -ty; -ii); vingund|u (-an, -ua; -oi); vingumi|ne (-zen, -stu; -zii); ravineh (-en, -tu; -ii); ravu (-n, -u; -loi); ~ шенков kudžulojn vingeh (vingundu); пороссячий ~ poččiloin ravineh (ravu)

визжа|ть vingulo (-n, -u; -tah); ravi|sta (-zen, -zou; -stah); щенки ~т kudžuzet vingutah; пороссята ~т роčinpoiijat ravistah

визировать¹ viziiru|ija (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) viiz|u (-an, -ua; -oi) ~ паспорт viziiru|ija pasportu

визировать² (*геол., геодез.*) tiäht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); viehk|ata (-uan, -uau; -atah); viehkoit|tua (-an, -tau; -etah)

визит kävynd|y (-än, -iä; -öi); официальный ~ virgukä-vyndy

визитёр kävy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

визитная карточка nimi|kartočk|u (-an, -ua; -oi)

вика heiny||herneh (-en, -ty; -ii); vikkeli (-n, -i; -löi)

вика мышиная (*горосек мышиний*) hiiren||herneh (-en, -ty; -ii)

викторин|а tiedo||kil|bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~е ottua ozua tiedokilbah

вилка vilk|u (-an, -ua; -oi)

вилы hang|o (-on, -uo; -oloi); у вил сломана ручка han-gon varzi on katkennuh; отец поднимал сено в сарай трёх-зубчатыми ~ами tuatto nosti heinii saruah kolmešorpahizel hangol

вильнуть 1. lekahut|tua (-an, -tau; -etah); heilahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хвостом lekahuttua (heilahuttua) händiä; **2.** (*сде-лать быстрое движение, круто повернуть*) viglahut|uakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes); vilaht|ua (-an, -au; -etah); ~ в сторону viglahuttuakseh (vilahtua) bokkah

виля|ть 1. lekut|tua (-an, -tau; -etah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хвостом lekuttua (heiluttua) händiä; **2.** (*извиваться, двигаться по извилистой линии*) vili|stä (-zen, -zöy; -stäh); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); тропинка ~ла вдоль берега озера troppaine vilizi (vigelöitti, mutkitteli) järvirannan myödäh

ви|а viäry|s (-ön, -tty; -ksii); взять ~у на себя ottua viärys ičen piäl; признать свою ~у tunnustua oma viärys

винегрет vinegriet|tu (-an, -tua; -toi)

винить viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); во всём вини самого себя kaikes viäritä omua ičie (iččiedäs); не вини меня за дра-ку älä viäritä minuu toras

винн|ый viinu||-; ~ая кислота viinuhapates

вино viin|u (-an, -ua; -oi); красное ~ ruskei viinu; (*водка*) valgei viinu

виноват|ый viär|y (-än, -iä; -ii); быть ~ым olla viäränny

виновни|к, -ца viäryniek|ku (-an, -kua; -koi); его считают ~ком драки händy pietäh toran viäryniekannu

виновн|ый viär|y (-än, -iä; -ii); он не ~ен häi ei ole viäry

виноград (*растение*) vinogruadu||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) vinogruad|u (-an, -ua; -oi); гроздь ~а skänčy vingo-ruadua

виноградарство vinogruadan||kazvatand|u (-an, -ua; -oi)

виноградарь vinogruadan||kazvatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

виноградник vinogruadu||sa|du (-vun, -duu; -duloi)

винт vint|u (-an, -ua; -oi)

винтовк|а vintovk|u (-an, -ua; -oi); стрелять из ~и ambuo vintovkas

вираж kierreh (-en, -ty; -ii); kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); крутой ~ jyrku kierreh (kierros)

виртуоз neronie|ku (-an, -kua; -koi); virtuouz|u (-an, -ua; -oi)

виртуозно nerokkahah; nerokkahasti; ~ играть на гитаре nerokkahah soittua gituaaral

виртуозн|ый nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая работа nerokas ruado

вирус viirus|su (-an, -sua; -soi); компьютерный ~ tiedo-konehen viirussu

вирусн|ый viirussu||-; ~ые болезни viirussutavvit

вир|еть gir|puo (-un, -puu; -utah); шуба ~ит на вешалке turki girpuu vuarnas; лампа ~ит на стене lampu girpuu seinäl

вислоух|ный (*о животных*) lukšu||korgv|u (-an, -ua; -ii); ~ая собака lukšukorvu koiru

вир|ок korvu||juur|i (-en, -du; -ii); ohavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ударить в ~ iškäie korvujuureh; седые ~ки harmuat ohavukset

високосный: ~ год kargavusvuozii

висяч|ий girpu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ замок girpuu lukku; ~ая лампа girpuu lampu

вита|мин vitamiin|u (-an, -ua; -oi)

витиеват|ый mutkik|as (-kahan, -astu; -kahii)

вир|ок kierreh (-en, -ty; -ii); kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); два ~ка вокруг Земли kaksi kierrostu Muas umbäri

виртрин|а ozut|eh (-tehen, -estu; -tehii); ozutus||ikkun (-an, -ua; -oi); в ~е магазина laukan ozutusikkunas

виртраж st'oklu||moza|jik|ku (-an, -kua; -koi)

вить (*плести*) pun|uo (-on, -ou; -otah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ верёвку laskie (punu) puogua; ласточки вьют гнёзда под стрехой piäsköit luajitah pezäzii räystähän al

виться 1. (*обвиваться*) punovu|o (-n, -u; -tah); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); горох вьётся вокруг подпо-рок herneh punovuu (punohes) kuavizis umbäri; **2.** (*о дороге, о реке, о дыме и т. п.*) kiemurdel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); kiehu|o (-n, -u; -tah); pyörijen no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ручеек вьётся меж камней ojaine kiemurdeleh kivi-löin keskes; тропинка вьётся вдоль берега озера troppaine vigelöittäy (mutkittelou) järvirannan myödäh; пыль вьётся pöly kiehuu; дым вьётся из трубы savu pyörijen nouzou tru-vaspäi; **3.** (*о волосах*) kidžerdy|ö (-y; -täh); men|nä (-öy, -näh) käheräh; волосы вьются tukat kidžerdytäh (mennäh käheräh); **4.** (*летать кружась*) pyöri|e (-n, -y; -täh); pyörijen len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ястреб вьётся над полем kanahauk-ku pyörijen lendelöy (pyöriy) pellon piäl

вих|ор tukku||n'auhti (-n, -i; -loi); (*мн.ч.*) pörhö||tuk|at (-kien, -kii); отодрать за ~ры vedellä tukkun'auhtilois

вихраст|ый pörhö||piä (-n, -dy; -löi)

вихр|ь tuulis||pyöri|i (-in, -idy; -löi); viehkuri (-n, -i; -loi); ~ем сорвало крышу tuulispyöri sordi levon; на озере под-нялся ~ järvel nouzi viehkuri

вице- vara||-; вице-губернатор varagubernuator

вишня (*дерево*) viišn'u||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) viišn'u||marj|u (-an, -ua; -oi)

вишь (*частица*) kačos; kačos vai; näitkös; ~, что он вы-думал! kačos, midä häi keksi (näitkös, midä kummua luadi)! ~, он какой! kačos vai, mittuine häi on mies!

вклад 1. (*вложение во что-л.*) sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ денег в сберегательный банк dengusijoitus siästöbankah; **2.** (*достижение*) pano|s (-ksen, -stu; -ksii); ценный ~ в науку arvokas panos tiedoh; **3.** (*сбережения*) tallendu|s (-ksen, -stu; -ksii); tallele||pan|o (-on, -uo; -oloi); выдача ~ов tallendusien annandu (luovutandu)

вкладчик tallenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tallele||pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вкладывание sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi)

вкладывать см. **вложить**

вкладыш 1. (*приложение*) ližä||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi); ližä||sivu (-n, -u; -loi); ~ в трудовой книжке ruadokirjan ližälehti; 2. (*вставная часть, деталь механизма*) eri||oz|a (-an, -ua; -ii)

вклинивать(ся) см. **вклинить(ся)**

вклинить nuag|lita (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) ver|gu (-ran, -gua; -goi)

вклиниться an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); мыс ~вается в озеро niemi andahes järveh; ~ в разговор kysyevö paginah

включать 1. см. **включить**; 2. (*содержать в себе*) olla (olen, on; ollah); последний том ~ет письма писателя jälgi-ozas ollah kirjuttajan kirjazet

включать(ся) см. **включить(ся)**

включить 1. (*внести, ввести в состав*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в список*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) luvetteluh; (*в группу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) joukkoh; ~ новый пункт в договор liittä uuzi rygäl sobimukseh; я ~л его в список minä hänen merkičin luvetteluh; меня ~ли в группу альпинистов minuu otettih mäghinouzettelijoin joukkoh; 2. (*пустить в ход*) pan|na (-en, -ou; -nah) käyttöh; ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; (*свет*) sua|ha (-n, -u; -hah) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); viri|tiä (-än, -täy; -etäh) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ мотор panna käyttöh motor; ~ радио panna käyttöh ruadivo; ~ свет suaha tuli (virittä tuli)

включиться 1. (*стать участником чего-л.*) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ в работу liittyö (yhtyö) ruadoh; 2. (*начать действовать*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ruadamah; телефон ~лся telefon rubei ruadamah; радио ~лось ruadivo rubei ruadamah; 3. (*зажечься*) viri|tä (-en, -ey; -täh); свет ~лся tuli virii

вкол|ачивать, вкол|отить aj|lua (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ачивать гвоздь в стену ajua (iškie, pergua) nuaglastu seinäh

вкось vinoh; доска раскололась ~ laudu halgei vinoh
◇ всё **вкривь** и ~ kai on murčin märčin

вкривь viäräh; расти ~ kasvua viäräh

вкү□**пе** yhtes

вкрутую kovakse; сварить яйцо ~ keittiä jäiččy kovakse

вкус ma|gu (-vun, -guu; -guloi); (*чувство красивого, изящного*) tun|do (-non, -duo; -dolo); горький ~ kargei magu; приготовить еду по его ~у varustua syömizet hänen mavun mugah; изысканный ~ hieno tundo; музыкальный ~ muuzik-kutundo ◇ быть во ~е olla mavus; войти во ~ riästä maguh

вкусно magieh; magiesti; поесть ~ syvvä magieh; мама ~ готовит muamo huvin valmistau; это ~ se on magei

вкусный magei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое кушанье magei syömine; ~ хлеб magei leiby

влаг|а kost|e (-ien, -ettu; -ieloi); nest|e (-ien, -etty; -ielöi); meh|i (-en, -ty; -ii); в земле много ~и muas on äijy kostettu (nestetty, mehty)

владел|ец, ~ица ižänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ дома taloin ižändy; ~ магазина laukan ižändy

владение 1. (*действие*) ižändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); ižändöiččend|y (-än, -iä; -ii); omistami|ne (-zen, -stu; -zii); omistand|u (-an, -ua; -oi); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ имуществом omažuon omistamine; 2. (*умение пользоваться*) käyttö||ner|o (-on, -uo; -oloi); ~ оружием ammunduvehkehi-en käyttönerö; 3. (*территория, принадлежащая кому-л.*) mua||aloveh (-en, -tu; -ii); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii); вторгаться в чужие ~я tungevuо vierahih mua-aloveh (omistuksih)

владеть 1. (*иметь в собственности*) ižändöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); omist|lua (-an, -au; -etah); ~ домом ižändöi|jä

(omistua) taloidu; 2. (*уметь пользоваться*) malt|lua (-an, -au; -etah) käyttiä; (*языком*) ti|ediä (-ijän, -edäy; -etäh); ~ оружием maltua käyttiä ammunduvehkehii; ~ финским языком tiediä suomen kieli (maltua suomekse) ◇ ~ собой pidiä iččie käzis

владыка 1. (*властелин*) vallon|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); 2. (*церк.*) piä||pap|pi (-in, -pii; -pilo)

влажность kostevu|s (-on, -ttu; -ksii); nezevy|s (-ön, -tty; -ksii); mehevy|s (ön, -tty; -ksii)

влажн|ый kost|ei (-ien, -iedu; -ieloi); nezevy|y (-än, -iä; -ii); tuoreh (-en, -tu; -ii); ~ая земля kostei mua; ~ое бельё nezevät sovat; ~ые дрова tuorehet hallot

властвовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) vallas; ižändöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh)

властелин vallon|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

властитель vallon|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

власть 1. (*полномочия*) val|du (-lan, -dua; -doi); родительская ~ vahnembiен valdu; прийти к ~и piästä valdah; находиться у ~и olla vallas; государственная ~ valdivovaldu; 2. (*правительство*) halliču|s (-ksen, -stu; -ksii); haldiv|o (-on, -uo; -oloi)

влево huruale; huruahpäi

влез|ать, влез|ть 1. (*подниматься, забираться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); lič|atakseh (-čuammos, -čahes; -atahes); ~ на дерево nosta (kangiekseh) puuh; ~ в окно ličatakseh ikkunah; 2. (*вместать-ся*) syn|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); книги не ~ают в портфель kniigat ei synnytä reppuh ◇ ~ в душу ličatakseh syväimeh

влет|ать, влет|еть 1. len|diä (-män, -däy; -netäh); птица ~ела в окно lindu lendi ikkunah; 2. (*вбежать*) karaht|juakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в комнату karahtuakseh pertih; 3. (*безл.*): ему ~ело hänele puutui niškah (sägäh)

вливать(ся) см. **влисть(ся)**

влисть 1. val|lua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ растопленное масло в тесто valua (kuadua) sulattu voi tah-tahah; 2. (*ввести в состав*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ в армию свежие пополнения liittä armieuh uvvet ližäjoukot

вли|ться 1. (*впадать*) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); laskevu|o (-n, -u; -tah); река ~вается в озеро jogi laskeh (laskevuu) järveh; ручей ~лся в реку oja laskih (laskevui) jogeh; 2. (*присоединиться*) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); yhty|ö (-n, -y; -täh); в армию ~лись пополнения armieuh liityttih (yhtyttih) ližäjoukot

вливание 1. (*воздействие*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); оказывать на кого-л. ~ vaikuttua kedätahto; попасть под чьё-л. ~ jouduo kenentahto vaikutuksen alazekse; 2. (*сила авторитета*) vaikutus||val|du (-lan, -dua; -doi)

влиятельность vaikutus||val|du (-lan, -dua; -doi)

влиятельн|ый vaikutus||valda|line (-zen, -stu; -zii); ~ая газета vaikutusvaldaine sanomulehti (lehti)

влиять vaikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на детей vaikuttua lapsih; ~ на события vaikuttua tapahtumih

вложение 1. (*действие*) sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ средств eloloin sijoittamine; 2. (*то, что вложено*): письмо с ~м hinnoitettu kirjaine; 3. (*экон.*) investoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); investoiččend|u (-an, -ua; -oi); investoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

вложить 1. pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо в конверт panna kirjaine konvertah; ~ деньги в сбербанк sijoittua dengat siästöbankah; 2. (*экон.*) investoi|ja (-čen, -ččou; -jah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ все сбережения в акции sijoittua kai suittodengat akcieloih

влюби|ться miel|dyö (-lyn, -duy; -lytäh); парень ~лся в девушку briha miel|dyi tyttö

влюблённо rakkahin silmin; смотреть ~ каčчоо rakkahin silmin

влюблённый miel|dyny|h (-ön, -tty; -zii)

влюбля|ться см. **влюби|ться**

вместе yhtes; yhteh; собраться ~ kerävyö yhteh; работать ~ ruadua yhtes; ~ прийти домой yhtes tulla kodih ◇ ~ с тем sil aigua (sil kerdua)

вместимость synnyndy (-än, -iä; -ii); suuru|s (-on, -ttu; -zii); грузовик ~ю в три тонны kolmen tonnan suurus gruuzumašin

вместительный tilak|as (-kahan, -astu; -kahii); suur|i (-en, -du; -ii); ~ холодильник tilakas jiaškuappu; ~ самовар suuri samvuagu

вмести|ть 1. (*уместить в себе*) syn|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); зал не ~л всех слушателей ei kai kuundelijat synnyty zualah; шкаф ~л все книги škuappah synnytti kai knii|gat; мешок ~л четыре ведра картошки huavoh meni nelli rengii kartohkua; 2. (*поместить*) synny|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все книги в шкаф synnyttiä kai knii|gat škuappah

вместиться syn|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); в мешок вмещается четыре ведра картошки huavoh menöy nelli rengii kartohkua; сапоги не вмещаются на ноги kengät ei synnytä (ei mennä) jalgah

вместо sijah; sijas; tilah; tilas; tuači; я пришёл ~ тебя minä tulin sinun sijah (tilah); ~ меня отправился другой minun sijas (tilas) lähti toine; ~ вас teis tuači

вмешательство kyskevymi|ne (-zen, -sty; -zii); segavund|u (-an, -ua; -oi); välih|menendy (-än, -iä; -öi); ~ в чужие дела kyskevymine vierahih dieloloih

вмеш|аться, вмешив|аться kyskev|yö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) välih; он ~ался в наш в разговор häi kyskev|yi meijän paginah; полиции пришлось ~аться в драку policiel pidi mennä toruajoin välih

вмещать(ся) см. **вместить(ся)**

вмиг silmän||lipahtukses

внaём, внaймы vuograh; взять ~ ottua vuograh (vuograta); дать ~ andua vuograh (vuograta)

внача|ле allus; enzimäi; ~ было трудно работать allus oli vaigei ruadua; ~ пришёл сын, а потом дочь enzimäi tuli poigu, a sit tytär

вне ulgo|-; ulgo||puolel; ~ дома koin ulgo|puolel ◇ быть ~ себя olla mielis liikahtunnuonnu

внедрение (*в практику*) käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); (*в сознание*) mieleh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); juuruttami|ne (-zen, -stu; -zii)

внедрить (*в практику*) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; (*в сознание*) ran|na (-en, -ou; -nah) mieleh; juurut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в производство ottua ruadokäyttöh; ~ в сознание juurutua mieleh

внедри|ться (*в практику*) tull|la (-en, -ou; -lah) käyttöh; (*в сознание*) juur|duo (-run, -duu; -rutah); электроника прочно ~лась в наш быт elektroniekku lujah tuli käyttöh meijän elokses

внедрять(ся) см. **внедрить(ся)**

внезапно silkeskie; silaigua; vuottamattah; ~ прогремел гром silkeskie (silaigua) jyrähtih juru; он явился домой ~ häi tuli kodih vuottamattah

внезап|ный tiedämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); vuottamat|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая смерть tiedämät|öi (vuottamatoi) surmu

внекласс|ный kluasan ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое чтение kodilugemine

внеочередн|ой vuorot|loi (-toman, -tomua; -tomii); yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); ~ое заседание vuorot|loi (ylimiäräine) kerähmö; ~ые выборы vuorottomat vallicukset

внеплановый yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); vuorot|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ремонт ylimiäräine kohendus

внес|ти 1. (*принести внутрь*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ вещи в комнату tuvva (vediä) tavarat pertih; ~ бочку с водой в сени kandua vezipuči senčoih; 2. (*уплатить*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ деньги в кассу maksua dengat kassah; 3. (*включить*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в список*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugu|h; (*в группу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) joukkoh; ~ новый пункт в договор liittää uuzi pygäl sobimukseh; я внёс его в список minä merkičin hänen luvetteluh; меня ~ли в группу альпинистов minuu otetih al|pinistoin joukkoh

внеучеб|ный opastumizen ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое время opastumizen ulgo|puoline aigu

внешкольн|ый školan ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые мероприятия školan ulgo|puolizet toimenpivot

внешнеполитический ulgo||poliitie|kalli|ne (-zen, -stu; -zii)

внешнеторгов|ый ulgo||kaupalli|ne (-zen, -stu; -zii); ulgo|kaupru||; ~ые связи ulgokaupallizet yhtevykset, ~ое соглашение ulgokauppusobimus

внешнеэкономическ|ый ulgo||talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая политика ulgotalovehelline poliitie|kku

внешн|ый ulgonai|ne (-zen, -stu; -zii); ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вид дома koin ulgonaine nägö; ~ие связи ulgo|puolizet välit; ~ вид ulgonägö

внешность ulgo||nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); своеобразная ~ omaluaduine ulgonägö

внештатный yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); ruado|joukkoh kuulumat|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ сотрудник ylimiäräine (ruadojoukkoh kuulumatoi) ruadai

вниз alah; alahpäi; alahakse; наклонить голову ~ painua piä alah; спуститься ~ heittyö alah (alahakse); посмотреть ~ качаhtuakseh alahpäi; ~ по течению alavirdah (myödyvirdah)

внизу alahan; находиться ~ olla alahan; ~ под горой mäin alahan

вникать, вникнуть syvendy|ö (-n, -y; -täh); ~ в дела syvendyö azieloih

внимани|е 1. huomav|o (-on, -uo; -oloi); оставить без ~я jättiä huomavottah; принять во ~ ottua huomavoh (huomata); 2. (*расположение, забота*) huomav|o (-on, -uo; -oloi); huol|i (-en, -du; -iloi); оказывать ~ старикам pidiä huoldu vahnois

внимательно 1. tarkah; прочитать ~ lugie tarkah; 2. (*заботливо*) huolekkahah; huolekkahasti; ~ ухаживать за больным huolekkahasti (huolekkahah) hoidua voimattomua

внимательный 1. tark|u (-an, -ua; -oi); ~ студент tarku yliopastui; 2. (*заботливый*) huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ муж huolekas ukko

внимать см. **внять**

вничью taza||rainoh; tazah; игра закончилась ~ kižuandu loppih tazapainoh

вновь uvvessah; myös; он ~ прочитал эту книгу häi uvvessah lugi tämän knii|gan; ~ загремел гром myös rubei jyrizemäh

вносить см. **внести**

вну|к, -чка bunuk|ku (-an, -kua; -koi); vunuk|ku (-an, -kua; -koi); ~ки часто навещают бабушку bunukat puaksuh kävväh buaballuo

внутренн|ый syväin|-; syväin||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); (*внутригосударственный*) kodimuan|poliitie|kku; ~ая сторона syväinpuoli; ~ая политика kodimuanpoliitie|kku; ~ая торговля kodimuankaupru ◇ ~ие болезни syväintavvit

внутренность **1.** syväin (-men, -ndy; -mii); syväin (-dämen, -väindy; -väimii); syväin||puolji (-en, -du; -ii); ~ дома taloin syväin (syväinpuoli); **2.** мн. ~и (внутренние органы) sydämyks|et (-ien, -ii); syväimyks|et (-ien, -ii)

внутри sydämes; syväimes; ~ дома слышались голоса koin sydämes kuuluttih iänet; ~ что-то болит syväimes minlienne kivistäy

внутри sydäme; попасть ~ помещения piästä taloin sydäme

внушать, внушить **1.** (заставлять усвоить) ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; ~ себе, что болен ottua piäh, što olet voimatoi; **2.** (вызывать) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ать уважение к старшим nostattua kunnivuo vahneembih

внятно selgieh; selgiesti; ~ ответить selgiesti vastata

внятный selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ответ selgei vastavus

внять **1.** (слышать) kuul|ta (-en, -ou; -tah); (слушать) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); **2.** (отнестись со вниманием) ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; он не ~л запретам häi ei ottanuh vastah kioldoloi

вовек, вовеки **1.** (всегда, вечно) kogo ijän; ainos; пусть будет ~ мир на земле anna kogo ijän (ainos) roihes rauhustual; **2.** (никогда) kaikes ijäs; nikonzu; ~ не забуду kaikes ijäs en unohta

вовлекать, вовлечь vedäi (vien, vedäy; vietäh); ~ в игру vedäi kižah

вовремя aijalleh; aijoilleh; aijoin|aijal; работа выполнена ~ guado on ruattu aijalleh; прийти ~ tulla aijoilleh (aijoinaijal)

вовсе kaikkineh; unnäh; nikui; ihan; ~ пропал kaikkineh (unnäh) hävii; ~ не хочу nikui en tahto; ~ пустой кошелек ihan tyhju kukkaro

вовсю täytyt jalgua; täytyt vägie; бежать ~ juosta täytyt jalgua; ребёнок уже ~ помогает матери lapsi jo täytyt vägie auttau muamale

во-вторых toizekse

вогнать aj|ua (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ гвоздь в стену ajua (išk|ie, per|gua) nuaglaine seinäh ◊ ~ в пот ajua higeh; ~ в гроб suattua kalmah

вогнутый kover (-an, -ua; -oi); kičk|u (-an, -ua; -oi); ~ое стекло kover st'oklu; ~ая спина kičku selgy

вода **1.** vezi (vien, vetty; vezii); колодезная ~ kaivovezi; нагреть ~ы hiiluttua vetty; помыть лицо дождевой ~ой pestä silmät vihmuviel; проточная ~ virduaju vezi; солёная ~ suolaine vezi; **2.** мн. во □ды (водные пространства) vezistö|t (-löin, -löi); viet (vezien, vezii); территориальные во □ды alovehviet ◊ как две капли ~ы ku suus rakkunuh; выйти сухим из ~ы alači aigos mugin kiändäy, kuivannu mual pouzou; как ~у канул ku läbi muas kadoi; набрать ~ы в рот hengittiä hie-muah (olla vaikkani)

водитель aja|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); šouferi (-n, -i; -loi); ~ машины mašinalajai (mašinanohjuaju, šouferi); ~ троллейбуса trolleibusalajai (trolleibusanohjuaju)

водительский aja|jan; ohjuajan; ~ое место aja|jan tila; ~ие права ajanduluba

водить **1.** (идя вместе, направлять движение) kävely|tiä (-än, -täy; -etäh); vedell|ä (-en, -öy; -läh); viet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); talut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ больно vietellä voimattomuua; ~ лошадь под уздцы vietellä hebuo suiččielois; ~ ребёнка за руку vietellä (kävelyttiä, talutella) lastu käis; **2.** (поддерживать знакомство, дружбу) pi|diä (-en, -däy; -etäh) tuttavustu; **3.** (в игре) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); vedäi (vien, vedäy; vietäh) kižua; в игре в прятки все прячутся, а один ~т peitoil kižates kaikin peitytäh, а yksi eččiy ◊ ~ за нос vedellä nenäs (muanietella)

водиться **1.** (иметься) olla (olen, on; ollah); в озере ~ятся крупные окуни järves on suurdu ahvendu; **2.** (дружить) olla (olen, on; ollah) yhtevykses; **3.** (являться обычаем; наблюдаться) olla (olen, on; ollah) tavannu; kuulu|o (-n, -u; -tah) taboih; это за ними ~ится se kuuluu heijän taboih

водка viin|u (-an, -ua; -oi); valgei|viin|u (-an, -ua; -oi)

водный vezi|;-; ~ транспорт vezitransportu; ~ путь vezi-matku

водовоз vien|vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

водоворот pyö|re (-dien, -retty; -dielöi); попасть в ~ ruut-tuo pyördieh

водоём vezist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

водолаз **1.** čukeldu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (собака нью-фаундленд) uido|koir|u (-an, -ua; -ii); njufaundlend|u (-an, -ua; -oi)

водолечение vezi|parandu|s (-ksen, -stu; -ksii)

водомерка (насекомое) vezi|miärä|j|ine (-zen, -sty; -zii)

водопад kosk|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

водоплавающий ~ая птица vezilindu

водопой juondu|till|a (-an, -ua; -oi); juotto|koht|u (-an, -ua; -ii)

водопровод vezi|butk|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

водопроводный vezi|butk|j|;-; ~ая сеть vezibutkijohto

водопроводчик vezi|butk|miel|s (-hen, -sty; -hii)

водоросль liiv|u (-an, -ua; -oi); n'uolle (-en, -du; -ii); ~и зелёные vihanduliivu (n'uole)

водяника (вороника) роč|in|must'oi| (-in, -idu; -loi); varoin|mar|j|u (-an, -ua; -oi)

водянистый vezih|ine (-zen, -sty; -zii); vezik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые ягоды vezihizet marjat; ~ые луга vezikkähät niityt

водяной¹ vezi|;-; ~ая мельница vezimelliččy; ~ое колесо veziratas; ~ пар höyry ◊ ~ воробей (оляпка) koskikana; ~ жук (вертячка; гребляк) vezipyögiäine; ~ клоп (гладыш) vezilut-ti; ~ паук vezihämähäkki

водяной² (фолькл.) vedehie|jne (-zen, -sty; -zii)

воевать vojui|ja (-čen, -ččou; -jah); tora|ta (-uan, -uau; -tah); дедушка ~л три года died'oi vojuičči kolme vuottu; ~ с врагами torata vihaniekkoinke

воедино yhteh; собрать всех ~ kerätä kaikkii yhteh

военачальник vojenno|j (-in, -idu; -loi) piälik|kö (-ön, -kyö; -kölöi)

военврач vojenno|j (-in, -idu; -loi) lääkäri (-n, -i; -löi)

военком vojenno|j (-in, -idu; -loi) komissuar|u (-an, -ua; -oi)

военно-воздушный ~ые силы vojennoit ilmuvät

военно-морской ~ие силы vojennoit merivät

военнообязанный, ~ая армия|vellall|ine (-zen, -stu; -zii)

военнопленный vojenno|j (-in, -idu; -loi) vang|j (-n, -i; -loi); plenno|j (-in, -idu; -loi)

военно-полевой vojenno|j (-in, -idu; -loi); ~ суд vojennoi suudo

военный **1.** (прил.) vojenno|j (-in, -idu; -loi); voinu|;-; ~ комиссариат vojennoi komissariattu; ~ое время voimuaigu; ~ые действия voimutoimet; **2.** (суц.) saldat|tu (-an, -tua; -toi); vojenno|j (-in, -idu; -loi)

вожак **1.** (руководитель) piä|mie|s (-hen, -sty; -hii); johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); **2.** (ведущий, поводырь) viettel|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); лучший ~ в лесу — местный житель kandueläi on paras viettelii mečas; **3.** (в стае, в стаде) vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); viettel|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ птичьей стаи linduparvenvedäi; ~ом стаи волков была собака hukkujoukonviettelijänny oli koiru

вождение ajand|u (-an, -ua; -oi); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ~ машины mašinal ajandu (mašinan ohjuandu)

вождь **1.** johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (предводитель) piälik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ племени heimokunnan piälikkö

ВОЖЖИ ohjaks|et (-ien, -ii); держаться за ~ rippuo ohjaksis; натянуть ~ kiinnittää ohjakses

ВОЗ (повозка с кладью) -||regi (-rien, -regie; -regilöi); ~ сена heinyregi; ~ дров halgoregi

возблагодарить kiit|tiä (-än, -täy; -etäh)

возбранить, возбранять kiell|diä (-län, -däy; -letäh)

возбраня|ться: ~ется on kieltä; не ~ется ei ole kieltä (ei kieltä)

возбудить 1. (пробудить какое-л. чувство) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ интерес nostattua mielenkiindo; ~ аппетит nostattua syöndyhimo; **2.** (взволновать) kiihtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kiihistyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ человека kiihtyt|tiä (kiihistyttiä) ristikanzu; **3.** (предложить на обсуждение) ot|tua (-an, -tau; -etah) kaçottavakse; ~ ходатайство ottaa kaçottavakse eççimys; **4.** (настроить против) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех против себя nostattua kaikkiä iççie vastah

возбуди|ться (взволноваться) kiihty|ö (-n, -y; -täh); kiihisty|ö (-n, -y; -täh); с чего ты так ~лся? min periäbo sinä nenga kiihtyit (kiihistyit)? ~лся интерес к учёбе kiihtyi (kiihistyi) opastumah

возбуждать(ся) см. возбудить(ся)

возбуждени|е 1. (по гл. возбудить) kiihtyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiihtytändy (-än, -iä; -öi); kiihtyty|s (-ksen, -sty; -ksii); nostattami|ne (-zen, -stu; -zii); nostatand|u (-an, -ua; -oi); nostatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ аппетита syöndyhimon kiihtyttämine; ~ интереса mielenkiinnon nostattamine; **2.** (по гл. возбудиться) kiihtymi|ne (-zen, -sty; -zii); kiihtyndy (-än, -iä; -öi); быть в сильном ~и olla kiihtymizen vallas

возбуждённый kiihtyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ вид kiihtynyön nägöine

возведение (сооружение) nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen salvamine (nostamine, nostandu)

возвести 1. (соорудить) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ здание nostua huonus; **2.** (поднять вверх) nost|ua (-an, -au; -etah); kohot|tua (-an, -tau; -etah); ~ очи к небу nostua (kohottua) silmät kohti taivastu; **3.** (возвысить) korrot|tua (-an, -tau; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в сан korrottua arvonimeh

возврат järilleh andami|ne (-zen, -stu; -zii); järilleh annand|u (-an, -ua; -oi); järilleh tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ книги kniigan järilleh andamine (tuondu); ~ болезни tavvin uudehes tulemine

возврати|ть 1. (вернуть) an|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ долги andua (tuvva) vellat; ~ книги в библиотеку vediä kniigat kirjastoh (bibliotiekkah); он ~л домой все взятые вещи häi toi järilleh kodih kai otetut veçit; **2.** (заставить вернуться) kiännnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); их надо ~ домой heidy pidäy kiännnyttiä kodih

возвратиться kiändy|ö (-nyn, -dyu; -nytäh); tull|la (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~ домой minul pidi kiändyö (tulla järilleh) kodih

возвратный 1. (подлежащий возврату) järilleh annetav|u (-an, -ua; -ii); ~ая ссуда järilleh annettavu laihin; **2.** (второяющийся) järilleh tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ недуг järilleh tulii taudi; **3.** (грам.) refleksiivi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ глагол refleksiivine verbi; ~ое местоимение refleksiivine pronominu

возвращать(ся) см. возвращать(ся)

возвращение järilleh andami|ne (-zen, -stu; -zii); järilleh annand|u (-an, -ua; -oi); järilleh tuond|u (-an, -ua; -oi); järilleh tulend|u (-an, -ua; -oi); ~ долга vellan järilleh annandu (tuondu); ~ домой kodih järilleh tulendu

возвысить korrot|tua (-an, -tau; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); kohot|tua (-an, -tau; -etah); ~ голос korrottua iäni; ~ кого-л. в глазах других ylend|jä kedätah toizien silmis

возвы|ситься kor|reta (-genen, -genou; -retah); koh|lota (-uon, -uou; -otah); yle|tä (-nen, -nöy; -täh); он ~сился в моих глазах häi korgeni (yleni) minun silmis; голос ~сился iäni korgeni; далеко впереди ~шается гора loitton iespäi kokuou mägi

возвышать(ся) см. возвысить(ся)

возвышени|е 1. (пригорок) vuar|u (-an, -ua; -oi); sell|gy (-län, -giä; -gii); дом стоит на ~и kodi seizou vuaral; **2.** (номост) lav|a (-an, -ua; -oi)

возвышенност|ь yläng|ö (-ön, -yö; -ölöi); vuar|u (-an, -ua; -oi); sell|gy (-län, -giä; -gii); на ~и ylängöl (vuaral, selläl)

возглав|ить, возглав|лять joh|tua (-an, -au; -etah); oh|jata (-uan, -uau; -atah); он ~ляет рабочий коллектив häi johtau raudojoukkuo

возглас kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); одобрительные ~ы huväksijät kirrahtukset

возгла|сить, возгла|шать ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); (воскликнуть) kir|rata (-guan, -guau; -ratah); ~силь приговор ilmoittua suvvonpiätös

возгорание sytymi|ne (-zen, -sty; -zii); sytyndy (-än, -iä; -öi); ~ дома koin sytymine (sytyndy)

возгорать(ся) см. возгореть(ся)

возгордиться ylbevuy|ö (-n, -y; -täh); ylbeill|ä (-en, -öy; -läh)

возгор|еться syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); из искры ~ится пламя kybenes syttyy tuli ö он ~елся желанием учиться hänes sytyi opastunduhimo

воздвиг|ать, воздвиг|нуть azu|o (-n, -u; -tah); pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); в городе ~ают новый кинотеатр linnas azutah uuttu kinoteatrua; на площади ~ли памятник lagevol pystytettih mustopačas

воздействие vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); постороннее ~ sivuvaikutus; под ~м страха varavon vaikutukses

воздействовать vaikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ примером vaikuttua ezimerkil

воздв|ывать rua|dua (-n, -dau; -tah); ~ землю ruadua muadu

воздержание pidävymi|ne (-zen, -sty; -zii); pidävyn|dy (-än, -iä; -öi); ~ от пищи syömizes pidävymine (pidävyn|dy)

воздержанный pidävy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ в еде человек syömizes pidävyi ristikanzu

воздержаться, воздерживаться pidävy|ö (-n, -y; -täh); pi|diäkseh (-emmös, -dähes; -etähes); ~ от пьянства pidävyö (pidiäkseh) juondas

воздух ilm|u (-an, -ua; -oi); свежий ~ veres ilmu ö взлететь на ~ lendiä ilmah; выйти на свежий ~ lähtie ullos

воздушно-десант|ный: ~ые войска ilmudesantuvoiskat

воздушный ilma||-; ~ флот ilmulaivasto; ~ бой ilmutora

воззвание san|a (-an, -ua; -oi); kehoitus||san|a (-an, -ua; -oi)

воззрение kaçondu||kan|du (-nan, -dua; -doi); противоречивое ~ vastukohtaine kaçondukandu

вози|ть vedel|lä (-en, -öy; -läh); vediä (vien, vedäy; vietäh); он ~т рабочих в лес на своей машине häi vedelöy ruadajii meççah omal mašinal; ~ сено в сарай vediä heinii saruah

вози|ться 1. (беспокойно ворочаться) kiän|nelläkseh (-delemmös, -deleh/-delehes; -nellähes); mur|relläkseh (-delemmos, -deleh/-delehes; -rellähes); ребёнок перед сном долго ~лся в постели lapsi enne uinondua kodvan kiändelih magavosijas; **2.** (шумно играть) telm|jä (-än, -äy; -etäh); pedv|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); дети весь день ~лись на улице lapset kogo päivy telmettih (pedvatti|hes) pihal; **3.** (медлить) çohk|ua (-an, -au; -etah); kubi|sta (-zen, -zou; -stah); он целыми днями ~тся на поле häi päivät çohkau pellol

возлагать см. возложить

возле **1.** нареч. (рядом) rinnal; ребёнок спал, а мать сидела ~ lapsi magai, а муамah istui rinnal; **2.** (предлог) korvas; rinnal; vieres; ~ моста sillan korvas; ~ дома koin rinnal; жить ~ озера eliä järven vieres

возложение **1.** (напр., венка) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (напр. обязанностей) guattavakse andami|ne (-zen, -stu; -zii)

возложить **1.** (положить) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ цветы к памятнику panna kukat mustoparçčahan edeh; **2.** (поручить) an|dua (-nan, -dau; -netah) guattavakse; ~ всю работу на него andua kai guado guattavakse hänele

возмездие tazavu|s (-ksen, -stu; -ksii); kostavu|s (-ksen, -stu; -ksii); справедливое ~ oigei tazavu|s

возме|стить, возме|щать korv|ata (-uan, -uau; -atah); он долго ~шал недостачу häi kodvan korvai denganvajavuttu

возмещение korvuami|ne (-zen, -stu; -zii); korvuand|u (-an, -ua; -oi); korvavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ стоимости hinnan korvuamine; получить ~ за кражу suaha korvavus varastukses

возможно **1.** (вводн. сл.) voi olla; toinah; ~, мне придётся ехать voi olla, minul roih (pidäy) aja iäre; ~, он придёт вечером toinah häi tulou illal; **2.** (нареч. при сравнит. ст.) kui vai; midä vai; выполни работу ~ скорее rua guado kui vai voit teriämbäh; **3.** (в знач. сказ. безл.) sua|ha (-u); voibi; с ним ~ увидится händy suau (voibi) nähtä; ~ ли в это поверить? suaugo (voibigo) sih uskuo?

возможность (средство для осуществления чего-л.); упущенная ~ käzispästetty voindu; прекрасные ~и huvät voindat; дать ~ сделать что-л. andua valdu luadie midätahto

возможный **1.** (предполагаемый) huaveiltav|u (-an, -ua; -ii); smieittäv|y (-än, -iä; -ii); arbailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ые опасности huaveiltavat (smieittävät, arbailtavat) varavot; **2.** (достижимый, выполнимый) todevu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); все ~ые и невозможные средства kai todevujat dai todevu-mattomat keinot

возмужа|ть vadrastu|o (-n, -u; -tah); юноша ~л briha vadrastui

возмути|ть **1.** (привести в негодование) suutut|tua (-an, -tau; -etah); ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); его грубые слова ~ли всех hänen jyrkät sanat suututettuh (ärzytettih) kaikkii; **2.** (побудить к мятежу) yllyt|tyä (-än, -täy; -etäh); ~ народ yllytyä rahvastu

возму|титься **1.** suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihasu|o (-n, -u; -tah); все ~щены его поведением kaikin suututtih (vihasuttih) hänen ičenviendäh; **2.** (восстать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah

возмущать(ся) см. возмутить(ся)

возмущение **1.** (негодование) suuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); suutund|u (-an, -ua; -oi); mielen|kuohastu|s (-ksen, -stu; -ksii); прийти в ~ suuttuo; **2.** (мятеж) vastah|nouzu (-n, -u; -loi)

возмущённо suuttuksis

возмущённый suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ голос suuttunuh iäni

вознаградить, вознаграждать palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ за хорошую работу palkita hyväс ruavos

вознаграждение **1.** (действие) palkiçčemi|ne (-zen, -stu; -zii); palkiçend|u (-an, -ua; -oi); palkiçu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (плата) palk|u (-an, -ua; -oi); palkind|o (-on, -uo; -oloi); получить ~ за работу suaha palku (palkindo) ruavos

возненавидеть all|gua (-lan, -gau; -letah) vihata; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vihuamah

вознести nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до небес nostua (ylendiä) taivahassah

вознести **1.** no|sta (-uzen, -uzou; -stah); yle|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ под облака nosta (yletä) pilvissäh; **2.** (возгордиться) ylbevy|ö (-n, -y; -täh); ylbeil|lä (-en, -öy; -läh)

возникать см. возникнуть

возникновение al|gu (-lun, -guu; -guloi); roind|u (-an, -ua; -ii); ~ жизни на земле eloksen algu muan piäl; ~ пожара tulipalon roindu

возник|нуть all|gua (-lan, -gau; -letah); roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -jahes); ilmesty|ö (-n, -y; -täh); когда ~ла жизнь на Земле? konzu algai elos muan piäl? пожар возник ночью tulipalo rodih yöi; возник вопрос on rodinuhes kuzzumys; ты откуда возник? kuspäibo sinä ilmestyit?

возносить(ся) см. вознести(сь)

возн|я **1.** (шумное движение) kamseh (-en, -tu; -ii); kami-neh (-en, -tu; -ii); telmänd|y (-än, -iä; -öi); поднять ~ю nostua kamineh (kamseh); прекратите ~ю! heittäkkiä telmändy! **2.** (хлопоты) häly (-n, -y; -löi); homm|u (-an, -ua; -ii); с ка-литками много ~и šipainiekkoinke on äijy hälyy (hommua)

возобновить **1.** (начать снова) all|gua (-lan, -gau; -letah) uvvessah; zavodi|e (-n, -u; -tah) uvvessah; (повторить вновь) jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ учёбу algua (zavodie) uvvessah opastundu; ~ прерванный разговор jatka keskustettu pagin; **2.** (обновить) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ старую мебель uvvistua vahnat lomut

возобнови|ться jatku|o (-n, -u; -tah) uvvessah; игра ~лась kiža jatkuu uvvessah

возобновлять(ся) см. возобновить(ся)

возражать см. возразить

возражени|е vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); проект встре-тил много ~й proektu sai äijän vastustu

возразить vastustu|ua (-an, -au; -etah); кто хотел бы ~? ken tahtos vastustua? вы не возражаете? ettoغو työ vastusta?

возраст igä (ijän, igiä; igii); каков твой ~? äijغو sinule on igiä? в двадцатилетнем ~е kahtenkymmenen vuven ijäs; мы с тобой одного ~а myö sinunke olemmo yhten igäzet (yh-tes ijäs); в зрелом ~е tävves ijäs

возраст|ать, возраст|и kasv|ua (-an, -au; -etah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); требования возросли kyzyndät on ližetty (kazvettu); надбавка к зарплате ~аer ližäpalku kasvau

возродить elvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ язык elvyttiä kieli

возродиться el|byö (-vyn, -byu; -vytäh); карельский язык начал возрождаться karjalan kieli rubei elbymäh

возродить(ся) см. возродить(ся)

возрождение elbymi|ne (-zen, -sty; -zii); elvyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); elvytänd|y (-än, -iä; -öi); elvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ карельского языка karjalan kielen elvyttämine

воин saldat|tu (-an, -tua; -toi)

вой **1.** ra|ugu (-vvun, -uguu; -uguloi); ulineh (-en, -tu; -ii); ulvond|u (-an, -ua; -oi); ~ кошек kažiloин raugu; ~ собак koi-rien ulineh (ulvondu); ~ волков hukkien ulvondu; **2.** (плач) ulineh (-en, -tu; -ii); ulveh (-en, -tu; -ii); женщины подняли ~ akat nostettih ulineh

войлок voiluk|ku (-an, -kua; -koi); huob|u (-van, -bua; -bii); подложить под седло ~ panna sadulin alle huobu

войн|а voin|u (-an, -ua; -ii); отправиться на ~y lähtie voi-nal; вернуться с ~ы tulla voinalpäi

войск|о voisk|u (-an, -ua; -ii); воздушно-десантные ~а ilmudesantuvoiskat

войти **1.** (проникнуть внутрь) men|nä (-en, -öy; -näh); tull|a (-en, -ou; -lah); ~ в комнату mennä (tulla) pertih; войдите! tulgua pertih! **2.** (вместиться) syn|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); в шкаф вошло много книг škuarppah syndyi (meni) äijy kniigua; в мешок вошло четыре ведра картошки huavoh meni nelli rengii kartohkua; **3.** (быть включенным) liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); уты|ö (-n, -y; -täh); ~ в долю liittyö vuittih (vuittiniekkakse); ~ в компанию утыö joukkoh; **4.** (вникнуть) syvendy|ö (-n, -y; -täh); ~ в суть дела syvendyö azien ydimeh ◇ ~ в употребление tulla käyttöh;

ВОК — ВОО

~ в жизнь (быт) tulla eländytavakse; ~ в возраст tulla täyziigäzekse

вокзал vokzual|u (-an, -ua; -oi); azem|u (-an, -ua; -oi); железнодорожный ~ raudutiievokzualu (raudutieazemu)

вокруг umbäri; ~ озера umbäri järves; оглянуться ~ kačahtuakseh umbäri; путешествие ~ света matku muailman umbäri

волдырь rok|ko (-on, -kuo; -koloi); vezi|bul'ku (-n, -u; -loi); ноги в ~ях jallat ollah rokkoloil

волевой lujal|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек lujatahtoine ristikanzu

волейбол verko|miäččy|kiž|a (-an, -ua; -oi); voleibol (-an, -ua; -oi); играть в ~ kižata verkomiäččyh

волейболист verko|miäččyh|kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); voleibolist|u (-an, -ua; -oi)

волейбольный verko|miäččy|-; voleibol|-; ~ая игра verkomiäččykiž|a; ~ мяч verkomiäččyh kižattavu miäččy

волк huk|ku (-an, -kua; -kii); в наших лесах много ~ов meijän mečis on äijy hukkuu ∅ смотреть ~ом kačču vihazes-ti; ~ов бояться — в лес не ходить *погов.* jänöidy ruveta varuamah, ga meččäh ei pie lähtie; отольются ~у овечьи слёзки *посл.* koskutah hukale lambahan kuynälet

волн|а ual|do (-lon, -duo; -doloil); al|do (-lon, -duo; -doloil); laineh (-en, -tu; -ii); на озере ~ы järvi on ualdoloil (aldoloil); ржаное поле ходит ~ами guispeldo on lainehil

волнение 1. (*на воде*) ualdoilem|ine (-zen, -stu; -zii); ualdoilu (-n, -u; -loi); к вечеру ~ моря стихло ildupuoleh meren ualdoilemine (ualdoilu) hilleni; **2.** (*душевное*) huol|i (-en, -du; -iloi); pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii); испытывать ~ pidiä huoldu; меня охватило такое ~, что я расплакался mi-nul rodih moine paha mieli, ga kai rubein itkemäh

волнистый uallok|as (-kahan, -astu; -kahii); lainehik|as (-kahan, -astu; -kahii); kidžer (-än, -iä; -ii); ~ая поверхность моря uallokas meren pindu; ~ые волосы kidžerät tukat

волн|овать 1. (*вызывать волны*) nostel|la (-en, -ou; -lah) ualdoloi; ветер ~ует гладь озера tuuli nostelou ualdoloi järven pinnal; **2.** (*беспокоить*) huolevut|tua (-an, -tau; -etah); trevouž|e (-n, -u; -tah); zobot|tie (-in, -tiu; -itah); это меня не ~ует se ei minuu huolevuta

волн|оваться 1. (*находиться в движении: о воде, посевах и т. д.*) ualdoil|a (-en, -ou; -lah); lainehti|e (-n, -u; -tah); море ~уется meri ualdoilou; ржаное поле ~уется перед дождём guispeldo lainehtiu vihman iel; **2.** (*беспокоиться*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolehtie lapsii); не ~уйся! älä huoli!

волнуш|ка vahalauk|ku (-un, -kuu; -kuloi); vaho|i (-in, -idu; -loi); собрать корзинку ~ек kerätä viršine vahalaukkuu (vahoidu)

волокита vitkittely (-n, -y; -löi)

волоки́тельство vitkitelem|ine (-zen, -sty; -zii); vitkittelend|y (-än, -iä; -öi); vitkittely|s (-ksen, -sty; -ksii)

волоки́тчик vitkitteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

волоки́стый kuijuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuiduž|u (-an, -ua; -oi); ~ лён kuijukkahat (kuidužat) pelvahat

волокно kui|du (-jun, -duu; -duloi); льняное ~ pelvaskuidu; шёлковое ~ šulkukuidu

волонте́р oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); volont'uur|u (-an, -ua; -oi); записаться ~ом kirjuttuakseh omatahtozekse (volont'uurakse)

волос 1. (*у человека*) tuk|ku (-an, -kua; -kii); hivu|s (-ksen, -stu; -ksii); у девушки красивые ~ы tytöl ollah čomat tukat; ~ долог, а ум короток *посл.* hivirus pitku, a mieli lyhyt; **2.** (*шерсть животных*) karv|u (-an, -ua; -oi); (*лошади*) harja|s (-ksen, -stu; -ksii); jouh|i (-en, -tu; -ii) ∅ ~ы стали ды-

бом karvat nostih pystyh; быть на ~ок от смерти olla surman pardahal

волосатик (*водяной червь*) jouhič|ču (-un, -čuu; -čuloi)

волосат|ый tukku|-; tukak|as (-kahan, -astu; -kahii); karvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая голова tukkupiä; ~ая грудь karvakas gynnäs

волости|ой voulostin; ~ое самоуправление voulostin hal-lindo

воле́сть voulosti (-n, -i; -loi)

воле́чить ribait|tua (-an, -tau; -etah); ~ мешок по земле ribaittua huavuo muadu myöte

воле́чи|ться ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); подол ~тсья по земле helmu ribizöy muadu myö

воле́чий hukan; ~ья шкура hukan nahku; ~ьи следы hukan jället ∅ ~ аппетит hukannälgy

волчи́ца emä|huk|ku (-an, -kua; -kii)

волчы́е лы́ко kägöin|mar|ju (-an, -ua; -oi); hukan|niini (-n, -i; -löi)

волше́бни|к, -ца tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

волше́бство tiedohu|s (-on, -ttu; -ksii)

воле́ннить vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); vitkit|ellä (-telen, -te-löy; -elläh)

воле́нослушатель, ~ница kuundelu|opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

воле́нность 1. (*свобода, независимость*) välly|s (-ön, -tty; -zii); **2.** (*развязность*) vällillizy|s (-ön, -tty; -ksii)

воле́н|ый 1. (*свободный*) väll|y (-än, -iä; -ii); ~ые люди välly rahvas; ~ труд välly ruado; **2.** (*развязный*) vällill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые разговоры vällillizet paginat

воле́я 1. (*желание*) taht|o (-on, -uo; -oloi); сильная ~ kova tahto; ~ народа rahvahan tahto; **2.** (*свобода*) väll|y (-än, -iä; -ii); быть на ~е olla välläl; отпустить на ~ю työndiä välläle; **3.** (*возможность, право*) val|du (-lan, -dua; -doi); это в его ~е se on hänen vallas ∅ ~ею судеб ozan val-las; дать ~ю andua valdu; взять ~ю ottua valdu; давать ~ю рукам tulla käzin

во́н iäres; иди ~! mene iäres! выйти ~ mennä iäres; вы-гнать ~ aja iäres

во́нь haižu (-n, -u; -loi); kuaru (-n, -u; -loi); kuar|du (-run, -duu; -duloi)

во́нючий haižuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuaričči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahale|tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

во́нять haižu|o (-n, -u; -tah); kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) pahale

воображае́мый kuvitelu (-n, -u; -loi); ~ое счастье kuvitelu oza

вообража|ть 1. см. вообразить; **2.** (*задаваться*) men|nä (-en, -öy; -näh) hyväkse; не ~й! älä mene hyväkse!

вообра́жение (*фантазирование*) kuvittelem|ine (-zen, -stu; -zii); kuvittelend|u (-an, -ua; -oi); kuvittelu (-n, -u; -loi); у ребёнка богатое ~ lapsel on hyvä kuvittelemine

вообразить 1. (*представить мысленно*) kuvit|ella (-telen, -telou; -elläh); ~, как там хорошо kuvitella kui sie on hyvä; **2.** (*ошибочно предположить*) kuvit|ella (-telen, -telou; -el-lah); ~ себя поэтом kuvitella iččie runoilijakse

вообрази|ться ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ему ~лось hänele ozuttihes

воо́бще 1. (*в основном; как правило, обычно*) eniten; та-ван mugah; в это время он ~ бывает дома täl aigua häi eniten on kois; ~ это правильно tavan mugah se on oigieh; **2.** (*всегда*) ainos; он ~ такой häi ainos on moine; **3.** (*совсем, совершенно*): он ~ ослеп häi on ihan sogei

воо́душев|ить innost|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); хорошая музыка ~ляет меня на творчество hyvä muu-zikku innostau minuu uvvenkeksimizeh

воодушевляться innostu|o (-n, -u; -tah); viri|tä (-en, -ey; -täh); ~ написание нового романа innostuo (virittä) kirjuttamah uuttu gomuanua

воодушевление in|do (-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); hyv|ä (-än, -iä; -ii) mieli|i (-en, -dy; -ii); работать с ~m гуадиа hyväl mielel

воодушевлённый innok|as (-kahan, -astu; -kahii); innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); viritynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ труд innokas ruado

воодушевлять(ся) см. **воодушевить(ся)**

вооружать(ся) см. **вооружить(ся)**

вооружение 1. (по гл. вооружить) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustandu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. вооружиться) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustundu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ армии ядерной техникой armien varustamine (varustumine) juadernoil tehniekal; 2. (военное снаряжение) ammundu||vehkeh|et (-ien, -ii); ammundu||tarbeh|et (-ien, -ii)

вооружённый ammundu||tarbeh|et varustet|tu (-un, -tuu; -loi); ~ отряд ammundutarbehil varustettu joukko ∅ ~ые силы ammundutarbehil varustettu voimat

вооружить 1. (армию) varust|ua (-an, -au; -etah) ammundu||tarbehil; ~ армию varustua armii ammundutarbehil; 2. (технически) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ промышленность современной техникой ottaa käyttöh tevollizuos pyguaiaine tehniekku

вооружиться 1. (об армии) varustu|o (-n, -u; -tah) ammundu||tarbehil; 2. (технически) varust|ua (-an, -au; -etah) konehen||käytöl ∅ ~ терпением olla tirpačunnu

воочию silmin||nähten; omin silmin; убедиться ~ ruveta uskomah silminnähten

во-первых enzimäziks; ezmäziks

воплотить todevut|tua (-an, -tau; -etah); tovend|ua (-an, -au; -etah); ~ идею todevuttua mieli; ~ в жизнь todevuttua

воплотиться todevu|o (-n, -u; -tah); tovendu|o (-n, -u; -tah)

воплощать(ся) см. **воплотить(ся)**

воплощение todevumi|ne (-zen, -stu; -zii); todevundu (-an, -ua; -oi); todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutandu (-an, -ua; -oi)

воплъ mäläh|ys (-ksen, -sty; -ksii); mängäh|ys (-ksen, -sty; -ksii); я услышал ~ испуганного человека minä kuulin pöllästynnyön ristikanzan mäläh|yksen

вопреки vastah; ~ советам врача lääkärin nevvondoin vastah

вопрос kuzymu|s (-ksen, -sty; -ksii); встречный ~ vastu-kuzymus; ответить на ~ vastata kuzymukseh; национальный ~ kanzalline kuzymus; жилищный ~ eländyраikkukuzymus; ~ времени aijan kuzymus ∅ ~ жизни или смерти eländän libo kuolendan kuzymus; что за ~! ga vie kuzyt! (kuibo muuten!)

вопросительный kuzymus|-; ~ знак kuzymusmerki; ~ое предложение kuzymusvirkeh; ~ое наречие kuzymusadverbi

вопросать kyzell|ä (-en, -öy; -läh); kuzy|ö (-n, -y; -täh); ~ взглядом kyzellä kačahtuksel

вор var|ras (-gahan, -rastu; -gahii); varrastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); vor|ja (-an, -ua; -ii); поймать ~а tavata varras (varrastai, vora)

воришка varras||kuurič|ču (-an, -čua; -čoi); pitky||näp|pi (-in, -pii; -piöi)

воробей čiuč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); ~ьи купаются в песке čiučoit rybietäh hiekas

воровать varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah); не ~уй! älä varrasta (varrastele)! сорока ~ует из гнёзд яйца harakku varrastelou pezis jäičči

воровство varrastami|ne (-zen, -stu; -zii); varrastandu (-an, -ua; -oi); varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); vargahu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ворожба tiedovoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); opindu (-an, -ua; -oi)

ворожея tiedoimiek|ku (-an, -kua; -koi); tieduičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ворожить tiedovoil|ja (-čen, -ččou; -jah); tieduil|ja (-čen, -ččou; -jah); op|pie (-in, -piu; -itah)

ворон korbi||varo|i (-in, -idu; -loi) ∅ ~ ~у глаз не выключает посл. reboi reboin hännäle ei polle

ворон|а varo|i (-in, -idu; -loi); ~ы раскаркались на крыше varoit ruvettih kruakkamah levöl ∅ ворон считать huaristel-lakseh

ворон|ий varoin|-; varoi|-; ~ье гнездо varoin pezä; ~ья стая varoiparvi ∅ ~ глаз (растение) hukanmar|ju (varoinsilmy)

вороника см. **водяника**

воронк|а 1. (для жидкостей) trat|ti (-in, -tii; -tiloi); на-ливать через ~у valua läbi tratis; 2. (яма от взрыва снаряда) räjähtys||ha|udu (-vvan, -udua; -udo)

вороной must|u (-an, -ua; -ii); voronču (-an, -ua; -oi); ~ конь самый красивый mustu (voronču) hebo on kaikis čomin

ворот¹ (одежды) kaglu|s (-ksen, -stu; -ksii); rin|du (-nan, -dua; -doi); красивый ~ čома kaglus; застегнуть ~ salvata rindu

ворот² (техн.) kel|a (-an, -ua; -ii); vorot|tu (-an, -tua; -toi); кабельный ~ kuabelikela

ворота ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); piha||ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); vorot|at (-toin, -toi)

воротник kaglu|s (-ksen, -stu; -ksii); стоячий ~ pysty-kaglus

воротить 1. (вернуть) an|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ книгу в библиотеку vediä kniigu kirjastoh (biblotiiekkah); 2. (за-ставить вернуться) kiänny|tiä (-än, -täy; -etäh); их надо ~ домой heidy pidäy kiännyttiä kodih ∅ ~ нос n'urpistua neniä

воротиться kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); tull|la (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~ домой minul pidi kiändyö (tulla järilleh) kodih

ворочать 1. (передвигать что-л. тяжёлое) mur|dua (-ran, -dau; -retah); mur|rella (-delen, -delou; -rellah); muki|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ тяжёлые камни mukitella (murrella) jygielöi kivilöi; 2. (распоряжаться) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ делами hoidua azieloi; 3. (вертеть) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh)

вороча|ться kiän|neläkshe (-delemmös, -deleh/-delehes; -nellähes); mur|rellakseh (-delemmos, -deleh/-delehes; -rellahes); ребёнок всю ночь ~лся без сна lapsi kogo yöñ kiändelihes unettah

ворошить liikut|tua (-an, -tau; -etah); šib|uo (-on, -ou; -otah); ~ сено liikuttua (šibluo) heinii

ворчание burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); kurketu|s (-ksen, -stu; -ksii); burizendu (-an, -ua; -oi)

ворчать burbet|tua (-an, -tau; -etah); kurket|tua (-an, -tau; -etah); не ворчи! älä burbeta (kurketa)!

ворчун burbeta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kurketa|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

восемнадцат|ь kaheksa||tostu (kaheksantostu, kahek-suatostu; kaheksiitostu); в возрасте ~и лег kakeksantostu vuvven igähine (igäine)

восемь kaheks|a (-an, -ua); в семье было ~ детей perhes oli kaheksa lastu

восемьдесят kaheksa||kymmen (kymmenen, kymmendy; kymmenii)

воск vah|a (-an, -ua; -oi); свечи делают из ~а tuohuksi luajitah vahas

восков|ый vaha|-; ~ая свеча vahatuohus

воскликнуть kir|rata (-guan, -guau; -ratah); kirguald|ua (-an, -au; -etah); ~ от радости kirgualdua ihastuksis

восклициание kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ВОС — ВОТ

восклицательный kirrahtus|l-; ~ знак kirrahtusmerki; ~ое предложение kirrahtusvirkeh

восклицать kirrahtel|la (-en, -ou; -lah)

воскресенье pyhä|päiv|y (-än, -iä; -ii); в ~ pyhänpäiv; по ~ям pyhinpäivin

воскреснуть kuon|duo (-nun, -duu; -nutah) kuolieloispäi; Иисус Христос воскрес из мёртвых Iisus Hristos kuondui kuolieloispäi

воспаление žuagu (-n, -u; -loi); kylmändys|vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ лёгких kouhkoloin žuaru (kylmändysviga); на пальце ~ sormi kibeni

воспал|яться (об органах) ki|vetä (-beben, -benöy; -vetäh); (о части тела) kibe|vy|ö (-n, -y; -täh); горло ~илось ke-roi kibeni; пальцы на ногах ~ились varbahat kibe|vyt|tih

воспитание kazvatand|u (-an, -ua; -oi); kazvatul|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ детей lapsien kazvatandu (kazvatus); получить хорошее ~ suaha hyvä kazvatus

воспитанник kazvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi) la|psi (-psen, -psii)

воспитатель kazvatta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lapsien|kaččoi|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

воспит|ать, воспит|ывать kazvat|tua (-an, -tau; -etah); его ~али честным человеком händy kazvatet|tih tovellizekse ristikanzakse; ~ывать детей kazvattua lapsii

воспитываться kazv|ua (-an, -au; -etah); ~ в большой семье kazvua suures perhehs

воспользоваться käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ нужными знаниями käyttöä pädi|jii tiedoloi

вспоминание must|o (-on, -uo; -oloi); mustelu (-n, -u; -loi); ~я детства lapsusaijan mustot; приятные ~я hyvät mustelut

воспре|тить, воспре|щать kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ~ доступ kieldiä piäzy; вход ~щён sydämehpiäzy on kieltu

восприимчивый 1. (быстро понимающий и усваивающий) vastah|otta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ellendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ ребёнок vastahottai (ellendäi) lapsi; ~ ум vastahottai äly; 2. (предрасположенный к чему-л.) herk|y (-än, -iä; -ii); ~ к болезням herky taudiloih

воспротивиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vastustamah; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ решению ruveta vastustamah piätösty

воспрянуть: ~ духом rohketä (indovuuo)

восслав|ить, восслав|лять nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~лять победу ylendiä voittuo

восставить см. **восстать**

восстание vastah|nouzu (-n, -u; -loi); vastu|rin|du (-nan, -dua; -doi); вооружённое ~ ammundutarbehil varustettu vastahnouzu

восстановительный kundoh pandav|u (-an, -ua; -ii); kundoh suadvav|u (-an, -ua; -ii); (о здоровье) parandettav|u (-an, -ua; -ii); ~ые работы kundoh suadvavat ruavot; ~ период после болезни tervehyön parandusväliaigu

восстановить 1. (привести в прежнее состояние) sua|ha|sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) endizeh kundoh; pan|na (-en, -ou; -nah) endizeh kundoh; (о здоровье) parand|ua (-an, -au; -etah); (построить заново) nost|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ плодородие почвы suaha endizeh kundoh hyväperäine mua; ~ на работе panna endizeh ruadoh; ~ в должности panna endizeh virgah; ~ разрушенную церковь nostua uvvessah hävitety kirikkö; ~ здоровье parandua tervehys; 2. (враждебно настраивать) nostat|tua (-an, -tau; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ всех против кого-л. nostattua (nostua) kaikkii kedätahto vastah; 3. (в памяти) mustoit|tua (-an, -tau; -etah)

восстановление kundoh panend|u (-an, -ua; -oi); kundoh suand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah nostami|ne (-zen, -stu; -zii);

uvvessah nostand|u (-an, -ua; -oi); (о здоровье) parandul|s (-ksen, -stu; -ksii)

восстать 1. (поднять восстание) no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah; 2. (против кого-чего) vastust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) vastah; ~ против злоупотреблений vastustua viärinkäyttölöi; 3. (встать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ ото сна nosta maguamaspäi

восток päivän|nouzu (-n, -u; -loi); koilli|ne (-zen, -stu; -zii); ветер повернул на ~ tuuli kiändyi päivännouzuhpäi; дует с ~а tuulou päivännouzuspäi

восторг suur|j (-en, -du; -ii) ihastul|s (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~е olla suures ihastukses

восторгаться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ природой ihail|la (ihastellakseh) luonduo

восторженно ihailien; ihailen; ~ отзываться об учениках ihailien (ihailen) sanella opastujis

восторжествовать voit|tua (-an, -tau; -etah); правда ~ла tozi voitti

восточный päivän|nouzu|l-; päivän|nouzu|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); koilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ветер päivännouzupuoli-ne tuuli (koilline tuuli); ~ беер päivännouzupuoline randu

востребовани|е vuadimi|ne (-zen, -stu; -zii); vuajind|u (-an, -ua; -oi) ◇ до ~я ottopoštu

востребовать vual|die (-jin, -diu; -jitah); ~ корреспонденцию vuadie poštan työndämine

восхвалить, восхвалять nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ до небес ylendiä taivahassah

восхитительно ihailtavasti; ~петь pajattua ihailtavasti

восхитительный ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ голос ihailtavu iäni

восхитить ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ публику пением ihastuttua kuundel|joi pajatandal

восхититься ihastu|o (-n, -u; -tah); ihastel|la (-en, -ou; -lah); ~ чьим-л. талантом ihastella kenentahto neruo

восхищать см. **восхитить**

восхищаться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ закатом ihail|la (ihastellakseh) päivänlaskuu

восхищение suur|j (-en, -du; -ii) ihastul|s (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~и olla suures ihastukses; прийти в ~ äijäl ihastuo

восход nouzu (-n, -u; -loi); ~ на гору nouzu mäil; ~ солнца päivännouzu; до ~а солнца enne päivännouzuu; с ~ом солнца päivännouzunke

восход|ить 1. no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на гору nosta mäil; солнце ~ит päiväine nouzou; 2. (вести начало от чего-л.) ot|tua (-an, -tau; -etah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); его род ~ит к семнадцатому веку hänen polvi ottau allun seiččemestostu vuozisuas

восьмеро kaheksa; kaheksat; нас было ~ meidy oli kaheksa; ~ ножниц kaheksat nožničat

восьмидесятый kaheksas|kymmenes (kaheksankymmenenden, kaheksuakymmenetty; kaheksiikymmenenzii)

восьмилетний kaheksa|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мальчик kaheksavuodine brihačču

восьмой kaheksa|s (-nden, -ttu, -nzii); учиться в ~м классе opastuo kaheksandes kluasas

вот (частица) 1. täs; ga; gu; ku; ~ тебе деньги! täs sinule dengat! ~ так чудеса! ga vot ollah kummat! ~ если бы мне досталась эта книга! ga ku puuttunus minule se kniigu! 2. (для усиления значения последующего слова) -bo; kačo; ~ это был мужчина! se, kačo, oli mies! ◇ ~ ещё! ga vie midä!

воткнуть pyst|jä (-än, -äy; -etäh); pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ иголку в ткань pystiä nieglu kangahah; ~ шест в землю pystyttiä kangi muah

вошь täi (-n, -dy; -löi); ~ человеческая ristikanzantäi; ~ головная piätäi; ~ платяная sobatäi

вощить vah|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лыжи vahata suksii

впадать **1.** см. впасть; **2.** (о реке) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); langleta (-ien, -ieü; -etah); река ~ет в озеро jogi laskeh (langieu) järveh ◊ в уныние n'urpistuo

впадина ha|udu (-vvan, -udua; -udoi) ◊ глазная ~ silmyhaudu

впасть **1.** (стать впалым) men|nä (-en, -öy; -näh) havvalleh; painu|o (-n, -u; -tah) sydämeh; грудь впаала rynnäs meni havvalleh; **2.** (во что) vai|buo (-vun, -buu; -vutah); jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah); ~ в отчаяние vaibuo toivottomuoh (jouduo toivottomuon valdah)

впервые enzi|kerran; enzi|kerdua; ~ в жизни enzikerran ijäs

вперёд **1.** edeh; edehpäi; шагнуть ~ astuldua edeh; идти ~ mennä edehpäi; **2.** (вперед) iellehpäi; ~ будь осторожнее iellehpäi ole tarkembi; **3.** (сначала) enzimäzikke; (раньше срока) ennerpäi; я ~ взгляну, дома ли он minä enzimäzikke kaçahtammos, ongo häi kois; плату за работу заплатили ~ guadopalku maksetti ennerpäi ◊ часы ушли ~ čuasut juostih edehpäi; взад и ~ ielleh-järilleh; ни взад ни ~ nigo sinne nigo tänne

впереди **1.** (где?) iel; ies; ielpäi; iespäi; иди ~ лошади astu iel hebestu; он ехал ~ меня häi ajoi iel minuu; ~ меня minun ies; ~ виднелся лес iespäi nägyi меčöy; **2.** (куда?) edeh; встань ~ меня seizattai minun edeh

вперемешку segazin; класть ~ panna segazin

впечатление **1.** (образ в сознании, в памяти) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); ~я детства lapsusaijan mielikuvat; **2.** (влияние, воздействие на кого-л.) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); эта книга произвела на меня сильное ~ tämä kniigu syväh vaikutti minun syväimen

впечатлительный herky|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек herkysydämelline ristikanzu

впиваться, впитаться **1.** (присосаться) im|iekseh (-emmöš, -eh/-ehes; -ietähes); imevy|ö (-n, -y; -täh); клещ ~лся в ухо kägöintäi imihes korvulehteh; **2.** (вонзиться) pystävy|ö (-n, -y; -täh); pyst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); рыба кость ~лась в палец guodu pystävyi (pystihes) sormeh; заноза ~лась под ноготь kynnen al meni (puutui) puikko; **3.** (вонзить жало, зубы): оса ~лась в шею amburjaine n'okkai niškah; ~ зубами tartuo hambahil

вплавь uidajen; до берега можно было добраться только ~ gandah sai piästä vaiku uidajen

вплотную **1.** (очень близко) ihan rinnai; kiini toine toizes; кровати стояли ~ magavosijat oldih ihan rinnai (kiini toine toizes); придвинуть стол ~ к окну siirdiä stola ihan ikkunalluo; **2.** (основательно, серьёзно) tovelleh; ~ взяться за написание статьи tovelleh ottuakseh kirjutuksen kirjuttamizeh

вплоть ihan; juuri; ~ до зимы juuri talvessah; отдать всё, ~ до последней копейки andua kai, ihan jälgikopeikkassah

вполголоса puoleh|jäneh; говорить ~ paista puolehiäneh

вполне ihan; этого мне ~ достаточно täs roih minul ihan kylläl

впопыхах kiirehes; делать что-л. ~ luadie midätah kiirehes

впопу: сапоги оказались мне ~ kengät roittih minul parahikse

впоследствии jällespäi; myöhembäh; ~ он рассказал всё нам jällespäi (myöhembäh) häi saneli kai meile

вправду todeh; toven; я и ~ обрадовался minä todeh (toven) ihastuin

вправе on valdu; on oigevus; он ~ это сделать hänel on valdu luadie se

вправо oigielpäi; oigiele; посмотри ~ kaçahtai oigielpäi; повернуть ~ kiändyö oigiele

впредь iellehpäi; ~ будешь знать iellehpäi rubiet tiedämäh

вприпрыжку hupähtellen; huprijen; бежать ~ juosta hupähtellen

вприсядку: плясать ~ pläššie pris'atkua

впроголодь: жить ~ eliä nälläs (nähtä nälgäi)

впрок **1.** (про запас) varakse; приготовить ~ varustua varakse; **2.** в знач. сказ. (на пользу) hyövykse; это не пошло ему ~ se ei mennyh hänele hyövykse

впрягать, впрячь val'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~чь лошадь в телегу val'l'astua hebo delegäh

впус|кать, впус|тить **1.** (позволить войти) lask|ie (-en, -ou; -ietah); не ~кайте его сюда! älgäi laskekkua händy tänne! ~тите кошку в комнату! laskekkua kaži pertih! **2.** (дать проникнуть) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) sydämeh; ~кать свежий воздух piästii sydämeh veresty ilma

впустую tuhjäh; весь день прошёл ~ kai päivy meni tuhjäh

впятером viijei; viijei|keski; гулять ~ kävellä viijei (viijekeski)

враг **1.** (военный противник) viha|mie|s (-hen, -sty; -hii); vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viholl|ine (-zen, -stu; -zii); сломить ~а voittua vihamiehii (vihaniekkoi); **2.** (недруг, противник чего-л.) vastustai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ наркотиков nar-koutiekkoin vastustai ◊ кровный ~ verivihaniekku

вражд|а vih|a (-an, -ua; -oi); забыть старую ~у unohtua vahnua viha

враждебно vihazesti; vihal silmäl; смотреть ~ kačöuo vihazesti (vihal silmäl)

враждебность vihažu|s (-on, -ttu; -ksii)

враждеб|ный viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihah|ine (-zen, -stu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ые отношения vihazet välit; ~ взгляд vihamieline kaçahtus; ~ тон vihakas (vihažu) iäni

вражд|овать olla (olen, on; ollah) vihas; vih|ata (-uan, -uau; -atah); они ~уют друг с другом hyö ollah vihas toine toizenke (hyö vihatah toine tostu)

вражеский viha|miehien; vihaniekkoin; ~ отряд vihamiehien (vihaniekkoin) joukko

вразвалку: идти ~ astuo löntistäjen

враньё kielastami|ne (-zen, -stu; -zii); kielastand|u (-an, -ua; -oi); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); его рассказы — чистое ~ hänen sanelendat ollah puhtahat kielastukset

врасплох: застать ~ hämmästyttiä

вратарь vrtari (-n, -i; -loi); ~ хоккейной команды hokkeijoukon vrtari

врать kielast|ua (-an, -au; -etah); valehtel|la (-en, -ou; -lah); (в пениш) rajat|tua (-an, -tau; -etah) viärin; (в музыке) soit|tua (-an, -tau; -etah) viärin; он постоянно врёт häi joga sanas kielastau; врёт и не краснеет valehtelou da ni ruskene ei; часы врут čuasut kävväh viärin

врач lääkäri (-n, -i; -löi); douhturi (-n, -i; -loi); вызвать ~а kučöuo lääkäri (douhturi); зубной ~ hammaslääkäri

врачеб|ный lääkäri|;- lääkärin; douhturi|;- douhturin; ~ центр lääkärikeskus; ~ осмотр lääkärin tarkastus; ~ая помощь lääkärin abu

вращать pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ колесо pyörittiä ratastu; ~ точило punuo tahkuo ◊ ~ глазами pyöritellä silmiä

вращ|аться **1.** pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); Земля ~ется вокруг Солнца Mua pyöriy

Päiväzes umbäri; ~ около чего-л. punuokseh mintahto rinnal;
2. (в каком-л. обществе) olla (olen, on; ollah); pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ среди молодежи olla (pyörie) nuorižon keskes

вращение (по зл. вращать) pyorittämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyöritändly (-än, -iä; -öi); pyöri|ty|s (-ksen, -sty; -ksii); punond|u (-an, -ua; -oi); (по зл. вращаться) pyörimil|ne (-zen, -sty; -zii); pyöri|ndly (-än, -iä; -öi); punovund|u (-an, -ua; -oi); ~ колеса rattahan pyörittämine (pyöritändy, pyöri|ty|s); ~ Луны Kuudamazen pyörimine (pyöri|ndy)

вред pahu|s (-on, -tu; -zii); (ущерб) vahing|o (-on, -uo; -loi); причинять ~ лтуdie pahuttu; сделка нанесла больше ~а, чем пользы kauppu toi enämbän vahinguo, min hyödy

вредитель -||syö|jy (-än, -iä; -ii); ~ леса меčänsyö|jy; амбарные ~и aittusyö|jät

вредить lua|die (-jin, -diu; -jitah) pahua; rik|kuo (-on, -kou; -otah); курение ~ит здоровью kurimine rikkou tervehytty

вредный pah|a (-an, -ua; -oi); vahingolli|ne (-zen, -stu; -zii); (о здоровье) eбä||tervehelli|ne (-zen, -sty; -zii); (о человеке) ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); n'uhiško|o (-on, -uo; -oloi); n'uhol|i (-in, -idu; -loi); ~ климат paha ilmasto; ~ое производство eбä-tervehelline ruado; ~ человек ilgei (n'uhiško) ristikanzu

временами aijoitellen; ~ дует aijoitellen tuulou

временно väli|aigazesti

временной aijalli|ne (-zen, -stu; -zii); aigul|-; ~ая зависимость aijalline kiiniolimine; ~ая категория aigukategourii

временный väli|aigal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое явление väliaigaine ilmivö; ~ая работа väliaigaine ruado

время **1.** aig|u (-jan, -gua; -goi); рабочее ~ guadoaigu; в настоящее ~ pygözel aijal; на ~ отпуска loman aijakse; у меня мало ~ени minul on vähä aigua; ~е в вечернее ~ ilduaiajal;
2. (грам.) aig|u (-jan, -gua; -goi); ~ глагола verbin aigu ö ~ена года vuvenaijat; раньше ~ени ennen aigua; в своё ~ omal aigua; тем ~енем sil aigua; до сего ~ени täh aigassah

времяпрепровождение aijan||menetändly (-än, -iä; -öi); aijan||vietändly (-än, -iä; -öi); бесполезное ~ tyh|jy aijanmenetändy (aijanvietändy)

вроде **1.** (предлог) jy|tty|ine (-zen, -sty; -zii); jy|ty|s (-työn, -yty; -tyzii); ~ тебя sinun jy|tty|ine (jytys); он ~ тебя häi on sinun jytys (häi on kui sinä); **2.** (частица) buitegu; rounogu; ~ его взяла в армию buitegu händy otettih armieh; ~ кто-то постучался в дверь rounoku kenlienne klokutti veriäh

врождённый goindu|l|-; ~ порок сердца sydämen goindu-vi|ga; ~ талант goindunego

врозь eri|že; erikseh; жить ~ eliä eri|že; питаться ~ syvvä erikseh

врукопашную käzi|ryzyh; идти ~ mennä käzi|ryzyh

врун kielasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kielal|s (-han, -stu; -hii); valehteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вручать см. вручить

вручение käzih andami|ne (-zen, -stu; -zii); käzih annand|u (-an, -ua; -oi); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); jal|go (-von, -guo; -golo); ~ награды palkindon käzih andamine; ~ подарков lahjoin jagamine (jago)

вручить an|dua (-nan, -dau; -netah) käzih; jagua (juan, jagau; juatah); ~ письмо andua käzih kirjaine; ~ подарки jagua lahjat

вручную käzil; omal||väil; сеять ~ kylviä käzil (omalväil)
всадник gačasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и на конях гаčастajat heboilo| selläs

всасывать(ся) см. всосать(ся)

всё¹ (суц.) см. весь

всё² (нареч.) **1.** (всегда, постоянно) ainos; aiven; он ~шит häi ainos kirjuttau; **2.** (до сих пор) vie; tässä; уже ночь, а его ~ нет дома jo on yö, a händy vie (tässä) ei ole kois; **3.** (только, именно) vai; ~ из-за тебя vai sinun täh ö ~ равно yksikai; он ~ равно опоздает häi yksikai myöhästyy

всевозможный kaiken||jy|ty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); в магазин привезли ~ые товары laukkah tuodih kaiken-luadustu tavaruu

Всевышний Yli Jumal (-an, -ua; -oi)

всегда ainos; aiven; он ~ готов прийти на помощь häi ainos on valmis tulla abuh; он ~ в пути häi aiven (ainos) on matkas

всего kaikkiedah; осталось ~ сто рублей jäi kaikkiedah sada rubl'ua; ~ два месяца назад kaikkiedah kaksi kuudu tagaperin

вселенная **1.** (мироздание) mua||ilman||kaikkivu|s (-on, -tu; -ksii); **2.** (Земля) mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); народы ~ой muailman rahvas

всермерно kaikin||puolin; ~ помогать auttua kaikinpuolin
всермерный kaikin||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь kaikinpuoline abu

всемирно muailman|-; ~ известный muailmankuulu|žu; ~-исторический muailmanhistorielline

всемирный muailman|-; ~ая история muailmanhistorii
всемирующий kaiken||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ властелин kaikenvaldaine haldivoi|ččii

всенародно kogo rahvahan nähten; kogo rahvahan kuulten
всенародный kaiken rahvahan; kogo rahvahan; ~ое дело kaiken rahvahan azii; ~ праздник kogo rahvahan pruazniekku

всеобщий rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая перепись населения yhtehine rahvahanlugu; ~ая радость yhtehine ilo

всепобеждающий kaiken||voitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая радость kaikenvoittai ilo

всепоглощающий kaiken||valduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая злоба kaikenvalduaju viha

всероссийский kogo Ven'an; ~ое театральное общество kogo Ven'an teatroinyhtymys

всерьёз tovessah; todeh; он ~ заболел häi tovessah (todeh) voimatui

всесторонне kaikin||puolin; kaiken||puolizesti
всесторонний kaiken||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ анализ kaikenpuoline tarkastelendu

всё-таки yhtelläh; ~ он пришёл на собрание yhtelläh häi tuli kerähmöh

вскакивать см. вскочить

вскапывать см. вскопать

вскарabкаться, вскарabкиваться kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на крутую гору kangiekseh (nosta) jurkäh mägeh

вскач nel'l'uu; nel'l'ul; лошадь несётся ~ hebo matkuau nel'l'uu (nel'l'ul)

вскип|ать, вскип|еть **1.** (закипеть) kiehastu|o (-n, -u; -tah); kiehu|o (-n, -u; -tah); молоко уже ~ает maido jo kiehastuu; уже ли вода ~ела? jogo vezi kiehui? **2.** (вспылить) kiahht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); sy|ty|ö(-yn, -tyy; -ytäh); он ~ел из-за ерунды häi kiahhtih (sytyi) tyhjän täh

вскипятить kiehastut|tua (-an, -tau; -etah); kiehut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко kiehastuttua (kiehuttua) maido

вскользь ohi||mennen; упомянуть ~ kuanita ohimennen
вскоп|ать kaiv|ua (-an, -au; -etah); kiänd|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ грядки kaivua (kiändiä) vagozet

вскоре terväh; он ~ уедет häi terväh ajau iäres

вскоч|ить **1.** (вспрыгнуть) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); kopsah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на коня hypätä (kopsah-tuakseh) hevole selgäh; **2.** (быстро встать) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) pystyi; kavaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) pystyi; ~ с постели hypähtiäkseh pystyi ma-

guamaspäi; ~ от испуга hyrähtiäkseh (kavahtuakseh) pystyi pöllästyndiä; **3.** (*вздохнуть*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); на лбу ~ла шишка oččah nouzi pahku

вскрикивать ravahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); mälähntel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ребенок ~ет во сне lapsi ravahteleh muates

вскрикнуть ravaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); mälähnt|jakseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ больной ~л во сне voimatoi ravahtih muates; ~ от испуга mälähntiäkseh pöllästyndiä

вскрывать(ся) см. **вскрыть(ся)**

вскрыть 1. (*открыть, раскрыть что-л. запечатанное*) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ конверт avata konvertu; ~ посылку avata posilku; **2.** (*разрезать*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah) ~ нарыв puhkaita raize; **3.** (*обнаружить*) suat|tua (-an, -tau; -etah) nägevih; ~ недостатки suattua nägevih vigakohtat

вскрыться 1. (*о реке, озере*) avavu|o (-n, -u; -tah); река ~лась jogi avavui; **2.** (*лопнуть*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); нарыв ~лся raize puhkeni; **3.** (*обнаружиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) nägevih; ~лись недостатки tuldih nägevih vigakohtat

вслед jälgeh; jälles; peräh; peräs; идти ~ за другими menä toizile jälgeh (peräh); пойти ~ за отцом lähtie tuatale jälles; крикнуть ~ kirtata peräh

вследствие täh; periä; ~ болезни voimattomuon täh (periä)

вслух iäneh; iänehes; читать ~ lugie iäneh (iänehes)

вмятку: яйцо ~ pehmieksä keitetty jäiččy

всосаться (*впитаться*) im|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); imevy|ö (-n, -y; -täh); клещ ~лся в ухо kägöintäi imihes korvulehteh

вспаривать pörähntel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) lendoh; птички ~ют с веток linduzet pörähntellähes lendoh oksilpäi

вспарывать см. **вспороть**

вспахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ поле kyndiä peldo

вспахивать kyn|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); поле ~ют весной и осенью pelduo kynnelläh keviäl da sygyzyl

вспашка kyndämi|ne (-zen, -sty; -zii); kyndändly (-än, -iä; -öi); kyn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); весенняя ~ kevätkyndö

всплеснуть 1. (*о воде*) läikähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о рыбе*) šlöbähnt|jä (-än, -äy; -etäh); тихо ~ла волна rauhazesti läikähntih ualdo; рыба ~ла в воде kala šlöbähntih vies; **2.** (*руками*) räškähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*крыльями*) räpsähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руками räškähyttiä käzil; ~ крыльями räpsähyttiä siivil

всплывать, всплыть 1. (*на поверхность*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah) vien pinnal; **2.** (*обнаружиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) nägevih; ~ли ошибки hairahtukset tuldih nägevih

всполохи tulen||läimändly (-än, -iä; -öi)

всполошиться liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; huolestut|tua (-an, -tau; -etah); kiihtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); новость ~ла всю деревню uudine huolestutti kogo kylän; драка ~ла всех мужчин tora kiihtytti kaikkii mužikkoi

всполошиться liik|kuo (-un, -kuu; -utah) sydämeči; huolestu|o (-n, -u; -tah); kiihty|ö (-n, -y; -täh)

вспоминать mustel|la (-en, -ou; -lah); muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ прежнюю жизнь mustella endisty elostu; он ~ет о сыне häi muaniččou poigua

вспоминаться juohtu|o (-n, -u; -tah) mieleh; tull|la (-en, -ou; -lah) mieleh; mustoit|tua (-un, -tuu; -utah); мне часто ~ется детство minul ruaksuh juohtuu mieleh lapsusaigu; мне вспомнилась забытая песня minul mustoitui unohtunnuh rajo

вспомнить juohtat|tua (-an, -tau; -etah); mustoit|tua (-an, -tau; -etah); я пытаюсь ~ opin juohtattua (mustoitua)

вспомнить(ся) см. **вспоминать(ся)**

вспомогательный abu||-; ~ая часть речи abusana; ~ глагол abuverbi

вспороть (*мешок*) riiččie (-in, -čiy; -itäh) suu (-n, -du; -loi); (*рыбу*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мешок riiččie huavon suu; ~ рыбу puhkata kalat

вспорхнуть pörähnt|jakseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) lendoh; птица ~ла lindu pörähntih lendoh

вспотеть hiesty|ö (-n, -y; -täh); ~ от быстрой ходьбы hiestyö terväh astujes

вспрыгивать, вспрыгнуть hyräht|jakseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hyrätä (-riän, -riäy; -ätäh); kopsaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на коня hyrätä (kopsahtuakseh) hevole selgäh

вспугивать pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); собака ~ет кур koiru pöllätelöy kanoi

вспугнуть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); кошка ~ла ласточек kaži pöllätti piäsköit

вспухать, вспухнуть puhaldu|o (-n, -u; -tah); рука ~ла käzi puhaldui

вспыливать kihahnt|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); sytytyö (-yn, -tyy; -ytäh); он ~л из-за ерунды häi kihahntih (sytyi) tyhjän täh

вспыльчивый rut|to (-on, -tuo; -tolo); rutto|taba|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ характер hänel on rutto taba (häi on ruttotabaine)

вспыхивать läimähntel|lä (-en, -öy; -läh); впереди ~ли огни iespäi läimähntelih tulet

вспыхнуть 1. (*засветиться, заблестеть*) läimähnt|jakseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); (*загореться*) sytytyö (-yn, -tyy; -ytäh) palamah; ~ла молния läimähntih tulenišku; сухие дрова ~ли kuivat hallot sytyttih palamah; **2.** (*внезапно возникнуть*) sytytyö (-yn, -tyy; -ytäh); между братьями ~ла ссора velleksien keskes sytyi riidu

вспышка 1. (*внезапное воспламенение*) läimähnt|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ молнии tuleniškun läimähntys; **2.** (*гнева*) sytyndly (-än, -iä; -öi); ~ гнева vihan sytyndy

вставание nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); pouzu (-n, -u; -loi)

вставать см. **встать**

вставить, вставлять pan|na (-en, -ou; -nah); panet|tua (-an, -tau; -etah); он стал ~лять стекло в окно häi rubei pane-mah st'oklua ikkunah; ~ить зубы panettua hambahat

вставной panetet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые зубы panetetut hambahat

встаить 1. (*подняться*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на стул nosta (seizattuo) stuu-lal; ~ на ноги nosta jalloilleh; **2.** (*проснувшись, подняться с постели*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); я ~ю рано утром minä nouzen aijoi huondeksel; **3.** (*взойти*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); солнце уже ~ло päiväine jo nouzi; **4.** (*занять какое-л. место*) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у печки seizat-tuo päčillyö; ~ друг за другом seizattuo toine toizele peräh; **5.** (*остановиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); (*о реке*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jä|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); часы ~ли čuasut azetuttih; река ~ла jogi kylmi ◇ ~ на колени heittyö polvilleh

встретить 1. (*увидеть кого-л.*) nä|htä (-in, -göy; -htäh); vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ знакомого nähtä (vastata) tuttavua; **2.** (*выйти навстречу; принять*) vast|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ гостей на вокзале vastata gostii vokzualal (azemal); в гостях нас хорошо ~чали gostis meidy hyvin otettih vastah (vastat-tih); **3.** (*получить*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ радужный прием suaha sydämelline vastahotto; ~ помощь родных suaha omahizien abu

встрети|ться 1. vastavu|o (-n, -u; -tah); tull|la (-en, -ou; -lah) vastah; ~ на улице vastavuo (tulla vastah) pihal; 2. (*попастся, обнаружиться*) sat|tuo (-un, -tuu; -utah); löydyö (-vvun, -yduu; -vvytäh); olla (olen, on; ollah); в книге ~лись интересные места kniigas satui (löydyi) mielykiinnittäjii kohtii; в реке эта рыба не встречается joves tädä kalua ei lövvy (et tabua); 3. (*случаться*) olet|ella (-telen, -telou; -ellah); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); такие дни встречаются рано весной nengozet siät oletellah (satutah) aijoi keviäl

встреча vastavumi|ne (-zen, -stu; -zii); vastavund|u (-an, -ua; -oi); vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ друзей dovarišoin vastavumine; сказать при ~е sanuo vastavuttuu

встречать(ся) см. **встретить(ся)**

встречный 1. (*прил.*) vastu|l-; vasta|line (-zen, -stu; -zii); ~ ветер vastutuuli; ~ транспорт vastazet mašinat; 2. (*в знач. суц.*) vastah|tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); спрашивать дорогу у ~ых kyzellä dorogua vastah|tuloi; 3. (*ответный*) vastahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ иск vastahine oigevuoneččo

встряхивать puistel|la (-en, -ou; -lah); lekahut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сено puistella heinii; ~ головой lekahutella piädy

встряхива|ться puistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); собака ~ется koiru puistelehes

встряхну|ть 1. puist|ua (-an, -au; -etah); lekahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ одеяло puistua od'd'ualu; ~ головой lekahuttua piädy; 2. (*вызвать сотрясение*) tärahyt|tiä (-än, -täy; -etäh); взрыв ~л землю räjähtys tärahytti muan

встряхну|ться puist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); птичка ~лась linduine puistihes

вступать(ся) см. **вступить(ся)**

вступительный 1. (*начальный, вводный*) algu|l-; ezi|l-; ~ая статья algusanat; ~ курс ezikursu; 2. (*связанный с поступлением куда-л.*) piäzy|l-; ~ экзамен piäzytutkindo; ~ взнос piäzymakso

вступить 1. (*войти, ступить куда-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); tull|la (-en, -ou; -lah); pol|gie (-len, -gou; -gietah); ~ в крепость mennä (tulla) linnah; ~ в лужу polgie luhtah; 2. (*стать членом*) liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~ в партию liittyö partieh; 3. (*начать какое-л. действие*) yhty|ö (-n, -y; -täh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ в спор tartuo (yhtyö) riidah; ~ в драку tartuo (yhtyö) torah ◊ ~ в брак mennä yhteh (mennä kirjoih); ~ в строй alga guadua

вступиться (*взять под защиту*) puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ за кого-л. puolistua kedätahto

вступлени|е 1. (*предваряющая часть*) algu|l-; ezi|l-; во ~и к учебнику opastundukniigan algusanois; 2. (*вхождение*) menend|y (-än, -iä; -öi); tulend|u (-an, -ua; -oi); liittymi|ne (-zen, -stu; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); (*начинание*) yhtymi|ne (-zen, -stu; -zii); tartumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ войск в город saldattu-joukkoloin menendy (tulendu) linnah; ~ в профсоюз liittymine ammattijoukkoh; ~ в разговор yhtymine (tartumine) paginah

всуе tyhjä; поминать ~ tuanita tyhjä

всухомятку kuivačelleh; kuivilleh; есть ~ syvvä kuivačelleh (kuivilleh)

всухую kuivilleh; подметать пол ~ ryhkie latettu kuivilleh

всхлипывание кууц|ты|s (-ksen, -sty; -ksii); нууц|ты|s (-ksen, -sty; -ksii); нууц|ты|нд|y (-än, -iä; -öi); слышалось ~ kuului кууц|ты|s (нууц|ты|s)

всхлипывать кууц|т|tiä (-än, -täy; -etäh); нууц|т|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ после плача кууц|ты|tiä jälles itkendiä

всходить см. **взойти**

всходы orah|at (-ien, -ii); рожь уже дала ~ ruis jo on orahal

всюду 1. (*где?*) kaikkiel; joga sijas; ~ слышатся голоса детей kaikkiel (joga sijas) kuulutah lapsien iänet; 2. (*куда?*) kaikkiele; joga sijah; успеть ~ ehtie kaikkiele (joga sijah)

вся см. **весь**

всякий 1. (*каждый, любой*) jogahi|ne (-zen, -stu; -zii); joga; ~ поможет jogahine auttau; ~ день joga päiviä; 2. (*разный*) kaiken|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken|jytty|ys (-työn, -ytty; -tyzii); kaiken|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); на столе много ~ой еды stolal on äjy kaikenjytty syömisty; закупить ~их товаров ostua kaikenluadustu tavaru; без ~ого желания ilmai kaikkie himuo ◊ на ~ случай kaiken varal; во ~ом случае joga tapahtukses

всячески kaikkeh luaduh; kaikelleh; ~ унижать kaikkeh luaduh (kaikelleh) alendua (polgie)

втайне peitoiči; пойти ~ от всех lähtie peitoiči kaikis

втека|ть vir|rata (-duan, -duau; -ratah); река ~ет в озеро jogi virduau järveh

втереть hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ мазь hieruo voije ◊ ~ очки muanittua (muanitella)

втирание 1. (*действие*) hieromi|ne (-zen, -stu; -zii); hierondu| (-an, -ua; -oi); ~ мази в кожу voidien hieromine hib-jah; 2. (*лекарство*) hierondu|voije (-dien, -jettu; -dieloi)

втирать см. **втереть**

втискивать(ся) см. **втиснуть(ся)**

втиснуть lič|ata (-čuan, -čau; -atah); tung|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ногу в тесный сапог ličata (tungie) jalgu ahtahah kengäh

втиснуться lič|atakseh (-čuammos, -čuahes; -atahes); liččavu|o (-n, -u; -tah); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ между сидящими ličatakseh istujien keskeh; ~ в переполненный автобус tungiekseh täydeläzeh avtoubussah

втихомолку hil'l'akkazin; vaikkani; peitoiči; плакать ~ it-kie hil'l'akkazin; сидеть ~ istuo vaikkani; уйти ~ lähtie peitoiči

вторгаться, вторгнуться tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); (*вмешаться*) kysyevy|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -nä) väläh

вторично to|jine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); сказать ~ sanuo toine kerdu; скажу тебе ~ sanon sinule toizen keran; ~ говорить не буду tostu kerdua sanomah en rubie

вторник toinargi (tossarren, tossargie; tossargiloi); во ~ tossarren; до ~а tossarressah

второй to|jine (-izen, -stu; -izii); ~ день недели nedälin toi-ne päivy; на ~ день toizennu riänny; во ~ половине дня jälles puoldu päiviä

второпях kiirehel; kiirehes; уйти ~ lähtie kiirehel; делать ~ luadie kiirehes

в-третьих kolmandekse

второе kolmie kerdua; собрал ~ больше keräi kolmie kerdua enämbän

второе kolmei; kolmei|keski; мальчики ~ ушли рыба-чить brihačut kolmei mendih kalastamah; прожить ~ eliä kolmeikeski

втыкать см. **воткнуть**

втягивать(ся) см. **втянуть(ся)**

втянуть 1. (*втащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ лодку на берег vediä veneh rannale; 2. (*вобрат в себя*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iččehes; hengäst|jä (-än, -äy; -etäh) iččeh; эта тряпка хорошо втягивает воду tämä ripakko hyvin vedäy iččehes vien; ~ свежий воздух hengähtiä iččeh veresty ilma; 3. (*вовлечь*) vediä (vien, vedäy; vietäh) mugah; ~ в игру vediä kizah

втянуться 1. (*углубиться*) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); пехота ~лась в лес jalguvägi syveni meččäh; 2. (*вобратиться внутрь*) painu|o (-n, -u; -tah) sydäme; men|nä (-en, -öy; -nä) havvalleh; живот ~лся vačču painui sydäme; щёки ~лись šokat mendih havvalleh; 3. (*привыкнуть*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ в работу harjavuo (tottuo) ruadoh

вуз korgei||školl|a (-an, -ua; -ii); учиться в ~е orastuo korgeiškolas

вулкан tuli||mägi (-in, -gie; -gilöi); извержение ~а tuli-mäin purgavumine

вульгарно jyrkäh; jyrkästi; tuhmasti; tuhmalleh

вульгарный 1. (*грубый, пошлый*) jyrkly (-än, -iä; -ii); ~ые слова jyrkät sanat; ~ая шутка jyrku šuutku; 2. (*развязный*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ая женщина tuhmu naine

вход 1. (*действие*) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzendly (-än, -iä; -öi); piäzy (-n, -y; -löi); sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); плата за ~ piäzymakso; 2. (*место*) sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); tulendu|ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); при ~е tulenduveriäs

входить см. **войти**

входной 1. (*служащий для входа*) sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); ~ая дверь sydämehpiäzyveräi; 2. (*дающий право входа*) piäzy|-; ~ билет piäzylippu

вцепиться, вцепляться tartu|o (-n, -u; -tah); собака ~илась в ногу koiru tartui jalgah

вчера egläi; ~ вечером egläi illal

вчерашний egläi|ne (-zen, -sty; -zii); продолжим ~ разговор jatkammo eglästy paginua

вчетвером nelläi; nelläi||keski

вшестером kuvvei; kuvvei||keski

вширь: распространяться ~ levitä; раздаться ~ levetä

въезд 1. (*действие*) (sydämeh) ajand|u (-an, -ua; -oi); (sydämeh) ajo (-on, -uo; -oloi); (sydämeh) tulend|u (-an, -ua; -oi); (sydämeh) tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ воспрещён sydämeh ajo (tulo) on kielty; 2. (*место, по которому въезжают*) ajand||dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo||dorog|u (-an, -ua; -oi); ~ в город linnah viejy ajodorogu

въездной ajo|-; ~ые ворота ajovorotat

вы (вас, вам, вами, о вас) työ (teijän, teidy); вас не было дома teidy ei olluh kois; вам пришло письмо teile tuli kirjaine; ваш сын teijän poigu; о вас пишут в газетах teih näh kirjutetah sanomulehtilöis

выбирать(ся) см. **выбрать(ся)**

выбор valliççemi|ne (-zen, -stu; -zii); valliçend|u (-an, -ua; -oi); valliçu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ места paikan valliççemine; ~ профессии ammatin valliçus; одобрить его ~ ottaa hyväkse hänen valliçus; большой ~ suuri (moniluguine) valliçus

выборщик valliççi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); коллегия ~ов valliççiikundu

выборы valliçu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ прошли при тайном голосовании valliçus piettih peitosiänestyksel

выбрасывать см. **выбросить**

выбрать 1. (*кого-что*) valli|ta (-çen, -ççou; -tah); ~ красный цвет vallita ruskei mua; мальчик ~л три книги brihaççuine valliççi kolme kniigua; ~ депутата vallita deputuattu; 2. (*вынуть, извлечь всё*) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; (*вытянуть*) post|ua (-an, -au; -etah); ~ всю одежду из шкафа ottua iäre kai sovat škuaraspäi; ~ сети из воды nostua verkot viespäi; 3. (*найти время*) löjydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ удобный момент löydiä pädevy aigu

выбраться 1. (*с трудом выйти*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ из леса piästä meçäspäi; ~ из затруднений piästä vaigevuksis; 2. (*о времени*) löjydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); выберется чашок — заходи löydynnöy çuassuine — tule käymäh

выбросить 1. (*освободиться от ненужного*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ старые вещи lukätä vahnat lomut; 2. (*выпустить, вытолкнуть наружу*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); печь ~асывает дым päççi lykkiäy savuu pertih; лук ~осил зелёные перья laukku työndi vihandan heinän

выбывать, выбыть 1. (*выехать*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ из города ajua (lähtie) iäre linnaspäi; 2. (*перестать числиться*) jä|lha (-n, -y; -häh)

bokkah; por|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из списка избирателей jäähä bokkah valliççijoin luvetteluspäi

вываливать(ся) см. **вывалить(ся)**

вывалить kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ уголь из тачки kuadua hiilet tuaçkaspäi

вывали|ться kir|vota (-buon, -buou; -votah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); нож ~лся из кармана veičçi kirboi kormanispäi; ребёнок ~лся из люльки lapsi pakui kätkyöspäi

выведать tiijust|ua (-an, -au; -etah); ~ все новости tiijus-tua kai uudizet

выведение 1. (*увод*) iäre vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre viend|y (-än, -iä; -öi); iäre ve|do (-von, -duo; -doloi); 2. (*исключение*) iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnänd|y (-än, -iä; -öi); iäre ajami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre ajand|u (-an, -ua; -oi); iäre ajo (-on, -uo; -oloi); 3. (*привод*) suattami|ne (-zen, -stu; -zii); suatand|u (-an, -ua; -oi); 4. (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); 5. (*выращивание, создание*) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehitänd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); 6. (*о птицах*) haudomi|ne (-zen, -stu; -zii); havvond|u (-an, -ua; -oi)

выведывать tiijustel|la (-en, -ou; -lah); ~ чужие тайны tiijustella vierahii peittomieli

вывезти 1. (*отвезти, увезти*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iäre; ~ дрова из леса vediä hallot meçäspäi; 2. (*привезти куда-л.*) tu|vva (-on, -ou; -vvah) keral; он вывез с собой на дачу все книги häi toi keral kezämökile kai kniigat

вывернуть 1. (*снять*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лампочку heittä lampočku; 2. (*наружу*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh) muurin; ~ одежду наизнанку kiändiä sovat muurin; 3. (*вывихнуть*) muçk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ палец muçkata sormi

вывесить (*повесить*) riput|tua (-an, -tau; -etah); ~ бельё сушиться riputtua sovat kuivamah

выве|сти 1. (*увести*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ большого на прогулку vediä voimatoi pihale; 2. (*исключить*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ из состава команды työndiä iäre joukospäi; 3. (*привести*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); тропинка ~ла нас на дорогу troppaine toi (vedi) meijät dorogale; 4. (*уничтожить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пятно hävittää täçmu; ~ мышей hävittää hiiret; 5. (*вырастить, создать*) kehit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ новый сорт пшеницы kehittä uuzi vil|ulaji; 6. (*о птицах*) ha|duo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ цыплят hauduo kananpoijat ~ балл andua arvosana; ~ из себя suuttuttua; ~ на чистую воду ilmendiä tevot

вывешивать^{1,2} см. **вывесить**^{1,2}

вывих muçkahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ноги jallan muçkahtus

вывихнуть muçk|ata (-uan, -uau; -atah); mur|dua (-ran, -dau; -retah); ~ палец muçkata (murdua) sormi

вывихну|ться muçkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); рука ~лась käzi muçkahtih

вывод 1. см. **выведение** 1, 2, 3, 4, 5; 2. (*логический итог*) piätö|s (-ksen, sty; -ksii); yhteh||ve|do (-von, -duo; -doloi); не-правильный ~ viäry piätös (yhtehvedo)

выводить см. **вывести**

выводок pezoveh (-en, -tu; -ii); poigoveh (-en, -tu; -ii); ~ утят sorzan pezoveh; ~ листья reboin poigoveh

вывозить см. **вывезти**

выгадать, выгадывать hyö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ тысячу рублей hyödyö tuhandel rubl|al; той дорогой можно ~ целый час sidä tiedy myöte voi siästä kogonaine çuassu

выглядеть¹ 1. (*высмотреть*) löjydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ в магазине новый наряд löydiä laukas uuzi ruuttu; 2. (*всё увидеть*) nä|htä (-in, -göy; -htäh) kai

ВЫГ — ВЫЖ

выглядеть² (*иметь какой-л. вид*) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ моложе ozuttuakseh nuorembakse

выглядывать¹ см. **выглядеть**¹

выглядывать² см. **выглянуть**

выгляну|ть 1. kaçaht|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из окна kaçahtuakseh ikkunaspäi; 2. ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); солнце ~ло из-за туч päiväine ozuttihes pilvien tagua

выгнать aj|ua (-an, -au; -etah); karkoit|tua (-an, -tau; -etah); tyon|diä (-nä, -däy; -netäh); ~ овец с поля ajua lam-bahat pellolpäi; ~ кур с грядок karkoittua kanat vagoloilpäi; ~ с работы työndiä ruavospäi

выговор 1. (*манера произношения*) pagin||lua|du (-vun, -duu; -duloi); pagin|ta|ba (-van, -bua; -boi); 2. (*порицание*) moitind|u (-an, -ua; -oi); moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); получить ~ suaha moitindu

выгод|а hyö|dy (-vun, -duy; -dylöi); извлечь ~у suaha hyö-duy; без ~ы hyövyttäh

выгодно hyövyllizesti; hyövykkäh; ~ вести дела vediä hommiä hyövyllizesti (hyövykkäh)

выгодный hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); hyövyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ договор hyövylline (hyövyttäi) sobimus

выгон 1. (*действие*) ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ скота в поле karjan ajamine paimenduskohtale; 2. (*пастбище*) paimendus||koht|u (-an, -ua; -ii)

выгонять см. **выгнать**

выгор|ать, выгор|еть 1. (*сгореть*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuhkakse; (*израсходоваться*) pal|ua (-an, -au; -etah) loppus-sah; деревня ~ела kylä paloi tuhkakse; керосин ~ел kara-sin paloi loppussah; 2. (*выцветить*) polt|ua (-an, -au; -etah); valpastu|o (-n, -u; -tah); занавески ~ели на солнце päiväine polti zनावieskat (zनावieskat valpastuttih päiväzel)

выгру|жать, выгру|зить pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~жать сено из саней purgua heiniä riespäi

выдавать(ся) см. **выдать(ся)**

выда|ть 1. (*дать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); (*зарпла-ту*) maks|ua (-an, -au; -etah) palk|u (-an, -ua; -oi); ~ деньги andua dengat; ~ по ошибке andua petties; 2. (*замуж*) an|dua (-nan, -dau; -netah) miehele; ~ дочь замуж andua tytär miehele; 3. (*обнаружить, разоблачить*) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ секрет ilmendiä (avata) peittomieli; ~ себя необдуманно словом ilmendiä iččie duumaiččemattonal sanal; 4. (*объявить кем-чем-л.*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ себя за специалиста sanuo iččie ammatti-miehekse; 5. (*изготовить, выпустить*) valmist|ua (-an, -au; -etah); маргеновская печь ~ла первую плавку martenpäčči valmisti enzimäzen raudusulateksen ◇ не ~й! älä petä!

выда|ться 1. (*выступать*) an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); берег ~ётся в море randu andahes mereh; 2. (*случаться*) sat|tuo (-tuu); ~лась дождливая погода satui vihmusiä

выдача 1. andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); (*зарплаты*) palkan maksami|ne (-zen, -stu; -zii); palkan maksand|u (-an, -ua; -oi); palkan maks|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*замуж*) miehele andami|ne (-zen, -stu; -zii); miehele annand|u (-an, -ua; -oi); 3. (*разоблачение*) avuami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmend|ys (-ksen, -sty; -ksii); 4. (*продукция*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

выдающийся arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); kuuluž|u (-an, -ua; -ii); ~ учёный arvokas tiedemies; ~ музыкант kuulužu soitai

выделени|е 1. (*по гл. выделить*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); (*в чьё-л. пользование*) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); 2. (*по гл. выделиться*) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); eroittumi|ne (-zen, -stu; -zii); eroitund|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (*биол.*) erit|eh (-tehen, -ehty; -tehi); гнойные ~я vidžvuerittehet

выделить 1. (*отделить от целого*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); (*выбрать*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ часть имущества eroittua vuitti elolois; ~ лучших учеников vallita parahat opastujat; 2. (*отдать в пользование, распоряжение*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ участок земли andua muarala; ~ лю-дей в помощь кому-л. andua rahvastu keltah abuh; 3. (*от-метить, отличить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ красным цветом merkitä ruskiel väril; 4. (*хим.*) erit|tiä (-än, -täy; -etäh)

выдел|иться 1. (*от целого*) er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из семьи erota perehes; 2. (*отличиться*) eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~яется от других häi eroittuu toizis; 3. (*хим.*) erit|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

выделка pieksänd|y (-än, -iä; -öi); ~ кожи nahkan piek-sändy

выделывать 1. lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ из дерева разную посуду luadie (azuo) puus kaikenluaduzii astieloi; 2. (*кожу*) pieksi|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кожу pieksiä nahkua

выделять(ся) см. **выделить(ся)**

выдергать nyhti|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ мох nyhtie sammal; ~ сорняки riuhtuo rikkuheinät; ~ гвозди kiškuo nuaglazet

выдёргивать см. **выдергать**

выдержанны|й 1. (*стойкий, терпеливый*) tirpačču (-un, -čču; -čuloi); ~ человек tirpačču mies; 2. (*высококачествен-ный*) väitтын|h (-ön, -tty; -zii); ~ое väitтынh (käynnyh) viinu

выдерж|ать, выдерж|ивать 1. (*устоять под тяже-стью*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); наст ~ивает человека hangi kannattau (pidäy) ristikanzua; лёд не ~ит jää ei kestä; 2. (*устоять пе-ред испытанием*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; ~ испытания kestiä koittelukset; ~ экзамены piästä läbi tutkindolois

выдернуть nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь из стены riuhtata nuaglaine seinäspäi; ~ из кармана temmata kormanispäi

выдох hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii) ičespäi; короткий ~ lyhyt hengähtys ičespäi

выдохнуть hengäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) ičespäi

выдра sagarv|o (-on, -uo; -oloi); ~ живёт в воде sagarvo eläy vies

выдум|ать, выдум|ывать keksi|e (-n, -y; -täh); ~ать но-вую игру keksie uuzi kiža; он всегда ~ывает небывлицы häi ainos keksiy koroloi

выезд 1. (*действие*) iäres ajand|u (-an, -ua; -oi); iäres aj|o (-on, -uo; -oloi); iäres lähtend|y (-än, -iä; -öi); iäres läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ воспрещён iäres ajo (lähtö) on kielty; 2. (*место, по которому въезжают*) lähtö|tie (-n, -dy; -löi); lähtö|dorog|u (-an, -ua; -oi); ~ из города linnan lähtötie (läh-tödorog)

выезжать, выехать aj|ua (-an, -au; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) iäres; läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäres; на лето семья вы-езжает в деревню kezäkse pereh ajau kyläh; они выехали из деревни hyö ajettih (lähtiettih) iäres kyläspäi

выжать puzerd|ua (-an, -au; -etah); purist|ua (-an, -au; -etah); ~ белё puzerdua sovata; раньше растительное масло

выжимали из конопляного семени ennen siemenvoиду puris-tettih liinansiemenes

ВЫЖДАТЬ vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~, пока все уйдут vuottua kaikkien lähtendiä (vuottua kuni kaikin ei lähtietä)

ВЫЖЕЧЬ polt|ua (-an, -au; -etah); ~ дотла poltua tuhkakse (loppussah)

ВЫЖИВАТЬ^{1,2} см. **ВЫЖИТЬ**^{1,2}

ВЫЖИГАТЬ см. **ВЫЖЕЧЬ**

ВЫЖИДАТЬ см. **ВЫЖДАТЬ**

ВЫЖИМАНИЕ puzerdami|ne (-zen, -stu; -zii); puzerdand|u (-an, -ua; -oi); puzerdu|s (-ksen, -stu; -ksii); puristami|ne (-zen, -stu; -zii); puristand|u (-an, -ua; -oi); puristu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ВЫЖИМАТЬ см. **ВЫЖАТЬ**

ВЫЖИ|ТЬ¹ (остаться в живых) jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) eloh; jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) hengih; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) hengih; он ~л несмотря на все беды häi jäi eloh (piäzi hengih) kaikkih ozattomuksih kaččomattah

ВЫЖИ|ТЬ² (вынудить уйти) hiä|diä (-jän, -däy; -täh); ero ~ли из своего дома händy hiättih omas koispäi

ВЫЗВАТЬ 1. (позвать) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ врача kuččuo liäkäri; ~ родителей в школу kuččuo vahnembat školah; 2. (возбудить, породить) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ гнев nostattua viha (suaha vihan valdah); ~ аппетит nostattua syöndyhimo

ВЫЗВАТЬСЯ tari|takseh (-čemmos, -ččehes; -tahes); ~ помочь taritakseh auttamah

ВЫЗДОР|АВЛИВАТЬ, ВЫЗДОР|ОВЕТЬ tervehty|ö (-n, -y; -täh); para|ta (-nen, -nou; -tah); больной уже ~авливает voimatoi jo tervehty (paranou); больной уже ~овел voimatoi jo tervehty (parani)

ВЫЗОВ 1. (приглашение) kuč|ču (-un, -čuu; -čuloi); kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučund|u (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha kučču; 2. (борьба) vastu|rindah||nouzu (-n, -u; -loi)

ВЫЗЫВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЗВАТЬ(СЯ)**

ВЫИГРАТЬ, ВЫИГРЫВАТЬ 1. (одержать верх) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ футбольный матч voittua jalgumiäččykižas; 2. (выгадать) hyö|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); ~ в лотерею hyödyö lotareis

ВЫИГРЫШ voit|to (-on, -tuo; -toloi); (выгода) hyö|dy (-vyn, -duy; -dyloi); главный ~ riävooitto; получить хороший ~ suaha hyvä hyödy

ВЫЙТИ 1. (уйти откуда-л.) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из дома lähtie koispäi; ~ через окно lähtie ikkunan kauti; 2. (прийти куда-л.) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); astu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); он уже вышел на работу häi jo tuli ruadoh; ~ во двор lähtie (mennä) pihale; ~ вперёд astuo edeh; ~ на прогулку lähtie kävelemäh; 3. (получиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); всё вышло хорошо kai rodih hyvin; из него вышел хороший работник hänes rodih hyvä ruadai; 4. (быть изданным) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) ilmoih; книга вышла в прошлом году kniigu piäzi ilmoih mulloi ◊ ~ замуж mennä miehele; ~ из себя ylen äjäl suuttuo; ~ из доверия menettiä luottamine

ВЫКАПЫВАТЬ см. **ВЫКОПАТЬ**

ВЫКИДЫВАТЬ lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ из окна lykkie ikkunaspäi

ВЫКИНУТЬ 1. lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ мусор на улицу lykätä murrot pihale; 2. (преждевременно родить) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) kesken|aigua; (о животных) murend|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) ◊ ~ из головы hyllätä pahat mielet

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ sammut|jin (-timen, -indu; -timii); ~ сломан sammutin on murennuh; включить ~ avata sammutin

ВЫКЛЮЧАТЬ(СЯ) см. **ВЫКЛЮЧИТЬ(СЯ)**

ВЫКЛЮЧИТЬ sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свет sammuttua tuli; ~ радио sammuttua ruadivo

ВЫКЛЮЧИ|ТЬСЯ sammu|o (-n, -u; -tah); свет ~лся tuli sammui; радио ~лось ruadivo sammui

ВЫКОПАТЬ kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ колодец kaivua kai-vo; ~ картофель kaivua kartohkat

ВЫКОРМИТЬ syot|tiä (-än, -täy; -etäh); (животных) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ младенца syöttiä nännilapsi; ~ телёнка kazvattua vaza

ВЫКРАИВАТЬ см. **ВЫКРОИТЬ**

ВЫКРАСИТЬ (покрыть краской) muall|ata (-uan, -uau; -atah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); (ткань, шерсть) mujut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стены mualata seinät; ~ шерстяные нитки mujuttua villazet langat

ВЫКРИК kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в зале слышались ~и зуалас kuuluttih kirrahtukset

ВЫКРИКИВАТЬ kir|guo (-run, -guu; -rutah); kirrahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ своё имя kirguo (kirrahtella) omua nimie

ВЫКРИКНУТЬ kir|rata (-guan, -guau; -ratah); ~ чьё-л. имя kirrata kenentahto nimi

ВЫКРОИТЬ viil|tä (-en, -löy; -täh); ~ рубашку viiltä paidu

ВЫКРОЙ|КА viilendy||kuav|u (-an, -ua; -oi); сделать ~у luadie viilendykuavu

ВЫКУП 1. (действие) lunnastami|ne (-zen, -stu; -zii); lunnastand|u (-an, -ua; -oi); lunnastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ заложенных вещей pantih panduloin veššilöin lunnastus; 2. (плата) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); получить ~ suaha makso

ВЫ|КУПАТЬ (обмыть) pezet|tiä (-än, -täy; -etäh); (в реке, озере) kezoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка pezettiä lapsi; ~ шенка в озере kezoittua kudžu järves

ВЫКУПА|ТЬ см. **ВЫКУПИТЬ**

ВЫКУПИТЬ 1. lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ заложенные вещи lunnastua pantih pannuot vešit; 2. (платить) maks|ua (-an, -au; -etah); lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ землю под усадьбу maksua (lunnastua) kodikonnun muas

ВЫЛЕЗАТЬ, ВЫЛЕЗ|ТИ, ВЫЛЕЗ|ТЬ (выбраться) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah) yläh; ~ из окна на улице piästä pihal ikkunan kauti; ~ из картофельной ямы nosta yläh kuoraspäi; 2. (выйти) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из машины lähtie mašinaspäi; 3. (о волосах) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); (о шерсти) valu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); волосы ~ли tukat pakuttih; шерсть ~ла karvat valuttih (lähtiettih)

ВЫЛЕЧИВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЛЕЧИТЬ(СЯ)**

ВЫЛЕЧИТЬ parand|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) tervehekse; lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ больного parandua (lieččie) voimatoi

ВЫЛЕЧИ|ТЬСЯ para|ta (-nen, -nou; -tah); tervehty|ö (-n, -y; -täh); больной ~лся voimatoi parani (tervehtyi)

ВЫЛИВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЛИТЬ(СЯ)**

ВЫЛИ|ТЬ 1. (жидкость) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ воду из бочки kuadua viet pučispäi; 2. (отлить из металла, воска) vall|ua (-an, -au; -etah); памятник ~т из бронзы mustoračas on valettu bronzaspäi

ВЫЛИ|ТЬСЯ valu|o (-n, -u; -tah); kua|duo (-vun, -duu; -vu-tah); вода ~лась на пол viet valuttih (kuavuttih) lattiel; молоко ~лось maijot kuavuttih

ВЫМАНИВАТЬ muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ мышь сыром muanitella hiirdy juustol

ВЫМАНИТЬ muanit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кусочек хлеба muanittua palaine leibiä; ~ мышь из норы muanittua hiiri pezäspäi

ВЫМАЧИВАТЬ см. **ВЫМОЧИТЬ**

ВЫМЕРЕТЬ, ВЫМИРАТЬ kuol|ta (-en, -ou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh) kaikkineh; во время войны вся семья вымерла

ВЫМ — ВЫП

от голода voinan aigua kai pereh kuoli nälgiä; динозавры уже давно вымерли dinozaurat jo ammu hävitih kaikkineh

ВЫМОЛВИТЬ virk|ua (-an, -au; -etäh); он слова не ~т häi sanua ei virka

ВЫМОЧИТЬ 1. (промочить) kast|ua (-an, -au; -etah) läbi; дождь ~л нас до нитки vihmu kastoï meijät läbimärräks; 2. (в жидкости) livot|tua (-an, -tau; -etah); перед посадкой семена надо вымачивать enne istutandua siemenet pidäy livottua

ВЫМЫСЕЛ 1. (воображение, фантазия) mieli|kuv|a (-an, -ua, -ii); keksind|ö (-ön, -yö; -öläi); в этих словах много ~ла nämmiss sanois on äijy mielikuvua; 2. (ложь) valeh (-en, -tu; -ii); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); не надо верить его ~лам ei pie uskua hänen valehih (kielastuksih)

ВЫМЫТЬ pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ посуду pestä astiet

ВЫМЫТЬСЯ pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes); pezevyö| (-n, -y; -täh); ~ перед сном pestäkseh (pezevyö) enne muate vierendiä

ВЫМЯ udareh|et (-ien, -ii); ~ коровы lehmän udarehet

ВЫНЕСЕНИЕ: ~ решения piätöksen luadimine; ~ приговора piätöksen ilmoittamine

ВЫНЕСТИ 1. (унести, удалить) vediä (vien, vedäy; vietäh); kan|dua (-nan, -dau; -netah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ из дома весь хлам vediä iäre koispäi kai kluamut; ~ больного на руках kandua voimattomua uskäs; волной ~ло лодку на берег allot lykätih veneh randah; 2. (выставить, выдвинуть вперед) pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ напоказ panna nägevi; ~ вперед azettua edeh; 3. (вытерпеть) kest|jä (-än, -äy; -etäh); такое ~ трудно nengomua on vaigei kesiä; 4. (предложить для обсуждения) an|dua (-nan, -dau; -netah) kačeltavakse; lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ для обсуждения собрания andua kerähmön kačeltavakse; ~ решение luadie piätös ◊ ~ благодарность palkita kiitossanal; ~ приговор ilmoittua piätös; ~ за скобки panna salvamerkilöin ulgoruolele; я его не выношу en voi händy silmis nähtä

ВЫНИМАТЬ см. **ВЫНУТЬ**

ВЫНОС 1. (удаление, унесение) vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viend|y (-än, -iä; -öi); kandami|ne (-zen, -stu; -zii); kannand|u (-an, -ua; -oi); lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); ~ хлама из дома kluamuloin vedämine koispäi; 2. (выставление, выдвижение вперед) panemi|ne (-zen, -stu; -zii) nägevi; panend|u (-an, -ua; -oi) nägevi; azettami|ne (-zen, -stu; -zii) edeh; azetand|u (-an, -ua; -oi) edeh ◊ ~ тела kuolluon kandamine pertispäi ullos

ВЫНОСИТЬ см. **ВЫНЕСТИ**

ВЫНОСЛИВОСТЬ kestämi|ne (-zen, -sty; -zii); многим не хватает ~и äijil ei tävvy kestämisty

ВЫНОСЛИВЫЙ kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая лошадь kestäi hebo; ~ человек kestäi ristikanzu

ВЫНУДИТЬ, ВЫНУЖДАТЬ rakoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ уйти rakoittua lähtemäh

ВЫНУЖДЕННЫЙ rakoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); pakko|l-; hädä|l-; ~ уход rakoitettu lähtendy; ~ое признание rakoitettu tunnustamine; ~ая посадка hädäheityndy (hädäistavundu)

ВЫНУТЬ ot|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ посуду из шкафа ottua astiet škuaraspäi; ~ занозу из пальца vediä ruikko sormespäi

ВЫПАДАТЬ, ВЫПАСТЬ 1. (упасть, вывалиться) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); (о шерсти) valu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из седла langeda hevolselläspäi; птенец ~л из гнезда linnunpoigaine pakui pezäspäi; деньги ~ли из кармана dengat kirvottih kormanispäi; зубы ~ли hambahat rakuttih; волосы ~дают tukat pakui

tah; шерсть ~дает karvat valutah (lähtietäh); 2. (об атмосферных осадках) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); pan|na (-en, -ou; -nah); роса ~ла pani kastien; ночью ~л снег yöl pani lundu (yöl pakui lumi)

ВЫПЕКАТЬ(СЯ) см. **ВЫПЕЧЬ(СЯ)**

ВЫПЕЧКА pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); свежая ~ verekset pastokset

ВЫПЕЧЬ past|ua (-an, -au; -etah); ~ калитки pastua šipainiekat

ВЫПЕЧЬСЯ pastu|o (-n, -u; -tah); калитки выпеклись šipainiekat pastuttih

ВЫПИВАТЬ см. **ВЫПИТЬ**

ВЫПИСАТЬ 1. (написать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ адреса и номера телефонов kirjuttua adresit da telefonoin noumerat; 2. (исключить из списков) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) iäre; ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; его ~ли из больницы händy piästettih iäre bol'ničaspäi; ~ из домашней книги ottua iäre taloin kirjoispäi; ~ домой työn|diä iäre kodih; 3. (подписаться на что-л.) til|ata (-uan, -uau; -atah); ~ газету tilata sanomulehti (lehti)

ВЫПИСАТЬСЯ: ~ из больницы piästä bol'ničaspäi

ВЫПИСЫВАТЬ см. **ВЫПИСАТЬ**

ВЫПИТЬ 1. ju|vva (-on, -ou; -vvah); ~ чашку чая juvva kuppi čuajuu; 2. (спиртные напитки) ju|vva (-on, -ou; -vvah); гуур|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ водки juvva valgiedu viinua; он любит ~вать häi suvaiččou гуур|ätä

ВЫПЛАВИТЬ sulat|tua (-an, -tau; -etah)

ВЫПЛАВКА suluami|ne (-zen, -stu; -zii); suluand|u (-an, -ua; -oi); ~ железа ravvan suluamine

ВЫПЛАВЛЯТЬ см. **ВЫПЛАВИТЬ**

ВЫПЛАТА maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ зарплаты palkan maksamine; ~ долга vellan maksandu

ВЫПЛАТИТЬ, ВЫПЛАЧИВАТЬ maks|ua (-an, -au; -etah); он ~тил долги häi maksoi vellat; ~чивать заработную плату maksua ruadopalkua

ВЫПЛЕСКАТЬ läiky|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воду из ведра läikyttiä viet rengispäi

ВЫПЛЕСКИВАТЬ läiky|tellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~й воду! älä läikyttele vezii!

ВЫПЛЕСКИВАТЬСЯ läikähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ из ведра läikähtelläkseh rengispäi

ВЫПЛЕСНУТЬ läikäht|tiä (-än, -täy; -etäh); läik|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ воду на грядку läikähttiä (läikäätä) viet vagozel

ВЫПЛЕСНУТЬСЯ läikäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); молоко ~лось через край maido läikähtih piäliči reunas

ВЫПОЛНЕНИЕ (осуществление) loppemi|ne (-zen, -stu; -zii); piättämi|ne (-zen, -sty; -zii); piätänd|y (-än, -iä; -öi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); (плана) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ работы ruavon loppemine; ~ плана pluanan täyttämine

ВЫПОЛНИТЬ sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) loppuh; piät|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); (план) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ работу suaha loppuh (piättiä) ruado; ~ поручение täyttiä käsky

ВЫПОЛНЯТЬ см. **ВЫПОЛНИТЬ**

ВЫПОЛОТЬ kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); ~ грядки kytkie vagozet

ВЫПРАШИВАТЬ raki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ деньги räkita dengua; ~ прощение räkita prosken'n'ua

ВЫПРОСИТЬ (добиться) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) rakičendal; ~ прощение suaha prosken'n'ua rakičendal; ~ книгу suaha kniigu rakičendal

ВЫПРЫГИВАТЬ, ВЫПРЫГНУТЬ hyr|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ из окна на улицу hyrätä ikkunaspäi pihale

выпрямить oijend|ua (-an, -au; -etah); šuorend|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь oijendua nuaglaine; ~ спину oijendua selgy; ~ доску šuorendua laudu

выпрями|ться oijjeta (-genen, -genou; -jetah); šuore|ta (-nen, -nou; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine oigeni; доска ~лась laudu šuoreni

выпрямлять(ся) см. **выпрямить(ся)**

выпуклый mygyr|y (-än, -iä; -ii); ~ое дно котелка kattilazen mygyru pohju

выпуск 1. piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); ~ piästämine (työnnändy) välläl; **2.** (*продукции*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ продукции tuot-tehen valmistus; **3.** (*транспорта на линию*) ajoh|piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); ajoh|piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ avtoubusoin ajohpiäständy liiniel; **4.** (*из печати*) ilmoih|piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); ilmoih|piäständ|y (-än, -iä; -öi); ilmoih|piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ книги kniigan ilmoihpiäständy; **5.** (*группа учащихся*) opastuksen|loppi|jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); про-шлогодний ~ mulloine opastuksenloppiijoukko

выпускать см. **выпустить**

выпускни|к, -ца jälgi|kluasan opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); školan|loppi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ки школы školan jäl-gikluasan opastujat (školanloppiijat)

выпускной: ~ экзамен loppututkindo; ~ вечер školanlopendupido

выпустить 1. (*отпустить*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ верёвку из рук piästii nuoru kä-zis; ~ кошку на улицу työndiä kaži pihal; **2.** (*произвести, вы-работать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); valmist|ua (-an, -au; -etah); завод ~л много тракторов zavodu luadi (valmisti) äijän trakto-rua; **3.** (*разрешить выход*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ajoh; автобу-сы ~ли на линию avtobusat piästettih ajoh liiniel; **4.** (*издать*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; словарь выпущен в этом году sanakniigu piästettih ilmoih tänävuon; **5.** (*из учебного заведе-ния*) lop|pie (-en, -rou; -rietah); в прошлом году школа ~ла сто учащихся mulloi škola loppiettih sada opastujua

выпь kaglus|haikar (-an, -ua; -oi)

вырабатывать, выработать 1. (*изготовить*) valmist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ много тракторов valmistua (luadie) äijy traktorua; **2.** (*воспитать*) kehiti|tä (-än, -täy; -etäh); kasvati|tua (-an, -tau; -etah); ~атывать стойкий характер kehittäi voimakastu tabua; **3.** (*исчерпать полезные ископаемые*) tyhjendiä (-än, -äy; -etäh); рудник давно ~отан kaivos ammui on tyhjendetty

выравнивать(ся) см. **выровнять(ся)**

выражать см. **выразить**

выражаться 1. см. **выразиться**; **2.** (*браниться*) rap|na (-en, -ou; -nah) mattii

выражени|е 1. ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitand|u (-an, -ua; -oi); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ozuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ~ благодарности kiitok-sen ilmoitus; **2.** (*фраза, оборот речи*) virkeh (-en, -ty; -ii); sanond|u (-an, -ua; -oi); в его речи много старинных ~й hä-nen paginois on äijy ennevahnazii virkehii; **3.** (*внешний вид*) ilm|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ глаз silmien ilme (каче) ∅ образные ~я карельского языка karjalan kielen uardehet; с ~ем ilmekkä-hästi; без ~я ilmiättömästi

выразительный ilmek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое чте-ние ilmekäs luwendu; ~ взгляд ilmekäs каче

выразить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ своё мнение ilmoittua (sanuo) oma mieli

вырази|ться 1. (*передать свою мысль*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); san|uo (-on,

-ou; -otah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); неудачно ~ pahoi ilmoittua (sanuo) oma mieli; **2.** (*обнаружиться, про-явиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) ilmi; все способности ~лись в его картинах kai kyvyt tuldih ilmi hänen kuvis

вырастать, вырасти 1. (*стать больше*) kasv|ua (-an, -au; -etah); (*повзростеть*) vadrastu|o (-n, -u; -tah); ~ боль-шим kasvua suurekse; парень вырос в настоящего мужчи-ну brihačču on vadrastunnuh tävvekse miehekse; **2.** (*увели-читься*) suure|ta (-nen, -nou; -tah); kasv|ua (-an, -au; -etah); (*о ценах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); за лето нога мальчика сильно выросла kezän aigah brihačul jalgu äijäl kasvoi; цены выросли hinnat nostih

вырастить kasvati|tua (-an, -tau; -etah); ~ телёнка kasvati-tua vaza

выращивание kasvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kasvatan|u (-an, -ua; -oi)

выращивать см. **вырастить**

вырвать¹ nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|mata (-buan, -buau; -ma-tah); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь из стены riuhtata nuaglaine seinäspäi; ~ зуб kiškua hammas; ~ из рук temmata kazis

вырва|ть² (*стоинить*) его ~ло häi oksendi

вырва|ться 1. (*оторваться, отделиться*) irdavu|o (-n, -u; -tah); (*выскользнуть, выпасть*) n'ulaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из рук n'ulahtuakseh käzispäi; **2.** (*освободить-ся*) piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh); заяц ~лся из силков jänöi piäzi rihmoispäi; **3.** (*выйти наружу*) läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); пламя ~лось из окна tuli läimähtih ikkunaspäi

вы|резать 1. (*ножницами*) leik|kua (-kuan, -kuau; -atah); ~ картинку из журнала leikata čomaine žurnualaspäi; **2.** (*над-пись, рисунок*) vest|jä (-än, -äy; -etäh); kaiverd|ua (-an, -au; -etah); ~ свои инициалы vestiä (kaiverdua) omat nimen algu-kirjaimet

выреза|ть 1. (*ножницами*) leik|kua (-on, -kou; -otah); ~ картинки из журнала leikkuo čomazii žurnualaspäi; **2.** (*над-пись, рисунок*) vestell|ä (-en, -öy; -läh); kaiverdell|la (-en, -ou; -lah); ~ свои инициалы vestellä (kaiverdella) omii nimen al-gukirjaimii

выровнять 1. (*сделать гладким*) tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ землю tazoittua mua; **2.** (*по прямой линии*) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ ряды oijendua riävvyt

выровня|ться 1. (*сгладиться*) tazoit|tuo (-un, -tuu; -utah); лёд на катке ~лся luistelikkojiä tazoitui; **2.** (*по прямой линии*) oijjeta (-genen, -genou; -jetah); ряды ~лись riävvyt oijettih

выродиться, выро|ждаться huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); яблоня ~ди-лась juablokkuruu huoponi (paheni); куница в этих местах начала ~ждаться kupičču nämmis kohtis rubei häviemäh

вырубать, выруб|ить kua|dua (-an, -dau; -tah); (*мелкий лес, кустарник*) kasard|ua (-an, -au; -etah); ~ать кустарники kasardua tuhjoloi; ~ить лес kuadua mečču

выругать čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ за плохое по-ведение čakata pahas ičenviendäs

выручать, выручить 1. (*помочь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в трудное время auttua ju-giel aijal; ~ из беды piästii hiäs; **2.** (*получить от продажи*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ деньги за товар suaha den-gat tavaras

вырывать nyhti|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); ~ сор-няки nyhtie rikkuheinii; ~ гвоздь из стены riuhtuo (kiškua) nuaglastu seinäspäi; ~ из рук tembuo käzispäi

вырываться см. **вырваться**

высадить 1. (*дать выйти*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); (*за-ставить выйти*) aju|ua (-an, -au; -etah) iäre; (*помочь выйти*)

ВЫС — ВЫС

aut|tua (-an, -tau; -etah) piästä iäre; ~ пассажиров piästä matkustajat; ~ из автобуса ajuu iäre avtoubusaspäi; ~ старого человека из автобуса auttua vahnale ristikanzale piästä iäre avtoubusaspäi; **2.** (*растения*) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ рассаду в землю istuttua (panna) taime-net muah; **3.** (*выбить*) mur|dua (-ran, -dau; -retah); murend|ua (-an, -au; -etah); ~ дверь murdua veräi; ~ стекло murendua st'oklu

высадка (*растений*) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii)

высаживать см. **высадить**

высевки siegloitekset (-ien, -ii); (*овсяные или ячменные*) agan|at (-oin, -oi); (*ржаные*) karie|t (-loin, -loi); ~ выпаривают для скота siegloitekset (aganat, kariet) havvotah žiivatoile

высекать см. **высечь**¹

выселить, выселять aj|ua (-an, -au; -etah) iäres; hiä|diä (-jän, -däy; -täh); ~ из своего дома ajuu iäres (hiädiä) omas koispäi

высечь¹ (*выдолбить, вырубить*) vest|jä (-än, -äy; -etäh); kaiverd|ua (-an, -au; -etah); ~ надпись на камне vestäi kirjutes kiveh; ~ свои инициалы kaiverdua omat nimen alkukirjaimet ◇ ~ огонь suaha tuli; ~ искру iške kyven

высечь² (*наказать*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ прутом lyvvä (pergua) vičal

высидеть, высиживать **1.** (*пробыть какое-л. время*) istu|o (-n, -u; -tah); я еле ~дел до конца собрания odva istuin kerähmön loppussah; он ~живает вечера у телевизора häi istuu illat televiizoran ies; **2.** (*о птицах*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); курица ~дела цыплят kana haudoi poigazet

выскабливать см. **выскоблить**

высказать ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ своё мнение ilmoittua (sanuo) oma mieli

высказаться (*высказать своё мнение*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); san|uo (-on, -ou; -otah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); (*выступить на собрании*) pa|jista (-gizen, -gizou; -istah); ~ против чего-л. sanuo mintah to vastah; ~ за что-л. paista mintah to puoles

высказывани|е virkeh (-en, -ty, -ii); слушать его ~я kuunnella hänen virkehii

высказывать(ся) см. **высказать(ся)**

выскакивать см. **выскочить**

выскоблить kuav|ita (-čen, -ččou; -tah); ~ кашу с котла kuavita pudro kattilas

выскольз|ать, выскольз|нуть **1.** (*выпасть*) n`ulaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); мыло ~нуло из рук muilu n`ulahtih käzispäi; **2.** (*незаметно выйти*) livaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из комнаты livahtuakseh per-tispäi

выскочить **1.** (*переместиться прыжком*) hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ из окна на улицу hupätä ikkunaspäi pihale; **2.** (*неожиданно появиться*) karaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); **3.** (*выпасть*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); из зуба ~ла пломба hambahas rakui plombu ◇ на губе ~ла простуда huuleh nouzi kylmänybul`kuine

выслать **1.** (*послать*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ письмо työndiä kirjaine; **2.** (*отправить за пределы*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ из города ajuu iäre linnaspäi

высле|дить, высле|живать ot|tua (-an, -tau; -etah) jäl|gi (-len, -gie; -gii/-giiöi); novvat|tua (-an, -tau; -etah); собака ~дила лисицу koiru otti reboin jället; кот ~живает мышей kaži novvattau hiirii

выслуга: ~ лет guadovuvvet

выслуш|ать, выслуш|ивать kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ай, что я скажу kuundele, midä minä sanon

высмеивать, высмеять nagr|ua (-an, -au; -etah); suat|tua (-an, -tau; -etah) nagrettavakse

высморгать, высморкаться niist|jä (-än, -äy; -etäh) nen|ä (-än, -iä; -ii)

высок|ий (*о росте*) korgei (-ien, -iedu; -ieloi); pitk|y (-än, -iä; -ii); (*большой*) suur|j (-en, -du; -ii); ~ая гора korgei mägi; ~ая трава pitky (korgei) heiny; ~ая температура suuri tempe-ratuuru

высоко korgiel; ylähän; ylähäkse

высококачественный hyväl|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары hyväluaudet tavarat

высококвалифицированный ylen pädev|y (-än, -iä; -ii); korgei|tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ специалист ylen pädevy neromies

высокомерие ylbev|ys (-ön, -tty; -zii); suurekse|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ не украшает человека ylbevys ei čomenda ristikanzua

высокомерно ylbieh; ylbiesti; вести себя ~ vedä iččie ylbieh (ylbiesti)

высокомерный ylbei (-ien, -iedy; -ielöi); suurekse|meni|j (-jän, -jäi; -jii/-jiiöi); он очень ~ häi on ylen ylbei

высокодаренный ylen nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые дети ylen nerokkahat lapset

высокооплачиваемый korgei|palka|ine (-zen, -stu; -zii); hyväl|palka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа korgeipalkaine (hyvápalkaine) guado

высокоразвитый hyvin kehitynn|y (-ön, -tty; -zii); korgieh kehitynn|y (-ön, -tty; -zii); ~ая техника hyvin kehityn-nyh tehniekku

высокоурожайный hyväl|sualehi|ne (-zen, -stu; -zii); suur|sualehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ год hyväsualehine vuoz|i **высокохудожественный** korgei|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); korgei|tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое произведение korgeiarvoine tevos

высокоэффективный ylen tevok|as (-kahan, -astu; -kahii)

высот|а **1.** korgev|s (-on, -ttu; -ksii); ~ окна ikkunan korgevus; ~ой в десять метров kymmenen metrin korgevus; ~ давления painien korgevus; ~ температуры lämbötilan korgevus; ~ голоса iänen korgevus; **2.** (*возвышение*) mälg|i (-in, -gie; -gilöi); mägyč|čy (-än, -čii; -čii); занять ~у valloittua mägyččy; **3.** (*уровень*) taz|o (-on, -uo; -oloi); ~ качества luavun tazo ◇ быть на ~e olla korgiel tazol; смотреть в ~у kaččuo taivahah

высох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~ло sovät kuivetti; ручей высох oja kuivi

выспаться muata (maguan, maguau; muatah) kylläl

выспрашивать см. **выспросить**

выспрашивание kyzelend|y (-än, -iä; -öi); kyzely (-n, -y; -löi); tiijustelend|u (-an, -ua; -oi); tiijustelu (-n, -u; -loi)

выспросить kyzel|lä (-en, -öy; -läh); tiijustell|la (-en, -ou; -lah); подробно ~ обо всё tarkah kyzellä kaikkeh näh; ~ новости tiijustella kai uudizet

выстави|ть **1.** (*вынуть*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рамы heittäi syväinikkunat; **2.** (*поставить наружу*) vediä (vien, vedäy; vietäh); pan|na (-en, -ou; -nah); (*выгнать*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ старые вещи на балкон vediä vahnat lomut gal-daril; ~ шкаф в коридор panna škuappu senčoih; **3.** (*на обозрение*) pan|na (-en, -ou; -nah) nägevih; художник ~л свои картины taidoilliä pani nägevih omat kuvat; **4.** (*предложить, выдвинуть*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кандидатуры kehoittua kandiduatakse (ezittäi kandiduatuuru); **5.** (*поставить*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ оценки в дневник panna arvosanat päivikköh

выставка (*собрание предметов*) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ книга kniigoin ozuttelu

выставочный ozuttelu|l-; ~ зал ozutteluzualu

выстирать pe|stā (-zen, -zöy; -stäh); ~ бельё pestā sovat
выстрел ammundu|ker|du (-ran, -dua; -doi); ammundu|u (-an, -ua; -oi); с каждым ~ом joga ammundukerdah; раздаться ~ы rubei kuulumah ammundu

выстрелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ в волка am-buo hukkah

выстри|гать, выстри|чь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ker|tā (-čen, -ččöy; -täh); ~чь волосы leikata tukat; мама ~гла овец muamo keričči lambahat

выступ|ать, выступ|ить 1. (*выдвинуться вперёд*) harp|ata (-uan, -uau; -atah) edeh; tull|la (-en, -ou; -lah) edeh; ~ из шеренги harpata edeh rivispäi; 2. (*отправиться в путь*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в поход lähtie matkah; 3. (*показаться наружу*) törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); törrot|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ из воды törčöttiä viespäi; 4. (*публично исполнить*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*высказаться*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; ~ в главной роли ezit-tiä piärouli; ~ по радио pidiä paginua ruadivos; 5. (*появиться, проступить*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); пот ~ил на лбу higi nouzi oččah; слёзы ~или на глазах kuunälet nostih silmih

выступление 1. (*в поход*) läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ в поход lähtö matkah; 2. (*публичное исполнение, высказывание*) ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); pagin (-an, -ua; -oi); ~ артистов artistoin ezitys; ~ лектора luvendoiččijan pagin

высушивать kuiv|ail|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё kuivail|la sobii

высушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ бельё kuivata sovat

высуши|ться kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~лось sovat kuivettih

выс|ший 1. (*превосх. ст.* от высокий) korgei|n (-man, -muu; -mii); ~ая награда korgein palkindo; 2. (*главный*) ylimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая государственная власть ylimäine valdivovaldu; 3. (*следующий за средним*) korgei|l-; ~ее учебное заведение korgeiškola

высылать см. **выслать**

вы|сыпа|ть, высыпа|ть 1. kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ягоды из корзинки kuadua marjat poimičuspäi; 2. (*появиться, выступать*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); на носу ~ли веснушки nenäl nostih kurmicat

высыпа|ться¹ (*выпасть*) čabi|sta (-zen, -zou; -stah); piraht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); зерно ~ется из мешка на землю juvät čabistah huavospäi muale; сахарный песок ~лся на пол zuaharipeskut pirahtettihes lattiele; мелочь ~лась из кармана hienot dengat rakuttih kormanispäi

высыпаться² см. **выспаться**

высыхание kuivand|u (-an, -ua; -oi)

высыхать см. **высохнуть**

вытап|ывать см. **вытоптать**

вытаращивать huaristel|la (-en, -ou; -lah); ~ глаза huaristella silmii

вытаращить huarist|ua (-an, -au; -etah); ~ глаза huaristua silmät

вытачивать см. **выточить**

вытащить 1. (*вынести, вывести*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iäre; kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ всю мебель на улицу vediä (kandua) kai pertilomut pihal; 2. (*выдернуть, вынуть*) nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuh|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь из стены riuhata nuaglaine seinäspäi; ~ посуду из шкафа ottua astiet škuaraspäi; ~ занозу из пальца vediä puikko somespäi

вытека|ть 1. см. **вытечь**; 2. (*брать начало*) ot|tua (-an, -tau; -etah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); река ~ет из озера jogi ottua allun järvespäi

вытереть pyhk|ie (-n, -y; -täh); ~ пыль pyhkie pölyt; вытирайте ноги! pyhkikkiiä jallat!

вытереться pyhki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ полотенцем pyhkiekseh kázipaikal

выте|чь valu|o (-n, -u; -tah); вода ~кла из бочки vezi valui pučispäi

вытирать(ся) см. **вытереть(ся)**

вытолкать, вытолкнуть ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ вперёд ähkätä edehpäi

вытопта|ть pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); pol|gie (-len, -gou; -gietah); овцы ~ли грядки lambatat polleteltih vagozet; ~ тропинку в снегу polgie dorogaine lumes

выточить (*наточить*) terend|ä (-än, -äy; -etäh); tahk|ota (-uon, -uou; -otah); ~ ножницы terendiä nožničat; ~ косы и топоры tahkota kosat da kirvehet

вытрясти puist|ua (-an, -au; -etah); ~ мешки из-под муки puistua jauhohuavot

вытрях|ивать, вытрях|нуть puistel|la (-en, -ou; -lah); puist|ua (-an, -au; -etah); хозяйка ~ивает дорожки emändy puistelu hurstilo; дорожки ~нуты hurstii ollah puistetut

выть 1. (*громко плакать*) uli|sta (-zen, -zou; -stah); кто так воет? kembo nenga ulizou? 2. (*о ветре и т. п.*) ulv|uo (-on, -ou; -otah); ветер воет tuuli ulvou; волки воют hukat ulvotah

вытягивать(ся) см. **вытянуть(ся)**

вытянуть 1. (*вытащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ зуб vediä hammas; 2. (*выпрямить*) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ руки oijendua käit; 3. (*растянуть*) venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ верёвку venyttiä nuoro

вытяну|ться 1. (*растянуться*) veny|ö (-n, -y; -täh); рукава ~лись hiemuat venyttih; 2. (*выпрямиться*) oijeta (-genen, -genou; -jetah); ~ на диване oijeta divanale

выучить 1. opastu|o (-n, -u; -tah); ~ стихотворение наизусть opastuo runo mustoh; 2. (*научить*) opast|ua (-an, -au; -etah); ~ ребёнка читать opastua lapsi lugemah

выучиться 1. opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lugemah; 2. (*закончить обучение*) lop|pie (-en, -pou; -pietah) opastund|u (-an, -ua; -oi)

выхватить, выхватывать tem|mata (-buan, -buau; -matah); kop|lata (-puan, -puau; -atah); ~ из кармана temmata kormanispäi; ~ из огня kopata tulespäi

выхлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ разрешение hommata luba

выход 1. (*на работу*) lähtend|y (-än, -iä; -öi); (*из отпуски*) tulend|u (-an, -ua; -oi); 2. (*из создавшегося положения*) piäzy (-n, -y; -löi); 3. (*место, через которое выходят*) uksi (uksen, ustu; uksii); ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); lähtendy|ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); 4. (*продукции*) tulo|miär|y (-än, -iä; -ii); большой ~ продукции suurii tulomiäry

выходи|ть 1. см. **выйти**; 2. (*быть обращённым куда-л.*) olla (olen, on; ollah); окно ~т во двор ikkun on pihapuolehpäi

выходн|ой 1. (*служащий для выхода*) lähtendy|l-; ulgo|l-; ~ая дверь lähtendyveräi (ulgoveräi); 2. (*свободный от работы*) lebo|l-; joudo|l-; ~ день leboräivy (joudopäivy)

выхухоль vezi|mygr|y (-än, -iä; -ii)

выцве|сти, выцве|тат valpastu|o (-n, -u; -tah); занавески ~ли znavieskat valpastuttih

вычество puolend|ua (-an, -au; -etah); vähend|ä (-än, -äy; -etäh)

вычисление 1. (*действие*) laskemij|ne (-zen, -stu; -zii); laskend|u (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); lugemij|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ процентов procentoin laskendu (luvendu); 2. (*результат*) čot|tu (-an, -tua; -tii)

вычислить, вычислять lu|gie (-ven, -gou; -gietah)

вычистить puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~ щёткой puhtas-tua šotkal

вычитаниe puolendu[s (-ksen, -stu; -ksii); vähendy[s (-ksen, -sty; -ksii); знак ~я puolendusmerki (vähendysmerki)

вычита□**ть** см. **вычесть**

выше **1.** (сравнит. ст. от высокий) korgiemi; pitkemi; ~ ростом korgiemi kazvol; **2.** (сравнит. ст. от высоко) korgiembal; ylembä; подняться ~ nosta korgiembal (ylembä)

вышивание kirjond[u (-an, -ua; -oi); ~ скатерти ryhki-men kirjundu

вышивать см. **вышить**

вышивка kirjondeh (-en, -tu; -ii); ~ крестом ristukirjondeh; ~ гладью silei kirjondeh

вышить kirjond[ua (-an, -au; -etah); ~ полотенце kirjondua käziraikku

вышк|а (чердак) vuišk[u (-an, -ua; -ii); веники находятся на ~е vastat ollah vuiškal

выщипать nyhti[e (-n, -y; -täh); höyhendiä (-än, -äy; -etäh); höyhendellä(-en, -öy; -läh); ~ траву nyhtie heinät; ~ перья у курицы höyhendiä kana

выщипнуть nyht[ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пёрышко nyhtätä sulgaine

выщипывать см. **выщипать**

выяснение (по гл. выяснить) sellittämi[ne (-zen, -sty; -zii); sellity[s (-ksen, -sty; -ksii); (по гл. выясниться) selgiemi[ne (-zen, -sty; -zii); selgiend[y (-än, -iä; -öi)

выяснить sellit[tiä (-än, -täy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sellil; ~ причину sellittä syu

выясни|ться sell[etä (-genen, -genöy; -letäh); недоразумение ~лось hairovus selgeni

выяснять sellit[ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ причину sellitellä syudy

выясняться см. **выясниться**

вьюга tuhu (-n, -u; -loi)

вьюжи|ть tuhu|ta (-ou); всю ночь ~ло kaiken yön tuhu

вьюжн|ый tuhu|;- ~ая погода tuhusiä

вьюн (рыба) muda|kal|a (-an, -ua; -oi)

вьюнок (растение) kiere|hein|y (-än, -iä; -ii)

вяз väzi|puu (-n, -du; -loi); d'alaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); ulmu[s (-ksen, -stu; -ksii)

вязальн|ый nieglondu|;- ~ая машина nieglondukoneh (nieglondumašin)

вязальши|к, ~ца nieglo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (сету) kudo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вязание nieglomi[ne (-zen, -stu; -zii); nieglondu (-an, -ua; -oi); (сету) kudomi[ne (-zen, -stu; -zii); kuvond[u (-an, -ua; -oi); увлечься ~м innostuo nieglomizeh

вязанка: ~ дров halgotakku; ~ соломы olgotakku

вязан|ый nieglot|tu (-un, -tuu; -tuloi); kuvot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые рукавицы nieglotut alazet; ~ая сеть kuvottu verko

вязать **1.** (стицами, машиной) niegl[uo (-on, -ou; -otah); (сеть) ku|duo (-von, -dou; -votah); ~ свитер niegluo villastu paidua; **2.** (связывать) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ снопы siduo luyhtehii

вязка **1.** nieglondu (-an, -ua; -oi); kuvondu (-an, -ua; -oi); ~ чулок sukkiel nieglondu; ~ сети verkon kuvondu; **2.** (связывание) sivondu (-an, -ua; -oi); ~ снопов luyhtehien sivondu

вязк|ий sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое тесто sitkei tahtas **вязну|ть** vaj|ota (-uon, -uou; -otah); up|ota (-puon, -puou; -otah); ~ в снегу vajota lumeh; ноги ~т в грязи jallat upotah ligah

вяли|ть ahavo|ja (-čen, -ččou; -jah); в старину мясо ~ли ennevahnas lihua ahavoittih

вял|ый näivišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ая репа näiviškö nagris

вяну|ть näivisty|ö (-n, -y; -täh); сорванные цветы быстро ~т katkatut kukat terväh näivistyäh

Г

габарит suuru[s (-on, -ttu; -zii)

гавка|ть hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); räyk|kyö (-yn, -kyu; -ytäh); собака ~ет koiru haukkuu (räykkyy)

гавкну|ть haukaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); räykäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); собака ~ла koiru haukahtih (räykähtih)

гагар|а kuik|ku (-an, -kua; -kii); гнездо ~ы kuikan pezä

гадалка tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

гадание arbailu (-n, -u; -loi); kartih||laskend[u (-an, -ua; -oi)

гада|ть **1.** (предсказывать) gada|ja (-čen, -ččou; -jah); (на картах) lask|je (-en, -ou; -ietah) kartih; ~ **2.** (предполагать) arbail|la (-en, -ou; -lah); мы долго ~ли, куда идти муö kodvan arbailimmo, kunne mennä

гадкий pah|a (-an, -ua; -oi); ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tylg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок paha (ilgei, tylgei) tego

гадюка harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi) ma|do (-von, -duo; -dolo); pahač|ču (-un, -čuu; -čuloi)

газ guazu (-n, -u; -loi); горючий ~ poltoguazu; ~ы vaččuguazut ö сбавить ~ hillendiä vauhti

газета sanomu||leht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); leht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); gazet|tu (-an, -tua; -toi); ежедневная ~ jogapäiväine sanomulehti (lehti)

газов|ый guazu|;-; ~ое отопление guazulämmitys; ~ая плита guazuplita

газон kylvet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) nurmik|ko (-on, -kuo; -kolo); постричь ~ы niittä kylvetyt nurmikot

газонокосилка heiny||kosilk|u (-an, -ua; -oi)

газообразн|ый guazun||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое вещество guazunmugaine aineh

газопровод guazu||tru|ba (-van, -bua; -bii)

гайк|а gaik|ku (-an, -kua; -koi); заворачивать ~и kierdiä gaikkoi

галактика linnun||rada|kun|du (-nan, -dua; -dii); galaktiek|ku (-an, -kua; -koi)

галантерейн|ый galanterei|;-; ~ые товары hienot tavarat (galantereitavarat)

галантерея hieno||tavar (-an, -ua; -oi); galanter|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

галдэж hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); mäly (-n, -y; -löi); lodžu (-n, -u; -loi)

галдэть häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy; -stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah); дети ~ят на улице lapset hälistäh (mälistäh, lodžistah) pihal

галерея **1.** galler|ei (-ien, -iedy; -ielöi); картинная ~ kuvagallerei; в картинной ~е выставлены работы авангардистов kuvagallereis ollah ozuteltavannu avangardistoin tevosket

галёрк|а teatran ylä|kerro[s (-ksen, -stu; -ksii); сидеть на ~е istuo teatran yläkerroksel

галка šn'ua|ku (-an, -kua; -koi)

галлюцинация valeh|;-; valeh||nä|gy (-vyn, -gyy; -gylöi); valeh||kuulu (-n, -u; -loi); valeh||n'uuhu (-n, -u; -loi); gal'l'ucinaci|i (-en, -edu; -eloi); зрительная ~ valehnägy; слуховая ~ valehkuulu; обонятельная ~ valehn'uuhu

галоп: ~ом nel'l'uu; nel'l'ul; лошадь бежит ~ом hebo juoksu nel'l'uu (nel'l'ul)

галстук galstuk|ku (-an, -kua; -koi); повязать ~ siduo gals-tukku

галька čäri (-n, -i; -löi)

гам hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); rädžineh (-en, -ty; -ii); rädzy (-n, -y; -löi); шум и ~ lomineh da rädžineh

гамак liedžy||verk|o (-on, -uo; -oloi); лежать в ~е viruo liedžyverkos

гамма (муз.) sävelik|kō (-ön, -күө; -kōlöi); мажорная ~ mažorsävelikkō; минорная ~ minorsävelikkō

гангстер gozv|o (-on, -uo; -oloi); bandiit|tu (-an, -tua; -toi); kiško|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гандбол kazi||miäč|čy (-yn, -čyу; -čyloi); играть в ~ kižata kaziimiäččyh

гандболист kazi||miäččyh|kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi)

гараж garaž|u (-an, -ua; -oi); держать машину в ~e pidiä mašinua garažas

гарантийный garantii|-; tagustus|-; ~ срок tagustusaiгу

гарантировать **1.** (обеспечивать осуществление чего-л.) garantiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); tagust|ua (-an, -au; -etah); ~ нашу безопасность tagustua meijän turvalližus (turvu); **2.** (ограждать) turv|ata (-uan, -uau; -atah); никто не ~н от ошибок niken ei ole turvattu hairahtukses

гарантия garanti|i (-en, -edu; -eloi); tagu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нашего здоровья meijän terveyhön tagus (garantii); ~ безопасности turvan tagus (garantii)

гардероб **1.** (шкаф) soba||škuar|pu (-an, -puа; -poi); **2.** (раздевальня) soba||vuarnak|ko (-on, -kuo; -koloi); **3.** (одежда) so|vat (-bien, -bii); ruut|at (-tien, -tii); у него большой ~ hänel on äijy sobua (ruuttua)

гардеробщик sobien||vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua sobienvardoičči|jannu

гармонировать so|bie (-vin, -biu; -vitah); luadiekseh (-jimmos, -dihes; -jitahes) одежда ~ует с обувью sovat luaji-tahes jallaččiloinke

гармонист soitai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); soitol||soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гармонично sobuh; sovukkahasti; yhteh||sobuh; yhteh||iäneh

гармоничный sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yhteh||sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гармония so|bu (-vun, -buu; -buloi); yhteh||so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ гласных vokalisobu

гармонь soit|to (-on, -tuo; -toloi); играть на ~и soitua soitol

гарнир ližät|eh (-tehen, -ehty; -tehi); мясо с ~ом liha ližättehenke; приготовить на ~ жареный картофель valmis-tua ližättehekse žuarittu kartohku

гарнитур **1.** (пара белья) soba||puar|u (-an, -ua; -oi); купить два новых ~а ostua kaksi uuttu sobarpuarua; **2.** (мебель) perti||lomu|t (-loin, -loi); в мебельном ~е три предмета perti-lomulois on kolme veššii

гарнь **1.** kuaru (-n, -u; -loi); kuačku (-n, -u; -loi); palanu|h (-on, -ttu; -zii); пахнет ~ью nenäh tulou palanuol; **2.** (выгоревшее место) palate|s (-ksen, -stu; -ksii); pal|o (-on, -uo; -oloi); посеять репу на ~и kylviä nagris palatekseh (paloh)

гасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свет sammuttua tuli

гаснуть sammu|o (-n, -u; -tah); в деревне рано ~т огни kyläs äijoi sammutah tulet; звёзды ~т tiähtet sammutah

гастрит gastrit|tu (-an, -tua; -toi); vačču|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

гастроли ozuttel||matk|u (-an, -ua; -oi); быть на ~ях olla ozuttelumatkoi

гастролировать olla (olen, on; ollah) ozuttelu||matkoi

гастроном eineh||lauk|ku (-an, -kua; -koi); syömis||lauk|ku (-an, -kua; -koi); gastronom|u (-an, -ua, -oi)

гастрономия eineh||tavar|at (-oin, -oi); gastronom|i|i (-en, -edu; -eloi)

гашение (тушение) sammuttami|ne (-zen, -stu; -zii); sammutand|u (-an, -ua; -oi); sammutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

гвоздика neilik|ku (-an, -kua; -koi)

гвоздолёр gačču (-un, -čчу; -čuloi); gačču||loma|jne (-zen, -stu; -zii); выдернуть гвозди ~ом kiškou nuaglazel gaččulomazel

гвоздь nuagl|u (-an, -ua; -oi); nuagla|jne (-zen, -stu; -zii); вбить ~ iškic nuaglaine; наступить на ~ polgie nuaglazel

где kus; mis; ~ ты живёшь? kus sinä elät? ~ он работает kus häi ruadau? ~ ты ходил? kus kävelit? ~ я родился? mis kohtua minä rodinuhes olen?

гектар gektuar|u (-an, -ua; -oi)

гемината (удвоенный согласный звук) kahtendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) konsonant|u (-an, -ua; -oi); geminuat|tu (-an, -tua; -toi)

гемоглобин gemoglobin (-an, -ua; -oi)

геен geen|u (-an, -ua; -oi); ~ы geenat

генеалогический sugu||polvi|l-; ~ое древо sugupolvipuу

генеалогия sugu||polvi||histouri|i (-en, -edu; -eloi)

генерал generaal|u (-an, -ua; -oi)

генеральный riä||-; suur|i (-en, -du; -ii); ~ план riäpohju-piirros; ~ая репетиция riäharjaitus; ~ая уборка suuri kabrastus

генетика geneetik|ku (-an, -kua; -koi)

гениальный nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек nerokas ristikanzu; ~ писатель nerokas kirjuttai

гений neroniek|ku (-an, -kua; -koi)

генитив (наименование надежда) genetiiv|u (-an, -ua; -oi)

геноцид rahvahan||hävitänd|y (-än, -iä; -öi); подвергаться ~у puuttuo rahvahanhävitändäh

географ muan||tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muan||tiedoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); geograff|u (-an, -fua; -foi)

география muan||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); geogruafi|i (-en, -edu; -eloi); урок ~и muantiedourokku

географический muan||tiedo|-; ~ атлас muantiedokartasto

геолог geolougl|u (-an, -ua; -oi)

геология geolougi|i (-en, -edu; -eloi)

геометрия geometri|i (-en, -edu; -eloi); урок ~и geometrien urokku

георгин syvys||hehk|u (-an, -ua; -oi); daali|i (-en, -edu; -eloi); georgiin|u (-an, -ua; -oi)

герань kurren||polvi|i (-en, -ie; -ii/-iloi); geruani (-n, -i; -loi)

герб valdivon||merki (-n, -i; -löi); gerb|u (-an, -ua; -oi)

гербарий gerbuari|i (-en, -edu; -eloi); собирать листья для ~я kerätä lehtii gerbuarieh niškoi

геркулесовый kagru|l-; ~ая каша kagrupudro; ~ые хлопья kagruhiudalehet

Германия Germuani|i (-en, -edu)

германский germuanielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие языки germuaniellizet kielet

герметический täyzi||umbina|jne (-zen, -stu; -zii); ilman||pidä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ сосуд täyziumbinaine (ilmanpidäi) astii

герой **1.** (личность, совершившая нечто героическое) muanivo||mie|s (-hen, -sty; -hii); urho||mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ труда guadomuanivomies; ~ войны voinal muanivomies;

2. (главное действующее лицо) riä||heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ рассказа kerdemuksen piähengi

геронический urholl|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок urholline tego

гибель surm|u (-an, -ua; -ii); kuolend|u (-an, -ua; -oi) ◇ на краю ~и surman pardahal

гибкий notk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ прут notkei (sitkei) vičču; ~ стан vedrei vardalo

гибнуть hävitä (-en, -ey; -täh); kuoll|ta (-en, -ou; -tah); на войне ~ет много людей voinal kuolou (häviey) äijy rahvastu

гигантский ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ая змея ylen suuri mado

гигиена **1.** (наука) tervehys||op|pi (-in, -pii; -piloi); gigijien|u (-an, -ua; -oi); **2.** (совокупность практических мер) terveyhön||huol|do (-lon, -duo; -doloi); gigijien|u (-an, -ua; -oi); личная ~ oman ičen gigijienu

гид giid|u (-an, -ua; -oi); viettelijä (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~ом ruadua giidannu (viettelijänny)

гидросфера muan||vezi||kehys (-ön, -tty; -zii); gidrosfier|u (-an, -ua; -oi)

гидроэлектростанция (ГЭС) vezi||voimalu (-n, -u; -loi); gidrostansijä (-en, -edu; -eloi)

гидроэнергетика vezi||voim|u (-an, -ua; -ii); gidro||-energietik|ku (-an, -kua; -koi)

гидроэнергетический vezi||voimu||-; ~ие запасы vezi-voimuarat

гимн gimn|u (-an, -ua; -oi); государственный ~ valdivon gimnu; хвалебный ~ ylendyspajo

гимназия gimnuazijä (-en, -edu; -eloi); учиться в ~и opastuo gimnuazies; закончить ~ю loppie gimnuazii

гимнаст gimnast|u (-an, -ua; -oi); voimistelijä (-jan, -jua; -jii/-joi)

гимнастика gimnastiek|ku (-an, -kua; -koi); voimistelu (-n, -u; -loi); художественная ~ kaunehgimnastiekku

гимнастический gimnastiekku||-; voimistelu||-; ~ зал gimnastiekkuzualu (voimisteluzualu)

гипноз gipnouz|u (-an, -ua; -oi); käsky|un|ä (-en, -du; -iloi); находиться под ~ом olla gipnouzan (käskyunen) vallas

гипотеза ennustus||mieli (-en, -dy; -ii); gipoutez|u (-an, -ua; -oi); ~ подтвердилась ennustusmieli tovestui

гипс gips|u (-an, -ua; -oi); положить в ~ panna gipsah; снять ~ heittää gipsu

гиря giir|u (-an, -ua; -oi); pain|o (-on, -uo; -oloi); поднимать ~и nostella giiröi (rainoloi)

гиревой: ~ спорт giirusportu

гитаря gituar|u (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittaa gituaral

глав|а¹ (раздел книги) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); oz|a (-an, -ua; -ii); в первой ~е книги kniigan enzimäzes luvus (ozas)

глав|а² **1.** (главное лицо) piä||mie|s (-hen, -sty; -hii); ižändy (-än, -iä; -ii/-öi); ~ города linnan piämies; ~ семьи perehen ižändy; **2.** (купол) kupol|u (-an, -ua; -oi); ~ы церкви kirikön kupolat \diamond во ~е piäs (allus, algupiäs); быть во ~е колонны olla rahvasjoukon algupiäs

главарь ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ бандитской группировки gozvojoukon ohjuaju

главенство yli||val|du (-lan, -dua; -doi); уступить ~ другому andua ylivaldu toizele

главенствовать olla (olen, on; ollah) yli||vallas; pi|diä (-en, -däy; -etäh) yli||valdua; ~ в классе piidiä ylivaldua kluasas

главный **1.** (основной) vahni|n (-man, -mua; -mii); piä||-; ~ вопрос piäkyzymys; **2.** (старший) piä||-; vahni|n (-man, -mua; -mii); ylimä|line (-zen, -sty; -zii); ~ врач piädouhturi (vahni|n douhturi); ~ инженер piäinženieru (vahni|n inženieru); ~ое командование ylimäine johtokundu \diamond ~ые члены предложения virkehen piäsanat; ~ым образом enne kaikkie (enimyölleh); ~ым образом работать надо лучше enne kaikkie ruadua piädy parembi; ~ым образом ветераны enimyölleh veteruanat

главпочтамт piä||pošt|u (-an, -ua; -ii)

глагол verbi (-n, -i; -löi); спряжение ~ов verbi|öin taivu|tus; ~связка abuverbi

гладильный ut'uužindu||-; ~ая доска ut'uužindulaudu

гладить **1.** (ласкать) silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка по головке silittiä lapsen piähytty; **2.** (утюгом) ut'uuži|e (-n, -u; -tah); ~ бельё ut'uuži|e sobii

гладкий sillei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая поверхность sillei pindu; ~ие руки sillet käit

гладь pin|du (-nan, -dua; -doi); ~ озера järven pindu \diamond тишь да ~ hil'l'äz da rauhus

глажение ut'uužindu (-an, -ua; -oi); ~ бельё занимает много времени sobien ut'uužindah menöy äijy aigua (sobien ut'uužindu ottau äijän aigua)

глаз silm|y (-än, -iä; -ii); красивые ~а čomat silmät; верный ~ tarku silmy; острый ~ terävy silmy \diamond с ~у на ~ silmy silmäh; за ~а silmien tagua; в ~а kohti silmih; на ~ax silmis; куда ~а глядят kunne silmät kačotah; дурной ~ paha silmy

глазастый **1.** suuri||silmä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая девчушка suurisilmäine tyttöine; **2.** (зоркий) silmä|käs (-kähän, -ästy; -kähii); tarku||silmä|line (-zen, -sty; -zii); ну ты и ~! vai olet sinä silmäkäs (tarkusilmäine)!

глазница silmy||kuor|pu (-an, -puu; -pii)

глазной silmy||-; ~ая впадина silmykuorpu; ~ые болезни silmytavvit; ~ врач silmyliäkäri

глазок **1.** (почка) silmä|line (-zen, -sty; -zii); **2.** (отверстие для наблюдения) loukko|line (-zen, -stu; -zii); ~ в двери veriän kirkistysloukkoine

глас|ить **1.** (говорить) san|uo (-on, -ou; -otah); закон ~ит zakonas sanotah; **2.** (кричать) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); глашатаи ~ят viestinkandajat iännetäh (iätäh)

гласно avvoi; julgieh; julgizesti

гласность avvožu|s (-on, -ttu; -ksii); julgižu|s (-on, -ttu; -ksii); glasnosti (-n, -i; -loi); политика ~и avvožuspoliitiekku; передать ~и tuvva julgi (suattuua ilmi)

гласный¹ (открытый, публичный) julgina|line (-zen, -stu; -zii); avvona|line (-zen, -stu; -zii); ~ суд julginaine (avvona|line) suudo; объявить обсуждение ~ым ilmoittua pagin julginazekse (avvonazekse)

гласный² **1.** (лингв.) vokali||-; ~ая основа vokalivardalo; **2.** (в знач. суц.) vokali (-n, -i; -loi); ~ переднего ряда ezivokali; ~ заднего ряда tagavokali

глин|а sav|i (-en, -ie; -ii/-iloi); обмазать печь ~ой voidua räčči savel; месить ~у pieksiä savie

глинистый savek|as (-kahan, -astu; -kahii); savii||-; savikko||-; ~ая почва savimua (savikkomua); ~ое дно savipohju; ~ые поля savekkaht pellot

глиняный savi|ne (-zen, -stu; -zii); savi||-; ~ая посуда savia|stiet (savizet astiet)

лист syöj|y (-än, -iä; -ii); ребёнка мучают ~ы lastu muokatah syöjät

глобальный kogo||mua||ilmalli|ne (-zen, -stu; -zii); kogo muailman; globualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые проблемы kogo muailman problemat; ~ая тревога globualline huolestus

глобус miäččy|kart|u (-an, -ua; -oi); gloubus|su (-an, -sua; -soi); на ~е miäččykartal (gloubusal)

глотать lain|ota (-uon, -uou; -otah); ~ слюну lainota n'olgie \diamond ~ воздух haukkie ilma

глот|ка kero|i (-in, -idu; -loi); ki|da (-jan, -dua; -doi) \diamond во всю ~у täytty kidua; драть ~у kiško kidua; заткнуть ~у ranna kida kiini

глотнуть lainuold|ua (-an, -au; -etah); ~ воды lainuoldua vetty

глоток lainovu|s (-ksen, -stu; -ksii); гуурпävys (-ksen, -sty; -ksii); ~ воды гуурпävys vetty

глохнуть **1.** (терять слух) kuurnistu|o (-n, -u; -tah); ~ на одно ухо kuurnistuo yhtel korval; **2.** (слабеть, затихать) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); голоса ~ли и отдалялись iänet hille|täh da loitottih; **3.** (перестать работать) sammui|o (-n, -u; -tah); мотор глох дважды motor sammui kaksi kerdua; **4.** (дичать) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); hylgävyy|ö (-n, -y; -täh); меңoit|tuo (-un, -tuu; -utah); сад ~нет sadu kazvoittu; поля ~нут pellot hylgävyytäh; покосы ~нут nurmet меңoitutah

глубин|а syvy|s (-ön, -tty; -zii); на ~е десяти метров kymmenen metrin syvyöl \diamond в ~е веков ennevahnas; в ~е души syväimen sydämes

глубокий **1.** syvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое озеро syvä järvi; ~ая миска syvä mal'l'u; ~ие познания syvät tiijot; **2.** (поздний) syväin||-; myöhä|line (-zen, -sty; -zii); (о возрасте) ylen vahni|u

(-an, -ua; -oi); ~ая осень syvänsygyzy (myöhäine sygyzy); ~ой ночью syvänyö; дожить до ~ой старости eliä ylen vahnah igässäh ◊ ~ сон sitkei uni; ~ мрак syngy pime

глубоко syväh; syvästi; ~ посадить картошку istuttaa kartohkat syväh; грядки ~ пропаханы vavot on ajeltu syväh (syvästi)

глубокомысленно syvä|mielizesti

глубокомысленный syvä|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые вопросы syvämielizet kyzumukset

глубокоуважаемый suuresti kunnivoitettav|u (-an, -ua; -ii)

глупец mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); bluazn|u (-an, -ua; -oi); puoli|ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); он такой ~! häi on ihan mieletöi (tolkutoi, puoliurai!)

глупость mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); tolkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); tuhmu|s (-on, -ttu; -zii); плакать по ~и itkie mielettömytty; сказать по ~и sanuo tolkuttomuttu (tuhmuttu)

глупый mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhmu|u (-an, -ua; -ii); hajut|oi (-toman, -tomua; -tomii); hukku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор mieletöi (tolkutoi, hajutoi) pagin; ~ спор mieletöi (tuhmu) kiistu

глухарка koppali (-n, -i; -loi)

глухарь ме|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); токование ~я ме|oin kiimindy

глухо kumieh; kumiesti

глухой 1. (*лишённый слуха*) kuurn|is (-ehen, -ehtu; -ehii); ~ человек kuurnis ristikanzu; 2. (*незвонкий*) kum|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос kumei iäni; звонкие и ~ие согласные helevät da kumiet konsonantat; 3. (*дикий*) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); sal|o (-on, -uo; -oloi); syngy (-än, -iä; -ii); ~ лес korbimeččy (syngy meččy); 4. (*безлюдный, тихий*) hil'|aine (-zen, -stu; -zii); (*поздний*) syväin|-; ~ая улица hil'|aine riha; ~ая ночь syvänyö

глухонемой kiele|öi (-tömän, -tömiä; -tömi)

глуши|ть 1. (*делать менее слышным*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ковёр ~т шаги kouru sammuttu (hillendäy) askelii; 2. (*мешать росту*) tupehtut|tua (-an, -tau; -etah); крапива всё тут ~т šiilo kai täs tupehtuttu; 3. (*смягчать боль и т. п.*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ боль таблетками lievendiä kibuu tabletkoil; 4. (*прекращать действие чего-л.*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ мотор sammuttua motor

глушь kor|bi (-ven, -bie; -biloi); sal|o (-on, -uo; -oloi); заблудиться в лесной ~и yöksyö ме|ččykorves (salos)

глыба pal|a (-an, -ua; -oi); möhkäle|h (-en, -ty; -ii); tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ льда jäpala (jäämöhkäle|h); снежная ~ lumitukku

гляд|еть kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ в окно kaččuo ikkunah ◊ косо ~ kaččuo pahal silmä|; на ночь ~я yödy vaste

гнать 1. (*прогонять*) aj|ua (-an, -au; -etah); karkoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ стадо домой ажу karju kodih; ~ кур с грядок karkoittua kanat vagozilpäi; ветер гонит лодку на камни tuuli ажу venehty kivih; 2. (*изготавливать посредством перегонки*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); keit|tiä (-än -täy; -etäh); ~ смола laskie tervua; ~ самогон keittiä kodiviinua

гнаться aj|ua (-an, -au; -etah) peräh; aj|ua (-an, -au; -etah) jälles; ~ за зайцем ажу peräh (jälles) jänöidy

гнев vi|h|a (-an, -ua; -oi); вызвать ~ nostattua viha; в порыве ~а vihanallas

гневаться suutt|tuo (-un, -tuu; -utah); tabavu|o (-n, -u; -tah); vihastu|o (-n, -u; -tah); ~ из-за пустяка suuttuo (tabavuo, vihastuo) tyhjän täh

гневный viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ взгляд vihaine (vihažu) kačahtus

гнезд|иться pezoit|tuo (-un, -tuu; -utah); ласточки ~ятся под стрехой piäsköit pezoitutah räystähän alle

гнездо pez|ä (-än, -iä; -ii); ласточкино ~ piäsköin pezä; вить ~ luadie peziä

гнёт 1. (*тяжесть*) lič|e (-čien, -etty; -čielöi); pain|o (-on, -uo; -oloi); грибы под ~ом sienet ollah liččies; положить на грибы ~ рanna paino sienien piäl; 2. (*притеснение*) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ режима vallan ahtistus

гнида čaivo|ji (-in, -idu; -loi)

гнил|ой 1. harannu|h (-on, -ttu; -zii); lah|o (-on, -uo; -oloi); ~ая рыба harannuot kalat; ~ зуб harannuh hammas; на берегу много ~ых деревьев gannas on äjju lahuo puudu; 2. (*сырой*) mär|gy (-rän, -giä; -gii); ~ая осень märgy sygyzy

гнилушк|а laho|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и плохо горят la-hokset pahoi paletah

гниль 1. harannu|h (-on, -ttu; -zii); (*о дровах, деревьях*) lah|o (-on, -uo; -oloi); пахнет ~ью nenäh tulou harannuol; в дровах много ~и halgolois on äjju lahuo (harannuttu); 2. (*плесень*) homeh (-en, -tu; -ii); хлеб покрылся ~ью leivät ollah homehes

гни|ть har|ata (-panen, -panou; -atah); (*о дереве*) lah|ota (-uon, -uou; -otah); без соли рыба ~ёт kalat hapatah suolattah; брёвна ~ют на берегу parret hapatah (lahotah) rannal

гноить hapat|tua (-an, -tau; -etah); lahovut|tua (-an, -tau; -etah); homehtut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сено hapattua heinät; ~ дрова lahovuttua (hapattua) hallot; ~ продукты homehtuttua einchet

гно|иться aj|ua (-an, -au; -etah) märgiä; määrit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); vidžv|ata (-uan, -uau; -atah); рана начала ~ leikkavukseh rubei ajamah märgiä (leikkavus rubei määrittymäh); глаза ~ятся silmät vidžvatah

гной mär|gy (-rän, -giä; -gii); (*из глаз*) rähm|y (-än, -iä; -ii); из раны идёт ~ leikkavuksepäi valuu märgiä; из глаз выделяется ~ silmih rodih rähmia

гнойник ajaja|ine (-zen, -stu; -zii); ajo|s (-ksen, -stu; -ksii); paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi); на руке ~ käis on ajajaine (ajos, paize)

гнойный määrk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ нарыв määrkäs paize

гном gnuom|u (-an, -ua; -ii)

гнусавить pal|ista (-gizen, -gizou; -istah) nenähes; n'uhnet|tua (-an, -tau; -etah)

гнусный pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок paha (ilgei, tylgei) tego

гнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ полозья саней painua rien jallaksii; ~ лыжи lämmyttiä suksii; ~ черемуху на дугу painua tuomie vembelekse ◊ ~ своё painua omua

гну|ться läm|byö (-mun, -byu; -mytäh); painu|o (-n, -u; -tah); колени не ~тся polvet ei lämmytä; пол гнётся при ходьбе late lämbyu astujes; ивовые ветки ~тся до земли rajun oksat painutah muassah

гнуша|ться kač|čuo (-on, -čou; -otah) tylgiekse; briezguil|ja (-čen, -ččou; -jah); он не ~ется никакими заработками häi ei kačo tylgiekse nimittumii palkavoguadolo

гобелен gobelien|u (-an, -ua; -oi)

говор 1. (*звуки речи*) pagin (-an, -ua; -oi); lodž|u (-n, -u; -loi); с улицы доносится шумный ~ rihalpäi kuului iänekäs pagin (lodžu); 2. (*манера говорения*) pagin|lua|du (-vum, -duu; -duloi); у него красивый ~ hänel on čoma paginlua; 3. (*часть диалекта*) ala|mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~ы карельского языка karjalan kielen alamurdehet

говор|ить (*разговаривать*) pal|ista (-gizen, -gizou; -istah); (*сказать*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ по-карельски paista karjalakse; ребёнок уже хорошо ~ит lapsi jo hyvin pagizou; ~ правду sanuo tozi ◊ ~ят, что... sanotah, što...; откровенно ~я tottu paisten (kohti sanojen); иначе ~я toizin

sanojen; не ~я ни слова sanua virkamattah (sanua sanomat-
tah); язык ~ит, а голова и не ведает *посл.* suu pagizou midä
ni piä ei tiijä

говорлив|ый kielev|y (-än, -iä; -ii); pagizi|i (-jan, -jua;
-jii/-joi); она очень ~а häi on ylen kielevy (pagizii)

говядина lehmän|lih|a (-an, -ua; -oi)

говяжий lehmän|l|; ~ жир lehmänrazvu

гогол|ь (*птица*) muzavan|harmail|sorz|u (-an, -ua; -ii)
◇ ходить ~ем kävellä nenä ylähän

год (*род. мн. лет*) 1. vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); времена
~а vuvvenaijat; в этом ~у tänävuon; в прошлом ~у mennyt-
vuon (mulloi); в будущем ~у tulienvuon; раз в ~у kerran vu-
vves; два ~а тому назад kaksi vuotta tagaperin; внуку уже
три ~а bunukal on jo kolme vuotta; в тысяча девятьсот де-
вяносто пятом ~у vuonna tuhat yheksäsadua yheksäkymmen
viizi; 2. (*возраст*) ~а и ~ы igä (ijän, igiä; igii); он в моих ~ах
häi on minun iijis ◇ из ~а в ~ vuotozi vuotta (vuozii vuvel); кру-
пный ~ kogo vuven; високосный ~ kargavusvuozii

годами 1. (*по целым годам*) vuozii|luguh; он ~ жил в го-
роде häi vuoziluguh eli linnas; 2. (*иногда*) erähin vuozin; ~ ни-
чего не выросло erähin vuozin nimidä ei kazvanuh

годи|ться pä|die (-in, -döy; -dietäh); эта обувь мне не ~тс-
я nämmä jallačit minule ei pädietä (päitä); он ~тс-я на эту рабо-
ту häi pädöy täh ruadoh

годичн|ый vuozii|l|; vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое со-
брание vuozikerähmö; ~ срок vuodehine miäryaigu

годност|ь pädevy|s (-ön, -tty; -zii); срок ~и pädevysaigu

годн|ый pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); pättäv|y (-än, -iä; -ii);
~ к службе в армии pädii armieh; эти семена ~ы для посева
nämmä kylvösiemenet ollah pättävät (nämmä siemenet ollah
pättävät kylvöh); ни на что не ~ pädemätöi

годовал|ый vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); yksi|vuodi|ne (-zen,
-stu; -zii); ~ ребёнок vuodine (yksivuodine) lapsi; ~ые цыпля-
та yksivuodizet kananpoijat

годовой vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); vuozii|l|; ~ доход vuode-
hine tulos (vuozitulos)

годовщина vuozii|päiv|y (-än, -iä; -ii)

гол miäč|čy (-yn, -čyy; -čylöi); забить ~ в ворота ozata
miäččy vorotoih (pualih)

голешиц|е siär|i (-en, -dy; -ii); ~а сапог kengänsiäret

голень siär|i (-en, -dy; -ii); kint|u (-an, -ua; -oi); ~ болит
siären (kintan) kivistäy

голланд|ец, -ка gollandielä|ine (-zen, -stu; -zii)

Голландия Gollandi|i (-en, -edu)

голландск|ий gollandielä|ine (-zen, -stu; -zii); gollandien;
~ая порода скота gollandielaine karjurodu; ~ язык gollandien
kieli

голова piä (-n, -dy; -löi); ~ болит piän kivistäy; надеть
на ~у rapna piäh; снять с ~ы heittä piäspäi; с непокрытой
~ой pal'l'ahin piälöin; мотать ~ой nytkyttiä piädy; бить по ~е
pergua piädy vaste ◇ с ~ы до пят piäs da kandupiälöissäh; бе-
жать сломя ~у juosta piä kolmandennu jallannu; выкинуть
из ~ы lukätä piäspäi; сколько голов, столько умов mi miesty,
se miely; как снег на ~у vuottamattah (tiedämättäh); ~ за-
кружилась piän huimai; сложить ~у menettiä piä; хлеб —
всему ~ leiby nälläs piästäy; язык говорит, а ~и не ведает
посл. suu pagizou midä ni piä ei tiijä

головастик čiuo|i (-in, -idu; -loi); в лужах много ~ов
luhtis on äijy čiuoroidu

головастый (*сообразительный*) tarku|piä (-n, -dy; -löi)

головешк|а kegäleh (-en, -ty; -ii); взять ~и из печи ottua
kegälehet päčispäi

головк|а 1. (*уменьш.*) piäh|t (-ön, -tty; -zii); гладить ре-
бёнка по ~е silittiä lapsen piähytty; 2. (*утолщённая оконеч-
ность чего-л.*) piä (-n, -dy; -löi); piäh|t (-ön, -tty; -zii); ~ бу-

lafkan piä (piähyt); 3. (*передняя часть сапог*) kengän|piä (-n,
-dy; -löi) ◇ ~ лука laukkaine; ~ конопля (льна) čylku

головн|ой piä|l|; piän|l|; ~ая боль piänkivistys; ~ платок
piäpaikku ◇ ~ мозг aivot

головня 1. (*тлеющее полено*) kegäleh (-en, -ty; -ii);
2. (*болезнь растений*) nogi|tähk|y (-än, -iä; -ii); mustu|jyv|ä
(-än, -iä; -ii); tora|jyv|ä (-än, -iä; -ii)

головокружение piän|pyöryt|s (-ksen, -sty; -ksii);
huimavu|s (-ksen, -stu; -ksii); чувствовать ~ tundie piänpyö-
rytus (huimavus)

головоломк|а piän|vaiv|u (-an, -ua; -oi); mutk|u (-an, -ua;
-ii); задать ~у tuvva piänvaivua

голод nälg|y (-län, -giä; -gii); испытывать ~ nähtä nälgäi;
морить ~ом pidiä nälläs; умереть с ~у kuolta nälgäh

голода|ть 1. (*испытывать голод*) nähtä (-in, -göy; -htäh)
nälgäi; во время войны многие люди ~ли voinan aigua mo-
net rahvahas nähtih nälgäi; 2. (*воздерживаться от пищи*) olla
(olen, on; ollah) nälläs; ~ два раза в неделю olla nälläs kaksi
kerdua nedälis

голодн|ый nälg|y|l|; nälgähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы
nälgyvuvvet; ~ая скотина nälgähizet žiivatat; быть ~ым olla
nälläs

гололедец|а illen (-än, -iä; -ii); illen|jiä (-n, -dy; -löi);
упасть в ~у langeta illenäl (illenjäl)

гололед illen (-än, -iä; -ii); illen|jiä (-n, -dy; -löi)

голос iän|i (-en, -dy; -ii); высокий ~ korgei iäni; низкий
~ madal iäni; хриплый ~ kähei iäni; ~ охрип iäni sammui ◇ во
весь ~ täytty keroidu; подать ~ andua iäni

голосистый iänek|läs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок
iänekäs lapsi

голосить 1. iän|diä (-nän, -däy; -netäh); женщины ~ят
на улице naizet iännetäh pihal; 2. (*по умершему*) itk|ie (-en,
-öy; -ietäh) iänel; virzittä (-än, -täy; -etäh); бабушка умела
~ по умершему buabo maltoi iänel itkie (virzittii)

голосование käin|nost|o (-on, -uo; -oloi); iänesty|s (-ksen,
-sty; -ksii); открытое ~ julgikäinnosto (julgi-iänestys); тайное
~ peitosiänestys

голосовать iänest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ поднятием руки
iänestiä käinnostandal

голубика juomo|i (-in, -idu; -loi); kukoin|juomo|i (-in,
-idu; -loi)

голубоглаз|ый sini|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая девоч-
ка sinisilmäine tyttöine

голубо|й taivahan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); valpahan|l-
sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые глаза taivankarvazet silmät;
~ платок valpahansinine paikku

голубцы kapustu|kiäre|het (-ien, -ii); приготовить
на ужин ~ valmistua ildazekse kapustukiärehet

голубь kyyhkö|i (-in, -idy; -löi); домашний ~ kodikuuh-
köi; лесной ~ meččykyyhköi; сизый ~ kezikyyhköi

гол|ый 1. pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); (*обнажённый*) alasto|i
(-man, -mua; -mii); ruag|u (-an, -ua; -oi); ~ыми ногами
pal'l'ahin jalloin; ~ые стены pal'l'ahat seinät; совершенно
~ ihan alasto; ~ лес ruagumeččy; 2. (*чистый, без примесей*)
puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ спирт puhtas spirtu; ~ая правда
puhtas tozi ◇ взять ~ыми руками ottua pal'l'ahin käzin; гол
как соко □ л *погов.* köyhy ku kirikön rottu

гомон häly (-n, -y; -löi); mäly (-n, -y; -löi); lodžu (-n, -u;
-loi)

гомонить häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy;
-stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah)

гонени|е ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuardami|ne (-zen,
-stu; -zii); hiädämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~я судьбы ozan ahtistuk-
set; ~ на культуру kul'tuuran vuardamine; переносить много-
кратные ~я kestiä monenkerdazii hiädämizii

гонек viestin|tuoj|u (-an, -ua; -ii/-joi); viestin|suatta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гонк|а 1. (*спешка*) kiireh (-en, -ty; -ii); ежедневная ~ jogapäiväine kiireh; **2.** (*состяжание*) kilbailu (-n, -u; -loi); kil|bu (-van, -bua; -boi); автомобильные ~и avtokilbailu; гребные ~и soudokilbu

гонор ylbevy|s (-ön, -tty; -zii); человек с ~ом ylbei ristikanzu

гонорар palk|u (-an, -ua; -oi); gonopuar|u (-an, -ua; -oi)

гоночный kilbu|l-; kilbailu|l-; ~ велосипед kilburuöry (kilbailuruöry)

гончар radaniek|ku (-an, -kua; -koi)

гонщик (*на автомобиле*) avto|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на мотоцикле*) moto|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на велосипеде*) ruöry|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на лыжах*) hiihtö|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гоня|ть 1. (*ездить*) aj|ua (-an, -au; -etah); ajel|la (-en, -ou; -lah); (*заставлять бежать*) juoksut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишки ~ют на велосипедах brihaçut ajellah ruöri|; ~ лошадь на корде juoksuttua hebuo juoksutushihnas; **2.** (*посылать с поручениями*) työñ|diä (-näñ, -däy; -netäh); työñ|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); не надо ~ курьера ei pie työñnellä käsky-lästy ö ~ лодыря laškistellakseh; ~ собак tyhjiä ruadua

гоня|ться 1. (*преследовать*) ajel|la (-en, -ou; -lah) jälles; ajel|la (-en, -ou; -lah) peräh; собака ~ется за курами koigu aje-lou kanoi; **2.** (*стремиться к чему-л.*) tavoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ за почестями tavoitella kunnivoičuksii

гор|а mä|gi (-in, -gie; -gilöi); vuar|u (-an, -ua; -oi); скатиться на санках с ~ы ажуа regyöl mäis alah; подниматься в ~у posta mägeh; под ~ой mäin al; ехать под ~у ажуа myödmägeh; подъем в ~у vastumägi; дом стоит на ~е kodi seizou vuaral ö не за ~ами ei ole loitton; стоять ~ой puolistua kaikel väil

гораздо äijjä; он пришёл ~ раньше тебя häi tuli äijjä enne sinuu

горб gur|bu (-van, -bua; -bii) ö своим ~ом omal gurval; на чужом ~у vierahal niškal

горбатый 1. gurbu|sel|gy (-län, -giä; -gii); gurvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек gurbuselgy (gurvakas) ristikanzu; **2.** (*изогнутый*) guburiç|çu (-an, -çua; -çoi); gurbaç|çu (-an, -çua; -çoi); ~ нос guburiççu nenä; ~ мост gurbaççu sildu

горби|ться gurbistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); gryhnistel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~сь! älä gurbistelei!

горбушк|а (*хлеба*) kannik|ko (-on, -kuo; -koloi); отрезать ~у leikata kannikko

горбыль pindu|la|udu (-vvan; -udua; -udoi)

гордиться ylbeill|lä (-en, -öy; -läh); ~ успешной учёбой детей ylbeillä lapsien hyväl opastundal

гордость ylbevy|s (-ön, -tty; -zii); испытывать ~ ylbeillä

гордый ylb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые люди ylbiel rahvas

гор|е hädä (hiän, hädiä; hädii); gor'ja (-an, -ua; -ii); ему пришлось перенести много ~я hänel pidi kestiä äijy hädiä (gor'ua); принести много ~я tuvva äijy gor'ua

горевать gor'ui|ja (-çen, -ççou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mieldy; tusk|atakseh (-uammos, -uah/-uahes; -atahes); ~ о близких pidiä pahua mieldy omis

горелка polti|n (-men, -ndu; -mii); газовая ~ guazupoltin

горемыка gor'aš|šu (-un, -šuu; -šuloi); kur|ju (-an, -ua; -ii)

горемыч|ный gor'ah|ine (-zen, -stu; -zii); kur|ju (-an, -ua; -ii); kova|oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая вдова kurju (gor'ahine) leskiakku; ~ая жизнь kovaozaine elos

горение palami|ne (-zen, -stu; -zii)

горестн|ый vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); hädähi|ne (-zen, -sty; -zii); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); gor'ah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь vaivaine (hädähine) elos; ~ые времена jygiet aijat; ~ое известие gor'ahine viesti

гор|еть pal|ua (-an, -au; -etah); дрова плохо ~ят hallot pa-hoi paletah; на небе ~ят звёзды taivahas paletah tähtet; лампа ~ит lampu palau; во рту ~ит suun poltau

гор|ечь 1. (*вкус*) kargevu|s (-on, -ttu; -zii); в простокваше чувствуется ~ hapainmaijos tunduu kargevus; **2.** (*тяжёлое чувство*) pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii); говорить с ~ю sanuo pahas mieles

горизонт taivahan|ran|du (-nan, -dua; -doi); taivas|ran|du (-nan, -dua; -doi); (*видимое пространство*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); показаться на ~е ozuttuakseh taivasrannal; скрыться за ~ом kavota taivasrannan tuakse; перед нами открылся широкий ~ meijän ies avavui levei nägöala

горизонтал|ь piduhus|viiv|u (-an, -ua; -oi); gorizontuali (-n, -i; -loi); по ~и и по вертикали piduhusviivoin da pystys-viivoin

горизонтально piduzin; gorizontuallizesti

горизонтал|ный gorizontuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые линии gorizontuallizet viivat

горист|ый mäik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая местность mäikäs lohko

горихвостка leppy|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

гор|цвет kägöin|kuk|ku (-an, -kua; -kii)

горк|а mägy|t (-ön, -tty; -zii); кататься с ~и на санках çurata regyöl mägyös alah

горлани|ть hol'ot|tua (-an, -tau; -etah); hoil|ata (-uan, -uau; -atah); çiih|ota (-uon, -uou; -otah); кто-то ~т в лесу ken hol'otannou meçäs; ~ во всю глотку çiihota täytytty kidua (kiškua kidua); ~ песни hoilata rajuo

горласт|ый iänek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kova|läini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ парень iänekäs (kovaiänine) briha

гор|ло kero|j (-in, -idu; -loi); kulku (-n, -u; -loi); ~ болит keroi on kibe; ~ заболело kulku kibeni ö всего по ~ kaikkie on kylläl; драть ~ kiškua kidua; взять ~м ottua keroil (kijal)

горлышко kulku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ бутылки butilkan kulkuine

горн¹ (*кузнечный*) ah|jo (-on, -uo; -oloi)

горн² (*музыкальный*) torv|j (-en, -ie; -ii/-iloi); зазвучал ~ kajahtih torvi

горничн|ая käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); palveili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ой ruadua käskyläzenny (palveiljannu)

горноста|й pordimo|j (-in, -idu; -loi); у ~я красивый мех pordimoil on kaunis karvu

горн|ый mägi|l-; mäin|l-; ~ая дорога mägidorogu; на ~ом хребте mäin selläl

горняк kiven|louhi|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

город lin|u (-an, -ua; -oi); центральные улицы ~а lin-nan riäuulicät; жить в центре ~а eliä keskilinnas; поехать за ~ ажуа linnan ulgoruolel

городск|ой linnala|ine (-zen, -stu; -zii); linnu|l-; linnan|l-; ~ житель linnalaine eläi; ~ое население linnaneläjät (linno-veh); ~ вокзал linnanvokzualu (linnanazemu); ~ совет linnan-nevvosto

горожан|ин, -ка linnala|ine (-zen, -stu; -zii); быть ~ином olla linnalazennu; стать ~ином roita linnalazekse

горох herneh (-en, -ty; -ii); сеять ~ kylviä hernehty; стручки ~а hernehen pallot

горохов|ый herneh|l-; herneh|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое поле hernehpeldo; ~ суп hernehrokku (hernehine rokku)

горошек herneh (-en, -ty; -ii); душистый ~ hajuherneh; мышинный ~ hiirenherneh

горошин|а hernehy|t (-ön, -tty; -zii); подбирать ~ы kerätä hernehyzii

горсовет linnan|nevvost|o (-on, -uo; -oloi)

гор|сть kahmal|o (-on, -uo; -oloi); kobr|u (-an, -ua; -ii); со-бирать клюкву ~ю kerätä garbaluo kahmalol; взять ~ ягод

из корзинки ottua kobru marjua poimičuspäi; ~ семян льна kobru pelvahan siemendy

горчак (*растение*) kargei|hein|y (-än, -iä; -ii)

горчи|ть olla (olen, on; ollah) kargei mavul; мука ~т jauho on kargei mavul

горчица gorčic|u (-an, -ua; -oi); ~ белая keldugorčicu; ~ дикая (полевая) rikkuigorčicu; ~ чёрная mustugorčicu

горшечник padaniek|ku (-an, -kua; -koi)

горшок pada (puan, padua; padoi); (*сосуд для мочи*) ast'le (-ien, -ettu; -ieloi); pot|ti (-in, -tii; -tiloi); цветочный ~ kukku-pada; ~ из-под молока maidopada

горьк|ий karg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); kačker (-an, -ua; -ii); ~ие ягоды kargiet marjat; ~ дым kačker savu \diamond ~ие слёзы kargiet kuunälet; ~ пьяница heittelemätöi juomari; ~ая участь kova oza

горькушка (*гриб*) kangas|sien|i (-en, -dy; -ii); pedäi|sien|i (-en, -dy; -ii); kuivač|in (-čimen, -indu; -čimii)

горюче-смазочные материалы polto- da voi|e|aine|het (-ien, -ii)

горюч|ий pala|i (-jan, -jua; -jii/-joi); polto|;- ~ие вещества palajat ainehet; ~ая смесь poltosevoites \diamond ~ие слёзы kargiet kuunälet

горяч|ий 1. (*имеющий высокую температуру*) hiilav|u (-an, -ua; -ii); palav|u (-an, -ua; -ii); ~ая еда hiilavat (palavat) syömizet; ~ лоб hiilavu očču; **2.** (*вспыльчивый*) rut|to (-on, -tuo; -tolo); ruttot|taba|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ характер hänel on ruttotaba (häi on ruttotabaine); придерживать ~ую лошадь pietellä ruttuo hebuo; **3.** (*пламенный, сильный*) palav|u (-an, -ua; -ii); lämmin (-än, -iä; -ii); ~ая любовь palavu suvaičus; ~ приём lämmin vastuandu; ~ привет lämmin tervehys \diamond по ~им следам vereksii jälgilöi муо̄ (kerras, järgieh); ~ая пора tuline kiireh

горяч|иться rutostu|o (-n, -u; -tah); ruttovu|o (-n, -u; -tah); ~ из-за пустяков rutostuo (ruttovu) tyhjän täh

горячо ylen äijäl; syväindy liikuttajen; ~ любить suvaija ylen äijäl; говорить ~ paista syväindy liikuttajen

горящ|ий pala|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tuli|ne (-zen, -stu; -zii); погасить ~ую свечу sammuttua palai tuohus; ~ие угли tulizet hiilet

госаппарат valdivon|virgalist|o (-on, -uo; -oloi); работни-ки ~a valdivonvirgaliston ruadajat

госбанк valdivon|bank|u (-an, -ua; -oi)

госбюджет valdivon b'udžiet|tu (-an, -tua; -toi); valdivon tulot-meno|t (-loin, -loi)

госинспекция valdivon|tarkastus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii)

госкомитет valdivon|komitiet|tu (-an, -tua; -toi)

госкредит valdivon|laih|in (-an, -ua; -oi)

госпиталь gos|pitali (-n, -i; -loi); лежать в ~e viruo gos-pitalis

господ|ин herr|u (-an, -ua; -oi); ižänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~a! hyvät herrat! \diamond быть ~ом своего слова olla omien sanoin ižändänny; сам себе ~ omale ičele ižändy

господство haldiv|o (-on, -uo; -oloi); herru|s (-ksen, -stu; -ksii); ižändöičend|y (-än, -iä; -ii); ~ монополий monopou-lieloin valdu

господствовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) yli|vallas; ~ на море olla meren ylivallas

Господь Hospodi (-n, -i)

гостеприимно rahmannoh; hyvin; принять ~ ottua vastah rahmannoh (vastata hyvin)

гостеприимность rahmannožu|s (-on, -ttu; -ksii); hyvin|vastuand|u (-an, -ua; -oi)

гостеприимн|ый rahmanno|i (-in, -idu; -loi); hyvin|vastuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые хозяева rahmannoit (hyvinvas-tuajat) rahvas

гостинная gost'u|pert|i (-n, -i; -löi); suuri|pert|i (-n, -i; -löi); большая светлая ~ suuri valgei gost'uperti

гостин|ец tuoma|ine (-zen, -stu; -zii); все любят ~цы kai-kin suvaijah tuomazii

гостиниц|а hoteli (-n, -i; -loi); номер в ~e hoteliperti, ~ высокого класса korgeitazoine hoteli

гостить ad'voi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) gostis; gosti|e (-n, -u; -tah); ~ в деревне ad'voija (olla gostis, gostie) kyläs

гост|ь, -ья ad'v|o (-on, -uo; -oloi); gost'iu (-an, -ua; -ii); быть в ~ях olla ad'vos (gostis)

государственн|ый valdivo|l|-; valdivon; valdivolli|ne (-zen, -stu; -zii); valdu|kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); valdu|kunnan; ~ая власть valdivon valdu (valdivovaldu); ~ фонд valdivon varat; ~ язык valdivolline kieli; ~ая граница valdukunnan raja

государств|о valdiv|o (-on, -uo; -oloi); valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); полититка ~a valdivon poliitiekku; глава ~a valdu-kunnan riämies

готовальн|я harpikko|huodr|u (-an, -ua; -ii); положи ~ю в рюкзак pane harpikkohuodru reppuh

готови|ть 1. (*делать годным для использования*) valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); ~ поля для посева valmistua (varustua) peldoloi kylvettäväkse; ~ домашнее задание valmistua (varustua) kodiurokkoi; **2.** (*пищу*) keit|tiä (-än, -täy; -etäh); valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); šeimi|e (-n, -y; -täh); ~ обед šeimie (valmistua, varustua) murginua; мама вкусно ~т muamo hyvin keittäy (valmistua) syömizii

готови|ться valmist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); varust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); valmistu|o (-n, -u; -tah); varustu|o (-n, -u; -tah); ~ к работе valmistuakseh ruadoh; ~ началу учебного года varustuakseh školah

готов|ый valm|is (-ehen, -istu; -ehii); обед готов murgin on valmis; домашнее задание ~o kodiruavot ollah valmehet; на всём ~ом kaikel valmehel

грабёж kiškond|u (-an, -ua; -oi); ryöst|ö (-ön, -yö; -ölöi)

грабитель kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ryöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); шайка ~ей kiškoijenjoukko

граб|ить kišk|uo (-on, -ou; -otah); ryöst|jä (-än, -äy; -etäh); разбойники ~ли прохожих rozvot kiškottih matkalazii

грабл|и harav|u (-an, -ua; -oi); сгребать сено ~ями hara-voija heinii haraval

гравий čuuru (-n, -u; -loi); посыпать ~ем ripoittua čuurul

гравийн|ый čäri|l|-; ~ая дорога čäritie (čäridorogu)

град raj|is (-gehen, -istu; -gehii); идёт ~ raistu panou; ~ом побило стёкла ragehel pergi st'oklat

градостроительство linnan|nost|o (-on, -uo; -oloi); linnan|rakendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

градус ast'le (-ien, -ettu; -ieloi); градуус|su (-an, -sua; -soi); десять ~ов мороза kymmene astettu pakkastu

градусник lämbö|mittari (-n, -i; -loi); (*мед.*) graduus-niek|ku (-an, -kua; -koi)

гражданин, -ка 1. kanzala|ine (-zen, -stu; -zii); почётный ~ города linnan kunnivokanzalaine; **2.** ristikanz|u (-an, -ua; -oi); знакомый ~ tuttavu ristikanzu

гражданск|ий 1. (*свойственный гражданину*) kan-zanlli|ne (-zen, -stu; -zii); kanzan|l|-; kanzahan|l|-; ~ иск kanzalline oikeuvoneččo; ~ое право kanzanoigevus (rahva-hanoigevus); **2.** (*невоенный*) siviili|l|-; ~ человек siviiliristikan-zu \diamond ~ брак kirjoihmenemätöi yhtehmenendy; ~ая война rah-vahienväline voinu; ~ая панихида mustelusanat; ~ая смерть oman ičen menettämine rahvahan ies

гражданство kanzalliž|u (-on, -ttu; -ksii); Российское ~ Ven'anmuan kanzalližus

грамм gramm|u (-an, -ua; -oi); сто ~ов sada grammua

грамматика kieli|opri (-in, -pii; -pilo); grammuatiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ карельского языка karjalan kielen grammuatiekku

грамматический kieli|opilli|ne (-zen, -stu; -zii); grammuatiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); grammuatiekku|-; ~ие правила grammuatiekallizet siännöt

грамот|а 1. (*умение читать и писать*) kirjju (-an, -ua; -oi); kirjutus|malt|o (-on, -uo; -oloi); kirjutus|tai|do (-jon, -duo; -dolo); lugu|malt|o (-on, -uo; -oloi); lugu|tai|do (-jon, -duo; -dolo); учиться ~e opastuo kirjjah; 2. (*документ*) kirjju (-an, -ua; -oi); почётная ~ kunnivokirju; похвальная ~ kiitoskirju

грамотно erehtymättäh; hairehtumattah; oigieh; писать ~ kirjuttua erehtymättäh (hairehtumattah, oigieh)

грамотность lugu- da kirjutus|malt|o (-on, -uo; -oloi); kirjutus|tai|do (-jon, -duo; -dolo); всеобщая ~ yhtehine lugu- da kirjutusmalto (kirjustusaido)

грамотный 1. kirjuniiek|ku (-an, -kua; -koi); kirjah|maltai (-jan, -jua; -jii/-joi); (*знающий*) pättäv|y (-än, -iä; -ii); он очень ~ häi on hyvä kirjuniieku (kirjahmaltai); ~ чертёж pättävy pohjukuavu; 2. (*лишённый ошибок*) erehtymät|oi (-töman, -tömiä; -tömi); hairehtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое письмо erehtymätöi (hairehtumatöi) kirju

гранат (*дерево*) granuattu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) granuat|tu (-an, -tua; -toi)

гранат|а granuat|tu (-an, -tua; -toi); ручная ~ käzigranuattu; метнуть ~у lukätä granuattu

грандиозный ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ дом ylen suuri taloi; ~ые желания ylen suuret tahtot (toivot, himot)

гранца rajja (-an, -ua; -oi); на ~е rajal; за ~ей rajan tagua

гранич|ить rajoitt|uo (-un, -tuu; -utah); olla (olen, on; ollah) rajakkai; Россия ~ит с Финляндией Ven'anmua rajoittuu Suomenke; наши дачные участки ~ат meijän kezämökkipai- kat ollah rajakkai

грант abu|deng|u (-an, -ua; -oi); abu|rah|a (-an, -ua; -oi); abu|stipendi|i (-en, -edy; -elöi); получить ~ на научную работу suaha abudengu tiedoguaoh

график¹ 1. (*диаграмма*) viivu|diagramm|u (-an, -ua; -oi); готовить ~и luadie viivudiagrammoi; 2. (*расписание*) aigu|list|u (-an, -ua; -oi); ~ рейсов reissuloin aigulistu

график² (*художник*) gruafik|ku (-an, -kua; -koi)

графика 1. (*искусство*) gruafik|ku (-an, -kua; -koi); taido|gruafik|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*лингв.*) kirjutus|ta|ba (-van, -bua; -boi)

графический gruafilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое изображение gruafilline kuva

грач peldo|varo|i (-in, -idu; -loi); mustu|varo|i (-in, -idu; -loi)

гребень 1. sulga (-van, -gua; -gii); расчёсывать волосы ~нем sugie tukkii suval; 2. (*нарост у птиц*) helt|u (-an, -ua; -oi); harj|u (-an, -ua; -oi); петушинный ~ kukin heltu (harju); 3. (*вершина чего-л.*) harju (-an, -ua; -oi); ~ крыши levon harju; ~ волны uallon harju

гребёнк|а suga|ine (-zen, -stu; -zii); красивая ~ čoma sugaine ◇ стричь всех под одну ~у miärätä kaikkii yhtel miäräl

гребец (*вёслами*) souda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (*кормовым вёслом*) meluaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); periä|y (-än, -iä; -ii/-öi); perän|pidä|i (-jän, -jiä, -jii/-joi)

гребля sovvan|du (-an, -ua; -oi); (*кормовым вёслом*) meluand|u (-an, -ua; -oi); periänd|y (-än, -iä; -öi); парная ~ sovvan|du kahtel airol

грейдер tazoitandu|traktor (-an, -ua; -oi)

грейпфрут (*дерево*) greipfrut|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) greipfrut (-an, -tua; -toi)

грек, -чанка griekkalai|ne (-zen, -stu; -zii)

гRELк|а grelk|u (-an, -ua; -oi); приложить ~у к больному месту panna grelku kibieh kohtah

гРЕМ|еть 1. (*грохотать*) jyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); koli|sta (-zen, -zou; -stah); pami|sta (-zen, -zou; -stah); rämi|stä (-zen, -zöy; -stäh); гром ~ит ру- häly jyri|zöy; большие машины ~ят suuret mašinat jyristäh (jumistah); колёса телеги ~ят delegän rattahat kolistah; железная крыша ~ит во время дождя raudulevo vihmäl pami- zou; 2. (*чем-л.*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~и посудой! älä kolaita astieloi! ~ ключами heläittäi avaimii

гРЕСТИ 1. (*вёслами*) so|judua (-vvan, -udau; -vvetah); (*кормовым вёслом*) mel|ata (-uan, -uau; -atah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) periä; отец грёб, а сын правил лодкой tuatto sou- di, а poigu melai (pidi periä); 2. (*граблями*) haravoil|ja (-čen, -ččou; -jah); (*лопатою*) suomi|e (-n, -u; -tah); ~ сено haravoilja heinii; ~ снег suomie lumii

гРЕТЬ 1. hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пищу lämmittiä (hiiluttua) syömizii; 2. (*о солнце*) čirit|tiä (-täy); past|ua (-au); солнце ~ет päiväine čirittäy (pas- tau)

гРЕТЬся läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); ~ на солнцепёке lämmitä päivypastozel

грех riähk|y (-än, -iä; -ii); воровство — большой грех ~ varrastandu on suuri riähky ◇ и смех и ~ nagrattau dai it- kettäy; с ~ом пополам riähkänke segai; как на ~ ку nareko; впасть в ~ kavota riähkih

греховный riähkähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые помыслы riähkähizet aihostukset

ГРЕЦИЯ Griekan|mua (-n, -du); Greci|i (-en, -edu)

грЕцкий (*дерево*): ~ орех grecienoriehuru; (*плод*) ~ орех grecienoriehu

грЕЧЕСК|ный griekkalai|ne (-zen, -stu; -zii); griekan; ~ язык griekan kieli; ~ое искусство griekkalaine taido

грЕЧИХА greč|ču (-un, -čuu; -čuloi)

грЕЧНЕВ|ый grečču|-; ~ая каша greččupudro

грЕШИТЬ lua|die (-jin, -diu; -jitah) riähkiä

грЕШНЫЙ riähkähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек riähkä- hine ristikanzu

гриб (*пластинчатый*) sien|i (-en, -dy; -ii); (*трубчатый*) gril|ba (-van, -bua; -boi); солить ~ы suolata siendy; белый ~ valgei griba

грибник gribaniek|ku (-an, -kua; -koi); слышны голоса ~ов kuulutah gribaniekkoin änet

грибной sien|i|-; griba|-; ~ суп gribarokku; ~ год griba- vuozii ◇ ~ дождь sienivihmu

грива 1. (*лошади*) harj|u (-an, -ua; -oi); у лошади густая ~ hebozel on turbei harju; 2. (*продолговатая возвышенность*) sel|gy (-län, -giä; -gii); на ~х растут грибы sellil kaz- vau siendy

гриваст|ый harjak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая лошадь harjakas hebo

ГРИМ nuam|u (-an, -ua; -oi)

ГРИМАС|а virčisty|s (-ksen, -sty; -ksii); сделать ~у virčistiäkseh

ГРИМАСНИЧ|ать virčistel|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -ähes); не ~й! älä virčistelei!

ГРИМЁР nuamari (-n, -i; -loi)

ГРИМИРОВАТЬ nuamui|ja (-čen, -ččou; -jah)

ГРИПП grip|pu (-an, -puu; -poi); заболеть ~ом voimattuu gripal

ГРОБ ruuh|i (-en, -tu; -ii) ◇ вогнать в ~ ажуа haudah; до ~а surmassah

ГРОЗ|а jyry (-n, -y; -löi); ukon|ilm|u (-an, -ua; -oi); в ~у jy- ryyl (ukonilmal); во время ~ы jyryyn aigua

гроздь skänčly (-än, -iä; -ii); ~ рябины pihl'ajan skänčly
грозить 1. leku|tua (-an, -tau; -etah); grozi|e (-n, -u; -tah); ~ пальцем grozie sormel; 2. (угрожать, внушать опасения) olla (olen, on; ollah) pahakse; varait|tua (-an, -tau; -etah); ~ здоровью olla pahakse terveyhöl; заморозки ~ят посевам hallat ollah vahingokse kylvöloile; ~ спокойствию людей varaittua rahvasta (olla rahvahan varavonnu)

грозн|ый 1. (жесток|ый, крайне суров|ый) kov|a (-an, -ua; -ii); kova||sydämell|ne (-zen, -sty; -zii); ~ правитель kovasy-dämelline halli|čči; 2. (устрашающ|ый) hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kauh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое оружие hirviet (kauhiet) ammunduvehkehet; 3. (выражающ|ый угрозу) varavuttal|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pöllättä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ окрик varavuttai (pöllättäi) kirrahtus

гром 1. (грохот и треск при разряде молнии) жүгу (-n, -y; -löi); jumalan||jүгу (-n, -y; -löi); pyhä||ly (-än, -iä; -ii); ~ гремит pyhä||ly jyrizöy; 2. (сильный шум, грохот) жүгу (-n, -y; -löi); jumu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -tu; -ii); lomineh (-en, -tu; -ii); ramu (-n, -u; -loi); ~ коннонады пушк|ен жүгу (pamineh); ~ аплодисментов käzienpläkytyksien ramu ◊ ~ не гренет, мужик не перекрестится посл. kuni pyhä||ly ei jyrähtäi, sini Jumal mieleh ei karahai

громадный ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ ростом ylen suuri kazvol

громить (разрушать, уничтожать) murend|ua (-an, -au; -etah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ всё, что попадётся под руку murendua kai, mi puuttuu käzih (käin al); ~ врага pergua vihaniekko

громк|ий 1. iänek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); loitos||kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kov|a (-an, -ua; -ii); korg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое пение iänekäs rajatandu; ~ лай loitoskuului haukundu; ~им голосом kovah (korgiel) iänel; 2. (известный) kuulu|žu (-an, -ua; -oi); ~ое имя kuulu|žu nimi

громко kova||iänezesti; korgei||iänezesti; kovah; äijäl; ~ отвечать vastata kovaiänzesti (korgei-iänezesti); ~ стучать kovah (äijäl) loškuttua (kolkuttua)

громоотвод tulen||iškun|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

громыха|ть jyr|istä (-zen, -zöy; -stäh); juhk|ua (-an, -au; -etah); ramait|tua (-an, -tau; -etah); с утра ~ет huondestu myö jyrizöy; и не надоело вам ~? kehtuatto nenga juhkua; верер ~ет дверью tuuli ramaittau veriädy

грохать juhkut|tua (-an, -tau; -etah); pamait|tua (-an, -tau; -etah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дверью juhkuttua (pamaittua, räškyttiä) veriädy

грохнуть paugahut|tua (-an, -tau; -etah); pamaht|tua (-an, -tau; -etah); romahut|tua (-an, -tau; -etah); pa|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah); räi|jäätä (-giän, -giäy; -jätäh); tui|jata (-guan, -guau; -jatah); он ~л тарелку об пол häi paugai torielkan latettu vaste; ~ ногой по двери pamahttua (romahuttua) veriädy jallal; ~ дрова на пол räijätä (tuijata) hallot lattiele

грохнуть|ся pamaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); räijäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); räškäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ с дерева pamahtuakseh puuspäi; посада ~лась на пол astiet romahtettihes lattiele; дерево ~лось на землю ruu räškähtih muadu vaste

грохот жүгу (-n, -y; -löi); jumu (-n, -u; loi); jumineh (-en, -tu; -ii); romineh (-en, -tu; -ii); ramu (-n, -u; -loi); ~ машин mašinoin жүгу (jumu); ~ града по крыше ragehen romineh (ramu) levöl

грохот|ать jyr|istä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); pami|sta (-zen, -zou; -stah); гром ~чет pyhä||ly jyrizöy; трактор ~чет по камням traktor jumizou kivii myö

грубить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh; не груби! älä sano jyrkäh!

грубо jyrkäh; jyrkästi; ~ ответить vastata jyrkäh (jyrkästi)
грубост|ь jyrk|y (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); говорить ~и sanuo jyrkii sanoi

груб|ый 1. (плохо отделанный) rum|a (-an, -ua; -ii); kar|ju (-an, -ua; -oi); jyr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая работа ruma guado; мука ~ого помола karju (jyrei) jauho; 2. (неприятный: о го-лосе, смехе) jorak|ku (-an, -kua; -koi); ~ голос jorakku iäni; ~ смех jorakku nagro; 3. (жесток|ый, негладикий) karhak|ko (-on, -kuo; -koi); ~ая шерсть karhakko villu; ~ые ладони karhakot kämmenet; 4. (неутичив|ый) jyrk|y (-än, -iä; -ii); jyrku||sana|line (-zen, -stu; -zii); ~ые слова jyrkät sanat; ~ человек jyrku (jyrkysanaine) ristikanzu; 5. (недопустим|ый) pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая ошибка raha haireh; ~ намёк ilgei (tylgei) vihjavus ◊ ~ая пища jyrgei syömine

груда kobareh (-en, -tu; -ii); tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); tuor|as (-pahan, -astu; -pahii); большая ~ камней suuri kivi-tuoras; ~ репы nagriskobareh; ~ писем tukku kirjastu

грудина (анат.) rindu||lastu (-an, -ua; -oi); gynnäs||lastu (-an, -ua; -oi); rindu||luu (-n, -du; -loi); gynnäs||luu (-n, -du; -loi)

грудиной rindu||-; gynnäs||-; ~ая кость rinduluu; ~ые мышцы gynnäslihakset; ~ ребёнок nänniekkulapsi; ~ое молоко nännimaido ◊ ~ голос gynnäsiäni (rinduiäni)

грудь 1. (передняя часть туловища) rin|du (-nan, -dua; -doi); гун|näs (-dähän, -ästy; -dähii); широкая ~ levei rindu; ~ болит gundähän kivistäy; 2. (молочные железы) nänni (-n, -i; -löi); кормить ребёнка ~ью imettiä (syöttiä) lastu nännil; отнимать от ~и vieravuttua nännis; 3. (передняя часть рубашки, платья) rin|du (-nan, -dua; -doi); ~ нараспашку rindu on avvoi (avvoirinnoin)

груз 1. (тяжесть, ноша) nostamu|s (-ksen, -stu; -ksii); pain|o (-on, -uo; -oloi); tak|ku (-an, -kua; -koi); тяжёлый ~ jyrgei nostamus (takku); положить ~ на грибы panna paino sienien päle; 2. (товар для перевозки) tavar (-an, -ua; -oi); gruuzu (-n, -u; -loi); rahti (-n, -i; -loi); перевозить ~ы vedellä tavaro

груздь rousku||sien|i (-en, -dy; -ii); gruuzni (-n, -i; -loi)

грузило kive|s (-ksen, -sty; -ksii); привязать ~ к сети si-duo kives verkoh

грузин, -ка gruuziela|ine (-zen, -stu; -zii)

грузинск|ий gruuzielä|ine (-zen, -stu; -zii); gruuzien; ~ язык gruuzien kieli; ~ая музыка gruuzielaine muuzikku

грузить gruuzi|e (-n, -u; -tah); nak|ata (-kuan, -kuau; -atah); lad'd'|ata (-uan, -uau; -atah); ~ товар в грузовую машину gruuzie tavar gruuzumašinah; ~ дрова в сани lad'd'ata hallgolei regeh

Грузия Gruuzi|i (-en, -edu)

грузовик gruzoviek|ku (-an, -kua; -koi); gruuzu||mašin (-an, -ua; -oi); на ~е gruzoviekal (gruuzumašinal)

грузовой gruuzu||-; ~ая машина gruuzumašin; ~ корабль gruuzulaivu

грузчик gruššiek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом guadua gruššiekannu

грунт (почва) muu (-n, -du; -loi); (твёрдое дно) poh|ju (-an, -ua; -ii); высадить в открытый ~ istuttua avvonazeh muah; пробовать ногами ~ oppie jalloil pohjua

грунтов|ый: ~ые воды pohjuviet; ~ая дорога kivittämätöi tuadorogu

группа jouk|ko (-on, -kuo; -koi); в ~е детей lapsien joukos

грустить atkaloil|ja (-čen, -ččou; -jah); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ по дому atkaloija kodii; ~ по семье igävöijä perehty

грустно 1. (нареч.) atkalah; atkalasti; igäväh; igävästi; ~ петь atkalasti (igävästi) rajattua; 2. (в знач. сказ. безл.) on igävy; on atkal; мне ~ minul on igävy (atkal)

грустн|ый atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая песня atkal rajo; ~ пейзаж igävy umbäristö

груст|ь atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); с ~ью вспоминать о прошлом atkalah mustella mennyzii aigoi; он не ведаёт ~и häi ei tiijä igäviä

груша (*дерево*) gruuššu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) gruuš|šu (-an, -šua; -šoi)

грыз|ть griz|ie (-n, -y; -täh); jyrz|ie (-n, -y; -täh); jyv|ie (-en, -öy; -ietäh); kabait|tua (-an, -tau; -etah); kapurd|ua (-an, -au; -etah); собака ~ёт кость koiru griziu luudu; зайцы ~ут осину jänöit jyvietäh huabo; лошадь ~ёт кормушку hebo jyrziy soindu (soimie); мышь ~ёт что-то в углу hiiri midälienne kabaittua čupus; ~ сухой хлеб kapurdua kuivua leibiä

грыз|ться 1. (*о животных*) puret|ella (-telen, -telou; -elalah); собаки ~утся друг с другом koirat puretella toine tostu; 2. (*ссориться*) riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); соседи ~утся susiedakset riijelläh

грызун jyrzi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ы jyrzijät

гряд 1. (*вытянутая возвышенность*) selgy (-län, -giä; -gii); 2. (*грядка*) valgo (-von, -guo; -golo); ~ моркови mor-kouhkuvago; ~ земляники mandžoivago

грядк|а valgo (-von, -guo; -golo); длинные ~и pitkät vavot

грядущ|ий tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uuzi (uvven, uuttu; uuzii); ~не века tulijat (uvvet) aijat ◊ на сон ~ муате viertes

грязн|ить lijast|ua (-an, -au; -etah); ligavut|tua (-an, -tau; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); ~ пол сапогами lijastua late kengil

грязн|иться lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); светлая одежда быстро ~тся valgiet sovatt tervä ligavutah (lijastutah, revustutah)

грянул|я höštö|kul'ja (-an, -ua; -ii); šittu|kul'ja (-an, -ua; -ii); не будь ~ей! älä ole höštökul'annu (šittukul'annu)!

грязн|ый 1. (*нечистый, покрытый грязью*) liga|l-; ligahi|ne (-zen, -stu; -zii); lijak|jas (-kahan, -astu; -kahii); reduhi|ne (-zen, -stu; -zii); revuk|jas (-kahan, -astu; -kahii); сними ~ую одежду! heitä iäre ligasovat! ~ые руки ligahizet (reduhizet) käit; ~ая дорога lijakas tie; ~ фаргук revukas peredniekku; 2. (*безнравственный*) ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые сплетни ilgiet paginat; 3. (*мутный — о цвете*) lijankarva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет lijankarvaine väri; 4. (*предназначенный для мусора*) liga|l-; pagan|l-; ~ое ведро ligarengi (paganrengi)

гряз|ь liiga (-jan, -gua; -goi); re|du (-vun, -duu; -duloi); руки в ~и käit ollah lijas (revus); pertis on äijy ligua (reduu) ◊ месить ~ sotkie ligua (reduu); втоптать в ~ polgie ligah

гуаш|ь guaš|ši (-in, -šii; -šiloi)

губ|а (*край рта*) huul|i (-en, -du; -ii); верхняя ~ уlähuuli; нижняя ~ alahuuli; заячья ~ (*мед.*) žerbuhuuli; надуть ~ы n'urpistua huulet ◊ молоко на ~ах не обсохло maido huulil ei kuivanuh

губ|а² (*залив*) lahti (-en, -ie; -ii/-iloi); рыбачить в ~е ka-lastua lahtes

губернатор gubernuator (-an, -ua; -oi)

губерн|ия guberni|i (-en, -edu; -eloi); северные ~и pohjazet guberniet

губернский gubernien; ~ город gubernien piälinnu

губи|ть tuh|ota (-uon, -uou; -otah); turm|uo (-on, -otah; -otah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (*приводить к гибели*) suat|tua (-an, -tau; -etah) surman suuh; пожар ~т лес tulipalo tuhuoу мецčiä; град ~т посевы rais turmou kylveksii; курение ~т здоровье tabakanpoltandu rikkou tervehetty

губк|а (*для мытья*) pezo|vihko|ine (-zen, -stu; -zii); мыть посуду ~ой pestä astieloi pezovihkozel

губн|ой huul|i|l-; ~ая гармошка huulisoiitto; ~ая помада huulivojje

губернантка kodi|opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гудение (*колокола*) soitand|u (-an, -ua; -oi); (*гудка*) viheldy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*ветра*) vongund|u (-an, -ua; -oi); (*самолёта, жука и т. п.*) hurizend|u (-an, -ua; -oi); (*в ухах*) humineh (-en, -tu; -ii)

гуд|еть (*о колоколе*) soit|tua (-an, -tau; -etah); (*о гудке*) viheld|jä (-än, -äy; -etäh); (*о ветре*) vengu|o (-n, -u; -tah); (*о самолёте, жуке и т. п.*) hyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*в ухах, в голове*) humi|sta (-zen, -zou; -stah); паровоз ~ит paravozu viheldäy; ветер ~ит tuuli vonguu; церковный колокол ~ит kirkönkello soittau; пчёлы ~ят kimalehet hygistäh; голова ~ит piä humizou

гуж (*часть упряжи*) rahk|is (-ehen, -istu; -ehii); запрячь лошадь в ~и panna hebo rahkehih

гул humineh (-en, -tu; -ii); hyrineh (-en, -ty; -ii); jumineh (-en, -tu; -ii); ~ моря meren humineh; пчелиный ~ kimalehien hyrineh; ~ машин mašinoin jumineh

гулк|ий kajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuuluž|u (-an, -ua; -ii); ~ая комната kajukas perti; ~не колокола kuulužat kellot

гулянье 1. (*прогулка*) kävely|s (-ksen, -sty; -ksii); 2. (*праздник*) kiž|a (-an, -ua; -oi); ruazniek|ku (-an, -kua; -koi); по вечерам молодёжь собиралась на ~ illoil nuorižo kerävyi kižoih; народное ~ rahvahan ruazniekku

гулять kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ по улице kävellä pihua myö

гуляш gul'aš|šu (-un, -šuu; -šuloi); приготовить на ужин ~ valmistua ildazekse gul'aššu

гуманизм gumanizm|u (-an, -ua; -oi)

гуманный gumuan|ine (-zen, -stu; -zii); ristikanzall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ поступок gumuanine (ristikanzalline) tego

гумно riih|i (-en, -ty; -ii)

гуппи guppi|kal|a (-an, -ua; -oi)

гурами guruami|kal|a (-an, -ua; -oi)

гурьб|а jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); arteli (-n, -i; -loi); от-правиться ~ой lähtie joukolleh (artelilleh)

гусеница 1. mado|ine (-zen, -stu; -zii); touk|ku (-an, -kua; -kii); уничтожить гусениц hiädiä madozii (toukkii); 2. (*техн.*) tela|čierpi (-in, -pii; -pilöi); ~ трактора traktorан telačierpi

гусёнок hanhen|poigaine (-zen, -stu; -zii)

гусиный лук heiny|lauk|ku (-an, -kua; -koi)

густе|ть 1. (*становиться частым*) tihe|tä (-nen, -nöy; -täh); лес ~ет мецчы tihenöy; 2. (*становиться менее жидким*) sajeta (-genen, -genou; -jetah); каша начала ~ pudro rubei sagenemah

густёра guster|lahn|u (-an, -ua; -oi)

густо 1. (*часто*) puaksuh; tihieh; tihiesti; горох посеян ~ herneh on kylvetty tihiesti (puaksuh); 2. (*насыщенно*) sagieh; sagiesti; ~ замесить тесто sagiesti (sagieh) sevoittua tahtas

густ|ой 1. (*частый*) puaksu (-n, -u; -loi); rig|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tih|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*пышный*) turb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ кустарник rigei (puaksu) tuhjožikko; ~ ельник tihei kuuzimecčy; ~ые брови turbiet kulmat; 2. (*неждкий; плотный*) sag|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tih|ei (-ien, -iedy; -ielöi); сварить ~ую кашу keittiä sagei pudro; попасть в ~ туман ruuttuo sagieh uduh

гус|ь hanh|i (-en, -ie; -iloi); ~-гуменик мецчыhanhi; ~ серый merihanhi; ~ белолобый tundruhanhi

гусятина hanhen|lih|a (-an, -ua; -oi)

гуц|а 1. (*осадок*) ra|ba (-van, -bua; -boi); кофейная ~ koufeinraba; 2. (*чаща*) tiheik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); rigeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); заблудиться в ~е леса yöksyö tiheikö (rigeikö)

гюрза gyrzy|ma|do (-von, -duo; -doloi)

Д

да¹ (*утверд. частица*) ga; ka; ты пойдёшь домой? — да, пойдуй! lähtetgo sinä kodih? — ga (ka) lähten! ты уже прочитал книгу? — да, вчера дочитал! — jogo sinä luvit kniigan? — ga (ka) egläi lopin lugemizen! да, я видел его сегодня ga (ka) minä näin händy tänäpäi; да неужели он сказал неправду? ga (ka) neušto häi kielasti? да, чуть не забыл сказать ga (ka) čut en unohtannuh sanuo; да не может быть! ga (ka) ei voi olla! да, здесь побывало народу! ga (ka) täs kačo on olluh rahvastu!

да² (*союз*) **1.** (*соед.*) da; dai; муж да жена ukko da akku; есть да пить syvvä da juvva; пошёл в магазин да там и застрял lähti laukkah dai sinne joudui; **2.** (*противит.*) ga; da; помог бы тебе, да нет времени auttazin sinule, ga ei ole aigua; близко локоть да не укусишь *посл.* lähäl on kynäbrus, da et pure

дава|ть **1.** *см.* дать; **2.** (*побуждение к действию*: ~й (те) nukka; ~й играть в подножки! nukka jalguborčah! ~йте спомём! rajatakuammo! ~й посмотрим! kaččokkuammo! (davai kačommo!)

давать(ся) *см.* дать(ся)

да□**веча** tuandoi; вам ~ письмо принесли teile tuandoi tuodih kirjaine

да□**вешн**|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); tuando|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее происшествие tuandoine tapahtumu; ~ие заботы ammuzet huolet

дави|ть **1.** (*тяжестью*) pain|ua (-an, -au; -etah); рюкзак ~т плечи герру painau olgupiälöi; **2.** (*жать, сжимать*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о боли*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); воротник ~т шею kaglus kiinittäy kaglua; мне ~т грудь minul gyndähän ahtistau; **3.** (*жать, выжимать*) mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды mädžöttiä marjat; **4.** (*умерщвлять или калечить*) duavi|e (-n, -u; -tah) kuoliekse; pollgie (-len, -gou; -gietah) piäl; aj|ua (-an, -au; -etah) piäl; машины часто давят животных mašinat puaksuh ajetah elätilöin piäl

давиться lökästy|ö (-n, -y; -täh); ögläst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ рыбьей костью lökästyö (öglästäkseh) kalan ruodah ◊ ~ от смеха läkehtyö nagroh

давк|а ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); попасть в ~у puuttuo ahtistukseh

давление **1.** pain|e (-ien, -ettu; -ieloi); кровяное ~ verenpaine; атмосферное ~ ilmanpaine; **2.** (*нажим*) pain|o (-on, -uo; -oloi); ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); экономическое ~ ekonoumielline paino; под ~м общественного мнения mieron mielen ahtistukses

дави|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); с ~их пор ammuzis aijois; ~ие обычаи vahnat tavat

давишн|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); konza|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ спор ammuine kiistu; очень ~ая церковь mene tiijä konzaine kirikkö; ~ие знакомые vahnat (ammuzet) tuttavat

давно ammu; konzanah; konzassah; он ~ дома häi on ammu kois; я ~ не был дома minä jo konzanah en olluh kois; я уже ~ жду тебя minä jo konzassah vuotan sinuu ◊ давным ~ ylen ammu

даже gi; kai; ~ видеть не хочу nähtägi en tahto; ~ сейчас vie nygöigi; ~ голос охрип kai iäni sammui

далее ielleh; iellehpäi ◊ и так ~ i muga iellehpäi

далёк|ий loitto|ine (-zen, -stu; -zii); (*длинный*) pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ родственник loittoine rodn'u; ~ путь pitky matku; отойти на ~ое расстояние loitota

далеко (*где*) loiton; loitoči; (*куда*) loitos; loitokse; ~ в лесу слышались голоса loiton mečas kuuluttih iänet;

дождь прошёл ~ в стороне vihmu proiji loitoči; уехать ~ от дома ajua loitos (loitokse) koispäi

дал|ь loittohu|s (-on, -ttu; -zii); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); в бесконечной ~и loppumattomas loittohuos

дальнейш|ий ielli|ne (-zen, -sty; -zii); (*будущий*) tulij|i (-en, -edu; -eloi); ~ие планы iellizet pluanat

дальн|ий (*вперед*) loitto|ine (-zen, -stu; -zii); (*длинный*) pitk|y (-än, -iä; -ii); (*сзади*) tajemba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие родственники loittozet omahizet; ~ путь pitky matku; ~ие поля tajembazet pellot

дальнобойщик pitkien matkoin šouferi (-n, -i; -loi); работать ~ом guadua pitkien matkoin šouferinnu

дальновидный ielleh|kaččoi| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ руководитель iellehkaččoi johtai

дальнозоркий loitos|nägi|i (-jän, -jäi; -jii/-joi); ~ человек loitosnägi ristikanzu

дальность loittohu|s (-on, -ttu; -zii); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); pitky|s (-ön, -tty; -zii); ~ полёта снаряда snar'uadan lendoloittohus; ~ полёта lendomatkan pitkus

дальше **1.** (*сравнит. ст.* от далёкий) loitombi; (*о протяжении*) pitkempi; он не выходит ~ своего двора häi ei lähtettele loitombi omua pihua; этот путь ~ tämä matku on pitkempi; **2.** (*нареч.*) ielleh; iellehpäi; читать ~ лугие ielleh; время покажет, что будет ~ aigu ozuuttuu, midä roihes iellehpäi ◊ не ~ как на днях vaste nämmin päivin; тише едешь, ~ будешь погов. hil'lah matkuaju regi mägeh piäzöy

дам|а nai|ne (-zen, -stu; -zii); молодые ~ы nuoret naizet

дамба randu|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii)

данн|ые **1.** (*све□дения*) tiijot (-edoloin, -edoloi); (*доводы*) tovenduks|et (-ien, -ii); по официальным ~ым virallizien tiedoloin mugah; в деле не хватает достаточных ~ых azies ei tävvu tarvittavii tovenduksii; **2.** (*способности*) ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vun, -gyu; -gylöi); lahj|at (-oin, -oi); хорошие голосовые ~ hyvät pajatandunerot

данн|ый tä|mä (-män, -dä); в ~ую минуту täl hetkel; в ~ом случае täs tapahtukses

дантисt hammas|liäkäri (-n, -i; -löi); dantist|u (-an, -ua; -oi)

дар **1.** (*подарок*) lahju|u (-an, -ua; -oi); andam|u (-an, -ua; -ii); принести в ~ tuvva lahjakse (lahjoittua); ~ы природы luonnon andamat; любовь — это бесценный ~ rakkahus on hinnatoi lahju; **2.** (*способность*) ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vun, -gyu; -gylöi); поэтический ~ runoniekkan nero

дарить lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) lahjakse; ~ цветы lahjoittua kukat (andua lahjakse kukat)

дармоед lašku|kondij| (-en, -edu; -eloi)

дарование nerokkahu|s (-on, -ttu; -zii); kyvykkähy|s (-ön, -tty; -zii); у ребёнка редкое ~ lapsel on harvu nerokkahus

даром **1.** (*бесплатно*) ilmai; muite; получить ~ suaha ilmai (muite); дать ~ andua ilmai (muite); **2.** (*напрасно*) tyhjäh; весь день прошёл ~ kogo päivy meni tyhjäh

дарственн|ый: ~ая надпись lahjukirjutus

дат|а (*число*) päivy|miär|y (-än, -iä; -ii); (*год*) vuozil|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); (*знаменательная*) merki|päivy|y (-än, -iä; -ii); поставить ~у на документе merkitä päivymiäry dokumentah; праздновать знаменательную ~у pidiä merki-päiviä

датировать **1.** (*написать дату*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) päivy|y (-än, -iä; -ii); ~ сегодняшним числом merkitä täl päiväl; **2.** (*установить время*) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ события пятнадцатым веком aijoittua tapahtumat viijeltostu vuozisual

датир|оваться aijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); документ ~уется семнадцатым веком dokumentu aijoittuu seiččemendehtostu vuozisadah

датировка 1. (*надписывание даты*) päivyy|merki (-n, -i; -löi); **2.** (*установление времени*) aijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

датский duaniela|ine (-zen, -stu; -zii); duanien; ~ язык duanien kieli

датчан|ин, -ка duaniela|ine (-zen, -stu; -zii)

дать an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ денег на дорогу andua dengua matkah; ~ курам крупы andua kanoile suurimua; дай ребёнку носовой платок anna lapsele nästykki; давать деньги в долг andua dengua velgah ◊ ~ кому-л. волю andua väl'l'y keltahto; ~ знать andua tiedä; ~ слово andua sana; даёшь другому — приобретаешь себе *посл.* ken ainavos andau, se tuhanzii suau

даться an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); andavu|o (-n, -u; -tah); щенок не даётся в руки kudžuine ei andai kăzih; ему не даётся математика hänele ei andai matematiekku

дафния (*водяная блоха*) vezi|čondžoi (-in, -idu; -loi)

дача kezä|mök|ki (-in, -kii; -kilöi); наша ~ находится на берегу озера meijän kezämökki seizou järven rannal

дачник kezä|mökis|elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

дачный: ~ сезон kezäaigu; ~ посёлок kezämökkihieru

два ka|ksi (-hten, -htu; -ksii); две пары рукавиц kahtet alazet; в классе нет двух человек klusas ei ole kahtu hengie ◊ в ~ счёта kerral; в двух шагах askelen peräs

двадцатый kahtes|kymmenes (kahtendekymmenenden, kahtettukymmenetty; kahtenziikymmenenzii); в ~ом веке kahtendeskympmenendes vuozisuus

двадцать kaksi|kymmen (kahtenkymmenen, kahtukymmeny; kaksiikymmenii); ему больше ~и лет hänele on enämbi kahtukymmeny vuottu

дважды kahiçi; kaksi kerdua; ~ повторять одно и то же kahiçi sanella yhty samastu; постучать ~ plikuttua kaksi kerdua

двенадцатый kahtes|tostu (kahtendentostu, kahtettutostu; kahtenziitostu); ~ая часть kahtestostu oza

двенадцать kaksi|tostu (kahtentostu, kahtutostu; kaksi-tostu); ~ часов ночи kaksitostu čuassuu yödy

дверной (*относящийся к внутренней двери*) uksi|;- (*относящийся к наружной двери*) veräi|;-; ~ звонок uksikelloine; ~ замок veräilukku

двери|а uksu|t (-on, -ttu; -zii); verähy|t (-ön, -tty; -zii); ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); ~ плиты plitan verähyt; ~ы автомобиля mašinan veriät

дверь| (*внутренняя*) uksi (uksen, ustu; uksii); (*уличная*) ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); стучаться в ~ plikuttua veriädy; стоять за ~ью комнаты seizuo pertin uksen tagua; повесить замок на ~ lukita veräi (panna lukku veriäl) ◊ ~ в ~ vastakkai; день открытых ~ей tuttavuspäivü

двести kaksi|sadua (kahtensuan, kahtusadua; kaksiisadoi); в двухстах метрах kahtensuan metrin piäs

двигатель 1. motor (-an, -ua; -oi); ~ внутреннего сгорания poltomotor; стационарный ~ tiloilleh olii motor; **2.** (*сила, содействующая развитию чего-л.*) edehpäi|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); наука — ~ прогресса tiedo on progressan edehpäi-vedäi

двигать 1. (*перемещать, толкая или таща*) eistel|lä (-en, -öy; -läh); siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ мебель eistellä (siirrellä) pertilomoloi; **2.** (*шевелить*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); eistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ пальцами lekutua (lekutella) sormii; ~ стульями liikuttua (liikutella, eistellä) stuu|lii; **3.** (*содействовать развитию чего-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ вперёд vediä edehpäi

двигаться 1. (*перемещаться*) liik|kuo (-un, -kuu; -utah); siir|dyö (-run, -dyu; -rytäh); ~ вперёд liikkuo edehpäi; не ~йся с места älä liiku sijaspäi; машина медленно ~лась

в гору mašin hil'l'akkazin ajoi ylämägeh; пароход движется вверх по течению laivu matkuau vastuvirdah; **2.** (*шевелиться*) lek|kuo (-un, -kuu; -utah); пальцы ~ются sormet lekutah; **3.** (*трогаться с места*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); liik|kuo (-un, -kuu; -utah); пора ~ домой on aigu lähtie kodih; ~ в путь lähtie matkah; ~ с места liikkuo sijaspäi ◊ дело не ~ется azii ei eistu

движени|е 1. (*перемещение*) liikku|ine (-zen, -stu; -zii); liikund|u (-an, -ua; -oi); liik|eh (-kehen; -ehty; -kehii); не видно ~я ei nävy liikehty (liikundua); привести в ~ suattua liikkeheh; быть в ~и olla liikkehes; лежать без ~я viruo liikku-mattah; уличное ~ uuliččuliikeh; **2.** (*развитие*) kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); (*количественные изменения*) muutoks|et (-ien, -ii); поступательное ~ истории historien kehitys edehpäi; ~ цен hinnoin muutokset

двин|уть 1. (*переместить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|ä (-än, -äy; -etäh); ~ диван siirdiä (eistiä) диван; **2.** (*шевелить*) lekahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем lekahuttua sormie; **3.** (*ударить*) lošk|ata (-uan, -uau; -atah); tui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ по уху loškata (tuijata) korvale ◊ пальцем не ~ет sormie ei lekahuta

двинуться liikaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); он не мог ~ с места häi ei voinnuh liikahtuakseh sijaspäi; ~ в путь lähtie matkah

двое ka|ksi (-hten, -htu; -ksii); ~ сапог kahtet kengät; их было двое heidy oli kaksi

двосточие kaksos|čök|e (-kien, -etty; -kielöi)

двойк|а kakko|ine (-zen, -stu; -zii); получить ~у suaha kakkoine

двойн|ой kaksina|ine (-zen, -stu; -zii); kaksin|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); kahten|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ пол kaksinaine late; ~ые расходы kaksinkerdazet menot; ~ая плата kaksinkerdazet maksot; ~ое покрытие kahtenkerdaine kate

двойня kaksiez|et (-ien, -ii); kaksoz|et (-ien, -ii)

двор 1. (*около дома*) pi|ha (-an, -ua; -oi); во ~е pihas; во ~ pihal (pihah); **2.** (*усадеб|а*) talo|i (-in, -idu; -loi); в деревне около ста ~ов kyläs on läs sadua taloidu; **3.** (*для скота*) tahnu|t (-on, -ttu; -zii); полный ~ скота täyzi tahnut žiivattua ◊ на ~е (*на улице*) ulgon; монетный ~ denguraja

дворник pihan|pyhki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

дворец dvorč|u (-an, -ua; -ii)

дворов|ый piha|;-; ~ые постройки piharakendukset

двоюродн|ый sevoit|ar (-taren, -ardu; -tarii); ~ые братья, сёстры (*между собой*) sevoittarekset

двоак|ий kahten|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое значение kahtenluaduine merkičy; ~ая польза kahtenluaduine hyödy

двоак|о kahten|luaduzesti; kahteh|luaduh

двузуб|ый kaksi|šorpa|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые вилы kaksišorpaine hango

двукратн|ый kaksi|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое увеличение kaksikerdaine ližavys (suurendus)

двуличн|ый kaksi|kieli|ine (-zen, -sty; -zii); ~ых людей никто не любит kaksikielizii ristittyzii niken ei suvaiče

двуосновн|ый (*лингв.*) kaksi|vardalohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kaksivardalohine sana

двуручн|ый kaksi|korva|ine (-zen, -stu; -zii); (*рубанок*) kaksi|käzi|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая корзина kaksikorvaine virši; ~ рубанок kaksikäzine sruugu

двусложн|ый (*лингв.*) kaksi|tavuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kaksitavuhine sana

двусленн|ый kaksi|vuoro|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа kaksivuoroine ruado

двусленность kaksi|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

двусленный kaksi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ разговор kaksimieline pagin

ДВУ — ДЕЙ

двухспальн|ый: ~ая кровать kahtei muattavu magavosija (kravatti)

двусторчатый kaksi|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ шкаф kaksipuoline škuarpu

двусторонний kaksi|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее уличное движение kaksipuoline uulicčuliikeh

двухгодичный kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые курсы kaksivuodizet kursat

двухгодовалый kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ бык kaksivuodine häkki

двухголосный kaksi|iäni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое пение kaksi-iänine pajatus

двухдневный kaksi|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); отпра- виться в ~ую поездку lähtie kaksipäiväzeh matkah

двухколёсный kaksi|rattahi|ne (-zen, -stu; -zii); кататься на ~ом велосипеде ajella kaksirattahizel pyöräl

двухлетний kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kaksivuodine lapsi

двухместный kaksi|sijalli|ne (-zen, -stu; -zii); kahten|hengen; ~ая каюта kaksisijalline (kahtenhengen) ka- juuttu

двухмесячный kaksi|kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ отпуск kaksikuuhine loma

двухэтажный kaksi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); жить в ~ом доме eliä kaksikerroksellizes kois

двухязычный kaksi|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое насе- ление kaksikieline rahvas; ~ словарь kaksikieline sanakniigu

дебатировать vaiht|ua (-an, -au; -etah) mieli; kiistell|ä (-en, -öy; -läh); d'ebatiiruija (-čen, -ččou; -jah); ~ вопрос vaihtua mieli kyzumykses

дебат|ы mielen|vaihto (-on, -uo; -oloi); kiistu (-an, -ua; -oi); d'ebuat|tu (-an, -tua; -toi); участвовать в ~ах ottua ozua mielienvaihtoloih

дебр|и tiheik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); rigeik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); kor|bi (-ven, -bie; -biloi); непроходимые ~ läbipiä- zemätöi tiheikkō (rigeikkō); заблудиться в ~ях леса yöksyö korbeh

дебют enzi|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); debjut|tu (-an, -tua; -toi); ~ артиста ozuttelijan enziozutus

дева neidi|ne (-zen, -sty; -zii) ◇ старая ~ vanhu neidine

девать(ся) см. деть(ся)

девер|ь (брат мужа) ky|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); у меня два ~я minul on kaksi kydyu

девиз tunnus|san|at (-oin, -oi); deviiz|u (-an, -ua; -oi); про- изнести ~ sanuo tunnussanat (deviizu)

девица neidi|ne (-zen, -sty; -zii); neič|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); neidoi| (-in, -idu; -loi); красивая ~ čoma neidine (neičoi, neidoi)

девичество neijisty|s (-ksen, -sty; -ksii); neijisty|ai|gu (-jan, -gua; -goi); tyttöny|ol|o (-on, -uo; -oloi); в ~е neijis- tysaigah (tyttöny olles) ◇ пребывать в ~е (до замужества) neijistiä

девичий neičoin; neidoin; tytön; ~ья красота neičoin (neidoin) kaunehus; ~ьи песни tyttöläin rajot ◇ ~ья память lyhyt musto

деви|чник neis|iillač|ču (-un, -čuu; -čuloi); пойти на ~ läh- tie neisillačul

девочка tyttö|ine (-zen, -sty; -zii); tyttö|la|psi (-psen, -stu; -psii)

девушка neidi|ne (-zen, -sty; -zii); tyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~и и парни neidizet da brihat

девьяност|о yheksä|kymmen (yheksänkymmenen; yhek- siäkymmendy; yheksiikymmeni); в зале собралось около ~а человек zualah kerdyi läs yheksiäkymmendy hengie

девясил (растение) hirven|juuri| (-en, -du; -ii)

девятилетний yheksä|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ему ре- бёнку yheksävuodizele lapselle

девятнадцать yheksä|tostu (yheksäntostu, yheksiätostu; yheksiitostu)

девят|ый yheksä|s (-nden, -tty; -nzii); учиться в ~ом клас- се opastuo yheksändes kluassas

девять yheks|ä (-än, -iä; -ii); в классе ~ учеников kluasas on yheksä hengie

девят|ьсот yheksä|sadua (yheksänsuan, yheksiäsadua; yheksiisadoi)

дѣготь d'okti (-n, -i; -loi)

деградация heitynd|y (-än, -iä; -öi) pahakse; degradaci| (-en, -edu; -eloi)

деградировать heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) pahakse

дед died'o|ji (-in, -idu; -loi); starik|ku (-an, -kua; -koi)

◇ деды и прадеды ezi-ižät

дед-мороз Pakka|ine (-zen, -stu; -zii)

дедушк|а died'o|ji (-in, -idu; -oloi); ~е уже больше вось- мидесяти лет diod'oile on jo enämbi kaheksuakymmendy vuottu

дееспособность ruadoh|pädevy|s (-ön, -tty; -zii); ruado| -ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~ ozuttua ruadohpädevys (ruadokygy)

дееспособный ruadoh|pädi| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ruado| -ky|y|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ом возрасте ruadohpädi|jä (ruadokygyzes) i|jä

дежурить 1. päivyst|ä (-än, -äy; -etäh); ~ в классе päivys- tiä kluasas; **2.** (неотлучно находиться где-л.) vardoil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ у больного vardoilja voimattomua

дежурный päivystä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ по классу kluasan päivystäi; назначить ~м рanna päivystäjäkse

дежурство päivysty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ по школе päi- vystys školas

действи|е 1. (деятельность) telgo (-von, -guo; -golo); ru|do (-von, -duo; -dolo); toim|ji (-en, -ie; -iloi); получить руководство к ~ю suaha tevon ohje; самовольные ~я oma- valdazet ruavot (toimet); **2.** (о работе механизмов) ruand|u (-an, -ua; -oi); toimind|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); käynd|y (-än, -iä; -öi); ~ механизма mehanizman ruandu (kä- ymäh); **3.** (влияние, воздействие) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ем лекарства lekarsvan avul; **4.** (события; например, в пьесе) tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ья происходили в прошлом веке tapahtumat oldih mennyöl vuozisual; **5.** (часть спекта- кля) oz|ja (-an, -ua; -ii); во втором ~и спектакля ozutelman toizes ozas; **6.** (воен.) toimind|u (-an, -ua; -oi); toim|et (-ien, -ii); военные ~я voinutoimet; **7.** (мат.) lasku|ta|ba (-van, -bua; -boi); четыре математических ~я nelli laskutabua

действительно toven; todeh; он ~ заболел häi toven (to- deh) voimatui; ~ хороший дом todeh on hyvä kodi

действительность|ь tovellizy|s (-on, -ttu; -ksii); tozi|ol|o (-on, -uo; -oloi); в ~и toziolos; современная ~ nygyaigaine toziolo

действител|ьный 1. (существующий, подлинный) tozi|ne (-zen, -stu; -zii); tozihi|ne (-zen, -stu; -zii); tozi| -; ~ случай tozine tapahtumu; ~ факт tozihine azii; **2.** (годный, действующий) pädevy| (-än, -iä; -ii); документ ~ен doku- mentu on pädevy

действ|овать 1. (поступать) rua|dua (-n, -dau; -tah); toimie (-n, -u; -tah); ~ в пользу чего-л. ruadua (toimie) min- tah hyväkse; ~ правильно ruadua oigieh; рука не ~ует käzi ei rua; **2.** (функционировать) rua|dua (-n, -dau; -tah); toimie (-n, -u; -tah); käv|vä (-yn, -yu; -väh); механизмы ~уют без- отказно mehanizmat ruatah keskustumattah; часы ~уют без- отказно čuasut kävväh keskustumattah; **3.** (воздействовать)

vaikut|tua (-an, -tau; -etah); aut|tua (-an, -tau; -etah); kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ успокоительно vaikuttua rauhoittavasti; слова на них не ~уют hyö ei kuunnella sanoi (heil ei kuulu sana); лекарство уже не ~ует lekarsvu jo ei autaa; **4.** (применяться на практике) olla (olen, on; ollah) käytös; olla (olen, on; ollah) väis; toimi|e (-n, -u; -tah); закон ~ует со дня его опубликования zakon on käytös enzipäiväs algajen

декабрь talvi|kuu (-n, -du; -loi); в ~е talvikuus; тридцать первое ~я talvikuun kolmaskymmenes enzymäinen päivä (kolmaskymmenes enzymäinen päivä talvikuudu)

декан dekan (-an, -ua; -oi)

деканат dekanuat|tu (-an, -tua; -toi)

декларация 1. (официальное заявление) julgi|sanom|u (an, -ua; -ii); julgi|ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); правительственная ~ haldivon julgisanom|u (julgi-ilmoitus); **2.** (документ) vero|julgi|ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); deklarac|i (-en, -edu; -eloi); налоговая ~ verojulgiilmoitus; таможенная ~ tullideklarac|i

декларировать san|uo (-on, -ou; -otah) julgi; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) julgi; ~ доходы sanuo (ilmoittua) julgi tulot

декоративный dekoratiiv|i (-zen, -stu; -zii); ~ое искусство dekoratiivine taido; ~ое растение dekoratiivine kasvi

декорация dekorac|i (-en, -edu; -eloi); театральные ~и teatruodekoraciet

декрет käsky (-n, -y; -löi); zakon (-an, -ua; -oi); dekriet|tu (-an, -tua; -toi); ~ о земле muazakon (muakäsky); ~ о мире rauhuszakon (rauhuskäsky)

декретный dekriettu|(-); ~ отпуск dekriettuloma

дела|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); rua|dua (-n, -dau; -tah); на заводе ~ют станки zavodas luajitah (azu-tah) ruadokonehii; ничего не ~ ei luadie (ei azuo, ei ruadua) nimidä; ~ выводы luadie piätöksii; ты ~ешь много ошибок sinä luajit (azut) äijän hairehtu; я ~ую свою работу minä ruan omua ruaduo; ~ добро luadie (azuo) huvytty; ~ домашнее задание luadie (azuo) kodiurokkoi; ~ гимнастику voimistella; плохо ~ешь, что не читаешь газеты pahoi ruat, ku et luvu sanomulehtie ◊ ~ из мухи слона kärpäses häkki kasvau

дела|ться 1. (становиться) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roi|takseh (tulla) ižändäkse; погода ~ется лучше siä parano; уже ~ется темно jo pimenöy; **2.** (происходить) tapahtu|o (-n, -u; -tah); что у нас дома ~ется? midäbo meil kois tapahtuu (ollou)? с ним что-то ~ется händy miliennöy vaivuau

делегат vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); deleguat|tu (-an, -tua; -toi); ~ы собрались в зале vallitut (deleguat) kerävyttih zualah

делегация vallit|ut (-tuloin, -tuloi); delegac|i (-en, -edu; -eloi); ~ из Карелии Karjalaspäi vallitut

делегировать vallit|ta (-čen, -ččou; -tah); delegiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ на конференцию vallita (delegiiruija) konferensiel

делени|е 1. (по гл. делить) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juandu| (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -golo); ~ на части jagamine (juandu, jago) ozikse; **2.** (по гл. делиться) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavundu| (-an, -ua; -oi); **3.** (промежуток на шкале) jago|väli (-n, -i; -löi); ~я термометра lämbömittarin jagovälit

деликатный 1. (вежливый) hieno|tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые люди hienotundozet rahvas; **2.** (затруднительный, щекотливый) argu|tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос argutundoine kuzumys

делимое juattav|u (-an, -ua; -ii)

делитель jaga|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

делить jagua (juan, jagau; juatah); ~ пополам jagua puolekkai; ~ двадцать на два jagua kaksikymmen kahtele; ~ на слогги jagua tavuloih

дел|иться jaguakseh (juamos, jagahes; juatahes); jagavu|o (-n, -u; -tah); игроки ~ются на две группы kilbailijat juatahes kahteh joukkoh; десять ~ится на два kymmene jagahes (jagavuu) kahtele

дел|о 1. (работа, занятие) azi|i (-en, -edu; -eloi); rua|do (-von, -duo; -dolo); diel|o (-on, -uo; -oloi); toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); твои ~а и заботы iččes aziet da hommat; вести с кем-л. ~а olla kenentahke azieloi; приводить в порядок свои ~а suattaa kundoh omat aziet (dielot); у меня много дел minul on äijy ruaduo (dieluo); взяться за ~ tartuo ruadoh; пошив одежды — ~ портного sovanombelendu on ombelijan toimi; **2.** (событие, факт) diel|o (-on, -uo; -oloi); ~ было зимой dielo oli talvel; это ~ давнее se on ammuine dielo; **3.** (нужда) diel|o (-on, -uo; -oloi); я пришёл к вам по ~у tulin teile dieluo; ходить без ~а kävellä dielottah; **4.** (поступок) tel|go (-von, -guo; -golo); rua|do (-von, -duo; -dolo); его слова никогда не станут ~ами hänen sanat nikonzu ei roita tegoloikse ◊ то и ~ уhyttottu (heittelemättä); в самом ~е tozissah; первым ~ом enzymäzikke; не твоё ~ ei ole sinun dielo

деловито toimekkahasti; дятел ~ стучал по засохшему стволу дерева tikku toimekkahasti tikutti kuivanuttu puunrun-guo

деловитый toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек toimekas ristikanzu; ~ая хозяйка toimekas emändy

делов|ой 1. (связанный с делом, работой) aziell|i (-zen, -stu; -zii); azi|(-); ruado|(-); ~ые связи aziellizet välit (ruadovälit); ~ая поездка aziimatku; **2.** (знающий, опытный в делах) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ руководитель toimekas johtai

дело|производитель azien|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

дело|производство azien|hoido (-jon, -duo; -dolo)

дельно toimekkahasti; выполнить ~ luadie toimekkahasti

дельный 1. (о человеке) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); tolku|kas (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник toimekas (tolkukas) ruadai; **2.** (полезный) pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ совет pädii nevvu

дельфин del'fin (-an, -ua; -oi)

делянка del'ank|u (-an, -ua; -oi)

демагог demagoug|u (-an, -ua; -oi)

демагогия demagoug|i (-en, -edu; -eloi)

демисезонный: ~ая одежда syvyskevätsovat

демобилизация armies|piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); demobilizac|i (-en, -edu; -eloi)

демобилизировать piäst|jä (-än, -äy; -etäh) armies; demobilizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

демография rahvas|kunnan|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); demogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

демократический rahvahan|vallalli|ne (-zen, -stu; -zii); demokruatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие перемены rahvahanval-lallizet muutokset

демократия rahvahan|val|du (-lan, -dua; -doi)

демонстрационный ozuttelu|(-); ~ зал ozutteluzualu

демонстрация 1. (праздничная) kull|gu (-lun, -guu; -gulo); pruazniekku|kull|gu (-lun, -guu; -gulo); первомайская ~ oraskuunenzipäivän pruazniekkukulgu; **2.** (выставка) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ летних нарядов kezäruuttien ozuttelu; **3.** (протест) vastu|mielen|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); protest|u (-an, -ua; -oi)

демонстрирова|ть ozut|tua (-an, -tau; -etah); ozut|ella (-telen, -telou; -ellah); музей ~л старые экспонаты muzei ozutteli vahnoi ozutteluveššilöi

денеж|ный 1. (относящийся к деньгам) dengu|(-); ~ая реформа dengureformu; ~ая помощь dengua; **2.** (богатый) elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohät|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ым человеком olla elokkahannu (bohätannu) ristikanzannu

день päiv|y (-än, -iä; -ii); в году триста шестьдесят пять дней vuoves on kolmesadua kuuzikymmen viizi päiviä; каждый ~ joga päiviä; через ~ päiväs riälöci; ~ рождения goindu päivü; рабочий ~ guadorpäivü; выходной ~ leborpäivü; одним днём päiväčelleh ∅ изо дня в ~ joga päiviä; на днях nämmin päivin; среда бела дня keskripäiväl

деньги deng|at (-oin, -oi); мелкие ~ hienot dengat; бумажные ~ bumuangudengat ∅ бешеные ~ uruat dengat; бросать ~ на ветер siegluo dengoi; выброшенные ~ sudremennyöt dengat; швырять ~ kylviä dengoi

депутат rahvahan|vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); deputuat|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ом горсовета olla rahvahanvallitunnu linnanvevostoh

депутатский rahvahan|vallitun; ~ мандат rahvahanvallitun valdukirju

дёргать nyht|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ сорняки nyhtie rikkuheini; ~ мох kiškuo sammaldu; ~ лошадь за вожжи riuhtuo hebuo ohjaksis; ~ гвозди kiškuo puaglazi; ~ за подол riuhtuo (tembuo) helmas; ~ за волосы vedellä tukis

дергач (птица) ruis|räkäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi)

деревене|ть (неметь) muurehtu|o (-n, -u; -tah); hurvehtu|o (-n, -u; -tah); пальцы ~ют sormet muurehtutah (hurvehtutah)

деревенск|ий kylä|l-; kylän; hieru|l-; hierun; kylälä|ine (-zen, -sty; -zii); hierula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая улица kyläkujo (kylän kujo, hierun kujo); ~ая жизнь kylän (hierun) elos; ~ учитель kylän (hierun) opastai; ~ житель kyläläine (hierulaine)

деревн|я 1. (селение) kylä (-än, -iä; -ii); hieru (-n, -u; -loi); жить в ~е eliä kyläs (hierus); уехать в ~ю ajua kyläh (hieruh); жители ~и kyläläizet (hierulaizet); kylän (hierun) eläjät; **2.** (местность) kylän|sija (-an, -ua; -oi); hierun|sija (-an, -ua; -oi); электрификация ~и vediä (andua) kyläsijah (hierusijah) tuli

дерев|о puu (-n, -du; -loi); высокие ~ья korgiet puut; влезть на ~ поста puuh; сидеть на ~е istuo puul; валить ~ья kuadua puuloi; хвойное ~ хавируш; лиственное ~ lehtipuu; фруктовые ~ья sadurpuut ∅ родословное ~ (древцо) sugurpuu

деревянн|ый puuh|ine (-zen, -stu; -zii); puu|l-; ~ дом puuhine kodi (puukodi); ~ая дверь puuhine veräi (puuveräi)

держав|а valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); valdiv|o (-on, -uo; -oloi); mua (-n, -du; -loi); великие ~ы suuret valdukunnat; европейские ~ы Evropan muat

держ|ать 1. (не выпускать из рук; удерживать) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ ребёнка на руках pidäi lastu yskäs; ~ собаку взаперти pidäi koirua kiini; ~ больного в постели pidäi voimattomua alalilas; **2.** (хранить, содержать) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ деньги в сбербанке pidäi dengoi siästöbankas; ~ продукты в холодильнике pidäi einehii jäškuapas; ~ корову и телёнка pidäi lehmiä da vazua; ~ инструменты в порядке pidäi vehkehii kunnos; **3.** (выдерживать тяжесть) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etah); наст ~ит человека hangi kandau (pidäy) ristikanzia; лёд не ~ит jää ei kestä; ноги не ~ат jallat ei pietä ∅ ~ в уме pidäi mieles; ~ камень за пазухой pidäi vihua; ~ пари iškä kihlat; ~ речь paista; ~ язык за зубами pidäi kieli lukun tagua

держ|аться 1. (сохранять положение, ухватившись за что-л.) pi|diä|kseh (-emmös, -dähes; -etähes); rip|puo (-un, -puu; -utah); ~ за ручку двери pidäi|kseh uksen kiägäs; ~ за вожжи girpuo ohjaksis; **2.** (удерживаться) pyzy|ö (-n, -y; -täh); olla (olen, on; ollah); ~ на воде pyzyö vien riäl; ~ на ногах pyzyö jalloilleh; ~ правой стороны pyzyö oigiedu puoldu (oigiel puolel); ~ в стороне olla bokas; долго ~атся холода

hätken ollah vilut; **3.** (вести себя) vediä (vien, vedäy; vietäh) iččie; ~ чопорно čorakkoh vediä iččie; **4.** (сохраняться) pyzy|ö (-n, -y; -täh); (стоять) pyzy|ö (-n, -y; -täh) pystys; привычки ~атся долго tottumukset pyzytäh hätken; ветхая изба ещё ~ится vahny mökki vie pyzyu pystys; **5.** (сдерживаться) tir|pua (-an, -au; -etäh); pyzy|ö (-n, -y; -täh) lujannu; piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh) iččie; она недолго ~алась, а потом расплакалась häi kodvazen pieteli iččie, a sit puhkei itkuh

дёрз|ать rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruohti|e (-n, -u; -tah); jul|leta (-genen, -genou; -letah); ~ написание романа rohketä (julleta) romuanan kirjuttamizeh; не ~ю спорить en ruohti kiistämäh

дёрз|ить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh; san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkästi; не ~и! älä sano jyrkäh (jyrkästi)!

дёрзк|ий 1. (грубый) jyrk|y (-än, -iä; -ii); gyöhk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ответ jyrky (gyöhkei) vastavus; **2.** (отчаянный) julgei (-ien, -iedu; -ieloi); rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок julgei (rohkei) tego

дёрн tur|veh (-behen, -vehtu; -behii); покрыть крышу картофельной ямы ~ом kattua kuoran levo turbehel

дёрнуть nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ за рукав riuhtata (temmata) hiemuas ∅ ~ло меня туда пойти pidihäi munule sinne lähtie (karu minuu sinne riuhtai)

дёру: дать ~ paita

десант desant|u (-an, -ua; -oi); -||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); рабочий ~ ruadaijoukko

десерт jälgi|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); на ~ подали густой кисель jälgisuöimizekse annettih sagei kiiseli

дескать la; он не отдаёт долги, у него, ~, нет денег ei maksa velgoi, hänel la ei ole dengua; он, ~, не знал häi la ei tiedänyh

дескриптивн|ый (грам.) kuvail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); deskriptiiv|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые глаголы kuvailijat verbit

десна igen (-en, -dy; -ii); ~ болит igenen kivistäy

деспот oma|valda|ine (-zen, -stu; -zii); despot|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ом в семье olla omavaldazennu (despotannu) pe-rehes

деспотичн|ый oma|valda|ine (-zen, -stu; -zii); despottu|l-; ~ая натура omavaldaine luonneh (despottuluonneh)

десятеро kymmen|et (-ien, -ii); ~ лыж kymmenet sukset

десятикратн|ый kymmenen|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); в ~ом размере kymmenenkerdazesti

десятилетие vuozii|kymmen (-en, -dy; -ii); ~ школы školan vuozikymmen

десятилетний kymmene|vuodi|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kymmenevuodine lapsi

десятка kymmenik|kō (-ön, -kyö; -kölöi)

десят|ый kymmene|s (-nden, -tty, -nzii); в ~ом классе kymmenendes kluasas; ~ая часть kymmenendes vuitti

десять kymmen|e (-en, -dy; -ii); ~ человек kymmene hengie

детал|ь 1. (часть чего-л.) čuasti (-n, -i; -loi); detuali (-n, -i; -loi); ~ автомобиля mašinan čuasti (detali); **2.** (подробность) tarku|kkoht|u (-an, -ua; -ii); вдаваться в ~и syvendöy tarkukoh-tih

детально tarkah; tarkasti; рассмотреть ~ kačella tarkah (tarkasti)

детектив 1. (сыщик) ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); **2.** (произведение) detektiiv|u (-an, -ua; -oi)

детёныш poiga|ine (-zen, -stu; -zii); poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~и кабана меččуроčin poigazet (poijat)

дет|и laps|et (-ien, -ii); книга для ~ей kniigu lapsih näh (lapsien kniigu)

деточка lapsu|t (-on, -ttu; -zii); дорогая ~ armas lapsut

детск|ий lapsi|;- lapsen; lapsien|;- в ~ом возрасте lapsi-ijäs; ~ое питание lapsen syömizet; ~ие игрушки lapsien bo-
bazet; ~ сад lapsienpäivykodi; ~ праздник lapsienpruuzniekku
детство lapsu|s (-on, -ttu; -zii); lapsus|ai|gu (-jan, -gua;
-goi); с ~а lapsuossah; в ~е lapsusaigah

деть ran|na (-en, -ou; -nah); куда я дел ключи? kunnebo
panin avaimet? ◇ он не знал, куда глаза ~ häi ei tiedänyh kun-
ne silmät peittä

деться **1.** (исчезнуть, потеряться) ka|vota (-duon, -duou;
-votah); jo|duo (-vvun, -uduu; -vvutah); куда делись мои бума-
ги? kunnebo kavottih minun bumuaqat? куда он делся? kunnebo
häi joudui? **2.** (уйти, скрыться) paljeta (-genen, -genou; -jetah);
men|nä (-en, -öy; -näh) pagoh; от правды никуда не денешься
toves et pagoh piäze; **3.** (найти пристанище) men|nä (-en, -öy;
-näh); куда мне деваться теперь? kunnebo pygöi minul mennä?

дефект vilga (-jan, -gua; -goi); vilpi (-n, -i; -löi); суще-
ственный ~ suuri viga; устранить ~ korjata vilpi

дефектный vigahi|ne (-zen, -stu; -zii); vija|kas (-kahan,
-astu; -kahii); vilpi|äs (-kähän, -ästy; -kähii)

дефи□с tavu|viiv|u (-an, -ua; -oi); defii|su (-an, -sua; -soi)

дефицит **1.** (фин.) vajavu|s (-on, -ttu; -ksii); deficiit|tu (-an,
-tua; -toi); meno|t (-loin, -loi); бюджетный ~ увеличивается
b'udžietan menot kazvetah; **2.** (недостаток чего-л.) vähy|s
(-ön, -tty; -zii); ~ доброты huvuön vähys

дефицитный **1.** (убыточный) vajuall|ne (-zen, -stu; -zii);
deficiit|u|;- ~ бюджет vajualline b'udžiettu; **2.** (о товарах)
vajuall|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые товары vajuallizet tavarat

деформация muvvon muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii)

деформирова|ть муут|tua (-an, -tau; -etah) му|одо
(-vvon, -oduo; -odoloi); доски на солнцепёке ~лись lavvat
muutettih muodo (viärityttih) päivypastol

дешеветь huovistu|o (-n, -u; -tah); молоко стало ~ maido
rubei huovistumah

дешево huogeh|e; huogehesti; я ~ продал дом huogeh|e
möin koin ◇ ~ отделаться piästä vähäl

дешёвый huov|is (-gehen, -vistu; -gehii); купить за ~ую
цену ostua huogeh|e hinnal ◇ ~ успех huovis tulo

деяни|е telgo (-von, -guo; -goloi); gualdo (-von, -duo; -do-
loi); противоправные ~я zakonal kieltiy ruavot

деятель kuulu|žu (-an, -ua; -ii) ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi);
выдающийся ~ культуры kuulužu kul'tuurualan ruadai; госу-
дарственный ~ valdivomies; политический ~ poliitiekku

деятельно toimekkahasti; aktiivizesti

деятельность toimind|u (-an, -ua; -oi); toim|j (-en, -ie; -ii/
-iloi); ruand|u (-an, -ua; -oi); педагогическая ~ pedagogine
toimindu; научная ~ tiijolline toimindu; трудовая ~ ruandu;
сердечная ~ syväimenlyöndy

деятельный toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); aktiivi|ne
(-zen, -stu; -zii); ~ человек toimekas (aktiivine) ristikanzu

джаз džua|z|u (-an, -ua; -oi)

джем džem (-an, -ua; -oi)

жемпер villa|ine (-zen, -stu; -zii) pai|du (-jan, -dua; -doi);
в новом ~е uuzis villaziz pajjois

джинсы džins|at (-oin, -oi)

диагноз diagnoz|u (-an, -ua; -oi)

диаграмма diagramm|u (-an, -ua; -oi)

диакритический: ~ знак ližämerki (diakriittine merki)

диалект mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); dialekt|u (-an,
-ua; -oi); в карельском языке три ~а karjalan kielele on kolme
murrehtu (dialektua)

диалектизм murreh|san|a (-an, -ua; -oi); dialektizm|u (-an,
-ua; -oi)

диалектный murreh|;- ~ словарь murrehsanakniigu

диалог vuoro|pagin (-an, -ua; -oi); dialog|u (-an, -ua; -oi);
вести ~ pidiä vuoropaginu

диаметр diametr|u (-an, -ua; -oi)

диафрагма diafragm|u (-an, -ua; -oi)

диван divan (-an, -ua; -oi)

дивный ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ylen kaun|is (-ehen, -istu;
-ehii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ голос ylen hyv|ä
iäni; ~ая природа ylen kaunis (kummakas) luondo

диво kumm|u (-an, -ua; -ii); diiv|u (-an, -ua; -oi); это
не ~ ei se ole kummu (diivu); что за ~! vot on kummua! (kum-
mua sanot!)

диет|а syömizen|valli|ču|s (-ksen, -stu; -ksii);
syömizen|rajoi|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); diet|tu (-an, -tua; -toi);
быть на ~е olla dietal

дизентерия dizenteri|i (-en, -edy; -elöi)

дик|ий **1.** (о человеке) argu|ristikanz|u (-an, -ua; -oi);
(о растениях) luonnon|;- (о животных) mečču|;- (о перво-
зданной природе) koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ие
племена arguristikanzat; ~ие растения luonnonkazvokset;
~ие животные meččyelätit; ~ая природа koskemattomat
kohtat; **2.** (очень сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); kauh|ei (-ien,
-iedu; -ieloi); ~ ветер kova tuuli; ~ шторм kauhei meribauhu;
3. (неразвитый) tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ие нравы tuhmat ta-
vat; **4.** (странный, нелепый) kummalli|ne (-zen, -stu; -zii);
mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ие способы kummallizet
keinot; ~ поступок mieletöi tego; **5.** (нелюдимый) vierastaj|
(-jan, -jua; -jii/-joi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); ~ие дети arrat
lapset

дико **1.** (очень сильно) kovasti; kovah; ylen äijäl; kauhiesti;
kauhieh; ~ дует kovah tuulou; ~ болит голова ylen äijäl kivis-
täy piädy; ~ бушует море ylen äijäl meri bauhuou; **2.** (стран-
но, нелепо) kummattavah; tolkutah; **3.** (испуганно) põllästy-
ksis; ~ озирается по сторонам põllästyksis kačellakseh ymbäri

диктант sanelu (-n, -u; -loi); sanelu|kirjutu|s (-ksen, -stu;
-ksii)

диктовать sanel|la (-en, -ou; -lah); diktui|ja (-čen, -ččou;
-jah)

диктор juonda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); diktör (-an, -ua; -oi)

дикция iändämy|s (-ksen, -sty; -ksii); чёткая ~ selgei iän-
dämys

династия (специалистов) ammatti|su|gu (-vun, -guu;
-guloi); ammatti|polv|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

диплом diplom|u (-an, -ua; -oi); получить ~ инженера
suaha inženieran diplomu

дипломат diplomuat|tu (-an, -tua; -toi)

дипломатический **1.** diplomuattu|;- ~ служба diplo-
muattuvirgu; **2.** (уклончивый, осторожный) diplomuatielli|ne
(-zen, -stu; -zii); ~ая улыбка diplomuatielline muhelu

дипломатия diplomuati|i (-en, -edu; -eloi)

директор johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); piä|mie|s (-hen, -sty;
-hii); ~ школы školan johtai (piämies)

директорский johtajan|;- piä|miehen|; ~ кабинет johta-
jankabiniettu (piämiehenkainiettu)

дирекция johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan
johtokundu

диск **1.** kiehko|j (-in, -idu; -loi); ~ маятника heilurin kieh-
koi; ~ Луны kuudamazen kiehkoi; **2.** (напр. компьютера)
disk|u (-an, -ua; -oi); levy (-n, -y; -löi); жёсткий ~ компьюте-
ра tiedokonehen kova disku

дискета diskiet|tu (-an, -tua; -toi); levy (-n, -y; -löi)

дискриминационный syrjindy|;- diskriminoičendu|;-
~ая политика syrjindypoliitiekku

дискриминация syrjindy (-än, -iä; -öi); diskriminaci|i
(-en, -edu; -eloi); ~ в правах syrjindy oigevuksis

дискриминировать syrji|e (-n, -y; -täh); diskriminiirui|ja
(-čen, -ččou; -jah)

дискуссия kiistu|pagin (-an, -ua; -oi); kiistu|mielen|vaiht|o

(-on, -uo; -oloi); развернуть ~ю avata kiistupagin (kiistumie-lenvaihto); участвовать в ~и ottaa osua kiistupaginah (kiistu-mienvaihtoh)

дискутировать paljista (-gizen, -gizou; -istah) joukolleh; vaiht|ua (-an, -au; -etah) mieli

диспетчер ohjaili (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ полётов lendo-loin ohjailii

диспут aihe|pagin (-an, -ua; -oi); участвовать в ~е ottaa osua aihepaginah

диссертация väitös|rua|do (-von, -duo; -doloi); dissertacii (-en, -edu; -eloi); защитить ~ю puolustua väitosruado (dissertacii)

дистанция väli|matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); держать ~ю pidiä välimatkaa; бег на длинную ~ю pitky juok-su; бег на короткую ~ю lyhyt juoksu; между братьями больша-я ~ в возрасте vellien ijis on suuri väli

дистрибьютер väli|kaupiččii (-jan, -jua; -jii/-joi); väli|myö|jy (-än, -iä; -ii)

дисциплина **1.** (установленный порядок) kuri (-n, -i; -loi); установить в классе ~у järjестиä kluusas kuri; **2.** (учеб-ный предмет) opastus|aine (-en, -tu; -ii); ему хорошо даются все учебные ~ы hänelle hyvin annetahes kai opastusainehet

дитя lapsi (-psen, -stu; -psii); мать и ~ tuamo da lapsi

дифтери keroli|mär|gy (-rän, -giä; -gii); difteri|i (-en, -edy; -elöi); заболеть ~ей voimattuo keroimärräl (difteriel)

дифтонг kaksos|vokali (-n, -i; -loi); diftong|u (-an, -ua; -oi)

дичать argavu|o (-n, -u; -tah); hylgävy|ö (-n, -y; -täh); меңčävy|ö (-n, -y; -täh); собака ~ла без хозяина koiru argavu ižändättäh; малина ~ет без ухода kodivavoit hylgävytäh kaččomattah; поля, покосы ~ют pellot, nurmet меңčävytäh

дичиться vierast|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~тс-я, не идёт к чужим lapsi vierastau, ei mene vierahil

дичь **1.** меңčästys|sua|lis (-ehen, -istu; -ehii); меңčы|elät|it (-tilöin, -tilöi); меңčы|lin|nut (-duloin, -duloi); **2.** (мясо) меңčы|elätin|lih|a (-an, -ua; -oi); (птица) меңčы|linnun|lih|a (-an, -ua; -oi)

длина **1.** piduhu|s (-on, -ttu; -zii); pitkevy|s (-ön, -tty; -zii); брёвна ~ой в три метра kolmen metrin piduhuot (pitkevyöt) parret; меры ~ы piduhusmitat; **2.** (о времени) piduhu|s (-on, -ttu; -zii); pitkevy|s (-ksen, -sty; -zii); отпуск ~ой в десять дней kymmenen päivän pitkevys loma ◇ растянуться в ~у kuaduo pitkälleh

длинноватый pitkähk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ые рукава pit-kähköt hiemuat

длинноволосый pitky|tukka|ine (-zen, -stu; -zii)

длинноногий pitky|jalga|ine (-zen, -stu; -zii)

длиннохвостый pitky|händä|ine (-zen, -sty; -zii)

длинный pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ путь pitky matku; ~ые пальцы pitkät sormet; ~ые ночи pitkät yöt ◇ у него ~ язык häi on pitkykieline

длительность (срок продолжения) meno|aijan|pitkevys (-ön, -tty; -zii); ~ спектакля ozutelman menoaigu

длительный pitky|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); hätkelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая болезнь pitkyaigaine (hätkelline) taudi

длиться jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); бе-седа ~лась два часа pagin jatkui (kesti) kaksi čuassuu; моро-зы ~лись больше месяца pakkazet kestettih enämbän kuudu **для** niškoi; näh; nähte; varte; ~ ребёнка lapsen niškoi; ~ меня minuh niškoi; ~ кого ты приготовил книги? kehnähbo varustit kniigat? ~ него häneh nähte; это не ~ тебя tämä ei ole sinuh varte (niškoi); вода ~ питья juodavakse tuodu vezi; ведро ~ воды vezirengi

дневник päivä|kirj|u (-an, -ua; -oi); (школьный) päivä|k|ö (-ön, -kyö; -kölöi); вести ~ kirjutella päiväkirjua; подать учи-телю ~ andua opastajale päiväkkö

дневной päivä|lline (-zen, -sty; -zii); päivä|ll-; päivän|ll-; ~ое молоко päivämaido; ~ая смена päivävuoro; ~ свет päi-vänvalgei

днём päivä|l; прийти ~ tulla päivä|l

дно pohj|u (-an, -ua; -ii); достать со дна suaha pohjaspäi; лежать на дне viuo pohjas; бочка без дна ručis ei ole pohjua (pohjatoi ručči) ◇ все вещи в комнате вверх дном kai lomut pertis ollah muurin

до **1.** (вплоть до какого-л. предела: докуда) до дому kodih sah (kodissah); до вечера ildah sah (ildassah); до леса меңčäh sah (меңčässah); с головы до пяты piäs da kandoih sah (kandois-sah); считать до десяти lugie kymmeneh sah (kymmenessäh); воды в ведре до самых краёв vetty rengis on ihan reunazii myö-ten; **2.** (прежде, раньше чего-л., перед чем-л.) enne; до обеда enne murginua; он пришёл до меня häi tuli enne minuu; до за-морозков enne halloi; до войны enne voimua; **3.** (при указании на степень, которой достигает действие: целиком, полно-стью): возносить до небес ylendiä taivahah sah (taivahassah); смеяться до слёз nagrua kuynälih sah (kuynälissäh); промок-нуть до нитки kastuo läbimärrakse; от начала до конца allu da loppuh sah (loppussah); любить кого-л. до безумия suvaija (rakastua) kedätahto mielettömästi (mielettömyössäh); **4.** (око-ло, приблизительно) läs; зал вмещает до ста человек zualah syndyy läs sadua hengie; **5.** (с глаголами, обозначающими касание): голова до потолка достаёт piä lageh sah (lagessah) täydy (piä lageh koskeh); никто не дотронулся до еды niken ei koskennuh syömizii ◇ до свидания kaikkie hyviä! (nägemizessäh!, jägiä tervehkse!); не до смеха ei nagrata; мне нет ни-какого дела до этого minul ei ole sih nimittunua dieluo

добавить liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ь дров в печку! ližiä halguo räččih! ~ соли в суп ližätä suolua rokkah; ~лять жару в бане ližätä löyly kyly

добавка liž|ä (-än, -iä; -ii); просить ~и pakita ližiä

добавление **1.** (действие) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); liž|ä (-än, -iä; -ii); ~ к зарплате ližä palkah; **2.** (то, что добавлено) liž|ä (-än, -iä; -öi); в ~ к ска-занному sanotun ližäkse

добавлять см. добавить; ližäi|lä (-en, -öy; -läh); ~ дрова в костёр ližäillä halguo tuleh

добавочный ližä|ll-; ~ая порция ližäannos

добегать, добежать juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ до дома juosta kodih; ~ до леса juosta меңčässäh

добиваться см. добиться

добираться см. добраться

добиться sua|ha (-n, -u; -hah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ больших результатов piästä hyvih tuloksih (suaha suuret tulokset); ~ уважения piästä kunnivoh; ~ решения вопроса suaha kuzymys piätetykse; он ~лся своего häi sai midä tahtoi **добра**ться piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ до дома piästä ko-dih; я еле ~лся до директора minä odva piäzin johtajalluo; ~ до сути дела piästä perile

добро¹ **1.** (хорошее, полезное) hyvä|ä (-än, -iä; -ii); hyvä|ys (-ön, -tty; -zii); ~ и зло hyvä da paha (hyvys da pahus); делать другому ~ luadie toizele hyviä (hyvytty); нет худа без ~а ei ole pahua hyvättäh (hyvyöttäh); **2.** (имущество) el|o (-on, -uo; -oloi); много ~а äijy eluo ◇ это не к ~у tämä ei ole hyväkse

добро² (частица) hyvä; ~, сделаю, как скажешь hyvä, luajin muga, kui sanot ◇ ~ пожаловать! terveh tulla!

доброволец oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); pakoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); пойти в армию ~вцем lähtie armieh omal vallal (omal tahtol, pakoittamattomannu)

добровольно omal tahtol; omal vallal; pakoittamattah

добровольный oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); pakoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение oma-tahtoine (pakoittamatoi) piätös

добродетельный hyvän||luadilji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hyvänluadui ristikanzu

добродушие hyvä||sydämelližys (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озуттуа hyväsydämelližys

добродушный hyvä||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер hyväsydämelline taba; ~ая ирония hyväsydämelline naggoragin

доброжелатель, ~ница huvyön||tahto|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); huvyön||toivotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); у него много ~ей hänel on äijy huvyöntahtojua (huvyöntoivottajua)

доброжелательно huvyön||tahtojen; huvyön||toivottajen

доброжелательность huvyön||tahtozu|s (-on, -ttu; -ksii); huvyön||toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); проявить ~ озуттуа huvyöntahtozus (huvyöntoivomus)

доброжелательный huvyön||tahto|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); huvyön||toivotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые люди huvyöntahtojat (huvyöntoivottajat) rahvas

доброкачественный hyvä||luadul|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары hyväluaduzet tavarat

добром hyvä||lle; лучше отдай ~ parembi anna hyvä||lle

добронравный hyvä||taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок hyvätabaine lapsi

добропорядочность kunnolližu|s (-on, -ttu; -ksii)

добропорядочный kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); kun|do (-non, -duo; -dolo|); ~ое поведение kunnolli|ne ičenviendy; ~ мужчина kundo mies

добросердечие, ~ность pehmei||sydämelližys (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озуттуа pehmeisydämelližys

добросердечный pehmei||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые хозяйва дома pehmeisydämellizet koinižändät

добросовестно kunnol||le; трудиться ~ ruadua kunnol||le

добросовестность kunnolližu|s (-on, -ttu; -ksii); kunnon||-tun|do (-non, -duo; -dolo|); проявить ~ в каждом деле озуттуа kunnolližus (kunnontundo) joga azies

добросовестный kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); kunnon||-tundil|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); в классе много ~ых учеников kluasas on äijy kunnollistu (kunnontundijua) opastujua

доброта huvy|s (-ön, -tty; -zii); hyvä||tahtozu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ характера tavan huvy|s; сердечная ~ sydämen huvy|s

добрый hyvä| (-än, -iä; -ii); hyvä||tahto|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек hyvä (hyväntahtoine) ristikanzu; ~ые глаза hyväntahtozet silmät; вспоминать ~ым словом mustella hyvä||l sanal; ~ совет hyvä nevvu; ~ые друзья hyvät dovarišat; оставить ~ую память на земле jättiä hyvä musto muale; ~ая слава hyvä kunnivo (sluavu) ◊ будь добр ole hyvä; будьте добры olgua hyvät; ~ого здоровья! hyvä|| tervehytty! ~ое утро! hyvä|| huondestu! ~ вечер! hyvä|| ildua! ~ день! hyvä|| päiviä! ~ой ночи! hyvä|| yödy! ~ого пути! hyvä|| matkua! всего ~ого! kaikkie hyvä||! люди ~ые hyvät rahvas! ~ых три часа kogonastu kolme čuassuu

добы|вать, добы|ть 1. sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); он ~вает много денег häi suau äijän dengua; ~ть немного еды hommata vähäine syömisty; он ~л нужные бумаги häi hommai pättävät bumua|gat; 2. (*промыслом*) ru|ydiä (-vvän, -ydy; -vvetäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); он ~вает много рыбы häi suau äijän kalua; белок и зайцев ~ют зимой oravua da jänödy ruutäh talvel;

3. (*из недр земли*) louhij|e (-n, -u; -tah); kaiv|ua (-an, -au; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); (*золото*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~вать камень, уголь louhie kivie, hiildy; ~вать золото pestä kuldua; ~вать нефть nostua нефти ◊ ~ пропитание elättiä iččie

добыч|а 1. (*действие*) suami|ne (-zen, -stu; -zii); suand|u (-an, -ua; -oi); hommuami|ne (-zen, -stu; -zii); hommuand|u (-an, -ua; -oi); (*промыслом*) ruudami|ne (-zen, -sty; -zii); ruvvänd|u (-än, -iä; -öi); ru|ydö (-vvön, -ydyö; -yödöi);

(*из недр земли*) louhimi|ne (-zen, -stu; -zii); louhind|u (-an, -ua; -oi); kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); pezemi|ne (-zen, -sty; -zii); pezend|y (-än, -iä; -öi); ~ денег dengan suandu; ~ пропитания einehen hommuandu; ~ белок oravan ruudö; ~ камня kiven louhindu; ~ золота kullann pezendy; ~ нефти нефтин nostandu; 2. (*то, что добыто*) sual|jis (-ehen, -istu; -ehii); прийти из лесу с хорошей ~ей tulla mečäspäi hyvä||n sualehenke

доваривать, доварить keit|tiä (-än, -täy; -etäh) kypsä|kse; суп надо ~ить rokku pidäy keittiä kypsä|kse

довариваться kyps|etä (-nen, -nöy; -täh); kiehu|o (-n, -u; -tah) kypsä|kse; мясо ещё не ~лось liha vie ei kypsennyh; картофель ~лся kartohku kiehui kypsä|kse

довезти vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ до дому на машине vediä mašinal kodissah

доверенность luottamus||kirj|u (-an, -ua; -oi); luottamus||-lip|pu (-un, -puu; -puloi); получить деньги по ~и suaha dengat luottamuskirjan (luottamuslipun) mugah

довери|е luottami|ne (-zen, -stu; -zii); luottamu|s (-ksen, -stu; -ksii); оказывать ~ кому-л. озуттуа luottamustu keltahto; питать ~ к кому-л. tundie luottamustu kehtahto; пользоваться чьим-л. ~ем käyttiä hyvä||kse kenentahto luottamustu; за-служивающий ~я luottamuksen arvoine; внушать ~ nostattua luottamustu; потерять ~ kaimata luottamus; злоупотреблять ~ем käyttiä luottamustu viä|rin

доверительный luottavukselli|ne (-zen, -stu; -ksii); uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ые отношения luottavuksellizet (uskottavat) välit

доверить (*оказать доверие*) luot|tua (-an, -tau; -etah); usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ ребёнку кому-л. luottua lapsi keltahto; ~ тайну сестре luottua peittomielet sizärele

доверчиво luottajen; herkä||uskojen

доверчивость luottavu|s (-on, -ttu; -ksii); herkä||uskond|u (-an, -ua; -oi); его подвела ~ händy petti luottavus (herkähuskondu)

доверчивый luotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); herkä||usko|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые люди herkähuskojat rahvas

доверя|ть 1. (*иметь доверие*) luot|tua (-an, -tau; -etah); usk|uo (-on, -ou; -otah); я тебе ~ю minä sinuh uskon (luotan); 2. см. доверить

довести suat|tua (-an, -tau; -etah), vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ребёнка до дому suattua (vediä) lapsi kodih sah; ~ корову до пастбища vediä (ajua) lehmy paimenduskohtah; ~ до слёз suattua kuynälih; ~ дело до конца vediä azii loppussah

довестись puut|tuo (-tuu); sat|tuo (-tuu); нам довелось свидеться meil puutui (satui) nähtä|kseh; мне довелось раз-другой ночевать в лесу minul puutui (satui) kerdu-toine olla yödy (olla yökunnizis) mečäs

довод miel|i (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы оказались неверными mielet (ajatukset) ei oldu oigiet; убедительные ~ы varmat tovendukset

доводить(ся) см. довести(сь)

довозить см. довезти

довольно 1. (*удовлетворённо*) hyvä||s mieles; ~ улыбаться muheloittua hyvä||s mieles; 2. (*в знач. безл. сказ.*) täydy; roi-hes; ~ врать! täydy (roihes) kielastua! 3. (*изрядно*) aiga; vägi; ~ хорошо читает aiga huvin lugou; ждуть ~ долго vuottua vägi kodvu; 4. (*достаточно*) kylläl; мы взяли с собой ~ много еды kylläl otimmo syömisty keral

довольный: быть ~ым olla hyvä||s mieles (pidiä hyvä|| miel|dy); у него ~ вид häi on hyvä||mielen nägöine

довольствие (*нища*) ein|eh (-en, -ty; -ii); (*вещевое*) tarbeh|et (-ien, -ii); дневное ~ päiväinehet

довольств|о 1. (материальный достаток) kyllyls (-ön, -tty; -zii); kaiken||kyllyls (-ön, -tty; -zii); жить в ~e eliä kaikenkyllöis; **2.** (внутреннее удовлетворение) hyv|ä (-än, -iä; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); в глазах светится ~ silmä läpetetäh hyviä mielily

догада|ться huom|ata (-uan, -uau; -atah); oivostu|o (-n, -u; -tah); smekni|e (-n, -y; -täh); tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); я не ~лся расспрашивать en huomannuh (smekninnuh) kyzellä; я сразу ~лся minä kerras oivostuun (smeknin); он не ~лся прийти к нам häi ei tostavunnuh tulla meil

догадка huomav|o (-on, -uo; -oloi); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); oivostu|s (-ksen, -stu; -ksii); tostavu|s (-ksen, -stu; -ksii); гениальная ~ nerokas oivostus (oudo)

догадливость äly (-n, -y; -löi); он проявил ~ в деле häi ozutti älyn azies

догадливый älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок älykäs lapsi

догадывать(ся) см. догадать(ся)

догна|ть 1. (настичь) tajvata (-buan, -buau; -vatah); мы их два ~ли муö heijät odva tabaimmo; он догонит ростом старшего брата häi tabuau kazvol vahnemban vellen; **2.** (знать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ стадо до пастбища ajua karju raimenduskohtassah

договаривать(ся) см. договорить(ся)

договор sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ о мире rauhansobimus

договорить san|uo (-on, -ou; -otah) loppussah

договор|иться solbie (-vin, -biu; -vitah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) kaup|at (-poin, -poi); они ~орились встретиться вечером huö sovittih vastavo illal; мы ~ариваемся с ними о рыбалке муö sovimmu heijänke kalastandah näh

догола alasti; раздеться ~ jaksuakseh alasti

догонять см. догнать

доение lypsänd|y (-än, -iä; -öi)

дождевой vihm|u|;-; ~ая капля vihmupizar; ~ая вода vihmuvezi ◊ ~ червь çyöttö

дожди|ть vihm|uo (-u); осенью часто ~т sygyzyl puaksuh vihmuu

дождлив|ый vihm|u|;-; vihmaž|u (-an, -ua; -oi); vihmaksi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ день vihmupäivy; ~ое лето vihmažu kezä; ~ая погода vihmaksine siä

дожд|ь vihm|u (-an, -ua; -oi); (ливень) puadari (-n, -i; -loi); (с мокрым снегом) räñdy (-nän, -diä; -dii); röç|çy (-än, -çiä; -çii); šliäç|çy (-än, -çiä; -çii); ~ собирается vihmuroihes (kerävyu vihmah); к ~ю vihmakse; перед ~ём vihman iel; проливной ~ vihmupuadari; ~льёт как из ведра vihmuu ku korvois kuadau; на улице идёт ~ со снегом pihal on šliäççy (rändy, röççy) ◊ грибной ~ sienivihmu

дожидаться vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ автобуса vuottua avtoubussua

доз|а anno|s (-ksen, -stu; -ksii); две ~ы kaksi annostu

дозволен|е lu|ba (-van, -bua; -bii); с вашего ~я teijän luval

дозволен|ый luvall|ine (-zen, -stu; -zii); luvan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); в пределах ~ого luvallizis (luvanalallizis) rajois

дозволить, позволять an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ уйти andua luba lähtie

доильный: ~ аппарат lypsändyماشin (lypsändykoneh)

доисторическ|ий histourien||iell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие времена histourieniellizet aijat

доить lyps|jä (-än, -äy; -etäh); пойти ~ корову lähtie lehmiä lypsämäh

доиться lyps|jä (-än, -äy; -etäh); корова доится хорошо lehmy hyvin lypsäy; корова перестала ~ lehmy heitti lypsändän

дойка lypsämi|ne (-zen, -sty; -zii); lypsand|y (-än, -iä; -öi); lypsy (-n, -y; -löi); механическая ~ ماشینlypsy

дойн|ый: ~ая корова lypsäi lehmy

дойти 1. piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); men|nä (-en, -öy; -näh); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ до дому piästä kodih; ~ до дому пешком mennä kodih jallai; письмо дошло быстро kirjaine meni (tuli) terväh; **2.** (донестись) kuulu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); tull|la (-en, -ou; -lah); голоса дошли до нас iänet kuuluttih meissäh; слухи дошли и туда huhut (paginat) levittih sinnegi; запах гари дошёл до деревни palanuon kuaru tuli hierussah; **3.** (стать понятным) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); до меня дошло то, о чём он говорил minä ellendin, midä häi pagizi; **4.** (сохраниться) säily|ö (-n, -y; -täh); до наших времён дошли древнейшие рукописи на карельском языке mejjän aigoissah säilyttih vahnat karjalankielelizet käzikirjutukset; **5.** (об измеряемых явлениях) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); koh|ota (-uon, -uou; -otah); цена на соль дошла до десяти рублей suolanhindu nouzi (kohoi) kymmeneh rubl'assah; температура дошла до сорока temperatuuru nouzi nellähkymmenessäh; **6.** (дозреть) kyps|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) valmis; помидоры дошли на солнце pomidorat kypsettih päivypastozel; тесто дошло tahtas on valmis (nouzi) ◊ руки не дошли en ehtinyh (en jouданuh); ~ до белого каления tabavuo tuliruskiekse

доказательств|о 1. (довод) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovesteh (-en, -tu; -ii); не хватает одного ~а ei tävvy yhty tovestustu; вещественное ~ veššitovesteh; **2.** (лог.) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); различные ~а теоремы teorieman erilazet tovestukset

доказ|ать tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ вину tovestua viärgy; ~ свою правоту tovestua oma oigevus; ~ tovestua teoremu; ~ывать свою правоту tovestua omua oigevuttu; что и требовалось ~ tämä i oligi tovestettavannu

доказывать см. доказать; tovestell|la (-en, -ou; -lah); ~ свою правоту tovestella omua oigevuttu

доклад 1. (публичное сообщение) ezitelm|y (-än, -iä; -ii); dokluad|u (-an, -ua; -oi); научный ~ tiijolline ezitelmy (dokluadu); **2.** (офиц. сообщение вышестоящему лицу) selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ об итогах работы guadotuloksen selvitys; **3.** (извещение о прибытии) ilmoitu|s (-ksen, -sty; -ksii); войти без ~а tulla ilmoituksettah (sanomattah)

докладывать^{1,2} см. доложить^{1,2}

доктор 1. (учёная степень) tiedo||douhuri (-n, -i; -loi); ~ филологических наук filolougien tiedodouhuri; **2.** (врач) douhuri (-n, -i; -loi); lääkäri (-n, -i; -löi); заключение ~а lääkärin (douhuringin) piätös

докуда kussah; kunnessah; ~ тебя довести? kussah (kunnessah) sinuu vediä?

документ 1. (деловая бумага) dokument|u (-an, -ua; -oi); bumua|gu (-an, -ua; -oi); ~ об образовании opastusdokumentu; денежный ~ dengudokumentu; **2.** (удостоверение личности) dokument|u (-an, -ua; -oi); проверка ~ов dokumentoin tarkastus; ваши ~ы! ozutakkua teijän dokumentat! **3.** (памятник истории) dokument|u (-an, -ua; -oi); исторические ~ы histouriellizet dokumentat

документально dielo||bumua|goin vuoh; dokumentoin avul; доказать ~ tovestua dielobumua|goin vuoh (dokumentoin avul)

документальный dokumentuall|ine (-zen, -stu; -zii); dokumentu|l|-; ~ материал dokumentumaterjua|u ◊ ~ фильм dokumentufilmu

документация 1. (обоснование) dokumentoiçend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (документы) dokument|at (-oin, -oi); bumua|gat (-oin, -oi)

документировать dokumentoi|ja (-çen, -ççou; -jah); tovest|ua (-an, -au; -etah) dokumentoi|l

долби|ть (*долотом*) kaiv|ua (-an, -au; -etah); talt|ata (-uan, -uau; -atah); ongurd|ua (-an, -au; -etah); onnust|ua (-an, -au; -etah); (*пешней*) purast|ua (-an, -au; -etah); (*о дятле*) tikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ долотом kaivua (ongurdua) taltal; ~ доску долотом taltata laudua; ~ осину в виде корыта onnustua huabua kartalleh; ~ лёд purastua jäädü; дятел ~т дерево tikku tikuttau puudu; дятел ~т личинок tikku ongurdau toukkii

долблѐнка (*лодка*) kuut|ti (-in, -tii; -tiloi)

долг 1. (*обязанность*) vell|gu (-lan, -gua; -goi); vellallizu|s (-on, -ttu; -ksii); священный ~ руhā velgu; воинский ~ armiessluuzinduvelgu; **2.** (*взятое взаймы*) vell|gu (-lan, -gua; -goi); laihin (-an, -ua; -oi); взять в ~ ottua velgah (laihinah); заплатить ~и maksua vellat (laihinat) ◊ первым ~ом enzi guavokse; входить в ~и jouduo velgah; быть в ~ах по уши olla korvii муö vellas; в ~ах как в шелках olla yliči piän vellas

долг|ий pitk|y (-än, -iä; -ii); hätk|i (-en, -ie; -ii); ~ путь pitky matku; на ~ое время pitkākse (hätkeксе) aijakse ◊ ~ая песня pitky rajo

долго hätken; kodvan; pitkähes; я ~ был в лесу hätken (kodvan) olin меčās; ~ держатся морозы pitkähes ruzytäh pakkazet

долговременн|ый pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ая служба pitkyaigaine sluužbu

долголетн|ий 1. (*живущий долго*) pitky|igäline (-zen, -sty; -zii); в нашем роду много ~их жителей meijän govus on äiju pitkyigästy eläjä; **2.** (*длительный*) pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ее сотрудничество pitkyigäine yhtehine ruado

долгоносик (*жук*) kärzäk|äs (-kän, -ästy; -kähii); амбарный ~ juvākärzäkäs; седой сосновый ~ pedäikärzäkäs; ~соцарь pienikärzäkäs

долгосрочн|ый pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ отпуск pitkyaigaine loma; ~ кредит pitkyaigaine velgu

долгот|а pitkevyls (-ön, -tty; -zii); pitky|s (-ön, -tty; -zii); ~ дня räivän pitkevys (pitkys); градус ~ы pitkevöön (pitkyön) aste

должен, -на: 1. (*что-л. кому-л.*) olla (olen, on; ollah) vellas; я остался ~ сто рублей minä olen vellas sual rubl'al; сколько вы ~ны? äjälgo oletto vellas? **2.:** я ~ (~на) пойти на работу minul on mendävy ruadoh (minul pidäy mennä ruadoh); я ~ написать письмо minul pidäy kirjuttua kirjaine

должник velguniek|ku (-an, -kua; -koi); быть ~ом olla velguniekannu

должностн|ой virgu|l-; ~ое поручение virgukäsky; ~ые обязанности virgutoimivellat

должность vir|gu (-ran, -gua; -goi); toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); занимать ~ olla virras (toimes)

должн|ый (*надлежащий*) tarvittav|u (-an, -ua; -ii); pädi|i (-jän, -jä; -jii/-joi); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ порядок tarvittavu (pädi, pättävy) kundo; встретить ~ым образом vastata kui pidäy

доливать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ до краёв täyttiä reunoissah

долина alang|o (-on, -uo; -oloi)

долить см. **доливать**

доллар dollar (-an, -ua; -oi); валюта в ~ах dollarval'uuttu **должит|ь¹** (*сообщить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ результаты наблюдений sanuo tarkailun tulokset; **2.** (*объявить о приходе*) san|uo (-on, -ou; -otah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~е директору о моём приходе sanokkua (ilmoitakkua) johtajale minun tulendas; **3.** (*рассказать*) sanel|la (-en, -ou; -lah); он знает всё, ему успели ~ häi kai tiedäy, jo ehtittih sanella

должит|ь² (*добавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~ соли в кашу ližätä suolua pudroh

долото talt|tu (-an, -tua; -toi); долбить ~м kaivua (ongurdua) taltal (taltata)

дольше 1. (*сравнит. ст. от долгий*) pitkemb|i (-än, -iä; -ii); hätkembi (-än, -iä; -ii); нынешняя зима длилась ~ прошлой tāmā talvi jatkuu pitkembän mullostu; сегодня пришлось ждать ~ вчерашнего tänäpäi pidi vuottua eglästy hätkembi; **2.** (*сравнит. ст. от долго*) hätkembän; kodvemban; сегодня дети в школе были ещё ~ tänäpäi lapset školas oldih vie hätkembän (kodvemban)

дол|я 1. (*часть*) oz|a (-an, -ua; -ii); vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); разделить на равные ~и jagua yhten suurih ozih; взять свою ~ю ottua oma vuitti; **2.** (*судьба*) oz|a (-an, -ua; -ii); трудная ~ jugei oza; горькая ~ kova oza

дом koj|di (-in, -dii; -diloi); talo|i (-in, -idu; -loi); huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); возвратиться ~ой tulla kodih; уйти из ~у lähtie koispäi; работа по ~у kodiruavot; деревянный ~ ruukodi (puutalo); каменный ~ kivikodi (kivitaloi); хозяин ~а taloin ižändy; вести ~ hoidua kodii; новый ~ uuzi kodii ◊ ~ отдыха lebävökodi; ~ инвалидов invaliidoinkodi; ~ престарелых vahnoinkodi (bahadel'n'u)

дома kois; kodih; kodimail; быть ~ olla kois; его нет ~ händy ei ole kois; остаться ~ jäähä kodih; пребывать ~ olla kodimail

домашн|ий 1. (*относящийся к дому*) kodii|l-; kodih|ne (-zen, -stu; -zii); kodila|ine (-zen, -stu; -zii); taloin|l-; ~ие работы kodiruavot; ~ее хозяйство koditalovus (kodihoz'aistvu); ~ие задания kodiuokat; ~ хлеб kodihine leiby; ~ая одежда kodilazet sovot; ~ая хозяйка taloinemändy; **2.** (*в знач. сущ.*) kodila|ine (-zen, -stu; -zii); все ~ие ушли на покос kai kodilazet mendih nurmele

домовладелец taloin|ižändy (-än, -iä; -ii/-öi); taloin|l-omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

домовнича|ть olla (olen, on; ollah) kodiniekannu; kodiniekui|ja (-čen, -ččou; -jah); бабушка ~ет на даче buabo on kodiniekannu (kodiniekuiččou) kezämökil

домоводство koin|hoido (-jon, -duo; -dolo); (*уход за помещением и одеждой*) koin|ruokkindu (-an, -ua; -oi); (*наука*) kodii|talovus|op|ri (-in, -pii; -piloi)

домой kodih; вернуться ~ tulla kodih; уехать ~ ajua kodih **доморощенн|ый** kois|kazvatettu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая корова koiskazvatettu lehmy; ~ые куры koiskazvatetut kanat

домоткан|ый kois|kuvo|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое пологно koiskuvottu paltin; ~ое сукно koiskuvottu hal'l'akku (sargu)

домочадц|ы kodila|zet (-ien, -ii); kodii|pereh (-en, -ty; -ii); kodii|välgi (-in, -gie; -gii/-gilöi); передай привет ~ам sano terveyhty kodilazile (kodiperehele, kodiväile)

домработниц|а kodii|abula|ine (-zen, -stu; -zii); käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); нанять ~у palkata kodiabulaine (käskyläine)

домыс|ел tyhj|y (-än, -iä; -ii) duum|u (-an, -ua; -ii); пустые ~лы tyhjäät duumat

донага alasti; раздеться ~ jaksuakseh alasti

донестись, доноситься kuulu|o (-n, -u; -tah); из комнаты доносились голоса pertispäi kuuluttih iänet

донор veren|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla verenandajannu

доньне tässäh

допечѐнный kypsy|y (-än, -iä; -ii); ~ хлеб kypsy leiby

доплата ližä|maks|o (-on, -uo; -oloi)

дополнение 1. (*прибавка*) liž|ä (-än, -iä; -ii); tävvely|s (-ksen, -sty; -ksii); в ~ к сказанному sanotun ližäксе; **2.** (*грам.*) objekt|u (-an, -ua; -oi)

дополнительн|ый ližä|l-; ~ые средства ližävarat; ~ое задание ližäruado

дополн|ить, дополн|ять tävvedi|ä (-än, -äy; -etäh); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ить ответ ученика tävvediä (täyttiä) opastujan vastavus; ~ять рассказ новыми подробностями ližätä kerdomukseh uuttu tarkendustu

допрашивать см. **допросить**

допрос kyzely (-n, -y; -löi); tiijustelu (-n, -u; -loi); протокол ~a kyzelyn (tiijustelun) protokoli

допросить kyzellä (-en, -öy; -läh); tiijustella (-en, -ou; -lah); ~ обвиняемого kyzellä (tiijustella) viäritettäviä

допуск piäzy||lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ в лабораторию piäzyluba laboraturieh

допус|кать, допус|тить 1. (*пускать*) lask|je (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ к больному laskie voimat-
tomalluo; ~ к соревнованиям piästia kilboih; 2. (*позволить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); нельзя ~
насилия ei sua andua valdua vägivallal; 3. (*счесть возможным*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) tovellizennu; я готов ~, что это так olen valmis piädiä tovellizennu, se on muga ◊ ~тить ошибку luadie hairah (hairota)

дорог|а 1. dorog|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -dy; -löi); (*шоссе-
сейная*) juam|u (-an, -ua; -oi); хорошие ~и hyvät dorogat; просёлочная ~ kylädorogu (kylätie); стоять на ~е seizuo dorogal; идти своей ~ой mennä omua tiedy; дом стоит у шоссе-
сейной ~и kodi seizou juaman vieres; 2. (*путешествие*) matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~y lähtie matkah ◊ железная ~ raududorogu (raudutie); стоять на правильной ~е olla oigiel dorogal; пойти по плохой ~е lähtie pahoil dorogoi

дорого kallehesti; kalleheh; продать ~ myvvä kalleheh (kallehesti)

дорог|ой 1. (*дорогостоящий*) kall|jis (-ehen, -istu; -ehii); ~ая шуба kallis turki; ~ие товары kallehet tavarat; 2. (*ценный*) arvok|las (-kahan, -astu; -kahii); kall|jis (-ehen, -istu; -ehii); ~ие воспоминания arvokkahat muselemizet; время ~o aigu on kallis; 3. (*милый, любимый*) arma|s (-han, -stu; -hii); kall|jis (-ehen, -istu; -ehii); ~ друг kallis dovariššu (ystävy); ~ая мама armas mama

дорожа|ть kallistu|o (-n, -u; -tah); товары ~ют tavarat kallistutah

дорож|ить 1. (*ценить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvos; arvost|ua (-an, -au; -etah); в коллективе им очень ~ат ruado-
joukos händy pietäh suures arvos; 2. (*беречь*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) kallehennu; ~ каждой минутой piädiä kallehennu joga minuuttua

дорожк|а 1. (*пешеходная*) troppa|line (-zen, -stu; -zii); 2. (*половик*) hursti (-n, -i; -loi); poloviek|ku (-an, -kua; -koi); пёстрые ~и kirjavat hurstit (poloviekat); 3. (*рыболовная снасть*) usti (-n, -i; -loi); тянуть ~у vediä ustii ◊ беговая ~ juoksudorogaine; ~ для бегов kilbujoksudorogaine

досад|а (*неприятность*) paha|a (-an, -ua; -oi) mieli| (-en, -dy; -ii); ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); к большой ~е suurekse pahakse mielekse; ~ берёт abei ottau; вылить свою ~у sanuo oma abevus

досадить (*причинить досаду*) tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mielly; abevoi|ja (-čen, -ččou; -jah); он сделал так, чтобы ~ мне häi luadi muga, ku minule olis pahua mielly; не досаждай мне! älä abevoiče minuu!

досадно (*в знач. безл. сказ.*) on paha mieles; on abei; мне ~ minul on paha mieles; это ~ se on abei

досадн|ый paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая ошибка pahamieline hairahtus

досаждать см. **досадить**

досаждать pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ на судьбу pahoitellakseh omua ozua

до свидания! kaikkie hyviä! (jiägiä tervehke!)

дос|ка la|udu (-vvan, -udua; -udo); широкие ~ки leviet lavvat; сарай сделан из ~ок sarai on luajittu lavvois ◊ классная ~ kirjutuslaudu; ~ почёта kunnivolaudu; мемориальная ~ mustolaudu; худой, как ~ laihi ku kirikön rottu

досконально perin||pohjin; ylen tarkah; расспросить обо всём ~ kyzellä kai perinpohjin; ему это ~ известно häi tiedäy sen ylen tarkah

доскональный perin||pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ylen tark|u (-an, -ua; -oi); ~ анализ рассказа perinpohjaine (ylen tarku) kerdomuksen sellitely

дословно sana sanah; sanan mugah; рассказать всё ~ sanellella kai sana sanah

дословный sana||sana|ine (-zen, -stu; -zii); sanan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ перевод sanasanaine (sanannugaine) kiännös

досмотр tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); таможенный ~ tullitarkastus

досрочно enne aigua; выполнить план ~ täyttiä pluanu enne aigua

досрочн|ый enne||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое выполнение плана enneaigaine pluanan täyttämine

доставать см. **доставить**

доставить 1. suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ пассажиров в город suattua matkunielkoi linnah; ~ посылку tuvva posilku; 2. (*причинить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ огорчение tuvva pahua mielly; ~ радость tuvva hyvä mielly

доставка tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ газет sanomulehtien tuomine (tuondu)

доставлять см. **доставить**

достат|ок kylly|s (-ön, -tty; -zii); жить в ~ке eliä kyllyös

достаточно 1. (*в знач. безл. сказ.*) täydyy; roihes; roiteh; ~ врать! täydy (roihes) kielastua! 2. (*изрядно*) aiga; vägi; ~ хорошо читает aiga hyvin lugou; ждать ~ долго vuottua vägi kodvu; 3. (*довольно много*) kylläl; мы взяли с собой ~ много еды otimmo kylläl syömisty keral

доста|ть 1. (*взять, извлечь*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ шапку с вешалки suaaha šuapku vuarnalpäi; ~ платок из кармана suaaha nästykki kormanispäi; 2. (*коснуться, дотронуться*) tälydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); голова до потолка ~ēt piä laggessah koskeh (piä lageh koskeh); 3. (*приобрести, добыть*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ билеты в театр suaaha bilieät teatrah

доста|ться jä|hä/jä|jä (-n, -y; -häh/-jäh); tull|a (-en, -ou; -lah) vuitikse; мне ~лся дом в наследство minul jäi kodi perinnökse (vuitikse) ◊ ~нется же тебе! vai sinule puuttuu!

достигать, достигнуть 1. (*определённого предела*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*об измеряемых явлениях*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ середины озера piästä keskijärvele; ~ совершеннолетия piästä täyzih igih; мороз достиг сорока градусов rakkaine nouzi nellähkymmeneh astiessah; 2. (*определённого результата*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) aigah; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ больших результатов piästä hyvih tuloksih (suaha aigah suuret tulokset); ~ уважения piästä kunnivoh

достижени|е 1. (*действие*) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); suomi|ne (-zen, -stu; -zii); suand|u (-an, -ua; -oi); ~ цели tavoitteheh piäzemine; по ~и совершеннолетия täydeh igäh piästyy; 2. (*успех*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я национальной культуры kanzalizen kul|tuurin suavutukset (tulokset)

достичь см. **достигать**

достоверность tovelliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); varmu|s (-on, -ttu; -ksii); проверить ~ сведений tarkastua tiedoloin tovellizus (varmus)

достоверн|ый tovell|i|ne (-zen, -stu; -zii); pravvalli|ne (-zen, -stu; -zii); varm|u (-an, -ua; -oi); ~ые новости tovellizet (pravvallizet) uudizet; ~ые сведения varmat tiijot

достойнств|о 1. (положительное качество) arv|o (-on, -uo; -oloi); ~а и недостатки книги kniigan arvo- da puutehpuolet; к ~ам растительной пищи относятся витамины kasvieveinehien arvoh kuulutah vitamiinat; **2.** (уважение к себе) arv|o (-on, -uo; -oloi); arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); чувство собственного ~а oman arvožuon tundo; это ниже его собственного ~а se on hänen arvoa alembi; вести себя с ~ом vediä ičče kunnolleh; говорить с ~ом paista arvokkahasti; **3.** (стоимость) arv|o (-on, -uo; -oloi); облигация ~ом в тысячу рублей tuhannen rubl'an arvoine obligacii ∅ оценить по ~у andua hindu arvон mugah

достойно arvokkahasti; kunnolleh; встретить гостей ~ арвокаhasti vastata gostii; ~ встретить праздник valmistuo pruzniekkah kunnolleh

достойный 1. (заслуживающий чего-л.) arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); arvo|ine (-zen, -stu; -zii); putill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение putilline ičenviendy; ~ внимания huomavon arvoine; **2.** (заслуженный, справедливый) arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); nägev|y (-än, -iä; -ii); pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ вклад в науку nägevу panos tiedoh; ~ кандидат в депутаты deputuatakse pädii kandiduattu

достопримечательность|ь (место, предмет) nähtäv|s (-ksen, -sty; -ksii); ~и этих мест nämmien alovehien nähtävvykset; ~и Петербурга Piiterin nähtävvykset

достояние omažu|s (-on, -ttu; -ksii); всенародное ~ rahvahan omažuus

доступ riäzy (-n, -y; -löi); открыть ~ в музей avata riäzy muzeih; закрыть ~ к памятнику salvata riäzy mustoraččahalluo

доступный 1. (возможный для прохождения) helpoh piästäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое место helpoh piästävу kohту; **2.** (подходящий для многих) pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ые цены pättävät hinnat; библиотеки ~ы для всех kirjastot (bibliotiekat) ollah avvoi kaikile (bibliotiekkoih voi piästä jogahine); образование ~о всем opastumine on kaikkien suadavis (opastuo voijah kaikin); мне не ~ы дорогие товары kallehet tavarat ei olla minun suadavis; **3.** (популярный) helpoh ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая книга helpoh ellendettävу kniiгу

досуг joudo|ai|gu (-jan, -gua; -goi); väll|y (-än, -iä; -ii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); на ~е joudoaijal (välläl aijjal)

досужный 1. (не занятый работой) joudav|u (-an, -ua; -ii); ~ люди joudavat rahvas; **2.** (появляющийся от безделья, пустой) tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ие разговоры tyhjät (joudavat) paginat

досуха kuivakse; вытереть ~ ryhkie kuivakse

досыта kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; накормить ~ syöt-тиä kylläl

догаци|я valdivon|abu (-avun, -abuu; -abuloi); жить на ~ю eliä valdivonavul

догла tuhkakse; сгореть ~ palua tuhkakse

дотрагиваться, дотронуться kosk|ie (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); koskahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рукой koskie (koskettua) käil; и пальцем не дотронулся ni sormel en koskenuh

до□хнуть (околевать — о животных, насекомых) töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); от голода скотина начала ~ žiivatat ruvet-tiäh nälgjä töllyömäh

доход tul|o (-on, -uo; -oloi); годовой ~ vuozitulo; трудовые ~ы ruadotulot

доходить см. **дойти**

доходный tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); tulok|;- ~ое дело tulokas hommu; ~ая статья бюджета b'udžietan tulopygäl

доходчивый (понятный) helpoh ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое объяснение helpoh ellendettävу sellitys

доцент docent|u (-an, -ua; -oi)

до□чиста puhtahakse; вымыть ~ pestä puhtahakse; съесть всё ~ syvvä kai lopussah

дочь tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); дочери tyttäret; две до-чери kaksi tytärdy

дошкольн|ый detsadula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ возраст detsadulaine igä; ~ое воспитание detsadulaine kasvatus; ~ые учреждения detsadulazet pävykoit

дошатый laudah|ine (-zen, -stu; -zii); laudu|;- ~ пол lauda-hine late (laudulate)

дояр, -ка lypsä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~кой ruadua lypsäjänny

драгоценност|ь kallehu|s (-on, -ttu; -zii); любить ~и su-vaja kallehuzii

драгоценный kall|is (-ehen, -istu; -ehii); kallis|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); перстень из ~ого металла sormus kallehes metallaspäi; ~ые воспоминания kallehet mustelut

дразнить 1. niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); äräit|tiä (-än, -täy; -etäh); не дразни собаку! älä niäritä (riäzitä, äräitä) koiruua! **2.** (возбуждать) nostat|tua (-an, -tau -etah); ~ аппетит nostattua syöndyhimuo

драк|а tor|a (-an, -ua; -ii); лезть в ~у tungiekseh torah

драм|а druam|u (-an, -ua; -oi); театр ~ы druamuteatru **бранк|а** pär|e (-ien, -etty; -ielöi); крыть крышу ~ой kattua levo päriel

драгв|а vir|bi (-vin, -bii; -bilöi); обувь прошивают ~ой jallaččiloi ommellah virvil

драть 1. (рвать) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); (одежду, обувь) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рубашу revittiä paidu; ~ обувь kuluttua jallaččiloi; **2.** (отделять наружный покров) kišk|uo (-on, -ou; -otah); nylg|ie (-len, -göy; -gietäh); deri|e (-n, -y; -täh); ~ ивовую кору kiškuo parkii; ~ шкуру nylgie nahkua; **3.** (вырывать) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зубы kiškuo hambahii; **4.** (сечь) per|gua (-ran, -gau; -retäh); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); (дёргать) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ плёткой per-gua (lyvvä) pletil; ~ за волосы vediä tukis; **5.** (брать высо-кую цену) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ втридорога kiškuo ylen korgei hindu; **6.** (убивать) sor|dua (-ran, -dau; -retah); sor|rella (-delen, -delou; -rellah); волк дерёт овец hukku sordau lambahii ∅ ~ горло kiškuo kidua

драться 1. tor|ata (-uan, -uau; -atah); ~ из-за пустяков to-rata tyhjän täh (periä); **2.** (сражаться) vojuil|ja (-čen, -ččou; -jah); tora|ta (-uan, -uau; -atah); ~ на войне vojuija; ~ с врага-ми torata vihaniekkoinke

драчливый torač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ые петухи toračut kukit

драчун tora|kuk|ki (-in, -kii; -kiloi)

дребезги: разбить в мелкие ~ murendua pikkarazikse pa-lazikse

дребезжание rämineh (-en, -ty; -ii); rämy (-n, -y; -löi); ~ колёс rattahien rämineh (rämy)

дребезж|ать rämi|stä (-zen, -zöy; -stäh); лопнувший коло-кол ~ит hallennuh kello rämižöy

древесин|а 1. (вещество) puu (-n, -du; -loi); ~ ели kuuzi-puu; **2.** (лесоматериал) puu|tavar (-an, -ua; -oi); заготовка ~ы puutavaran valmistus

древесный puu|;- puun|;- ~ уголь puuhiili; ~ая кора puunkoja

древний enne|vahna|ine (-zen, -stu; -zii); ilman|igä|ine (-zen, -sty; -zii); muina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие времена enne-vahnazet aijat; по ~им обычаям ennevahnazien (ilmanigäzien, muinazien) tavoin mugah

древоточец (гусеница ночных бабочек) puu|touk|ku (-an, -kua; -kii); ~ пахучий kuariččiiruutoukku

дремать nuk|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ сидя nukkuo istujen

ДРЕ — ДУР

дремота nukkund|u (-an, -ua; -oi); ~ одолевает nukkundu painau

дремучий: ~ лес syngy ме́чю (korbi)

дренаж **1.** ojittami|ne (-zen, -stu; -zii); ojitant|u (-an, -ua; -oi); ojitu|s (-ksen, -stu; -ksii); открытый ~ avvonaine ojitus; **2.** (мед.) drenuaž|u (-an, -ua; -oi)

дрессированный harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); dressiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака harjaitettu (opastettu, dressiruittu) koiru

дрессировать harjait|tua (-an, -tau; -etah); opast|tua (-an, -au; -etah); dressirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ медведя harjaittua (opastua, dressiruija) kondiedu

дробить (размельчать) hienond|ua (-an, -au; -etah); murend|ua (-an, -au; -etah) palazikse; pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зёрна в крупу hienondua jyvii suurimakse; ~ камни murendua kivii palazikse

дробиться **1.** (размельчаться, раскалываться) mure|ta (-nen, -nou; -tah); hall|leta (-genen, -genou; -letah); камень ~тся от воздействия атмосферы kivi murenou (halgieu) ilman vaikutukses; **2.** (делиться на части) jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); jagavu|o (-n, -u; -tah); отряд начал ~ на части joukko rubei jagavumah ozikse

дрова hall|lot (-goloin, -goloi); расколоть ~ hallata hallot; принести охапку дров tuvva ysky halguo

дровни regi (rien, regie; regilöi)

дровосек hallon|halguaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

дровяник halgo|sar|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

дрогнуть (пошевелинуться, задрожать) säräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); рука не ~ет käzi ei särähtäi; земля ~ула от взрыва миа särähtih räjähtykses

дрожать säri|stä (-zen, -zöy; -stäh); vabi|sta (-zen, -zou; -stah); tudi|sta (-zen, -zou; -stah); tutet|tua (-an, -tau; -etah); ~ от холода säristä (tudista) viluu; руки ~т käit vabistah (säristäh); ~ на холоде tutettua vilus

дрожжи drožd|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

дрожь särizend|y (-än, -iä; -öi); särineh (-en, -ty; -ii); säry (-n, -y; -löi); ~ разбирает säräittäy (särizyttäy)

дрозд gač|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); ~рябинник pihl'airačoi ~ чёрный musturačoi; ~деряба kuloračoi

друг¹ dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ystäv|y (-än, -iä; -ii); два ~a kaksi dovariššua (ystäviä); они друзья hyö ollah dovarišat (ystävät)

друг²: ~ ~a toine tostu; ~ за ~ом jällekkäi (myödäi, peräkkäi); toine toizen jälles; ~ подле ~a rinnakkai; сидеть ~ против ~a istuo vastakkai (vastai)

другой to|jne (-izen, -stu; -izii); muu (-n, -du; -loi); переплыть на ~ берег uidua toizele rannale; кто-то ~ kenlienne toine (muu); ~ие люди toizet (muut) rahvas; в ~ом месте muijal (toizes kohtas) ◇ в ~ раз toiči (toizel kerral); ~ими словами toizin sanojen

дружба ystävy|s (-ön, -tty; -zii); so|bu (-vun, -buu; -buloi); крепкая ~ luja sobu (ystävys); ~ народов rahvahien keskenäinen lähys; жить в ~е eliä sovus

дружелюбие ystävälliž|y (-ön, -tty; -ksii); проявлять ~ озутtua ystävälližys

дружелюбный ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд ystävälline kačautus

дружеский ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие отношения ystävällizet välit; ~ая услуга ystävälline abu

дружественный ystävys|-, ystävys|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая политика ystävyspoliitiekku; ~ая страна ystävysmieline mua

дружина **1.** (уст.) družin (-an, -ua; -oi); **2.** -||kun|du (-nan, -dua; -dii); пожарная ~ palokundu

дружинник, ~ница družinniek|ku (-an, -kua; -koi)

дружить olla (olen, on; ollah) ystävinny; olla (olen, on; ollah) yhteykkses; они уже давно ~ат hyö jo ammassah ollah ystävinny (yhteykkses); начать ~ roita ystävinny

дружно **1.** (сплочённо) sobuh; hyväs sovus; они живут ~ hyö eletäh sobuh (hyväs sovus); **2.** (одновременно) yhteh|aigah; ~ взяться за работу yhtehaigah ottuakseh ruadoh

дружный **1.** (связанный дружбой) sovuk|jas (-kahan, -astu; -kahii); sobuž|u (-an, -ua; -oi); yksi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ класс sovukas (sobužu, yksimieline) kluassu; ~ая семья sovukas pereh; **2.** (происходящий одновременно) yhteh|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа yhtenaigaine ruado; ~ые усилия yhtenaigazet ponnistukset

дряхлаый (немогущий) häpä|k|kö (-ön, -kyö; -kölöi); (ветхий) hudr|u (-an, -ua; -oi); ~ старик häpäkkö starikku; ~ая лодка hudru veneh

дуб tammi (-n, -i; -loi)

дубин|а **1.** kurik|ku (-an, -kua; -koi); ударить ~ой iškke kurikal; бить ~ой kurikoija; **2.** (о бестолковом человеке) töhl|ö (-ön, -yö; -ölöi)

дублёр sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); varas|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ космонавт kosmonaftan sijahine (varasoli)

дубликат dubliku|at|tu (-an, -tua; -toi); ~ паспорта pasportan dublikuattu

дублировать **1.** (повторять) lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; ~ работу друг друга luadie uvvessah toine toizen ruado; **2.** (заменять) olla (olen, on; ollah) sijahizennu; olla (olen, on; ollah) varas; **3.** dubliirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ фильм dubliiruija filmu

дубовый tammii|-, ~ая роша tammipuisto

дуг|а kuar|j (-en, -du; -ii); (в упряжи) vem|mel (-belen, -meldy; -belii); ~и лодки venehen kuaret; повесить на ~у колокольчик riputtua vembeleh kelloine

дудк|а torv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); пастушья ~ paimointorvi ◇ плясать под чужую ~у pläššie vierahan torven mugah

дудник butk|i (-en, -ie; -iloi)

дужка (ручка) pang|u (-an, -ua; -oi); ~ котелка kattilazen pangu

дуло: ~ ружья ogožansuu

дум|а **1.** mieli| (-en, -dy; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); ајату|s (-ksen, -stu; -ksii); тяжёлые ~ы jygiet mielet (duumat, ајатуксет); **2.** (выборное учреждение) duum|u (-an, -ua; -ii); государственная ~ valdukunnanduumu

дума|ть **1.** (размышлять) ајат|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); он о чём-то ~ет häi midälienne ајattelou; ~ о делах duumaija azieloih näh; я не ~л, что ты дома en smiettinyh, što olet kois; что ты ~ешь об этом? mittuttu miely sinä olet sit? (midä sinä duumaičet täh näh)? **2.** (заботиться) huolehti|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, дәy; -etäh) huoldu; он не ~ет о работе häi ei pie huoldu ruadoh näh (hänel ei ole ruadoduumua); ~ о детях pidiä huoldu lapsis; **3.** (намереваться) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); taht|uo (-on, -ou; -otah); я ~ю завтра закончить работу minä duumaičen (tahton) huomei loppie ruavon

дуновение hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ ветерка tuulen hengähtys

дуплист|ый onzik|as (-kahan, -astu; -kahii); onnok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дерево onzikas (onnokas) puu

дул|о on|do (-non, -duo; -dolo); kol|o (-on, -uo; -oloi); белка живёт в ~е oravu eläy onnos (kolos)

дурак ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); bluazn|u (-an, -ua; -oi); houk|ku (-an, -kua; -kii)

дурачить kielastel|la (-en, -ou; -lah); vedel|lä (-en, -öy; -läh) nenäs; не ~ь меня! älä kielastele (vedele nenäs) minuu!

дурачиться uravoij|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); не ~ься! älä uravoičči!

дурно pahoi; pahasti; huonoh; huonosti; поступить ~ luadie pahoi; ~ пахнуть tulla pahale (kuarita)

дурн[ой] 1. (*плохой*) pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ая погода paha siä; ~ые привычки pahat (huonot) tavat; ~ человек paha (huono) ristikanzu; быть в ~ом настроении olla pahas mieles; **2.** (*некрасивый*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); она ~а собою häi on tuhmu ◊ ~ глаз paha silmy

дуршлаг läbik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); drušlak|ku (-an, -kua; -koi)

дуть 1. (*о ветре*) tuul|ta (-ou); puhu|o (-u); puhald|ua (-au); дует с севера tuulou pohjazespäi; дует тёплым ветром lämmin tuuli puhaldau; **2.** (*выпускать из рта струю воздуха*) puhu|o (-n, -u; -tah); ~ на горячий чай puhuo hiilavah čuajuh ◊ он и в ус не дует häi ei ole nimiksenäh

дуться (*обижаться*) olla (olen, on; ollah) suutuksis; nost|ua (-an, -au; -etah) nen|ä (-än, -iä; -ii); он дуется на меня häi on suutuksis (nosti nenän) minun piäl

дух 1. (*сознание, мышление; сущность*) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); в здоровом теле здоровый ~ terveh hengi on tervehes rungas; ~ противоречия vastustuksen hengi; в ~е времени aijan mugah; в ~е сотрудничества yhtehizen ruavon henges; продолжать в том же ~е jatkua samah tabah; **2.** (*внутреннее состояние*) miel|i (-en, -dy; -ii); miel|i|al|a (-an, -ua; -oi); быть не в ~е olla pahas mieles; поднимать ~ kohottaa mielly; воспрянуть ~ом rohketä (julgevu); пасть ~ом n'urpistuo; **3.** (*запах*) duuhu (-n, -u; -loi); haju (-n, -u; -loi); грибной ~ grivan duuhu (haju) ◊ Святой ~ Pyhä Hengi; нечистый ~ paha hengi; ~ захватывает hengen salbuau; перевести ~ hengästyö; мчаться во весь ~ juosta täytyt jalgua

духи haju|vezi (-vien, -vetty; -vezii); duuhu (-n, -u; -loi)

духовенство papist|o (-on, -uo; -oloi)

духовка pasto|pär|či (-in, -čii; -čilöi); duhovk|u (-an, -ua; -oi); газовая ~ guazupastopär|či (guazuduhovku); электрическая ~ elektropastopär|či (elektroduhovku)

духовн[ый] 1. (*связанный с внутренним миром*) heng|ine (-zen, -sty; -zii); hehgen|;- ~ые силы hengizet väit (hengenväit); ~ое богатство hengine bohatus; **2.** (*связанный с религией*) hengelli|ne (-zen, -sty; -zii); jumalalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые книги hengellizet (jumalallizet) kniigat; ~ая музыка hengelline (jumalalline) muuzikku

духовой 1. puhundu|;-; ~ инструмент puhundusoitin; ~ оркестр puhunduo|kestru

духота hien|či|hm|u (-an, -ua; -oi); духота — к дождю hienčihmu on vihman iel

душ valat|ti (-in, -tii; -tiloi); принять ~ kävvä valattih

душ[а] 1. syvä|in (-men, -ndy; -mii); syvä|in (-dämen, -väindy; -väimii); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); всей ~ой kaikel syväimel; на ~е радостно sydämel on vessel (syväin rajat-
tau); спокойная ~ huolekas syväin (hengi); человек доброй ~и hyväsydämeline ristikanzu; **2.** (*человек — при указании количества*) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); всего две ~и kaikkiedah kaksi hengie; на улице ни ~и pihal ei ole nikedä ◊ быть по ~е olla mielly муö; всеми фибрами ~и kaikel syväimel; от всей ~и tävvel syväimel; за милую ~у mielihyväl; это не по ~е tämä ei mielytä; разговор по ~ам avvoimieline pagin; прийти по чью-л. ~у tulla kedätah eččimäh; отдать богу ~у kuolta; открыть ~у avata syväin; отпустить ~у на покаяние jättäi rauhah; ~и не чаить suvajja kuolendassah; кривить ~ой kiela|stella; ~ой и телом kaikin puolin; ни ~ой, ни телом nimittumin puolin; жить ~ в душу eliä hyväsvovus; ~ не принимает syväin ei ota vastah (ei himoita); ~ ушла в пятки syväin langei; вдохнуть ~у elvyttiä; вложить ~у ranna kogo syväin; взять за ~у koskie syväindy; в чём только ~ держится kui hengis ryzunöy; сколько ~е угодно min himoittau

душевно sydämelizesti; я ~ рад olen sydämelizesti ihas-tunnuh

душевл[ый] leppeil|sydämelil|ne (-zen, -sty; -zii); ~ разговор leppeisydämeline pagin; ~ое спокойствие leppeisydämeline rauhus

душист[ый] hajuž|u (-an, -ua; -oi); hyväle tulil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nenäh tulil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые цветы черёмухи hajužat (hyväle tulijat) tuomen halvazet

душить 1. (*убивать*) duavi|e (-n, -u; -tah) kuoliekse; **2.** (*стеснять дыхание*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); sal|vata (-buan, -buau; -vatah) hengie; ворот ~ит kaglus kiinitäy (salbuau hengie); кашель ~ит rygimine ahtistau gynnästy; **3.** (*подавлять*) tukehtut|tua (-an, -tau; -etah); сорняки ~ат посадки rikkuheinät tukehtutetah istutuksii

душно: в комнате ~ pertis on hienčihmu (tukehtuttavan räkki)

дыбом pystyh; волосы встали ~ tukat nostih pystyh

дым savu (-n, -u; -loi); в ~у savuu

дым[ить] lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh) savuu; печь ~ит pär|či lykkiäy savuu

дымный savuk|as (-kahan, -astu; -kahii)

дымоход savu|tru|ba (-van, -bua; -bii); через ~ savutruvan kauti

дыра louk|ko (-on, -kuo; -koloi); в полу ~ latties on loukko **дырявл[ый]** loukok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые сапоги loukokkahat kengät

дыхание hengity|s (-ksen, -sty; -ksii); тяжёлое ~ jugei hengitys; слушать, затаив ~ kuunnella hengie pietellen

дыхательн[ый] hengity|s|;-; hengi|;-; ~ая гимнастика hengitysgimmastiekku; ~ое горло hengikeroi

дышать hengit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ носом hengittiä nenän kauti

дышаться (*безл.*): дышится легко on helppo hengittiä

дьявол lembo|i (-in, -idu; -loi); pahala|ine (-zen, -stu; -zii); kehn|o (-on, -uo; -oloi)

дядя diäd|ö (-än, -iä; -ölöi); у меня три ~и minul on kolme diädiä

дьягиль лекарственный ukon|butk|i (-en, -ie; -iloi)

дятел tik|ku (-an, -kua; -koi); чёрный ~ (*желна*) palokärgi; большой пёстрый ~ käy|tikku; малый пёстрый ~ rien|tikku

Е

Евангелие jevangeli|i (-en, -edu; -eloi); Евангелие от Матвея Jevangeli| Matfein mugah

еврей, -ка jevriäl|ine (-zen, -sty; -zii)

еврейск[ий] jevrien; jevriäl|ine (-zen, -sty; -zii); на ~ом языке jevrien kie|el

евро jevr|o (-on, -uo; -oloi)

Европа Jevroupp|pu (-an, -puu)

европ[ец, -йка] jevrouppala|ine (-zen, -stu; -zii)

европейск[ий] jevrouppala|ine (-zen, -stu; -zii); jevroupan; ~ие страны jevroupan muat

Египет Jegipt|u (-an, -ua)

египетск[ий] jegiptala|ine (-zen, -stu; -zii); jegiptan; ~ие пирамиды jegiptan piramiidat

египтян[ин, -ка] jegiptala|ine (-zen, -stu; -zii)

еда 1. (*действие*) syönd|y (-än, -iä; -ii); перед едой syöndän iel; во время еды syöndän aigah; после еды jälles syöndiä; **2.** (*пища*) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); eineh (-en, -ty; -ii); положить еду на стол ranna syömizet stolale; им не хватает еды heil ei tävvy syömisty; мы взяли с собой много еды oimmo kerale äijän einety

едва **1.** (*с трудом, насилию; еле*) odva; он ~ передвигается häi odva kävelöy; я ~ успел на автобус minä odva ehtin avtoubussah; **2.** (*немного, чуть*) odva; vähäl; vähäzes; мы ~ знаем друг друга муö vähäl (odva) tiijämmö toine tostu; ребёнок ~ не свалился в воду ~ lapsi vähäzes (odva) ei pak-kunuh vedeh

единени|е yhtymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtyndy (-än, -iä; -ii); в ~и сила yhtymizes (yhtyndäs) on voimu (vägi)

единица **1.** (*цифра, школьная отметка*) ykkö|ine (-zen, -sty; -zii); **2.** *мн.*: ~ы (*первый разряд многозначных чисел*) yksiköt (-kölöin, -kölöi); yksikkö||lu|vut (-gulooin, -guloi); **3.** (*величина измерения*) miäry (-än, -iä; -ii); весовая ~ rai-pomiäry; денежная ~ dengumiäry; **4.** *мн.*: ~ы (*немногие*) harv|at (-oin, -oi); танцевать так могут только ~ы nenga tan-sie voijah vai harvat

единовластный yksin||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ хозяин yksinvaldaine ižandy

единогласи|е yksii||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); между ними нет ~я heijän keskes ei ole yksimeližyTTY

единогласно yksii||mielizesti; принять ~ ottua vastah yksimielizesti

единогласный yksii||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое решение yksimieline piätös

единомыслие saman||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

единомышленник saman||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); он мой ~ häi on samanmieline (yhty mielidy) minunke

единствен|ный ainav|o (-on, -uo; -oloi); aino; один ~ раз ainavon kerran; ~ сын aino poigu ∅ ~ое число yksikkö

единство **1.** (*цельность*) yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ на-рода rahvahan yhtevys; **2.** (*общность, сходство*) yhtenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ взглядов nägemyksien yhtenäžys; **3.** (*неразрывность связи*) yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ теории и практики teorien da praktiekan yhtevys

един|ый **1.** (*цельный, нераздельный*) yhtenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое государство yhtenäine valdivo; ~ коллектив yhtenäine kollektiivu; **2.** (*единственный*) ainav|o (-on, -uo; -oloi); ни ~ого слова ni ainavuo sanua; ни ~ого человека ni ainavuo hengie; все до ~ого kaikin; **3.** (*одинаковый*) yhten||jyTTY|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||mo|ine (-izen, -stu; -izii); у всех было ~ое мнение kaikil oli yhtenjyTTYine (yhtenmoine) mieli; ~ые цены yhtenjyTTYöt (yhtenmoizet) hinnat

едок syö|jy (-än, -iä; -ii); в семье много ~ов perhes on äijy syöjia

ёж nieglik|ko (-on, -kuo; -koloi); jož|a (-an, -ua; -ii)

ежегодник vuozii||kirj|ju (-an, -ua; -oi); археологический ~ arheolougielline vuozikirju

ежегодно joga vuottu; ~ выезжать в научные экспедиции joga vuottu ajella tutkimusmatkoil

ежегодный joga||vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); joga||vuvvelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ праздник jogavuodehine (joga-vuvvelline) pruazniekku; ~ая подписка на газеты jogavuodi-ne (jogavuvvelline) sanomulehtilöin tiluandu

ежедневно joga päiviä; ~ принимать витамины joga pä-iviä juvva vitamiinua

ежедневный joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые заботы jogapäiväzet huolet

ежеквартально vuozii||nelländeksittäin; журнал издаётся ~ žurnualu päžöy ilmoih vuozinelländeksittäin

ежеквартальный vuozii||nelländekselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые авансовые отчёты vuozinelländeksellizet avansusel-vitykset

ежемесячник kuu||kirj|ju (-an, -ua; -oi); подписаться на ~ tilata kuukirju

ежемесячно joga kuudu; ~ получать пособие по безрабо-тице joga kuudu suaha ruavottomusdenguabu

ежемесяч|ный joga||kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое посо-бие jogakuuhine denguabu

ежеминутно joga minuuttua; (*постоянно*) alalleh; heitte-lemättäh; yhty||periä

еженедельник nedäli||kirju (-an, -ua; -oi); читать ~ lugie nedälikirjua

еженедельно joga nedälii; ~ бывать в театре joga nedälii kävvä teatrah

еженедельный joga||nedälihi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая га-зета joganedälihine sanomulehti (lehti)

ёжиться gryhnistjia (-än, -äy; -etäh); käbristel||läkseh (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); ~ под дождём gryhnistia (käbristel-läkseh) vihman al

езд|а **1.** ajand|u (-an, -ua; -oi); ajelend|u (-an, -ua; -oi); ajo (-on, -uo; -oloi); (*катание*) ajelu (-n, -u; -loi); ajelutand|u (-an, -ua; -oi); ~ на машине mašinal ajandu; ~ на велосипеде ajo pyöräl; верховая ~ račastus; **2.** (*в сочет. со словами, обо-значающими время*) matk|u (-an, -ua; -oi); сколько туда ~ы? äijygo sinne on matkua?

ездить ajell|a (-en, -ou; -lah); (*путешествовать*) ajell|a (-en, -ou; -lah); (*бывать где-л.*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); ~ на велосипеде ajella pyöräl; ~ верхом račastua (ajella raččahin); ~ по свету ajella mualoi муö; ~ на дачу ajella (käv-vä) kezämökile; они редко ~ят к родителям hyö harvah ajel-lah (kävväh) vahnembielluo

эздво|й **1.** (*для езды*) ajo||-; ~ая лошадь ajohebo; ~ые со-баки regikoirat; **2.** (*в знач. суц.*) ajali (-jan, -jua; -jii/-joi)

эздок ajali (-jan, -jua; -jii/-joi); (*верхом*) račastali (jan, -jua; -jii); ~и на велосипедах pyöril ajaajat; плохой ~ huono račastai

еле **1.** (*с трудом, насилию; едва*) odva; я ~ поднял мешок в машину minä odva nostin huavon mašinah; я ~ успел на со-брание minä odva ehtin kerähmöh; **2.** (*немного, чуть*) odva; vähäl; vähäzes; они ~ знают друг друга hyö vähäl (odva) tie-täh toine tostu; я ~ жив остался vähäzes (odva) eloh jäin

елец korbija|ine (-zen, -stu; -zii)

ёлк|а kuuzi (-zen, -stu; -zii); украсить ~у игрушками čomendua kuuzi bobazil

еловый kuuzi||-; kuuzen||-; kuuzi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ лес kuuzimečy; ~ые шишки kuuzenkävyt; ~ое полено kuuzine halgo

ель kuuzi (-zen, -stu; -zii); (*молодая*) när|e (-ien, -etty; -ie-löi); баня построена из ели kyly on srojittu kuuzes; из моло-дой ели делают вёсла näries luajitah airoloi

ельник kuuzik|ko (-on, -kuo; -koloi); (*молодой*) näreik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); (*мелкий густой*) vii|du (-jan, -dua; -doi)

ёмкость täydehy|s (-ön, -tty; -zii); горшки одинаковой ~и yhtentäydehyöt padazet

енот jenot|tu (-an, -tua; -toi); ~овидная собака jenottukoiru

епископ episkop|pu (-an, -puu; -poi)

ёрш kiiško|ji (-in, -idu; -loi)

если gu; ku; приду, ~ успею tulen, gu (ku) ehtinen; сде-лаю, ~ смогу luajin, gu (ku) voinnen; ~ у нас лето, то у них зима meil gu (ku) ollou kezä, heil on talvi; ~ он не хочет, то не заставляй gu (ku) häi ei tahtone, älä käske; ~ бы был жив отец! gu (ku) olis elos tuatto!

естественно **1.** (*натурально*) luonnollizesti; в лесу всё выглядит ~ mečäs kai ozuttahes luonnollizesti; **2.** (*конечно*) tiettäväine; ты пойдёшь? ~, пойду! sinä lähtetgo? tiettäväine, lähten!

естественный luonnon||-; luonnolli|ne (-zen, -stu; -zii); avvona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые пастбища luonnollizet rai-menduskohtat; ~ая смерть luonnolliine surmu; ~ образ жи-зни luonnolliine eloksentaba; ~ая поза luonnolliine azendo; ~ая улыбка avvonaine muhahtus

естественн|е luonon||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); книга по ~ю luonnontiijon kniigu

есть¹ (*кушать*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); он не ест мяса häi ei syö lihua; мы едим три раза в день муö syömmö kolme kerdua päiväs; вечером они не ели illal hyö ei syödy ◊ поедом ~ syvven syvvä; ~ глазами syvvä silmil

есть² **1.** (3 л. от быть) on; (*в знач. других лиц переводится личными формами гл.* olla); что ~ истина? mibo on tozi? **2.** (*безл. в знач. сказ.*) on; on olemas; у тебя ~ брат? ongo sinul velli? ~ страны, где нет зимы on olemas mualoi, kus ei ole talvie; это и ~ мой ответ tämä i on minun vastavus

ехать ajua (-an, -au; -etah); (*путешествовать*) ajel|la (-en, -ou; -lah); ~ медленно ajua hi'l'akkazin; ~ по дороге ajua dorogua муö; ~ верхом гаçastua (ajua hevol selläs); куда ты ездил? kunnebo olet ajelluh? ◊ дальше ~ некуда pahembi ei voi olla; крыша едет riä ei rua

ещё **1.** vie; ~ раз vie kerdu; я ~ не закончил работу minä vie en loppenuh ruaduo; он ~ выше häi on vie korgiemi; **2.** (*уже*) jo; он уехал ~ вчера häi jo egläi ajoi ◊ ~ бы! tiettäväine! вот ~! vie midä!

Ж

жаба rubi||šlöp|öi (-öin, -pöidy; -pölöi); rubi||špšöi (-in, -idy; -löi); rubi||löt|öi (-öin, -töidy; -tölöi); ~ серая rubišlöpöi (rubilöpšöi); ~ зелёная vihandurubišlöpöi (vihandurubilöpšöi); ~ камышовая kažl'urubišlöpöi (kažl'urubilöpšöi)

жабры šag|lat (-oin, -oi); крючок зацепился за ~ ongi tartui šagloih

жаворонок kiuru (-n, -u; -loi); ~ полевой peldokiuru; ~ рогатый tundrukiuru; ~ хохлатый törpuriäkiuru; ~ лесной kangaskiuru

жадничать ahnast|ua (-an, -au; -etah); ahnehti|e (-n, -u; -tah); он постоянно ~ет häi ainos ahnastau (ahnehtiu)

жадно ahnahah; ahnahasti; ahnehtijen; ~ есть ahnahah (ahnahasti, ahnehtijen) syvvä

жадность ahnahu|s (-on, -ttu; -zii); ~и нельзя давать воли ahnohuol ei sua andua valdua

жадный ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ые люди ahnahat rahvas; ~ до еды ahnas syömäh

жажда **1.** juotatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мучает juotatus vaivuau; у больного ~ voimattomua juotattuttau; **2.** (*страстное желание*) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ знаний tiijonhimo; ~ приключений šeikkailuhimo

жажда|ть **1.** (*испытывать жажду*) juotat|tua (-tau); taht|uo (-on, -ou; -otah) juvva; **2.** (*страстно желать*) äijäl taht|uo (-on, -ou; -otah); он ~л учиться häi äijäl tahto opastuo (hänel oli himo opastuo)

жакет žakiet|tu (-an, -tua; -toi); в шерстяном ~е villazis žakietois

жако harmai||poruga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); žak|o (-on, -uo; -oloi)

жале|ть **1.** (*испытывать жалость*) žiälöijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ старых и больных žiölöijä vahnoi da voimattomii; **2.** (*сожалеть*) žiälöijä (-čen, -ččöy; -jäh); pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ о потеряном времени žiälöijä sudre mennytty aigua; ~ю, что не купил сапоги pahoittelemmos, ku en ostanuh kengii

жали|ть n'ok|ata (-kuan, -kuau; -atah); оса ~т больно amburjaine n'okkuau kibieh

жалкий **1.** (*достойный сожаления*) žiälöittäv|y (-än, -iä; -ii); kurju (-an, -ua; -oi); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); иметь

~ вид olla žiälöittävän nägöine; одежда пришла в ~ое состояние sovat tuldi kurjan nägözekse; ~ большой vaivaine voimato; **2.** (*неказистый, убогий*) -||kulu (-n, -u; -loi); ~ домишко mökkikulu; ~ая одежка sobakulut; **3.** (*ничтожно малый*) tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие результаты tyhjänpäivät tulokset

жалко **1.** žiälöittävästi; kurjasti; ~ выглядеть olla žiälöittävän (kurjan) nägöine; **2.** см. жаль

жало n'ok|ku (-an, -kua; -kii); ~ осы amburjazen n'okku

жалоба **1.** (*сетование*) pahoittelus (-ksen, -stu; -ksii); вы сказать все свои ~ы sanella kai omat pahoittelukset; невозможно слушать его ~ы ei sua kuunnella hänen pahoittelusii; **2.** (*официальное заявление*) žualob|u (-an, -ua; -oi); подать ~у в суд andua žualobu suudoh

жалобно abieh; abiesti; шенок ~ скулил kudžu abieh vongui

жалобн|ый ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое мяуканье кошки kažin abei n'avvundu

жалование palk|u (-an, -ua; -oi); месячное ~ kuupalku; увеличить ~ suurendua palku

жаловать **1.** (*награждать*) palki|ta (-čen, -ččou; -tah); lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); за долгий добросовестный труд ~ медалью palkita medalii (andua medali) pitkyaigazes hyväs ruavos; ~ премией lahjoittua palkindol; **2.** (*ценить, оказывать внимание*) suvaija (-čen, -ččou; -jah); его там не особо ~уют sie händy ei ylen äijäl suvaija (pietä); **3.** (*приходить*) tulla (-en, -ou; -lah); käv|vä (-yn, -yy; -väh); он часто ~ует без приглашения häi puaksuh tulou kuččumattah; он редко к нам ~ует häi harvah kävyu meil

жаловаться **1.** (*сетовать*) pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); žualuijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); он любит ~ häi suvaiččou pahoitellakseh; ~ на головную боль žualuijakseh piän kivistysty; **2.** (*подавать жалобу*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) žualob|u (-an, -ua; -oi)

жалость žiälöičend|y (-än, -iä; -öi); žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); испытывать ~ žiälöijä; смотреть с ~ю kaččuo žiälöijen

жаль (*безл. в знач. сказ.*) on žiäli; мне вас ~ minul on žiäli teidy; ~, что мы не встретились on žiäli, ku emmo vastavunnuh; ему ~ денег hänel on žiäli dengoi

жалюзи šile|ripusti|n (-men, -ndu; -mii)

жанр laji (-n, -i; -loi); различные ~ы литературы literatuurin eriluaduzet lajit

жар **1.** (*степень тепла*) räk|ki (-en, -kie; -kii); äglei (-ien, -iedy; -ielöi); в печи много ~у räčiš on äjju räkkie (ägiedy); **2.** (*повышенная температура тела*) žuaru (-n, -u; -loi); у ребёнка ~ lapsel on žuaru

жар|а räk|ki (-en, -kie; -kilöi); в ~у räkel; в ~е räkes; давно не было такой ~ы ammui ei olluh nengomua (tämänmostu) räkkie

жаргон -||kiel|i (-en, -dy; -ii); уличный ~ pihakieli

жарен|ый žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба žuarittu kala

жари|ть **1.** žuari|e (-n, -u; -tah); ~ мясо žuarie lihua; **2.** (*обжигать лучами, палить*) räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); polt|ua (-an, -au; -etah); солнце ~т перед дождём päiväine räkittäy vihman iel; солнце ~т невероятно päiväine ihan poltau; **3.** (*делать что-л. энергично*): ~ на гармошке boikoih soituo; ~ все вечера в домино kogo illat kižata dominoh; ~т вовсю по улице juksou täytty jalgua pihua муö

жари|ться **1.** žuari|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); olla (olen, on; ollah) žuarivumas; рыба ~тся быстро kala žuarihes terväh; мясо ~тся в духовке liha on žuarivumas pastoräčiš; **2.** (*греться, загорать*) räkit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); räkit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); он целыми днями ~тся на солнцепёке häi kai päivät räkittehes päivypastos

ЖАР — ЖЕН

жарк|ий räki|ki (-en, -kie; -kilöi); ~им летом räkel kezäl; ~ие страны räket (lämmät) muat; ~ая печь räkki räčči

жарко **1.** (нареч.) räkesti; солнце печёт ~ päiväine pas-tau räkesti (päiväine räkittäy); **2.** (безл. в знач. сказ.) on räkki; в комнате ~ pertis on räkki; в бане ~ kylus on räkki

жарко □ е pastet|tu (-un, -tuu; -tuloi) liha|pal|a (-an, -ua; -oi)

жасмин žasmin (-an, -ua; -oi); запах ~а žasminan duuhu

жат|ва **1.** (уборка хлебов) leikkav|o (-on, -uo; -oloi); во время ~ы leikkavon aigah; **2.** (время уборки хлебов) leikkavoi|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

жаты¹ leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); ~рожь leikata ruistu

жаты² **1.** (сдавливать, нажимать) kobrist|ua (-an, -au; -etah); pain|ua (-an, -au; -etah); крепко ~ руку lujah kobristua kätty; ~ пальцем на кнопку звонка painua sormel soittokel-lozen näppäindy; **2.** (быть тесным) ahtist|ua (-an, -au; -etah); painat|tua (-an, -tau; -etah); сапог жмёт ногу kengy painattau; пиджак жмёт в плечах pindžakko ahtistau hardielois; **3.** (вы-давливать) ruzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ сок из клюквы ru-zerdua mehuu garbalospäi

жатыся **1.** (сёживаться) gryhni|sty|ö (-n, -y; -täh); ~ от холода gryhni|sty|ö viluu; **2.** (лгнуть, прижиматься) lič|atak|seh (-čua|mmos, -čahes; -atahes); lič|čavu|o (-n, -u; -tah); кошка жмётся к теплу kaži lič|čavuu lämmäh

жвачка (жевательная резинка) näčky (-n, -y; -löi)

жвачный märehtij|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ое животное mä-rehtii žiivattu

жгут puristus|si|ve (-dien, -vetty; -dielöi); наложить ~ si- duo puristusive

жгуч|ий polta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); palav|u (-an, -ua; -ii); hiilav|u (-an, -ua; -ii); ~ая крапива poltai šiilo; ~ напиток ra-lavu (hiilavu) juomine ◇ ~ вопрос kibe|i kuzymys; ~ брюнет tervanmustutukkaine mies

ждать vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ прихода лета vuottua kezän tulendua; не ждите меня! älg|ä vuottakua minuu!

же¹ **1.** (союз) а; я пришёл вовремя, она же опоздала minä tulin aijoin aijal, а häi myöhästy; когда мы приехали, при-ехали же мы летом, стояла жаркая погода konzu myö tulim-mo, а tulimmo myö kezäl, oli räkki siä

же² **1.** (частица) -bo; -jo; -häi; sit; taki; кто же это был? kenbo tämä oli? когда же он ушёл? konzubo häi lähti? идите же! meng|ä jo! скажи же! sano jo! я же пришёл раньше mi-nähäi tulin enne; он же был прав häihäi oli oikei; кто же у вас был вечером? kenbo sit teil oli illal? зайдёте же вы в комна-ту! tuletto taki pertih! **2.** (означает тождество) sam|a (-an, -ua; -oi); samajine (-zen, -stu; -zii); тот же se sama (samaine); тогда же samal aigua; тем же вечером sil samazel illal; одни и те же разговоры yhtet samazet paginat

жевать **1.** (размельчать пищу) puret|ella (-telen, -telou; -ellah); näčy|ttiä (-än, -täy; -etäh); (о домашних животных) rouskut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хлеб puretella leibiä; ~ корочку хлеба näčy|ttiä leivän kuordu; лошадь жуёт сено hebo rous-kuttau heiniä; **2.** (о жвачных животных) märehtij|e (-n, -y; -täh); корова жуёт жвачку lehm|y märehtiy

желани|е taht|o (-on, -uo; -oloi); him|o (-on, -uo; -oloi); toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); страстное ~ suuri himo (kova tahto); большое ~ уехать suuri himo ajua iäre; ~ статья космо-навтом toivomus roita kosmonavtakse; **2.** (просьба, пожела-ние) toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); исполнить все его ~я täyt-tiä kai hänen toivomukset; **3.** (любовное влечение) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ жениться himo najja

желанны|ый **1.** tahtot|tu (-un, -tuu; -tuloi); toivot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая любовь tahtottu mielespiendy; ~ успех toi-vottu suavutus; **2.** (дорогой, любимый) arma|s (-han, -stu; -hii); rak|as (-kahan, -astu; -kahii); ты мой ~ sinä minun ar-mas

желательно pidäs; ~ сегодня закончить работу pidäs tä-näpäi suaha ruado loppuh

желательн|ый toivotet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое решение toivottettu piätös

жела|ть **1.** (иметь стремление) taht|uo (-on, -ou; -otah); toiv|uo (-on, -ou; -otah); я ~л бы знать твоё мнение tahtozin tiediä sinun mielen; не ~ете ли кофейку? ettogo tahtotos kou-feidu? **2.** (высказывать пожелания) toiv|uo (-on, -ou; -otah); toivot|tua (-an, -tau; -etah); ~ю счастья! toivon (toivotan) ozua! ~ю успеха! toivon (toivotan) suavutustu! **3.** (испытывать лю-бовное влечение) himoi|llak|seh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

желвак pahk|u (-an, -ua; -oi); (мукул на скуле) šokku|liha|s (-ksen, -stu; -ksii); на шее ~ kaglas on pahku

желе žel|e (-ien, -etty; -ielöi); черничное ~ must'oižele

железа rauhn|u (-an, -ua; -oi)

железист|ый raudahi|ne (-zen, -stu; -zii); raudu|l-; ~ая вода rauduvezi; ~ая руда rauduruda

железнодорожник raudu|ldorogal|ruada|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

железнодорожн|ый raudu|ldorogu|l-; ~ая станция gaudi-dorogustansii (raudodoroguzemu)

железн|ый raudahi|ne (-zen, -stu; -zii); raudu|l-; ~ая кры-ша raudahine levo; ~ая руда rauduruda ◇ ~ая дорога raudodo-rogu; ~ое сердце kova syväin

железо ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); крыть крышу ~м kat-tua levo ravval; ковать ~ taguo raudua

железобетон raudu|l|beton (-an, -ua; -oi)

желна □ (дятел) palo|kkär|gi (-rin, -gii; -gilöi)

желоб kuur|u (-an, -ua; -oi); вода течёт по ~у vezi valuu kuurua myö

желтеть kellastu|o (-n, -u; -tah); kellisty|ö (-n, -y; -täh); ли-стья уже начали ~ lehtet jo ruvettih kellastumah (kellistymäh)

желток žoltuš|ku (-an, -ua; -oi)

желтух|а keldač|ču (-un, -čuu; -čuloi); keldu|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); болеть ~ой läžie keldačul (keldutavvil)

жёлт|ый kelda|jine (-zen, -stu; -zii); ~ые листья keldazet lehtet; ~ая краска keldaine mualu

желудок vač|ču (-an, -ua; -oi); mah|a (-an, -ua; -oi); (жи-вотных) röč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi); ~ болит vačan (mahan) kivistäy; ~ коровы lehmän röčöi

жёлчн|ый **1.** (наполненный желчью) sappi|l-; ~ пузырь sappi; ~ камень sappikivi; **2.** (раздражительный) ärzyk|jäs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое замечание ärzykäs huomavus; ~ характер ärzykäs taba

жёлчь sappi| (-in, -pii; -piloi)

жемчуг žemčug|u (-an, -ua; -oi)

жемчужн|ый žemčugu|l-; ~ые бусы žemčugubuusat

жена ak|ku (-an, -kua; -koi); muč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); муж и ~ mužikku da akku; у него красивая молодая ~ hänel on čoma nuori mučoi

женатый naizek|jas (-kahan, -astu; -kahii); akak|jas (-kahan, -astu; -kahii); ~ мужчина naizekas (akakas) mies; он был же-нат два раза häi oli naizis kaksi kerdua

женить nait|tua (-an, -tau; -etah); ~ сына naittua poigu

жени|ться najja (-in, -i; -ijah); братья ~лись в одно и то же время vellekset naidih yhtel aigua

жених ženih|y (-än, -iä; -öi); ~ с невестой ženihy andilahanke **женск|ый** nais|l-; naizen; naizien; akkoin; ~ая работа nais-ruado; ~ая одежда naizien sovat; ~ое имя naizen nimi; ~ие сплетни akkoin paginat

женственность|ь naizekkahu|s (-on, -ttu; -ksii); в ней мало ~и hänes on vähä naizekkahuttu

женственн|ый naizek|jas (-kahan, -astu; -kahii); nais|l|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая натура naizekas (naispuo-line) luonneh

женщин|а ak|ku (-an, -kua; -koi); nai|ne (-zen, -stu; -zii); inehmi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ы доили коров akat (naizet) lypsettih lehmii; ~ы ушли за ягодами naizet (akat) mendih marjah; она очень хорошая ~ häi on elen hyvä inehmine

женьшень žen'shen' (-in, -ii; -ilöi)

жёрд|ь aija|s (-ksen, -stu; -ksii); kang|l (-en, -ie; -ilöi); šir|di (-rin, -dii; -dilöi); ~и для изгороди aijakset; длинные ~и pitkät kanget; заготовить кучу ~ей varustua tukku širdii

жереб|ёнок säl|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); varz|u (-an, -ua; -oi); приучать ~ёнка к упряжи opastua sälgyy val'l'asbrujih; молодые ~ята nuoret varzat (sälyyt)

жереб|ец uveh (ubehen, uvehtu; ubehii); ~цы ubehet

жерлиц|а potku|ong|l (-en, -ie; -ii/-ilöi); поставить ~ы на шуку panna potkuonget haugih

жерло -|suu (-n, -du; -loi); ~ пушки puuškän stvolansuu

жёрнов jauho|kiv|l (-en, -ie; -ii/-ilöi); jauhondu|kiv|l (-en, -ie; -ii/-ilöi); ручной ~ käzikivi

жертв|а žertv|u (-an, -ua; -oi); ~ы пожара tulipalon žertvat; принести в ~у andua žertvakse (žertvuija)

жертвователь, ~ница (дарящий) lahjoittaj| (-jan, -jua; -jii/-joi)

жертвовать 1. (дарить) lahjoitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги для излечения больных lahjoittua dengua voimatotmien lieččimizeh; 2. (кем, чем) žertvuil|ja (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) piä (-n, -dy; -löi)

жест 1. (движение рукой) viippavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукой käinvippavus; язык ~ов viiputuskieli; 2. (поступок) telgo (-von, -guo; -goloi); широкий ~ suuri tego

жестик|уляция viiputtami|ne (-zen, -stu; -zii); viiputandu (-an, -ua; -oi); выразительная ~ ilmekäs viiputandu

жестик|улировать viiput|tua (-an, -tau; -etah)

жѣстк|ий 1. (твёрдый) kov|a (-an, -ua, -ii); (грубый) karj|u (-an, -ua; -oi); (негладкий) karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая земля kova mua; ~ие волосы karjat tukat; ~ие ладони karhakot kämmenet; 2. (суровый, резкий) kov|a (-an, -ua, -ii); ~ мороз kova pakkaine; ~ характер kova taba; ~ие слова kovat sanat

жесток|ий 1. (крайне суровый) kov|a (-an, -ua; -ii); kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое сердце kova syväin; ~ человек kovasydämelline ristikanzu; 2. (очень сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие морозы kovat (vihazet) pakkazet

жестоко kovah; kovasti; kova|sydämellizesti; pahoi; ~ наказать kovah luvvä; ~ обращаться с животными pahoi vedii äiččie elättilöinke

жестокосерд|ный kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди kovasydämellizet rahvas

жесть žesti (-n, -i; -löi)

жестян|ой žesti|l; ~ая посуда žestiasiet

жетон 1. (значок) merki (-n, -i; -löi); tunnus|merki (-n, -i; -löi); 2. (на право чего-л.) vaihto|merki (-n, -i; -löi); ~ на получение сапог kengien vaihtomerki

жечь 1. (предавать огню) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ много дров poltua äijy halguo; ~ старые письма poltua vahnat kirjajet; 2. (палить, печь) polt|ua (-an, -au; -etah); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); солнце жжёт спину päiväine poltau (räkittäy) selgiä; печь накалена, жжёт руку räčči on hiilavu, poltau kätty; 3. (вызывать оцущение жжения) polt|ua (-an, -au; -etah); hiilut|tua (-an, -tau; -etah); žuard|ua (-an, -au; -etah); крапива жжётся šii|loi poltau; мороз жжёт щёки pakkaine poltau gožii; когда съешь перец, во рту жжёт pippurin syödy suudu žuardau (poltau)

живиц|а pihk|u (-an, -ua; -oi); (сухая еловая) ru|ga (-van, -gua; -goi); гнать сосновую ~у ajua (laskie) pedäjän pihkua; собирать сухую еловую ~у kerätä rugua

живность|ь eläin (-men, -ndy; -mii); eläv|ät (-ien, -ii); в лесу много разной ~и mečäs on äijy kaikennägösty eläindy (eläviä); в доме много ~и kois on äijy kodielaindy (koinelävii)

живо 1. (ярко, оживлённо) elävasti; boikoh; ihaillen; он ~ помнил все события häi ihaillen musti kai tapahtumat; дети ~ переговаривались друг с другом lapset boikoh paistih toine toizenke; 2. (скоро) ravieh; ruttoh; terväh; он ~ сбежал в магазин häi ravieh (ruttoh) kävähtih laukkah

жив|ой 1. eläv|y (-än, -iä; -ii); elos|oli|l (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая рыба elävät kalat; ~ая природа elävy luondo; ~ое существо elosoli; старик ещё жив starikku vie on elos; остаться в ~ых jähä eloh (hengih); 2. (оживлённый, подвижный) eläv|y (-än, -iä; -ii); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); дети очень ~ые lapset ollah ylen elävät; хозяйка дома ещё очень ~ая taloinemäny on vie ylen kirmei; сёстры такие ~ые sizäreket ollah moizet vikkelät ◊ ни одной ~ души ni ainavuo hengie (ni yhty eläviä hengie)

живописец taido|mualuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

живописц|ый 1. mualuamis|l; mualat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая техника mualuamistehniekku; ~ портрет mualattu portriettu; 2. (привлекательный) kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); čom|a (-an, -ua; -ii); ~ые окрестности kaunis aloveh (čomat kohtat); 3. (образный, выразительный) kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое сравнение kaunis verdavus; ~ язык hyvä kieli

живопис|ь 1. mualuamis|tai|do (-jon, -duo; -doloi); ~ масляными красками voimualuamine; 2. (картины) mualavuks|et (-ien, -ii); выставка ~и mualavuksien ozuttelu

живот vač|ču (-an, -čua; -čoi); ~ болит vačan kivistäy; лежать на ~е viruo vačalleh ◊ надорвать ~ от смеха nagrua vačanhalgiendassah

животновод žiivatan|kazvattaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); žiivatan|kaččoi| (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua žiivatankazvattajannu (žiivatankaččojannu)

животноводство žiivatan|kazvatand|u (-an, -ua; -oi)

животн|ое elät|ti (-in, -tii; -tilöi); zvieri (-n, -i; -löi); (скот) elät|ti (-in, -tii; -tilöi); žiivat|tu (-an, -tua; -toi); домашние ~ые kodieläit; дикие ~ые meččyeläit; хищное ~ zvieri; полный хлев ~ых täyzi tahnut on žiivattua; ухаживать за ~ыми kaččuo žiivattoi

животн|ый 1. elätin; zvierilöin; eläin|l; ~ мир eläinmuailmu; ~ жир elätinravzu; 2. kauhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ страх kauhakko varavo

животрещущ|ий 1. (живой, полный жизни) eläv|y (-än, -iä; -ii); куча ~ей рыбы tukku eläviä kalua; 2. (злободневный) aijan|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); päivän|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); aktuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос aijankohtaine (aktualine) kyzumys

живуч|ий 1. (жизнеспособный) sitkei|hengi|ne (-zen, -sty; -zii); акулы очень ~и akuulat ollah ylen sitkeihengizet; 2. (долговечный) pitky|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ обычай pitkyigäine taba

живьём elävälleh; кошка съела мышь ~ kaži söi hiiren elävälleh

жидк|ий 1. (негустой, водянистый) notk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); (некрепкий) laim|ei (-ien, -iedy; -ieloi); liev|y (-än, -iä; -ii); ~ая каша potkei pudro; ~ чай laimei (lievy) čuaju; 2. (редкий, негустой) harv|u (-an, -ua; -oi); ~ кустарник harvu tuhjožikko; ~ие волосы harvat tukat; 3. (слабый) heik|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ие мускулы heikot lihakset; ~ голос heikko iäni

жидкост|ь nesteh (-en, -ty; -ii); vezi (vien, vetty; vezii); добавить ~и ližätä vetty

жизнедеятельность|ь elon|toimind|u (-an, -ua; -oi); осно-вы ~и elontoimindan perustehet

жизнедеятельный (*энергичный, деятельный*) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек toimekas ristikanzu

жизнелюбивый eloksen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек eloksensuvaičči|i ristikanzu

жизнелюбие eloksen||suvaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); eloksen||rakkahu|s (-on, -ttu; -zii)

жизнен|ый **1.** (*относящийся к жизни*) elon||-; eloksen||-; ~ая сила elonvoimu; ~ путь eloksentie; **2.** (*близкий к действительности*) eloksen||lähi|ne (-zen, -sty; -zii); тема картины очень ~ая kuvan tiemu on eloksenlähine

жизнерадостный eloksen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); eloksen||ilo|jne (-zen, -stu; -zii); ~ человек eloksensuvaičči|i (elokseniloine) ristikanzu

жизнь el|o (-on, -uo; -oloi); elo|s (-ksen, -stu; -ksii); elai|gu (-jan, -gua; -goi); igä (ijän, igiä; igii); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); рассказать о своей ~и sanella omua eluo; в ~и бывает всякое elokses voibi olla kaikkie; он прожил долгую ~ häi eli pitkän elaijan (ijän); на всю ~ kaikkeksi igiä; отдать ~ andua hengi ∅ при ~и eläjes; между ~ю и смертью surman pardahal

жил|а **1.** (*кровеносный сосуд*) suon|i (-en, -du; -ii); veri||suon|i (-en, -du; -ii); (*сухожилие*) jän|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); nivel (-en, -dy; -ii); вздутые ~ы puhaldunnuot suonet; порвать ~у katkata jänneh (nivel); **2.** (*геол.*) suon|i (-en, -du; -ii); золотая ~ kuldusuoni

жилет žiliet|ty (-än, -tiä; -töi); в красивом ~е čomis žilietöis

жилец elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); жильцы дома koin eläjät

жилест|ый **1.** (*относящийся к сосудам*) suonek|as (-kahan, -astu; -kahii); (*относящийся к сухожилиям*) jändehik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые руки sonekkahat käit; ~ое мясо jändehikäs liha; **2.** (*выносливый*) kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая лошадь kestäi hebo; ~ человек kestäi mies

жилище eländy||paik|ku (-an, -kua; -koi); eländy||koht|u (-an, -ua; -ii); благоустройство жилищ eländy|paikkoin (eländykohtien) kunnostamine

жилищно-бытов|ой: ~ые условия eländy|ot

жилищный eländy||paikku||-; ~ вопрос eländy|paikku-kyzymys

жил|ой eländy||-; в ~ых домах eländy|kodi|ois

жил|площадь eländy||sija (-an, -ua; -oi); eländy||til|a (-an, -ua; -oi); новая ~ uusi eländy|tila; маленькая ~ ahtas eländysija

жил|ьё (*обитаемое место*) eländy||koht|u (-an, -ua; -ii); eländy||paik|ku (-an, -kua; -koi)

жимолость hukan||marju||puu (-n, -du; -loi) собирать ягоду ~и kerätä hukanmarjupuun marjo

жир razv|u (-an, -ua; -oi); (*внутренний*) izr|u (-an, -ua; -oi); животный ~ žiivatanrazvu; растительный ~ kazvirazvu (pyhävoi); рыбий ~ kalanrazvu ∅ заплыть ~ом razvoittuo (razvavuo)

жираф žiruaf|u (-an, -ua; -oi)

жире|ть razvavu|o (-n, -u; -tah); razvoit|tuo (-un, -tuu; -utah)

жирность **1.** (*степень содержания жира*) razvu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ майон развус; ~ мяса lihan razvus; **2.** (*упитанность*) lihavu|s (-on, -ttu; -ksii)

жирн|ый **1.** (*содержащий много жира*) razva|jne (-zen, -stu; -zii); razvak|as (-kahan, -astu; -kahii); (*со следами жира*) razvahijne (-zen, -stu; -zii); ~ое молоко razvaine (razvakas) maido; ~ое мясо razvaine (razvakas) liha; ~ые руки razvahizet käit; **2.** (*ожиревший*) lihav|u (-an, -ua; -ii); razvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая свинья razvakas (lihavu) počči; **3.** (*насыщенный полезными веществами*) vägevy| (-än, -iä; -ii); ~ая почва vägevy mua

жировик razvu||kazvai|n (-men, -ndu; -mii); удалить ~ lei-kata razvukazvain

житейск|ий eländy||-; ~ опыт eländy|kygy; ~ая мудрость eländyviizahus

житель, -ница elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); деревенский ~ kyläläine (hierulaine) eläi; коренной ~ algueläi

жито (*ячмень*) ozgu||vi'l'lu (-an, -ua; -oi)

жить el|jä (-än, -äy; -etäh); они живут в городе hyö eletäh linnas; я много лет жил в деревне minä äijän vuottu elin kyläs ∅ ~ за чужой спиной ajua valmehel hevol selläs; ~ душа в душу eliä huväs sovus; ~ чужим умом toizen mielty myö ei sua ni dorogua myö astuo; приказать долго ~ kuolta

жить|ё **1.** (*существование*) elämi|ne (-zen, -sty; -zii); при-вольное ~ huoletoi elämine; **2.** (*проживание*) eländy| (-än, -iä; -öi); дом, пригодный для ~я eländäh näh pädi| kod| ∅ нет ~я ei ole hengenrauhua

жить|ся: ему живётся хорошо hänele on hyvä eläi; ему не живётся дома häi ei pyzu kois

жмурки: играть в ~ olla čokkozil

жмыхи ka|vut (-buloin, -buloi); льняные ~ pelvaskavut

жнец vil'l'an||leikkua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ы vil'l'an-leikkua|jat

жнив|ё **1.** (*стерня*) säng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ вспахивается осенью säng|i kyndähes sygyzy|; **2.** (*солома*) säng|i (-en, -ie; -ilöi)

жребий ar|bu (-van, -bua; -boi); žereb|ei (-ien, -iedy; -ie-löi); кинуть ~ panna arbah (žerebieh)

жужжани|е börineh (-en, -ty; -ii); hyrineh (-en, -ty; -ii); pärineh (-en, -ty; -ii); не слышно ~я пчёл ei kuulu mehiläzien börinehty

жужжа|ть böri|stä (-zen, -zöy; -stäh); hyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); päri|stä (-zen, -zöy; -stäh); пчелы ~т mehiläzet böristäh;

жуки ~т böbökat hyristäh; мухи ~т kärpäzet päristäh

жук¹ böro|i (-in, -idy; -löi); böbö|ky (-än, -kiä; -köi); röro|ky (-än, -kiä; -köi); майский ~ kevätböro; колорадский ~ kartohkansyöjy; ~носорог sarviturbuböro; ~навозник обыкновенный höstböböro; ~и летают böbökat (röbökat) lennelläh

жук² (*плут*) veik|oi (-oin, -koidu; -koloi); ну и ~ же ты! toi'kovai olet veikoi!

журавль kur|gi (-ren, -gie; -gilo); ~ серый harmaikurgi; ~ белый lumikurgi; ~ чёрный mustukurgi

журнал **1.** žurnua|u (-an, -ua; -oi); читать ~ lugie žurnua|ua; **2.** (*вахтенный*) laivan||päivy||kir|ju (-an, -ua; -oi); (*классный*) kluasan||päivy||kir|ju (-an, -ua; -oi)

журналист, -ка žurnalist|u (-an, -ua; -oi)

журналистика žurnalistiek|ku (-an, -kua; -koi)

журнальный žurnua||-; ~ очерк žurnua|lukirjutus

журчание čurčetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ручейка ojazen čurčetus

журча|ть čurčet|tua (-an, -tau; -etah); весной везде ~т ручейки keviäl joga kohtas čurčetetah ojazet

жутк|ий kauh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая тишина kauhei hil'l'u; ~ое зрелище kauhei nägy

жюри valličus||kun|du (-nan, -dua; -dii); arvostelu||kun|du (-nan, -dua; -dii); žyri (-n, -i; -löi); оценка ~ valličuskunnan arvostelu

З

за **1.** (*позади, по ту сторону*) tagan; tagua; (*где*) tuan; (*куда*) tuakse; за дверью ukxen tagua (tagan); за лесом mečän tagua (tagan); сидеть за столом ustuo stolan tagua; поставить что-л. за шкаф panna mitah škuapan tuakse; заложить руки за спину panna käit sellän tuakse; **2.** (*взяться, держаться*):

взять за руку ottua käis; держаться за маму girpuo tuamas kiini; схватиться за верёвку tartuo nuorah; приняться за чтение ruveta lugemah; **3.** (*в течение*): за эти годы nämmiss vuozis; за два дня kahtes päiväs; за две последние недели kahten viimizen nedälin aigua; **4.** (*раньше, до*) ennen; за час до обеда čuassuu ennen murginua; за день до этого päiviviä ennen tädä; **5.** (*на расстоянии*) peräs; piäs; за десять километров от деревни kummenen kilometrin peräs (piäs) kyläspäi; **6.** (*ради, во имя*) puoles; стоять за правое дело olla oigien azien puoles; заступиться за кого-л. puolistua kedätahto; **7.** (*по причине*) periä; täh; его не любили за плохой нрав händy ei suvaitu rahan tavan täh; за что? min täh (periä)? (mikse?); за недостатком времени aijan vähyön täh; **8.** (*о цене, о плате*): купить за сто рублей ostua kummenes rubl'as; заплатить за проезд maksua ajandas; **9.** (*вместо*) sijah; sijas; tilah; tilas; туаçi; сәлай это за меня luaji se minun sijas (tilas), (luaji se minus tuaçi); работать за другого guadua toizes tuaçi (guadua toizen sijas (tilas)); **10.** (*вслед за*) jälgeh; jälles; peräh; peräs; идти за другими mennä toizile jälgeh (peräh); пойти за отцом lähtie tuatale jälles; день за днём päivä päivän peräh; следуйте за мной astukkuu minule jälles; **11.** (*с целью*): послать сына за водой työndiä roigua viel; пойти за грибами lähtie sieneh; **12.:** ухаживать за больным hoidua voimattomua; смотреть за ребёнком kaččuo lastu; **13.** (*замужество, сватовство*): выйти замуж за соседского сына mennä miehele susiedan roijale; **14.** (*занятия*): приняться за работу tartuo guadoh; сидеть за книгой istuo kniigua lugemas (istuo kniigan tagua); увидеть дочь за чтением письма nähtä tytärdu kirjastu lugemas; **15.** (*превышение меры, количества*) piäl; ему за пятьдесят hänele on piäl viittuyummyndy vuottu; на улице мороз за двадцать градусов pihal on piäl kahtenkummenen astien pakkastu; **16.** (*указание на владение, распоряжение*): земля осталась за ним tua jäi hänele; дом числится за мной kodi on kirjutettu minun piäl; подарок за мной! lahju minuspäi! **17.** (*внешний признак документа*): приказ за номером 5 käsky noumer viizi; бумага за подписью директора школы školan johtajan nimenkirjutettu bumuaqu

забав|а illo (-on, -uo; -oloi); kiž|а (-an, -ua; -oi); для ~ы ilokse; быть ~ой olla ilonnu

забавлять iloit|ella (-telen, -telou; -ellah); veseldyt|jä (-än, -täy; -etäh); ~ народ iloitella (vesselyttiä) rahvastu

забавляться iloit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); iloi|llakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он любит ~ häi suvaiččou iloitellakseh (iloiillakseh)

забавно ilokkahah; ilokasti; kummakkahah; kummakka-hasti; ребёнок ~ лепечет lapsi kummakkahasti pälpättäy

забавный kummall|ine (-zen, -stu; -zii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ случай kummalline (kummakas) tapahtumu

забастовка vastustus|toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); zabas-touhk|u (-an, -ua; -oi); политическая ~ poliitiekalline vastustustoimi; экономическая ~ talovehelline vastustustoimi

забвени|е unohtu|s (-ksen, -stu; -ksii); предать ~ю unoht-ua; искать ~я eččie unohtustu

забеременеть kohtustu|o (-n, -u; -tah)

забивать см. **забить**

забиваться см. **забиться** 1, 2.

забинтов|ять, забинтов|ывать kiäri|e (-n, -y; -täh); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ать пораненную руку kiärie sa-tatettu käzi

забирать(ся) см. **забрать(ся)**

забить 1. (*вбить*) a|juа (-an, -au; -etah); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ гвоздь в стену ajuа (lyvvä, išk|ie) nuaglaine seinäh; 2. (*замучить побоями*) per|gua (-ran, -gau; -retäh) pahapäiväzekse; ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) pahapäi-

väzekse; 3. (*закрывать наглухо*) per|gua (-ran, -gau; -retäh) kiini; ~ окно досками pergua ikkun lavvoil kiini; 4. (*на бойне*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ свинью išk|ie роčči

заби|ться 1. (*забраться, спрятаться*) hučist|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в угол hučistiäkseh čuppuh; 2. (*проникнуть, попасть*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); men|nä (-en, -öy; -näh); снег ~лся в рот, нос, уши suuh, nenäh, kor-vih puutui (meni) lundu; 3. (*начать ударяться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pergamahes; волны ~лись о берег allot ruvettih pergamahes randah; 4. (*о сердце, пульсе*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) tykkämäh; сердце ~лось syväin rubei tykkämäh; 5. (*начать метаться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) riehkimähes; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pedvuamahes; заяц ~лся в сил-ках jänöi rubei riehkimähes rihmas

забияк|а tora|kuk|ki (-in, -kii; -kiloi); torač|ču (-un, -čuu; -čuloi); быть ~ой olla torakukinnu (toračunnu)

заблаговременно aijoin|aijal; ielpäi; известить ~ andua tiediä aijoinaijal (ielpäi)

заблуди|ться yöksy|ö (-n, -y; -täh); se|vota (-guon, -guou; -votah); дети ~лись в лесу mečäs lapset yöksyttih

заблужда|ться olla (olen, on; ollah) segavuksis; olla (olen, on; ollah) hairovuksis; olla (olen, on; ollah) erehtykses; вы ~етесь työ oletto segavuksis (hairovuksis, erehtykses)

заблуждени|е hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hairovu|s (-ksen, -stu; -ksii); erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); глубокое ~ syvä hairahtus; быть в ~и olla hairovuksis (erehtykses)

заболеваемость läživym|ine (-zen, -sty; -zii); voimattum|ine (-zen, -stu; -zii); повышенная ~ kohonnuh läživymine (voimattumine)

заболевани|е 1. (*возникновение болезни*) läživym|ine (-zen, -sty; -zii); läživyndy (-än, -iä; -öi); voimattum|ine (-zen, -stu; -zii); voimatund|u (-an, -ua; -oi); случаи ~я läživymizen (voimattumizen) tapahtukset (läživyndytapahtukset); 2. (*болезнь*) läžind|y (-än, -iä; -öi); ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); заболеть заразным ~ем läživyö tartujal tavvil; его мучает тяжёлое ~ händy vaivuu paha voimattomus

заболеть¹ (*стать больным*) läživy|ö (-n, -y; -täh); voimat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ гриппом läživyö (voimattuo) gripal

заболе|ть² (*начать болеть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kivistämäh; ki|vetä (-benen, -benöy; -vetäh); у меня ~ла голова minul piän rubei kivistämäh; горло ~ло keroi kibeni

заболонь pindu|ppuu (-n, -du; -loi); ~ сосны идёт на лучи-ну pedäjän pindupuu pädöy päriekse

забор (*ограда*) ai|du (-jan, -dua; -doi); повесить на ~ ri-puttua aijal; вокруг ~а aijas umbäri

забот|а huol|i (-en, -du; -iloi); (*печенение*) huolen|pi|do (-von, -duo; -doloi); huolehtim|ine (-zen, -stu; -zii); домашние ~ы kodihuolet; ~ о благосостоянии народа huolenpido rah-vahan hyvineländäs; ~ о больном voimattoman huolehtimine ◊ без забот huolettah; ему и ~ы мало ei häi sidä ni huoli (sidä häi ni huolis ei pie)

заботи|ть huolestu|tua (-an, -tau; -etah); его здоровье ~т меня hänen tervehys huolestuttu minuu

заботиться huolehti|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolehtie lapsii)

заботливо huolekkahah; huolekkahasti; ~ ухаживать за больным huolekkahah (huolekkahasti) hoidua voimattomua

заботлив|ый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); huolen|pi-dä|j (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ые хозяйева huolekkahat ižändät; ~ая мама huolenpidäi muamo

забрать ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ себе ottua ičele; ~ с собой ottua keral; ~ ребёнка из детского сада ottua lapsi päi-vykoispäi; ~ газеты из почтового ящика ottua sanomulehet poštuuaššiekaspäi

забраться 1. (*залезть, вскарабкаться*) kangie|kseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на вершущу дерева kangie|kseh (nosta) puun ladvah; 2. (*проникнуть тайком*) tungie|kseh (-emmos, -ch/-ehes; -ietahes); ~ в чужой дом tungie|kseh vierahah huonukseh; 3. (*уйти, уехать куда-л.*) a|juua (-an, -au; -etah); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ далеко на север a|juua (mennä) loitos pohjazes

забросить 1. (*бросить далеко*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ камень в воду luk|ätä kivi vedeh; ~ через плечо viškata tuaskätty; 2. (*перестать заботиться*) hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей hyllätä lapset; ~ семью hyllätä (jättiä) pereh; 3. (*перестать заниматься*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ спорт jättiä sportu; ~ учёбу hyllätä opastundu; 4. (*что*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ сети в воду laskie verkot vedeh

заброшенный hyll|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ покос hylgy niitty; ~ дом hyllätty kogi

забывать см. **забыть**

забыва|ться 1. см. забыть; 2. (*владеть в беспмятстве*) jo|juodo (-vvun, -uduu; -vvutah) tajuttomuon valdah; unohtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ребёнок так плачет, что ~ется lapsi muga itköy, ga kai unohtelehes

забывчивый paha|musto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек pahamustoine ristikanzu

забы|тый unohtet|tu (-un, -tuu; -tuloi); unohtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые вещи unohtetut vešit; ~ые песни unohtunnuot rajot

забы|ть unoht|ua (-an, -au; -etah); он ~л дома ключи häi unohti avaimet kogih

забы|ться 1. (*задремать*) nukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); 2. (*не сохраться в памяти*) unohtu|o (-n, -u; -tah); обидные слова долго не ~ваются abiet sanat kodvan ei unohtuta; 2. (*терять сознание*) unoht|uakseh (-ammos, -ahes; -etahes); из-за боли он на время ~лся kivun täh häi unohtih kodvazekse

заваливать(ся) см. **завалить(ся)**

завал|ить 1. (*засыпать*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ картофельную яму картофелем täyttiä kuoppu kartohkal; 2. (*кого-что*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); um|mata (-buan, -buau; -matah); ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); баня полностью ~ена снегом lumi kogonah peitti kylun; все дороги ~ило снегом kai dorogat umbai; альпинистов ~ило снегом al'pinistoi haidai lumi; 3. (*снабдить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ магазин товарами täyttiä laukku tavara; 4. (*загромождить*) ran|na (-en, -ou; -nah) liigua; амбар ~ен всяким хламом piha-aittah on pandu liigua kaikenualastu kluumuu

завали|ться 1. (*упасть за что-л.*) sor|duo (-run, -duu; -rutah); книга ~лась за шкаф kniigu sordui škuaran tuakse; 2. (*накрениться*) kaldavu|o (-n, -u; -tah); лодка ~лась набок veneh kaldavui bokalleh; 3. (*обрушиться*) lang|eta (-ien, -iey; -etah); изгородь ~лась aidu langei; 4. (*потерпеть неудачу*) ei piästä läbi (en piäze läbi, ei piäze läbi; ei piästä läbi); ~ на экзамене ei piästä läbi tutkindos; 5. (*улечься*) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ спать viertä muate ◊ хоть ~сь hos kui äiju

заваривать, заварить zavarie| (-n, -u; -tah); keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить чай zavarie čuaju; ~ивать кофе keittiä koufeidu

заварк|а 1. (*действие*) zavarind|u (-an, -ua; -oi); keitändy (-än, -iä; -öi); 2. (*о чае*) zavark|u (-an, -ua; -oi); чаю осталось на одну ~у čuajuu jäi yhtekse zavarkakse

заведение laito|s (-ksen, -stu; -ksii); (*учебное*) opastus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii); лечебное ~ tervehtyslaitos; высшее учебное ~ korgeiškola

заведовать joht|ua (-an, -au; -etah); hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); oh|jata (-uan, -uau; -atah); ~ кафедрой университета johtua (ohjata) yliopiston opastuslaitostu; ~ складом hoidua varastuo

заведомо tiedäjen; tieten; ennakkoh tieten; знать ~ tiedäjen tiediä; ~ давать ложные показания tieten andua viärii tovestuksii

заведом|ый (*о лежи*) ilminä|ine (-zen, -sty; -zii); tietäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая ложь ilminäine valeh

заведующий johtaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); oh|juaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); hoidaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ учебной частью opastuslaitoksen johtaj (ohjuaju); ~ складом varastonhoidaj

завез|ти 1. (*доставить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ письмо vediä kirjaine; в магазин ~ли много товаров laukkah tuodih äiju tavara; 2. (*отвезти далеко*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ в лес vediä meččäh

заверить (*удостоверить*) luj|ata (-uan, -uau; -atah); lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ подпись lujata (lujittua) nimenpano

заверну|ть 1. (*обернуть, запаковать*) kiäri|e (-n, -y; -täh); krier|pie (-in, -piy; -itäh); ~ ребёнка в пелёнки kiärie lapsi kabaloribuloih; ~ покупки в бумагу kiärie (kriepie) ostokset bumua; 2. (*загнуть*) kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ рукава kiärie hiemuat; 3. (*завинтить*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ кран kierdiä kruanu; 4. (*свернуть в сторону*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); ~ за угол kiändyö salbamon tuakse; 5. (*зайти мимоходом*) ryö|räht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); он ~л в магазин häi ryörähtih laukkah

заверну|ться 1. (*закутаться*) kiäri|kseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); он ~лся в одеяло häi kiärihes od'd'ualah; 2. (*загнуться*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); рукав ~лся hiemai kiändy

завёртывать см. **завернуть 1–3**

завёртываться см. **завернуться**

завершать(ся) см. **завершить(ся)**

завершить lop|pie (-en, -pou; -pietah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ работу loppie ruado; ~ косьбу piättiä (loppie) niitändy **заверши|ться** lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-yn, -tyy; -ytäh); год ~лся vuozii lopui; работа ~лась ruado piätui valmehekse

заверять см. **заверить**

завести 1. (*доставить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ детей в школу vediä lapset školah; ~ в школу дрова tuvva školah halguo; 2. (*приобрести*) ot|tua (-an, -tau; -etah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ кошку ottaa kaži; ~ хозяйство hommata hoz'aistvu (talovus); 3. (*установить, ввести в обиход*) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttoh; ~ новые правила ottaa käyttoh uvvet siännöt; 4. (*начать*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); al|gua (-lan, -gau; -letah); ~ переписку ruveta kirjuttelemah toine toizele; ~ разговор alguo pagin (ruveta pagizemah); 5. (*привести в движение*) ran|na (-en, -ou; -nah) ruadamah; vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ машину ranna mašin ruadamah; ~ часы vediä čuasut; ~ будильник ranna nostatusčasut soittamah

завет ру|hä (-än, -iä; -ii) käsky (-n, -y; -löi) ◊ Ветхий ~ Vahnu testamentu; Новый ~ Uuzi testamentu

заветн|ый sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое желание sydämelline himo

завещание perindö|bumua|gu (-an, -ua; -oi); составить ~ kirjuttua perindöbumua|gu

завещатель perinnön|jättä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

завещать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) perin|dö (-nön, -dyö; -dö-löi); ~ дом сыну jättiä koinperindö pojiale

завивать(ся) см. **завить(ся)**

завивка 1. (*но гл. завить*) kidžerdämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiherdämi|ne (-zen, -sty; -zii); (*но гл. завиться*) kidžerdymi|ne

(-zen, -sty; -zii); kiherdymi|ne (-zen, -sty; -zii); **2.** (*причёска*) kudri|t (-loin, -loi)

завидно: ~ стало kadeh rodih

завид|овать kadehti|e (-n, -u; -tah); я ему не ~ую! minä händy en kadehti!

завис|еть girpuo (-un, -puu; -utah); olla (olen, on; ollah) kiini; климат города в большой степени ~ит от озера linnan ilmasto äijäl girpuu järves; всё дело ~ит от него kogo hommu on hänes kiini; он сделал всё, что от него ~ело häi luadi kai, mi oli hänes kiini

зависимость kiini|olemi|ne (-zen, -stu; -zii); оказаться в ~и puuttuo kiiniolemizeh

зависим|ый kiini|oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); vallan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое положение kiiniolii (vallanalaine) tila

завистливо kadehtijen; смотреть ~ каčĉuo kadehtijen

завистливый kadehik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек kadehikas ristikanzu

зависть kadehu|s (-on, -ttu; -zii); возбуждать ~ nostattua kadehuttu

завить kidžerd|jä (-än, -äy; -etäh); kiherd|jä (-än, -äy; -etäh); ~ волосы kidžerdiä (kiherdia) tukki

завиться **1.** (*стать вьющимися*) kidžerdy|ö (-n, -y; -täh); kiherd|y|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*сделать завивку*) kidžerd|jä (-än, -äy; -etäh) tukat; kiherd|jä (-än, -äy; -etäh) tukat; (*у парикмахера*) kidžerdyt|tiä (-än, -täy; -etäh) tukat; kiherdyt|tiä (-än, -täy; -etäh) tukat

завладевать, завладеть vall|lata (-duan, -duau; -latah); ot|tua (-an, -tau; -etah) hantuzih; ~ умами vallata mielet; ~ чужим имуществом ottaa hantuzih vierahat elot

завод zavod|u (-an, -ua; -oi); отец работает на ~е tuatto guadau zavodal

заводить см. **завести**

завод|ь laht|j (-en, -ie; -ii/-iloi); в тихой ~и tyynes lahtes

завоевани|е **1.** (*покорение*) valloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ чужих земель vierahien mu-aloin valloitus (valloittamine); ~ власти vallanotto; **2.** (*достижение*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); voit|to (-on, -tuo; -toloi); трудовые ~я guadosuavutukset

завоеватель valloittaj|j (-jan, -jua; -jii/-joi); valduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

завоевать, завоёвывать **1.** vall|lata (-duan, -duau; -latah); ~ страну vallata mua; **2.** (*добиться*) sua|ha|sua|jja (-n, -u; -hah-jah); voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ победу voittua; ~ доверие избирателей suaha valiččijoin luottamus

завол|акивать, завол|очь peit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о лезах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тучи ~окли небо pilvet peitettih taivahan; небо ~окло тучами taivas peityi pilvien tuakse; глаза ~окло слезами kuunänet nostih silmiäh

заворачивать см. **вернуть**

завтра **1.** (*нареч.*) huomei; я приду ~ minä tulen huomei; ~ утром huomei huondeksel; **2.** (*нескл. суц.*) huomenekse; приготовить работу на ~ varustua guado huomenekse

завтрак huondes|ver|o (-on, -uo; -oloi); приготовить на ~ кашу valmistua huondesverokse pudro ◊ кормить ~ами syöttiä uskalmoloi

завтрака|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) huondes|ver|o (-on, -uo; -oloi); мы ~ем рано утром муö syömmö huondesveron aijoi huondeksel

завтрашн|ий huomeni|ne (-zen, -stu; -zii); с ~его дня huomenizes päiväs algajen; к ~ему дню huomenizeh päiväh mennes

завуч opastus|puolen|johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ школы školan opastuspuolenjohtai

завхоз zavhouz|u (-an, -ua; -oi)

завы|сить, завы|шать suurend|ua (-an, -au; -etah);

nost|ua (-an, -au, -etah); ~сить план suurendua pluanu; ~шать цену nostua hindua

завязать **1.** (*соединить; сделать узел*) si|duo (-von, -dou; -votah); solmi|e (-n, -u; -tah); ~ узел siduo solmi; ~ пакет siduo pakiettu; **2.** (*установить, начать*) all|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ переписку ruveta kirjuttamah toine toizele; ~ отношения siduo välit; ~ разговор tartuo paginah; ~ ссору nostua riidu

завяз|ать **2, завяз|нуть** ur|ota (-puon, -puou; -otah); vaj|ota (-uon, -uou; -otah); колёса ~ли в грязи rattahat upottih ligah; ноги ~ли в болоте jallat vajottih suoh

завязь kazvin|kanda|ine (-zen, -stu; -zii)

загадать **1.** (*загадку*) arbit|tua (-an, -tau; -etah); ~ загадку arbittua arbitus; **2.** (*по какой-л. примете*) arbit|la (-en, -ou; -lah); (*на картах*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ на картах laskie kartih

загадка arbitu|s (-ksen, -stu; -ksii); народные ~ rahvahal-lizet arbitukset

загадыва|ть **1.** (*загадку*) arbit|ella (-telen, -telou; -ellah); бабушка часто ~ла нам загадки buabo puaksuh arbitteli meile arbituksii; **2.** (*предполагать*) arbit|la (-en, -ou; -lah); не будем ~ emmo rubie arbailemah

загар päivity|s (-ksen, -sty; -ksii); покрыться ~ом päivit-työ

загасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу sammuttua tuohus

загас|нуть sammu|o (-n, -u; -tah); свеча ~ла tuohus sam-mui

загибать kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ~ пальцы kiännellä sormii

заглавие nim|j (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ книги kniigan nimi

заглавн|ый: ~ая буква suuri kirjain

заглох|нуть **1.** (*затихнуть*) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); голоса ~ли и отделились iänet hillettih da loitottih; **2.** (*перестать работать*) sammu|o (-n, -u; -tah); мотор заглох motor sammui; **3.** (*дичать*) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); hylgävy|ö (-n, -y; -täh); меңoit|tuo (-un, -tuu; -utah); сад заглох sadu kazvoitui; поля ~ли pellot hylgävyttih; покосы ~ли nurmet meçoituttih

заглуш|ать, заглуш|ить **1.** (*делать менее слышимым*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ковёр ~ает шаги kouru sammut-tau askelii; **2.** (*не давать расти*) tupehtut|tua (-an, -tau; -etah); крапива всё тут ~ила šiiloï kai täs tupehtutti; **3.** (*смягчать боль и т. п.*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать боль lieven-diä kibuu; **4.** (*прекращать действие*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ить мотор sammuttua motor

заглядыва|ть **1.** (*смотреть*) kaçahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ в чужую тетрадь kaçahtella vierahah tetrattih; **2.** (*заходить*) kävähtel|lä (-en, -öy; -läh); я иногда ~ю к ним minä toiči kä-vähtelen heil

заглян|уть **1.** (*посмотреть*) kaçaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он ~ул в окно häi kaçahtih ikkunah; ~и за шкаф kaçaitai škuaran tuakse; **2.** (*зайти*) käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); čökäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); syväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); он только ~ул в комнату häi vai kävähtih (čökähtih, syvähtih) pertih

загнать **1.** (*заставить войти*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ овец в хлев ajua lambahat tahnuoh; **2.** (*замучить, изнурить*) muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лошадь muokata (väzyttiä) hebo; **3.** (*вбить*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь в стену ajua nuaglaine seinäh

загнёт|ка (*в русской печи*) tulehm|o (-on, -uo; -oloi); в ~е тлеют угли tulehmos kydietäh hiilet

загни|вать, загни|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) har-panemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lahuomah; пол ~л late

rubei harpanemah (lahuomah); картофель начал ~вать kar-tohkat ruvettih harpanemah

загнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ полозья саней painua rien jallakset; ~ лыжи lämmyttiä (painua) sukset; ~ черёмуху на дугу painua tuomi vembelekse; ~ рукава kiärie hiemuat

загнуть|ся kiän|dyö (-нун, -dyу; -nytäh); läm|byö (-мун, -буу; -mytäh); страница книги ~лась kniigan sivu kiändyi; гвоздь ~лся nuaglaine lämbyi

заговор¹ (заключение) puh|e (-ien, -iedu; -ieloi); tiedohus|san|at (-oin, -oi); tiedovoicu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы знахаря tiedoiniekan puhiet (tiedohussanat, tiedovoicukset)

заговор² 1. (тайное соглашение о совместных действиях) peitto|liit|to (-on, -tuo; -toloi); быть в ~е olla peittoliitos

заговорщик peitto|liittola|ine (-zen, -stu; -zii); быть ~ом olla peittoliittolazennu

загодя aijoin|aijal; ielpäi; прийти на вокзал ~ tulla vok-zualale (azemale) aijoinaijal

загон ai|du (-jan, -dua; -doi); коровы находятся в ~е leh-mät ollah aijas

загонять см. загнать

загорать(ся) см. загореть(ся)

загорел|ый päivittyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дети päivit-tynyöt lapset

загореть päivit|työ (-ун, -туу; -ytäh); ~ на море päivittyö meren rannal

загоре|ться syt|työ (-ун, -туу; -ytäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; viri|tä (-ien, -iey; -täh); дом ~лся во время грозы kodi sytyi jurun aigua; вдали ~лся огонёк loitton virii (rubei palamah) tulut

загороди|ть 1. (обнести оградой) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ сад aijoittua sadu; 2. (заслонить) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); деревья ~ли дом puut peitettih kodi; 3. (пре-градить) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ дорогу salvata dorogu (tie)

заготавливать, заготовить varust|ua (-an, -au; -etah); var|jata (-uan, -uau; -atah); ~ на зиму грибов и ягод varustua (varata) talvekse siendy da marjua

заготовка 1. (заготовление впрок) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ солений на зиму suolatuksien varustamine tal-vekse; 2. (полупродукт) huav|e (-ien, -ettu; -ieloi); huavate|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сапожника kengänombelijan huaviet (huavatekset)

заготпункт rahvahan varustuksien osto|paik|ku (-an, -kua; -koi)

заграждение est|e (-ien, -etty; -ielöi)

заграница ulgo|mua (-n, -du; -loi); ulgo|mua|t (-loin, -loi)

заграничный ulgo|muan|-; ulgo|muala|ine (-zen, -stu; -zii); rajan|taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ паспорт ulgomuan-pasportu

загривок sä|gä (-jän, -giä; -gii); взять за ~ ottua säjäs

загрязнение lijastami|ne (-zen, -stu; -zii); lijastand|u (-an, -ua; -oi); revustami|ne (-zen, -stu; -zii); revustand|u (-an, -ua; -oi); hieromi|ne (-zen, -stu; -zii); hierond|u (-an, -ua; -oi); ~ водоёмов vezistöloin lijastamine; ~ одежды sobien revustamine; ~ посуды astieloin hieromine

загрязнить lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ водоёмы lijastua vezistöt; ~ одежду revustua sovät; ~ посуду hieruo astiet

загрязни|ться lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); колодец ~лся kaivo lijastui; одежда ~лась sovät revustuttih; пол ~лся late ligavui; руки ~лись käit hierovuttih

загс zaks|u (-an, -ua; -oi)

загубить 1. (погубить) turm|uo (-on, -ou; -otah); turmell|la (-en, -ou; -lah); suat|tua (-an, -tau; -etah) surman suuh; ~ боль-ного suattua voimattomua surman suuh; ~ здоровье turmella tervehys; 2. (истратить) tuh|lata (-uan, -uau; -atah); ädv|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ много денег tuhлата (ädvätä) äijy eluo

зад 1. (часть туловища) taga|puol|i (-en, -du; -ii); 2. (зад-няя часть чего-л.) per|ä (-än, -iä; -ii); perä|puol|i (-en, -du; -ii); ~ печи räçinperä; ~ невода nuotan peräpuoli

задабривать см. задобрить

задавать см. задать

задание täyttäv|y (-än, -iä; -ii) rua|do (-von, -duo; -doloï); ruattav|u (-an, -ua; -ii); плановое ~ pluananmugaine täyttävyy ruado; домашнее ~ koisuattavu; дать ~ andua ruattavakse

задаром 1. (бесплатно) ilmai; купить ~ ostua ilmai; 2. (напрасно) tyhjäs; tyhjäh; наказать ~ nakaçie tyhjäs

задат|ок 1. (предоплата) ezi|maks|o (-on, -uo; -oloi); zadatk|u (-an, -ua; -oi); 2. мн.ч. ~ки (зачатки способностей) maltandu|nero|t (-loin, -loi); спортивные ~ки sportumatlot

задать 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ домашнее зада-ние andua kodiuokat; ~ работу andua ruado; 2. (устроить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ бал luadie bualu; 3. (причинить) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ хлопот tuvva hommuu; ~ страху tuvva varavuo (kauhistustu) ∅ ~ вопрос kyzyö; ~ жа□пу ozuttua kuivu kyly

задача rua|do (-von, -duo; -doloï); ruattav|u (-an, -ua; -ii); zaduaç|çu (-an, -çua; -çoi); математическая ~ matemaatiek-kuruado; шахматная ~ šahmattuzaduaççu; решить ~у rešçie zaduaççu; основная ~ suurin ruado; ~ воспитания kazvatus-ruado; поставить ~у panna ruattavakse

задачник matemaatiekan harjaitus|kniig|u (-an, -ua; -oi)

задвиж|ка salvaç|in (-çimen, -indu; -çimii); šašok|ku (-an, -kua; -koi); дверная ~ uksensalvaçin (uksenshašokku); закрыть на ~у salvata (panna salbah)

задворк|и taga|ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); taga|pih|a (-an, -ua; -oi); выбросить хлам на ~ lykätä lomut tagaveriäl; идти ~ами astuo tagarihaçi (tagaveriäçi)

задевать¹ см. задеть

задевать² (затерять) ran|na (-en, -ou; -nah); куда же я ~ла книгу? kunnebo minä panin kniigan?

задействовать ran|na (-en, -ou; -nah) käytettävakse; ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ резервы panna (ottua) käyttöh varat

задержат|ь 1. (не пустить) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); hätkestyt|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~ли дела minuu piettih aziet; ~ отправку автобуса hätkestyttiä avtoubusan lähtö; 2. (замедлить) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); дожди ~ли сев vihmat hillendettih kylvö; 3. (взять под стражу) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; преступника ~ли pahanluadijua otettih kiini

задержаться 1. (замешкаться) hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ на работе hätkestyö ruavos; 2. (остановиться) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у витрины azettuo ozut+usikkunalluo; 3. (опоз-дать) myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ с посадкой картофеля myö-hastyö kartohkan istuttamizenke

задерживать(ся) см. задержать(ся)

задержка hätkestymi|ne (-zen, -sty; -zii); hätkestynd|y (-än, -iä; -öi); ~ отправления поезда poujezdan lähtön hätkestymine (hätkestyndy)

заде|ть 1. (коснуться) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ рукой koskettua käil; 2. (обеспокоить, обидеть) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ чью-л. честь koskettua kenentahto kunnivuo; его слова ~ли мою душу hänen sanat koskietti minun syväindy

задира häräk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); hörç|y (-än, -iä; -ii); ну ты и ~! vai olet häräkeh (hörçy)!

задира|ть см. 1. задрать; 2. (дразнить) riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); eç|çie (-in, -çiy; -itäh) riidua;

оставь его в покое, не ~й! jäätä händy rauhah, älä riäzitä (älä eči riidua)!

задиристый horuk|as (-kahan, -astu; -kahii); riijač|ču (-un, -ču; -čuloi); riijak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек horukas (riijačču, riijakas) ristikanzu

задний taga||-; taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ зуб tagahammas; ~ие зубы tagazet hambahat; ~ее крыльцо tagarordahat; ~ие ноги tagajallat (tagazet jallat) ◊ ~им числом jällespäi

задобрить hyvitiellä (-telen, -telöy; -elläh); задабривать кого-л. подарками hyvitiellä kedätah lahjoil

задолго äijjiä ennen

задолжать velgavu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) vellas; я ~л хозяину двести рублей velgavuin (olen vellas) iżändäle kaksisadua rubl'ua

задолженность velgu (-lan, -gua; -goi); погасить ~ макусу velgu; иметь ~ olla vellas

задом taga||perin; двигаться ~ astuo tagaperin; питаться ~ myöstyö tagaperin ◊ надеть рубашку ~ наперед panna paidu sellin

задохнуться см. 1. задышаться; 2. (умереть) tyepty|ö (-n, -y; -täh); курица ~лась под корзиной kana tyeptyi viršin alle

задрать 1. (поднять вверх) nost|ua (-an, -au; -etah) yläh; ~ вверх ноги postua jallat yläh; 2. (растерзать) peteld|jä (-än, -äy; -etäh); teterd|jä (-än, -äy; -etäh); волк ~л овцу hukku peteldi (teterdi) lambahan ◊ ~ нос nostua nenä

задремать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nukkumah; nukahtel|la (-en, -ou; -lah)

задрожа säreyv|ö (-n, -y; -täh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) särizemäh; я так замёрз, что аж ~л муга kylmin, ga kai säreyvin; земля ~ла от взрыва mua rubei särizemäh räjähtyksen jälles

задуматься, задумываться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ajattelemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) duumaimah; ~ о завтрашнем дне ruveta ajattelemah (duumaimah) huomenistu päiviä; глубоко ~ syvendyö mielih

заду|ть 1. (погасить) puhald|ua (-an, -au; -etah); puhujen sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу puhaldua (puhujen sammuttua) tuohus; 2. (начать дуть) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) tuulemah; к вечеру ~ло ildupuoleh rubei tuulemah

задушевно sydämellizesti

задушевный sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ друг sydämelline ystävy; ~ые песни sydämellizet pajot

задышаться 1. liekit|tiä (-än, -täy; -etäh); huahit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от быстрой ходьбы huahittua ravieh astujes; 2. см. задохнуться²

заезд 1. (к кому-л., куда-л.) kävähtämi|ne (-zen, -sty; -zii); kävähtändy (-än, -iä; -öi); с ~ом в деревню kyläh kävähtäminen; 2. (спорт.) kilbu|ajelu|s (-ksen, -stu; -ksii)

заезжать см. заехать

заём lainin (-an, -ua; -oi); государственный ~ valdivonlainin

заехать 1. (к кому-л., куда-л.) käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); я заезжала к маме minä kävähtimmös muamalluo; 2. (за кем-л., за чем-л.) ajel|la (-en, -ou; -lah) ottamah; käv|vä (-yn, -yu; -väh) ottamah; ~ за детьми в летний лагерь ajella kezäluagerile ottamah lapsii; 3. (везухать, уехать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ в канаву aja ojah

зажечь 1. sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; молния зажгла дерево tulenišku sytytti puun; ~ свет в комнате virittiä (panna) tuli pertis; 2. (возбудить) nostat|tua (-an, -tau; -etah); (воодушевить) innost|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ интерес nostattua mielenkiindo; его слова зажгли аудиторию hänen sanat innostettih kuundelijoi

зажечься 1. syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh); спичка зажглась spičku sytyi; огни зажглись tulet virittih; 2. (возникнуть — о чувствах и т. п.) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kiehumah; в душе зажглась любовь syväin rubei palamah; душа зажглась гневом syväin rubei kiehumah

заживать см. зажить²

зажив|ить, **зажив**|лять parand|ua (-an, -au; -etah); лекарственные травы ~ляют раны rohtukazvit parandetah leikkavuksii (ruanoi)

заживо elävälle; ~ погребённый elävälle havvattu

зажигалк|а virit|in (-timen, -indu; -timii); зажечь газовую плитку ~ой virittiä guazuplita virittimel

зажигание virittämi|ne (-zen, -sty; -zii); viritändy (-än, -iä; -öi); virity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ огней tulien virittämine (virittäny, viritys)

зажигать(ся) см. зажечь(ся)

зажиточно bohatasti; жить ~ eliä bohatasti

зажиточный bohāt|tu (-an, -tua; -toi); varak|as (-kahan, -astu; -kahii) ~ хозяин bohattu (varakas) iżändy

зажить¹ (начать жить) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) elämä; ~ в полном согласии ruveta elämäh hyväs sovus

зажи|ть² (зарубцеваться, стать здоровым) para|ta (-nen, -nou; -tah); parandu|o (-n, -u; -tah); koha|ta (-nen, -nou; -tah); рана ~ла leikkavus parani (parandui, koheni)

зазвене|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) helizemäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) soittamah; ~л звонок rubei helizemäh (soittamah) urokkukelloine

зазна|ваться, **зазна**|ться ylbevy|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) hyväkse; не ~йся! älä ylbevy (älä mene hyväkse)!

зазубрина ogal (-an, -ua; -oi); ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); лезвие ножа в ~х veičen terä on ogaloil; серп в ~х čirpinterä on hambahil

зазубри|ть čikut|tua (-an, -tau; -etah); hammast|ua (-an, -au; -etah); лезвие топора ~ено kirvehen terä on čikutettu; ~ серп hammastua čirpi

зазубри|ться hammastu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) hambahil; топор ~лся kirvehen terä meni hambahil

заикание eketändy (-än, -iä; -öi); ekety|s (-ksen, -sty; -ksii); äketändy (-än, -iä; -öi); äkety|s (-ksen, -sty; -ksii); myketändy (-än, -iä; -öi); mykety|s (-ksen, -sty; -ksii); страдать ~м kärzie eketändiä (myketändiä)

заикаться eket|tiä (-än, -täy; -etäh); äket|tiä (-än, -täy; -etäh); myket|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок начал ~ lapsi rubei eketämäh (mykettämäh)

заикну|ться muani|ta (-čen, -ččou; -tah); об этом он даже не ~лся sidä häi ei ni muaninnuh (sih näh häi ni sanua ei sanonuh)

заимствовани|е 1. (действие) otand|u (-an, -ua; -oi) velgah; otand|u (-an, -ua; -oi) laininah; 2. (усвоенное явление) velgu||-; lainin||-; иноязычные ~я vieraskielizet velgusanat (laininsanat)

заимствова|ть ot|tua (-an, -tau; -etah) laininah; ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; laininoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ слова из финского языка laininoi|ja sanoi suomen kielepäi; ~нное слово laininsana

заинтересов|ть huurmevu|o (-n, -u; -tah); härmävy|ö (-n, -y; -täh); udžvevu|o (-n, -u; -tah); лес ~л меčy huurmevui (härmävui, udžvevui)

заинтересованность mielen||kiin|do (-non, -duo; -dolo); interies|su (-an, -sua; -soi); ~ в чём-л. mielenkiindo (interies-su) mihtahto

заинтересова|ть kiinnostut|tua (-an, -tau; -etah); interesui|ja (-čen, -ččou; -jah); его ~л шведский язык hänen

mieli rubei palamah ruočin kieleh (händy kiinnostutti ruočin kieli)

закскивание libletändly (-än, -iä; -öi); liblety|s (-ksen, -sty; -ksii)

закскивать liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ перед кем-л. liblettiä kenetahto ies

зайти 1. (*посетить кого-л., что-л.*) käväh|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в магазин kävähtiäkseh laukkah; ~ к другу kävähtiäkseh ystävällyö; **2.** (*за кем-л., за чем-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh) ottamah; käv|vä (-ун, -уу; -väh) ottamah; ~ за детьми в детский сад mennä päivykodih ottamah lapsii; **3.** (*пройти, свернуть за что-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); ~ за угол mennä salbamon tuakse; ~ в глухой лес mennä korbimeččäh; **4.** (*обойти*) tull|la (-en, -ou; -lah); ~ с тыла tulla taganpäi; ~ с заднего входа tulla tagaveriäspäi; **5.** (*закатить-ся*) lask|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце уже зашло päiväine jo laskih; **6.** (*начаться — о речи*) kiän|dyö (-нун, -дуу; -nytäh); kosk|je (-en, -ou; -ietah); речь зашла о политике pagin kiändy poliitiekkah (pagin koskih poliitiekku)

зайчик jänöihy|t (-өн, -tty; -zii)

зайчонок jänöin||poiga|ine (-zen, -stü; -zii)

закавыка 1. (*помеха*) est|e (-ien, -etty; -ielöi); mutk|u (-an, -ua; -ii); в том-то и ~ sitbo se mutku ongi; **2.** (*хитрый намёк*) vihjavu|s (-ksen, -stü; -ksii); говорить без закавык paista ilmai vihjavuksii (paista kohti)

заказ tilavu|s (-ksen, -stü; -ksii); zakuaz|u (-an, -ua; -oi); сделать ~ luadie tilavus (zakuazu)

заказать¹ (*поручить изготовить, исполнить, доставить что-л.*) luajit|t|tua (-an, -tau; -etah); til|lata (-uan, -uau; -atah); zakaž|je (-n, -u; -tah); ~ корзину luajituttua virši; ~ билеты в театр tilata (zakažie) bilietät teatrah; ~ обед zakažie murgin

заказа|ть² (*запретить*) kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ходить туда не ~но kävvä sinne ei ole kielty

заказывать^{1,2} см. **заказать^{1,2}**

закаливание karastami|ne (-zen, -stü; -zii); karastand|u (-an, -ua; -oi); karastu|s (-ksen, -stü; -ksii); ~ стали teräsraivan karastamine

закалить(ся) см. **закалить(ся)**

закали|ть karast|ua (-an, -au; -etah); ~ сталь karastua teräsraudu; ~вать здоровье karastua tervehytty

закали|ться karastu|o (-n, -u; -tah); сталь ~лась teräsraudu karastui

закалка karastu|s (-ksen, -stü; -ksii); ~ семян siemenien karastus

закалывать см. **заколоть**

заканчивать(ся) см. **закончить(ся)**

закапывать см. **закопать**

закат 1. (*заход за линию горизонта*) päivän||lasku (-n, -u; -loi); на ~е солнца päivänlaskus; **2.** (*освещение неба над горизонтом*) ehty|zor|'a (-an, -ua; -ii); любоваться ~ом ihailla ehtyzor'ua ◊ на ~е дней vahvate (vahnoil päivil)

закат|иться, закат|ываться 1. (*катясь, попасть куда-л.*) vier|tä (-en, -öy; -täh); монета ~илась под шкаф raududengu vieri škuapan al; **2.** (*скрыться за горизонтом*) lask|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце уже ~илось päiväine jo laskihes

заквас|а haratu|s (-ksen, -stü; -ksii); muijotu|s (-ksen, -stü; -ksii); (*для киселя*) kiiž|u (-an, -ua; -oi); в квашне оставляли немного ~и taiginah jätettih vähäine haratustu (muijotustu); приготовить ~у для киселя valmistua kiiselikiizu; ~ для теста taiginharatus (taiginmuijotus)

заквасить harat|tua (-an, -tau; -etah); muijot|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко harattua maido; ~ капусту muijottua kapustu

заква|ситься har|lata (-panen, -panou; -atah); muijeta (-genen, -genou; -jetah); молоко ~силось maido happani; капуста уже ~силась kapustu jo muigeni; тесто ~шивается на печке taigin muigenou (kävyu) päčil

заквашивать(ся) см. **заквасить(ся)**

зак|идывать, зак|инуть 1. (*забросить*) hušk|lata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|lata (-uan, -uau; -atah); (*о неводе, сетях*) lask|je (-en, -ou; -ietah); ~ в сердцах huškata tuaskätty; ~нуть камень lykätä kivi; ~ быстро viškata terväzeh; ~дывать сеть в воду laskie verkuo vedeh; **2.:** сидеть, ~нув ногу на ногу istuo jalgu polven piäs; ~нуть голову назад heilahuttua piä tuaksepäi

закис|ать, закис|нуть har|lata (-panen, -panou; -atah); muijeta (-genen, -genou; -jetah); muijota (-gonen, -gonou; -jotah); молоко ~ло maido muigeni (muigoni)

закладка 1. (*действие*) panemi|ne (-zen, -stü; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); (*заделывание*) tyriččemi|ne (-zen, -stü; -zii); tyričend|y (-än, -iä; -ii); (*о фундаменте и т. п.*) azettami|ne (-zen, -stü; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); ~ картофеля в яму kartohkan panemine (panendu) kuorrah; ~ дыр мхом loukkoloin tyriččemine sammalel; ~ фундамента aluzimen azettamine; **2.** (*для книги*) kniigan||sivun||merki (-n, -i -löi)

закладывать см. **заложить**

заклинани|е (*слова*) puh|e (-ien, -iedu; -ielöi); puhe||san|at (-oin, -oi); говорить ~я sanuo puhieloi (puhesanoi)

закл|юча|ть 1. см. **закл|ючить**; **2.** (*содержать*) olla (olen, on; ollah); письмо ~ет в себе важные сведения kirjazes on tärgiedy tieduo

закл|юча|ться 1. (*содержаться в чём-л.*) olla (olen, on; ollah); наша задача ~ется в сборе сведений meijän ruavonnu on tiedoloin keräimine; **2.** (*заканчиваться*) lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-ун, -туу; -ytäh); встреча ~ется коллективной песней vastavus loppuu (piättyy) yhtehizeh pajoh

закл|ючение 1. (*действие*) azumi|ne (-zen, -stü; -zii); azund|u (-an, -ua; -oi); ~ мирного договора rauhansobimuksen azumine; **2.** (*лишение свободы*) panemi|ne (-zen, -stü; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ottami|ne (-zen, -stü; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); kiini||ottami|ne (-zen, -stü; -zii); kiini||otand|u (-an, -ua; -oi); ~ в тюрьму tyrmäh ottamine (panemine); **2.** (*вывод*) piätö|s (-ksen, -stü; -ksii); ~ врачебной комиссии lääkärökunnan piätös; **3.** (*завершение*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); loppu||san|at (-oin, -oi); ~ концерта konsertan loppu; написать введение и ~ kirjuttua alusanat i loppusanat ◊ в ~ лопуксе (piätökse)

закл|ючённый tyrmäh||otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kiini||otet|tu (-un, -tuu; -tuloi)

закл|ючительный loppu||-; piätös||-; ~ое слово loppusana; ~ое действие piätöstego

закл|ючить 1. (*в тюрьму*) pan|na (-en, -ou; -nah) (kiini); ot|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) (kiini); ~ в тюрьму ranna tyrmäh; **2.** (*сделать вывод*) piät|tiä (-än, -täy; -etäh); я ~л, что он прав minä piätin, häi on oikei; **3.** (*завершить*) lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ речь приветствиями loppie pagin tervehtyksil; **4.** (*принимать соглашение*) azu|o (-n, -u; -tah); ~ договор azuo sobimus ◊ ~ в кавычки ranna laihinmerkilöih; ~ в скобки ottua salbavomerkilöih

зак|овать ta|guo (-von, -gou; -votah); ~ в кандалы taguo raudoih

зак|олка kiinit|in (-timen, -indy; -timii); ~ для волос tukkien kiinitin

зак|оло|ть 1. (*убить*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); (*резать скот*) išk|je (-en, -öy; -ietäh); **2.** (*приколоть*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ платок булавкой ranna kiini paikku bulaufkal; **3.** (*начать колоть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pystämäh; в боку ~ло bokkah rubei pystämäh

закон zakon (-an, -ua; -oi); по ~у zakonan mugah; соблюдать ~ы noudua zakonoi

законно zakonan mugah; zakonua myö

законность zakonan||mugažu|s (-on, -ttu; -ksii)

законный zakonno|i (-in, -idu; -loi); zakonah|ne (-zen, -stu; -zii); zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ наследник zakonnoi (zakonanmugaine) peri

законовед jurist|u (-an, -ua; -oi)

законодатель **1.** (устанавливающий законы) zakonoin||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (тот, кто формирует нормы, правила, вкусы общества) -||miäriäj|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~ мод movvanmiäriäj|y

законодательный zakonoin||luajindu|l-; ~ое собрание zakonoinluajindukerähmö

законодательство **1.** (свод законов) zakon|at (-oin, -oi); zakon||kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ России Ven'anmuun zakonat; **2.** (составление и издание законов) zakonoin||luajindu (-an, -ua; -oi)

закономерно zakonan mugah

закономерность zakonan||mugažu|s (-on, -ttu; -ksii); признание ~и zakonanmugažuon tundemine

закономерный zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые действия zakonanmugazet tevot

законопослушный zakonan||kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); zakonan||nouda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые граждане zakonankuundelijat (zakonannoudajat) rahvas

закончить lop|pie (-en, -pou; -pietah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все дела loppie (piättiä) kai aziet; ~ работы loppie ruado

закончиться lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-yn, -tyu; -ytäh); рабочий день ~лся ruadoräivy loppih (piätyi); деньги ~лись dengat loputtih

закопать ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); весь хлам мы ~ли в землю kai kluamut haudaimmo muah

закоренелый **1.** (укоренившийся, застарелый) juurdunu|h (-on, -ttu; -zii); piindynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ые привычки juurdunuot (piindynyöt) tavat; **2.** (неисправимый) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ холостяк muuttumatoi brihamies

закрепить, закрепить **1.** kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); tartut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ гвоздём kiinittiä nuaglazel; ~ антенну на крыше ranna kiini antennu levole; **2.** (упрочить) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ успех lujendua suavutus; **3.** (обеспечить право на пользование) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ за собой квартиру varata fatieru ičen nimeh; **4.** (безл.) kiinit|tiä (-täy); желудок ~ило vačan kiinitti

закрепиться **1.** kiinit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); tartu|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru kiinitty; **2.** (упрочиться) lujet|a (-nen, -nou; -tah); ~лись связи с иностранными коллегами lujettih välit ulgomualazien kollieginke (ruadodovarišoinke)

закром puurnu (-n, -u; -loi); в ~ах держали хлеб puurnulois piettih vil'i'oi

закрутить **1.** (завернуть) kiäri|e (-n, -y; -täh); krier|pie (-in, -piy; -itäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ покупки в бумагу kiärie (kriepie, punuo) ostokset bumugah; **2.** (завинтить) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ гайку kierdiä gaikku; **3.** (обмотать) pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ шарф вокруг шеи punuo šarf|u kaglas umbäri; **4.** (начать крутиться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörittämäh; ветер ~л пыль на дороге tuuli rubei pyörittämäh pölylöi dorogal

закрутиться **1.** (свернуться, обвиться) punovu|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru punovui; шарф ~лся вокруг шеи šarf|u punovui kaglas umbäri; **2.** (завинтиться) punovu|o (-n, -u; -tah); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) kiini; винт

~лся vintu punovui; **3.** (захлопотаться) pyöri|e (-n, -y; -täh) väzyndässäh; ~ с домашними делами pyörie väzyndässäh kodiruadoloinke; **4.** (начать крутиться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörimäh; пыль ~лась по дороге pöly rubei pyörimäh dorogua myö

закручивать(ся) см. **закрутить(ся)**

закрывать(ся) см. **закрывать(ся)**

закрыти|е salbuami|ne (-zen, -stu; -zii); salbuand|u (-an, -ua; -oi); ~ магазина laukan salbuamine; время ~я salbuandu-aigu

закрытый **1.** (крытый) umbina|ine (-zen, -stu; -zii); umbi|l-; в ~ом помещении umbinazes pertis; ~ая машина umbimašin; **2.** (недоступный для всех) salvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ город salvattu linnu; ~ое заседание salvattu istundo ◇ ~ слог umbinaine tavu

закрыть **1.** (заслонить, загородить) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; peit|tiä (-än, -täy; -etäh); закройте дверь! salvakku uksi (pangua uksi kiini)! ~ границу salvata raja; туча ~ла солнце pilvi peitti päiväzen; **2.** (сомкнуть) um|mata (-buan, -buau; -matah); ummist|ua (-an, -au; etah); ~ глаза ummistua (ummata) silmät; **3.** (накрыть) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ голову платком kattua piä paikal; ~ ребёнка одеялом kattua lapsi od'd'ualal; **4.** (закончить) lop|pie (-en, -pou; -pietah); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); (о вязании) um|mata (-buan, -buau; -matah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собрание loppie (salvata) kerähmö; ~ вязание ummata (piättiä) nieglomine; **5.** (ликвидировать) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ школу salvata škola; ~ аэропорт salvata aeroporti ◇ ~ скобки ranna salbavomerkit

закрутиться **1.** salbavu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) kiini; (сомкнуться) umbevu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi salbavui (meni kiini); глаза ~лись silmät salbavuttih (mendih umbeh); **2.** (накрыться) kat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ одеялом kattuakseh od'd'ualal; **3.** (прекратить деятельность, окончиться) salbavu|o (-n, -u; -tah); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); lop|puo (-un, -puu; -utah); магазин ~лся laukku salbavui; выставка ~лась ozuttelu loppihes

закупочный ostoll-; ~ая цена ostohindu

закусить¹ (поесть немного) hauk|ata (-kuan, -kuau; -atah) palajine (-zen, -stu; -zii); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) palajine (-zen, -stu; -zii); пора уже и ~ jo on aigu haukata (syvvä) palaine

закусить² (прикусить) pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ губы purta huulet

закуска **1.** (действие) haukkuami|ne (-zen, -stu; -zii); после концерта была небольшая ~ jälles konsertua oli vähäine haukkuamistu; **2.** (кушанья) algu|palla (-an, -ua; -oi); algu|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); холодные ~ки vilut algupalat (algusyömizet); в буфете был большой выбор ~ок haukkuavuspaikas oli äijy kaikenluadustu algupalua (algusyömisty)

зал zual|u (-an, -ua; -oi); зрительный ~ kačonduzualu; концертный ~ konsertuzualu; актёрский ~ pruzniekkuzualu; читальный ~ luguzualu; ~ ожидания vuotanduzualu; ~ заседаний istundozualu; машинный ~ konezualu

залатать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ чулки paikata sukut

заледенелый **1.** (покрытый льдом) jäädynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ые крыши jäдыnyöt levot; **2.** (холодный) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые руки jäähizet käit

заледенеть **1.** (покрыться льдом) jääd|yö (-vyn, -duy; -vytäh); стена дома ~ла koin seiny jäädy; **2.** (заколоть) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки от мороза ~ли käit pakkazel köhmistytth

залезать, залезть **1.** (взобраться) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); kange|ta (-nen, -nou; -tah); kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); ~ на дерево nosta (kangeta, kangiekseh) puuh;

2. (*проникнуть тайком*) men|nä (-en, -öy; -nä) peitoçi; tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ в чужой дом tungevuio vierahah kodi; **3.** (*проникнуть, прилагая усилия*) tungiekseh (-emmos, -eh/-ches; -ietahes); ~ в автобус tungiekseh avtoubussah; ~ под стол tungiekseh stolan al

залеп|ить, залеп|лять 1. (*замазать*) voi|dua (-jan, -dau; -j'etah); ~ить трещину глиной voidua hallelmus savel; **2.** (*заклеить*) klei|jä (-çen, -çöy; -jäh); ~ить рану пластырем panna leikkavukseh pluastari; **3.** (*покрыть*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); глаза ~ло снегом lumi peitti silmät \diamond ~ пощечину pličkata rožua kämmenel

залив laht|j (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е lahtes; на берегу ~а lahten rannal

заливной: ~ луг upotesniitty (veziniitty)

заливать(ся)^{1,2} см. **залить(ся)^{1,2}**

зали|ть 1. (*облить, запачкать*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ пол водой kuadua vetty lattiele; ~ скатерть чернилами kuadua černilii pyhkimel; **2.** (*затопить*) upot|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); река ~ла луга jogi upotti (peitti) niityt; **3.** (*наполнить собой какое-л. пространство*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тый солнечным светом täytetty päiväzen valgiel; ~ бочку водой täyttii veziručči; **4.** (*потушить водой*) sammut|tua (-an, -tau; -etah) viel; ~ огонь sammuttua tuli viel; **5.** (*покрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ асфальтом kattua (piälystiä) asfal'tal

зали|ться¹ **1.** (*проникнуть — о воде и т. п.*) valu|o (-n, -u; -tah); вода ~лась за воротник vetty valui niškah; **2.** (*затопиться*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); луга ~лись водой niityt peityttih (jiädih) vien al \diamond ~ румянцем gusketa

зали|ться²: ~ смехом pirskahtuakseh nagroh; ~ слезами puhketa itkuh; ~ лаем puhketa haukkumah

залог¹ **1.** panti (-n, -i; -loi); ссуда под ~ pantilaihin; отдать под ~ panna pantikse; **2.** (*ручательство*) poruk|ku (-an, -kua; -koi); ~ мира rauhuon porukku

залог² (*грам.*): ~ действительный aktiivu; ~ страдательный passiivu

залож|ть 1. (*положить*) pa|na (-en, -ou; -nah); ~ подушку за спину panna pielus sellän tuakse; **2.** (*заполнить, заделать*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ шкаф книгами täyttii škuappu kniigoil; ~ проход salvata läbikävely; **3.** (*отметить*) merki|tä (-çen, -çöy; -täh); ~ страницу merkitä sivu; **4.** (*основать*) alust|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент дома alustua koin alužin; **5.** (*отдать в залог*) pa|na (-en, -ou; -nah) pantih; ~ шубу panna turki pantih; **6.** (*запрячь*) val'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ тройку лошадей val'l'astua troikku \diamond грудь ~ло ryndähii ahtistau (ryndähät salbai); уши ~ло korvat salbai (umbai)

заложн|к, -ца panti|vangi (-n, -i; -loi); založniek|ku (-an, -kua; -koi)

заманива|ть muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); она ~ет меня на лето в деревню häi muanittelou minuu kezäkse kyläh

заманить muanit|tua (-an, -tau; -etah); замани его в комнату muanita händy pertih

замарать 1. (*запачкать*) revust|ua (-an, -au; -etah); Iijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ руки revustua (Iijastua, hieruo) käit; **2.** (*опозорить*) hui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ чью-л. репутацию huijata kenentahto maineh **замара|ться** revustu|o (-n, -u; -tah); Iijastu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); где ты так ~лся? kusbo sinä nenga revustuit (Iijastuit, hierovuit)?

замедлить 1. (*сделать медленнее*) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шаги hillendiä askelet; **2.** (*задержать*) hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ с ответом hätkestyö vastavuksen kel

замедли|ться hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ego речь ~лась hänen pagin hilleni

замедлять(ся) см. замедлить(ся)

заменя|а 1. (*действие*) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ одной книги другой yhten kniigan vaihtamine (vaihto) toizeh; ~ колеса rattahan vaihto (vaihtamine); **2.** (*то, что заменяет*) vastineh (-en, -tu; -ii); (*тот, кто заменяет*) sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); tilahi|ne (-zen, -stu; -zii); служить ~ой olla vastinehennu; найти себе ~у на работе löydiä ičen ruadosijahine (ruadotilahine)

замен|ить, замен|ять 1. vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ одно блюдо другим vaihtua yksi syömine toizeh; **2.** (*занять чье-л. место*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) sijahizennu (tilahizennu); сестра ~ила ему мать sizär oli hänele muaman sijas (tilas)

замерзание kylmänd|y (-än, -iä; -öi); jäädymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ растений kazvoksien kylmändy; ~ воды vien jäädymine

замерзать, замёрзнуть 1. (*покрыться льдом*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jää|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); реки и озера уже начали замерзать jövet da järvet jo ruvettih kylmämäh (jäädymäh); вода в ведре замёрзла vezi rengis kylmi (jäädyi); **2.** (*погибнуть от мороза*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); пассада замёрзла taimenet kylmettih; **3.** (*озябнуть*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); руки совсем замёрзли käit kaikkinah kylmettih

замёрзши|й kylmäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ми пальцами kylmänyzil sormil

замесить sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ тесто sevoittua taigin

заме|сти 1. (*подмести*) pyhki|e (-n, -y; -täh); ~ сор в угол pyhkie murrot čurpuh; **2.** (*занести снегом, песком*) um|mata (-buan, -buau; -matah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh) umbeh; дорогу ~ло dorough umbai (peitti umbeh) \diamond ~ следы peittiä jället

заместитель, ~ница sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); tilahi|ne (-zen, -stu; -zii); vara|l-; ~ руководителя johtajan sijahine (tilahine); ~ директора по воспитательной работе kazvatuspuolen varajohtai; ~ директора по учебной работе opastuspuolen varajohtai

заместить см. замещать

замести|ть 1. (*увидеть*) huom|ata (-uan, -uau; -atah); dogadi|e (-n, -u; -tah); nähtä (-in, -göy; -htäh); он ничего не ~л häi nimidä ei huomannuh; ~ ошибки huomata hairah-tukset; пожар ~л сторож tulipalon dogadi vardoiočči; **2.** (*запомнить, отметить*) pa|na (-en, -ou; -nah) mieleh; must|ua (-an, -au; -etah); tiäht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ время mustua aigu; ~ дорогу tiähtätä dorough; **3.** (*сказать*) pidäy sanuo; надо ~, что... pidäy sanuo, što...

замет|ка 1. (*сообщение в печати*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); в газетной ~е sanomulehtikirjutukses; анонимная ~ ниметöi kirjutus; **2.** (*запись*) mustoh|pan|o (-on, -uo; -oloi); путевые ~и matkumustohpanot; **3.** (*знак*) merki (-n, -i; -löi); делать ~и на деревьях luadie merkilöi puuloih

заметно 1. (*нареч.*) nägyvästi; nägeväh; он ~ поправился häi nägeväh (nägyvästi) kyllästy; **2.** (*в знач. сказ. безл.*): по всему было ~... kaikkie муö nägyi...

заметн|ый 1. (*видимый*) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); едва ~ая лесная тропинка odva nägyi meččudorogaine; **2.** (*ощутимый*) tundož|u (-an, -ua; -oi); (*привлекающий внимание*) huomattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая разница tundožu ego; ~ая внешность huomattavu ulgonägö; **3.** (*выдающийся*) kuuluž|u (-an, -ua; -ii); он стал ~ым человеком hänes rodih rodih kuulužu ristikanzu (häi rodih kuulužakse ristikanzakse)

замечани|е huomavu|s (-ksen, -stu; -ksii); huomaič|u (-ksen, -stu; -ksii); сделать без ~й luadie huomavuksittah (huomaičuksittah); получить ~ от учителя suaha huomavus (huomaičus) opastajaspäi

замечательно ylen hyvin

замечательный ylen hyv[ä (-än, -iä; -ii); suur[ri (-en, -du; -ii)]; ~ концерт ylen hyvä konserttu; ~ талант suuri kygy (nero)

замечать см. **заметить**

замешательство keskele||kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); hämmästy[s (-ksen, -sty; -ksii)]; привести в ~ suattua keskelekaduomizeh (hämmästyksch); прийти в ~ keskele kavota (hämmästyö)

замешивать см. **замесить**

замешкаться hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ с ответом hätkestyö vastavuksenne

замещать 1. (*заменять*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); 2. (*временно исполнять чьи-л. обязанности*) olla (olen, on; ollah) sijahizennu; olla (olen, on; ollah) tilahizennu; ~ директора olla johtajan sijahizennu (tilahizennu); ~ должность секретаря olla sekretarin tilahizennu

замещение 1. (*замена*) vaiht|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*исполнение чьих-л. обязанностей*) sijahizennu (tilahizennu) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); sijahizennu (tilahizennu) olendu (-an, -ua; -oi); ~ руководителя olemine johtajan sijahizennu (tilahizennu)

заминка šemavu[s (-ksen, -stu; -ksii)]; с тем делом получила ~ sen azienke rodih šemavus

замкнутый 1. (*обособленный*) erin||omai|ne (-zen, -stu; -zii); (*скрытый*) umbi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ образ жизни erinomaine eländytaba; ~ человек umbimieline ristikanzu; 2. (*смыкающийся*) yhtistet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); umbina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая электрическая цепь yhtistetty (umbinaine) sähköverkosto

замкнуть 1. (*запереть*) luki|ta (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) lukkuh; ~ дверь lukita veräi; ~ на замок panna lukkuh; 2. (*соединить*) yhtisti|ä (-än, -äy; -etäh); ~ электрическую цепь yhtistiä sähköverkosto

замкну|ться 1. (*закрыться, запереться*) salbavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась veräi salbavui; ~ в комнате salbavuo pertih; 2. (*обособиться*) eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); 3. (*смыкнуться*) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); электрическая цепь ~лась sähköverkosto yhtisty

зам|ок luk|ku (-un, -kuu; -kuloi); висячий ~ girpuu lukku; закрыть на ~ panna lukkuh (lukita) ♦ на ~ке, под ~ком lukun tagan; за семью ~ками seiččemen lukun tagan

замолкать, замолкнуть vaikastu|o (-n, -u; -tah); ребёнок замолк lapsi vaikastui

замолч|ать vaikastu|o (-n, -u; -tah); ~ите! vaikastukkaa!

замораживать см. **заморозить**

замороженный kylmätet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые продукты питания kylmätetyt einehet

заморозить kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды kylmättiä marjat

замороз|ок hall|u (-an, -ua; -oi); ночные ~ки yöhallat; ранние ~ки aigazet hallat

замочить 1. kast|ua (-an, -au; -etah); ~ ноги kastua jallat; 2. (*подвергнуть мочеению*) livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) ligoh; ~ бельё livottua (panna ligoh) sovot

замочн|ый lukun|-; avaimen|-; ~ая пружина lukunpružin; ~ая скважина avaimenloukko

замуж: выйти ~ mennä miehele; выдать ~ andua miehele

замужем: быть ~ olla miehele

замужество miehele|olendu (-an, -ua; -oi); счастливое ~ ozakas mieheleolendu

замужн|ий 1. (*в знач. прил.*) miehele|olendu|-; miehele|olii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жизнь mieheleolenduelos; ~ая женщина mieheleolii naine; 2. (*в знач. суц.*) ~ая mieheleolii

замысел 1. (*намерение*) mieli| (-en, -dy; -ii); осуществить ~ todevuttua mieli; 2. (*в художественном произведении*) aihe| (-ien, -ettu; -ieloi); ~ пьесы ozutelman aihe

замыслить ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); mieli|e (-n, -y; -täh)

замысловато mutkitellen; mutkikkahah

замысловатый mutkik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ вопрос mutkikas kyzymys

замышлять см. **замыслить**

занавес ripust|in (-men, -ndu; -mii); поднять ~ nostua ripustin

занавесить pan|na (-en, -ou; -nah) ripustimet; ~ окна panna ikkunoil ripustimet

занавеск|а ripust|in (-men, -ndu; -mii); солнце печёт, закрой ~и päiväine čirittäy, pane ripustimet

занес|ти 1. (*принести*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); он занёс мне книги häi toi minule kniigat; 2. (*записать*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в протокол kirjuttua protokolah; 3. (*засыпать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); um|mata (-buan, -buau; -matah); деревья ~ло снегом lumi katoi (peitti) puut; дорогу ~ло снегом lumi umbai dorogan (dorogan umbai lumel); 4. (*поднять руку, ногу*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ногу в стремя nostua jalgu jalguimeh

занимать¹ см. **занять**¹

занимать² 1. см. **занять**²; 2. (*исполнять обязанности; находиться, располагаться*) olla (olen, on; ollah); ~ чью-л. должность olla kenentahto virras; ~ видное положение olla arvovaldazes tilas; ~ первое место olla enzymäzel sijal

занима|ться¹ 1. (*делать что-л.*) rua|dua (-n, -dau; -tah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); toim|ie (-n, -u; -tah); ~ домашними делами ruadua kodiguadolo; ~ обедом hommata murginua; 2. (*учиться*) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ домашним заданием opastuo kodiurokko; 3. (*учить*) opast|ua (-an, -au; -etah); учитель дополнительно ~ется с детьми математикой opastai ližakse opastau lapsile matemaatiekkua

занима|ться² см. **заняться**²

заново uudehes; uvvessah; сделать ~ luadie uvvessah

заноз|а puik|ko (-on, -kuo; -koloi); вытащить ~у kiškua (ottua) puikko

заносить см. **занести**

заносчиво čiihakosti; вести себя ~ vedä iččie čiihakosti

заносчивост|ь čih|a (-an, -ua; -oi); в нём много ~и hänen on äijy čihua

заносчивый čiihak|ko (-on, -kuo; -koloi); nenäk|äs (-kä-hän, -ästy; -kähii); ~ характер čiihakko (nenäkäs) taba

занятие 1. (*работа, дело*) rua|do (-von, -duo; -dolo; homm|u (-an, -ua; -ii); toim|ji (-en, -ie; -ii/-iloi); diel|o (-on, -uo; -oloi); я нашёл ~ по душе minä lövvin ruavon mielydy; оставь это ~ hylgiä iäres tämä hommu; побочное ~ sivutoimi; 2. *мн.ч.* ~я opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); opastu[s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в школе opastumine (opastundu) školas; практические ~я harjaitusruavot; 3. (*захват*) valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); valloitandu (-an, -ua; -oi); valloitu[s (-ksen, -stu; -ksii); ~ крепости linnan valloitus

занятост|ь: он не поехал из-за ~и häi ei lähtenyh, ku ei olluh aigua; ~ не позволяет посещать театр ruadoloin täh ei ole aigua kävvä teatrah

занять¹ (*взять взаймы*) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ot|tua (-an, -tau; -etah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ большую сумму ottua velgah (laihinoi|ja) suuri summu

заня|ть² 1. (*заполнить какое-л. пространство*) ot|tua (-an, -tau; -etah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ много места ottua äijy tilua; ~ полку книгами täyttiä pualičču kniigoil; 2. (*поместиться, расположиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); zaimi|e (-n, -u; -tah); ~ квартиру azettuo elämäh; ~ в автобусе место для сына zaimie avtoubusas sija poijale; 3. (*вступить в должность*) sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ пост руководителя suaaha johtajan tila; 4. (*развлечь, заинтересовать*)

iloitella (-telen, -telou; -ellah); kiinitä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка игрушками iloittella lastu bobazil; ~ его мысли новыми планами kiinnittää hänen mielty uuzih pluanoih; **5.** (*завоевать, захватить*) val|lata (-duan, -duau; -latah); valloittua (-an, -tau; -etah); ~ неприятельский город vallata vihollizien linnu; **6.** (*заполнить промежутки времени*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); разговор ~л два часа pagin kesti (otti) kaksi čuassuu ◊ ~ первое место в соревновании voitua kiistahkižas (piästä kiistahkižas enzimäzel sijal)

заянться¹ **1.** (*начать что-л. делать*) ot|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ работой otuakseh ruadoh; ~ делом tartuo hommah (dieloh); **2.** (*направить своё внимание*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ вязанием ruveta nieglomah

заянться² **1.** (*загореться*) syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh) palamah; костёр ~лся tulirobl'o sytyi palamah; **2.** (*забрезжить*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); заря ~лась päiväine nouzou (päivännouzu rubei huamottamah)

заодно **1.** (*единодушно, сообща*) yhtes; действовать ~ toimie (ruadua) yhtes; **2.** (*попутно, к стати*) yhtel|tiedy; yhty|tiedy; иду в магазин, ~ зайду на почту menen laukkah, yhteltiedy (yhtytiedy) kävyn poštale

заострённый teroitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые колья teroitetet seibähät

заострить, заострять terend|jä (-än, -äy; -etäh); teroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ить карандаш terendiä (teroitua) piirdin

заочник, ~нца zaočniek|ku (-an, -kua; -koi)

заочно zaočno; учиться ~ opastuo zaočno (opastuo ičekseh)

заочный zaočnoi| (-in, -idu; -loi); ~ая учёба заочно opastumine (ičekseh opastundu)

запад päivän||lasku (-n, -u; -loi); на ~ päivänlaskuh; с ~а päivänlaskuspäi

западный päivän||lasku|-; päivän||lasku||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ берег päivänlaskupuoline randu; с ~ой стороны päivänlaskupuolespäi; ~ ветер päivänlaskutuuli

западня ri|da (-jan, -dua; -doi); попасть в ~ю ruuttuo riдах

запаздывать см. запоздать

запальчиво kirkakahasti; kirkakasti; kirkakoh; говорить ~ paista kirkakahasti (kirkakasti, kirkakoh)

запальчивый kirkak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ характер kirkakko taba

запас var|a (-an, -ua; -oi); suito|s (-ksen, -stu; -ksii); купить в ~ ostua varah; держать ~ хлеба pidiä leivän vara; делать ~ы на зиму luadie varua (suitostu) talvekse

запасать см. запасты

запасливость siästöžy|s (-ön, -tty; -ksii)

запасливый siästöž|y (-än, -iä; -ii); ~ хозяин siästöžy ižandy

запасной, запасный **1.** vara|-; hädä|-; ~ые части машин mašinoin varaozat; ~ выход varalähtendyveräi (hädälähtendyveräi); **2.** (*воен.*) rezervu|-; ~ состав rezervumiehistö

запасты var|ata (-uan, -uau; -atah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дров на зиму varata (hommata) halguo talvekse; ~ грибов и ягод varata siendy da marjua

запастысь var|ata (-uan, -uau; -atah) ičele; varust|ua (-an, -au; -etah) ičele; ~ тёплой одеждой varata (varustua) ičele läm-miä sobua

запах haj|u (-n, -u; -loi); (*благоухание*) duuhu (-n, -u; -loi); (*сильный*) kuaru (-n, -u; -loi); (*дурной*) haižu (-n, -u; -loi); ~ черёмухи tuomen duuhu; ~ табака tabakan kuaru

запачкать revust|ua (-an, -au; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ одежду revustua (lijastua, hieruo) sovah

запачкаться revustu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); пальто ~лось pal'to revustu| (lijastu|, hierovu|)

запевала rajon||alga|l (-jan, -jua; -jii/-joi); ezi||rajattaj| (-jan, -jua; -jii/-joi)

запеканка pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); картофельная ~ kartohkupastos; рыбная ~ kalapastos

запекаться см. запечься

запереть **1.** luki|ta (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) lukkuh; ~ дверь на замок lukita (panna lukkuh) veräi; ~ дверь на крючок panna uksele kruučkäine; **2.** (*поместить куда-л.*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ скотину в хлев salvata žiivatat tahnouh

запереться salbavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись в комнате hyö salbavuttih pertih

запечь past|ua (-an, -au; -etah); ~ мясо в духовке pastua liha pastopäcis

запечься **1.** (*покрыться корочкой*) pastu|o (-n, -u; -tah); картошка ~лась kartohkat pastuttih; **2.** (*о крови*) maksoit|tuo (-tuu); кровь ~лась на губах veri maksoitu| huulil; **3.** (*пересохнуть*) kuiv|ua (-an, -au; -etah); губы ~клись huulet kui-vettih

запинк|а: без ~и öntästymättäh

запирать(ся) см. запереть(ся)

записать **1.** (*занести на бумагу*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в блокнот kirjuttua mustokniigazeh; **2.** (*звук*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); tallend|ua (-an, -au; -etah); ~ на магнитофон kirjuttua (tallendua) magnitofonah

записаться kirjut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ~ в библиотеку kirjuttuakseh kirjastoh (biblotiekkah); ~ на приём к врачу kirjuttuakseh lääkäri|lyö (douhturilluo)

записк|а lip|pu (-un, -puu; -pulo); lippu|line (-zen, -stu; -zii); написать ~у kirjuttua lippu (lippuine)

записной: ~ая книжка mustohpanokniigaine

запись **1.** (*записывание*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); merkiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); registraci| (-en, -edu; -eloi); ~ лекций luvendoloin kirjuttamine; ~ на всякий случай merkiččemine kaiken varakse (varah); ~ на военную службу armieh kirjuttamine; **2.** *мн.ч.* ~и mustoh|kirjutuks|et (-ien, -ii); тетрадь с ~ями tetratti mustohkirjutuksienke; **3.** (*видеозапись, магнитофонная запись и т. д.*) -|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); -|tallendu|s (-ksen, -stu; -ksii); видеозапись videokirjutus (videotallendus)

запих|ать, запих|ивать, запих|нуть lič|ata (-čuan, -čau; -atah); tungie (-en, -ou; -ietah); он ~ал (~нул) сено в мешок häi liččai heinät huavoh; он стал ~ивать кошелёк в карман häi rubei tungemah kukkaruo kormanih

заплак|ать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh; puhke|ta (-nen, -nou; -tah) itkuh; ребёнок ~л lapsi rubei itkemäh (puhkei itkuh)

заплат|а paik|ku (-an, -kua; -koi); наложить ~у panna paikku (paikata)

заплатить maks|ua (-an, -au; -etah); ~ за обед maksua murginas

запле|сти, запле|тать **1.** palmiko|ija (-čen, -ččou; -jah); ~сти волосы palmiko|ija tukat; мама ~тает волосы дочери muamo palmiko|iččou tyttären tukkii; **2.** (*оплести*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); плющ заплёл весь балкон kiereheiny peitti kaiken galdarin

заплета|ться: ноги ~ются jallat mennäh ristah-rästäh; язык ~ется kieli takeldeleh (segoilehtau)

запломбиров|ать, запломбиров|ывать **1.** paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) hammas||paik|ku (-an, -kua; -koi); plombiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать зуб paikata hammas; **2.** (*запечатать пломбой*) pečatoi|ja (-čen, -ččou;

-jah); plombiiruija (-čen, -ččou; -jah); дверь склада была ~ана varaston ukksi oli pečatoittu; ~ывать вагон plombiiruija vagonua

заповедник rauhoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi) aloveh (-en, -tu; -ii); работать в ~е guadua rauhoitetus alovehes

заповедь käsky (-n, -y; -löi); десять библейских ~ей kymmene Biblien käsky

запоздалый myöhä|line (-zen, -sty; -zii); myöhästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая помощь myöhäine (myöhästynnyh) abu

запозда|ть myöhästy|ö (-n, -y; -täh); поезд ~л roujězdu myöhästy

заполнение täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytändy (-än, -iä; -öi); ~ бочки водой pučin täyttämine (täytändy) viel

заполни|ть täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); зрители ~ли зал kaččojat täytettih zualu; ~ анкету täyttiä kyzelylistu

заполни|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); бочка ~лась водой pučči täytyi viel

заполнять(ся) см. **заполнить(ся)**

запоминание mustami|ne (-zen, -stu; -zii); mustandu (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii) mustoh; panendu (-an, -ua; -oi) mustoh

запоминать(ся) см. **запомнить(ся)**

запомнить must|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; ~ на всю жизнь mustua kogo igä (panna mustoh kogo ijäkse, ottua piäh kogo ijäkse)

запомни|ться jia|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) mustoh; мне ~лась эта песня minul jäi mustoh tämä rajo

запор¹ (*задвижка*) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); šašok|ku (-an, -kua; -koi); дверь без ~а ukxes ei ole salvačindu (šašokkua)

запор² (*задержка стула*) vačan|kiinity|s (-ksen, -sty; -ksii); umbi|ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi)

заправить 1. (*горючим*) val|ua (-an, -au; -etah); ~ машину бензином valua mašinah benziniä; **2.** (*приправой*) mavust|ua (-an, -au; -etah); ~ салат сметаной mavustua saluattu kannateksel; **3.** (*всунуть*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ брюки в сапоги panna štaniloinsiäret kengänsiärih

запрет kiel|do (-lon, -duo; -doloi); ~ на воровство varrastuskiel|do; наложить ~ kieliä (panna kiel|do)

запретить kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ~ курение kieliä tabakan poltandu

запретный kielty (-n, -y; -löi); kiellon|ala|line (-zen, -stu; -zii); ~ая зона kielty aloveh; ~ые затеи kiellonalazet ilot

запрещать см. **запретить**

запрещение kiel|do (-lon, -duo; -doloi); kieldämi|ne (-zen, -sty; -zii)

запрос 1. (*официальное обращение*) tiijon|eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); tiijon|ečind|y (-än, -iä; -öi); kyzely (-n, -y; -löi); получить ответ на ~ suaha vastavus tiijoneččimizeh (kyzelyh); **2.** мн. ~ы (*требования*) tahto|t (-loin, -loi); tiijon|eč|ot (-čoloin, -čoloi); рост ~ов tahtoloin nouzendu (kazvo); удовлетворить ~ы täyttiä tahtot (tiijonečot)

запросто 1. (*без церемоний*) piän vaivuumattah; ilmai kaikkie; приходите к нам ~ tulgua meil piän vaivuumattah (ilmai kaikkie); **2.** (*легко*) helpoh; kebjieh; kebjiesti; он ~ перепрыгнул через забор häi helpoh (kebjieh, kebjiesti) hyppäi piälči aijas

запруда 1. (*плотина*) plotin (-an, -ua; -oi); ~у провело plotinan puhkai (murdi); **2.** (*запруженный водоём*) pado||lam|bi (-men, -bie; -biloi)

запрудить sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ реку salvata jogi

запрягать см. **запрячь**

запрягать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ деньги peittiä dengat

запрягаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); men|nä (-en, -öy; -näh) peittoh

запрячь val'ĭ'ast|ua (-an, -au; -etah); лошади ~жены hevot ollah val'ĭ'astetut

запуга|ть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок ~н lapsi on pöllätetty

запуга|ть sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); šemavut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ла верёвку hebo sevoitti nuoran; ~ следы šemavuttua jället

запуга|ться selvota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); šemavu|o (-n, -u; -tah); дела ~лись dielot sevottih (šemavuttih); ~ в разговорах segavuo paginois

запущенность hoidamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); kaččomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~и hoidamattomuon (kaččomattomuon) täh

запущенный hoidamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kaččomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое хозяйство hoidamatoi (kaččomatoi) talovus

запчасти vara||oz|at (-ien, -ii)

запыхаться huahit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от бега huahittua juoksendua

запястье ran|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ушибить руку в ~ satattua käzi randehes

запятая pilku (-n, -u; -loi); поставить ~ую panna pilku; отделить ~ой eroittua pilkul

зарабатывать см. **заработать 1.**

заработать 1. sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) dengua; он много ~атывает häi suua äijän dengua; **2.** (*начать работать*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ruadamah; ru|veta (-bien; -bieu; -vetah) käymäh; мотор ~отал motor rubei ruadamah; часы ~отали čuasut ruvettih käymäh

заработный ruado||-; ~ая плата ruadopalku

заработок 1. (*плата за работу*) ruado||palk|u (-an, -ua; -oi); sualo|i (-in, -idu; -loi); tulo|i (-in, -idu; -loi); месячный ~ kuuhine ruadopalku; считать ~ недостаточным väheksie sualoloi; маленькие ~ки pienet tuloi; **2.** (*работа по найму*) sualoi||rua|do (-von, -duo; -doloi)

заражать(ся) см. **заразить(ся)**

заражение tartuttami|ne (-zen, -stu; -zii); tartutandu (-an, -ua; -oi); tartutus (-ksen, -stu; -ksii); li|jastami|ne (-zen, -stu; -zii); li|jastandu (-an, -ua; -oi); li|jastus (-ksen, -stu; -ksii); myrkyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); myrkytändy (-än, -iä; -öi); myrkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ гриппом других gripan tartuttamine toizih; ~ водоёмов vezistölöin li|jastamine; химическое ~ полей peldoloin hiimielline myrkyttämine

заражённый tartundahizen||suannu|h (-on, -ttu; -zii); li|jastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); myrkytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ человек tartundahizensuannuh ristikanzu; ~ое озеро li|jastet|tu järvi; ~ая местность myrkytetty aloveh

зараза tartundahi|ne (-zen, -stu; -zii); tartumi|ne (-zen, -stu; -zii); tartumu|u (-an, -ua; -oi); распространение ~ы tartundahizen leviemine

заразить tartut|tua (-an, -tau; -etah); li|jast|ua (-an, -au; -etah); myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ насморком tartuttua čia|ry; ~ реки сливом сточных вод li|jastua jovet työndövezi|löi; ~ поля химикалиями myrkyttiä pellot hiimien ainehil

заразиться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tartui|ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi); li|jastu|o (-n, -u; -tah); myrkyt|työ (-n, -y; -täh)

заразный tartui||-; ~ая болезнь tartuitaudi

заранее edu||kädeh; ennepäi; приготовить всё ~ valmistua kai edukädeh (ennepäi)

зарастать, зарости 1. (*растительностью*) kazvoit|tua (-un, -tuu; -utah); (*травой*) heinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); сад зарос sadu kazvoitui; пар зарос травой kezändö heinityi; ~ мхом sammalduo; ~ лесом меččävyö (меčoitto); ~ побегами vezoittuo; **2.** (*о ране*) umbevu|o (-n, -u; -tah); рана уже заросла leikkavus (ruanu) jo umbevu

зареза|ть tar|pua (-an, -pau; -etah); (*скот*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); (*загрызть*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ в драке tar-pua toras; ~ свинью išk|ie роґчи; волк ~л овцу hukku sordi lambahan

заржаве|ть ruostu|o (-n, -u; -tah); нож ~л veičči ruostui

зарница tulen||läimänd|y (-än, -iä; -öi); дальние ~ы loit-zet tulenläimändät

зарод руу||kesk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); два ~а сена kaksi ruu-keskie heiniä

зародыш 1. (*растения*) ide (idien, ijetty; idielöi); **2.** (*человеческий, животный*) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ цыплёнка kananpoijan sigivö ◊ подавить что-л. в ~е tupehtuttua mitahto jo allus

заросли: ~ черники must'oižikko; ~ малины vavožikko; ~ можжевельника kadajikko

зарплата palk|u (-an, -ua; -oi); ~ за месяц kuupalku

зарубеж|ный ulgo||mualai|ne (-zen, -stu; -zii); rajan||taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые гости ulgomualazet (rajantagaet) gost'at

зарубк|а pilku (-n, -u; -loi); oga| (-an, -ua; -oi); оставить ~у на дереве jättiä pilku puuh

зарумяни|ться ruske|ta (-nen, -nou; -tah); rusko|ta (-nen, -nou; -tah); лицо ~лось roža ruskeni; пироги ~лись piiruut ruskottih

зары|ть kaiv|ua (-an, -au; -etah); ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); pan|na (-en, -ou; -nah) muah; ~ мусор havvata murret

заря zor'а (-an, -ua; -ii); rusk|o (-on, -uo; -oloi); утренняя ~ huondeszor'a (huondesrusko); вечерняя ~ ilduzor'a (ildurusko)

зарядить täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); zar'adie| (-n, -u; -tah); ~ багарю täyttiä batारेikku; ~ ружьё zar'adie орозу

зарядка niveldym|ne (-zen, -sty; -zii); niveldy|s (-ksen, -sty; -ksii); утренняя ~ huondesniveldys

зарянка (*малиновка*) ruskei||rin|du (-nan, -dua; -doi)

засад|а 1. (*скрытое место*) peitto||paik|ku (-an, -kua; -koi); стрелять из ~ы ambuo peittoapaikaspäi; **2.** (*отряд, находившийся в укрытии*) peitto||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); по-пасть в ~у puuttuo peittojoukon kobrih

засахар|иться zuaharoit|tuo (-un, -tuu; -utah); варенье ~лось varep'n'u zuaharoiui

засветить (*зажечь*) sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; ~ спичку sytyttiä spičku; ~ свечу virittiä (panna palamah) tuohus

засвети|ться 1. (*зажечься*) syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; спичка ~лась spičku syty; огни ~лись tulet virittih (ruvet-tih palamah); **2.** (*заблестеть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) čilkettämäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) läpettä-mäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) bleznimäh; звёзды ~лись на небе tähtet ruvettih čilkettämäh (läpettä-mäh) taivahal; вдалеке ~лись огни loitton ruvettih läi-mämäh tulet; глаза ~лись от радости silmät ruvettih blez-nimäh ihastustu

засветло päivän||valgiel; päivän||aigua; добраться до дому ~ пуuttuo kodih päivänvalgiel (päivänaigua)

засвидетельствование tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-an, -ua; -oi); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ под-писи nimenkirjutuksen tovestamine (tovestandu, tovestus)

засвидетельствовать tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ свою подпись tovestua oma nimenkirjutus

засевать см. засеять

заседани|е kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); istund|o (-on, -uo; -oloi); во время ~я суда suvvon istundon aigah; в зале ~й istundozualas

заседа|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh) istunduo; kerähmöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); суд ~ет suudo pidäy istunduo (suudo menöy)

заселение panemi|ne (-zen, -stu; -zii) elämäh; panend|u (-an, -ua; -oi) elämäh

заселить pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh; ~ новый дом panna elämäh uudeh kodih; ~ общежитие курсантами panna kursantoi elämäh yhteyseländykodih

заселиться men|nä (-en, -öy; -näh) elämäh; ~ в новый дом mennä elämäh uudeh kodih

засеяни|ый kylvet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое поле kylvetty peldo

засеять kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ поля рожью kylviä pel-lot rugehel

заскандалить nost|ua (-an, -au; -etah) ri|du (-jan, -dua; -doi); riidavu|o (-n, -u; -tah)

заскирдова|ть aun|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) kegoh; рожь ~ли до дождя rugehet aunattih (pandih ke-goh) enne vihmua

заскрипе|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kradžizemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kridžizemäh; снег ~л под ногами lumi rubei kradžizemah (kridžizemäh) jalloin al; ворота ~ли pihaveräi rubei kridžkamah (kridžizemäh)

заслон 1. (*прикрытие, преграда*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); est|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ от ветра tuulensuojus; **2.** (*отряд войск*) suoju|s||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); уничтожить ~ противника tappua vihaniekkoin suojujoukko

заслони|ть 1. (*закрывать собой, сделать невидимым*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); suojata (-uan, -uau; -atah); тучи ~ли солнце pilvet peitettih päiväine; ~ глаза от солнца suojata sil-mät päivuastos; **2.** (*оттеснить*) aju|ua (-an, -au; -etah) iäre; новое чувство ~ло старые переживания uuzi tundo ajoi iäre vahnat kärzindät (kärzimyket)

заслониться suojavu|o (-n, -u; -tah); suojata (-uan, -uau; -atah) iččeie; ~ от ветра suojavuo tuulespäi; ~ от удара suojata iččeie iškus

заслонк|а päčči||la|udu (-vvan, -udua; -udoi); закрыть печь ~ой salvata päččinsuu päččilavval

заслуг|а arvo||rua|do (-von, -duo; -doloi); arvo||telgo (-von, -guo; -goloi); получить награду за ~и suaha palkindo arvoruado-lois (arvotegolois) ◊ получить по ~ам suaha tegoloin mugah

заслуженно arvon mugah; получить награду ~ suaha pal-kingdo arvon mugah

заслужен|ный 1. (*предназначенный за заслуги*) arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvos||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ деятель науки arvostettu tiedoruavon ruada; ~ая награда arvospiettävy palkindo; **2.** (*справедливый*) oigien||muga|ine (-zen, -stu; -zii); получить ~ое замечание suaha oigienmuga-ine huomaičus

заслужить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ награду suaha palkindo; ~ доверие suaha (lunnastua) luottamus

заснуть uin|ota (-uon, -uou; -otah); ребёнок рано засыпа-ет lapsi uinuou aijoi ◊ ~ вечным сном kuolta

засов šašok|ku (-an, -kua; -koi); zalošk|u (-an, -ua; -oi); за-крыть дверь на ~ panna veriäle šašokku (zalošku)

засол 1. (*действие*) suoluami|ne (-zen, -stu; -zii); suoluand|u (-an, -ua; -oi); ~ огурцов ogurčoin suoluamine (suoluandu); **2.** (*способ, качество соления*) suolavu|s (-ksen, -sty; -ksii); огурцы слабого ~а vähälsuolaut ogurčat

засолить suoll|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибов на зиму suolata siendy talvekse

засох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); хлеб засох leiby kuivi; цветы ~ли kukat kuivettih

заставать см. застать

заставить 1. (*загромоздить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату мебелью täyttiä perti lomuloil; **2.** (*загородить*)

sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ выход ящиками salvata läh-tendyveräi juaššiekoil

застави|ть² (*принудить*) pan|na (-en, -ou; -nah); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); pakoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ работать pan-na ruadamah (ruatuttua, käskie ruadamah); нужда ~ла уехать из деревни hädä pakoitti lähtemäh kyläspäi; ~ замолчать vaikastuttua; ~ ждать vuotattuttua

заставлять^{1,2} см. **заставить**^{1,2}

застарел|ый vahnannu|h (-on, -ttu; -zii); (*укоренившийся*) piindyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ холостяк vahnannuh briha (vahnubriha); ~ые привычки piindynyöt vatav

заста|ть ta|vata (-buan, -buau; -vatah); я не ~л его дома minä en tavannuh händy kois; ~ за чтением книги tavata knii-gua lugemas; ~ врасплох hämmästyttiä (tavata vuottamata)

застегн|уть sal|vata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; ~и пальто salbua pal'ton nyblät; ~ пуговицы salvata nyblät; ~ пряжку lapata

застегнуться (*застегнуть на себе*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; ~ на все пуговицы salvata kai nyblät

застенчивост|ь huigien|tun|do (-non, -duo; -doloi); huigien|varuandu|u (-an, -ua; -oi); страдать от ~и muokatakeh huigientunduo (huigienvaruandua)

застенчив|ый huijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); huigien|varuaju|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые люди huijustelijat (huigienvaruajat) rahvas

застесняться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) huijustelemahes

застревать см. **застрять**

застрелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ волка ambuo hukku

застрелиться ambuvu|o (-n, -u; -tah); am|buokseh (-mummos, -buhes; -mutahes)

застрельщик alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

застря|ть tartu|o (-n, -u; -tah); juut|tuo (-un, -tuu; -utah); кость ~ла в горле ruodu tartui (juutui) keroih; сани ~ли в болоте regi juutui (tartui) suoh

заступа|ться puolistel|la (-en, -ou; -lah); он ~ется за младших häi puolistelou pienembii

заступить puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ за женщину puolistua naistu

заступник, -ца puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

засты|вать, засты|ть **1.** (*загустеть*) jäyhty|ö (-n, -y; -täh); масло ~ло voi jäyhtyi; **2.** (*покрываться льдом*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jääd|yö (-vyn, -dyy; -vytäh); озеро начало ~ järvi rubei kylmämäh (jäädymäh)

засунуть čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ бумаги в стол čökätä bumuaगत stolah; ~ руки в карманы panna (čökätä) käit kormaniloih

засух|а kuivu|s (-on, -ttu; -zii); kuivu|ai|gu (-jan, -gua; -goi); во время ~и kuivuon aigah

засучивать, засучить kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ить рукава kiändiä (kiärie) hiemuat

засушива|ть kuivai|lla (-en, -ou; -lah); бабушка ~ет разные травы buabo kuivailou erluaduzii heinii

засушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибы kuivata grivat

засыпать¹ см. **заснуть**

засыпать² **1.** (*заполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ яму мусором täyttiä haudu murdoloi; **2.** (*покрыть слоем чего-л. сыпучего*) gipoit|tua (-an, -tau; -etah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ стол мукой gipoittua stola jauhol; ~ убитых землёй kattua tapetut mual; **3.** (*всыпать*) gipoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ чаю в чайник gipoittua (panna) čuajuu čainiekkah; ~ овса лошадям kuadua (panna) kagrua heboloil

засыхать см. **засохнуть**

затверде|вать, затверде|ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); хлеб засох и ~л leiby kuivi da koveni

затем **1.** (*потом*) sit; sen jälgeh; сначала я войду, ~ вы энзиксе minä menen, sit työ; **2.** (*для того*) sikse; sentäh; я ~ и пришёл, чтобы увидеть вас siksegi (sentähgi) tulin, ku nähtä teidy

затемнение **1.** (*по гл. затемнить*) pimendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pimendänd|y (-än, -iä; -öi); pimendy|s (-ksen, -sty; -zii); (*по гл. затемниться*) pimendymi|ne (-zen, -sty; -zii); pimendynd|y (-än, -iä; -ii); pimendy|s (-ksen, -sty; -zii); ~ комнаты pertin pimendämine (pimendändy, pimendys); ~ сознания hajun (tajun) pimendymine (pimendyndy); **2.** (*мед.*) pimendym|y (-än, -iä; -ii); в лёгких ~ kouhkolois on pimendymy

затемне|ть **1.** (*начать темнеть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) mustenemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pimenemäh; серебро ~ло hobju rubei mustenemah; **2.** (*показаться — о тёмном*) mustot|tua (-an, -tau; -etah); вдали ~л лес loitton rubei mustottamah meččy

затемни|ть **1.** (*сделать тёмным*) kat|tua (-an, -tau; -etah); pimend|jä (-än, -äy; -etäh); дым ~л полнеба savu katoi puolen taivastu; **2.** (*замаскировать*) pimend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ окна pimendiä ikkunat

затемни|ться pime|tä (-nen, -nöy; -täh); pimevy|ö (-n, -y; -täh); небо ~лось taivas pimeni; сознание ~лось hajy pimevyi

затемнять см. **затемнить**

затен|ить, затен|ять pimend|jä (-än, -äy; -etäh); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); высокая берёза ~ила окно korgei koivu pimendiä ikkunan; козырёк ~яет глаза kozuri peittäy silmiä

затеря|ть hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kaim|jata (-uan, -uau; -atah); я куда-то ~л рукавицы kunneliene olen hävitännyh (kaimannuh) alazet

затеря|ться ka|vota (-duon, -duou; -votah); kaimavu|o (-n, -u; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); письмо ~лось kirjaine kadoi (kaimavui, hävii)

затёс vestäte|s (-ksen, -sty; -ksii); vir|gu (-ran, -gua; -goi); сделать ~ на дереве luadie vestätes (virgu) puuh

затесать (*сделать уже*) vest|jä (-än, -äy; -etäh) kajjembakse; (*заострить*) vest|jä (-än, -äy; -etäh) teräväkse

зате|чь **1.** (*внутри*) valu|o (-n, -u; -tah); вода ~кла в подвал vezi valui karzinah; **2.** (*онеметь*) muurehtu|o (-n, -u; -tah); ноги ~кли jallat muurehtuttih; **3.** (*опухнуть*) puhaldu|o (-n, -u; -tah); глаз зарёк silmy puhaldui

зате|я **1.** (*замысел*) ajattelu (-n, -u; -loi); duum|u (-an, -ua; -ii); (*прихоть*) väčky|tahtomu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*забава*) il|o (-on, -uo; -oloi); kiž|a (-an, -ua; -oi); детские ~и lapsien ilot (kižat)

затеять ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); pan|na (-en, -ou; -nah) alguh; all|gua (-lan, -gau; -letah); keksi|e (-n, -y; -täh); ~ уборку ruveta kabrastamah; ~ новое дело panna alguh uuzi dielo; ~ пляски keksie kižat

затихать, затихнуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); laive|ta (-nen, -nou; -tah); верев затих tuuli hilleni (laiveni)

затишь **1.** tyyn|i (-en, -dy; -ii); hil'l'ažu|s (-on, -ttu; -ksii); rauh|u (-an, -ua; -oi); ~ перед грозой tyyni jугун iel; ~ после боя rauh (hil'l'ažus) jälles torua; **2.** (*тихое место*) hil'l'iu (-an, -ua; -oi) koht|u (-an, -ua; -ii)

заткнуть tyki|tä (-čen, -ččöy; -täh); tyri|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ уши ватой tykitä korvat vuatal; ~ дымовое отверстие бани tyritä kylyn truba

затмение pimendy|s (-ksen, -sty; -ksii); pimieh menend|y (-än, -iä; -öi); ~ солнца päiväzen pimendys (pimieh menendy)

затону|ть ur|ota (-puon, -puou; -otah); баржа ~ла барžu uppoi

зато́пи|ть¹ (*зажечь*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~те баню! pangua kyly lämmäh!

зато́пи|ть² (*покрыть водой*) urot|tua (-an, -tau; -etah); вешняя вода ~ла луга kevätvezi upotti nurmet

зато́чи|ть¹ (*подвергнуть заточению*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); (*в тюрьму*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) tyrmäh; ~ в монастырь salvata manasterih; его ~ли в тюрьму надолго händy pandih tyrmäh kodvakse

зато́чить² (*заострить*) hiv|uo (-on, -ou; -otah); terend|jä (-än, -äy; -etäh); (*на точиле*) tahk|ota (-uon, -uou; -otah); ~ нож hivuo (terendia) veičči; ~ лезвие топора terendia (hivuo) kirvehen terä; ~ топоры и косы tahkota kirvehet da stoikat

затрагивать см. **затронуть**

затраг|а (*действие*) **1.** käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); напрасная ~ сил vägilöin käyttämine tyhjäh; ~ времени впустую tyhju aijan menetys; **2.** (*расходы*) men|o (-on, -uo; -oloi); dengaŋ|men|o (-on, -uo; -oloi); большие ~ы suuret menot (dengaŋmenot)

затре́щи|а pračku (-n, -u; -loi); rytky (-n, -y; -löi); дать ~у andua pračku (rytky)

затро́ну|ть **1.** (*коснуться*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|je (-en, -ou; -ietah); пуля ~ла лёгкое bul'ku kosketi kouhkoin; **2.** (*взволновать*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; huolestut|tua (-an, -tau; -etah); затрагивать душу koskettaa (liikuttaa) syväindy

затруднени|е vaigevu|s (-ksen, -stu; -ksii); денежные ~я denguvaigevukset; материальные ~я ainehellizet vaigevukset; оказаться в ~и jouduo vaigevuksih

затруднители́ый vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое положение vaigei tila

зату́пить tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ топор tylčendia kirves

зату́пи|ться tylče|tä (-nen, -nöy; -täh); топор ~лся kirves tylčeni

зату́плять(ся) см. **зату́пить(ся)**

зату́хать, зату́хнуть sammu|o (-n, -u; -tah); костёр затух tulirobl'o sammui

зату́шить sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу sammuttua tuohus

затхлость tumeh (-en, -tu; -ii); мука отдаёт ~ю jauhot tulalah tumehel

затхл|ый tumehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая мука tumehtunnuot jauhot

заты́кать см. **заткнуть**

заты́л|ок taga|raiv|o (-on, -uo; -oloi); nišk|u (-an, -ua; -oi); получить шлепок по ~ку suaha räšky tagaraivoh; ~ болит nišku on kibei

заты́чка tyр|e (-pien, -etty; -pielöi); propk|u (-an, -ua; -ii)

заты́гивать(ся) см. **заты́нуть(ся)**

заты́ну|ть **1.** (*туго стянуть*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ узел kiinittiä solmi; **2.** (*замедлить*) pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дело pitkendiä (venyttiä) aziedu; **3.** (*закрывать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); небо ~ло тучами taivahan katoi pilvil; **4.** (*засосать*) vediä (vien, vedäy; vietäh) sydämeh; болото ~ло корову suo vedi lehmän sydämeh (lehmy uppoi suoh); **5.** (*заживить*) vediä (vien, vedäy; vietäh) umbeh; рану ~ло leikkavuksen vedi umbeh; **6.** (*занесть*) lask|je (-en, -ou; -ietah) räjuo; hajahut|tua (-an, -tau; -etah) räjuo; kajahut|tua (-an, -tau; -etah) räjuo

заты́ну|ться **1.** (*завязаться*) kiinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); узел ~лся solmi kiinityi; **2.** (*замедлиться*) jo|uduo (-vvun, -udu; -vvutah) pitkäle; дело ~лось azii joudui pitkäle; **3.** (*покрыться чем-л.*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); небо ~лось тучами taivas peityi pilven tuakse; **4.** (*зажить*) umbevuo (-n,

-u; -tah); рана ~лась leikkavus umbevui; **5.** (*втянуть в себя*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iččeh; ~ папирсой vediä iččeh tabakan savu

зау́прямиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) suurendelemahes

зау́рядный muga sit; ~ писатель muga sit kirjuttai; ~ работник muga sit ruadai

зау́сен|ец, ~ица hybeh (-en, -ty; -ii)

зау́чи|вать, зау́чи|ть opastu|o (-n, -u; -tah) mustoh; ~вать стихи наизусть opastuo runoloi mustoh

захвати|ть **1.** (*взять*) ot|tua (-an, -tau; -etah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ с собой книгу ottua kniigu kerale; ~ кусок хлеба temmata palaine leibiä; **2.** (*завоевать, отобрать*) valloit|tua (-an, -tau; -etah); kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ город valloittua linnu; ~ власть kuovata valdu; **3.** (*зацепить*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) piihtih; laplata (-puan, -puau; -atah); ~ верёвкой lapata nuoral; **4.** (*задержать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; преступников ~ли в городе rozvoloi otettih kiini linnas; **5.** (*увлечь*) tem|mata (-buan, -buau; -matah) mugah; музыка ~ла меня muuzikku tembai (vedi) minuu mugah o дух ~ло hengen salbai

захватни́ческ|ий valloitus|-; kuobavus|-; ~ая политика valloituspoliitiekku

захватчи́к valloitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

захваты́вать см. **захватить**

захле́бнуться, захле́бываться liekastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); luikastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); läkehty|ö (-n, -y; -täh); сестра аж захлёбывается от смеха sizär muga nagrau, ga kai liekasteleh (luikasteleh); ~ от слёз läkehtyö kyynälih

захло́пнуть čink|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; pačk|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; ~ дверь činkata (pačkata) uksi salbah

захло́пну|ться pačkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); činkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); дверь ~лась veräi pačkahtih (činkahtih) salbah

заход (*светила*) lasku (-n, -u; -loi); ~ солнца päivänlasku

заходить см. **зайти**

захо́те|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) himoittamah; он ~л чаю hänele rubei himoittamah čuajuu

захо́те|ться ru|veta (-bieu) himoittamah; ~лось домой rubei himoittamah kodih; мне ~лось пить minuu rubei juotattamah

зачем mikse; mindäh; ~ вы пришли к нам miksebo työ tulitto meile? ~ они зажгли огонь? mindähbö hyö viritettih tuli?

зачервие|ть madovu|o (-n, -u; -tah); грибы ~ли grivat madovuttih

зачерствелый muureh (-en, -tu; -ii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ хлеб muureh (muurehtunnuh, kova) leiby

зачерстве|ть muurehtu|o (-n, -u; -tah); kove|ta (-nen, -nou; -tah) хлеб уже ~л leiby jo muurehtui (koveni); его сердце ~ло hänen syväin koveni

заче́сть **1.** (*в счёт чего-л.*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugh; paŋ|na (-en, -ou; -nah) lugh; зачти сто рублей в уплату долга ota sada rubl'ua vellan lugh (laskuh); **2.** (*одобрить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; преподаватель зачёл эту работу opastai otti hyväkse tämän ruavon

заче́сться men|nä (-en, -öy; -näh) lugh; эти деньги зачтутся в счёт долга nämmä dengat mennäh vellan lugh

зачёт **1.** (*учёт чего-л.*) lugh ottami|ne (-zen, -stu; -zii); lugh panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*проверка знаний*) väli|tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ezi|tutkind|o (-on, -uo; -oloi); **3.** (*спорт.*): победитель в командном ~е joukkokilvan voittai; победитель в личном ~е yksilökilvan voittai

зачётный tutkindo||-; ~ая сессия tutkindokauzi; ~ая ведомость tutkindon nimilistu

зачин al|gu (-lun, -guu; -guloi); alguh||pan|o (-on, -uo; -oloi)

зачинщик alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); alguh||pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом ссор olla riijoin algajannu (alguhpanijannu)

зачисление 1. ottami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ в штат ottamine ruadaijoukkoh; ~ в армию armieh ottamine; **2.** (бух.) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ на его счёт panemine (pano) hänen luvule

зачислить, зачислять 1. ot|tua (-an, -tau; -etah); hyväksy|ö (-n, -y; -tä); ~ на учёбу в институт ottaa (hyväksyö) opastumah instituuttah; **2.** (бух.) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ деньги на мой счёт panna dengat minun luvule

зашивать, зашить om|mella (-belen, -belou; -mellah); puut|tua (-an, -tau; -etah); ~ чёрными нитками ommella (puuttua) mustal niitil

защёлка šašok|ku (-an, -kua; -koi); zalošk|u (-an, -ua; -oi); закрыть дверь на ~у panna veräile šašokku (zalošku)

защёлкнуть(ся) см. защёлкнуть(ся)

защёлкнуть pličk|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; plik|ata (-kuan, -kuau; -atah) salbah; ~ дверь pličkata (plikata) veräi salbah

защёлнуться pličkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) salbah; plikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) salbah; дверь ~лась veräi pličkahties (plikahties) salbah

защита 1. (по гл. защитить) suojelemi|ne (-zen, -stu; -zii); suojelend|u (-an, -ua; -oi); suojelu (-n, -u; -loi); vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoičus (-ksen, -stu; -ksii); puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistand|u (-an, -ua; -oi); puolistus (-ksen, -stu; -ksii); ~ ног от холода jalloin kačõndu kylmändäs; ~ поля от кур pelion vardoiččemine kanois; ~ дома от воров koin vardoičus vargahis; ~ диссертации dissertacien puolistus; **2.** (то, что защищает) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); мы нашли ~у под деревом муё lövvim-mö suojuksen puun al; **3.** (спорт.) puolistus||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ была в хорошей форме puolistusjoukko oli hyvä kunnos; **4.** (юрид.) puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistandu (-an, -ua; -oi); puolistus (-ksen, -stu; -ksii); ~ в суде puolistus suvvos

защитить suojel|la (-en, -ou; -lah); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ от холода suojella vilus; ~ посевы от птиц vardoi|ja kylvölöi lindulois; ~ от краж vardoi|ja varrastuksis; ~ футбольные ворота vardoi|ja jalgumiäččuvorottoi; ~ свои взгляды puolistua omii nägemyksii; ~ свою родину puolistua omua muadu

защититься suojavu|o (-n, -u; -tah); vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); puolistu|o (-n, -u; -tah); ~ от дождя под крышей suojavuo vihmas levon al; ~ от всего плохого vardoi|jakseh kaiket pahas; ~ от обвинения puolistua viäritändäs; ~ (защитить диссертацию) puolistua dissertacii

защитник, ~ца 1. puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suojel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ки окружающей среды umbäristõn puolistajat; **2.** (юрид.) puolistus||azien||vedä|i (-jän, -jä; -jii/-jõ); коллегия ~ков puolistusazienvedäjien yhtymu

защищать(ся) см. защитить(ся)

заявитель ilmoittai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ilmoituksen luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

заявить (сообщить) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ о своём решении ilmoittua oma piätõs; ~ в полицию о краже ilmoittua policieh varrastukseh näh; ~ команду на чемпионат мира ilmoittua kilboinottajienjoukko kogo muailman kilboih ∅ громко ~ о себе piästä pinnale

заявиться tull|la (-en, -ou; -lah); ~ домой поздно ночью tulla kodih myöhä yö

заявка -||pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii); tilav|o (-on, -uo; -oloi); ~ на патент patentupakičus; ~ на билеты в театр teat-rulippuloin tilavo

заявление 1. ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); tiijon||an|do (-non, -duo; -dolo); ~ правительства haldivon ilmoitus; **2.** (прошение) pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii); zajavlien|i (-en, -edu; -eloi); написать ~ о материальной помощи kirjuttua pakičus (zajavlienii) denguabuh näh

заявлять см. заявить

заяц jänö|i (-in, -idy; -löi); ~беляк jänöi (meččujänöi); ~русак peldo|jänöi

звание arvo||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ профессора professoran arvonimi ∅ одно ~ осталось jäi vai yksi nimi

званный kučut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ гость kučuttu gost'u; ~ обед prua|zniekkumurgin

звать 1. kuč|čuo (-un, -čuo; -utah); ~ на помощь kuččuo abuh; ~ домой kuččuo kodih; **2.** (называть) kuč|čuo (-un, -čuo; -utah); nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); её зовут Марией händy kučutah (nimitetäh) Mašakse (hänen nimi on Maša)

звезда täht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); небо в звёздах taivas on tähtis

звёздный tähti||-; tähtek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ дождь tähtivihmu; ~ое небо tähtekäs taivas

звездчатка (мокрица) nädz|ä (-än, -iä; -ii); рвать ~у kiškuo nädzia

звенеть 1. (что) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); čili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilket|tiä (-än, -täy; -etäh); колокольчики ~ят kellozet helistäh (čilistäh, kilistäh, kilketetäh); **2.** (чем) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); čilkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ колокольчиком heläittä kellostu; ~ посудой čilkuttua astieloi

зверобой kuz'man||hat|tu (-un, -tuu; -tuloi)

зверь meččy||elät|i (-in, -tii; -tilöi); (хищное) pedo||elät|i (-in, -tii; -tilöi); zvieri (-n, -i; -löi)

звон helineh (-en, -ty; -ii); čilineh (-en, -ty; -ii); kilineh (-en, -ty; -ii); kilketys (-ksen, -sty; -ksii); heläitys (-ksen, -sty; -ksii); čilkutus (-ksen, -stu; -ksii); soitand|u (-an, -ua; -oi); bloigeh (-en, -tu; -ii); zvonu (-n, -u; -loi); ~ колокольчика kellozen helineh (čilineh, kilineh, kilketys, heläitys); ~ посуды astieloin čilkutus; ~ колокола kellon soitandu (bloigeh); ~ в ушах zvonu korvis

звонить soit|tua (-an, -tau; -etah); zvonije (-n, -u; -tah); ~ в колокол soitua (zvonie) kelloh; ~ в дверной звонок soitua uksikellozeh; ~ по телефону zvonie telefonah

звонкий hel|ei (-ien, -iedy; -ielöi); helev|y (-än, -iä; -ii); kaj|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос heli (helevy, kajei) iäni ∅ ~ие и глухие согласные helevät da kumiet konsonantat

звонко helieh; heleväh; helevästi; kajieh; kajiesti; петь ~ pajattua helieh; говорить ~ paista heleväh (helevästi)

звонкоголосый helei||iäni|ne (-zen, -sty; -zii); kajei||iäni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая девочка helei-iänine (kajei-iänine) tyttöine

звонко 1. (устройство) kello|ine (-zen, -stu; -zii); дверной ~ uksikelloine; электрический ~ elektrokelloine; **2.** (звуковой сигнал) soitand|u (-an, -ua; -oi); soit|to (-on, -tu; -toloi); телефонный ~ telefonan soitandu (soitto); по ~ку čuassuloin soiton mugah; был ~ из школы soitettih skolaspäi

звук 1. iän|i (-en, -dy; -ii); скорость ~а iänen vauhti; высота ~а iänen korgevus; сила ~а iänen vägi; источники ~а iäni-lähtöt; музыкальный ~ sävel; издать ~ piästä iäni; **2.** (лингв.) iän|i (-en, -dy; -ii); гласный ~ vokali; согласный ~ konsonantu

звукзаписывающий iänen||kirjuttai|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

звукзапись iänen||kirjutus (-ksen, -stu; -ksii)

звукоизоляциянный iänen|eristäli (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
звукоизоляция iänen|eristys (-ksen, -sty; -ksii)
звуконепроницаемый iänen||läbi||piästämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä); ~ые стены iänenläbipiästämättömät seinät
звукопоглощающий iänen||sammutta| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие материалы iänensammuttajat ainehet
звукоподражание iänen||matkittami|ne (-zen, -stu; -zii); iänen||matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii)
звукпроводимость iänen||läbi||ve|do (-von, -duo; -dolo)
звукпроводящий iänen||läbi||vedä|li (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
звукпроницаемость iänen||läbi||piäständ|y (-än, -iä; -öi)
звукпроницаемый iänen||läbi||piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
звучание kuulund|u (-an, -ua; -oi); soitand|u (-an, -ua; -oi); helineh (-en, -ty; -ii); ~ голосов iänen kuulundu; ~ гитары gituaral soitandu; ~ колокольчиков kellozien helineh
звучать kuulu|o (-n, -u; -tah); soit|tua (-an, -tau; -etah); heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ат голоса kuulutah iänet; ~ат колокола soitetah kello; ~ат колокольчики helistäh kellozet
звучно helieh; helevästi; kajieh; kajiesti
звучный hellei (-ien, -iedy; -ielöi); helev|y (-än, -iä; -ii); kaj|ei (-ien, -iedu; -ieloi); петь ~ым голосом rajattua heliel (kajiel) iänel
звяка|ть čilk|ua (-an, -au; -etäh); heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilait|tua (-an, -tau; -etah); что ~ет в рюкзаке? mibo čilkau repus? ~ ключами heläittä avaimii
звякну|ть čilkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); helähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); heläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); коса ~ла о камень stoikku čilkahtih kiveh; ~ колокольчиком helähyttiä kellostu; ~л колокольчик helähtih kelloine
зги: ни ~ не видно on pilkopime (ei nävy ni silmäh pystiä)
здани|е huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); ko|di (-in, -dii; -dilo); большие высокие ~я suuret korgiet huonukset (koit)
здесь täs; täh; ~ раньше был лес täs enne oli mečču; оставьте вещи ~ jättäkkiä lomat täh
здешний tägälä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие жители tägäläzet eläjät
здороваться lual|die (-jin, -diu; -jitah) tervehy|s (-ön, -tty; -zii); terveht|e (-n, -y; -täh)
здоровый terveh (-en, -ty; -ii); ~ ребёнок terveh lapsi; ~ вид terveh nägö
здоровь|е tervehy|s (-ön, -tty; -zii); крепкое ~ luja tervehy|s; желать ~я toivotua tervehytty ◇ за ваше ~! teijän tervehyökse! на ~ tervehyökse
здрави|е tervehy|s (-ön, -tty; -zii) ◇ ~я желаю toivotan tervehytty
здравица kunnivo||san|at (-oin, -oi); kunnivo||mal'1|u (-an, -ua; -oi); провозгласить ~ю sanuo kunnivosanat (nostua kunnivomal'1'u)
здравица lebo||ko|di (-in, -dii; -dilo); sanatouri|ji (-en, -edu; -eloi)
здрави mielelen mugah; tervehel piäl; он рассуждает ~ häi pagizou mielelen mugah (tervehel piäl)
здравомыслие terveh (-en, -ty; -ii) mieli (-en, -dy; -ii); tä|yzi (-vven -ytty; -yzii) mieli (-en, -dy; -ii)
здравомыслящий terveh||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек tervehmieline (täyzi mieline) ristikanzu
здоровохранение tervehyön||hoi|do (-jon, -duo; -dolo)
здоровпункт tervehyön||hoido|lu (-an, -ua; -oi); enzi||abu (-avun, -abuu; -abulo)
здоровств|оват|ь (*быть здоровым*) olla (olen, on; ollah) terveheny; voija (voin, voi; voijah) ◇ да ~ует наша Родина! eläkkäh meijän mua! ~уй (те)! ~ terveh!
зебра zebr|u (-an, -ua; -oi)

зева|ть 1. haikostel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); haikost|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~ет, хочет спать lapsi haikosteleh (haikostau), tahtou muata; **2.** (*праздно смотреть*) höblistel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); höblisti|jä (-än, -äy; -etäh); ~ по сторонам höblistelläkseh (höblistiä) čurah-toizeh; **3.** (*быть невнимательным*) huaristel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~й, смотри под ноги! älä huaristelei, kačo jalloin al!

зева|ться (*безл.*) haikostut|tua (-au); мне ~ется minuu haikostuttau

зевнуть haikost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

зевота haikostu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ одолела haikostus tartui

зелене|ть vihandoi|ja (-čen, -ččou; -jah); vihoit|tua (-an, -tau; -etah); поля ~ют pello vihandoijah (vihoitetah)

зелёный vihand|u (-an, -ua; -oi); vihandu||mualli|ne (-zen, -stu; -zii); heinä||karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет vihandu väri; ~ая трава vihandu heiny; ~ое платье heinäkarvaine pluat't'u; ~ ситец vihandumualline siičču

зелень vihandu|s (-ksen, -stu; -ksii); в ~и сада savun vihandukses; сочная ~ mehevy vihandus

земельный mua||-; ~ участок muaraiKKu (muarala); ~ налог muavero

землевладелец muan||omista|li (-jan, -jua; -jii/-joi); muan||izänd|y (-än, -iä; ii/-öi); крупный ~ suuri muanomistai (muanižändy)

земледелец muan||ruada|li (-jan, -jua; -jii/-joi)

земледельческий muan||guado|-; ~ие орудия труда muanruadovehkehet

землекоп muan||kaiva|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

землемер muan||miäriä|jy (-än, -iä; -ii/-öi)

землепользовани|е muan||pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); muan||pi|do (-von, -duo; -dolo); реформа ~я muanpivon uvvistus

землепользователь muan||pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); добросовестный ~ hyvä muanpidäi

землеройка mua||mygry (-n, -y; -löi)

землетрясение muan||säräyty|s (-ksen, -sty; -ksii); muan||järineh (-en, -ty; -ii)

землистый 1. (*о цвете лица*) muan||karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет лица muankarvaine roža (nägö); **2.** (*содержащий много земли*) muldahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ песок muldahine čuuru

земл|я 1. (*планета*) Mua (-n, -du; -loi); **2.** mua (-n, -du; -loi); (*почва*) mul|du (-lan, -dua; -doi); вдали показалась ~ loiton rubei nägumäh mua; глинистая ~ savimua; песчаная ~ čuugumua; тучная ~ lihavu mua; чёрная ~ (чернозём) mustu muldu; торфяная ~ togfumuldu ◇ достать хоть из-под ~и löydiä hos muan al; ~и под собой не чуют olla ku lennos; словно из-под ~и вырос rounoku muaspäi nouzi

земляника mečču||mandžo|ji (-in, -idu; -loi); ~ — самая вкусная ягода meččumandžoi on magein marju

земляничник mandžoižik|ko (-on, -kuo; -koloi)

землян|ой mua||-; ~ая насыпь muarenger

земноводный: ~ое животное muavezieläin

земн|ой mua||-; muan||-; ~ шар muakerä; ~ая поверхность muanpindu

зениг keski||taiva|s (-han, -stu; -hii); солнце в ~е päiväine on keskitaivahal

зеркало zirkal|o (-on, -uo; -oloi); смотреть в ~ каčču zirkaloh

зеркальный zirkalo||-; ~ая поверхность воды vien zirkalopindu

зерн|о 1. jyv|ä (-än, -iä; -ii); овсяное ~ kagrujyvä; ржаное ~ ruisjyvä; проросшее ~ idävynnyh (idännnyh) jyvä; **2.** (*собир.*)

vil'ŋ'u (-an, -ua; -oi); jyv|ät (-ien, -ii); хлеб в ~е vil'ŋ'at; мешок с ~ом jyväsäkki

зим|а talvi| (-en, -ie; -ii/-iloi); морозная ~ pakkaine talvi; к ~е, на ~у talvekse; ~ приближается talvi lähenöy

зимн|ий talvi| (-); talvi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ день короток talvipäivy on lyhyt; тёплая ~яя одежда lämmät talvisovat; длинные ~ие вечера pitkät talvizet illat

зим|овать talvehti|e (-n, -u; -tah); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); перелётные птицы ~уют на юге muuttolinnut talvehtitah (vietetäh talvie) suves

зимой talvel; холодной ~ vilul talvel

зимородок kalastai|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

злаки (мн.) vil'ŋ'at (-oin, -oi); heiny|kazvi|t (-loin, -loi); хлебные ~ leivyvil'ŋ'at; кормовые ~ heinyrehukazvit

зли|ть suutut|tua (-an, -tau; -etah); (*дразнить*) ärait|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~т его бесстыдство minuu suututtuu hänen huigiettomus; ~ собаку äraittiä koirua

злит|ься olla (olen, on; ollah) suutuksis; tabavu|o (-n, -u; -tah); он ~ся на меня häi on suutuksis (tabavunnuh) minun piäl; перестать ~ lauhtuo

зло¹ 1. pah|a (-an, -ua; -oi); pahu|s (-on, -ttu; -zii); бороться со ~м borčuija pahua vastah; причинять ~ другому luadie toi-zele pahua (pahuttu); 2. (*злость*) vih|a (-an, -ua; -oi); его губит ~ händy viha tappau ∅ употребить во ~ käyttää pahakse

зло² (*нареч.*) vihazesti; vihazeh; взглянуть ~ kačahtuakseh vihazesti (vihazeh)

злюб|а vih|a (-an, -ua; -oi); таить ~у kandua vihua; кипеть от ~ы kiehuo vihas

злюбно vihazesti; vihasilmäl; посмотреть ~ kačahtuakseh vihasilmäl

злобн|ый viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); viha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ взгляд vihaine kačahtus; ~ характер vihažu (vihaine) taba; ~ человек vihatabaine ristikanzu

злободневность aijan|kohtažu|s (-on, -ttu; -ksii); päivän|kohtažu|s (-on, -ttu; -ksii)

злободневн|ый aijan|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); päivän|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос aijankohtaine (päivänkohtaine) kyzymys

злобств|овать kan|dua (-nan, -dau; -netah) vihua; один шутит, а другой ~ует yksi šuuttuu, а toine kandau vihua

зловредно luadijen pahua; n'uhisten

зловредн|ый pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); n'uhoi|i (-in, -idu; -loi); n'uhišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек pahanluadii (n'uhoi, n'uhiško) ristikanzu

злой viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); viha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); är|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ хозяин vihaine (vihažu, vihatabaine) iżändy; злая собака ärei (vihaine) koiru

злокачественн|ый pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая опухоль paha kazvain

злонамеренно pahua tahtojen

злонамеренн|ый pahan|tahto|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поступок pahanhtahto ruado

злонравие paha|tabažu|s (-on, -ttu; -ksii); viha|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); viha|sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii)

злонравн|ый paha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); viha|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек pahatabaine (vihamieline, vihasydämelline) ristikanzu

злопамятность vihažu|s (-on, -ttu; -ksii); pitky|vih|a (-an, -ua; -oi)

злопамятн|ый vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); pitky|vih|a|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vihakas (pitkyvihaine) ristikanzu

злополучие ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

злополучн|ый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое приключение ozatoi šeikkailu

злословие kielen|kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viha|pagin (-an, -ua; -oi)

злословить kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kieli; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) vihoitellen; он любит ~ häi suvaiččou kannella kieli (paista vihoitellen)

злостно vihazesti; vihan vallas; ответить ~ vastata vihazesti (vihan vallas)

злостн|ый vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое намерение vihakas (vihaine) mieli; ~ преступник vihakas piäniekku

злость vih|a (-an, -ua; -oi); ~ разрывает сердце viha syöy(poltau) syväindy

злосчастье pah|a (-an, -ua; -oi) oz|a (-an, -ua; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii) oz|a (-an, -ua; -ii)

злосчастн|ый paha|oza|ine (-zen, -stu; -zii); kova|oza|ine (-zen, -stu; -zii)

злоумышленник pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

злоумышленн|ый pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое действие paha tego

злоупотребить viärin käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ доверием viärin käyttiä luottamustu

злоупотребление viärin|käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärin|käytö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ властью vallon viärähkäyt-tämine (viärinkäytös)

злозязычие kielen|kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viha|pagin (-an, -ua; -oi)

злозязычн|ый kielen|kandeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); viha|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ilgei|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); он очень ~ häi on ylen kielenkandeli (vihakieline)

змеин|ый mavon| (-); ~ая кожа mavonkettu

зме|я ma|do (-von, -duo; -dolo); ядовитая ~ paha mado; укус ~и mavon n'okkuandu

знак 1. merki (-n, -i; -löi); опознавательный ~ tunnusmerki; ~ равенства yhtäläzysmerki; вопросительный ~ kyzymysmerki; восклицательный ~ kirrahtusmerki; дорожный ~ tie-merki; межевой ~ rajamerki; ~ внимания huvuönmerki; дать ~ andua merki; 2. (*лингв.*) ~ мягкости pehmyndysmerki; ~ препинания välimerki ∅ ~и отличия kunnivomerkit; ~и различия arvomerkit; в ~ чего-л. mintah merkikse; в ~ протеста vastustuksen ozuttamizekse; в ~ памяти mustokse; под ~ом борьбы за мир rauhan säilyttämizen merkis

знакомить tuttavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. tuttavuttua kedätahto kenentahtokel

знакомиться tuttavu|o (-n, -u; -tah); ~ с кем-л. tuttavuo kenentahto kel

знакомств|о tuttavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); возобновить ~ uvvistua tuttavus (tunnustus); ис-кать ~а с соседом eččie tuttavustu (tunnustustu) susiedanke

знаком|ый 1. (*прил.*) tuttav|u (-an, -ua; -ii); мы ~ы муö olemmo tuttavat; ~ая песня tuttavu rajo; 2. (*в знач. суц.*) tuttav|u (-an, -ua; -ii); сделать через ~ых luadie tuttavien avul (kauti)

знаменитый kuuluž|u (-an, -ua; -ii); kunnivok|as (-kahan, -astu; -kahii); tiettävy| (-än, -iä; -ii); ~ писатель kuulužu (kunnivokas, tiettävy) kirjuttai

знам|я fla|gu (-vun, -guu; -gulo); со ~ёнами flaguloinke

знание tiedämi|ne (-zen, -sty; -zii); ti|edo (-i|jon, -eduo; -edoloi); ~ дела azien tiedämine (azientiedo); ~ языка kielen tiedämine (kielientiedo)

знаток tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ языка kielen tiedäi

знать 1. ti|ediä (-i|jän, -edäy; -etäh); я не ~л что делать minä en tiedänyh midä ruadua; 2. (*быть знакомым*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); я его не ~ю minä en tunne händy; я ~ю

всех жильцов нашего дома minä tiijän kaikkii meijän koin eläjii

значениe merkičy/s (-ksen, -sty; -ksii); буквальное ~ kirjaimelline merkičy/s; прямое ~ kohtinaine merkičy/s; переносное ~ kuvalline merkičy/s; политическое ~ poliitiekalline merkičy/s; какое это имеет ~? midäbö välii on täl? (mibo täl on välii?)

значимость merkičy/s (-ksen, -sty; -ksii); merkičykselližy/s (-ön, -tty; -ksii); социальная ~ yhteskunnalline merkičy/s (merkičykselližys)

значим|ый merkičči/i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая роль merkiččii tila; ~ые слова merkičyksellizet sanat

значит ga sit; se on; ~, пора уходить ga sit pidäy lähtie; жизнь ~ труд elos se on ruado

значительно 1. (*выразительно*) merkiččevästi; посмотреть ~ kačatuakseh merkiččevästi; 2. (*намного*) äijjiä; ~ больше äijjiä enämbi

значительн|ый 1. (*важный*) merkičči/i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые события merkiččijät tараhtumat; 2. (*большой*) aiga suur|i (-en, -du; -ii); vägi suur|i (-en, -du; -ii); ~ое достижение aiga suuri suavutus; ~ая сумма vägi suuri summu

значи|ть 1. (*означать*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); что это ~? midäbö tämä merkiččöy? 2. (*быть существенным*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); эта книга для меня много ~т tämä kniiгу minule äijän merkiččöy

значиться olla (olen, on; ollah) merkitynny; olla (olen, on; ollah) kirjois; ~ в списке olla kirjois (olla kirjoih merkitynny)

значащий tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек tiedäi riskikanzu

зноби|ть (*безл.*) säräy|tiä (-täy); särizy|tiä (-täy); меня ~т minuu säräy|ttäy (särizy|ttäy)

зной räki (-en, -kie; -kii); в полуденный ~ keskipäivän räkel

знойн|ый räki (-en, -kie; -kii); ~ые летние дни räket kezäpäivät

зоб ku|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ курицы kanan kubu

зов huik|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); kučund|u (-an, -ua; -oi); откликнуться в лесу на чей-л. ~ vastata mečäs kenentahto huikkeheh; ~ о помощи kučču (kučundu) abuh

зодчество arhitektuur|u (-an, -ua; -oi); древнее ~ ennevahalline arhitektuuru

зол|а tuh|ku (-an, -ua; -ii); в ~е tuhkas; ~ой tuhkal

золовка na|do (-von, -duo; -doloi)

золотист|ый kullan|karvaline (-zen, -stu; -zii); ~ая рожь kullankarvaine ruis

золотить kulli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ ложки kullita lukkoi

золот|о kul|du (-lan, -dua; -doi); посуда, сделанная из ~а kullas luajitut astiet

золот|ой kuldu|-, kulda|line (-zen, -stu; -zii); ~ая цепочка kuldaine čierpine; ~ые изделия kuldučomendukset \diamond ~ые руки kuldazet käit; ~ая рыбка kuldakalaine; ~ая осень kuldaine sygyzy

зона aloveh (-en, -tu; -ii); климатическая ~ ilmastoaloveh
зонт (*от дождя*) vihman|suoju/s (-ksen, -stu; -ksii); (*от солнца*) päiväzen|suoju/s (-ksen, -stu; -ksii)

зоолог eläin|tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); zoolog|u (-an, -ua; -oi)

зоология eläin|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); zoologu|i (-en, -edu; -eloi)

зоркий tark|u (-an, -ua; -oi); terävy|y (-än, -iä; -ii); (*о человеке*) tarku|silmä|line (-zen, -sty; -zii); terävy|silmä|line (-zen, -sty; -zii); ~ глаз tarku (terävy) silmy; ~ человек tarkusilmäine (terävysilmäine) ristikanzu

зорко tarkah; tarkasti

зрачок silmy|ter|ä (-än, -iä; -ii)

зрелище 1. nä|gy (-vun, -gyu; -gylöi); печальное ~ igävy nägy; 2. (*представление*) ozutand|u (-an, -ua; -oi); массовые ~а joukko-ozutandat

зрелость kypsyls (-ön, -tty; -zii)

зрел|ый 1. (*созревший*) kyps|y (-än, -iä; -ii); ~ая ягода kypsya marju; 2. (*достигший полного развития*) täyzi|igä|line (-zen, -sty; -zii); ~ мужчина täyzi-igäine mies; 3. (*обдуманый*) mietit|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое решение mietitty piätös

зрение nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); хорошее ~ hyvä nägö; он потерял ~ häi hävitti nävön

зрел|ть kyps|iä (-än, -äy; -etäh); хлеба ~ют vil|l|at kypsetäh

зритель|ь kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и kaččo|at; перед ~ями kaččo|jen ies

зрительн|ый 1. (*относящийся к зрению*) nägö|l|-; ~ая память nägömusto; 2. kaččondu|l-; ozutus|l-; ~ зал kaččonduzualu (ozutuszualu)

зря sudre; тратить время sudre menettiä aigua

зрячий nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

зуб 1. (*человека*) ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); ~ бо-лит hammastu kivistäy; молочный ~ maidohammas; 2. (*зубец*) pii (-n, -dy; -löi); ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); šorpu (-an, -ua; -ii); ~ья граблей haravan piit; ~ья пилы pilan hambahat; ~ья вил hangon šorpat \diamond иметь ~ на кого-л. olla vihas (kandua vihua); держать язык за ~ами olla vaikkani; сквозь ~ы ham-bahis läbi

зубаст|ый hambahik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая щука hambahikas haugi

зубец см. зуб 2.

зубн|ой hammas|l-; ~ая боль hambahan kivistys (hammas-kibu); ~ая щётка hammasšotku

зубочистка hammas|puik|ko (-on, -kuo; -koloi)

зуд kupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); kubineh (-en, -tu; -ii); стра-дать от ~а muokatakseh kupetuksen täh

зуд|еть kupet|tua (-an, -tau; -etäh); тело ~ит rungan kupettau

зыби|ться lytet|tiä (-än, -täy; -etäh); болото ~тся, нельзя стовать suo lytettäy, ei sua seizuo

зыбк|ний lytettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое болото lytettäi suo

зыбь kar|e (-ien, -ettu; -ieloi); на озере ~ järvel on kare

зяблик reibo|i (-in, -idu; -loi)

зябнуть kylm|iä (-än, -äy; -etäh); ноги ~т jallat kylmetäh

зять vävvy (-n, -y; -löi); vävy (-n, -y; -löi)

И

и 1. (*союз*) i; da; dai; sego; ты и я sinä i (da) minä; все разговаривали и смеялись kaikin paistih da nagrettih; молодые и старые ходили на игрища nuoret dai vahnat käy-dih kižoih; и девушки, и юноши sego neidizet, sego brihat; 2. *усил. частица (также)* -gi; и я скажу minägi sanon; они и сейчас живут в деревне hyö nyugöigi eletäh kyläs \diamond и так далее i muga ielleh

ив|а raju (-n, -u; -loi); räivu (-n, -u; -loi); (*широколист-ная*) gai|du (-jan, -dua; -doi); плакучая ~ куупälraju; корьё ~ы rajjan kuori (parki)

иван-ча|й horm|u (-an, -ua; -ii); за полем растёт ~ pellon tagua kazvau hormua; в зарослях ~я hormužikos

ивняк rajužik|ko (-on, -kuo; -koloi); räivužik|ko (-on, -kuo; -koloi); räivik|ko (-on, -kuo; -koloi); в ~е räjužikos (räivužikos, räivikos)

ивовый pajuhine (-zen, -stu; -zii); pajun|-; paivuhine (-zen, -stu; -zii); paivun|-; rajun|-; ~ прут pajuhine (paivuhine) vičču (rajunvičču); ~ое корьё rajan kuori (paivun kuori; parki)

иволга keldu|viheldäli (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

игла 1. niegl|u (-an, -ua; -oi); швейная ~ ombelunsieglu; штопальная ~ purasnieglu; вязальная ~ nieglondunieglu; 2. (хвойная) nieglaline (-zen, -stu; -zii); еловая ~ kuuzen nieglaine; ~ шиповника kukoinmarjan nieglaine

игнорировать peng|uo (-on, -ou; -otah); ~ полностью kognah penguo

иглолка см. игла ◇ сидеть как на ~х orazet huavozeh ei synnytä; куда ~, туда и нитка kunne nieglu, sinne langugi

игра 1. (действие) elostand|u (-an, -ua; -oi); elostu|s (-ksen, -stu; -ksii); kižuandu|u (-an, -ua; -oi); закончить ~у loppie elostandu (elostus, kižuandu); 2. (забава) kiž|a (-an, -ua; -oi); ~ы детей lapsien kižat; спортивные ~ы sportukižat; 3. (на инструменте) soitand|u (-an, -ua; -oi); ~ на гитаре gituaral soitandu; 4. (исполнение роли) ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ актёра ozuttelijan ezitys

играть 1. elost|ua (-an, -au; -etah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah); дети ~ют на улице lapsiet elostetah pihal; ~ в городки kižata gr'uuhah; ~ в футбол kižata jalgumiäččyh; ~ в карты kižata kartih; рыба ~ет на мелководье kala kižuuu mada-likol; 2. (на музыкальном инструменте) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на кантеле soitua kandlehel; 3. (сверкать) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); läim|jä (-än, -äy; -etäh); восходящее солнце ~ет nouzii päiväine kižuuu; звёзды ~ют tähtet läimetäh; 4. (на сцене) ozut|ella (-telen, -telou; -ellah); olla (olen, on; ollah) artistannu; ~ короля Лира ozutella Lir-koroli; ~ в театре olla teatran artistannu; 5. (чем) heilut|ella (-telen, -telou; -ellah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); viuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ веером heilutella viuhkutindu; ~ палкой lekutella kerpii; ~ флажками viuhkutella flaguzii ◇ ~ свадьбу pidiä svuad'buu; ~ глазами viglailla silmi; ~ в прятки olla peittozil; кровь ~ет veri kižuuu

игриво 1. iloillen; улыбаться ~ muheloittua iloillen; 2. (двусмысленно) kaksi|mielizesti; говорить ~ paista kaksielizesti

игривый 1. (любящий играть, резвиться) eläv|y (-än, -iä; -ii); elosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ котёнок elävy (elostelii) kažinpoigaine; 2. (двусмысленный) kaksi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ анекдот kaksimieline koromine

игристый kuohu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое вино kuohui viinu

игровой 1. kiž|a|-; детская ~ая площадка lapsien kižakohtu

игрок 1. kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~и kižuaajat; 2. (в азартные игры) -||kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); картёжный ~ kartihkižuaaju; 3. (на музыкальном инструменте) soit|tai (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ на гитаре gituaral soittai

игрушка lelu (-n, -u; -loi); bo|ba (-van, -buu; -bii); детские ~и lapsien bovat (lelut)

идеал 1. tavoiteh|kuv|a (-an, -ua; -ii); idealu (-an, -ua; -oi); ~ гуманизма gumanizman tavoitehkuva; 2. (лучший образец чего-л.) ihandeh (-en, -tu; -ii); ~ красоты kaunehuon ihandeh

идеалист 1. (филос.) idealist|u (-an, -ua; -oi); 2. (мечтатель) idealist|u (-an, -ua; -oi); ihandeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla ihandelijannu

идеально ihandellizesti; parahiten

идеальный 1. (филос.) ideal|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (возвышенный) ihandelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые отношения ihandellizet välit

идейный (идеологический) mieli|kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ideologielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая борьба ideologie-

loin kiistu; ~ое содержание произведения tevoksen mieliku-valline syväindö

идея 1. (филос.) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); ideju (-an, -ua; -oi); 2. (замысел, намерение) mieli|i (-en, -dy; -ii); хорошая ~ hyvä mieli; 3. (основная мысль содержания произведения) piä|ajatus (-ksen, -stu; -ksii); ~ романа romuanan piäajatus

идти 1. (передвигаться) astu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); (медленно) kull|gie (-len, -gou; -gietah); tull|la (-en, -ou; -lah); matk|ata (-uan, -uau; -atah); не идите по середине дороги! älgä astukkaa keskidorogua муё! ~ пешком mennä jallai; куда ты идёшь? kunnebo olet menemäs? я иду в магазин minä menen laukkah; лошадь еле идёт в гору hebo odva nouzou ylämägeh; ~ из леса tulla mečšpäi; поезд идёт быстро roujezdu matkuu ravieh; по реке идёт лёд jogie муё matkuu jää; ~ на вёслах soudua (mennä sovandal); 2. (приближаться) tull|la (-en, -ou; -lah); автобус идёт avtoubussu tulou; весна идёт kevät tulou; 3. (отправляться, направляться) men|nä (-en, -öy; -näh); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в гости mennä gostih; ~ на прогулку lähtie kävelemäh; он идёт на работу во вторую смену häi lähtöy ruadoh ilduvuoroh; 4. (быть отправленным, направленным) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); посылка идёт оттуда три дня posilku tulou sieräi kolme päiviä; письмо идёт туда два дня kirjaine menöy sinne kaksi päiviä; 5. (исходить, распространяться) tull|la (-en, -ou; -lah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); valu|o (-n, -u; -tah); вода идёт из трубы vezi tulou truvaspäi; из трубы идёт дым truvaspäi nouzou (lähtöy) savu; из раны идёт кровь leikkavukespäi valuu veri; 6. (протекать — о времени) men|nä (-en, -öy; -näh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); olla (olen, on; ollah); время идёт быстро aigu menöy (matkuu) terväh; шёл двухтысячный год oli menos kahtestuhandes vuozii; ему идёт третий год hänel on menos kolmas vuozii; 7. (действовать: о механизме) käv|vä (-yn, -yy; -väh); часы идут точно čuasut kävvhä hyvin; 8. (о дожде) vihm|u (-u); (о снеге, граде) ran|na (-ou); на улице идёт дождь pihal vihmuu; снег идёт lundu ranou; град идёт raistu ranou; 9. (о спектаклях, фильмах) olla (olen, on; ollah) ozutettavannu; men|nä (-en, -öy; -näh); сегодня в кино-театре идёт новый фильм tänäpäi kinoteatras on menos uuzi fil'mu; фильм идёт уже второй день fin'mu menöy jo toinen päivän; 10. (происходить) men|nä (-en, -öy; -näh); olla (olen, on; ollah) menemäs; идёт собрание kerähmö on menos (menöy); 12. (быть к лицу) men|nä (-en, -öy; -näh); so|bie (-vin, -biu; -vitah); ему идёт красный цвет hänele menöy ruskei väri; красное не идёт к синему ruskei ei sovi sinizenke; 13. (требоваться, употребляться) men|nä (-en, -öy; -näh); на платье идёт три метра ткани pluat't'ah menöy kolme metrii materjua; много времени идёт на подготовку к работе äijy aigua menöy ruadoh varustumizeh; 14. (в играх) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ с козыря ажуа kozuris ◇ ~ на пользу mennä hyövykse; ~ под венец mennä venčah; ~ на попятный perävyö (kielävyö); не идёт в счёт ei mene čottah; дело идёт к концу azii menöy loppuh; из головы не идёт piäspäi ei lähte; на ум не идёт piäh ei tule; ~ замуж mennä miehele

иждивен|ец, ~ка hoijettav|u (-an, -ua; -ii); syötettäv|y (-än, -iä; -ii); у него много ~цев hänel on äijy hoijettavua (syötettäviä)

иждивени|е hoj|do (-jon, -duo; -doloj); быть на ~и кого-л. olla kenentahto hoijettavannu (syötettävännu); взять на ~ otua hoijettavakse (syötettäväkse)

из (изо) 1. (направление движения: откуда): выйти из дому lähtie koispäi; достать деньги из кошелька suaha dengat kukkarospäi; приехать из деревни tulla kyläspäi; из окна дует ikkunaspäi tuulou; 2. (материал: из чего): дом из кирпича kodi kirpičšpäi (kirpičš luajittu kodi); горшок

из глины padaine savespäi (savipadaine); варенье из малины varen`n`u vavoispäi (vavoivaren`n`u); **3.** (*происхождение*): он из деревенской семьи häi on kyläperehespäi; он родом из Карелии häi goindua муö on Karjalaspäi; **4.** (*из числа*): один из нас yksi meis; один из тысячи yksi tuhandes; один из лучших знатоков языка yksi parahis kielentiedäjis ◇ из песни слова не выкинешь rajos sanua et puolenda; из рук в руки käis kätty; вывести из себя suututtua

изб|а perti (-n, -i; -löi); mök|ki (-in, -kii; -kilöi); построить новую ~у postua uuzi perti; жить в ~е eliä mökis ◇ курная ~ savuperti (sydämehlämbieju perti)

избавитель piästäji (-jän, -jä; -jii/-joi)

избавить piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от смерти piästiä surmas; ~ от страданий piästiä muokkavuksis ◇ избави Бог vardoiče (piästä) Jumal

избавиться piästä (-zen, -zöy; -stäh); ~ от болезни piästä voimattomuos; ~ от хлопот piästä hälylöis (huolis)

избавлени|е (*собственными силами*) piäzend|y (-än, -iä; -öi); (*с помощью кого-л.*) piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ от лишнего хлопот piäzendy liijois hälylöis; ждать ~я из плена vuotua plenaspäi (vangičuksespäi) piäständiä (piäzendäi)

избавлять(ся) см. **избавить(ся)**

избалованный ämmätet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые дети ämmätetety lapset

избегать **1.** (*чего-л.*) см. избежать; **2.** (*кого-л.*) vält|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); vältävy|ö (-n, -y; -täh); ~ соседа vältiäkseh (vältävyö) susiedua

избежать piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); vält|y|ö (-n, -y; -täh); ~ долгов piästä (välttyö) vellois; ~ смерти välttyö surmas

избывать см. **избывать**

избирате|ль, ~льница valličči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); список ~лей valliččijoin luvettelu

избирательно valliten

избирательный valličus|l-; ~ая кампания valličus-hommat; ~ участок valličuspaikku

изби|ть ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); его сильно ~ли в драке händy äijäl lyödih (perrettih) toras

избирать см. **избрать**

избрание valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ депутатов deputuatoin valliččemine (valličendu, valličus)

избранник vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ народа rahvahan vallittu

избранный **1.** vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ в прошлом году vallittu mennyt vuon; **2.** (*предпочтённый; лучший*) vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые произведения поэта runoilijan vallitut tevosket; ~ая публика vallitut rahvas

избрать **1.** (*кого-что*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ себе профессию vallita ičele ammatti; **2.** (*выбрать голосованием*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ его руководителем vallita händy johtajakse

избушка perti|ne (-zen, -sty; -zii); mökki|ne (-zen, -sty; -zii); лесная ~ меццурпertime

избыт|ок **1.** (*излишек*) yli|miär|y (-än, -iä; -ii); lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ хлеба leivän ylimiäry; ~ влаги kostien liigu; **2.** (*обилие*) kyll|ys (-ön, -tty; -zii) ◇ в ~ке, с ~ком yllinkyllin

избыточный yli|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ вес ylimiäräine (liigu) raino

изве|сти **1.** (*исраходовать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кучу денег pidiä (menettiä) tukku dengua; **2.** (*погубить*) tap|pua (-an, -pau; -etah); (*уничтожить*) hävi|tiä (-än, -täy; -etäh); он умер не своей смертью, его ~ли häi ei kuolluh omal surmal, händy tapettih; ~ тараканов hävittiä brusakat; **3.** (*измучить*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); болезнь совсем ~ла его voimattomuus kaikkineh muokkai hänen

извести|е tiedo (-ijon, -eduo; -edoloi); viesti (-n, -i; -löi); от него нет ~й hänen ei ole tieduo (viesti); получить хорошее ~ suaha hyvä tiedo (viesti)

известить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех о собрании andua tiediä kaikile kerähmöh näh (ilmoittua kaikkii kerähmöh näh)

известно (*в знач. безл. сказ.*) on tiettävy; (*общеизвестно*) kaikile on tiettävy, što...; как ~ kui on tiettävy; мне об этом ничего не ~ minul ei ole sih näh nimittumua tieduo

известность tiettävy|s (-ön, -ty; -zii); kuuluž|us (-on, -ttu; -ksii) **известный** **1.** (*знаменитый*) tiettävy (-än, -iä; -ii); kuuluž|u (-an, -ua; -ii); ~ писатель tiettävy (kuulužu) kirjut-tai; **2.** (*определённый*) tiettävä|line (-zen, -sty; -zii); ~ое дело tiettäväine dielo

известняк izvesti|kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

известь izv`osk|u (-an, -ua; -oi); гашёная ~ sammutettu izv`osku; негашёная ~ sammuttamatoi izv`osku

извещать см. **известить**

извещение **1.** (*действие*) tiijon|andami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitam|i|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*сообщение*) tiijoitul|s (-ksen, -stu; -ksii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ suaha tiijoitus (ilmoitus)

извива|ться kiemurdell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); vilij|stä (-zen, -zöy; -stäh); на дороге ~лась змея dorogal kiemurdelihes mado; тропинка ~лась вдоль берега озера troppaine vigelöitti (vilizi) järvirannan mugah (järvirandua muö)

извилина kiännälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); viiruk|ku (-an, -kua; -koi); ~ оjan viirukku; ~ дороги tien kiännälmys (viirukku); ~ ручья ojan viirukku (kiännälmys)

извилистый kougell|o (-on, -uo; -oloi); kiemur (-an, -ua; -oi); ~ ручеёк kougelo (kiemur) ojaie

извинение **1.** (*прощение*) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*просьба о прощении*) prosken`n`an|pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

извини|ть an|dua (-nan, -dau; -netah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); prosti|e (-n, -u; -tah); ~те! prostikkua!

извиниться paki|ta (-čen, -ččou; -tah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi)

извинять(ся) см. **извинить(ся)**

извне ulgo|puolespäi; помощь ~ ulgopuolespäi (ulgopäi) tulluh abu

извоз aj|o (-on, -uo; -oloi); поехать в ~ lähtie ajoh; быть в ~е olla ajos

изворачива|ться vikkeloit|tiä (-än, -täy; -etäh); лучше соznайся, не ~йся parembi sano praudu, älä vikkeloitiä

изворотливость vikkely|s (-ön, -tty; -zii)

изворотливый **1.** (*гибкий, ловкий*) vikkel (-än, -iä; -ii); ~ое животное vikkel elätti; **2.** (*находчивый*) keinok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ торговец keinokas kaupummies

извра|тить **1.** (*исказить*) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); kiän|diä (-nän, -däy; -netäh) toizin; ~ факты viäristiä (kiändiä toizin) faktat; **2.** (*оказать дурное влияние, испортить*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); muut|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; sporti|e (-n, -u; -tah); ребёнок ~щён плохим воспитанием lapsi on sportittu pahal kasvatanдал

извратиться **1.** (*исказиться*) viäristy|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*оказаться под дурным влиянием, испортиться*) rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); muut|tuo (-un, -tuu; -utah) pahakse; sportivu|o (-n, -u; -tah)

извращать(ся) см. **извратить(ся)**

извращение **1.** (*по гл. извратить*) viäristely (-n, -y; -löi); rikkom|i|ne (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) pahakse; muuttand|u (-an, -ua; -oi) pahakse; muoto|s (-ksen, -stu; -ksii) pahakse; ~ действи-

тельности *tovelližuon viäristely*; ~ нравов *tavoin rikkomine* (*rikondu*, *muuttamine pahakse*, *muutos pahakse*); **2.** (*по зл. из-вратиться*) *rikkovumi|ne* (-zen, -stu; -zii); *rikkovund|u* (-an, -ua; -oi); *muuttumi|ne* (-zen, -stu; -zii) *pahakse*; *muutund|u* (-an, -ua; -oi) *pahakse*; *muuto|s* (-ksen, -stu; -ksii) *pahakse*

изгиб *kiännälmys* (-ksen, -sty; -ksii); *mutk|u* (-an, -ua; -ii); *polv|i* (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е реки *joven kiännälmykses* (*polves*, *mutkas*)

изгибать(ся) *см. изогнуть(ся)*

изогнание **1.** (*действие*) *karkoittami|ne* (-zen, -stu; -zii); *karkoitand|u* (-an, -ua; -oi); *karkoitut|s* (-ksen, -stu; -ksii); *ajami|ne* (-zen, -stu; -zii) *iäre*; *ajand|u* (-an, -ua; -oi) *iäre*; *под-вергнуться* ~ю *puuttuo karkoitukseh*; **2.** (*ссылка*) *karkoitut|s* (-ksen, -stu; -ksii); *находиться в ~и olla karkoitukse*

изгнание **1.** *karkoitettu* (-un, -tuu; -tuloi); *ajettu* (-un, -tuu; -tuloi) *iäre*; *статья ~ком roija karkoitetukse* (*iäre ajetukse*)

изгнать *karkoit|tua* (-an, -tau; -etah); *aj|ua* (-an, -au; -etah) *iäre*; ~ из страны *ajua iäre omal mualpäi*; ~ птиц с посеянно-го поля *karkoittua linnut kylvetys pellospäi* (*kylvöspäi*)

изголовье *piän|pohju* (-an, -ua; -ii); *piän|alu|s* (-ksen, -stu; -ksii); *положить подушку в ~ рanna pielus piänpohjah* (*piänalukseh*)

изгонять *см. изгнать*

изгородь *ai|du* (-jan, -dua; -doi); *повесить на ~ riputtua aija|*; *косая ~ kurgensiibiaidu*; (*частокол*) *rystyaidu*

изготавливать(ся) *см. изготовить(ся)*

изготовитель *valmistaji* (-jan, -jua; -jii/-joi)

изготовить *valmist|ua* (-an, -au; -etah); *lua|die* (-jin, -diu; -jitah); ~ что-л. из металла *valmistua* (*luadie*) *mitahto ravvaspäi*

изготовиться *valmistu|o* (-n, -u; -tah); ~ к прыжку *valmistuo hyppyh* (*hyppiämizeh*)

изготовление *valmistami|ne* (-zen, -stu; -zii); *valmistand|u* (-an, -ua; -oi); *valmistut|s* (-ksen, -stu; -ksii); *luadimi|ne* (-zen, -stu; -zii); *luajind|u* (-an, -ua; -oi); ~ обеда *murginan valmistamine* (*valmistandu*); ~ мебели *lomuloin luajindu*

изготавливать(ся) *см. изготовить(ся)*

издавать¹ *см. издать¹*

издавать² *см. издать²*

издавна *ammussah*; *ammuzis aijoispäi*; *сюда ~ приезжа-ли отдохнуть tänne ammuzis aijoispäi ajeltih lebiämäh*

издалека, **издали** *loittonsah*; *собор виден издалека ki-rikkö nägy loittonsah*; *он уже издали здороваеся häi jo loittonsah luadiu tervehyön*

издание *painami|ne* (-zen, -stu; -zii); *ilmoih|piästäm|ne* (-zen, -sty; -zii); *ilmoih|piäständ|y* (-än, -iä; -öi); ~ книга *kniigo-in painamine* (*ilmoihpiästämine*); **2.** (*произведение печати*) *paino|s* (-ksen, -stu; -ksii); *исправленное и дополненное ~ kohendettu da ližattu painos*; ~я Академии наук *tiedoakademien painokset*; **3.** (*совокупность экземпляров*) *paino|s* (-ksen, -stu; -ksii); *последнее ~ книги kniigan jälgimäine painos*

изданный *painettu* (-un, -tuu; -tuloi); *ilmoih|piästetty* (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая в прошлом году книга *mennytvuon painettu kniigu*

издатель *ilmoih|piästäji* (-jän, -jiä; -jii/-jöi); *painaji* (-jan, -jua; -jii/-joi)

издательский (*относящийся к издателю*) *ilmoih|piästäjän*; *rainajan*; (*относящийся к издательству*) *ilmoih|piästäi|-*; *ilmoih|piästäjän|-*; ~ запрет *ilmoihpiästäjän* (*painajan*) *kieldo*; ~ая фирма *ilmoihpiästäifirma*

издательство *ilmoih|piästäm|ö* (-ön, -yö; -ölöi); *kniigu|painam|o* (-on, -uo; -oloi); *tipogruafi|i* (-en, -edu; -eloi)

издать¹ *piäst|jä* (-än, -äy; -etäh) *ilmoih*; *pain|ua* (-an, -au; -etah); ~ книги *piästia ilmoih* (*painua*) *kniigat*; ~ закон *piästia ilmoih zakon*

изда|ть² (*испустить приятный запах*) *tull|a* (-en, -ou; -lah) *hyväle*; (*испустить неприятный запах*) *kuari|ta* (-čen, -ččou; -tah); *tull|a* (-en, -ou; -lah) *pahale*; (*испустить какой-л. звук*) *an|dua* (-nan, -dau; -netah) *iän|i* (-en, -dy; -ii); *цветы ~ют приятный запах kukat tullah hyväle*; *рыба ~ёт неприятный запах kalat kuaritah* (*tullah pahale*)

издательский *ilgi|valda|ine* (-zen, -stu; -zii); *nagro|-*; *irvo|-*; ~ие действия *ilgivaldazet tevot*; ~ие слова *nagrosanat* (*irvosanat*)

издевательство **1.** (*оскорбительный поступок*) *ilgi|vallon|pidämi|ne* (-zen, -sty; -zii); *ilgi|vallon|piend|y* (-än, -iä; -ii); **2.** (*насмешка*) *koiruami|ne* (-zen, -stu; -zii); *nagrami|ne* (-zen, -stu; -zii)

издеваться **1.** (*поступать оскорбительно*) *pi|diä* (-en, -däy; -etäh) *ilgi|valdua*; *muok|ata* (-kuan, -kuau; -atah); ~ над кем-л. *pidiä ilgivaldua kenentahto kel*; ~ над кошкой *muokata kažii*; **2.** (*насмехаться оскорбительно*) *irvistelläkseh* (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); *nagr|ua* (-an, -au; -etah); ~ над кем-л. *irvistelläkseh* (*nagrua*) *kenentahto piäl*

изделие *valmisteh* (-en, -tu; -ii); ~я из золота *kuldazet čomendukset* (*kaunistukset*); *вязаные ~я nieglotut vešit*; *выпечные ~я pastokset*

издержаться *pi|diä* (-en, -däy; -etäh) *dengat*; *menet|tiä* (-än, -täy; -etäh) *dengat*; *он совсем ~лся häi pidi* (*menetti*) *kai dengat*

издержки *meno|t* (-loin, -loi); *путевые ~ matkumenot*; *судебные ~ suudomenot*

изжога *syväimen|poltand|u* (-an, -ua; -oi); *syväimen|kačkeroi|ču|s* (-ksen, -stu; -ksii); ~ мучает *syväimenpoltandu* (*syväimenkačkeroičus*) *muokkuau*

из-за **1.** (*откуда*) *tagua*; *tagan*; ~ шкафа *škuapan tagua* (*tagan*); ~ границы *rajan tagua* (*tagan*); ~ облаков *pilvien tagua* (*tagan*); **2.** (*по причине*) *täh*; *periä*; ~ тебя *sinun täh* (*periä*); ~ lapsien *täh* (*periä*); ~ болезни *voimattomuon täh* (*periä*)

излагать *см. изложить*

излечение **1.** (*лечение*) *parandami|ne* (-zen, -stu; -zii); *tervehämmi|ne* (-zen, -sty; -zii); *lieččimi|ne* (-zen, -sty; -zii); *liečind|y* (-än, -iä; -öi); **2.** (*выздоровление*) *parandumi|ne* (-zen, -stu; -zii); *tervehyymi|ne* (-zen, -sty; -zii); *tervehytynd|y* (-än, -iä; -öi); *lieččivynd|y* (-än, -iä; -öi); *полное ~ parandumine* (*tervehyymine*, *tervehytyndy*) *loppussah*

излечивать(ся) *см. излечить(ся)*

излечить *lieč|čie* (-in, -čiy; -itäh); *piäst|jä* (-än, -äy; -etäh); ~ все болезни *lieččie kai voimattomuot*; ~ больного *piästia* (*lieččie*) *voimatoi*

излечиться *roi|ta* (-mmos; -h/-hes; -tahes) *tervehekse*; *para|ta* (-nen, -nou; -tah); ~ от болезни *roita tervehekse* (*parata*) *voimattomuos*

излишек *lii|gu* (-jan, -gua; -goi); ~ воды *vien liigu*; ~ теп-ла *lämmän liigu*

излишеств|о *lii|gu* (-jan, -gua; -goi); *он не терпит ~а häi ei suvaiče liigua*

изложение **1.** *ezittämi|ne* (-zen, -sty; -zii); *ezitänd|y* (-än, -iä; -öi); *ezity|s* (-ksen, -sty; -ksii); *ясное ~ предмета opastus-ainehen selgei ezittämine* (*ezitys*); *подробное ~ tarku ezitys*; **2.** (*устный пересказ*) *sanelend|u* (-an, -ua; -oi); (*письменный пересказ*) *mugailu|kirjutu|s* (-ksen, -stu; -ksii); *контрольное ~ tarkastusmugailukirjutus*

изложить (*устно*) *san|uo* (-on, -ou; -otah); *sanel|la* (-en, -ou; -lah); (*письменно*) *kirjut|tua* (-an, -tau; -etah); ~ своё мне-ние *sanuo* (*sanella*) *oma mieli*; ~ письменно *kirjuttua bumuaagal*

излом **1.** (*место перелома*) *katkelmu|s* (-ksen, -stu; -ksii); *место ~а katkelmuksen kohtu*; **2.** (*крутой поворот*) *kiännälmys* (-ksen, -sty; -ksii); *mutk|u* (-an, -ua; -ii); ~ реки *joven kiännälmys* (*mutku*)

изломанн|ый 1. katkot|tu (-un, -tuu; -tuloi); murendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые игрушки murendetut bovat; ~ые ложки katkotut sukset; 2. (изуродованный) rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая душа rikottu syväin

изломать 1. (сломать) katk|l[uo (-on, -ou; -otah); murend|l[ua (-an, -au; -etah); ~ на куски katkuo palazikse; ~ игрушку murendua boba; 2. (испортить) rik|k[uo (-on, -kou; -otah); ~ хорошую вещь rikkuo hyvä vehkeh

излома|ться rikkovu|o (-n, -u; -tah); katkeil|la (-en, -ou; -lah); мебель ~лась при перевозке lomut rikkovuttih tuvves; кожа сапог вся ~лась kengien nahku kai katkeili

излуча|ть 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); солнце ~ет тепло päiväine andau lämmiä; ~ свет andua valguo; 2. (о глазах, взгляде: сиять, светиться) läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čai|giä (-jän, -gäy; -jetäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); её глаза ~ли радость hänen silmät läpettäh (čäijettih) iluo

излуча|ться čai|gyö (-jyn, -gyu; -jytäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); из глаз ~лось тепло silmis čai|gyi huvys

излучение 1. suvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); слабое ~ звёзд heikko tiähtilöin suvastus; 2. čai|jeh (-gehen, -jehty; -gehii); läimeh (-en, -ty; -ii); ~ глаз silmien čai|jeh ∅ радиоактивное ~ radioaktiivine suvastus; ядерное ~ ydinsuvastus

излучин|а kiännälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); mutk|u (-an, -ua; -ii); polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е реки joven kiännälmyk-ses (polves, mutkas)

измазать hier|u|o (-on, -ou; -otah); revust|ua (-an, -au; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); ~ руки черникой hieruo käit must'oih

измазаться hierovu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); ~ в глине hierovuo (revustuo, lijastuo) saveh

изматывать см. **измотать**

измельча|ть¹ 1. (стать мельче по величине) hieno|ta (-nen, -nou; -tah); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); скот ~л kodžiivatat hienottih; хозяйство ~ло talovus pieneni; 2. (стать неглубоким) madalevu|o (-n, -u; -tah); озеро ~ло järvi madalevui

измельчать² см. **измельчить**

измельчение hienondam|ine (-zen, -stu; -zii); pilkom|ine (-zen, -stu; -zii)

измельчить (искрошить) hienond|ua (-an, -au; -etah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ на кусочки hienondua (pilkuo) palazikse

измен|а pettely|s (-ksen, -sty; -ksii); peto|s (-ksen, -stu; -ksii); он совершил ~у häi luadi petoksen; страшная ~ raha pettelys

изменени|е 1. (по гл. изменить) muuttam|ine (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ скорости vauhtin muuttamine; 2. (по гл. изменить-ся) muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я к лучшему muutokset parembahpäi; ждать ~я погоды vuottua siän muutundua

изменить¹ (сделать иным) muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); в корне ~ свою жизнь perinpo|hjin muuttua oma elai|gu

измен|ить² 1. (передать) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ своей родине pettiä oma maa; 2. (нарушить верность) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ мужу pettiä ukkuo; ~ другу pettiä ystäviä; 3. (отказаться от чего-л.) rik|k[uo (-on, -kou; -otah); ~ своему слову rikkuo oma sana; ~ воинскому долгу rikkuo sluužbuvelgu; 4. (только в 3. л.) pet|tiä (-täy); зрение ~яет silmy pettäy; счастье ~ило oza petti

измени|ться 1. muut|t[uo (-un, -tuu; -utah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); ~ к лучшему muuttuo (vaihtuo) parembah päi; планы ~лись pluanat muuttutih (vaihtutih); 2. (о словах) tai|b[uo

(-vun, -buu; -vutah); vaihtel|lakseh (-emmos, eh/-ches; -lahes); ~ по падежам taibuo sijois

изменни|к, -ца pettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ родины goindumuan pettäi

изменчивость 1. muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); vaihtelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ погоды siän muuttumine; ~ настроения ičentunnon vaihtelus; 2. (биол.) muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi)

изменчив|ый muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая погода muuttui siä; ~ характер muuttui taba

изменяем|ый 1. (по гл. измениться) muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); taibu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые части речи taibujat sanaluokat; 2. (по гл. изменить) muutettav|u (-an, -ua; -ii); taivutettav|u (-an, -ua; -ii)

изменять(ся) см. **изменить(ся)**

измерени|е 1. miäriäm|ine (-zen, -sty; -zii); miäriänd|y (-än, -iä; -öi); ~ глубины syvyön miäriämine; 2. (мат.) mit|tu (-an, -tua; -toi); в кубе три ~я kuvvikos on kolme mittua ∅ четвёртое ~ nelläs mittu

измерим|ый miärättäv|y (-än, -iä; -ii); mitattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая величина mitattavu suurus

измеритель 1. (прибор) miärät|in (-timen, -indy; -timmii); mittari (-n, -i; -loi); ~ давления (крови) verenpainien miärätin; ~ давления (атмосферы) ilmanpainien miärätin; 2. (мат. кто измеряет) miäriäj|y (-än, -iä; -ii); mittuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

измер|ить, измер|ять miärät|ä (-iän, -iäy; -ätäh); mit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ить температуру miärätä temperatuuru; ~ на глаз miärätä silmymital

измождённ|ый muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ старик muokkavunnuh (väzynyh) starikku

изморозь huurm|e (-ien, -ettu; -ieloi); härm|y (-än, -iä; -ii); udžv|e (-ien, -ettu; -ieloi); udžv|u (-an, -ua; -ii); деревья покрыты ~ю puut ollah huurmies (härmäs, udžvies)

изморось sumeh (-en, -tu; -ii); sumu (-n, -u; -loi); ветер разгонит ~ туули ажау sumehen (sumun)

измота|ть muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лошадь на тяжёлой работе muokata (väzyttiä, vaivata) hebo jygieis ruavos; нужда ~ла всю семью hädä muokkai (vaivai) kaiken perehen

измученн|ый muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); väzytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); muokat|tu (-un, -tuu; -tuloi); иметь ~ вид olla muokkavunnuon (muokatun) nägözenny

измучить muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ до смерти muokata (vaivata) surmassah

измучиться muokkavu|o (-n, -u; -tah); vaivavu|o (-n, -u; -tah); ~ от долгого ожидания muokkavuo (vaivavuo) pitkäs vuotandas

измят|ый murčit|tu (-un, -tuu; -tuloi); murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); murjot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая одежда murčitut (murčivunnuot, murjotut) sovat

измя|ть 1. (сделать мятым) murč|ie (-n, -u; -tah); murj|uo (-on, -ou; -otah); ~ одежду murčie (murjuo) sovat; 2. (придавить) pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); трава ~та heinät on polletelut; 3. (покрыть вмятинами) murj|uo (-on, -ou; -otah); капот машины ~т mašinan suojuskanzi on murjottu

измя|ться murčivu|o (-n, -u; -tah); murjovu|o (-n, -u; -tah); одежда ~лась sovat murčivuttih (murjovuttih)

изнанк|а muurina|ine (-zen, -stu; -zii) puoll|i (-en, -du; -ii); с ~и muurinazes puolespäi

изнаночн|ый muurina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая сторона ткани kangahan muurinaine puoli

изнашивать(ся) см. **износить(ся)**

изно|сить kulut|tua (-an, -tau; -etah); сапоги ~шены до дыр kengät on kulutetut loukkoloissah

изно|ситься kulu|o (-n, -u; -tah); обувь ~лась jallaicit kuluttih
изношен|ный kulunu|h (-on, -ttu; -zii); kulutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые валенки kulunuot (kulutetut) vualenčat

изнурён|ный muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); иметь ~ вид olla muokkavunnuon (väzynyön, vaibunuon) nägözenny

изнурительн|ый muokkuaju|h (-an, -ua; -ii/-oi); vaivua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); väzyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая болезнь muokkuaju (vaivua|ju) taudi; ~ труд väzyttäi ruado

изнурить muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ себя непосильной работой muokata (vaivata, väzyttiä) iččie jygiel ruavol

изнуриться muokkavu|o (-n, -u; -tah); väzy|ö (-n, -y; -täh); ~ от непосильной работы muokkavuo (väzyö) jygies ruavos

изнурять(ся) см. **изнурить(ся)**

изнутри sydämespäi; дверь заперта ~ uksi on salvattu sydämespäi

изны|вать, изны|ть: ~ от горя kuihtuo rahua mieldu; сердце ~ло от тоски syväin harpani igäviä; ~ от жажды vai-vatakeh juotatustu

изо: ~ всех сил mi vai on vägie (kaikel väil, kogo väil); бежать ~ всех сил juosta mi vai on vägie; стараться ~ всех сил ponnistellakseh kaikel (kogo) väil

изобили|е 1. (*большое количество*) äijy|s (-ön, -tty; -zii); ~ хлеба leivän äijys; ~ товаров tavaroin äijys; 2. (*богатство, достаток*) kaiken||kylly|s (-ön, -tty; -zii); дом, полный ~я taloi täyzi kaikenkyllytty

изобличать см. **изобличить**

изобличение ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

изобличить ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); talvata (-buan, -buau; -vatah); ~ его во лжи ilmendiä händy kielastukses; ~ в воровстве tavata vargahuos

изобража|ть 1. kuvai||la (-en, -ou; -lah); ~ осень kuvaila sygyzyu; 2. (*быть изображением кого-чего-л.*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); kuv|ata (-uan, -uau; -atah); картина ~ет раннюю весну kuva ezittäy aigastu kevätty; ~ природу kuvata luonduo; 3. (*выдавать себя за кого-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ из себя знатока mennä tiedäjäkse (pidä iččie tiedäjänny)

изображаться см. **изобразиться**

изображение 1. (*по гл. изображать*) kuvaimel|ne (-zen, -stu; -zii); kuvailendu (-an, -ua; -oi); kuvailu (-n, -u; -loi); ezittämi|ne (-zen, -stu; -zii); ezitändy (-än, -iä; -öi); ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ действительности tovellizuon kuvailimine (kuvailendu, kuvailu); ~ на сцене näyttämöl ezittämine (ezitändy, ezitys); 2. (*то, что изображено*) kuv|a (-an, -ua; -ii); jäl|let (-gien, -gilöi); на стекле осталось ~ пальцев st'oklal jäidih sormien jället; гипсовое ~ gipsukuva

изобразительн|ый kuvailu|;-; ~ое искусство kuvailutaido

изобрази|ть 1. (*воспроизвести*) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ раннюю весну kuvata aigaine kevät; ~ природу kuvata luondo; ~ на сцене Чичикова ezittä näyttämöl Čičikovua; 2. (*выразить*): его лицо ~ло испуг hänen silmis nägyi pöllästys

изобрази|ться kuvastu|o (-n, -u; -tah); на его лице ~лось удивление hänen nävöle kuvastui diivu

изобрести keksi|e (-n, -y; -täh); ~ много нового keksie äijy uuttu; ~ новый станок keksie uuzi ruadokoneh

изобретатель, ~ница keksi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

изобретательск|ий keksijän|;-; ~ талант keksijänkygy; ~ое право keksijänoigevus

изобретательство keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksindly (-än, -iä; -öi)

изобретать см. **изобрести**

изобречение 1. (*процесс*) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksindly (-än, -iä; -öi) ~ радио ruadivon keksimine; получить премию за ~ suaha palkindo keksindäs; 2. (*то, что изобретено*) keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); новое ~ uuzi keksindö

изогнут|ый (*кривой*) viär|y (-än, -iä; -ii); vin|o (-on, -uo; -loi); (*дугообразный*) kuari|;-; kuarev|u (-an, -ua; -ii); ~ое дерево viäry (vino) puu; ~ая линия kuariviivu

изогнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); koukist|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь kiändiä (lämmyttiä) nuaglaine; ~ спину koukistua selgy

изогнуться viäristy|ö (-n, -y; -täh); läm|byö (-myn, -byy; -mytäh); koukistu|o (-n, -u; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine viäristyi (lämbyi); перила ~лись porraspuut viäristyttih

изолировать eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ больного ребёнка от здоровых eroittua voimatoi lapsi tervehis

изолироваться eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ от окружающих eroittuo umbäriolijois

изолятор 1. (*вещество, материал*) eristeh (-en, -ty; -ii);

2. (*помещение*) eroitus||pertti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi); поместить больного в ~ ranna voimatoi eroitusperthih

изоляция 1. (*по гл. изолировать*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitandu (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

2. (*приспособление*) eristeh (-en, -ty; -ii); голый провод без ~и pal'as raudulangu eristehettäh

изостудия taido||škol|a (-an, -ua; -ii)

из-под 1. (*направление движения: откуда*) alpäi; взять ~ стола ottua stolan alpäi; показаться ~ земли ozuttuakseh muan alpäi; 2. (*при обозначении населённого пункта: откуда*): он родом ~ Москвы häi on rodinuhs Moskovan lähäl; 3. (*при указании на назначение предмета*): коробка ~ чая čuajuuaššiekku; бутылка ~ молока maidobutulku (butilku on maijon jällel); корзинка ~ ягод marjuviršine ö ~ носка nenän alpäi

израсходовать kulut|tua (-an, -tau; -etah); (*расстривать*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ время kuluttua aigu; ~ все деньги menettiä kai dengat

изредка harvazeh; harvain; silloi toiči; он ~ заходит к нам häi harvazeh (silloi toiči) kävyu mejjällyö

изрядно äijähköl; ~ устать äijähköl väzyö

изумительно ihailtavasti; ~ пять pajattua ihailtavasti

изумительный ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ голос ihailtavu iäni

изумить ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ публику пением ihastuttua kuundelijoij pajatandal

изумиться ihastu|o (-n, -u; -tah); ihastel|la (-en, -ou; -lah); ~ чьим-л. талантом ihastella kenentahto neruo

изумлять см. **изумить**

изумляться ihaill|a (-en, -ou; -lah); ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ закатом ihailla (ihastellakseh) päivänlaskuu

изумлени|е suur|i (-en, -du; -ii) ihastu|s (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~и olla suures ihastukses; прийти в ~ ihastuo

изучать 1. (*усваивать*) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ языки opastuo kielii; 2. (*исследовать*) tutki|e (-n, -u; -tah); ~ чередование гласных tutkie vokalivaihteluu; 3. (*рассматривать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ окрестности kačella umbäristyö

изучение 1. (*учёба*) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen opastumine; 2. (*исследование*) tutkimi|ne (-zen, -stu; -zii); tutkindu (-an, -ua; -oi); ~ истории своей страны oman muan histourien tutkimine; 3. kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelendu (-an, -ua; -oi); ~ выставки ozuttelun kaččelemine

изучить 1. (*усвоить*) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ языки opastuo kieleit; **2.** (*исследовать*) tutkije (-n, -u; -tah); ~ чередование гласных tutkie vokalivaihtelu; **3.** (*рассмотреть*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ выставку kaččuo ozuttelu

изъявительный: ~ое склонение indikatiivu

изъян vi|ga (-jan, -gua; -goi); без ~ов vijoittah

изъявить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ желание сделать что-л. ilmoittua tahto luadie midätah

изъяснени|e sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); слушать чьи-л. ~я kuunnella kenentahto sellityksii

изъяснительный|sellity|s|-; ~ые слова sellityssanat

изъяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ своё дело sellittii oma dielo

изъясниться ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) ajatukset; ~ понятно selvästi ilmoittua ajatukset

изъяснять см. **изъяснить**

изъясняться см. **1.** **изъясниться**; **2.** (*говорить*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); плохо ~ по-фински pahoi paista suomekse

изъятие iäre ottami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre otand|u (-an, -ua; -oi); (*конфискация*) vägeh|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); vägehotand|u (-an, -ua; -oi); ~ из употребления käytöspäi iäre ottamine; ~ оружия ammunduvehkehien vägehottamine

изъять ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; (*конфисковать*) vägeh ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ из продажи ottua iäre myöndäs; ~ имущество vägeh ottua omažus

изыскани|e **1.** (*поиск*) eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); ečind|y (-än, -iä; -öi); löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); lövvänd|y (-än, -iä; -öi); ~ средств varoin eččimine; ~ помощи — не лёгкое дело avun eččimine ei ole kebejei ammumu; **2.** (*научные исследования*) tutkimuks|et (-ien, -ii); геологические ~я geologiezet tutkimukset

изысканно hienoh; hienosti; ~ одеваться sellita hienosti

изысканность hienohu|s (-on, -ttu; -zii); ~ манер tavoin hienohus

изысканный hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая красота hieno kaunehus; ~ вкус hieno magu; ~ запах hieno duuhu

изыскатель -|eččij| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ золота kullaneččii

изыскательский eččindy|s|-; ~ая партия eččindyjoukko

изыскать (*найти*) lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ новые месторождения золота löydiä uvvet kullankaivandukohtat; ~ необходимую сумму löydiä tarvittavu summu

изыскивать 1. см. **изыскать**; **2.** (*искать*) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ дополнительные средства на строительство новой школы eččie ližädengua uvven školannostamizeh

изюм iz'um (-an, -ua; -oi)

изящество hien|o (-on, -uo; -oloi) kaunehus (-on, -ttu; -zii); näbev|ys (-ön, -tty; -zii)

изящный hienosti kaun|is (-ehen, -ehtu; -ehii); näb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая фигура hienosti kaunis rungu; ~ наряд näbei ruuttu

икание nikoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ика|ть nikoit|tua (-tau); ребёнок ~ет lastu nikoittau

ика|ться nikoitut|tua (-tau); мне ~ется minuu nikoituttau

икон|а obraz|u (-an, -ua; -oi); повесить ~у в красный угол riputtua obrazu suureh čuppuh

икота nikoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ одолела nikoitus tartui

икра 1. (*кушанье*) mähänd|y (-än, -iä; -öi); ~ шуки havvin mähändy; **2.** (*откладывание*) ku|du (-vun, -duu; -duloi); ~ лягушки šlöröin kudu; метать ~у kudu

икристый mähändäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая шука mähändäkäs haugi

и□**кры** pohkie|t (-loin, -loi)

ил mu|da (-van, -dua; -dii); утонуть в ~е upota mudah

или libo; vai; ты ~ я minä libo sinä; придут завтра ~ после завтра tulen huomei libo huomenejänalles; слышишь ~ нет? kuulet vai et kuule? пойдёшь ~ нет? lähtet vai et lähte?

иллистый muvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дно реки muvakas joven pohju

иллятив (*наименование надежда*) illatiiv|u (-an, -ua; -oi)

иллюзи|я valeh|kuv|a (-an, -ua; -ii); olemattomu|s (-on, -ttu; -zii); il' l' uuzij| (-en, -edu; -eloi); питать ~и olla valehkuvan (olemattomuon) vallas

иллюстративный kuva|s|-; ~ материал kuvamaterjua

иллюстратор kuvuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

иллюстраци|я **1.** см. иллюстрирование; **2.** kuv|a (-an, -ua; -ii); красивые ~и čomat kuvat; **3.** (*пример*) ezi|merki (-n, -i; -löi)

иллюстрирование kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvuand|u (-an, -ua; -oi); ~ книга kniigoin kuvuamine (kuvuandu)

иллюстрированный kuva|s|-; kuvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ журнал kuvazurnu

иллюстрировать 1. kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ детские учебники kuvata lapsien opastundukniigo; **2.** (*пояснить*) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ozut|tua (-an, -tau; -etah) ezimerkilöil; ~ подробно разбираемый вопрос tarkazeh ozuttua ezimerkilöil kačeltavu kuzumys

имениник nimi|päivyniek|ku (-an, -kua; -koi)

именины nimi|päiv|y (-än, -iä; -ii); справлять ~ pidiä nimipäivii; идти на ~ mennä nimipäivil

именительный: ~ падеж nominatiiv

именитый kuuluž|u (-an, -ua; -ii); ~ писатель kuulužu kirjuttai

именно 1. (*как раз*) juuri; ~ эту книгу я прочитал juuri tämän kniigan minä luvvin; **2.** (*подтверждение*) ihan muga; вот ~ так я и думал ihan muga minä duumaičingi; **3.** (*в знач. лишь*) vaiku; подходит ~ он pädöy vaiku häi

именной nimi|s|-; nimelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое приглашение nimikučču; ~ список nimelline luvettelu

именовать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ себя писателем nimittiä iččie kirjuttajakse

именоваться nimit|tiäkshe (-ämmös, -tähes; -etähes); san|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); ~ Петром nimittiäkshe Pešakse

иметь olla (olen, on; ollah); (*владеть*) omist|ua (-an, -au; -etah); он ~ет троих сыновей hänel on kolme poigua; я ~ю дачу minul on kezämökki; это всегда хорошо ~ se on ainos hyvä olemas; это ~ет большое значение sil on suuri merkičys; это не ~ет никакого значения sil ei ole nimituttu merkičysty

иметься olla (olen, on; ollah); ~ется ли у вас машина? ongo teil mašin? не ~ется ei ole

имитация 1. (*подражание*) matkittami|ne (-zen, -stu; -zii); matkitand|u (-an, -ua; -oi); matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ свиста viheldyksen matkittamine; **2.** (*подделка*) jällity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ янтаря meripihkan jällitys

имитировать 1. (*подражать*) matkit|tua (-an, -tau; -etah); ~ голоса животных matkittua elättilöin iäni; **2.** (*поддельвать*) jällit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ янтарь jällittiä meripihkaa

иммиграция ulgo|muale|muut|to (-on, -tuo; -toloi)

иммигрировать muut|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh ulgomuale

иммунитет immunitiet|tu (-an, -tua; -toi); tavvin|vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к оспе immunitiettu rubie vastah; врождённый ~ roinduimmunitiettu

императив (*грам.*) imperatiiv|u (-an, -ua; -oi)

импери|я valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); impeeri| (-en, -edy; -elöi); герб ~и valdukunnan gerbu

имперфект (*грам.*) mennyh|ai|gu (-jan, -gua; -goi); imperfekt|u (-an, -ua; -oi)

импорт **1.** (*ввоз в страну товаров*) tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuondu|u (-an, -ua; -oi); ~ мяса из-за рубежа rajantagaine lihantuondu; **2.** (*товар*) tuondu|tavar (-an, -ua; -oi); в магазинах много ~а laukois on äjy tuondutavaru

импортировать tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ из Финляндии tuvva Suomespäi

импортный tuondu|;- ~ материал tuondumaterjua|; ~ая пошлина tuondumakso

импульсивный **1.** (*непроизвольный*) tahtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); impul'siivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение tahtotoi liikahtus; **2.** (*порывистый*) kirkak|ko (-on, -kuo; -kolo); impul'siivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kirkakko ristikanzu

имущество omažu|s (-on, -ttu; -ksii); государственное ~ valdivon omažus; раздел ~а omažuon jago

имя **1.** nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); назвать своё ~ sanuo oma nimi; называть по имени kuččuo nimel; **2.** (*известность*) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); maineh (-en, -tu; -ii); известное ~ kuulužu nimi; у него доброе ~ hänel on hyvä maineh; **3.** (*грам.*) nomin|u (-an, -ua; -oi); ~ существительное substantiivu; ~ прилагательное adjektiivu; ~ числительное numerialu (lugusana) ∅ именем закона zakonan nimes; во ~ дружбы ystävyön nimes

инаугурация (*торжественная процедура вступления в должность главы государства*) virgah|tulendu (-an, -ua; -oi); inauraci|i (-en, -edu; -eloi)

иначе **1.** (*другим способом*) toizin; muullesh; поступим ~ luajimmo toizin (muullesh); ~ говоря toizin sanojen; это надо сделать ~ tämä pidäy luadie muullesh (toizin); **2.** (*в противном случае*) eiga; muiten; silläh; разбуди меня, ~ опоздаю postata minuu, eiga myöhästyn; дай очки, ~ не могу читать anna oçkat, muiten en voi lue; мясо надо посолить, ~ испортится lihat pidäy suolata, silläh rikkovutah

инвалид niisti|i (-en, -edy; -elöi); он остался ~ом häi jäi niistiekse

инвентарь inventuari (-n, -i; -loi)

индеец huurmevu|o (-n, -u; -tah); härmävy|ö (-n, -y; -täh); udžvevu|o (-n, -u; -tah); лес ~ег мецчы huurmevu (härmävyu, udžvevu)

индекс **1.** (*указатель, список*) luvettelu (-n, -u; -loi); indeks|u (-an, -ua; -oi); ~ выходящих книг kniiguluvette|lu; **2.** (*экон.*) indeks|u (-an, -ua; -oi); ~ цен hinduindeksu; **3.** (*мат.*) indeks|u (-an, -ua; -oi); цифровой ~ noumerindeksu; буквенный ~ kirjainindeksu; почтовый ~ poštuindeksu

индивидуально erin|omazeh tabah; individualizesti; подходить к каждому ~ lähetä jogahizeh individualizesti (lähetä jogahizeh erinomazeh tabah)

индивидуальный **1.** (*обособленный*) individual|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое хозяйство individualine talovus; **2.** (*персональный*) persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые потребности persounallizet tarbeh

индеец indielä|ine (-zen, -stu; -zii)

индийский indielä|ine (-zen, -stu; -zii); indien

Индия Indi|i (-en, -edu)

инец huurme| (-ien, -ettu; -ieloi); härm|y (-än, -iä; -ii); udžv|e (-ien, -ettu; -ieloi); заморозок покрыл землю ~ем halal mua peityi huurmieh (härmäh, udžvieh)

инженер inženier|u (-an, -ua; -oi)

инициалы nimen algu|kirjaim|et (-ien, -ieloi); вырезать свои ~ vestiä (kaiverdua) omat nimen algukirjaimet

инициатива **1.** (*побуждение к действию*) alghu|pan|o (-on, -uo; -oloi); kuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); iniciatiiv|u (-an, -ua; -oi); по чьей-л. ~е kenentahto alghu|panon (kuh-

kutuksen, iniciatiivan) mugah; **2.** (*предприимчивость*) alghu|pano|ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~у ozuttua alghu|panokygy

инициативный **1.** alghu|pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек alghu|panii (kuhkuttai) ristikanzu; **2.** (*предприимчивый*) alghu|pano|ky|gy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ сотрудник всегда ценится alghu|panokygine ruadai on ainos hinnas

инициатор alghu|pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

инкассатор inkassuator (-an, -ua; -oi); dengu|kassoin|keriä|y (-än, -iä; -ii/-öi)

инкогнито **1.** (*нареч.*) inkognito; peitto|nimel; путешествовать ~ matkustella peittonimel; **2.** (*сущ.*) inkognit|o (-on, -uo; -oloi); peitos|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); раскрылось его ~ ilmendi hänen peittonimi (inkognito)

иногда toiči; kuda|konzu; ~ заходит к нам häi kävähelöy meil toiči (kudakonzu)

иной **1.** (*другой*) to|ine (-izen, -stu; -izii); muu (-n, -du; -loi); ~е дело toine azii (dielo); никто ~ niken muu; иным способом toizel taval; в иные годы toizin vuozin; **2.** (*некий*) erä|s (-hän, -sty; -hii); ~му это на счастье erähäle se on ozakse

иностранец ulgo|muala|ine (-zen, -stu; -zii); viera|s (-han, -stu; -hii)

иностранный ulgo|muala|ine (-zen, -stu; -zii); viera|s (-han, -stu; -hii); ~ые товары ulgomualazet tavarat; ~ язык vieras kieli

иноязычный vieras|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые заимствования vieraskielizet laihinsanat

инспектор tarkastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); санитарный ~ tervehyshojjontarkastai; финансовый ~ finansutarkastai

инстанция ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); служебные ~и virguastiet; судебные ~и oigevusastiet

инстинкт čusv|u (-an, -ua; -ii); tun|do (-non, -duo; -dolo); vainu (-n, -u; -loi); ~ самосохранения ičenkaičusvainu; материнский ~ muamantundo

институт instituut|tu (-an, -tua; -toi); учиться в ~е opastuo instituutas; закончить ~ loppie instituuttu

инструкция ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ohjavoloin annand|u (-an, -ua; -oi); ~ — не простое дело ohjavo (ohjavoloin andamine) ei ole helpo hommu; **2.** (*указания*) ohjavo|t (-loin, -loi); получить ~ suaha ohjiet

инструктировать an|dua (-nan, -dau; -netah) ohjavoloi; ~ дежурных andua ohjavoloi päivystäjile

инструктор ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

инструкция ohjav|o (-on, -uo; -oloi); по ~и ohjavon mugah; подготовить ~ю luadie ohjavot; ~ для пользования käyt-töohjavo

инструмент **1.** (*орудие труда*) bruj|a (-an, -ua; -ii); vehkeh (-en, -ty; -ii); убрать ~ы kabrastua brujat (vehkehet); **2.** (*музыкальный*) soit|in (-timen, -indu; -timii); народные ~ы rahvahan soittimet

интеллект äly (-n, -y; -löi); mieli|taz|o (-on, -uo; -oloi); intellekt|u (-an, -ua; -oi)

интеллектуальный älylli|ne (-zen, -sty; -zii); интеллектуаль|не (-zen, -stu; -zii); ~ые способности älyllizet kuuy; ~ое общество intellektualine rahvaskundu

интеллигент, ~ка intelligent|u (-an, -ua; -oi)

интеллигентный intelligentu|;- ~ человек intelligentu-ristikanzu

интеллигенция intelligent|at (-oin, -oi)

интенсивно intensiivizesti; vägeväh; kovah; lujah; работать ~ ruadua kovah (lujah)

интенсивный intensiivine (-zen, -sty; -zii); vägev|y (-än, -iä; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ метод обучения intensiivine opastundukeino

интервал 1. (*расстояние*) väli||matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); ~ в двадцать шагов kahtenkymmenen askelen välimatku; 2. (*промежуток времени*) aigu||väli (-n, -i; -löi); поезда идут с ~ом в десять минут roujezdoin aiguväli on kymmene minuuttua; 3. (*муз., физ.*) intervua|u (-an, -ua; -oi); мелодические ~ы meloudizet intervua|at

интервью pagizuttelu (-n, -u; -loi)

интерес 1. (*внимание*) kiin|do (-non, -duo; -dolo); kiinnostu|s (-ksen, -stu; -ksii); mielen||kiin|do (-non, -duo; -dolo); interies|su (-an, -sua; -soi); утратить всякий ~ hävittää kogonah kiindo; возбудить ~ nostattua mielenkiindo; прочесть рассказ с ~ом lugie kerdomus interiesanke; 2. (*выгода*) hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); interies|su (-an, -sua; -soi); у меня здесь свой ~ minul täs on oma hyödy; это в твоих ~ах tämä on sinule hyövykse; решить вопрос в обоюдных ~ах riättää kuzumys mollembien hyödylöin mugah; государственные ~ы valdivon interiesu; 3. (*мл. ч.*) ~ы kiin|not (-dolo; -dolo); interies|at (-soin, -soi); широкие ~ы kaikenualazet kiinnot; у него нет никаких ~ов hänel ei ole nimituttu interiesua

интересно 1. kiindoze|sti; mielen||kiindoze|sti; рассказы-вать ~ sanella kiindoze|sti (mielenkiindoze|sti); 2. (*занимательно*) interesno; было бы ~ увидеть olis interesno nähtä

интересный 1. kiindož|u (-an, -ua; -oi); mielen||kiindo|ine (-zen, -stu; -zii); mielly||kiinnittä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); interesno|i (-in, -idu; -loi); ~ рассказ kiindožu kerdomus; ~ая работа mielenkiindoine ruado; ~ случай interesoi (kiindožu) tapahtumus; 2. (*красивый, привлекательный*) čom|a (-an, -ua; -ii); mieluž|u (-an, -ua; -ii); ~ женщина čoma naine; разговаривать с ~ым человеком paista mielužan ristikanzanke

интересовать kiinit|jä (-än, -täy; -etäh) mielly; interesui|ja (-čen, -ččou; -jah); меня ~ует карельский язык minul mielly kiinnittä karjalan kieli; их не ~ют современные фильмы heidy ei interesui|ja nygözet filmat

интересоваться 1. (*кем-чем*) olla (olen, on; ollah) kiinnostunuh; interesui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) interesuimahes; внук ~уется зоологией vunukku rubei interesuimahes (interesuičeh) eläintieduo; они ~уются историей своего рода hyö interesui|jahes oman suvun histouriel; 2. (*спрашивать*) kyzel|lä (-en, -öy; -läh); tiijustell|la (-en, -ou; -lah); он ~овался успеваемостью сына häi kyzeli kui roigu opastuu; ~ прошлым tiijustella mennyžytty

интернационализм internacionalizm|u (-an, -ua; -oi); rahvahien||keskežy|s (-ön, -tty; -ksii)

интернациональный internacionali|ne (-zen, -stu; -zii); rahvahien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые связи internacionalizet (rahvahienvälizet) yhtevykset

интернет interniet|tu (-an, -tua; -toi)

интерьер 1. (*архит.*) syväin||puoli (-en, -du; -ii); interjer|u (-an, -ua; -oi); ~ жилой комнаты eländypertin syväinpuoli (interjeriu); ~ы станций метро metrostansieloin interjeriu; 2. (*худ.*) syväin||kuv|a (-an, -ua; -ii); interjeriu||kuv|a (-an, -ua; -ii)

интонация 1. (*манера произношения*) iän|i (-en, -dy; -ii); pagin||ta|ba (-van, -bua; -boi); подражать чьей-л. ~и matkittua kenenhtahtu pagintabua; 2. (*лингв.*) intonaci|i (-en, -edu; -eloi); вопросительная ~ кузумysintonacii; 3. (*муз.*) intonaci|i (-en, -edu; -eloi); чистая ~ puhtas intonacii

интрига 1. (*козни*) šeik|ku (-an, -kua; -koi); intriigu (-an, -ua; -oi); запутанная ~ segalaine šeikku; плести ~у luadie intriigua; 2. (*любовная связь*) lembi||šeik|ku (-an, -kua; -koi)

интриговать 1. (*вести интриги*) šeikkail|la (-en, -ou; -lah); intrigu|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ против своего дру-

га šeikkailla omua ystäviä vastah; 2. (*заинтересовать*) kiinnostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ их своими рассказами kiinnostuttua heidy omil kerdomuksil

интуитивно syväin||tunnol; syväin||iänel; intujitiivize|sti; уловить ~ ellendä syväintunnol

интуитивный syväin||tunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); syväin||iänelli|ne (-zen, -sty; -zii); intujitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок syväintunnolli|ne tego

интуиция syväin||tun|do (-non, -duo; -dolo); syväin||iän|i (-en, -dy; -ii); intujici|i (-en, -edu; -eloi); ~ не подвела syväintundo ei pettänyh; подсказала ~ syväiniäni čuhkai

интурист ulgo||mualajine (-zen, -stu; -zii) turist|u (-an, -ua; -oi)

инфекция tartum|u (-an, -ua; -oi); infekci|i (-en, -edy; -elöi); вирусная ~ viirussutartumu

инфекционный tartundu||-; tartui||-; ~ое заболевание tartunduläžindy (tartuitaudi)

инфинитив (*лингв.*) infinitiiv|u (-an, -ua; -oi)

информатика informuatiek|ku (-an, -kua; -koi)

информатор tiijon||andal|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

информационный tiedol|-; tiijoitus|-; ~ центр tiijoituskeskus

информация 1. (*сведения*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); 2. (*сообщение*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); tiijoitus (-ksen, -stu; -ksii); uudi|ne (-zen, -stu; -zii); снабдить нужной ~ей andua pättävät tiijot; ~ поступает по почте uudizet tullah poštan kauti

информировать an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah)

ипотека 1. (*ссуда*) pantii||velgu (-lan, -gua; -goi); взять ~у ottaa pantivelgu; 2. (*залог*) velgu||panti (-n, -i; -loi)

ипотечный pantii||velgu|-; ~ банк pantivelgubanku

ирга tuomi||pihl'a|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ирис iiris|su (-an, -sua; -soi); жёлтые ~ы keldazet iirisat

иронизировать irvistell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ironizii|ruil|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä irvistelei!

иронически irvistellen; ironizii|ruijen; nagrajen

иронический irvisteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ironizii|ruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая улыбка irvistelii muhahtus

ирония irvistely (-n, -y; -löi); iironi|i (-en, -edu; -eloi); nagro||pagin (-an, -ua; -oi); с ~ей irvistellen (nagrajen) ◇ ~ судьбы ozan irvistely

иск oigevus||eč|čö (-on, -čuo; -čoloi); oigevuon||eč|čö (-on, -čuo; -čoloi); ~ о наследстве perinnön oigevuseččo; гражданский ~ kanzalline oigevuoneččo; встречный ~ vastaine oigevuseččo

искажать viäristell|lä (-en, -öy; -läh); ~ истину viäristellä tottu

искажение viäristely (-n, -y; -löi); ~ мыслей ajatuksien viäristely; ~ истины toven viäristely

исказать viärist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ истину viäristiä tozi

искатель, ~ница ečči|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ руды ruvan ečči; ~ приключений šeikkailii (šeikkailun ečči)

искать eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ дорогу в лесу eččie dorogua mečäs; ~ нужную книгу eččie pädi|ija kniigua

исключать см. **исключить**

исключение 1. (*удаление, изъятие из состава чего-л.*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnänd|y (-än, -iä; -öi); iäre ottami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre otand|u (-an, -ua; -oi); ~ из партии eroittamine partiespäi; ~ из университета universitietaspäi iäre työndämine; ~ из списков iäre ottamine luvetteluspäi; 2. (*из правил*) poikkevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

исключительно 1. (*особенно, необыкновенно*) ylen; eri; ~ хороший ylen hyvä; ~ красивый eri (ylen) kaunis; 2. (*лишь*) vaiku; ~ молодёжь vaiku nuorižo

исключительный 1. erill|ine (-zen, -sty; -zii); erillis||-; erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые способности erillizet (erin-omazet) kyvyt; 2. poikkevuksell|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случаи poikkevukselline tapahtumu

исключить 1. eroit|tua (-an, -tau; -etah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ из партии eroittua partiespäi; ~ из школы työndiä iäre školaspäi; ~ из списков ottua iäre luveltetuspäi; 2. (*не допустить*): это ~ено tädä ei voi olla; не ~ена возможность voi olla

исковерканный 1. (*изломанный*) murendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); murjot|tu (-un, -tuu; -tuloi); rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая машина murendettu mašin; ~ая жизнь rikottu elos; 2. (*искажённый*) viäristet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ факт viäristetty toziazii; ~ые слова viäristetyt sanat

исковеркать 1. (*изломать*) murend|ua (-an, -au; -etah); murj|uo (-on, -ou; -otah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ всю мебель murendua kai lomut; на войне его сильно ~ли voinal händy äijäl murjottih; он сам ~л свою жизнь häi iče rikoi oman eloksen; 2. (*исказить*) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ всё сказанное viäristiä kai sanottu

исковой oigevuon|eččö||-; ~ое заявление oigevuoneččo-pakičus

исконно ihan; puhtas; ~ карельский человек ihan karjalaine ristikanzu

исконный igi|vahn|u (-an, -ua; -oi); algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); algu||-; kandu||-; ~ое поселение igivahnu eloipaikku; ~ая земля alguperäine mua; ~ житель kandueläi; ~ое слово kanduperäine sana

ископаемое: полезные ~ые hyödykaivandahizet

искоренение juurineh hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); juurineh hävitänd|y (-än, -iä; -öi); ~ зла pahuon juurineh hävitämine

искоренить, искоренять hävit|tiä (-än, -täy; -etäh) juurineh; ~ить недостатки hävittiä juurineh vijat

искоса viäräl||sil|mäl; viäräzeh; посмотреть ~каčahtuakseh viärälsilmäl (viäräzeh)

искра ky|ven (-benen, -vendy; -benii); из ~ы возгорится пламя kybenes tuli syttyy

искренне avvoi||miel|izesti; hyväl sydämel; vaiku; говорить ~ paista avvoimielizesti; письмо было написано ~ kirjaine oli kirjutettu hyväl sydämel; ~ Ваш vaiku Teijän

искренний avvoi||miel|ine (-zen, -sty; -zii); hyvä||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ья гордость avvoimieline ylbevys; ~ья благодарность täyzisydämelline kiitos (suuri pas-sibo)

искривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); vil'čist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ гвоздь viäristiä nuaglaine; ~ губы vil'čistiä (viäristiä) huulet

искривиться viäristy|ö (-n, -y; -täh); kočkistu|o (-n, -u; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine viäristyi; носилки для сена ~лись sablahat kočkistuttih (viäristyttih)

искривление (*по гл. искривить*) viäristämi|ne (-zen, -sty; -zii); viäristy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. искривиться*) viäristymi|ne (-zen, -sty; -zii); viäristy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ позвоночника selgyrangan viäristymine (viäristys)

искривлять(ся) см. **искривить(ся)**

искрниться kybenöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); костёр ~ится tuligröblö kybenöiččöy; глаза ~ются silmät bleznitäh (paletah)

искупить 1. (*заслужить прощение*) sua|ha (-n, -u; -hah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); ~ грехи suaaha prosken`n`u riähkis; 2. (*возместить*) korv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ убытки korvata menetykset

искупление prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); prosken`n`an||suami|ne (-zen, -stu; -zii); prosken`n`an||suand|u (-an, -ua; -oi); ~ грехов prosken`n`ansuamine riähkis

искусать puret|ella (-telen, -telou; -ellah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); n`ok|kie (-in, -kiu; -itah); собака ~ла koiru puretteli; комары ~ли до крови čakat syödih (n`okittih) veressäh

искусный kädev|y (-än, -iä; -ii); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ портной kädevy (nerokas) sovanombeli

искусственный keinol||luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi); keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые цветы keinolluajitut kukat; ~ язык keksitty kieli

искусство 1. (*произведение*) taido||-; произведение ~а taidotevos; 2. (*умение*) -||tai|do (-jon, -duo; -dolo); ner|o (-on, -uo; -oloi); ~ кино kinotaido; театральное ~ teatruaido; владеть ~ом шитья hänel on ombelunero

искушать kiuz|ata (-uan, -uau; -atah) ◊ ~ судьбу kiuzata ozua

искушение 1. (*испытание*) kiuzuami|ne (-zen, -stu; -zii); kiuzuand|u (-an, -ua; -oi); 2. (*соблазн*) kiuzavu|s (-ksen, -stu; -ksii); вводить в ~ suattaa kiuzavukseh; впадать в ~ langeta kiuzavukseh; противиться ~ю vastustua kiuzavustu

испанец, -ка ispuaniela|ine (-zen, -stu; -zii)

Испания Ispuani|i (-en, -edu)

испанский ispuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); ispuanien; ~ язык ispuanien kieli

испарение höygyönd|y (-än, -iä; -öi)

испариться, испаряться läht|ie (-en, -öy; -ietäh) höygunny; вода ~илась vezi lähti höygunny

испарин|а hi|gi (-en, -gie; -gii); лоб покрылся ~ой očačh nouzi higi

испачкать hier|uo (-on, -ou; -otah); revust|ua (-an, -au; -etah); li|jast|ua (-an, -au; -etah); ~ руки hieruo (revustua, li|jastua) käit

испачкаться hierovu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); li|jastu|o (-n, -u; -tah); одежда ~лась sovat revustuttih (li|jastuttih, hierovuttih)

испечь past|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги pastua piiruat

испечься pastu|o (-n, -u; -tah); пироги ~клись piiruat pas-tuttih

исповедоваться av|ata (-uan, -uau, -atah) syväi|n (-men, -ndy; -mii); san|uo (-on, -ou; -otah) riähkät

исповедь syväimen avuami|ne (-zen, -stu; -zii)

исподволь vähäzin; ~ приучить к чему-л. opastua vähäzin mihtahto

исподлобья alači kulmis; n`ullistajen; смотреть ~ kaččuo alači kulmis (n`ullistajen)

испокон: ~ веку ammussah (ammuzis aijois)

исполнение (*по гл. исполнить*) tovendami|ne (-zen, -stu; -zii); tovendand|u (-an, -ua; -oi); täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. исполниться*) tovendumi|ne (-zen, -stu; -zii); tovendund|u (-an, -ua; -oi); täyttymi|ne (-zen, -sty; -zii); täytynd|y (-än, -iä; -öi); ruadami|ne (-zen, -stu; -zii); ruand|u (-an, -ua; -oi); ~ своих планов omien pluanoin täyttämine; ~ предсказаний en-nustuksien tovendumine; ~ желаний tahtoloin täyttymine; ~ песни rajon rajattamine; ~ отличное ~ работы ylen hyvin ruattu (luajittu) ruado

исполнитель, ~ница 1. täyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tovendä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruadä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работы ruadai (ruavon luadai); 2. (*артист*) ezittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ роли roulin ezittäi ◊ судебный ~ suudodieloloin tovendai

исполнительный 1. tark|u (-an, -ua; -oi); ~ые работники tarkat ruadajat; 2. (*гос. орган*) toimeh|panii||-; ~ комитет toimehpaniikomitiettu

исполнить 1. (*выполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tovend|ua (-an, -au; -etah); rua|dua (-n, -dau; -tah); ~ порученное täyttiä käsky; ~ обязанности секретаря ruadua

sekretarinnu; временно ~ обязанности olla sijahizennu; **2.** (*воспроизвести*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ роль ezititiä rouli; ~ песню rajattua rajo; **3.** (*создать*) lua|die (-jin, -diu; -jität); схема ~ена мастером kuavan on luadinuh muasteri

исполни|ться **1.** (*осуществиться*) todevu|o (-n, -u; -tah); желание ~лось toivo todevui; **2.** (*о времени*) tälydyö (-vvyu, -yduy; -vvytäh); ro|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); внуку ~лось семь лет vunukale täydyi seiččie vuottu; в этом году ~лось шестьдесят лет со дня окончания войны tänä vuon täydyi kuuzikummen vuottu, ku loppih voinu

исполнять(ся) *с.м.* **исполнить(ся)**

использование käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); ~ данных в своих корыстных целях tiedoloin pahoi käyttämine oman ičen hyövykse; нерациональное ~ земли tolkutoi muan käytändy; ~ атомной энергии atomenergien käyttö

использовать käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все силы käyttöi kai väit (voimat); ~ советы käyttöi nevvoloi

использ|ваться olla (olen, on; ollah) käytös; käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tulla (-en, -ou; -lah) käytöh; на уроках чтения ~уется дополнительная литература luvenduurokoil käytetäh ližäkniigo

испорт|ить čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); rik|kuo (-on, -kou; -otah); sravi|e (-n, -u; -tah); дождь ~ил все дороги vihmu čälläi kai dorogat; ~ здоровье курением rikkuo tervehys tabakanpoltandal; ~ еду sravie syöimizet

испорти|ться **1.** (*прийти в негодность*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); часы ~лись čuasut murettih; **2.** (*измениться к худшему*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); погода ~лась siä rikkovui (paheni); здоровье ~лось tervehys paheni; **3.** (*стать несвежим*) pahe|ta (-nen, -nou; -tah); (*о молоке*) muil|jeta (-genen, -genou; -jetah); muil|jota (-gonen, -gonou; -jotah); (*о рыбе*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); каша ~лась pudro rikkovui (paheni); молоко ~лось maido muigeni

исправить **1.** (*устранить ошибки, недостатки*) kor|jata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ ошибки korjata (kohendua) hairahtukset; ~ санкции kohendua regyt; **2.** (*сделать кого-л. лучше*) kohend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ характер kohendua taba; ~ почерк parandua kirjutusluadu

исправ|иться kohe|ta (-nen, -nou; -tah); para|ta (-nen, -nou; -tah); со временем ~ится kohenou (paranou) aijalleh

исправлени|е (*по гл.* исправить) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); kohendami|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мотора motoran kohendamine; за это ~ надо дорого платить täs kohendukses pidäy maksua kallis hindu; текст требует ~й tekstu tarviččou (vuadiu) parandustu

исправлять(ся) *с.м.* **исправить(ся)**

исправно **1.** (*хорошо*) kunnolleh; kunnollizesti; трудиться ~ ruadua kunnolleh; **2.** (*старательно*) ahkerasti; ~ учиться ahkerasti opastuo

исправн|ый **1.** (*в хорошем состоянии*) kunnos|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые часы kunnosolijät čuasut; **2.** (*старательный*) ahker (-an, -ua; -ii); ~ ученик ahker opastui

испуг pöllästy|s (-ksen, -sty; -ksii); от ~а pöllästyksis

испуганн|ый pöllästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дети pöllästynnyöt lapset

испугать pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh)

испуга|ться pöllästy|ö (-n, -y; -täh); дети ~лись грома lapset pöllästyttih juryy

испытание **1.** koittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); koittelend|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); ~ материала materjualan

koittelemine; ~ прочности kestävyön koittelu; **2.** (*экзамен*) koit|leh (-tehen, -ehtu; -tehii); tutkind|o (-on, -uo; -oloi); выдержать ~ kestiä koiteh; сложное ~ vaigei tutkindo

испытатель koittel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ самолётов lendokonehien koittelii

испытательный koittelu|l-; ~ срок koitteluaigu

испыт|ать **1.** (*кого-что*) koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ свои силы koitella omii voimii; необходимо ~ его верность pidäy koitella, ongo häneh uskottavua; **2.** (*пережить*) nä|htä (-in, -göy; -htäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); он ~ал всё häi on kaikkie nähnyh; ~ голод nähtä nälgiä; ~ горе tirpua hädiä

испытывать **1.** *с.м.* испытать; **2.** (*переневать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ усталость tundie iččie väzynnyönny

исследование **1.** tutkimi|ne (-zen, -stu; -zii); tutkind|u (-an, -ua; -oi); ~ местности alovehen tutkimine; **2.** (*научный труд*) tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ по карельскому языку karjalan kielen tutkimus

исследователь, ~ница tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

исследовательск|ий tutkijan|l-; tutkimus|l-; ~ талант tutkijankygy; ~ая работа tutkimusruado

исследовать tutki|e (-n, -u; -tah); ~ состав вещества tutkie ainehen kogomus (kogomustu); ~ законы развития общества tutkie yhteiskunnan kehityksen zakonat (zakonoi); ~ большого tutkie voimatoi (voimattomia)

исстари ammuzis aijoispäi; так ведётся ~ muga on olluh ammuzis aijoispäi

иссяк|ать, иссяк|нуть **1.** (*исчезнуть, высохнуть*) kuiv|ua (-an, -au; -etah); источник иссяк silmykaivo on kuivanuh; **2.** (*кончиться*) lop|piekseh (-emmos, -pehes; -rietahes); терпение ~ло tirpandu loppih

истекш|ий menny|h (-ön, -tty; -zii); в ~ем году mennyönny vuonnu

истерик istieriek|ku (-an, -kua; -koi)

истерик|а istieriekku (-an, -kua; -koi) ◊ впадать в ~у, закатывать ~у luadie istieriekku

истин|а to|zi (-ven, -ttu; -zii); todevu|s (-on, -ttu; -ksii); это соответствует ~е tämä on toven mugaine; в этом есть доля ~ы täs on vähäine tottu

истинно **1.** (*действительно*) toven; todeh; ~ одарённый человек toven (todeh) nerokas ristikanzu; **2.** (*правдиво*) toven; ~ говорю toven sanon

истинность toveliž|u|s (-on, -ttu; -ksii); todizen||to|zi (-ven -ttu; -zii)

истинн|ый toveli|ne (-zen, -stu; -zii); tozi|l-; ~ факт tovelline dielo (toziazii); ~ исследователь tozitutkii; ~ая правда todizen tozi; ~ое значение tovelline merkičys

истле|вать, истле|ть **1.** (*сгнить*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); laho|ta (-nen, -nou; -tah); опавшая листва ~ла pakku-nuot lehtet happattih; магерия ~ла kangas lahoi (hudreni); **2.** (*сгореть*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuhkakse; угли ~ли hiilet palettih tuhkakse

исток: ~ реки jovenladvu

истолкование selvittämi|ne (-zen, -sty; -zii); selvitänd|y (-än, -iä; -öi); selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ законов zakonoin selvittämine; ясное ~ selgei selvitys

истолковать selvit|tiä (-än, -täy; -etäh); неправильно ~ чьи-л. слова viärin selvittäi kenentahto sanat

истолковывать selvit|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

истопнить lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmitiä päčči

истопни|к, ~ца lämmitä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

истопта|ть **1.** pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ траву polletella heinät; овцы ~ли покос lambahat tallattih nurmi; **2.** (*об обуви*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сапоги до дыр kuluttua kengät loukkoloissah

исторический histourielline (-zen, -stu; -zii); ~ое раз-
витие histourielline kehitys; ~ое исследование histourielline
tutkimus; ~ документ histourielline dokumentu; ~ период
histourielline aigu; ~ факт histourielline faktu; ~ая персона
histourielline persounu; ~ая дата histourielline merkipäivyy;
~ роман histourielline romaanu; ~ая грамматика histourielline
kielioppi

история 1. historiija (-en, -edu; -eloi); законы ~и histou-
rien zakonat; древняя ~ vahnan aijan historiia; 2. (изложение
фактов) historiija (-en, -edu; -eloi); ~ человечества rahvas-
kunnan historiia; ~ земной коры maan kuoren historiia; ~ на-
шего города meidän linnan historiia; 3. (отдалённое время)
historiija (-en, -edu; -eloi); это уже далёкая ~ se on jo am-
muine historiia; 4. (наука; учебный предмет) ~ средних ве-
ков keskiajan historiia; учитель ~и histourien opastai; оцен-
ка по ~и arvosana histouries; 5. (наука, изучающая разви-
тие) historiija (-en, -edu; -eloi); изучать ~ю современной ли-
тературы tutkia nykyisen ajan literatuurin historiiedu; зани-
маться ~ей балета tutkia balletin historiiedu; 6. (повество-
вание) juttu (-un, -tuu; -tuloi); historiija (-en, -edu; -eloi); это
длинная ~ se on pitkä juttu; ~ моей любви minun suvaicendan
(mielespiendän) historiia; 7. (случай) tapahtuma (-an, -ua; -ii);
это была смешная ~ se oli nagrettavu tapahtuma ∆ вечная
~ iguine juttu; это совсем другая ~ se on ihan toine dielo; об
этом ~ умалчивает täh näh (tä) historiia on vaikkani; вот так
~! vot kačo rodih! (vot kačo on jolozu!)

истоскова|ться igävyö (-n, -y; -tä); дети ~лись по дому
lapset igävyttih kodii

источник 1. (родник) silmy||kaivo (-on, -uo; -oloi);
pouzemu (-an, -ua; -ii); ~ иссяк silmykaivo (nouzemu) on kui-
vanuh; 2. (начало, основа чего-л.) alku||lähtö (-ön, -yö; -öloi);
~ повышения доходов tuloloin kasvamisen alku||lähtö; 3. (до-
кумент) tii|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); literatuur|u (-an, -ua;
-oi); использованные ~и käytetyt tii|ot (käytetty literatuuru)

истратить pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy;
-etäh); сын ~л все деньги poigu pidi (menetti) kai dengat

истребить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сорняки hävittiä
rikkuheinät

истребление hävittäminen (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än,
-iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ мух kärpäzien hävittä-
mine

истреблять см. **истребить**

исход 1. (способ) piäzy (-n, -y; -löi); это был единственно
правильный ~ se oli ainavo oigei piäzy; 2. (окончание) lop|pu
(-un, -puu; -puloi); ~ дела homman loppu ∆ дать ~ злобе piäs-
tiä viha välälä

исходный lähtö||-; alku||-; ~ пункт lähtökohtu; ~ая форма
слова sanan alkuuodo

исхуда|ть laihtu|o (-n, -u; -tah); после болезни он ~л
läžindän aigah häi laihtui

исцеление 1. (действие) parandami|ne (-zen, -stu; -zii);
~ больного voimattoman parandamine; 2. (выздоровление)
paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ от болезни paranemine tavvis

исцелить parand|ua (-an, -au; -etah); ~ душу parandua
syväin

исцелиться para|ta (-nen, -nou; -tah); kohe|ta (-nen, -nou;
-tah); ~ от болезни parata (koheta) voimattomuus

исцелять(ся) см. **исцелить(ся)**

исчезать см. **исчезнуть**

исчезновение kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an,
-ua; -oi); ka|do (-von, -duo; -doloi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii);
häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ лесов meččien kado (kaduomine)

исчезнуть hävi|tä (-en, -ey; -tä); ka|vota (-duon, -duou;
-votah); ~ли многие деревни monet kylät (hierut) hävittih;
дети ~ли с поля зрения lapset kavottih nägevis

исчисление lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua;
-oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); laskemi|ne (-zen, -stu; -zii);
laskend|u (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); ~ зарплат menoloin
lugu; ~ времени aijanlasku

исчислить, исчислять lu|gie (-ven, -gou; -gietah);
lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ять доходы laskie tuloloi

итак nu; nu sit; ~, скажем все вместе nu, sanomme kai-
kin yhtes; ~, вопрос решён nu sit, kuzymys on lopus (on
piätetty)

Италия Ituali|ji (-en, -edu)

итальянец, -ка itualiela|ine (-zen, -stu; -zii)

итальянский itualiela|ine (-zen, -stu; -zii); itualien;
~ язык itualien kieli

итог 1. (вывод, заключение, результат) yhteh||veldo
(-von, -duo; -doloi); lop|pu (-un, -puu; -puloi); loppu||tulo|s
(-ksen, -stu; -ksii); подвести ~ luadie yhtehvedo; в конечном
~e lopputuloksennu (lopputulokses); ~ работы ruavon loppu-
tulos; 2. (общая сумма) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); loppu||tulo|s
(-ksen, -stu; -ksii); ~ был внушительный tulos (lopputulos)
oli suuri (nägyväine)

итога kaikkiedah; ~, в классе сегодня десять человек
kluasas tänäpäi on kaikkiedah kymmene hengie

итоговый 1. loppu||-; lopull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая сум-
ма lopulline summu; 2. piätös||-; loppu||-; ~ые лекции piätös-
luvendot

ишак osl|u (-an, -ua; -ii)

ишь kačos; ~, что делают! kačos, midä ruatah!

ишейка (собака) vainu||koir|u (-an, -ua; -ii)

июль heiny||kuu (-n, -du; -loi); в начале ~я heinykuun
allus

июнь kezä||kuu (-n, -du; -loi); в ~е kezäkuus

Й

йог jou|gu (-an, -ua; -ii)

йод joud|u (-an, -ua; -ii); помазать ~ом voidua joudal

К

к (ко) 1. (о месте, направлении: куда) luo; viereh; подой-
ти к школе tulla školan luo (školalluo); поехать к сестре ajua
sizären luo (sizärellyö); шагать к дому astuo kodihpäi; пово-
рачивать к лесу kiändyö meččähpäi; приблизиться к стене
lähetä seinän viereh; тропинка привела к озеру troppaine toi
järven luo (järvellyö); шоссе идёт к деревне juamu menöy ky-
lähpäi; 2. (прислонить, прикрепить: где) vaste; прислонить-
ся к изгороди pojavuo aidua vaste; поднять вёсла к дереву
nostua aivot ruudu vaste; прикрепить объявление к столбу gi-
puttua ilmoitus raččahah; 3. (обратиться к кому-л., чему-л.)
puoleh; обратиться к родителям kiändyö vahnembien puoleh;
4. (по отношению к кому-л., чему-л.) kohtah; по отношению
к себе iččie kohtah; по отношению к учителю opastajua koh-
tah; любовь к родителям rakkahus vahnembi kohtah; 5. (до-
бавить, прибавить: к чему, к кому): к двум прибавить три
kahteh ližätä kolme; сказать к месту sanuo kohtalleh; к тому
же он хорошо говорит по-фински sen ližäkse häi hyvin pa-
gizou suomekse; 6. (о времени: к какому сроку): закончить
работу до конца месяца loppie ruado enne kuun lopundua;
успеть к лету ehtie kezässäh; 7. (при побуждении, мотиве:

КАБ — КАЛ

к чему): готовиться к экзаменам valmistuo tutkindoloih; способный к учёбе hyvä opastumah; привести к победе suuttua voittoh; предлагать к продаже kehoittua myödäväkse; привлечь к занятиям по музыке ohjata opastumah muuzikkuua; **8.** (назначение: к чему, к кому): подарок ко дню рождения lahju goinduräiväkse; принять к сведению ottua huomavoh; испечь пирог к чаю pastua piirua čuajun juondakse ◊ к счастью ozakse; к радости hyväkse mielekse; плечом к плечу olguriä olguriädy vaste; прошу к столу! istavukkuu stolah! к слову сказать paginah tuli

-ка (при повелительном наклонении, обычно в ед. ч.) -s; дайте-ка ему! andakkuattos hänele! иди-ка сходи! menes käyldä!

кабан meččy||počiči (-in, -čii; -čiloj)

кабель kuabeli (-n, -i; -loi)

кабачок kabačku (-an, -ua; -oi)

кабина kabin (-an, -ua; -oi); телефонная ~ telefonkabin (telefonbutku); ~ для голосования iänestyskabin

кабинет **1.** guado||perti (-n, -i; -löi); kabiniet|tu (-an, -tua, -toi); ~ руководителя johtajan guadoperti; приёмный ~ vastahottoperti (vastahotanduperti); ~ географии muantiijon kabiniettu; зубо-врачебный ~ hammasdouhturin kabiniettu; лингафонный ~ lingafonkabiniettu; рентгеновский ~ rentgenkabiniettu; **2.** (правительство) hallitu|s (-ksen, -stu; -ksii); halliččijoin kabiniet|tu (-an, -tua; -toi); ~ министров hallitus (halliččijoin kabiniettu)

каблук kan|du (-nan, -dua; -doi); высокие ~и korgiet kannat

кавалерист gačču||mie|s (-hen, -sty; -hii)

кавычки laihein||merki|t (-löin, -löi); взять в ~ panna lai-hinmerkilöih

кадка rajend|o (-on, -uo; -oloi); lešk|u (-an, -ua; -oi); ~ масла voirajendo; посолить грибы в ~у suolata sienet leškah

кадр (снимок) kadr|u (-an, -ua; -oi)

кадриль kadrieli (-n, -i; -loi); танцевать ~ tansie kadrieli

кадры guadaj|at (-ien, -ii); технические ~ tehniellizet guadajat; научные ~ tiedoruavonruadajat; руководящие ~ joh-tajat; воспитывать ~ kasvattua guadajii

кадушка см. **кадка**

каждый joga; jogah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день joga päi-viä; ~ раз joga kerdua; ~ из нас jogahine meis

казарма kazarm|u (-an, -ua; -oi)

казарменный kazarmu|l-; ~ые условия kazarmuolot ◊ быть на ~ом положении olla valmehennu

казаться **1.** (иметь вид) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); он кажется моложе своих лет häi ozuttahes nuorem-bakse omii igii (vuozii); **2.** (безл.) tun|duo (-duu); мне кажется, что он лжёт minus tunduu, häi kielastau; **3.** (вводн. сл.) onnuako; они, кажется, в отпуске hyö, onnuako, ollah lomal

казна (денежные средства) kazn|u (-an, -ua; -oi); ~ со-всем пуста kaznu on ihan tyhjy

казначей kaznan||säilyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); dengan|l-pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

казначейский kaznan ◊ ~ билет bumuagudengu

казначейство kas|su (-an, -sua; -soi); государственное ~ valdivonkassu

казнить kuazni|e (-n, -u; -tah)

казнь kuazni (-n, -i; -loi)

кайма kajomk|u (-an, -ua; -oi); красивая ~ čoma kajomku

как **1.** (нареч. вопр.) kui; kuibo; ~ они живут? kuibo hyö eletäh? ~ вы себя чувствуете? kuibo voitto? ~ тебя зовут? kuibo sinuu kučutah? ~ дела? kui dielot mennäh (ollah)? ~ быть? kuibo olla? (midä ruadua?); **2.** (нареч. относ.) kui; kulleh; milleh; делать ~ сказано ruadua kui on sanottu; ~ сильно высохла земля kulleh mua on kuivanuh; ~ ни старайся, ничего из этого не получится hos milleh ponnistelei,

nimidä täs ei rodei; **3.** (частица: для выражения чувств) agu; aku; kui; kuibo; kulleh; milleh; ~ холодно! agu (aku) on vilu! ~! он умер! kui! häi kuoli! ~ не поверить! kuibo et usko! ~ ты вырос! kulleh olet kazvanuh! ой, ~ смешно! avoi, milleh nagrattau! **4.** (частица: для выражения внезапности) gu; ku; gaku; ребёнок ~ закричит! lapsi gu (ku) ravahtahhäi! вдруг гром ~ заремит! gaku jurähtähhäi! **5.** (союз сравнит.) gu; ku; kui; трусливый ~ заяц varačču gu (ku) jändi; такой ~ раньше moine kui ennegi; будьте ~ дома olgua gu (ku) kois; дождя ~ не бывало vihmua gu (ku) ni olluh ei; **6.** (союз временной) gu; ku; ~ приедешь, позвони gu (ku) tulet, soit; в то время, ~ silaigua gu (ku); после того ~ sit gu (sen jälgeh ku); всякий раз ~ ainos gu (joga kerdua ku); **7.** союз присоед. (в начале вводных слов и предложений) kui; ~ говорят kui sanotah; ~ уже упоминалось kui on jo muanittu (kui tuli jo muanitukse); ~ например kui ezimerkikse; ~ друг по-совету nevvo dovarišannu olles ◊ ~ будто buiteku (rounoku); вот ~! каčo kui! ~ никак yhtelläh; ~ бы не так! vie midä! ~ ни говори sano midä sano; ~ бы не случилось беды vaiku ei vahinguo rodies; так ~ ku kerran; кому ~ нравится kelle kui on mielä myöte; ~ можно больше midä vai enämbi; ~ следует kui pidäy; ~ попало kui puuttuu; когда ~ konzu kui; ~ раз juuri (ihan); нет ~ нет ku ei ga ei; ~ знать ei sua tiediä

как-нибудь **1.** (каким-л. способом) kuitahto; ~ надо помочь им kuitahto pidäy auttua heil; **2.** (небрежно) kui puuttuu; он всё делает ~ häi kai ruadau kui puuttuu; **3.** (когда-л. в будущем) konzutahto; ~ в другой раз konzutahto toiči (toizel kerdua)

какой mittu|ine (-zen, -stu; -zii); mittu|ine (-man, -mua; -mii); mit|us (-tuon, -uttu; -tuzii); ~ сегодня день? mittuine (mitus) tänäpäi on päivy? ~ие у вас вопросы? mittustu (mittumua, mituttu) on teil kyzzymysty?

какой-нибудь mittuine||tahto (mittumantahto, mittumuatahto; mittumiitahto); mitus||tahto (mittuontahto, mituttutahto; mittuziitahto); дай мне какую-нибудь книгу anna minule mittuinettahto kniigu

какой-то mittuine||lienne (mittumanlienne, mittumua-lienne; mittumiilienne); mitus||lienne (mittuonlienne, mituttu-lienne; mittuziilienne); показывали ~ фильм ozutettih mittu-mualienne kinuo

как-то **1.** (при определении способа, образа действия) kui||lienne; kui||liennou; он делает это ~ по-своему häi sen luadiu kuilienne omah luaduh; **2.** (однажды) kerran; ~ мы опоздали kerran myö myöhästyimmö

кактус kaktus|su (-an, -sua; -soi)

калган miehen||juuri (-en, -du; -ii); kalgan (-an, -ua; -oi); корень ~а kalgananjuuri

календарный **1.** kalenduaran; kalenduaru|l-; ~ лист kalenduaran listu; **2.** (определяемый по календарю) kalenduaran||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые сроки kalenduaranmugazet aigumiärät

календарь kalenduar|u (-an, -ua; -oi); лунный ~ kuuka-lenduaru; григорианский ~ grigourienkalenduaru; юлианский ~ julianankalenduaru; отрывной ~ päivykalenduaru; настольный ~ stolakalenduaru

календула (ноготок) kalendul|a (-an, -ua; -oi)

калека niisti|i (-en, -edy; -elöi); остаться ~ой jähä niis-tiekse

калечить satat|tua (-an, -tau; -etah); не ~ь руку! älä satata kätty!

калечиться sat|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); sattavu|o (-n, -u; -tah)

калина höydöi||puu (-n, -du; -loi); kalin||puu (-n, -du; -loi)

калитка a|aidu|ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); закрой ~у! sal-bua aiduveräi!

калитка² (*пирог*) šipainiek|ku (-an, -kua; -koi); картофельная ~ kartohkušipainiekkua

калош|а kološ|šu (-an, -šua; -šoi); ~и kološat

калужница borkan (-an, -ua; -oi); guozme||hein|y (-än, -iä; -ii); redu||hein|y (-än, -iä; -ii); ~ болотная suoborkan

калька **1.** (*бумага*) läbi||nägyi||bumuag|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*котия*) koupi|i (-en, -edu; -eloi); **3.** (*лингв.*) kiännös||laih|in (-an, -ua; -oi)

калькулятор **1.** (*специалист*) hinnoitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hinnoitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (*прибор*) lasku||koneh (-en, -tu; -ii); laski|n (-men, -ndu; -mii); карманный ~ kormanilaskin

кальмар kal'muar|u (-an, -ua; -oi)

камбала kamball|u (-an, -ua; -oi); ~ беломорская речная jogikambalu; ~ морская merikambalu

кальсоны kuadie|t (-loin, -loi)

камене|ть **1.** kove|ta (-nen, -nou; -tah) kivekse; на морозе сырой песок ~ет pakkazel märgy čuuru kovenou kivekse; **2.** (*ожесточаться*) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ет от горя suvän kovenou gor'tas

каменист|ый kivehi|ne (-zen, -sty; -zii); kivik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kivi||-; ~ая земля kivikäs mua (kivimua); ~ое дно kivikäs pohju; ~ое шоссе kivikäs juamu

каменка (*в бане*) kivi||päč|či (-in, -čii; -čilöi); sydäme||lämbieju||päč|či (-in, -čii; -čilöi)

камени|ый kivi|ne (-zen, -sty; -zii); kivi||-; ~ дом kivine kod|i (kivikodi); ~ые ступени kivistet pordahat (kivipordahat) ◊ ~ уголь kivihiili; ~ая соль kivisuolu; ~ое сердце kova suvän

каменолом|я kivi||louhim|o (-on, -uo; -oloi); louhim|o (-on, -uo; -oloi); работать на ~e ruadua kivilouhimol

каменщик kivi||ruado||mie|s (-hen, -sty; -hii)

кам|ень kiv|i (-en, -ie; -ii/-löi); драгоценные ~ни kallisarvozet kivet; добывать ~ louhie kivie

камера|а **1.** (*тюремная*) турму||huoneh (-en, -tu; -ii); (*для хранения багажа*) tavaran||säiliv|ö (-ön, -yö; -ölöi); **2.** (*внутри сооружения*) kammar|i (-n, -i; -loi); ~ шлюза salbavokammar|i; **3.** (*аппарат*) kuamer|u (-an, -ua; -oi); снимать скрытой ~ой fotografiruija peittokuameral; **4.** (*резиновая обложка*) suvän||kuamer|u (-an, -ua; -oi); ~ колеса rattahan suvänkuameru

камин kamin (-an, -ua; -oi); avvo||päč|či (-in, -čii; -čilöi); топить ~ lämmitiä kaminua (avvopäččii)

камыш kažl' |u (-an, -ua; -oi); korteh (-en, -tu; -ii); ~ озёрный järvikažl' |u; ~ лесной меčьy|korteh

каморка kammar|i (-n, -i; -loi)

компания **1.** (*воен.*) voinu||homm|at (-ien, -ii); (*война*) voin|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*мероприятие*) homm|at (-ien, -ii); kamruani|i (-en, -edu; -eloi); избирательная ~ valličushommat (valličuskamruanii); посевная ~ kylvöhommat

канав|а oja (-an, -ua; -ii); лежать в ~е virgo ojas

Канада Kanuad|u (-an, -ua)

канад|ец, -ка kanuadala|ine (-zen, -stu; -zii)

канадский kanuadala|ine (-zen, -stu; -zii); Kanuadan

канал **1.** kanuav|u (-an, -ua; -oi); оросительный ~ valelendukanuavu; **2.** (*техн.*) butk|i (-en, -ie; -iloi); кабельный ~ kua-belibutki; **3.** (*анат.*) kanuav|u (-an, -ua; -oi); спинномозговой ~ selgy-ydinkanuavu; **4.** (*радио*) kanuall|u (-an, -ua; -oi); передача идёт по всем ~ам ohjelmu menöy kaikkii kanualoi myöte

канализация kanalizaci|i (-en, -edu; -eloi)

канарейка kanari||lin|du (-nun, -duu; -duloi)

канат kanuat|tu (-an, -tua; -toi); sang|ei (-ien, -iedu; -ieloi) nuor|u (-an, -ua; -ii)

кандидат **1.** kandiduat|tu (-an, -tua; -toi); ~ в депутаты kandiduattu deputuattoih; **2.** (*учёная степень*) kandiduat|tu

(-an, -tua; -toi); ~ филологических наук filologien kandiduattu

кандидатский kandiduatan; ~ срок kandiduatan miäryaigu; ~ экзамен kandiduatan tutkindo

кандидатура kandidatuur|u (-an, -ua; -oi)

каникул|ы lom|a (-an, -ua; -ii); lom|at (-ien, -ii); летние ~ kezäloma; зимние ~ talviloma; на ~ax lomien aigah

кантеле kandeleh (-en, -tu; -ii); играть на ~ soittua kandeheh

канун: в ~ праздника ruazniekkua vaste

канцелярист kansel'uarien||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

канцелярия kansel'uari|i (-en, -edu; -eloi); школьная ~ školan kansel'uarii

канцелярский kansel'uarien; kansel'uarii||-; ~ работник kansel'uarien ruadai; ~ товар kansel'uariitavar

канцлер kansler|u (-an, -ua; -oi)

канцлерский kansleran; ~ указ kansleran käsky ◊ ~ черк selvy káziala (kirjutustaba)

канок (*птица*) hiiri||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

канючить vangu|o (-n, -u; -tah); n'urnet|tua (-an, -tau; -etah) kap pahk|u (-an, -ua; -oi)

капа|ть **1.** (*падать каплями*) tip|puo (-un, -puu; -utah); с крыш ~ет levoloilpäi tippuu; **2.** (*наливать каплями*) tiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ лекарство в стакан tiputtua lekasvua stokanah

капельмейстер orkestran||ohjuaj|u (-an, -ua; -oi)

капитал **1.** (*совокупность средств, приносящих прибыль*) omažus (-on, -ttu; -ksii); kapitaal|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*деньги*) dengul|var|at (-oin, -oi); denglat (-oin, -oi)

капитализм kapitalizm|u (-an, -ua; -oi)

капиталист kapitalist|u (-an, -ua; -oi)

капитально perustehellizesti; perin||pohj|in; perin||pohjalleh

капитальн|ый **1.** (*прочный*) perustehelli|ne (-zen, -stu; -zii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); luja (-an, -ua; -ii); ~ые сооружения perustehellizet laittehet; ~ дом ravei taloi; ~ мост luja sildu; **2.** (*главный, значительный*) perus||-; suur|i (-en -du; -ii); ~ вопрос peruskuzymys; ~ое произведение suuri tevos

капитулировать **1.** andavu|o (-n, -u; -tah); ~ безоговорочно andavuo vastustamattah; **2.** (*признать своё бессилие*) an|du (-nan, -dau; -netah) perät; perävy|ö (-n, -y; -täh); alistu|o (-n, -u; -tah); ~ перед трудностями andua perät vaigevuksien ies; ~ перед более сильным alistuo vägevembän ies

капитуляция andavumi|ne (-zen, -stu; -zii); andavund|u (-an, -ua; -oi); perävymi|ne (-zen, -sty; -zii); perävünd|y (-än, -iä; -öi); peräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi)

капкан ra|vvat (-vvoin, -udoi); kapkan (-an, -ua; -oi); поставить ~ panna ravvat; попасть в ~ puuttuo kapkanah

капл|я **1.** pizar (-en, -du; -ii); tippa|ine (-zen, -stu; -zii); ~и дождя vihman pizaret; ~ молока tippaine maiduo; **2.** *мн.ч.* (*лекарство*) ~и liečel|tippaz|et (-ien, -ii); liečel|tipl|at (-poin, -poi); liečel|kuapl' |at (-oin, -oi)

капну|ть (*пустить, уронить каплю*) tipahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ воды tipahuttua vetty

капот suoju||kan|zi (-nen, -tu; -zii); ~ машины помят mašinan suojuksanzi on murjottu

капризничать suurendel|lakseh (-emmos, -eh/-eleh; -lahes); tieš|šiekseh (-immös, -ših/-šihes; -itähes); vädži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ребёнок стал ~ lapsi rubei suuredelemahes (tieššimähes, vädzizemäh)

капризный suurendeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tiešač|ču (-un, -ču; -čuloi); vädžišk|ö (-ön, -yö; -ölöi)

капуста kapust|u (-an, -ua; -oi); ~ белокочанная keräkapustu; ~ цветная kukkukapustu; ~ брюссельская brysselin-

КАП — КАТ

karustu; ~ кольраби nagriskarustu; свежая ~ tuores (veres) karustu; квашеная ~ suolatattu karustu

капустница (*бабочка*) kapustu||lip|oi (-oin, -poidu; -poloi)

капустный kapustu||-; ~ пирог kapustupiirai; ~ое поле kapustupeldo

капюшон n'ur|pu (-un, -puu; -puloi); куртка с ~ом kurtku n'urpunke

карабкаться kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); крапикой|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на дерево kangiekseh (nosta) puuh

каравай ruõgž|y (-än, -iä; -ii) lei|by (-vän, -biä; -bii); lei|by||mõyk|ky (-yn, -кyy; -kylöi)

караван karavuan|u (-an, -ua; -oi); (*птица*) parv|i (-en, -ie; -iloi); ~ гусей hanhiparvi

карамель n'amu (-n, -u; -loi); фруктовая ~ fruktun'amu

карандаш piirdi|n (-men, -ndy; -mii); karandiš|šu (-an, -šua; -šoi); цветные ~и väripiirdimet

карась karas|si (-in, -sii; -siloi)

карантин karantiin|u (-an, -ua; -oi)

карапуз klak|ku (-un, -куu; -kuloi); n'apuk|ku (-an, -kua; -koi)

караул **1.** (*охрана*) vardoič|s (-ksen, -stu; -ksii); vardoičus||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); **2.** (*несение охраны*) vardoičemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoič|s (-ksen, -stu; -ksii); нести ~ olla vardoičukses (vardoi|ja); **3.** (*в знач. межд.*) karavuul! караул! помогите! karavuul! autakkaa!

караулить **1.** (*сторожить*) vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ склады vardoi|ja varastoloi; **2.** (*подстерегать*) palv|uo (-on, -ou; -otah); парень ~ит девушку briha palvuo tyttjö

караульный **1.** (*помещение*) vardoičus||-; ~ое помещение vardoičushuonus; **2.** (*часовой*) vardoič|i| (-jan, -jua; -jii/-joi)

карбас karbas|su (-un, -suu; -suloi)

кареглазый mustu||silmä|ine (-zen, -sty; -zii)

карел, ~ка karjala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ы karjalazet

карелоязычный karjalan|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая литература karjalankieline literatuuru

карельский karjalan; karjala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ язык karjalan kieli; ~ая деревня karjalan kylä (hieru); говорить покарельски paista karjalakse ◊ ~ая берёза vizakoivu

карикатура nagro||kuv|a (-an, -ua; -ii); karikatuur|u (-an, -ua; -oi); рисовать ~ы resu|ija nagrokovii

карканье kruakand|u (-an, -ua; -oi)

каркас rung|o (-on, -uo; -oloi); keh|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ строения huonuksen rungo; ~ абажура abažuuran kehys

карка|ть kruak|kua (-an, -kau; -etah); вороны ~ют varoit kruaketah

карлик karliek|ku (-an, -kua; -koi)

карман kormani (-n, -i; -loi); положить в ~ рanna kormanih; взять из ~а ottua kormanispäi; внутренний ~ suväänkormani ◊ за словом в ~ не лезть pagizou ku vetty valau; тощий ~ hoikka kormani; тугой ~ sangei kormani

карп kar|pu (-an, -ua; -oi)

карт|а **1.** kart|u (-an, -ua; -oi); географическая ~ muantii-jolline kartu; физическая ~ fizielline kartu; ~ мира maailman kartu; ~ автомобильных дорог tiekartu; звёздная ~ tähti-kartu; **2.** (*игральная*) karti (-n, -i; -loi); колода ~ kartitukka; играть в ~ы kizata kartih; гадать на ~ах laskie kartih; **3.** (*мед.*) kart|u (-an, -ua; -oi); санаторно-курортная ~ hoido- da kurgotukartu ◊ его ~ бита hänen kiza on kizattu; ему и ~ы в руки hänele ohjaksetgi kädeh; раскрыть ~ы ilmendiä (sanuo) die-lot; смешать ~ы sevoittua dielot

картин|а **1.** kuv|a (-an, -ua; -ii); выставка картин известных художников kuulužien taidoilijoin kuvien ozuttelu; **2.** (*чего*) kuv|a (-an, -ua; -ii); ~ природы luonnon kuva; ~ы прошлого mennyön aijan kuvat; **3.** (*зрелище*) nälgö (-vön,

-güö; -gölöi); кругом неприглядная ~ umbäri on ilgei nägö;

4. (*театр*) kuv|a (-an, -ua; -ii); вторая ~ первого акта enzi-mäzen ozan toine kuva; **5.** (*кинофильм*) kin|o (-on, -uo; -oloi)

картинка kuvaj|ine (-zen, -stu; -zii); čoma|ine (-zen, -stu; -zii); книжка с ~ми kniigu kuvazienke (čomazienke)

картон pahvi (-n, -i; -loi); обшить стены ~ом рanna (iškie) pahvit seinil

картогека **1.** kartotiek|ku (-an, -kua; -koi); топо-нимическая ~ paikannimistökartotieku; **2.** (*ящички*) kartotiekkull|juaššiek|at (-koin, -koi)

картофель kartohk|u (-an, -ua; -oi); жареный ~ žuarittu kartohku; печёный ~ pastettu kartohku

картофельный kartohku||-; ~ое пюре kartohkukuaššu (p'uree); ~ое поле kartohkupeldo; ~ая яма kartohkukuoppu

карточк|а **1.** kartočk|u (-an, -ua; -oi); каталожная ~ luvettelukartočku; все замечания занесены на ~и kai huomaičukset ollah pandu kartočkoi; **2.** kartočk|u (-an, -ua; -oi); визитная ~ nimikartočku; почтовая ~ роštukartočku; **3.** (*фотографическая*) foto|kuv|a (-an, -ua; -ii); kartočk|u (-an, -ua; -oi)

карьер|а **1.** (*продвижение по службе*) vir|gu (-ran, -gua; -goi); karjier|u (-an, -ua; -oi); быстро сделать ~у terväh piästä virgah; **2.** (*деятельность*) virgu|u (-ran, -gua; -goi); ~ учёного нелегка tiedomiehen virgu ei ole helpo

карьерист virran||tavoittel|i| (-jan, -jua; -jii/-joi); karjerist|u (-an, -ua; -oi)

касание kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); koskend|u (-an, -ua; -oi); ~ рукой käil kosketus (koskendu)

каса|ться **1.** (*отрагиваться*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|je (-en, -ou; -ietah); kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ рукой koskie (koskettua) käil; голова ~ется потолка piä koskeh laheh; **2.** (*иметь отношение*) kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ в разговоре этого дела koskiekseh paginas tädä dieluo; это тебя не ~ется tämä ei koske sinuu

касса **1.** kas|su (-an, -sua; -soi); сберегательная ~ siästö-kassu; **2.** (*аппарат*) kassu||koneh (-en, -tu; -ii)

кассационный (*юрид.*) muutoksen|eččo||-; kassaci||-; ~ срок muutokseneččoaiгу; ~ суд kassaciisuudo

кассаци|я **1.** (*юрид.*) muutoksen|eččo (-on, -čuo; -čoloi); kassaci|i (-en, -edu; -eloi); подать на ~ю andua muutok-sen eččo; **2.** (*признание выборов недействительными*) kumuami|ne (-zen, -stu; -zii); kumuand|u (-an, -ua; -oi); ~ вы-боров valličustuloksien kumuamine

кассет|а kassiet|tu (-an, -tua; -toi); записать на ~у kirjut-tua kassietal

кассир kasseri (-n, -i; -loi); (*в билетной кассе*) lipun||muõj|y (-än, -iä; -ii); работать ~ом гуадua kasserinnu (lipun-muõjännu)

кастрировать salvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ поросёнка salvattua роčinpoigu

кастрюля kost'urk|u (-an, -ua; -oi)

катаклизм kataklizm|u (-an, -ua; -oi); ~ы истории his-tourien kataklizmat

каталог luvuttelu (-n, -u; -loi); kataloug|u (-an, -ua; -oi); книжный ~ kniiguluvuttelu

каталожный luvuttelu||-; kataloug||-; ~ ящик luvuttelu-juaššiekku

катание **1.** (*по гл. катать*) ajelutand|u (-an, -ua; -oi); ajeluttami|ne (-zen, -stu; -zii); ajeluttelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajeluttelend|u (-an, -ua; -oi); ~ детей на лодке lapsien aje-lutandu venehel; **2.** (*по гл. кататься*) ajelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajelend|u (-an, -ua; -oi); ajelu (-n, -u; -loi); (*с горы*) čuruami|ne (-zen, -stu; -zii); čuruand|u (-an, -ua; -oi); čurav|o (-on, -uo; -oloi); (*на лыжах*) hiihtelemi|ne (-zen, -sty; -zii); hiihtelend|y (-än, -iä; -öi); hiihtely (-n, -y; -löi); (*на коньках*)

luisteleminen (-zen, -stu; -zii); luistelendu (-an, -ua; -oi); luistelu (-n, -u; -loi); (на лодке) soudelemine (-zen, -stu; -zii); soudelendu (-an, -ua; -oi); soudelu (-n, -u; -loi); **3.** (круглого предмета) vierettäminen (-zen, -sty; -zii); vieretändly (-än, -iä; -öi); vierettelemine (-zen, -sty; -zii); vierettelendly (-än, -iä; -öi); vieretely (-n, -y; -löi); ~ камней с горы kivilöin vierettelemine mäis alah; **4.** (разминание) pyörittelemine (-zen, -sty; -zii); pyörittelendly (-än, -iä; -öi); pyörittely (-n, -y; -löi); pyörittäminen (-zen, -sty; -zii); pyöritändly (-än, -iä; -öi); ~ те-ста tahtahan pyörittelemine

катастрофа katastrouffu (-an, -fua; -foi); озаттому|s (-on, -ttu; -ksii); землетрясение — это ~ muansäräytys on katastrouffu; автокатастрофа avto-ozattomus

катать 1. (возить) ajelut|tua (-an, -tau; -etah); ajelut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ на санках ajelutua (ajelutella) regyzel; ~ на машине ajelutua (ajelutella) mašinal; **2.** (круглые предметы) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ брёвна в реку vierettä (vieretellä) parzii jogeh; **3.** (разминать, скатывать) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy -elläh); ajel|la (-en, -ou; -lah); ~ шарик из глины pyörittä (pyöritellä) möykközii saves; ~ корки для калиток ajella šipainiekkoin kuorii

кататься 1. (ездить) ajel|la (-en, -ou; -lah); (на лыжах) hiihtel|lä (-en, -öy; -läh); (на коньках) luistel|la (-en, -ou; -lah); čur|ata (-uan, -uau; -atah) kon'kil; (на лодке) sov|vella (-delen, -delou; -vellah); (верхом) račast|ua (-an, -au; -etah); **2.** (перекатываться) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -el-lähes); ~ по полу viereteläkseh latettu myö

категорически jyrkäh; запретить ~ kieltää jyrkäh

категорический jyrkly (-än, -iä; -ii); ~ отказ jyrku kieldo

категория 1. (филос.) kategouriji (-en, -edu; -eloi); ~ количества и качества miärän da luavun kategourii; **2.** (грам.) kategouriji (-en, -edu; -eloi); грамматическая ~ kieliopilline kategourii; ~ имени nominat; **3.** (разряд) taz|o (-on, -uo; -oloi); возрастная ~ igätazo; весовая ~ painotazo

катер motor|veneh (-en, -ty; -ii); kuateri (-n, -i; -loi)

катить 1. vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ колесо vierettä rastu; **2.** (быстро ехать) hurait|tua (-an, -tau; -etah)

катиться 1. (двигаться) vier|tä (-en, -öy; -täh); бревно ~ится parzi vieröy; волны ~ются uallot juostah; машина ~ится по дороге mašin matkua dorogua myöte; **2.** (течь, струиться) valu|o (-n, -u; -tah); vir|rata (-duan, -duau; -ratah); из глаз ~ются слёзы куупälet valutah silmispäi; по склону горы ~ится ручей paltettu myö virduau oja; **3.** (о времени) matk|ata (-uan, -uau; -atah); дни ~ются за днями päivät matkatah toine toizele jälles

каток 1. (ледовая площадка) luistelik|ko (-on, -kuo; -kolo); пойти на ~ lähtie luistelikole; **2.** (машина) tazoitus|mašin (-an, -ua; -oi); раскатывать асфальт ~ком tazoittua asfal'tua tazoitusmašinal; **3.** (приспособление для перекатывания тяжестей) tel|a (-an, -ua; -oi); перекатывать брёвна при помощи ~ка vierettä parzii telan avul

кафе koufeilu (-n, -u; -loi)

кафедра kuafedru (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen kuafedru

качать 1. (раскачивать) heilut|tua (-an, -tau; -etah); hytkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); lekut|tua (-an, -tau; -etah); (качели) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); (колыбель) liikut|tua (-an, -tau; -etah); ветер ~ет верхушки деревьев tuuli heiluttua puuloin ladvoi; не ~йте лодку! älgäi häilytökkii venehty! ~ ребёнка на качелях liedžuttua lastu liedžul; ~ колыбель liikuttua kätkytty; **2.** (насосом) pump|ata (-uan, -uau; -atah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ воду из озера pumpata (laskie) vetty järvespäi

качаться heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); hyg|iiä (-än, -äy; -etäh); hytk|iiä (-än, -äy; -etäh); lek|kuo (-un, -kuu;

-utah); liedžuo (-n, -u; -tah); деревья ~ются puut heilutah; мо-стик ~ется sildaine hytkäy (häilyy); стул ~ется stuuлу lekkuu; ~ на качелях liedžuo liedžul

качели liedžu (-n, -u; -loi)

качественно hyvin; kunnolleh; luavulleh

качественный hyv|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); luavull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа hyvä (kunnoll|ine) ruado; ~ товар hyvä tavar ◊ ~ое чередование согласных luavulline astevaihtelu

качество 1. (отличительный признак) puol|i (-en, -du; -ii); лучшие духовные ~а parahat hengizet puolet; **2.** (сорт) lua|du (-vun, -duu; -duloi); сапоги хорошего ~а hyvä luaduu kengät; **3.** (филос.) lua|du (-vun, -duu; -duloi); переход количества в ~ luвun muuttumine luavukse

качать heilahut|tua (-an, -tau; -etah); hytkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häil|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); lekahut|tua (-an, -tau; -etah); (качели) liedžahut|tua (-an, -tau; -etah); (колыбель) liikahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лодку häilähyttiä veneh; ~ головой häilätä piäl

качаться heilaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hytkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); häiläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liedžahut|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikahut|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на мостках häilähtiäkseh mostinoil (teloil)

каш|а pudr|o (-on, -uo; -oloi); kuaš|šu (-an, -šua; -šoi); густая ~ sagei pudro (kuaššu); пшённая ~ brossupudro (brossukuaššu); гречневая ~ greččupudro (greččukuaššu) ◊ накормит берёзовой ~ей vičoiittua (andua viččua)

кашалот kašalout|tu (-an, -tua; -toi)

кашель rygimi|ne (-zen, -sty; -zii); ryvind|y (-än, -iä; -öi); ~ замучил rygimine muokkuau (vaivuau)

кашлянуть ryväh|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

кашля|ть ry|gie (-vin, -giy; -vitäh); ребёнок сильно ~ет lapsi äijäl (kovah) rygiy

каштан kaštan (-an, -ua; -oi)

каюта kajuut|tu (-an, -tua; -toi); одноместная ~ yhten hengen kajuuttu

квадрат 1. (геом.) nellik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); kvadrut|tu (-an, -tua; -toi); делить на ~ы nelliköijä; **2.** (мат.) to|jne (-izen, -stu; -izii) potens|i (-en, -edu; -eloi); возвести в ~ nostua toizeh potensieh

квадратный nellikkö|l-; nellik|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ метр nellikkömetri; ~ корень nellikköjuugi; ~ая комната nellicuppuine perti

квака|ть kuri|sta (-zen, -zou; -stah); лягушки ~ют šlöröit kuristah

квалификация 1. (уровень подготовленности) ammatt|ner|o (-on, -uo; -oloi); ruado|ner|o (-on, -uo; -oloi); высшая ~ korgein ammattinero; **2.** (профессия) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); приобрести ~ю столяра suaha puusepän (stoul'arin) ammatti

квалифицированный 1. ammatti|nero|ine (-zen, -stu; -zii); pädev|y (-än, -iä; -ii); ~ работник pädevy (ammattineroine) ruadai; **2.** ammatti|taido|ine (-zen, -stu; -zii); механизмы требуют ~ого ухода mehanizmoile pidäy olla ammattitaidoine hoido

квартал 1. (четверть года) vuozii|nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); два ~а kaksi vuozinelländesty; **2.** (часть города) linnan|nellik|kō (-ön, -kyö; -kölöi)

квартальный vuozii|nellände|s|-; ~ отчёт vuozinellände|s-lasku

квартет kvartet|tu (-an, -tua; -toi); играть ~ soittua kvartet|tuetua; струнный ~ jouhikvartet|tu

квартир|а fatier|u (-an, -ua; -oi); получить благоустроенную ~у suaha kunnostettu fatieru

КВА — КИС

квартирант, квартиросъёмщик fatieran||vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); eläji (-jän, -jä; -jii/-joi)
квас vuas|su (-an, -sua; -soi); пить ~ juvva vuassua
квасить muijot|tua (-an, -tau; -etah); suol|ata (-uan, -uau; -atah); при выделке кожу ~ят pieksäjes nahkoi muijotetah; ~ капусту suolata kapustua
квашеный suolat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая капуста suolattu kapustu
квашня 1. (кадка) taigin (-an, -ua; -oi); деревянная ~ ruu-taigin; **2.** (забродившее тесто) taigin (-an, -ua; -oi); ~ бродит taigin nouzou (kävyu)
кверху ylähräi; подпрыгнуть ~ hyrähtiäkseh ylähräi
квитанция kvitansi| (-en, -edu; -eloi); почтовая ~ poštukvitansi
квиты: теперь мы ~ pygöi olemmo tazas
кворум piäl|miärjy (-än, -iä; -ii); tarvittav|u (-an, -ua; -ii) miärjy (-än, -iä; -ii)
квота oz|a (-an, -ua, -ii); kvuot|tu (-an, -tua; -toi)
квохтать (о курице) kuakat|tua (-an, -tau; -etah)
кедр kedr|u (-an, -ua; -oi); ~ гималайский gimalainkedru; ~ сибирский siberinkedru
кедровка kedru||lin|du (-nun, -duu; -duloi)
кеды voimistel|jallač|it (-čiloin, -čiloi); sportu||jallač|it (-čiloin, -čiloi)
кекс keks|u (-an, -ua; -oi)
кемпинг kemping|u (-an, -ua; -oi)
кенгуру kenguru (-n, -u; -loi)
кепка kepк|u (-an, -ua; -oi)
керамика keruamiek|ku (-an, -kua; -koi)
керосин karasin (-an, -ua; -oi)
кета keta||loh|j (-en, -tu; -ii)
кефаль kefual| (-n, -i; -loi)
кефир kefiir|u (-an, -ua; -oi)
кибитка kibitк|u (-an, -ua; -oi)
кивать häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); šmutk|tu (-an, -tau; -etah); при езде на лошади он мерно ~л головой hevöl ajajes häi tazazeh häilytti (šmutkutti) piädy
кивнуть häil|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); šmutk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ головой häilätä (šmutkata) piäl
кидать huškut|tua (-an, -tau; -etah); lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ через забор huškuttua aijas piäliči; ~ в воду lykkie vedeh; ~ вон viiputtua iäre
кидаться 1. (кидать друг в друга) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ камнями lykkie kivilöi toine toizeh; **2.** (прыгать, устремляться) hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ навстречу hupätä vastah; ~ с кулаками hupätä käzin; ~ с моста вниз hupätä sillalpäi alah; **3.** (метаться) riehk|iekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ из стороны в сторону riehkiekseh bokkah toizeh (čuras toizeh)
кижуч hobju||loh|j (-en, -tu; -ii)
кизил kizil|puu (-n, -du; -loi)
кий biljardu||kep|pi (-in, -pii; -pilöi); kii (-n, -dy; -löi)
килец kilč|u (-an, -ua; -oi); oniegan||riäp|öi (-öin, -röidy; -rölöi); oniegan||mu|jeh (-en, -tu; -ii)
киллер piäniek|ku (-an, -kua; -koi); palku||tappa|j (-jan, -jua; -jii/-joi)
килограмм kil|o (-on, -uo; -oloi); два ~а муки kaksi kiluo jauhuo
километр kilometri (-n, -i; -löi)
килька kil'ku||kal|a (-an, -ua; -oi)
кинжал kinžual|u (-an, -ua; -oi)
кино 1. kin|o (-on, -uo; -oloi); film|u (-an, -ua; -oi); чёрно-белое ~ mustu-valgei kino; старое ~ vahnu filmu; **2.** пойти в ~ lähtie kinoh; сидеть в ~ istuo kinos ∅ как в ~ ihan ku kinos; такое вот ~ vot nenga on

киноактёр, ~актриса kino|artist|u (-an, -ua; -oi)
киноаппарат kino|apparaat|tu (-an, -tua; -toi)
киноафиша kino||ilmoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)
кинодраматург kino||dramaturg|u (-an, -ua; -oi)
кинодраматургия kino||dramaturgi| (-en, -edu; -eloi)
кинозал kino||zual|u (-an, -ua; -oi)
кинозвезда kino||täht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi)
киноискусство kino||tai|do (-jon, -duo; -doloi)
кинокамера kino||kuamer|u (-an, -ua; -oi)
кинокомедия kino||komiedi|j (-en, -edu; -eloi)
кинолента kino||lent|u (-an, -ua; -oi)
кинуть 1. (бросить) hušк|ata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); viip|ata (-puan, -puau; -atah); (о неводе, сети) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ через плечо huškata tuas-kätty; ~ камень lykätä kivi; ~ быстренько viipata terväzeh; **2.** (покинуть) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ семью jättiä (hyllätä) pereh; ~ на произвол судьбы jättiä ihan turvattah
кинуться huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hupäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ из избы huškahtuakseh pertispäi; ~ искать hupähtiäkseh eččimäh; ~ навстречу hupätä vastah; ~ в ноги langeta jalgoih
киоск kiosk|u (-an, -ua; -oi)
кипа tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ бумаг tukku bumuaagua
кипарис kiparis|su (-an, -sua; -soi)
кипение kiehum|ine (-zen, -stu; -zii); kiehund|u (-an, -ua; -oi); ~ воды vien kiehumine; ждäть ~я vuottua kiehundua
кипеть kiehu|o (-n, -u; -tah); вода ~ит vezi kiehuu; само-вар ~ит samvuuru kiehuu; работа ~ит ruado kiehuu ∅ слёзы ~ят куунälet nostah; кровь ~ит veri kiehuu
кипрей horm|u (-an, -ua; -ii); ~ узколистый maidohormu
кипятильник vien||keit|in (-timen, -indy; -timii); пользо-ваться ~ом käyttiä vienkeitindy
кипятить 1. kiehut|tua (-an, -tau; -etah); keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ молоко kiehuttua (keittiä) maiduo; **2.** keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ нижнее бельё keittiä alussobii
кипятиться 1. olla (olen, on; ollah) kiehumas; молоко ~тся maido on kiehumas; нижнее бельё ~тсья alussovat ollah kiehumas; **2.** (горячиться) kiihty|ö (-n, -y; -täh); syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); не ~сь из-за ерунды älä kiihty tyhjän täh; не ~сь, Расскажи спокойно älä syty, sanele rauhah
кипяток keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) vezi (vien, vetty; vezii); kip'atk|u (-an, -ua; -oi)
кипячение kiehuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kiehutand|u (-an, -ua; -oi); keittämi|ne (-zen, -sty; -zii); keittänd|y (-än, -iä; -öi); время ~я kiehutanduagu; ~ нижнего белья alussobien keittämine
кипяченый keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); kiehutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kiehunu|h (-on, -ttu; -zii); выпить ~ой воды juvva keitetty (kiehutettu, kiehunuttu) vetty
кипящий kiehu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); обжечь руку ~ей водой poltua käzi kiehujal viel
кирпич kirpič|čy (-än, -čiä; -čöi)
кисель kiiseli (-n, -i; -löi); ягодный ~ marjukiiseli; молоч-ный ~ maidokiiseli
кислица jänöin||barčöi| (-in, -idu; -loi); jänöin||leibä|ine (-zen, -sty; -zii); jänöin||pappä|ine (-zen, -sty; -zii)
кисловатый muigiehk|o (-on, -uo; -oloi); молоко ~о mai-do on muigiehko; ~ые ягоды muigiehkot marjat
кислота happameh (-en, -tu; -ii); kislot|tu (-an, -tua; -toi); уксусная ~ uksushappameh; лимонная ~ limonhappa-meh
кислый muig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые ягоды muigiet marjat; ~ое молоко muigei maido

кисн|уть muijeta (-genen, -genou; -jetah); haplata (-panen, -panou; -atah); молоко в тепле быстро ~ет maido lämmäs ter-väh muigenou (harranou)

кис|ть **1.** (*часть руки*) käl|zi (-in, -tty; -zii); узкая ~ руки hoikku kâzi; **2.** (*гроздь*) skänčly (-än, -iä; -öi); ~и рябины pihl'ajan skänčät; **3.** (*элемент украшения*) kisti (-n, -i; -löi); скагерть с ~ями ryhkin kistilöinke; **4.** muali|n (-men, -ndu; -mii); kisti (-n, -i; -löi); различные малярные ~и erilazet muar-larin mualimet (kistit); мазать ~ью voijella kistil

кит kit|a (-an, -ua; -oi); ~ голубой (*синий, блювал*) sini|kit|a (-an, -ua; -oi); ~ гренландский (*полярный*) grenlan-dienkita; ~ серый (*калифорнийский*) harmaikita

кита|ец, -янка kitaila|ine (-zen, -stu; -zii)

Китай Kitai (-n, -du)

китайский kitaila|ine (-zen, -stu; -zii); Kitain; ~ие това-ры Kitain tavarat

кичиться huvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не надо ~ ei pie huvöindelläkseh; прекрати ~! heitä huvöin-delendy!

кис|еть kih|stä (-zen, -zöy; -stäh); kučet|tua (-an, -tau; -etah); kudži|sta (-zen, -zou; -stah); мухи ~ат kärbäzet kihistäh; рыба ~ит на мели kalat kučetetah madalikal; черви ~ат ma-dozet kudžistah (kud'verehtetah)

кишечник šuol|i (-en, -du; -ii); šuolist|o (-on, -uo; -oloi)

кишечный šuoli|l-; šuolist|l-; ~ые заболевания šuolitavvit (šuoliston tavvit)

кишк|а šuol|i (-en, -du; -ii); прямая ~ oigei šuoli; ~и šuolet

кишмя: ~ кишеть kuhisten kuhista; kučettajen kučettua; kudžisten kudžista

клавиша kosket|in (-timen, -indu; -timii)

клад uar|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); искатели ~ов uarde-hien eččijät

кладбище kalmist|o (-on, -uo; -oloi); kalmoi (-in, -idu; -loi); новое ~ uuzi kalmisto; сходить на ~ kävva kalmoile

кладов|ая, кладов|ка ait|tu (-an, -tua; -toi); принести из ~ой tuvva aitaspäi

кланя|ться **1.** (*делать поклон*) kumard|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); kumardel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ до земли kumarduakseh (kumardellakseh) muassah; **2.** (*передать приветствие*) san|uo (-on, -ou; -otah) terve-hytty; ~йтесь ему от меня sanokkua hänele tervehytty mi-nuspäi

клапан ventily (-än, -iä; -öi); kluapan (-an, -ua; -oi); пре-дохранный ~ vardoičusventily

кларнет klarniet|tu (-an, -tua; -toi)

кларнетист klarnietal|soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

класс **1.** (*в школе*) kluas|su (-an, -sua; -soi); luok|ku (-an, -kua; -kii); начальные ~ы alkuklusat; старшие ~ы vahnembat kluasat; **2.** (*разряд, категория*) laji (-n, -i; -loi); ~ млекопи-тающих imettäielättälaji; **3.** (*общественная группа людей*) puol|i (-en, -du; -ii); ~ рабочих и крестьян guadorahvaspuoli; **4.** (*степень*) taz|o (-on, -uo; -oloi); специалист высокого ~а korgeitazoine neromies (ammattimies); драгоценный ка-мень высшего ~ kallisarvoine kivi

классик klassiek|ku (-an, -kua; -koi); ~и финской литера-туры suomen literatuuran klassiekat

классика klassiek|ku (-an, -kua; -koi); русская и зарубеж-ная ~ ven'alaine da ulgomuaine klassiekku

классификация **1.** (*действие*) lajittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); lajittelu (-n, -u; -loi); klassifikaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ се-мян siemenien lajittelimine; **2.** (*система*) lajittelu (-n, -u; -loi); klassifikaci|i (-en, -edu; -eloi); новая ~ uuzi lajittelu (klas-sifikaci|i)

классифицировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); eroit|ella (-telen, -telou; -ellah) lajin mugah

классицизм klassicizm|u (-an, -ua; -oi)

классический klassiilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая литера-тура Финляндии Suomen klassiilline literatuuru; ~ие языки klassiillizet kielet

классный kluasan; luokan; ~ руководитель kluasanpal-voi (kluasankaččoi); ~ая доска kluasan kirjutuslaudu

классовый rahvahan|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые про-тиворечия rahvahanpuolizet vastukohtat

клясть **1.** pan|na (-en, -ou; -nah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh);

~ на пол panna lattiele; ~ сахар в чай panna zuaharii čuajuh; ~ в больницу panna bol'niččah; ~ деньги в карман panna den-gat kormanih; **2.** (*строить*) lua|die (-jin, -diu; -jिताh); pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ фундамент luadie (azettua, panna) aluzindu; ~ печь panna (luadie) päččii ∅ ~ го-лову andua hengi; ~ яйца munie; ~ зубы на полку panna ham-bahat vuarah (vuarnah)

клёв: сегодня хороший ~ tänäpäi (kala) hyvin ottau (näykkii)

клевать **1.** (*о птицах*) n'ok|kie (-in, -kiu; -itah); куры клюют зерно kanat n'okitah juviä; петух больно клюёт kukki äijäl n'okkiu; **2.** (*о рыбе*) ot|tua (-an, -tau; -etah); näyk|kie (-in, -kiu; -itah); рыба хорошо клюёт рано утром kala hyvin ottau (näykkii) aijoi huondeksel ∅ ~ носом nukkuo

клевер imič|čy (-än, -čičä; -čöi); ~ красный ruskei imiččy; ~ белый valgei imiččy

клевета hövvänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); navedind|u (-an, -ua; -oi); чистая ~ täyzi hövvändy (navedindu)

клеветать hölydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); navedi|e (-n, -u; -tah); pajista (-gizen, -gizou; -istah) pahua; ~ на другого höydiä (navedie) toizen päle

клеветник höydä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); navedi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); старый ~ ilmanigäne höydäi (navedii)

клеёнка klejonk|u (-an, -ua; -oi)

клеить klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ обои kleijä špalieriloi **клеи** klei (-n, -dy; -löi); столярный ~ ruuklei; резиновый ~ rizinklei; бумажный ~ bumuauguklei

клеить kleim|e (-n, -y; -täh); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) polto|ravval; ~ товары kleimie tavaro; ~ лошадей merki-tä heholoi poltoravval

клеимо **1.** (*на товаре*) kleim|u (-an, -ua; -oi); merki (-n, -i; -löi); заводское ~ zavodankleimu (zavodanmerki); **2.** (*орудие*) polto|ra|udu (-vvan, -udua; -udo); накалить ~ hiiluttua poltoraudu

клейстер kleisteri (-n, -i; -löi)

клён kl'on|a (-an, -ua; -ii)

кленовый kl'onan|l-; ~ лист kl'onanlehti

клёст käby|lin|du (-nun, -duu; -duloi); ~-сосновик suuri-käbylindu; ~-еловик kuuzikäbylindu; ~ белокрылый valgei-siibikäbylindu

клетк|а **1.** (*для птиц, животных*) ko|da (-van, -dua; -dii); (*для кур*) kožin|o (-on, -uo; -oloi); ~ для ягнят koda vuonazih näh; куры в ~е канат ollah kožinos; **2.** (*на бумаге, материю*) koda|ine (-zen, -stu; -zii); тетрадь в ~у tetratti kodazil; **3.** (*био-логическая*) solu (-n, -u; -loi); жировая ~ razvusolu ∅ грудная ~ gundähät; лестничная ~ pordahikko

клещ kägöin|täi (-n, -dy; -löi) ∅ впился как ~ imihes kui kägöintäi

клещи piht|et (-ien; -ii); кузнечные ~ sepän pihtet; вы-дернуть гвоздь ~ами riuhata nuaglaine pihtil

клиент käy|y (-än, -iä; -ii/-jöi); klient|u (-an, -ua; -oi)

климат ilmast|o (-on, -uo; -oloi); kliimat|tu (-an, -tua; -toi); морской ~ meri-ilmasto; суровый ~ kova ilmasto

клин **1.** (*заострённый кусок дерева*) nuag|lu (-an, -ua; -oi); ver|gu (-ran, -gua; -goi); (*треугольная полоска ткани*) ver|gu (-ran, -gua; -goi); расколоть с помощью ~ев hallata

КЛИ — КОГ

nuagloin vuoh; вбить ~ в пол panna vergu lattieh; юбка ~ьями vergujurku; **2.** (*участок земли*): озимый ~ suuyksyylvönpellonala; яровой ~ kevätkyylvönpellonala ∅ свет не ~ом сошёлся on muadu muijalgi

клипсы klipsat (-oin, -oi)

кличка **1.** (*животного*) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ собаки koiran nimi; **2.** (*прозвище человека*) niäritys||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); (*конспиративное имя*) peitto||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

клок **1.** klak|ku (-un, -kuu; -kuloi); n'ausku (-n, -u; -loi); näyhti (-n, -i; -löi); ~ шерсти klakku villua; ~ бороды raggan n'ausku; ~ сена näyhti heiniä; **2.** (*обрывок*) pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ бумаги bumua|upalaine

клонить **1.** (*нагибать*) kal|lata (-duan, -duau; -latah); pain|ua (-an, -au; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лодку kallata venehty; ~ голову painua piädy; ~ верхушку дерева lämmyttiä puun ladvua; **2.** (*склонять*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); не пойму, куда ты ~ишь en ellendä, kunne sinä kiän-nät; **3.** (*о сне, дремоте*) pain|ua (-au); меня ~ит ко сну minuu uneh painau

клониться (*наклоняться*) kaldavu|o (-n, -u; -tah); painu|o (-n, -u; -tah); tai|buo (-vun, -buu; -vutah); ветки ивы ~лись до самой воды raivun varvat painuttih (taivuttih) ihan vedessä ∅ день ~тся к вечеру päivy kaldavuu ildahpäi; дело ~тся к развязке dielot lähetäh loppuh

клоп lut|ti (-in, -tii; -tiloi); lutik|ku (-an, -kua; -koi); ~подкорник ruulutti; ~ зелёный древесный vihandupuulutti; ~травяной heinylutti; ~постельный postelilutti

клоун kloun|u (-an, -ua; -oi)

клочок pala|ine (-zen, -stu; -zii); tilku|ine (-zen, -stu; -zii); ~земли palaine muadu; ~ткини tilkuine kangastu

клуб¹ (*учреждение; организация*) kluub|u (-an, -ua; -ii)

клуб² pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ы пыли rölypilvet

клубень juur|i (-en, -du; -ii); ~георгина georginan juuri; ~картофеля kartohku

клубиться guuri|e (-u); дым ~тся из трубы savuu guuriu truvaspäi

клубник|а peldo||mandžo|i (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä peldomandzoidu

клубок ker|ä (-än, -iä; -ii); ~пряжи langukerä; намотать нитки в ~ки kerie langat kerih

клубя kukku|valgo (-von, -guo; -golo); на ~е растут красивые цветы kukkuvavol kazvetah čomat kukat

клык tora||ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); острые ~и terävät torahambahat

клюв n'ok|ku (-an, -kua; -kii)

клюкв|а garbal|o (-on, -uo; -oloi); собирать ~у на болоте kerätä garbaluo suol

клюквенный garbalo|;- ~кисель garbalokiiseli

клянуть **1.** (*о птицах*) n'ok|ata (-kuan, -kuau; -atah); **2.** (*о рыбе*) näyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ot|tua (-an, -tau; -etah)

ключ¹ avai|n (-men, -ndu; -mii); открывать дверь ~ом avata uksi avaimel

ключ² (*источник*) silmy||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -oi)

ключевой¹ (*наиболее значительный*) piä|;- algu|;-; ~ое слово albusana (piäsana)

ключевой² (*взятый из источника с водой*) silmy||kaivo|;-; pouzemu||kaivo|;-; ~ая вода silmykaivovezi

ключица kaglu||juuri||luu (-n, -du; -loi); сломать ~у kat-kata kaglujuuriluu

ключка jia|kur'oi||pualik|ku (-an, -kua; -koi)

клякса černil|tačm|u (-an, -ua; -oi)

клянчить n'ur|guo (-run, -guu; -rutah); постоянно ~ что-нибудь ainos n'urguo midätah

клясться an|dua (-nan, -dau; -netah) lujja (-an, -ua; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); он ~лся, что выполнит это häi andoi lujan sanan, što guadau sen

клятва lujja (-an, -ua; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); annet|tu (-un, -tuu; -tuloi) san|a (-an, -ua; -oi); дать ~у andua luja sana

клятвенно lujah sanah

клятвенный lujja|sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое обеща-

ние lujasanaine uskaldus

кляча hebo||karič|ču (-an, -čua; -čoi); kliäč|čy (-än, -čiä; -čii)

книга knii|gu (-an, -ua; -oi); ~ для чтения luvendukniigu;

читать ~и lugie knii|goi

книголюб knii|gan||suvaič|či|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

книгопечатание knii|gan||painami|ne (-zen, -stu; -zii)

книгохранилище knii|gu||varasto (-on, -uo; -oloi)

книжный knii|gu|;-; ~шкаф knii|gu|skuappu; ~магазин knii|gulaukku

книзу alahpäi; опустить ~ painua alahpäi

кнопка **1.** (*канцелярская*) knopk|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*электр.*) pärräi|n (-men, -ndy; -mii); ~звонка soittokello-zen pärräin; нажать на ~у painua pärräindy

кнут kunut|tu (-an, -tua; -toi); plet|ti (-in, -tii; -tilöi); уда-рить ~ом iškue kunutal (pletil)

княженика mezi||mar|ju (-an, -ua; -oi); or'ho|i (-in, -idu; -loi)

коалиция liittym|y (-än, -iä; -ii); koalici|i (-en, -edy; -eloi)

кобель ižäč|čy||koir|u (-an, -ua; -ii)

кобра kobru||ma|do (-von, -duo; -doloi)

кобыла heboč|ču (-un, -čuu; -čuloi); tamm|u (-an, -ua; -oi)

коварный pahuon||kanda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahuon||tuo|ju (-an, -ua; -ii); ~ая болезнь pahankandai (pahuontuoju) voimattomuus

ковать **1.** ta|guo (-von, -gou; -votah); ~железо taguo rau-dua; **2.** (*подковывать*) ravvoit|tua (-an, -tau; -etah); ~лошадей ravvoittua heboloi

ковёр kour|u (-an, -ua; -oi); kouru||hursti (-n, -i; -loi); до-мотканый ~ koiskuvottu kouru (kouruhursti)

коверкать **1.** (*портить*) mur|dua (-ran, -dau; -retah); mur|rella (-delen, -delou; -rellah); murend|ua (-an, -au; -etah); murendel|la (-en, -ou; -lah); ~язык murdua (murrella) kiely;

~машину murendua (murendella) mašinua; **2.** (*искажать*) viäristel|lä (-en, -öy; -läh); ~слова viäristellä sanoi

ковш kauh|u (-an, -ua; -oi)

ковылять käpet|tiä (-än, -täy; -etäh); vätyld|jä (-än, -äy; -etäh); ~с палочкой käpettiä keppizenke; ~на кривых ногах vätyldiä viäri|jalloil

ковырнуть čong|ata (-uan, -uau; -atah); tōng|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~пальцем čongata sormel; ~лопатой tōngätä labjal

ковырять čong|ie (-n, -u; -tah); čongurd|ua (-an, -au; -etah); tōng|ie (-n, -y; -täh); ~землю мотыгой čongie (tōngie) muadu kuokal; ~древесину čongurdua puudu

ковыряться tōng|iekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); kud'vereht|ua (-an, -au; -etah); свинья ~ется под деревом роčči tōngihes puun al; что ты там ~ешься? midäbo sinä sie kud'verehtat?

когда **1.** (*нареч.*) konzu; ~ты придёшь? konzubo sinä tu-let? **2.** (*союз*) konzu; ku; ~прочитаю книгу, отдам тебе konzu (ku) luven knii|gan, sit annan sinule; ~обед будет готов, по-

зовите меня konzu (ku) murgin roih valmis, kučukkua minuu

когда-либо, когда-нибудь konzu||tah; konzu||tahto; был ли ты когда-нибудь в Москве? olitgo sinä konzutah Moskovas?

когда-то **1.** (*в прошлом*) konzu||lienne; konzu||liennou; я бывал там ~ minä oletelin sie konzulienne; **2.** (*в будущем*) konzu||tah; konzu||tahto; ~он ещё придет к нам konzutah häi vie tulou meil

коготь kyn|zi (-nen, -ty; -zii); ~ти кошки kažin kynnet

кое-где kuda||kus; ~ на кочках было немного ягод kudas mättähil oli vähäine marjua

кое-как **1.** (*эле-эле*) odva; мы ~ добрались до дому муо odva riäzimmö kodih sah; **2.** (*небрежно*) immiin||kummin; работать ~ guadua imminkummin; **3.** (*сносно*) kuda||kui; ~ говорить по-шведски kudakuï paista ruočkikse

кое-как|ой kuda||mittu|ine (-zen, -stu; -zii); купить ~ую одежду ostua kudamittustu sobua

кое-когда kuda||konzu; зажаживать ~ kävähtelläkseh kudakonzu

кое-кто kuda||ken; ~ видел это kudaken on nähnyh sidä

кое-куда kuda||kunne; ездить ~ ajella kudakunne

кое-что kuda||midä; купить ~ ostua kudamidä

кожа **1.** (*человека*) hibju|u (-an, -ua; -oi); nahk|u (-an, -ua; -oi); кожа больного имеет сероватый оттенок voimattoman hibju on harmuankarvaine; он так загорел, что ~ слезает muga päiviyi, kai nahku lähtöy; **2.** (*животного*) nahk|u (-an, -ua; -oi); свинья ~ роçин nahku

кожан|ый nahk|u|-; nahkahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое пальто nahkupal'to; ~ые перчатки nahkahizet perçankat

кожура kuor|j| (-en, -du; -ii); ~ картофеля kartohkan kuoret; снимать ~у kuorittua

коза koz|a (-an, -ua; -ii)

козёл koza||boš|ši (-in, -šii; -šiloi)

козлёнок kozan||vuon|u (-an, -ua; -ii)

козлы stank|at (-oin, -oi); при пилении дров нужны ~ hallon pilates pidäy stankat

койк|а koik|ku (-an, -kua; -kii); magavo||sija (-an, -ua; -oi); новая ~ uuzi koikku; лежать на своей ~е viçuo omal magavosijal

кок kok|ki (-in, -kii; -kilo)

коклюш kokl'uš|ši (-in, -šii; -šiloi); заболеть ~ем läževyö kokl'ušil

коктейль kokteili (-n, -i; -loi); молочный ~ maidokokteili

кол kuavi (-n, -i; -loi); sei|väs (-bähän, -västy; -bähii); привязать лодку к ~у siduo veneh kuavih; заготовливать ~ья varustua seibähii ◊ ни ~а ни двора ni kodii ni konduu

колба (*хим.*) kolb|u (-an, -ua; -ii)

колбаса kalbas|su (-un, -suu; -suloi)

колготки kolgotk|at (-oin, -oi)

колдовать tiedovoil|ja (-çen, -ççou; -jah); (*ворожить*) puhu|o (-n, -u; -tah); or|pie (-in, -piu; -itah); уметь ~ maltua tiedovoil|ja

колдовств|о tiedohu|s (-on, -ttu; -zii); лечить с помощью ~а lieççie tiedohuon vuoh

колдун, -ья tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi); обратиться к ~ам kävvä tiedoiniekkoih

колеб|ать heilahute|lla (-telen, -telou; -ellah); särähyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ветер ~лет верхушки деревьев tuuli heilahuttelou puuloin ladvoi

колеб|аться **1.** (*раскачиваться*) heilu|o (-n, -u; -tah); heilahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); särähtel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); флаги ~ались на ветру flavut heiluttih (heilahteltihes) tuulel; вода ~летя от слабого ветра vezi läikähteleh vienos tuules; **2.** (*быть неустойчивым*) vaihtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); температура ~лется ilmu vaihtelehes; **3.** (*сомневаться*) arvail|la (-en, -ou; -lah); мы ~лемся, как быть муо arbailemmo midä ruadua

коленн|ый polvi|;-; ~ая чашечка polvimal'l'ušku; ~ сустав polvinivel

колен|о **1.** (*часть ноги*) polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); встать на ~и seizattuo polvilleh; ~и болят polvii kivistäy; **2.** (*поколение*) polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); sugu|polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); знать свою родню до четвертого ~а tiediä omii rodnii nelländeh sugupolvessah

колесить ajel|la (-en, -ou; -lah)

колесо rat|as (-tahan, -astu; -tahii); колёса автомобиля mašinan rattahat

коле|я raiziv|o (-on, -uo; -oloi); ехать по укатанной ~е ajua raizivuo muö ◊ ~ жизни elaijan raizivo

коли ku; ~ пошёл, так иди ku lähtit, ga mene

колки ailah|at (-ien, -ii); смеяться до колик pagua vaçan kibiessäh

количественн|ый luvull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые данные luvullizet tiijot ◊ ~ые числительные peruslugusanat; ~ое чередование согласных luvulline astevaihtelu

количество lugu||miär|y (-än, -iä; -ii); переход ~а в качество lugumiärän muuttumine luavukse

колк|ий **1.** (*колочий*) çökittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ие vareжки çökittäjät alazet; **2.** (*язвительный*) viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие слова vihazet sanat

колега ruado|vell|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ruado||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); kolliæg|u (-an, -ua; -oi); yhtes||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

коллегиально kollegializesti; решить ~ piättiä kollegializesti

коллегиальн|ый kollegiali|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое руководство kollegialine (yhtehine) johto

коллегия **1.** kollegi|i (-en, -edu; -eloi); -||kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ министерства ministerstvan kollegii; редакционная ~ toimituskundu; **2.**; юридическая ~ puolistaikundu; судейская ~ sud'd'ukundu

колледж kouledž|u (-an, -ua; -oi)

коллектив jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); kollektiiv|u (-an, -ua; -oi); научный ~ tiedomiesjoukko; рабочий ~ ruadokollektiivu; авторский ~ kirjuttajjoukko (kirjuttajat)

коллективн|ый kollektiivi|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtes|-; ~ая работа kollektiivine ruado; ~ая собственность yhtehine omažus; ~ая мысль yhtehine duumu

коллекционер keräij|y (-än, -iä; -ii/-öi); keräili|i (-jan; -jiä; -jii/-jöi)

коллекционирование keräilemi|ne (-zen, -sty; -zii); keräilend|y (-än, -iä; -öi); ~ марок markoin keräilemine

коллекционировать ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); keräil|lä (-en, -öy; -läh); ~ марки kerätä (keräillä) poštumarkoi

коллекци|я keräilem|y (-än, -iä; -ii); kollekti|i (-en, -edu; -eloi); ~и бабочек liipoikeräilemät

колоб ruögräk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); картофельные ~а kartohkuryöräköt

колод|ец kaiv|o (-on, -uo; -oloi); глубокий ~ syvä kaivo; достать воды из ~ца suaha vetty kaivospäi

колодк|а kuv|a (-an, -ua; -ii); сшить обувь по ~е ommella jallaçit kuvua muö

колокол kell|o (-on, -uo; -oloi); церковные ~а kirikön kello; звон ~ов kelloloin soitandu

колокольня kello||jal|lat (-loin, -goi)

колокольчик **1.** kello|ine (-zen, -stu; -zii); ~и звенят kellozet helistäh; **2.** (*цветок*) kažin||kello|ine (-zen, -stu; -zii); kattil||hein|y (-än, -iä; -ii); kello|ine (-zen, -stu; -zii)

колониальн|ый valduamis|-; ~ая политика valduamispoliitiekku; ~ые страны vallatut maat; ~ые войны valduamisvoinat; ~ые державы valduajat maat

колони|затор **1.** valduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); kolonizuator (-an, -ua; -oi); **2.** (*колонист*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

колонизация **1.** valduami|ne (-zen, -stu; -zii); kolonizaci|i (-en, -edu; -eloi); **2.** uuzien mualoin eloittami|ne (-zen, -stu; -zii)

колонизировать **1.** val|lata (-duan, -duau; -latah); koloniziruul|ja (-çen, -ççou; -jah); **2.** (*заселять*) eloit|tua (-an, -tau; -etah) uvvet muut

колония 1. (страна) vallat|tu (-un, -tuu; -tuloi) mua (-n, -du; -loi); kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); 2. (поселение) siirdo||kun|du (-nan, -dua; -dii); kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); 3. (специальное учреждение) kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); исправительно-трудова ~ ruavolkohenduskolounii; 4. (биол.) kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); ~ птиц lindukolounii

колонк|а 1. (столбец) palst|u (-an, -ua; -oi); писать в две ~и kirjuttaa kahteh palstah; 2. (водонагревательная) vien||lämmitt|in (-timen, -indy; -timmii); 3. (водопроводная) vezi||kolonk|u (-an, -ua; -oi); 4. (заправочная) benzin||kolonk|u (-an, -ua; -oi); 5. (звуковая) iäni||kolonk|u (-an, -ua; -oi); подложить ~и ranna iänikolonkat ruadamah

колотит väri|ys (-ksen, -sty; -ksii); koloriit|tu (-an, -tua; -toi); яркий ~ kirkas väritys; национальный ~ kansallinen koloriittu

колотитный 1. värik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ пейзаж värikäs umbäristö; 2. (своеобразный) oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая внешность omaluaduine ulgonägö

колось tähk|y (-än, -iä; -ii); ~ья ржи rugehen tähkät

колосьистый tähkäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая пшеница tähkäkäs nižu

колосьиться olla (olen, on; ollah) tähkäl; рожь ~тся ruis on tähkäl

колосьальный ylen suur|ji (-en, -du; -ii); ~ труд ylen suuri guado

колотить 1. (стучать) kolait|tua (-an, -tau; -etah); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); riehk|ie (-n, -y; -tä); ~ в дверь kolaittua (lyvvä) veriäh; ~ кулаком по столу pergua kulakal stolua; ~ бельё riehk|ie sobii pualikal; 2. (бить) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ собака lyvvä (pergua) koirua; 3. (разбивать) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ посуду murendua astieloi ◊ меня ~т от страха minuu säräittä varavuos

колотушка 1. (деревянный молоток) kurik|ku (-an, -kua; -koi); ~ для колки дров halgokurikku; 2. (ночного сторожа) kolaitus||pualik|ku (-an, -kua; -koi)

колотый¹ (причинённый колющим оружием) pystö||-; pystet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая рана pystöruanu (pystetty ruanu)

колотый² (разбитый на куски) hallat|tu (-un, -tuu; -tuloi); lohkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); pilkot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые дрова hallatut hallot; ~ пополам lohkatu puolekkai; ~ лёд pilkottu jää

колоть¹ 1. безл. (об ощущении колющей боли) ailast|ua (-au); pyst|jä (-äy); čökit|tiä (-täy); в боку колет bokkua ailastau (bokkah pystäy); ноги начало ~ jalgoi rubei čökittämäh; 2. (причинять боль, касаясь чем-л. острым) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); ~ иголкой pystellä nieglal; 3. (убивать) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); (животных) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ штыком pystiä pystimel; ~ свиней išk|ie roččiloi

колоть² (раскалывать) hall|guo (-lon, -gou; -lotah); hall|lata (-guan, -guau; -latah); loh|kata (-uan, -uau; -atah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ дрова halguo halgolo; ~ пополам hallata (lohkata) puolekkai; ~ сахар pilkuo zuhariloi

колотся¹ 1. (причинять боль) čökit|tiä (-än, -täy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); шерстяной свитер колетя villaine paidu čökittä; хвоя колетя havu pystelöy

колотся² 1. (раскалываться) hall|leta (-genen, -genou; -letah); loh|keta (-nen, -nou; -etah); pilko|vu (-n, -u; -tah); в морозную погоду дрова хорошо колются pakkazel hallot huvin halletah; сахар легко колетя zuhari helpoh pilkovuu

колхоз kolhouz|u (-an, -ua; -oi)

колхозник, -ца kolhozniek|ku (-an, -kua; -koi)

колхозный kolhouzan; ~ые поля kolhouzan pellot

колыбель kät|kyt (-ön, -tty; -zii); качать ребёнка в ~и liikuttua lastu kätkyös; взять ребёнка из ~и ottua lapsi kätkyöspäi

колыбельный uinotus||-; ~ая песня uinotusrajo

колы|хать heilut|tua (-an, -tau; -etah); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~шет флаги tuuli heiluttuu flaguloi; вода ~шет лодку vezi häilyttäy venehty

колы|хаться heilu|o (-n, -u; -tah); hytk|jä (-än, -äy; -etäh); läik|kyö (-yn, -kyu; -ytäh); флаги ~шутся на ветру flavut heilutah tuulel; топкое болото ~шется под ногами heteikkö suo hytkäy jalloin al; ржаное поле ~шется ruispeldo lainehtiu

колыну|ть pystäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ло в бок pystäldi bokkah

колыцевать rengast|ua (-an, -au; -etah); ~ птиц rengastua linduloi

колыцевание rengastami|ne (-zen, -stu; -zii); rengastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ linduloin rengastamine (rengastus)

колыц|о renga|s (-han, -stu; -hii); (украшение) sormu|s (-ksen, -stu; -ksii); kol'ča|ine (-zen, -stu; -zii); 2. ~а (спорт.) voimisteluu|rengah|at (-ien, -ii); 3. (что-л., похожее на круг) renga|s (-han, -stu; -hii); ~а дыма savurengahat

колычий 1. (с колычками) ogahak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ как репей ogahakas ku ohto; 2. (колычий) čökittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); pystä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ свитер čökittäi villupaidu; можжевельные ветки очень ~ие kadajan oksat ollah ylen pystäjät (čökittäjät)

колычок|а ovas (ogahan, ovastu; ogahii); ~и репей ohtoin ogahat

коляска kal'ask|u (-an, -ua; -oi)

ком ka|bu (-vun, -buu; -buloi); kiäk|ky (-yn, -kyu; -kylöi); kuak|ku (-un, -kuu; -kuloi); kurko|ji (-in, -idu; -loi); ~ грязь ligakabu (ligakiäkky); ~ снега lumikiäkky (lumikuakku); ~ки в каше pudros on kurkoidu

команд|а (приказ) 1. käsky (-n, -y; -löi); komand|u (-an, -ua; -oi); подать ~у andua käsky (komandu); 2. (воен.) komand|u (-an, -ua; -oi); под ~ой майора majoran komandas; 3. (группа людей) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лыжников hiihtojoukko ◊ как по ~е ihan ku käskys

командир piälük|kō (-ön, -kyö; -kölöi); komandiir|u (-an, -ua; -oi); komanduičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

командировать komandiru|ija (-čen, -ččou; -jah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ на конференцию komandiruija (työndiä) konferensiel

командировк|а 1. (поездка) ruado||matk|u (-an, -ua; -oi); käsky||matk|u (-an, -ua; -oi); komandirouhk|u (-an, -ua; -oi); быть в ~е olla ruadomatkal; отправить в ~у työndiä ruadomat kale; 2. (документ) matku||dokument|u (-an, -ua; -oi); käsky||matku||dokument|u (-an, -ua; -oi); komandirouhk|u (-an, -ua; -oi)

командировочный ruado||matku||-; käsky||matku||-; komandirouhk||-; ~ое задание ruadomatkuhommu; ~ые расходы ruadomatkumenot; ~ое удостоверение käskumatkudokumentu

командирский komandiiran; piälükön; ~ая должность komandiiran virgu; ~ приказ piälükön käsky

командно-административный; ~ая система komanduhalličus

командный 1. komandu||-; ~ тон komanduiäni; 2. (спорт.) joukko||-; ~ое первенство joukkokilbu; 3. piälükön; komandiiran; ~ая должность piälükön virgu ◊ ~ая позиция piälägutila; ~ пункт komandupaikku

командование 1. komanduiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); komanduiččend|u (-an, -ua; -oi); ~ отрядом joukon komanduiččemine; 2. (собр.) komandiir|at (-oin, -oi); piälük|öt (-kölöin, -kölöi)

командовать 1. (отдавать команду) an|dua (-nan, -dau; -netah) komand|u (-an, -ua; -oi); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); 2. (быть командиром) komandui|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) komandiirannu; ~ парадом komandui-

ja paruadua; ~ армией olla armien komandiirannu; **3.** (*приказывать*) komanduija (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä komanduiče!

командующий komanduičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); komandiir|u (-an, -ua; -oi); riälük|kõ (-ön, -kyö; -kölöi)

комар čak|ku (-an, -kua; -koi); pin'oi (-in, -idu; -loi); кровососущий ~ čakku (pin'oi); малярийный ~ mal'ariičakku

комаринный čakan; pin'oin; ~ укус čakan (pin'oin) n'okkuandu

комбайн 1. (*машина для уборки урожая*) kombain|u (-an, -ua; -oi); картофелеуборочный ~ kartohkankeriäju kombainu; **2.** (*приспособление для сбора ягод*) marjan|keriänyd|vehkeh (-en, -ty; -ii)

комбинат 1. kombinuat|tu (-an, -tua; -toi); молочный ~ maidokombinuattu; горно-обогатительный ~ gaudurudakombinuattu; **2.** kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ бытового обслуживания rahvahanpalvelukeskus

комбинация 1. (*сочетание*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); kombinaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ цифр noumergyhtymy; ~ звуков iänen yhtistys; **2.** (*шахм.*) kombinaci|i (-en, -edu; -eloi); **3.** (*женское бельё*) räččin (-än; -iä; -öi); naizen alus|so|ba (-van, -bua; -bii) ♦ показать ~ю из трёх пальцев ozuttua kokoi

комбинирование yhtistely (-n, -y; -löi); sovittelu (-n, -u; -loi) yhteh; ~ цветов väriöin sovittelu yhteh

комбинированный yhtistelty (-n, -y; -löi); sovitteltu (-n, -u; -loi) yhteh; ~из кусков yhtistelty palazis

комбинировать yhtistel|lä (-en, -öy; -läh); sovitt|ella (-te-len, -telou; -ellah) yhteh

комедия komiedi|i (-en, -edu; -eloi); смотреть ~ю kaččuo komiediedu

комель tyv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); от ~ля до верхушки tyvespäi lavdassah

комендант komendant|u (-an, -ua; -oi); ~ крепости linnan komendantu; ~ города linnan komendantu; ~ общежития yhtesäländykoin komendantu

комета komiet|tu (-an, -tua; -toi)

коми komi (-n, -i; -loi); komila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ язык komin kieli; ~ по национальности komilaine

комиссар komissuar|u (-an, -ua; -oi); военный ~ vojennoi komissuaru

комиссарнат komissariat|tu (-an, -tua; -toi)

комиссионный: 1. ~ магазин ostomyöndylaukku; **2.** ~ сбор ližämakso

комиссия 1. (*вид услуги*) hinnoittelu (-n, -u; -loi); сдать товар на ~ю andua tavarat hinnoitteluh; **2.** ||kun|du (-nan, -dua; -dii); komissi|i (-en, -edu; -eloi); избирательная ~ valličuskundu (valličuskomissii); ревизионная ~ tarkastuskundu (tarkastuskomissii); приёмная ~ vastahottokundu (vastahottokomissii)

комитатив (*наименование надежды*) komitatiiv|u (-an, -ua; -oi)

комитет komitiet|tu (-an, -tua; -toi); Государственный комитет Республики Карелия по делам национальной политики Karjalan Tazavallan rahvahallizen poliitiekän azieloin valdivonkomitiettu

комкать murč|je (-n, -u; -tah); ~ бумагу murčie bumuaquia **комментарий** sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); kommentuari|i (-en, -edu; -eloi); подробный ~ tarku sellitys

комментатор sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kommentuator|u (-an, -ua; -oi)

комментировать sellittä|ä (-än, -täy; -etäh); kommenttiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

коммерсант kauppail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kauppiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kommersant|u (-an, -ua; -oi)

коммерция kaup|ru (-an, -rua; -roi); kommerci|i (-en, -edu; -eloi); заниматься ~ей toimie kauprua (kommercedu)

коммерческий kauppu|l-; kommerči|i|-; ~ие цены kauppuhinnat; ~ магазин otakauppu

коммунально-бытовой: ~ые предприятия kunnan laitokset

коммунальн[ый] kunnan; kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); kunnallis|l-; ~ое хозяйство kunnan talovus; ~ые услуги kunnallispalvelut; ~ые платежи kunnallizet palvelumaksot; ~ая квартира yhtehine fatieru

коммуникабельность pagin|ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

коммуникабельный pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pagin|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); herky|pagina|ine (-zen, -stu; -zii)

комната perti (-n, -i; -löi); в доме много комнат kois on äijy pertii

комнатн[ый] pertin; perti|l-; ~ая дверь pertin uksi (perti-veräi)

комо[к] kaba|ine (-zen, -stu; -zii); kiäkky|ine (-zen, -sty; -zii); kuakku|ine (-zen, -stu; -zii); kurkoihu|t (-on, -ttu; -zii); ~ грязи ligakabuine; ~ снега lumikiäkküne (lumikuakkuine); ~чки в каше pudros on kurkoihuttu

комол[ый] mul'u (-n, -u; -loi); ~ая корова mul'u lehmy

компакт-диск levy (-n, -y; -löi); CD-levy (-n, -y; -löi); lazer|levy (-n, -y; -löi)

компания arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ друзья ystävyjoukko; весёлая ~ iložu joukko

компаьон dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ~ для прогулок kävelydovariššu

компас kompas|su (-an, -sua; -soi); пользоваться ~ом käyttiä kompassua

компенсация korvuami|ne (-zen, -stu; -zii); korvuand|u (-an, -ua; -oi); kompensaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ потерянного kaimatun korvuamine; денежная ~ korvuandu dengal (dengu-korvuamine)

компенсировать korv|ata (-uan, -uau; -atah); kompensiiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ потери korvata menetykset; ~ расходы korvata menot

комплекс kogonažu|s (-on, -ttu; -ksii); kompleks|u (-an, -ua; -oi); архитектурный ~ arhitektuurukogonažus; агропромышленный ~ agrotuotekompleksu; туристический ~ turistukeskus

комплексн[ый] tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); kompleksu|l-; ~ая механизация полевых работ peldoruadoloin tävvelline konehtamine; ~ая программа обучения opastamizen kompleksuohjelmu

комплект 1. (*набор*) komplekt|u (-an, -ua; -oi); ~ одежды sobakomplektu; ~ инструментов ruadovehkehkomplektu; **2.** (*предельное число лиц*) tälyzi (-vven, -ytty; -yzii) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ учащихся школы — пятьсот человек školan täyzi opastujienmiäry on viizisadua hengie

комплектование täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täyttänd|y (-än, -iä; -öi); ~ библиотеки kirjaston (bibliotiekän) täyttämine; ~ класса kluasan täyttämine

комплектовать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ классы täyttiä kluasso; ~ библиотеку täyttiä kirjastuo (bibliotiekkua)

комплимент hyv|ä (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); kompliment|u (-an, -ua; -oi)

композитор säveldä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kompoziitor (-an, -ua; -oi)

композиция 1. (*строение*) kompozici|i (-en, -edu; -eloi); rakendeh (-en, -tu; -ii); kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ картины kuvan kompozicii; поэтическая ~ runokogomus; скульптурная ~ vestosjoukko (vestoskogo-

КОМ — КОН

mus); ~ из цветов kukkukompozicii; **2.** (*сочинение музыки*) säveldys|op|pi (-in, -pii; -pilo); экзамен по ~и säveldysopin tutkinto

компонент oz|a (-an, -ua; -ii); komponent|u (-an, -ua; -oi)

компот kampo|tu (-an, -tua; -toi)

компресс kiäre|h (-en, -ty; -ii); kamps|su (-an, -sua; -soi); наложить согревающий ~ panna lämmittä kiäre|h (kamps|su)

компромети|ровать rik|kuo (-on, -kou; -otah) muanivuo; suat|tua (-an, -tau; -etah) pahah sluavah; не ~уй меня! älä riko minun muanivuo (älä suata minuu pahah sluavah)!

компромисс kompromis|su (-an, -sua; -soi); suostumus||-so|bu (-vun, -buu; -buloi); пойти на ~ luadie kompromissu (suostumussobu)

компромисс|ный kompromissu||-; suostumus||sobu||-; ~ое решение kompromissupiätös (suostumussobupiätös)

компьютер tiedo||kone|h (-en, -tu; -ii); kompj|uuter (-an, -ua; -oi); работать на ~e käyttiä tiedokonehtu (kompj|uuterua)

компьютер|ный tiedo||kone|h||-; ~ класс tiedokone|h|kuassu

комфорт mugaž|u|s (-on, -ttu; -ksii); komfort|u (-an, -ua; -oi); любить покой и ~ suvaija rauhuttu da mugažuttu; душев|ный ~ hengenhoivus

комфортабель|ный korgei||tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая гостиница korgeitazoine hoteli

комфорт|ный mugaž|u (-an, -ua; -oi); komfortu||-; ~ая жизнь mugažu elos

конвейер **1.** (*транспортёр*) kullet|in (-timen, -indu; -timii); ленточный ~ hiihnukulletin; **2.** (*ряд людей, предметов*) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vun, -duu; -dylöi); встать в ~ seizatuo riädyh

конверт konvert|u (-an, -ua; -oi); запечатать письмо в ~ salvata kirjaine konvertah

конвоир vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

конвоировать suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ до определённого места suattua miärättyh paikkah (kohtah)

конвой suatta|i|jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); konvoi| (-in, -idu; -loi)

конгресс kongres|su (-an, -sua; -soi); всемирный ~ финноугроведов kogo maailman suomelas-ugrilazien kongressu

кондитер magieloin||valmistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua magieloinvalmistajannu

кондитер|ский magei||-; magiet||-; ~ие изделия magiet-pastokset; ~ магазин mageipastoslaukku

кондиционер kondicionier|u (-an, -ua; -oi)

кондуктор konduktor (-an, -ua; -oi)

конёк kniäzi||par|zi (-ren, -tu; -zii); ~ крыши levon kniäzi|parzi

кон|ец **1.** (*предел, граница*) agj|u (-an, -ua; -oi); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); piä (-n, -dy; -löi); ~ верёвки nuoran agju; ~ острова suaren n'okku; сидеть в ~це стола istuo stolan piäs; **2.** (*последний момент, окончание*) lop|pu (-un, -puu; -pulo); в ~це лета kezän lopus; в ~це недели nedälin lopus; **3.** (*смерть*) surm|u (-an, -ua; -oi); безвременный ~ enneaigaine surmu; **4.** (*путь, расстояние*) matk|u (-an, -ua; -oi); дорога в один ~ заняла два часа matku yhteh puoleh otti kaksi čuassuu ∅ без ~ца спорить heittelemättäh riijellä; в ~це ~дов lopun lopukse; под ~ lopukse; ~ — делу венед (*погов.*) loppu ruavon kaunistau

конечно tiettäväine; ~, он прав! tiettäväine, häi on oikei!

конечн|ый **1.** (*последний*) jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); viimi|ne (-zen, -sty; -zii); loppu||-; ~ дом деревни kylän jälgimäine taloi; ~ая остановка loppuazetus; ~ая гласная loppuvokalii; **2.** (*основной*) lopulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые результаты lopullizet tulokset

конкурс kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); konkurs|u (-an, -ua; -oi); организовать ~ järjestiä kilbu; ~ на замещение должности virgukilbailu; друг не прошёл по ~у в университет ystävy ei piässyh kilvas läbi universi-tiettah

конный: ~ спорт račastussportu

конопатить tyri|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ окна tyritä ikkunoi

конопл|я liin|u (-an, -ua; -oi); из ~и ткut половики liinas kuvotah hurstilo

коноплян|ый liinah|ine (-zen, -stu; -zii); liinu||-; ~ое масло liinusiemenvoi (liinuvoi)

консерватория konservatouri|i (-en, -edu; -eloi)

консервация **1.** (*консервирование*) konservoičend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*приостановление*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ завода zavodan azettamine

консервирование konservoičend|u (-an, -ua; -oi); ~ лесных ягод меččumarjoin konservoičendu

консервировать konservoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ грибы konservoi|ja griboi

консервы (*мн.ч.*) konserv|at (-oin, -oi); мясные ~ lihakonservat; рыбные ~ kalakonservat

консонант (*лингв.*) kerak|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); konsonant|u (-an, -ua; -oi)

конспект konspekt|u (-an, -ua; -oi); lyhy|t (-ön, -tty; -zii) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ урока urokan lyhyt kirjutus

конспектировать konspektiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) lyhyöh

конспиративно peitoči

конспиративн|ый peitoči||piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое собрание peitočipietty kerähmö

конспиратор peitoči||toimi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

конспираци|я peitto||toim|et (-ien, -ii); соблюдать строгую ~ю noudua kovii peittoitoimii

констатация tovendami|ne (-zen, -stu; -zii); tovendand|u (-an, -ua; -oi); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ факта toziazien tovendamine

констатировать tovend|ua (-an, -au; -etah); ~ факт tovendua toziazii

конституционн|ый konstitucielli|ne (-zen, -stu; -zii); perus||zakonalli|ne(-zen, -stu; -zii); zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые права peruszakonallizet (zakonanmugazet) oigevukset ∅ ~ая монархия peruszakonalline monarhii

конституция **1.** konstituci|i (-en, -edu; -eloi); perus||zakon (-an, -ua; -oi); ~ России Ven'anmuan konstitucii (peruszakon);

2. (*строение, структура*): ~ человека ristikanzan rungu

конструировать konstruiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); muovail|la (-en, -ou; -lah); ~ самолёт konstruiirui|ja (muovail-la) lendokonehtu

конструктор **1.** (*автор конструкции*) konstruktor (-an, -ua; -oi); luajitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muovail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ самолёта lendokonehen konstruktor (luajitteli|i);

2. (*детская игра*) konstruktor (-an, -ua; oi)

конструкция lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); rakendeh (-en, -tu; -ii); konstrukci|i (-en, -edu; -eloi); сложная ~ monimutkaine laiteh (rakendeh, konstrukcii)

консультант nevvon||anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); konsultant|u (-an, -ua; -oi); получить помощь ~а suaha nevvonandajan (konsultantan) abu

консультативн|ый nevvon||ando||-; nevvon||anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ комитет nevvonandai komitettu

консультаци|я **1.** (*совещание специалистов*) keskenä|ine (-zen, -sty; -zii) pagin (-an, -ua; -oi); nevvottelu (-n, -u; -loi); konsultaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ юристов juristoin keskenäi-

ne pagin; **2.** (*совет специалиста*) nevv|o (-on, -uo; -oloi); nevvon|an|do (-non, -duo; -doloi); konsultaci|i (-en, -edu; -eloi); полезная ~ hyvä nevvo; дать ~ю nevvuo; ~ врача lääkärin nevvonando; **3.** (*учреждение*) nevvondu||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); konsultaci|i (-en, -edu; -eloi); юридическая ~ oikeuontijolline nevvondulaitos; **4.** (*помощь преподавателя*) ližä||selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); nevvondu (-an, -ua; -oi); получить ~ю преподавателя suaha opastajan ližäselvitys (nevvondu)

консультирование nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvondu (-an, -ua; -oi); konsultaci|i (-en, -edu; -eloi)

консультировать nevv|uo (-on, -ou; -otah); an|dua (-nan, -dau; -netah) nevvuo; konsultiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ по карельскому языку nevvuo (andua nevvuo) karjalan kielele

консультироваться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) nevvuo; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); konsultiiru|ijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ с учителем paista opastajanke; ~ с юристом paista juristanke

контакт 1. (*соприкосновение*) kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); ~ с больным kosketus (kontaktu) voimattomanke; тесные ~ы lähizet kosketukset; **2.** (*соединение проводников в электрической цепи*) kontakt|u (-an, -ua; -oi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); **3.** (*деталь*) yhtisteh (-en, -ty; -ii); роликовый ~ rouliekkuyhtisteh; **4.** (*взаимопонимание*) väli|t (-löin, -löi); kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); у них хороший ~ между собой heijän keskes ollah hyvät välit (kosketukset)

контактный kontaktu||-; ~ телефон kontaktutefon; ~ые линии silmylinzat

контекст (лингв.) kontekst|u (-an, -ua; -oi); sanan||ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi)

контингент 1. (*состав людей какого-л. коллектива*): ~ студентов вуза yliopiston opastajat; **2.** экон. (*предельное количество*) kontingent|u (-an, -ua; -oi); ~ импортных товаров importukontingentu

континент man|ner (-deren, -nerdu; -derii); американский ~ Amerikan manner

континентальный manner||-; ~ климат mannerilmasto

кантора kantor (-an, -ua; -oi); заводская ~ zavodan kantor

канторский kantoran; kantor||-; ~ работник kantoran guadai; ~ая работа kantorruado

контрабанда 1. (*тайный провоз товаров*) kontrabandu (-an, -ua; -oi); tavarän vedelend|y (-än, -iä; -öi) peitoči; kioldotavarän vedelend|y (-än, -iä; -öi); **2.** (*товар*) kontrabandu (-an, -ua; -oi); kioldo||tavar (-an, -ua; -oi)

контрабас kontrabuas|su (-an, -sua; -soi); играть на ~е soittua kontrabuasal

контракт sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); kontrakt|u (-an, -ua; -oi); заключить ~ luadie sobimus; расторгнуть ~ katkata (hylätä) sobimus

контраст vastu||koht|u (-an, -ua; -ii); er|o (-on, -uo; -oloi); kontrast|u (-an, -ua; -oi); ~ дня и ночи päivän da yön ero; цветные ~ы värikontrastat

контрастировать kontrastiiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

контрастный vastu||kohta|ine (-zen, -stu; -zii); erila|ine (-zen, -stu; -zii); kontrastu||-; ~ые цвета kontrastuvärit

контролёр tarkasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); таможенный ~ tullitarkastai

контролировать tarkast|ua (-an, -au; -etah); ~ чью-л. работу tarkastua kenentahto ruaduo

контроль 1. (*проверка*) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); государственный ~ valdivolline tarkastus; общественный ~ yhteiskunnalline tarkastus; **2.** (*учреждение*) tarkastus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii)

контрольный tarkastus||-; ~ая работа tarkastusruado

контур umbärys||viiv|u (-an, -ua; -oi); kontur|u (-an, -ua; -oi); ~ы дома koin umbärysviivat ◊ ~ная карта pohjukartu

когур|а koiran||ko|da (-van, -dua; -dii); koiran||kop|pi (-in, -pii; -piloi); собака спит в ~е koiru maguau koirankovas (koirankopis)

конфедерация liit|to (-on, -tuo; -toloi); konfederaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ государств valdivoloin liitto

конференц-зал suur|i (-en, -du; -ii) kerähmö||zual|u (-an, -ua; -oi)

конференция konferens|i (-en, -edu; -eloi); международная ~ rahvahienväline konferensii; научная ~ tiijolline konferensii; читательская ~ lugijoinkonferensii

конфет|а n'am|u (-n, -u; -loi); kanfiet|tu (-an, -tua; -toi); шоколадные ~ы šokoluadukanfietat; ~ы с начинкой täyteh'n'amut

конфетный n'amu||-; kanfiettu||-; ~ая фабрика n'amufabriekku

конфискация vägeh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); konfiskaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ имущества omažuon vägehotto; ~ нелегальной литературы kieltyn literatuuran konfiskacii

конфисковать ot|tua (-an, -tau; -etah) vägeh; konfiskui|ja (-čen, -ččou; -jah)

конфликт riid|u (-jan, -dua; -doi); konflikt|u (-an, -ua; -oi)

конфликтный riidu||-; konfliktu||-; ~ая ситуация riidušeikku; разрешить ~ вопрос sellittä konfliktukyzymys ◊ ~ая комиссия sobuhsuattaikomisii

конфликтовать riijellä (-delen, -delöy; -jellä); konfliktui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ с соседями riijellä su-sidedoinke; ~ с начальством konfliktuija johtokunnanke

конфорка kanfork|u (-an, -ua; -oi)

конфуз ällisty|s (-ksen, -sty; -ksii); испытывать ~ olla ällistyksis

конфузиться ällisty|ö (-n, -y; -täh); olla (olen, on; ollah) ällistyksis

концентрированный (*насыщенный*) väitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); vägevynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ раствор väitetty sevoitus

концентрировать 1. (*собрать в одном месте*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска ближе к границе kerätä voiskii lähembä rajua; **2.** (*хим.*) väityt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ раствор väityttiä sevoitus

концентрироваться 1. (*собирается в одном месте*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*сгущаться*) vägevoit|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

концерт 1. konsert|u (-an, -ua; -oi); дать ~ pidiä konsertu; ~ по заявкам toivomuskonsertu; **2.** (*муз. произведение*) konsert|u (-an, -ua; -oi); ~ для скрипки с оркестром skripkuda orkestrukonsertu

кончать(ся) см. кончить(ся)

кончик agja|ine (-zen, -stu; -zii); n'okka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ языка kielen agjaine (n'okkaine); ~и пальцев sormien agjazet (n'okkazet)

кончина surm|u (-an, -ua; -ii); безвременная ~ enpenai-gaine surmu

кончить lop|pie (-en, -pou; -pietah); ~ работу loppie ruado

кончиться loppie|kseh (-emmos, -pehes; -pietahes); lop|puo (-un, -puu; -utah); моё терпение ~лось minun tirpandu loppihes; деньги ~лись dengat loputtih

конь 1. he|bo (-von, -buo; -boloi); hebo|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*спорт.*) voimistelu|he|bo (-von, -buo; -boloi); sportu||he|bo (-von, -buo; -boloi) ◊ быть на ~е olla väintunnos; не в ~я корм tyhjäh menöy; дарёному ~ю в зубы не смотрят погов. lahjuhebozen suuh ei kačota; ещё ~ не валялся ei ole vie ni allettu

коньки luistim|et (-ien, -ii); kon'k|at (-ien, -ii); кататься на ~ax luistella (čurata kon'kil)

КОН — КОР

конох heboloin||kaččoi (-jan, -jua; -jii/-joi); kon'uh|u (-an, -ua; -oi)
коношня hebo|tahnu|t (-on, -ttu; -zii); kon'uš|ši (-in, -šii; -šiloi)
кооператив koperatiiv|u (-an, -ua; -oi); yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii)
координаты koordinau|at (-toin, -toi); olo|paikk||ti|ijot (-edoloin, -edoloi)
координационный koordinau|t|;- ~ совет koordinau|t|nevvottelu
копанье kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ колодца kaivon kaivamine (kaivandu)
копать kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ колодец kaivua kaivuo
копаться 1. (*рыться*) ečit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); čong|iekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tōng|iekseh (-mmös; -h/-hes; -tähes); ~ в чужих вещах ečitelläkseh vierahis lomulois; ~ в песке tōngiekseh čuurus; 2. (*медлить*) köbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); köbelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~йся, делай быстрее! älä köbize (köbelöitä), rua te-riämbi!
копейка koreik|ku (-an, -kua; -koi)
копировать kopiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ конспекты лекций kopiirui|ja leuvendon lyhyzii kirjutuksii
копить suit|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги suittua dengua
копия koupi|i (-en, -edu; -eloi); снять ~ю с паспорта ot-tua koupii raspotaspäi
копка см. **копание**
копня suat|to (-on, -tuo; -toloi); собрать сено в ~ы kerätä heinät suatoloih
копнуть čong|ata (-uan, -uau; -atah); kaivald|ua (-an, -au; -etah); ~ вилами čongata (kaivaldua) hangol
копотъ po|gi (-ven, -gie; -giloi); печь в ~и räčči on noves
копошиться 1. (*шевелиться*) kubi|sta (-zen, -zou; -stah); kupet|tua (-an, -tau; -etah); в пазах ~лись тараканы ruazu-lois kubistih brusakat; 2. (*возиться*) čohk|ua (-an, -au; -etah); köbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); он целыми днями ~тся на поле häi päivät čohkau pellol
коптить 1. (*испускать копоть*) savust|ua (-an, -au; -etah); свеча ~т tuohus savustau; 2. (*проявливать в дыму*) savust|ua (-an, -au; -etah); ~ рыбу savustua kalua
коптиться 1. (*покрываться копотью*) savustu|o (-n, -u; -tah); занавески от дыма ~ятся piipustumet savustutah savus; 2. (*проявляться в дыму*) savustu|o (-n, -u; -tah); поставить рыбу ~ рanna kalat savustumah
копчение savustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рыбы kalan savustus
копченый savustet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба savus-tettu kala
копыл kabla|s (-han, -stu; -hii); сани с высокими ~ьями regi korgieloil kablahil
копыто kab|ju (-an, -ua; -oi)
копье keijä|s (-hän, -sty; -hii); метать ~ lykkie keijästy
кора 1. (*дерева*) koj|a (-an, -ua; -ii); kuor|i (-en, -du; -ii); ~ ели kuuzen koja; ивовая ~ raivun kuori; 2. (*твёрдый слой чего-л.*) kuor|i (-en, -du; -ii); ледяная ~ jääkuori ◊ ~ головного мозга aivokuori; земная ~ muankuori
кораблекрушение meri|ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); по-терпеть ~ ruuttuo meriozattomuoh
корабль laiv|u (-an, -ua; -oi); korabli (-n, -i; -loi); морской ~ merilaivu; воздушный ~ ilmulaivu
коренастый guzna|s (-han, -stu; -hii); ~ мужчина guznas mies
коренной 1. (*исконный*) kandu|;-; algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ житель kandueläi (alguperäine eläi); ~ые про-мыслы alguperäzet eländyhommat; 2. (*существенный*) riä|;-;

tärk|ly (-än, -iä; -ii); ~ вопрос piäkyzymys; ~ые преобразова-ния tärkät muutokset (uvvistukset) ◊ ~ые зубы tagahambahat
корень 1. juur|i (-en, -du; -ii); ~ни деревьев puuloin juu-ret; ~ни зубов hambahien juuret; ~ волосы tukan juuri; 2. (*на-чало, источник*) al|gu (-lun, -guu; -guloi); juur|i (-en, -du; -ii); ~ зла rahuon algu; ~ни вражды vihan juuret; 3. (*лингв.*) kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ слова sanan kandu; 4. (*мат.*) juur|i (-en, -du; -ii); kan|du (-nan, -dua; -doi); квадратный ~ nellivökandu (nellivöjuuri) ◊ в ~не kogonah; в ~не неправильный вывод kogonah viäry piätös; хлеб на ~ню kazvai vil'p'u; лес на ~ню pystymеččy (kazvai меččy); гнить на ~ню harata pystyi; пу-стить ~ни juurduo; в ~не пресечь зло hävittää paha juurineh; смотреть в ~ syvetä azien ydimеh (kaččuo dielon juureh); вы-рвать с ~нем hävittää juurineh
корзинка virši (-n, -i; -löi); двуручечная ~ kaksikorvaine virši; он умеет плести ~ы häi maltau luadie viršiloi
корзинка poimičču (-un, -čuu; -čuloi); virši|ne (-zen, -sty; -zii); ~ для ягод marjupoimičču (marjuviršine); собрать ~у ягод kerätä poimičču (viršine) marjua
коридор perti|väli (-n, -i; -löi); kalidor (-an, -ua; -oi); длинный ~ гостиницы pitky hotelin periväli (kalidor)
корить soim|ata (-uan, -uau; -atah); ~ каждым куском soi-mata joga palazes
коричневый maksan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); koričnevo|i (-in, -idu; -loi); ~ цвет maksankarvaine väri (mua); ~ые чулки maksankarvazet (koričnevoit) sukat
коркя 1. (*кора, кожа*) kuor|i (-en, -du; -ii); ~ лимона limonan kuori; 2. (*затвердевший слой чего-л.*) kuor|i (-en, -du; -ii); (*на ране*) ru|bi (-ven, -bie; -biloi); (*тонкий лёд*) čii|te (-tien, -tiedy; -tielöi); ~ порога pirruan kuori; ледяная ~ jää-kuori; на ране образовалась ~ leikkavukseh rodih rubi; бе-рега затянуло ~ой льда rannat ollah čiiitties; на настe тонкая ~ льда hangel on čiiite
корм syömi|ne (-zen, -sty; -zii); rehu (-n, -u; -loi); задать скоту ~ andua žiivatoile syömizet (rehut)
кормя perä| (-än, -iä; -ii); сидеть на ~е лодки istuo vene-hen peräs
кормилец syöttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); elättä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)
кормилица imettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)
кормить 1. (*давать корм, пищу*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скот syöttiä žiivattoi; в столовой хорошо ~ят syön-duaikas (stolouvois) hyvin syötetäh; 2. (*грудью*) imettä|i (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка грудью imettä|i lastu; 3. (*содержать*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~ит большую семью häi elättäy (syöttäy) suurdu perehty ◊ ~ обещаниями syöttiä uskalduksil (uskaldua); ~ берёзовой кашей vičoiittua; соловья баснями не ~ят *посл.* rajol vačču ei täyty
кормиться 1. sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); syöt|elläkseh (-te-lemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); выгнать лошадей ~ в поле ночью työndiä hevot välläle yökse syömäh; он ~тся когда где häi syötteleh konzu kusgi; 2. (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) iččie; ~ своим трудом elättiä iččie ruavol
кормление syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); (*грудью*) imettämi|ne (-zen, -sty; -zii); imetänd|y (-än, -iä; -öi); время ~я syötändyaigu; время ~я грудью imetändyaigu
кормовой 1 perä|;-; ~ флаг peräflagu; ~ое весло mela
кормовой 2 rehu|;-; ~ая свёкла rehusv'oklu
кормушка (*для скота*) soim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (*корм-то*) kart|u (-an, -ua; -oi); (*для птиц*) syötin|lauda|ine (-zen, -stu; -zii); положить сена в ~у ranna heiniä soimeh; насыпать зерна в ~у для птиц giroittua linduzile jyvii syötinlaudazele
корневище juurik|ko (-on, -kuo; -kolo)
корневой juuren; juuri|;-; juur|et (-ien, -ii); ~ые отростки juuren vezat; ~ая система juuret

корнеплод juuri||kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); репа относится к ~ам nagris kuuluu juurikazvoksih

короб vak|ku (-an, -kua; -koi); juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); берестяной ~ tuohivakku

коробиться viäristy|ö (-n, -y; -täh); vedä (vien, vedäy; vietäh) vil'čah; доска ~тся на солнце laudu viäristyту päivy-pastol (lavvan vedäy vil'čah päivy-pastol)

короб|ка 1. vakkal|ine (-zen, -stu; -zii); juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ок спичек spičkuvakkaine; бельевая ~ sobajuaššiekku; 2. (*остов здания*) ulgo||sein|ät (-ien, -ii)

корва|а lehm|y (-än, -iä; -ii); комолая ~ mul'u lehmy; рога тые ~ы sarvikkahat lehmät

короед puun||syö|y (-än, -iä; -ii)

король kuniga|s (-han, -stu; -hii)

коромысл|о korend|o (-on, -uo; -oloi); носить воду на ~е kandua vetty korendol

корона venč|u (-an, -ua; -oi) ◊ солнечная ~ päiväzen kehä

корост|а ru|bi (-ven, -bie; -biloi); покрыться ~ой tubevuo

коростель guis||räkäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi)

коротать viet|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ время viettiä aigua

коротк|ий lyhyt| (-ön, -tty; -zii); на ~ое время lyhyökse aigua; в ~ом платье lyhyzis pluat'ois ◊ ~ая память lyhyt musto; руки ~и käit on lyhyöt

короткошёрстн|ый lyhyt||karval|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая кошка lyhytkarvaine kaži

корпус 1. (*туловище*) rung|u (-an, -ua; -ii); ~ лошади hevон rungu; ~ 2. (*здание*) huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); главный ~ riähuonus; 3. (*воен.*) kun|du (-nan, -dua; -dii); армейский ~ армиикунду; дипломатический ~ diplomaattikунду; 4. (*оболочка механизмов*) piälys||puol|i (-en, -du; -ii); ~ часов čuassuloin piälyspuoli

корректирование kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); korjuaми|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукописи книги kniiган kazi-kirjutuksen kohendandu (korjuandu)

корректировать kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ошибки kohendua (korjata) hairahtuksii

корректно korrektno; mielen||pahoittamattah; pehmieh; pehmiesti

корректн|ый 1. (*о человеке*) pehmei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); korrektili|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек pehmeisanaine ristikanzu; ~ые вопросы korrektilizet kyzumykset; 2. (*точн|ый*) hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ перевод hyvä kiännös

корректур|а 1. (*оттиск*) korrektuur|u (-an, -ua; -oi); читать ~у lugie korrektuurua; 2. (*исправление ошибок*) kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); korjuaми|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

коррекция parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ зрения nävön parandamine (kohedamine)

корреспондент korrespondent|u (-an, -ua; -oi); специальный ~ erikorrespondentu

корреспонденц|я 1. kirjazet (-ien, -ii); kirju||pošt|u (-an, -ua; -ii); отправить ~ю työndiä kirjazet; служебная ~ virgukirjupoštu; 2. (*сообщение корреспондента*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); viesti (-n, -i; -löi); вся ~ концентрируется в одном месте kai kirjutukset kerrytäh yhteh kohtah; срочная ~ kiirehviesti (veresviesti)

корточк|и: сидеть на ~ах istuo kykkyzilleh

корчевать juur|dua (-ran, -dau; -retah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ лес juurdua (pergua) meččiä

корчиться koiverdel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в судорогах koiverdellakseh suonenvesos

коршун korbi||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

корыто kart|u (-an, -ua; -oi); деревянное ~ puukarttu; на-ливать воду в ~ valua vetty kartah

корь ruskič|ču (-an, -čua; -čoi); дети заболели ~ю lapset läževyttih ruskičal

корьё (*ивовое*) parki (-n, -i; -loi); сдирать ивовое ~ kiškuo parkii

корушк|а kuor|is (-ehen, -istu; -ehii); kuor'oi (-in, -idu; -loi); ~у сушат kuoristu (kuor'oidu) kuivatah

коряво immin||kummin; писать ~ kirjuttua imminkummin

коряв|ый 1. (*искривлённый*) viär|y (-än, -iä; -ii); viäristynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое дерево viäry (viäristynnyh) puu; 2. (*заглубивший*) karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ые руки karhakot käit; 3. (*неискусный, неуклюжий*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ые фразы tuhmat virkehет

коряга halgo (-von, -guo; -goloi); в реке много коряг jo-ves on äijy haguo

кос|а¹ (*заплетённые волосы*) kas|su (-an, -sua; -soi); palmik|ko (-on, -kuo; -koloi); у девушки красивые ~ы tytöl ollah čomat kasat; волосы заплетены в ~у tukat ollah palmi-kos; заплести волосы в ~у palmikoija tukat

кос|а² (*орудие труда*) stoik|ku (-an, -kua; -kii); (*коса-горбуша*) viikat|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); косить траву ~ой niittä heiniä stoikal (viikattehel); острые ~ы terävät stoikat (viikattehet)

коса³ (*отмель*) liet|e (-tien, -etty; -tehii); madalik|ko (-on, -kuo; -koloi); (*узкий мыс*) niemyk|ky (-än, -kiä; -köi)

косарь¹ niittä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi)

косарь² (*нож*) kastari (-n, -i; -loi)

косач (*метерев*) iżä||tedri (-n, -i; -löi); kukki||tedri (-n, -i; -löi)

косвенно ei oigieh; сказать ~ sanuo ei oigieh

косвени|ый bokku||-; ~ые причины bokkuvjat

косилк|а niitändy||mašin (-an, -ua; -oi); niitändy||koneh (-en, -tu; -ii); kosilk|u (-an, -ua; -oi); скосить сено ~ой niittä heiny niitändymašinal (niitändykonehel, kosikal)

косить niit|tiä (-än, -täy; -etäh); мужнины ушли ~ траву mužikat mendih heiniä niittämah

косметик|а kosmietiek|ku (-an, -kua; -koi); пользоваться ~ой käyttiä kosmietiekkua

космическ|ий kosmosan||-; kosmossu||-; ~ое излучение kosmosansäjehtys; ~ корабль kosmossulaivu

космодром kosmossu||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); kos-modrom (-an, -ua; -ii)

космонавт kosmonaft|u (-an, -ua; -oi)

космонавт|ика kosmonaftiek|ku (-an, -kua; -koi); День ~и kosmonaftiekan päivy

космос kosmos|su (-an, -sua; -soi); полёт в ~ lendo kos-mossah; в ~е kosmosas

косноязычный pagin||viga|ine (-zen, -stu; -zii)

коснуться см. касаться

косо (*криво*) viippih; vil'čah; viäräh; окна вставлены ~ иkkunat on rakendettu viippih (vil'čah, viäräh) ◊ смотреть ~ kaččuо viäräl silmäl

кособок|ий kaldavunnu|h (-on, -ttu; -zii); viäry||bok|ku (-an, -kua; -kii); ~ая изгородь kaldavunnuh aidu; ~ старичок viärybokku starikkaine

косоглазый viäry||silm|y (-än, -iä; -ii); vil'čū||silm|y (-än, -iä; -ii)

кос|ой 1. (*наклонный*) vin|o (-on, -uo; -oloi); kaldavunnu|h (-on, -ttu; -zii); viäry (-än, -iä; -ii); ~ дождь vino vihmu; ~ая изгородь kaldavunnuh aidu; ~ая доска viäry laudu; 2. (*кри-вой, перекошенный*) vinoh||menny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая дверь

КОС — КРА

vinohmennyh veräi; **3.** (*косоглазый*) viäry||silmlu (-än, -iä; -ii); vil'ču||silmlu (-än, -iä; -ii); ~ заяц viärysilmy jänöi ◊ ~ взгляд vihaine kačautus

косолапый (*неуклюжий*) kōmpišk|ō (-ōn, -yō; -ōlöi); ~ человек kōmpiškō ristikanzu

костёр robl'ō (-on, -uo; -oloi); roh|ō (-on, -uo; -oloi); tull| (-en, -du; -ii/-iloi); разложить ~ luadie tuli (robl'ō); греться у ~a lämbeillä tulelluo

костистый ruvvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая рыба ruvvakas kala

костлявый 1. (*исхудалый*) laih|u (-an, -ua; -oi); ~ человек laihu ristikanzu; ~ая корова laihu lehmy; **2.** (*костистый*) ruvvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ лец ruvvakas lahnu

костный: ~ мозг luumozgu (luunsvvain)

косточка kovai|ne (-zen, -stu; -zii); черёмуховая ~ tuomen kovaine

костыль kainalo|kerp| (-in, -pii; -pilöi); kainalo|savak|ko (-on, -kuo; -koloi); ийти, опираясь на ~ astuo kainalokeppihnojaven

костыль лу (-n, -du; -loi); (*у рыб*) ru|odu (-vvan, -odua; -odii); перелом ~и luun katkeltmus; подавиться ~ью lökästyö (juuttuo) ruodah ◊ кожа да ~и luut da nahku; промокнуть до ~ей kastuo läbimärräksē

костюм so|ba (-van, -bua; -bii); kost'um|u (-an, -ua; -oi); рабочий ~ guadosoba; спортивный ~ sportusoba; праздничный ~ pruaniekkusoba

костяник|а lindo| (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä lindoidu

костяной luuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая ручка luuhine varzi

косынка kolme|čuppu|ine (-zen, -stu; -zii) paik|ku (-an, -kua; -koi); kosink|u (-an, -ua; -oi); повязать ~у на шею siduo kaglake kolmečuppuine paikku (kosinku)

косьба niitänd|y (-än, -iä; -öi)

косяк¹ (*дверной, оконный*) piell| (-en, -dy; -ii); дверной ~ uksi|pieli; оконные ~и ikkunpielet

косяк² (*птиц, рыб*) parv| (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ журавлей kurgiparvi; ~ рыб kalaparvi

кот izä||kaži (-n, -i; -loi)

котелок kattila|ine (-zen, -stu; -zii)

котёл kattil (-an, -ua; -oi); банный ~ kylun kattil

котёнок kažin|poi|gu (-jan, -gua; -gii); котятка kažinpojat

котлета katliet|tu (-an, -tua; -toi); мясная ~ lihakatliettu; рыбная ~ kalakatliettu

котомка šall|gu (-lun, -guu; -guloi)

котопый 1. (*вопр. мест.*) kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); mittu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ из вас ответит? kudaibo teis vas-tuau? ~ое сегодня число? mittuinebo tänäpäi on päivy? ~ час? äijugo on aigua? **2.** (*относ. мест.*) kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); человек, ~ого я знаю ristikanzu, kuduadu minä tiijän; город, в ~ом я живу linnu, kuduas minä elän

коттедж kottedž|u (-an, -ua; -oi)

кофе koufei (-n, -du; -loi); пить ~ juvva koufeidu; утренний ~ huondeskoufei; пригласить на ~ kučuo koufeile

кофеварка koufein||keit|in (-timen, -indu; -timii); ~ сломалась koufeinkeitin mureni

кофейник koufeinie|ku (-an, -kua; -koi)

кофейный koufei||; ~ая чашка koufeikuppi

кофемолка koufei||mellič|y (-än, -čią; -čöi)

кофт|а kouft|u (-an, -ua; -ii); надеть ~у panna kouftu piäle

кочан ker|ä (-än, -iä; -ii); два ~а капусты kaksi kapustu-keriä

кочегар lämmitä| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~ом guadua lämmitäjäny

кочене|ть köhme|tä (-nen, -nöy; -täh); köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки от мороза ~ют käit pakkazel köhmetäh (köhmistyäh)

кочерг|а kouk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ой выгребают угли из печи koukul vietäh hiilii päčišpäi

кочерыжка kapustan||kan|du (-nan, -dua; -doi)

кочка mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii); собирать ягоды на ~х kerätä marjoi mättähil

кошачий kažin||; ~ьи повадки kažin tavat

кошелёк kukkar|o (-on, -uo; -oloi); положить деньги в ~ panna dengat kukkaroh

кошель kaššali (-n, -i; -loi); ~ для рыбы kalakaššali; бере-стойной ~ tuohine kaššali

кошка kaži (-n, -i; -loi)

кошмар painaja|ine (-zen, -stu; -zii); по ночам мучают ~ы yölöil painajaine muokkau

кошмарный: ~ сон unipainajaine; ~ая погода ilgei siä

коэффициент 1. (*мат., физ.*) coefficient|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*величина, определяющая свойство*) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ полезного действия hyödytegomaiäry

краб meri||ruak|ku (-an, -kua; -koi)

краевед kodi|alovehen||tiedä| (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

краеведение kodi|aloveh||op|pi (-in, -pii; -pilöi)

краеведческий: ~ музей kodialovehmuzei

краж|а vargahu|s (-on, -ttu; -ksii); varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ со взломом murdovargahu; совершить ~у varrastua

край|й 1. (*предельная линия, конец*) agju| (-an, -ua; -oi); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); reun|u (-an, -ua; -oi); lai|du (-jan, -dua; -doi); скосить весь луг до самого ~я niittä kai niitty ihan ag-jassah; поставить ведро на ~ скамейки panna rengi laučan reunale; на ~ю мыса niemen n'okas; у ~я леса стоит избушка mečän laijas on mökkine; **2.** (*местность*) ran|du (-nan, -dua; -doi); čur|a (-an, -ua; -ii); aloveh (-en, -tu; -ii); родной ~ kodi-randu; свой ~ oma čura; чужие ~я vierahat rannat; Олонецкий ~ Anuksen aloveh ◊ на ~ю света muailman laijal; на ~ю гибели surman pardahal

крайне ylen; ihan; kovah; ~ трудный ylen vaipei; это ~ необходимо se on ihan vältämätöi (se pidäy vältämättäh); меня ~ удивляет minuu kovah diivittäy

крайний 1. (*находящийся на краю*) perimä|ine (-zen, -sty; -zii); reunimä|ine (-zen, -sty; -zii); laidimä|ine (-zen, -stu; -zii); ~ покос perimäine niitty; ~ее окно reunimäine ikkun; **2.** (*отдалённый*) perä||; жить на ~ем севере eliä peräroh-jazes

кран (*водопроводный*) kruan|u (-an, -ua; -oi); вода капает из ~а vezi tippuu kruanaspäi; подъёмный ~ nostokruanu

крапив|а šiilo| (-in, -idu; -loi); рвать ~у kiškuo šiiloidu

красавец, -ица kaun|is (-ehen, -istu; -ehii) mie|s (-hen, -sty; -hii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii) nai|ne (-zen, -stu; -zii); čom|a (-an, -ua; -ii) mie|s (-hen, -sty; -hii); čom|a (-an, -ua; -ii) nai|ne (-zen, -stu; -zii)

красиво čomašti; kaunehesti; ~ связанные рукавицы čomasti nieglotut alazet; ~ ткать kaunehesti kuduuo

красивый čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ вид kaunis nägöala; ~ая женщина čoma paine

краси|ть 1. (*покрывать краской*) muall|ata (-uan, -uau; -atah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); (*пропитывать краской*) mujut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стены светлой краской muala-ta seinät valpahal mualal; ~ льняное полотно mujuttua pal-tinua; ~ губы kruassie huulii; **2.** (*украшать*) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); труд ~т человека guado kaunistau ristikanzua

краси|ться 1. (*подкрашивать лицо*) kruas|siekseh (-immos, -sihes; -itahes); ~ излишне kruassieksesh liijakse; **2.** (*покрываться краской*) mualavu|o (-n, -u; -tah); (*пропи-тываться краской*) mujut|tuo (-un, -tuu; -utah); пол плохо ~тся late pahoi mualavuu; сукно плохо ~тся vate pahoi mu-juttuu

краск|а mual|u (-an, -ua; -oi); kruask|u (-an, -ua; -oi); (для ткани) muju(-n, -u; -loi); акварельная ~ vezimualu; масляная ~ voimualu ◇ вогнать в ~у huijustuttua (huijata)

краснеть 1. (становиться красным) ruske|ta (-nen, -nou; -tah); (от прилива крови к лицу) ruskota (-nen, -nou; -tah); помидоры уже начинают ~ pomidorat jo ruvettih ruskenemah; ~ от стыда guskota huigiedu; **2.** (стыдиться) nä|htä (-in, -göy; -htäh) huigiedu; мне пришлось за него ~ minul pidi hänen täh nähtä huigiedu

красноват|ый ruskiehk|o (-on, -uo; -oloi); ruskiettav|u (-an, -ua; -ii); ruspak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая глина ruskiehko savi; ~ое небо ruskiettavu taivas; ~ закат ruspakko päivänlasku

красноречиво kaunehesti; kauneh|paginallizesti

красноречив|ый 1. kauneh|paginalli|ne (-zen, -stu; -zii); čomah|pagizii (-jan, -jua; -jii/-joi); pagin|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); pagin|taido|line (-zen, -stu; -zii); ~ое выступление kaunehpaginalline (paginkygyine) ezitys; ~ оратор kaunehpagizii (čomahpagizii); **2.** (выразительный) merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); silmy|nägevälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд merkičči| kačahatus; ~ факт silmy|nägevälli|ne toiazii

красноречие čoma|pagin|kiel|i (-en, -dy; -ii); pagin|ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

краснота ruskev|s (-on, -ttu; -ksii)

крас|ный rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ платок ruskei paikku ◇ ~ угол suuri čurpu; долг платежом ~ен velgu on maksandal kaunis; ~ная цена korgein hindu

красота čomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ родного языка muaman-kielen čomus; здесь ~ не нужна täs čomuttu ei pie

красть varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah)

красться hiiv|uo (-on, -ou; -otah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh) hiivojen; кошка крадётся к птичке kaži hiivou (lähenöy hiivojen) linduzehpäi

кратк|ий lyhyt| (-ön, -tty; -zii); ~ разговор lyhyt pagin; ~ие гласные lyhyöt vokalit

кратко lyhyöh; lyhyösti

кратковременный lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); siiričči|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ дождь lyhytaigaine (siiriččimenii) vihmua

краткосрочн|ый lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые курсы lyhytaigazet kursat

крах romaht|s (-ksen, -stu; -ksii); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); потерпеть ~ romahtuakseh; фирма на пороге ~а firmu on häviendypardahal

крахмал kartohku|jauh|o (-on, -uo; -oloi)

крахмалить huuht|uo (-on, -ou; -otah) kartohkujauhovies; ~ бельё huuhtuo sobii kartohkujauhovies

крачка (чайка) kajo|i (-in, -idu; -loi)

кредит 1. (предоставление товаров или денег в долг) vel|gu (-lan, -gua; -goi); купить в ~ ostua velgah; **2.** (коммерческое доверие) luottamu|s (-on, -ttu; -ksii); luot|to (-on, -tuo; -toloi)

крем 1. (масляный) voi|vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (сливочный) kannates|vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); **2.** (мазь) voi|je (-dien, -jettu; -dieloi); ~ для рук käzivoioje

крем|ень ola|kiv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); pii|kiv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); высекает огонь ~нем suaha tuli olakivel (piikivel)

крен kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вправо kaldavus oigieh puoleh

крендель kringeli (-n, -i; -löi)

крен|ить kal|lata (-duan, -duau; -latah); сильный ветер ~т лодку kova tuuli kalduau venehty

крен|иться kaldavu|o (-n, -u, -tah); дерево ~тся от старости puu kaldavuu vahnuttu; парусник ~лся на сильном ветру purjehveneh kaldavui koval tuulel

крепить kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ доски kiinittii laudo; ~ мир lujittua sobuu (rauhua)

крепкий 1. (прочный) luj|a (-an, -ua; -ii); лёд на реке очень ~ jää jovel on ylen luj; **2.** (здоровый, физически сильный) vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ мужчина vägevy mies; **3.** (большой, сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ мороз, ветер kova (luja) pakkaine, tuuli; **4.** (насыщенный) vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ чай, кофе vägevy čuaju, koufei ◇ ~ сон sitkei uni

крепко lujah; lujasti; kovah; kovasti; ~ завязать sidou lujah (lujasti); ~ выпугать kovah (kovasti) čakata; ~ спать muata sitkieh

крепн|уть lujel|ta (-nen, -nou; -tah); дружба ~ет ystävus lujenou

крепостн|ой: ~ крестьянин muo|gju; ~ое право muo|gjus **крепость 1.** (прочность) luj|s (-on, -ttu; -zii); ~ характер таван lujus; **2.** (степень насыщенности чем-л.) vägevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ вина viinan vägevy

крепостн|ь 2 (укреплённый пункт) linn|u (-an, -ua; -oi); стены древней ~и прочны ennevahnallizen linnan seinät olah lujat

крепч|ать lujel|ta (-nen, -nou; -tah); kovel|ta (-nen, -nou; -tah); yl|dyö (-lyn, -dyy; -lytäh); мороз ~ет pakkaine kovenou (lujenou); ветер ~ет tuuli yldyy

кресл|о kresl|u (-an, -ua; -oi); сидеть в ~е istuo kreslas

крест rist|u (-an, -ua; -oi); носить ~ на шею kannella ristua kaglas; церковный ~ kirikön ristu; сложить руки ~ом panna käit ristahes

крестец ristul|luu (-n, -du; -loi)

крестины (мн.ч.) ristind|ät (-öin, -öi); valatand|at (-oin, -oi); ~ были в церкви ristindöi (valatandöi) piettih kirikös

крестить 1. (совершать обряд крещения) ristit|tiä (-än, -täy; -etäh); valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка в церкви ristittii (valattua) lastu kirikös; **2.** (осенять себя знаком креста) ristil|e (-n, -y; -täh) silmiä

креститься 1. (совершать обряд крещения) ristil|ekseh (-mmös, -hes; -tähes); valat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ в маленькой церкви ristiekseh (valattuakseh) pienes kirikös; **2.** (осенять себя знаком креста) ristil|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ristil|e (-n, -y; -täh) silmiä; ~ перед едой ristiekseh (ristie silmiä) enne syöndiä

крест-накрест ristai, ristahes; ristai-rastai; сложить ~ panna ristai (ristahes, ristai-rastai)

крестн|ая rist'o|i (-in, -idu; -loi)

крестник ristin|poi|gu (-jan, -gua; -gii); мои ~и minun ristinpoijat

крестниц|а ristin|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); мои ~ы minun ristintyttäret

крестный ristiz|ä (-än, -iä; -ii); мой ~ minun ristizä

крестьянин muan|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); у ~а всегда есть работа muanruadajal ainos on ruaduo

крестьянск|ий muan|ruadajan; ~ое хозяйство muanruadajan talovus; ~ труд muanruadajan hommat (ruado, ruavot)

крестьянство muan|ruadaj|at (-ien, -ii); колхозное ~ kolhouzumu|ruadajat

крещение 1. (церковный обряд) ristitänd|y (-än, -iä; -öi); valatand|u (-an, -ua; -oi); ~ ребёнка в церкви lapsen ristitändy (valatandu) kirikös; **2.** (праздник) Vieristy|y (-än, -iä; -öi); в самый день Крещения Vieristäny iččenäh

крещенск|ий: ~ие морозы vieristän pakkazet

кривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); (зубы) muikist|ua (-an, -au; -etah); ~ каблуки viäristiä kandoi; ~ губы muikistua huulii ◇ ~душой kielastella

крив|иться viäristy|ö (-n, -y; -täh); каблуки ~ятся kannat viäristytäh

кривля|ться kičkistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); läimistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); virčistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~йся! älä kičkistelei (läimistelei, virčistelei)!

криво viäräh; vino; прибить ~ iškje viäräh; сложить поленицу ~ lad'd'ata halgoripino vino

кривой 1. (*изогнутый*) viär|y (-än, -iä; -ii); vin|o (-on, -uo; -oloi); (*дугобразный*) kuari||-; ~ое дерево viäry (vino) puu; ~ая линия kuariviivu; 2. (*одноглазый*) yksi||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); silmät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); старик был ~ starikku oli yksisilmäine (silmätöi); 3. (*в знач. суц.*) ~ая viiv|u (-an, -ua; -oi); ~ая роста kaznoviivu; ~ая температуры temperatuuriviivu

кризис 1. (*крутой перелом*) kriizis|su (-an, -sua; -soi); ~ культуры kul'tuuran kriizissu; 2. (*острый недостаток*) hädä (hiän, hädiä; hädii); продовольственный ~ einehhädä; у меня ~: нет денег minä olen hiäs: ei ole dengua ∅ политический ~ poliitiekalline kriizissu; правительственный ~ haldivon kriizissu

кризисный kriizissu||-; hädä||-; ~ые явления kriizissumerkit; ~ая ситуация hädätäila

крик 1. kirgumi|ne (-zen, -stu; -zii); kirrund|u (-an, -ua; -oi); (*резкий*) mängeh (-en, -ty; -ii); iän|i (-en, -dy; -ii); ~ о помощи avun kirgumine; из дома слышен ~ koispäi kuuluu kirrundu (mängeh); ~и чаек kajoloin iänet; 2. (*проявление чувств*) iän|i (-en, -dy; -ii); ~ души sydämen iäni; ~ отчаяния toivottomuon iäni ∅ ~ом делу не поможешь ei kirrundu hiäs piästä

крикнуть kir|rata (-guan, -guau; -ratah)

криминал riko|s (-ksen, -stu; -ksii); kriminall|u (-an, -ua; -oi)

криминалист rikoksen|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kriminalist|u (-an, -ua; -oi)

криминалистика rikos|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); kriminalistiek|ku (-an, -kua; -koi)

криминальный rikos||-; rikokselli|ne (-zen, -stu; -zii); kriminuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое дело rikosazii (kriminua-line azii)

критери|й (*мерило*) arvo||miär|y (-än, -iä; -ii); kritieri|i (-en, -edy; -elöi); служить ~ем olla arvomiäränny (kritierienny)

критик arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kritiek|ku (-an, -kua; -koi)

критик|а arvostelu (-n, -u; -loi); kritiek|ku (-an, -kua; -koi); полезная ~ hyövyksemieni kritiikku; литературная ~ literatuurukritiikku; театральная ~ teatrukritiikku ∅ наводить ~у arvostella; не выдерживает ~и ei kestä arvosteluu

критиковать arvostel|la (-en, -ou; -lah); kritiekui|ja (-čen, -ččou; -jah)

критически arvostellen; kritikuijen

критический¹ (*содержащий критику*) arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kritiekuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая статья arvostelii (kritiekuičči) kirjutus

критический² (*переломный*) kriizissu||-; vaihto||-; ~ момент kriizissuhetki; ~ возраст vaihtoigä

крич|ать 1. (*голосить*) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); kir|guo (-run, -guu; -rutah); mängy|ö (-n, -y; -täh); (*с окриком*) ringu|o (-n, -u; -tah); громко ~ iändiä (kirguo) koval iänel; что ты так ~ишь? midäbo sinä nenga iännät (kirrut)? дети ~ат на улице lapset mängytäh pihal; не ~и! älä ringu! 2. (*бранить*) rängy|ö (-n, -y; -täh); ~ друг на друга rängyö toine toizen piäl

кров 1. (*крыша, крытие*) lev|o (-on, -uo; -oloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ над головой levo piän piäl; отыскать ~ от дождя löydiä suojus vihmas; 2. (*дом, жилище*) ko|di (-in, -dii; -diloi); свой ~ дороже всего oma kodi on kallehin

крово-красный veren||karvai|ne (-zen, -stu; -zii); ~ закат verenkarvaine päivänlasku

кровав|ый veri|ne (-zen, -sty; -zii); veri||-; ~ые следы verizet jället; ~ое пятно veritäčmy

кровать magavo||sija (-an, -ua; -oi); kravati (-in, -tii; -ti-loi); лежать в ~и viruo magavosijas

кровеносный veri||-; ~сосуд verisuoni

кровл|я kato|s (-ksen, -stu; -ksii); lev|o (-on, -uo; -oloi); шиферная ~ šiiferikatos (šiiferilevo) ∅ жить под одной ~ей eliä yhten levon al

крово|ный veri||sugula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое родство verisugulaine omus

кровообращение veren||kierdämi|ne (-zen, -sty; -zii); органы ~я verenkierdäminen organat

кровоотечение veren||valumi|ne (-zen, -stu; -zii); остано-вить ~ azettua verenvalumine

кров|ь veri (-en, -dy; -ilöi); в ~и veres; из раны течёт ~ leikkavuksespäi valuu (lähtöy) veri ∅ ~ кипит veri kiehuu; ~ с молоком veri rožal kižuau

крово|ной veren||-; veri||-; ~ое давление verenpaine; ~ая капля veripizareh

кроить viil|tä (-en, -öy; -täh); viil|diä (-län, -däy; -letäh); ~ рубашку viiltä (viildiä) paidua

крой|ка viildämi|ne (-zen, -sty; -zii); viilländ|y (-än, -iä; -oi); кружок ~и viilländykerho

крокодил krokodiil|u (-an, -ua; -oi)

кролик kodi||jänö|i (-in, -idy; -löi); krouliek|ku (-an, -kua; -koi); выращивать ~ов kasvattua kodijänölöi

кроме 1. (*за исключением*) paiči; все, ~ него kaikin paiči händy; всё, ~ мяса kai, paiči lihua; 2. (*сверх чего-л.*) paiči; ližäkse; ~ благодарности я получил премию paiči kiitos-tu, sain vie palkindon (kiitoksen ližäkse sain vie palkindon) ∅ ~ шуток ihan tottu

кромеш|ный: ~ая тьма pilkorime; идти в ~ой тьме mennä pilkorimies

кромк|а 1. (*узкая полоса вдоль ткани*) hurbil|o (-on, -uo; -oloi); сшить ~и вместе ommella hurbilot yhteh; 2. (*край*) reun|u (-an, -ua; -oi); на ~е льда jään reunal

кромсать leik|kuo (-on, -kou; -otah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ как попало leikkuo kui puuttuu; ~ на куски pilkuo palazikse

крон|а ladv|u (-an, -ua; -oi); в ~е дерева puun ladvas

кроншпеп kuovi||kurmo|i (-in, -idu; -loi)

кросс kros|su (-an, -sua; -sii); лыжный ~ hiihtokrossu; лег-коатлетический ~ juoksukrossu

кроссворд sana||ristak|ko (-on, -kuo; -koloi); разгадать ~ arvata sanaristakko

кроссов|ки krossu||jallač|it (-čiloin, -čiloi); sportu||jallač|it (-čiloin, -čiloi); у него нет ~ок hänel ei ole krossujallaččiloi (sportujallaččiloi)

крот mua||kondi|i (-en, -edu; -eloi); mua||mygr|y (-än, -iä; -ii)

кротк|ий leppei||sydäme|i|ne (-zen, -sty; -zii); kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое дитя leppei sydämeline lapsi; ~ая лошадь kuundelii hebo

крохаль (*утка*) koskel|o (-on, -uo; -oloi)

крош|ить 1. (*картофель для супа*) buoloit|tua (-an, -tau; -etah); (*хлеб в молоко, суп и т. д.*) hill|uo (-on, -ou; -otah); muroit|tua (-an, -tau; -etah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ хлеб в уху hilluo (muroittua) leibiä kalaliemeh; ~ овощи pilkuo kazviloi; 2. (*сорить*) muroit|tua (-an, -tau; -etah); не ~и хлеб на пол älä muroita leibiä lattiele

крош|иться mure|ta (-nen, -nou; -tah) palazile; лёд ~тся jää murenou palazile

крошка 1. (*пищи*) muru (-n, -u; -loi); ~ хлеба leibymu-ru; 2. (*малютка*) pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); pun'ui|ne (-zen, -stu; -zii)

круг 1. (*мат.*) pyörik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); начертить ~ piirdiä pyörikkö; площадь ~а pyörikön pinduala; 2. (*форма расположения, движения чего-л.*) kruug|u (-an, -ua; -oi);

kierto|s (-ksen, -stu; -ksii); встать в ~ seisattuo kruugah; выйти из ~a lähtie kruugaspäi; сомкнуть ~ salvata kruugu; сделать два ~a luadie kaksi kierrosta; **3.** (*круглый предмет*) pyörök|kō (-ön, -kyö; -kölöi); renga|s (-han, -stu; -hii); ~ колбасы pyörikkö kalbassuu; спасательный ~ hädärengas (pelastusrengas); **4.** (*область, сфера*) al|a (-an, -ua; -oi); ~ вопросов kuzumyksien (aihieloin) ala; ~ деятельности toiminduala; **5.** (*группа людей*): ~ друзей suuri joukko ystäviä (ystävät); большой ~ друзей äiju ystäviä; ~ читателей lugiikundu (lugijat); ~ знакомых tuttavat; праздновать в ~у семьи puaznuija oman perehenke; **6.** (*мн. ч.*) ~и: в литературных ~ax kirjuttajien keskes; правительственные ~и haldivoiççijjat; деловые ~и kommersantat ◊ большой (малый) ~ кровообращения suuri (pieni) verenkierdämine; ~и под глазами mustat rengahat silmien al

кругл|ый pyöryz|y (-än, -iä; -ii); ~ые камешки pyöryzät kivüyöt; ~ стол pyöryzy stola ◊ ~ год umbäri vuvven; ~ сирота armoitoi

круговорот (*природный процесс*) umbäri|kier|do (-ron, -duo; -dolo); umbäri|pyörähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ воды в природе vien umbärikierdo luonnos; в ~е жизни eloksen umbäripyörähtykses

кругозор **1.** (*пространство*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); **2.** (*объём познаний*) tiedo|al|a (-an, -ua; -oi); человек с широким (узким) ~ом sil ristikanzal on suuri (pieni) tiedoala

кругом **1.** (*вокруг*) umbäri; повернуться ~ kiändyö umbäri; **2.** (*полностью*) kaikkineh; kaikin puolin; он ~ виноват häi on kaikkineh (kaikin puolin) viäry

кругосветн|ый: ~ое путешествие matku muailmas umbäri

кружево kruuziv|o (-on, -uo; -oloi); плетёное ~ punottu kruuzivo; вязаное ~ nieglottu kruuzivo

кружить **1.** (*заставлять кружиться*) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в танце pyörittiä (pyöritellä) tansis; ветер ~ит листву tuuli pyörittelyö lehtii; **2.** (*вращаться, вертеться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ась, падают листья lehtet lennetäh pyöritjen; ~ в вальсе pyörie val'sis; **3.** (*блуждать*) kier|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ в лесу, заблудившись kierrellä mečäs yöksykses ◊ ~ вокруг да около pyörie azien umbäri

кружи|ться **1.** pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ в кадрили pyörie kadrielis; **2.** (*описывать круги на лету*) len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); (*парить*) liiveil|lä (-en, -öy; -läh); самолёт ~тся над лесом samol'outtu lendelöy mečän piäl; ястреб ~тся в небе kanahaukku liiveilöy taivahas ◊ голова ~тся piä pyöriy

кружка kruušk|u (-an, -ua; -oi); kup|pi (-in, -pii; -piloi)

кружок **1.** (*маленький круг*) kruuga|ine (-zen, -stu; -zii); начертить ~ piirdiä kruugaine; **2.** (*группа для совместной деятельности*) kerh|o (-on, -uo; -oloi); ~ по вязанию nieglondukerho; фото~ fotokerho

круиз laivu|matk|u (-an, -ua; -oi); meri|matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~ lähtie laivumatkah (merimatkah)

крупа suurim (-an, -ua; -oi); гречневая ~ greččusuurim; манная ~ mannoi (manku); овсяная ~ kagrusuurim; перловая ~ ozrusuurim (perlouhku); пшённая ~ brossu; ячневая ~ ozrusuurim

крупно: ~ нарезать leikata suurikse paloikse; ~ писать kirjuttua suuril kirjaimil

крупногабаритный suuril|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); suuril|mitta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ товар suurimiäräine (suurimittaine) tavar

крупозернист|ый karju|jyvä|ine (-zen, -sty; -zii); karju|ragehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая пшеница karjujyväine nižu; ~ снег karjuragehine lumi

крупн|ый **1.** (*из больших частиц*) karju|u (-an, -ua; -oi); ~ая соль karju suolu; ~ песок karju čuuru; **2.** (*большой, боль-*

ших размеров) suur|i (-en, -du; -ii); ~ые яблоки suuret juablokat; ~ мужчина suuri mies; **3.** (*мощный экономически*) suur|i (-en, -du; -ii); ~ое предприятие suuri laitos; **4.** (*известный*) tiettävy|u (-än, -iä; -ii); kuuluž|u (-an, -ua; -ii); ~ писатель tiettävy (kuulužu) kirjuttai ◊ ~ разговор kova pagin

крутить **1.** (*вращать*) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ колесо pyörittiä ratastu; не крути головой! älä puno piädy! **2.** (*свивать*) ker|rata (-duan, -duau; -ratah); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ нитку kerrata langua; ~ папиросу punuo porer'osku; **3.** (*кружить*) pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер крутит пыль tuuli pyörittäy pölylöi; у меня уже с утра кружится голова minul huondestu myö jo piän pyörittäy ◊ ~ носом n'urpistua nenä

крут|иться **1.** (*вращаться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); колесо ~ится ratas pyöriy; не ~ись, сиди смирно! älä punoi (pyöri), istu putilleh! **2.** (*о нитках и т. п.*) kier|dyö (-run, -duy; -rytäh); нитки ~ятся langat kierrytäh ◊ ~ по хозяйству pyörie kodiruadolois

круто **1.** jyrkäh; jyrkästi; дорога ~ поднималась в гору dorogu jyrkäh nouzi mägeh; ~ повернуть kiändyö jyrkäh; **2.** (*быстро*) ruttoh; смерть наступила ~ surmu tuli ruttoh; **3.** (*густо*) sagieh; sagiesti; ~ замесить тесто sevoittua tahtas sagieh; ~ посолить äijäl suolata

крут|ой **1.** jyrk|y (-än, -iä; -ii); ~ая лестница jyrkät pordahat; ~ берег jyrku randu; ~ поворот jyrku tienpunalmus; **2.** (*суровый*) jyrk|y (-än, -iä; -ii); rut|to (-on, -tuo; -tolo); rutto|taba|ine (-zen, -stu; -zii); человек с ~ым нравом jyrku (rutto, tuttabaine) ristikanzu; ~ нрав rutto taba; **3.** (*густой, плотный*) sagei (-ien, -iedu; -ieloi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ое тесто sagei tahtas; ~ое яйцо kovakse keitetty jäiččy ◊ ~ кипяток kiehui vezi (kip'atku)

круча jyrkändeh (-en, -ty; -ii)

крушение **1.** (*авария*) ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*полная утрата чего-л.*) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ надежд toivomuksien häviemine

крушина pakač|in (-čimen, -indu; -čimii)

крыжовник križovniek|ku (-an, -kua; -koi)

крылат|ый siivek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); lendeli|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые муравьи siivekkähät (lendelijät) kudzoit

крыл|о sii|bi (-ven, -bie; -bii); ~ья птицы linnun siivet

крыльц|о pordah|at (-ien, -ii); krinč|at (-oin, -oi); стоять на ~е seizuo pordahil (krinčoil); спуститься с ~а heittyö pordahilpäi (krinčoispäi)

крыса rot|tu (-an, -tua; -tii); серая ~ harmairottu; чёрная ~ musturottu

крыть **1.** (*покрывать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ крышу железом kattua levo ravval; ~ шубу сукном piälystiä turki vattiel; ~ олифой voidua oliifal; **2.** (*в картонной упаковке*) kat|tua (-an, -tau; -etah)

крыша lev|o (-on, -uo; -oloi); железная ~ gaudulevo; дражная ~ pärelevo; хорошо, что есть ~ над головой huvä ku on levo piän piäl; ~ течёт levo vajattau

крышка kan|zi (-nen, -tu; -zii); kat|e (-tien, -ettu; -tieloi); ~ ведра rengin kanzi; ~ бочки ručin kate

крыок kočk|u (-an, -ua; -ii); (*для подвешивания котла над огнём*) huahl|u (-an, -ua; -oi); повесить на ~ riputtua kočkal; котелок висит на ~е kattilaine rippuu huahlal

крючок (*вязальный*) kočka|ine (-zen, -stu; -zii); (*дверной*) kryučk|ine (-zen, -sty; -zii); (*рыболовный*) ong|i (-en, -ie; -ii/-iloi)

кряж sel|gy (-län, -giä; -gii); на ~ax sellil

кряжист|ый jär|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ое бревно järei parzi; ~ старик luja starikku

кряка|ть kriäk|kiä (-än, -käy; -etäh); утки ~ют sorzat kriä-ketäh

кряхение čihkand|u (-an, -ua; -oi); ohkand|u (-an, -ua; -oi)

кряхт|еть čihk|ua (-an, -au; -etäh); ohk|ua (-an, -au; -etah); prähk|jä (-än, -äy; -etäh); ребёнок ~ит в люльке lapsi čihkau kätkyös; старушка ~ит на печи buabo ohkau räčil; ~рабо-тать с утра до вечера prähkiä ruadua huondekses da ildassah

кстати 1. (*своевременно*) aijoilleh; он пришёл ~ häi tuli aijoilleh; **2.** (*между прочим*) da; ~, чуть не забыл da, vähäzes en unohtannuh

кто 1. (*вопрос. мест.*) ken; ket (kenen; kedä); ~ пришёл? kenbo tuli? ~ ушёл? ketbo lähtietih? кого нет дома? kedäbo ei ole kois? кому надо дать книгу? kellebo pidäy andua knii-gu? кем ты хочешь стать? kenekesebo sinä tahtot roita? о ком ты тоскуешь? kedäbo sinä atkaloičet (igävoičet)? **2.** (*относ. мест.*) ken; каждый, ~ знает стихотворение jogahine, ken tiedäy runon ◊ ~ бы ни был olgah kentahto; ~ куда ken kunne; мало ли ~ vähätöigo ken

кто-либо, кто-нибудь kentaht (kenentah, kedätah); kentahto (kenentahto, kedätahto); ~ другой kentahto toine; звать кого-нибудь kuččuо kedätahto; спросить у кого-нибудь kuzyo keltahto

кто-то kenlienne (kenenlienne, kedälienne); kenliennou (kenenliennou, kedäliennou); ~ идёт сюда kenlienne astuu tänne; ~ стучится в дверь kenlienne loškuttau veriädy

куб (*мат.*) kuvvik|ko (-on, -kuo; -kolo)

кубок 1. (*сосуд*) mal'1|u (-an, -ua; -oi); кубки с вином mal'1|at viinanke; **2.** (*приз*) sportu||mal'1|u (-an, -ua; -oi)

кубометр kubometri (-n, -i; -löi)

кувалда pal'1|u (-an, -ua; -oi)

кувшин kukšin (-an, -ua; -oi); ~ с молоком maidonkukšin

кувшинка vezi||lumo|j (-in, -idu; -loi); ~ (*чисто-белая*) valgei||lumo|j (-in, -idu; -loi); ~ (*жёлтая*) čulo|j (-in, -idu; -loi); borkan (-an, -ua; -oi); vezi||počči|ne (-zen, -stu; -zii)

кувырка|ться mukkeleht|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) mukkii; vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); медвежата ~ются на лужайке kondienpoiijat mukkelehtetah nurmikol; дети ~ются на полу lapses pannah mukkii lattii; мальчики ~ются в снегу brihačut vieretellähes lumes

кувырком mukilleh; murč'in||märč'in; полететь ~ pakkuo mukilleh; всё пошло ~ kai meni murč'inmärč'in

куда 1. (*вопрос.*) kunne; ~ ты пошёл? kunne sinä lähtit? ~ ты идёшь? kunne olet menemäs? **2.** (*относ.*) kunne; не знаю, ~ он уехал en tiijä, kunne häi ajoin

куда-либо, куда-нибудь kunnetaht; kunnetahto; положи ~ pane kunnetaht

куда-то kunneliienne; kunneliennou; kunnollou; он ~ по-шёл häi lähti kunneliienne

кудах|тать kuakat|tua (-an, -tau; -etah); курица ~чет kana kuakattau

кудри kidžer|ät (-öin, -öi); kähär|ät (-öin, -öi); kudri|t (-loin, -loi)

кудряв|ый kidžer (-än, -iä; -öi); kähär||piä (-n, -dy; -löi); kudri||piä (-n, -dy; -löi); ~ые волосы kidžerät tukat

кузнец sep|py (-än, -piä; -pii); молот ~а sepän pal'1|u

кузнечик čirk|u (-an, -ua; -oi); čirk|aine (-zen, -stu; -zii); ma|ju||kat|ti (-in, -tii; -tiloi); стрекотание ~а čirkan (čirkazen, ma|jukatin) čirizendy

кузница paj|a (-an, -ua; -oi); работать в ~е ruadua pajas

кукарека|ть laul|ua (-an, -au; -etah); петух ~ет kukki (ku-koi) laulau

кукиш kok|oi (-oin, -koidu; -kolo); показать ~ озуттау kokoi

кукла tyt|ti (-in, -tii; -tilöi); тряпичная ~ ributytti

кук|овать kuk|kuo (-un, -kuu; -utah); кукушка ~ует kägöi kukkuu

кукольный tytti||-; ~ театр tyttiteatru; ~ спектакль tytti-spektakli

кукурузник kukuruuzu||pel|do (-lon, -duo; -dolo)

кукурузн|ый kukuruuzu||-; ~ое поле kukuruuzupeldo; ~ые хлопья kukuruuzuhiudalehet

кукушк|а kägö|j (-in, -idy; -löi); птенцы ~и kägöin poi-gazet

кукушкин лён (*мох*) kondien||sammal (-en, -du; -ii)

кулак kulak|ku (-an, -kua; -koi); стукнуть ~ом по столу iškie stolua kulakal

кулёк kul'ajine (-zen, -stu; -zii); ~ конфет kul'aine n'amuu

кулик kurmo|j (-in, -idu; -loi)

кулинар keittä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kulinuar|u (-an, -ua; -oi)

кулинария 1. (*приготовление пищи*) syömizen||valmistus||ner|o (-on, -uo; -oloi); kulinuari|j (-en, -edu; -eloi); **2.** (*кушанья*) syömiz|et (-ien, -ii); eineh|et (-ien, -ii); kulinuari|j (-en, -edu; -eloi); **3.** (*магазин*) kulinuari|j (-en, -edu; -eloi)

кулон kulon (-an, -ua; -oi); золотой ~ kuldaine kulon

кульминация piä||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ спектакля ozu-telman piäkohtu

культур|а 1. kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); материальная ~ ainehelline kul'tuuru; духовная ~ hengelline kul'tuuru; на-циональная ~ kanzalline kul'tuuru; **2.** (*растение* kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); зерновые ~ы vii'l'ukazvokset ◊ дворец ~ы kul'tuurutaloj (kul'tuurudvorču)

культурный kul'tuuru||-; ~ центр kul'tuurukeskus

кум, -а kuom|u (-an, -ua; -ii)

куманика or'ho|j (-in, -idu; -loi)

куница niä|dy (-jän, -diä; -döi); kunič|ču (-an, -čuа; -čöi)

купание kezoin||kylvend|y (-än, -iä; -öi); (*плавание*) uidelemi|ne (-zen, -stu; -zii); uidelend|u (-an, -ua; -oi)

купать kezoi|tua (-an, -tau; -etah); kylvet|tiä (-än, -täy; -etäh); uit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка kezoiittua (kylvettiä) lastu; ~ лошадей uittua heboloi

купа|ться kyl|bie (-ven, -böy; -bietäh) kezoidu; я летом часто ~лся minä kezäl puaksuh kylvin kezoidu; ~ в озере kylbie kezoidu järves; (*о птицах*) ry|bie (-ven, -böy; -bietäh); куры ~ются в пыли kanat rybietäh

купе kupee (-n, -du; -loi)

купец kupč|u (-an, -ua; -oi)

купить ost|ua (-an, -au; -etah); ~ хлеба в булочной ostua leibiä leibylaukas

купол kupol|u (-an, -ua; -oi); ~ церкви kirikön kupolu

курган kalmu||mät|äs (-tähän, -ästy; -tähi); находки из древних ~ов lövvöt ennevahnazis kalmumättähispäi

курение (*действие*) poltami|ne (-zen, -stu; -zii); poltand|u (-an, -ua; -oi); polt|o (-on, -uo; -oloi); tabakan||poltami|ne (-zen, -stu; -zii); tabakan||poltand|u (-an, -ua; -oi); tabakan||polt|o (-on, -uo; -oloi)

курин|ый kanan; ~ое яйцо kanan jäiččy; ~ые перья kanan höyhenet

курить kuri|e (-n, -u; -tah); polt|ua (-an, -au; -etah) tabakkua

курица kan|a (-an, -ua; -oi); ~ с цыплятами kana poiga-zienke

курносый kičku||nen|ä (-än, -iä; -ii)

курок liirač|in (-čimen, -indu; -čimii)

куропатка (*белая*) meččy||kan|a (-an, -ua; -oi); ~ (*серая*) peldo||pyu (-n, -dy; -löi)

курорт kurort|u (-an, -ua; -oi); tervehyön||hoidol|u (-an, -ua; -oi)

курс 1. (*направление движения, деятельности*) kurs|u (-an, -ua; -oi); suun|du (-nan, -dua; -doi); правильный ~ oiğei kursu (suundu); взять ~ на север ottua kursu (suundu) poh-jazeh; ~ на подъём сельского хозяйства muanruavon kehi-tyskursu (kehityssuundu); **2.** (*учебный курс*) opastandu||kurs|u

(-an, -ua; -oi); теоретический ~ фонетики карельского языка karjalan kielen foneetikan teorielline opastundukursu; **3.** (ступень обучения) vuozii|kursu (-an, -ua; -oi); студент первого ~a enzimäzen vuozikursan opastui; **4.** (курс лечения) lieče|kursu (-an, -ua; -oi); hoido|kursu (-an, -ua; -oi); **5.** (важный) val' uuttu|kursu (-an, -ua; -oi)

куртка kurtk|u (-an, -ua; -ii)

курьер käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); kurjier|u (-an, -ua; -oi)

◇ дипломатический ~ diplomuattukurjieru

курятник kožin|o (-on, -uo; -oloi); в ~е коžinos

куса|ть pur|ta (-en, -ou; -tah); puret|ella (-telen, -telou; -elah); ~ губы purta (puretella) huulii; комары ~ют čakat puretella (n'okitah)

куса|ться pur|ta (-en, -ou; -tah); puret|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); эта собака не ~ется tämä koiru ei pure; лошади ~ют друг друга hevot puretellaheh

кусачий purič|ču (-an, -čuа; -čoi)

кус|ок pala|a (-an, -ua; -oi); pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мяса liharala; ~ хлеба palaine leibiä ◇ ~ в горло не идёт pala keroih tartuu; собирать ~ки rakita

куст tuh|jo (-on, -uo; -oloi); ивовый ~ rajutuhjo; в ~ах tuhjolois

кустарник tuhjožik|ko (-on, -kuo; -kolo); vičik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); пробираться сквозь ~ tungiekseh tuhjožikos (vičikös) läbi

кустарн|ый käzi|;- koiis|luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые промыслы käziruavot; ~ые изделия koiisluajitut vehkehet

кут|ать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; šuorit|tua (-an, -tau; -etah) liijakse; детей не надо ~ lapsii ei pie sellittä (šuurittua) liijakse

кут|аться sellit|ä (-gien, -giey; -litäh) liijakse; šuori|ta (-en, -eu; -tah) liijakse; он всегда ~ется häi ainos selgiey (šurieu) liijakse

кухарка kuhark|u (-an, -ua; -oi)

кухн|я **1.** keitändy|pertu (-n, -i; -löi); kuhn'ju (-an, -ua; -oi); готовить на ~е keittä syömizii keitändypertis (kuhn'al); **2.** (кушанья) syömiz|et (-ien, -ii); карельская ~ karjalazet syömizet

кухонн|ый kuhn'an; kuhn'u|;- ~ чад kuhn'an kuačku; ~ая утварь kuhn'uvehkehet

куч|а tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); собрать в ~у kerätä tukkuh ◇ ~ детей joukko lastu

кушак vyö (-n, -dy; -löi); kušak|ku (-an, -kua; -koi)

кушань|е syömi|ne (-zen, -sty; -zii); всевозможные ~я kaikenualazet syömizet

куша|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~йте на здоровье! syögiä tervehekse!

кювет o|ja (-an, -ua; -ii)

Л

лабаз (охот.) lav|a (-an, -ua; -oi); подкарауливать медведя на ~е vardoi|a kondiedu laval

лабиринт labirint|u (-an, -ua; -oi); заблудиться в ~е segovuo labirintas

лаборант laborant|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом guadua laborantannu

лаборатори|я laboraturi|i (-en, -edu; -eloi); в ~и laboraturies

лабораторн|ый laboraturien; laboraturi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые работы laboraturizet ruavot; ~ кабинет laboraturi-ne kabiniettu

лав|а **1.** (вулканическая) luav|u (-an, -ua; -oi); поток ~ы luavan virdu; **2.** (сплошной поток людей) rahvas|vuo (-n, -du; -loi)

лавина sor|do (-ron, -duo; -doloi); vier|de (-dien, -retty; -dielöi); снежная ~ lumisordo; ~ воды vezivierde

лавирировать kiemurdell|a (-en, -ou; -lah); ~ между деревьями kiemurdella puulois keskes

лавк|а¹ (скамья) lauč|ču (-an, -čuа; -čoi); сесть на ~у istuokseh laučal

лавк|а² (магазин) lauk|ku (-an, -kua; -koi); хлебная ~ lei-bylaukku

лавр lavru|puu (-n, -du; -loi)

лавровый lavru|puun-; ~ лист lavrupuunlehti

лагерн|ый luageri|;- ~ая жизнь luagerielos

лагерь luageri (-n, -i; -loi); военный ~ vojennoi luageri; пионерский ~ pionieruluageri; летний школьный ~ škol'niekkoin kezäluageri

лад **1.** (согласие) so|bu (-vun, -buu; -buloi); жить в ~у eliä sovus; **2.** (способ) lua|du (-vun, -duu; -duloi); tal|ba (-van, -bua; -boi); на все ~ы kaikkeh luaduh; на новый ~ uudeh luaduh (tabah); **3.** муз. (тональность) sävel|laji (-n, -i; -loi); минорный ~ minorsävellaji ◇ быть не в ~у ei olla sovus; дела идут на ~ dielot mennäh sobuh

лади|ть **1.** (быть в ладу) el|jä (-än, -äy; -etäh) sovus; so|bie (-vin, -biu; -vitah); он ~т со всеми häi sobiu kaikkienke; **2.** (мастерить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ капканы luadie ridoi

лади|ться luadivu|o (-n, -u; -tah); andavu|o (-n, -u; -tah); работа не ~тся guado ei luadivu; у него не ~тся с иностранными языками hänel ei andavuta vierahat kielet

ладно **1.** (дружно, согласно) sovus; жить ~ eliä sovus; **2.** (хорошо, складно) huvin; работа идёт ~ guado menöy huvin; **3.** (в знач. сказ. хорошо, успешно); у него на работе не всё ~ hänel ruavos ei kai ole huvin; **4.** (в знач. утверд. част. хорошо, согласен) huvä; olgah; ~, пусть он тоже пойдёт с нами huvä (olgah), anna häigi lähtöy meijänke

ладон|ь kämmen (-en, -dy, -ii); широкие ~и leviet kämmenet

ладоши: хлоп|ать в ~ pläkyttiä kämmenel kämmendy vaste

лаз|ать см. лазить

лазер lazer (-an, -ua; -oi); лечить ~ом lieččie lazeral

лазерный lazer|;- ~ принтер lazerprinteru

лази|ть **1.** (карабкаться) kangie|kseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); krapikoij|kseh (-čemmos; -čehes; -jahes); ~ по деревьям kangiekseh (krapikoij|kseh) puuloh; **2.** (в шкафу, ящик) käv|vä (-yn, -yy; -väh); кто ~л в шкаф? kenbo kävyi škuappah?

лазурн|ый taivahan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая гладь моря taivahankarvaine meren pindu

лай haukundu|u (-an, -ua; -oi); собачий ~ koirien haukundu

лайка pysty|korvu|koiru (-an, -ua; -ii)

лайнер (морской) laiv|u (-an, -ua; -oi); (воздушный) lendo|koneh (-en, -tu; -ii); lendo|laiv|u (-an, -ua; -oi); samol'out|tu (-an, -tua; -toi)

лак luak|ku (-an, -kua; -koi); покрывать ~ом kattua luakal

лакированн|ый luakit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая обувь luakitut jallačit

лакировать luaki|ta (-čen, -čču; -tah); ~ мебель luakita pertilomuloi

лака|ть lipsut|tua (-an, -tau; -etah); кошка ~ет молоко kaži lipsuttuu maiduo

лакомиться sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) suvaičus|syömisty

лакомств|о magie|ne (-zen, -stu; -zii); para|s (-han, -stu; -hii) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); suvaičus|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); любить ~а suvaija magiezii; шоколад — моё ~ šokoluadu on minun paras syömine (suvaičussyömine)

лампа 1. lampu (-n, -u; -loi); lampu (-an, -ua; -oi); выключить ~у sammuttua lampu; электрическая ~ elektrolampu; 2. (*прибор спец. назначения*) lampu (-an, -ua; -oi); паяльная ~ juottolampu; электронные ~ы elektronlampat

лампочка lampočk|u (-an, -ua; -oi)

ландшафт 1. (*геогр.*) -||mua (-n, -du; -loi); лесистый ~ меџсумиа; 2. (*пейзаж*) nägö||al|a (-an, -ua; -oi); красивый ~ kaunis nägöala; 3. (*картина*) nägö||alan kuv|a (-an, -ua; -ii)

ландыш neis||kello|ine (-zen, -stu; -zii)

лап|а kăbäl (-än, -iä; -ii); kăpč|y (-än, -iä; -öi); собачьи ~ы koiran kăbälät; куриная ~ kanan kăpčy

лап|оть virzu (-n, -u; -loi); ходить в ~тях kăvellä virzulois

лапт|а laptu (-n, -u; -loi); играть в ~у kižata laptuh

лапш|а lapš|u (-an, -ua; -oi); суп с ~ой lapšurokku

ларѐк lar'k|u (-an, -ua; -oi)

ларец lip|as (-rahan, -astu; -rahi); положить в ~ рanna liprahah

ласка¹ (*нежные чувства*) armastelu (-n, -u; -loi); arm|o (-on, -uo; -oloi); hyväily (-n, -y; -löi); материнская ~ muaman armastelu (armo); ~ любимого armanan hyväily

ласка² (*зверѐк*) lumik|ko (-on, -kuo; -koloi)

ласкать armastell|la (-en, -ou; -lah); äbäzöijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ детей armastella (äbäzöijä) lapsii

ласково armahasti; sulavasti; ~ посмотреть kačahtuakseh armahasti; говорить ~ paista sulavasti

ласков|ый hell|y (-än; -iä; -ii); luaskav|u (-an, -ua; -ii); sulav|u (-an, -ua; -ii); leppei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребѐнок helly lapsi; ~ое прикосновение luaskavu kosketus; ~ые слова sulavat sanat

ласточка piäskö|i (-in, -idy; -löi); береговая ~ äbräspiäsköi; городская ~ räystäspiäsköi; деревенская ~ šuaruhändyriäsköi

латан|ый paikat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые штаны paikatut štanit

латать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ одежду paikata sobii

латвийский latviela|ine (-zen, -stu; -zii); latvien; ~ язык latvien kieli

латинский latinan; ~ язык latinan kieli

латыш, -ка latviela|ine (-zen, -stu; -zii)

латышский см. латвийский

лауреат palkindon suannu|h (-on, -ttu; -zii); voitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ государственной премии valdivon palkindon suannuh

лаять hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); собаки лают koirat haukutah

лгать kielast|ua (-an, -au; -etah); kielastell|la (-en, -ou; -lah)

лгун kiela|s (-han, -stu; -hii); kielas||makkari (-n, -i; -loi)

лебеда savi||hein|y (-än, -iä; -ii)

лебедь jouč|en (-čenen, -endu, -čenii); ~кликун rajojoučen; ~шипун šiujoučen; ~ тундрной pienijoučen

лебедин|ый jouč|en|-; jouč|enen; ~ое озеро jouč|enjärvi; ~ пух jouč|enen höyhenet ö ~ая песня jälgimäine tevos

лебезить liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); libieh pa|ista (-gizen, -gizou; -istah)

лебѐдка vorot|tu (-an, -tua; -toi); с помощью ~и vorotan avul (vuoh)

лев leijon (-an, -ua; -oi); грива льва leijonan harju

левосторонн|ий hural||puoli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее движение huraruoline liikeh

левша hurac|ču (-un, -ču; -čuloi)

лев|ый hur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); писать ~ой рукой kirjuttua hurual käl

легально zakonan||mugazesti; legalizesti

легальн|ый zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); leguali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая партия zakonanmugaine partii

легенд|а legend|u (-an, -ua; -oi); starin|u (-an, -ua; -oi); zuakkun (-an, -ua; -oi); средневековые ~ы keskiaigazet legendat; карельские ~ы karjalazet starinat (zuakkunat)

легендарн|ый legenduari|ne (-zen, -stu; -zii); legendu||-; ~ые рассказы legenduarizet kerdomukset; ~ человек legenduarine ristikanzu

легитимн|ый zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); legitiimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая власть zakonanmugaine valdivo

лѐгк|е kouhko|t (-loin, -loi); воспаление ~х kouhkoloin žuaru

лѐгк|ий 1. (*нетяжѐлый*) kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kebj|y (-än, -iä; -ii); ~ая ноша kebj|ei (kebjy) takku; 2. (*слабый*) laiv|u (-an, -ua; -oi); liev|y (-än, -iä; -ii); vien|o (-on, -uo; -oloi); ~ ветер laivu (vieno) tuuli; ~ дымок lievy savuine; 3. (*нетрудный*) help|o (-on, -uo; -oloi); hoiv|u (-an, -ua; -ii); kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая задача helpo zaduačču; ~ая работа helpo (hoivu, kebj|ei) guado; 4. (*беззаботный*) huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*легкомысленный*) kebj|ei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); вести ~ую жизнь eliä huolettomua elaigua; ~ое поведение kebj|eimieline ičenviendy ö ~ая атлетика ulgoatlietiekk; ~ая рука kebj|ei käzi; с ~ой руки kebj|ies käis

легко 1. (*нареч.*) kebj|ieh; kebjäh; kebj|esti; helpoh; hoivah; ~ ступать kebj|ieh astuo; ~ переправиться через реку helpoh piästä joves poikki; ~ удалось доставить сено домой hoivah puutui suaha heinät kodih; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on kebj|ei; on helpo; мне ~ minul on helpo (on kebj|ei)

легкоатлет, -ка ulgo||atliet|tu (-an, -tua; -toi)

легкоатлетическ|ий ulgo||atliettu||-; ~ие соревнования ulgoatliettukilbailut

легкомысленно kebj|ei||mielizesti; ajattelemattah; duumaimattah; поступить ~ guadau kebj|eimielizesti (ajattelemattah, duumaimattah)

легкомысленн|ый kebj|ei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение kebj|eimieline (ajattelematoi, duumaimatoi) ičenviendy

легкомыслие kebj|ei||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

лѐгч|ать 1. (*уменьшаться в весе, в силе*) kebj|etä (-nen, -nöy; -täh); ноша ~ет takku kebj|enöy; 2. (*слабеть*) laive|ta (-nen, -nou; -tah); (*о боли*) hoive|ta (-nen, -nou; -tah); ветер начал ~ туули rubei laivenemah; мороз ~ет pakkaine laivenou

лѐд jää (-n, -dy; -löi); по тонкому льду hoikkua jädy myö; на льду jääl; во льду jääs

ледене|ть 1. (*превращаться в лѐд*) jää|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); вода начала ~ vezi rubei jäädymäh; 2. (*коченеть*) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ют на морозе käit köhmisty-täh pakkazel

леденец karamieli (-n, -i; -loi)

ле|дник (*погрѐб*) jää||kuor|pu (-an, -pu; -pii)

ледни|к jäätik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); таяние ~а jäätikön sulamine

ледниковый: ~ период jääkauzi

ледокол jän||murendai||laiv|u (-an, -ua; -oi); атомный ~ atomjännmurendailaivu

ледокольный jän||murendai||-; ~ флот jännmurendai laivasto

ледоход jän||läht|ö (-ön, -yö; -ölöi)

ледян|ой 1. (*из льда*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jää||-; ~ые скульптуры jäävestokuvat; ~ая глыба jäämöhkäle; 2. (*покрытый льдом*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jäädyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дороги jäähizet (jäädynyöt) dorogat (tiet); 3. (*очень холодный*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jää||-; ~ ветер jäähine tuuli; ~ая вода jäävezi

лежанк|а ležank|u (-an, -ua; -oi); лежать на ~е viruo ležankal

леж|ать 1. viru|o (-n, -u; -tah); (*праздно*) brekot|tua (-an, -tau; -etah); (*растянувшись*) briilot|tua (-an, -tau; -etah); (*свернувшись калачиком*) kurgčist|jä (-än, -äy; -etäh); (*развалившись*) giämöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на траве viruo nurmikol; ~ в постели viruo magavosijas; собака ~ит развалившись на середине дороги koiru briilottau keskidorogal; ~ свернувшись калачиком на скамейке kurgčistiä lauçal; ~ развалившись от безделья giämöttiä dielottah; **2.** (*находиться*) olla (olen, on; ollah); книги ~ат в шкафу kniigat ollah škuaras; ковер ~ит на полу kouru on lattiel; **3.** (*быть расположенным*) olla (olen, on; ollah); (*пролегать*) men|nä (-en, -öy; -näh); село ~ит на берегу озера kylä on järven rannal; наш путь ~ал в столицу meijän matku meni piälinnah ∅ душа не ~ит syväin ei käske

лежбище magavo|paik|ku (-an, -kua; -koi); tappuli (-n, -i; -loi)

лезвие ter|ä (-än, -iä; -ii); ~ ножа veičen terä

лез|ть 1. (*взбираться вверх*) nolsta (-uzen, -uzou; -stah); (*карабкаться*) kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); крапиво|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ на дерево nosta puuh; ~ через изгородь kangiekseh (krapiko|jakseh) piäliči aijas; **2.** (*входить, проникать*) lič|atakseh (-čuammos, -čahes; -atahes); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ через окно ličatakseh (tungiekseh) ikkunas; ~ в переполненный автобус tungiekseh (ličatakseh) täydeh avtoubussah; **3.** (*помещаться, быть впору*) syn|dyö (-нын, -dyu; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); шкаф в дверь не ~ет škuappu ei synny (ei mene) veriäh; сапоги не ~ут на ноги kengät ei synnytä (ei mennä) jalgah; **4.** (*выпадать*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); волосы ~ут tukat lähtietäh (pakutah) ∅ за словом в карман не ~ет joga sanan priičal pagizou (pagizou, ku kormanis korpuau); ~ из кожи вон pönnistiäkseh kaikel väil

лейка valelu|rengi (-n, -i; -löi); leik|ku (-an, -kua; -koi)

лейкопластырь pluastari (-n, -i; -loi)

лейтенант leitenant|u (-an, -ua; -oi)

лекало 1. kover|viivat|in (-timen, -indu; -timii); **2.** (*шаблон*) kuav|u (-an, -ua; -oi)

лекарственный lieč|e|-; rohtu|;-; zel'1'u|;-; ~ препарат liečeaine; ~ая трава rohtukazvi

лекарств|о lekarsv|u (-an, -ua; -oi); lieč|e (-čien, -etty; -čielöi); rohtu (-n, -u; -loi); zel'1'u (-an, -ua; -oi); ~а очень дорогие lekarsvat ollah ylen kallehet; ~ надо взболтать перед применением zel'1'u (rohtu) pidäy šeluo enne juondua

лексема (*лингв.*) san|a (-an, -ua; -oi); leksiem|u (-an, -ua; -oi)

лексика (*лингв.*) sanast|o (-on, -uo; -oloi); leksiek|ku (-an, -kua; -koi)

лексикограф (*лингв.*) sanakirjan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); leksikogruafi|u (-an, -fua; -foi)

лексикография sana|kirju|rua|do (-von, -duo; -doloi); leksikogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

лексиколог (*лингв.*) sanaston|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); leksikoloug|u (-an, -ua; -oi)

лексикология (*лингв.*) sanasto|op|pi (-in, -pii; -piloi); leksikoloug|i (-en, -edu; -eloi)

лектор luvendoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); luvendon|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

лекторск|ий luvendoiččijan; luvendoiččii|-; ~ стол luvendoiččijan stola; ~ая группа luvendoiččijoukko

лекционный luvendo|;-; ~ зал luvendozualu

лекци|я luvend|o (-on, -uo; -oloi); курс ~й luvendokursu; посещать ~и kävvä kuundelemah luvendoloi

леляеть äbäzöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kätzil da kämmenil; ~ ребёнка äbäzöijä (kannella kätzil da kämmenil) lastu

лемех adran|lastu (-n, -u; -loi)

лён pelva|s (-han, -stu; -hii); трепать ~ loukuttua pelvahii; чесать ~ harjata pelvahii

лениво laškah; laškasti; pattieh; работать ~ guadua laškasti (pattieh)

ленивый lašk|u (-an, -ua; -oi); patti|i (-en, -edu; -eloi); ~ ученик lašku opastui; ~ человек pattii ristikanzu

лени|ться laškistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); patteil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~сь, иди на работу! älä laškistelei (patteilei), mene ruadoh!

лента lent|u (-an, -ua; -oi)

лентяй lašk|u (-an, -ua; -oi); patišk|o (-on, -uo; -oloi); patti|i (-en, -edu; -eloi); от ~я не жди помощи laškas (patties) älä vuota abuu

лен|ь lašku|s (-on, -ttu; -ksii); pattevu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~и laškuon (pattevuon) täh

леопард leopard|u (-an, -ua; -oi)

лепест|ок kukan|terä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ки раскрылись kukanteräzet avavuttih

лепёш|ка kurgz|y (-än, -iä; -ii); plek|ku (-un, -kuu; -kuloi); pärpäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi); испечь ~ек pastua kurgziä (plekkuu, pärpäččyу) ∅ разбиться в ~ку hengi mengähgi

лепить tuovai|la (-en, -ou; -lah); дети любят ~ из пластилина разные фигурки lapset suvajjah muovailla plastiliinas kaikenluaduzii huahmoloi

лес meč|čy (-än, -čiä; -čii); (*глухой*) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); (*сухой сосновый*) kangas (-han, -stu; -hii); смешанный ~ segameččy; лиственный ~ lehtimeččy; хвойный ~ havumeččy

леса (*рыболовная*) siim|u (-an, -ua; -oi)

лесист|ый meččy|;-; ~ая местность meččyaloveh (meččyrandu)

леска см. **леса**

лесник mečän|vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mečän|kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua mečänkaččo|jannu

лесничество mečän|hoido|al|a (-an, -ua; -oi)

лесничий mečän|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лесн|ой meččy|;-; mečän; ~ая избушка meččyPERTI; ~ое озеро meččyjärvi; ~ воздух meččyilmu

лесоведение mečän|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

лесовод mečän|kazvatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mečän|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лесоводство 1. (*наука*) mečän|kazvatus|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); **2.** (*выращивание леса*) mečän|kazvatus (-ksen, -stu; -ksii)

лесовоз mečän|vedo|mašin (-an, -ua; -oi)

лесозавод puun|huavustus|zavodu (-an, -ua; -oi)

лесозаготовитель mečän|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); meččy|mie|s (-hen, -sty; -hii)

лесозаготовительный meččy|ruado|;-; ~ сезон meččyruadoaigu

лесозаготовка meččy|rua|do (-von, -duo; -doloi); mečän|ve|do (-von, -duo; -doloi); быть на ~х olla meččyruadolois (mečänvevos)

лесозащита mečän|suojelu (-n, -u; -loi); mečän|kačond|u (-an, -ua; -oi)

лесозащитн|ый mečän|suojelu|;-; ~ые работы mečänsuojeluruavot

лесокомбинат puun|huavustus|kombinuat|tu (-an, -tua; -toi)

лесоматериал puu|materjua|u (-an, -ua; -oi); puu|tavar (-an, -ua; -oi)

лесопарк meččy||puust|o (-on, -uo; -oloi)
лесопосадки (мн.ч.) mečän||istutuks|et (-ien, -ii); puun||istutuks|et (-ien, -ii)
лесопромышленный puu||tevollizus||-; ~ район puutevol||izusaloveh
лесопункт meččy||ruado||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)
лесоразведение mečän||kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); mečän||kazvatand|u (-an, -ua; -oi)
лесоразработка meččy||ruado||mua (-n, -du; -loi)
лесоруб mečän||kuada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); meččy||mie|s (-hen, -sty; -hii)
лесосека meččy||ruado||al|a (-an, -ua; -oi); meččy||palst|u (-an, -ua; -oi)
лесосплав spluav|u (-an, -ua; -oi); joven||aj|o (-on, -uo; -oloi)
лесотехникум meččy||tehnikum (-an, -ua; -oi); учиться в ~e opastuo meččytehnikumas
лесотехнический meččy||tehnieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие мероприятия meččytehnielizet toimet
леспромхоз lespromhouzi (-an, -ua; -oi)
лестница мн.ч. pordahat (-ien, -ii); деревянная ~ ruopordahat; каменная ~ kivipordahat; винтовая ~ kierdopordahat; верёвочная ~ nuopordahat; складная ~ palapordahat; пожарная ~ palopordahat; парадная ~ riäpordahat; поднимать ~e nosta pordahii myö
лестничный porrast||-; pordahien; ~ые перила porraskäzi-puut; pordahien käzi-puut
лестъ liblety|s (-ksen, -sty; -ksii); не люблю ~и en suvaiče libletysty
лехоз mečän||hoido||til|a (-an, -ua; -oi); leshouz|u (-an, -ua; -oi)
лета vu||vvet (-ozien, -ozii); (*возраст*) igä (ijän, igiä; igii); много лет тому назад äiju vuottu tagaperin; сколько тебе лет? äijugo sinule on vuottu? он моих лет häi on minun igä-hine; во цвете лет parahas ijäs; с давних лет ammuzis aijois
летать len||nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ~ на самолёте lennellä lendokonehel; учиться ~ opastuo lendelemäh
лететь len||diä (-nän, -däy; -netäh); осенью птицы ~ят на юг sygyzyl linnut lennetäh suveh; ~ самолётом (на самолёте) lendiä lendokonehel ◊ время ~ит аигу matkuau (menöy)
летний kezä||-; kezä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ день kezäpäivyu; ~ие цветы kezäkukat; ~ей порой kezäzel aijal
лето kezä (-än, -iä; -ii); на ~ kezäkse; прошлым ~м mennyt kezän (mennyönny kezänny)
летом kezäl
летопись aigu||kirj|u (-an, -ua; -oi); в старинных ~ях vahnois aigukirjois
летосчисление aijan||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); aijan||lasku (-n, -u; -loi)
летучая мышь yö||liivo|i (-in, -idu; -loi); yö||läp|öi (-öin, -pöidy; -pöloi)
летучка 1. (*листок*) kiireh||sanom|u (-an, -ua; -ii); 2. (*кобрание*) kiireh||kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi)
лётчик lendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)
лечебница hoido||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); parandus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); физиотерапевтическая ~ fizioterapevtalline hoidolaitos (paranduslaitos)
лечебный hoido||-; parandus||-; ~ сон hoidouni (parandusuni); ~ая гимнастика hoidogimnastiekku (parandusgimnastiekku)
лечение parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); lieččimi|ne (-zen, -stu; -zii); liečindy (-än, -iä; -öi); ~ новыми методами lieččimine (liečindy) uudeh tabah
лечить parand|ua (-an, -au; -etah); lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ больного parandua (lieččie) voimattomua; ~ зубы lieččie hambahii

лечиться lieč|čiekseh (-immös, -čih/-čihes; -itähes); parandu|o (-n, -u; -tah); ~ в больнице lieččiekseh (paranduo) bol'ničas
лечь 1. vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ спать viertä muate; все легли спать kaikin viertih muate; 2. (*покрыть собой, распространиться*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); laskevu|o (-n, -u; -tah); kat|tua (-an, -tau; -etah); на воду лёг туман vien piäl laskevui udu; снег лёг на землю lumi peit-ti (katoi) muan
леший meččähi|ne (-zen, -sty; -zii); meččälä|ine (-zen, -sty; -zii); mečän||izänd|y (-än, -iä; -ii/-öi)
лещ lahn|u (-an, -ua; -oi); ловить ~ей pyydiä lahnua
лжец kielasteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); valehteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~у нельзя верить kielastelijal (valehtelijal) ei sua uskuo
лживый kiela|s (-han, -stu; -hii); valeh||-; ~ые слова kielahat sanat (valehsanat)
ли (*частица, союз*) -go; есть ли? ongo? умеешь ли? mal-tatgo? придёшь ли ты? tuletgo sinä? не знаю, был ли он дома en tiijä, oligo häi kois
либо (*союз разд.*) libo; ~ я, ~ ты libo minä, libo sinä
либо (*частица*) -tah; -tahto; кто~ kintah (kentahto); что~ mitäh (mitahto); какой~ mittuinetah (mittuinetah); где~ kustah (kustahto)
лив liivilä|ine (-zen, -sty; -zii)
ливский liivilä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие деревни liiviläzet kylät; ~ язык liivin kieli
ливвик liygilä|ine (-zen, -sty; -zii)
ливвиковский livvin; ~ое наречие livvin murreh (liygi)
ливень puadari (-n, -i; -loi); ~ прошёл стороной puadari matkai bokači
лига 1. liit|to (-on, -tuo; -toloi); ~ арабских стран aruabii-mualoin liitto; ~ писателей kirjuttajien liitto; 2. (*снорм.*) liig|a (-an, -ua; -oi); высшая ~ muasteriliiga; первая ~ enzimäine liiga ◊ Лига Наций Rahvahienliitto
лидер 1. (*глава*) johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ партии partien johtai; 2. (*идуший впереди*) enzimä|ine (-zen, -sty; -zii); iel||ol|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
лидерство joht|o (-on, -uo; -oloi); взять ~ в свои руки ot-tua johto omih käzih
лидировать joht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) enzimäzenny; ~ в плавании olla enzimäzenny uidamizes
лизать n'abli|e (-n, -u; -tah); nuol|ta (-en, -ou; -tah); кот лижет разлитое молоко kaži n'abliu kuattuu maiduo; ~ лапу nuolta kábäliä
ликвидация hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); likvidiiruicend|u (-an, -ua; -oi); ~ военных баз vojen-noloin buazoin hävitändy (likvidiiruicendy)
ликвидировать hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); likvidiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ военные базы hävittiä (likvidiuruja) vo-jennoit buazat
ликование riemu (-n, -u; -loi)
ликловать riemoi||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); на-род ~ует rahvas riemoillahes
лилия liili|i (-en, -edy; -elöi); белые ~и valgiet liiliet
лиловый sinizen||rusk|ei (-ien, -iedu -ieloi); lilouvo|i (-in, -idu; -loi); ~ое платье sinizenruskei pluat'tu
лимит raja||miär|y (-än, -iä; -ii); limiit|tu (-an, -tua; -toi); превысить ~ ylittiä rajamiäry
лимитный raja||-; limiittu||-; ~ые цены rajahinnat
лимон (*дерево*) limon||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) limon (-an, -ua; -oi); пить чай с ~ом juvva čuajuu limonanke
лимонад limonua|du (-an, -ua; -oi)
лимонный limon||-; ~ое дерево limonpuu; ~ сок limon-mehu

лингфонный: ~ кабинет kielistuudii
лингвист kielen|tutki|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); lingvist|u (-an, -ua; -oi)
лингвистика kieli|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); lingvistiek|ku (-an, -kua; -koi)
лингвистический kieli|tii|joll|ine (-zen, -stu; -zii); lingvisti|ne (-zen, -sty; -zii); ~ кружок kielitij|joll|ine kerho
линейк|а 1. (линия) viiv|u (-an, -ua; -oi); viiva|line (-zen, -stu; -zii); тетрадь в ~у viivutetratti (tetratti viivazil); нотные ~и nouttuviivat; **2.** (планка) viivat|in (-timen, -indu; -timii); деревянная ~ ruuhine viivatin; **3.** (строй) rivi (-n, -i; -löi); построенная в ~у seizattuo rivih \diamond торжественная ~ prua-zniekkurivi
линейн|ый 1. (имеющий вид линии) viivu|l|-; ~ орнамент viivuornaumentu; **2.:** ~ые размеры ulgomiärät; **3.** (обслуживающий линии путей и связи) lineino|ji (-in, -idu; -loi); liiniel|ruada|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ мастер liinielruada| muasteri
линз|а linz|u (-an, -ua; -oi); контактные ~ы silmylinzat
линия 1. (мат.) viiv|u (-an, -ua; -oi); (черта) čeri (-n, -i; -löi); провести ~ю vedä viivu; начертить ~ю piirdä čeri; **2.** (ряд) jon|o (-on, -uo; -oloi); rivi (-n, -i; -löi); гаражи стоят на одной ~и garažat seizotah yhtes jonos (rivis); **3.** (нумь) liini|ji (-en, -edy; -elöi); воздушная ~ lendoliinii; трамвайная ~ tramvailiini; железнодорожная ~ raududoroganliinii \diamond гнуть свою ~ю painua omua (luadie omua neniä myö)
линолеум linouli (-n, -i; -loi); покрыть пол ~ом kattua late linouli|l
линя|ть 1. (о ткани) vier|tä (-en, -öy; -täh); рубашка ~ет raidu vieröy; **2.** (о животных) vaiht|ua (-an, -au; -etah) karv|u (-an, -ua; -oi); (о птицах) vaiht|ua (-an, -au; -etah) sull|lat (-gien, -gii); (о змеях) vaiht|ua (-an, -au; -etah) ket|tu (-un, -tuu; -tuloi)
липа niini|puu (-n, -du; -loi)
липс|кий tartu|č|ču (-an, -čua; -čoi); tartu|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая грязь tartu|č|ču liga; ~ снег tartui lumi
липп|нуть tartu|o (-n, -u; -tah); смола ~ет к одежде tervu tartuu sobah; грязь ~ет к подошвам сапог liga tartuu kengien pohjih
липов|ый niini|puu|l|-; niini|puun; ~ мёд niinipuumezi; ~ые доски niinipuun lavvat
лирическ|ый liiri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое стихотворение liirine runo
лиса см. лисица
лис|ий reboin|l|-; ~ мех reboin nahku
лиси|ца rebo|ji (-in, -idu; -loi); нора ~ы reboin pora; чернобурая ~ hobjureboi
лисичка (гриб) keldu|sien|ji (-en, -dy; -ii)
лист 1. (растения) leht|ji (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ья берёзы koivun lehtet; капустный ~ kapustan lehti; **2.** (бумаги, железа и т. д.) list|u (-an, -ua; -oi); ~ бумаги bumuaagulistu; издательский ~ painolistu; ~ железа raudulistu; **3.** list|u (-an, -ua; -oi); опросный ~ kyzelylistu; подписной ~ tilavuslistu
листать kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh) listo; ~ книгу kiännellä kniigan listo
листва leht|et (-ien, -ii); опавшая ~ pakkunuot lehtet
лиственница lehti|kuu|zi (-zen, -stu; -zii)
лиственный lehti|l|-; ~лес lehtimeččy; ~ые деревья lehtipuut
листобл|ошка lehti|täi (-n, -dy; -löi)
листопад lehten|läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); во время ~а lehtenlähtön aigah
Литва Litv|u (-an, -ua)
литератор literuator (-an, -ua; -oi)
литература kirjalliz|s (-on, -ttu; -ksii); literatuur|u (-an,

-ua; -oi); карелоязычная ~ karjalankieline kirjalliz|us; зарубежная ~ ulgomualaine kirjalliz|us; русская ~ ven'an kirjalliz|us; учебная ~ opastuskirjalliz|us; детская ~ lapsienkirjalliz|us; художественная ~ kaunekkirjalliz|us; справочная ~ ečoskirjalliz|us; научная ~ tiedokirjalliz|us; техническая ~ tehnieline kirjalliz|us; фантастическая ~ fantastine kirjalliz|us; приключенческая ~ šeikkailukirjalliz|us
литературно kirju|kiel|zesti; kirju|kielen mugah
литературн|ый 1. (связанный с изучением литературы) kirjalliz|us|l|-; literatuur|l|-; ~ое произведение literatuurutevos; ~ая критика kirjalliz|usarvostelu (literatuuruarvostelu); ~ кружок kirjalliz|uskerho (literatuurukerho); **2.** (связанный с созданием произведений) kirjall|ine (-zen, -stu; -zii); kirja|il|jan; ~ труд kirjalline ruado; ~ талант kirja|il|jan kygy; **3.** (соответствующий нормам литературного языка) kirju|kiel|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая форма слова sanan kirjukieline sanamuodo; ~ая речь kirjukieline paginluadu \diamond ~ фонд kirjuttajien aburahasto; ~ язык kirjukieli
литературовед kirjalliz|uon|tutki|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); literatuur|an|tutki|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
литературоведение kirjalliz|uon|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); literatuur|an|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)
литов|ец, ~ ка litvala|ine (-zen, -stu; -zii)
литовский litvala|ine (-zen, -stu; -zii); litvan; ~ язык litvan kieli
лит|ой valet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valu|l|-; ~ая сталь valettu teräsraudu (valuteräsraudu); ~ые изделия valetut tevosket (valutevosket)
литр litr|u (-an, -ua; -oi)
литров|ый litrah|ine (-zen, -stu; -zii); litru|l|-; ~ая банка litrahine banku (litrubanku)
литургия (церк.) liturg|ji (-en, -edu; -eloi); liturgii|sluuz|b|u (-an, -ua; -ii)
лить 1. val|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); valut|tua (-an, -tau; -etah); ~ воду на руки valua (kuadua) vetty kázile; ~ слёзы valuttua kuynälii; **2.** техн. (отливать) val|ua (-an, -au; -etah); ~ памятник из меди valua mustopačas vaskes \diamond ~ воуду paista tyhjää; дождь льёт как из ведра vihmuu ku korvois kuadau
литься valu|o (-n, -u; -tah); вода лилась на пол vezi valui lattiele; слёзы льются kuynälet valutah
лифт lift|u (-an, -ua; -oi); пользоваться ~ом käyttiä liftua
лих|о¹ (суц.) pah|a (-an, -ua; -oi); pahu|s (-on, -ttu; -zii); häädä (hiän, hädiä; hädii) \diamond не поминайте ~ом! älgäi mustelkua pahal! хватить ~а tirpua hädiä; узнать, почему фунт ~а tiijustua kačkeran magu; не буди ~а, пока оно тихо älä nostata maguajua kondiedu
лихо² (нареч.) ravieh; ездить ~ ajella ravieh
лиходей, ~ ка pahan|luadi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
лихоимец kiško|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); nylg|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); lahjoksen|otta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
лих|ой¹ 1. (причиняющий вред) pah|a (-an, -ua; -oi); viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек paha (vihaine) ristikanzu; **2.** (трудный) vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие времена vaigiet aijat
лих|ой² 1. (удалой) urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); uharsko|ji (-in, -idu; -loi); ~ водитель urhako (uharskoi) ajai; **2.** (задорный) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); boiko|ji (-in, -idu; -loi); ~ая пляска ravei pläсны; ~ая песня boiko|ji rajo
лихоради|ть 1. säräityt|tiä (-täy); ребёнка ~ло от температуры lastu säräitytti žuagus; **2.** (вызывать волнение) huolestut|tua (-an, -tau; -etah); kiihtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); приказ директора ~л рабочих johtajan käskey huolestutti ruadajii; сотрудников отдела ~т уже целый месяц ozaston ruadajii jo kogonazen kuun kiihtyttäy

лихорадка 1. (*болезненное состояние*) säräyty[s (-ksen, -sty; -ksii); vilu[č]či (-in, -čii; -čilo); puistai[ta]ludi (-vvin, -udii; -udilo); у него ~ hänen on vilučči (puistaitaudi); **2.** (*возбуждение*) kiihisty[s (-ksen, -sty; -ksii); каррężная ~ kartihkižakiihistys; **3.** herpes[su (-an, -sua; -soi); на губе ~ huules on герпесу

лихорадочно kiirehel; ~ собираться в дорогу kiirehel ke-rävyö matkah ◊ гореть ~ palajen palua; глаза его ~ блестели hänen silmät palajen palettih

лицев[о]й 1. (*относящийся к лицу*) nägö[-; goža]- ~ крем nägövoije; ~ые мускулы гоžalihakset; **2.** (*наружный*): ~ая сторона (*здания*) ulgoruoli; (*ткани, кожи*) oigei ruoli; (*де-нег, медали*) ezipuoli ◊ ~ счёт iččehizet dengat

лицеист licejist[ui] (-an, -ua; -oi)

лицей lic|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

лицензия lu|ba (-van, -bua; -bii); licenzi|i (-en, -edy; -elöi); ~ на вывоз viendyluba; ~ на отстрел ammunduluba

лицо 1. (*черты лица*) nägö (-vön, -gyö; -gölöi); rož|a (-an, -ua; -ii); девушка с красивым ~ом huvänägöine (čomagožaine) tyttö; ухаживающее ~ hoijettu goža (nägö); **2.** (*человек, индивидуум*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); историческое ~ historielline persounu; на собрание явилось одно ~ kerähmöh tuli yksi hengi; юридическое ~ juridine persounu; **3.** (*лицевая сторона здания*) ulgo|puol|i (-en, -du; -ii); (*ткани, кожи*) oig|ei (-ien, -iedy; -ielöi) puol|i (-en, -du; -ii); **4.** (*лингв.*) persoun|u (-an, -ua; -oi); второе ~ единственного числа yksikön toine persounu ◊ смеяться в ~ pagrua kohti; от ~а кого-л. kenentahko puoles; перед ~ом кого-л. kenentahko ies; ~ом к ~у vastakka; бросать в ~ обвинения viärittiä kohti; на одно ~ samannägözet (yhtennägözet)

личинка touk|ku (-an, -kua; -kii)

лично iče; ičelleh; käis kädeh; пришёл ~ tuli iče; отдать ему ~ andua hänele käis kädeh; сообщить ему ~ sanuo hänele ičelleh

личность (*индивид*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); удостоверение ~и persounutovesteh ◊ перейти на ~и mennä persounoin puoleh

личный 1. (*принадлежащий данному лицу*) om|a (-an, -ua; -ii); iččehi|ne (-zen, -sty; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом oma kodі; ~ая собственность iččehine (persounalline) omažus; **2.** (*принадлежащий лицу как члену общества*) ristikanzan; ~ые права ristikanzan oigevukset; **3.:** (*грам.*) ~ глагол persounuverbi; ~ое окончание persounuriäteh

лишайник (*ягель, олений мох*) jägäl (-än, -iä; -ii)

лишать(ся) см. лишить(ся)

лишить kišk|uo (-on, -ou; -otah); kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ имущества kiškuo (kieldiä) omažus; ~ водителя прав ottua šouferil ajoluba ◊ ~ жизни tarpu; ~ слова kieldiä pagizemas

лишиться kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ наследства hävittiä perindö; ~ зрения kavottua nägö; ~ всего menettiä kai ◊ ~ рассудка liikkuo (lähtie) mieles

лишн[ий] (*превышающий количество*) lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ие деньги liijat dengat; куда девать ~ие вещи? kunne ranna liijat lomut? ◊ без ~их слов liigua sanomattah

лишь vai; vaiku; vaste; ~ он умел читать vai häi maltoi lugie; ~ бы он был дома vaiku häi olis kois; ~ вчера пришёл vaste egläi tuli

лоб oč|ču (-an, -čua; -čii); на лбу očas; на ~ oččah

лов pyudämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyvvänd|y (-än, -iä; -öi); pyudö (-vvön; -ydyö; -ydölöi); kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an, -ua; -oi); kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); ~ kalan-pyudö (kalastus)

ловец pyudä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ зверей и птиц meččyeläimien da linduloin pyudäi

лови|ть 1. (*стараться поймать*) tabai|lla (-en, -ou; -lah); ~ друг друга tabailla toine tostu; девочка ~ла бабочек tyttöine tabaili liipukkazii; **2.** (*рыбачить*) kalast|ua (-an, -au; -etah); (*удочкой*) ongit|tua (-an, -tau; -etah); (*блесной*) usti|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (*промышлять зверя, птицу, рыбу*) py|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); ~ зайцев петлями pyudäi jänölöi rihmoih; ~ рыбу неводом (сетью) pyudäi kalua nuotal (verkol)

ловк[ий] 1. (*проворный*) boiko|i (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*искусный*) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие движения boikoit (raviet) liikkehet; ~ наездник maltai račastai; **2.** (*хитрый*) ouna|s (-han, -stu; -hii); viiza|s (-han, -stu; -hii); ~ плут ounas (viizas) mošenničku

ловко 1. (*проворно*) boikoh; boikosti; ravieh; raviesti; (*искусно*) maltajen; **2.** (*хитро*) ounahasti; viizahasti; viizahah

ловкость 1. (*проворность*) boikohu[s (-on, -ttu; -zii); ravevu[s (-on, -ttu; -ksii); (*искусность*) malt|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (*хитрость*) ounahu[s (-on, -ttu; -zii); viizahu[s (-on, -ttu; -zii)

ловля 1. (*поймка*) tabailemi|ne (-zen, -stu; -zii); tabailend|u (-an, -ua; -oi); ~ бабочек liipukkazien tabailendu; **2.** (*рыбалка*) kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an, -ua; -oi); kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); (*удочкой*) ongittami|ne (-zen, -stu; -zii); ongitant|u (-an, -ua; -oi); ongitu[s (-ksen, -stu; -ksii); (*промысловый лов*) pyudämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyvvänd|y (-än, -iä; -öi); py|ydyö (-vvön; -ydyö; -ydölöi)

ловушк[а] (*западня*) ri|da (-jan, -dua; -doi); поставить ~у ranna rida; попасть в ~у puuttuo ridah; голод гонит лису в ~у посл. nälgy reboin ridah ajau

логика 1. (*наука*) lougiek|ku (-an, -kua; -koi); формальная ~ muvvolline lougiekku; **2.** (*ход рассуждений*) lougiek|ku (-an, -kua; -koi); у него своя ~ hänel on oma lougiekku

логическ[ий] lougiekan; lougielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие категории lougiekan kategouriet; ~ое решение lougielline riätös; ~ая связь событий tapahtumien lougielline yhtevyvys ◊ ~ое ударение lougielline paino

лог[овище, ~ово] pahn|u (-an, -ua; -oi); pez|ä (-än, -iä; -ii); ~ волка hukan pahnu (pezä)

лоджия 1. lodži|i (-en, -edu; -elöi); **2.** (*балкон*) galdari (-n, -i; -loi)

лодк[а] veneh (-en, -ty; -ii); (*чёлн*) hongoi|i (-in, -idu; -loi); (*долблёнка*) kuut|ti (-in, -tii; -tilöi); рыбацкая ~ pyudöveneh; кататься на ~е sovvela venehel

лодочный veneh|[-]; ~ мотор venehmotor

лодыжка kezräi|n (-men, -ndy; -mii); kezräin|luu (-n, -du; -loi)

лодырничать laškistel|la (-en, -ou; -lah); laškistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ученик ~л всю четверть opastui laškistelih kaiken opastusnelländeksen

лодырь järei|piä (-n, -dy; -löi); sangei|piä (-n, -dy; -löi); lašku|kondi|i (-en, -edu; -elöi); patišk|o (-on, -uo; -oloi); von-galeh (-en, -tu; -ii)

лож[а] louž|a (-an, -ua; -ii); театральная ~ teatrolouža; сидеть в ~е istuo loužas

ложбин[а] notk|o (-on, -uo; -oloi); ojandeh (-en, -tu; -ii); пройти через ~у mennä notkos poikki; выкосить ~у niittiä ojandeh

ложиться см. лечь

ложк[а] luzik|ku (-an, -kua; -koi); чайная ~ čuajuluzikku; десертная ~ jälgisyömisuluzikku; столовая syömisuluzikku; ~ соли luzikku suolua

ложн[ый] 1. (*обманный*) kiela|s (-han, -stu; -hii); valeh (-en, -tu; -ii); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая весть valeh (kielas) viesti; **2.** (*неправильный, ошибочный*) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ на вопрос viäry vastavus kyzymykseh; ~ые

сведения viärat tiijot; идти по ~ому следу mennä viärii jäljii муѳ; **3.** (*неосновательный*) perät|jōi (-tömän, -tömiä; -tömi); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ слухи perättömät huhut; ~ая тревога tyhjy huoli

ложь kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kielahu|s (-on, -ttu; -ksii); valeh (-en, -tu; -ii); наглая ~ huigietoi kielastus (kielahu, valeh)

лоза (*ива*) raju (-n, -u; -loi); raivu (-n, -u; -loi)

лозунг louzung|u (-an, -ua; -oi)

локализация rajoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rajoitandu (-an, -ua; -oi)

локализовать rajoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ пожар rajoitua tulipalo

локализова|ться rajoit|tuo (-un, -tuu; -utah); пожар ~лся tulipalo rajoitui

локальный rajoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые события rajoitetut tapahtukset

локатор lokuator (-an, -ua; -oi); radar (-an, -ua; -oi)

локомотив lokomotii|vu (-an, -ua; -oi)

локон kihar (-an; -ua; -oi); красивые ~ы čomat kiharat

лок|оть kynäbry|s (-ksen, -sty; -ksii); куynäs||piä (-n, -dy; -löi); ~ти kynäbrykset (куynäspiät)

лом¹ (*инструмент*) lom|a (-an, -ua; -ii)

лом² (*ломаные предметы*) romu (-n, -u; -loi)

лома|ть **1.** (*с силой разделять на части*) katk|uo (-on, -ou; -otah); ветер ~л деревья tuuli katkoi puuloi; ~ веники katkuo vastua; **2.** (*разбивать*) murend|ua (-an, -au; -etah); (*приводить в негодность*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ледокол ~л лёд jänmurendaillaivu murendi jiiädy; ~ посуду murendua astieloi; ~ всё кругом rikkuo kai tukkunah; **3.** (*изменять*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ традиции muuttua perindölöi ◊ ~ характер muuttua tabua

лома|ться **1.** (*распадаться на части*) katkeil|la (-en, -ou; -lah); карандаш ~ется karandiššu katkeilou; сучья ~ются oksat katkeillah; **2.** (*разбиваться; переставать работать*) murel|ta (-nen, -nou; -tah); посуда ~ется astiet muretah; часы часто ~ются čuasut puaksuh muretah; **3.** (*изменяться по тембру*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); голос ~ется iäni muuttuu; **4.** (*кривляться*) virčistel||läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~йся! älä virčistelei!

ломи|ть kivist|iä (-äy); katk|ata (-uau); голову ~т piän kivistäy; кости ~т nivelii katkuau

лом|иться **1.** (*гнуться от тяжести*) läm|byö (-myn, -буу; -mytäh); ветки ~яты от ягод oksat lämmytäh marjois; **2.** (*лезть насильно*) lič|atakseh (-čuummos, čuah/-čuahes; -atahes); tung|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietahes); liččavu|o (-n, -u; -tah); tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ в дверь ličatakseh (tungekseh, liččavuo, tungevu) ukseh

ломк|ий rapak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лёд rapakko jiiä; ~ камень rapakko kivi

ломота ki|bu (-vun, -buu; -buloi)

ломоть viibal|o (-on, -uo; -oloi); viibo|i (-in, -idu; -loi); ~ хлеба leivyviibalo (leivyviibo)

лон|о: ◊ на ~е природы luonnon helmas

лопась lappalaine (-zen, -stu; -zii)

лопаст|ь la|ba (-van, -bua; -boi); (*винта*) sii|bi (-ven, -bie; -bilöi); ~ весла aigoin laba; ~и винта vintan siivet

лопат|а lab|ju (-an, -ua; -oi); деревянная ~ puulabju ◊ гре-сти деньги ~ой suomie dengua labjal

лопатк|а **1.** (*уменьш.*) labja|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*анат.*) laba||luu (-n, -du; -loi); под ~ой колет labaluun alle pystäy

лопать см. лопнуть

лопну|ть **1.** (*порваться*) katke|ta (-nen, -nou; -tah); (*разламываться*) hall|leta (-genen, -genou; -letah); (*прорваться*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); верёвка ~ла nuoru katkei; стакан

~л stokan halgei; резиновые сапоги ~ли rizinkengät puhketih; **2.** (*потереть крах*) romaht|uakseh (-ammös, -ah/-ahes; -etahes); банк ~л banku romahtih; карьера ~ла rakkuo virras ◊ ~ со смеху pagrua kuolendassah; терпение ~ло tirpandu loppih

лопух takkis||hein|y (-än, -iä; -ii)

лоск kiil|do (-lon, -duo; -dolo)

лоскут tilku (-n, -u; -loi); одеяло, сшитое из ~ов tilkulois ommeltu od'd'ualu; красивые ~ы čomat tilkut

лосос|ь loh|i (-en, -tu; -iloi); уха из ~я lohiliemi

лос|ь hirv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); рога ~я hirven sarvet

лосятина hirven||lih|a (-an, -ua; -oi)

лотерейный arbu||-; lotareil||; ~ билет arbulippu

лотере|я ar|bu (-van, -bua; -boi); lotar|ei (-ien, -iedy; -ie-loi); выиграть в ~е самовар voittoa arvas samvuagu

лото lot|o (-on, -uo; -oloi); играть в ~ kižata lotoh

лот|ок **1.** (*доска с бортом и ремнём*) gyndähil kannettav|u (-an, -ua; -ii) myöndy||lauda|ine (-zen, -stu; -zii); продавать с ~тка myvvä pihal; **2.** (*жёлоб*) kuur|u (-an, -ua; -oi); lotok|ku (-an, -kua; -koi); по ~ку вытекает вода kuuruu myö valuu vezi

лоточник pihal||myö|jy (-än, -iä; -ii)

лоха|нка, -нь luahkan'n'|u (-an, -ua; -oi)

лохмат|ый pörhäk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); pörhö||-; ~ая голова pörhöriä; ~ая шерсть pörhökarvu; ~ая собака pörhökarvu koiru

лохмотья ri|vut (-buloin, -buloi); ribu||so|vat (-bien, -bii); в ~х ribulois (ribusovis)

лошад|ь he|bo (-von, -buo; -boloi); ~и hevot; седлать ~ей val|l'astua heboloi; скакать на ~и gačastua

лощина notk|o (-on, -uo; -oloi); rotk|o (-on, -uo; -oloi)

луг niit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); прибрежные ~а randuniityt

луговой niitty||-; ~ая трава nittyheiny

лудить tina|ta (-uan, -uau; -atah); ~ медную посуду tinata vaskiastieloi

лужа liäz|y (-än, -iä; -ii); luht|u (-an, -ua; -ii)

лужайк|а nurm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); nurmik|ko (-on, -kuo; -koloi); на ~е nurmel (nurmikol)

лук¹ (*растение*) lauk|ku (-an, -kua; -koi); ~ репчатый ei-nehlaukku; ~батун piililaukku; ~порей poreilaukku

лук² (*оружие*) jou|zi (-zen, -stu; -ziloi)

лукавить ounast|ua (-an, -au; -etah); viizast|ua (-an, -au; -etah); не лукавь! älä ounasta (viizasta)!

лукавый **1.** (*хитрый*) viek|as (-kahan, -astu; -kahii); ouna|s (-han, -stu; -hii); viiza|s (-han, -stu; -hii); ~ человек viekas (ounas, viizas) ristikanzu; **2.** (*изривый*) ilo||piä (-n, -dy; -löi)

лукошко komš|u (-an, -ua; -ii)

луц|а kuudam (-an, -ua; -ii); kuudama|ine (-zen, -stu; -zii); при свете ~ы kuudaman (kuudamazen) valgiel

лунка hauda|ine (-zen, -stu; -zii); (*во льду*) loukko|ine (-zen, -stu; -zii)

луный kuudam||-; kuudaman; kuudamazen; ~ая ночь kuudamyö; ~ свет kuudaman (kuudamazen) valgei

лунь (*птица*) suo||hauk|ku (-an, -kua; -koi); ~ болотный ruozmesuohaukku; ~ луговой niittysuohaukku; ~ sinisuohaukku

луц|а suurendus|st'okl|u (-an, -ua; -ii); linz|u (-an, -ua; -oi); смотреть через ~у kaččuo suurendusst'oklas (linzas) läbi

луч säjeh (-en, -ty; -ii); su|vas (-gahan, -vastu; -gahii); ~ света valgien säjeh; ~и солнца päiväzen säjehet (sugahat)

лучевой säjeh||-; ~ая энергия säjehenergi; ~ая болезнь säjehvoimattomus

лучезарный kirk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ взгляд kirkas kače

лучин|а pär|e (-ien, -etty; -ielöi); шепать ~у kiškuo päretty

лучи|ть tuulast|ua (-an, -au; -etah); рыбу ~ат ночью kalua tuulastetah yöl

лучи|ться säjehti|e (-n, -y; -täh); глаза ~лись silmät säjeh-titih

лучше 1. (сравнит. ст. от хороший) paremb|i (-an, -ua; -ii); сегодня погода ~, чем вчера tänäpäi siä om parem-bi, migu egläi; его сапоги ~, чем мои hänen kengät ollah parembat, migu minun; нет ничего ~ интересной беседы ei ole nimidä parembua mielenkiindostu paginua; 2. (сравнит. ст. от хорошо) parembah; parembasti; parembi; теперь вижу лучше ~ pygöi näin parembah (parembasti); сестра ~ знает финский язык sizär parembi tiedäy suomen kielen

лучший 1. (сравнит. ст. от хороший) paremb|i (-an, -ua; -ii); измениться к ~ему muuttuo parembahpäi; бабушка ребёнку давала ~ кусочек buabo andoi lapsele paremban pa-lazen; 2. (превосх. ст. от хороший) (наилучший) para|s (-han, -stu; -hii); parah|n (-man, -muu; -mii); ~ друг paras ystävy; ~ие ученики школы školan parahat opastujat ◊ всего ~его! kaik-kie hyvä! в ~ем виде parahal taval

лыжи suks|et (-ien, -ii); ходить на ~ах hiihtellä suksil

лыжник hiihtä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suksittä|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и hiihtäjät (suksittajat)

лыжн|ый hiihto|l-; suksi|l-; ~ые ботинки hiihtojallaçit (hiihtokotat); ~ костюм hiihtosoba; ~ая палка suksikeppi; ~ое крепление suksimävysty

лыжн|я la|du (-vun, -duu; -duloi); проложить ~ю polgie (luadie) ladu

лык|о niin|i (-en, -dy; -ilöi); верёвка из ~а niinuoru; лап-ти из ~а niinivirzut

лыков|ый niini|l-; ~ые лапти niinivirzut

лысина plieš|ši (-in, -šii; -šilöi)

лысый pliešši|piä (-n, -dy; -löi); pal' l'as|piä (-n, -dy; -löi); ~ старик plieššipiä (pal' l'aspiä) starikku

льгот|а alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); helpotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы на продажу myöndyalendukset (myöndyhelpotukset)

льготн|ый alendus|l-; helpotu|l-; ~ые цены alendushinnat (helpotushinnat)

льдина jää|pal|a (-an, -ua; -oi)

льнян|ой pelvahi|ne (-zen, -stu; -zii); pelvas|l-; ~ые поло-тенца pelvahizet käzipaikat; ~ сноп pelvaslyyhtes; ~ая нить pelvaslangu

льстец liblettä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); bleznuiççi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); речь ~а liblettäjän (bleznuiççijan) pagin

льство liblettäjen; bleznuijen; ~ улыбаться muheloittua liblettäjen (bleznuijen)

льсти|вый bleznuiççi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); liblettä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); libei|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек liblettäi (bleznuiççi, libeikieline) ristikanzu

льстить liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); bleznui|ja (-çen, -ççou; -jah)

любезно hyvin|mielin; pehmei|sanazesti

любезност|ь hyvä|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); pehmei|sanažus (-ksen, -stu; -ksii) ◊ не откажите в ~и olgua moine hyvä

любезный hyvä|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); pehmei|sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ приём hyvämieline vastahotto

любим|ец, -ица lembi|lin|du (-nun, -duu; -duloi); всеоб-щий ~ kaikkien lembilindu

любим|ый 1. arma|s (-han, -stu; -hii); rak|as (-ka-han, -astu; -kahii); suvaittav|u (-an, -ua; -ii); (популярный) hyvännu|piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ сын armas (rakas) poigu; ~ое занятие suvaittavu guado; ~ артист hyvännupiettävy ozut-telii; 2. (в знач. суц.) mieles|piettäv|y (-än, -iä; -ii); tiet|to (-on, -tuo; -tolo)

любител|ь -||muagari (-n, -i; -loi); -||suvaiççi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поспать unimuagari; ~ сладкого magiensuvaiççi

любить suvai|ja (-çen, -ççou; -jah); rakast|ua (-an, -au; -etah); (нежить) armast|ua (-an, -au; -etah); mieles|pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ Родину rakastua (suvaija) kodimuadu (omua muadu); ~ молоко suvaija maiduo; ~ детей armastua lapsii; ~ девушку mielespidiä tyttyö

любо pädöy; ~ смотреть pädöy kaççuo ◊ ~-дорого, ~-мило pädöy

любоваться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihaloil|ja (-çen, -ççou; -jah); ~ природой ihailla (ihaloija) luonduo

любовь suvaiç|us (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); armastu|s (-ksen, -stu; -ksii); mieles|piend|y (-än, -iä; -ii); ~ к Родине kodimuan suvaiçus; ~ к матери muaman armastus; ~ к девушке tytön mielespiendy

любознательность tiijon|him|o (-on, -uo; -oloi)

любознательн|ый tiijon|himo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые ученики tiijonhimozet opastujat

любо|й (всякий, каждый) joga; jogahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ому человеку joga ristikanzale; на ~ой работе joga ruavos; ~ из вас jogahine teis

любопытн|о interesno; ~ было бы увидеть это interesno olis nähtä se

любопытный 1. nenän|sydi|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kyskeili|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); он ~ человек, всё ему надо знать häi on nenänsydelii ristikanzu, hänele kai pidäy tiediä; почему ты та-кой ~, во всё съешь свой нос miksebo olet nengoine kyskeilii, joga sijah syvit omua neniä; 2. (интересный) mielyd|kiinittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); interesno|ji (-in, -idu; -loi); ~ случай miel-dykinittäi tapahtumu

любопытство nenän|sydimi|ne (-zen, -sty; -zii); nenän|s-yvind|y (-än, -iä; -öi); kyskevym|ine (-zen, -sty; -zii); kyskevyn|y (-än, -iä; -ii)

люди rahva|s (-han, -stu; -hii); mieh|et (-ien, -ii); ~ kogo mu-ailman rahvas; ~ искусства taidomiehet; ~ науки tiedomiehet

люди|ный rahvahak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая улица rahvahakas uuliççu

людск|ой rahvas|l-; rahvahan; ~ие резервы rahvasvarat; ~ поток rahvasvuo; ~ие потери rahvahan kavondu

люльк|а kätky|t (-ön, -tty; -zii); ребёнок спит в ~е lapsi maguau kätkyös

люстр|а lagi|lamp|u (-an, -ua; -oi); l'ustr|u (-an, -ua; -oi); зажечь ~у virittäi lagilampu (l'ustru)

лютеранин, ~ка luterans|u (-an, -ua; -oi); он ~ häi on lu-teransu

лютеранск|ий luteransoin; ~ая церковь luteransoin ki-rikkö

лютик iivanan|hein|y (-än, -iä; -ii); ~ едкий kargei-iiva-nanheiny; ~ жгучий poltai-iivananheiny

люто julmah; rajattomasti; поступить ~ vediä iççie julmah; ненавидеть ~ vihata rajattomasti

лютость julmu|s (-on, -ttu; -zii)

лют|ый 1. (свирепый, жестокий) julm|u (-an, -ua; -oi); ~ зверь julmu pedoeläin (zvieri); ~ ненавистник julmu viha-niekku; 2. (мучительный) julm|u (-an, -ua; -oi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая казнь julmu kuazni; ~ое возмездие kova tazavus;

3. (очень сильный по проявлению) rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ylen kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая не-нависть rajatoi viha; ~ ветер vihažu tuuli; ~ мороз ylen kova rakkaine

лягать potki|e (-n, -u; -tah)

ляга|ться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); лошадь ~ется hebo potkihes

лягнуть potk|ata (-uan, -uau; -atah); лошадь может ~ hebo voi potkata

лягушка lörpšö|ji (-in, -idy; -löi); šlöp|öi (-öin, -pöidy; -pö-löi)

лязг kolineh (-en, -tu; -ii); rämineh (-en, -ty; -ii); ~ цепей čieppilöin kolineh (rämineh)

лязга|ть koli|sta (-zen, -zou; -stah); rämi|stä (-zen, -zöy; -stäh); гусеницы трактора ~ют traktorан telacšepit kolistah (rämistäh)

лямк|а hiihn|u (-an, -ua; -oi); viileht|s (-ksen, -stui; -ksii); ~и рюкзакa repun hiihnat (viilehtekset)

М

мавзолей mauzolei (-n, -du; -loi)

магазин lauk|ku (-an, -kua; -koi); книжный ~ kniigu-laukku; продовольственный ~ einhelaukku; универсальный ~ tavarlaukku

магистр magistr|u (-an, -ua; -oi)

магистраль 1. piä||tie (-n, -dy; -löi); (улица) piä||dorongu (-an, -ua; -oi); водная ~ vezitie; железнодорожная ~ gaudutie (raududorogu); дорожная ~ riädorogu; 2. техн. (главная линия) piä||liini|i (-en, -edy; -elöi); (главная труба) piä||tru|ba (-van, -bua; -bii); (главный кабель) piä||kuabeli (-n, -i; -loi)

магнат magnuat|tu (-an, -tua; -toi); suuren omažuon pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suuren kapitualan omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

магнит magniet|tu (-an, -tua; -toi); пользоваться ~ом käyttää magnietua

магнитофон magnitofon (-an, -ua; -oi); слушать ~ kuunnella magnitofonua

магнитофонный magnitofon|-; ~ая запись magnitofonkirjutus; ~ая лента magnitofonlentu

мадьяр, ~ка madjuariela|ine (-zen, -stui; -zii); vengr|u (-an, -ua; -oi)

мадьярский: ~ язык madjuaran (vengrien) kieli

мажор mažor (-an, -ua; -oi); гамма соль ~ sol' mažorgammu
◇ быть в ~е olla iložal tuulel

мазать 1. (смазывать, намазывать) voi|dua (-jan, -dau; -jetah); voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ хлеб маслом voidua leibiä voi|; ~ руки кремом voi|jella käzii voidiel; 2. (начкать) hier|uo (-on, -ou; -otah); li|jast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); не надо ~ руки сажей ei pie hieruo (lijastua, revustua) käzii nogeh

мазь voi|je (-dien, -jettu; -dieloi); помазать рану ~ю voidua leikkavus voidiel; лыжная ~ suksivoi|je

май oras|kuu (-n, -du; -loi); tougo|kuu (-n, -du; -loi)

майка maik|ku (-an, -kua; -koi)

майский oraskuun; ~ цветок oraskuun kukkaine ◇ ~ жук šittuböröi

майонез majoniez|u (-an, -ua; -oi); салат с ~ом saluattu majoniezanke

мак muak|ku (-an, -kua; -koi); букет ~ов bukiettu muakua; собрать семена ~а kerätä muakan siemenet

макаронный makaron; ~ суп makaronrokku; ~ая фабрика makaronfabriekku

макароны (мн.ч.) makaron|at (-oin, -oi); сварить ~ на ужин keittää makaronua ildazekse

макать pain|ua (-an, -au; -etah); ~ в сметану painua kanatekseh

македон|ец, ~ка makedouniela|ine (-zen, -stui; -zii)

македонский makedounien; ~ язык makedounien kieli; Александр Македонский Aleksandr Suuri

макет malli (-n, -i; -loi); modiel|i (-n, -i; -loi); makiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ дома koin makiettu

максимализм maksimalizm|u (-an, -ua; -oi)

максимально tävvelleh; eniten; maksimalizesti; мотор используется ~ motorua käytetäh tävvelleh; ~ осадков выпадает осенью eniten vihmua sygyzyl

максимальный tävvel|i|ne (-zen, -sty; -zii); suur|i|n (-man, -mua; -mii); maksimua|i|ne (-zen, -stui; -zii); ~ая радость tävvel|i|ne ilo; ~ое количество suurin miäry; ~ая мощность мотора motoran suurin vägi

максимум 1. (наибольшее количество) eni|n (-män, -miä; -mii); suur|i|n (-man, -mua; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); здесь приложено ~ усилий täh on pandu enin vägie; получить ~ продукции suaha suurin miäry tuotehtu; 2. (в знач. нареч.: не более...) vai; ei enämbiä; в долг могу дать ~ двести рублей velgah voin andua vai kaksisadua rubl'ua; билет туда и обратно стоит ~ тысячу рублей matkulippu sinne-tänne maksau ei enämbiä tuhattu rubl'ua

макулатур|а makulatuur|u (-an, -ua; -oi); hylgy||bumuaglu (-an, -ua; -oi); отдать старые газеты в ~у andua vahnat sanomulehtet makulatuurakse

макушк|а 1. (верхняя оконечность) ladv|u (-an, -ua; -oi); ~и деревьев puuloin ladvat; 2. (верхняя часть головы) piä||lak|ku (-an, -kua; -koi); шапка на ~е hatu on piälakal ◇ у него ушки на ~е hänel korvat ollah hörkälleh

малёк kalan||maima|ine (-zen, -stui; -zii)

маленький pien|i (-en, -dy; -ii); pikkara|ine (-zen, -stui; -zii); ~ие дети pienet (pikkarazet) lapset; ~оро поста pieni kazvol

малин|а vago|i (-in, -idu; -loi); vavo|i (-in, -idu; -loi); собрать лукошко ~ы kerätä komšaine vagoi|du (vavoidu)

малиновый vagoi|-; vavo|-; vagoi|-; vavo|-; ~ое варенье vagoivaren'n'u (vavoivaren'n'u); ~ого цвета vagoinkarvaine (vavoinkarvaine)

малинник vagoižik|ko (-on, -kuo; -koloi); vavoizik|ko (-on, -kuo; -koloi)

малиновк|а ruskei||rin|du (-nan, -dua; -doi); песня ~и ruskeirinnan rajo

мало vähä; vähän; на собрание пришло ~ народу kerähmöh tuli vähä rahvastu; он собрал ~ ягод häi keräi vähän marjua

маловажный ei muga tärke|y (-än, -iä; -ii); tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая причина ei muga tärke (tyhjämpäiväine) pičin

маловероятный vähäl||uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ые слухи vähäluskottavat paginat

маловразумительный vähäl||ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая речь vähälellendettävyy pagin

малобааритный pien|i (-en, -dy; -ii); pieni||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); pieni||mitta|ine (-zen, -stui; -zii); ~ая квартира pieni (pienimiäräine, pienimittaine) fatieru

малограмотный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vähäl||opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые люди vähälopastunnuot rahvas

малодоказательный ei ihan tävvel|i|ne (-zen, -sty; -zii); vähäl||tovestet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ факт ei ihan tävvel|i|ne faktu; ~ аргумент vähältovestettu argumentu

малодостоверный vähäl||uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ое известие vähäluskottavu viesti

малодоступный 1. (такой, к которому трудно добраться) vaigei||piäzö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая вершина горы vaigeipiäzöine mäinpiä; 2. (такой, которым могут пользоваться немногие): ~ товар tavara, kuduadu ei jogahine voi ostua; ~ые цены liijan kallehet hinnat; ~ текст vähäl ellendettävyy tekstu

малодушный vähän||ruohti|i (-jan, -jua; -jii/-joi); varačču||luondo|ine (-zen, -stui; -zii); ~ человек vähänruohtii (varačču|luondoine) ristikanzu

малоизвестный vähäl||kuuluz|u (-an, -ua; -ii); ~ые люди vähälkuuluzat rahvas

малокровие veren||vähy|s (-ön, -tty; -zii); страдать ~м muokatakseh verenvähytty

малокровный vähä||veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек vähäverine ristikanzu

малолетний ala||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие дети alaigä-zet lapset

мало-мальски kudakui; ~ образованный человек kudakui opastunnuh ristikanzu

маломощный 1. vähä||vägi|ne (-zen, -sty; -zii); vähä||voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мужчина vähäväGINE mies; 2. (*бедный*) vähä||vara|ine (-zen, -stu; -zii); köyhly (-än, -iä; -ii); ~ые крестьяне vähävarazet muanruadajat; 3. (*о механизмах*) vähä||voima|ine (-zen, -stu; -zii); vähä||vägi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ двигатель vähävoimaine (vähäväGINE) motor

малообеспеченный vähä||vara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая семья vähävaraine pereh

малоплодородный lai|u (-an, -ua; -oi); väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая почва lai|u (väitöi) mua

малоподготовленный 1. vähä||valmistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ ученик vähä|valmistunnuh opastui; 2. huonoh valmistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ доклад huonoh valmistettu luvendo

мало-помалу vähin vähäzin; vähäzittäin

малоприметный 1. vähä||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vähä||tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые следы vähä|tundujat jället; 2. (*о человеке*) hil'p'a|ine (-zen, -stu; -zii); он очень ~ человек häi on ylen hil'p'aine ristikanzu

малоразвитый 1. kehitymä|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); vähä||kehitynnu|h (-ön, -ttu; -zii); ~ая промышленность vähä|kehitynnuh tevöllizus

малорослый pieni||kazvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мужчина pienikazvoine mies

малосодержательный tyhjy||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая беседа tyhjänpäiväine pagin

малоспособный kyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); vähä||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ студент kyvytöi (vähäkyGINE) yliopastui (studentu)

малость vähä|ine (-zen, -sty; -zii); не хватило самой ~и ei täydyntuh pikoi vähästy

малоупотребительный vähä||käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые слова vähä|käyttözet sanat

малоценный vähä||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); (*дешёвый*) huovis (-gehen, -vistu; -gehi); ~ое изобретение vähäarvoine keksindö; ~ые товары huogehet tavarat

малочисленный vähä||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); pieni||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ народ vähä|luguine (pieniluguINE) rahvas

малый 1. pien|i (-en, -dy; -ii); ~ые дети pienet lapset; ~ ребёнок pieni lapsi; он мал ростом häi on pienikazvoine; сапоги мне ~ы kengät ollah minule pienet; пальто ~о pal'to on pieni; 2. (*в знач. суц.*) nuor|i (-en, -du; -ii); pien|i (-en, -dy; -ii); старый и ~, стар и мал vahnat da nuoret, suuret da pienet ö без ~ого год vähä| vajai vuozii; самое ~ое vähä|ttäin (pikoi vähäine); мал ~а меньше toine tostu pienembät; с ~ых лет pienyössäh

мальш lapsu|t (-on, -ttu; -zii)

мальчик brihačču|ine (-zen, -stu; -zii); два ~а kaksi brihaččustu

мальчуган brihačču|ine (-zen, -stu; -zii)

малюсенький pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); ylen pien|i (-en, -dy; -ii); ~ котёнок pikkaraine (ylen pieni) kažinpoigu

малютка lapsukka|ine (-zen, -stu; -zii)

маляр mualari (-n, -i; -loi); работать ~ом ruadua mualarinnu

мама mam|a (-an, -ua; -oi); muam|o (-an, -ua; -oloi)

мандарин (*дерево*) mandariinu||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) mandariin|u (-an, -ua; -oi)

мандат valdu||kirj|u (-an, -ua; -oi); manduat|tu (-an, -tua; -toi); депутатский ~ rahvahanvallitun valdukirju (manduattu)

манеж 1. (*специальное здание*) račastus||til|at (-oin, -oi); скачки в ~е hevonajokilvat račastustilois; 2. (*в цирке*) arien|u (-an, -ua; -oi); работать клоуном в ~е ruadua klounannu arienal; 3. (*детский*) lapsen||aida|ine (-zen, -stu; -zii); посадить ребёнка в ~ istuttua lapsi lapsenaidazeh

манер|а tal|ba (van, -bua; -boi); ~ говорить pagintaba; дурные ~ы huonot tavat

манжет|а hiemuan||suu (-n, -du; -loi); белые ~ы valgiel hiemuansuut

маникюр kynzien||hoi|do (-jon, -duo; -dolo); manik'uur|u (-an, -ua; -oi)

маникюрный kynzien||hoido||-; manik'uuru||-; ~ые ножицы kynzienhoidonožničat (manik'uurunožničat)

манить 1. (*звать рукой или взглядом*) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ пальцем kuč|čuo sormel; 2. (*привлекать, прельщать*) muani|t|ua (-an, -ta; -etah); меня ~ят далёкие страны minuu muanitetah loittozet muat

манифест manifest|u (-an, -ua; -oi)

манифестация manifestaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ протеста vastustusmanifestacii

ман|ный mannoi||-; ~ая крупа mannoisuurim; ~ая каша mannoikuuaššu

манометр manoumetr|u (-an, -ua; -oi)

манси mansi (-n, -i; -loi); voguli (-n, -i; -loi)

манси|ец, ~йка mansi (-n, -i; -loi); voguli (-n, -i; -loi)

мансийский mansin; vogulin; ~ язык mansin (vogulin) kieli

мантя 1. (*специальная верхняя одежда*) piälys||so|ba (-van, -bua; -bii); sviitk|u (-an, -ua; -oi); ~ судьи sud'd'an sviitku; 2. (*геол.*) manti|i (-en, -edu; -eloi)

марать (*пачкать*) hier|uo (-on, -ou; -otah); lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); ~ одежду hieruo (lijasttua, revustua) sobii

мара|ться hierovu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); светлая одежда быстро ~ется valpahat sovät terväh hierovutah (lijastutah, revustutah)

марафон marafon (-an, -ua; -oi); участвовать в лыжном ~е ottua ozua hiihtomarafonah

марафонский marafon||-; ~ бег marafonjuoksu

марганцовк|а margansouhk|u (-an, -ua; -oi); помазать рану ~ой voidua leikkavus margansouhkal

маргарин margalin (-an, -ua; -oi); смазать сковороду ~ом voidua riehtil margalinal

мари mari (-n, -i; -loi); čeremis|su (-an, -sua; -soi)

мари|ец, ~йка mari (-n, -i; -loi); čeremis|su (-an, -sua; -soi)

марийский marin; čeremisan; ~ язык marin (čeremisan) kieli

маринад marinua|du (-an, -ua; -oi)

маринованный marinuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые огурцы marinuitut ogurčat

мариновать marinui|ja (-čen, -ččou; -jah)

марк|а 1. (*знак оплаты почтовых и других сборов*) mark|u (-an, -ua; -oi); merki (-n, -i; -löi); почтовая ~ poštumarku (maksumerki); 2. (*знак, клеймо*) товарка (-n, -i; -löi); заводская ~ zavodan merki; 3. (*сорт, тип, качество*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); товар лучшей ~и tavar parastu luaduu; 4. (*валюта*) mark|u (-an, -ua; -oi)

марля marl' |u (-an, -ua; -oi)

марлевый marl' |u||-; ~ая повязка marl' usive

мармелад marmelua|du (-an, -ua; -oi)

мародер voinu||rozv|o (-on, -uo; -oloi); marod'our|u (-an, -ua; -oi)

март kevät|kuu (-n, -du; -loi)

мартовск|ий kevät|kuun; ~ое солнце kevätkuun päiväine

мартышка marakatti||oblezjan (-an, -ua; -oi)

марш marši (-n, -i; -loi); ~ мира sovunmarši ◊ шагом ~! yhtes marš!

маршировать marširui|ja (-čen, -ččou; -jah)

маршрут matk|u (-an, -ua; -oi); reis|su (-un, -suu; -suloi); короткий ~ lyhyt matku; ~ автобуса avtoubusan reissu

мас|ка muask|u (-an, -ua; -oi); nuam|u (-an, -ua; -oi); ~ медведя kondien muasku (nuamu); она была в ~е hänen silmil oli muasku ◊ надеть ~у добродетеля mennä hyvänruadajakse; сбросить с себя ~у ozuttua omua ičcie

маскировать **1.** (одевать в маскарадный костюм) šuorit|tua (-an, -tau; -etah) maskaruadu||kost'umoih; ~ детей на новогодний вечер šuorittua lapsii maskaruadukost'umoih uvvenvuvven illäčule; **2.** (делать невидимым, скрывать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); maskirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ орудия peittä (maskiruija) ammunduvehkehii

маскироваться **1.** (одеваться в маскарадный костюм) šuori|ta (-en, -eu; -tah) maskaruadu||kost'umoih; **2.** (делать невидимым, скрываться) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); maskirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

Масленица Ryhä||lasku (-n, -u; -loi) ◊ не всё коту ~ посл. ei ainos kažile kakkarua, ongi kolahustu

масл|енка voi||ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)

масл|ёнок voi||gr|iba (-van, -bua; -boi); нажарить ~ят žuarie voigrībua

масл|еный voih|ne (-zen, -stu; -zii); razva|line (-zen, -stu; -zii); ~ блины voihizet (razvazet) letut

масли|на (дерево) oliiv|puu (-n, -du; -loi); voi||puu (-n, -du; -loi); (плод) oliiv|u (-an, -ua; -oi)

масло voi (-n, -du; -loi); растительное ~ ryhävoi (siemen-voi); топленое ~ sulattuvoi; сливочное ~ argivoi ◊ кашу ~м не испортишь погов. hyvä nikonzu ei ole liigu

масля|ный voi|-; ~ая краска voimualu (voikruasku); ~ раствор voicevoitus; ~ое пятно voitäčmy

масс|а **1.** (физ.) mass|u (-an, -ua; -oi); единица ~ы massan miäru; ~ тела vešin massu; **2.** (вещество) mass|u (-an, -ua; -oi); древесная ~ puumassu; холодные ~ы воздуха vilut ilmu-massat; **3.** (большое количество) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ народа joukko (äijy) rahvastu; **4.** (груда) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ дров tukku halguo

массаж hierond|u (-an, -ua; -oi); ручной ~ käzihierondu; делать ~ hieruo

массаж|ёр hierondu||koneh (-en, -tu; -ii); электрический ~ elektrohierondukoneh

массажировать hier|uo (-on, -ou; -otah)

массажист, ~ка hiero|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

массив **1.** (горный) mägi||massiiv|u (-an, -ua; -oi); **2.** (однородное пространство) massiiv|u (-an, -ua; -oi); лесной ~ меččumassiivu ◊ жилой ~ eländykohtu

массив|ный rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); suur|i (-en, -du; -ii); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая дверь ravei uksi; ~ дом suuri kod; ~ая лодка jugei veneh

массировать (делать массаж) hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ большую руку hieruo kibiedy kätty

массов|ый **1.** joukoll|ine (-zen, -stu; -zii); joukko|-; ~ые игры joukkokižat; ~ые сцены спектакля ozutelman joukko-kohtat; **2.** (предназначенный для массового потребления) rahvahan; товары ~ого потребления rahvahan käyttötavarat; **3.** (производимый в больших количествах) massu|-; ~ое производство massutuotando; **4.** (принадлежащий к широкому массам) tavall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ читатель tavalline lugi

мастер neroniek|ku (-an, -kua; -koi); muasteri (-n, -i; -loi); kädev|y (-än, -iä; -ii); большой ~ suuri neroniekku; ~ на все руки kaikkeh muasteri (kädevy)

мастери|ть azu|o (-n, -u; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); muasterd|ua (-an, -au; -etah); он всё время что-то ~т häi ainos midätäh azuu (luadiu, muasterdau)

мастерская ruado||perti (-n, -i; -löi); mastersko|i (-in, -idu; -loi); столярная ~ puuserän ruadoperti; ~ по ремонту обуви jallačinkohendusmastersko; ~ художника taidoilijan ateljee

мастерств|о **1.** (ремесло) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ столяра puuserän ammatti; **2.** (умение, искусство) ner|o (-on, -uo; -oloi); у ребёнка ещё не хватает ~а lapsel vie ei tävvy neuo; рассказ написан с большим ~ом kerdomus on kirju-tettu nerokkahasti

мастит|ый kunnivon||arvo|line (-zen, -stu; -zii); arvos||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ писатель kunnivonarvoine (arvospiettävyy) kirjuttai

маст|ь **1.** (животных) karv|u (-an, -ua; -oi); лошадь вороной ~и mustankarvaine hebo; **2.** (карт.) muasti (-n, -i; -loi) ◊ всех ~ей kaikenkarvatz

масштаб **1.** verdailu||miär|y (-än, -iä; -ii); kartu||miär|y (-än, -iä; -ii); kartu||mit|tu (-an, -tua; -toi); ~ сто километров в сантиметре yhten santimettrin verdailumiäru on sada kilometrii; ~ карты 1:100 kartumittu on 1:100; **2.** (размах, охват) miär|y (-än, -iä; -ii); в крупных ~ах suurin miärin; в мировом ~е muailman miäräs

мат¹ (спорт.) muat|tu (-un, -tuu; -tuloi); прыгать на ~е huppeie muatul

мат² (шахм.) mat; сделать ~ в три хода luadie mat kolmel siirro

мат³ mat|ti (-in, -tii; -tiloi); ругаться ~ом panna mattii

математика matemuatiek|ku (-an, -kua; -koi)

математическ|ий matemuatiell|ine (-zen, -stu; -zii); решать ~ие задачи laskie matemuatiellizii laskuloi

материал **1.** (вещество, сырьё) aineh (-en, -tu; -ii); строительный ~ rakendusainehet; семенной ~ siemenainehet; **2.** (сведения, источники) materjual|u (-an, -ua; -oi); algu||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); ~ы для доклада ezitelmän materjualat; ~ы археологической экспедиции arheolougiimatkan alguti-jot; **3.** (ткань) kanga|s (-han, -stu; -hii); materjual|u (-an, -ua; -oi); ~ на пальто pal'tomaterjualu

материально ainehellizesti; помочь ~ auttua ainehelli-zesti

материальный ainehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир ainehelline miero; ~ рост уровня жизни eloksen tazon ainehelline nouzu

материк man|ner (-deren, -nerdu; -derii); жить на ~е eliä manderel

материнск|ий maman; muaman; ~ая любовь muaman armo

материя **1.** (филос., физ.) materi|i (-en, -edu; -eloi); aineh (-en, -tu; -ii); **2.** (ткань) kanga|s (-han, -stu; -hii); materjual|u (-an, -ua; -oi); шёлковая ~ šulkuine kangas (materjualu)

матов|ый läpettämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое стекло läpettämätöi st'oklu

матрас matras|su (-an, -sua; -soi); соломенный ~ olgimat-rassu

матриархаль|ный matriarhall|ine (-zen, -stu; -zii); nais||vallall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые отношения matriarhallizet (naisvallallizet) välit

матриархат matriarhat|tu (-an, -tua; -toi); nais||val|du (-lan, -dua; -doi)

матрос meri||mie|s (-hen, -sty; -hii); matros|su (-an, -sua; -soi); служить ~ом olla armies merimiehenny (matrosannu)

матч mač|ču (-an, -čua; -čoi); во время ~а mačan aigah

мать muam|o (-an, -ua; -oloi); расти без матери kasvua muamattah; крёстная ~ rist'oi
мать-и-мачеха lesken||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi)
махать viuhkut|tua (-an, -tau; -etah); viiput|tua (-an, -tau; -etah); (*крыльями*) räpsyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ платком viuhkuttua (viiputtua) paikal; ~ крыльями räpsyttiä siibii
махинация valeh||kaup|pu (-an, -puu; -poi); valeh||hom|mu (-an, -muu; -mii); mahinaci|i (-en, -edu; -eloi)
махнуть viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); viuhk|ata (-uan, -uau; -atah); viipahut|tua (-an, -tau; -etah); viip|ata (-puan, -puuu; -atah); (*крыльями*) räpsähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой viuhkata (viipata) käil; ~ крыльями räpsähyttiä siivil
махров|ый: ~ое полотенце törpykäziraikku
мачеха muamindam (-an, -ua; -oi)
мачта mač|tu (-an, -ua; -oi)
машин|а mašin (-an, -ua; -oi); koneh (-en, -tu; -ii); avt|o (-on, -uo; -oloi); швейная ~ ombeluskoneh (ombelusmašin); ехать на ~e ajua mašinal (avtol)
машинист koneh||mie|s (-hen, -sty; -hii); (*на паровозе*) junan||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
машинистка koneh||kirjuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi)
маяк majak|ku (-an, -kua; -koi)
маятник heiluri (-n, -i; -loi); часы с ~ом heiluričuasut
мг|а ummak|ko (-on, -kuo; -kolo); (*сумрак*) hämäriin|pit|ei (-ien, -iedy; -ielöi); снежная ~ lumiummakko; скрыть-ся во ~e hävitä hämärinpimies
мгновение silmän||lipahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в ~ ока silmänlipahtukses
мгновенно silmän||lipahtukses
мебель perti||lomu (-n, -u; -loi); lomu (-n, -u; -loi); мягкая ~ pehmiertertilomut
мебельный perti||lomu|-; ~ комбинат pertilomukombinuattu
мегафон megafon (-an, -ua; -oi)
мёд mezi (mien, metty; mezii); лечиться ~ом lieččiekseh miel
медалист medalist|u (-an, -ua; -oi)
медаль medali (-n, -i; -loi); закончить школу с золотой ~ю loppie škola kuldazen medalinke
медальон medaljon (-an, -ua; -oi); (*воен.*) tunnus||merki (-n, -i; -löi)
медведь kondi|i (-en, -edu; -eloi); ~ белый jïäkondii; ~ чёрный mustu kondii; ~ серый harmai kondii
медвеж|ий kondien; ~ья шкура kondien tal'lu; ~ья берлога kondien pezä ð ~ угол syngu korbi
медвеж|юнок kondien||poi|gu (-jan, -guu; -gii); ~ата kondienpoijat
медицина lieče||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); практическая ~ käytöliece tiedo; судебная ~ oigevusliečetiedo; космическая ~ kosmossuliečetiedo
медицинск|ий lieče||tiijoll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ институт liečetiijolline instituuttu; ~ая помощь lääkäriin abu; ~ое обслуживание tervehyönpalvelu; ~ осмотр lääkärintarkastus; ~ие препараты liečevalmistehet ð ~ая сестра voimattomanhoidai
медленно hil'lah; hil'lah; hil'lahkazin; ~ ажуа hil'lah; шагать ~ astuo hil'lahkazin; говорить ~ paista harvazeh
медленн|ый hil'lah|u (-an, -ua; -oi); hil'lah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое течение hil'lah virdu; ~ танец hil'lah aine tansi ð на ~ом огне pienel tulel
медлительн|ость hil'lah|u|s (-on, -ttu; -zii); страдать из-за ~и muokatakeh hil'lah uon täh
медлительн|ый hil'lah|ažu (-an, -ua; -oi); он во всё ~лен häi on hil'lah ažu joga dielos
медл|ить vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); что ты ~ишь? midäbo vitkität?

медный vaski|ne (-zen, -stu; -zii); ~ котелок vaskine kattilaine
медовый mezi|-; ~ квас mezivuassu
медосмотр lääkäriin||tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); пройти ~ kävvä lääkärintarkastukseh
медсестра voimattoman||hoidaji (-jan, -jua; -jii/-joi)
медь vask|i (-en, -ie; -ii/-iloi)
медянка (*змея*) vaski|ču (-un, -ču; -čuloi)
меж|а **1.** (*граница, линия раздела*) mež|a (-an, -ua; -oi); rajja (-an, -ua; -oi); ~ между областями oblastiloin väline meža (raja); **2.** (*край пашины*) pien|ar (-daren, -ardu; -darii); скосить ~у niittä piengar
междометие (*грам.*) kirrahtu|s|san|a (-an, -ua; -oi); interjekt|u (-an, -ua; -oi)
между **1.** (*где*) välis; keskes; (*куда*) välih; keskeh; находить-ся ~ шкафом и стеной olla škuaran da ikkunan välis (keskes); положить ~ шкафом и стеной panna škuaran da ikkunan välih (keskeh); сидеть ~ отцом и матерью istuo tuatan da muaman välis (keskes); сесть ~ отцом и матерью istuokseh tuatan da muaman välih (keskeh); **2.** (*среди*) keskes; keskek|käi; keskenäh; ~ нами meijän keskes; ~ газетами было письмо sanomulehtien keskes oli kirjaine; они ~ собой живут дружно hyö keskek|käi eletäh sobuh; поделить ~ собой jagua keskenäh; **3.** (*о времени: когда*) välil; ~ двумя и тремя часами kahten da kolmen čuasun välil ð быть ~ двух огней olla kahten tulen keskes; ~ небом и землёй taivahan da muan välil; ~ делом ruavon välis (keskes)
междугородн|ый linnoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); linnoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ автобус linnoinkeskine (linnoinväline) avtoubussu; ~ые переговоры loittozet telefonpaiginat
международн|ый rahvahien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое положение rahvahienkeskine tila
межнациональн|ый rahvahien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые связи rahvahienkeskizet yhteykset
межпланетн|ый planietoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); planietoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые перелёты planietoinvälizet lennot
межрайонн|ый rajonoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rajonoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая связь rajonoinkeskine yhtevys
межрегиональн|ый alovehien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); alovehien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое совещание alovehienkeskine kerähmö
межреспубликанский tazavaldoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); tazavaldoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ форум tazavaldoinkeskine fourumu
мел miel|u (-an, -ua; -oi); белить потолок ~ом vallata lagie mielal
меланхолик melanhouliek|ku (-an, -kua; -koi)
меланхолическ|ий paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); melanhouli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое настроение pahamieline (melanhouline) ičentundo
мелк|ий **1.** (*состоящий из малых частиц*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая мука hieno jauho; ~ сахарный песок hieno zua-haripesku; ~ дождь hieno vihmu; **2.** (*некрупный*) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ая рыба pienet (hienot) kalat; тетрадь в ~ую клетку pienikodaine tetratti; **3.** (*неглубокий*) madal (-an, -ua; -oi); ~ая река madal jogi; в ~ом озере madalas järves ð ~ие деньги hienot dengat
мелко **1.** *нареч.* (*как порошок*) hienokse; молоть ~ jauhuo hienokse; **2.** (*некрупно*) pienekse; ~ расколоть сахар halguo zua-hari pienekse; **3.** (*неглубоко*) madalah; ~ пахать madalah kyndiä; **4.** (*в знач. сказ.*) on madal; здесь ~ täs on madal

мелодичный meloudi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ голос melou-dine iäni

мелодия meloudi|i (-en, -edu; -eloi); sävelm|y (-än, -iä; -ii); знакомая ~ tuttavu meloudii

мелочь 1. (*маленькие предметы*) pun'u (-n, -u; -loi); pun'u|t (-loin, -loi); ~ картофеля kartohkan pun'u|t; 2. (*деньги*) hien|o (-on, -uo; -oloi) deng|u (-an, -ua; -oi); у меня нет ~и mi-nul ei ole hienuo dengua

мел|ь lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); madalik|ko (-on, -kuo; -kolo); удить на ~и ongittua luvvol; на ~и madalikol

мелька|ть vilahtel|la (-en, -ou; -lah); перед глазами ~ли столбы silmien ies vilahtel|h paččahat

мелькнуть vilaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ среди деревьев vilahtuakseh puuloin keskes

мельник melliččyniek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом guadua melliččyniekannu

мельница mellič|čy (-än, -čičä; -čöi); молоть муку на ~е jauhuo jauhuo melličäl

мемориал musto||merki (-n, -i; -löi)

мемориальный musto||-; ~ая доска mustolaudu

мемуары mustelm|at (-ien, -ii); mustelu|t (-loin, -loi); во-енные ~ voinumustelut

меньше 1. (*сравнит. ст. от маленький*) pienemb|i (-än, -iä; -ii); он ~ меня häi on pienembi minuu; 2. (*сравнит. ст. от мало*) vähembi; в два раза ~ kahtu kerdua vähembi; сегодня на приготовление обеда времени ушло ~ вчерашнего tänäpäi murginan varustandah aigua meni vä-hembi eglästy

меньший (*сравнит. ст. от маленький*) pienemb|i (-än, -iä; -ii); vähembi (-än, -iä; -ii); ~ая часть pienembi puoli (oza); ~ объём vähembi (pienembi) miäry \diamond по ~ей мере vähimyölle

меню syömis||nevvo||list|u (-an, -ua; -oi)

менять muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtel|la (-en, -ou; -lah); ~ нижнее бельё muuttua (vaihtua, muuttella, vaihtella) alussobii; ~ деньги vaihtua dengoi

меня|ться 1. (*обмениваться*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); vaiht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ квартирами с сестрой vaihtuakseh fatieroil sizärenke; 2. (*изменяться*) muuttu|o (-n, -u; -tah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); vaiht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); погода ~ется siä muuttuu (vaihtuu)

мер|а 1. (*единица измерения*) miär|y (-än, -iä; -ii); mit|tu (-an, -tua; -toi); ~ веса painomiäry (painomittu); ~ длины piduhusmiäry (piduhusmittu); 2. (*совокупность действий*) miär|y (-än, -iä; -ii); использовать крайние ~ы käyt|tiä viimi-zii miärii \diamond без ~ы miärättömasti; по меньшей ~е vähimyöl-leh; знать ~ы tiediä raja

мережа mereži (-n, -i; -löi); в ~у попало много рыбы merežih puutui äjju kalua

мерещи|ться smut|tie (-tiu); smutit|tua (-tau); в глазах ~тся silmii smuttii; мне стало ~ что-то по ночам minuu midä-liennöy rubei smutittamah yölöil

мерзк|ий ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ie-löi); ~ поступок ylen paha (ilgei) tego; ~ая погода koiranilmu

мерзлота kir|zi (-ren, -ty; -ziilöi); ro|udu (-vvan, -udua; -udii); весной ~ вспучивает землю keviä kirzi nostau muadu; вечная ~ iguine roudu

мёрзл|ый 1. (*промёрзший*) kylm|y (-än, -iä; -ii); ~ая земля kylmy tua; 2. (*испорченный холодом*) kylmäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ картофель kylmänyöt kartohkat

мёрз|уть 1. (*зябнуть*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); руки ~ут käit kylmetäh; 2. (*превращаться в лёд*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jääd|yö (-vyn, -dyu; -vytäh); вода ~ет vezi kylmä (jä-dyu)

меридиан meridian (-an, -ua; -oi)

мерило miär|y (-än, -iä; -ii); miärät|in (-timen, -indy; -ti-mii); ~ стоимости hinnan miäry; ~ нравственности moralin miärätin

мерин orih (-en, -tu; -ii); запрячь ~а val'l'astua orih

мерить miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ глубину озера miä-rätä järven syvytty

мериться miäräil|lä (-en, -öy; -läh); miärätäkseh (-iäm-mös, -iähes; -ätähes); ~ силами miäräillä vägilöi (miärätäkseh vägilöil)

мерк|а miär|y (-än, -iä; -ii); mit|tu (-an, -tua; -toi); снять ~и ottaa miärät (mitat)

мероприяти|е toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); toimen||pi|do (-von, -duo; -doloi); осуществить ряд важных ~й pidiä riädy tärkeä toimie; провести праздничное ~ pidiä pruazniekkutoimi

мертвец kuollu|h (-on, -ttu; -zii)

мёртв|ый kuollu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек kuolluh ris-tikanzu; ~ые деревья kuolluot puut \diamond ~ час lebočuassu; ~ая тишина täyzihil'l'us; ~ая природа elotoi luondo; спать ~ым сном muata sitkiel unel

мерца|ть pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); звёзды ~ют tiähtet pilketetäh; вдали ~л огонёк loitton pilketti tulut

месить sotk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ тесто sotkie tahtastu; ~ глину sotkie savie

местами paikoitellen; ~ ещё лежал снег paikoitellen vie virui lumi

мести 1. (*смахивать пыль*) ryhki|e (-n, -y; -täh); ~ пол ryhkie latettu; 2. (*сильным дуновением ветра нести с ме-ста на место*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ветер мёл сухие листья tuuli kandelu kuvii lehtii; 3. (*безл.*) tuhu|ta (-ou); на улице метёт pihal tuhuou

местность|ь 1. (*пространство*) koht|u (-an, -ua; -ii); sij|a (-an, -ua; -oi); холмистая ~ mättähikäs kohtu (sija); 2. (*край, район*) aloveh (-en, -tu; -ii); в той ~и sil alovehel

местн|ый sijall|ne (-zen, -stu; -zii); ~ житель sijalline eläi; ~ые народные традиции sijallizet rahvahan perindöt (tavat)

мест|о 1. (*пространство*) koht|u (-an, -ua; -ii); sij|a (-an, -ua; -oi); til|a (-an, -ua; -oi); paik|ku (-an, -kua; -koi); на этом ~е täl kohtal; перейти на другое ~е siirdyö toizeh kohtah; на столе нет больше ~а stolal ei ole enämbi tilua; спальное ~е magavosija (magavotila); 2. (*местность*) aloveh (-en, -tu; -ii); koht|u (-an, -ua; -ii); родные ~а kodialoveh (omat kodikohtat); глухие ~а syngät kohtat; 3. (*участок предмета, тела; часть чего-л.*) koht|u (-an, -ua; -ii); большое ~ kibei kohtu; 4. (*долж-ность*) paik|ku (-an, -kua; -koi); koht|u (-an, -ua; -ii); рабо-тать на новом ~е guadua uvves paikas (kohtas) \diamond в другом ~е tuijal; на твоём ~е sinun tilas (sijas); ~ заключения турму; иметь ~ (*случаться*) tapahtuo; с ~а в карьер nel'l'uh

местожительство elo||paik|ku (-an, -kua; -koi); elo||sija (-an, -ua; -oi)

местоимение azemo||san|a (-an, -ua; -oi); pronomin|u (-an, -ua; -oi); ~ возвратное iččehkohtavuipronominu (refleksiivupronominu); ~ вопросительное kuzumuspronominu; ~ личное persounipronominu; ~ неопределенно-личное ~ ebä-miärypronominu; ~ определительное miärypronominu; ~ относительное tagapronominu (relatiivipronominu); ~ отрицательное kioldopronominu (negatiivipronominu); ~ указательное ozutandupronominu (demonstratiivipronominu)

местонахождение olo||paik|ku (-an, -kua; -koi); ergo ~ ни-кому неизвестно hänen olopaikku nikel ei ole tiettävy (hänen olopaikkua niken ei tiijä)

мест|ь tazav|o (-on, -uo; -oloi); жажда ~и tazavon himo

месяц 1. (*часть года*) kuu (-n, -du; -loi); день ~а kuun-päivy; в году двенадцать ~ев vuvves on kaksistostu kuudu; в конце ~а kuun lopus; 2. (*луна*) kuudama|ine (-zen, -stu; -zii); при свете ~а kuudamazen valgiel

металл metall|u (-an, -ua; -oi); ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); изготовить из ~a luadie metallaspäi (ravvaspäi)

металлический metallu|-; raudu|-; ~ая проволока raudulangu

металлургия metallurgii (-en, -edu; -eloi); чёрная ~ mustumetallurgii; цветная ~ värimetallurgii

метание 1. (*спорт.*) lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); ~ копья keijähän lykkiändy; 2. (*икры*) kudomi|ne (-zen, -stu; -zii); 3. (*стога*) luond|u (-an, -ua; -oi)

метать¹ 1. (*кидать, бросать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ копьё lykkie keijästy; 2. (*икры*) kulduo (-von, -dou; -votah); 3. (*стога*) lu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ стог luvva suabrua

метать² (*шить*) luot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ крупными стежками luotella valehlangal

мета|ться 1. (*из стороны в сторону*) riehki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); vad|v|atakseh (-uammos; -uah/-uahes; -atahes); больной ребёнок ~ля в постели voimatoi lapsi vadvaihes postelis; 2. (*суетиться*) pieks|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); ~ как угорелый pieksiäkseh kui juovunuh

метель tuhu (-n, -u; -loi)

метеорит meteoriit|tu (-an, -tua; -toi)

метеоритный meteoriittu|- ◇ ~ дождь meteoriittuvihmu

метеоролог meteorologu (-an, -ua; -oi); siä|tiedoilij| (-jan, -jua; -jii/-joi)

метеорологический meteorologij|ne (-zen, -stu; -zii); siä|t|ijoll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие наблюдения meteorologuizet tarkailut

метеорология meteorologij| (-en, -edu; -eloi)

метеосводка siä|t|ijoit|s (-ksen, -stu; -ksii)

метеослужба siä|palvelu (-n, -u; -loi)

метеоспутник siä|sputniek|ku (-an, -kua; -koi)

метеостанция meteo|stansi| (-en, -edu; -eloi)

метеословия siä (-n, -dy; -löi); meteo|olo|t (-loin, -loi); сложные ~ huonot siät

метеоцентр siä|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); meteo|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

метить¹ 1. (*помечать*) tiäht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ овец tiähtätä lambahii; 2. (*нумеровать*) numerui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ страницы numeruija sivuloi

метить² (*целиться*) miet|tie (-in, -tiy; -itäh)

метк|а merki (-n, -i; -löi); tiäht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kleim|u (-an, -ua; -oi); оставить ~у на дереве jättiä merki (kleimu) ruuh; сделать ~у на лбу телёнка luadie tiähti (kleimu) vazale očah

меткий 1. (*о глазе*) teräv|y (-än, -iä; -ii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ глаз terävy (tarku) silmy; 2. (*точно направленный в цель*) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ бросок tarku lykkävys

метла vast|u (-an, -ua; -oi)

метод 1. (*способ познания*) tutkimus|ta|ba (-van, -bua; -boi); tutkimus|kein|o (-on, -uo; -oloi); metoud|u (-an, -ua; -oi); сравнительный ~ verdailii metoudu (verdailumetoudu); 2. (*способ или образ действия*) ta|ba (-van, -bua; -boi); metoud|u (-an, -ua; -oi); старым ~ом vahnah tabah; ~ обучение orastandumetoudu

методика 1. (*совокупность методов*) kein|o (-on, -uo; -oloi); metoudiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ преподавания карельского языка karjalan kielen orastandumetoudiekku; 2. (*раздел педагогики*) metoudiekku|op|pi (-in, -pii; -pilo)

методист, ~ка metoudist|u (-an, -ua; -oi)

методически 1. (*в соответствии с методикой*) metoudizesti; metoudiekan kannal; ~ это совершенно правильно metoudiekan kannal tämä on ihan oigieh; 2. (*последовательно*) alalleh; ~ просить помощи alalleh pakita abuu

методический 1. metoudij|ne (-zen, -stu; -zii); metoudiekan; ~ие принципы metoudizet nägemykset (prinsipat); ~ие правила metoudiekan siännöt; 2. (*последовательный*) alallij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие репетиции allizet harjaittelut

метраж 1. (*длина в метрах*) piduh|s (-on, -ttu; -zii); metri|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ киноленты kinolentan piduh; ~ ткани materjalan metrillugu; 2. (*площадь*) suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ комнаты pertin suurus

метрдопель piä|palvelij| (-jan, -jua; -jii/-joi); metrdoiteli (-n, -i; -loi)

метро metr|o (-on, -uo; -oloi); ехать на ~ ajua metrol

мех nahk|u (-an, -ua; -oi); лисий ~ reboin nahku

механизатор mehanizuator (-an, -ua; -oi)

механизация konehtami|ne (-zen, -stu; -zii); mehanizaci| (-en, -edu; -eloi)

механизм 1. (*устройство*) mehanizmi|u (-an, -ua; -oi); ~ часов čuassuloin mehanizmu; государственный ~ valdivoi|line mehanizmu; 2. (*машина*) koneh (-en, -tu; -ii); подъёмный ~ nostokoneh

механик koneh|muasteri (-n, -i; -loi); mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi)

механический 1. (*относящийся к механизму*) mehuanillij|ne (-zen, -stu; -zii); koneh|-; ~ труд mehuanilline guado; ~ая мастерская konehpraja; 2. (*машиный*) mehuanillij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение mehuanilline liikeh

мехи (*кузнечные*) lieččim|et (-ien, -ii); palgeh|et (-ien, -ii)

меховой nahku|-; ~ая шапка nahkušuarpu; ~ые рукавицы nahkukindahat

меч miek|ku (-an, -kua; -koi)

мечт|а 1. (*мысленный образ*) huaveh (-en, -tu; -ii); давняя ~ ammuine huaveh; ~ о большом счастье suuren ozan huaveh; 2. (*желание*) toiveh (-en, -tu; -ii); him|o (-on, -uo; -oloi); не-сбыточные ~ы tyhjät toivehet (himot)

мечт|ать huaveil|la (-en, -ou; -lah); дети ~ют провести каникулы на берегу моря lapset huaveillah vedia loma megirannal

мечтатель huaveilij| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и huaveilijat

мешать¹ 1. (*помешивать*) pieks|jä (-än, -äy; -etäh); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ чай ложечкой pieksiä čuajuu luzikkazel; ~ дрова в печке šeluo halgoloj päčis; 2. (*смешивать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ глину с песком sevoittua saviloi hiekanke

меша|ть² (*препятствовать*) keskust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) tiel; (*беспокоить*) muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|jata (-uan, -uau; -atah); дождь ~ет уборке сена vihmu keskustau luvvon; не ~й! älä ole tiel! шум ~ет больному hälineh vaivuau (muokkuau) voimattomua

меша|ться¹ 1. (*служить помехой*) olla (olen, on; ollah) tiel; ryöri|e (-n, -y; -täh); не ~йся! älä ole tiel! ~ под ногами ryörie jällois; 2. (*впутываться*) kysk|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); sy|diekseh (-vimmös, -dih/-dihes; -vitähes); ~ в чужие дела kyskiekseh (sydiekseh) vierahih dieloloh

меша|ться² segavu|o (-n, -u; -tah); запах дыма ~ля с ароматом цветов tabakan kuaru segavui kukkien duuhunke

мешкать vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с отъездом vitkittiä lähtendänke

меш|ок huav|o (-on, -uo; -oloi); säk|ki (-in, -kii; -kilöi); ку-пить два ~ка муки ostua kaksi huavuo (säkkii) jauhuo

миг silmän|lipahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в один ~ silmänlipahtukes

мигание 1. lipety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ глаз silmien lipety; 2. (*мерцание*) pilkety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ сигнальных огней merkitulien pilkety

мига|ть 1. lipet|tiä (-än, -täy; -etäh); vilgail|la (-en, -ou; -lah); ~ глазами lipettiä (vilgailla) silmii; 2. (*подавать знак*)

silmäiškä (-en, -öy; -ietäh); **3.** (*мерцать*) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); ночью звёзды ~ют yöi tiähtet pilketetäh

мигнуть lip|ata (-puan, -puau; -atah); viln|ata (-uan, -uau; -atah); ~ глазом lipata silmiä

мигом ylen terväzeh; silmän||lipahtukses; ruttozeh; заскочить ~ домой kävähtiäksesh kodih ylen terväzeh (ruttozeh); исчезнуть ~ hävitä silmänlipahtuksesh

мизинец čagari (-n, -i; -loi)

микроб mikroubu (-an, -ua; -oi); болезнетворные ~ы tav-vintuojat mikroubat

микрорайон mikro||rajon (-an, -ua; -oi)

микроскоп mikroskoupu (-an, -puu; -poi)

миллиард miljard|u (-an, -ua; -oi)

миллиграмм milligramm|u (-an, -ua; -oi)

миллиметр millimetri (-n, -i; -loi)

миллион miljon (-an, -ua; -oi); mil'I'on (-an, -ua; -oi)

мил|овать armaht|ua (-an, -au; -etah); Господь ~ует Jumal armahtau

миловидный čoma||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая девушка čomanägöine neidine

милосердие armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hyvän||tahtožu|s (-on, -ttu; -ksii) ♦ сестра ~я armahtussizär; брат ~я armahtusvelli

милосердный armahta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvän||tahto|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväl||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек armahta|i (hyväsydämelli|ne) ristikanzu

мило|стын|я miilostin (-an, -ua; -oi); pakičus||pala|ine (-zen, -stu; -zii); просить ~ю pakita miilostinua

мило|сть **1.** (*великодушие*) arm|o (-on, -uo; -oloi); hyvän||tahtožu|s (-on, -ttu; -ksii); просить ~ти pakita armuo; **2.** (*доброе дело*) hyvän||rua|do (-von, -duo; -doloi); hyvän||telgo (-von, -guo; -goloi); творить ~ ruadua hyväi ♦ ~тью божьей jumalan armos

мил|ый **1.** (*приятный, славный*) mielužu (-an, -ua; -ii); mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ человек mielužu ristikanzu; ~ая улыбка mielužu muhahtus; **2.** (*дорогой, любимый*) arma|s (-han, -stu; -hii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая мама armas mama; ~ друг kallis dovariššu (ystävy); **3.** (*в знач. суц.*) ~, ~ая mieles||piettäv|y (-än, -iä; -ii); tiet|to (-on, -tuo; -tolo) ♦ за ~ую душу mielihyvin

мимо **1.** (*нареч.*) siiriči; oh|; пройти ~ mennä siiriči; выстрелить ~ ambuo siiriči; **2.** (*предлог, послелог*) siiriči; ~ реки siiriči joves; идти ~ школы astuo školas siiriči

миломётный **1.** (*способный быстро перемещаться*) siiriči||huškahta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая туча siiričihuškahta|i pilvi; ~ ветер siiričihuškahta|i tuuli; **2.** (*появляющийся на короткое время*) lyhyt||aigal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая встреча lyhytaigaine vastavus

мимоходом **1.** (*проходя, проезжая мимо*) siiriči||mennen; siiriči||mennes; yhteltiedy; зайти ~ kävähtiäksesh siiričimennen (siiričimennes, yhteltiedy); **2.** (*одновременно*) samah||aigah; читать книгу, ~ рассматривать картинки kniigan lugijes samahaigah kačella čomazii; **3.** (*вскользь, бегло*): улыбнуться ~ muhahtuakseh välis; сказать ~ sanoldua

миндаль (*дерево*) mindual||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) minduali (-n, -i; -loi)

минерал minerual|u (-an, -ua; -oi)

минеральный minerual||-; ~ая вода minerualuvezi

миниатюра **1.** miniat'uur|u (-an, -ua; -oi); pien|i (-en, -dy; -ii) kuv|a (-an, -ua; -ii); **2.** (*лит.*) pien|i (-en, -dy; -ii) novell|u (-an, -ua; -oi)

миниатюрный **1.** miniat'urno|i (-in, -idu; -loi); pikkaral|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая картина pikkaraine kuva; **2.** (*изящный*) miniat'urno|i (-in, -idu; -loi); ~ая девушка miniat'urno| tyttö

минимально vähimilleh; minimalizesti; piko||vähäzen

минимальный kaikki||vähi|n (-män, -miä; -mii);

kaikkii||pieni|n (-män, -miä; -mii); minimali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое количество kaikkiivähin miäry; ~ тариф minimua-line tariiffu

минимум **1.** (*наименьшая величина*) pieni|n (-män, -miä; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); vähin (-män, -miä; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ запасов pienin miäry tagustu; **2.** (*совокупность средств, знаний и т. п.*) minimum (-an, -ua; -oi); кандидатский ~ kandiduattuminimum

министерство ministersvu (-an, -ua; -oi); ~ образования opastanduministersvu

министр ministr|u (-an, -ua; -oi); кабинет ~ов hallitus

минова|ть **1.** men|nä (-en, -öy; -näh) siiriči; aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; гроза ~ла jury meni siiriči; **2.** (*избежать*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; vält|y|ö (-n, -y; -täh); смерти никому не ~ surmas siiriči niken ei piäze (surmaa niken ei vältty); горя тебе не ~ vaivattah et piäze; **3.** (*пройти, окончиться*) lop|puo (-un, -puu; -utah); гроза ~ла jury lopui; лето ~ло kezä loppih

мино|р **1.** (*муз.*) minor (-an, -ua; -oi); **2.:** быть в ~е olla pahas mielel

минтай mintai|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

минус **1.** miinus (-an, -sua; -soi); температура на улице ~ двадцать градусов pihal on miinus kaksikymmen astettu pakkastu; **2.** (*мат. знак*) vähendys||merki (-n, -i; -loi); miinus (-an, -sua; -soi); десять ~ три kymmene miinus kolme; **3.** (*недостаток*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); в проекте были ~ы projektas oli vigua

мину|т|а minuut|tu (-an, -tua; -toi); через пять минут vii-jen minuuttan peräs; десять минут третьего кymmene minuuttua kolmattu; без двадцати минут два kahtukymmendy minuuttua vajai kaksi ♦ подожди ~у! vuota kodvaine!

мир **1.** (*вселенная*) muai||ilm|u (-an, -ua; -oi); звёздные ~ы tiähtimuilmat; во всём ~е kogo muailmas; **2.** (*люди, общество*) mier|o (-on, -uo; -oloi); дети выросли и ушли в большой ~ lapset kasvettih da lähtiettih suureh mieroh; **3.** (*сфера, область*) muai||ilm|u (-an, -ua; -oi); растительный и животный ~ kazvi- da eläimienmuailmu

мир **2.** rauhu (-an, -ua; -oi); (*согласие*) so|bu (-vun, -buu; -buloi); сторонники ~а rauhan puolistajat; жить в ~е eliä sovus

мираж nägumy|s (-ksen, -sty; -ksii); valeh||nägumy|s (-ksen, -sty; -ksii)

мирить sobevut|tua (-an, -tau; -etah); sovitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ соседей sobevuttua (sovittua) susiedoi

мириться sobevu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) sobuh

мирный rauhal|ine (-zen, -stu; -zii); rauhaž|u (-an, -ua; -oi); sobužu (-an, -ua; -oi); ~ая жизнь rauhaine elos; ~ человек sobužu ristikanzu

мировоззрен|ие muailman||nägemy|s (-ksen, -sty; -ksii)

миров|ой **1.** muailman; muailmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая культура muailman kul'tuuru; ~ая слава muailmalline kuulužus; **2.** (*очень хороший*) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); ~ ужин ylen hyvä ildaine

миров|ой **2.** (*связанный с разрешением спора без суда*) sovindu||-; ~ая сделка sovindukauppu; **2.** (*юрид.*) sobuh||suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ судья sobuhsuattai sud'd'u; пойти на ~ую sobie (suostuo sobuh)

миролюбив|ый rauhaž|u (-an, -ua; -oi); rauhan||kannatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая политика rauhažu (rauhandkannattai) poliitiekku

миротворец rauhan||rakenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sobuh||suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ми|ск|а ju|odu (-vvan, -odua; -odii); stauč|ču (-an, -čua; -čoi); (*деревянная*) vadi (-n, -i; -loi); алюминиевая

~ al'umiiniijuodu; налить в ~у воды valua vetty stauččah; насыпать ягод в деревянную ~у kuadua vadih marjua

митинг miiting|u (-an, -ua; -oi)

митрополит mitropoliit|tu (-an, -tua; -toi)

миф **1.** starin|u (-an, -ua; -oi); miiffu (-an, -fua; -foi); древнегреческие ~ы muinažugrecien starinat; **2.** (*вымысел*) suarn|u (-an, -ua; -oi); ~ о явлениях снежного человека suarnu lumiristikanzan ilmevymizih näh

мифология **1.** (*наука о мифах*) miiffu|op|pi (-in, -pii; -pi-loi); mifologui|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*совокупность мифов*) mifologui|i (-en, -edu; -eloi); индийская ~ indielaine mifologuii

мишень puali (-n, -i; -loi); живая ~ elävy puali

младенец yskyniek|ku (-an, -kua; -koi)

младописьменный: ~ язык nuori kirjukieli

младший (*более молодой*) nuoremb|i (-an, -ua; -ii); (*самый младший*) nuori|n (-man, -mua; -mii); ~ брат nuorembi velli; ~ из братьев nuorin velleksis

млекопитающие imettäjät (-ien, -ii); хищные ~ pedoimettäjät; травоядные ~ kasvinsyöjyimettäjät

млечный: Млечный Путь Linnunrada

мнение miel|i (-en, -dy; -ii); по-моему ~ю minun mieles; по ~ю коллектива kollektiivan mielen mugah

мнимый keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); piäs|kuvitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valeh|l-; ~ая болезнь keksitty (piäskuvitettu) voimattomus; ~ое счастье valehoza

многие äijät (-ien, -ii); mon|et (-ien, -ii); ~ из нас äijät (monet) meis; ~х ещё нет на собрании äijii vie ei ole kerähmös

много äijy; äijän; mon|i (-en, -du; -ii); ~ народу äijy rahvastu; ~ раз äijän (monen) kerdua

многовато äjähk|ö (-ön, -yö; -ölöi); на покупки ушло ~ денег ostoksih meni äjähkö dengua

многогранный **1.** (*имеющий много граней*) moni|taho|ine (-zen, -stu; -zii); ~ камень monitahoine kivi; **2.** (*разносторонний*) moni|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ талант monipuoline nero

многодетный lapsek|as (-kahan, -astu; -kahii); вырасти в ~ой семье razvua lapsekkahas perehes

многозначный **1.** (*мат.*) moni|noumeralli|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*лингв.*) moni|merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые слова monimerkičyksellizet sanat

многокрасочный **1.** (*полигр.*) moni|väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая печать monivärine paino; **2.** (*многоцветный*) värik|äs (-kähän, -ästy; -kähii)

многократно moneh kerdah; moni kerdua; monikerdazesti; ~ напоминать mustoitua moneh kerdah; такое бывало ~ tämänmostu oli moneh kerdah; ~ оплаченный долг moneh kerdah maksettu velgu

многократный **1.** moni|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые просьбы monikerdazet rakičukset; **2.** (*лингв.*) moni|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); frekventatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ глагол frekventatiivine verbi; **3.:** ~ бинокль moneh kerdah suurendai binokli

многолетие pitk|y (-än, -iä; -ii) igä (ijän, igiä; igii); пожелать ~ия toivottua pitkiä igiä

многолетний **1.** moni|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); pitk|y|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ труд monivuodine ruado; ~ая дружба pitkyaigaine ystävyys; **2.** (*о человеке*) pitk|y|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ старик pitkyaigaine starikku; **3.** (*о растении*) moni|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие травы monivuodizet heinät

многолюдный suur|i (-en, -du; -ii); ~ая толпа suuri rahvasjoukko; ~ город suuri linnu; ~ митинг suuri miitingu; на улице ~о pihal on äijy rahvastu

многомандатный: ~ избирательный округ monien deputuatoin valličusaloveh

многоместный moni|paikka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ко рабль monipaikkaine laivu

многометровый monen metrin; ~ прыжок monen metrin piduine hyppy; ~ая высота башни monen metrin korgevus bašn'u; ~ая глубина monen metrin syvys

многонациональный moni|kanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое государство monikanzalline valdivo; ~ая литература monien rahvahien literatuuru

многообещающий äijän|lubuaju (-an, -ua; -oi); äijän|uskalda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая работа äijänlubuaju ruado; ~ взгляд äijänuskaldai kače

многообразие moni|luaduž|s (-on, -ttu; -ksii); ~ животного и растительного мира kazvi- da eläimienmuailman moniluadužus

многообразный moni|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мир moniluaduine miero

многоопытный hyv|ä (-än, -iä; -ii); äijän|malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая портниха hyvä ombelii; ~ человек äijänmaltai ristikanzu

многооразовый moni|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); moneh kerdah käytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая виза monikerdaine viizu; ~ое питание monikerdaine syöndyvero; космический корабль ~ого назначения moneh kerdah käytettävä kosmos-sulaivu

многослойный moni|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая фанера monikerdaine fanieru; ~ая изоляция monikerdaine eristeh

многосторонний **1.** (*мат.*) moni|taho|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая призма moniptahoine prizmu; **2.** (*связанный с интересами нескольких сторон*) moni|keski|ne (-zen, -stu; -zii); moni|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее сотрудничество monenkeskine yhtesruado; **3.** (*отличающийся широтой*) moni|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая деятельность monipuoline toimi

многострадальный äijän kärziny|h (-ön, -tty; -zii); äijän tirpanu|h (-on, -ttu; -zii); äijän|kärzi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); äijän|tirpa|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

многотиражный suuri|painokselli|ne (-zen, -stu; -zii); suuri|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые произведения Льва Толстого suuripainoksellizet Lev Tolstoin tevkokset; ~ журнал suurimiäräine žurnualupainos

многоточие čöke|riä|dy (-vyn, -dyy; -dylöi)

многоугольный moni|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); moni|čuppu|ine (-zen, -stu; -zii)

многоцветный moni|väri|ne (-zen, -sty; -zii); kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ые иллюстрации monivärizet kuvat; ~ая ткань kirjavu kangas

многочисленный **1.** (*состоящий из большего числа*) suuri|i (-en, -du; -ii); ~ое семейство suuri pereh; **2.** (*имеющийся в большом количестве*) äij|y (-än, -iä; -ii); ~ые факты äijy faktua; ~ые доказательства äijy tovendustu

многоэтажный moni|kerroksi|ne (-zen, -stu; -zii); moni|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом monikerroksine kodi

многоязычие (*лингв.*) moni|kieliž|y (-ön, -tty; -ksii); poli|lingvizm|u (-an, -ua; -oi)

многоязычный moneh kieleh pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); moni|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек moneh kieleh pagizii ristikanzu

множественный **1.** moni|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые встречи monikerdazet vastavundat; **2.** (*грам.*) monik|ko (-on, -kuo; -koloi)

множество **1.** äij|y (-än; -iä; -ii); suuri|i (-en, -du; -ii) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ народа äijy rahvastu; **2.** (*мат.*): теория множеств joukko-orpi

мобилизация **1.** (*призыв в армию*) armieh ottami|ne (-zen, -stu; -zii); armieh otand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*призыв для выпол-*

нения *каких-л. задач*) keriämi|ne (-zen, -sty; -zii); mobilizaci| (-en, -edu; -eloi); ~ населения для борьбы с лесными пожарами rahvahan keriämine (mobilizacii) meččupaloloi sammuttamah

мобилизовать 1. (*призвать в армию*) ot|tua (-an, -tau; -etah) armieh; 2. (*призывать для выполнения каких-л. задач*) mobilizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

мобильный: ~ телефон mobil'niekku; matkutelefon

могил|а kalm|u (-an, -ua; -oi); копать ~у kaivua kalmua

могуч|ий 1. (*сильный*) luj|a (-an, -ua; -ii); vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ие плечи lujat olgupiät; ~ее здоровье luja tervehys; 2. (*очень большой*) ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ие деревья ylen suuret puut; 3. (*исключительный*) suuren|isuur|i (-en, -du; -ii); ~ талант suurensuuri kygy

могущество 1. (*большая сила*) vä|gi (-in, -gie; -gilöi); voim|u (-an, -ua; -ii); ~ страны valdivon voimu; 2. (*покоряющая сила*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); vä|gi (-in, -gie; -gilöi); ~ красоты kaunehuon vaikutus

мод|а mou|udu (-vvan, -udua; -udii); выйти из ~ы lähtie movvas; войти в ~у tulla moudah; в ~е высокие каблуки movvas ollah korgiet kannat

модель modeli (-n, -i; -loi); malli (-n, -i; -loi); ~ платья pluat'an modeli

модерн uvven|aigaline (-zen, -stu; -zii); nygy|aigaline (-zen, -stu; -zii); uuzi (uvven, uuttu; uuzii); modern|u (-an, -ua; -oi); архитектура ~а uvvenaigaine (nygyaigaine) arhitektuuru; комната обставлена в стиле ~ perti on laitettu modernustiil'an mugah

модно movvan mugah; movvakkahasti; одеваться ~ sellitä movvan mugah

модн|ый movvak|as (-kahan, -astu; -kahii); moudu|; ~ое пальто movvakas pal'to; ~ая женщина movvakas naine; ~ая песенка moudurajo; ~ писатель moudukirjuttai

может быть voi (bi) olla; toinah; он, ~, уже пришёл häi, voi olla, jo tuli; ~, придёт? toinah tulet?

можжевелик kada|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

можжевеловый kada|j|; ~ куст kadaituhjo

можно suau; voi; это ~ сделать tämä voi (suau) luadie; ~ ли войти? suaugo (voigo) tulla? свет ~ выключить tuli voi sammuttua

мозаика mozuajik|ku (-an, -kua; -koi)

мозг (*головной*) aivo|t (-loin, -loi); (*костный*) ydi|n (-men, -ndy; -mii)

мозолист|ый talmak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки talmakkahat käit

мозолить: ~ глаза olla silmien ies

мозол|ь talm|u (-an, -ua; -oi); руки в ~ях käit ollah talmoil

мой 1. (моя, моё; мои) minun; ~ отец minun tuatto; моя дочь minun tytär; мои книги minun kniigat; 2. (*в знач. суц.*) моё minun; это моё tämä on minun; 3. (*в знач. суц.*) мои (*домашние*) om|at (-ien, -ii)

мокну|ть 1. (*становиться мокрым*) kastu|o (-n, -u; -tah); ~ под дождём kastuo vihmas; 2. (*отмокать*) li|vota (-guon, -guou; -votah); olla (olen, on; ollah) livos; бочка ~ет в реке pičči liguou (on livos) joves

мокриц|а nädž|ä (-än, -iä; -ii); полоть ~у kytkie nädžiä

мокрота log|a (-an, -ua; -ii); при кашле выделяется ~ гу-gjjes lähtöy loga

мокр|ый mār|gy (-rān, -giä; -gii); ~ая одежда mārät sovät; ~ая погода mārgy siä

мол (*вводн. сл.*) la; я, ~, этого не знал minä, la, sidä en tiedānyh

молва pagin|at (-oin, -oi); дурная ~ huonot paginat

молвить virk|ua (-an, -au; -etäh); он и слово ~ не успел häi ei ehtinyh ni sanua virkuu

молдав|анин, ~анка molduaviela|ine (-zen, -stu; -zii)

молдавский molduavien; ~ народ molduavien rahvas

моливт|а malit|tu (-un, -tuu; -tuloi); читать ~у lugie ma-littuu

молиться moli|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); pan|na (-en, -ou; -nah) malittuu; ~ по утрам moliekseh (panna malittuu) huondeksil

молния tulen|jisku (-n, -u; -loi); ~ сверкает tuldu išköy

молодёжн|ый nuorižo|; nuorižon; ~ая газета nuorižolehti; ~ вечер nuorižon illačču

молодёжь nuoriž|o (-on, -uo; -oloi)

молодеть nuore|ta (-nen, -nou; -tah); nuoristu|o (-n, -u; -tah)

молодой nuor|i (-en, -du; -ii); ~ человек nuori mies

молодос|ть nuoru|s (-on, -ttu; -zii); времена ~и nuorusaijat

молоки mai|jot (-doloin, -doloi); ~ рыбы kalan maijot

молок|о 1. mai|do (-jon, -duo; -doloi); цельное ~ riesku maido; кислое ~ muigei maido; сгущённое ~ sajendettu maido; сухое ~ maidojauhu; каша на ~е maijos keitetty pudro; кофе с ~ом koufei maijonke; 2. (*сок некоторых растений*) maido|ine (-zen, -stu; -zii); белое ~ одуванчика voikukan valgei maidoine; миндальное ~ mindalimaidoine

молот pal'p|'u (-an, -ua; -oi); бить тяжёлым ~ом pergua jygiel pal'p'al

молотилка puindu|kkoneh (-en, -tu; -ii); molotilk|u (-an, -ua; -oi)

молотить pui|ja (-n, -bi; -jah); ~ рожь puija ruistu

молот|ок pal'p'al|ine (-zen, -stu; -zii); vazara|ine (-zen, -stu; -zii); стучать ~ком pergua pal'p'azel (vazarazel)

молоть jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo jyvii melličäl ◊ ~ языком pieksiä kieldy

молотьб|а puind|u (-an, -ua; -oi); слышен шум ~ы kuuluu puindan jumu

молочник 1. (*посуда*) maido|ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi); 2. (*продавец*) maijon|myö|jy (-än, -iä; -ii)

молочн|ый 1. (*дающий много молока*) maijok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая корова maijokas lehmy; 2. (*приготовленный на молоке или предназначенный для его продажи*) maido|; ~ суп maidorokku; ~ магазин maidolaukku ◊ ~ зуб maidohammas

молча vaikkani; iänettäh; сидеть ~ istuo vaikkani; работать ~ guadua vaikkani; плакать ~ itkie iänettäh

молчалив|ый vaikkani|oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); vaikka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vaikkaniolii ristikanzu; ~ое согласие vaikkaine sobimus

молчание vaikkani|olend|u (-an, -ua; -oi); vaikkani|ol|o (-on, -uo; -oloi); (*тишина*) hil'p'u|s (-on, -ttu; -zii); прервать ~ keskevyttä vaikkaniolo; ~ – знак согласия vaikkaniolendu (vaikkaniolo) on sobuhmenomerki; хранить ~ olla vaikkani; ~ ночи yön hil'p'us

молч|ать olla (olen, on; ollah) vaikkani; ~и! ole vaikkani!

моль koi (-n, -du; -loi); hori (-n, -i; -loi); ~ платяная soba-koi; мебельная ~ kodikoi; ~ зерновая jyväko; ~ капустная kapustukoi

мольб|а pokoroič|s (-ksen, -stu; -ksii); говорить с ~ой pokoroijakseh (paista pokoroijen)

момент 1. (*миг, мгновение*) hetk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); moment|u (-an, -ua; -oi); прошёл всего один ~ kului vaiku yksi pieni hetki; 2. (*отдельный промежуток времени*) hetk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); удобный ~ sobivu hetki; ~ возрождения национального самосознания rahvahallizen ičentunnon kehittymis-hetki; 3. (*обстоятельство*) šaik|ku (-an, -kua; -koi); при проведении реформы не учтён один важный ~ reforman pidäjes ei otettu huomavoh yhty tärkeä šeikkua; 4. (*физ.*) moment|u (-an, -ua; -oi); ~ инерции inercien momentu ◊ в один ~ yh-

tes hetkes; в данный ~ täl hetkel; в этот ~ silkeskie; в любой ~ hos konzu (l'ubol aigua)

монарх monarh|u (-an, -ua; -oi)

монархизм monarhizm|u (-an, -ua; -oi)

монархия monarhi|i (-en, -edu; -eloi)

монастырь manasteri (-n, -i; -loi)

монах manuah|u (-an, -ua; -oi)

монгол, ~ка mongou|u (-an, -ua; -oi)

монгольский mongoulien; ~ язык mongoulien kieli

монет|а gaudu|dengu (-an, -ua; -oi); kopeik|ku (-an, -kua; -koi); карман, полный монет kopeikka (raudengua) on täyzi korman | платить кому-л. той же ~ой maksua keltah samal miäräl

монолог monolougu (-an, -ua; -oi); yhten|pagin (-an, -ua; -oi)

монополия 1. (исключительное право) yhten|val|du (-lan, -dua; -doi); monopouli|i (-en, -edu; -eloi); государственная ~ valdivon monopoulii; **2.** (крупное объединение) monopouli|i (-en, -edu; -eloi)

монопольно monopoulizesti; владеть ~ haldivoija monopoulizesti

монтаж 1. (сборка и установка) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ оборудованная laittehien tiloilleh azettamine (azetus); **2.** (фильма) kuva|montuaz|u (-an, -ua; -oi)

монумент musto|prač|as (-čahan, -astu; -čahii); monument|u (-an, -ua; -oi); ~ Победы Voiton mustoračas

мораль moruali (-n, -i; -loi); ~ общества yhteiskunnan moruali; найти ~ в рассказе löydiä kerdomuksen moruali

моральный morualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое право morualline oikeus; ~ые качества moruallizet puolet; ~ поступок morualline teko ~ износ оборудования laittehien vahnenemine

моргать 1. lipet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ глазами lipettiä silmiä; **2.** (подмигивать) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; **3.** (мерцать) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh)

моргнуть 1. lipahut|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (подмигнуть) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; **3.** (об огне) pilkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etähes); вдали ~л огонёк loitton pilkahtih tulut

морда tur|bu (-van, -bua; -boi); *груб.* (лицо) ilv|e (-ien, -etty; -ielöi); коровья ~ lehmän turbu

мордва mordvalazet (-ien, -ii)

мордвин, ~ка mordvala|ine (-zen, -stu; -zii)

мордовский mordvala|ine (-zen, -stu; -zii); mordvan; ~ язык mordvan kieli

море mer|i (-en, -dy; -ii); ~м merdy myö; за ~м meren tagua

мореплавание meri|kulgu (-lun, -guu; -guloi), отправиться в ~ lähtie merikulguh

мореходный meri|kulgu|;- ~ое училище merikulguopisto

морж morž|u (-an, -ua; -ii)

мори|ть 1. (голодом) pi|diä (-en, -däy; -etäh) nälläs; mori|e (-n, -u; -tah); ~ собаку голодом piidiä koirua nälläs; **2.** (травить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); (тараканов) kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ клопов hävittiä luttilo; неделю ~ли тараканов nedälin kylmätimmö brusakko

морковь morkouhk|u (-an, -ua; -oi)

мороженое jiävytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) mai|do (-jon, -duo; -dolo); jiä|mai|do (-jon, -duo; -dolo); дети любят ~ lapset suvajah jiävytettyy maiduo (jiämaiduo)

мороз pakka|ine (-zen, -stu; -zii); десять градусов ~а кумтеме astettu pakkastu; весь месяц стояли сильные ~ы kogo kuun oldih kovat pakkazet

морозить 1. (замораживать) kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды kylmättiä marjoi; **2.** (зубить тараканов) kylmät|ä (-iän, -iäy; -ätäh); **3.** (безл. гл.) pakast|ua (-au); сегодня ~ит tänäpäi pakastau

морозный pakka|ine (-zen, -stu; -zii); pakkas|;- ~ая по-

года pakkaine siä (pakkassia); ~ая зима pakkaine talvi (pakkastalvi)

морoka kiuz|u (-an, -ua; -oi); ну и ~ мне с тобой vai sinunke on kiuzua

мороси|ть čihmerd|jä (-äy); čipet|tiä (-täy); весь день ~т kaiken päivän čihmerdäy (čipettäy)

морочить suat|tua (-an, -tau; -etah) segavuksih; ~ кому-л. голову suattua kedätah segavuksih

морощка muur'ol|i (-in, -idu; -loi); (спелая) l'ubo|j (-in, -idu; -loi); šl'ubo|j (-in, -idu; -loi)

морс marju|vezi (-vien, -vetty; -vezii); клюквенный ~ garbalovezi; брусничный ~ buoluvezi

морск|ой 1. meri|;-; ~ берег merirandu; ~ флот merilaisvasto; **2.** (бот., зоол.) ~ая трава meriheiny; ~ая рыба merikala; ~ая свинья meriporočči ~ ~ая болезнь meritaudi

морфология 1. (наука) morfologu|i (-en, -edu; -eloi); muodo-op|pi (-in, -pii; -piloi); **2.** (биол.) rakendeh (-en, -tu; -ii); morfologu|i (-en, -edu; -eloi); ~ ствола ели kuuzen rungon rakendeh; **3.** (лингв.) sanan|muodo-op|pi (-in, -pii; -piloi); morfologu|i (-en, -edu; -eloi)

морщина|а rup|pi (-in, -pii; -piloi); глубокие ~ы syvät rupit

морщинистый ruppi|;-; rupišk|o (-on, -uo; -oloi); rupik|as (-kahan, -astu; -kahii); rupistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ лоб rupikas očcu; ~ые руки rupistunnuot käit

морщить rupist|ua (-an, -au; -etah); ~ лоб rupistua očcu; ~ губы rupistua huulii

морщи|ться rupistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); rupistu|o (-n, -u; -tah); не ~сь! älä rupistelei!

морья meri|mie|s (-hen, -sty; -hii); mor'ak|ku (-an, -kua; -koi)

мост sil|du (-lan, -dua; -doi); на ~у sillal; через ~ sillas poikki

мостк|и mostin (-an, -ua; -oi); tel|at (-oin, -oi); через речку сложены ~ joves poikki on pandu mostinat; через болото трудно перейти без ~ов teloittah suos poikki on raha piästä

мота|ть 1. (накручивать) keri|e (-n, -y; -täh); ~ нитки в клубки kerie langoi kerih; **2.** (поводить в стороны, раскачивать) puistel|la (-en, -ou; -lah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ет головой hebo puistelou piädy; ~ хвостом heilutua händiä ~ себе на ус panna mustoh

мотать 2 (транжирить) pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги piidiä (menettiä) dengoi

мота|ться 1. (качаться) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); верёвка ~ется nuoru heiluu; голова ~ется из стороны в сторону piä häilyy bokkah toizeh; **2.** (суетливо бегать) liehu|o (-n, -u; -tah); šliehk|ua (-an, -au; -etäh); ~ по магазину liehuo (šliehkua) laukko myö

мотив 1 (повод, основание) prič|in (-än, -iä; -öi); motiiv|u (-an, -ua; -oi); суу (-n, -dy; -löi); объяснить ~ы своего поступка sellittii oman tevon pričinät (syyt); ~ы отказа kieldävyndän pričinät

мотив 2 1. (составная часть темы) motiiv|u (-an, -ua; -oi); основной ~ романа romuanan piämotiivu; **2.** (муз.) meloudi|i (-en, -edu; -eloi); sävel (-en, -dy; -ii); весёлая ~ ilo-hine meloudii

мотивировать perustel|la (-en, -ou; -lah); motiviiru|ija (čen, -ččou; -jah); ~ отказ perustella ebävys

мот|ок viiht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); купить два ~ка шерстяных ниток ostua kaksi viihtie villastu langua

мотор motor (-an, -ua; -oi); привести ~ в движение panna motor käymäh

моторный motor|;-; ~ая лодка motorveneh

мотоспорт moto|sport|u (-an, -ua; -ii)

мотоцикл motosik|u (-an, -ua; -oi); путешествовать на ~е matkustella motosiklal

МОТЫГА kuok|ku (-an, -kua; -kii)
МОТЫЖИТЬ kuok|kie (-in, -kiu; -itah); ~ грядки kuokkie vagoloi
МОТЫЛЁК liip|oi (-oin, -poidu; -poloi); liipuk|ku (-an, -kua; -koi); ночной ~ yöliipoi
МОТЫЛЬ čakan|toug|ku (-an, -kua; -kii); pin'oin|toug|ku (-an, -kua; -kii)
МОХ sammal (-en, -du; -ii); рвать ~ kiškua sammaldu
МОХНАТЫЙ karva|ine (-zen, -stu; -zii); karvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая лапа karvaine kääbäl; ~ пёс karvakas koiru
МОХОВИК sammal|gri|ba (-van, -bua; -boi)
МОЧА ku|zi (-zen, -stu; -zii)
МОЧАЛКА vihko|line (-zen, -stu; -zii)
МОЧИТЬ 1. (делать мокрым) kast|ua (-an, -au; -etah); kastella (-en, -ou; -lah); ~ волосы kastua (kastella) tukkii; 2. (вымачивать) livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) ligoh; ~ семена livottua siemenii
МОЧКА korvan|lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi)
МОЧЬ 1. (быть в состоянии) voi|ja (-n, -bi; -jah); я могу помочь minä voim auttaa; он может прийти к нам häi voibi tulla meil; 2. (иметь разрешение) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); voi|ja (-n, -bi; -jah); можно ли уйти? suaugo (voigo) lähtie?
МОЧЬ 2 (сила) vä|gi (-in, -gie; -gilöi); кричать изо всей ~i kirguo täytty vägie (kirguo mi vai kerois lähtöy); бежать во всю ~ juosta täytty vägie
МОШЕННИК mošelniek|ku (-an, -kua; -koi)
МОШКА mödžö|ji (-in, -idy; -löi); poltelija|ine (-zen, -stu; -zii); mägär (-än, -iä; -öi); tihii (-n, -i; -löi); muhi (-n, -i; -loi)
МОШКАРЯ syöjät (-ien, -ii); ~ летает перед дождём syöjät lennelläh vihman iel
МОЩНОСТЬ 1. (сила, могущество) vägevy|s (-ön, -tty; -ksii); korgevu|s (-on, -ttu; -ksii); sangevu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ землетрясения muansäräityksen vägevys; ~ голоса iänen korgevus; ~ угольной пластины kivihiiikerroksen sangevus; 2. (физ., техн.) vägevy|s (-ön, -tty; -ksii); tevokkahu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ двигателя motoran vägevys; ~ завода zavodan tevokkahus
МОЩНЫЙ 1. (могучий) vägevy| (-än, -iä; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); sanglei (-ien, -iedu; -ieloi); jär|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек vägevy ristikanzu; ~ порыв ветра kova tuulenpuhu; ~ лёд sangei jää; ~ое дерево järei puu; 2. (физ., техн.) vägevy| (-än, -iä; -ii); tevok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ мотор vägevy motor; ~ое производство tevokas tuotando
МОЦЬ voim|u (-an, -ua; -ii); vä|gi (-in, -gie; -gilöi); ~ армии armien voimu; нет уже той былой ~и ei ole jo endisty vägie (voimua)
МРАК umbi|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pilgo|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ничего не видно во ~е umpipimies (pilgorpimies) nimidä ei nävu
МРАЧНЫЙ (угрюмый) buurišk|o (-on, -uo; -oloi); (сумрачный) buurak|ko (-on, -kuo; -koloi); pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); syng|y (-än, -iä; -ii); почему ты сегодня такой ~? midäbo olet tänäpäi nengoine buuriško? ~ая погода buurakko siä; ~ые комнаты pimiet pertit; ~ые мысли syngät duumat
МСТИТЬ taz|ata (-uan, -uau; -atah); maks|ua (-an, -au; -etah) vellat; ~ врагу tazata (maksua vellat) vihaniekale
МУДРОСТЬ viizahu|s (-on, -ttu; -ksii); mudrosti (-n, -i; -loi); äly (-n, -y; -löi); народная ~ rahvahan viizahu (mudrosti, äly)
МУДРЫЙ viiza|s (-han, -stu; -hii); mudro|ji (-in, -idu; -loi); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые речи viizahat (mudroit, älykkähät) paginat
МУЖ uk|ko (-on, -kuo; -koloi)
МУЖАТЬ vadrastu|o (-n, -u; -tah)
МУЖЕСТВЕННО urhakkahasti; rohkieh; miehekkähästi; ~ бо-

роться urhakkahasti borčuija; ~ переносить страдания miehekkähästi kestiä vaivoi
МУЖЕСТВЕННОСТЬ urhakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); miehekkähü|s (-ön, -tty; -ksii); ~ солдата saldatan urhakkahus; ~ характера luondehen miehekkähys
МУЖЕСТВЕННЫЙ urhak|as (-kahan, -astu; -kahii); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); miehek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые люди urhakkahat rahvas; ~ человек urhakko ristikanzu; ~ое решение rohkei piätös; ~ поступок miehekäs tego
МУЖЕСТВО urhakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); miehekkähü|s (-ön, -tty; -ksii); rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ озuttua urhakkahus; ~ врача спасло больного lääkärin miehekkähys piästi voimattoman; ~ молодого человека nuoren miehen rohkevus
МУЖИК mužik|ku (-an, -kua; -koi); ~и mužikat
МУЖСКОЙ miehen; mužikan; ~ая работа miehen (mužikan) ruado
МУЖЧИНА mie|s (-hen, -sty; -hii); mužik|ku (-an, -kua; -koi)
МУЗЕЙ muz|ei (-ien, -iedu; -ieloi); исторический ~ histourielline muzei; краеведческий ~ kodialovehmuzei; ~ под открытым небом ulgomuzei; дом~ kodimuzei; ~заповедник rauhoituslovehmuzei
МУЗЫКА muuzik|ku (-an, -kua; -koi); классическая ~ klassiilline muuzikku; национальная ~ kansallinen muuzikku; современная ~ nygüaigaine muuzikku; эстрадная ~ estradumuuzikku
МУЗЫКАЛЬНО muuzikuallizesti; ~ одарённый ребёнок muuzikuallizesti kyvykäs lapsi
МУЗЫКАЛЬНЫЙ 1. muuzikku|-; muuzikualline (-zen, -stu; -zii); ~ая школа muuzikkuškola; ~ инструмент soitin; ~ вечер muuzikkuillačču; ~ магазин muuzikkulaukku; ~ая одарённость muuzikualline kyvykkähys; 2. (одарённый) muuzikualline (-zen, -stu; -zii); muuzikku|-; ~ ребёнок muuzikualline lapsi; ~ слух muuzikkukorvu; 3. (мелодичный) muuzikualline (-zen, -stu; -zii); ~ые стихи muuzikuallizet runot
МУЗЫКАНТ soitta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); muzikant|u (-an, -ua; -oi)
МУ□КА muok|ku (-an, -kua; -kii); vaiv|u (-an, -ua; -oi); tusk|u (-an, -ua; -ii); избавиться от мук piästä muokis; ~и голода nälläntuskat (nällänmuokat)
МУКА □ jauh|o (-on, -uo; -oloi); ржаная ~ ruisjauho
МУЛЬТФИЛЬМ piirdo|film|u (-an, -ua; -oi)
МУНИЦИПАЛИТЕТ: городской ~ linnanhaldivosto; сельский ~ kylänhaldivosto
МУНИЦИПАЛЬНЫЙ linnan|-; kylän|-; kunnan|-; ~ая должность linnanhaldivovirgu (kylänhaldivovirgu); ~ая собственность kunnan omažus
МУРАВЕЙ (чёрный) kudžoi (-in, -idu; -loi); (рыжий) mauro|ji (-in, -idu; -loi)
МУРАВЕЙНИК kudžoi|mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii)
МУРАШКИ: ~ по спине бегают hibjuhiiri selgiä муö kävelöy
МУРЛЫКА|ТЬ muri|sta (-zen, -zou; -stah); кошка ~ет kaži murizou
МУСКУЛ liha|s (-ksen, -stu; -ksii); крупные ~ы järiet lihakset
МУСКУЛИСТЫЙ lihakse|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки lihaksekkahat käit
МУСОР mur|do (-ron, -duo; -doloi); top|pu (-an, -puu; -pii); подмести ~ pyhkie murtot (topat)
МУСОРИТЬ sor|dua (-ran, -dau; -retah) murduo; sor|dua (-ran, -dau; -retah) toppua; не ~и! älä sorra murduo (topppua)!
МУСОРНЫЙ murdo|-; toppu|-; ~ ящик murdovakku (toppuvakku)

мусс marju|hut|tu (-un, -tuu; -tuloi)

мусульман|ин, ~ка isluamelajine (-zen, -stu; -zii)

мутить šel|uo (-on, -ou; -otah); не мутит воду! älä šelo ve-zii!

мутне|ть mudavu|o (-n, -u; -tah); после дождя вода в озере ~ет vihman jälles vezi järves mudavuu

мутн|ый muvak|as (-kahan, -astu; -kahii); mutak|ko (-on, -kuo; -koloi) ~ая вода muvakas (mutakko) vezi

мутовк|а härki|n (-men, -ndy, -mii); мешать ~ой pieksiä härkimel

муха kərbä|jine (-zen, -sty; -zii); в комнате много мух per-tis on äiju kərbästy

мухомор kərböi|sien|i (-en, -dy; -ii)

мучени|е muok|ku (-an, -kua; -kii); vaivu (-an, -ua; -oi); tusk|u (-an, -ua; -ii); kiduič|s (-ksen, -stu; -ksii); испытывать ~я tirua muokkii (vaivoi, tuskii, kiduičuksii)

мучительн|ый vaiva|jine (-zen, -stu; -zii); tuskajine (-zen, -stu; -zii); ~ая боль vaivaine kibu; ~ые раздумья tuskazet ajat-elut (duumat)

мучить muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); нельзя ~ животных ei sua muokata elättilöi

мучиться **1.** (испытывать страдания) muok|atakseh (-kuammos, -kuahes; -atahes); kidui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ от болезни muokatakseh voimattomuuttu; ~ от болей kidui|ja kibuloi; **2.** (беспокоиться) vaiv|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); ~ сомнениями vaivatakseh eäilyksii

мучн|ой jauho|-; ~ мешок jauhosäkki; ~ые блюда jauho-syömizet

мчаться lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ во весь опор lennättiä täytyt jalgua; время мчится aigu matkuau

мшист|ый sammal|-; sammalik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая кочка sammalikas mätäs; ~ое болото sammalsuo

мы муö (meijän, meidy); ~ пришли муö tulimmo; нас зовут домой meidy kučutah kodih; без нас meittä; у нас много работы meil on äiju guaduo; нам дали зарплату meile makset-tih guadoralku; пойдёмте с нами läkkiä meijänke

мылить muil|ata (-uan, -uau; -atah); ~ руки muilata kăzii

мыл|о muil|u (-an, -ua; -ii); кусок ~а muilupala; хозяй-ственное ~ sovanprezomuilu; туалетное ~ duuhumuilu ð весь в ~е hies umbipäi

мыльниц|а muilu|vakka|jine (-zen, -stu; -zii); взять мыло из ~ы ottua muilu muiluvakkazespäi

мыльн|ый muil|-; muilak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая пена muiluvuhti; ~ая вода muiluvezi; ~ые руки muilakkahat käit (muilukäit)

мыс niem|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); дом стоит на ~у kodi seizou niemel

мыслител|ь ajatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); duumaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); великие ~и прошлого mennyönaijan suuret ajat-telijat

мыслительн|ый ajattel|-; ~ые способности ajatteluky-vyt

мысли|ть **1.** (рассуждать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ логически ajatella lougielli-zesti; **2.** (о ком, о чём) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ о людях ajatella rahvahas; ~ о будущем kuvitella tulliaigua; **3.** (предполагать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); он ~т поменять квартиру häi ajattelou (duumaiččou) muuttua fatierua

мысл|ь **1.** (результат мышления) ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); duum|u (-an, -ua; -ii); глубокая и интересная ~ syvä da mielädykiinittäi ajatus; мрачные ~и syngät duumat; **2.** (знание, познания) ajattelu (-n, -u; -loi); техническая ~ tehnielline ajat-telu; **3.** (убеждения, взгляды) miel|et (-ien, -ii); nägemyks|et

(-ien, -ii); у них единые ~и heil ollah yhtehizet mielet (nä-gemykset) ð образ ~ей ajatustaba; иметь в ~ях olla (pidiä) mieles

мыть pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); (обмывать) pezet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пол pestä latettu; ~ руки pestä kăzii; ~ ребёнка в бане pezettiä lastu kylus ð ~ золото pestä kuldua; рука руку моет погов. kăzi kätty pezöy

мытьё **1.** (no зл. мыть) pezemi|ne (-zen, -sty; -zii); pezend|y (-än, -iä; -öi); pez|o (-on, -uo; -oloi); pezettämi|ne (-zen, -sty; -zii); pezetänd|y (-än, -iä; -öi); ~ посуды astieloin pezemine (pezendy, pezo); ~ ребёнка lapsen pezettämine (pezetändy); **2.** (no зл. мыться) pezevyumi|ne (-zen, -sty; -zii); pezevynd|y (-än, -iä; -öi)

мыться pezevy|ö (-n, -y; -täh); pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes); ~ в ванне pestäkseh (pezevyö) vannas; ~ хо-лодной водой pestäkseh viluliel

мычание möngynd|y (-än, -iä; -öi); ~ коров lehmien mön-gyundy

мыч|ать möngy|ö (-n, -y; -täh); коровы ~т lehmät mön-gytäh

мышеловка rida|jine (-zen, -stu; -zii); hiiren||ri|da (-jan, -dua; -doi)

мышинный горошек hiiren||herneh (-en, -ty; -ii)

мышк|а: нести под ~ой kandua kainalos; взять под ~у ot-tua kainaloh

мышление ajattelmi|ne (-zen, -stu; -zii); ajattelend|u (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); duumaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); duumaičend|u (-an, -ua; -oi); duum|u (-an, -ua; -ii)

мышонок hiiren||poi|gu (-jan, -gua; -gii)

мышц|а liha|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы lihakset

мышь hiir|i (-en, -dy; -ii/-ilöi) ~ домовая kodihiiri; ~ лес-ная меččyhiiri; ~ полевая peldohiiri; компьютерная ~ tiedokonehen hiiri ð летучая ~ yöliivoi (yöläpöi)

мэр linnan||johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

мягк|ий pehmei (-ien, -iedy; -ielöi); (о климате) lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); lämmin (-än, -iä; -ii); ~ хлеб pehmei leiby; ~ая подушка pehmei pielus; ~ая зима lauhkei (lämmin) talvi ð ~ знак pehmendysmerki

мягко **1.** pehmieh; pehmiesti; на диване ~ спать divanal on pehmei muata; **2.** (не грубо) lievästi; lauhkieh; pehmieh; ~ сделать замечание lievästi (pehmieh) huomata

мягкосердечный pehmei||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек pehmeisydämelline ristikanzu

мягкотелый (бесхарактерный) heikko||luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ руководитель heikkoluondehelline johtai

мякин|а labj|o (-on, -uo; -oloi); ruumen (-en, -du; -ii); овсяную ~у выпаривают для скотины kagran labjolo (ruu-menii) havvotah žiivatoile

мясной liha|-; ~ бульон lihaliemi

мяс|о lih|a (-an, -ua; -oi); кусок ~а lihapala

мясокомбинат liha||kombinuat|tu (-an, -tua; -toi); рабо-тать на ~е guadua lihakombinuatal

мясорубка lihan||pilkoi||mellič|čy (-än, -čiä; -čöi); элек-трическая ~ elektrolihanpilkoiemelliččy

мятеж vastah||nouzu (-n, -u; -loi); bunt|u (-an, -ua; -oi)

мятежник vastah||nouzi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); buntuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); обуздать ~ов alistua vastahnouzi|oi (buntuičči|oi)

мятежн|ый vastah||nouzi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); buntuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые войска vastahnouzijat voiskat; ~ дух buntuičči hengi

мят|ый **1.** (измятый) murčit|tu (-un, -tuu; -tu-loi); murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая одежда murčitut (murčivunnuot) sovat; **2.** (примятый) polleteltu (-n, -u; -loi); ~ая трава polleteltu heinikkö; **3.** (раздавленный) mädžönn|yh

(-ön, -tty; -zii); mädzötet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые ягоды mädzönnöyt (mädzötetyt) marjat

мять 1. (*сминать*) murčie (-n, -u; -tah); ~ одежду murčie sobii; ~ бумагу murčie bumuaqua; **2.** (*разминать: глину, тесто и т. п.*) sotk|ie (-en, -ou; -ietah); (*ягоды*) surv|uo (-on, -ou; -otah); mädzöt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*лён*) loukut|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (*приминать*) pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ траву polletella heinikküö

мяться 1. (*сминаться*) murčivu|o (-n, -u; -tah); эта ткань мнётся tämä kangas murčivu; **2.** (*о глине, тесте и т. п.*) sotkevu|o (-n, -u; -tah); (*о ягодах*) mädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh)

мяуканье n'augumi|ne (-zen, -stu; -zii); n'avvund|u (-an, -ua; -oi)

мяука|ть n'a|uguo (-vvun, -uguu; -vvutah); кошка ~ет kaži n'auguu

мяч miäč|ču (-yn, -čyu; -čylöi); волейбольный ~ voleibolmiäč|ču; играть в ~ kizata miäč|čyh

Н

на 1. (*на ком-л., на чём-л.: где*) riäl; стоять на вершине горы seižuo mäin riäl; обед на столе murgin on stolal; картина висит на стене kuva on seinäl; жить на юге eliä suves; быть на работе olla ruavos; что у него на ногах? mibo hänel on jallas? на шкафу много пыли škuaran riäl on äiju pölyu; **2.** (*на что-л., на кого-л.: куда*) riäle; подняться на гору поста mäin riäle; положить ключи на стол ranna avaimet stolale; идти на работу mennä ruadoh; прийти на берег реки tulla jogirandah; влезть на дерево posta ruuh; выйти на пенсию lähtie eläkkehele; посмотреть на него kačahtuakseh häneh; отнести письмо на почту vediä kirjaine poštal; **3.** (*передвигаться: как*): кататься на коньках čurnie luistimil; прокатиться на санках čurnie reguzel; ехать на машине ajua mašinal; **4.** (*способ действия: как, каким образом*): прыгать на одной ноге hurpie yhtel jallal; перевести на карельский язык kiändiä karjalan kielel (kiändiä karjalakse); говорить на своём языке raista omal kielel; **5.** (*при указании срока, времени: когда; на какой срок*): оставить что-л. на следующий раз jättiä mitah tuliekse kerdua; приехать на лето в деревню tulla kezäkse kyläh; на следующий день tossuriän; **6.** (*об одежде, обуви: где*): шапка на голове hatu on riäs; рукавицы надеты на руки alazet ollah käis; сапоги на ногах kengät ollah jallas; надеть сапоги на ноги ranna kengät jalgah; надеть что-л. на себя ranna riäle; **7.:** (*где*) на расстоянии riäs; (*куда*) на расстояние riäh; находится на расстоянии километра от дома olla yhten kilometrin riäs koispäi; уйти на далёкое расстояние mennä pitkän matkan riäh; **8.** (*при сравнении: насколько*): прийти на два часа раньше tulla kahtu čuassuu aijemba; на десять минут позже kummendy minuuttua myöhembä; на сто рублей больше sadua rubl'ua enämbi; **9.** (*признак: какой*): лёгкий на ногу kebjeijalgaine; острый на язык teävykieline; горький на вкус kargeimaguine; **10.** (*цель: для чего, в качестве чего*): купить ткань на платье ostua kangas pluat'akse; приготовить на обед гороховый суп keittä murginakse hernehrokkü; **11.** (*при указании условий: каким образом*): на свежую голову selgiel riäl; на пустой желудок tyhjal vaçal; на сон грядущий enne muate vierendiä; **12.** (*орудие действия: чем*): закрыть на замок ranna lukkuh; застегнуть на пуговицы salvata nyblät

набав|ить, набав|лять nost|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); korrot|tua (-an, -tau; -etah); ~лять цену nostua (korrottua) hindua; ~ить сто рублей на килограмм ližätä sada rubl'ua kilon kohtah

набат hädä|kell|o (-on, -uo; -oloi); бить в ~ pergua hädä-kelloh

набег hyöhkähy|s (-ön, -tty; -ksii); разбойничий ~ rozvo-loin hyöhkähys

набег|аться juoksendel|la (-en, -ou; -lah) kylläl; (*устать, бегая*) juol|sta (-ksen, -ksou; -stah) väzyndässäh; дети вдоволь ~лись lapset kylläl juoksendeltih; за день ей приходится ~päivän aigah hänele puuttuu juosta väzyndässäh

набезобразничать rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua

набекрень: шапка надета ~ šuapku on yhtel korval

набело puhtahakse; переписать ~ kirjuttua uvvessah puhtahakse

набереж|ная randu|pih|a (-an, -ua; -oi); гулять по ~ой kävellä randuriphua myö

набивать см. набить

набивка 1. (*наполнение*) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); tungemi|ne (-zen, -stu; -zii); tungend|u (-an, -ua; -oi); ~ подушек пером pieluksien täyttämine höyhenel; **2.** (*вколачивание*) pergami|ne (-zen, -stu; -zii); perrand|u (-an, -ua; -oi); iškemi|ne (-zen, -sty; -zii); iškend|y (-än, -iä; -öi); **3.** (*материал для наполнения*) -|syväin (-men, -ndy; -mii); ~ дивана просела divanansyvän painui; **4.** (*узор, рисунок на ткани*) kirj|ju (-an, -ua; -oi)

набирать см. набрать

наби|ть 1. (*наполнить до предела*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tung|ie (-en, -ou; -ietah); aht|ua (-an, -au; -etah); ~ погреб льдом täyttiä karzin jääl; ~ полные карманы tungie tävvet kormanit; ~вает в рот конфет ahtau suuh n'amuu; **2.** (*насаждать, надеть*) azet|tua (-an, -tau; -etah); nivald|ua (-an, -au; -etah); istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ топорные азетта kirvesvarzi; ~ на скорую руку косу nivaldua stoikku; **3.** (*отпечатать узор*) pain|ua (-an, -au; -etah); ~ узор painua kirjat; **4.** (*настрелять*) am|buo (-mun, -buu; -mutah); tap|puu (-an, -rau; -etah); ~ много уток ambuo äiju sorzua; **5.** (*вколачивать*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua(-ran, -gau; -retäh); ~ гвоздей в стену iškie (pergua) nuaglastu seinäh \diamond ~ карман bohattu

наблюдатель 1. (*тот, кто следит глазами*) silmäilij (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kaččol| (-jan, -jua; -jii/-joi); silmäil|pidäji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); внимательный ~ tarku silmäilii; **2.** (*тот, кто наблюдает по службе*) tarkailij (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ в обсерватории observaturien tarkailii

наблюдательный tarku|silm|y (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок tarkusilm|y lapsi

наблюда|ть 1. (*изучать, исследовать*) tarkast|ua (-an, -au; -etah); kač|čuo (-on, -čou; -otah); tarkastel|la (-en, -ou; -lah); ~ солнечное затмение tarkastua (kaččuo) päiväzenpimendys-ty; учёные ~ют за водной системой Карелии tiedomiehet tarkastellah Karjalan vezistösiestimua; **2.** (*смотреть за кем, чем*) silmäil|lä (-en, -öy; -läh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäil; kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ за детьми pidiä silmäil lapsii

наблюда|ться 1. olla (olen, on; ollah) tarkastettavannu; ~ у кардиолога olla kardiologan tarkastettavannu; **2.** (*иметь место*) olla (olen, on; ollah) nähtävännu; ~ется распространение наркомании по всему миру narkotavvin levenemine muailmua myöte on nähtäväine

наблюдени|е tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kačond|u (-an, -ua; -oi); вести ~ pidiä tarkastamistu (tarkailla); начать ~ ruveta kaččomah

набойка (*сапожная*) kandu|llar|pu (-an, -rua; -poi)

набок kallalleh; bokalleh; шапка надета ~ hatu on kallalleh piäs

набор 1. (*приём*) ottami|ne (-zen, -stu; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ учащихся opastujien otandu; ~ в армию armieh ottamine; **2.** (*полигр.*) kirj|jutand|u (-an, -ua; -oi);

~ книги на компьютере kniigan kirjutandu tiedokonehel; **3.** (совокупность предметов) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ker|du (-ran, -dua; -doi); ~ посуды astekogomus ◊ ~ слов hölynpöly

набрать 1. (взять) ot|tua (-an, -tau; -etah); (собрать) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ воды из колодца ottua vetty kai-vos; ~ корзину клюквы kerätä virši garbaluo; **2.** (увеличить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); набирать скорость ližätä vauhtii

набраться: ~ терпения oppie tirpua; ~ сил raveta (virro-ta); ~ смелости gohketa

набросок huahmo|kuv|a (-an, -ua; -ii); сделать ~ с при-роды luadie luonnon huahmokuva

набух|ать, набух|нуть 1. (увеличиться в объёме в про-цессе роста) työn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); почки ~ли leh-tenkannat työnnyttih; **2.** (от влаги) tur|vota (-buon, -buou; -votah); дверь ~ла, не закрывается uksi turboi, ei mene salbah

навага navuag|u (-an, -ua; -oi)

наваждение viettely|s (-ksen, -sty; -ksii); houkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii); bluaznitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

наваристый razvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ суп raz-vakas rokku

навек(и) ijäkse

навечно onnuako; vikse; ~, пойдёт дождь onnuako vih-mastah; ты, ~, не узнаёшь меня vikse et tunne minuu

наверх yläh; подняться ~ nosta yläh; взглянуть ~ kaçahtuakseh yläh

наверху ylähän; быть ~ olla ylähän

навес 1. (крыша) kato|s (-ksen, -stu; -ksii); lev|o (-on, -uo; -oloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); поставить под ~ panna katoksen al; спрячься под ~ом peittyö suojuksen al; **2.** (полог) uudi|n (-men, -ndu; -mii); спать под ~ом muata uudimen al

навестить tiijust|ua (-an, -au; -etah); käv|vä (-yn, -yy; -väh) tiijustamah; ~ больного tiijustua (kävvä tiijustamah) voi-mattomia

наветренный tuulen|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ борт tuu-lenpuoline laidu

навечно ijäkse

навещать см. навестить

навзничь sellälleh; упасть ~ pakkuo sellälleh

навзрыд: плакать ~ itkie iänehes

навивать см. навить

навигация 1. (судоходство) meren|kul|gu (-lun, -guu; -guloi); laivu|liik|eh (-kehen, -ehty; -kehii); на этом озере ~ за-прещена laivuliikeh on kielty täs järves; **2.** (период судоход-ства) avvoi|vezi|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); navigaci|i (-en, -edu; -eloi); открыть ~ю avata navigacii

наводнение vien|nouzu (-n, -u; -loi), suuri|vezi (-vien, -vetty; -vezii); ~ унесло мост viennouzu (suurivezi) vedi sillan

навоз höšt|e (-ien, -etty; -ielöi); höšt|ö (-yön, -ötty; -yö|öi); вывезти ~ на поле vediä höštiet (höštyöt) pellole

наволочк|а pielus|piäli|ne (-zen, -sty; -zii); сменить ~у muuttua pieluspialine

навостри|ть hörkist|jä (-än, -äy; -etäh); korhist|ua (-an, -au, -etah); собака ~ла уши koiru hörkisti (korhisti) korvat

навра|ть 1. kielast|ua (-an, -au; -etah); он ~л, что уезжает häi kielasti, što ajau iäre; **2.** (ошибиться) hairahtu|o (-n, -u; -tah); ~ в расчётах hairahtuo laskulois

навсегда ijäkse; уйти ~ lähtie ijäkse

навстречу vastah; идти ~ mennä vastah

навыорот 1. (наизнанку) muurin; рубашка одета ~ raidu on muurin piäl; **2.** (не так, как следует) всё идёт ~ kai on muurin ◊ шиворот- ~ immin-kummin

навык harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavund|u (-an, -ua; -oi); harjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tottumu|s (-ksen, -stu; -ksii); трудовые ~и ruadotottumukset (ruadoharjavukset)

навязаться liččavu|o (-n, -u; -tah); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ со своими советами liččavuo (tun-giekseh) omien nevvomizienke

навязчивость tungettelemi|ne (-zen, -stu; -zii); liččavumi|ne (-zen, -stu; -zii)

навязчив|ый 1. (назойливый) tungetteliji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек tungettelii ristikanzu; **2.** (неотступный) mieleh piindyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая мысль mieleh piindynyh ajatus

навязываться см. навязаться

нагибать(ся) см. нагнуть(ся)

нагишом alasti; спать ~ muata alasti

наглость huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); huijuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ поведения huijuttomus ičenviendäs

наглухо umbeh; закрыть ~ panna umbeh (salvata umbeh)

наглый huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд hui-gietoi kaçahtus

наглядно silmäl nähten; показать всё ~ ozuttua kai silmäl nähten

наглядност|ь ozute|s (-ksen, -stu; -ksii); не хватает ~и ei tävvy ozuteksii

наглядн|ый ozutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ozutes|-; ~ при-мер ozuttai ezimerki; ~ое пособие ozutesvälineh

нагноение märröity|s (-ksen, -sty; -ksii)

нагнои|ться märröit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); рана ~лась gua-nu märröityi

нагнуть pain|ua (-an, -au; -etah); ~ ветку painua oksu

нагнуться painu|o (-n, -u; -tah); ~ зачерпнуть воды pai-nuo vetty ottamah

наговор 1. (клевета) höydämi|ne (-zen, -sty; -zii); hövvändly (-än, -ia; -öi); viha|pagin (-an, -ua; -oi); **2.** (закли-нание) puh|e (-ien, -ettu; -ieloi); tiedohus|san|at (-oin, -oi)

наг|ой alasto|i (-man, -mua; -mii); pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); ~ое тело pal'l'as rungu

наготове varuksis; быть ~ olla varuksis

награ|да palkin|o (-on, -uo; -oloi); получить высокую ~у suaha korgei palkindo

награ|дить, награ|ждать 1. palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ орденом palkita kunnivomerkil; **2.** (одарить, наделить) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); приро-да ~дила его многими талантами luondo on andanuh hänele äijän n'ero

награждение palkiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); palkičend|u (-an, -ua; -oi); ~ состоится завтра palkiččemine (palkičendu) roih huomei

нагреватель lämmitys|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

нагревать(ся) см. нагреть(ся)

нагрет|ь 1. hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воды hiiluttua vetty **2.** (одурачить) muanit|tua (-an, -tau; -etah); pet|tiä (-än, -täy; -etäh); его ~ли при обмене händy muanitetih vaihton pidäjes ◊ ~ руки hyödyö muanitandal

нагрет|ья hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); hiilavu|o (-n, -u; -tah); läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); läm|metä (-benen, -benöy; -metäh); вода ещё не ~лась vezi vie ei hiildunuh (lämminyh); воздух ~лся ilmu on lämmennyh

нагрубить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh

нагрудный ginnan yläpuolel oli|i (-jan, -jua; -jii/-oi); ~ карман ginnan yläpuolel olii korman

нагру|жать, нагру|зить gruuzi|e (-n, -u; -tah); nak|ata (-kuan, -kuau; -atah); lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); ~зить машину мешками с картофелем gruuzie kartohkuhavot mašinah; ~жать дрова в сани lad'd'ata halgoloi regeh

нагрузка 1. (по гл. нагрузить) gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); gruuzind|u (-an, -ua; -oi); nakkuami|ne (-zen, -stu; -zii); nakkuand|u (-an, -ua; -oi); lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); ~ судна merilaivan gruuzimi-

не; **2.** (*количество работы*) ruado||miär|y (-än, -iä; -ii); ruado||tak|ku (-an, -kua; -koi); у детей большая ~ lapsil on äijy ruado (on suuri ruadotakku)

нагряну|ть (*неожиданно явиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) vuottamattah; jäivi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes) vuottamattah; гости ~ли gost'at jäivittihes vuottamattah; беда ~ла таpahtui ozattomus

над (надо) **1.** (*поверх: где*) piäl; ~ головой piän piäl; ~ озером летали чайки järven piäl lenneltih kajoit; повесить лампу ~ столом riputtua lampu stolan piäl; **2.** (*направление деятельности: над чем*) сидеть ~ книгой istuo kniiganke; работать ~ темой tutkie tiemua; не смейся ~ мной älä nagra minuu

надавить **1.** (*нажать*) pain|ua (-an, -au; -etah); painald|ua (-an, -au; -etah); ~ кнопку painua näppäindy; **2.** (*выжать*) puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ чашку соку puzerdua kuppi mehuu; **3.** (*уничтожить*) lädzöt|tiä (-än, -täy; -etäh); tar|pua (-an, -rau; -etah); ~ мух tappua kärpäziä

надавливать *см.* надавить; (*нажимать*) painell|la (-en, -ou; -lah); ~ пальцем painella sormel

надбавка liž|ä||-; ližävvy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к зарплате ližäpalku (ližävvy|s palkah)

надвое kahtekse; разрезать ~ leikata kahtekse

надгробие (*памятник*) kalmu||kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

надевать *см.* надеть

надежда usk|o (-on, -uo; -oloi); luottamu|s (-ksen, -stu; -ksii); nad'ouž|u (-an, -ua; -ii); toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); больше нет ~ы enämbiä ei ole uskuo; на него нет ~ы häneh ei ole luottamustu; потерять ~у menettäi toivomus

надёжность tovelliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); varmu|s (-on, -ttu; -ksii)

надёжный luotettav|u (-an, -ua; -ii); suremat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nad'ožnoi (-in, -idu; -loi); ~ товарищ luotettavu (surematoi, nad'ožnoi) ystävy (dovariššu)

надел (*земельный*) mua||pal|a (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha tuarapala

надеть ran|na (-en, -ou; -nah); ~ рубашку panna paidu piäle; ~ варежки panna alazet kädeh; ~ сапоги panna kengät jalgah; ~ очки panna oçkat silmil

надеяться (*полагаться*) toiv|uo (-on, -ou; -otah); luot|tua (-an, -tau; -etah); nadei|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); usk|uo (-on, -ou; -otah); я ~юсь на тебя minä toivon sinuh; мы полностью ~емся на тебя муö tävvellel nadeičemmokseh sinuh; ~ на помощь luottua abuh; я ~юсь, что он вернётся minä uskon, häi tulou järilleh

надзиратель, ~ница valvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vardoičč|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

надзор **1.** (*наблюдение*) valvond|u (-an, -ua; -oi); vardoiččend|u (-an, -ua; -oi); silmäl||piend|y (-än, -iä; -ii); быть под ~ом полиции olla policien valvondan alazennu; дети находятся под ~ом бабушки lapset ollah buaban silmäpiendän alazinnu; **2.** (*орган наблюдения*) valvond|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); государственный ~ valdivon valvondu; санитарный ~ tervehysvalvondu; технический ~ tehnielline tarkastus ◊ судебный ~ oigevusvalvondu

надлом **1.** (*надломленное место*) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); katkelmus||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ кости luun katkelmus; **2.** (*болезненное состояние*) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); душевный ~ sydämelline katkelmus

надломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветку katkata oksu; **2.** (*ослабить, подорвать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); suat|tua (-an, -tau; -etah) alakulozekse; ~ силы katkata väit; горе ~ло его душу hädä katkai hänen sydämen; поступок же-ниха ~л невесту sulhazen tego suatoi andilahan alakulozekse

надменно ylbeillen; смотреть ~ kaččuo ylbeillen

надменность ylbeily|s (-ksen, -sty; -ksii); suurendelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ero ~ беспредельна hänen ylbeily on rajatoi; ~ характера tavan suurendelus

надменный yl|bei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ взгляд ylbei kaçautus; он отвратительно ~ häi on tylgien ylbei

надо (*в знач. сказ. безл.*) pidäy; что тебе ~? midäbo sinules pidäy? нам ~ торопиться meile pidäy kiirehtiä ◊ так ему и ~ mugai hänele pidäy

надобность tar|veh (-behen, -vehtu, -behii); hädä (hiän, hädiä; hädii); по мере ~и tarbehen mugah; в этом нет никакой ~и sit ei ole nimmittumua hädiä

надоедать *см.* надоесть

надое|сть terstavu|o (-n, -u; -tah); kyllästy|tiä (-än, -täy; -etäh); nadoj|e (-n, -u; -tah); быстро же он ~л тебе terväh sinä häneh terstavuit (terväh häi sinule nadojii)

надой lypsy|s (-ksen, -sty; -ksii); средний ~ на корову leh-män keskilypsys

надолго hätkekse; kodvakse; ты ~ уходишь? hätkeksego lähtet?

надомник kois||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

надорвать **1.** revit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукав revittiä hiemai; ~ край первой страницы журнала revittiä žurnualan enzimäzen sivun reunu; **2.** rik|kuo (-on, -kou; -otah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ здоровье rikkua tervehys; ~ голос katkata iäni ◊ ~ живот со смеху nagraua vaçan kibiessäh

надоум|ить, надоум|ливать n'evv|uo (-on, -ou; -otah); opast|ua (-an, -au; -etah); он ~ил меня учиться häi n'evvoi minuu opastumah

надпись kirjute|s (-ksen, -stu; -ksii); сделать ~ luadie (kir-juttua) kirjutes

надрез **1.** (*действие*) leikkuami|ne (-zen, -stu; -zii), leikkua|nd|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*надрезанное место*) leikkalmu|s (-ksen, -stu; -ksii); глубокий ~ syvä leikkalmus

надрыв **1.** (*действие*) rebiemi|ne (-zen, -sty; -zii); rebiend|y (-än, -iä; -ii); **2.** (*надорванное место*) rebiem|y (-än, -iä; -ii); rebielm|y (-än, -iä; -ii); **3.**: кашель с ~ом syvä rygimi-ne; говорить с ~ом paista kiihistellen; душевный ~ alakuložus

надрывать *см.* надорвать ◊ ~ глотку kiškuo kidua

надсмотр valvond|u (-an, -ua; -oi); silmäl||pi|do (-von, -duo; -doloi)

надувн|ой: ~ая лодка rizinveneh

надутый puhut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ шарик puhuttu il-mupallo

наедине **1.** (*вдвоём, без свидетелей*) kaksi||kahtel; гово-рять ~ paista kaksikahtel; **2.** (*один, в одиночестве*) yksin; yksin||päiviidäh; остаться ~ с самим собой jähä yksinpäiviidäh

наездник raçasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); račču||mie|s (-hen, -sty; -hii); raččunie|ku (-an, -kua; -koi); умелый ~ n'erokas raçastai (raččumies, raččuniekku)

наём palkav|o (-on, -uo; -oloi); palkua|nd|u (-an, -ua; -oi); palkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuogru|u (-an, -ua; -oi); vuogruami|ne (-zen, -stu; -zii); vuogruand|u (-an, -ua; -oi); ~ рабочих guadajien palkuandu; сдать в ~ andua vuograh

наёмн|ый **1.** (*работающий по найму*) palkala|ine (-zen, -stu; -zii); palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); palku||-; ~ работник palkalaine (palkattu) guadai; ~ солдат palkusaldattu; ~ труд palkuruado; **2.** (*наняемый*) vuogru||-; vuograt|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая дача vuogratu kezämökki; **3.** (*подкупленный*) palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ убийца palkattu piäniekku

наестся sy|vväkseh (-ömmös, -öhes; -vvähes); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) yllinkyllin; ~ сладкого syvväkseh magiedu; ~ досыта syvvä yllinkyllin

наехать **1.** (*натолкнуться*) aj|ua (-an, -au; -etah) piäle; машина ~ла на столб mašin ajoi račçahah; **2.** (*приехать* —

о многих) tul||a (-en, -ou; -lah); ~ло много гостей tuli äijy gost'ua

нажать 1. (*надавить*) pain|ua (-an, -au; -etah); painald|ua (-an, -au; -etah); ~ кнопку звонка painua soitto kellon näppäindy; **2.** (*выдавить*) puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ соку puzerdua mehuu; **3.** (*оказать воздействие*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ на лентяев ahtistua laško

нажатие painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi)
нажива hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); гнаться за ~ой ечье hyödy

наживать(ся) с.м. нажить(ся)

наживить pan|na (-en, -ou; -nah) čyöt|tö (-ön, -työ; -tölöi) ongeh; našivi|e (-n, -u; -tah) ongli (-en, -ie; -ii/-ilöi)

наживка (*рыб., охот.*) našiuhk|u (-an, -ua; -oi); kuv|a (-an, -ua; -ii)

наживлять с.м. наживить

нажим ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ со стороны руководства ahtistus piämiehien (herroin) puoles

нажимать с.м. нажать

нажи|ть 1. (*приобрести*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); suit|tua (-an, -tau; -etah); всё ~то своим честным трудом kai on suadu omal kunnon ruavol; ~ свой новый дом hommata uuzi oma kodi; за всю жизнь удалось ~ довольно много денег ijän aloh puutui suittua vägi äijy dengua; **2.** (*кого-что, кого-чего*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); из-за них пришлось ~ себе неприятностей heijän täh pidi suaha ičele pahua miely

нажи|ться 1. hyö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); bohat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на воровстве hyödyö vaggastandal; на такой зарплате нельзя ~ nengomle ruadopalkal et bohatu; **2.** (*долго прожить где-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) eliä; в деревне я ~лся досыта kyläs minul puutui eliä ihan kylläl

назавтра huomenekse; ~ обещают дождь huomenekse uskaldetah vihmua

назад 1. (*в обратном направлении*) tuaksepäi, jällele; пятиться ~ työstiäkshe tuaksepäi; посмотреть ~ kačahtukse jällele; **2.** (*обратно*) järilleh; tagazin; iäre; прийти ~ tulla järilleh; вернуть долг ~ maksua velgu iäre; **3.** (*раньше, прежде*) tagaperin; десять лет ~ kymmene vuottu tagaperin

название nimi| (-en, -ie; -ii/-ilöi); взять ~ ottua nimi; дать ~ andua nimi

назвать 1. (*дать имя*) an|dua (-nan, -dau; -netah) nimi| (-en, -ie; -ii/-ilöi); pan|na (-en, -ou; -nah) nimi| (-en, -ie; -ii/-ilöi); nimi|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сына andua roijale nimi; **2.** (*перечислить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ реки Карелии sanuo Karjalan jovet; **3.** (*объявить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ цену sanuo hindu

наздани|е nevv|o (-on, -uo; -oloi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); я помню все ~я отца minä mustan kai tuatan nevvot

наздательный opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvoi (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ случай opastai tapahtumu; ~ая сказка nevvoi suarnu

назначать с.м. назначить

назначени|е 1. (*по гл. назначить*) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); miäriänd|y (-än, -iä; -öi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ на выскокую должность korgieh virgah panemine; ~ цены hinan miäriämine; ~ пенсии eläkkehen (penzien) miäriämine; ~ на работу miärävö ruadoh; **2.** (*основная функция чего-л.*) tarkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); использовать это по ~ю käytä tädä tarkoituksen mugah; **3.** (*предписание для лечения*) miäriänd|y (-än, -iä; -öi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); käsky (-n, -y; -löi); по ~ю врача lääkärin käskyn (nevvon) mugah

назначенный sovitt|u (-un, -tuu; -tuloi); miärät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); в ~ день sovitul (miärät|y) päiväl

назначи|ть 1. (*распорядиться*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ руководителем panna piämiehekse (johtajakse); **2.** (*предписать*) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); врач ~л принимать по две таблетки три раза в день douhturi miäräi (käski) ottua kaksin tabletkoin kolme kerdua päiväs; **3.** (*заранее наметить*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ день отъезда miärätä lähtendy-päivy

наиболее enimiten; ~ удачный способ enimiten pättävy taba

наибольш|ий kaikkii suur|in (-man, -mua; -mii); eni|n (-män, -miä; -mii); ~ая часть kaikkii suurin oza

наивный prostoi|i (-in, -idu; -loi); ~ вопрос prostoi kyzy-mys

наивысший korgei|n (-man, -mua; -mii); ~ результат korgein tulos

наизнанку muurin; вывернуть ~ kiändiä muurin

наизусть mustoh; выучить стихотворение ~ opastuo runo mustoh; выучи правило ~ pane siändö mustoh

наилучш|ий para|s (-han, -stu; -hii); parah|in (-man, -mua; -mii); ~ие пожелания parahimat toivomukset

наименование 1. (*название*) nimi| (-en, -ie; -ii/-ilöi); официальное ~ virgunimi (annettu nimi); **2.** (*процесс наименования*) nimity|s (-ksen, -sty; -ksii)

наименьш|ий kaikkii pieni|n (-män, -miä; -mii); vähi|n (-män, -miä; -mii); ~ее количество kaikkii pienin (vähin) miäry

наискось viäräh; čibah; расположить ~ azettua viäräh (čibah)

найти löy|diä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ работу löydiä ruado

найтись 1. (*отыскаться*) löy|dyö (-vvyn, -ydyu; -vvytäh); работа найдётся на всех ruaduo löydyu kaikile; **2.** (*не расстраиваться, сообразить*) tost|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); он нашёлся, что ответить häi tostihes (tostavui), midä pidi vastata

наказ 1. (*наставление*) n'evv|o (-on, -uo; -oloi); vakustu|s (-ksen, -stu; -ksii); отцовский ~ tuatan n'evvo; **2.** (*поручение, обращение*) n'evvond|u (-an, -ua; -oi); n'evvote|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ избирателей депутаты valliččijoin vakustus rahvahanvallitule (deputuatale)

наказание kuritu|s (-ksen, -stu; -ksii); nakazuani|i (-en, -edu; -eloi); телесное ~ rungalline nakazuani

наказать¹ (*подвергнуть наказанию*) kurit|tua (-an, -tau; -etah); nakaži|e (-n, -u; -tah); ~ виновных kurittua (nakažie) viäryniekko

наказа|ть² (*дать наказ*) n'evv|uo (-on, -uo; -otah), käsk|ie (-en, -öy; -ietäh), vakust|ua (-an, -au; -etah); мать ~ла приглядывать за ребёнком muamo vakusti kaččuo lastu

накал с.м. накалывание

накалывание (*по гл. накалить*) ruskiessah hiiluttami|ne (-zen, -stu; -zii); ruskiessah hiilutand|u (-an, -ua; -oi); (*по гл. накалиться*) ruskiessah hiildumi|ne (-zen, -stu; -zii); ruskiessah hiilund|u (-an, -ua; -oi)

накалывать(ся) с.м. накалить(ся)

накалить hiilut|tua (-an, -tau; -etah) ruskiessah; ~ щипцы hiiluttua piihet ruskiessah

накали|ться hiil|duo (-lun, -duu; -lutah) ruskiessah; уют ~лся ut'ugu hiildui ruskiessah

накануне vaste; iel; ~ нового года uttu vuottu vaste

накапать tiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ лекарство tipputtua zel'l'ua

накапливать(ся) с.м. накопить(ся)

накачать 1. (*наполнить воздухом*) puhu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*наполнить жидкостью*) pump|ata (-uan, -uau; -atah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ воды в бочку pumpata (laskie) vetty puččih

накидка 1. (*на подушку*) katje (-tien, -ettu; -tieloi); ~ на подушки pieluksien kate; **2.** (*одежда*) piällys||so|ba (-van, -bua; -bii)

накинуть 1. (*набросить*) pan|na (-en, -ou; -nah); lyk|lätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ платок на плечи panna paikku hardie-loile; **2.** (*набавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ цену nostua hindu

накипь 1. (*пена*) vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); **2.** (*осадок*) ra|ba (-van, -bua; -boi); šakšu (-n, -u; -loi); на дне посуды остаётся ~ astien pohjah jiäy šakšuu (rabua)

наклеить tartut|tua (-an, -tau; -etah); kleij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ почтовые марки kleij|ä poštumarkat

наклон kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); небольшой ~ rieni kaldavus

наклонение (*грам.*) ta|ba (-van, -bua; -boi); изъявительное ~ indikatiivu; повелительное ~ imperatiivu; сослагательное ~ kondicionuallu

наклонить kal|lata (-duan, -duau; -latah); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ ветку kallata oksu; ~ голову painua piä alah

наклониться kaldavu|o (-n, -u; -tah); kumardu|o (-n, -u; -tah); kumard|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ до земли kumarduo muassah

наклонять(ся) см. **наклонить(ся)**

наковальня aluzi|n (-men, -ndu; -mii); ковать на ~e taguo aluzimel

наконец jälgimäi; lopukse; ~ он ушёл jälgimäi häi lähti

наконечник ter|ä (-än, -iä; -ii); ~ стрелы piilin terä

накопитель 1. (*о человеке*) siästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); suitta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (*информ.*) must|o (-on, -uo; -oloi); ~ на дисках levymusto; **3.** (*устройство*) suitta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ энергии energiensuittai

накопить siäst|jä (-än, -äy; -etäh); suit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на старость siästiä vahnan päivän varakse; ~ денег на дорогу suittua dengua matkah

накопиться suit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~лась довольно большая сумма suitui vägi suuri summu

накоплени|е 1. (*но гл. накопить*) siästämi|ne (-zen, -sty; -zii); siäständ|y (-än, -iä; -öi); suittami|ne (-zen, -stu; -zii); suitand|u (-an, -ua; -oi); ~ добра, богатства elon siäständy (suitandu); **2.** (*сбережения*) suito|s (-ksen, -stu; -ksii); siästö|s (-ksen, -sty; -ksii); большие ~я suuret suittokset

накормить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей syöttiä lapset

накрапыва|ть: ~ет дождь čipettäy

накрени|ться kaldavu|o (-n, -u; -tah); лодка ~лась veneh kaldavui

накрест ristai; ristahes; сложить руки ~ panna käit ristai (ristahes)

накрутить pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ верёвку на палку punuo nuoru keppih

накрывать(ся) см. **накрыть(ся)**

накрыть kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка одеялом kat-tua lapsi kattiel

накрыться kat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); kat-tavu|o (-n, -u; -tah); ~ плодом kattuakseh villukattiel

наладить 1. (*исправить*) kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ дела panna aziet kundoh; **2.** (*организовать*) työnytt|iä (-än, -täy; -etäh); ~ работу työ-nyttii ruado

налади|ться azet|tuo (-un, -tuu, -utah); погода ~лась siä azettui

налево huruale; свернуть ~ kiändyö huruale

налегке 1. (*без багажа*) tyhjilleh; tyhjin käzin; отпра-виться в путь ~ lähtie matkah tyhjilleh; **2.** (*легко одевшись*) vähäs sovas; выйти на улицу ~ lähtie pihale vähäs sovas

наледь čii|te (-tien, -etty; -tielöi); čiiätäte|s (-ksen, -sty; -ksii); на плоту ~ lautal on čiiätätes

налеп|ить, налеп|лять 1. (*приклеить*) tartut|tua (-an, -tau; -etah); kleij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ить рисунок на стену tartuttua kuva seinäl; **2.** (*наделать лепкой*) luad|ie (-jin, -diu; -jitah); muovai|lla (-en, -ou; -lah); ~ птичек из глины luad|ie (muovaillla) saves linduzii

наливать(ся) см. **налить(ся)**

налим matik|ku (-an, -kua; -koi); печень ~a matikan maksu **налипание** tartund|u (-an, -ua; -oi); ~ мокрого снега mär-rän lumen tartundu

налип|ать, налип|нуть tartu|o (-n, -u; -tah); грязь ~ла на сапоги liga tartui kengih; снег налип на лыжи suksien pohjih tartui lundu

налить 1. val|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ молока в чашку valua maiduo kuppih; налей воду из ведра в бочку kua viet rengispäi ruččih; **2.** (*разлить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ молока на стол kuadua maiduo stolal

нали|ться 1. (*натечь*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); вода ~лась в лодку vezi vuodi veneheh; **2.** (*наполниться*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ водой täyttüviel; глаза ~лись слезами silmät täytyttih kuynälil (silmih nostih kuynälet); **3.** (*созреть*) kypse|tä (-nen, -nöy; -täh); ягоды ~лись marjat kypsettih

налицо: быть ~ on olemas (on nägyvis); доказательства ~ tovestehet ollah nägyvis

наличи|е ol|o (-on, -uo; -oloi); olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olemas|ol|o (-on, -uo; -oloi); быть в ~и olla olemas

наличник naličniek|ku (-an, -kua; -koi); ~и окна ikkunan naličniekat

наличный käzi|l-; ~ расчёт käzimakso

наличност|ь tagu|ine (-zen, -stu; -zii); tagu|s (-ksen, -stu; -ksii); при покупке дома нужна ~ koin ostajes pidäy olla tagui-ne; в ~и лишь сто рублей käzis on vai sada rubl'ua

наловить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); py|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh); ~ много рыбы suaaha (pyydiä) äijy kalua

налог ver|o (-on, -uo; -oloi); naloug|u (-an, -ua; -oi); подо-ходный ~ tulovero; платить ~и maksua verot (nalougat)

налоговый vero|l-; nalougu|l-; ~ сбор veromaksu; ~ые суммы veromiäry

налогообложение veroitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

налогоплательщик veron|maksaji (-jan, -jua; -jii/-joi); мнение ~ов veronmaksajien mieli

наложить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ компресс на руку panna kiäre kädeh ◇ ~ печать ran-na pečatti; ~ штраф panna štruafu; ~ резолюцию luad|ie piätös

наломать katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ веток для костра katkuo oksua tuleh

наматывание kiärim|i|ne (-zen, -sty; -zii); kiärint|y (-än, -iä; -ii); viihtämi|ne (-zen, -sty; -zii); viihtänd|y (-än, -iä; -öi); ~ утомляет руки viihtändy väzyttäy käzii

наматывать см. **намотать**

намачивать см. **намочить**

намёк vihjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); тонкий ~ hieno vih-javus

намека|ть vih|jata (-uan, -uau; -atah); vihjai|lla (-en, -ou; -lah); на что ты ~ешь? miho vihjuat?

намерва|ться kä|jitä (-gien, -giey; -itäh); ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); huav|jata (-uan, -uau; -atah); я ~лся пойти в лес kägein (huavain) lähtie meččäh

намерение miel|i (-en, -dy; -ii); kägiemi|ne (-zen, -sty; -zii); есть ли ~ жениться? ongo mieles naija?

наметать (*прошить*) luot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ под-дол платья luotella pluat'an helmu

наминать см. **намять**

НАМ — НАП

намного äijjä; äijäl; ~ сильнее äijjä vägevembi

намотать kerijе (-n, -y; -täh); viiht|jä (-än, -äy; -etäh);

~ пряжу на клубок kerie langat keräh; ~ моток viihtä langat

намочи|ть kast|ua (-an, -au; -etah); livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) liguomah; дождь ~л сено vihmu kastoi luvvot; ~ бельё livottua sovat (panna sovat liguomah)

намы|вать, намы|ть 1. (*вымыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ть посуду pestä astiet; 2. (*нанести водой*): песок ~ло волнами vezi ajoi hiekkua; 3. (*добыть золото*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~вать золото pestä kuldua

нанять 1. (*размять: глину, тесто и т. п.*) sotk|je (-en, -ou; -ietah); (*ягоды*) surv|uo (-on, -ou; -otah); mädöt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*лён*) loukut|tua (-an, -tau; -etah); 2. (*примять*) tall|ata (-uan, -uau; -atah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ траву tallata (poletella) heinikkö

нанести 1. (*принести, навалить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ воды tuvva (kandua) vetty; на чердак ~ло снега vuiškah ajo lundu; 2. (*обозначить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ на карту все дороги merkitä kartal kai dorogat; 3. (*причинить*): ~ удар iškic; ~ оскорбление satattua sanal; 4. (*о птице*) muni|e (-n, -u; -tah); курица ~ла много яиц kana muni äijän jäiččä

наниз|ать, наниз|ывать rujoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ать жемчуг на нить rujoittua helmet langah

нанимать(ся) см. нанять(ся)

нанос (*нанесённый водой*) liet|e (-tien, -etty; -tielöi); (*нанесённый ветром*) kivo|s (-ksen, -stu; -ksii); песчаный ~ в устье реки jovensuun liete; снежный ~ lumikivos

наносить см. нести

нанять 1. palk|ata (-an, -uau; -atah); ~ рабочих palkata ruadajji; 2. (*взять внаём*) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ квартиру vuograta fatieru

наняться palkavu|o (-n, -u; -tah); ~ на лето в работники kezäkse palkavuo ruadajakse

наоборот vastukarai; vastukavai; сделать всё ~ luadie kai vastukarai

наотмашь selläs|käty; tuas|käty; taga|kädeh; ударить ~ iškic selläskäty (tagakädeh); бросить ~ lykätä tuaskäty

наотрез jyrkäh; jyrkästi; отказаться ~ kieldävyö jyrkäh

нападать см. напасть

нападение käzin|tulend|u (-an, -ua; -oi); ~ нападение волков hukkien käzintulendu

напа|сть tull|la (-en, -ou; -lah) käzin; он ~л на меня häi tuli minuh käzin

напев sävelm|y (-än, -iä; -öi); народные ~ы kanzan sävelmät

напевать hinhet|tiä (-än, -täy; -etäh); lallat|tua (-an, -tau; -etah); ~ тихонько песню hinhettiä pajuo

наперегонки kiistah; kiistai; ехать ~ ажуа kiistah

наперекор vastah; vastu|hagah; сделать ~ luadie vastuhagah

напёрст|ок sormi|nahk|u (-an, -ua; -oi); не могу шить без ~ка en voi ommella sorminahkattah

напечатать pain|ua (-an, -au; -etah); ~ книгу painua kniigu

напиваться см. напиться

напильник napilk|u (-an, -ua; -oi); наточить ~ом hivuo napilka

написание kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); слитное ~ yhteh kirjuttamine; раздельное ~ erikseh kirjuttamine

написать kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо kirjuttua kirjaine

напит|ок juomi|ne (-zen, -stu; -zii); спиртные ~ки viinat

нап|иться 1. (*утолить жажду*) ju|vvakseh (-ommos, -ohes; -vвахes); ~лся чаю joihes čuajuu; 2. (*опьянеть*)

humaldu|o (-n, -u; -tah); ju|vvakseh (-ommos, -ohes; -vвахes); он быстро ~лся häi terväh humaldui

наплыв 1. (*скопление*) kerdymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ во взрослых veziheinien kerdymine; ~ мыслей mielien kerdymine; ~ облаков pilvien kerdymine; ~ публики rahvahan kerdymine; 2. (*то, что наплыло*) valute|s (-ksen, -stu; -ksii); снять ~ы на свече ottua iäre valutekset tuohukse; 3. (*нарост на дереве, на копытах*) pahk|u (-an, -ua; -oi)

наплы|вать, наплы|ть 1. (*плывя, наткнуться*) tyrsk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ на камень tyrskätä kiveh; ~ на мель tartuo madalikkoh; 2. (*закрывать, покрывать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); облако ~ло на солнце pilvi peitti päiväzen; 3. (*натечь, скопиться*) ker|dyö (-гун, -duy; -rytäh); ~ло много тины kerdyi äijy veziheiniä; 4. (*о запахах, звуках, чувствах*): ~ли звуки колоколов kuuluttih kelloloin iänet; ~л аромат цветов ilmu täytyi kukkien aromuattua; ~ли воспоминания mustot vallattih mieldy

напо|ить 1. juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ лошадь juottua hebo; 2. (*пропитать, наполнить чем-л.*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (ollah) täyzi; воздух ~ён запахом цветов ilmu on täyzi kukkien hajuu

напоказ ozutettavakse; nähtävakse; kačottavakse; выстав-лять что-л. ~ tuvva ozutettavakse

наполнитель täyt|e (-tien, -etty; -tielöi)

наполн|ить 1. (*что чем*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ корзину грибами täyttiä virši sienil; ~ шкаф книгами täyttiä škuappu kniigoil; ~ ведра täyttiä rengit; 2. (*заполнить собой*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); публика ~ила танцплощадку rahvas täytti tansilavan; вода ~ила картофельную яму vezi täytti kuoran; вся жизнь ~ена работой kai elos on täyzi ruaduo

наполни|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); täydyvy|ö (-n, -y; -täh); душа ~лась радостью syväin täytyi ilol; глаза ~лись слезами silmät täytytti (täydyvytti) kuynälil

наполнять(ся) см. наполнить(ся)

наполовину puolelleh; puolessah; дом ~ пуст kodi puolelleh on tyhjy; наполнить ~ täyttiä puolessah

напоминание juohatu|s (-ksen, -stu; -ksii); твоё ~ sinun juohatus

напоми|нать, напоми|нить juohat|tua (-an, -tau; -etah); mustoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ о долге juohattua vellois; она ~нила мне мою мать häi mustoitti muamuadani

напор pain|e (-ien, -ettu; -ielöi); ~ воды vien paine

напоследок jälgimäi; ~ он согласился jälgimäi häi suostui

направить 1. (*послать, отправить*) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh); ~ учиться työndiä opastumah; ~ молодого специалиста в аспирантуру työndiä nuori peromies (ammattimies) aspirantuurah; 2. (*наладить*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; työnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бритву panna kundoh parduveičči; ~ работу työnyttiä ruado; 3. (*дать направление*) suun|nata (-duan, -duau; -natah); ребёнка к дому suunnata lapsi kodihpäi; ~ машину к мосту suunnata mašin sildahpäi

направиться suundavu|o (-n, -u; -tah); läht|je (-en, -öy; -ietäh); назад suundavuo järilleh; ~ к школе lähtie školahpäi

направлени|е 1. (*по гл. направить*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työndäny| (-än, -iä; -öi); lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähtend|y (-än, -iä; -öi); suunduami|ne (-zen, -stu; -zii); 2. (*линия движения, сторона, путь развития*) čur|ja (-an, -ua; -ii), puol|ji (-en, -du; -ii); suun|du (-nan, -dua; -doi); политические ~я poliitiekallizet suunnat; отправиться в южном ~и lähtie suvipuolehpäi; по ~ю к городу linnahpäi; 3. (*документ о назначении*) miärävy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ на работу miärävys ruadoh

направо (*на правой стороне*) oigiel; (*в правую сторону*) oigiele; oigieh puoleh; ~ - лес oigiel (puolel) on meččy; повернуться ~ kiändyö oigiele (oigieh puoleh); посмотри ~ kačaitai oigiele

напрасли|а: возвести ~у paista tyhjänpäivästy
напрасно tyhjiä; tyhjäh; мы ~ его ждём, он не придёт
 myö tyhjiä händy vuotammo, häi ei tule; время прошло ~ aigu
 meni tyhjäh
напрасный tyhju; ~ труд tyhju guado; ~ое обвинение
 tyhju viäritys
напрашивать(ся) см. **напросить(ся)**
например ezimerkikse
напролёт läbi; ждаться ночи ~ vuottua yöt läbi
напроситься tari|takseh (-čemmos, -čēches, -tahes); ~ пе-
 реночевать tari|takseh yökse
напротив kohtas; vastalpäi; жить ~ eliä kohtas; ~ дома
 koin vastalpäi
напрягать см. **напрячь**
напряжени|е 1. (повышение степени проявления)
 ponnistami|ne (-zen, -stu; -zii); ponnistand|u (-an, -ua; -ii);
 ~ сил vägilöin ponnistamine; 2. (затруднённое, беспокойное
 состояние) kiinitys (-ksen, -sty; -ksii); ~ в международных
 отношениях kiinitys rahvahienvälizis kosketuksis; ~ в семье
 kiinitys perehes; внутреннее ~ syväinkiinitys; 3. (физ., мех.)
 voim|u (-an, -ua; -ii); ток высокого ~я suurivoimuvirdu
напряжённо (внимательно) tarkah; (усиленно) kovah;
 lujah; ~ слушать ylen tarkah kuunnella; работать ~ guadua
 kovah (lujah)
напряжённый 1. (находящийся в состоянии напря-
 жения) kiinitynny|h (-ön, -ty; -zii); kir|ei (-ien, -iedy; -ielöi);
 ~ые мышцы kiinitynnyöt nivelet; ~ые отношения kiriet välit;
 2. (требующий больших усилий, внимания) kov|a (-an, -ua;
 -ii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ая работа kova ruado; ~ взгляд tarku
 kače
напрямок kohtalleh; kohti; oigieh; идти ~ astuo kohtalleh;
 сказать ~ sanuo kohti (oigieh)
напрячь (повысить степень проявления) pan|na (-en,
 -ou; -nah); ponnist|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy;
 -etäh); hörkist|jä (-än, -äy; -etäh); tarkist|ua (-an, -au; -etah);
 ~ силы panna (ponnistua) väit; ~ слух hörkistiä (tarkistua)
 korvu; ~ его в работу kiinnittiä händy ruadoh
напугать pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кого-л. pöllättiä
 kedätahto
напуга|ться pöllästy|ö (-n, -y; -täh); ребёнок ~лся lapsi
 pöllästy
напустить 1. (наполнить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); lask|ie
 (-en, -ou; -ietah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дыму в комна-
 ту laskie (piästiä) savuu pertih; ~ воды в бочку laskie vetty
 ruččih (täyttiä ručči viel); 2. (направить) us`ut|tua (-an, -tau;
 -etäh); ~ собак на медведя us`uttua koirat kondieh
напутствие toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ матери muam-
 man toivomus
наравне saman||verdu; yhten||verdu; yhten verdah;
 ~ со мной yhten verdah minunke
нараспашку (о пальто и т. п.) avvoi; грудь ~ rindu avvoi
нарасти kasv|ua (-an, -au; -etah); мох вырос на камнях
 kivil on kasvunuh sammaldu
нарастить 1. (дать возможность чему-л. вырасти)
 kasv|at|tua (-an, -tau; -etah); ~ мускулы kasvattua lihaket;
 2. (удлинить) jatk|ua (-an, -au; -etah); pitkend|jä (-än, -äy;
 -etäh); ~ подол jatkaa helmu; ~ ногти pitkendiä kynnet; 3. (увели-
 чить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ силы ližätä vägie
наращивание 1. kasvattami|ne (-zen, -stu; -zii);
 kasv|at|and|u (-an, -ua; -oi); 2. (удлинение) jatkami|ne (-zen,
 -stu; -zii); jatk|and|u (-an, -ua; -oi); pitkendämi|ne (-zen, -sty;
 -zii); 3. (увеличение) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än,
 -iä; -öi)
наращивать см. **нарастить**
наре|зывать, нарез|ать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo

(-on, -kou; -otah); ~ хлеб leikata leibiä; ~ на кусочки leikkuo
 palazikse; ~ сыр ломтиками leikkuo juusto viibozil
нарекани|е moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); moitind|u (-an, -ua;
 -oi); ученик получил ~я opastui sai moitettu
наречие¹ (лингв.) mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ливви-
 ковское ~ livvin murteh
наречие² (грам.) adverbi (-n, -i; -loi); вопросительное
 ~ kuzymysadverbi; ~ времени aigoadverbi; ~ количественное
 miäryadverbi; ~ места paikkoadverbi; ~ модальное modaliad-
 verbi; ~ образа действия taba-adverbi
нарисова|ть resui|ja (-čen, -ččou; -jah); piirust|ua (-an, -au;
 -etah); ребёнок ~л дом lapsi resuičči (piirusti) koin
нарицательный (грам.) Appel`I`atiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ая
 стоимость nominu|u
наркоз narkou|u (-an, -ua; -oi); uinotu|s (-ksen, -stu;
 -ksii); дать ~ andua narkouzu
наркология narkologij|i (-en, -edu; -eloi)
наркотик narkoutiek|ku (-an, -kua; -koi); uinotus|aineh
 (-en, -tu; -ii)
народ rahva|s (-han, -stu; -hii); много ~у äijy rahvatu
народност|ь rahva|s (-han, -stu; -hii); kanz|u (-an, -ua; -oi);
 северные ~и pohjazet rahvahat
народный rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); rahvahan; ~ая
 песня rahvahan pajö; ~ театр rahvahalline teatru
народонаселени|е rahvas||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); уве-
 личение ~я rahvasluvun ližävys
нарос rahk|u (-an, -ua; -oi); на берёзе ~ koivus on rahku
нарочно nareko; я не ~ сделал, случайно получилось en
 nareko luadinh, pettiin puutui
наруж|ный piha|l-; ulgo|l-; ~ая сторона ulgočura (piha-
 puoli)
наружу ulgoh; iral(e); выйти ~ lähtie ulgoh
наручник|и käzi||ra|vvat (-vvoin, -udoi); доставить в ~ax
 tuvva käziravvois
нарушить rik|kuo (-on, -kou; -otah); keskust|ua (-an, -au;
 -etah); ~ сон keskustua uni
нарцисс nartsis|su (-an, -sua; -soi)
нарыв ajaja|ine (-zen, -stu; -zii); ajo|s (-ksen, -stu; -ksii);
 paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi); на ноге ~ jallas on paize (ajos)
нарыва|ть aj|ua (-au); палец ~ет sormeh ajau
наряд¹ (одежда) so|ba (-van, -bua; -bii); ruut|tu (-an, -tua;
 -tii); праздничный ~ pruaizniekkusoba; у нее есть всевозмож-
 ные ~ы hänel on kaikenjyttymiä ruuttua
наряд² 1. (документ) lu|ba (-van, -bua; -bii); käsky (-n, -y;
 -löi); order|u (-an, -ua; -oi); ~ на получение товара luba tavaran
 suamizeh; вручить ~ на работу andua käsky ruadoh; 2. (зада-
 ние) käsky||rua|do (-von, -duo; -dolo); получить ~ вне оче-
 реди suaha vuorotoi käskyruado; 3. (группа караула) jouk|ko
 (-on, -kuo; -koloi); ~ полиции policijjoukko; ~ погранични-
 ков rajanvardoičusjoukko
наря|дить (красиво одеть) ruutit|tua (-an, -tau; -atah);
 nävend|jä (-än, -äy; -etäh); čomend|ua (-an, -ua; -etah); невеста
 хорошо ~жена andilas on hyvin ruutitettu; ~ ёлку čomendua
 kuuzi
нарядно čomasti; kaunehesti; ребёнок ~ одет lapsi on
 čomasti šuoritettu
нарядный 1. (о человеке) čomasti šuorivunnul|h
 (-on, -ttu; -zii); ~ая девушка čomasti šuorivunnuh neidine;
 2. (об одежде) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii);
 ~ое платье čoma pluat`t`u
наряду rinnal; ~ со старшими vahnembienke rinnal
наряжаться ruutit|iekseh (-immos, -tihes, -itahes); čomasti
 šuori|ta (-en, -eu; -tah); nävendel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes;
 -lähes); ~ отправляясь на вечеринку nävendelläkseh illaččuh
 lähtijes

насадить 1. (*растений*) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ дубовые istuttua puudu; **2.** (*надеть*) pan|na (-en, -ou; -nah); istut|tua (-an, -tau; -etah); nivald|ua (-an, -au; -etah); ~ топориче panna (istuttua) kirvesvarzi; ~ на скорую руку косу nivaldua stoikku

насадка 1. (*действие*) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); istutand|u (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ червяка на крючок çyötön panemine ongeh; **2.** (*рыб.*) rakendam|ne (-zen, -stu; -zii); rakendand|u (-an, -ua; -oi); rakendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сети verkon rakendamine (rakendand, rakendus)

насаждения istutuks|et (-ien, -ii); зелёные ~ puuistutukset

насаживать см. **насадить**

насвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); viheldel|lä (-en, -öy; -läh); ~ песню viheldiä (viheldellä) pajuo

наседка mua|kan|a (-an, -ua; -oi)

насеком|ое böbö|k|ky (-än, -kiä; -koi); pörök|ky (-än, -kiä; -koi); ~ые böbö|kät (pörökät)

населени|е rahva|s (-han, -stu; -hii); eläj|ät (-ien, -ii); численность ~я растёт eläjien lugu|mäy kazvau; городское ~ lin|nan rahvas; сельское ~ kylän rahvas

населённый eländy|;- ~ пункт eländykohtu

насел|ить, насел|ять 1. eloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ край eloittua aloveh; **2.** (*составлять население*): Карелию ~яют многие народы Karjalas eläy äjju rahvastu

насест yö|руи (-n, -du; -loi); куры сидят на ~е kanat istutah yöpuul

насе|сть (*сест*) istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); istavu|o (-n, -u; -tah); в машину ~ло много народу mašinah istuihes äjju rahvastu

насили|е 1. (*применение физической силы*) vägi|val|du (-lan, -dua; -doi); быть жертвой ~я olla vägivallan alazennu; **2.** (*принуждение*) pakoit|u|s (-ksen, -stu; -ksii); pakoittami|ne (-zen, -stu; -zii)

насилловать (*принуждать*) pakoit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) vägehes

насилу (*с большим трудом*) odvavai; vägeh; ~ поднять odvavai (vägeh) nostua

насилно vägehes; vägeh; привести ~ tuvva vägehes

насилник pakoit|ta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

насквозь läbi; промокнуть ~ kastuo läbi

наслаждение mieli|lhuy|ä (-än, -iä; -ii)

наследник peri|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); perilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~и perijät (perillizet)

наследовать peri|e (-n, -y; -täh); ~ землю perie muat

наследство perind|ö (-ön, -yö; -öloi); получить ~ suaha perindö

насмеха|ться nagr|ua (-an, -au; -etah); irvist|jä (-än, -äy; -etäh); не ~йся надо мной! älä nagra minuu!

насмеш|ть nagrat|tua (-an, -tau; -etah); он ~л нас häi nagratti meidy

насмешка nagr|o (-on, -uo; -oloi); nagro|san|a (-an, -ua; -oi); irvisty|s (-ksen, -sty; -ksii); подвергаться ~м puuttuo nagroh

насморг čiar|y (-än, -iä; -ii); riäčak|ku (-an, -kua; -koi); у меня ~ minul on čiaru (riäčakku)

насос pumpu (-n, -u; -loi); nasos|su (-an, -sua; -soi); пожарный ~ tulipalopumpu; всасывающий ~ imipumpu; зубчатый ~ hammaspumpu; качать воду ~ом pumpata vetty

наспех kiirehel; kiirehesti; делать ~ luadie kiirehel (kiirehesti)

наст hang|i (-en, -ie; -ii/-iloi); идти по ~у astuo hangie myö

наставление 1. (*действие*) nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*совет*) nevv|o (-on, -uo; -oloi); отцовское ~ tuatan nevvo; **3.** (*руководство*) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi)

наставник opastali (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

настежь kahtalleh; открыть двери ~ avata veriät kahtalleh

настенн|ый seiny|;-; ~ые часы seinyčasuat

настигать, настигнуть, настичь ta|vata (-buan, -buau; -vatah); дождь настиг нас в пути vihmu tabai meidy matkas

настольтн|ый stola|;-; ~ая игра stolakiza

настороже hörkälleh; varavozin; varavozilleh; быть ~ olla varavozin

насторожённый hörkistynny|h (-ön, -tty; -zii); korhistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд hörkistynnyh (korhistunnuh) kačautus

насторожи|ться korhistu|o (-n, -u; -tah); hörkisty|ö (-n, -y; -täh); собака ~лась koiru korhistui (hörkistyi)

настоящ|ий 1. (*теперешний*) nygö|line (-zen, -sty; -zii); в ~ее время nygözel aijal; **2.** (*этот, данный*) tä|mä (-män, -dä); в ~ей статье täs kirjutukses; **3.** (*подлинный, истинный*) oivalli|ne (-zen, -stu; -zii); toveli|ne (-zen, -stu; -zii); to|zi (-ven, -ttu; -zii); ~ человек oivalline ristikanzu; ~ хозяин tovelline izändy; это ~ая работа tämä on tozi ruado ð ~ее время грам. preezensu

настроени|е 1. miell|i (-en, -dy; -ii); ičen|tun|do (-non, -duo; -doloj); быть в хорошем ~и olla hyväс mieleс; радостное ~ ilomieli; **2.** (*расположение делать что-л.*) him|o (-on, -uo; -oloi); нет ~я петь ei ole himuo rajattua

настроить¹ (*построить*) sroj|e (-n, -u; -tah); ~ новых домов srojie uuttu kodii

настроить² 1. (*наладить, отрегулировать*) azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ механизмы azettua mehanizmat; **2.** (*внушить какие-л. чувства*) yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ против кого-л. yllyttiä kedätahto vastah

настройка (*действие*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ механизма konehen azettamine

наступать^{1,2} см. **наступить^{1,2}**

наступить¹ (*ступить*) polg|e (-len, -gou; -gietah); ~ на ногу polgie jallal

наступи|ть² (*настать*) tull|la (-en, -ou; -lah); ~ло утро tuli huondes

наступление¹ (*воен.*) hyökkävy|s (-ksen, -sty; -ksii); перейти в ~ lähtie hyökkävykseh

наступлени|е² tulend|u (-an, -ua; -oi); ожидать ~я лета vuottua kezän tulendua

насухо kuivakse; вытереть руки ~ pyhkie käit kuivakse

насушный tärgei (-ien, -iedy; -ielöi); vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ вопрос tärgei (vältämätöi) kyzymys ð хлеб ~ jogaräiväine leiby

насыпать 1. (*внутрь*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ муку в мешок kuadua jauhot huavoh; **2.** (*на поверхность*) giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ песок на дорогу giroittua čuuruu dorogale; **3.** (*наполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh) ~ мешки täyttiä huavot

насыпь peng|er (-en, -dy; -ii); железнодорожная ~ raudutiempenger

насытить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh) kylläl; ~ голодного syöttiä nälgähisty kylläl

насытиться sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) kylläl

натереть 1. (*мазью и т. п.*) hier|uo (-on, -ou; -otah); voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ спину hieruo selgy; ~ руки мазью voidua käit voidiel; **2.** (*навредить трением*) hierat|tua (-tau; -etah); сапоги натирают suarpuat hieratetah; **3.** (*навести лоск*) hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ полы hieruo lattiet; **4.** (*измельчить тёркой*) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковку t'orkata morkofku

натерпеться tir|ua (-an, -au; -etäh) kylläl; ~ горя tirua kylläl gor'ua

натирать см. **натереть**

натиск ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ом толпы rahvasjoukon ahtistukses

натопить¹ (*нагреть*) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату lämmittiä perti

натопить² **1.** (*растопить*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ жиру sulattaa rasvaa; **2.** (*молоко и т. д.*) haljua (-vvon, -udou; -vvotah); ~ горшочек молока в печке haudua padaine maiduo päcis

наточить terend|jä (-än, -äy; -etäh); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ карандаш terendiä piirdin; ~ ножи hivuo veičet

натошак tuhjäl vačal

натрое kolmekse; разделить ~ jagua kolmekse

натур|а **1.** (*характер, нрав*) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); та|ба (-van, -bua; -boi); добрый по ~е человек luonnehelleh hyvä ristikanzu; **2.** (*реальность, действительность*) to|zi (-ven, -ttu; -zii); tovelliz|s (-on, -ttu; -ksii); я не видел моря в ~е minä en nähnyh merdy tovelleh; **3.** (*природа*) luon|do (-non, -duo; -dolo); **4.** (*иск.*) malli (-n, -i; -loi); слушать ~ой olla mallinnu

натуралист luonnon|tutki|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); naturalist|ju (-an, -ua; -oi)

натуральный|й **1.** (*естественный, искренний*) luonnoll|ne (-zen, -stu; -zii); avvo|sydämelline (-zen, -sty; -zii); ~ смех luonnolline (avvoisydämelline) nagro; **2.** (*настоящий*) todil|ne (-zen, -stu; -zii); puhta|s (-han, -stu; -hii); tovellil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ шёлк todine šulku; ~ кофе puhtas koufei

натяжение kiinnittä|ine (-zen, -sty; -zii); kiinity|s (-ksen, -sty; -ksii)

натянуть **1.** (*сделать более тугим*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); vediä (vien, vedäy; vietäh) kiindiembäkse; ~ верёвку kiinnittää (vediä kiindiembäkse) nuoru; **2.** (*потянув на себя, укрыться*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ одеяло на себя vediä od'd'ualu ičen piäl

наук|а **1.** (*система знаний*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); область ~и tiijonala; **2.** (*обучение*) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); это тебе ~ tämä on sinule opastukseks

наутёк pagoh; броситься ~ lähtie pagoh

научить opast|ua (-an, -au; -etah); ~ читать opastua lue-mah; ~ иностранному языку opastua vierahah kieleh

научи|ться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lue-mah; ребёнок ~лся кататься на велосипеде lapsi opastui ryöral ajelemah

научно-исследовательский tiijollil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ институт tiijolline tutkimusinstuuttu

научный tiedo|l-; tiijollil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сотрудник tiedomies; ~ центр tiedokeskus

наушник|и **1.** (*приспособление от холода, ветра*) korv|u (-an, -ua; -ii); шапка с ~ами korvakas hattu; **2.** (*прибор*) kuulokkeh|et (-ien, -ii); слушать музыку в ~ах kuunnella muuzikkua kuulokkehis

нахал huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii) ristikanzu (-an, -ua; -oi); julg|ei (-ien, -iedu; -ieloi) ristikanzu (-an, -ua; -oi); каков ~! mittuine on huigietoi (julgei) ristikanzu!

нахальный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); julg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ взгляд huigietoi (julgei) kačahst

нахмурить rupist|ua (-an, -au; -etah); buurist|ua (-an, -au; -etah); ~ брови rupistua (buuristua) kulmat

нахмури|ться **1.** (*стать хмурым, раздражительным*) buuristu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*о небе, погоде*) pilvest|jäkseh (-äh/-ähes); небо ~лось taivas pilvestih

находить см. **найти**

находи|ться **1.** см. **найтись**; **2.** (*пробывать*) olla (olen, on; ollah); oleksendel|la (-en, -ou; -lah); ~ на работе olla ruavos; кабинет ~тся на втором этаже kabiniettu on toizel kerroksel

находи|ться² (*вдоволь походить*) kävell|lä (-en, -öy; -läh) kylläl; я ~лся по осеннему лесу minä kävelin kylläl suuvusmeččiä myö

находка lö|ydö (-vvön, -ydyö; -ydlöi); вот так ~! tämä kačo on löydö!

находчивост|ь keinožu|s (-on, -ttu; -ksii); hoksavu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänele ei tävvy keinožuttu (hoksavuttu)

находчивый nevvok|as (-kahan, -astu; -kahii); keinok|as (-kahan, -astu; -kahii); hoksak|as (-kahan, -astu; -kahii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек keinokas (hoksakas) ristikanzu; ~ ответ älykäs vastavus

нахождение|е **1.** (*действие*) löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); lövvänd|y (-än, -iä; -öi); lö|ydö (-vvön, -ydyö; -ydlöi); ~ общего делителя yhtehizen jagajan lövvändy; **2.** (*пробывание*) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olend|u (-an, -ua; -oi); место ~я olendusija

наценк|а **1.** (*повышение цены товара*) hinnan|nouzu (-n, -u; -loi); **2.** (*сумма, на которую повышена цена*) hinnan|liž|ä (-än, -iä; -ii); снизить ~у на товары alendua tavaroin hinnanližä

нацеп|ить, нацеп|лять **1.** (*навесить*) riput|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) ripumah; ~ить ведра на коромысло riputtua rengit korendoh; **2.** (*надеть на себя, подвесив*) riput|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ить ордена riputtua (panna) ordenat tyndähäl

национальност|ь kannalližu|s (-on, -ttu; -ksii); kann|u (-an, -ua; -oi); какой он ~и? midä kannua häi on?

национальн|ый kannallil|ne (-zen, -stu; -zii); kannallis-; ~ доход kannallistulos; ~ вопрос kannalline kyzymys; ~ое равноправие kannalline tasa-arvožus; ~ая культура kannalline kul'tuuru; ~ костюм kannallissoba; ~ характер kannallisluonneh

нация kannu|kun|du (-nan, -dua; -dii); rahvas|kun|du (-nan, -dua; -dii); русская ~ ven'an rahvas

начал|о algu (-lun, -guu; -guloi); algav|o (-on, -uo; -oloi); в ~е учебного года opastusvuvven allus; для ~а allukse; от ~а до конца alluspäi loppussah ◇ было бы начало — конец будет olgah vai algu, loppu löyduy

начальник herr|u (-an; -ua; -oi); piälik|kö (-ön, -kyö, -kölöi); piä|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ железной дороги raududorogan piälikkö

начальн|ый algu|l-; ~ая школа alguškola; ~ период algu-kauzi; ~ые сведения algutii|ot; ~ое образование alguopastus

начальство johtaj|at (-ien, -ii); johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ohjuaj|at (-ien, -ii); ohjavo|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan johtokundu (ohjavokundu)

нача|ть alg|ua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); työn|dyö (-нын, -dyu; -nytäh); zavodi|e (-n, -u; -tah); он уже ~л работу häi jo algai ruavon; собака ~ла лаять koiru rubei haukkumah; ребёнок ~л лучше учиться lapsi rubei parembi opastumah; ~ плакать työndyö itkuh (ruveta itkemäh)

нача|ться algavu|o (-n, -u; -tah); alguakseh (-lammos, -gahes; -lattahes); ru|veta (-bieu); собрание ~лось kerähmö algavui; ~лся дождь rubei vihmumah

начертить piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ карту piirdiä kartu

начесать **1.** (*заготовить чесанием*) kart|ata (-uan, -uau; -atah); ~ шерсть kartata villat; ~ лён щёткой harjata pelvahat; **2.** (*повредить чесанием*) kyndži|e (-n, -y; -täh); kupet|tua (-an, -tau; -etah); rii|buo (-von, -bou; -votah); ~ ногтем больное место kyndzie kynnel kibei kohtu; ~ руку до крови kupettua (riibu) käzi veressäh

начинани|е alghu|pan|o (-on, -uo; -oloi); грандиозные ~я ylen suuret alghu|panot

начинать(ся) см. **начать(ся)**

начинающий alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работу ruavon algai

начинить täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пирожки вареньем täyttii piiruahuot varen'n'al

начинка 1. (*действие*) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ подушек пухом pieluksien täyttämine höyhenel; 2. (*содержимое*) -||syväi|n (-men, -ndy; -mii); картофельная ~ kartohkusyväin; ~ конфеты n'amunsyväin

начинять см. начинить

начисление 1. (*бух.*) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); čotaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ зарплаты palkan laskemine; ~ процентов procentoin ližiämine 2. (*дополнительная сумма*) ližä||maks|o (-on, -uo; -oloi); небольшое ~ pieni ližämakso

начисл|ить, начисл|ять lask|ie (-en, -ou; -ietah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ить заработную плату laskie (lugie) ruadopalku; ~ить проценты на вклад ližätä dengusjoiutuksen procentat

начисто puhtahakse; переписать ~ kirjuttua uvvessah puhtahakse

начистоту (*откровенно*) avvoii||mielizesti; kohti; погово- рить ~ paista avvoimielizesti (kohti)

начитанный äijän lugenu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек äi- jän lugenuh ristikanzu

наш (наша, наше; наши) meijän; ~ город meijän linnu; по ~ему мнению meijän mieles ◇ ~ брат meijän velli

нашествие 1. (*вторжение*) vägeh||tungevumi|ne (-zen, -stu; -zii); hyökkävy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ врагов vihaniek- koin vägehtungevumine (hyökkävys); 2. (*неожиданный при- ход*) tulend|u (an, -ua; -oi); ~ гостей gostien tulendu

наяву ilmi; ilmis; ~ я видел, а не во сне ilmis näin, а en unis **не** (*частица отриц.*) ei (en, et, ei, emmo, etto, ei); (*при по- велительном наклонении*) älä (älgäh, älgä, äldähes); я ~ ска- жу minä en sano; мы ~ знаем myö emmo tiijä; он ~ читает häi ei luve; ~ трогай! älä koske! пусть он сюда ~ приходит älgäh tulgah tänne ◇ ~ хотите ли etтого tahto? ~ правда ли? eigo tottu?

неаккуратность huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

неаккуратный huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); töhläk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); ~ человек huolimatoi ristikanzu; ~ая работа töhläkkö ruado

неаппетитный mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ пи- рог mavutoi piirai

небезобидный varattav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек varat- tavu ristikanzu

небезопасно ei ihan varuamattah; там находится ~ sie ei sua olla ihan varuamattah

небезопасный ei ihan varuamat|oi (-toman, -tomua; -to- mii); ~ маршрут ei ihan varuamatoi matku

небезызвестный ei ihan tundemat|oi (-toman, -tomua; -to- mii); ~ писатель ei ihan tundematoi kirjuttai

небезынтересно vägi kiindožasti; aiga kiindožasti; он рассказывает ~ häi sanelou aiga kiindožasti

небезынтересный vägi kiindož|u (-an, -ua; -ii); aiga kiindož|u (-an, -ua; -ii); ~ человек vägi (aiga) kiindožu risti- kanzu

небесно-голубой taivahan||karva|ine (-zen, -stu; -zii); taivahan||sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~го цвета платок taivahan- karvaine paikku

небесный 1. taivahan|-; ~ свод taivahankanzi; ~ого цвета taivahankarvaine; 2.

taivahalli|ne (-zen, -stu; -zii); Всевышний; Отец наш ~ Всевышний Tuatto meijän Taivahalline

неблаговидно pahalleh; pahoi; поступить ~ ruadua pahal- leh (pahoi)

неблаговидный pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок paha tego (ruado)

неблагодарность kiittämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); не ожидал от тебя ~и en vuottanuh sinus kiittämättömytty

неблагодарный kiittämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ ученик kiittämätöi opastui; ~ труд kiittämätöi ruado

неблагополучие ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); huon|o (-on, -uo; -oloi) oz|a (-an, -ua; -ii)

неблагополучно huonoh; huonolleh; pahoi; ozattomasti; всё идет ~ kai menöy huonolleh (pahoi)

неблагополучный ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ ребенок ozatoi lapsi; ~ая жизнь ozatoi (huono, paha) elos

неблагопристойный ei hyv|ä (-än, -iä; -ii); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ое поведение ei hyvä ičenviendy

неблагоприятно ei hyvin; huonolleh; pahoi

неблагоприятный ei hyv|ä (-än, -iä; -ii); huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ые условия huonot olot; ~ая по- года paha siä

неблагоразумие mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii)

неблагоразумно mielettömästi; поступить ~ luadie mie- lettömästi

неблагоразумный mielet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ поступок mieletöi tego

неблагоустроенный huono||kundo|ine (-zen, -stu; -zii); kundoh||panemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая квартира huonokundoine fatieru

небо taiva|s (-han, -stu; -hii); ясное ~ selgei taivas ◇ меж- ду ~ом и землëй муан да таивahan keskes; возносить до ~ес postua taivahassah

небо suu||la|gi (-in, -gie; -giloi); kida||la|gi (-in, -gie; -giloi); ~ больное суулаги (kidalagi) on kibei

небогатый 1. (*бедный*) köyh|y (-än, -iä; -ii); varat|oi (-to- man, -tomua; -tomii); ~ человек köyhy (varatoi) ristikanzu; 2. (*ограниченный*) tyhj|y (-än, -iä; -ii); pien|i (-en, -dy; -ii); ~ые знания tyhjät (pienet) tiijot

небольшой pien|i (-en, -dy, -ii); ~ая комната pieni perti

небосвод taivahan||la|gi (-in, -gie; -giloi); taivahan||kan|zi (-nen, -tu; -zii)

небосклон taivahan||ran|du (-nan, -dua; -doi); ~ синее таи- вahanrandu sinistyy

небрежность huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из- за ~и едва не сгорели huolimattomuon täh odva ei palettu

небрежный huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); töhläk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); ~ая работа huolimatoi (töhläk- kō) ruado

небывалый olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); enne kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое происшествие ole- matöi tapahtus

небылиц|а keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); рассказывать ~ы sanella keksindölöi

небытие olemattomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

неважно (*довольно плохо*) huonoh; pahoi; работа сдела- на ~ ruado on huonoh ruattu; они живут ~ hyö eletäh pahoi

неважный huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ое здоровье huono tervehys

невыдалеке ei||loitton; ~ виднелся лес eiloitton nägyi meččy

неведомый tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbaitav|u (-an, -ua; -ii); ~ые края tundemattomat muat

невежа tuhm|u (-an, -ua; -ii); hölmö|i (-in, -idy; -löi); houk|ku (-an, -kua; -kii); ну ты и ~! tozi olet tuhm (hölmöi, houkku)!

невежда opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tiijot|oi (-toman, -tomua; -tomii)

невежественный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi ristikanzu

невежество 1. (*отсутствие знаний*) opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); tiijottomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*невежливость*) tuhm|u|s (-ksen, -stu; -ksii)

невежливый jyrk|y (-än, -iä; -ii); jyrk|y|sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос jyrky kyzymys; ~ ответ jyrkysanaine vastavus

невеzenie lyk|yttömy|s (-ön, -tty; -zii); huon|o (-on, -uo; -oloi) lyk|ky (-yn, -kyu; -kylöi)

неверно viäriin; ты написал ~ sinä kirjutit viäriin

неверный 1. (*ошибочный*) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ viäry vastavus; **2.** (*вероломный, лживый*) uskot|oi (-toman, -tomua; -tomii); muanittal|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жена uskotoi akku

невероятный (*неправдоподобный*) uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай uskomatoi kerdu

неверующий jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); jumalah uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек jumalatoi ristikanzu

невесело 1. (*нареч.*) atkalah; atkalasti; igäväh; igävästi; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on igävy; on atkal; мне ~ minul on igävy (atkal)

невесёлый (*грустный*) atkal (-an, -ua; -ii); igäv|y (-än, -iä; -ii); ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа igävy ruado; ~ смех ilotoi nagro

невесомост|ь painottomu|s (-ksen, -stu; -ksii); в условиях ~и painottomukses

невеста andilajs (-han, -stu; -hii); молодая ~ nuori andilas

невестка (*жена сына*) nevesk|y (-än, -iä; -öi); сын привёл ~ку roigu toi neveskän; (*жена одного брата по отношению к жене другого брата*) käly (-n, -y; -löi); чем больше ~ок (в доме), тем больше шуму фолькл.midä enämbi kälyu, sidä enämbi hälyu

невзгод|а ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); претерпевать ~ы kärzie ozattomuksi

невзирая kaččomattah; huolimattah; они отравились в путь ~ на дождь hyö lähtiettih matkah vihmah kaččomattah

незначай petties; выстрелить ~ ambuo petties

невзрачный pahal|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); pahačča|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек pahanägöine (pahaččaine) ristikanzu

невиданный enne nägemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ урожай enne nägemätöi sualis

невидимый nägymät|öi (-tömän, -tömiä, -tömi); ~ шов nägymätöi ombelus (piärme)

невинный 1. (*не имеющий за собой вины*) giähkät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); **2.** (*простодушный*) miele|töi (-tömän, -tömiä; -tömi); hiitruiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок miele|töi (hiitruiččematoi) lapsi; **3.** (*девственный*) koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ лес koskematoi mečču

невиновный viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ человек viärätöi (oigei) ristikanzu

невкусный mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая еда mavutoi syömine

невменяемый segorä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ пьяница segoräine humal'niekku

невозмогу: молчание стало ~ enämbiä ei suannuh olla vaikkan; мне стало ~ без дела ruavottah enämbiä en voinnuh olla

невнимани|е 1. huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); haja|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); ошибиться по ~ю hairota huolimattomuon täh; учителям не нравится ~ учеников opastajile ei ole mielydu myö opastujien hajamieližys; **2.** (*равнодушие*)

huolen|pidämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ к старикам huolenpidämättömyys vahnoin kohtah

невнимательно 1. huolimattomasti; haja|mielizesti; **2.** (*равнодушно*) huolen|pidämättäh

невнимательность 1. huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); haja|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); **2.** (*равнодушие*) huolen|pidämättömy|s (-ön, -tty; -ksii)

невнимательный 1. huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); haja|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ врач huolimatoi lääkäri; ~ ученик hajamieline opastui; **2.** (*равнодушный*) huolen|pidämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ к своим родителям huolenpidämätöi omien vahnembien kohtah

невнятно: говорить ~ paista ököttäjän (ököttii)

невод nuot|tu (-an, -tua; -tii); рыбачить ~ом pyudiä nuotal

невозвратим|ый 1. (*такой, который не вернётся*) perävymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое счастье perävymätöi oza; **2.** (*невосполнимый*) korvuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая утрата korvuamatoi menetys

невозможно 1. (*чрезвычайно*) ylen; делает ~ медленно ruadau ylen hil'lah; ~ горячий ylen palavu; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) ei sua; ~ купить билет в театр ei sua ostua lippuu teatrah; это ~ предугадать sidä ei sua arvata; это ~ доказать tädä ei sua tovestua

невозможен|ый 1. (*чрезвычайный*): ~ая жара ylen on räki; **2.** (*неосуществимый*): примирение ~о sobuu ei voi olla

невозмутимо rauhallizesti; на вопросы он отвечал ~ кyzумыksih häi vastai rauhallizesti

невозмутим|ый 1. (*спокойный*) rauhali|ne (-zen, -stu; -zii); он всегда ~ häi ainos on rauhalline; **2.** (*ненарушаемый*) tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая тишина tävvelline hil'lah

невольный 1. (*вынужденный*) pakoi|tet|tu (-un, -tuu; -tu|loi); ~ уход pakoitettu lähtendy; ~ое признание pakoitettu tunnustamine; **2.** (*непроизвольный*) huomuat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые слова huomuat|omat sanat

нево|л|я vägi|val|du (-lan, -dua; -doi); в ~е плохо жить vägivallan on paha eliä

невообразимо ylen; ~ большой ylen suuri; ~ сильно ylen kovah

невообразимый: ~ лентяй ylen lašku; ~ мороз ylen kova pakkaine

невоспитанный pahoi kazvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi); vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок pahoi kazvatettu (vällilline) lapsi

нево|стр|е|б|о|в|а|н|н|ый tarviččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ груз tarviččematoi gruuzu

невыгодный 1. (*не приносящий прибыли*) hyövyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tyhj|y (-än, -iä; -ii); совсем ~ая работа ihan tyhju (hyövytöi) ruado; ~ое предложение hyövytöi taričus; **2.** (*не дающий преимуществ*) huon|o (-on, -uo; -oloi); показать себя с ~ой стороны ozuttua ičen huonot puolet

невыразим|ый sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая печаль sanomatoi igävys

невысокий 1. (*низкий*) madal (-an, -ua; -oi); (*о человеке*) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ берег madal randu; ~ ростом pieni kazvol; **2.** (*незначительный*) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ая должность pieni virgu; **3.** (*плохой*) pahal|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); товар ~ого качества pahaluadune tavar

негде ei kus; ei kunne; ~ работать ei kus ole ruadau; ~ взять ei ole kus ottua; ~ сесть ei kunne ole istuokseh (istavuo)

негласно peitoči

неглубок|ий madal (-an, -ua; -oi); ~ ров madal oja; ~ое озеро madal järvi

неглупый hajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); mielev|y (-än, -iä; -ii); ~ человек aiga hajukas ristikanzu

негодник -||rašk|u (-an, -ua; -oi); пaha||puol|i (-en, -du; -ii); кошка~ца съела рыбу kažirašku söi kalan

негодность pädemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); прийти в ~ roija pädemättömäksе

негодный pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая пища pädemättömät syömizet; ~ человек paha ristikanzu

негодяй hašk|u (-an, -ua; -oi); экий ты ~! aiga olet hašku!

неграмотно pahoi; писать ~ kirjuttua pahoi

неграмотность kirjah||maltamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); политическая ~ poliitiekal-line opastumattomu|s

неграмотный 1. (о человеке) kirjah||maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек kirjahmaltamatoi ristikanzu; **2.** (содержащий много ошибок) hairehelli|ne (-zen, -stu; -zii), ~ перевод hairehelline kiännös

негромкий hil'l'aine (-zen, -stu; -zii); ~ая песня hil'l'aine rajo

недавний tuando|ine (-zen, -stu; -zii); tuollo|ine (-zen, -stu; -zii); ei ammu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор tuandoine (ei ammuine) pagin

недавно ei ammui; tuandoi; tuolloi; я ~ видел его minä ei ammui (tuandoi) näin händy

недалёкий lähä|ine (-zen, -sty; -zii); lähi|ne (-zen, -sty; -zii) ◇ ~ого ума lyhytmieline

недалеко lähäl; lähän; ei loiton; лес ~ от дома mečču on koin lähäl; жить ~ eliä lähäl (ei loiton)

недвижимость omažus|s (-on, -ttu; -ksii); получить ~ sua-ha omažus; продать ~ myvvä omažus

недействительность 1. (отсутствие законной силы) pädemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ документов dokumentoin pädemättömy|s; **2.** (нереальность) olemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

недействительный 1. (не имеющий законной силы) pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ билет pädemätöi lippu; **2.** (не существующий, мнимый) olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

неделимый jagamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое имущество jagamattomat elot

неделя nedäli (-n, -i; -löi); на этой ~e täl nedäli; на прошлой ~e mennyt nedäli; через ~ю nedälin peräs

недешево kalleheh; kallehesti; купить что-л. ~ ostua mi-tah kalleheh; это стоит ~ se ei ole huovis

недисциплинированность kurittomu|s (-on, -ttu; -ksii); kuulemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

недисциплинированный kurit|oi (-toman, -tomua; -tomii); kuulemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые дети kuritto-mat (kuulemattomat) lapset

недобор vajavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ учащихся opastu-jien vajavus

недоброжелатель, ~ница pahan||tahto|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

недоброжелательность pahan||tahtond|u (-an, -ua; -oi); pahan||taht|o (-on, -uo; -oloi); проявить ~ озuttua pahantah-tondu

недоброжелательный pahan||tahtoi|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая женщина pahantahtoine inehmine

недобросовестно 1. (нерадиво) kui puuttuu; immin||kummin; huolimattah; они работают ~ hyö ruatah kui puuttuu (imminkummin, huolimattah); **2.** (нечестно) pahoi; valehellizesti; он поступил ~ häi guadoi pahoi; материал был собран ~ materjuaoli kerätty valehellizesti

недобросовестность 1. (нерадивость) huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ в учёбе huolimattomu|s opastundas; **2.** (нечестность) pahu|s (-on, -ttu; -zii); valehu|s (-on, -ttu; -zii)

недобросовестный 1. (нерадивый) huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа huolimatoi ruado; **2.** (нечестный) pah|a (-an, -ua; -oi); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек paha (valehelline) ristikanzu

недобрый 1. (недружелюбный) viha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд vihamieline kačatut; **2.** (плохой, неприятный) pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ые слова pahat (huonot) sanat

недоварить jät|tiä (-än, -täy; -etäh) ruohkakse; суп ~ен rokku on jätetty ruohkakse

недовериe uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); luottamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~я uskomattomuon (luottamattomuon) täh

недоверчиво ebäillen; относиться ~ ottua vastah ebäillen **недоверчивость** ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii); в этом деле ~ мешает täs hommas ebäily|s on liigu

недоверчивый ebäili|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); он недоверчив ко всем häi ebäilöy kaikkii

недовольно pahal mielel; ~ буркнуть в ответ pahal mielel burahuakseh vastah

недовольный paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); все были ~ы kaikin oldih pahamielizet (oldih pahas mieles); у руководи-теля был ~ вид johtai oli pahamieline

недогадливый älyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ты такой ~! sinä olet ihan älytöi!

недоеда|ть 1. см. недоесть; **2.** (не иметь достаточного питания) el|jä (-än, -äy; -etäh) puoli||nälläs; nähtä (-in, -göy; -htäh) puoli||nälgiä; во время войны многие ~ли voinan aigua äijät rahvas nähtih nälgiä

недоесть (недостаточно) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ei täytyt väččua; jä|hä/jä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) nälgäh

недозволенный kiely| (-n, -y; -löi); ~ приём kiely| keino **недозрелый** ruohk|u (-an, -ua; -ii); ~ые ягоды ruohkat marjat

недолгий lyhyt| (-ön, -tty; -zii); lyhyt||aiga|ine (-zen; -stu; -zii); ~ разговор lyhyt pagin

недолго kodva|ine (-zen, -stu); ei hätkie; ждaть ~ vuottua kodvaine; мы жили в городе ~ emmo hätkie elännyh linnas (kodvazen elimmö linnas)

недолговечный lyhyt||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); lyhyt||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое счастье lyhytaigaine oza

недомогание paha||voind|u (-an, -ua; -ii); чувствовать ~ tundie pahavoindu

недомога|ть pahoi| voi|ja (-n, -bi; -jah); ребёнок ~ет lapsi pahoi| voibi

недооцени|вать, недооцени|ть arvost|ua (-an, -au; -etah) ei tävvelleh; arvostel|la (-en, -ou; -lah) ei tävvelleh; väheksije (-n, -y; -täh); он ~л противника häi ei tävvelleh arvostannuh vastustajua; ~вать свои возможности väheksie omii voindii

недоплата vajai maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ за свет vajai makso tules

недопла|тить, недопла|чивать maks|ua (-an, -au; -etah) vähembi, miku pidäy; jä|hä/jä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) velgah; я ~тил сто рублей maksoin sadua rubl'ua vähembän, miku pidi

недополуч|ать, недополуч|ить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) vähembi, miku pidäy; ~ил сто рублей sain sadua rubl'ua vähembän, miku pidi

недопустимый luvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ посту-пок luvatoi tego

недорабатывать, недоработать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rua|do (-von, -duo; -dolo) kesken

недоразумени|е 1. (неполное понимание чего-л.) erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); hairovu|s (-ksen, -stu; -ksii); segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); в театр он не попал по ~ю teatrah ei puuttunuh

erehtykses; ~ выяснилось häirovus selgeni; быть в ~и olla se-gavuksis; **2.** (*отсутствие взаимопонимания*) eri||mieli (-en, -dy; -ii); hop|pu (-un, -puu; -puloi); между ними возникли ~я heijän keskeh tuli erimiely

недорого huogeheh; huogehesti; купить что-л. ~ ostua mi-tah huogeheh; это стоит ~ tämä ei ole kallis

недорогой huo|vis (-gehen, -vistu; -gehii); ei kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ое кольцо huovis sormus

недосказать ei san|uo (en sano, ei sano; ei sanota) kaikkie

недослыша|ть ei kuull|ta (en kuule, ei kuule; ei kuulta); я не ~л его последних слов en kuulluh hänen jälгимäzii sanoi

недосмотреть jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huolen pidämättäh; jät|tiä (-än, -täy; -etäh) kaččomattah

недосолить vähäl suoll|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) väh|ä (-än, -iä; -ii) suolua; ~ суп panna rokkah vähä suolua (vähäl suolata rokku)

недостава|ть ei tälydyö (ei tävvy); для покупки пальто недостаёт сотни pal'ton ostoh ei tävvy sadua rublua ◊ этого ещэ не ~ло sidä vie ei täydyneh

недостаток **1.** (*изъян, несовершенство*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); vi|ga||koh|tat (-ien, -ii); физический ~ runganviga; ~ речи paginviga; вскрыть ~ки в работе озuttua ruavon vigakohtat; **2.** (*отсутствие средств, нужда*) hädä (hiän, hädiä; hädii); ~ денежных средств denguhädä; **3.** (*неполное количество чего-л.*) vajavu|s (-on, -ttu; -zii); ~ кадров ruadajien vajavus

недостаточный vaj|ai (-uan, -uadu, -ualoi); ~ая сумма денег vajai dengusummu

недоста|ча vajavu|s (-on, -ttu; -ksii); испытывать ~у olla vajavuos

недостойный **1.** (*не заслуживающий чего-л.*): ~а ты такого мужа et maksa sinä nengostu ukkuo; **2.** (*бесчестный*) huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huijutoi azii (tego)

недоступный **1.** (*неприступный*) piäzemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая скала piäzematöi kallivo; **2.** (*из-за отсутствия средств, способностей*) suamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*непонятный*) vaigieh||ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); эта книга ~а детям tämä kniigu on lapsile vaigiehellendettävvy

недосуг **1.** (*отсутствие свободного времени*) aijan||vähy|s (-ön, -tty; -zii); сослаться на ~ viärittiä aijanvähytty; **2.** (*в знач. сказ.*): мне ~ заниматься этим minul ei ole aigua sih

недосягаемый tavoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); на ~ой высоте tavoittamattomal korgiel

недотёпа höbl|ö (-ön, -yö; -öloi); kohmišk|o (-on, -uo; -oloi)

недоуздок päič|et (-čien, -čii); päiččem|et (-ien, -ii); надеть ~ лошади panna päičet hevole

недоумевать hämmästy|ö (-n, -y; -täh)

недоумени|е hämmästy|s (-ksen, -sty; -ksii); быть в ~и olla hämmästyksis

недра **1.** (*земли*) muan uumen|et (-ien, -ii); наше богатство в ~х земли meijän rikkahus on muan uumenis; **2.** (*души и т. д.*) syvy|s (-ön, -tty; -zii); в ~х души sydämen syvyzis; в ~х памяти muston syvyzis; в ~х общества yhteiskunnan syvyzis

недруг vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viholl|ine (-zen, -stu; -zii); у него много ~ов hänel on äijy vihaniekkua

недружелюбный suvaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд suvaiččematoi kačahtus

недуг ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); тяжёлый ~ vaigei taudi (voimattomus)

нежданный vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ гость vuottamatoi (ar-buamatoi) gost'u

нежелательно ei pidäs; ~ сидеть на сквозняке ei pidäs istuo skvozn'akas

неженатый naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым olla naimattomannu

неживой hengt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); elot|oi (-to-man, -tomua; -tomii); kuolluh|h (-on, -ttu; -zii); ~ая природа elotoi luondo

нежилой elämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ дом hyllätty kodi

нежирный razvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ творог razvatoi ruahto

нежный **1.** helly|y (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок helly lapsi; **2.** (*приятный, изящный*) hien|o (-on, -uo; -oloi); vien|o (-on, -uo; -oloi); ~ голос vieno iäni

незабудка lemmek|ki (-in, -kii; -kilöi)

незабываемый unohtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ вечер unohtumatoi ildu

незавершённый kesken||jiänny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое дело keskenjiännyh ruado

незавидный ei kadehtittav|u (-an, -ua; -ii); aiga huon|o (-on, -uo; -oloi); её доля ~а hänen oza ei ole kadehtittavu; ока-заться в ~ом положении jouduo aiga huonoh tilah

независимость iččenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); rippumat|u|s (-on, -ttu; -ksii); suverenitet|tu (-an, -tua; -toi)

независимый iččenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое мнение iččenäine mieli

незادолго vähästy enne; он пришёл ~ до тебя häi tuli vä-hästy enne sinuu

незаконно zakonan vastah; леса вырубаются ~ меččiä kuatah zakonan vastah; поступить ~ ruadua zakonan vastah

незаконнорождённый äbäreh (-en, -ty; -ii)

незаконный zakonat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kiellon||alal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая рубка леса zakonatoi меčänkuadamine

незаконченный loppemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); keskustet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое письмо loppematoi kirjai-ne; ~ разговор keskustettu pagin

незаменимый vaihtamat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ работник vaihtamatoi ruadai

незамечающий jiädymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ залив jiädymätöi lahti

незаметно nägemättäh; лето промелькнуло ~ kezä huškahtih nägemättäh

незаметный **1.** (*почти не видный*) nägymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tundumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ nä-gymätöi (tundumatoi) jälgi; **2.** (*ничем не выделяющийся*) huomuat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник huomua-matoi ruadai

незамужний miehele||menemat|öi (-tömän, -tömiä; -tö-mii); ~ая женщина miehelemenematöi naine

незапамятный ylen||ammu|ine (-zen, -stu; -zii); с ~ых времён ylenammuzis aijoissah

незаурядный harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые способ-ности harvinazet kyvyt

незачем ei mikse; ~ ходить туда ei mikse ole mennä sinne **незванный** kuččumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ гость kuččumatoi gost'u

нездоровиться мне ~тся minä en voi

нездоровый **1.** (*больной*) voimat|oi (-toman, -tomua; -to-mii); ~ ребёнок voimatoi lapsi; он нездоров häi on voimatoi (ei ole terveh); **2.** (*вредный для здоровья*) ebä||tervehell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая пища ebätervehellizet syömizet

незлобивый lepp|ei (-ien, -iedy; -ielöi); leppei||sydämell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ характер leppei (leppeisydämelline) taba

незлопамятный terväh||lauhtu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ei

pitky||viha|ine (-zen, -stu; -zii); он ~ häi ei ole pitkyvihaine (häi on tervählauhtui)

незнаком|ый viera|s (-han, -stu; -hii); oudo (ovvon, oudo; oudoloi); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vakki; vakkina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек tundematoi ristikanzu; ~ая работа oudo ruado; кто-то ~ пришёл в дом kenlienne vieras tuli pertih; ~ое место vakki kohtu; ~ мужчина пришёл навстречу vakkinaine mies tuli vastah

незнание tiedämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~жизни eloksen tiedämättömys

незначащий tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); merkiččemat|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ разговор tyhjänpäiväine (merkiččematöi) pagin

незначительн|ый hu|ba (-van, -bua; -bii); pien|i (-en, -dy; -ii); ~ые доходы huvat sualehet

незрел|ый ruohk|u (-an, -ua; -ii); kypsenevät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ые ягоды ruohkat marjat

незрячий sog|ei (-ien, -iedu; -ielöi); он с рождения ~ häi on roindua myö sogei

неизбежн|ый varm|u (-an, -ua; -oi); vältämät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ая смерть varmu (vältämätöi) surmu

неизвестно ei tietä; tiedämättäh; осталось ~, как это было jäi tiedämättäh, kui se oli; ~, где он находится ei tietä, kus häi on

неизвестный tiedämät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек tundematoi ristikanzu; ~ писатель tundematoi kirjuttai

неизлечимый paranemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); piäzemät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ больной paranematoi (piäzemätöi) voimatoi

неизменн|ый 1. (*постоянный*) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые привычки muuttumattomat tavat; **2.** (*обычный, всегдашний*) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); на завтрак была ~ая каша huondesverokse oli jogapäiväine kuaššu

неизменяем|ый muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*грам.*) taibumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые условия muuttumattomat olot

неизмерим|ый miäriämät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ые пространства miäriämättömät alat

неимоверно uskomattoman; ~ жарко on uskomattoman räkki

неимоверн|ый uskomattoman suur|i (-en, -du; -ii); ~ые трудности uskomattoman suuret vaigevukset

неимуций varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); köyh|y (-än, -iä; -ii); kurj|u (-an, -ua; -ii); hädähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие люди varattomat (köyhät, kurjat) rahvas

неискушённый vastuma|ine (-zen, -stu; -zii); maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ юноша vastumaine (maltamatoi) briha

неисполним|ый todevuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое желание todevuttamatoi tahto

неисправность vi|ga (-jan, -gua; -goi); найти ~ в автомобиле löydiä viga mašinas

неисправн|ый vigahi|ne (-zen, -stu; -zii); murennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ автомобиль murennuh mašin

неиссякаем|ый loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые запасы loppumattomat varat

нейтралитет (*невмешательство*) neutralitiet|tu (-an, -tua; -toi); договор о ~е neutralitiettusobimus; попытаться сохранить ~ oppie säilyttiä neutralitiettu

нейтральн|ый 1. (*придерживающийся нейтралитета*) neutruali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые страны neutrualizet muat; **2.** (*не примыкающий ни к одной из сторон*) neutruali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые воды neutrualizet vezialat; ~ая территория neutrualine aloveh

неказистый paha||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); pahačča|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек pahanägöine (pahaččaine) ristikanzu

неквалифицированн|ый 1. (*не имеющий квалификации*) ammatit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ рабочий ammatitöi ruadai (segaruadai); **2.** (*не требующий специальных знаний*) sega||-; ~ая работа segaruado

некий erä|s (-hän, -sty; -hii); yksi (yhten, yhty; yksii); ~ человек yksi (eräs) ristikanzu

некогда¹ (*нет свободного времени*) ei ole aigua; ei ole jouduo; мне ~ minul ei ole aigua; мне сегодня ~ minä tänäpäi en jovva

некогда² (*когда-то*) enne; konzulienne; ~ здесь была деревня enne (konzulienne) täs seizoi kylä

некого ei ole kedä; ~ винить ei ole keda viärittiä

некотор|ый erä|s (-hän, -sty; -hii); ~ые бояться темноты erähät varatah pimiedy; ~ым везёт erähile vedelöy (pädöy erähile)

некошенный niittämät|oi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ луг niittämätöi nurmi

некрасив|ый tuhm|u (-an, -ua; -ii); gum|a (-an, -ua; -ii); ~ человек tuhmu ristikanzu

некрашен|ый mualuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*о тканях, нитях*) mujuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ пол mualuamatoi late; ~ые нитки mujuttamattomat langat

некрепк|ий hudrahk|o (-on, -uo; -oloi); heik|ko (-on, -kuo; -koloi); (*о запахе, растворах, напитках*) liev|y (-än, -iä; -ii); ei vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ лёд hudrahko jää; ~ чай lievy čuaju; ~ое вино ei vägevy viinu

некролог nekrolougu (-an, -ua; -oi); musto||san|at (-oin, -oi); прочитывать ~ lugie nekrolougu

нектар nektuar|u (-an, -ua; -oi); mezi (mien, metty; mezii)

некуда ei kunne; ~ сходить ei ole kunne kävvä

незаконно peitoči; провезти ~ tuvva peitoči

незаконный peitoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ввоз запрещён peitolline tuondu on kieltü

нелёгк|ий 1. (*тяжёлый*) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая ноша жүgei takku; **2.** (*трудный*) vaigei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ маршрут vaigei matku

нелепость mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); какая ~! aiga mielettömys!

нелепый mielet|oi (-töman, -tömiä; -tömii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ ответ mieletöi (tuhmu) vastavus; ~ человек kummakas ristikanzu

неловкий kömpišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); hözäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); какой я ~! olenhäi kömpiškö!

нельзя ei sua; этого ~ делать tädä ei sua luadie; так ~ разговаривать nenga ei sua paista

немало aiga äjjän; он прочитал ~ книгу häi on lugenuh aiga äjjän kniigua

немедленно hedi; кerras; явиться ~ hedi (kerras) tulla

неметь 1. (*утрачивать способность речи*): он ~л от испуга pöllästyksis ei voinnuh sanua sanuo; **2.** (*терять чувствительность*) hurvehu|o (-n, -u, -tah); muurehtu|o (-n, -u, -tah); рука ~ет käzi muurehtuu

нем|ец, -ка germuanielä|ine (-zen, -stu; -zii)

немецк|ий germuanien; ~ язык germuanien kieli

немого vähän; vähä|ine (-zen, -sty; -zii); kodva|ine (-zen, -stu; -zii); они собрали ~ ягод hyö kerättih vähän marjua; стало ~ лучше жить vähästy parembi on eliä; подожди ~ vuota kodvaine

немногословный vähä||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vähäsanaine ristikanzu

немногочисленн|ый harv|u (-an, -ua; -oi); vähä||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые зрители harvat kaččojat; ~ые средства vähät varat

нем|ой kiele|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ ребёнок kiele-töi lapsi; ~ая азбука sormikirjaimikko

немолодой keski|ligäline (-zen, -sty; -zii); ei nuori| (-en, -du; -ii); он уже ~ häi jo ei ole nuori

немошный ebä||voiva|ine (-zen, -stu; -zii); vähä||voiva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ старик ebävoivaine (vähävoivaine) starikku

ненавид|еть vih|ata (-uan, -uau; -atah); он меня ~ит häi vihua minuu

ненавистник viha||mie|s (-hen, -sty; -hii); вечный ~ igäi-ne vihamiest

ненависть vih|a (-an, -ua; -oi); загаить ~ kandua vihua

ненадёжный uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ebä||toivo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек uskomatoi risikanzu

ненастье siä (-n, -dy; -löi); как ~ разыгралось milleh siä nouzi

ненормаль|ный 1. ebä||normal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ая толщина ebänormal'noi sangevus; **2.** (душевнобольной) mieli||viga|ine (-zen, -stu; -zii)

ненужн|ый hyl|gy (-lyn, -gyu; -gylöi); hyllät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ые вещи hyllättyt (pädemättömät) vešit; ~ая поездка tyhju matku

необдуманн|ый ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение ajattelematoi (duumaiččematoi) piätös

необеспеченн|ый varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); taguzet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь varatoi (taguzetoi) elos

необитаемый elämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ остров tyhju suari

необработанный käzittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); muokkuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая статья käzittelemätöi kirjutus; ~ое поле muokkuamatoi peldo

необразованный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

необратим|ый myöstymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); järilleh|kiändymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые процессы järillehkiändymättömät processat

необузданный sego||päi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер segoräine taba

необходимо pidäy; tarviččou; ~ помочь pidäy auttua

необходим|ый vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); nepremenno|i (-in, -idu; -loi); tarvittav|u (-an, -ua; -ii); ~ая поездка vältämätöi (nepremennoi) matku; ~ые сведения tarvittavat tiijot

необъятн|ый agjat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая равнина agjatoi lagevo

необыкновенн|ый eri||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ случай eriluaduine tapahtus; ~ая обстановка oudo umbäristö

необычн|ый erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); kummall|ine (-zen, -stu; -zii); kumma|kas (-kahan, -astu; -kahii); ~ день erinomaine päivy; ~ое волнение kummalline huoli

неодинаков|ый erila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома erilazet koit

неоднозначно eri tabah; это надо объяснять ~ tämä pidäy selvittiä eri tabah

неоднозначн|ый eri||taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое отношение eritabaine kosketus

неоднократно monen kerdua; ei yhten kerran

неоднократный monen||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпион monenkerdaine čampion

неодобрение paheksimi|ne (-zen, -stu; -zii); paheksindu

(-an, -ua; -oi); moitind|u (-an, -ua; -oi); всеобщее ~ yhtehine moitindu

неодушевлённый elot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ предмет elotoi ezineh

неожиданно vuottamattah; ~ прийти домой vuottamattah tulla kodih

неожиданный vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ результат vuottamatoi (arbuamatoi) tulos

неоконченн|ый kesken||jätet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); piättämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая работа keskenjätetty (piättämätöi) ruado

неопределённо ebä||miärällizesti; говорить ~ paista ebämiärällizesti

неопределённ|ый 1. (точно не установленный) ebä||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); miäriämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое время miäriämätöi aigu; в ~ом направлении ebämiäräzeh suundah; **2.** (неясный, смутный) ebä||selv|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ ebäselvy vastavus; ~ое желание ebäselvy tahto ◊ ~ое местоимение indefiniitu pronominu; ~ая форма глагола infinitiivu

неопровержим|ый kiistämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые доказательства kiistämättömät tovestukset

неопубликованн|ый painamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые письма painamattomat kirjazet

неопытный maltot|oi (-toman, -tomua; -tomii); harjavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); молодой ~ работник nuori da maltotöi (harjavumatoi) ruadai

неосмотрительност|ь ajattelemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); duumaiččemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); по ~и ajattelemattomuon periä

неосмотрительный ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек ajattelematoi (duumaiččematoi) ristikanzu

неосторожно varuamattah; ajattelemattomasti; поступить ~ luadie varuamattah (ajattelemattomasti)

неосторожн|ый ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые разговоры ajattelemattomat (duumaiččemattomat) paginat; ~ человек varuamatoi ristikanzu

неосуществим|ый todevuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые мечты todevuttamattomat himot

неосвязаем|ый tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huomumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое различие tundumatoi ero

неотёсанн|ый 1. vestämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); vuoldamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); čikurdamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая доска vestämätöi laudu; ~ое топорище vuoldamatoi kirvesvarzi; ~ камень čikurdamatoi kivi; **2.** (невоспитанный) tuhm|u (-an, -ua; -ii)

неоткуда ei ole mis; ei ole kus; ~ взять ei ole kus ottua

неотложно kiirehel; это надо сделать ~ tämä pidäy guadua kiirehel

неотложн|ый kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); kiireh||-; ~ые дела kiirehellizet ruavot (kiirehuavot)

неотлучно alalleh; ainos; kiini; он ~ у постели больного häi alalleh on voimattoman rinnal; с маленькими детьми ~ надо быть дома pienien lapsien ainos pidäy olla kois; она ~ привязана к короле häi on ihan kiini lehmäs

неотлучный alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ спутник alalline matkudovariššu

неотразим|ый 1. (такой, который невозможно отразить, на который невозможно возразить) vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая атака vastustamatoi hyökkävys; ~ довод vastustamatoi ajatus; **2.** (оказывающий сильное воз-

действие) sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая красота sanomatoi kaunehus

неотрывно alalleh; heittelemättäh; keskustamattah

неотрывный 1. (*неотделимый*) eroittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); жизнь детей ~а от жизни матери lapsien elos on eroittamatoi muaman elokses; **2.** (*постоянный*) alallilne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); keskustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд keskustamatoi kače

неотступно ainos; alalleh; heittelemättäh; думать ~ ajatel-la (duumaija) ainos

неотступный alallilne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ страх alalline varavo; ~ая тоска heittelemätöi tusku

неотчётливо ebä||selvästi; pahoi; он говорил ~ häi pagizi ebäselvästi; следы виднелись ~ jället nävyttih pahoi

неотчётливый ebä||selvy (-än, -iä; -ii); pahoi||nägyi (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vähäl|tundu| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая речь ebäselvy pagin; ~ противоположный берег pahoinägyi vastaine randu; ~ая тропа vähältundui troppu

неофициально ei virallizesti

неофициальный ei virallilne (-zen, -stu; -zii); ~ое общение ei viralline tiijonando

неохот|а 1. (*нежелание*) himottomu|s (-on, -ttu; -ksii); с ~ой himottah; **2.** (*в знач. сказ.*) ei himoita; ei vačču kāske; мне ~ говорить с ним minul ei himoita paista hänenke; ~ уходить ei vačču kāske lähtie

неохотно vägehes; он ~ согласился поговорить с нами häi vägehes suostui pagizemah mejjänke

неоценимый ylen suur|i (-en, -du; -ii); kaikkii kallehi|n (-man, -muja; -mii); ~ вклад ylen suuri panos; ~ая услуга kaikkii kallehin abu

неощутимый tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая потеря tundumatoi menetys

непарный puarat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая обувь puaratoi jallačhin

неплодородный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая почва väitöi mua

неплохо vältävälle; vältävästi; ~ поют vältävälle paja-tetah

неплохой vältävälilne (-zen, -sty; -zii); ~ое состояние vältäväine kundo; ~ая работа vältäväine ruado

неповоротливый kömpellö (-ön, -yö; -ölöi); köhmišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ты такой ~! olet tozi kömpelö (köhmiškö)!

неповторимый aino||luadu|ilne (-zen, -stu; -zii); ~ вид ainoluaduine nägöala

неповинный vijat|oi (-toman, -tomua; -tomii); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

непогода siä (-n, -dy; -löi); vastu||siä (-n, -dy; -löi); как ~ разыгралась milleh siä nouzi; ~ успокоилась siä aleni; отправиться в ~у lähtie vastusiäh

неподалёку lähäl; lähän; мой друг живёт ~ minuln dovariššu eläy lähäl

неподвижно liikkumattah; лежать ~ viruo liikkumattah

неподготовленный 1. (*не имеющий подготовки*) valmistumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); **2.** (*не готовый*) valmistamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое домашнее задание valmistamatoi kodiruado

неподходящий sobimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ее время sobimatoi aigu

непокрытый kattamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); ~ая крыша kattamatoi levo; с ~ой головой pal'l'ahin piälöin

неполный vaj|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ое ведро vajai rengi

непонимание ellendämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); взаимное ~ keskinäine ellendämättömy

непонятливый ellendämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); mielen||maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huarišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек ellendämätöi ristikanzu; ну что за ~! aiga olet huariško!

непоправимый parandamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohendamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ошибка kohendamatoi haireh (erehtys)

непорядочность kunnottomu|s (-on, -ttu; -ksii); kelvottomu|s (-on, -ttu; -ksii);

непорядочный kunnot|oi (-toman, -tomua; -tomii); kelvot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ парень kunnotoi briha; ~ поступок kelvotoi tego

непоседа ketter (-än, -iä; -ii); kebbej|jalgalilne (-zen, -stu; -zii); девочка~ kebbejalgaine (ketter) tyttöine

непослушный kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kuulemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vällilililne (-zen, -sty; -zii); ~ые дети vällilizet (kuundelemattomat) lapset

непосредственно kohti; vaiku; välittömästi; говорить ~ с начальником paista vaiku piälükönke

непосредственный 1. (*осуществляемый без промежуточных звеньев*) välit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kohtina|ilne (-zen, -stu; -zii); ~ое участие välitöi ozanotto; ~ разговор kohtinaine pagin; **2.** (*естественный*) välit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); avvona|ilne (-zen, -stu; -zii); ~ человек avvonaine ristikanzu

непостоянный vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); haihatteli|i (-jän, -jua; -jii/-joi); ~ характер vaihteli| taba

непохожий eri||nägö|ilne (-zen, -sty; -zii); они ~и друг на друга hyö ollah erinägözet

неправда kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); tyhj|y (-än, -iä; -ii); valeh (-en, -tu; -ii); не говори ~у älä pagize tyhjiä

неправильно viärin; говорить ~ paista viärin

неправильный viär|y (-än, -iä; -ii); pah|a (-an, -ua; oi); hairehellilne (-zen, -stu; -zii); ~ые рассуждения viärät mielet; ~ое решение viäry (hairehellilne) piätös

неправота (*несправедливость*) viäry|s (-ön, -tty; -zii); ebä||oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); (*заблуждение*) erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); признать свою ~у tunnustua oma viäry

непредвиденный ennustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые расходы arbuamattomat menot

непредсказуемый ennustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ результат ennustamatoi tulos

непрерывно vältämättäh; ilmai kaikkie; nepremenno

непрерывный vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ условие vältämätöi ehto

непреодолимый piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ путь piäzemätöi matku; ~ое желание vastustamatoi himo

непрерывно heittelemättäh; loppemattah; alalleh; ~ шли дожди heittelemättäh vihmui

непрерывный heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая боль heittelemätöi kibu

неприветливо viluh; vilusti; встретить ~ vastata vilusti

неприветливый vilu (-n, -u; -loi); ~ая встреча vilu vastuandu

непривычный 1. (*необычный*) vakki; vakki||luadu|ilne (-zen, -stu; -zii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ рисунок vakki kirjat; ~ые условия vakkiluaduzet olot; ~ая обстановка oudo umbäristö; **2.** (*не имеющий привычки*) tottumat|oi (toman, -tomua; -tomii); ~ к систематическому труду tottumatoi jogapäiväzeh ruadoh

непригодный pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); pah|a

(-an, -ua; -oi); immiin||kumma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое жильё pädemätöi (paha) eländyupaikku

неприкосновенность koskemattomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ личности ristikazan koskemattomus

неприкосновенный koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ запас koskematoi taguine

неприличный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ разговор hui-gei pagin

неприметный tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huomuat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая разница tundu-matoi ero

неприятель vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viha||mie|s (-hen, -sty; -hii); viholl|ine (-zen, -stu; -zii)

неприятность р|riič|čü (-an, -čua; -čoi); vahing|o (-on, -uo; -oloi); от беды не убежишь, и от ~и не уйдёшь pillas et piäze, etgo priičas vältäi

неприятный vastu||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi); hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~человек paha ristikanzu; ~ разговор vastumieline pagin

непроглядный pilgo||pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ой осенней ночью pilgorpimiel syvysyöl

непродолжительный lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); lyhy|t (-ön, -tty; -zii); ~ отпуск lyhyt loma

непроезжий ajamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая доро-гора ajamatoi dorogu

непрозрачный läbi||nägmät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое озеро läbinägmätöi järvi

непроизвольно tahtomattah; это получилось ~ se rodih tahtomattah

непроизвольный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ смех tahtomatoi nagro

непромокаемый vien||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая одежда vienpidäi soba

непроходимый piäzemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); läbi||piäzemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое болото läbipiä-zematöi suo

непрочный hudr|u (-an, -ua; -ii); kestämät|öi (-tömän, -tö-miä; -tömii); весенний лёд очень ~ kevätjä on ylen hudru

непрошенный kuččumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kaskemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ гость kuččumatoi gost'u

непутёвый tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек tolkutoi ristikanzu

нерабочий (свободный от работы) joudo||-; välly||-; ~ день joudoräivu

неравенство 1. eri||arvo|u|s (-on, -ttu; -ksii); националь-ное ~ kanzoin eriarvožus; 2. (мат.) ebä||yhtel|ö (-ön, -yö; -ölöi)

неравнодушный mielidyne|h (-ön, -tty; -zii); ihastunnu|h (-on, -ttu; -zii); он ~ен к тебе häi on mielidyneh sinuh

неравномерный eri||taza|ine (-zen, -stu; -zii); ebä||-miärälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое развитие eritazaine kehitys

неравноправный eri||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ договор eriarvoine sobimus

неравный erila|ine (-zen, -stu; -zii); eri||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые силы erilazet väit; ~ые права eriarvozet oigevukset

нерадивость huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); lašku|s (-on, -ttu; -ksii)

нерадивый huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); lašku|u (-an, -ua; -oi); ~ ученик huolimatoi (lašku) opastui

неразбериха sega||sotku (-n, -u; -loi)

неразборчиво ebä||selvästi; писать ~ kirjuttua ebäselvästi

неразборчивый ebä||selvy (-än, -iä; -ii); (в еде) rum|a (-an, -ua; -ii); ~ почерк ebäselvy kirjutustaba; ~ в еде человек ruma ristikanzu

неразвитой kehittymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii);

kehittämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ ребёнок kehittymätöi lapsi

неразгаданный arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ кроссворд arbuamatoi sanaristakko

неразговорчивый vähän||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harvah||pagizi|i(-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок vähänpagizii lapsi

неразделённый 1. jagamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое имущество jagamatoi omažus; 2. yksi||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая любовь yksipuoline mielespiendy

неразлучный eruomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые друзья eruomattomat dovarišat

неразменный vaihtamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hienondamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая монета vaihta-matoi raududengu

неразрешённый 1. (нерешённый) piättämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ вопрос piättämätöi kyzumys; 2. (запрещённый) kiely|t (-n, -y; -löi); ~ая книга kiely|t kniigu

нерв herm|o (-on, -uo; -oloi); nerv|u (-an, -ua; -oi)

нервный hermok|as (-kahan, -astu; -kahii); nervu||-; ~ че-ловек hermokas ristikanzu; ~ые центры nervukeskukset

нервировать hermostut|tua (-an, -tau; -etah)

нервничать hermostu|o (-n, -u; -tah)

нервнобольной hermo||voimat|oi (-toman, -tomua, -tomii)

нерентабельность hyövyttömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ про-екта proektan hyövyttömys

нерентабельный hyövyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

нерест ku|du (-vun, -duu; -duloi); kuvun||ai|gu (-jan, -gua; -goi); весенний ~ kevätkudu

нереститься ku|duo (-von, -dou, -votah); лещ ~тся во вре-мя цветения черёмухи lahnu kudou tuomen halvastandan aigua

нерешительность ruohtimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); про-явить ~ озuttua ruohtimattomus

нерешительный ruohtimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uj|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек ruohtimatoi (ujo) ristikanzu

нержавеющий ruostumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая сталь ruostumatoi teräsaudu

неровный havvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ луг havva-kas niitu

нерпа n'orpu (-an, -ua; -ii)

неряшливый tručmu|u (-an, -ua; -ii); töläk|kō (-ön, kyö; -kölöi); ligahi|ne (-zen, -stu; -zii); revuk|as (-kahan, -astu; -ka-hii); ~ая хозяйка tručmu emändy

несвоевременно ajattomal aijal; liijän myöhä; прийти ~ tulla ajattomal aijal

несвоевременный ajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (за-поздалый) myöhästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая помощь myö-hästynnyh abu

несгораемый tulen||kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); palamat|oi (-toman, -tomua; -tomii) ~ые материалы tulenkestäjät ainehet

неделанный ruadamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); azumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); работа осталась ~ой ruado jäi ruadamattah

несдержанный 1. (невыполненный) pidämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое обещание rikot-tu uskaldus; 2. (не владеющий собой) vallat|oi (-toman, -to-mua; -tomii); ~мужчина vallatoi mies

несерьезный 1. (легкомысленный) kebjei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек kebjei mielinen ristikanzu; 2. (незначи-тельный) tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые разговоры tyhjänpäiväzen paginat

несказанный sanomat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ая радость sanomatoi ihastus

несклоняемый taibumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ые слова taibumatomat sanat

несколько moni; ~ раз moni kertua
нескоро kodvan peräs; kodvan piäs
нескорно 1. (*нетактично*) ebä||hienosti; 2. (*бесстыдно*) huigiettomasti; вести себя ~ vedäi iččie huigiettomasti;
3. (*хвастливо*) löyhkäjen
несложный prostoi| (-in, -idu; -loi); ~ая задача prostoi zaduačču
неслышно hil'l'azeh; kuulumattah; ~ приблизиться lähetä hil'l'azeh (kuulumattah)
неслышный kuulumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); hil'l'a|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые шаги kuulumattomat (hil'l'azet) askelet
несмело varaten; argaillen
несмелый ar|gu (-ran, -gua; -goi); varač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ ребёнок argu (varačču) lapsi
несметный miärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое число miärätöi lugu
несмышлёный hukku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок hukkuine lapsi
несовершеннолетний ala||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие дети alaigäzet lapset
несовместимый yhteh||sobimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые понятия yhtehsobimattomat ellendykset
несовременный vahnan||aigaline (-zen, -stu; -zii); ~ фильм vahnaaigaine filmu
несогласие 1. (*разногласие*) eri||mieližy|s (-ön; -tty; -ksii); политические ~я poliitiekallizet erimieližyöt; 2. (*разлад*) väčkeh (-en, -ty; -ii); ri|du (-jan, -dua; -doi); между ними часто бывают ~я hyö ruaksuh väčketäh toine toizenke; 3. (*отказ*) kieldävy|s (-ön; -tty; -ksii); suostumattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на отъезд kieldävy|s lähtendäs
несогласный 1. (*не разделяющий мнения*) eri||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); vastu||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); он ~ен с этим häi on eri mielidy sih näh; 2. (*неслаженный*) suostumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); sovut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ная работа sovutoi ruado
несознательный 1. (*не обладающий развитым сознанием*) ellendämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ ребёнок ellendämätöi lapsi; 2. (*безответственный*) vastuon||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник vastuontundematöi ruadai
несоизмеримый keskenäh verduamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); эти два события ~ы niidy kahtu tapahtumua ei sua verdailla keskenäh
несолёный suolat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая уха suolatoi kalaliemi
несомненно tiettäväine; он, ~, прав häi on, tiettäväine, oi|gei
несостоятельный 1. (*не имеющий возможности платить*) makso||kyyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ должник maksokyyvytöi velguniekku; 2. (*бедный*) varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tagut|oi (-toman, -tomua; -tomii); köyh|y (-än, -iä; -ii); ~ая семья varatoi (tagutoi, köyhy) pereh
неспелый ruohk|u (-an, -ua; -ii); ~ые ягоды ruohkat marjat
неспокойно rauhattomasti; спать ~ muata rauhattomasti
неспокойный rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); jal|o (-on, -uo; -oloi); ~ая ночь rauhatöi yö; ~ ребёнок jalo lapsi
неспособный kyyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым к изучению языков olla kyyvyttömänny kielien opastundah
несправедливо viäräh; поступить ~ luadie viäräh
несправедливость viäry|s (-ön, -tty; -ksii); ~ оценки arvosanан viärys; она испытала много ~ей hänel puutui tирpua äijy viärytty

несправедливый viäry| (-än, -iä; -ii); ~ое решение viäry riätös
нести 1. (*доставлять*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ мешок на спине kandua huavuo selläs; ~ ребёнка на руках kandua lastu yskäs; 2. (*быстро перемещать, мчать*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vedäi (vien, vedäy; vietäh); äj|ua (-an, -au; -etah); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер нёс лодку прямо на камни tuuli kandoi venehty kohti kivih; ветер несёт тучи tuuli äjau pilvii; куда тебя несёт? kunnebo sinä lennätät? 3. (*вельч за собой*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); старость несёт болезни vahnus tuou voimattomu; осень несёт дожди sygyzy tuou vihnu; 4. (*безд.*): несёт холодом andau viluu; от него несёт табаком häi kuaričču tabakal; 5. (*класть яйца*) muni|e (-n, -u; -tah); куры несут яйца kanat munitah ◊ ~ вздор paista midä puuttuu
несть 1. (*быстро передвигаться*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); men|nä (-en, -öy; -näh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ во весь опор lennättiä täytyy jalgua; время несётся äigu matkuau; 2. (*распространяться*) kuulu|o (-n, -u; -tah); несутся песни kuulutah rajot; 3. (*класть яйца*) muni|e (-n, -u; -tah); курица несётся kana muniu
несчастливый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ целовек ozatoi ristikanzu
несчастный kurj|u (-an, -ua; -ii); kadal (-an, -ua; -oi); ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); не приберёт меня, ~ого, Бог ei ota minuu kurjua Jumal
несчастье ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ рукой не заслонишь pahale vastah kätty et pane
нет 1. (*в значении сказуемого*) ei ole; у меня ~ времени minul ei ole äigua; никого ~ дома nikedä ei ole köis; 2. (*отрицательная частица*) en; et; ei; emmo; etto; ei; ты был там? — ~; olitgo sinä sie? en; вы их видели вчера? — ~; näittögo työ heidy egläi? emmo; чего только ~ midä vai ei ole
нетель lähtem|y (-än, -iä, -ii)
нетерпеливый tirpamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок tirpamatoi lapsi
неторопливый hil'l'|u (-an, -ua; -oi); kiirehtämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые шаги hil'l'at askelet
нетребовательный vuadimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ учитель vuadimatoi opastai
нетрудовой koskemato|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ обед koskematoi murgin
нетрудный kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); help|o (-on, -uo; -oloi); hoiv|u (-an, -ua; -ii); ~ая задача kebjei lasku (zaduačču)
неудача ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii)
неудачливый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым olla ozattomannu
неудовлетворительный pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ая оценка raha arvosana
неужели jokse; ~ я это сказал? jokse la minä tämän sanoin? ~ не придут? jokse ei tulla?
неуклюжий köhmišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); какой ~! äiga on köhmiškö!
неумелый maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник nerotoi ruadai
неумеренный miärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ в своих поступках märatöi omis tegolois; ~ аппетит miärätöi syöndyhimo
неумышленно tahtomattah; он поступил так ~ häi ruadoi muga tahtomattah
неумышленный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ обман tahtomatoi muanitus
неурожай ka|do (-von, -duo; -doloi)
неурожайный paha||vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); kado||vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); huon|o (-on, -uo; -oloi) suall|is (-ehen, -istu; -ehii)

неустанно ainos; loppemattah; väzymättäh; спрашивать ~ kyzellä ainos

неустойчив|ый häily|i (-jän, -jä; -jii/-joi); langeili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая лодка häilyi veneh; ~ая погода vaihteli siä

неутомимый väzymät|oi (-tömän, -tömiä, -tömii); ~ следовательно väzymätöi tiedomies

нефт|ь nefti (-n, -i; -löi); залежи ~и нефтин varasto

нехватка vähy|s (-ön, -tty; -zii); ~ сил väin vähys; ~ ума mielen vähys

нехороший huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ие дела huonot (pahat) aziet (dielot)

нехорошо 1. (*нареч.*) huonosti; pahoi; чувствовать себя ~ voija huonosti (pahoi); 2. (*в знач. сказ. безл.*) on paha; мне ~ minul on paha

нечаянно petties; tiedämättäh; толкнуть ~ petties ähkätä

нечего ei ole midä; ~ сказать ei ole midä sanuo; ~ добавить ei ole midä ližatä

нечётн|ый ruarat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые числа ruarattomat luvut

нечист|ый ligah|ine (-zen, -stu; -zii); reduhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые руки ligahizet käit; ~ая одежда ligahizet (reduhizet) sovat

неясн|ый selgiet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebä|selg|ei (-ien, -iedy; -ilöi); hämäri (-n, -i; -ilöi); ~ая мысль selgietöi ajatus

неяснить (*сова*) tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ни ni; не поймали ~ одной рыбки emmo suannuh ni yhty kalastu; ~ за какую цену не продал бы ni mis hinnas en myös; ~ тот, ~ другой не пришли ni ukxi, ni toine ei tuldu ◇ ~ то ~ сё ni se, ni tämä; ~ туда, ~ сюда ni sinne, ni tänne; ~ так, ~ сяк ni nenga ni tualleh

нигде nikus; егo ~ нет händy nikus ei ole

ниже alemba; смотри ~! kačo alemba!

нижеупомянут|ый alemba muanittu; ~ые ученики alemba muanitut opastujat

нижн|ый 1. ala|l-; alaha|ine (-zen, -stu; -zii); alembl|i (-an, -ua; -ii); ali|n (-man, -mua; -mii); ~ зуб alahammas; ~ие суцья alahazet oksat; жить на ~ем этаже eliä alahazel kerroksel; самое ~ее бревно в стене alin parzi seinäs; 2. (*об одежде*) alus|l-; ~ее бельё alussovat; 3. (*геогр.*) ala|l-; ~ее течение alavirdu

низина alang|o (-on, -uo; -oloi); alandeh (-en, -tu; -ii); заросшая ~ kazvoitunnuh alango; заболоченная ~ vanandeh

низинн|ый alaha|ine (-zen, -stu; -zii); lač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ые пожни alahazet niitut

низк|ый 1. (*низко расположенный*) alaha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие облака alahazet pilvet; 2. (*невысокий*) madal (-an, -ua; -oi); (*о человеке*) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ забор madal aidu; ~ие каблукы madalat kannat; ~ лоб madal očču; ~ ростом pieni kazvol; 3. (*плохой*) paha|l|uadu|ine (-zen, -stu; -zii); товар ~ого качества pahaluaudine tavar; 4. (*бесчестный, подлый*) huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); morualit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huigietoi (morualitoi) tego

низко alahan; madalah; madalal; солнце уже ~ päiväine jo on alahan; лететь ~ lendiä madalal

низкоросл|ый pieni|kazvo|ine (-zen, -stu; -zii); pien|i (-en, -dy; -ii) kazvol; ~ая лошадь pienikazvoine hebo

изменность alang|o (-on, -uo; -oloi)

низовье: ~ реки jovensuu

низом alahači; madalači; ехать ~ ajuu alahači

никак nikui; ~ не могу прийти к вам nikui en voi tulla teile

никак|ой nimittu|ine (-zen, -stu; -zii); ~их слов не слышит nimittustu sanua ei kuule

никогда nikonzu; я ~ не был на море minä nikonzu en olluh merel; ~ не обманывай nikonzu älä kielasta

никоторый nikud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ не годится nikudai ei päje

никто niken (nikenen, nikedä); ~ из них niken heis; ~ не знает этого niken ei tiijä tädä; никого не было дома nikedä ei olluh kois; ~ иной niken muu (toine)

никуда nikunne; nimih; я ~ не пойду minä nikunne en lähete; ~ не годится nimih ei päje

ничёмн|ый tyhj|y (-än, -iä; -ii); tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек tyhju ristikanzu; ~ые разговоры tyhjänpäiväzet (tyhjäät) paginat

ниоткуда nikuspäi; ~ не слышно голосов nikuspäi ei kuulu iäni

ничоцём nimillenh; ему всё ~ häi ei ole nimillenh

нисколько ni yhty; ni vouse; он не дал ~ häi ni yhty ei andanuh

нит|ь (*нитка*) lang|u (-an, -ua; -oi); niit|ti (-in, -tii; -tilöi); шерстяные ~ки villazet langat; вдеть ~ку в иголку pujoittua niitti nieglah ◇ промокнуть до ~и kastuo läbi

ничего! см. ничто

ничего? 1. (*неплохо*) kudakui; vältäy; дочь учится ~ tytär opastuu kudakui; как поживаете? — ~! kuibo elättö? — vältäy! 2. *в знач. сказ. (пустяки)* ei midä; ei mil; я вас не толкнул случайно? — ничего! engo minä petties teidy ähkännyh? — ei midä!

ничей 1. (*никому не принадлежащий*) nikenen; ничья собака nikenen koigu; 2. (*всякий, чей бы то ни был*) nikenen; ничьей помощью не пренебрегай! älä halveksi (paheksi) nikenen abuu! 3. (*спорт. ничья*) taza|pain|o (-on, -uo; -oloi)

ничком očalleh; nenälleh; упасть ~ langeta očalleh

ничто nimi (nimin, nimidä); animi; ~ не помогало nimi ei auttanuh; он ничего не знает häi nimidä ei tiijä; ~ ему не нравится animi ei ole hänele mieldu myö; ничего нет ei ole nimidä; ничего не трогай älä koske nimidä

ничтожн|ый 1. (*чрезвычайно малый*) piko|i pien|i (-en, -dy; -ii); piko|i vähä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая часть piko|i pieni oza; ~ое количество piko|i vähäine; 2. (*жалкий*) tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); pädemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); karu (-n, -u; -loi); ~ человек pädemätöi ristikanzu; ~ые результаты tyhjänpäiväzet tulokset

нищет|а kurju|s (-on, -ttu; -ksii); не страшись ни бедности, ни ~ы, бойся старости älä varua köyhytty, ni kurjuttu, varua vahnuttu

нищ|ий 1. (*живущий подаянием*) pakičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); подать ~ему andua pakičči|jale; 2. (*в знач. суц.*) kurju (-an, -ua; -ii); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); turvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~его община кормит suuri miero on vaivazen varah

но ga; no; я бы пришёл, ~ нет времени minä tulizin, ga ei ole aigua

новатор uvvistä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); идеи ~а uvvistajan mielet

новелла novell|u (-an, -ua; -oi)

новеньк|ий 1. (*ласк.*) uvvikka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое платье uvvikkaine pluat't'aine; 2. (*о школьнике*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

новобранец nuor|i (-en, -du; -ii) saldat|tu (-an, -tua; -toi)

новобранч|ый vaste|nainu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые uvvet molodoit

новогодн|ий uvven|vuvven|l-; ~ая ёлка uvvenvuvven kuuzi

новолунне nouzi|i (-jan, -jua; -jii/-joi) kuu (-n, -du; -loi); uuzi|kku (-n, -du; -loi)

новорождённ|ый vaste|sua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ ребёнок vastesuadu lapsi

новост | ууди|не (-zen, -stu; -zii); kuulumine (-zen, -stu; -zii); вот это ~! tämä kačo on uudine! слушать ~и kuunnella uudizii; рассказы деревенские ~и sanele kylän kuulumizet (sanele, midä kyläs kuuluu)

новшество uuzi (uvven, uuttu; uuzii) tal|ba (-van, -bua; -boi); много новшеств в сфере обслуживания населения äiju on uuttu tabua rahvahanpalvelualal

новый uuzi (uvven, uuttu; uuzii); ~ начальник uuzi piälük; ~ая одежда uvvet sovot; ~ые обычаи uvvet tavat ◊ с Новым годом! Uvven vuvvenke! Новый Завет Uuzi Sana

нога | jal|gu (-lan, -gua; -goi); длинные ~и pitkät jallat; сидеть ~ на ~у istuo jalgu polven piäs; быть весь день на ~ах päivy olla jalloilleh ◊ едва ~и носят odva jallat kannellah; бежать со всех ног juosta täytytty jalgua

ноготь kyn|zi (-nen, -ty; -zii); подстричь ~ lyhendä kynnet; кусать ~ти purella kynzii

нож veič|či (-en, -čie; -čii/-čilöi); столовый ~ leivän leikkavu veičči

ножка | 1. (уменьш.) jalga|line (-zen, -stu; -zii); 2. (мебели) jal|gu (-lan, -gua; -goi); ~и стола stolanjallat; точёная ~ скамьи takerdettu laučanjalgu; 3. (зриба) kan|du (-nan, -dua; -doi)

ножницы nožnič|at (-čoin, -čoi); острые ~ terävät požničat; ~ (для стрижки овец) keriččem|et (-ien, -ii)

ножны huodr|u (-an, -ua; -oi); нож с ~ами huodruveičči

ноздри huogaim|et (-ien, -ii); nenä|huogaimet (-ien, -ii); широкие ~ leviet huogaimet

нол | nol|'a (-an, -ua; -ii); nul|'a (-an, -ua; -ii) температура опустилась ниже ~я temperatuuru laskih alle nol'ua (nul'ua)

номер | 1. poumer (-an, -ua; -oi); ~ дома koin poumer; последний ~ журнала viimeine žurnualan poumer; 2. (в гостинице) hoteli|pertti (-n, -i; -löi)

номерок nomerk|u (-an, -ua; -oi)

номинатив nominatiiv|u (-an, -ua; -oi); имя существительное в ~е substantiivuv nominatiivas

нора nor|a (-an, -ua; -ii); ~ лисы reboin nora

Норвегия Norvegi|i (-en, -edu)

норвежец norvegielaj|ine (-zen, -stu; -zii)

норвежский norvegielaj|ine (-zen, -stu; -zii); norvegien; ~ язык norvegien kieli

норк | hiähk|y (-än, -iä, -ii); мех ~и hiähkän nahku

норма | 1. (правило) norm|u (-an, -ua; -ii); siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); правовые ~ы oigevusnormat; ~ы литературного языка kirjukielen normat (siännöt); 2. (мера, размер) norm|u (-an, -ua; -ii); miär|y (-än, -iä, -ii); выполнить ~у täyttiä normu; по ~е norman (miärän) mugah

нормально normuallizesti

нормальный normal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ человек normal'noi ristikanzu

норматив normatiiv|u (-an, -a; -oi)

нормативный normatiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая грамматика normatiivine kielioppi

нос | 1. (человека) nen|ä (-än, -iä, -ii); курносый ~ kičkunenä; 2. (клюв) n'ok|ku (-an, -kua, -kii); 3. (самолёта, судна) n'ok|ku (-an, -kua, -kii); nen|ä (-än, -iä, -ii); сидеть на ~у лодки istuo venehen nenäs; 4. (носок обуви, чулка) ter|ä (-än, -iä, -ii); ~ок сапога kengänterä; 5. (геогр.) niem|i (-en, -ie, -ii/-ilöi) ◊ быть под ~ом olla nenän ies; водить за ~ vedellä nenäs; задрать ~ postua nenä; клевать ~ом nukkuo; совать ~ sydie nenä; зима на ~у talvi kätty andau; с гульки ~ piko|i vähäine

носатый suuri|nenä|line (-zen, -sty; -zii)

носилки nosil|kat (-oin, -oi); (для сена) sablah|at (-ien, -ii)

носить | 1. (доставлять) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou, -nellah); ~ ребёнка на руках kandua (kannella) lastu yskäs; 2. (иметь на себе или при себе) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kävell|ä (-en, -öy; -läh); ~ сапоги piidiä

kengii (kävellä kengis); ~ очки piidiä očkii (kävellä očkis); ~ кольца piidiä sormuksii; 3. (об имени, названии); она ~ит фамилию мужа hänel on ukon sugunimi; корабль ~л название «Отважный» merilaival oli nimi «Otvažnii»

носиться | 1. (мчаться) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); harhat|tua (-an, -tau; -etah); harhat|ella (-telen, -telou; -ellah); с этой новостью она весь день ~илась по деревне tämän uudizenke häi päivän harhatteli kyliä муё; 2. (бегать, сновать) juoksendel|la (-en, -ou; -lah); (летать) len|nellä (-delen, -deLöy); -nelläh); дети ~ятся по двору lapset juoksendellah pihal; чайки ~ятся над озером kajot lennelläh järven piäl

носки | (ед. носок) suk|at (-kien, -kii); ~ок suk|ku (-an, -kua; -kii); шерстяные ~ villazet sukat

носкный | 1. (прочный) kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ие сапоги lujat kengät; 2. (о птицах) hyvin muni|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие куры hyvin munijat kanat

носок: ~ обуви kengänterä; ~ чулка sukanterä; (часть ступни) jallanterä

ностальгия | 1. (тоска по дому) kodi|atkalu|s (-on, -ttu; -ksii); kodi|igävy|s (-ön, -tty; -ksii); 2. (тоска о прошлом) nostal'gi|i (-en, -edu; -eloi)

нота | 1. (графический знак) nout|tu (-an, -tua; -tii); 2. (звук в музыке или пении) nout|tu (-an, -tua; -tii); фальшивая ~ viäry nouttu; 3. (интонация, оттенков) hämy (-n, -y; -löi); ~ грусти в пении atkalan hämy rajatandas

нота | 2. (дил.) noot|tu (-an, -tua; -tii); обмен ~ми noottien vaihto

нотариальный notuari|; ~ая контора notuarikantor

нотариус notuarius|su (-an, -sua; -soi)

нотный | nouttu|; ~ая тетрадь nouttetratti; ~ая система nouttusistemi; ~ знак nouttumerki

ночевать olla (olen, on, ollah) yödy; olla (olen, on, ollah) yö|kunjis; yö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); я ~евал в лесу olin yödy mečäs; они ~уют в лесу hyö ollah yökunjis mečäs

ночлег | 1. (место) yö|si|ja (-an, -ua; -oi); yö|til|a (-an, -ua; -oi); искать ~а eččie yösjua; 2. (ночлез) yödy|ine (-zen, -sty; -zii); остаться на ~ jiahä yökse (yödyö)

ночной yö|; yölli|ne (-zen, -sty, -zii); ~ое время yöaigu; ~ гром yölline jyrä

ночь | yö (-n, -dy, -löi); ~ью yöi; летняя ~ kezäyö; спокойной ~и hyviä yödy

ноша kandam|s (-ksen, -stu; -ksii); kandam|ine (-zen, -stu; -zii); tak|ku (-an, -kua; -koi); невелика ~, дойдём пешком ei ole äijjä kandamistu, menemmö jallai; тяжёлая ~ jugei takku

ношение | 1. (доставление) kandam|ine (-zen, -stu; -zii); ~ воды vien kandamine; 2. (одежды) sovan|piend|y (-än, -iä; -ii)

ноябрь kylmy|kuu (-n, -du; -loi); в ~е kylmykuus

нрав tal|ba (-van, -bua; -boi); luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); добрый ~ hyvä luonneh; злой ~ paha taba

нравиться mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (olen, on; ollah) mielydy муё; мне ~тся работа guado mielyttäy minuu; ~тся жить в деревне on mielydy муё eliä kyläs

нравоучение | morali (-n, -i; -loi); читать ~я opastua morali

нравственность morali (-n, -i; -loi)

нужда | 1. (бедность) hädä (hiän, hädiä; hädii); жить в ~е eliä hiäs; нет ~ы ei ole hädiä; 2. (потребность) tar|veh (-behen, -vehu; -behii); ~ в муке jauhон tarveh

нуждаться | 1. (жить в бедности) hädävy|ö (-n, -y; -täh); подожди, будешь во мне ~ vuota, hädävyt minuh; 2. (испытывать потребность) tarvi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ в помощи tarvita abuu

нужно pi|däy, tarviččou; что тебе нужно? midä sinulles pi|däy? не ~ бояться ei pie varata; это мне самому ~ tämä minul ičele tarviččou (pi|däy)

нужный pättäv|y (-än, -iä; -ii); tarvittav|u (-an, -ua; -ii); ~ые слова pättävät sanat; получить ~ые указания suaha tarvittavat ohjavot

нынешний nyky|ine (-zen, -sty; -zii); ~ время nykyine aigu

нырнуть čukeldu|o (-n, -u; -tah); čukeld|uakseh (-ammos; -ah/-ahes, -etahes); птица ~ла в воду lindu čukeldui vedeh

нырок 1. (*прыжок в воду*) čukkel|o (-n, -i; -loi); **2.** (*нырковая утка*) čukkel|o (-on, -uo; -oloi); ~ки прилетают первыми весной čukkelot tullah keviäl ezmäzinny

нытик voiver|o (-on, -uo; -oloi); ну ты и ~! aiga olet voivero!

ныть 1. (*болеть*) tusk|ata (-uan, -uau; -atah); рука ноет käin tuskua; сердце ноет vaččua tuskua; **2.** (*надоедливо жаловаться*) n'urnet|tua (-an, -tau; -etah); voiveroit|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ноет aiven n'urnettau; не нои! älä voiveroita!

нюх (*обоняние*) vainu (-n, -u; -loi); у собак хороший ~ koiril on hyvä vainu

нюханье n'uustand|u (-an, -ua; -oi); ~ табака tabakan n'uustandu

нюхать n'uust|ua (-an, -au; -etah); ~ цветок n'uustua kukkua

нянчить hoij|dua (-jan, -dau; -jetah), kač|čuo (-on, -čou, -otah); ~ ребёнка kaččuo lastu

няня lapsen|kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ей гуарdua lapsenkaččojannu

О

о (об, обо) 1. (*при выражении столкновения, соприкосновения: во что*): vaste; лодка ударила о камень veneh tuikahtih kiveh (kivie vaste); испачкаться о велосипедную цепь lijastuo ryörän čierpih; кошка трётся о ноги хозяина kaži hierieleh ižändän jalgoih; **2.** (*относительно: о чём*) näh; говорить о тебе paista sinuh näh; рассказывать о себе sanella iččeh näh; заботиться о детях pidiä huoldu lapsis; спрашивать о здоровье kyzellä tervehyöh näh; свидетельство о рождении goindutovestus o рука об руку käzi käis

оба (обе) mollei; molemb|at (-ien, -ii); ~ пришли одновременно mollei tul dih yhtel aigua; обеими руками mollembil kăzil; ~ девочки molembat tyttözet

обанкротиться roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) varattomakse; tull|a (-en, -ou; -lah) varattomakse; kaim|ata (-uan, -uau; -atah) varat

обаяние mielen|vieväty|s (-ksen, -sty; -ksii); lumovu|s (-ksen, -stu; -ksii); находиться под ~м кого-л. olla kenentahto mielenvievätyksen (lumovuon) vallas

обаятельный mielen|vievättä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); lumovutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая улыбка mielenvievättäi (lumovuttai) muhelu

обвал 1. (*падение*) sordumi|ne (-zen, -stu; -zii); sorrund|u (-an, -ua; -oi); ~ стены seinän sordumine; **2.** (*лавина*) vierdem|y (-än, -iä; -ii); горный ~ kivivierdemy; снежный ~ lumivierdemy

обваливаться kir|vota (-buon, -buou; -votah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); крыша ~лась под напором снега levo kirboi (sordui) lumen painos

обвенчать venčai|ja (-čen, -ččou; -jah); их ~ли в деревенской церкви heidy venčaittih kylän kirikös

обвенчаться venčai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ в церкви venčaijakseh kirikös

обветривать(ся) см. **обветрить(ся)**

обветрить ahavoij|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ руки ahavoijja käit

обветри|ться ahavoit|tuo (-un, -tuu; -utah); руки ~лись käit ahavoituttih

обвинение 1. viäritäm|ine (-zen, -sty; -zii); viäritänd|y (-än, -iä; -öi); viärity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в краже viäritämine (viäritys) vargahuos; **2.** (*обвинительный приговор*) viärity|s (-ksen, -sty; -ksii); вынести ~ ilmoittua viäritys (viärittä)

обвинитель viärittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); государственный ~ valdivolline viärittäi

обвинить, обвинять 1. (*считать виновным*) viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в воровстве viärittä vargahuos; **2.** (*привлекать к судебному разбирательству*) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ за убийство suodie tapandas

обволакивать(ся) см. **обволочь(ся)**

обволочь peit|tiä (-än, -täy; -etäh); kat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~окли небо pilvet peitettih (katettih) taivas; небо ~окло тучами taivas peityi pilvien tuakse

обволочься peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); река ~оклась туманом jogi peityi uvun al

обворовать, обворовать kišk|uo (-on, -ou; -otah); varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ать квартиры kiškua (varrastua) fatieru; ego ~али hänel kiškottih (varrastettih) kai

обвязать, обвязывать 1. (*бинтом, тканью*) kiäri|e (-n, -y; -täh); (*верёвкой*) nuor|ata (-uan, -uau; -atah); sivel|lä (-en, -öy; -läh) nuoril; он ~ал пораненный палец häi kiäri satatetun sormen; работники ~ывали верёвками воз с сеном guadajat nuorattih (siveltih) nuoril heinyregie; **2.** (*украсить вязкой*) reunust|ua (-an, -au; -etah); niegl|uo (-on, -ou; -otah) reun|u (-an, -ua; -oi); ~ывать ворот цветной шерстью niegluo kag-luksen reunua kirjaval villulungal

обгон siiriči|ajand|u (-an, -ua; -oi); siiriči|aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ запрещён siiriči ajandu (ajo) on kielty

обгонять см. **обогнать**

обгорлать, обгореть 1. pal|ua (-an, -au; -etah) vähäzel; ~ стена дома ~ела koin seiny paloi vähäzel; **2.** (*получить ожоги*) pal|ua (-an, -au; -etah); ~ на солнце palua päivypastos

обделить jät|tiä (-än, -täy; -etäh) ilmai; vuar|dua (-ran, -dau; -retah); ~ подарками jättiä ilmai lahjoittah (vuardua lahjoil)

обдирать см. **ободрать**

обдуманый ajateltu (-n, -u; -loi); duumait|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ поступок ajateltu (duumaittu) azii

обдумать, обдумывать tarkah ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); tarkah duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать ответ tarkah ajatella (tarkah duumaija) vastavus

обед murgin (-an, -ua; -oi); время ~а murginaigu

обедать murginoij|ja (-čen, -ččou; -jah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) murgin (-an, -ua; -oi)

обеденный murginan; murgin|--; ~ое время murginan aigu; ~ перерыв murginaigu

обедне|ть köyhty|ö (-n, -y; -täh); семья ~ла pereh köyhtyi

обезболивание kivun|hoivendami|ne (-zen, -stu; -zii)

обезбол|ивать, обезбол|ить hoivend|ua (-an, -au; -etah) ki|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ить зуб hoivendua hammaskibu; ~ивать роды hoivendua suandutuskii

обездоленный ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое существование ozatoi elos

обездоливать, обездолить suat|tua (-an, -tau; -etah) ozat-tomakse

обезжиривание razvan eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

обезжиривать, обезжирить eroit|tua (-an, -tau; -etah) razv|u (-an, -ua; -oi)

обезлоде|ть tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); деревня ~ла kylä tyhjeni

обезопасить suoij|ata (-uan, -uau; -atah); turv|ata (-uan,

-uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) varattomakse; ~ границы suojata (turvata) rajat; ~ движение на дорогах luadie varattomakse mašinoin liikeh dorogoi

обезьяна oblezjan (-an, -ua; -oi)

обелиск obelisk|u (-an, -ua; -oi)

оберегать kač|čuo (-on, -čou; -otah); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ детей pidiä huoldu lapsis (kaččuo lapsii); ~ природу pidiä huoldu luonnos; ~ лес от пожара vardoi|ja meččiä tulipalos

оберегаться vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ от простуды vardoi|jakseh kylmändiä

обернуть 1. (*завернуть, запаковать*) kiäri|e (-n, -y; -täh); krier|pie (-in, -piy; -itäh); ~ ноги портянками kiärie (kriepie) hattarat jalgoih; ~ покупки в бумагу kiärie (kriepie) ostokset bumuaqah; **2.** (*повернуть*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ дело в свою пользу kiändiä azii omah puoleh

обернуться 1. (*закутаться*) kiäri|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); он ~лся в одеяло häi kiärihes od'd'ualah; **2.** (*повернуться*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); он ~лся ко мне спиной häi kiändyi sellin minuu

обёртка kiäreh (-en, -ty; -ii); ~ конфеты n'amun kiäreh

обёртывать(ся) см. **обернуть(ся)**

обеспечение 1. (*снабжение в достаточном количестве*) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сеном на зиму heinäen varustamine talvekse; **2.:** социальное ~ socialine huoldo; ~ пенсионеров дровами hallon hommuamine eläkkehelolijoih näh; ~ безопасности turvalli|zuon garantii

обеспечивать, обеспечить 1. (*снабдить*) var|jata (-uan, -uau; -atah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); homm|jata (-uan, -uau; -atah); ~ школы учителями tuvva školih opastundukniigat (varata školat opastundukniigoil); ~ пенсионеров дровами hommata eläkkeheleolijoih näh halguo; **2.** (*гарантировать*) turv|jata (-uan, -uau; -atah); garantiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ мир turvata (garantiiru|ija) rauhu

обеспокоить huolevu|tua (-an, -tau; -etah); это меня ~ло tämä minuu huolevutti

обессиленный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi)

обесиле|ть roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) väittömäks; заболел, он совсем ~л voimattuhuu häi rodih ihan väittömäks

обесценивание huovistu|s (-ksen, -stu; -ksii); hinnan|menety|s (-ksen, -sty; -ksii)

обесцени|ться huovistu|o (-n, -u; -tah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh) hin|du (-nan, -dua; -doi); деньги ~лись dengat menetettih hindu (huovistuttih)

обещани|е uskaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); uskalm|o (-on, -uo; -oloi); давать ~я uskaldua; исполнить ~ täyttii uskaldus (uskalmo)

обеща|ть uskald|ua (-an, -au; -etah); он ~л прийти häi uskaldi tulla

обжаловани|е muutoksen|ečči|mi|ne (-zen, -sty; -zii); muutoksen|ečči|ndy (-än, -iä; -öi); muutoksen|eč|čö (-on, -čuo; -čoloi); судебный приговор не подлежит ~ю suvnonpiätös ei ole muutoksenečonalaine (suvnonpiätösty ei sua muuttua)

обжаловать eč|čie (-in, -čiy; -itäh) muutostu; ~ приговор суда eččie muutustu suvnonpiätökseh

обжечь (*об огне*) polt|ua (-an, -au; -etah); (*о морозе*) pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ руку кипятком poltua käzi palaval viel; мороз обжигает щёки rakkaine puruo šokkii

обжечься polt|ua (-an, -au; -etah) (iččie); ~ горячим чаем poltua suu palaval čuajul

обзор 1. (*охват взором*) kač|e (-čien, -ettu; -čieloi); **2.** (*сжатое сообщение*) kačelm|u (-an, -ua; -oi); ~ новостей uudizien kačelmu

обжигать(ся) см. **обжечь(ся)**

обзывать nimit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~й! älä nimittele!

обивать см. **обить**

обивк|а piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); сменить ~у мебели vaihtua pertilomuloin piälys

обид|а abevu|s (-ksen, -stu; -ksii); остаться в ~е jiähä abevuksih; быть в ~е olla abevuksis

обидеть abei|ja (-čen, -ččou; -jah); abevoi|ja (-čen, -ččou; -jah); каждый норовит ~ jogahine tahtou abei|ja; парня стали обижать brihačču ruvettih abevoimah; слово иногда сильно обижает toiči sana äijäl abevoiččou

обиде|ться abevu|o (-n, -u; -tah); ot|tua (-an, -tau; -etah) abiekse; я на него ~лся minä abevuin hänen piäl; не обижайся! älä ota abiekse!

обидно: мне стало ~ minul rodih abei; ~ услышать такие слова on abei kuulta nengomat sanat

обидн|ый ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые слова abiet sanat

обидчи|к, ~ца abeičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

обижать(ся) см. **обидеть(ся)**

обиле äijy|s (-ön, -tty; -zii); kylly|s (-ön, -tty; -zii); ~ всего kaiken kyllys (äijys); ~ рыбы в озере järven kalažus; ~ дождей vihmažus

обильно yli|miärin; yllin|kyllyn

обильн|ый yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); yllin|kyllä|line (-zen, -sty; -zii); ~ые слёзы ylimiäräzet kyynälet; леса ~ы ягодами marjua mečäs on yllinkyllin

обита|ть ell|ä (-än, -äy; -etäh); бобёр ~ет в реке majai eläy joves

обить 1. piälyst|ä (-än, -äy; -etäh); ~ диван новой тканью piälystiä divan uvvel kangahal; **2.** (*сбить*) rakut|tua (-an, -tau; -etah); puist|ua (-an, -au; -etah); ~ яблоки с яблони rakuttua juablokat juablokkupuuspäi; ~ снег с валенок puistua lumet vualenčois; **3.** (*повредить*) murend|ua (-an, -au; -etah); (*износить*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ края чашки murendua kupinreunat; ~ рукава kuluttua hiemuansuut

обиход 1. (*повседневный уклад*) eloksen|ta|vat (-voin, -boi); **2.** (*употребление*) käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); быть в ~е olla käytös; **3.** (*предмет быта*) käyt|tö|vehkeh (-en, -ty; -ii); käyt|tö|nevvo (-on, -uo; -oloi); предметы домашнего ~а kodikäyt|tövehkehet (kodikäyt|tönevnot)

облава 1. (*охота*) ajo|mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii); kiero|mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*оцепление какого-л. места*) kierdämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ на медведя kondien kierdämine

облагать см. **обложить**

облагор|аживать, облагор|одить 1. kohend|ua (-an, -au; -etah); ylend|ä (-än, -äy; -etäh); это ~аживает чувства tämä ylendäy tundoloi; **2.** (*улучшить породу, качество*) kohend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jii-tah) pättäväks; ~одить породу овец parandua lambahien rodu

обладание omistami|ne (-zen, -stu; -zii); omistand|u (-an, -ua; -oi); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

обладатель omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ большого состояния suuren omažuon omistai

облада|ть 1. (*иметь*) omist|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah); наша республика ~ет большим запасом леса meijän valdukunnal on suuret meččyvarat; он ~ет хорошим здоровьем hänel on hyvä tervehys; **2.** (*владевать*) haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); Наполеон стремился ~ всем миром Napoleon tahtoi haldivoija kogo maailmaa

облак|о pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); небо в ~ax taivas on pilvis; покрыться ~ами pilvestyö

обламывать(ся) см. **обломать(ся)**

област|ь 1. (*часть территории*) loveh (-en, -tu; -ii); lohko (-on, -uo; -oloi); северные ~и Европы Jeuropan pohjazet

alovehet (lohkot); **2.** (*административно-территориальная единица*) oblasti (-n, -i; -loi); **3.** (*отрасль знаний*) alja (-an, -ua; -oi); отдельная ~ знания tiijon eriala

облачность pilvežy|s (-ön, -tty; -ksii); переменная ~ vaihtelii pilvežys

облачный pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); pilvežy (-än, -iä; -ii); ~oe небо pilvežy taivas; ~ая погода pilveksine (pilvežy) siä

облегчать см. **облегчить**

облегчение kebjendy|s (-ksen, -sty; -ksii); hoivendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

облегчить **1.** (*уменьшить вес*) kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ношу kebjendiä takku; **2.** (*успокоить, сделать менее трудным*) hoivend|ua (-an, -au; -etah); laivend|ua (-an, -au; -etah); доктор ~ил боль douhturi hoivendi (laivendi) kivun; ~ать условия труда kebjendiä ruado-ololoi

обледене|ть jääd|yö (-vun, -dyu; -vytäh); крыльцо ~ло pordahat jäävyytäh

облени|ться laškistu|o (-n, -u; -tah)

облепи|ть **1.** (*прилипнуть со всех сторон*) tartu|o (-n, -u; -tah); сапоги ~ла грязь kengih on tartunuh ligua; **2.** (*обклеить*) kleij|ä (-čen, -ččöy; -jäh) ~ стену объявлениями kleijä seiny ilmoituksil; **3.** (*окружить*) kerävy|ö (-n, -y; -täh) umbäri; дети ~ли учителя lapset kerävyytäh opastajas umbäri

облетать см. **облететь**

облете|ть **1.** (*кого-что, вокруг чего*) len|diä (-nän, -däy; -netäh) umbäri; kier|diä (-rän, -däy; -retäh); космический корабль дважды ~л Землю kosmossulaivu kaksi kerdua lendi Muas umbäri; **2.** (*минуя*) len|diä (-nän, -däy; -netäh) siiriči; **3.** (*о слухах, известиях*) levij|ä (-en, -ey; -täh); радостное известие ~ло город huvä (vessel) viesti levii linnua myö; **4.** (*о листьях, лепестках*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); листья ~ли lehtet rakuttih

обливание valavund|u (-an, -ua; -oi); ~ холодной водой valavundu vilul viel

обливать(ся) см. **облить(ся)**

облигация obligaci|i (-en, -edu; -eloi)

облиз|ать, облиз|ывать nuol|ta (-en, -ou; -tah); n'abli|e (-n, -u; -tah); ~ать ложку nuolta luzikku; кошка ~ывает молочные горшки kaži n'abliu maidopadazii

облизыва|ться nuoleksi|e (-n, -u; -tah); кошка ~ется kaži nuoleksiu iččiedäh

облик **1.** (*внешний вид, наружность*) nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); ulgo|nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); приятный ~ mielyttäi nägö; **2.** (*характер, склад*) syväin|kuv|a (-an, -ua; -ii); духовный ~ человека ristikanzan syväinkuva

облипа|ть, облип|нуть: лыжи ~ли снегом sukset kaikkineh ollah lumes; колёса ~ли грязью rattahat kaikkineh ollah lijäs

обли|ть val|ua (-an, -au; -etah); vale|lla (-en, -ou; -lah); kast|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~вать голову водой valella piädy viel; высокая волна ~ла меня korgei ualdo läbi kastoi minuu; ~ скатерть чаем kuadua čuaju pyhkimel

обли|ться valavu|o (-n, -u; -tah); val|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); kua|dua (-n, -dau; -tah) piäle; ~ холодной водой valavuo (valuakseh) vilul viel ö ~ваться потом panna higie; ~ваться слезами puhketa tulizih kuynälih

облицевать piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стены мрамором piälystiä seinät mраморал

облицовка **1.** (*действие*) piälystämi|ne (-zen, -sty; -zii); piälyständy (-än, -iä; -öi); piälysty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ стен seinien piälyständy; **2.** (*материал*) piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ камнем kivipiälys

облича|ть, облич|ить ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать злоупотребления ilmendiä viärinkäytöksii

обложение (*налогом*) veroittami|ne (-zen, -stu; -zii);

veroitand|u (-an, -ua; -oi); veroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); nalougoin|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); nalougoin|otand|u (-an, -ua; -oi); ~ доходов tuloloin veroittamine

обложи|ть **1.** (*окружить чем-л.*) reunust|ua (-an, -au; -etah); umbäröij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ клумбу дёрном reunustua (ymbäröijä) kukkuvago turbehel; **2.** (*облицевать*) pan|na (-en, -ou; -nah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); piälyst|jä (-än, -äy; -täh); ~ стены картинами panna (riputtua) seinile kuvua; ~ печь кафелем piälystiä päčči kuafelil; **3.** (*покрыть сплошь, окутать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); kat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~ли солнце pilvet peitettih päiväine; **4.** (*налогом*) pan|na (-en, -ou; -nah) nalougua; ~ налогом panna nalougua; **5.** (*охот.*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ берлогу медведя kierdiä kondien pezä ö язык ~ло kielen takeldi

обложка kan|zi (-nen, -tu; -zii); ~ книги kniigan kanzi

обломать katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ кусты katkuo tuhjot

облома|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ветки ~лись oksat katkettih

обломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ сук katkata oksu

обломиться см. **обломаться**

обман muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii); muaniv|o (-on, -uo; -oloi); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kielahu|s (-on, -ttu; -ksii); valeh (-en, -tu; -ii); получить ~ом suaha muanivol (valehel); нет никакого ~а ei ole nimitumua muanitustu (kielastustu)

обману|ть muanit|tua (-an, -tau; -etah); kielast|ua (-an, -au; -etah); он ~л нас häi muanitti meijät

обмануться muanivu|o (-n, -u; -tah); kielastu|o (-n, -u; -tah); ~ при раздаче денег muanivuo danganjavos

обманщи|к, -ца muanittai| (-jan, -jua; -jii/-joi); kielastai| (-jan, -jua; -jii/-joi); valehtij| (-jan, -jua; -jii/-joi)

обманыва|ть muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); kielastell|la (-en, -ou; -lah); не ~й ребёнка! älä muanittele (kielastele) lastu!

обмен vaiht|o (-on, -uo; -oloi); vaihtelu (-n, -u; -loi)

обменивать muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtell|la (-en, -ou; -lah); ~ нижее бельё muutella (vaihtella) alussobii; ~ деньги vaihtella dengoi

обмениваться vaiht|ua (-an, -au; -etah); vaihtell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ книгами с сестрой vaihtellakseh kniigoil sizärenka

обменять muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ нижее бельё muuttua (vaihtua) alussovat; ~ деньги vaihtua dengat

обмокать, обмокнуть kastu|o (-n, -u; -tah)

обмолви|ться **1.** (*оговориться*) hair|ehtu|o (-n, -u; -tah) sanojes; hair|ota (-uon, -uou; -otah); **2.** (*сказать*) muani|ta (-čen, -ččöy; -tah); san|uo (-on, -ou; -otah); он не ~лся об отъезде ни словом häi ei sanonuh (muaninnuh) ni sanua läh-tendäh näh

обморозение kylmämi|ne (-zen, -sty; -zii); kylmänd|y (-än, -iä; -öi)

обморозить kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ ноги kylmätä jallat

обморок tainehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); упасть в ~ tainehtuo

обмундирование formu|so|vat (-bien, -bii); военное ~ saldatoin formusovat; специальное ~ erinomazet formusovat

обнажённый alasto|i (-man, -mua; -mii); pal'l'aj|s (-han, -stu; -hii); ~ые купальщики alastomat kezoinkylbijät; ~ые руки pal'l'ahat käzivarret; с ~ой головой pal'l'ahin piälöin; ~ые поля pal'l'ahat pelлот

обнажать(ся) см. **обнажить(ся)**

обнажить pal'l'ast|ua (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ голову pal'l'astua piä; ~ спину pal'l'astua (avata) selgy; ~ меч vieldiä miekku huodraspäi

обнажи|ться pal'l'astu|o (-n, -u; -tah); avavu|o (-n, -u;

-tah); (раздеться) jaksavu|o (-n, -u; -tah) alasti; спина ~лась selgy avavui; лес ~лся ме́щю ruagavui

обнаруживать(ся) см. обнаружить(ся)

обнаружи|ть 1. (сделать видимым) av|ata (-uan, -uau; -atah) nägyvii; дым рассеялся, ~в горелые стены savu levii (häibi) da avai nägyvii palanuot seinät; **2.** (проявить чувств, внутреннее состояние и т. п.) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); он ~л себя полностью häi ozutti oman ičen kogonah; **3.** (найти) löjyd|ä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ пропавшего телёнка löydiä hävinnyh vaza

обнаружи|ться 1. (проявиться) tul|la (-en, -ou; -lah) nägyvii; у него ~лось много способностей tuldih nägyvii kai hänen kuvyt (nerot); **2.** (отыскаться) löjydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); пропавшая книга ~лась hävinnyh kniigu löydyi

обнести 1. (пронести вокруг чего-л.) kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ икону вокруг церкви kandua obrazu kirikös umbäri; **2.** (огородить) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ огород забором aijoittua ogrodu; **3.** (угостить всех) tari|ta (-čen, -čöu; -tah); ~ всех вином tarita kaikile viinua; **4.** (не угостить) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) tariččematth

обнимать(ся) см. обнять(ся)

обнимк|а: в ~у kaglakкаи; сидеть в ~у istuo kaglakкаи

обнови|ть 1. (починить) uvvist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvelleh; портной ~л старое платье ombellii uvvisti (luadi uvvelleh) vahnan pluat'an; **2.** (впервые употребить) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ сапоги uvvistua kengät

обнови|ться uvvistu|o (-n, -u; -tah); состав игроков ~лся kizajoukko uvvistui

обновление (по гл. обновить) uvvistami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. обновиться) uvvistumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistund|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

обновлять(ся) см. обновить(ся)

обнявшись sebävyksis; kaglakкаи; сидеть, ~ istuo sebävyksis (kaglakкаи)

обнять|ть se|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); он ~л меня häi sebäi minuu

обня|ться sebävy|ö (-n, -y; -täh); сёстры ~лись sizärekset sebävytith

обносить см. обнести

обобщать см. обобщить

обобщение yhteh|ve|do (-von, -duo; -dolo)

обобщить vediä (vien, vedäy; vietäh) yhteh; pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh

обога|тить, обога|щать 1. (сделать более ценным, расширить) bohatur|tua (-an, -tau; -etah); rikastut|tua (-an, -tau; -etah); чтение ~щает словарный запас lugemine rikastuttua sanavarastuo; **2.** (повысить полезные качества) puhtast|ua (-an, -au; -etah); добытую в шахте железную руду ~щают kaivokses nostettu rauduruda puhtastetah

обогатиться, обогащаться bohatur|tuu (-un, -tuu; -utah); roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) bohatakse; hyö|dyö (-vyn, -duy; -vytäh)

обогнать aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; men|nä (-en, -öy; -näh) siiriči; jät|tiä (-än, -täy; -etäh) jällele

обогревание (по гл. обогревать) lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitändy (-än, -iä; -öi); lämmitu|s (-ksen, -sty; -ksii); (по гл. обогреваться) lämbiemi|ne (-zen, -sty; -zii); lämbiend|y (-än, -iä; -öi)

обогревать(ся) см. обогреть(ся)

обогреть lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руки lämmittiä käit; ~ комнату lämmittiä perti

обогреть|ся läm|metä (-bien, -biey; -metäh); läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); комната ~лась perti lämneni

обод keh|ä (-än, -iä; -ii); van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~ сита sieglan kehä; ~ы бочки pučın vandeht

ободрать 1. (снять кожу с тушки) nyl|gie (-len, -göy; -gietäh); ~ овцу nylgie lammas; **2.** (отделять кору с дерева) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ прутик kuorittua viččaine; ~ берёсту kiškua tuohi; **3.** (изорвать, поранить) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); riij|buo (-von, -bou; -votah); ~ платье revittiä pluat't'u; ~ колени о камни riibuo polvet kivilöih

ободрить rohk|ata (-uan, -uau; -atah); ободри друга! rohkua ystäviä!

ободриться rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah); хватит печалиться, надо ~! lope tuskičendu (tuužindu), pidäy rohketa!

обоз oboz|u (-an, -ua; -oi)

обозвать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh)

обознача|ть 1. см. обозначить; **2.** (значить) merki|tä (-ččöy); что ~ет эта цифра? midä merkiččöy tämä noumeru?

обозначение 1. (действие) merkiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); merkiččend|y (-än, -iä; -öi); ~ границы на карте rajan merkiččemine kartal; **2.** (знак) merki (-n, -i; -löi); täht|ji (-en, -ie; -ii/-ilöi); буквенные ~я kirjainmerkit

обозначить (отметить) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ цифрами merkitä noumeroil

обозреватель tiijon|anda|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); viestittä|ji (-jän, -jiä; -jii/jöi); литературный ~ tiijonandai literatuurah näh; спортивный ~ sportuviestittäi

обозрение см. обзор

обон špalieri|t (-loin, -loi); наклеить ~ kleijä špalierit

обойти 1. (пройти вокруг чего-л.) kävell|ä (-en, -öy; -läh) umbäri; kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ вокруг дома kävellä kois umbäri; ~ дом kierdiä kodi; **2.** (обогнуть, миновать) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ лужу kierdiä luhtu; **3.** (побывать всюду) kävell|ä (-en, -öy; -läh); ~ всю деревню kävellä kai kylä; ~ родственников kävvä omielluo

обойтись 1. (поступить как-л.) rual|dua (-n, -dau; -tah); с ним плохо обошлись hänenke pahoi ruattih; **2.** (стоить) tull|la (-ou) maksettavakse; проживание в гостинице обойдётся дорого hotelis eländy tulou kallis maksettavakse; **3.** (уладиться) roi|ja (-h/-hes); всё обошлось kai roidih hyvin

оболочка piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); kuor|ji (-en, -du; -ii); ~ воздушного шара ilmukerän piälus; ~ семени siemenen kuori

обоняние vainu (-n, -u; -loi); n'uuhu (-n, -u; -loi); у собаки хорошее ~ koiral on hyvä vainu (n'uuhu)

оборачивать(ся) см. обернуть(ся)

оборвать 1. (сорвать, вырвать) nyhti|e (-n, -y; -täh); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ морковку с грядок nyhtie morkokkat vagozilpäi; ~ яблоки с яблони kiškua juablokat juablokkipuus; **2.** (разорвать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ нитку katkata niitti; **3.** (заставить замолчать) keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ разговор keskustua pagin

оборва|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); пуговица ~лась nyby katkei; песня ~лась rajo katkei

оборка morf|u (-an, -ua; -ii); фартук с ~ми peredniekky morfienke

оборон|а puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); крепить ~у lujittua puolistustu; прорвать вражескую ~у katkata vihollizien puolistust

оборонительный puolistus|-; ~ые сооружения puolistuslaittehet

оборонять puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ границы от врагов puolistua rajoi vihaniekois

обороняться puolist|ua (-an, -au; -etah) iččie; puolistu|o (-n, -u; -tah)

оборот 1. (круговой поворот) pyörähtämi|ne (-zen, -sty;

-zii); pyörähtändly (-än, -iä; -öi); pyörähtyis (-ksen, -sty; -ksii); три ~а в секунду kolme pyörähtysty sekundas; **2.** (*торговля*) kaup|ru (-an, -rua; -poi); kauppu|toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi), пустить деньги в ~ panna dengat käyttööh; **3.** (*употребление*) käyt|tö (-ön, -työ; -töi); пустить слово в ~ ottua sana käyttööh; **4.** (*изгиб, колена*) kiännälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); mutk|u (-an, -ua; -ii); винтовая лестница с тремя ~ами vintupordahis on kolme kiännälmysty; **5.** (*выражение*) sanondu|ta|ba (-van, -bua; -boi); неправильные ~ы речи viärat sanondutavat; **6.** (*обратная сторона*) to|ine (-izen, -stu; -izii) puol|i (-en, -du; -ii); selgy|puol|i (-en, -du; -ii); надпись на ~е kirjutus on toizel puolel (selgypuolel); смотри на ~е (*страницы, листа*) kačo toizel puolel

оборудование 1. (*действие*) laittami|ne (-zen, -stu; -zii); laitandu| (-an, -ua; -oi); ~ лаборатории laboraturien laittamine; **2.** (*приборы, устройства и т. п.*) laitte|et (-ien, -ii); laittehist|o (-on, -uo; -loi); vehke|et (-ien, -ii); vehkehist|ö (-ön, -yö; -löi); ~ для лаборатории laboraturien laittehisto (vehkehistö)

оборудова|ть lait|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah) vehkehet; кабинет ~ан радиотелефоном kabiniettah on laitettu ruadivotelefon; ~ лабораторию azettua vehkehet laboraturiehe

обоснован|ие 1. (*подтверждение*) perustele|ni (-zen, -stu; -zii); perustelend|u (-an, -ua; -oi); perustelu (-n, -u; -loi); эти мысли не нуждаются в ~ии nämmit ajatuksil ei pie perustelemistu; **2.** (*довод*) perusteh (-en, -tu; -ii); pohj|u (-an, -ua; -ii); техническое ~ tehnielline perusteh

обоснованн|ый perusteltu (-n, -u; -loi); ~ые выводы perusteltut yhtehvevot

обосновать perust|ua (-an, -au; -etah); perustell|a (-en, -ou; -lah); ~ своё мнение perustua (perustella) oma mieli

обосноваться sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на юге sijoittuo elämäh suveh

обосновывать(ся) см. обосновать(ся)

обособить eroit|tua (-an, -tau; -etah); на острове он был ~лен от внешнего мира suarel häi oli eroitettu ulgomieros

обособиться eroitt|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ от товарищей eroittuo dovarišois

обострение pahenemi|ne (-zen, -stu; -ziid); ~ болезни voimattomuon pahenemine

обочин|а reun|u (-an, -ua; -oi); ехать по ~е дороги ajua dorgan reunua myö

обоюдн|ый molembien|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая неприязнь mollembienpuoline viha

обраб|атывать, обраб|отать 1. (*подвергнуть выделке*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); женщины ~атывали лён naizet muokattih pelvastu; кожа ~огана nahku on muokattu; **2.** (*возделывать*) gua|dua (-n, -dau; -tah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~атывать землю guadua (muokata) muadu; **3.** (*очищать*) puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~отать рану puhtastua leikkavus

обрадова|ть ihastut|tua (-an, -tau; -etah); твой приезд ~л меня sinun tulendu ihastutti minuu

обрадова|ться ihastu|o (-n, -u; -tah); я ~лся твоему приходу minä ihastuin sinun tulemizeh (tulendal)

образ¹ **1.** (*внешний вид, облик*) nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); ulgo|nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); **2.** (*представление*) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); светлые ~ы будущего tulienaijan selgiet mielikuvat; **3.** (*порядок, способ*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); здоровый ~ жизни terveh eländyluadu (eländytaba) ö главным ~ом (*в особенности*) enne muudu; никоим ~ом nimittumah tabah

образ² (*икона*) obraz|u (-an, -ua; -oi); повесить ~ в красном углу riputtua obrazu suureh čurpuh

образ|ец 1. (*предмет, изделие*) malli (-n, -i; -loi); ~цы из-

делий tevoksien mallit; сделать по ~цу ludie mallin mugah; **2.** (*пример*) ezi|kuv|a (-an, -ua; -ii); служить ~цом olla ezikuvannu; взять за ~ ottua ezikuvakse

образн|ый kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая речь kuvalline pagin; ~ое выражение kuvalline virkeh ö ~ые выражения карельского языка karjalan kielen uardehet

образование¹ (*просвещение*) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu| (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); начальное ~ alguškolaopastus; высшее ~ korgeiškolaopastus

образование² **1.** (*по гл. образоват|ь*) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. образоват|ься*) roindu| (-an, -ua; -ii); ~ избирательных участков valličuskohtien luadimine; ~ нового театра uvven teatran perustamine; ~ новых озёр uuzien järvien (järvilöin) roindu; ~ горных вершин mägiharjoin roindu; **2.** (*то, что образовалось*): горные ~я mäit; живые ~я razvat

образованн|ый opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); быть ~ым человеком olla opastunnuonnu ristikanzannu

образовательн|ый (*относящийся к образованию*) opastu|s|; ~ процесс opastusprocessu

образовать 1. (*создать, основать*) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ спортивный кружок perustua sportukerho; ~ новый театр perustua uuzi teatru; **2.** (*произвести способом словообразования*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ новое слово luadie uuzi sana

образова|ться 1. (*появиться, возникнуть*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); на руке ~лась мозоль kädeh rodih talmu; на глазу ~лся ячмень silmäh rodih koirannäni; **2.** (*организоваться*); в школе образуется кружок по вязанию školas on perustumas nieglondukerho

образовывать(ся) см. образовывать(ся)

образумить suat|tua (-an, -tau; -etah) tolkuh; vagavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ спорящих suattua tolkuh riidelijöi; ~ шалуна vagavuttua välillisty

образуми|ться vagavu|o (-n, -u; -tah); он ~лся häi vagavui

образцов|ый 1. (*являющийся образцом*) malli|; ~ые листы бумаги bumuaan mallilistat; **2.** (*хороший*) ezi|kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ezi|merkilli|ne (-zen, -sty; -zii); hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое поведение hyvä (ezikuvalline, ezimerkilline) ičenviendy

обрастать, обрасти kazv|ua (-an, -au; -etah) tukkunah; kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ мхом sammaloittuo (kazvoittuo sammalel); ~ травой kazvoittuo heinä; ~ бородой parroituo; ~ жиром razvoittuo; город оброс новостройками linnu on äijäl kazvanuh uuzil kodiloil

обрати|ть 1. (*направить*) kiänd|ä (-nän, -däy; -netäh); картина обращена к стене kuva on kiännetty seinähpäi; ~ орудия на неприятеля kiändiä ammunduvehkehet vihaniekkoihpäi; **2.** (*убеждением заставить следовать*) kiännyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в какую-нибудь веру kiännyttiä mittumahtahto uskoh; **3.** (*превратить*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лёд в воду muuttua jäi viekse; **4.** (*устремить*): ~ взор на кого-л. kuveta kačomah kehtahto (kiändiä silmät kentahto puoleh); ~ мысли на сына kuveta pidämäh huoldu poigah näh; не ~ внимания olla nimiksenäh ö ~ на путь истинный kiännyttiä oigiel dorogal

обрати|ться 1. (*вернуться*) kiänd|yö (-nyn, -duy; -nytäh); ~ спиной к двери kiändyö veriahpäi sellin; **2.** (*превратиться*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); вода ~лась в пар vezi muutui höygykse; любовь ~лась в ненависть mielespiendy muutui vihakse; **3.** (*перейти*) kiänd|yö (-nyn, -duy; -nytäh); ~ в другую веру kiändyö toizeh uskoh; **4.** (*взяться за что-л.; адресовать свои слова кому-чему-л.*): ~ к изучению древних рукописей kuveta tutkimah ennevahnazii kaziikirjutsii; ~ к слушателям kiändyö paginanke kuundelijoin puoleh

обратно 1. (*назад*) iäre; järilleh; tagazin; приходи ~ tule iäre; принести ~ tuvva järilleh; вернуться ~ tulla järilleh; билет туда и ~ biletty sinne da tänne; **2.** (*наоборот*) vastukavai; поступить ~ совету luadie vastukavai nevvondua

обратный 1. (*обращённый назад*) vastu||-; järilleh; ~ая сторона vastupuoli; ~ путь matku järilleh; **2.** (*противоположный*) vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ смысл vastaine merkičys; ~ое влияние vastaine vaikutus; **3.** (*оборотный*) to|ine (-izen, -stu; -izii); selgy||-; написать адрес на ~ой стороне конверта kirjuttua adressi konvertan toizel puolel ◊ ~ адрес poštantyöndäjän adressi

обращать см. **обратить**

обраща|ться 1. см. **обратиться**; **2.** (*вращаться*) ryöri|e (-n, -y; -täh); Земля ~ется вокруг Солнца Mua ryörii Päiväizes umbäri; **3.** (*находиться в употреблении*) olla (olen, on; ollah) käytös; на рынке ~ются различные товары bazaril on käytös kaikenluadustu tavaruu; **4.** (*вести себя по отношению к другим*) vedäi (vien, vedäy; vietäh) iččie; он плохо ~ется со своими друзьями häi pahoi vedäy iččie ystävienke; **5.** (*пользоваться*) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); он плохо ~ется с учебниками häi pahoi käyttäy opastundukniigo; я не умею ~ с компьютером minä en malta käyttäi tiedokonehtu

обращение 1. (*превращение*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); muuttum|ne (-zen, -stu; -zii); muuttund|u (-an, -ua; -oi); (*в какую-л. веру*) kiännnyttämi|ne (-zen, -stu; -zii); kiändymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ воды в пар vien muuttumine höyrykse; ~ в другую веру kiännnyttämine (kiändymine) toizeh uskoh; **2.** (*речь*) san|at (-oin, -oi); ~ президента к народу presidentan sanat rahvahale; **3.** (*использование*) käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); piend|y (-än, -iä; -ii); вошло в ~ новое слово tuli käyttöh uuzi sana; небрежное ~ с книгой huolematoi kniigan käytändy (piendy); **4.** (*обхождение*) ičen|veiyend|y (-än, -iä; -ii); ласковое ~ с детьми luaskavu ičenviendy lapsienke; **5.** (*грам.*) kučundu||san|a (-an, -ua; -oi)

обре|зание (*религиозный обряд евреев*) umbäri||leikkuand|u (-an, -ua; -oi)

обре|зание 1. (*укорочение*) lyhendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendänd|y (-än, -iä; -öi); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ ногтей kynzien lyhendämine (lyhendys); **2.** (*отрезание*) leikkuami|ne (-zen, -stu; -zii); leikkuand|u (-an, -ua; -oi); (*ветки*) karzimi|ne (-zen, -stu; -zii); karzind|u (-an, -ua; -oi); ~ ленточки lentočkan leikkuandu; ~ веток oksien karzimine (karzindu)

обре|зать, обре|зать 1. (*укоротить*) lyhend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ подол платья lyhendäi pluat'an helmu; **2.** (*отрезать*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); (*ветки*) karzi|e (-n, -u; -tah); ~ верёвку leikata nuoru; ~ сучья karzie oksat; **3.** (*порезать*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ палец leikata sormi; **4.** (*совершить обряд обрезания*) umbäri||leik|ata (-kuan, -kuau; -atah)

обрести, обретать löydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ много друзей löydiä äijy ystäviä; ~ покой suaaha syväinrauhus

обрисовать 1. (*очертить*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); **2.** (*описать*) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); невозможно ~ красоту карельской природы on vaigei kuvata karjalan luonnon kaunehttu

обрить aj|ua (-an, -au; -etah) pal|l'ahakse; ~ голову ajuu pal|l'ahakse piä; ~ бороду ajuu pardu

обру|бать, обру|бить 1. (*укоротить*) lyhend|ä (-än, -äy; -etäh); отец ~ает жерди tuatto lyhendäy širdilöi; **2.** (*удалить, отрубая*) karzi|e (-n, -u; -tah); сын ~ает сучья топором poigu karziu oksii kirvehel; **3.** (*подшить*) piärmi|tä (-en, -ey; -täh); piärmi|e (-n, -y; -täh); хозяйка ~ила простыни emändy piärmi hurstizet

обруга|ть čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); koir|ata (-uan, -uau; -atah); koiri|e (-n, -u; -tah); ~ ребёнка за плохое поведение čakata lastu pahas ičenviendäs; он ~л меня при людях häi koirai minuu rahvahan aigah

обрусевший ven'avunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ие карелы ven'avunnuot karjalazet

обрус|ть ven'avu|o (-n, -u; -tah); некоторые карелы ~ли erähät karjalazet ven'avuttih

обруч van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~и бочки ručin vandehtet; катить ~ ryörittäi vannehtu

обручальный kihlu||-; kihlavus||-; ~ое кольцо kihlusoramus

обручать(ся) см. **обручить(ся)**

обручение kihluami|ne (-zen, -stu; -zii); kihluand|u (-an, -ua; -oi); kihlavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ состоялось в церкви kihlavus piettih kirikös

обручи|ть kihl|ata (-uan, -uau; -atah); их ~ли в церкви heidy kihlattih kirikös

обручи|ться men|nä (-en, -öy; -näh) kihloih; они недавно ~лись hyö ei ammu mendih kihloih

обрушивать(ся) см. **обрушить(ся)**

обрушить (*развалить*) romahut|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau; -retah) alah; ~ стену romahuttua (sordua alah) seiny

обруши|ться 1. (*обвалиться*) romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); sor|duo (-run, -duu; -rutah) alah; (*о дожде*) ramahut|tua (-tau); стена ~лась seiny romahtihes (sordui alah); он ~лся на колени häi romahtihes (sordui) polvilleh; вечером ~лась дождь illal ramahutti vihmua; **2.** (*о несчастье, хлопотах и т. п.*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); все заботы о больном ~лись на неё kai huolet voimattomas langettih häneh (hänen piäl); **3.** (*напасть*) hyr|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ на врага hyrätä vihamiehen kimpuh

обрыв 1. (*откос*) jyrkändeh (-en, -ty; -ii); стоять на ~е seizuo jyrkändehel; песчаный ~ jyrku hiekkurandu; **2.** (*место, где оборвано*) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ провода raudulangan katkelmus

обрывать(ся) см. **оборвать(ся)**

обрывистый jyrk|y (-än, -iä; -ii); ~ берег jyrku randu

обрызгать brizgut|tua (-an, -tau; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё водой brizguttua (kastella) sovat viel

обряд ritual|u (-an, -ua; -oi); pi|vot (-doloim, -dolo); ta|ba (-van, -bua; -boi); церковный ~ kirikön ritualu; свадебный ~ svuad'bupivot; ~ крещения ristindytaba

обсерватория observatouri|i (-en, -edu; -eloi)

обследовани|е tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); медицинское ~ liečētarkastus; данные ~я tutkimustijot

обследовать tarkast|ua (-an, -au; -etah); tutki|e (-n, -u; -tah); ~ школы tarkastua školat; ~ эту проблему tutkie tämä kuzymys

обслуга 1. (*действие*) palvelu (-n, -u; -loi); huol|do (-lon, -duo; -dolo); **2.** (*сотрудники*) palvelij|at (-oin, -oi); huoldo||kun|du (-nan, -dua; -dii)

обслуживание 1. (*напр., клиентов*) palvelemi|ne (-zen, -stu; -zii); palvelend|u (-an, -ua; -oi); palvelu (-n, -u; -loi); ~ покупатель ostajan palvelemine; медицинское ~ tervehyspalvelu; **2.** (*работа на чём-л.*) ho|ido (-jon, -duo; -dolo); huol|do (-lon, -duo; -dolo); ~ механизмов mehanizmoim hoido

обслужива|ть 1. palvel|la (-en, -ou; -lah); ~ покупателя palvella ostajua; ~ющий персонал palvelukundu; **2.** (*работать на чём-л.*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); ho|idua (-jan, -dau; -jetah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ станки pidiä huoldu ruadokonehis

обслужить см. **обслуживать 1.**

обстав|ить, обстав|лять 1. (*окружить*) pan|na (-en, -ou; -nah) umbäri; ~ить стол стульями panna stuuat stolas umbäri; 2. (*меблировать*) mebilliiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~лять квартиру mebilliiru|ija fatierua; 3. (*обмануть*) muanit|tua (-an, -tau; -etah); ну ловко же ты меня ~ил! aiga viizahasti sinä minuu muanitit!

обстановка 1. (*мебель*) perti||lomu|t (-loin, -loi); ~ дома koin pertilomu|t; 2. (*условия, положение*) olo|t (-loin, -loi); международная ~ rahvahienvälizet olot

обстоятельно 1. (*подробно*) tarkah; рассказывать ~ sanella tarkah; 2. (*рассудительно*) ajatellen; действовать ~ guadua (toimie) ajatellen

обстоятельный 1. (*подробный*) tark|ju (-an, -ua; -oi); perin||pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые сведения tarkat tiijot; провести ~ую проверку pidiä perinpohjaine tarkastus; 2. (*рассудительный*) ajatteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); duumaičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек ajatteli|ji (duumaičči|ji) ristikanzu

обстоятельств|о 1. (*событие, факт*) šaik|ku (-an, -kua; -koi); выяснить все ~а sellittii kai šeikat; 2. (*совокупность условий*) dielo|t (-loin, -loi); сложные ~а vaigiet dielot; 3. (*грам.*) adverbiali (-n, -i; -loi); ~ времени aijan adverbiali; ~ образа действия tavan adverbiali

обсто|ять olla (olen, on; ollah); дела ~ят благополучно kai dielot ollah hyvin; всё ~ит хорошо kai on hyvin

обстрел ammund|u (-an, -ua; -oi); (*артиллерийский*) artilierien||ammund|u (-an, -ua; -oi); попасть под ~ puuttuo ammundah

обстреливать, обстрелять am|buo (-mun, -buu; -mutah) **обсуд|ить, обсу|ждать** pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; kač|ella (-čelen, -čelou; -elah); tolku|ija (-čen, -ččou; -jah); сотрудники сектора ~дили план работы на следующий год laitoksen guadajat kačeltih tulien vuoven guadorpuanat; ~ждать проект постановления kačella piätöksen projektua (pidiä paginua piätöksen projektas)

обсуждени|е pagin (-an, -ua; -oi); kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); принять участие в ~и ottaa ozua paginah; ~ вопросов kuzymyksien sellitlemine

обтереть 1. (*сделать сухим, чистым*) pyhki|e (-n, -y; -täh); ~ губы салфеткой pyhkie huulet salfietkal; ~ пыль pyhkie pölyt; 2. (*обмыт какой-л. жидкостью*) pyhki|e (-n, -y; -täh); hier|juo (-on, -ou; -otah); ~ руки спиртом hieruo käit spirtul

обтереться pyhki|ekseh (-mmös, -h/hes; -tähes); pyhkivy|ö (-n, -y; -täh); ~ полотенцем pyhkiekseh (pyhkivyö) kăzipaikal; он обтёрся холодной водой häi pyhkihes (pyhkivyi) vilul viel

обтирание 1. (*по гл.* обтирать) pyhkimi|ne (-zen, -sty; -zii); pyhkind|y (-än, -iä; -öi); (*по гл.* обтираться) pyhkivymi|ne (-zen, -sty; -zii); pyhkivynd|y (-än, -iä; -öi); pyhkiv|ö (-ön, -yö; -öi); делать ~ холодной водой pyhkiekseh (pyhkivyö) vilul viel

обтирать(ся) см. обтереть(ся)

обувать(ся) см. обуть(ся)

обувной jallačči|;- kengy|;-; ~ магазин jallaččilaukku (kengylaukku); ~ мастер kengienombeli| (kengienkohendai, sapažniekku)

обувь jallačči (-in, -čii; -čilo); jallači|n (-čimen, -indu; -čimii); кожаная ~ nahkujallačit; летняя ~ kezäjallačit

обуз|а tak|ku (-an, -kua; -koi); vaiv|u (-an, -ua; -oi); взвалить на кого-л. тяжкую ~у nakata kentahto piäl jugei takku; избавиться от ~ы riästä vaivas; это ему в ~у se on hänele vaivakse

обуз|ать, обуз|ывать 1. (*взнуздать*) pan|na (-en, -ou; -nah) suičet piäh; ~ать лошадь panna hevole suičet piäh; 2. (*смирить*): ~ывать мятежников ottaa kăzih vastahnouzi|oi; ~ать свой нрав rauhoittaa oma taba

обу|ть 1. (*надеть обувь*) pan|na (-en, -ou; -nah) jalgah;

~ детей panna lapsile kengät jalgah; старик ~л валенки starik-ku pani vualenčat jalgah; 2. (*снабдить обувью*) kengit|tiä (-än, -täy; -etäh); он одевает и ~вает всю семью häi šuorittau dai kengittäy kaikkie perehty

обу|ться kengi|e (-n, -y; -täh) jal|lat (-loin, -goi); pan|na (-en, -ou; -nah) jalgah; помочь ребёнку ~ auttaa lapsele kengie jallat (panna kengät jalgah); ребёнок умеет сам ~ваться lapsi iče maltau kengie jalgoi

обух hamar (-an, -ua; -oi); ~ топора kirvehen hamar; бить ~ом pergua hamaral

обучать см. обучить

обуча|ться 1. см. обучиться; 2. (*получать образование где-л.*) opastu|o(-n, -u; -tah); мальчик ~ется в школе brihaččuine opastuu školas

обучение (*по гл.* обучать) opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); (*по гл.* обучаться) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastund|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ языкам vierahih kielih opastamine (opastandu); vierahih kielih opastumine (opastundu, opastus)

обучить opast|ua (-an, -au; -etah); ~ грамоте opastua kirjah **обучиться** opastu|o (-n, -u; -tah); ~ шить opastuo ombele-mah; ~ ездить верхом opastuo račastamah

обход 1. umbäri||kävely|s (-ksen, -sty; -ksii); kier|do (-ron, -duo; -dolo); ~ пойти в ~ болота kierdiä suo; 2. (*кружный путь*) kierdo||dorog|u (-an, -ua; -oi); kierdo||tie (-n, -dy; -löi); мы не нашли ~а myö emmo löydänyh kierdodorogua (kierdotiedy)

обходить см. обойти

обходиться см. обойтись

обшивать см. обшить

обширн|ый lev|ei (-ien, -iedy; -ielöi); suur|ji (-en, -du; -ii); ~ое болото levei (suuri) suo; ~ые знания suuret (syvät) tiijot

обшить 1. (*по краям*) reunust|ua (-an, -au; -etah); (*вокруг*) om|mella (-belen, -belou; -mellah) umbäri; ~ ворот платья reunustua pluat'an kaglus; ~ посылку тканью ommella posil-ku umbäri kangahal; 2. (*обуть*) obšivo|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ дом досками obšivoija kodi lavvoil

обшлаг hiemuan||suu (-n, -du; -loi); пришить пуговицы на ~а puuttua hiemainsuuloih nyblät

обшата olla (olen, on; ollah) kosketuksis; pi|diä (-en, -däy; -etäh) yhtevyty; ~ друг с другом olla kosketuksis toine toizenke

общегосударственн|ый valdu||kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение valdukunnalline merkitys

общедоступн|ый 1. (*предназначенный для всех*) kaikile pädi|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); kaikile sobi|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые цены kaikkile pädiät (sobjiat) hinnat; 2. (*понятный*) kaikkien||ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); музыка не всегда бывает ~а muuzikku ei ainos ole kaikkienellendettäv

общезнание yhtes|eländy||ko|di (-in, -dii; -dilo); студенческое ~ yliopastujien yhteseländykodi

общеизвестно tiettäväine; kaikkien tietäv|y; это ~ tämä tietäh kaikin

общеизвестный kaikkien||tiijolli|ne (-zen, -stu; -zii); kaikkien||tiettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ факт kaikkientiettävy dielo

общенародн|ый kogo rahvahan; kaiken rahvahan; ~ая память kogo (kaiken) rahvahan musto

общенациональный kogo||kantzalli|ne (-zen, -stu; -zii); kogo kanzan; ~ праздник kogo kanzan pruažniekku

общение kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); активное ~ aktiivine kosketus (yhtevyvs)

общеобразовательн|ый: ~ая школа keskiškola

общеполитический yhteis||poliitie|kalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос yhteispoliitie|kalline kuzymys

общепризнанный kaikkien||tiettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ писатель kaikkientiettävy kirjuttai

общереспубликанский kogo tazavallan; kaiken tazavallan; ~ое совещание учителей kogo tazavallan opastajien kerähdö

общественно-политический yhteis||kundu||poliitiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ журнал yhteiskundopoliitiekalline žurnualu

общественность rahvas||kun|du (-nan, -dua; -dii); -||kun|du; ~ нашей страны meijän muan rahvaskundu; научная ~ tiedokundu

общественный 1. yhteis||kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое бытие yhteiskunnalline elos; **2.** (совместный, коллективный) yhteih|ne (-zen, -sty; -zii); kollektiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое мнение yhtehine (kollektiivine) mieli; ~ое имущество yhtehine (kollektiivine) omažus

общество 1. yhteis||kun|du (-nan, -dua; -dii); rahvas||kun|du (-nan, -dua; -dii); первобытное ~ algukandaine yhteiskundu; современное ~ pугуаigaine rahvaskundu; **2.** (организация) seur|u (-an, -ua; -oi); sebru|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Финской Литературы Suomelazen Kirjallizuon Seuru; научное ~ tiedosebrus; **3.** (предприятие) yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii); акционерное ~ vuitinomistajien yhtymys

общепотребительный kaikkien||käytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая лексика kaikkienkäytettävä sanasto

общий 1. (всеобщий) yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ее собрание yhtehine kerähdö; ~ее мнение yhtehine mieli; **2.** (совместный с другими) kaikkien; kaikile||kuulu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtes||-; ~ая земля kaikkien (kaikilekuulu, yhtehine) maa; ~ее дело yhtehine (kaikkien) azii; ~ делитель yhtehine jagai

общительный pagizi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек pagizii ristikanzu

общность 1. (единство) yhtenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); осознать свою ~ с народом ellendiä oma yhtenäžys rahvahanke; **2.** (сходство, близость) yhtehižy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ взглядов на жизнь yhtehizet eloksen nägemykset

объединение 1. (по гл. объединить) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständy (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liitändy (-än, -iä; -öi); (по гл. объединиться) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistyndy (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittymi|ne (-zen, -sty; -zii); liityndy (-än, -iä; -öi); ~ сил vägilöin yhtistämine (liittämine); добровольное ~ omatahtoine yhtistymine (yhtistys, liityndy); **2.** (организация, союз) liit|to (-on, -tuo; -toloj); yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii); писательское ~ kirjuttajien yhtymys

объединить yhtistä|jä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ силы yhtistä (liittä) väit

объединиться yhtisty|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ в одно государство yhtyö (yhtistyö, liittyö) yhteh valdivoh

объединять(ся) см. объединить(ся)

объедки jännyks|et (-ien, -ii); дать ~ собаке andua jännykset koirale

объезд 1. kierdo||ajelu (-n, -u; -loi); (проезд стороной) siigici||aj|o (-on, -uo; -oloj); **2.** (кружный путь) kierdo||dorog|u (-an, -ua; -oi); kierdo||tie (-n, -dy; -löi); искать ~ eččie kierdo|dorogua (kierdotiedy)

объездить 1. (лошадь) harjavut|tua (-an, -tau; -etah) ajoh; ~ лошадь harjavuttua hebo ajoh; **2.** (побывать всюду) ajel|la (-en, -ou; -lah); ~ весь мир ajella kai muailmu

объезжать¹ см. объехать

объезжать² см. объездить

объект 1. (явление, предмет) objekt|u (-an, -ua; -oi); ~ изучения opastuksen objektu; **2.** (предприятие) ruado||praik|ku (-an, -kua; -koj); строительный ~ rakendusruadopaikku

объектив objektivi|u (-an, -ua; -oi); ~ телескопа teleskoupan objektiivu

объективно 1. (нейтрально) objektivizesti; objektivi|zelleh; **2.** (непредвзято, беспристрастно) tovelleh; он рассуждает ~ häi pagizou tovelleh

объективный 1. (существующий вне сознания и независимо от него) objektivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая действительность objektivine tovellizus; **2.** (беспристрастный) toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые выводы tovellizet yhtehvevot

объём 1. (величина) tilavu|s (-ksen, -stu; -ksii); suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ бочки ručin tilavus (suurus); **2.** (содержание) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ работы ruavon miäry; ~ информации tiijon miäry

объехать 1. (стороной) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ лужу kierdiä luhtu; **2.** (вокруг) aj|ua (-an, -au; -etah) umbäri; ~ озеро ajua umbäri järves (kierdiä järvi); **3.** (побывать) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ всю страну kierdiä kogo maa

объявить 1. (сообщить) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ о начале собрания ilmoittua kerähdön algamizes; ~ о своём решении ilmoittua oma piätös; **2.** (огласить) san|uo (-on, -ou; -otah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ приговор sanuo (ilmoittua) suvnonpiätös; ~ кому-л. благодарность sanuo keltahto kiitändysanat (kiitossanat)

объявиться ilmesty|ö (-n, -y; -täh); в окрестностях города ~лась шайка грабителей linnan umbäristös ilmestyi kiškoijenjoukko

объявление ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); доска ~й ilmoituslaudu; дать ~ в газету andua ilmoitus sanomulehteh (lehteh)

объяснение 1. (по гл. объяснить) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitändy (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellitlemi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittelendy (-än, -iä; -öi); ~ вопросса kyzymyksen sellitys (sellittelendy); **2.** (по гл. объяснить) väililöin||sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); у них произошло ~ heijän keskes tapahtui väililöinsellitys

объяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ задачу sellittä zaduačču

объясниться 1. (выяснить отношения) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh) välit; нам надо ~ meil pidäy sellittä välit; **2.** (выясниться, стать понятным) sell|letä (-gien, -giey; -letäh); теперь всё ~лось nyugöi kai dielot sellettih

объяснять см. объяснить

объясняться 1. см. объясниться; **2.** (разговаривать) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); ~ по-фински paista suomekse

объяти se|bäily (-n, -y; -löi); заключить в ~я sevätä

обыденный joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь joga|päiväine elos

обыкновенно tavan mugah; kui ainos

обыкновенный 1. (ничем не примечательный) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек tavalline risrikanzu; это дело ~ое se on tavalline azii; **2.** (повседневный) joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые условия joga|päiväzet olot

обыск eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); ečindy (-än, -iä; -öi); tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); произвести ~ pidiä ečindy (tarkastus)

обыскат|ь eččie (-in, -čiy; -itäh); tarkast|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) ečindy (-än, -iä; -öi); я всё ~л, но книгу не нашёл minä kaikkiel ečin, no kniigua en löydänyh; ~ квартиру pidiä ečindy fatieras

обычай ta|ba (-van, -bua; -boj); старинные ~и vahnat tavat; народные ~и rahvahan tavat

обычно tavan mugah; tavallizesti; ~ он ложится спать рано tavan mugah häi muate vieröy aijoi

обычный tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое явление tavalline ilmivö; ~ случай tavalline tapahtus

обязанность vellalliz|u (-on, -ttu; -ksii); toimi||vell|gu (-lan, -gua; -goj); служебные ~и virgutoimivellat (virguvellallizuot)

обязан|ный vellalli|ne (-zen, -stu; -zii); мы ~ы помогать друг другу olemmo vellallizet auttua toine tostu

обязательно vältämättäh; varmah; varmasti; прийти ~ тulla vältämättäh; не пошёл бы, да надо ~ идти en menis, ga pakko on mennä

обязательный 1. (*непрерывный*) vältämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); nepremenno|j (-in, -idu; -loi); pakkohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая работа vältämätöi (pakkohine) ruado; ~ое страхование vältämätöi kaiçus; **2.** (*добросовестный, ответственный*) vastuulli|ne (-zen, -stu; -zii); vastuon|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vastuonalaine ristikanzu

обязательство annet|tu (-un, -tuu; -tuloi) san|a (-an, -ua; -oi); выполнить ~ pidiä annettu sana

обяз|ать, обя|зывать käsk|je (-en, -öy; -ietäh) vältämättäh; miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~али заплатить долги käskietti|h vältämättäh maksua vellat; ~ывают идти на работу käskietäh vältämättäh mennä ruadoh

овал piduli|ç|çu (-an, -çua; -çoi); нарисовать ~ piirdiä piduli|ççu

овдоветь jä|ha (-n, -y; -häh) leskekse

овёс kagr|ju (-an, -ua; -oi); сеять ~ kylviä kagrua

овеч|ий lammas|;- lambahan; ~ье стадо lammaskarju; связать рукавицы из ~ьей шерсти niegluo alazet lambahan villaspäi

овин riih|i (-en, -ty; -ii); в старину в ~е молотили зерновые ennevahnas riies puidih vil'p'oi

овладевать, овладеть 1. (*захватить, завладеть*) val|lata (-duan, -duau; -latah); valloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ крепость vallata (valloittua) linnu; **2.** (*усвоить, выучить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; opastu|o (-n, -u; -tah) käyttämäh; ~ новой профессией opastuo uudeh ammatih; ~ техникой opastuo käyttämäh tehniekkua; ~ финским языком opastuo suomen kieli

овод ruarm|u (-an, -ua; -oi)

овоц|и (*мн.ч.*) kazvoks|et (-ien, -ii); (*ед.ч.*) kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); kazvi (-n, -i; -loi); ouveš|ši (-in, -ši; -šilo); свежие ~ vereket kazvit (ouvešit); суп из ~ей kazvirokku (ouvešširokku)

овощной kazvi|;- ouvešši|;-; ~ магазин ouveššilaukku; ~ суп kazvirokku (ouveššisuuppu)

овраг rotk|o (-on, -uo; -oloi)

овсянка (*крупа*) kagr|u|suurim (-an, -ua; -oi); (*каша*) kagr|u|pudr|o (-on, -uo; -oloi)

овсян|ой, овсян|ый kagr|u|;-; ~ое поле kagrupeldo; ~ая крупа kagrusuurim

овца lam|mas (-bahan, -mastu; -bahii); стадо овец lammaskarju

овчарка päimoi|koir|u (-an, -ua; -ii)

овчин|а lambahan|nahk|u (-an, -ua; -oi); turki|nahk|u (-an, -ua; -oi); шуба сшита из ~ы turki on ommeltu lambahannahkas

огарок tuohuksen|kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ свечи tuohuksenkandu

оглавлени|е kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); kogomu|s|l|uvettelu (-n, -u; -loi); syväindö|l|uvettelu (-n, -u; -loi); в ~и книги kniigan syväindöluvettelus

огласи|ть 1. (*объявить*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); kuuloi|tua (-an, -tau; -etah); судья ~л приговор sud'd'u ilmoitti suvnonriätökсен; ~ показания свидетелей kuuloiittua tovestäjien sanat; **2.** (*наполнить звуками*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); пение птиц ~ло лес linduloin rajo täytti meçän

огласи|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); лес ~лся криками птиц meççu täytyi linduloin iänil

огласк|а ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kuulottami|ne (-zen, -stu; -zii); получить ~у ilmoittuo

оглашать(ся) см. огласить(ся)

оглобл|я aiž|u (-an, -ua; -oi); ~и саней rien aižat

оглохнуть kuurnistu|o (-n, -u; -tah); ~ на одно ухо kuurnistuo yhtel korval

оглуш|ать, оглуш|ить 1. kuurnistu|tua (-an, -tau; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kuurnehekse; взрыв ~ил нас rajahtys kuurnistutti (luadi kuurnehekse) meidy; **2.** (*ударом*) suat|tua (-an, -tau; -etah) çusviettomakse

оглядеть kaç|ella (-çelen, -çelou; -ellah); silmäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ с ног до головы kaçella piäs da kandupiälöissäh

оглядеться kaç|çuo (-on, -çou; -otah) ymbäri; kaçaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes) ymbäri

оглядывать см. оглядеть

оглядыва|ться kaç|ellakseh (-çelemmos, -çeleh/-çelehes; -ellahes); не ~йся! älä kaççelei! он шёл и ~лся häi astui da kaççelihes

оглян|уться kaçaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes) tuaksepäi; он ~лся häi kaçahtihes tuaksepäi

огненный 1. tulihi|ne (-zen, -stu; -zii); tuli|ne (-zen, -stu; -zii); tuli|;-; tulen|;-; ~ столб tulipaças; ~ые языки пламени tulenkielel; **2.** (*цвета огня*) tulen|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое небо tulenkarvaine taivas

огнеопасн|ый tuldu|varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые вещества tulduvaruajatainehet

огнетушитель tulen|sammut|in (-timen, -indu; -timii)

огнеупорн|ый tulen|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые кирпичи tulenkestäjät kirpiçät

огнив|о išķin|ra|udu (-vvan, -udua -udoi); высечь огонь с помощью ~а suaha tuli išķinravvan avul

оговаривать(ся) см. оговорить(ся)

оговор kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); navedind|u (-an, -ua; -oi); tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi)

оговори|ть 1. (*заранее обусловить*) so|bie (-vin, -biu; -vii); ~ условия работы sobie ruadoehtot; **2.** (*сделать оговорку*) muani|ta (-çen, -ççou; -tah); автор ~л это в предисловии kirjuttai muaniççi sen algusanois; **3.** (*оклеветать*) navedi|e (-n, -u; -tah) tyhjiä; ~ кого-л. navedie tyhjiä kenentahto piäl

оговориться 1. (*сделать оговорку*) muani|ta (-çen, -ççou; -tah); следует ~, что pidäy muanita, ku...; **2.** (*ошибиться*) san|uo (-on, -ou; -otah) viärin; hair|ota (-uon, -stu; -otah)

оговор|ка 1. (*обмолвка*) hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); маленькая ~ выдала его pieni hairahtus petti hänen; **2.** (*замечание, поправка*) huomaiçu|s (-ksen, -stu; -ksii); huomavu|s (-ksen, -stu; -ksii); без ~ок huomaiçuksittah (huomavuksittah)

оголённ|ый pal'Γ|a|s (-han, -stu; -hii); ~ая грудь pal'Γ|as gynnäs; ~ые деревья pal'Γ|ahat puut

оголи|ть 1. (*обнажить; лишить листвы*) pal'Γ|ast|ua (-an, -au; -etah); ~ руку до локтя pal'Γ|astua käzi kuynäs-piässäh; ветер ~л деревья tuuli pal'Γ|asti puut; **2.** (*лишить защиты*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) suojattomakse; ~ фронт jättiä suojattomakse frontu

оголи|ться 1. (*обнажиться; лишиться листвы*) pal'Γ|astu|o (-n, -u; -tah); спина ~лась sel'gy pal'Γ|astui; деревья ~лись puut pal'Γ|astutti; **2.** (*стать беззащитным*) jäi|hä|jä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) suojattomakse

оголять(ся) см. оголить(ся)

огонёк tulu|t (-on, -ttu; -zii); вдали мерцал ~ loitton pilketti tulut

огонь tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); зажечь ~ virittää tuli; сгореть в огне palua tules; греться у огня lämmitä tulleluo ◊ между двух огней kahten tulen välis; бояться как огня varata kuolendassah

огораживать см. огородить

огород ogrod|u (-an, -ua; -oi)

огородить aijoi|tua (-an, -tau; -etah); ~ поле aijoittua peldo

огорчать(ся) см. огорчить(ся)

огорчение pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); katker (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); причинить ~ tuvva pahua (katkerua) mieldu

огорчить tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldu; tu|vva (-on, -ou; -vvah) katkerua mieldu; он часто ~ает родителей häi puaksuh tuou pahua (katkerua) mieldu vahnembile

огорчиться tull|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; я ~лся из-за его слов minul tuli paha mieli hänen sanoin täh

огрбить kišk|uo (-on, -ou; -otah); ryöst|ä (-än, -äy; -etäh); ~ прохожего kiškuo (ryöstä) matkalastu

огрбление kiškomi|ne (-zen, -stu; -zii); kiškond|u (-an, -ua; -oi); ryöstämi|ne (-zen, -sty; -zii); ryöständ|y (-än, -iä; -öi); ryöst|ö (-ön, -yö; -öloi)

ограда ai|du (-jan, -dua; -doi); деревянная ~ puuhine aidu

оградить, ограждать 1. (обнести оградой) ai|oit|tua (-an, -tau; -etäh); 2. (защитить) suoj|ata (-uan, -uau; -atah); suojell|la (-en, -ou; -lah); vardoil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ себя от лишних волнений suojella ičče liijois mielenliikutuksis

ограничивать(ся) см. ограничить(ся)

ограничить rajoit|tua (-an, -tau; -etäh); ~ чью-л. власть rajoittua kenetahto valdu; время выступления лектора ~ено luvendoiččijan paginan aigu on rajoitettu

ограничиться rajoit|tuu (-un, -tuu; -utah); занятия языком ~лись одним часом в неделю kielenopastus rajoitui yhteh čuassuh nedälis

огромный ylen suur|j|i (-en, -du; -ii); жить в ~ом доме eliä ylen suures kois; в лесу росли ~ые деревья mečäs kazvetih ylen suuret puut

огрызок tyng|y (-än, -iä; -ii); ~ карандаша karandišan tyngy

огурец ogurč|u (-an, -ua; -oi)

одалживать см. одолжить

одарённость ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vyn, -gyu; -gy-loi); музыкальная ~ muuzikualline kygy

одарённый nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); kyvyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые дети nerokkahat lapset

одевание (по гл. одевать) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittänd|y (-än, -iä; -öi); šuorittami|ne (-zen, -stu; -zii); šuoritand|u (-an, -tau; -oi); (по гл. одеваться) selgiemi|ne (-zen, -sty; -zii); selgiend|y (-än, -iä; -öi); šuorivumi|ne (-zen, -stu; -zii); šuorivund|u (-an, -ua; -oi)

одевать(ся) см. одеть(ся)

одежда solvat (-bien, -bii); šuoriv|o (-on, -uo; -oloi); летняя ~ kezäsovot (kezäšuurivo); рабочая ~ guadosovat; нарядная ~ guutat

одержать, одерживать: ~ победу suaha voitto (voittua)

оде|ть 1. sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); šuorit|tua (-an, -tau; -etäh); ~ ребёнка sellittä (šuurittua) lapsi; 2. (обеспечить одеждой) šuorit|tua (-an, -tau; -etäh); ~вать детей по моде movvakasti šuurittua lapsii; всю семью она должна ~, обуить и накормить hänele pidäy šuurittua, kengittä da syöttiä kogo pereh; 3. (покрыть, укутать) kat|tua (-an, -tau; -etäh); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); зима ~ла поля снегом talvi katoi (peitti) pellot lumel

оде|ться 1. sel|litä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в новую одежду sellitä (šuurita) uuzih sobih; она любит красиво ~ваться häi suvaiččou hyvin sellitä (šuurita); 2. (покрыться) kattavu|o (-n, -u; -tah); деревья ~лись листовой пуут kattavutih lehtil

одеяло od'd'ual|u (-an, -ua; -oi); летнее ~ kezäod'd'ualu; накрыться ~м kattaukseh od'd'ualal

один (одна, одно) колич. числ. 1. (число, количество) yksi (yhten, yhty; yksii); ~ ученик yksi opastui; одна книга yksi kniigu; одно окно yksi ikkun; ~ раз yhten kerran; 2. в знач. прил. (без других) yksin, yksinä; он пришёл ~ häi tuli yksin (yksinä); 3. в знач. прил. (только, исключительно) vai;

я зашёл на одну минуту minä tulin vai kodvazekse; 4. в знач. прил. (тот же самый, одинаковый) sam|a (-an, -ua; -oi); sama|ine (-zen, -stu; -zii); я одного мнения с тобой olen samua mieldu sinunke; говорить одно и то же paista yhty samua; 5. в знач. мест. (какой-то, некий) eräs (-hän, -sty; -hii); yksi (yhten, yhty; yksii); ~ из многих eräs; в ~ прекрасный день erähänny kaunehennu päivänny ◊ ~ на ~ kaksikahtel; в ~ голос yhteh iäneh

одинаково yhten||jytyi; yhten||jytyöh; работать ~ ruadua yhten|jytyi (yhten|jytyöh)

одинаковый yhten||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||jyt|ys (-työn, -ytty; -tyzii); yhten||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома yhten|jytyöt koit

одинарный yhten||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая верёвка yhtenkerdaine nuoru

одинадцатый yhtes||tostu (yhtendentostu, yhtettytostu, yhtenziitostu); ~ год yhtestostu vuozii

одинадцать yksi||tostu (yhtentostu, yhtytostu; yksiitostu); в ~ часов yhtentostu aigua

одинокый yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек yksinäine ristikanzu

одинок yksinä; yksinäzesti; жить ~ eliä yksinä; чувствовать себя ~ tundie ičče yksinäzenny

одинокств|о yksinäžy|s (-ön, -tty; -ksii); жить в ~е eliä yksinä

одиночка 1. yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); жить ~ой eliä yksinäzenny; 2. (не имеющий семьи) yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); perehet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); помогать престарелым ~ам auttua vahnoil perehettömil ◊ в ~у yksin

одичалый argavunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая собака argavunnuh koiru

одича|ть argavu|o (-n, -u; -tah); котят ~ли kažinpoijat argavuttih

однажды kerran; ~ зимой kerran talvel

однако 1. (союз противит.) но; он обещал, ~ не пришёл häi uskaldı, no ei tulluh; 2. (в знач. вводн. сл.) yhtellä; позже, ~, пришёл myöhemi yhtellä tuli

одновременно yhtel|aigua; yhteh aigah; прийти ~ tulla yhtelaigua

одновременный yhten||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); saman||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые события yhtenaigazet (samanaigazet) tapahtumat

одногод|ок yhten||igä|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||aigu|ine (-zen, -stu; -zii); мальчики — ~ки brihačut ollah yhtenigäzet (yhtenaiguzet)

однозначный 1. (с одинаковым значением) saman||merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); saman||merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые слова samanmerkičyksellizet sanat; 2. (имеющий только одно значение) yksi||merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое слово yksimerkičykselline sana

одноимённый yhten||nimi|ne (-zen, -sty; -zii); saman||nimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые фильмы yhtennimizet (saman-nimizet) fil'mat

одноклассник kluassu||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ~и kluassudovarišat

однократный yhten||kerda|ine (-zen, -stu; -zii)

однокурсник kursu||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); samal||kursal||opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

однолетний yksi||vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие растения yksivuodizet kazvit (kazvokset)

одномастный yhten||karva|ine (-zen, -stu; -zii); saman||karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые лошади yhtenkarvazet (samankarvazet) hevot

одноместный yhten hengen; ~ая каюта yhten hengen ka|juuttu

однообразный yksi||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь yksiluaudine elos

одноосновный yksi||vardalohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ глагол yksivardalohine verbi

однопалатный: ~ая парламентская система yksikamarilline parluamentu

одноразовый kerdu||käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ шприц kerdukäyttöine ukuolunieglu

односериный yksi||oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ фильм yksiozaine fil'mu

однословный yksi||tavuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые слова yksitavuhizet sanat

односторонний yksi||puoli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее движение yksipuoline liikeh

однотипный yhten||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома yhtenluaduzet koit

одноцветный yksi||väri|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая ткань yksivärine kangas

одноэтажный yksi||kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); жить в ~ом доме elää yksikerroksellizes kois

одобрение hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksyndy (-än, -iä; -öi); возгласы ~я hyväksyndykirrahtukset

одобрить, одобрять ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; kač|čuo (-on, -čou; -otah) hyväkse; hyväksy|ö (-n, -y, -täh); ~ статью в печать hyväksyö kirjutus painettavakse; не могу ~ твоего поступка en voi ottua (kaččuo) hyväkse sinun teguo

одолевать, одолеть 1. (*побороть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); силой нас не ~ешь! väil meidy et voita! 2. (*замучить*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vai|vata (-uan, -uau; -atah); кашель ~л, кашель ~вает gygimine muokkuau (vaiuuau); 3. (*подчинить себе*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) val|du (-lan, -dua; -doi); сон ~л uni otti vallan; сон ~вает uni ottau vallan; 4. (*преодолеть, осилить*) lop|pie (-en, -pou; -pietah); он с трудом ~л школу häi odva loppi školan

одолжать см. **одолжить**

одолжить 1. (*дать в долг*) an|dua (-nan, -dau; -netah) velgah; an|dua (-nan, -dau; -netah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~сто рублей andua velgah (laihinah) sada rubl'ua; 2. (*взять в долг*) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ot|tua (-an, -tau; -etah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); где бы ~сто рублей? kus olis ottua velgah (laihinah) sada rubl'ua?

одуванчик voi||kuk|ku (-an, -kua; -kii); ~ лекарственный rohtuvoikukku

одуматься, одумываться tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); muut|tua (-an, -tau; -etah) mieli (-en, -dy; -ii); ~ался, да было поздно tostih (tostavu), ga oli myöhä; ~айся, пока не поздно muuta mieli, kuni ei rodei myöhä

одурачивать, одурачить muanit|ella (-telen, -telou; -el-lah); vedel|lä (-en, -öy; -läh) nenäs

одышка hengen|ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); страдать ~ой muokatakseh hengenahtistustu

ожесточать(ся) см. **ожесточить(ся)**

ожесточённый 1. (*озлобленный*) kovennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая душа kovennuh syväin; 2. (*напряжённый*) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ые споры kovat kiistat

ожесточить kovend|ua (-an, -au; -etah); трудная жизнь ~ла его душу vaigete elos kovendi hänen syväimen

ожесточиться kove|ta (-nen, -nou; -tah); его сердце ~лось hänen syväin on kovennuh

оживать см. **ожить**

оживить 1. (*возвратить к жизни*) suat|tua (-an, -tau; -etah) hengih; elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ электрошоком suattua hengih elektrošokan avul; 2. (*возродить*) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); elvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бесплодные

земли elävyttiä tyhjä muat; ~ надежды elvyttiä toivomukset; 3. (*сделать более живым, интенсивным*) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); bodrend|ua (-an, -au; -etah); virrot|tua (-an, -tau; -etah); прохлада ~ляет и придаёт сил viluine bodrendau (elävyttäy, virrottau) da ližiäy vägie

оживиться 1. elävy|ö (-n, -y; -täh); с приходом гостей дети ~лись gostien tulduu lapset elävytti; 2. (*наполниться жизнью, стать более активным*) el|byö (-vyn, -byu; -vy-täh); торговля ~лась kauppu rubei elbymäh

оживлённый (*весёлый, возбуждённый*) elävy (-än, -iä; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); (*активный*) kova||liikehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая кучка детей elävy (vikkel) lapsijoukko; ~ая улица kovaliikeheline uuličču

оживлять(ся) см. **оживить(ся)**

ожидание vuottami|ne (-zen, -stu; -zii); vuotand|u (-an, -ua; -oi); после долгого ~я pitkän vuotandan jälles (pitkän vuottamisen jälgeh); зал ~я vuotanduzualu

ожидать vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -telou; -ellah); (*надеяться*) toiv|uo (-on, -ou; -otah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ автобуса vuottua avtobussua; я не ~л увидеть его minä en smiettinyh nähtä händy

ожиреть kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); razvoit|tuo (-un, -tuu; -utah)

ожить elavu|o (-n, -u; -tah); elävy|ö (-n, -y; -täh); vir|rota (-guon, -guou; -rotah); после дождя растения ~ли kazvokset elavuttih (virrottih) jälles vihmua; больной ~л, начал приходить в себя voimatoi virgoi, kuondumah rubei

ожог poltate|s (-ksen, -stu; -ksii); лечить ~ lieččie poltatestu

озабоченно huolellisesti; huolekkahasti

озабоченный huolestunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд huolestunnuh kače

озаглавить, озаглавливать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) nimi (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ рассказ nimittiä kerdomus (panna nimi kerdomuksel)

оздоровительный tervehyön||hoijolli|ne (-zen, -stu; -zii); terehyön||hoido|l-; детский ~ лагерь lapsien tervehyönhoijol-line luageri; ~ая работа tervehyönhoidoruado

оздоровить tervehtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); parand|ua (-an, -au; -etah); спорт ~л детей sportu tervehtytti lapset

оздоровление tervehtyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); tervehtytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ международной обстановки rahvahienvälizien ololoin tervehtyttämine

оздоровлять см. **оздоровить**

озеленение puuloin da tuhjoloин istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ города puuloin da tuhjoloин istuttamine linnas

озеленить, озеленять istut|tua (-an, -tau; -etah) puudu da tuhjuo; ~ город istuttua linnah puudu da tuhjuo

озёрный järvi|l-; järven; (*богатый озёрами*) järvek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая рыба järvikala; ~ая вода järven vezi (järvivezi); ~ край järvekäs aloveh

озеро järvi (-en, -ie; -ii/-ilöi); (*небольшое*) lam|bi (-men, -bie; -bilöi); лесное ~ meččyjärvi (meččylambi); рыбачить на ~е kalastua järvel

ози □ м|ый syvys|l-; ~ая рожь syvysruis; ~ сев syvyskylvö

о □ з|имь syvys|vil'1'u (-an, -ua; -oi); huobavu|s (-ksen, -stu; -ksii); жать ~ leikata syvysvil'1'u (huobavus)

озираться kač|ellakseh (-čelemmos, -čeleh/-čelehes; -ellahes); не ~йся! älä kaččelei! он шёл и ~лся häi astui da kaččelihes

озлобить suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ собаку suututtua (vihastuttua) koiru

озлобиться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah); ~ в драке vihastuo toras

озлоблени e suutund|u (-an, -ua; -oi); viha||mieližy|s (-ön,

-tty; -ksii); (злоба) viha (-an, -ua; -oi); испытывать ~ tulla vihamieližyön valdah; в ~и vihan vallas

озлобленный suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек suuttunuh (vihamieline) ristikanzu

озлоблять(ся) см. **озлобить(ся)**

ознакомить tunnustu|tua (-an, -tau; -etah); tuttavu|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. с чем-л. tunnustuttua (tuttavuttua) kedätah mintahokel

ознакомиться tunnustu|o (-n, -u; -tah); tuttavu|o (-n, -u; -tah); ~ с чем-л. tunnustuo (tuttavuo) mintahokel

ознакомление (по гл. ознакомить) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustand|u (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. ознакомиться) tunnustumi|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustund|u (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); tuttavumi|ne (-zen, -stu; -zii); tuttavund|u (-an, -ua; -oi)

ознакомлять(ся) см. **ознакомить(ся)**

озноб säräyty|s (-ksen, -sty; -ksii); viluč|či (-in, -čii; -čilo); puistai|ta|udi (-vvin, -udii; -udilo); у него ~ hänes on vilučči; ~ бьёт puistaitaui (vilučči) säräittäy

озорник balovniek|ku (-an, -kua; -koi); voruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

озорничать vorui|ja (-čen, -ččou; -jah); дети ~ют lapset voruijah

озорной vor|a (-an, -ua; -ii); voraç|ču (-un, -čuu; -čulo); дети очень ~ые lapset ollah ylen vorat (voračut)

озябнуть kylmi|ä (-än, -äy; -etäh); у меня ~ли руки minul kylmettih kait

оказание: ~ помощи avunandamine (avunannandu); ~ сопротивление vastustamine (vastustandu, vastustus)

оказать: ~ помощь andua abuu (auttua); ~ тёплый приём ottua sydämellizesti vastah; ~ доверие ozuttua luottamustu; ~ чему-л. предпочтение pidiä midätahto parembannu; ~ гостеприимство ozuttua rahmannožus; ~ сопротивление vastustua

оказаться 1. (предстать кем-чем-л.) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); он ~лся смелым häi ozuttihes rohkiekse; 2. (попасть, очутиться) jo|uduo (-vvin, -uduu; -vvutah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ без работы jouduo (puuttuo) ruavottomakse; как ты здесь ~лся? kuibo sinä tänne puutuit? 3. (быть налицо) olla (olen, on; ollah); piä|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); в гостинице ~лись свободные места hotelis oli joudavua sijua; хозяин ~лся дома ižändy piädyi kois

оказывать(ся) см. **оказать(ся)**

окамене|вать, окамене|ть 1. kove|ta (-nen, -nou; -tah) kivekse; глина ~ла savi koveni kivekse; 2. (ожесточиться) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ло syväin koveni

оканчивать см. **окончить**

оканчива|ться 1. см. **окончиться**; 2. (иметь своим окончанием) lop|piekseh (-emmos, -rehes; -rietahes); lop|puo (-un, -puu; -utah); слово ~ется на гласный sana lopeh (loppuu) vokalih

ока|тить valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. холодной водой valattua kedätahto vilul viel

ока|титься val|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); valavu|o (-n, -u; -tah); ~ холодной водой valuakseh (valavuo) vilul viel

океан valdu|mer|i (-en, -dy; -ilöi); okean (-an, -ua; -oi)

оклад 1. ruado|palk|u (-an, -ua; -oi); 2. (фин.) maks|o (-on, -uo; -oloi); 3. (на иконе) obrazan piälysty|s (-ksen, -sty; -ksii)

окле|вать, окле|ть klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ть стены обоями klei|jä seinät špalieriloil

оклик kirguami|ne (-zen, -stu; -zii); kirguand|u (-an, -ua; -oi)

окликать kir|guo (-run, -guu; -rutah); hu|udua (-vvan, -udau; -vvetah)

окликн|уть huik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|rata (-guan,

-guau; -ratah); ~ прохожего huikata siiričimenijä; ~и его kir-gua händy

окно ikkun (-an, -ua; -oi); положить на ~ panna ikkunal; смотреть в ~ kaččuo ikkunah

окovy kahleh|et (-ien, -ii); ra|vvat (-vvoin, -udoi)

околе|вать, околе|ть töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); лошадь ~ла hebo töllöi

околица 1. (изгородь) kylän|lai|du (-jan, -dua; -doi);

2. (окраина селения) kylän|ag|ju (-an, -ua; -oi)

около 1. нареч. (возле, рядом) rinnal; ребёнок спал, а мать сидела ~ lapsi magai, а muamah istui rinnal; стой ~, не уходи никуда seizo rinnal, älä lähte nikunne; 2. предлог (при обозначении лица, предмета, вокруг, возле которого совершается что-л.) luo; korvas; rinnal; vieres; жить ~ школы eliä šolan luo (školalluo); остановиться ~ магазина azet-tuo laukan luo (laukkalluo); ~ моста sillan korvas; ~ дома koin rinnal; жить ~ озера eliä järven vieres; 3. предлог (приблизительно) läs; до города ~ ста километров linnassah on läs sadua kilometrii; ребёнку ~ пяти лет lapsele on läs viitty vuottu; время ~ четырёх часов aigua on läs nellii čuassuu

окон|ный ikkun|;-; ikkunan|;-; ~ое стекло ikkunst'oklu (ikkunanst'oklu)

оконечност|ь nen|ä (-än, -iä; -ii); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); на ~и мыса niemen nenäl (n'okal)

окончани|е 1. (по гл. окончить) loppemi|ne (-zen, -stu; -zii); lopend|u (-an, -ua; -oi); (по гл. окончиться) loppumi|ne (-zen, -stu; -zii); lopund|u (-an, -ua; -oi); ~ работы ruavon loppemine (lopendu); ~ урока urokan loppumine (loppumu); 2. (конец) lop|pu (-un, -puu; -puloi); ~ рассказа kerdomuk-sen loppu; 3. (грам.) piät|eh (-tehen, -ehty; -tehii); падежные ~я taivutuspiättehet

окончательн|ый lopulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое решение lopulline piätös

окончить lop|pie (-en, -pou; -rietah); ~ школу loppie škola

окончи|ться lop|puo (-un, -puu; -utah); lop|piekseh (-emmos, -rehes; -rietahes); урок ~тся через десять минут urok-ku loppuu (loppehes) kymmenen minuutan peräs

окраин|а 1. lai|du (-jan, -dua; -doi); reun|u (-an, -ua; -oi); ran|du (-nan, -dua; -doi); ~ болота suon laidu (reunu, randu); на ~е леса меčän laijas (reunas); 2. (отдалённая область) reunu|aloveh (-en, -tu; -ii); жить на ~е eliä reunualovehel

окрепнуть 1. luj|eta (-nen, -nou; -tah); kove|ta (-nen, -nou; -tah); голос окреп iäni lujeni (koveni); ветер окреп tuuli lujeni; 2. (стать более здоровым, сильным) kohe|ta (-nen, -nou; -tah); para|ta (-nen, -nou; -tah); больной немного окреп voimatoi vähäzel koheni (parani)

окрестить|ть 1. (совершать обряд крещения) ristit|tiä (-än, -täy; -etäh); valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка в церкви ristittiä (valattua) lapsi kirikös; 2. (обозвать) nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); за маленький рост её ~ли Мелочью pienen kazvon täh händy nimitettih Pun'ukse

окреститься ristit|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); valat|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ~ в маленькой церкви ristiekseh (valattuakseh) pienes kirikös

окрестност|ь ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); в ~ях деревни kylän ymbäristöl; ~и Петрозаводска Petroskoin ymbäristö

окрик kirguami|ne (-zen, -stu; -zii); kirguand|u (-an, -ua; -oi)

окрик|ивать, окрик|нуть huik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|rata (-guan, -guau; -ratah); кто-то ~нул его kenlienne huik-kai (kirgai) händy

о|круг rajon (-an, -ua; -oi); okrug|u (-an, -ua; -oi); национальный ~ канзallinen rajon (okругу)

окру|г|а ymbärist|u (-ön, -yö; -ölöi); на собрание пришли люди со всей ~и kerähmöh kerävyttih kogo ymbätistön rahvas

округлить 1. (сделать круглым) pyöristä|jä (-än, -äy; -etäh); ~ глаза pyöristä silmät; 2. (выразить в круглых цифрах) pyöristä|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до десяти pyöristä kymmenessäh; ~ до сотни pyöristä sadassah

округли|ться pyöristy|ö (-n, -y; -täh); глаза ~лись от страха silmät pyöristyttih varavos

округл|ый pyöry|y (-än, -iä; -ii); ~ые щеки pyöryžät rožat

округля|ть(ся) см. округлить(ся)

окружа|ть 1. см. окружить; 2. (быть расположенным вокруг кого-, чего-л.) umbäroi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); olla (olen, on; ollah) umbäri; лес ~л деревню меčсу umbäroičči hierun; его всегда ~ли хорошие люди hänes umbäri ainos oldih hyvät rahvas

окружающ|ий kierdä|i (-jän, -jjä; -jii/-joi); umbäri|olii (-jan, -jua; -jii/-joi); umbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ая поле изгородь pellos umbäri luajittu aidu; ~ие дома umbäriolijat koit; ~ая среда umbäristö

окружени|е 1. (действие) umbäroiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); umbäroiččend|ly (-än, -iä; -öi); umbäroičy|s (-ksen, -sty; -ksii); деревня находится в ~и леса kylä on меčän umbäroičykses; 2. (окружающая обстановка) umbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); (совокупность лиц) umbäri|olij|at (-oin, -oi); домашнее ~ kodiymbäristö; проводить время в приятном ~и viettä aigua mielyttävien umbäriolijoinke; 3. (вражеское кольцо) kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); выйти из ~я riästä kierrokses

окружи|ть 1. (обступить, расположиться кругом) kerävy|ö (-n, -y; -täh) umbäri; ученики ~ли учителя opastujat kerävyttih opastajas umbäri; 2. (обнести, обвести) ran|na (-en, -ou; -nah) umbäri; ~ часовню оградой из камней ranna časounas umbäri kiviaidu; 3. (кого кем) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) umbäri; ~ себя помощниками kerätä umbäri ičče abuniekko; 4. (взять в кольцо) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ врага kierdiä vihaniekko

окружи|ой 1. (принадлежащий к округу) rajonan; okrugan; ~ая избирательная комиссия rajonan valličendukomissii; 2. (расположенный вокруг) umbäroičy|s|-; kierdo|l|-; ~ ров umbäroičysoja; ~ая дорога kierdodorogu

окружност|ь 1. kruug|u (-an, -ua; -oi); радиус ~и kruugan ruadiussu; 2. (линия измерения) umbärgys|miär|y (-än, -iä; -ii); ~ озера järven umbärgysmiäry

октябрь|ь ligal|kuu (-n, -du; -loi); он родился в ~е häi rodihes ligakuul

окулист silmy|liäkäri (-n, -i; -löi)

окунуть čugl|ata (-uan, -uau; -atah); kast|ua (-an, -au; -etah); ~ котёнка в воду čuglata kažinpoigu vedeh; ~ палец в воду kastua sormi vedeh

окунуться čuglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в воду čuglahtuakseh vedeh

окун|ь ahven (-en, -du; -ii); наловить ~ей suaha ahvendu; уха из ~ей ahvenliemi

окута|ть kat|tua (-an, -tau; -etah); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ плечи платком kattua hardiet paikal; туман ~л гору udu katoi mäin; ~ шею шарфом kiärie kaglu šarfal

окучивание muattami|ne (-zen, -stu; -zii); muatand|u (-an, -ua; -oi); ~ картофеля kartohkan muatandu

окучи|вать, окучи|ть muat|tua (-an, -tau; -etah); ~ть картофель muattua kartohku

оладь|я olan'n'ju (-an, -ua; -oi); испекать ~и pastua olan'n'ua

оледеневать см. оледенеть

оледенел|ый 1. jiidyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая дорога jiidynyh dorogu (tie); 2. (окоченевший) köhmistynny|h (-ön, -tty; -zii); jämpistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые руки köhmistynnyöt (jämpistynnyöt) kait

оледене|ть 1. jiidy|ö (-vyn, -duy; -vytäh); на морозе мокрое бельё ~ваet pakkazel marrät sovat jiidvytäh; 2. (окоченеть) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); jämpisty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ли в холодной воде kait köhmistyttih (jämpistyttih) vilus vies

оленевод pedran|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

оленеводство pedran|hoido (-jon, -duo; -doloï)

олен|ь pedr|u (-an, -ua; -oi); рога ~я pedran sarvet

оленёнок pedran|vaz|a (-an, -ua; -oi)

олен|ий pedran|l|-; ~ьи рога pedransarvet; ~ья шкура pedrannahku

олива (дерево) voi|puu (-n, -du; -loi); (плод) oliiv|u (-an, -ua; -oi); voi|puu|marj|u (-an, -ua; -oi)

олимпиад|а olimpiuad|u (-an, -ua; -oi); участвовать в ~е ottua ozua olimpiuadah

олимпийск|ий olimpiuadan|l|-; ~ая деревня olimpiuadan-kylä; ~ огонь olimpiadantuli

олифа oliif|u (-an, -ua; -oi)

олово tin|a (-an, -ua; -oi); плавить ~ valua tinua

оловянн|ый tina|l|-; tina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая посуда tina-astiet

олуха lep|pu (-än, -riä; -rii); ~ чёрная tervuleppu; ~ серая harmaileppu

ольшаник lepik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); в ~е lepikös

оляпка (водяной воробей) koski|kar|a (-an, -ua; -oi)

омлет jäišniek|ky (-än, -kiä; -köi); omliet|tu (-an, -tua; -toi); приготовить ~ valmistua jäišniekky

омут vong|u (-an, -ua; -ii); на дне ~а vongan pohjas ö в тихом ~е черти водятся mandžoižikos mavot eteläh

он (его, него; ему, нему; им, ним; о нём), **она** (её, неё; ей, ней; ей, ею, ней, нею; о ней) häi (hänen, händy); (не о человеке) se (sen, sidä); он (она) учится в школе häi opastuu školas; его (её) нет дома händy ei ole kois; это его (её) вещи net ollah hänen sovat; у него (неё) много друзей hänel on äiju dovariššua; скажите ему (ей) sanokkua hänele; обратитесь к нему (к ней) kiändytkiä hänen puoleh; мы им (ею) гордимся муö ylbeilemmö händy; я говорил с ним (с ней) minä pagizin hänenke; я говорил о нём (о ней) minä pagizin häneh näh; я купил книгу, она очень интересная minä ostin kniigan, se on ylen kiindožu

ондатра vezi|rot|tu (-an, -tua; -tii)

онемелость (утрата чувствительности) hurvehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muurehtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

онемел|ый hurvehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые руки hurvehtunnuot (muurehtunnuot) kait

онеме|ть 1. (утратить способность речи): ~ от испуга pöllästyksis ei voinnuh sanua sanuo; 2. (утратить чувствительность) hurvehtu|o (-n, -u; -tah); muurehtu|o (-n, -u; -tah); рука ~ла käzi hurvehtui (muurehtui)

они (их, них; им, ним; ими, ними; о них) hyö (heijän, heidy); (не о человеке) net (niilöin, niilöi); ~ читают книгу hyö lugietah kniigua; их нет дома heidy ei ole kois; мы были у них муö olimmo heijällyö; я им скажу minä heile sanon; мы пойдём к ним муö lähtemmö heijällyö; от них пришёл ответ heispäi tuli vastavus; ими ещё ничего не сделано hyö vie ei ole nimidä luajittu; о них много пишут heih näh äiju kirjutetah; я не знаком с ними minä en tunne heidy; возьми книги, ~ на столе ota kniigat, net ollah stolal; научись читать их opastu lugemah niidy

оно (его, него; ему, нему; им, ним; о нём) se (sen, sidä); я купался в озере, ~ очень глубокое minä kylvin kezoidu järves, se on ylen syvä

опадать см. опасть

опаздывать см. опоздать

опал|ивать, опал|ить korvend|ua (-an, -au; -etah); kärvend|jä (-än, -äy; -etäh); (о действии солнца) polt|ua (-an, -au; -etah); päivit|tiä (-än, -täy; -etäh); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh);

огонь ~ил листья на деревьях tuli poltti lehtet puulois; ~ить тушу поросёнка korvendua роchin ruho; ~ить чёлку kärvendää oččutukat; ~ённое солнцем тело päivittynnyh rungu

опар|а (*забродившее тесто*) taigin (-an, -ua; -oi); (*закваска*) haratu|s (-ksen, -stu; -ksii); muijotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ подошла taigin on nossuh; оставить в квашне немного ~ы jättiä taiginah vähäine haratustu (muijotustu)

опасаться vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); varoi|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vältel|läkseh (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); (*бояться*) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ врагов vardoi|jakseh (vältelläkseh) vihaniekkoi; ~ одной ходить в лес varata (varoilakseh) yksinääh kävvä meččäh

опасение varav|o (-on, -uo; -oloi); ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii)

опаск|а: смотреть с ~ой kaččuo varavosilmäl

опасливо varavozin; varavozilleh; ebäillen; ~ озираться kačellakseh varavozin (ebäillen)

опасливый varač|ču (-un, -ču; -čuloi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); ~ взгляд varačču (argu) kače

опасно 1. jygiesti; ~ заболеть jygiesti voimattuo; 2. (*в знач. сказ. безл.*): весной на льду ~ keviäl jääl varaittau olla

опасност|ь varav|o (-on, -uo; -oloi); hengen|lhädä (-hiän, -hädiä; -hädi); ~ наводнения viennouzun varavo; он был в смертельной ~и häi oli hengenhiäs

опасн|ый varattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая работа varattavu guado; ~ маршрут varattavu matku

опа|сть 1. (*осыпаться*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); осенью листья с деревьев ~дают sygyzyl lehtet puulois rakutah (kirvotah); 2. (*уменьшиться в объёме*) ale|ta (-nen, -nou; -tah); laive|ta (-nen, -nou; -tah); опухоль ~ла puhaldas on alennuh (laivennuh)

опек|а huolen|pido (-von, -duo; -dolo); (*забота, попечение*) huol|do (-lon, -duo; -dolo); находиться под ~ой olla huolenpivon alazennu; родительская ~ vahnembien huoldo (huolenpido)

опекать pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ детей pidiä huoldu lapsis

опекун huolen|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); huoli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); помощь ~а huolenpidäjän (huolijan) abu

опёнок kando|sien|i (-en, -dy; -ii); опять kandosienet

опера ouper|u (-an, -ua; -oi)

оператор operuator (-an, -ua; -oi)

операционный leikkavus|; operacii|; ~ зал leikkavus-zualu (operaciiuzualu)

операци|я 1. (*хирургическое вмешательство*) leikkavus| (-ksen, -stu; -ksii); operacii| (-en, -edu; -eloi); ему сделали ~ю hänele luajittih operacii; 2. (*совокупность действий по захвату*) operacii| (-en, -edu; -eloi); разведывательная ~ tiijustusoperacii

опереди|ть 1. (*обогнать*) jä|ttiä (-än, -täy; -etäh) jällele; aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; машина ~ла автобус mašin jätti jällele avtoubusan (mašin ajoi siiriči avtoubussua); 2. (*сделать раньше*) ennit|tiä (-än, -täy; -etäh); они ~ли нас hyö ennitettih meidy

оперетта operiet|tu (-an, -tua; -toi)

опереться noj|ata (-uan, -uau; -atah); nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ на трость nojata (nojavuo) kävelykeppiäh

оперировать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) leikkavus| (-ksen, -stu; -ksii); больного надо ~ воимattomale pidäy luadie leikkavus

опечаленный atkal (-an, -ua; -oi); tuskalli|ne (-zen, -stu; -zii); tuskan|alal|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ вид häi on atkalan (tuskallizen, tuskanalazen) nägöine

опечалить atkaloit|tua (-an, -tau; -etah); tuskavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. неприятной вестью atkaloittua (tuskavuttua) kedätahto pahal viestil

опечали|ться atkaldu|o (-n, -u; -tah); tull|a (-en, -ou; -lah) atkalakse; из-за чего ты ~лся? mintähbo olet atkaldunnuh?

опечат|ка paino|lhaireh (-en, -tu; -ii); в тексте много ~ок tekstas on äijy painohairehtu

опилки pila|ljauho|t (-loin, -loi); opilk|at (-oin, -oi)

опираться см. опереться

описание kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvuand|u (-an, -ua; -oi); kuvavu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuvailu (-n, -u; -loi); ~ путешествия matkan kuvuamine (kuvailu)

опис|ать 1. (*кого-что*) kuvail|la (-en, -ou; -lah); kuv|ata (-uan, -uau; -atah); в рассказе ~ывается деревня kerdomus kuvailou kyliä; ~ с научной точки зрения это невозможно tiijon kannal tädä ei sua kuvata; 2. (*составить перечень*) luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ совхозное стадо крупного рогатого скота luvetella souhozan lehmät; 3. (*матем., техн.*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ круг вокруг треугольника piir-diä kruugu ymbäri kolmikos

описк|а kirjutus|lhaireh (-en, -tu; -ii)

опись luvettelu (-n, -u; -loi); ~ озёр Карелии Karjalan järvien luvettelu

описывать см. описать

оплата 1. (*действие*) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ долга vellan maksamine; квартирная ~ fatieras makso; 2. (*плата*) palk|u (-an, -ua; -oi); высокая ~ suuri palku

оплатить, оплачивать maks|ua (-an, -au; -etah); ~ работу maksua guavos

оплеух|а korvu|riesku|u (-an, -ua; -oi); дать ~у andua korvu-riesku

оплошность hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hairhe (-en, -tu; -ii); допустить ~ hairahtuo (hairahtuakseh)

оповестить, оповещать an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех о собрании andua tiediä kaikile kerähmöh näh (ilmoittua kaikkii kerähmöh näh)

опоздани|е myöhästy|mi|ne (-zen, -sty -zii); myöhästynd|y (-än, -iä; -öi); myöhästy|s (-ksen, -sty; -ksii); без ~я myöhästy-mättäh; он пришёл с ~ем на час häi myöhästyi čuasun

опознание tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); произвести ~ pidiä tunnustamine (tunnus-tua)

опоздать myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ на урок myöhästyö urokale

опознать tunnust|ua (-an, -au; -etah); его трудно было ~ händy oli vaipei tunnustua

опозори|ть hui|jata (-guan, -guau; -jatah); он меня ~л häi huigai minuu

опозориться hui|jata (-guan, -guau; -jatah) iččie; puut|tuo (-un, -tuu; -utah) huigien|alazekse

оползень muan|vierem|y (-än, -iä; -ii)

опомни|ться 1. tul|la (-en, -ou; -lah) čusvieh; toi|buo (-vun, -buu; -vutah); 2. (*одуматься*) muut|tua (-an, -tau; -etah) miel|i (-en, -dy; -ii); tostavu|o (-n, -u; -tah); tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~сь! muuta mieli!

опор|а 1. (*то, на что опираются*) tu|gi (-ven, -gie; -gilo); pong|y (-än, -iä; -ii); ~ы для стога suabran tuvot; 2. (*часть со-оружения, служащая основанием*) selly|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ы моста sillan sellykset

опорожнить tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ бутылку tyh-jendiä butilku

опорожни|ться tyhjeltä (-nen, -nöy; -täh); бочка ~лась pučči tyhjeni

опорожнять(ся) см. опорожнить(ся)

оппозиция 1. (*противопоставление взглядов*) vastu|miel|i (-en, -dy; -ii); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); у новой системы воспитания имеется ~ uvvel kazvatussistiemal on

vastustus; **2.** (*партия или группа лиц*) vastustai|jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); парламентская ~ parluamentan vastustaijoukko
оппонент opponent|u (-an, -ua; -oi); vastusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

опр|а ramk|u (-an, -ua; -oi); (*для очков*) kehys (-ksen, -sty; -ksii); зеркало было в красивой деревянной ~e zirkalo oli čomas puuhizes ramkas; ~ очков očkien kehys

оправдание 1. puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ этого поступка — дело трудное tämän tevon puolistamine on vaigei hommu; **2.** (*юрид.*) sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) viärättömäke; sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) oigiekse; суд ему вынес ~ suudo sanoi händy viärättömäke

оправда|ть 1. (*признать правым*) puolist|ua (-an, -au; -etah); я не могу ~ тебя за ложь en voi puolistua sinuu kielatukes; **2.** (*признать невиновным*) san|uo (-on, -ou; -otah) viärättömäke; san|uo (-on, -ou; -otah) oigiekse; суд ~л его suudo sanoi händy viärättömäke; **3.** (*показать себя достойным чего-л.*) lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ доверие друзей lunnastua ystävien uskottu; ~ звание учителя lunnastua opastajan nimi; **4.** (*возместить*) korv|ata (-uan, -uau; -atah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ поездку korvata matku; ~ расходы kattua menot

оправда|ться 1. (*доказать свою правоту*) puolistu|o (-n, -u; -tah); puolist|ua (-an, -au; -etah) iččie; ~ перед кем-л. suaha iččie puolistetukse kenentahto ies; **2.** (*подтвердиться на деле*) tull|la (-en, -ou; -lah) tovekse; предсказания врача ~лись lääkärin ennustukset tuldih tovekse; **3.** (*окупиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) korvatukse; tull|la (-en, -ou; -lah) lunnastetukse; расходы ~лись menot tuldih korvatukse (lunnastetukse)

оправдывать(ся) см. оправдать(ся)

опрашивать см. опросить

определение 1. (*действие*) miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); miäriändy (-än, -iä; -öi); mittuami|ne (-zen, -stu; -zii); mittuand|u (-an, -ua; -oi); ~ высоты korgevuon miäriämine (mittuamine); **2.** (*формулировка*) karakteristik|ku (-an, -kua; -koi); логическое ~ lougielline karakteristikku; **3.** (*судебное решение*) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); судебное ~ suvvon piätös; **4.** (*грам.*) atribuut|tu (-an, -tua; -toi)

определённый 1. (*твёрдо установленный*) miärät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); miäry|l-; ~ порядок miärätty jälletys; в ~ день miärätynny päivänny; **2.** (*ясный*) selv|y (-än, -iä; -ii); дать ~ ответ andua selvü vastavus

определить, определять 1. (*установить, выяснить*) miär|jätä (-iän, -iäy; -ätäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) selväke; ~ высоту miärätä korgevus (ottua korgevuon mittu); ~ болезнь suaaha selväke voimattomus; **2.** (*назначить*) miär|jätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ день встречи miärätä vastavuspäivü; **3.** (*устроить*) pañ|na (-en, -ou; -nah); ~ на учёбу panna opastumah; ~ в пастухи panna paimoikse

опроверг|ать, опроверг|нуть kum|ata (-uan, -uau; -atah); vastust|ua (-an, -au; -etah); ~нуть сплетни kumata kielenkandelut

опровержение kumuami|ne (-zen, -stu; -zii); kumuand|u (-an, -ua; -oi); kumav|o (-on, -uo; -oloi); vastustami|ne (-zen, -stu; -zii); vastustand|u (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ложных сведений viärien tiedoloin kumuamine; обнародовать резкое ~ tuvva ilmi jyrkät vastustukset

опрокидывать(ся) см. опрокинуть(ся)

опрокину|ть kua|dua (-n, -dau; -tah); kum|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ведро с водой kuadua vezirengi; ~ ведра вверх дном kumata rengit piäläilleh; ветром ~ло стог tuuli kuadoi suabran

опрокину|ться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); men|nä (-en, -öy; -näh) kumalleh; он поскользнулся и ~лся на спину häi livestyi da kuadui sellälleh

опрометчиво duumaiččemattah; kiirehtäjen; kiirehel; поспушить ~ luadie duumaiččemattah (kiirehtäjen)

опрометчив|ый duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение duumaiččematoi piätös

опрос kyzely (-n, -y; -löi); данные ~a kyzelyn tovendukset
опросить kyzel|lä (-en, -öy; -läh); ~ учеников kyzellä opastujii

опросный kyzely|l-; ~ лист kyzelylistu

опр|ятно puhtahasti; он всегда ~ одет häi on ainos puhtahasti šuorivunnuh

опр|ятный puhta|s (-han, -stu; -hii); иметь ~ вид olla puh-tahan nägözenny

оптик|а optik|ku (-an, -kua; -koi); магазин ~и optikkulaukku

оптимизм optimizm|u (-an, -ua; -oi); без ~а optimizmattah

оптимистическ|ий optimisti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое на-строение optimistine ičentundo

оптово-розничн|ый: ~ая торговля myöndy tukul dai yksitellen

оптовый: ~ товар tukkutavar

оптом: продажа ~ myöndy tukulleh (tukkuloinneh)

опубликов|ать, опубликов|ывать pain|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) lugiettavakse; piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; у него ~ано уже две книги hänel on painetut jo kaksi kniigua

опускать(ся) см. опустить(ся)

опустел|ый elämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tyhj|y (-än, -iä; -ii); hyllät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ дом elämätöi kodi; ~ сад hyllätty sadu

опусте|ть tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); класс ~л kluassu tyhjени

опустить 1. (*наклонить*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); pain|ua (-an, -au; -etah) alah; ~ занавес laskie ripustin; ~ голову painua piä alah; **2.** (*погрузить, поместить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ гроб в могилу heittä ruuhi kalmah; ~ руку в карман panna käzi kormanih; ~ письмо в почтовый ящик panna kirjaine poštujaaššiekkah; **3.** (*пропустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) bokkah; ~ подробности в рас-сказе jättiä bokkah kerdomuksen erillizet kohtat

опусти|ться lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); painu|o (-n, -u; -tah); солнце уже ~лось päiväine jo las-kih; ~ на дно моря heittyö meren pohjah; ~ на колени heit-tiäkseh polvilleh; голова ~лась на грудь piä painui ryndähil

опустошать см. опустошить

опустошение (*по гл.* опустошить) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); (*по гл.* опустошиться) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ деревень kylien häviämine

опустош|ить 1. (*разорить, уничтожить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ хозяйство hävittiä talovus; ~ леса hävittiä mečät; **2.** (*опорожнить*) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ колелёк tyh-jendiä kukkaro; **3.** (*лишить нравственных сил*) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); праздная жизнь ~ает душу joudavu elos tyh-jendäy syväindy

опух|ать, опух|нуть puhald|u (-n, -u; -tah); рука ~ла käzi puhaldui

опухоль puhaldus (-ksen, -stu; -ksii); ~ не спадает puhaldus ei laivene

опушка mečän|reun|u (-an, -ua; -oi)

опылен|е pölyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pölytänd|y (-än, -iä; -öi); pölyty|s (-ksen, -sty; -ksii); посредством ~я pölytyk-sen avul

опыл|ить, опыл|ять pölyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ять рас-тения pölyttiä kazvoksii

опыт 1. (*совокупность знаний, навыков*) malt|o (-on, -uo; -oloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vun, -gyu; -gylöi); накапливать ~ работы suaha ruadomaltuo; **2.** (*эксперимент*) koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); ~ по химии koiteh hiimies

опытн|ый 1. (*обладающий опытом*) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harjavunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ столяр maltai puuseppu; ~ глаз harjavunnuh silmy; **2.** (*экспериментальный*) eksperementalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая лаборатория eksperementalline laboraturii

опять myös; uvvessah; tuaste; он ~ опоздал häi myös (uvvessah, tuaste) myöhästy

орав|а arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ходить ~ой kävellä artelilleh (joukolleh)

оранжевый oranževo|i (-in, -idu; -loi); ~ платочек oranževoi paikkaine

оранжерея kazvi||huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); выращивать в ~е kasvattaa kasvihuonukses

оратор pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); paginan||pidä|i (-jän, -jä; -jii/-joi)

орать čiih|ota (-uon, -uou; -otah); iän|diä (-nän, -däy; -netäh); möngy|ö (-n, -y; -täh); röngy|ö (-n, -y; -täh); орёт во всё горло čiihuou täytyt keroidu; чего ты орёшь? midäbo sinä iännät (möngyt, röngyt)?

орбит|а (*путь движения небесного тела*) orbiit|tu (-an, -tua; -toi); rad|a (-an, -ua; -oi); ~ Луны kuudamazen orbiittu (rada)

ор|ган 1. (*часть организма*) organ (-an, -ua; -oi); elij|n (-men, -ndy; -mii); внутренние ~ы syväinorganat (syväin-elimet); ~ы речи paginorganat (paginelimet); **2.** (*учреждение*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); virrast|o (-on, -uo; -oloi); ~ы здравоохранения tervehyöhoidolaitos; финансовые ~ы rahavir-rasto

орга|н organ (-an, -ua; -oi); звуки ~а organan iäni

организатор ohjuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ohjaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); organizui|či|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работы ruavon ohjuaju; ~ соревнований kilbukizoin ohjailii; ~ выставки ozuttelun organizui|či|i

организационный ohjaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi) ohjailu|;-; ~ комитет ohjailukomitiettu

организация 1. (*создание, основание*) perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perusteh (-en, -tu; -ii); ~ нового научно-исследовательского центра uvven tiedokeskuksen perustami-ne; социальная ~ общества yhteiskunnallizen eloksen perusteh; **2.** (*упорядочение*) ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); хорошая ~ труда hyvä ruavon ohjuamine; **3.** (*государственное учреждение*) organizaci|i (-en, -edu; -eloi); toimist|o (-on, -uo; -oloi); laito|s (-ksen, -stu; -ksii); региональная ~ alovehelline organizaci; медицинская ~ liečetoimisto; Организация Объединённых Наций (ООН) Yhtestynnyöt Kanzukunnat; научная ~ tiedolaitos

организм organizm|u (-an, -ua; -oi); ~ человека ristikan-zan organizmu; растительный ~ kasvoksen organizmu

организовать 1. (*создать, основать*) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ лабораторию perustua laboraturii; **2.** (*упорядочить, направить*) ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ студентов на уборку картофеля ohjata yliopastujii kaivamah kartohkua; **3.** (*осуществить, провести*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); organizui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ курсы pi|diä kursat; ~ сбор средств на реставрацию церкви pi|diä (organizuija) dengankerävo kirikön kun-nostamizeh niško

организмический orguani|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие вещества orguanizet ainehet

орден kunnivo||merki (-n, -i; -löi); orden (-an, -ua; -oi); по-лучить ~ suaha kunnivomerki (orden)

ордер (*письменное предписание*) -||lu|ba (-van, -bua; -bii); kirjalli|ne (-zen, -stu; -zii) tovesteh (-en, -tu; -ii); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ на арест kiinotanduluba; ~ на получение квартиры fatieran andamizen kirjalline tovesteh; расходный ~ maksomiärävö

ординарный (*обыкновенный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек tavalline ristikanzu

орёл kotk|u (-an, -ua; -ii)

орех orieh|u (-an, -ua; -oi); существует много сортов ~ов oriehua on äijjä luaduu

оригинал (*подлинник*) original|u (-an, -ua; -oi)

оригинальн|ый 1. (*не похожий на других*) oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая литература omaluaduine kirjalližus (li-teratuuru); ~ая одежда omaluaduzet sovat; **2.** (*подлинный*) algu||perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ экземпляр alguperäine kappaleh

ориентироваться orientiirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ с помощью компаса orientiiruijakseh kompasan avul

оркестр orkestr|u (-an, -ua; -oi); духовой ~ puhunduor-kestru

орнамент ornuament|u (-an, -ua; -oi); старинный карель-ский ~ ennevahnalline karjalaine ornuamentu

орнитолог linduloin tundi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ornitoulou|gu (-an, -ua; -oi)

оробеть pöllästy|ö (-n, -y; -täh); varavuo (-n, -u; -tah); ~ от шума машин pöllästyö (varavuo) mašinoiin humuu

оросительный kastelu|;-; vaeleu|;-; ~ канал kastelukanua-lu (valelukanualu)

оро|сить, оро|шать 1. kast|ua (-an, -au; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); (*полить*) vaele|la (-en, -ou; -lah); дождь ~сил землю vihmu kastoi (kasteli) muan; ~шать грядки vaelella va-gozii; **2.** (*обводнить*) vetyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~сить пахот-ные земли vetyttiä kylvömuat

оросение kastelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kastelend|u (-an, -ua; -oi); kastelu (-n, -u; -loi); vaelemi|ne (-zen, -stu; -zii); vaelelend|u (-an, -ua; -oi); vaeleu (-n, -u; -loi); ~ полей peldo-loin vaelemine (vaeleendu, vaeleu)

оруди|е 1. (*инструмент*) ruado||brui|ja (-an, -ua; -ii); ruado||vehkeh (-en, -ty; -ii); **2.** (*артиллерийское оружие*) ammundu||vehkeh (-en, -ty; -ii); грохот ~й ammunduvehke-hien jumineh

оружейный ammundu||vehkeh|;-; ~ завод ammunduveh-kehzavodu

оружие (*огнестрельное*) ammundu||vehkeh|et (-ien, -ii)

орфографический oigieh||kirjutus|;-; orfograafi|;-; ~ая ошибка oigiehkirjutushaireh

орфография oigieh||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); orfogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

оса amburija|ine (-zen, -stu; -zii)

осада kier|do (-ron, -duo; -dolo); ~ города linnan kierdo

осадок 1. ra|ba (-van, -bua; -boi); šakšu (-n, -u; -loi); от рас-тительного масла на дне посуды остаётся ~ pyhävois astien pohjah jäy šakšuu (rabua); **2.** (*обида*) abevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

осанка: красивая ~ on rungal čoma (hyvä)

осваивать(ся) см. освоить(ся)

осведомить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); надо ~ всех о случившемся pi|däy andua tiediä kaikile tapahtumas

осведомиться tiijustel|la (-en, -ou; -lah); sua|ha (-n, -u; -hah) selvytty; ~ о здоровье родителей tiijustella vahnembien tervehyöh näh; ~ о состоянии дел suaha selvytty azieloih näh (azielois)

осведомлять(ся) см. осведомить(ся)

осве|жать, осве|жить 1. (*сделать свежим*) verest|jä (-än, -äy; -etäh); гроза ~ила воздух jугу veresti ilman; **2.** (*восстано-вить силы*) bodrend|ua (-an, -au; -etah); прогулка ~ила меня kävelys bodrendi minuu; **3.** (*в памяти*) verest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить знания verestiä tiijot; **4.** (*подновить*) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ить фасад здания uvvistua koin oččuseiny

осве|тить 1. an|dua (-nan, -dau; -netah) valgiedu; фонари ~щают улицу lamput annetah valgiedu pihale; **2.** (*оживить*,

сделать радостным) elävyt[tiä (-än, -täy; -etäh); улыбка ~тила лицо muhahtus elävytti nävön; **3.** (изложить события) ezit[tiä (-än, -täy; -etäh); sellit[tiä (-än, -täy; -etäh); ~ события дня ezittiä (sellittiä) päivän aziet

освети|ться 1.: сцена ярко ~лась озuttamol rodih ylen valgei; **2.** (оживиться) elävyt[tiä (-än, -täy; -etäh); лицо ~лось улыбкой muhahtus elävytti nävön

освещать(ся) см. осветить(ся)

освещение 1. (подача света) tulen|suami|ne (-zen, -stu; -zii); tulen|suand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (дневной свет) valgei (-ien, -iedu; -ieloi); val|go (-lon, -guo; -golo); естественное ~ päivänvalgei; **3.** (изложение событий) ezittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ezitänd|y (-än, -iä; -öi); ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ фактов toziazieloin ezitys (sellitys)

освободитель piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); välläle|piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

освободить 1. (сделать свободным) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) välläle; (избавить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ заключённого из-под стражи piästii välläle kiiniotettu; ~ ногу из капкана piästii jalgu ravvois; **2.** (сделать пустым, опорожнить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ведро из-под ягод piästii rengi marjois; ~ книжный шкаф tyhjendii kniiguksuappu; **3.** (сместить) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittä (piästii) virraspäi

освободи|ться 1. (стать свободным) piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh) välläle; (избавиться) piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh); er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из тюрьмы piästii tyrmäspäi; ~ от вредных привычек piästii (erota) pahois tavois; **2.** (стать пустым) tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); ведро из-под ягод ~лось marjurengi tyhjени

освобождать(ся) см. освободить(ся)

освобождение 1. (по гл. освободить) välläle piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); välläle piäständ|y (-än, -iä; -öi); (по гл. освободиться) välläle piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); välläle piäzend|y (-än, -iä; -öi); välläle piäzy (-n, -y; -löi); **2.** (смещение с должности) heittämi|ne (-zen, -sty; -zii); heitänd|y (-än, -iä; -öi); piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ от должности heittändy (piäständy) virras

освоить 1. (научиться пользоваться) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; pan|na (-en, -ou; -nah) käyttöh; ~ новую технологию ottaa käyttöh uuzi tehnolougii; ~ новые земли pan-na käyttöh uvvet muat; **2.** (приобрести знания; постичь) opastu|o (-n, -u; -tah); ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шведский язык opastuo ruočin kieli; ~ особенности языка ellendii kielien eričyukset

освои|ться harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); щенок ~лся в новом доме kudžu harjavui uudeh kodih; я ~лся с новой работой olen tottunuh uudeh ruadoh

осёл osl|u (-an, -ua; -ii)

осетров|ый osetran; ~ая икра osetran mähändy

осенн|ий syvys|; sygyzyl|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ветер syvystuuli; ~ дождь syvysvihmu; ~ие заботы sygyzylizet huolet

осень sygyzy (-n, -y; -löi)

осенью sygyzyl; ~ собирают грибы и ягоды sygyzyl ke-rätäh sienäy da marjua

осётр osetr|u (-an, -ua; -ii)

осина hua|bu (-van, -bua; -boi)

осинник huavik|ko (-on, -kuo; -koloi)

осинов|ый huabu|; huavan; huaba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес huabumeččy; ~ые листья huavan lehtet; ~ кол huabaine kuavi ◇ дрожать как ~ лист säristä kui huavan lehti

осиротел|ый armoit|oi (-toman, -tomua; -tomii); orbo|j (-in, -idu; -loi); ~ые дети armoittomat lapset (orboilapset)

осиротеть jä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) armoittomakse; jä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) orboikse

оскверн|ить, оскверн|ять huij|ata (-guan, -guau; -jatah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); ~ить храм huijata kirikkö

оскол|ок čilmu (-n, -u; -loi); pal|a (-an, -ua; -oi); pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки посуды astieloin čilmut; ~ки камня ki-ven palat (palazet); ~ки снаряда snar`uadan palat

оскорбн|ть satat|tua (-an, -tau; -etah) sanal

оскорбн|ться ot|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; suut|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~лся на моё замечание häi otti pahakse minun huomaičuksen (huomavuksen)

оскорблять(ся) см. оскорбить(ся)

ослабе|вать, ослабе|ть 1. (стать физически или духовно слабым) huono|ta (-nen, -nou; -tah); зрение ~ло nägö huononi; здоровье ~ло tervehys huononi; **2.** (уменьшиться) lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ветер ~л tuuli lieveni (hilleni); **3.** (стать менее натянутым) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); бельевая верёвка ~ла sobanuoru välleeni

ослабн|ть, ослабн|ять 1. (делать физически или духовно слабым) huonond|ua (-an, -au; -etah); болезнь ~ила здоровье taudi huonondi tervehyön; **2.** (уменьшить силу чего-л.) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~лять внимание vähendii huomavuo; **3.** (сделать менее натянутым) välle|nd|jä (-än, -äy; -etäh); (смягчить) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить пояс välle|nd|jä vyö; ~лять наказание lievendii kuritustu (nakazuaniedu)

ослепн|тельный kirka|s (-han, -stu; -hii); kiildä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); silmien|leikkua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ снег kirka-s (kiildäi, silmienleikkua|ju) lumi; ~ые лучи солнца kirkahat (kiildäjät) päiväzen säjehet

ослепн|ть, ослепн|ять sovend|ua (-an, -au; -etah); яркое солнце ~ляет глаза čirittäi päiväine sovendau silmii

ослепн|уть so|veta (-genen, -genou; -vetah); ~ после тяжёлой болезни soveta jälles jygiedy taudii

осложнени|е 1. (трудные обстоятельства) vaivevu|s (-ksen, -stu; -ksii); избежать ~й vältyö vaivevuksii; **2.** (сопутствие заболеванию) jälgi|vaiv|u (-an, -ua; -oi); грипп может сопровождаться тяжёлыми ~ями grippu voibi olla jygielöin jälgivaivoinke

осложнн|ть vaivevu|tua (-an, -tau; -etah); война ~ла жизнь voinu vaivevutti eloksen

осложнн|ться 1. (стать сложным) vaivevu|o (-n, -u; -tah); во время войны жизнь людей ~лась voinan aigah rahvahan elos vaivevui; **2.** (о болезни): грипп ~лся воспалением лёгких jälles grippua jäi kouhkoloinzuaru

осложн|ять(ся) см. осложнить(ся)

осматривать(ся) см. осмотреть(ся)

осмеле|ть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah); дети ~ли и расшалились lapset rohketih da ruvetih huppimäh

осмели|ваться, осмели|ться ruohti|e (-n, -u; -tah); он не ~вался поднять глаза häi ei ruohtinuh silmii nostua; я не ~лся возразить en ruohtinuh vastustamah

осмотр tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččond|u (-an, -ua; -oi); медицинский ~ liäkärin tarkastus; таможенный ~ tullitarkastus; ~ картин kuvien kaččomine **осмотреть** tarkast|ua (-an, -au; -etah); tarkastel|la (-en, -ou; -lah); kaččuo (-on, -čou; -otah); kaččella (-čelen, -čelou; -ellah); silmäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ поля перед посевом tarkastua pel-lot enne kylvändiä; ~ с ног до головы kaččella piäs da kandu-piälöissäh

осмотреться 1. (вокруг) kač|čuo (-on, -čou; -otah) ymbä-ri; kač|ellakseh (-čelemmos, -čeleh/-čelehes, -ellahes) ymbäri; **2.** (освоиться) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah) **осмысли|вать, осмысли|ть** ellend|jä (-än, -äy; -etäh);

toimit|tua (-an, -tau; -etah); по-новому ~вать нашу историю uvvelleh ellendiä mejjän histouriedu; ~ть прочитанное toimitua lugettu

основ|а 1. (*остов*) kehy|s (-ksen, -sty; -ksii); aluži|n (-men, -ndu; -mii); ~ строения huonuksen alužin; **2.** (*источник, базис*) pohju|u (-an, -ua; -ii); perust|u (-an, -ua; -oi); лежать в ~е olla pohjannu (perustannu); положить в ~у panna pohjakse (perustakse); **3.** *мн. ч. (главные положения)* ~ы perusteh|et (-ien, -ii); ~ы науки tiijon perustehet; **4.** (*продольные нити в ткани*) loi|mi (-men, -ndu; -mii); **5.** (*грам.*) vardal|o (-on, -uo; -oloi)

основани|е 1. (*создание*) perustami|ne (-zen, -stu -zii); perustand|u (-an, -ua; -oi); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ города linnan perustamine; **2.** (*опорная часть чего-л.*) alu|s (-ksen, -stu; -ksii); pohju|u (-an, -ua; -ii); заложить каменное ~ моста azetua sillan kivialus (kivipohju); **3.** (*источник, основа*) perust|u (-an, -ua; -oi); pohju|u (-an, -ua; -ii); на этом ~и täl pohjal; **4.** (*причина*) perusteh (-en, -tu; -ii); без всякого ~я il-mai kaikkie perustehtu ◊ разрушить до ~я hävittäi kaikkineh

основатель, ~ница alguh||pani|j (-jan, -jua; -jii/-joi); perustaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

основательно perin pohjin; perin juurin; pohjah sah; ~ изучить вопрос tutkie kuzumys pohjah sah (perin juurin)

основательн|ый 1. (*веский*) merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); perin|pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ довод perinpohjaine tovesteh; **2.** (*дельный, серьёзный*) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); tolkkuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник toimekas (tolkkukas) ruadai; **3.** (*крепкий, прочный*) luja|a (-an, -ua; -ii); kestä|ji (-jän, -jäi; -jii/-joi); (*большой*) suur|i (-en, -du; -ii); ~ фундамент дома luja koin alustu; ~ое сооружение suuri laiteh

основать perust|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); ~ город perustua linnu; ~ научную школу panna tiedoškolan algu

основн|ой riä||-; perus||-; ~ое значение riämerkičy|s; ~ая цель riämiärgy; ~ая мысль perusajatus (perusmieli)

основоположник см. **основатель**

особенно 1. (*необычно, исключительно*) ylen; eri; ~ хороший ylen huvä; ~ красивый ylen kaunis (čома); **2.** (*в особеннности*) enimäl; enne kaikkie; ~ лес красив зимой enimäl mečču on čома talvel; все радовались, ~ деги kaikin ihasteltihes, enimäl (enne kaikkie) lapset

особенност|ь eri|o (-on, -uo; -oloi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и карельского языка karjalan kielen erot (eroitukset)

особенн|ый eri; erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая группа eri joukko; ~ день erinomaine päivy

особняк erilli|ne (-zen, -sty; -zii) talo|j (-in, -idu; -loi)

особо 1. (*отдельно*) erikseh; eriže; ~ поговорим о работе erikseh pagizemmo ruadoh näh; он живёт ~ от семьи häi eläy eriže perehes; **2.** (*особенно*) eri; ylen; ~ тяжкое преступление ylen suuri pahantego; ~ важный вопрос ylen tärkei (tärky) kuzumys

особь|ый erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); у них ~ые отношения heil ollah erinomazet välit

осозна|вать, осозна|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ть свою вину ellendiä (tundie) ičen viärgys

осока šara||hein|y (-än, -iä; -ii)

осот ohto|j (-in, -idu; -loi); полевой ~ peldo-ohto; колючий ~ piikiohtoi

оспа ru|bi (-ven, -bie; -biloi); jumalan|ru|bi (-ven, -bie; -biloi); ~ - заразная болезнь rubi on tartui taudi ◊ ветряная ~ ruskičču

оставаться см. **остаться**

оставить jät|tiä (-än, -täy; -etäh); (*покинуть*) hyll|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); (*отказаться*) kieldävy|ö (-n, -y; -täh)

~ след jättiä jälgi; ~ в покое jättiä rauhah; ~ детей с бабушкой jättiä lapset buabanke; ~ ключи соседям jättiä avaimet su-siedoil; ~ семью hyllätä pereh; ~ должность kieldävyö virras

оставлять см. **оставить**

остальн|ой 1. muu (-n, -du; -loi); dostali (-n, -i; -loi); jännny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое время я читал muun aijan luvin; ~ые деньги я отдал матери dostalit dengat annoin mamale; **2.** (*в знач. суц. мн.ч.*) ~ые muu|t (-loin, -loi); toiz|et (-ien, -ii); ~ые придут позже muut tullah myöhemi; надо помочь ~ым pidäy auttua toizile

останавливать см. **остановить**

останавлива|ться azet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); seizat|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -el-lahes); автобус часто ~лся avtoubussu puaksuh azettelihes; поднимаясь в гору, лошадь часто ~лась vastumägeh nostes heboine puaksuh seizatelihes

остановить 1. (*прекратить движение, действие кого-л, чего-л.*) azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ работу azettua ruado; ~ кровотечение azettua verenvalumine; **2.** (*сдержать*) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ шалуна piettäi (azettua) vallattoi lapsi

останови|ться 1. azet|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); seizaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); часы ~лись čuasut azettutih (seizatutih); работа ~лась ruado aze-tui; ~сь на минутку! seizahtai kodvazekse! **2.** (*поселиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; он ~лся у сестры häi azetui elämäh sizärellyö

остановк|а 1. (*остановочный пункт*) azetus||koht|u (-an, -ua; -ii); автобусная ~ avtoubusan azetuskohtu; проехать две ~и ажу kaksi azetuskohtua; **2.** (*но гл. остановить*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ газовой турбины guazaturbiinan azettamine; **3.** (*но гл. остановиться*) azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azetund|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); seizatumi|ne (-zen, -stu; -zii); seizatund|u (-an, -ua; -oi); seizat|u|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в пути azetuz (seizatus) matkal; ~ в работе azettumine (seizattumine) ruavos

остат|ок 1. jännny|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ки ужина ildazen jännnykset; **2.** (*оставшаяся часть, конец*) loppu||-; ~ жизни loppuigä; ~ времени loppuaigu

оста|ться 1. jääh|jä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh); он ~лся жить в деревне häi jäi elämäh kyläh; ~ ночевать в лесу jäähä yökse meččäh; ~ в памяти jäähä mustoh; дверь ~лась открытой uksi jäi avvoi; ~ в живых jäähä hengih; **2.** (*сохраняться, не исче-зать*) pyzy|ö (-n, -y; -täh); печь долго ~ется тёплой räčči kodvan pyzyy lämmänny; ~ при прежнем мнении pyzyö en-dizis mielis ◊ ~ в долгу jäähä velgah; ~ с носом jäähä nenänke

остерегать(ся) см. **остеречь(ся)**

остеречь varoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от дурных поступков varoitua pahois ruadolois

остеречься vardoi|jakseh (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes); kač|čuokseh (-ommos, -čohes; -otahes); ~ пить сырую воду vardoi|jakseh (kaččuokseh) juomas ruohkua vetty; ~ простуды vardoi|jakseh (kaččuokseh) kylmändiä

осторожно 1. varavozin; varaten; ~ идти по тонкому льду astuo varavozin hoikkua jäädy myö; езжай ~! aja varavozin! **2.** (*бережно*) tarkazeh; ~ перевязать рану tarkazeh siduo (kiä-rie) guapu

осторожн|ый ičen|kaččo|j (-jan, -jua; -jii/-joi); tarka|ine (-zen, -stu; -zii); varova|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек varovaine (ičenvkaččo) ristikanzu; ~ые шаги varovazet askelet

остригать(ся) см. **остричь(ся)**

остриё ter|ä (-än, -iä; -ii); ~ ножа veičen terä

остричь 1. lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ногти lyhendiä kynnet; ~ волосы leikata tukat; **2.** (*срезать шерсть*) kerit|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ овцу keritä lammas

остричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat
остров suar|i (-en, -du; -ii/-iloi); жить на ~e eliä suarel
острога azrai|n (-men, -ndu; -mii); бить рыбу ~ой pyydii kalua azraimel

остроконечный terävy|n'ok|ku (-an, -kua; -kii); ~ нож terävy|n'okku veičči

остронос|ый (о человеке) terävy|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); (о птицах) terävy|n'okka|ine (-zen, -stu; -zii); (о предметах) kaidu|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые сапоги kaidune-näzet kengät

остр|ый 1. terävy| (-än, -iä; -ii); ~ топор terävy kirves; ~ая игла terävy nieglu; ~ подбородок terävy leugu; 2. (пряный, резкий) kačker (-an, -ua; -oi); ~ вкус kačker magu; ~ запах kačker haju; 3. (резкий, сильный) leikkua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая боль leikkua|ju kibu ◊ ~ое зрение terävy nägö; ~ язык terävy kieli

остудить, остужать viluskoi|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко viluskoittua maido

осты|вать, осты|нуть, осты|ть vilustu|o (-n, -u; -tah); (о бане, печи) vienostu|o (-n, -u; -tah); vien|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); чай ~л čuaju vilustui; баня уже ~ла kyly jo vienostui (viendyi)

ост|ь ogaha|ine (-zen, -stu; -zii); ovas (ogahan, ovastu; oga-hii); vihneh (-en, -ty; -ii); длинные ~и ячменя ozrutähkän pit-kät ogahat (vihnehet)

осу|дить, осу|ждать 1. suudi|e (-n, -u; -tah); преступни-ка ~дили rahanluadui suuditih; 2. (счесть плохим, дурным) moit|tie (-in, -tiu; -itah); все ~ждали его за дурной поступок kaikin moitittih häny pahas tevos

осу|ществить todevut|tua (-an, -tau; -etah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ свои мечты todevuttua omat duumat

осу|ществи|ться todevu|o (-n, -u; -tah); надежды ~лись toivot todevuttih

осу|ществление (по гл. осуществить) todevuttami|me (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. осуществиться) todevumi|ne (-zen, -stu; -zii); todevund|u (-an, -ua; -oi); ~ всех желаний kaikkien toivomuksien todevundu

осу|ществлять(ся) см. осуществить(ся)

ось os's'u (-an, -s'ua; -s'ii); передняя ~ ezios's'u; задняя ~ tagaos's'u

осязание tun|do (-non, -duo; -dolo); органы ~я tundoelimet

от (ото) 1. (отодвигаться, отдаляться: откуда, от кого): лодка удаляется от берега veneh loitonou gannaspäi; отойди от машины! mene loitombi mašinaspäi! от земли поднимается пар tuaspäi nouzou höyу; 2. (находиться на расстоянии: где): озеро в двух километрах от дома järvi on koispäi kahten kilometrin piäs; справа от тебя sinuspäi oi-giele; от школы до дома školaspäi kodissah; 3. (начинаться с момента: когда): от двух до трёх часов в магазине пере-рыв kahtes čuasus kolmeh sah (kolmessah) laukas on murgin-aigu; приказ директора от второго марта riämiehen käsky kevätkuun toizes päiväspäi; 4. (мощность: какой силы): мо-розы от десяти до пятнадцати градусов rakkazet kymmenes viidehtostu astiessah; 5. (являться источником: от кого, от чего): узнать новость от друга tiijustua uudine ystäväspäi; получить письмо от брата suaha kirjaine vellespäi; вылечить от болезни parandua voimattomuospäi; защищать родину от врагов puolistua muadu vihaniekoispäi; от печи пышет жа-ром räčispäi ruahtau räkel; 6. (часть: от чего): ножка от стола stolan jalgaine; крышка от чайника čainiekan kanzi; 7. (по причине: отчего): дрожать от холода säristä vilun täh

отава äbäre|h (-en, -ty; -ii); äbäre|h|hein|y (-än, -iä; -ii); huobavu|s (-ksen, -stu; -ksii); huo|bu (-van, -bua; -bii); на ско-шенном участке выросла ~ niitäteksel on nossuh huobavus (äbäreheiny)

отбивать см. отбить

отбирать см. отобрать

отби|ть 1. (отколоть) loh|kata (-uan, -uau; -atah); jär|it|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ носик у чайника lohkata čainiekan nenä-
 ne; ~ лёд от ступенек jär|ittiä jää pordahispäi; 2. (отразить) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) jär|illeh; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ мяч рукой lyvvä miäččy käil jär|illeh; 3. (отнять с боем) ot|tua (-an, -tau; -etah) jär|illeh; (освободить) riäst|jiä (-än, -äy; -etäh); ~ город ottua jär|illeh linnu; ~ пленных riästii plen-noloi (vangittuloi); 4. (забрать себе, переманить) muanit|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ жениха muanittua (vediä) ženihy; ~ игрока другой команды suaha omah puoleh toizen kižajoukon kižua|ju; 5. (удалить, уничтожить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ запах hävittiä haju; 6. (выпрямляя, заострить) kall|j|ta (-čen, -ččou; -tah); кузнец ~вает косу seppy kalliččou kossua; 7. (размягчить) pehmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ мясо pehmeniä liha

отби|ться 1. (отломиться) lohke|ta (-nen, -nou; -tah); mure|ta (-nen, -nou; -tah); у миски ~лся край juvvan reunu lohkeni (mureni); 2. (отразить нападение) vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ от врага vastustua vihollizien hyökkävy; 3. (от-стать) jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) jällele; yöksy|ö (-n, -y; -täh); корова ~лась от стада lehmy jäi jällele karjaspäi ◊ ~ от рук goija välillizekse; ~ от дома vieravuo kois

отбор valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); тщательный ~ семян tarku siemenien valličius

отборн|ый 1. vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); para|s (-han, -stu; -hii); ~ые семена vallitut (parahat) siemenet; 2. (неприличный) lu|ja (-an, -ua; -ii); ~ая брань luja matti

отвага rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); urhakkohu|s (-on, -ttu; -ksii)

отва|дить, отва|живать vieravut|tua (-an, -tau; -etah); ~ от пьянства vieravuttua viinanjuondas; ~живать всех жени-хов vieravuttua kaikkii ženihöi

отважн|ый rohke|e (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ поступок rohkei (urhako) tego

отва|р lie|mi (-men, -ndy; -mii); (растений) keit|e (-tien, -etty; -tielö); мясной ~ lihaliemi; ~ы разных трав eriluaduzet heinykeittiet

отвезти 1. (доставить) vediä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка домой на машине ve-diä lapsi kodih mašinah; 2. (увезти) vediä (vien, vedäy; vietäh) iäre; ~ камни от дороги vediä kivet dorogalpäi

отвергать, отвергнуть hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ предложение hyllätä taričius

отверде|вать, отверде|ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); зем-ля ~ла mua koveni

отвернуть 1. (отвинтить) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) iäre; ~ гайку kierdiä iäre gaikku; 2. (открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кран avata kruanu; 3. (отогнуть, повернуть в сторону) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ лицо kiändiä piä bokkah; ~ подол платья kiändiä pluat'an helmu

отверну|ться 1. (отвинтиться) kier|dyö (-гун, -duy; -гу-тäh); гайка ~лась gaikku kierdyi; 2. (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); кран ~лся kruanu avavui; 3. (отогнуть) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); край одеяла ~лся od'd'ualan reunu on kiändynyh; 4. (повернуться в сторону) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); он ~лся от меня häi kiändyi minuspäi

отверсти|е ra|go (-von, -guo; -golo); louk|ko (-on, -kuo; -koloi); заткнуть все ~я tyritä kai ravot (loukot)

отвэ|ртк|а otv'ortk|u (-an, -ua; -oi); работать ~ой ruadua otv'ortkal

отвести 1. (доставить куда-л.) vediä (vien, vedäy; vie-

täh); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ через дорогу vediä (suattua) dorigas poikki; ~ лошадь в конюшню viettä hebo tahnouh; **2.** (*отклонить*) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lä-täh); ~ кандидатуру hyllätä kandidatuuru; **3.** (*предоставить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ комнату для занятий andua huonus opastundah näh

ответ vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); дать ~ andua vastavus; сказать в ~ sanuo vastavuksekse; оставить без ~a jättiä vastavuksettah

ответить vast|jata (-uan, -uau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на вопрос vastata (andua vastavus) kyzymy|kseh

ответственность vastu|s (-on, -ttu; -zii); vastuolliz|s (-on, -ttu; -ksii); взять ~ за случившееся ottua vastus tapahtunnuos

ответственный vastuon|jala|ine (-zen, -stu; -zii); vastuoll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ работник vastuonalaine guadai; ~ человек vastuolline ristikanzu

отвечать см. **ответить**

отвинтить, отвинчивать kier|diä (-rän, -däy; -retäh); pun|uo (-on, -ou; -otah)

отвлечь, отвлечь (*прервать, напр., работу*) keskeyvt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*направить внимание на что-л. другое*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh) huomav|o (-on, -uo; -oloi) muijal; не ~кай его от работы! älä keskeytää händy ruavos! ~чь внимание kiändiä huomavo muijal

отвозить см. **отвезти**

отворачивать(ся) см. отвернуть(ся)

отворить av|jata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь avata uksi (veräi)

отвори|ться avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi (veräi) avavui

отвратительный ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок ilgei (ylen paha) tego

отвыкать, отвыкнуть vieravu|o (-n, -u; -tah); ~ от вредной привычки vieravuo pahas tavas

отвязать (*освободить от привязи*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) valläle; (*отделить*) kerit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собаку piästä koiru vällale; ~ верёвку kerittä nuoru

отвяза|ться 1. (*освободиться от привязи*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) välläle; (*отделить*) kerit|tä (-en, -ey; -täh); собака ~лась koiru piäzi vällale; верёвка ~лась nuoru kerii; **2.** (*оставить в поке*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rauhah; отвязься от меня! jätä minuu rauhah!

отгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ загадку arvata arbaitus

отгадка 1. (*действие*) arbuami|ne (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbau|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*ответ на загадку*) arbaituksen vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

отгадывать см. **отгадать**

отголос|ок kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ки давних событий ammuzijien azieloin kajahtukset

отгонять см. **отогнать**

отгул välly|päiv|y (-än, -iä; -ii); huogavo|päiv|y (-än, -iä; -ii)

отда|вать 1. см. **отдать**; **2.** (*иметь запах чего-л.*) kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah); бочка ~ёт рыбой ručči kuariččou kalal; молоко ~ёт кислым maido andau muigiel

отдалённый loitto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ шум водопада loittoine kosken kohineh (kohu)

отдали|ть 1. (*отодвинуть*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) loitombakse; eist|jä (-än, -äy; -etäh) loitombakse; отдали □ лампу! siirrä (eistä) lamppu loitombakse! **2.** (*отсрочить*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ отъезд eistä (siirdiä) lähtendy; **3.** (*вызвать отчуждение*) vieravu|tua (-an, -tau; -etah); разлука ~ла их друг от друга erosolo vieravutti heidy toine toizes

отдалиться loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); ~ от берега loitota rannaspäi

отдалять(ся) см. отдалить(ся)

отда|ть 1. (*возвратить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) järilleh; vediä (vien, vedäy; vietäh); (*уплатить*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~й назад мои вещи anna iäre minun veši; ~ книги в библиотеку vediä kniigat kirjastoh (bibliotiekkah); ~ долги maksua vellat; **2.** (*вручить, сдать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ сапоги в починку andua kengät kohendukseh; ~ ребёнка в музыкальную школу andua lapsi muuzikkuškolah; **3.** (*выдать замуж*) an|dua (-nan, -dau; -netah) miehele; ~ дочь замуж andua tytär miehele; **4.** (*продать, заплатить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ за бесценок andua (myvvä) tyhjäh hindah

отдел 1. (*часть целого*) oza (-an, -ua; -ii); ~ нервной системы n'ervusisteman oza; **2.** (*в учреждении*) ozast|o (-on, -uo; -oloi); районный ~ народного образования rajonan opastuzozasto

отделение 1. (*по гл. отделить*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii), eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ церкви от государства kirikön eroittamine valdivos; **2.** (*по гл. отделиться*) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii), eruond|u (-an, -ua; -oi); (*отрыв*) irdavumi|ne (-zen, -stu; -zii); irdavund|u (-an, -ua; -oi); **3.** (*часть помещения, учреждения*) lait|o|s (-ksen, -stu; -ksii); ozast|o (-on, -uo; -oloi); финно-угорское ~ филологического факультета filolougizen tiedokunnan suomi-ugrilaine laitos; **4.** (*часть вечера, концерта*) oz|a (-an, -ua; -ii); **5.** (*воинское подразделение*) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); пулемётное ~ pulem'ottujoukko

отделить eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ церковь от государства eroittua kirikkö valdivos; ~ пахту от масла eroittua pyöhtinmaido vois

отдели|ться er|ota (-uon, -uou; -otah); irdavu|o (-n, -u; -tah); ~ от толпы erota rahvasjoukospäi; кора ~лась от ствола дерева kuori irdavui puun rungospäi

отдельно eri|ze; erikseh; жить ~ eliä eri|ze (erikseh)

отдельный 1. (*обособленный*) eri; erill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая комната eri huonus; ~ая квартира erilline fatieru; **2.** (*единичный*) erä|s (-hän, -sty; -hii); ~ые деревья надо срубить erähät puut pidäy kuadua

отделять(ся) см. отделить(ся)

отдохн|уть le|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); huogavu|o (-n, -u; -tah); ~ летом на берегу моря levätä kezäl meren rannal; ~и немножко! huogavu kodvaine!

отдых lebävy|s (-ksen, -sty; -ksii); lebäv|ö (-ön, -yö; -ölöi)

отдыхать см. **отдохнуть**

отдышаться hengästy|ö (-n, -y; -täh); дайте хоть ~! andakku hot hengästyö!

отёк puhaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ноги jallan puhaldus

отек|ать puhald|u (-n, -u; -tah); нога ~ла jalgu puhaldui

отели|ться kan|dua (-nan, -dau; -netah); корова ~лась lehmy kandoi

отель hoteli (-n, -i; -loi); ~ высокого класса korgeitazoine hoteli

отец tuat|to (-an, -tua; -toloi); iž|ä (-än, -iä; -ii)

отеческ|ий tuatan; ižän; ~ совет tuatan (ižän) nevvu; ~ая забота tuatan (ižän) huolenpido

отечественный kodi|muala|ine (-zen, -stu; -zii); kodi|muan; товары ~ого производства kodimualazet (kodimuan) tavarat

отечество kodi|mua (-n, -du; -loi); любовь к ~у kodi|muan armastus (rakastus)

отж|ать, отж|имать puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ать белё puzerdua sovot

отзвук (эхо) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen,

-stu; -ksii); (*звук чего-л.*) humineh (-en, -tu; -ii); humu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -tu; -ii); jumu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -tu; -ii); ~и взрывов räjähtyksien jumineh

отзыв 1. (*действие*) iäre kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); iäre kučund|u (-an, -ua; -oi); iäre kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ посла poslan iäre kuččumine; 2. (*ответ на зов*) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastu||kai|gu (-jun, -guu; -guloi); 3. (*оценка какого-л. труда*) arvostelu (-n, -u; -loi); ~ о тексте песни раяjon tekstan arvostelu

отзывчивый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая медсестра huolekas voimattomanhoidai

отказ (*отрицательный ответ*) kiello|vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*отсутствие согласия*) kiellävymi|ne (-zen, -sty; -zii); kiellävünd|y (-än, -iä; -ii); получить ~ suaha kiellovastavu|s; ~ в поездке kiellävymine matkas

отказа|ть 1. (*ответить отказом*) an|dua (-nan, -dau; -netah) kiello|vastavu|s (-ksen, -stu; -zii); ~ в просьбе andua kiellovastavus pakičukseh; 2. (*перестать действовать*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh) guand|u (-an, -ua; -oi); мотор ~л motor heitti guandan ∅ не откажи в любезности ole moine huvä

отказаться kiellävy|ö (-n, -y; -täh); perävy|ö (-n, -y; -täh); puč|čiekseh (-immos, -čihes; -itahes); ~ от своих слов kiellävyö (perävyö, puč|čiekseh) omis sanois

отказывать(ся) см. **отказать(ся)**

откалывать(ся) см. **отколоть(ся)**

откармливать см. **откормить**

откладывать см. **отложить**

отклеивать, отклеи|ть eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ть почтовую марку eroittua postumarku

отклик 1. (*ответ на зов*) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*эхо*) kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); kai|gu (-jun, -guu; -guloi); 3. (*письменное выражение мнения*) arvostelu (-n, -u; -loi); статья в газете вызвала многочисленные ~и lehtikirjutus sai äijän arvosteluu

откликаться, откликнуть(ся) vast|ata (-uan, -uau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) iän|i (-en, -dy; -ii); ~ на зов vastata (andua iäni) kučundah

отклонить 1. (*отодвинуть*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стрелку вправо siirdiä ozutin oigiele; (*наклонить в сторону*) pain|ua (-an, -au; -etah) bokkah; ~ ветку painua oksu bokkah; 2. (*отвергнуть*) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ просьбу hylätä pakičus

отклониться 1. (*переместиться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); siir|dyö (-гун, -duy; -гүтäh); стрелка ~лась озутин siirdyi; 2. (*уклониться*) väisty|ö (-n, -y; -täh); väly|ö (-n, -y; -täh); ~ от удара väistyö (välyö) iškus; 3. (*отойти*) poik|leta (-kenen, -kenou; -etah); корабль ~лся от курса laivu poikken suunnas; ~ от темы poiketa tiemas

отклонять(ся) см. **отклонить(ся)**

отколоть (*отбить*) loh|kata (-uan, -uau; -atah); hal|lata (-guan, -guau; -latah); откалывать лёд lohkata (hallata) jιάdy

отколотья (*отломаться*) lohke|ta (-nen, -nou; -tah); hal|leta (-genen, -genou; -letah); весенний лёд легко откалывается kevätjя kebjiel lohkenou (halgenou)

откормить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh) lihakse; ~ свинью syöttiä роčči lihakse

откос rin|neh (-dehen, -nehty; -dehii); ~ы железной дороге gaududorogan rindehet

откровенно avvoi||mielizesti; kohti; ~ говоря kohti saipojen

откровенный 1. (*искренний*) avvoi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); avvoi||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек avvoimieline (avvoisydämelline) ristikanzu; 2. (*очевидный, явный*) nägev|y (-än, -iä; -ii); ~ое любопытство nägevy kyskevymine

открывать см. **открыть**; avail|la (-en, -ou; -lah)

открываться см. **открыться**

открыти|е 1. avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); время ~я магазина laukan avuanduaigu; 2. (*торжество*) avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); ~ собрания kerähmön avuamine; 3. (*выявление*) ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ заговора peittoliiton ilmendämine; 4. (*обнаружение*) löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ новой планеты uvven planetan löydämine; 5. (*изобретение*) lölydö (-vvön, -udyö; -ölöi); keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); большое научное ~ suuri tiijolline löydö

открытка poštu||kartočk|u (-an, -ua; -oi)

открытый 1. avvona|ine (-zen, -stu; -zii); (*голый, непокрытый*) pal'l'as (-han, -stu; -hii); (*о местности и пространстве*) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); сидеть у ~ого окна istuo avvonazen ikkunalluo; дверь ~а uksi on avvoi; ~ая шея pal'l'as kaglu; ~ое место avvonaine kohtu; ~ое болото lagei suo; 2. (*публичный*) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое заседание avvonaine istundo; 3. (*откровенный*) avvoi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); avvoi||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек avvoimieline (avvoisydämelline) ristikanzu

откры|ть 1. av|ata (-uan, -uau; -atah); окно ~то ikkun on avvoi; откройте дверь! avakkaa uksi! 2. (*обнажить*) pal'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ шею pal'l'astua kaglu; 3. (*раскрыть*) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); (*сделать известным*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ разговор ilmendiä peittoliitto; ~ намерения sanuo duumat; 4. (*вести в действие*) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ новую школу avata uuzi škola; 5. (*найти*) lölydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ новую планету löydiä uuzi planiettu

откры|ться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi avavui; окно никак не ~вается ikkun nikui ei avavu; 2. (*обнажиться; обнаружиться*) ilmendy|ö (-n, -y; -täh); разговор ~лся peittoliitto ilmendyi; 3. (*начаться*) avavu|o (-n, -u; -tah); all|gua (-lan, -gau; -letah); вечер ~лся чествованием юбиляра illäčču avavui vuozipäivänpidäjän kunnivoičendal; 4. (*признаться*) av|ata (-uan, -uau; -atah) syvä|in (-men, -ndy; -mii)

откуда kuspäi; ~ ты идёшь? kuspäi sinä tulet? отправляйся туда, ~ пришёл matkua sinne, kuspäi tulit

откуда-либо, ~нибудь kuspäitahto

откуда-то kuspäilienne

откусить pur|ta (-en, -ou; -tah); hauk|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ кусочек хлеба purta palaine leibiä

откусывать hauk|kie (-in, -kiu; -itah); ~ от ломтя хлеба haukkie leivyviibalospäi

отлив lasku||vezi (-vien, -vetty; -vezii); время прилива и ~а lasku- da nouzuvien aigu

отличать см. **отличить**

отличаться 1. er|ota (-uon, -uou; -otah); добро от зла ~ется huvys pahas eruou; ~ друг от друга erota toine toizespäi; 2. (*обладать какой-л. особенностью*) olla (olen, on; ollah); она ~ется красотой häi on čoma

отличие 1. (*различие*) er|o (-on, -uo; -oloi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); существенные ~я suuret erot; в ~ от других eroituksekse toizispäi; 2. (*знак отличия*) ero||merki (-n, -i; -löi); представить к ~ю kehittiä (tarita) eromerkil palkittavakse

отличить eroit|tua (-an, -tau; -etah); они одинаковые, нельзя и ~ hyö ollah yhtenmoizet, ei sua ni eroittua

отличиться ozut|tua (-an, -tau; -etah) iččie; он опять ~лся — опоздал на работу häi uvvessah ozutti iččie — myö-hästy ruadoh

отличник (*в школе*) para|s (-han, -stu; -hii) opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ (*на производстве*) para|s (-han, -stu; -hii) ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

отлично 1. (*очень хорошо*) ylen hyvin; kiitettävästi; kiitettä-

väh; я ~ это знаю minä sen tiijän ylen hyvin; ~ ответить на экзамене kiitettävästi vastata tutkindol; **2.** (отметка) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); para[s (-han, -stu; -hii) arvo|san|a (-an, -ua; -oi)

отличный 1. (различный) erila|ine (-zen, -stu; -zii); у се- стёр совершенно ~ые характеры sizäreksil ollah ihan erilazet tavat (luonnon mugah sizäreksset ollah erilazet); **2.** (превос- ходный) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); kiitettäv[y (-än, -iä; -ii); ~ая память ylen hyvä musto; ~ работник kiitettäv[y ruadai

отлогий li|uju (-vvun, -uguu; -uguloi); ~ие берега livvut rannat

отложить 1. (в сторону) pan|na (-en, -ou; -nah) bokkah; ~ книги в сторону panna kniigat bokkah; **2.** (отсрочить) jatk|ua (-an, -au; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ на не- делю jatkua (siirdiä) nedälikse; ~ до воскресенья jatkua (siir- diä) ruhähpäivässäh; **3.** (сохранить) siäst|iä (-än, -äy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) tallel; ~ деньги siästäi (panna tallel) dengat \diamond ~ икру kudo; ~ яйца munie

отломать(ся) см. отломить(ся)

отломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветку katkata oksu; ~ кусочек хлеба katkata palaine leibiä

отломиться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ветка ~илась oksu katkei; у стула ~алась ножка stuulas katkei jalgaine

отмель lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); на ~и рыбачат luv- vol ongitetah kalua

отмена: ~ земельного налога muaveruo ei rodei

отмени|ть heit|tiä (-än, -täy; -etäh) iäre; hyl|lätä (-giän, -gjäy; -lätäh); в школе ~ли уроки školas heitetih iäre urokat (školas ei rodei urokoi); ~ сбор налогов hyl|lätä veroloin ke- riändy

отмеривать, отмерить, отмерять miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); mit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ить два метра ткани miä- rätä (mitata) kaksi metrii kangastu

отметить 1. (сделать метку) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah) merki; (упомнить) muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ колышками тропинку merkitä keppizil troppai- ne; нельзя не ~ ei sua olla muaniččemattah; **2.** (отпраздно- вать) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ день рождения pidiä goin- dupäivy

отметк|а arvo|san|a (-an, -ua; -oi); получить хорошую ~у suaha hyvä arvosana

отмечать см. отметить

отморозить kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пальцы kylmätä sormet

отнес|ти 1. (доставить) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ письмо на почту vediä kirjaine poštale; **2.** (переместить, перенести) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); (передвинуть) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ дрова в комнату kandua (vediä) hallot perthih; лодку ~ло течением virdu vedi venehen; ~ забор на два метра вперед siirdiä aidu kahtel metril edehpäi

отнестись ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; внимательно ~ к чьим-л. проблемам huolekkahasti (tarkasti) ottua vastah kenentahto problemat (kuzymukset)

отнимать см. отнять

относительный 1. (некоторый) vägi hyvä (-än, -iä; -ii); ~ые успехи vägi hyvät suavukset; **2.** (грам.) relatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые местоимения relatiivizet pronominat

относиться см. отнести

относиться 1. см. отнести; **2.** (входить в состав, иметь отношение) kuulu|o (-n, -u; -tah); kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); это к делу не ~тся se ei kuulu azieh; карель- ский язык ~тся к прибалтийско-финским языкам karjalan kieli kuuluu baltiekkumerensuomelazih kielih; вопрос ~тся не- посредственно к этой теме kuzymys koskeh ihan täh tiemah

отношени|е 1. (характер поведения) kosketu|s (-ksen,

-stu; -ksii); внимательное ~ к кому-л. huolekas kosketus keh- tahto; **2.** (связь между людьми) väli|t (-löin, -löi); дружеские ~я ystävällizet välit

отня|ть 1. (отобрать) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ игрушку у ребёнка kiškuo boba lap- sel; ~ ребёнка у матери ottua iäre lapsi muamalpäi; работа ~ла много времени guado otti äijän aigua; **2.** (ампутировать) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ногу leikata jalgu; **3.** (вы- честь) vähend|iä (-än, -äy; -etäh); от десяти ~ два kymmenes vähendiä kaksi

отобрать 1. см. отнять; **2.** (выбрать, выделить) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ картофель на семена vallita siemenkartohkat

отовсюду kaikkielpäi; ~ пришло много писем kaikkielpäi tuli äijy kirjastu

отогнать aju|a (-an, -au; -etah) iäre; karkoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ собаку ajua iäre (karkoittua) koiru

отодвигать(ся) см. отодвинуть(ся)

отодвинуть siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стул siirdiä stuulu **отодвинуться** siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); eisty|ö (-n, -y; -täh); ~ подальше siirdyö (eistyö) loitombi

отойти 1. (удалиться) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; men|nä (-en, -öy; -näh) iäre; loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); отойди от окна lähte (mene) iäre ikkunalluorpäi; лодка отошла от берега veneh loittoni rannaspäi; **2.** (отстать от чего-л.) irdavu|o (-n, -u; -tah); обои отошли от стены špalierit irdavuttih seinäspäi; **3.** (отступнуть) myösty|ö (-n, -y; -täh); войска отошли vois- kat myöstyttih

отопление lämmity|s (-ksen, -sty; -ksii); печное ~ räččilämmitys; центральное ~ keskuslämmitys

оторвать kišk|uo (-on, -ou; -otah); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); revit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~и пуговицу, иначе потеря- ется kiško (riuhtua) nybly, eiga häviey; ~и мне лист бумаги revitä minule listu bumuaqua

оторва|ться irdavu|o (-n, -u; -tah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); er|ota (-uon, -uou; -otah); re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); пуговица ~лась nybly pakui; ~ от друзей erota ystävis; стра- ница ~лась sivu rebii

отоща|ть laihtu|o (-n, -u; -tah); собака совсем ~ла koiru on ihan laihtunuh

отпереть av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ замок avata lukku

отпер|еться 1. (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi avavui; **2.** (отказаться) kieldävy|ö (-n, -y; -täh); ~ от своих слов kieldävyö omis sanois

отпечат|ок jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ки пальцев sor- mien jället

отпирать(ся) см. отпереть(ся)

отпор vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); решительный ~ kova vastustus

отправить poštan|työndä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); адрес ~я poštantyöndäjän adressi

отправить työnd|iä (-nän, -däy; -netäh); ~ письма по по- чте työndiä kirjazet poštua myö

отправиться läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ на прогулку lähtie kävelemäh

отправлени|е 1. (по гл. отправить) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); (по гл. отправиться) lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähtend|y (-än, -iä; -öi); до ~я поезда оста- лось пять минут roujezdan lähtendässäh jäi viizi minuuttua; **2.** (почтовое послание) poštu|työnd|ö (-nön, -dyö; -dölöi); мне пришло два почтовых ~я minul tuli kaksi poštutyöndyö

отпор vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); дать ~ andua vastus

отправлять(ся) см. отправить(ся)

отпрашивать, отпросить kuzy|ökseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ с урока kuzyökseh urokalpäi

отпуск 1. (*отдых*) lom|a (-an, -ua; -ii); huogav|o (-on, -uo; -oloi); во время ~а loman aigah; после ~а jälles lomua; поехать в ~ на море ajua huogavole meren rannale; декретный ~ lapsensuanduloma; ~ за свой счёт loma omah čottah; 2. (*дача*) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); (*продажа*) myönd|y (-än, -iä; -ii); ~ товаров оптом tavaran myöndy tukul

отпус|кать, отпус|тить 1. piäst|jä (-än -äy; -etäh); työnd|ä (-nän, -däy; -netäh); ~ на свободу piästä välläle; ~тите меня на рыбалку työndäkkiä minuu ongele; 2. (*ослабить*) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вожжи vällendä ohjakset; ~ ремень vällendä remeni (vyö); 3. (*отрастить*) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); он ~кает бороду häi kazvattau pardua; 4. (*выдать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); (*продать*) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~тить товар andua tavarat; ~тить товаров на тысячу рублей myvvä tavaru tuhandeh rubl'ah

отрава myrky (-n, -y; -löi); ~ для крыс rottumyrky

отравить myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); trav|ie (-n, -u; -tah); (*испортить*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ пищу для мышей myrkyttiä hiirien syömitzet; ~ организм алкоголем rikkuo organizmu viinal

отравиться sua|ha (-n, -u; -hah) myrkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ грибами suaha sienimyrkytus

отражатель kuvasti|n (-men, -ndu; -mii)

отражение 1. (*воспроизведение*) kuvastami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvastand|u (-an, -ua; -oi); kuvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ действительности tovellizuon kuvastus; 2. (*изображение*) kuv|a (-an, -ua; -ii); kuvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); увидеть своё ~ в зеркале nähtä oma kuva zirkalos; ~ деревьев в воде puuloin kuvastus vies

отразить 1. (*воспроизвести в образах*) kuvast|ua (-an, -au; -etah); ~ действительность kuvastua tovellizus; 2. (*отбить ответным ударом*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) järilleh; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ удар мяча vastustua miäčyn iškendy

отрази|ться kuvastu|o (-n, -u; -tah); луна ~лась в воде kuudamaine kuvastui vies

отрасль al|a (-an, -ua; -oi); ~ промышленности tevollisala; ~ науки tiedoala

отрастать, отрасти kazv|ua (-an, -au; -etah); волосы отросли tukat kazvettih

отрастить kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ бороду kazvattau pardu

отре|звать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ткань на платье leikata kangas pluat'akse

отреза|ть leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ куски ткани leikkuo kangaspaloi

отрезок 1. pal|a (-an, -ua; -oi); ~ ткани kangaspala; 2. (*часть чего-л.*) oz|a (-an, -ua; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); мы уже прошли большой ~ пути astuimmo jo suuren palan

отре|каться, отречься kiældävy|ö (-n, -y; -täh); puč|čiekseh (-immos, -čihes; -itahes); он отрёкся от своих слов häi kiældävyi (puččihes) omis sanois

отрицание (*грам.*) kiel|do (-lon, -duo; -dolo); kiældo|san|a (-an, -ua; -oi)

отрицательно negatiivizesti

отрицательный kiældo|; moittittav|u (-an, -ua; -ii); negatiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые поступки moittittavat (negatiivizet) aziet; ~ глагол kiældoverbi

отрост|ок vez|a (-an, -ua; -oi); молодые ~ки nuoret vezat

отрочество brihačču|igä (-ijän, -igiä; -igii)

отрывной: ~ календарь lehtikalenduaru

отрывок oz|a (-an, -ua; -ii); ~ из поэмы runoelman oza

отряд jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); в ~е солдат saldatoin joukos

отряхн|уть puist|ua (-an, -au; -etah); иди ~и шубу mene puista turki

отряхн|уться puist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); иди ~ись, ты весь в пыли mene puistai, kaikkinen olet pölyс
отср|ачивать, отср|очить siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~очить отъезд siirdiä lähtendy

отста|вать, отста|ть 1. (*оказаться позади*) jιά|hä/jιά|jä (-n, -y; -häh/-jäh) jällele; ~ от своих друзей jιάhä jällele dovarišois; ученик ~л opastui jäi jällele; часы ~ют čuasut jιάhäh jällele; 2. (*отделиться*) irdavu|o (-n, -u; -tah); обои ~ли от стены špalierit irdavuttih seinäspäi; 3. (*оставить в покое*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rauhah; ~ньте от меня! jätäkkiä minuu rauhah!

отстоять (*защитить*) puolist|ua (-an, -au; -etah); suo|jata (-uan, -uau; -jatah); ~ мир puolistua (suojata) rauhus

отстранить, отстранять 1. (*отодвинуть*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) bokkah; ~ от себя тарелку siirdiä ičespäi bokkah toielku; 2. (*уволить, освободить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittiä (piästä) virgaspäi

отступать, отступить 1. (*шагнуть назад, отойти*) myösty|ö (-n, -y; -täh); perävy|ö (-n, -y; -täh); ~ на шаг myöstyö (perävyö) askelel tuaksepäi; 2. (*сделать отступ от края*) eisty|ö (-n, -y; -täh) reunaspäi

отсутствова|ть ei olla (en ole, ei ole; ei olla); он ~л на уроке händy ei olluh urokal

отсыре|вать, отсыре|ть kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh); бельё ~ло sovot kostuttih (nezevyttih)

отсюда täspäi; tiäpäi; ~ стреляли tiäpäi ammuttih; он давно ушёл ~ häi ammui lähti tiäpäi

оттепел|ь sulä|siä (-n, -dy; -löi); зимой иногда бывают ~и talvel toiči olettelu sulasiälöi

оттого sentäh; sikse; светло ~, что светит луна valgei on sentäh, ku pastau kuudamaine

оттуда sierpäi; tuopäi; ~ дует sierpäi (tuopäi) tuuloo

отходить см. отойти

отходчивый lyhyt|tabaline (-zen, -stu; -zii); leppe|i (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек lyhyttabaine (leppe|i) ristikanzu

отходы jätteh|et (-ien, -ii); (*пищевые*) jιάnnyks|et (-ien, -ii)

отчаяни|е ebä|toiv|o (-on, -uo; -oloi); toivottomu|s (-on, -ttu; -ksii); быть в полном ~и olla tävves toivottomuon vallas

отчаянный 1. ebä|toivo|ine (-zen, -stu; -zii); toivot|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ поступок ebätoivoine azii; ~ое положение toivotoi tilandeh; 2. (*безрассудно смелый*) ylen rohk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); он ~ человек häi on ylen rohkei mies

отчаяться jo|duo (-vvun, -uduu; -vvutah) ebä|toivoh

отчего mikse; mindäh; отчего ты не пришёл? mikse (mindäh) sinä et tulluh?

отчего-то mikselienne; mindählienne; ~ он не пришёл mikselienne häi ei tulluh

отчество ižän|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); как твоё ~? kui on sinun ižännimi?

отчёт selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); otčot|tu (-an, -tua; -toi); выступать с ~ом pidiä selvityspaginua

отчётливо selgieh; selgiesti; ~ писать kirjuttua selgiesti

отчётлив|ый selglei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое произношение selgei paginluadu

отчизна ižän|mua (-n, -du; -loi)

отчим tuatindam (-an, -ua; -ii)

отчисл|ить, отчисл|ять 1. vähend|jä (-än, -äy; -etäh); puolend|ua (-an, -au; -etah); ~ десять рублей из заработной платы vähendiä (puolendua) kymmene rubl'ua palkas; 2. (*исключить*) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh) iäre; его ~или из университета händy työttih iäre yliopistospäi

отчитать, отчитывать (*сделать выговор*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah)

отъезд lähtend|y (-än, -iä; -öi); läht|ö (-ön, -yö; -öloi); matkah|läht|ö (-ön, -yö; -öloi); день ~а lähtendypäivy (lähtö-päivy); быть в ~е olla matkoil

отыска|ть (*найти*) lölydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); я ~л потерявшуюся книгу lövvin hävinnyön kniigan

отыска|ться (*найтись*) lölydyö (-vvyn, -ydyu; -vvytäh); пропажа ~лась kavotes löydyi

отыскивать (*искать*) eč|cie (-in, -čiy; -itäh)

отыскиваться см. **отыскаться**

отяжеле|ть (*стать тяжёлым, вялым*) ju|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); ноги ~ли jallat jyvettih; голова ~ла piä jугени

офицер officier|u (-an, -ua; -oi)

официаль|ный viralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое приглаше-ние viralline kučču

официант taričči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); officiant|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом guadua taričči|jannu (oficiantannu)

оформить, оформ|лять **1.** (*придать эстетичный вид*) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); (*те-атр.*) azet|tua (-an, -tau; -etah) dekoraciet; ~ить обложку кни-ги čomendua (kaunistua) kniigan kanzi; ~лять спектакль azet-ua spektaklin dekoracieloi; **2.** (*сделать действительным*) ran|na (-en, -ou; -nah) zakonan|mugazeh muodoh; ~ить доку-менты ranna dokumentat zakonanmugazeh muodoh; **3.** (*при-нять, зачислить*) ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ на работу otuaa guadoh

оханье ohkeh (-en, -tu; -ii)

охапк|а usk|y (-än, -iä; -ii); две ~и дров kaksi uskiä halguo

охать ohk|ua (-an, -au; -etah)

охладеть, охладевать vilustu|o (-n, -u; -tah); terstavu|o (-n, -u; -tah); ~ к чтению vilustuo (terstavuo) lugemizeh

охладить vilustut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко vilustut-tua maido

охлади|ться vilustu|o (-n, -u; -tah)

охлаждать(ся) см. **охладить(ся)**

охот|а¹ (*добыча*) mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii); aj|o (-on, -uo; -oloi); mečän|aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ на зайцев jänöloin mečästys; ~ на лося hirvenajo; пойти на ~у lähtie mečänajoh

охот|а² **1.** (*желание*) him|o (-on, -uo; -oloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); ~ к чтению luvenduhimo; работать с ~ой guadua hi-monke; **2.** (*в знач. безл. сказ.*) himoit|tua (-tau); мне ~ читать minul himoittau lugie

охотиться meččui|ja (-čen, -ččou; -jah); mečäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на зайцев meččuija (mečästiä) jänöloi

охотник meččyniek|ku (-an, -kua; -koi); mečästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); mečän|ajaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

охотнич|ий mečän|ajaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ья собака mečänajaj| koiru (mečästyskoiru)

охрана **1.** (*защита*) vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoiččend|u (-an, -ua; -oi); vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččondu (-an, -ua; -oi); ~ окру-жающей среды umbäristön vardoičus (kaččondu); **2.** (*стража*) vardoičus|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

охранник vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

охранять vardoija (-čen, -ččou; -jah); ~ магазин vardoija laukua

оценить **1.** (*назначить цену*) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ran|na (-en, -ou; -nah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ товар hinnoittua (andua) hindu) tavarale; **2.** (*дать оценку кому-чему-л.*) arvost|ua (-an, -au; -etah); arvostell|a (-en, -ou; -lah); ~ дипломную работу arvostella diplomuruado

оценк|а **1.** (*действие*) hinnoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnoitand|u (-an, -ua; -oi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*мнение*) arvostu|s (-ksen, -stu; -ksii); arvostelu (-n, -u;

-loi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); высокая ~ korgei arvostus; дать ~у чему-л. arvostua (arvostella) midätahto; **3.** (*отметка*) arvo|san|a (-an, -ua; -oi); получить хорошую ~у suaha hyvä arvosana

очаг tulehm|o (-on, -uo; -oloi); в ~е тлеют угли tulehmos kydietäh hiilet

очаровани|е lumovu|s (-ksen, -stu; -ksii); поддаться ~ю музыки andavuo muuzikan lumovuksih

очаровательн|ый čom|a (-an, -ua; -ii); ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок čoma lapsi; ~ голос ihailtavu (ylen hyvä) ääni

очаровать, очаровывать lum|ota (-uon, -uou; -otah); ihalmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ красотой lumota čomuol

очевид|ец silmin|nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); быть ~цем со-бытий olla tapahtumien silminnägi|janny

очень ylen; äijäl; ~ быстро ylen terväh; ~ дорогой ylen kallis; ~ сильно ylen äijäl

очередн|ой **1.** lähi|n (-män, -miä; -mii); lähimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ номер газеты sanomulehten lähin (lähimäine) noumer; **2.** (*повторяющийся*) erähän|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое годовое собрание erähänkerdaine vuozikerähmö

очередь **1.** (*группа людей*) jon|o (-on, -uo; -oloi); oučeredi (-n, -i; -loi); встать в ~ seizattuo jonoh (oučeredih); **2.** (*оче-редность*) vuoro|o (-on, -uo; -oloi); по ~и vuoro; в первую ~ enzimäzekse

очерк oučerk|u (-an, -ua; -oi); газетный ~ sanomulehten oučerku

очертан|ие nägyv|y (-än, -iä; -ii) raja|viiv|u (-an, -ua; -oi); ~ия берегов rannoin nägyvät rajaviivat

очер|тить, очер|чивать **1.** (*обвести чертой*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh) ymbäri; **2.** (*описать*) kuvail|la (-en, -ou; -lah); kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~тить ход событий kuvailla (kuvata) tapahtumien meno ◊ очертя голову piä kolmandennu jallannu

очистить **1.** kabrast|ua (-an, -au; -etah); puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~ двор kabrastua piha; ~ дно реки puhtastua jo-ven pohju; **2.** (*кожурю*) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); (*чешую*) suomust|ua (-an, -au; -etah); (*выпотрошить*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ картофель kuoritua kartohkat; ~ рыбу puhkata kalat; **3.** (*отпорожить, освободить*) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); за зиму мы ~ли бочку с грибами talven aigah tyhjen-dimmö sienipučin; ~те помещение! tyhjendäkkiä (piästäkkiä) huonus!

очиститься puhtastu|o (-n, -u; -tah); после дождя воздух ~лся jälles vihmua ilmu puhtastui; небо ~лось от облаков tai-vas puhtastui pilvis

очистк|а **1.** (*по гл. очистить*) kabrastami|ne (-zen, -stu; -zii); kabrastand|u (-an, -ua; -oi); kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); puhtastami|ne (-zen, -stu; -zii); puhtastand|u (-an, -ua; -oi); puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuorittami|ne (-zen, -stu; -zii); kuoritand|u (-an, -ua; -oi); kuoritu|s (-ksen, -stu; -ksii); suomustami|ne (-zen, -stu; -zii); suomustand|u (-an, -ua; -oi); suomustu|s (-ksen, -stu; -ksii); puhkuami|ne (-zen, -stu; -zii); puhkuand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*по гл. очиститься*) puhtastami|ne (-zen, -stu; -zii); puhtastand|u (-an, -ua; -oi); puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii) ◊ ~и kuoret; карофельные ~и kartohkan kuoret

очинять(ся) см. **очистить(ся)**

очк|и očk|at (-ien, -ii); надеть ~ рanna očkat silmil; ходить в ~ax kävellä očkis

очну|ться **1.** (*проснуться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); я ~лся среди ночи minä havačuin keski yöi; **2.** (*прийти в себя*) toi|buo (-vun, -buu; -vutah); ~ после наркоза toibuo jälles narkouzua

очути|ться puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|dyö (-vyn, -dyu;

-vutäh); ~ в больнице ruuttuo bol'ničšah; я ~лся около деревни minä riävyyin läs kylä

ошейник kaglu|remeni (-n, -i; -löi)

ошибаться, ошибиться hairahtu|o (-n, -u; -tah); hairahtu|o (-n, -u; -tah); hair|ota (-uon, -uou; -otah); erehty|ö (-n, -y; -täh); ~ в работе hairota (hairahtuo, erehtyö) ruavos

ошибк|а hairah (-en, -tu; -ii); hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); исправить ~и korjata hairahet (hairahtukset, erehtykset)

ощупь: идти ~ю astuo opitellen

ощутим|ый tunduj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); добиться ~ых результатов riästä tundujih tuloksih

ощу|тить, ощу|щать tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~щать боль tundie kibiedy

ощуща|ться tun|duo (-nun, -duu; -nutah); ~ется приближение весны tunduu keviän lähenemine

ощущение 1. (*действие*) tundemi|ne (-zen, -stu; -zii); tunnund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*переживании*) tun|do (-non, -duo; -dolo); čusvu|u (-an, -ua; -ii); ~ свободы vällän tundo

П

павиан pavian (-an, -ua; -oi)

павильон paviljon (-an, -ua; -oi); выставочный ~ ozuttelepaviljon; торговый ~ torgupaviljon (myöndypaviljon)

павлин pavlin|kuk|ki (-in, -kii; -kilo); pavlin|kan|a (-an, -ua; -oi)

паводков|ый pouzu|l-; ~ая вода pouzuvezi

паводок vien|nouzu (-n, -u; -loi)

павший tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi) voinal

пагубно pahasti; tuhokkahasti; vredno; на больного человека ~ влияет сырость voimattomua ristikanzua pahalleh vaikuttau kostevus

пагубн|ый tappal|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tuhok|as (-kahan, -astu; -kahii); vredno|i (-in, -idu; -loi); забудь все ~ые привычки unohta kai tappajat (tuhokkahat, vrednoit) tavat

падаль hašk|u (-an, -ua; -oi); propuašin (-an, -ua; -oi)

пада|ть 1. (*валиться на землю*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); ~ на ровном месте langeta siliel kohtal; листья уже ~ют lehtet jo rakutah; ~ навзничь kirvota očalleh; ~ с высоты sorduo ylähänpäi; старая крыша начала ~ vahnu levo rubei sordumah; **2.** (*об осадках*) ran|na (-ou) lundu; tuuč|ata (-čuuu); vihm|u (-u); снег ~ет ежедневно lundu ranou (tuučuuu) joga päiviä; сегодня немного ~л дождь tänäpäi vähäzen vihmui; **3.** (*склоняться вниз, свисать, ниспадать*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); langeil|la (-en, -ou; -lah); rainu|o (-n, -u; -tah); волосы красиво ~ли на плечи tukat kaunehesti langettih (langeiltih) olgupiälöile; голова от усталости ~ла на грудь riä väzyndiä painui gyndähäle; **4.** (*о свете, тени*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); от деревьев ~ла тень на поля ruulois langei kuvahaine peldoloile; **5.** (*приходиться, выпадать на чью-л. долю*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); все беды ~ли на плечи матери kai hiät langettih muaman olgupiälöile; **6.** (*об ударе ни в словах*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); удареение ~ет на первый слог raino langieu enzimäzele tavule; **7.** (*уменьшаться, ослабевать, понижаться*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); давление ~ет ilmanpaine langenou; температура воздуха ~ет ilmanlämbö alenou; вода в озере ~ет vezi järves heittuu; **8.** (*становиться хуже, ухудшаться*) huono|ta (-nen, -nou; -tah); paheta (-nen, -nou; -tah); дисциплина ~ет kuri

pahenou (huononou); настроение ~ет ičentundo pahenou; **9.** (*нравственно опускаться*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); он ~л всё ниже в глазах публики häi ainos vai langeni alembakse da alembakse rahvahan ies ö ~ в обморок tainehtuo; ~ от усталости väzyndiä ei pyzyö jalloilleh; ~ от смеха nagrua kuavundassah

падеж (*лингв.*) sija|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi)

падение 1. (*по гл. падать*) pakkumi|ne (-zen, -stu; -zii); pakund|u (-an, -ua; -oi); kirbuomi|ne (-zen, -stu; -zii); kirbuond|u (-an, -ua; -oi); langeniemi|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); ~ листьев lehtilöin pakkumine (pakundu) puulois; ~ с крыши kirbuomine (kirbuondu) levölpäi; ~ на льду langiend|u jläle; ~ с саней sordumine (sorrundu) ries; **2.** (*по нисхождение*) alenemi|ne (-zen, -stu; -zii); alenend|u (-an, -ua; -oi); laskenemi|ne (-zen, -stu; -zii); laskenend|u (-an, -ua; -oi); langiemi|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); ~ цен hinnoin alenemine (alenendu); ~ воды vien laskenemine (laskenendu); ~ доллара dollaran langiemine (langiend|u); **3.** (*ухудшение*) huononemi|ne (-zen, -stu; -zii); huononend|u (-an, -ua; -oi); pahenemi|ne (-zen, -stu; -zii); pahenend|u (-an, -ua; -oi); ~ дисциплины kurin huononemine (huononendu, pahenemine, pahenendu); **4.** (*по гл. сдаваться*) andavumi|ne (-zen, -stu; -zii); andavund|u (-an, -ua; -oi); ~ города linnan andavumine (andavundu); **5.** (*утрата положительных нравственных качеств*) langiemi|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); langev|o (-on, -uo; -oloi); это полное моральное ~ tämä on tävveline morualline langiemine (langiend|u, langevo)

падк|ий ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ на сладкое ahnas magieh **падуч|ий 1.** (*падающий*) langeni|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая со скалы вода яростно бурлила langeni kallivolpäi vezi kohizi ylen kovah; ~ая звезда lendotiähti; **2.:** ~ая болезнь langetilutaudi (epilepsii)

падчерица tytär|im (-men, -ndy; -mii); tytär|endäm (-än, -iä; -ii)

падший 1. (*погибший*) tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi) voinal; **2.** (*опустившийся в нравственном отношении*) oman|ičen|kaimannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек omaničenkaimannuh ristikanzu

падь (*овраг*) kuilu (-n, -u; -loi); rotk|o (-on, -uo; -oloi); глыбокая ~ suvva rotko

паёк syömis|anno|s (-ksen, -stu; -ksii); syöndy|anno|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на месяц syöndyannos kuukse

паз 1. (*цель*) galgo (-von, -guo; -golo); законопатить ~ы tyritä ravot; **2.** (*выемка*) ruazu (-n, -u; -loi); uur|deh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~ подоконника ikkunan ruazu

пазух|а 1. šizäli (-n, -i; -löi); положить за ~у panna šizälih; **2.** (*анат.*) ondol|o (-on, -uo; -oloi); лобные ~и oččuondolot ö жить как у Христа за ~ой eliä ku Jumalan šizälis

паиньк|а kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ой olla kuundelijannu

пай oza|maks|o (-on, -uo; -oloi); вступительный ~ liitty-mismakso

пайка 1. (*по гл. паять*) juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotand|u (-an, -ua; -oi); juot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ рельсов rel'soin juottamine (juotandu, juotto); **2.** (*запаянное место*) juotto|koht|u (-an, -ua; -ii); грубая ~ hörčikäs juottokohtu

пайщик¹ ozan|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и жилищного кооператива fatierukoperatiivan ozanottajat

пайщик² (*техн.*) juotta|i (-jan, -jua, -jii/-joi); лучший ~ paras juottai

пакет 1. (*свёрток*) pakiet|tu (-an, -tua; -toi); pakkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ с документами dokumentupakiettu (dokumentupakkavus); **2.** (*пластиковый мешок*) plastecku|hua|vo|ine (-zen, -stu; -zii)

пакетировать paketiiruija (-čen, -ččou; -jah); ~ доски paketiiruija laudoi

пакля pakl'ju (-an, -ua; -oi); kua|ve (-bien, -vettu; -bieloi)

паковать pakui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ книги pakui|ja knii|goi

пакостить (*вредить*) rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; puakosti|je (-n, -u; -tah); ~ самому себе ruadua pahua (puakostie) omale iče|e

пакость (*нечто отвратительное*) tylgevy|s (-ksen, -sty; -ksii); ilgevy|s (-ksen, -sty; -ksii); puakosti (-n, -i; -loi)

пакт sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); международные ~ы о правах человека ristikanzan oigevuksii koskij|at rahvahien-välizet sobimukset

палантин hardii|paik|ku (-an, -kua; -koi); palantiin|u (-an, -ua; -oi)

палас palas|su (-un, -suu; -suloi)

палата **1.** (*в лечебном учреждении*) paluat|tu (-an, -tua; -toi); ~ на три человека kolmen hengen paluattu; **2.** (*представительное учреждение*) paluat|tu (-an, -tua; -toi); народная ~ rahvahanpaluattu; нижняя ~ alaraluattu; верхняя ~ yläraluattu; **3.** (*государственное учреждение*) paluat|tu (-an, -tua; -toi); торговая ~ kauppaluattu; книжная ~ knii|gupaluattu

палатализация (*лингв.*) pehmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); palatalizaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ согласных konsonantoin palatalizaci|i

палатализовать (*лингв.*) pehmen|jä (-än, -äy; -etäh); palatalizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

палатальный (*лингв.*) pehm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); palatal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ согласный pehmei konsonantu

палатка **1.** palatk|u (-an, -ua; -oi); разбить ~у ruystyttiä palatk|u; **2.** (*ларёк*) lar'k|u (-an, -ua; -oi); palatk|u (-an, -ua; -oi); купила в ~е две книги ostin lar'kas (palatkas) kaksi knii|gua

палач tappa|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

палаш kaksi|terä|ine (-zen, -sty; -zii) suabl'ju (-an, -ua; -oi)

палевый (*бледно-жёлтый*) valpahan|kelda|ine (-zen, -stu; -zii)

палец (*на руке*) sorm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (*на ноге*) var|vas (-bahan, -vastu; -bahii); большой ~ reigo|i; peigalo; указательный ~ ezisormi; средний ~ keskisormi; безымянный ~ nime-töi sormi; мизинец ča|gari (ča|goi); (*в механизмах*) peigal|o (-on, -uo; -oloi)

палисадник piha|aida|ine (-zen, -stu; -zii)

палитра **1.** (*дощечка*) palitr|u (-an, -ua; -oi); разбавлять краски на ~е notkendua kruaskoi palitral; **2.** (*совокупность красок*) palitr|u (-an, -ua; -oi); väri|asteik|ko (-on, -kuo; -koloi); богатая ~ осени sygyzyn bohattu palitru (väriasteikko)

палить **1.** (*обжигать*) korvend|ua (-an, -au; -etah); ~ курицу korvendua kanua; **2.** (*сжигать, жечь*) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ лес poltua meččäi; **3.** (*заставлять гореть*) polt|ua (-an, -au; -etah); мальчишки ~или костёр под горой brihačut poltettih tuldu mäin al; **4.** (*прожигать, портить*) polt|ua (-an, -au; -etah); девушки ~ят волосы щипцами tytöt poltetah tukkii kudripiihtil; **5.** (*о солнечных лучах*) polt|ua (-an, -au; -etah); солнце ~ит нещадно räiväine poltau žiälöiččemättäh; **6.** (*подсеку*) vier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ подсеку до начала сенокоса vierdiä kaski enne heinargie

палить **2.** (*стрелять*) am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ из пушки ambuo puuskas

палия nierie|s (-ksen, -sty; -ksii); nieries|loh|i (-en, -tu; -iloi)

палк **1.** ker|pi (-in, -pii; -pilöi); savak|ko (-on, -kuo; -kolo); берёзовая ~ koivuine kerpi; **2.** (*трость, посох*) kävely|ker|pi (-in, -pii; -pilöi); ходить с ~ой kävellä kerinke; **3.** (*лыжная палка*) suksi|ker|pi (-in, -pii; -pilöi); сломанная лыжная ~ katkennuh suksikerpi

паломник, ~ца pyhile|kävy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

паломничество pyhile|kävy|ine (-zen, -sty; -zii); pyhile|kävynd|y (-än, -iä; -öi); pyhile|käv|ö (-ön, -yö; -ölöi); совершить ~ на Валаам pidiä pyhilekävyndy Valamoih

палтус paltus|su (-an, -sua; -soi)

палуба laivan|kan|zi (-nen, -tu; -zii); верхняя ~ ylähäine laivankanzi

пальма pal'm|u (-an, -ua; -oi)

пальпация opittelemi|ne (-zen, -stu; -zii) sormil; opittelend|u (-an, -ua; -oi) sormil; opittelu (-n, -u; -loi) sormil; pal'raci|i (-en, -edu; -eloi)

пальпировать opit|ella (-telen, -telou; -elläh) sormil; pal'riirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пальто pal't|o (-on, -uo; -oloi); зимнее ~ talvipal'to

палящий čirittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ее солнце čirittäi päiväine

памперс pampers|u (-an, -ua; -oi)

памятка mustoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); mustoit|eh|knii|gu (-an, -ua; -oi); ~ земледельца muanruadajan mustoit|ehknii|gu

памятник **1.** musto|pač|as (-čahan, -astu; -čahii); ~ Пушкину Puškinan mustorpačas; **2.** (*на могиле*) kalmu|pač|as (-čahan, -astu; -čahii)

памятный **1.** (*незабываемый*) unohtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое событие unohtumatoi tapahtumu; **2.** (*служящий для заметок*) musto|;- ~ая книжка mustoknii|gaine; **3.** (*сделанный в память о ком-л., чем-л.*) musto|lahj|u (-an, -ua; -oi)

память **1.** must|o (-on, -uo; -oloi); цепкая ~ luja musto; ~ иногда подводит musto toiči pettäy; **2.** (*воспоминание*) must|o (-on, -uo; -oloi); эта иконка — ~ о бабушке tämä obrazaine on musto buabas; **3.** (*сознание*) čusvi|i (-en, -edu; -eloi); лежать без ~и viruo čusviettah ◇ вечная ~ iguine musto; живая ~ elävy musto; ~ вычислительной машины tiedokonehen musto; на моей ~и minun mustos; рыться в ~и kaivella mustos; прийти на ~ tulla mustoh; дай бог ~и vuota vai mustoit|an

папачья panace|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaikkeh|pädi|rohtu (-n, -u; -loi); ~ от всех бед kaikkehpädirohtu

панель **1.** (*тропуар*) trotuar (-an, -ua; -oi); **2.** (*на стенах*) lavvoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); paneli (-n, -i; -loi); **3.** (*строит.*) paneli (-n, -i; -loi); **4.** (*информ.*) johto|paneli (-n, -i; -loi)

паник **1.** varavo|hädä (-hiän, -hädiä; -hädi); varavo|häly (-n, -y; -löi); без ~и! ei nimitumua varavohädiä!

паниковать hädi|l|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~уй в страхе! älä hädi|lei varavos!

панировать panirui|ja (-čen, -ččou; -jah); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh) jauhos; ~ котлеты panirui|ja katlietat

панихид **1.** panihii|du (-an, -ua; -oi); musto|malit|tu (-un, -tuu; -tuloi); заказать ~у tilata mustomalittu

панический hädi|;- ~ое настроение hädi|mieli

панкреатит (*мед.*) pankreatiit|tu (-an, -tua; -toi); haimu|rauhasen|tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

панно panno

панорама **1.** (*вид*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); panoruam|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*картина*) panoruam|u (-an, -ua; -oi); ~ Бородинского сражения Borodinon toran panoruamu; **3.** (*обзор современных явлений*) kačelm|u (-an, -ua; -oi); литературная ~ literatuuru|kačelm|u

пансионат **1.** (*полное содержание*) täyzi|hoi|do (-jon, -duo; -doloi); **2.** (*род гостиницы*) pansionuat|tu (-an, -tua; -toi)

пантера leopard|u (-an, -ua; -oi)

пантомима pantomiim|u (-an, -ua; -oi)

панты pant|at (-oin, -toi); sarv|et (-ien, -ii)

панцирь suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); pansari (-n, -i; -loi)

папа (*церк.*) katoliičeskoin kirikön piä|par|pi (-in, -pii; -piloi)

папертъ kirikön||pordah|at (-ien, -ii); сидеть на ~и istuo kirikön pordahil

папироса papirosk|u (-an, -ua; -ii)

папирус papiirus|su (-an, -sua; -soi)

папка park|u (-an, -ua; -oi); ~ с документами dokumentu-parku; нотная ~ nouuttuparku

папоротник štana||jal|gu (-lan, -gua; -goi); st'agan (-an, -ua; -oi)

пар¹ höyry (-n, -y; -löi); вода превращается в ~ vezi muuttuu höyrykse; **2.** (в бане) löyly (-n, -y; -löi); ~ костей не ломит löyly luuloi ei riko ◊ на всех ~ах täytty vauhtii

пар² (незасеянное поле) kezand|o (-on, -uo; -oloi)

пар¹ 1. ruar|u (-an, -ua; -oi); ~ носовых платков ruaru penäpaikkastu (nästykkii); **2.** (костюм) ruar|u (-an, -ua; -oi); надеть новую ~у ranna riäle uuzi ruaru; **3.** (супруги) ruar|u (-an, -ua; -oi); молодая ~ нуогі ruaru; **4.** (ровня) ruar|u (-an, -ua; -oi); он тебе не ~ häi ei ole sinule ruaru ◊ ходить ~ами kävellä ruaroittain; ~ пустяков helpoh ruattavu

параграф pygäl (-än, -iä; -ii); kappaleh (-en, -tu; -ii); jago|oz|a (-an, -ua; -ii); первый ~ ensimmäine pygäl

парад paruaud|u (-an, -ua; -oi); праздничный ~ ruazniek-kuruaudu

парадигма paradig|u (-an, -ua; -oi)

парадный 1. (относящийся к параду) paradnoi (-in, -idu; -loi); ~ое шествие paradnoi kulgoveh; **2.** (праздничный) ruazniekkul|; ~ обед ruazniekkumurgin

парадокс paradoks|u (-an, -ua; -oi); oudo (ovvon, ouduo, oudoloi); kumm|u (-an, -ua; -ii)

паразит 1. (биол.) syöj|y (-än, -iä; -ii); paraziit|tu (-an, -tua; -toi); в животе ~ы vačas on syöjät; **2.** (тунеядец) paraziit|tu (-an, -tua; -toi); ~ы общества rahvaskunnan paraziitat

паразитировать el|iä (-än, -äy; -etäh) paraziitannu; paraziitruil|ja (-čen, -ččou; -jah)

паразитолог parazitoulog|u (-an, -ua; -oi)

паразитология parazitoulogi|i (-en, -edu; -eloi)

парализовать (безл.) hull|lata (-guau); paralizui|ja (-ččou); у бабушки ~на левая рука buabal hura käzi on hullattu

паралич hullav|o (-on, -uo; -oloi); paralič|ču (-an, -čua; -čoi)

параллелепипед (мат.) paralleliped|u (-an, -ua; -oi)

параллелограмм (мат.) parallelo|gramm|u (-an, -ua; -oi)

параллель 1. (мат.) saman||suunda|line (-zen, -stu; -zii); kohti||viiv|u (-an, -ua; -oi); paralleli (-n, -i; -loi); **2.** (геогр.) leveys||ala|ja (-an, -ua; -oi); paralleli (-n, -i; -loi); шестидеся-тая ~ kuvveskymmenes paralleli

параллельно saman||suundazesti; parallelizesti

параметр (мат., физ., техн.) parametri (-n, -i; -löi)

паранойя (мед.) paranoij|ja (-an, -ua; -ii)

парафин parafin|u (-an, -ua; -oi)

парашиот parašuit|tu (-an, -tua; -toi); ~ опустился в на-значенном месте parašuuu laskih miärättyh kohtah

парень brih|ja (-an, -ua; -oi)

пари kih|lat (-oin, -oi); держать ~ iškie kihlat

парикмахер parikmaaher (-an, -ua; -oi)

парить 1. (подвергать действию пара) höyryt|tiä (-än, -täy; -etäh); ha|udu (-vvon, -udou; -vvotah); ~ одежду höyryt-tiä sobii; ~ ноги в тёплой воде haudio jalgoi lämmäs vies; **2.** (варить при помощи пара) ha|udu (-vvon, -udou; -vvotah); ~ рену haudio nagristu; **3.** (хлестать венником в бане) kylvettiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка в бане kylvettiä lastu kylus

пари□ть lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); liijellä (-delen, -delöy; -jellä); орёл ~ит в небе kotku liidelöy taivahas

париться 1. (вариться под воздействием пара) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); каша ~тса

на тёплой плите pudro haudohe palaval plital; **2.** (в бане) kyl|biekseh (-vemmös, -behes; -bietähes); он любит ~ häi suvaiččou kylbiekseh; **3.** (страдать от жары) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); что ты ~шься на тёплой печи? midäbo havvottos lämmäl päčil?

парк 1. puust|o (-on, -uo; -oloi); park|u (-an, -ua; -oi); при-родный ~ luonnonpuusto; ~ культуры и отдыха huogavorap-ku; **2.** (место стоянки и ремонта транспортных средств) park|u (-an, -ua; -oi); трамвайный ~ tramvaiparku

паркет parkiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ из берёзы koivupar-kiettu

парламент parlament|u (-an, -ua; -oi)

парламентский parlamentu||-; ~ая фракция parlamen-tujoukkoveh

парник parniek|ku (-an, -kua; -koi); приготовить ~ для посадки valmistua parniekku istuttamizeh näh

парной 1. (о молоке) vaste||lypset|ty (-yn, -tyy; -tylöi); попить ~го молока juvva vastelypsetty maiduo; **2.** (о мясе, рыбе) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); купить ~го мяса ostua veresty lihua

парный (составляющий пару) puaralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая рукавица puaralline alaine

пароварка höyry||keit|in (-timen, -indy; -timii)

паровоз paravoz|u (-an, -ua; -oi)

паровой¹ 1. (служащий для получения пара) höy-ry||-; ~ая баня höyrykyly; **2.** (приготовленный на пару) höyrys||kypsendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые овощи höyrys-kypsendetyt ouvešit

паровой² (с.-х.) kezand|o (-on, -uo; -oloi); ~ая земля ke-zandomua

пародирование irvistelemi|ne (-zen, -sty; -zii); irvistelend|y (-än, -iä; -öi); irvistely (-n, -y; -löi); nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi); parodiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); parodiiruičend|u (-an, -ua; -oi); parodiiruičul|s (-ksen, -stu; -ksii)

пародировать irvistell|läkseh (-emmös, -eleh/-elehes; -lä-hes); nagr|ua (-an, -au; -etah); parodiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пародист irvisteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jői); nagr|i (-jan, -jua; -jii/-joi); parodist|u (-an, -ua; -oi)

пародия irvistel|y (-n, -y; -löi); paroudi|i (-en, -edu; -eloi); театральные ~и teatrallizet paroudiet

пароль peitto||san|a (-an, -ua; -oi); tunnus||san|a (-an, -ua; -oi)

паром laut|tu (-an, -tua; -toi); ehätys||laut|tu (-an, -tua; -toi); новый ~ через реку uuzi ehätyslauttu joves poikki

паротит (мед.) korvu||rauhasen||tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); parotiit|tu (-an, -tua; -toi)

пароход höyry||laiv|u (-an, -ua; -oi); parahod|u (-an, -ua; -oi); прибыть на ~е tulla parahodal

парт|а part|u (-an, -ua; -oi); сидеть за последней ~ой istuo jälgimäzel partal

партер parter (-an, -ua; -oi); занять место в ~е zaimie tila parteras

партизан partizuan|u (-an, -ua; -oi); ~ы скрылись в лесу partizuanat peityttih meččäh

partiя 1. (полит.) parti|i (-en, -edu; -eloi); коммунистиче-ская ~ kommunistoin partii; **2.** (группа, отряд) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ либералов liberaaloin joukko; геоло-гическая ~ geolougujoukko; **3.** (количество чего-л.) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); большая ~ товаров suuri tukku tavaru; **4.** (часть музыкального произведения) parti|i (-en, -edu; -eloi); oz|a (-an, -ua; -ii); скрипичная ~ viulun partii; **5.** (в игре) -||kiža; выиграть шахматную ~ю voittua šahmuattukiza

партнёр 1. (в какой-л. игре) partn'or (-an, -ua; -oi); puar|u (-an, -ua; -oi); ~ по танцам tansipartn'or; **2.** (в каком-л. деле)

ПАР — ПАЧ

oza||puoli (-en, -du; -ii); ~ы по переговорам nevvotteluoza-puolet

парус purjeh (-en, -tu; -ii); идти на всех ~ах matkata täy-zin purjehin

парусина purjeh||kanga|s (-han, -stu; -hii); parusiin|u (-an, -ua; -oi)

парусник purjeh||laiv|u (-an, -ua; -oi)

паршиво pahoi; pahalleh; huonosti; immin||kummin; в этом деле всё идёт ~ täs dielos kai menöy pahoi (pahalleh)

пасека mehiläs||pezist|ö (-ön, -yö; -ölöi); mehiläs||tarh|u (-an, -ua; -oi)

пасечник mehiläs||pezistön||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mehiläs||tarhan||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kimalehien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

пасквиль huigavo||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); бесстыд-ный ~ huijutoi huigavokirjutus

пасмурно (в знач. сказ. безл.) on pilvežy; сегодня очень ~ tänäräpi on ylen pilvežy

пасмурный pilvež|y (-än, -iä; -ii); ~ день pilvežy päivy

пасовать myösty|ö (-n, -y; -täh) syrjäh; vält|y|ö (-n, -y; -täh) syrjäh

паспорт pasport|u (-an, -ua; -oi); получить новый ~ hom-mata uuzi pasportu

пассажир, ~ка matkusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); matkunik|ku (-an, -kua; -koi); ~ы ждали автобус matkustajat (matkunikat) vuotettih avtoubussua

пассажирский matku||-; ~ билет matkulippu

пассатижи piiht|et (-ien, -ii)

пассив (лингв.) passiiv|u (-an, -ua; -oi)

пассивно innottah; passiivizesti; он отнёсся к этому делу ~ häi ottihes täh dieloh innottah (passivizesti)

пассивный passiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое население passiivine rahvas

паста past|u (-an, -ua; -oi); sevoit|eh (-tehen, -ehtu; -te-hii); зубная ~ hammaspасту; томатная ~ tomuattusevoiteh; ~ для шариковых ручек kirjutinпасту

пастбище paimendus||mua (-n, -du; -loi); ме|č|ю (-än, -čiä; -čii); выпустить скот на ~ työndiä žiivatat ме|č|äh (paimen-dusmuale)

паства kirikkö||kävyj|ät (-ien, -ii)

пастернак pasternuak|ku (-an, -kua; -koi)

пастила pastil (-an, -ua; -oi)

пастор protestanskoi (-in, -idu; -loi) pap|pi (-in, -pii; -piloi)

пастух paimo|i (-in, -idu; -loi); ~ гонит стадо в лес paimoi ajau karjua ме|č|äh

пастушка сумка (растение) paimoin||puzu (-n, -u; -loi)

Пасха Äijyräivy (Äijänpäivän, Äijäräiviä, Äijiräivii)

пасыновать katk|uo (-on, -ou; -otah) työndölöi; ~ огру-цы katkuo ogurčoin työndölöi

пасынок poijindam (-an, -ua; -ii)

пасьянс pasjans|u (-an, -ua; -oi); открыть ~ avata pasjansu

патент patent|u (-an, -ua; -oi)

патентованный patentuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое лекар-ство patentuittu rohtu

патентовать patentui|ja (-čen, -ččou; -jah)

патетика patietiek|ku (-an, -kua; -koi); indo||mieliž|y|s (-ön, -tty; -ksii)

патетический patietiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); indo||mieli|ne (-zen, -sty; -zii)

патефон patefon (-an, -ua; -oi); завести ~ panna patefon soittamah

патиссон patisson (-an, -ua; -oi)

патока puatok|ku (-an, -kua; -koi)

патриарх 1. (церк.) patriarh|u (-an, -ua; -oi); 2. (глава рода) suvun vahni|n (-man, -mua; -mii)

патриархальный 1. (относящийся к патриархату) patriarhualli|ne (-zen, -stu; -zii); vahnan||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (верный старым традициям) mies||puoli||valda|ine (-zen, -stu; -zii)

патриархат patriarhuat|tu (-an, -tua; -toi); ižän||val|du (-lan, -dua; -doi)

патриархия patriarhi|i (-en, -edu; -eloi)

патриот ižän||muan||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); patriot|tu (-an, -tua; -toi)

патриотизм ižän||muan||suvaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ižän||muan||suvaiččend|u (-an, -ua; -oi); ižän||muan||suvaičūs (-ksen, -stu; -ksii); patriotizm|u (-an, -ua; -oi)

патриотический ižän||muan||suvaičūs||-; ~ подвиг ižänmuansuvaičustego

патрон patron (-an, -ua; -oi)

патронтаж patron||korman|i (-n, -i; -loi); patron||sumk|u (-an, -ua; -ii)

патрулировать vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); patruiliirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

патруль 1. (патрульный) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); patroli (-n, -i; -loi); конный ~ raččuvardoičči (raččupatru|i);

2. (пост) vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); liikeh||vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); patroli (-n, -i; -loi); военный ~ vojennoi vardoičūs (patru|i)

патрулирование vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoiččend|u (-an, -ua; -oi); vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ patruiliiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); patruiliiruiččend|u (-an, -ua; -oi); patruiliiruiču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на городских улицах patruiliiruiččemine (vardoiččemine) linnan pihoil (uulioi|o)

пауза aijan||kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); pauz|u (-an, -ua; -oi)

паук hämähäk|ki (-in, -kii; -kilöi); водяной ~ vezihämä-häkki

паутина 1. hämähäkin||verk|o (-on, -uo; -oloi); 2. (то, что отутывает, подчиняет) verk|o (-on, -uo; -oloi); разорвать ~у лжи revittiä kielastusverko

пафос puafos|su (-an, -sua; -soi); in|do (-non, -duo; -doloi); говорить с ~ом paista puafosal; ложный ~ valehpuafossu; гражданский ~ rahvahan indo

пах piäräv|ät (-ien, -ii)

пахарь kyndä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

пахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); поля пахут трактора-ми peldoloi kynnetäh traktoroil

па|хн|уть tul|la (-en, -ou; -lah) nenäh; ~ет приятно nenäh tulou hyväle

пахну|ть (безл.) löyhäht|jäkseh (-äh/-ähes; -etähes); ~ло луговой травой löyhähtih niittyheinäle

пахота kyndämi|ne (-zen, -sty; -zii); kynnänd|y (-än, -iä; -öi); kyn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); весенняя ~ kevätkyndö

пахучий nenäh||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие розы nenäh-tulijat rouzat

пацан brihač|ču (-un, -čuu; -čuloi)

пациент voimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pacijent|u (-an, -ua; -oi); ~ выздоровел voimatoi koheni

пацифизм pacifizm|u (-an, -ua; -oi); liik|eh (-kehen, -ehty; -kehii) voinua vastah

пацифист, ~ка pacifist|u (-an, -ua; -oi); voinan||vastusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

пачка tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); puack|u (-an, -ua; -oi); ~ прочитанных писем tukku lugiettuloi kirjazii

пачкать ligavut|tua (-an, -tau; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ руки ligavuttua (lijastua) käzii; ~ одежду revustua sobii;

~ репутацию čällätä muanivuo

пачка|ться ligavu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah);

revustu|o (-n, -u; -tah); čällävy|ö (-n, -y; -täh); белая куртка быстро ~ется valgei kurtku terväh ligavuu (lijastuu, revustuu)

пашня (*вспаханное поле*) кун|dö (-nön, -dyö; -dölöi); кун|nöt (-dölöin, -dölöi)

паштет paštiet|tu (-an, -tua; -toi); рыбный ~ kalapaštiettu
паяльник juot|in (-timen, -indu; -timii); pajal'niek|ku (-an, -kua; -koi)

паяние juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotand|u (-an, -ua; -oi); juot|to (-on, -tuo; -toloi); tinuami|ne (-zen, -stu; -zii); tinuand|u (-an, -ua; -oi); tinav|o (-on, -uo; -oloi); ~ металлических конструкций metallukappalehien tinuamine (juottamine)

паяный juotet|tu (-un, -tuu; -tuloi); tinat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая проволока juotettu (tinattu) raudulangu

паять juot|tua (-an, -tau; -etah); tin|ata (-uan, -uau; -atah)

певец, ~**ица** rajatta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); профессиональный ~ professionualine rajattai (ammattipajattai)

певческий rajo|j-; известный ~ коллектив kuulužu rajo-kollektiivu

пегий (*о животных*) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ телёнок kirjavu vaza

педагог opastai| (-jan, -jua; -jii/-joi); pedagogu|u (-an, -ua; -oi); известный ~ kuulužu pedagogu

педагогика pedagogiek|ku (-an, -kua; -koi)

педагогический pedagogi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ университет pedagogine yliopisto

педаль pedali (-n, -i; -loi); polgui|n (-men, -ndu; -mii); нога не попала на ~ jalgu ei puuttunuh pedalih (polguimeh)

педант liijan|tark|u (-an, -ua; -oi); pedant|u (-an, -ua; -oi)

педантичный liijan|tarkalli|ne (-zen, -stu; -zii); pedantalli|ne (-zen, -stu; -zii)

педиатр lapsien|douhuri (-n, -i; -loi); pediatri|u (-an, -ua; -oi)

педикюр jalloin|hoi|do (-jon, -duo; -doloi); pedikyur|y (-än, -iä; -ii)

пединститут pedagogi|ne (-zen, -stu; -zii) instituut|tu (-an, -tua; -toi)

пейджер persounu|viesti|n (-men, -ndy; -mii); peidžer (-an, -ua; -oi); получить новость через ~ suaha uudine persounu-viestimen (peidžeran) kauti

пейзаж **1.** (*вид местности*) umbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); сельский ~ kyläumbäristö; унылый ~ igävy umbäristö; **2.** (*художественное произведение*) umbäristö|kuv|a (-an, -ua; -ii); luondo|kuv|a (-an, -ua; -ii); ~и Левитана Levituanan umbäristökuvat

пекарня leibu|pastam|o (-on, -uo; -oloi); pekarn' |u (-an, -ua; -oi)

пекло **1.** (*сильный огонь*) kov|a (-an, -ua; -ii) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); **2.** (*жара*) räki|ki (-en, -kie; -kilöi); žuaru (-n, -u; -loi); на этой неделе было настоящее ~ täl nedälil oli tozi žuaru

пеленать kabaloi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ ребёнка kabaloija lastu

пеленгатор suunduamis|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); pelenguator (-an, -ua; -oi)

пеленговать pelengui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ радиосигналы pelenguija ruadivosignaalat

пелёнка kabal|o (-on, -uo; -oloi); kabalori|bu (-vun, -buu; -buloi)

пелерина hardii|kat|e (-tien, -ettu; -tieloi); peleriin|u (-an, -ua; -oi)

пеликан pelikuan|u (-an, -ua; -oi)

пельмени pel'meni|t (-löin, -löi); сибирские ~ siberin-pel'meniit

пелядь peletti|sii|gu (-jan, -gua; -goi); siberin|siigu (-jan, -gua; -goi)

пемза pemz|u (-an, -ua; -oi)

пена vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ речного порога kosken vuahti

пенал piirdimien da kirjuttimien huodr|u (-an, -ua; -oi); penali (-n, -i; -loi)

пенальти štruafu|išku (-n, -u; -loi); получить ~ suaha štruafuišku

пение pajattami|ne (-zen, -stu; -zii); pajatand|u (-an, -ua; -oi); pajatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пенистый vuahtek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое мыло vuahtekas muilu

пенициллин (*мед.*) penicillin (-än, -iä; -öi)

пенка ket|tu (-un, -tuu; -tuloi); kettu|ine (-zen, -stu; -zii); на поверхности воды образовалась ~ vien piäle rodih kettuine

пенопласт penoplast|u (-an, -ua; -oi)

пеночка (*птица*) keldu|rinda|ine (-zen, -stu; -zii)

пенсионер eläkkehelä|ine (-zen, -sty; -zii); eläkkehel|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); penzenier|u (-an, -ua; -oi); penziele|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

пенсионный eläkeh|j-; penzii|j-; ~ возраст eläkehiä (penzii-igä)

пенсия eläk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); penzi|i (-en, -edy; -elöi); пожизненная ~ igäine eläkeh (penzii)

пенсне nenä|očk|at (-ien, -ii); pensnee (-n, -dy; -löi)

пень kan|do (-non, -duo; -doloi); на трухлявом пне вырос цветок harannuon kannon piäh on kazvanuh kukkaine

пеньюар huondes|hualu|tu (-an, -tua; -toi)

пеня aijan|rikos|maks|o (-on, -uo; -oloi); ližä|maks|o (-on, -uo; -oloi); необходимо заплатить ~ю pidäy maksua aijanrikosmaksu (ližämakso)

пеня|ть viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~й на себя viäritä iččiedäs \diamond не ~й на зеркало, коли рожа крива

пепел tuhku|u (-an, -ua; -ii); не сыпь ~ от сигареты на пол

älä ripoita sigarietan tuhki lattiele

пепельница tuhku|ast|ji (-ien, -ettu; -ieloi)

первенец enzimä|ine (-zen, -sty; -zii) lapsi (-psen, -stu; -psii); vahni|n (-man, -mua; -mii) lapsi (-psen, -stu; -psii); ~ был мальчик enzimäine (vahnin) lapsi oli brihačču

первенство **1.** (*первое место*) enzimä|ine (-zen, -sty; -zii) sija (-an, -ua; -oi); tärgei|n (-män, -miä; -mii) sija (-an, -ua; -oi); завоевать ~ по бегу voittua enzimäine (tärgein) sija juoksus; сохранять ~ во всём olla kaikis enzimäzenny (tärgeimänny); **2.** (*состязания за первое место*) muasteri|kilvan|voit|to (-on, -tuo; -toloi)

первобытный **1.** (*относящийся к древности; первоначальный*) algu|kanda|ine (-zen, -stu; -zii); algu|j-; ~ая культура algukandaine kul'tuuru; ~ человек alguristikanzu; ~ые времена histourien alguaijat; **2.** (*примитивный*) kehittymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая техника kehittymätöi konehisto; **3.** (*находящийся в естественном состоянии*) koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); algu|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая природа koskematöi (alguaiagaine) luondo

первозданный **1.** (*существовавший ранее всего остального*) algu|j-; ~ слой земной коры muan pinnan algukerros; **2.** (*девственный*) algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ лес alguperäine mečču; ~ая красота koskematöi kaunehus

первоклассник enzi|kluassala|ine (-zen, -stu; -zii); enzi|luokkala|ine (-zen, -stu; -zii)

первоклассный paras|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ товар parasluaduine tavar

первоначальный algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ проект признан лучшим alguperäine projektu sanottih parahakse

первооткрыватель löydä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ золотых приисков kuldkaivoksien löydäi

первоочередн|ой enzi|l-; enzi|ruattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая работа enziruattavu ruado (enziruado)

первостепенн|ый riä|l-; ~ое значение riämerkitys

первоцвет priimul|a (-an, -ua; -oi)

первозлемент perus|oz|a (-an, -ua; -ii); algu|oz|a (-an, -ua; -ii); язык есть ~ литературы kieli on literatuuran perus-
oza; ~ жизни eloksen alguoza

перв|ый enzimä|line (-zen, -sty; -zii); ezmä|line (-zen, -sty; -zii); быть ~ым olla enzimäzenny

пергамент pergument|u (-an, -ua; -oi); свиток ~а pergua-
mentukiäreh

перееггестация ammatti|päädevyön tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); ammatti|päädevyön tarkastand|u (-an, -ua; -oi); ammatti|päädevyön tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ преподава-
телей вузов yliopistoloin opastajien ammattipäädevyön tarkas-
tamine (tarkastandu, tarkastus)

перебегать, перебежать 1. (через что-л.) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) poikki; ~ через дорогу juosta poikki dorogas; 2. (на другое место) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) toizeh koh-
tah; ~ к другому дереву juosta toizen puun viereh

перевивать(ся) см. перебить(ся)

перебирать 1. см. перебрать; 2. (поочерёдно касаться) kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); näppäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ клавиши пианино kosketella (näppäillä) pianinon kluaviššoi

переби|ть 1. (убить многих) tar|pua (-an, -rau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); 2. (разбить многое) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ли много посуды murendettih (rikottih) äijy astettu; 3. (слома|ть) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou, -otah); ~ проволочное огражде-
ние katkata gaudulangauidu; 4. (прервать) keskeyt|tiä (-än, -täy; -etäh); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ его речь keskeyt|tiä (katkata) hänen pagin; 5. ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) toizeh kohtah; ~ гвоздь в другое место lyvvä (iškie) nuaglaine toizeh kohtah

переби|ться 1. (разбиться — о многом) mure|ta (-nen, -nou; -tah); вся посуда ~лась kai astiet murettih; 2. (кое-
как прожить) tull|la (-en, -ou; -lah) toimeh

перебороть voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страх voitua va-
gavo

перебрать 1. (пересмотреть) šingluo (-on, -ou; -otah); valli|ta (-čen, -ččou; -tah); lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); sortirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ все книги šinguo kai kniiगत; ~ лучший вариант vallita paras variantu; ~ картины по те-
мам lajitella (sortiruija) kuvat tiemoi myöte; 2. (вспомнить) mustoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ в памяти все события mustoitella kai tapahtumat; 3. (исправить, отремонтировать) kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ дом полностью kohendua (panna kundoh) kodi kogonah; 4. (взять слишком много) ot|tua (-an, -tau; -etah) liijakse; ot|tua (-an, -tau; -etah) liijan äijy; ~ слишком много товаров ottua liijakse (liijan äijy) tavaruа

перебросать lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ все дрова в дровяник lykkie (viškutella) kai hallot halgosaruah

перебросить 1. (бросить через что-л., перекинуть) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ через ручей бревно lykätä ojas poikki parzi; ~ мусор в другое место viškata topat toizeh kohtah; ~ шерстяной платок через плечо panna villaine paikku olguriälöile; 2. (переместить) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ его на более лёгкую работу muuttua händy helpom-
bah ruadoh

перебыва|ть käv|vä (-yn, -yу; -väh); olla (olen, on; ollah); они ~ли во многих местах мира hyö on oldu monis maailman kohtis

перевал (место для перехода в горном хребте) ylity|s

(-ksen, -sty; -ksii); yli|kull|gu (-lun, -guu; -guloi); yli|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ через хребты был трудный mägijonoloin ylitys oli vaigei

перевар|ивать, перевар|ить 1. (сварить заново) keit|tiä (-än, -täy; -etäh) uuvessah; мясо необходимо ~ liha pidäy keittä uuvessah; 2. (проварить дольше, чем нужно) keit|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; рыба ~ена kala on keitetty liijakse; 3. (усвоить) sulat|tua (-an, -tau; -etah); мой желудок пло-
хо ~ивает пищу minun pöči pahoi sulattaa syömisty ◊ я не ~иваю его en ni silmis voi nähtä händy

перевезти 1. (доставить в другое место) tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ пианино в новый дом tuvva (vediä) pianino uudeh kodi; 2. (доставить через что-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); ehät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей через реку на лодке ehättiä (vediä) lapset joves poikki venehel

перевернуть 1. (вернуть другой стороной) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ шубу наизнанку kiändiä turki muu-
rin; 2. (переворошить) šingluo (-on, -ou; otah); ~ все книги šinguo kai kniiगत; 3. (резко изменить) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ полностью стиль жизни muuttua kogonah eloksen taba

переверну|ться 1. (вернуться) kiän|dyö (-nyn, -dyу; -nytäh); ~ на другой бок kiändyö toizele bokale; 2. (опро-
кинуться) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); лодка ~лась по-
среди порога veneh kuadii kosken keskel; 3. (меняться) muut|tuо (-un, -tuu; -utah); жизнь ~лась полностью elos ko-
gonah muutui

перевесить 1. (повесить на другое место) riput|tua (-an, -tau; -etah) toizeh kohtah; ~ куртку на другую вешалку riput-
tua kurtku toizeh vuarnah; 2. (взвесить заново) vies|jata (-suan, -suau; -atah) uuvessah

перевести 1. (помочь переместиться) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старушку через дорогу viettiä baboihut dorogas poikki; 2. (передвинуть) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стол к окну siirdiä stola ikkunalluo; ~ стрелки часов на час вперёд eist-
tiä čuassuloin viizari čuassuu edehpäi; ~ поезд на другой путь muuttua roujezdu toizele raiživole; 3. (взгляд, разго-
вор и т. д.) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ взгляд на сына kiändiä silmät poigah; ~ разговор на другое muuttua pagin; 4. (назначить, зачислить) pan|na (-en, -ou; -nah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ с учительской должности на должность дирек-
тора школы panna (siirdiä) opastajan virras školan johtajan virgah; ~ с первого класса во второй piästiä enzimäzes klu-
asas toizeh; 5. (совершить передачу чего-л. кому-л. офици-
альным путём) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ дом на дочь kirjuttua kodi tyttärele; 6. (текст) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ с русского языка на карельский kiändiä ven'an kielešpäi karjalakse; 7. (переслать) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ тысячу рублей через банк työndiä tuhat rubl'ua bankan kauti; 8. (в другую систему мер) vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ рубли в евро vaihtua rubl'at jeuroloih; ~ киломе-
тры в метры muuttua kilometrit metriloikse; 9. (устре-
бить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ тлю hävittiä lehtensyöjät; 10. (истратить) tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всё состояние tuhlata (menettiä) kai omažus ◊ ~ дух hengähtiäkseh

перевестись 1. (перейти на работу, в другое место) siir|dyö (-ryn, -dyу; -rytäh); ~ на другую работу siirdyö toizeh ruadoh; 2. (исчезнуть) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ~ совсем hävitä kogonah (tukkunah)

перевешивать см. перевесить

перевод 1. (перемещение) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii);

siirrändly (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -dolo); muuttamine (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ на другую должность siir|do (muutto) toizeh virgah; ~ ученика в следующий класс opastujan piästämine (piäständy) ylembäzeh kluassah; **2.** (на другой язык) kiändämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiännänd|y (-än, -iä; -öi); kiännö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ стихотворения на карельский язык runon kiändämine (kiännändy) karjalakse; это очень хороший ~ se on ylen hyvä kiännös; **3.** (денежный) perevod|u (-an, -ua; -oi); dengu|lähety|s (-ksen, -sty; -ksii); сын послал матери ~ poigu työndi muamale perevodan

переводить(ся) см. перевести(сь)

переводческий kiännös|l-; kiändäjän; ~ая работа kiändäjän ruado

переводчик, ~ца kiändä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

перевоз 1. (действие) vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viend|y (-än, -iä; -öi); ve|do (-von, -duo; -dolo); ~ вещей в новый дом veššilöin vedämine uudeh kodih; **2.** (то, на чём перевозят по воде) parom|u (-an, -ua; -oi)

перевозить см. перевози

переворот 1. (коренное изменение) perin|pohjai|ne (-zen, -stu; -zii) muoto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в биологии perin|pohjai|ne muutos biologien alal; **2.** (изменение политической системы) muoto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ всей жизни kogo eloksen muutos; **3.** (поворот в воздухе) lendo|muk|ki (-in, -kii; -kilo)

переворачивать см. перевернуть; kiän|nelä (-delen, -delöy; -nelläh)

переворачиваться см. перевернуться

перевоспитание muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) toizen|luaduzekse; muutand|u (-an, -ua; -oi) toizen|luaduzekse; muut|to (-on, -tuo; -toloi) toizen|luaduzekse

перевоспитать muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen|luaduzekse; ~ ученика muuttua opastui toizenluaduzekse

перевоспитывать muut|ella (-telen, -telou; -elläh) toizen|luaduzekse; ~ ученика muutella opastujua toizenluaduzekse

перевыполнение ylittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylitänd|y (-än, -iä; -ii); ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ планов pluanoin ylittämine

перевыполнить, перевыполнять ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить задание ylittä miärätty ruado

перевязать kiäri|e (-n, -y; -täh); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ ушиб kiärie satates; ~ рану kiärie ruanu; ~ пакет siduo pakiettu

перевязка kiärimi|ne (-zen, -sty; -zii); kiärind|y (-än, -iä; -öi); sidomi|ne (-zen, -stu; -zii); sivond|u (-an, -ua; -oi); ~ раны ruanan sivondu

перевязывать см. перевязать

переглядываться kaçahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ друг с другом kaçahtellakseh toine toizeh

переглянуться kaçaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ друг с другом kaçahtuakseh toine toizeh

перегна|ть 1. (переместить) aj|ua (-an, -au; -etah); ve|diä (vien, vedäy; vietäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ коров на другой луг ajua lehmät toizele niitule; ~ овец на лето на остров vediä lambahat kezäkse suarele; ~ лошадей в новую конюшню muuttua hevot uudeh kon'ušših; **2.** (опереди|ть) jä|ttiä (-än, -täy; -etäh) jällele; в лыжных гонках он ~л меня hiihtos häi jätti minuu jällele

переговорить pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); ~ о работе paista ruadoh näh

переговорный pagin|l-; ~ пункт находится на почте ra-ginkeskus on poštal

переговор|ы 1. (между официальными сторонами)

sobimus|pagin|at (-oin, -oi); nevvottelu|t (-loin, -loi); международные ~ о ценах на нефть rahvahienvälizet nevvottelut neftin hindoih näh; **2.** (по телефону) telefon|pagin (-an, -ua; -oi)

перегонять см. перегнать

перегородка väli|sein|y (-än, -iä; -ii)

перегру|жать, перегрузи|ть 1. (переместить груз куда-л.) gruuzi|e (-n, -u; -tah) uvvessah; lad'd'ata (-uan, -uau; -atah) uvvessah; пока ~жали товары, поезд ушёл kuni uvvessah gruuzittih (lad'd'attih) tavaro, joujezdu lähti; **2.** (нагру|зить чрезмерно) gruuzi|e (-n, -u; -tah) liijakse; lad'd'ata (-uan, -uau; -atah) liijakse; нас ~жают работой meidy gruuzitah ruavol liijakse; ~ заботами lad'd'ata liijakse hommua

перегрузка 1. (действие) uvvessah lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah lad'd'av|o (-on, -uo; -oloi); uvvessah gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah gruuzind|u (-an, -ua; -oi); **2.** (чрезмерная на|грузка) liiju|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в работе liijus ruaduo

перед, передо 1. (где, куда) ies; edeh; ~ домом растёт роскошная черёмуха koin ies kasvau kaunis tuomi; остановиться прямо ~ мной azettuo ihan minun edeh; **2.** (когда) iel; enne; это случилось ~ Рождеством se oli enne Rastavua; он пришёл ~ мной häi tuli iel minuu

перёд 1. (передняя часть чего-л., фасад); ezi (ien, etty; ezii); ezi|puol|i (-en, -du; -ii); белить ~ печи vallata päč'in etty; ~ здания huonuksen ezi; ~ сорочки räččinän ezipuoli; **2.** (часть сапога) per'od|u (-an, -ua; -oi)

передавать(ся) см. передать(ся)

передать 1. (отдать, вручить) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ подарок другу andua lahju ystäväle; **2.** (сообщить) san|uo (-on, -ou; -otah); sanel|la (-en, -ou; -lah); ~ новость sanella uudine; **3.** (изобразить) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ красочно небо kuvata taivas kaunehesti; **4.** (переслать) työndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ подарок маме через сестру työndiä muamale lahju sizären kauti; **5.** (дать лишнее) an|dua (-nan, -dau; -netah) liigua; ~ по ошибке тысячу рублей andua pettiin tuhat rubl'ua liigua

переда|ться (по наследству) tartu|o (-n, -u; -tah); эта болезнь легко ~ётся tämä taudi kebjieh tartuu

передача 1. (действие) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); ~ книги знакомому kniigan andamine (annandu, ando) tuttavale; **2.** (теле-, радиопрограмма) ohjelm|u (-an, -ua; -oi); ~ о сельской жизни ohjelmu kyläelokseh näh; **3.** (продукты питания, вещи, передаваемые в больницу и т. д.) tuomaz|et (-ien, -ii); **4.** (мех.) vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ заднего хода myöstövaihto; **5.** (спорт.) lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi)

передвигать siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); и не лень тебе постоянно ~ мебель kehtuat sinä ainos siirrellä pertilomulo

передвигаться kullskel|la (-en, -ou; -lah); kävell|ä (-en, -öy; -läh)

передвинуть siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ диван к окну siirdiä divan ikkunalluo

передел ja|go (-von, -guo; -golo) uvvelleh; uuzi jago (uvven javon, uuttu jagu; uuzii jagoloi); ~ земли muan uuzi jago (jago uvvelleh)

переделывать lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; korj|ata (-uan, -uau; -atah); uvvist|ua (-an, -au; -etah); необходимо всё ~ kai pidäy luadie uvvessah

переделк|а (по гл. переделывать) uvvessah luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah luajind|u (-an, -ua; -oi); uvvessah korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah korjuand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah korjav|o (-on, -uo; -oloi); uvvistami|ne (-zen,

-stu; -zii); uuvvstand|u (-an, -ua; -oi); uuvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); дом подлежит ~е kod| pidäy panna uuvvistukseh ◇ попасть в ~у puuttuo pelih

передельвать см. **переделать**

передержать pi|diä (-en, -däy; -etäh) liijakse; пироги нельзя ~ в печке piirualoi ei sua pidiä päčis liijakse

передний ezi|; enzimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие зубы ezi-hambahat; ~ ряд enzimäine riädy

передник peredniek|ku (-an, -kua; -koi)

передняя edehi|ne (-zen, -sty; -zii)

передовик para|s (-han, -stu; -hii) ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и сельского хозяйства muanruadoalan parahat ruadajat

передовиц|а piä|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); прочитать ~у lucie piäkirjutus

передо □ **х|нуть** töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); kuol|ta (-en, -ou; -tah); все крысы ~ли kai rotat töllöttih

передохну □ **т** 1. (*вздохнуть*) hengäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); 2. (*отдохнуть немного*) huogavu|o (-n, -u; -tah); ~ минуточку huogavu|o kodvaine

передряг|а vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi) til|a (-an, -ua; -oi); попасть в ~у puuttuo vaigieh tilah

передум|ать, передум|ывать 1. (*изменить намерение*) muut|tua (-an, -tau; -etah) miel|i (-en, -dy; -ii); он может ~ в любой момент häi voi muuttua mielen hos konzu; 2. (*обдумать всё*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); miet|tie (-in, -tiy; -itäh); чего он только не ~ал midälienne vai häi ei duumainnuh

передышк|а hengähtys|hetk|i (-en, -ie; -ilöi); huogavo|l-hetk|i (-en, -ie; -ilöi); выдалась минутка для ~и godih minuuttaine hengähtyshetkie

переезд см. **переесть**

переезд 1. (*действие*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ на новое местожительства muutto uudeh eloipaikkah; 2. (*место, где переезжают*) poikki|meno|koht|u (-an, -ua; -ii); железнодорожный ~ был временно закрыт gaududorogan poikki-menokohtu oli kodvazekse salvattu

переезжать см. **переехать**

переесть sy|vvä (-ön, -öy; -väh) liijakse

переехать 1. (*проехать через что-л.*) aj|ua (-an, -au; -etah) poikki; aj|ua (-an, -au; -etah) piäliči; осторожно ~ через дорогу ajua poikki dorogas; 2. (*переселиться*) muut|tua (-an, -tau; -etah) eloi|paik|ku (-an, -kua; -koi); ~ в другой город muuttua eloipaikku toizeh linnah; 3. (*раздавить*) aj|ua (-an, -au; -etah) piäle; ~ собаку ajua koiran piäle

переживание tusk|u (-an, -ua; -ii); pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii)

переживать|ть tusk|itakseh (-čemmos, -čeh/-čehes; -tahes); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua miel|dy; не ~й, всё будет хорошо älä tuskiččei, kai roih hyvin; не стоит ~ из-за пустяков ei maksa pidiä pahua miel|dy tyhjän täh

пережитое elet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); вспоминать ~ mustella elettylöi

пережи|ть 1. (*прожить дольше*) el|jä (-än, -äy; -etäh) hätkembi kedätah; страшно ~ своих детей kauhei on eliä hätkembi omii lapsii; 2. (*выжить, вынести*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); мы ~ли все трудные времена kestimmö kai vaigiet aijat; 3. (*проникнуться содержанием произведения*) tusk|it|a (-čen, -ččou; -tah); много ~ла, пока прочла книгу äijän tuskičin, kuni luvin kniigan ◇ ~ самого себя säilyttiä oma kun-nivo kuolendan jälles

перезвон kirikön kelloloin helizemi|ne (-zen, -sty; -zii); kirikön kelloloin helizend|u (-än, -iä; -ii); kirikön kelloloin hely (-n, -y; -löi)

перезимоват|ь viet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie; menet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie; мы спокойно ~ли в своей маленькой деревеньке myö vietimmö (menetimmö) talvie kaikес rauhas omas pienes kyläzes

перезибрание uvvessah valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah valličend|u (-an, -ua; -oi); uvvessah valliču|s (-ksen, -stu; -ksii)

перезибрать, перезибирать valli|ta (-čen, -ččou; -tah) uvvessah

перездавать см. **перездать**

перездание uuzi (uvven, uuttu; uuzi) paino|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сборника сказок на карельском языке karjalankielin-zen suarnukogomuksen uuzi painos

перездать pain|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ роман painua uvvessah romuanu

переименоват|ь muut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); Ленинград ~али в Санкт-Петербург Leningruadan nimi muutettih Sankt-Peterburgakse

переименовывать см. **переименовать**

перейти 1. (*переместиться через что-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh) poikki; ~ через мост mennä sillas poikki; 2. (*переместить место, занятие и т. д.*) men|nä (-en, -öy; -näh); siir|dyö (-gyn, -duy; -gytäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ из комнаты в горницу siir|dyö pertispäi gorniččah; ~ в следующий класс piästä ylembäzeh kluassah; 3. (*прилечь на чью-л. сторону*) men|nä (-en, -öy; -näh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ в православие mennä (yhtyö) pravosluvahie; 4. (*в собственность кому-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); дом ~шёл сыну kod| meni (lähti) poijale; 5. (*переключиться на др. тему*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); разговор ~шёл от учеников к учителям pagin muuttui opastujis opastajih; 6. (*изменить способ действий*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на новые методы работы muuttua guado uuzien metoudoin mugah; 7. (*стать другим*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ожидание ~шло в тоску vuottamine muuttui igäväkse; 8. (*выйти за какой-л. предел*) ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); хвостовство ~ходит все пределы löyhkändy ylittäy kai rajat

переквалификация (*по гл. переквалифицировать*) uvvelleh opastami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvelleh opastand|u (-an, -ua; -oi); uvvelleh opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. переквалифицироваться*) uvvelleh opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvelleh opastund|u (-an, -ua; -oi); uvvelleh opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ учителей opastajien uvvelleh opastus

переквалифицировать an|dua (-nan, -dau; -netah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikaci|i (-en, -edu; -eloi)

переквалифицироваться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikaci|i (-en, -edu; -eloi)

перекидать lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); višk|uo (-on, -ou; -otah); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ дрова ближе к са-раю lykkie (viškuo, viškutella) hallot lähembi saruadu

перекидывать см. **перекидать**

перекинуть 1. (*набросить; перебросить*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ полотенце че-рез плечо lykätä käzipaikku olguriäle; ~ мусор через за-бор viškata topat aijas piäliči; 2. (*проложить для перехода*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ мост через реку luadie sildu joves poikki; ~ мостки через болото panna telat suos poikki

перекладина poikki|puu (-n, -du; -loi); porras|pualik|ku (-an, -kua; -koi)

перекличка nimen||luvettemi|ne (-zen, -stu; -zii); nimen||luvettelend|u (-an, -ua; -oi); nimen||luvettelu (-n, -u; -loi); во дворе школы шла ~ školanpihas meni nimenluvettelu (nimenluvettelendu, nimenluvettemi|ne)

перекос kalt[o (-on, -uo; -oloi)]; в доске ~, не годится для пола lavvas on kalto, ei päi lattieh

перекося|ться kaldavu|o (-n, -u; -tah); передняя стена ~лась oččuseiny on kaldavunnuh

перекошенный kaldavunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ могильный крест kaldavunnuh kalmuristu

перекреститься risti|e (-n, -y; -täh) silmät

перекрёст|ок tie||šuar|u (-an, -ua; -oi); ristu||dorogu (-an, -ua; -oi); rostani (-n, -i; -loi); мы догнали их на ~ке муё табаймод heidy tiešuaras; y ~ка кано-то поставил крест rostanin (ristudorogan) viereh kenollu kunnuh ristan

перекрывать, перекры|ть 1. (покрыть заново) kat|tua (-an, -tau; -etah) uvvessah; ~ть крышу сарая kattua uvvessah saguan levo; 2. (презойти) voit|tua (-an, -tau; -etah); в танцах никто не мог ~ть его tansilois niken ei voinnuh voitua häнды; 3. (закрыть) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ть трубы salvata vezitruvat

перекур huogavo||kodv|u (-an, -ua; -ii); во время ~а huaga vokodvan aigua

перекусить, перекусывать 1. (перезерать щипцами) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кусачками katkata piihtil; 2. (поест немного) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ перед дорогой syvvä palaine enne matkah lähtendiä

переламывать см. переломать

перелесок меџä|ine (-zen, -sty; -zii); меџik|kō (-ön, -kyö; -kōloi)

перелёт 1. (на самолёте) lendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lennänd|y (-än, -iä; -öi); len|do (-non, -duo; -doloi); lendo||matk|u (-an, -ua; -oi); ~ через Уральские горы lendo-matku Uralmägilöis piäliči; 2. (птица) muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ птица linduloin muutto suvimail

перелётный muutto||-; ~ые птицы muuttolinnut

переливать см. перелить

перелива|ться (сверкать) čäi|giä (-jän, -gäy; -jetäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); осколок стекла ~ется на солнце st'oklupalaine čäigäy päivupastos

перелистать, перелистывать listai||la (-en, -ou; -lah); ~ всю книгу listaiilla kai kniiгу

перелить 1. (в другую посуду) kua|dua (-n, -dau; -tah); val|ua (-an, -au; -etah); ~ воду из ведра в бочку kuadua viet rengispäi ruččih; ~ей молоко из подойника в банки vala maido lypsinrengispäi bankoih; 2. (мед.) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ немного крови больному дополнительно andua vähäine ližiä verdu voimattomale

перелом 1. (по гл. переломить) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuand|u (-an, -ua; -oi); murdami|ne (-zen, -stu; -zii); murrand|u (-an, -ua; -oi); 2. (место) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); murdum|u (-an, -ua; -ii); ~ руки всё ещё даёт о себе знать käin katkelmus ainos vie andau tiediä; 3. (резкое изменение) jurk|y (-än, -iä; -ii) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в жизни случился крутой ~ elokses tapahtui jurku muutos

переломать (сломать всё) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ всю посуду murendua kai astiet; ~ всю мебель rikkuo kai pertilomut

переломить 1. (сломать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ палку katkata keppi; 2. (изменить) muut|tua (-an, -tau; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ свой характер muuttua (kohendua) oma tapan; 3. (преодолеть, перебороть) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страх voittoa vargavo

переломный muutos||-; ~ момент muutosaiгу

переманивать kuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); он умеет ~ хороших работников в свою фирму häi maltau muanitella (kuhkutella) hyvii ruadajii omah firmah

переманить kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n,

-u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ его в нашу фирму kuhkuttua (suaha) häнды mejjän firmah

перематывать см. перемотать

перемена 1. (по гл. переменить) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ места работы ruadopaikan vaihto (vaihtamine, vaihtandu); ~ жизни eloksen muutto (muuttamine, muutandu); 2. (смена белья) soba||muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в дороге надо взять ~у белья matkah pidäy ottua sobamuutos; 3. (школьная) väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

переменить vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ жизнь muuttua elos; ~ место работы vaihtua ruado-paikku

перемениться vaihtu|o (-n, -u; -tah); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~лась жизнь elos muutui; погода ~лась siä vaihtui

переменный vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая облачность vaihtelii pilvys

переменчивый vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое счастье vaihtelii oza; ~ ветер muuttelii tuuli

переместиться siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ назад siirdyö tuaksepäi; ~ на новое место muut-tuo uudeh kohtah

переметну|ться 1. (перепрыгнуть) hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ через изгородь hypätä aijas piäliči; 2. (перейти на сторону противника) paljeta (-genen, -genou; -jetah); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ на сторону противника rajeta (mennä) vihollizen puolele; 3. (переключиться) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); vaihtu|o (-n, -u; -tah); разговор ~лся в другую сторону pagin kiändyi (vaihtui) toizeh puoleh

перемешать 1. (размешать) pieksi|ä (-än, -äy; -etäh); ~ кашу pieksiä pudro; 2. (нарушить порядок) segavut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segah; ~ все книги panna segah (segavuttua) kai kniiгат; 3. (смешать) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ цемент с песком sevoittua cementu peskunke

перемеша|ться 1. (перепутаться) selvota (-guon, -guou; -votah); все документы ~лись kai dokumentat on sevoittu; 2. (соединиться с чем-л. разнородным) segavu|o (-n, -u; -tah); песок на дороге ~лся с грязью pesku dorogal segavui lijanke

перемешивать(ся) см. перемешать(ся)

перемещаться см. переместиться

перемина|ться taput|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); чего ты тут ~ешься? midäbo nečis taputtelettos?

перемирие väli|rauh|u (-an, -ua; -oi); väli|so|bu (-vun, -buu; -buloi); заключить ~ solmie välirauhu (välisobu)

перемножать, перемножить ker|rata (-duan, -duau; -ratah); ~ать числа kerrata luguloi

перемолоть 1. (смолоть всё) jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ всю пшеницу jauhuo kai nižut; 2. (смолоть заново) jauh|uo (-on, -ou; -otah) uvvessah

перемор|живать, перемор|озить kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~озить расаду kylmätä taimenet

перемостить piälyst|jä (-än, -ty; -etäh) uvvessah; ~ улицы piälystiä uuličat uvvessah

перемотать ker|e (-n, -y; -täh) uvvessah; ~ нитки с клубка на катушку kerie uvvessah langat keräzespäi katuškah

перемы|вать, перемы|ть pelstä (-zen, -zöy; -stäh) uvves-sah; хозяйка ~ла всю посуду emändy pezi kai astiet uvvessah

перенаселённость liigu|eläi||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); liigu|rahvas||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); беда современных городов — ~ pygözii linnoi vaivuau liigueläilugu (liigurahvaslugu)

перенаселённый liigu|eläi||lu|gu|ine (-zen, -stu; -zii); liigu|rahvas||lu|gu|ine (-zen, -stu; -zii); Москва ~ город Moskovu on liigueläiluguine (liigurahvasluguine) linnu

перенести 1. (через что-л. в другое место) vedäi (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ рюкзак на другой берег vedäi (tuvva) reppu toizele rannale; 2. (изменить местонахождение чего-л.) kan|dua (-nan, -dau; -netah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы из комнаты на улицу kan|dua kukat pertispäi pihale; ~ столицу в центр страны muuttua piälinnu muan keskele; 3. (переключить с одного на другое) muut|tua (-an, -tau; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ разговор на детей siirdiä (muuttua) pagin lapsih; 4. (назначить на другое время) muut|tua (-an, -tau; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ постройку дома на лето siirdiä (muuttua) koin nostandu kezäh; 5. (вынести, испытать) kest|jä (-än, -äy; -etäh); за долгую жизнь многое пришлось ~ pitkän eloksen aloh äijy midä puutui kestiä

перенимать см. перенять

перенос kandami|ne (-zen, -stu; -zii); kannand|u (-an, -ua; -oi); kan|do (-non, -duo; -dolo); siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirränd|y (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -dolo); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); jag|o (-von, -guo; -golo); ~ чемодана на другую сторону дороги čamodanan kandamine (kannandu, kando) toizele puolele dorogua; ~ изгороди на метр вперед aijan siirdämine (siirändy, siirdo) metrii edehpäi; ~ слова sanan jagamine (javondu, jago)

переносить см. перенести

переносица nenä|juur|j (-en, -du; -ii)

переносной kanneltav|u (-an, -ua; -ii); ~ радиоприёмник kanneltavu ruadivopri|jmonniekku

переночевать yö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); olla (olen, on; ollah) yödy; ~ у сестры olla yödy (yödyö) sizärellyö

перенумеровывать muut|tua (-an, -tau; -etah) noumer (-an, -ua; -oi); vaiht|ua (-an, -au; -etah) noumer (-an, -ua; -oi); numerui|ja (-čen, -ččou; -jah) uvvessah

перенять 1. (усвоить, подражая) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ хорошие привычки ottua käyttöh hyvät tavat; 2. (взять взаймы) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah

переоборудова|ть azet|tua (-an, -tau; -etah) uvvet (uuzien, uuzii) laitteh|et (-ien, -ii); pan|na (-en, -ou; -nah) uvvet (uuzien, uuzii) laitteh|et (-ien, -ii); лабораторию ~ли laboratourieh aze-tettih (pandih) uvvet laittehet

переобуча|ть(ся) см. переобучить(ся)

переобучить opast|ua (-an, -au; -etah); opast|ua (-an, -au; -etah) uvvelleh; ~ для работы на новых машинах opastua (opastua uvvelleh) ruadoh uuzil mašinoil

переобучиться opastu|o (-n, -u; -tah); opastu|o (-n, -u; -tah) uvvelleh; ~ шить по-новому opastuo (opastuo uvvelleh) ombelemah

переосмысли|вать, переосмысли|ть 1. (осмыслить заново, иначе) ellend|jä (-än, -äy; -etäh) uvvelleh; ~ть события войны ellendiä uvvelleh voinan tapahtumat; 2. (придать другой смысл, значение) an|dua (-nan, -dau; -netah) to|jine (-izen, -stu; -izii) merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ть слово andua sanale toine merkičys

переоцени|вать, переоцени|ть 1. (оценить заново) an|dua (-nan, -dau; -netah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) hin|du (-nan, -dua; -doi); vaiht|ua (-an, -au; -etah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ть всё имущество andua uuzi hindu (vaihtua hindu) kogo omažuole; 2. (оценить слишком высоко) an|dua (-nan, -dau; -netah) liijan suur|j (-en, -du; -ii) hindu (-na, -dua; -doi); он ~л свои силы häi kačoi ičče liijan vägeväксе

переоценка 1. (назначение новой цены) uvvelleh hinnoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); hinnan|vaiht|o (-on, -uo; -oloi); 2. (преувеличенная оценка) liijakse hinnoin nostami|ne (-zen, -stu; -zii); liijakse hinnoin|nostand|u (-an, -ua; -oi); liijan suur|j (-en, -du; -ii) hin|du (-nan, -dua; -doi)

перепалка 1. см. перестрелка; 2. (перебранка) kov|a (-an,

-ua; -ii) räđzy (-n, -y; -löi); у мужчин была серьёзная ~ miehil oli tozi kova räđzy

перепачка|ть lijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); где ты так ~л одеждy? kusbo nenga lijastit (hieroit) sovav?

перепел peldo|kan|a (-an, -ua; -oi)

перепечат|ать, перепечат|ывать 1. (с какого-л. печатного текста) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) mittumastah tekstaspäi; ~ать цитату из юмористического текста kirjuttua tsituattu nagrotekstaspäi; 2. (опубликовать вновь) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih uvvessah; pain|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ать книгу снова piästiä kniigu ilmoih (painua) uvvessah

переписа|ть 1. (списать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) mittumastahto tekstaspäi; ~ домашнее задание с тетради друга kirjuttua kodiruado ystävä'n tetratispäi; 2. (написать заново) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) uvvessah; ~ заново домашнее задание kirjuttua uvvessah kodiruado; 3. (произвести опись) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kirjoile; не удалось ~ всех ei kaikkii puuttunuh kirjuttua (panna kirjoile); 4. (передать, оформить передачу письменным документом) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) kenenathto piäl; он ~л дом на меня häi kirjutti koin minun piäl

переписка 1. (списывание) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kopiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kopiiruičend|u (-an, -ua; -oi); kopiiruiču|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (написание заново) uvvessah kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah kirjutand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (собрание писем) kirjazien kirjuttelemi|ne (-zen, -stu; -zii) toine toizele; kirjazien kirjuttelend|u (-an, -ua; -oi) toine toizele; kirjazien kirjuttelu (-n, -u; -loi) toine toizele

переписывать см. переписать

перепись (массовый учёт) rahvahan|lu|gu (-vun, -guu; -loi); rahvahan|luguh|pan|o (-on, -uo; -oloi) ~ населения rahvahanlugu (rahvahanlughupano)

переплат|а lii|gu (-jan, -gua; -goi) maks|o (-on, -uo; -oloi); вернуть ~у andua järilleh liigu makso

переплёт 1. (обложка) kniigan|kan|zi (-nen, -tu; -zii); коленкорый ~ siiččezet kniigankannet; кожаный ~ nahkazet kniigankannet; 2. (рейётка, рама, ограда и т. д.) kehys (-ksen, -sty; -ksii); новые оконные ~ы uvvet ikkunkehysket

переподготовка ližä|opastami|ne (-zen, -stu; -zii); ližä|opastand|u (-an, -ua; -oi); ližä|opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ школьных учителей školanopastajien ližäopastamine

переполненный täbö|täl|yzi (-vven, -ytty; -yzi); täčöi|täl|yzi (-vven, -ytty; -yzi); зал был ~ народом зуалу oli täbötäyzi (täčöitäyzi) rahvastu

переполнить (наполнить сверх меры) pan|na (-en, -ou; -nah) liijakse; ~ сани сеном panna regeh liijakse heiniä

переполни|ться 1. täyt|työ (-yn, -tyu; -ytäh) liigua; бочка ~лась риччи täytyi liigua; 2. (о чувствах, переживаниях) täyt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); сердце ~лось радостью syväin täytyi ilol

переполнять(ся) см. переполнить(ся)

переполох (смятение) häly (-n, -y; -löi); вызвать ~ suatua segavuksih; везде царит ~ kai on segavuksis

перепонка väli|nahka|line (-zen, -stu; -zii); барабанная ~ korvan välinahkaine

перепоруча|ть, перепоручи|ть an|dua (-nan, -dau; -netah) toizen ruattavakse; ~ить это дело специалисту andua tämä dielo neromiehen ruattavakse

переправа poikki|men|o (-on, -uo; -oloi); ehäty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ через овраг meno rotkos poikki; ~ через реку ehätys joves poikki

переправить 1. (перевезти) suat|tua (-an, -tau; -etah); ve-diä (vien, vedäy; vietäh); (через водную преграду) ehät|tiä (-än,

-täy; -etäh); ~ продукты домой suattua einchet kodih; ~ через озеро ehättiä poikki järves; **2.** (*переслать по назначению*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ домой посылку työndiä kodih posilku; **3.** (*исправить*) korj|ata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ ошибки korjata (kohendua) hairehet

переправиться ehät|työ (-yn, -tyy; -ytäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) poikki; ~ через реку ehättyö (piästä poikki) joves

переправлять(ся) см. **переправить(ся)**

перепробовать or|pie (-in, -piu; -itah); ~ все кушанья orpie kai syömitizet

перепроизводство li|gu (-jan, -gua; -goi) tuotand|o (-on, -uo; -oloi)

перепрыгивать hyp|pie (-in, -piy; -itäh) piä|līci (poikki); hypähtell|ä (-en, -öy; -läh) piä|līci (poikki); ~ через забор hyppie (hypähtellä) aijas piä|līci; ~ через ручей hyppie (hypähtellä) ojas poikki

перепрыгнуть 1. (*перескочить*) hyp|ätä (-riän, -riäy; -ätäh) piä|līci; hyp|ätä (-riän, -riäy; -ätäh) poikki; ~ через забор hypätä aijas piä|līci; ~ через ручей hypätä ojas poikki; **2.** (*переместиться*) hyp|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ с камня на камень hypätä kivelpäi kivele

перепрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh) uvvessah toizeh paikkah (kohtah); ~ деньги peittiä dengat uvvessah toizeh paikkah (kohtah)

перепрятаться peit|työ (-yn, -tyy, -ytäh) uvvessah toizeh paikkah

перепрятывать peit|ellä (-telen, -telöy; -ellä) uvvessah toizeh paikkah; ~ деньги peitellä dengoi uvvessah toizeh paikkah

перепуг kov|a (-an, -ua; -ii) pöllästy|s (-ksen, -sty; -ksii); заболеть от ~а voimattu jalles kovua pöllästysty

перепутать 1. (*сильно запутать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ нитки sevoitua (segavutua) langat; **2.** (*принять одно за другое*) se|vota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); ~ имена sevota (segavuo) nimilöis

перепутат|ься se|vota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); нитки ~лись langat sevottih (segavuttih)

перепутье tien|ristu (-an, -ua; -oi); tie||šuar|u (-an, -ua; -oi); ristul|dorogu (-an, -ua; -oi) ♢ быть на ~ olla ristavukses (kahtenkeskel)

перераст|ать, перераст|и 1. (*обогнать в росте*) kazv|ua (-an, -au; -etah) korgiembakse; сын уже успел ~и отца roi-gu ehti jo kazvua korgiembakse tuattuadah; **2.** (*превозмоги*) men|nä (-en, -öy; -näh) ieleräi; ~и своего учителя mennä ieleräi omua opastajua; **3.** (*в процессе развития превратиться во что-л.*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); kehii|työ (-yn, -tyy; -ytäh); провинциальный город начал ~ать в столицу pieni bokkulinnu rubei muuttumah piälinnakse

перерасход 1. (*действие*) liijakse pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); liijakse piend|y (-än, -iä; -ii); liijakse käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); liijakse käytänd|y (-än, -iä; -öi); liijakse käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~ электричества elektri|čestvan liijakse piendy; **2.** (*то, что израсходовано*) liijakse piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); liijakse käytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); большой ~ äjy liijakse pietty

перерасходовать pi|diä (-en, -däy; -etäh) liijakse; käyt|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; ~ электроэнергию pidiä (käyttiä) liijakse elektroenergiedy (tuldu)

перерасчёт uuzi (uvven, uuttu, uuzii) čot|tu (-an, -tua; -tii); čot|tu (-an, -tua; -tii) uvvelleh

перереза|ть 1. (*разрезать надвое*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) poikki; ~ ремень leikata remeni poikki; **2.** (*пересечь*) men|nä (-en, -öy; -näh) poikki; aj|ua (-an, -au; -etah) poikki; ~ дорогу mennä (ajua) poikki dorogas; **3.** (*преградить, перекрывать*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); забастовщики ~ли

dorogy bastuiččijjat salvattih dorogu; **4.** (*зарезать многих*) tap|pua (-an, -pau; -etah)

переродиться, переро|ждаться 1. (*преобразиться*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); uvvistu|o (-n, -u; -tah); после отдыха он словно ~дился huogavundan jälgeh häi rounoku uvvistui (muuttui); **2.** (*выродиться*) huono|ta (-nen, -nou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); ka|vota (-duon, -duou; -votah); порода овец ~ждается lammasrodu huonou (häviey, loppehes, kaduou)

перерождение 1. (*преображение*) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); uvvistumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistun|du (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*вырождение*) huononemi|ne (-zen, -stu; -zii); huononendu (-an, -ua; -oi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii), häviend|y (-än, -iä; -öi); kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi)

перерыв 1. (*обрыв*) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ проволоки raudulangan katkelmus; **2.** (*помеха*) keskustu|s (-ksen, -stu; -ksii); katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); в работе случаются ~ы ruavos tapahtuu keskustustu (katkelmustu); **3.** (*о времени*) väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); huogavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на обед murginanaigu; работать без ~а ruadua huogavumattah

пересадить, переса|живать 1. (*посадить на другое место*) istut|tua (-an, -tau; -etah) toizeh kohtah; pan|na (-en, -ou; -nah) istumah toizeh kohtah; (*поместить в другое место*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~дить гостя panna gost'u istumah toizeh kohtah; ~дить птицу в другую клетку muuttua lindu toizeh kodah; **2.** (*заставить перейти на другую пицу*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~дить больного на жёсткую диету miärätä voimattomale kova dijiettu; **3.** (*растение*) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~дить цветок в другой горшок istuttua kukkaine toizeh padazeh; **4.** (*насадить на что-л. другое*) pan|na (-en, -ou; -nah); istut|tua (-an, -tau; -etah); отец ~живает новое топориче tuatto panou (istuttau) kirveheh uuttu kirvesvartu; **5.** (*переместить через что-л.*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ди ребёнка через изгородь nosta lapsi aijas piä|līci

пересдавать, пересдать 1. (*в аренду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) vuograh uvvessah; **2.** (*экзамен и т. п.*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi tutkindos toizes kerras

пересекать см. **пересечь**

переселен|ец tulola|ine (-zen, -stu; -zii); siirdola|ine (-zen, -stu; -zii); muuttola|ine (-zen, -stu; -zii); в нашем городе живёт много ~цев из деревень meijän linnas eläy äjy tulolastu (muuttolastu) kylispäi; во время войны у нас жили ~цы из Ленинграда voinan aigua meil elettih siirdolazet Leningruadaspäi

переселение tull|o (-on, -uo; -oloi); siir|do (-ron, -duo; -dolo); muut|to (-on, -tuo; -toloi)

переселить (*поселить в новом месте*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стариков в новый дом muuttua vahnat uudeh kodih; ~ школу из деревянного здания в кирпичное muuttua škola puukoispäi kivikodih

переселиться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; ~ в другой город muuttuo elämäh toizeh linnah

переселять(ся) см. **переселить(ся)**

пересечён|ный ebä||taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая местность ebätazaine aloveh

пересечь 1. (*рассечь надвое*) hall|ata (-guan, -guau; -latah); ~ надвое hallata kahtekse; **2.** (*перейти, пересечь поперёк*) aj|ua (-an, -au; -etah) poikki; men|nä (-en, -öy; -näh) poikki; ~ Финляндию ajua (mennä) poikki Suomes; **3.** (*преградить, перерезать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ проезд katkata (piettiä) ajo

пересказ sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii) omil sanoil; sanelend|u (-an, -ua; -oi) omil sanoil; sanelu (-n, -u; -loi) omil sanoil

пересказать, пересказывать san|uo (-on, -ou; -otah) omil sanoil; sanella (-en, -ou; -lah) omil sanoil; ~ать содержание книги sanuo (sanella) omil sanoil kniigan syväindö

перескакивать hup|pie (-in, -piy; -itäh) piäliči; ~ через ручей huppie piäliči ojas

перескочить hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh) piäliči; ~ через ручей hupätä piäliči ojas

переслать työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ по почте työndiä poştan kauti (poştua myö)

пересматривать см. **пересмотреть**

пересменка ruado|vuoron vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); ruado|vuoron vaihtand|u (-an, -ua; -oi); ruado|vuoron vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ будет в восемь часов утра ruadovuoron vaihtamine (vaihtandu, vaihto) roih kaheksan aigua huondestu

пересмотр uvvessah kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah kaččelend|u (-an, -ua; -oi); uvvessah kaččelu (-n, -u; -loi); ~ решения суда suvvon piätökseen uvvessah kaččelu

пересмотреть kač|čuo (-on, -čou; -otah) uvvessah; kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah) uvvessah; ~ дело kačella dielo uvvessah; ~ нормы выработки kaččuo uvvessah ruadonormat

пересол lii|gu (-jan, -gua; -goi) suolav|o (-on, -uo; -oloi); ~ грибов sienien liigu suolavo

пересортировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah) uvvessah; ~ овощи lajitella kazvokset uvvessah

переспрашивать kyzel|lä (-en, -öy; -läh); ~ всякую ерунду kyzellä kaikkii tyhjii

переспросить kyzy|ö (-n, -y; -täh) uvvessah; не успел ~ en ehtinyh kyzyö uvvessah

перессорить riidavut|tua (-an, -tau; -etah); он мастер ~ всех между собой häi on muasteri riidavuttamah kaikkii

перессориться riidavu|o (-n, -u; -tah); братья ~лись между собой vellekset riidavuttih keskenäh

переставать см. **перестать**

переставить siir|diä (-rän, -däy; -retäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); стол необходимо ~ к окну stola pidäy siirdiä ikkunalluo; ~ зеркало на противоположную стену muuttua zirkaalo vastazele seinäle

переставлять см. **переставить**; siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); muut|ella (-telen, -telou; -ellah); она каждый месяц ~ет мебель häi joga kuudu siirdelöy (muuttelou) pertilomuloi tilaspäi toizeh

перестановка siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizin; siirränd|y (-än, -iä; -öi) toizin; siir|do (-ron, -duo; -doloi) toizin; muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) toizin; muutand|u (-an, -ua; -oi) toizin; muut|to (-on, -tuo; -toloi) toizin; ~ мебели заняла целый день pertilomuloin muuttamizeh toizih kohtih meni kogo päivy

перестаить lor|pie (-en, -rou; -rietah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нь слоняться lore kičkoilendu; ~нь плакать! heitä itkenty!

перестрадать kest|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); этот человек много ~л tämä risti-kanzu on äijän kestänyh (tirpanuh, kärzinyh)

перестраивать см. **перестроить**

перестраховать strahui|ja (-čen, -ččou; -jah) uvvessah; ~ дом снова strahuija kodi uvvessah

перестрелка ambumi|ne (-zen, -stu; -zii); ammundu (-an, -ua; -oi); ~ началась с различных сторон ammundu rodih čuras dai toizes

перестроить 1. (построить заново) sroj|je (-n, -u; -tah) uvvessah; lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; ~ баню srojje (luadie) kyly uvvessah; 2. (изменить систему, порядок) muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen||luaduzekse; ~ политику muuttua poliitiekku toizenluaduzekse

перестройка 1. (переделка) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii);

muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); uvvistamine (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ дома из одноэтажного в двухэтажный yksikerroksizen koin muuttamine kaksikerroksizekse; 2. (полит.) uvvistus||poliitiek|ku (-an, -kua; -koi), perestroik|ku (-an, -kua; -koi)

перестук kolineh (-en, -tu; -ii); kolkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); čiksutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ колѣс rattahien kolineh (kolkutus); ~ топоров kirvehien čiksutus

переступать 1. см. **переступить** 1.; 2. (идти, двигаться, шагать) harpai|lla (-en, -ou; -lah) piäliči; polgei|lla (-en, -ou; -lah) piäliči

переступить 1. (шагнуть через что-л.) pol|gie (-len, -gou; -gietah) piäliči; harp|ata (-uan, -uau; -atah) piäliči; ~ через порог harpata kynnykses piäliči; 2. (пренебречь чем-л.) men|nä (-en, -öy; -näh) yli; ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ страхи mennä yli varavolois (ylittä varavot)

пересчѣт dengoin čotaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); dengoin čotaičend|u (-an, -ua; -oi); dengoin čotaiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

пересчитывать, пересчитывать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать всех детей lugie kai lapset; ~ывать деньги čotaija dengoi

пересылать см. **переслать**

перетаскать 1. (перенести) kan|nella (-delen, -delou; -nel-lah); ~ дрова ближе к дому kannella hallot lähembä kodii; 2. (выкрасть) varrast|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~у матери все деньги varrastua (vediä) muamal kai dengat

перетащить 1. (переместить, волоча) gibait|tua (-an, -tau; -etah); ~ доски ближе к дому gibaittua lavvat lähembä kodii; 2. (переманить) kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ на другую работу kuhkuttua toizeh ruadoh

перетерпеть kest|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); ему многое пришлось ~ hänel äijy pidi tirpua (kestiä, kärzie)

перетолки pagin|at (-oin, -oi); kielien||kandelend|at (-oin, -oi); бабы ~ akkoin paginat

перетолочь surv|uo (-on, -pu; -otah); ~ картофель для пюре survuo kartohkat pudrokse

перетренироваться trenirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes) liijakse

перетру □ **си|ть** pöllästy|ö (-n, -y; -täh); мы ~ли, когда увидели волка myö pöllästyimmö, ku näimmö hukan

перетрястись var|ata (-uan, -uau; -atah) kuolendassah; мы все ~лись myö kaikin varaimmo kuolendassah

перетряхивать puist|ua (-an, -au; -etah); ~ половики puistua poloviekko

перетряхнуть см. **перетряхивать**; puistald|ua (-an, -au; -etah); ~ половики puistaldua poloviekat

перетя|гивать, перетя|нуть 1. (переместить) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~нуть лодку к берегу vediä veneh randah; 2. (переманить) kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~нуть его в нашу фирму kuhkuttua (suaha) händy mejän firmah; 3. (туго перевязать) si|duo (-von, -dou; -votah) kiindieh; ~нуть рюкзак туго siduo gerpu kiindieh; 4. (натянуть заново) kiini|tiä (-än, -täy; -etäh) uvvessah; ~нуть доски в полу kiinittäi lahkot latties uvvessah; 5. (натянуть слишком сильно) kiini|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; ~нуть уздечку kiinittäi suičet liijakse; 6. (превозмоги в весе) vies|jata (-suan, -suau; -atah) enämbi; pain|ua (-an, -au; -etah) enämbi; дочь ~нула в весе свою мать tytär viessuau enämbän muamuadah; 7. (превозмоги в силе) olla (olen, on; ollah) vägevembi; сын ~нул в силе своего отца poigu on vägevembi tuattuadah; 8. (хлестнуть чем-л. гибким) šn'augahut|tua (-an, -tau; -etah); ~нуть плетью šn'augahuttua pletil

переубедить, переубеждать muut|tua (-an, -tau; -etah) mielily; ero трудно ~ hänen mielily on vaigei muuttua

переул|ок kuj|lo (-on, -uo; -oloi); наш дом находится в конце ~ka meijän kodi on kujon lopus

перехват|ить, перехват|ывать 1. (*схватив, остано- вить*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); kobrist|ua (-an, -au; -etah); ~ить руку tavata käzi; 2. (*захватить, опережая*) kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); он на- думал ~ить деньги häi tahtoi kuovata dengat; я успел ~ить письмо minä ehtin temmata kirjazen; 3. (*перевязать*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ить рану на ноге тряпичей siduo guanu jallas rivul; 4. (*вызвать спазм*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ить дыхание salvata hengitys; 5. (*перерезать*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ить горло leikata kegoi; 6. (*съесть наскоро*) hauk|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ить что-нибудь быстренько haukata midätah terväzeh; 7. (*взять взаймы ненадолго*) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ~ить взай- мы тысячу рублей на месяц ottua tuhat rubl'ua velgah kuukse

перехитри|ть olla (olen, on; ollah) viizahemi; muanit|tua (-an, -tau; -etah); попробуйте ~ врага oppikkua olla viizahem- bat vihollistu; мы ~ли их муö muanitimmo heidy

переход 1. (*чего-л. через что-л.*) poikki|menemi|ne (-zen, -sty; -zii); poikki|menendy (-än, -iä; -öi); poikki|men|o (-on, -uo; -oloi); ehättämi|ne (-zen, -sty; -zii); ehätändy (-än, -iä; -öi); ehäty|s (-ksen, -sty; -ksii); (*на другое место*) siirdymi|ne (-zen, -sty; -zii); siirryndy (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); (*в другую религию*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutandu (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); ~ через границу ra- jan poikkimeno; ~ через реку joves poikki ehättämine (ehätän- dy, ehäty|s); ~ в следующий класс siirdymine (siirryndy, siir- do) ylembäzeh kluussah; ~ в другую веру uskon muuttamine (muutandu, muutto); ~ количества в качество miärän muut- tumine (muutundu, muutto) luavukse; 2. (*расстояние, прохо- димое за день*) päivy|matk|u (-an, -ua; -oi); matk|u (-an, -ua; -oi); от Олонца до Питера было два ~а Anukses Piiterissäh oli kaksi päivumatkua; этот ~ туристы преодолеют за три дня täh matkah turistoil menöy kolme päiviä; 3. (*место пере- правы*) ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); ylity|s|koht|u (-an, -ua; -ii); подземный ~ muanalaine ylity|s; ~ через дорогу tien ylity|s-kohtu; ~ через реку joven ehäty|s-kohtu; 4. (*галерея, коридор*) kävely|koht|u (-an, -ua; -ii)

переходить см. перейти

переходный 1. (*служащий для перехода*) poikki|meno|l-; ~ мостик poikkimenosildaine; 2. (*из одного состояния в дру- гое*) muutos|l-; ~ период muutoskauzi; ~ возраст iänmuutos- kauzi; 3. (*лингв.*) tranzitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ глагол tranzitiivine verbi

перец rippuri (-n, -i; -loi)

перечень luvettelu (-n, -u; -loi); ~ журналов žurnualoin luvettelu

перечёрк|ивать, перечерк|нуть ryhki|e (-n, -y; -täh) iäre; viiv|ata (-uan, -uau; -atah) iäre; ~нуть одну строку vii- vata iäre yksi rivi

перечисление 1. (*действие*) luvettelemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvettelendy (-an, -ua; -oi); luvettelu (-n, -u; -loi); ~ по- имённо luvettelemine nimes nimeh; 2. (*перечисленная сум- ма*) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirgändy (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); ~ денег по почте dengoin siirdämine poštan kauti; 3. (*перечень*) luvettelu (-n, -u; -loi)

перечисл|ить, перечисл|ять 1. (*упомануть*) luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ всех luvetella kaikkii; 2. (*деньги*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ в за- пас panna varah; ~ить деньги в банк siirdiä (panna) dengat bankah

перечить vastust|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou;

-otah) vastah; ~ всем vastustua kaikile; ~ другу sanuo vastah ystäväle

перешагивать harpail|la (-en, -ou; -lah) poikki; ~ через ручей harpailla ojas poikki

перешагнуть harp|ata (-uan, -uau; -atah) poikki; harp|e (-n, -u; -tah); ~ через ручей harpata (harpie) ojas poikki

перешеек kannal|s (-ksen, -stu; -ksii); Карельский ~ Karjalan kannas

перешивать, перешить 1. (*переделать*) om|mella (-be- len, -belou; -mellah) uvvessah; ~ платье ommella pluat't'ua uvvessah; 2. (*сшить многое*) om|mella (-belen, -belou; -mel- lah); ~ все запасы тканей ommella kai kangasvarat

перезкзаменовывать tarkast|ua (-an, -au; -etah) tiijot uvves- sah; egzameni|ja (-čen, -ččou; -jah) uvvessah

перила käzi|puu|t (-loin, -loi)

период 1. (*промежуток времени в развитии чего-л.*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); aigu|väli (-n, -i; -löi); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); aigu|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); переходный ~ в экономике ekonoumiekan muuttumiskauzi; важный ~ в жизни человека tärkei aigukauzi ristikanzan elokses; в данный ~ täh aigah; 2. (*время повторяющегося процесса*) -|ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ обращения луны kuudamazen kier- doaigu; ~ колебаний маятника čuassuloin kielen heilunduai- gu; ~ волны allon nouzuaigu; 3. (*геол.*) ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); мезозойский ~ mezozoikauzi; ледниковый ~ jäkäuzi; 4. (*спорт.*) period|u (-an, -ua; -oi); первый ~ игры в хоккеей hokkeikižan enzimäine periodu

периодическ|ий 1. (*наступающий через определённые промежутки времени*) aigu|väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~не встречи aiguvälizet vastavukset; 2. (*периодически выходя- щий из печати*) periodi|ne (-zen, -stu; -zii); aijan|muga|ine (-zen, -stu; -zii)

перисто-кучев|ой: ~ые облака höyhentukkupilvet

периферийн|ый syrjy|alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); taga|mualli|ne (-zen, -stu; -zii); прекрасные ~ые места kau- nehet syrjyalovehkohtat

периферия syrjy|aloveh (-en, -tu; -ii); taga|mua (-n, -du; -loi)

перифраз, ~а (*выражение, заменяющее прямое назва- ние*) kiemur|sanom|u (-an, -ua; -ii); ~ой часто пользуются поэты kiemursanomii puaksuh käytetäh runoilijat

пер|о 1. (*птичье*) sul|gu (-lan, -gua; -gii); höyhen (-en, -dy; -ii); 2. (*зелёный стебель лука, чеснока*) hein|y (-än, -iä; -ii); ~ья лука laukkuheinät

перпендикуляр (*мат.*) pysty|viiv|u (-an, -ua; -oi)

перрон perron (-an, -ua; -oi); находится на ~е olla per- ronal

персик (*дерево*) persikku|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) persik|ku (-an, -kua; -koi)

персон|а 1. (*особа, личность*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|e (-en, -ie; -ii/-ilöi); herr|u (-an, -ua; -oi); важная ~ tä- rky persounu; 2. (*человек за столом*) heng|e (-en, -ie; -ii/-ilöi); ужин на десять персон ildaine kymmenele hengele; ~ грата tahtottu persounu; ~ нон грата tahtomatoi persounu (non grata)

персонаж heng|e (-en, -ie; -ii/-ilöi); personuaž|u (-an, -ua; -oi); положительный ~ рассказа kerdomuksen myödäine hengi

персонал hengi|kun|du (-nan, -dua; -dii); personual|u (-an, -ua; -oi); медицинский ~ parandushengikundu

персонально nimellizesti; persounallizesti; обратиться ~ к нему kiändyö nimellizesti hänen puoleh

персональн|ый 1. nimelli|ne (-zen, -sty; -zii); hengi|kohtalli|ne (-zen, -stu; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ состав отряда joukon persounalline kogomus; ~ое при- глашение nimelline kučču; 2. (*личный*) om|a (-an, -ua; -ii);

ПЕР — ПЕЧ

~ кабинет oma kabiniettu; ~ая выставка картин omien kuvien ozuttelu

перспектив|а 1. (*видимая даль*) nägö||al|a (-an, -ua; -oi); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); silmänn||nägem|y (-än, -iä; -ii); ближняя ~ lähäine nägöala; в ~е виднелись покрытые лесом горы loittožuos nävyttih meččävunnyöt mäit; 2. (*способ изображения объёмных предметов на плоскости*) perspektiiv|u (-an, -ua; -oi); законы ~ы perspektiivan siännöt; 3. (*будущее*) tulij| (-jan, -jua; -jii/-joi) ai|gu (-jan, -gua; -goi)

перспективный|ый 1. (*о будущем развитии*) perspektiiv|ine (-zen, -sty; -zii); tulij| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые планы развития perspektiivizet (tulijat) kehitysplanat; 2. (*имеющий шансы*) lubuaju| (-an, -ua; -ii/-oi); uskaldai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое месторождение золота lubuaju (uskaldai) kuldukaivos

перстень kol' ča|ine (-zen, -stu; -zii)

перфект (*лингв.*) perfekt|u (-an, -ua; -oi); iel||menny|h (-ön, -tty; -zii) ai|gu (-jan, -gua; -goi)

перхоть köyhen (-en, -dy; -ii)

перчатки perčank|at (-oin, -oi); kăzineh|et (-ien, -ii)

перчить rap|na (-en, -ou; -nah) pippurii

перши|ть karhakoij|a (-ččou); в горле ~т kerois karhakoiččou

песенник 1. (*исполнитель песен*) rajatta| (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*автор песен*) rajo||sanoin||kirjutta| (-jan, -jua; -jii/-joi); 3. (*сборник песен*) rajo||kniigu| (-an, -ua; -oi)

песенный rajo||-; ~ репертуар rajo-ohjelmisto

песец tundru||rebo|i (-in, -idu; -loi)

пескарь kivi|kal|a (-an, -ua; -oi); peskari (-n, -i; -loi)

песнопевец rajatta| (-jan, -jua; -jii/-joi)

песня rajo| (-on, -uo; -oloi); задушевная ~ syväindykoskii rajo

песок hiek|ku (-an, -kua; -koi); pesku (-n, -u; -loi); čuuru (-n, -u; -loi); насыпать ~ на скользкую дорогу giroittua hiekua (čuuruu) libiele tiele

пессимизм pessimizm|u (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi) mieli||al|a (-an, -ua; -oi)

пестовать akkiloij|a (-čen, -ččou; -jah); äbăzöij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ своих детей äbăzöijä omii lapsii

пестр|еть vilij|stă (-zen, -zöy; -stăh) silmis; vilahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) silmien ies; на улицах ~ят афиши pihoil silmis vilistăh reklumat

пестрота kirjavu|s (-on, -ttu; -ksii)

пёстрый kirjavu| (-an, -ua; -ii); ~ ситец kirjavu siičču

петарда retard|u (-an, -ua; -oi); новогодние ~ы uvvenvuvvenaigazet petardat

петиция (*просьба в письменной форме*) joukko||eht|o (-on, -uo; -oloi); kirjaline (-zen, -stu; -zii); peticij|i (-en, -edy; -elöi); ~ рабочих о повышении зарплаты guadajien joukkoeh-to palkan nostamizeh näh

петл|я 1. (*из верёвки и т. п.*) petl|u (-an, -ua; -oi); свить ~ю из соломы luadie petlu olles; 2. (*круговое движение, перемещение*) kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); по дороге домой мы сделали ~ю вокруг болота kodih tulles myö luajimmu kierroksen suos umbäri; 3. (*нитяное колечко при вязании*) silm|y (-än, -iä; -ii); спустить три ~и при вязании riiččie kolme silmiä nieglojes; 4. (*силок*) riim|u (-an, -ua; -oi); добывать зайцев ~ей suaha jänöloi riimah; 5. (*для застёгивания пуговиц*) nuby||louk|ko (-on, -kuo; -koloi); застегни ~и salbua nuby|loukot; 6. (*дверная*) sajar (-an, -ua; -oi); дверные ~и начали ветшать sajarat ruvettih lahuomah ö надеть ~ю на шею ranna petlu kaglah; хоть в ~ю лезь ylen on vaigei; ~ затягивается dielot huonotah

петля|ть mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); kougeloit|tua (-an, -tau; -etah); дорога ~ет по горам dorogu (tie) mutkitte-lou (kougeloitau) mägilöi myöte

петрушка petrušk|u (-an, -ua; -oi)

петух kuk|ki (-in, -kii; -kiloi); kuk|oi (-oin, -koidu; -koloi)

петь 1. pajat|tua (-an, -tau; -etah); ~ звонким голосом rajattua heleväl iänel; 2. (*о птицах*) rajat|tua (-an, -tau; -etah); laul|ua (-an, -au; -etah); по утрам поют птицы huondeksil rajatetah linnut; петух поёт рано kukki laulau aijoi; 3. (*воспеть*) rajat|tua (-an, -tau; -etah); ylist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ о своей родине ylistä omua muadu

пехота jalgu||vä|gi (-in, -gie; -gilöi); морская ~ merijalguvägi

печали|ть atkaloit|tua (-an, -tau; -etah); igävöit|tiä (-än, -täy; -etäh); pahoit|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; сын ~т мать своим поведением роigu pahoit-tau muamuadah omassah ičenviendäl (poigu tuou muamale pahua mieldy omassah ičenviendäl)

печали|ться atkaldu|o (-n, -u; -tah); tull|a (-en, -ou; -lah) atkalakse; tull|a (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; из-за чего ты ~шься? mintähbo olet atkaldunnuh?

печал|ь atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y|s (ön, -tty; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); ~ гнетёт atkal painau; рас-сказать о своих ~ях sanella omii igävyksii; предаваться ~и olla pahas miele

печально atkalasti; igävästi; pahamielizesti; смотреть ~ на жизнь kačču atkalasti (pahamielizesti) elaiгах

печальн|ый atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); paha||miell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд atkal kače; ~ факт igävy toziazii; ~ое настроение pahamieline olo

печатание 1. (*книг*) painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi); pain|o (-on, -uo; -oloi); (*узора*) painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ книга kniigoin painamine; ~ узора на ткани kuvan painattamine kangahah; 2. (*публикование, издание*) ilmoih||piästami|ne (-zen, -sty; -zii); ilmoih||piäständ|y (-än, -iä; -öi); ilmoih||piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); 3. (*воспроизведение текста*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 4. (*фотографий*) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ трёх фотографий kolmen fotokuvan painattamine (luadimine)

печата|ть 1. (*воспроизводить*) pain|ua (-an, -au; -etah); (*отдавать печатать*) painat|tua (-an, -tau; -etah); ~ газе-ты и журналы painua lehtii da žurnalo; ~ снимки вновь painattua kuvat uvvessah; 2. (*публиковать, издавать*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; ~ свою статью piästia ilmoih oma kir-jutus; 3. (*воспроизводить текст*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ текст на компьютере kirjuttua tekstu tiedokonehel (komp-juuterah); 4. (*оставлять следы*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) jälgi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ворона ~ла следы на снегу varoi jät-ti jälgii lumele; 5. (*фотографии, рисунок на обоях и т. д.*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); painat|tua (-an, -tau; -etah); ~ две фо-тографии luadie kaksi fotokuvua

печатный 1. (*относящийся к печатанию*) paino||-; ~ цех paino-ozasto; 2. (*напечатанный*) painet|tu (-un, -tuu; -tuloi); paino||-; ~ текст painettu tekstu; ~ материал painomaterjuu-lu; 3. (*опубликованный*) piästet|ty (-yn, -tyu; -tylöi) ilmoih; 4. (*с выдавленными, вытисненными знаками, узорами*) kuva||-; ~ прятник kuvapriädniekky

печа|ть 1. (*оттиск*) pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); leim|u (-an, -ua; -oi); 2. (*след, отпечаток, знак*) jälgi (-len, -gie; -gii/-gi-löi); tunnu|s (-ksen, -stu; -ksii); täht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); merki (-n, -i; -löi); ~ прошлого muinažuon jälgi; ~ времени aijan tunnus; ~ тоски atkalan merki; 3. (*печатание типографским способом*) painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi); paino|s (-ksen, -stu; -ksii); книга находится в ~ти kniigu on

rainokses; **4.** (*внешний вид печатной продукции*) painate|s (-ksen, -stu; -ksii); paino|s (-ksen, -stu; -ksii); цветная ~ värikäs painates; крупная ~ karjukirjaimelline painos

печенье **1.** (*действие*) pastami|ne (-zen, -stu; -zii); pastand|u (-an, -ua; -oi); pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ пирогов piiruan pastamine; **2.** (*то, что испечено*) pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); как вкусно пахнет ~м! kui tulou nenäh hyväle pastok-sele!

печёный pastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ картофель pastettu kartohku

печень maks|u (-an, -ua; -oi); тресковая ~ treskan maksu

печка räč|či (-in, -čii; -čilöi); хорошо лежать на ~е hyvä on viruo räčil

печник räččiniel|ku (-an, -kua; -koi)

печь **1.** (*вытекает*) past|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги pastua piirua; **2.** (*обдавать жаром, зноет*) polt|ua (-an, -au; -etah); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); солнце печёт нестерпимо päiväine poltau (räkittäy), ei sua ni tirpua; **3.** (*безл.*) polt|ua (-au); внури печёт syväimen poltau

печь **2** räč|či (-in, -čii; -čilöi)

пешеход kävelij|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi) jallai; jalguniel|ku (-an, -kua; -koi)

пианино pianin|o (-on, -uo; -oloi); играть на ~ soittua pianinol

пианист pianist|u (-an, -ua; -oi)

пиво piiv|o (-on, -uo; -oloi)

пигмент pigment|u (-an, -ua; -oi)

пиджак pindžak|ko (-on, -kuo; -koloi); тёплый ~ lämmin pindžakko

пижма pedrin|nybl|y (-än, -iä; -ii)

пижон hienosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväkse|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

пик mäin|har|ju (-an, -ua; -oi) \diamond час ~ zatoraiгу

пика püstö|kang|i (-en, -ie; -iloi)

пикет **1.** (*место*) vardiv|o (-on, -uo; -oloi); vardoičus|koht|u (-an, -ua; -ii); pikiet|ty (-än, -tiä; -töi); за поворотом находится ~ полиции kiännälmyksen tagan on policiivardivo; **2.** (*группа бастующих*) pikiet|ty (-än, -tiä; -töi)

пикник ilon|pi|do (-von, -duo; -dolo) luonno|; pikniel|ku (-an, -kua; -koi)

пикнуть piäst|jä (-än, -äy; -etäh) san|a (-an, -ua; -oi) suus; он и ~ не смеет häi ei ruohti ni sanua suus piästä (häi ei ruohti ni sanua sanuo)

пикульник pillik|eh (-kehen, -ehty; -kehii)

пикша pikš|u (-an, -ua; -oi)

пиликать vingut|tua (-an, -tau; -etah); vingut|ella (-telen, -telou; -ellah); soit|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка целыми днями ~ет на скрипке brihačču päivät läbi vinguttelou viuluu (skripkua)

пилить **1.** (*пилой*) pil|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дрова на зиму pilata halguo talvekse; **2.** (*играть на чём-л.*) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на гармошке soittua soitol

пиловочник par|ret (-ziloin, -ziloi)

пиломатериал pilo|materjal|u (-an, -ua; -oi)

пилорама pilo|ruam|u (-an, -ua; -oi)

пилот lendä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); piluot|tu (-an, -tua; -toi)

пилотировать ohj|ata (-uan, -uau; -atah); pilotiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ межпланетный корабль pilotiiruija planietoinvälisty korablii

пинать potki|e (-n, -u; -tah); мальчишки целыми днями ~ют мяч brihačut päivät läbi potkitah miäččuу

пинаться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); перестань ~ älä potkei

пингвин pingvin (-an, -ua; -oi)

пинок potku (-n, -u; -loi); получить ~ suaha potku

пион pion (-an, -ua; -oi)

пипетка tiput|in (-timen, -indu; -timii); pipetk|u (-an, -ua; -oi)

пир pi|vot (-doloin, -dolo) \diamond ~ на весь мир suuret pivot

пирамида piramiid|u (-an, -ua; -oi); египетские ~ы Jегiptan piramiidat

пират rozv|o (-on, -uo; -oloi); морские ~ы merirozvo

пировать pi|diä (-en, -däy; -etäh) pidoloi; pirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пирог piir|jai (-uan, -uadu; -ualoi); испечь на праздник ~ с творогом pastua pruazniekakse ruahtopiirai

пирожное maglei (-ien, -iedu -ieloi) piiraihu|t (-on, -ttu, -zii)

писатель kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); всемирно известный ~ kogo muan kuulužu kirjuttai

писать **1.** kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ буквы kirjuttua kirjaimii; ~ ноты kirjuttua nouttii; ~ письмо kirjuttua kirjastu; он часто ~л матери häi puaksuh kirjutti muamalleh; ~ диссертацию kirjuttua dissertaciedu; **2.** (*музыку*) säveld|jä (-än, -äy; -etäh); kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ балет säveldiä (kirjuttua) baliettua; ~ оперу säveldiä (kirjuttua) operua; **3.** (*красками*) mual|ata (-uan, -uau; -atah); ~ картину mualata kartinua

писк piipety|s (-ksen, -sty; -ksii); vidžineh (-en, -ty; -ii); ~ птенцов linnunpoigazien piipetys; под полом слышен ~ мышей lattien al kuuluu hiirilöin vidžineh

писчиний kirjutus|;- ~ая бумага kirjutusbumuagu

письмена kirjutus|merki|t (-löin, -löi); древние карело-язычные ~ muinazet karjalankielizet kirjutusmerkit

письменно kirjuttajen bumuaal; необходимо изложить всё ~ kai pidäy ezitiä kirjuttajen bumuaal

письменность kirju|kieli (-en, -dy; -ii); древняя ~ muine kirjukieli

письмо **1.** (*умение писать*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutus|s (-ksen, -stu; -ksii); в школе детей обучают ~у školas lapsii opastetah kirjuttamah; **2.** (*система графических знаков*) kirjutus|s (-ksen, -stu; -ksii); kirjutus|sistiem|u (-an, -ua; -oi); египетское ~ jegiptalaine kirjutusistiemu; **3.** (*почтовое отправление*) kirjaline (-zen, -stu; -zii); получила от дочери ~ sain tyttäres kirjazen

питание **1.** (*пища, еда*) einel (-en, -ty; -ii); syömi|ne (-zen, -sty; -zii); ru|ogu (-vvan, -ogua; -ogii); хорошее ~ hyvä einel; **2.** (*по гл. питать*) syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); ~ больного — трудная задача voimattoman syöttämine on vaigei hommu; **3.** (*по гл. питаться*) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); syönd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома kois syömine (syöndy); **4.** (*электр.*) sähkö|vir|du (-ran, -dua; -doi); syöttö|vir|du (-ran, -dua; -doi)

питать **1.** (*кормить*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка грудным молоком syöttiä lastu nännimajol; **2.** (*снабжать*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ семью elättiä perehty; **3.** (*поддерживать функционирование*) turv|ata (-uan, -uau; -atah); реки ~ют море jovet turvatah merilöi; **4.** (*служить основой*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); его ~ет любовь händy kannat-tau rakkahus; **5.** (*испытывать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ страх tundie varavo; ~ ненависть kandua vihua; ~ любовь pidiä rakkahattu

питаться **1.** (*употреблять в пищу*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); олень ~ется ягелем pedru syöy jägäliä; **2.** (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) iččie; sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) syömisty; цветок ~ется из земли и солнца kukkaine suau syömisty muas da päiväzes

питомник (*для растений*) taimen|kazvatus|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*для животных*) elätti|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ПИТ — ПЛА

питон piton (-an, -ua; -oi)

пить ju|vva (-on, -ou; -vvah); гуур|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ чай juvva čuajuu; ~ водку гуур|ätä viinua

питьё **1.** (*действие*) juomi|ne (-zen, -stu; -zii); juond|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*напиток*) juomi|ne (-zen, -stu; -zii)

питьевой juodav|u (-an, -ua; -ii); juond|u|-; ~ая вода juodavu vezi (juonduvezi)

пихта piht|u (-an, -ua; -oi); сибирская ~ siberin pihtu

пицца pic|cu (-an, -cua; -coi)

пичка|ть zastuav|e (-n, -u; -tah) syvvä (juvva); syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~й ребёнка постоянно heitä syötändy lastu yhtytiedy

пиш|а syömi|ne (-zen, -sty; -zii); он ест только хорошую ~y häi syöy vaigu hyviä syömisty

пищеварение syömizen||sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); syömizen||sulatand|u (-an, -ua; -oi); syömizen||sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пиявка imi|č|cy (-yn, -čyу; -čy|öi); ~ присосалась к ноге imi|čy tartui jalgah

плава|ть ui|dua (-jan, -dau; -jetah); uijella (-delen, -delou; -jellah); утки ~ют вдоль берегов озера sorzat uijellah pitkin järven randoi

плавить sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ руду sulattua rudua

плавк|а **1.** (*действие*) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*продукт*) sulat|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); остудить ~у vilustuttua sulateh

плавки uindu|trus|at (-oin, -oi); купить новые ~ ostua uvvet uindutrusat

плавник ev|ä (-än, -iä; -ii); рыба шевелила ~ами kala le-kutteli evii

плавный sulava|ine (-zen, -stu; -zii); liev|y (-än, -iä; -ii); taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор sulavaine pagin; ~ спуск lievy mägi; ~ шаг tazaine askel

плавунец (*пресноводный жук*) čukeldaja|ine (-zen, -stu; -zii)

плазма **1.** (*жидкая часть крови*) veri|nest|e (-ien, -etty; -ielöi); **2.** (*протоплазма*) plazm|u (-an, -ua; -oi)

плакальщи|к, ~ца iänel||itki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); itkettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

плакат plakuat|tu (-an, -tua; -toi); на стенах висели ~ы seinil riputtih plakuatat

плака|ть **1.** itk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ во всё горло itkie täyttü keroidu; **2.** (*издавать протяжные звуки*) ulv|uo (-on, -ou; -otah); uli|sta (-zen, -zou; -stah); в лесу металась и ~ла пурга меčas bauhui da ulvoi tuhu; **3.** (*о запотевиух стёклах*) itk|ie (-en, -öy; -ietäh); кууелеhti|e (-n, -y; -täh); окна начали ~ ikkunat ruvettih kuunelehtimäh

плакуч|ий girpuu|oksu|l-; kuynäl|-; ~ая берёза girpuio-k-sukoivu; ~ая ива kuynäl|raju

пламя liek|ki (-in, -kii; -kilöi); loimu (-n, -u; -loi); tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ пышет liekki liehuu; ~ костра robl'on loimu; из искры возгорится ~ kybenes tuli syttyy

план **1.** (*чертёж, схема*) pohju||kuav|u (-an, -ua; -oi); kart|u (-an, -ua; -oi); kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen pohjukuavu; ~ местности alovehen kartu (kuavu); **2.** (*предположение, замысел*) pluan|u (-an, -ua; -oi); творческие ~ы luomispluanat; **3.** (*порядок, последовательность*) kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ урока urokan kuavu; **4.** (*местоположение, оценка с точки зрения важности*) sija (-an, -ua; -oi); paik|ku (-an, -kua; -koi); til|a (-an, -ua; -oi); передний ~ ezisija (ezipaikku, ezitila)

планер liidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi) lendo||koneh (-en, -tu; -ii)

планёрка nevvon|pi|do (-von, -duo; -dolo); короткая ~ lyhyt nevvonpido

планет|а planiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ы крутятся по своей траектории planetiat ruöritäh omii trajektourieli miyöte

планировать **1.** (*составлять план*) lua|die (-jin, -diu; -jii-tah) pohju||kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ новый мост luadie uvven sillan pohjukuavu; **2.** (*составлять план мероприятия*) planiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ работу на месяц planiiruija ruado kuukse; **3.** (*обдумывать перспективу*) reknaill|a (-en, -ou; -lah); rekni|ata (-uan, -uau; -atah); ~ поездку на будущий год reknailla matkua tuliekse vuvvekse

планировать² lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); чайка ~ует над водой kajoi liidäy vien piäl

планктон plankton (-an, -ua; -oi)

плановик ruado||pluanoin||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

плановый pluanan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); pluanalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое обязательство pluananmugaine vellalližus

планомерно pluanan mugah; всё идёт ~ kai menöy pluanan mugah

пласт **1.** (*плотный слой чего-л.*) kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); различные ~ы земли erilazet muakerrokset; **2.** (*слой осадочной горной породы*) kerrostum|u (-an, -ua; -ii); угольный ~ kivihiiikerrostumu

пластать leik|kuo (-on, -kou; -otah) palazikse; ~ дёрн leikkuo turvettu palazikse

пластик plastiek|ku (-an, -kua; -koi)

пластиковый plasteiekuu|l-; ~ пакет plasteiekupakiettu

пластилин plastiliin|u (-an, -ua; -oi); дети любят лепить из ~а разные фигурки lapset suvaijah muovailla plastiliinas kaikenluaduzii huaahmolo

пластмасс|а plasmass|u (-an, -sua; -soi); теперь даже посуду делают из ~ы nygöi astieloigi luajitah plasmassas

плата **1.** (*но зл. платить*) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ долгa vellan maksamine (maksandu, makso); квартирная ~ makso fatieras; **2.** (*денежное вознаграждение за труд*) palk|u (-an, -ua; -oi); низкая ~ pieni palku; **3.** (*мех.*) taza||la|udu (-vvan, -udua; -udoi)

платёж maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi)

платёжеспособность maksok|ky|gy (-vyn, -gyy; -gy|öi)

платёжеспособный maksok|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); maksok|voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек maksokygyvine (maksovoimaine) ristikanzu

платёжный maksok|l-; palku|l-; ~ое соглашение maksosobimus; ~ая ведомость palkulistu

плательщик maksaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ налогов ve-ronmaksai

платить maks|ua (-an, -au; -etah); долги надо ~ в срок vellat pidäy maksua aijoin aijal

платный **1.** (*за плату*) maksolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые услуги maksollizet palvelukset; **2.** (*оплачиваемый*) palkalli|ne (-zen, -stu; -zii); palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ консультант palkalline nevvonandai; ~ работник palkattu ruadai

плато ylä||tazanglo (-on, -uo; -oloi); plat|o (-on, -uo; -oloi)

платок **1.** (*головной*) paik|ku (-an, -kua; -koi); шёлковый ~ šulkuine paikku; **2.** (*носовой*) nenä||paikka|ine (-zen, -stu; -zii); nästy|ki (-in, -kii; -kilöi)

платформ|а platform|u (-an, -ua; -oi); на ~е было много ожидающих поезда platformali äijy roujezdan vuottajii

платье pluat'|t'u (-an, -t'u; -t'oi); удалось купить хорошее ~ puutu ostua hyvä pluat't'u

плаун lieko|i (-in, -idu, -loi)

плафон **1.** (*потолок*) la|gi (-in, -gie; -giloi); čomendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) la|gi (-in, -gie; -giloi); **2.** (*абажур*) plafon (-an, -ua; -oi)

плац kent|y (-än, -iä; -ii); на ~у тренируются солдаты kentäl treniruijahes saldatat

плацкарт|а magavo||paikku||lip|pu (-un, -puu; -puloi);

magavo|sija|lip|pu(-un, -puu; -puloi); надо купить ~у pidäy ostua magavopaikkulippu (magavosijalippu)

плач 1. (по гл. плакать) itkemi|ne (-zen, -sty; -zii); itkendly (-än, -iä; -öi); itku (-n, -u; -loi); слышался детский ~ kuului lapsen itku; 2. (обрядовая песня) itku|vir|zi (-ren, -ty; -zii/-zilöi); ~ на похоронах itkuvirzi muahpannes

плачевно huonoh; huonolleh; pahoi; pahalleh; дела шли ~ dielot mendih pahalleh (huonoh, pahoi)

плачевный itku|zu (-an, -ua; -oi); atkal (-an, -ua; -oi); ~ые голоса itku|zat iänet; ~ случай atkal tapahtumu

плачущий itki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); слышался ~ голос kuului itkii iäni

плашмя sellälleh; vačalleh; упасть ~ langeta sellälleh (vačalleh)

плащ 1. (верхняя широкая одежда) hoik|ku (-an, -kua; -kii) piälys|pal|tjo (-on, -tuo; -oloi); plaš|ju (-an, -ua; -oi); 2. (непромокаемая верхняя одежда) vihmü|plaš|ju (-an, -ua; -oi)

плевать 1. (слюну) syl|gie (-len, -göy; -gietäh); sylleksi|e (-n, -y; -täh); нельзя ~ на пол ei sua syl|gie lattiele; 2. (относить пренебрежительно): ~ я хотел на всё это minus se olgah hos kui

плед villu|šali (-n, -i; -loi); villu|kat|e (-tien, -ettu; -tieloi)

плейер pleijer (-an, -ua; -oi)

племенной 1. (от суц. племя) heimo|;- rodu|;- ~ язык heimon paginkieli; 2. (породистый скот) rodu|;- ~ бык roduhäkki

племяни|к, ~ца plemäniek|ku (-an, -kua; -koi); vellen|poi|gu (-jan, -gua; -gii); vellen|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); sizären|poi|gu (-jan, -gua; -gii); sizären|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii)

племя 1. (народности, связанные общностью происхождения и языка) heimo|o (-on, -uo; -oloi); heimo|kun|du (-nan, -dua; -dii); первобытное ~ algrahvasheimo; африканские ~ена afrikkalazet heimokunnat; 2. (род, семья) sul|gu (-vun, -guu; -guloi); heim|o (-on, -uo; -oloi); 3. (поколение) heimolaz|et (-ien, -ii)

плен vangiču|s (-ksen, -stu; -ksii); plen|a (-an, -ua; -oi); взять в ~ ranna vangičukseh (plenah); попасть в ~ puuttuo vangikse (plenah); убраться в ~ andavuo vangikse (plenah)

пленарный yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое заседание yhtehine kerähmä

пленительный ihastutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lumovutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая песня lumovuttai rajo

пленить 1. (взять в плен) vangii|ta (-čen, -ččou; -tah); ot|tua (-an, -tau; -etah) plenah; 2. (покорить, очаровать) ihastut|tua (-an, -tau; -etah); lumovut|tua (-an, -tau; -etah); mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); девушка ~ла всех своей красотой tyttö lumovutti (ihastutti, mielytti) kaikkii omassah kaunehuol

плёнка 1. (кожица) ket|tu (-un, -tuu; -tuloi); kalv|o (-on, -uo; -oloi); pl' onk|u (-an, -ua; -ii); 2. (фото, кино) foto|pl' onk|u (-an, -ua; -ii); kino|pl' onk|u (-an, -ua; -ii)

пленум plienum|u (-an, -ua; -oi); очередной ~ miärätty plienumu; внеочередной ~ ylimääräine plienumu; расширенный ~ avvoplienumu

плеск loiskeh (-en, -tu; -ii); läiskeh (-en, -ty; -ii); ~ воды на берегу озера vien loiskeh (läiskeh) järven rannas

плескаться loisk|ua (-an, -au; -etah); läisk|jä (-än, -äy; -etäh); čelail|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); дети ~щутся в воде lapset čelaillahes vies

плесневе|ть homehtu|o (-n, -u; -tah); хлеб быстро ~ет в тепле leiby terväh homehtuu lämmäs

плесн|уть läiskähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); läiskähyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

плести 1. plet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ косы plettie kassua;

2. niegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ кружева niegluo kruuzivuo; 3. (сочинять козни) keksi|e (-n, -y; -täh); ~ интриги keksie intriigoi (työndiä huhuu); 4. (говорить несурзное) mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ что попало mällätä midä puuttuu

пле|стись hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); еле ~ от усталости odvavai hizistä väzyksis

плетень vičču|ai|du (-jan, -dua; -doi)

плеть plet|ti (-in, -tii; -tilöi)

плеч|о olgu|piä (-n, -dy; -löi); hardi|i (-en, -edu; -eloi); ~и болят от тяжёлой работы olgupiälöi (hardieloi) kivistäy jugin guavon täh

плеяда jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ известных поэтов kuulužien runoiljain joukko

плит|а 1. (кусок камня) plii|tu (-an, -tua; -toi); мраморная ~ mruamorplii|tu; 2. (кухонная печь) plit|a (-an, -ua; -oi); на ~е хорошо готовить пищу plital on hyvä valmistua syömisty

плитка 1. elektroplitk|u (-an, -ua; -oi); 2. (кусок чего-л. спрессованного) plitk|u (-an, -ua; -oi); ~ шоколада šokoluaduplitku

плов|ец uida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); он в молодости был хоршим ~цом nuorete häi oli hyvä uidai

плод 1. frukt|u (-an, -ua; -oi); marj|u (-an, -ua; -oi); 2. (заподыи) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ развивается хорошо sigivö kehittyv hyvin; 3. (результат, итог) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); tuot|eh (-tehen, -ehtu, -tehii); хорошие ~ы года hyvät vuven tulokset

плодоводство fruktoin|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); fruktoin|kazvatand|u (-an, -ua; -oi); fruktoin|kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii); marjoin|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); marjoin|kazvatand|u (-an, -ua; -oi); marjoin|kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

плодо-овощной fruktu|;- marju|;- ouvešši|;- плодо-овощной магазин fruktu-, marju- da ouveššilaukku

плодородие muan|vä|gi (-in, -gie; -gilöi); mua|perä|vägevy|s (-ön, -ty; -ksii)

плодотворный tevok|as (-kahan, -astu; -kahii); tego|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); tulokselli|ne (-zen, -stu; -zii); tulok|as (-kahan, -astu; -kahii)

пломба 1. (клеймо) pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); plomb|u (-an, -ua; -ii); kleim|u (-an, -ua; -oi); на двери склада была большая ~ varaston ukseks oli suuri plombu; 2. (зубная) hammas|paik|ku (-an, -kua; -koi); plomb|u (-an, -ua; -ii)

пломбир sliuhku|jii|mai|do (-jon, -duo; -dolo)

пломбирова|ть 1. (накладывать пломбу) paik|ata (-kuan, -kua; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) hammas|paik|ku (-an, -kua; -koi); pan|na (-en, -ou; -nah) plomb|u (-an, -ua; -ii); plombiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ зуб paikata hammas; 2. (опломбировать) pečatoi|ja (-čen, -ččou; -jah); plombiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); дверь склада была ~на varaston ukseks oli pečatoittu

плоск|ий 1. (не имеющий неровностей) lač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ берег озера lačču järven randu; баня была с ~ой крышей kyly oli laččulevoine; 2. (банальный) mavut|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ анекдот mavutoi anekkdouttu

плоскогорье ylä|tazang|o (-on, -uo; -oloi)

плоскостопие lačču|pägi|i (-en, -edy; -elöi)

плот laut|tu (-an, -tua; -toi); через речку переправились на ~у joves poikki piäzimmö lautal

плотва sär|gi (-rin, -gii; -lilöi)

плотин|а plotin (-an, -ua; -oi); бобры построили в реке ~у majait on luajittu jogeh plotin

плотник kirves|mie|s (-hen, -sty; -hii); plotniek|ku (-an, -kua; -koi)

плотно kiindieh; sumbah; набить сумку ~ книгами ranna šalguh kniigua kiindieh; закрыть дверь ~ salvata ukse sumbah

плотный 1. (густой) plotno|i (-in, -idu; -loi); sumb|u

(-an, -ua; -ii); ~ материал plotnoi materjua; **2.** (*частый*) sumbu (-an, -ua; -ii); sagei (-ien, -iedu; -ieloi); tihei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ая изгородь sumbu aidu; ~ лес sagei мецчу; ~ кустарник tihei vičikkö; **3.** (*крепко сложенный*) jär|ei (-ien, -iedy; -ieloi); sang|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая женщина хлопотала у печки järei naine hommailih päčin ies; **4.** (*сытный*) yllin|kyl|lä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ужин yllinkylläine ildaine

плотоядный 1. (*о животных*) lihan|syö|ju (-än, -iä; -ii); ~ые звери lihansyöjät zvierit; **2.** (*чувственный*) himok|as (-kahan, -astu; -kahii)

плоть gung|u (-an, -ua; -ii) ◊ ~ от плоти oma lapsi

плохо 1. pahoi; huonoh; huonosti; дед ~ слышит died'oi pahoi (huonosti) kuulou; **2.** (*о неблагоприятной обстановке*) pahoi; rahalleh; наши дела идут ~ meijän dielot mennäh pahoi; **3.** (*в знач. сказ. безл.*) on raha; это ~, что ему не помогают se on raha, ku hänele ei auteta; **4.** (*отметка*) pah|a (-an, -ua; -oi) arvo|san|a (-an, -ua; -oi); у него ~ по русскому языку hänel on raha arvosana ven'an kieles

плохой 1. huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое здоровье huono (paha) tervehys; ~ая погода raha (huono) siä; ~ое поведение huono (paha) ičenviendy; ~ая репутация raha (huono) sluavu; ~ характер raha (huono) taba; ~ое предчувствие huono syväintundo; у больного ~ие анализы voimattomal ollah rahat anualizat; **2.** (*в знач. суц.*) ~ое pah|a (-an, -ua; -oi); не могу сказать ничего ~ого о нём en voi sanuo nimidä rahua häneh näh

площадка 1. (*небольшой ровный участок земли*) kent|y (-än, -iä; -ii); aloveh (-en, -tu; -ii); посадочная ~ heityndyken|ty; около дома есть ~, где растут цветы koin vieres on aloveh, kus kazvetah kukat; **2.** (*участок, где проводятся работы*) ruado|mia (-n, -du; -loi); строительная ~ srojuguadomia; **3.** (*цена*) lav|a (-an, -ua; -oi); танцевальная ~ находится в километре отсюда tansilava on kilometrin piäs tiäpäi

площадь 1. (*в городе, в селе*) augiv|o (-on, -uo; -oloi); lagev|o (-on, -uo; -oloi); Красная ~ Москвы Moskovan Ruskei augivo; базарная ~ torguaugivo; **2.** (*мат.*) pindu|al|a (-an, -ua; -oi); общая ~ квартиры yhtehine fatieran pinduala; **3.** (*пространство земли, занимаемое чем-л.*) al|a (-an, -ua; -oi); посевная ~ kylvömia-ala; **4.** (*помещение в квадратных метрах*) fatier|u (-an, -ua; -oi); у нас большая ~ meil on suuri fatieru

пflug pluug|u (-an, -ua; -ii); поле вспахали ~ом peldo kyn|nettih pluugal

плут mošenniek|ku (-an, -kua; -koi)

плыть 1. (*передвигаться по воде*) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); (*на лодке*) so|udua (-vvan, -udau; -vvetah); (*корабле*) men|nä (-en, -öy; -näh) laival; ~ на спине uidua sellälleh; мы два дня ~ли на корабле по морю муö kaksi päiviä menimö laival merdy муö; **2.** (*плавно передвигаться в воздухе*) len|diä (-nän, -däy; -netäh); lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); облака ~вут по небу pilvet matkatah tai|vahal; **3.** (*плавно двигаться*) li|uguo (-vvun, -uguu; -vvutah); ryöri|e (-n, -y; -täh); на паркетном полу под звуки вальса ~вут пары tansipuarat livvutah (ryöritäh) parkiettulattiel val'sin taktas; **4.** (*растекаться*) sul|ua (-an, -au; -etah); свеча ~вёт tuohus sulau ◊ ~ в руки valuo kähiz; ~ по течению mennä virran муödäh; ~ против течения mennä vastah virdua (vastuvirdah)

плюгавый immin|kumma|ine (-zen, -stu; -zii); animittu|ine (-zen, -stu; -zii)

плюрализм moni|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); erilažy|s (-on, -ttu; -ksii); pl'uralizm|u (-an, -ua; -oi)

плющ kiere|kazvi (-n, -i; -loi)

пляж kezoi|ran|du (-nan, -dua; -doi); песчаный ~ hiekku-kezoirandu

пля|сать 1. (*танцевать*) pläš|sie (-in, -šiy; -itäh); ~ в при-сядку pläšsie pris'atkuu; **2.** (*дрожать, подпрыгивать*) hypp|ie (-in, -piy; -itäh); säri|stä (-zen, -zöy; -stäh); tansi|e (-n, -u; -tah); стрелка компаса ~шет kompasan viizari hyppi; пальцы ~шут при письме sormet säristäh kirjuttajes; тени ~шут kuvahazet tansitah

пляска (по гл. плясать) pläššimi|ne (-zen, -sty; -zii); pläšind|y (-än, -iä; -öi); наверху устроили ~у ulähän pläšitäh; ~огней tuliloin tansi

пнуть potk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч подальше potkata miäčču loitombakse

по предлог 1. (*о месте: по чему, вдоль чего*): муöte; pitkin; бежать ~ улице juosta pihua муöte; ходить ~ берегу реки kävellä pitkin jogirandua; шагать ~ бревну astuo partu муö; путешествовать ~ земному шару ajella kogo maailmaa муöte; роспись ~ фарфору mualuamine farforua муöte (farforan mualuamine); вышивать ~ канве kirjondua kanvaa муöte; **2.** (*при указании направления действия*): стрелять ~ мишени ambuo mualih; хлопать ~ плечу taputtaa olgupiädy; **3.** (*следуя направлению чего-л.*) муöte; mugah; муödäh; плыть ~ течению uidua virran муödäh; идти ~ ветру mennä tuulen mugah; мы познакомились ~ дороге на юг муö tunnustuimme toine toizenke matkan mugah suveh; **4.** (*при указании соответствия действия*) муöte; mugah; жить ~ правде eliä praudua муöte; уволиться с работы ~ собственному желанию lähtie ruavos iäre oman tahton mugah; уехать ~ совету врачей ajua iäre douhturiloin sovietan mugah; **5.** (*при указании на предмет, при помощи которого совершается действие*) муöte; говорить ~ телефону paista telefonua муöte; отправить ~ почте työndiä poštua муöte; **6.** (*при указании на время совершения действия*) муöte; цыплят ~ осени считают kanap-poigazii sygyзуу муöte lugietah; **7.** (*при указании родства*) муöte; сестра ~ матери sizär muamua муöte; старший ~ возрасту vahnembi igiä муöte; **8.** (*при указании причины совершения действия*) periä; täh; отсутствовать ~ болезни ei olla voimattomuon täh (periä); ~ моей вине minun viäryön täh; **9.** (*при указании на цель*): работа ~ озеленению города linnan puuistutuksien hommanpido; позвать ~ делу kučču dielon täh; кружок ~ вязанию nieglondukerho; **10.** (*при указании на область деятельности*) puoles; исследования ~ биологии tutkimukset biologien puoles; трудности по жизни ~ vaivevukset eloksen puoles; урок по карельскому языку karjalan kielen urokku; получить плохую отметку по математике suaha raha arvosana matemuatiekas; **11.** (*со словами тосковать, скупать и т. п.*): тосковать ~ дочери atkaloija tytärdu; тосковать ~ дому kodi-igävy; **12.** (*при образовании наречных сочетаний со значением способа, характера действия*) муöte; читать ~ слогом lugie tavuloi муöte; затеять работу не ~ силам guveta ruadamah ei vägilöi муöte; **13.** (*при указании количества кого-л., чего-л.*): некоторые купили ~ три книги erähät ostettih kolmin kniigo; ~ десять рублей за штуку kummenin rublin kappalehes; яблоки взвешивали ~ килограмму juablokkoi viesattih kiloloin; **14.** (*при указании предела, границы действия*) ~ssah; ~ssäh; мы брели ~ колено в снегу муö kualoimmo polvessah lumes; они шли до леса ~ тропинке муö astuttih мецчässäh troppastu муöte; **15.** (*при указании временного предела*) ~ssah; ~ssäh; дети могут быть на улице ~ девяти часов вечера lapset vojah olla pihal yhteksäh čuassussah ildua; **16.** (*со словами рука, сторона*): ~ левую руку от жениха сидела невеста hural käil sulhazes istui andilas; ~ правой стороне сидели одни мужчины oigiel käil istuttih vaiku yhtet miehiet; **17.** (*соответствует предлогу за*): летом люди ходят в лес ~ ягоды и грибы kezäl rahvas kävväh мецчäh marjah da sieneh; **18.** (*при обозначении действия, события, после которого что-л. совершается, происходит*): ~ уходе основной массы

народа стало спокойнее enimyön rahvahan lähtiettyy rodih hillembi; ~ окончании университета молодой человек хочет найти хорошую работу universitietan loppiettyy nuori mies tahtou löydiä hyvän ruadopaikan

поаха|ть ohk|lua (-an, -au, -etah); prähk|jä (-än, -äy, -etäh); они ~ли немного и успокоились ohkettih da prähkettih vähäine dai rauhoituttih

побанва|ться var|ata (-uan, -uau; -atah) vähäzel; они ~лись полиции hyö varattih vähäzel policiedy

побалагури|ть tarat|tua (-an, -tau; -etah); šuut|tie (-in, -tiu; -itah); мы ~ли немного myö kodvazen taratimmo

побаловать ämmät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ немного детей подарками ämmätellä vähäine lapsii lahjoil

побег¹ (*бегство*) pagenemi|ne (-zen, -stu; -zii); pagenend|u (-an, -ua; -oi); palgo (-von, -guo; -golo)

побег² (*растения*) vez|a (-an, -ua; -oi); в черничнике много новых ~ов must'oižikos on äjyu uuttu vezua

победа 1. (*успех в бою*) voit|to (-on, -tuo; -tolo); **2.** (*до-стижение*) suavut|s (-ksen, -stu; -ksii); voit|to (-on, -tuo; -tolo); большая ~ в хоккее suuri suavutus (voitto) hokkeis

победитель voitaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

победи|ть 1. (*выиграть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ врага voitua vihollistu; **2.** (*преодолеть, побороть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); девушка ~ла страх tyttö voitti varavon

победоносный voittaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая атака voittai hyökkävy

побежа|ть läht|ie (-en, -öy; -ietäh) juoksemah; девочка ~ла к дому tyttö lähti juoksemah kodihpäi

побеждать см. **победить**

побелить val|lata (-guan, -guau; -latah); к празднику необходимо ~ печь pruazniekakse pidäy vallata päčči

поберечь 1. siäst|jä (-än, -äy; -etäh); akkiloij|a (-čen, -ččou; -jah); ~ силы siästä omii vägii; **2.** (*проявить заботу*) kač|čuo (-on, -ččou; -otah); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ себя pidiä huoldu omas ičes (kaččuo, vardoi|ja iččie)

побере|чься kač|čuokeh (-ommos, -čches; -otahes); vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~гись! vardoiččei!

побеседовать bes'odu|ija (-čen, -ččou; -jah); pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau, -etah); ~ с соседом bes'odu|ija (paista, tarattua) susiedanke

побеспоко|ить huolevt|tua (-an, -tau; -etah); mešai|ja (-čen, -ččou; -jah); я должен тебя немного ~ minul pidäy sinuu vähäzel huolevuttua

побеспоко|иться 1. (*пробыть в состоянии тревоги*) vaiv|atakeh (-uammos, -uah/-uahes; -atahes); päivöindell|äkeh (-emmos, -eh/-ehes; -lähes); мне сегодня пришло ~ из-за него minul tänäpäi pidi vaivatakeh (päivöindelläkeh) hänen täh; **2.** (*проявить заботу*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolie, huolehtie) lapsii

побираться rak|ita (-čen, -ččou; -tah) miilostinua

поби|ть 1. (*избить*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ обманщика lyvvä muanittelijua; **2.** (*победить*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ соперника voitua kilbailijua; **3.** (*убить*) tar|pua (-an, -rau; -etah); ~ врага tappua vihaniekku; **4.** (*уничтожить, повредить растения*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); mori|e (-n, -u; -tah); pa|jna (-en, -ou; -nah) sudre; заморозок ~л некоторые посадки hallu pani erähät istutukset; необходимо ~ все сорняки pidäy kytkie kai rikkuheinät; ~ тараканов morie brusakat; неправильная хозяйственная политика ~ла большинство деревьев viäry talovuspoliitiekku hävitti enimät kylät; пьянство ~ло все начинания viianjuomine pani sudre kai hommat

поблажка potakoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); potakoiččend|u

(-an, -ua; -oi); potakoič|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ не всегда приводит к добру potakoiččemine ei ainous suata hyväh

поблѣк|нуть valpastu|o (-n, -u; -tah); näivisty|ö (-n, -y; -täh); краски ~ли värit valpastuttih; красота ~ла čomus näivisty

поблизости lähēvil; lähäl; у нас ~ нет озера meil ei ole lähēvil (lähäl) järvie

побои lyömi|ne (-zen, -sty; -zii); lyönd|y (-än, -iä; -ii); ~ здесь не помогут lyöndy (lyömine) täs ei auta

побойше tor|a (-an, -ua; -ii); tappo|tan|ner (-deren, -nerdu; -derii); кровавое ~ veriine tappotanner

поборник, ~ца puolistaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ справедливости oigevuon puolistai

поборо|ть voit|tua (-an, -tau; -etah); он ~л всех häi voitti kaikkii

побочный bokku|l-; sivu|l-; ~ вопрос sivukyzymys

побросать 1. (*разбросать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ всю одежду lykkie kai sovat; **2.** (*оставить, покинуть*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh)

побрякушка helizi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi) lelu (-n, -u; -loi)

побудить¹ nostat|tua (-an, -tau; -etah) maguamas; ~ утром пораньше nostattua huondeksel aijombah; ~ зверя nostattua zvierii maguamas

побудить² (*вызвать желание*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); kuhku|tua (-an, -tau; -etah); oi|jata (-guan, -guau; -jatah); лентяю трудно ~ к работе laškua on vaigei oijata (kehoittua, kuhkuttua) ruadoh

побыва|ть 1. (*посетить кого-л., что-л.*) käv|vä (-yn, -yy; -vväh); хотелось бы ещё разочек ~ в Сарыпогоре himoittas vie kerdaene kävvä Suarikoskeh; **2.** (*участвовать в чём-л.*) olla (olen, on; ollah); мой брат ~л на войне minun velli oli voinal

побывк|а lyhy|t (-ön, -tty; -zii) lom|a (-an, -ua; -ii); брат находится дома на ~е velli tuli kodih kodvazekse; брат приехал на ~у домой velli tuli kodih lyhyöle lomale

повади|ться harjavu|o (-n, -u; -tah); лиса ~лась таскать кур reboi harjavui varrastelemah kanoi

повадка ta|ba (-van, -bua; -boi); ner|o (-on, -uo; -oloi); pruaumaz|u (-an, -ua; -oi); у него ~ хоть что-нибудь испортить hänel on taba hos midätah rikkuo; воровство — это плохая ~ varrastandu on paha nero (pruamuzlu)

повали|ть (*свалить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadua meččy; ветер ~л забор tuuli sordi aijan

повали|ться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); бричка ~лась набок käri kuadui bokalleh

повальн|ый kaikkii temmannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое увлечение пивом kaikkii temmannuh himo piivon juondah

повалить pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); котлеты перед жарением необходимо ~ в муке katlietat enne pastandua pi-däy pyöritellä jauhos

повар keittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

поваренный keitto|l-; eineh|l-; ~ая книга keittokniigu; ~ая соль einehsuolu; ~ое искусство keittotaido

по-вашему 1. (*так же, как вы*) kui työ; мы всё сделали ~ myö kai luajimmo kui työ; **2.** (*так, как вы хотите*) teijän mielen mugah; мы сделали всё ~ myö luajimmo kai teijän mielen mugah; **3.** (*по вашему мнению*) teijän mieles; ~ это хорошо? teijän mieles tämä on hyvä?

поведать sanel|la (-en, -ou; -lah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ тебе свою печаль sanella sinule oma paha mieli

поведение ičen|viemi|ne (-zen, -sty; -zii); ičen|viend|y (-än, -iä; -öi); ego ~ непристойно hänen ičenviendy on huijutoi

повезти läht|ie (-en, -öy; -ietäh) vedämäh; он повѣз сено в хлев häi lähti vedämäh heinii tahuoh

повелева|ть käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); miärätä (-iän, -iäy; -ätäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) vallas; он ~ет всеми häi kaikki pidäy vallas

повелени|е käsky (-n, -y; -löi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); все его ~я выполняются kai hänen käskyt (miärävöt) todevutah

повелитель, ~ница käski|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); miäriä|y (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vallas|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

повелительный käski|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); miäriä|y (-än, -iä; -ii/-öi); vallas|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ тон käskii paginluadu ◊ ~ое наклонение (*грам.*) käskytaba (imperatiivuu)

повери|ть **1.** (*принять что-л. за истину*) usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ в удачу uskuo lykküh; **2.** (*почитать кого-л. достойным доверия*) usk|uo (-on, -ou; -otah); он ~л мне häi usko|i minuh

поверка **1.** (*проверка*) tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ времени aijan tarkastus; **2.** (*перекличка*) nimen||kirguami|ne (-zen, -stu; -zii); nimen||kirguand|u (-an, -ua; -oi)

повернуть **1.** (*вращая, изменить положение*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); pyörähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ключ в замке pyörähyttiä avain lukus; ~ голову kiändiä piä; **2.** (*изменить направление*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лошадь по направлению домой kiändiä hebo kodihpäi; круто ~ свою жизнь muuttua jyrkäh oma elos; **3.** (*свернуть, завернуть*) käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); pyöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ к бабушке kävähtiäkseh baballuu

повернуться **1.** (*изменить своё положение*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); kiännäl|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ к бабушке kiändyö buabahpäi; ~ кругом kiändyö (kiännäl|jäkseh) umbäri; **2.** (*получить иное развитие*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); kehiti|työ (-yn, -tyu; -ytäh); никто не знает, как ~ётся его судьба niken ei tiijä, kui kehittyu hänen oza

поверхност|ь pin|du (-nan, -dua; -doi); держаться на ~и pyzyö pinnal

поверху piälräi; ветер метался где-то ~ tuuli riehkihes kuslienne piälräi

поверье rahvahan|uskomu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~ю rahvahanuskomuksen mugah

повеса vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii) brih|a (-an, -ua; -oi)

повествовани|е sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanelend|u (-an, -ua; -oi); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ero ~я бесконечны hänen sanelemizet ollah loppumattomat; стиль ~я sanelendutaba

повествовать sanel|la (-en, -ou; -lah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah)

повести **1.** (*отвести*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ребёнка в детский сад vediä lapsi päivykodih; **2.** (*направить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ohj|ata(-uan, -uau; -atah); ~ лодку к пристани ohjata veneh valgamoh; **3.** (*протянуть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ телефонную линию vediä telefonliini; **4.** (*послужить путём куда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); тропа ~ла нас домой troppu vedi (toi) meidy kodih

повестка|я **1.** (*извещение о явке*) kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); kučču|lip|pu (-un, -pu; -puoi); ~ в суд kuččulippu suudoh; ~ в военкомат kuččulippu vojenkomuattah; **2.** (*перечень вопросов, выносимых на обсуждение*) kačeltav|at (-ien, -ii) kuzumyks|et (-ien, -ii); на ~е дня было пять вопросов kačeltavannu oli viizi kuzumysty

повесть pitk|y (-än, -iä; -ii) kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

поветрие mo|udu (-vvan, -udua; -udii); такое у нас теперь ~ moine nygöi meil on moudu

повидать nä|htä (-in, -göy; -htäh); хочу ~ родственников tahton nähtä sugulazii

повидаться vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ с сестрой vastavuo sizärenke

по-видимому nähtävästi; здесь, ~, всё хорошо täs nähtävästi kai on hyvin

повидло povidl|u (-an, -ua; -oi); яблочное ~ juablokkupovidlu

повилика (*растение*) virnu||hein|y (-än, -iä; -ii)

повиниться paki|ta (-čen, -ččou; -tah) prosken'n'ua

повинность pakolliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); -||vell|gu (-lan, -gua; -goi); трудовая ~ pakkoruado; воинская ~ армиivelgu

повинный **1.** (*виноватый*) viär|y (-än, -iä; -ii); viäryniek|ku (-an, -kua; -koi); я в этом не ~ен minä sit en ole viäry (viäryniekku); **2.** (*обязанный*) pakolliz|ine (-zen, -stu; -zii); он ~ен это сделать häi on pakolliz|ine sidä ruadamah (hänel on pakko se luadie)

повиноваться kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ старшим kuunnella vahnembii

повитух|а n'aba||buab|o (-an, -ua; -oloi); раньше были ~и вместо акушеров enne oldih n'ababuabat akušerkoin tilas

повод¹ syu (-n, -dy; -löi); algu||syu (-n, -dy; -löi); vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ для драки toran algusyu (syu); без ~а этого бы не случилось vijattah sidä ei roinnus

повод² (*мн.ч. поводья*) ohjaks|et (-ien, -ii); ~ья лошади тащились по земле hevон ohjaket ribistih muadu myöte

поводок kaglu||remeni (-n, -i; -löi)

поводырь vedeli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); viettel|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

повозка povosk|u (-an, -ua; -oi)

поволока (*плёнка*) verho|ine (-zen, -stu; -zii); с глаз упала ~ silmis langei verhoine

поворачивать(ся) см. повернуть(ся)

поворот **1.** (*действие*) kiändymy|s (-ksen, -sty; -ksii); punaldy|s (-ksen, -stu; -ksii); pyörähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ кругом pyörähtys umbäri omas ičes; **2.** (*место*) mutk|u (-an, -ua; -ii); kiännälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); у реки дорога делает ~ joven kohtas tie luadiu kiännälmyksen; **3.** (*перелом*) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в его болезни произошёл ~ к лучшему hänen voimattomuus tapahtui muutos parembahpäi

поворотливый ketter (-än, -iä; -ii); boiko|i (-in, -idu; -loi); kebjei||jalga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая молодая женщина ketter nuogi naine

повременить vuot|tua (-an, -tau; -etah) kodva|ine (-zen, -stu; -zii); с покупкой надо ~ ostamisenke pidäy vuottua kodvaine

повременный **1.** (*периодический*) aijan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые издания aijanmugazet painokset; **2.** (*оплачиваемый из расчёта времени*) aigui|-; aijan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая оплата aigupalku

повседневно joga päiviä; ainos

повсеместно kaikkie|l; joga kohtas

повстречать vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ знакомых vastata tuttavii

повстреча|ться vastavu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись на улице myö vastavuimmo pihal

повсюду kaikkie|l; kaikkiele; joga kohtas; новость разнеслась ~ uudine levii kaikkiele

по-всякому kaikelleh; kaikkeh tabah; kaikkeh luaduh

повтор toistami|ne (-zen, -stu; -zii); toistand|u (-an, -ua; -oi); toist|o (-on, -uo; -oloi); речевые ~ы pagintoistot

повторение **1.** (*по гл. повторить*) toistami|ne (-zen, -stu; -zii); toistand|u (-an, -ua; -oi); toist|o (-on, -uo; -oloi); ~ сказанного sanotun toistamine (toistandu, toisto); ~ предыдущего параграфа ielembäzen pygälän toistamine; **2.** (*копия*) kuv|a

(-an, -ua; -ii); yhten||mo|ine (-izen, -stu; -izii); сын ~ отца poi-gu on ihan tuatan kuva; они ~ один другого hyö ollah ihan yhtenmoizet

повторить toist|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah) uvvessah; lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; san|uo (-on, -ou; -otah) to|ine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); lua|die (-jin, -diu; -jitah) to|ine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); ~ прыжок hypätä toine kerdu; ~ стихотворение sanuo runo uvvessah

повториться toistu|o (-n, -u; -tah); ошибки ~лись hairah-tukset toistuttih

повторно (*снова*) uvvessah; написать письмо ~ kirjuttaa kirjaine uvvessah; (*на второй раз*) toizeh kerdah; вспахать поле ~ kyndiä peldo toizeh kerdah

повторять(ся) см. **повторить(ся)**

повысить 1. (*увеличить, улучшить*) nost|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ зарплату nostua (ližätä) ruadopalku; ~ знания parandua tiijot; 2. (*сделать более высоким*) nost|ua (-an, -au; -etah); korrondu|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент дома korrondua koin alužin; 3. (*поднять на более высокую ступень в отношении уважения*) ylend|jä (-än, -äy; -etäh); это ~ло его в моих глазах se ylendi händy minun silmis; 4. (*в должно-сти*) korrend|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ergo ~ли по службе händy korrondetti (ylendetti) virras

повыситься 1. (*подняться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); вода в реке ~лась на целый метр vezi joves nouzi kogonazen metrin; 2. (*усилиться, увеличиться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); цены акций ~лись akcieloin hinat nostih; доход ~лься dohodat ližetti; 3. (*стать более уважаемым в чьём-л. мнении*) yle|tä (-nen, -nöy; -täh); он ~лся в мнении народа häi yleni rahvahan mieles; 4. (*получить более высокий чин*) yle|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ от лаборанта до научного сотрудника yletä laborantas tiedoгуавон ruadajakse

повышать(ся) см. **повыситься(ся)**

повышение 1. (*поднятие*) korrondami|ne (-zen, -stu; -zii); korrondand|u (-an, -ua; -oi); korrotu|s (-ksen, -stu; -ksii); nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); pouzu (-n, -u; -loi); ~ пола lattien korrondamine; ~ уровня воды vien nouzu; 2. (*зарплаты*) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -ii); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); 3. (*в должно-сти*) ylendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylendänd|y (-än, -iä; -öi); ylendy|s (-ksen, -sty; -ksii); 4. (*цены*) hinnan||nostami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnan||nostand|u (-an, -ua; -oi); hinnan||nost|o (-on, -uo; -oloi); kallistami|ne (-zen, -stu; -zii); kallistand|u (-an, -ua; -oi); kallistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

повязать 1. (*надеть что-л., завязав концы*) si|duo (-von, -dou; -votah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ крепче узел siduo solmi lujembah; ~ платок на голову ranna paikku piäh; 2. (*вязать некоторое время*) niegl|uo (-on, -ou; otah); ~ немножко, пока есть время niegluo vähäine, kuni on aigua

повязк|а kiäreh (-en, -ty, -ii); наложить ~у ranna kiäreh (kiärie)

поганить lj|ast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); нельзя ~ пол ei pie revustua latettu

поганка koiran||sien|i (-en, -dy; -ii)

поганый 1. (*неупотребляемый в пищу*) syödäväксе ei pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); myrkyll|i (-zen, -sty; -zii); ~ гриб koiransieni; 2. (*предназначенный для отбросов*) liga||-; pagan||-; ~ое ведро paganrengi; 3. (*мерзкий, скверный*) ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgei (-ien, -iedy; -ielöi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая еда ilgei (tylgei) syömine; ~ое настроение paha ičentundo; 4. (*нехристианский*) paganalli|ne (-zen, -stu; -zii)

погасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); (*ликвидировать*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ долги maksua vellat

погас|нуть 1. (*потухнуть*) sammu|o (-n, -u; -tah); все огни ~ли kai tulet sammutti; 2. (*исчезнуть: о чувствах, мыслях*) sammu|o (-n, -u; -tah); все воспоминания ~ли kai mustot sammutti (hävittih)

погашать см. **погасить**

погашенный sammute|tu (-un, -tuu; -tuloi); makset|tu (-un, -tuu; -tuloi); leimat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ костёр sammutettu tuli; ~ долг maksettu velgu; ~ая марка leimattu marku

погиб|ать, погиб|нуть kuol|ta (-en, -ou; -tah); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); ergo отец погиб на войне hänen tuattah kuadui (kuoli) voinal; при пожаре ~ли все книги tulipalos hävittih kai kniigat

погладить 1. (*гладить в течение некоторого времени*) silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ головку ребёнка silittiä lapsen piähytty; 2. (*выгладить*) ut'uuži|e (-n, -u; -tah); надо ~ одежду pidäy ut'uužie sovot

поглоти|ть 1. (*вобрать в себя*) im|ie (-en, -öy; -ietäh) iččeh; земля ~ла в себя всю влагу mua imi iččeh kaiken vien; 2. (*понять*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); omaksu|o (-n, -u; -tah); taju|ta (-on, -ou; -tah); всё сказанное сразу не ~ kaikkie sanottuu ei sua kerras ellendiä (omaksuo, tajuta); 3. (*захватить всецело*) tem|mata (-buan, -buau; -matah) kogonah; горькие мысли ~ли его полностью kačkerat ajatukset temmatti händy kogonah

поглумиться niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); nagr|ua (-an, -au; -etah); ~ над немощным человеком riäzittiä (niärittiä, nagrua) voimattomua ristikanzua

погнать 1. (*гнать*) aj|ua (-an, -au; -etah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh) ajamah; aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; karkoi|tua (-an, -tau; -etah); ui|tua (-an, -tau; -etah); ~ вовсю ему навстречу ajua täytyt vägie hänele vastah; ~ как можно быстрее lähtie ajamah kui vai voibi raviembah; ~ кур с поля karkoittua kanat pellospäi iäre; ~ брёвна к своему берегу ajua parret omah randah; 2. (*нослать насильно*) aj|ua (-an, -au; -etah) vägeh; työn|diä (-nän, -däy; -netäh) vägeh; ~ на работу työndiä (ajua) ruadoh vägeh

погнаться aj|ua (-an, -au; -etah) peräh (jälles); ~ за зайцем ajua jänöidy peräh (jälles)

поговор|ить tarat|tua (-an, -tau; -etah); pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; они быстро обо всем ~ли hyö verväzeh pietti pagin (taratetti, paistih) kaikis hommis

поговорка sanan||polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); poverk|u (-an, -ua; -oi)

погод|а siä (-n, -dy; -löi); ilm|u (-an, -ua; -oi); дождливая ~ vihmakas siä (ilmu) ♦ делать ~у rešsie

погожий po|udu (-vvan, -udua; -udii); pouda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день poudaine ilmu (pouda päivy)

поголовно kai; kaikkineh; ребятяны высыпала ~ на улицу kai lapset mendih pihale; крыс удалось уничтожить ~ gotat puutui tappua kaikkineh

погоны pogon|at (-oin, -oi); солдатские ~ saldatan pogonat

погоня peräh|aj|o (-on, -uo; -oloi); началась ~ rodih perähajo

погорелец tulipalos koin menetänny|h (-ön, -tty; -zii) ristikanz|u (-an, -ua; -oi)

погоре|ть 1. (*сгореть дотла*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuh-kakse; 2. (*лишиться имущества*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh) tulipalos omažus (-on, -ttu; -ksii); 3. (*потерпеть неудачу*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) ridah; обманщики наконец ~ли muanittelijat yhtellä puututti ridah

погорячи|ться kihat|tuakseh (-amos, -ah/ -ahes; -etahes); kiihty|ö (-n, -y; -täh); suut|tuo (-un, -tuu; -utah); прости меня, что ~лся напрасно prosti minuu, ku tyhjii kihatimmos (suutuin)

ПОГ — ПОД

погост kalmuži|n (-men, -ndu; -mii)

погранзаства rajan||vardoičus||zastuav|u (-an, -ua; -oi)

пограничник rajan||vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

погранотряд rajan||vardoičči||jouk|ko (-on, -kuo; -kolo|i)

погреб kuor|pu (-an, -pua; -pii); piha||kuor|pu (-an, -pua; -pii)

погребальный muah||panemis||-; muah||panendu||-; muah||pano-; ~ обряд карелов karjalazien muahpanendutavat

погребение panemi|ne (-zen, -stu; -zii) muah; panendu| (-an, -ua; -oi) muah; pan|o (-on, -uo; -oloi) muah

погремущий heläit|in (-timen, -indy; -timii); детская ~ lapsen heläitin

погрешность vi|ga (-jan, -gua; -goi); hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ošipk|u (-an, -ua; -oi); случилась небольшая ~ godih pikkaraime vi|ga (hairahtus, ošipku)

погром **1.** (разорение, опустошение) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); levity|s (-ksen, -sty; -ksii); murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendandu| (-an, -ua; -oi); murendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вражеских войск vihamiesjoukkoloin hävittämine (hävitändy, hävitys); ~ деревень kylien levittämine (levitändy, levitys); ~ всего построенного kaiken luajitun murendamine (murendandu, murendus); **2.** (шовинистическое выступление) vägi||vall|du (-lan, -dua, -doi)

погрузка gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); gruuzind|u (-an, -ua; -oi)

погрязнуть up|ota (-puon, -puoc, -otah); ~ в долгах upota velgoih

погулять **1.** (совершить прогулку) kävel|lä (-en, -öy, -läh); пойдём ~ем немножко läkkä kävelemmö vähäzen; **2.** (повеселиться, покутить) pi|diä (-en, -däy, -etäh) iluo; pruaznui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ на свадьбе pi|diä iluo (pruaznuija) svuad'bas

под, подо **предлог 1.** (при указании предмета, места, лица и т. п., ниже которого направлено действие, движение) alle; убрать чемодан ~ кровать kabrastua čamodan kravatin alle; положить документ ~ стекло panna dokumentu st'oklan alle; топор остался ~ льдом kirves jäi jään alle; попасть ~ обстрел puuttuo ammutuksen alle; **2.** (при указании лица, предмета, места, пространства, ниже которого кто-л., что-л. находится или происходит) al, alle, alpäi; работать ~ землёй guadua tuan al; находиться ~ столом olla stolan al; прятаться ~ столом peittyö stolan alle; выйти из-под стола tulla iäre stolan alpäi; **3.** (при обозначении состояния, положения, в которое ставят кого-л., что-л.) al; alazennu; alazekse; быть ~ властью отца olla tuatan vallan al; находиться ~ властью руководителя olla johtajan alazennu; попасть ~ власть бандитов puuttuo bandiitoin alazekse; попасть ~ суд puuttuo suvvon alazekse; поставить ~ угрозу весенней сев рanna kevätkylvöt varavon alazekse; **4.** (при указании места, пространства, в непосредственную близость к которому направляется кто-л., что-л.) lähäle; alle; al; поехать ~ Петрозаводск аjua Petroskoin lähäle; мяч пролетел ~ окно miäččy lendi ikkunan alle; жить ~ Петрозаводском eliä Petroskoin lähistöl; ~ окном растёт сирень ikkunan al kasvua sireni; **5.** (при указании на время, которое непосредственно предшествует какой-л. дате) vaste; alle; ~ Новый год Uuuttu Vuottu vaste; ~ Крещение Vieristiä vaste; ему ~ сорок лет hänel igiä on alle nellänkymmenen; **6.** (при указании на звуки, сопровождающие действие, состояние) mugah; петь ~ гитару rajattua gitaran akkompaniiriučendan mugah; ~ звуки вальса val'sin muuzikan mugah; **7.** (при указании на назначение предмета) varte; бутылка ~ молоко butilku maiduo varte; сарай ~ дрова sarai

halgolo|i varte; **8.** (при указании на лицо, предмет, вещество и т. д., которому подражают): в зале блестящий пол ~ паркет zualas on läpettäi parkietanjyttyine late; подделаться ~ соседа matkittua susiedua; **9.** (при указании на предмет, с помощью которого осуществляется действие) avul; остричь волосы ~ машинку leikata tukat mašinkan avul; написать письмо ~ копирку kirjuttua kirjaine kopirkan avul; **10.** (при указании условий, которые создаются для кого-л., чего-л.) al; днём стадо пасется на лугу ~ присмотром пастуха päiväl lehmykařu on niityl paimoin silmän al; стоять в дождь ~ крышей seizio vihmal levon al; сидеть ~ солнцем istuo päivurastos; уйти ~ предлогом болезни lähtie buite voimattomuon periä; сообщить ~ большим секретом ilmoittaa suurel peitočuksel; писать ~ псевдонимом kirjuttua psevdonimäl; **11.** (при указании на характер использования предмета): склад ~ картофелем kartohkuvarasto; банка ~ вареньем varen' n'ubanku; **12.** (при указании на предмет, с помощью которого совершается действие): корабль ~ российским флагом приближался к берегу Ven'an flavun al purjehtiju laivu läheni randahpäi; **13.** (при указании на характерный признак): дом ~ железной крышей kodi gaudulevon al; лодка ~ парусами purjehveneh; **14.** (понимать, подразумевать): что ~ этим понимают? kui tämä vois ellendiä? что ~ под этим подразумевается? midäbo tämä tarkoittau?

подавать(ся) см. **подать(ся)**

подавленн|ый: ~ое настроение raha mieli; быть в ~ом настроении olla pahas mieles

подавляющ|ий: ~ее большинство enimistö (suurin oza)

подавно semmite; днём ничего не видно, а ~ ночью päiväl ei nävy nimidä, semmite yöl

подальше loitombakse; отойти ~ mennä loitombakse

подари|ть lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) lahjakse; жених ~л невесте колечко sulhoi andoi andilahale lahjakse kol'čazen

подарок lah|ju (-an, -ua; -oi); памятный ~ mustolahju

податлив|ый 1. taibu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); notk|lei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая берёзка taibui koivahaine; **2.** pehmei||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер pehmeisydämelline luonneh

пода|ть 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ книгу andua kniigu; ~ руку oijendua käzi; **2.** (еду, питьё) tari|ta (-čen, -ččou; -tah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ужин tarita ildaine; ~ кофе kattua koufeistola; **3.** (милостыню) an|dua (-nan, -dau; -netah) miilostin (-an, -ua; -oi); **4.** (доставить) suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ лодку к пристани suattua veneh pristanile; ~ брёвна на место работы tuvva parret ruadopaikale; **5.** (представить в письменном виде) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ заявление в суд kirjuttua (andua) zajavleenii suudoh; **6.** (подвинуть) eist|iä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ машину подальше eistiä mašin; ~ брёвна на сторону siirdiä parret bokkah; **7.** (мяч) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); мяч в игру lykätä (andua) miäččy kižah; **8.** (изобразить, представить) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); художник ~л лучшее произведение taidoilli ezitti parahan tevoksen ◇ ~ голос 1) andua iäni; 2) andua iäni valličuksis; ~ пример ozuttua ezimerki; ~ руку andua kätty

пода|ться 1. (сдвинуться) liikaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); leikaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); дерево легко ~лось и упало puu helpoh liikahtih da kuadui; **2.** (подвинуться, переместиться) eisty|ö (-n, -y; -täh); siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); он ~лся чуть-чуть вперёд häi eisty|i piko|i vähäzel edehpäi; **3.** (отправиться, уйти) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ искать лучшего lähtie eččimäh parembua; ~ на работу mennä ruadoh

подаяни pakičus||pala|ine (-zen, -stu; -zii); miilostin (-an, -ua; -oi)

подберёзовик lehmän|gri|ba (-van, -bua; -boi)

подбирать(ся) см. **подобрать(ся)**

подбор 1. (*действие*) valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valliččend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ персонала guadajien valliččemine; 2. (*коллекция, собрание*) keräilemy (-än, -iä; -ii); kollekcii| (-en, -edu; -eloi); у него имеется интересный ~ книга hänel on mielkykiinnittäi kniigukeräilemy

подбородок le|ugu (-vvan, -ugua; -ugoi); под ~ом levvan al

подбросить 1. (*сверху*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ мяч lykätä miäččy; 2. (*добавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ дров в печку ližätä halguo päččih; 3. (*подвезти*) vediä (vien, vedäy; vietäh) mašinal; ~ до города vediä mašinal linnassah

подвал podvual|u (-an, -ua; -oi); karzin (-an, -ua; oi); картофель хранится в ~е kartohkat ollah karzinas; в ~е находят-ся лишние вещи podvualas ollah liijat lomut

подвалить¹ (*подсыпать, прибавить*) pa|n|na (-en, -ou; -nah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ свежей земли на цветочную клумбу panna veresty muadu kukkuvavole; ~ земли к ягодным кустам ližätä muadu marjuttuhjoih

подвали|ть² (*прийти*) tul|la (-en, -ou; -lah); народу ~ло неожиданно много rahvastu tuli vuottamattah äjy

подвезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ до самого крыльца tuvva ihan pordahissah; он взялся ~ детей в школу häi ottihes vedämäh lapsii školassah

подвенечный andilahan| |-; ~ое платье andilahan pluat*^tu

подвергать(ся) см. **подвергнуть(ся)**

подвергнуть pa|n|na (-en, -ou; -nah); ~ сомнению panna ebaältäväkse; ~ осмотру panna tarkastettavakse

подвернуться jo|u|duo (-vvun, -duu; -vvutah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ обсуждению jouduo kačottavakse

подвернуть 1. (*загнуть*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ рукава kiändiä hiemuat; 2. (*повредить неловким движением*) mučk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ногу mučkata jalgu; 3. (*убавить огонь*) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ огонь в лампе vähendiä tuli lampus; 4. (*завинтить потуже*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) lujembah; ~ гайку потуже kierdiä gaikku lujembah

подвернуться 1. (*завернуться*) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); kiäri|ekseh (-mmös, -h/hes; -tähes); край простыни ~лся hurstizen reunu kiändyi (kiärihes); 2. (*неловко подогнуться*) mučkaht|uakseh (-ahes; -etahes); нога ~лась jalgu mučkahtihs; 3. (*случайно оказаться*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); машина ~лась вовремя mašin puutui aijalleh; ~лась покупка satui ostos

подвесить pa|n|na (-en, -ou; -nah) rippumah; riput|tua (-an, -tau; -etah); ~ лампу к потолку panna lampu rippumah (riputua) lageh

подве|сти 1. (*приблизить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ лошадь прямо к крыльцу tuvva heboine pordahien piäh; ~ девушку к зеркалу vediä tyttyö zirkalon edeh; 2. (*подключить к чему-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ электричество в новый дом vediä električestvu uudeh kodih; 3. (*подложить подо что-л.*) pa|n|na (-en, -ou; -nah); lai|tua (-an, -tau; -etah); ~ новый венец под избу panna uuzi venču pertin alle; 4. (*добиться принятия мер относительно кого-л.*) an|dua (-nan, -dau; -netah); pa|n|na (-en, -ou; -nah); ~ под выговор andua mustoitus; ~ под срок panna tyrmäh; 5. (*обмануть ожидания*) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); muani|tua (-an, -tau; -etah); они ~ли нас hyö petettihs meidy; 6. (*сделать вывод*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhtehvedo; ~ счёт деньгам luadie dengoin yhtehvedo; 7. (*подкрасить, подрисовать*) navedi|e (-n, -u; -tah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); ~ брови kruassie kulmat ◊ ~ часы siirdiä strelkat čuassulois; ~ черту

lorpie; ~ под монастырь suattua vaigevuksih; живот ~ло syvvä himoittau

подветренн|ый suoju|spuoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая стена дома taloin suojuupuoline seiny

подвиг urho|te|go (-von, -guo; -goloj)

подвижник 1. (*церк.*) pruaavedniek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*самоотверженный борец*) kilbaili| (-jan, -jua; -jii/-joi) huvän puoles

подвижн|ой 1. (*о механизмах и т. п.*) liikku| (-jan, -jua; -jii/-joi); käy|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~ механизм käyju (liikku) mehanizmu; 2. (*перемещающийся*) liikku| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое ударение в слове liikkuu paino sanas; 3. (*отличающийся живостью*) ketter (-än, -iä; -ii); kebbei|jalgaline (-zen, -stu; -zii); boiko| (-in, -idu; -loi); у неё был ~ ум hänel oli boikoi mieli

подвижный см. **подвижной**

подвиза|ться toimi|e (-n, -u; -tah); он ~ется на литературном поприще häi toimiu literatuurun alal

подвинуть 1. (*немного передвинуть*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стол к окну eistä stola ikkunalluo; 2. (*продвинуть вперёд*) vediä (vien, vedäy; vietäh) edehpäi; ~ дело дальше vediä dieluo edehpäi

подвину|ться 1. (*немного передвинуться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); eist|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); ~ ближе к столу eistäkseh lähemi stolua; 2. (*немного продвинуться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) edehpäi; наши дела ~лись намного meijän dielot mendih edehpäi aiga pitkäle

подвластн|ый valla|n|alaine (-zen, -stu; -zii); ему были ~ы все работающие hänen vallaalazennu oldih kai guadajat

подводить см. **подвести**

подводн|ый vien|alaine (-zen, -stu; -zii); ~ мир vienalaine miero ◊ ~ые камни vaigevukset, kudamii et hedi ovvosta

подворотн|я piha|ho|du (-vun, -duu; -duloi); в избу попали через ~ю pertih piäzimmö pihahovun kauti

подворье taloin huonuks|et (-ien, -ii)

подвох muani|tu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подвязать 1. (*укрепить, связать*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ колокольчик к дуге siduo kelloine vembeleh; 2. (*навязать*) jatk|ua (-an, -au; -etah) nieglomistu; ~ чулки jatkua sukansiären nieglomistu

подгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah) parahikse; ~ с приездом arvata parahikse tulendanke

подгибать(ся) см. **подогнуть(ся)**

подглядеть, подглядывать niykist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в шёлку niykistiä ragozes

подговаривать, подговорить kuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на плохое дело kuhkutua (kuhkkutella) pahah tegoh

подготовавливать(ся) см. **подготовить(ся)**

подготовительн|ый varustamis| |-; varustandu| |-; varustus| |-; ~ые работы varustamisruavot

подготовить valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); ~ лекцию valmistua luvendo; ~ кого-л. к экзаменам valmistua kedätah tutkindoloih

подготовиться valmist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); varust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); valmistu| (-n, -u; -tah); varustu| (-n, -u; -tah); ~ к работе valmistuakseh (valmistuo) ruadoh; ~ началу учебного года varustuakseh (varustuo) školah

подготовка (*по гл. подготовить*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistandu| (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustandu| (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. подготовиться*) valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistundu| (-an, -ua; -oi);

ПОД — ПОД

valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustund|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подгре|бать, подгре|ести 1. haravoij|ja (-čen, -ččou; -jah); ker|jätä (-iän, -iäy; -ätäh) tukkuh; ~бать сено к сарау haravoij|ja heinii saruan viereh; ~сти сор в одну кучу kerätä topat yhteh tukkuh; 2. (*вёслами*) so|udua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ к берёгy soudua randah

подгузник kabalol|ri|bu (-vun, -buu; -buloi)

подавать см. **поддать**

подаквива|ть olla (olen, on; ollah) myö|däh; yhyt|tiä (-än, -täy; -etäh); он только ~ет häi vai yhyttäy

подданный: ~ России Ven'an kanzalaine

пода|ть 1. (*толчком снизу подбросить вверх*) potk|kata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч ногой potkata miäččy; 2. (*усилить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пара ližätä löylyy; ~ ходу ližätä vauhtii

пода|ться 1. (*не содержать напора*) an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes); andavu|o (-n, -u; -tah); дверь с трудом ~лась uksi vaivanke andoihes; 2. (*уступить, согласиться*) suostu|o (-n, -u; -tah); soglassi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~лся на их разговоры häi suostui (soglassiihes) heijän paginoih; 3. (*оказаться под воздействием чего-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); парень ~лся девичьим чарам briha puutui tytön lumovuksih; 4. (*не оказать сопротивления*) an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes)

подделать viärend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ документы viärendiä dokumentat (luadie valehdokumentat)

подделаться heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ больным heittiäkseh voimattomakse

подделка viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendänd|y (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ документов dokumentoin viärendämine

подделывать см. **подделать**

подделываться см. **подделаться**; heit|elläkseh (-telemös, -teleh/-telehes; -ellähes)

поддельный viärendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые документы viärendetyt dokumentat

поддерж|ать 1. (*придержив, не дать упасть*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ за руку, чтобы не упал tavata käis, ku ei langies; 2. (*оказать помощь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); kannat|tua (-an, -tau; -etah); olla (olen, on; ollah) tuvennu; мне надо ~ семью сестры minul pidäy olla tuvennu sizären perehele; 3. (*выступить в защиту*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кандидатуру в депутаты kannattua kandiduattua deputuatakse; 4. (*не дать прекратиться, нарушиться*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ разговор pidiä (jatkua) paginua

поддержива|ть 1. см. **поддерж|ать**; pi|diä (-en, -däy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ порядок pidiä kodi kunnos; ~ дружбу jatkua ystävyty; 2. (*подпирать*) pan|na (-en, -ou; -nah) tugie

поддеть¹ (*зацепить чем-л.*) čong|lata (-uan, -uau; -atah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ножом крышку čongata (nostua) kanzi veičen n'okal; ~ ломиком ящик nostua juaššiekku raudukangel

поддеть² (*надеть подо что-л.*) pan|na (-en, -ou; -nah) alle; ~ шерстяную кофту под пальто panna villaine kouftu pal'ton alle

поддон alus|pohj|u (-an, -ua; -ii)

подева|ться hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); куда ~лся этот шалун? kunnebo kadoi neče mazur-niekku?

поделка kăzin luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi) veš|ši (-in, -šii; -šilöi)

подделом mugai pidäy; ~ ему за всё mugai pidäy hänele

подённо päivittäin; работа|ть ~ olla ruavos päivypalkal

подённый päivy|palkala|ine (-zen, -stu; -zii)

подействова|ть ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; aut|tua (-an, -ua; -etah); на него мои слова не ~ли häi ei ottanu vastah minun sanoi; лекарство не ~ло lieče ei auttanuh

подержанн|ый piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); käytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ая одежда pietyt sovot

поджарый lai|hu (-an, -ua; -oi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ человек lai|hu ristikanzu

поджа|ть 1. (*подобрать под себя*) kurčist|ua (-an, -au; -etah); ~ ноги под себя kurčistua jallat ičen alle; 2. (*заставить спешить*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiirehty; время ~имает aigu panou kiirehty (aigu ei vuota) ◊ ~ хвост alendua sullat

поджечь 1. pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дрова берёстой panna palamah (sytyttiä) hallot tuohel; 2. (*устроить поджог*) polt|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ дом poltua kodi (panna tuli kodih); 3. (*дать пригореть*) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги poltua piiruat

поджигател|ь 1. sytyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); poltaji (-jan, -jua; -jii/-joi); tuleh|pani|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); искать ~я ečče poltaju (sytyttäjiä, tulehpanijua); 2. (*подстрекатель*) kuhkutta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ драки torah kuhkuttai

поджигать см. **поджечь**

поджидать vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ детей домой vuotella lapsii kodih

поджилки polvi|jändeh|et (-ien, -ii) ◊ ~ трясутся polvet säristäh

поджимать см. **поджать**

поджог sytyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); sytytänd|y (-än, -iä; -öi); sytyty|s (-ksen, -sty; -ksii); poltami|ne (-zen, -stu; -zii); poltand|u (-an, -ua; -oi); polt|o (-on, -uo; -oloi); кто учинил ~ леса? kenbo luadii meččupalon?

подзаголовок ala|nim|ji (-en, -ie; -ii/-ilöi); длинный ~ книги knii|gan pitky alanimi

подзатыльник tumak|ku (-an, -kua; -koii); получить ~ suaha tumakku

подзащитн|ая, ~ый advokuatan puolistettav|u (-an, -ua; -ii)

подземный muan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ход muanalai-ne hodu

поди 1. (*пов. от пойти*) tule; mene; ~ сюда быстрее! tule tänne teriämbäh!; ~ прочь! mene iäre! 2. (*в знач. вводн. сл. вероятно, наверное*) toinah; onnuako; да вы, ~, и не знаете ga työ onnuako ni tiijä etto; 3. (*в знач. частицы*) kačo vai; ~ка, даже не взглянула на него kačo vai, ga ni kačahtannuhes ei häneh

подиви|ться ihmet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); diivi|e (-n, -y; -täh); я ~лся его деяниям minä diiviin hänen tegoloi

подиум korok|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); podium (-an, -ua; -ii)

подкараули|ть karavuuli|e (-n, -u; -tah); novvat|tua (-an, -tau; -etah); он всё же ~л вора häi yhtelläh karavuulii (novvatti) varrastajan

подкати|ть 1. (*перекатывая приблизить*) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку к крыльцу vierettiä ručči pordahielluo; 2. (*быстро подехать*) ajald|ua (-an, -au; -etah); karahut|tua (-an, -tau; -etah); он ~л на велосипеде прямо к крыльцу häi ajaldi ryöräl kohti pordahielluo; 3. (*проявится с силой*): к горлу ~л ком kurkoi nouzeldi keroh; 4. (*быстро наступить: о времени, возрасте*) tull|la (-en, -ou; -lah); karahut|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ла старость karahutih vahnus

подкидыш löydö|lla|psi (-psen, -stu; -psii)

подкладк|а 1. alu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ пальто pal'ton alus; 2. (предмет для опоры) alust|u (-an, -ua; -oi); alus||; башня на деревянной ~е bашn`u on puuhizel alustal

подкладывать см. **подложить**

подключа|ть, подключить|ть 1. (включить в систему прибор, машину и т. п.) pan|na (-en, -ou; -nah) ruadamah; ~ телефон panna telefon ruadamah; 2. (присоединить к участии в какой-л. работе) pan|na (-en, -ou; -nah); их ~ли к полевым работам heidy pandih peldoruadoloih

подков|ать, подков|ывать ravvoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ать лошадь ravvoittua hebo

подкожный nahkan|alaine (-zen, -stu; -zii); ~ жир nahkanalaine rasvu

подколоть¹ 1. (прикрепить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) niegloil; ~ рукава к платью kiinnittiä hiemuat pluat't'ah niegloil; 2. (присоединить) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ характеристику к документам liittiä harakteristiekku dokumentoih; 3. (уязвить) satat|tua (-an, -tau; -etah) sanal; она умеет ~ словом häi maltau satattua sanal

подколоть² (наколоть ецэ) hal|lata (-guan, -guau; -latah) ližäkse; ~ немного дров hallata ližäkse halguo

подконтрольный valvon|alaine (-zen, -stu; -zii); ~ факт valvonalaine dielo

подкра|стется hiiv|uo (-on, -ou; -otah); кошка ~лась к мышке kaži hiivoi hiiryön luo

подкрепить, подкреп|лять 1. (укрепить) lujend|ua (-an, -au, -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tu|gi (-ven, -gie; -gilo); ~ить изгородь panna tugi aidah; 2. (поддержать) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~лять его инициативу lujendua hänen iniciatiivua; 3. (сделать более веским) lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ить свои слова примером lujittua omat sanat ezimerkil

подкуп|ать, подкуп|ить 1. (деньгами и т. д.) ost|ua (-an, -au; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah) elol; ~ать свидетелей ostua (muanitua elol) tovestajii; 2. (прикупить) ost|ua (-an, -au; -etah) ližiä; надо ~ить муки pidäy ostua ližiä jauhuo

подлатать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ рукавицы paikata alazet; ~ хомут kohendua länget

подле vieres; viereh; rinnal; иди ~ него istu hänen vieres (rinnal); сядь ~ меня istoi minun viereh (rinnal)

подлеж|ать kuulu|o (-n, -u; -tah); это ~ит ликвидации tämä kuuluu hävitykseh

подлежащее (грам.) subjekt|u (-an, -ua; -oi)

подлесье ala|kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii)

подлец pah|a (-an, -ua; -oi) ristikanz|u (-an, -ua; -oi)

подлещик paruli (-n, -i; -loi)

подлиза äblišk|ö (-ön, -yö; -öloi); mielisteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); nuoleteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

подлизаться, подлизываться tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes) hyväkse äblaständäl; этот человек ~жется хоть к кому se ristikanzu tungehес hyväkse äblaständäl hos keneh

подлинник original|u (-an, -ua; -oi); algu|perä|line (-zen, -sty; -zii) kappaleh (-en, -tu; -ii); ~ договора sobimuksen originalu (alguperäine kappaleh)

подлинный 1. (являющийся оригиналом) algu|perä|line (-zen, -sty; -zii); ~ документ alguperäine dokumentu; 2. (настоящий) toveli|line (-zen, -stu; -zii); tozi||; ~ое имя писателя tovelline kirjuttajan nimi (kirjuttajan tozinimi)

подло pettäjen; ylen pahoi; он поступил ~ häi ruadoi ylen pahoi (pettäjen)

подлог pettämi|ne (-zen, -sty; -zii); petänd|y (-än, -iä; -öi); pettämy|s (-ksen, -sty; -ksii); viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendänd|y (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ документов — это судебное дело dokumentoin viärendämine (viärendändy, viärendys) on suvvonalainen dielo

подложить 1. (положить под что-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ под голову мягкую подушку panna (čökätä) piän alle pehmei pielus; 2. (добавить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пирогов ližätä piiruadu

подложный viärendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые документы viärendetyt dokumentat

подлокотник käzi|no|ja (-an, -ua; -ii)

подлость pettämy|s (-ksen, -sty; -ksii); pah|a (-an, -ua; -oi) telgo (-von, -guo; -golo); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

подлый pettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); pahan|tegi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ поступок pettäi (pahantegii) tego

подманивать, подманить muanit|jella (-telen, -telou; -el-lah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); kuč|čuo (-un, -čuu; -utah)

подмастерье muasterin abula|ine (-zen, -stu; -zii); парень работает ~м печника briha ruadau päččimiekan abulazennu

подмен, ~а vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~а дежурного päivystäjän vaihtamine (vaihtandu, vaihto)

подме|сти, подме|тать pyhki|e (-n, -y; -täh); ~сти пол pyhkie late

подме|тить, подме|чать huom|jata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) merkile; nä|htä (-in, -göy; -htäh); этот человек всё ~чает se ristikanzu kai huomuu (panou merkile, nägöy)

подмешать sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ в тесто сахарного песка sevoittua tahtahah zuaharipeskuu

подмигивать, подмиг|нуть išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; парень ~ивал девушке и она ~нула в ответ briha iški silmiä tytöle dai tyttö iški vastah

подмог|а abu (avun, abuu; abuloi); отправить ~у työndiä abu

подморозить 1. kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); мясо необходимо ~ liha pidäy kylmättiä; 2. (о наступлении мороза) pakastu|o (-u); ночью сильно ~ло yöi kovah pakastih

подмы|вать, подмы|ть 1. pe|stä (-zen, -zöy; -stäh) ala|puoli (-en, -du; -ii); ~ть ребенка pestä lapsen alapuoli; 2. (размыть землю) uut|tua (-an, -tau; -etah); река ежегодно ~вает берег jogi uuttuu randua joga vuottu

подмышка kainal|o (-on, -uo; -oloi); ~ вспотела kainalo hiestyi; нести под мышкой kandua kainalos

подневольный 1. (зависимый) käs|yn|alaine (-zen, -stu; -zii); 2. (принудительный) pakolli|ne (-zen, -stu; -zii); pakko||; ~ труд pakolline ruado

поднести 1. (приблизить) kan|dua (-nan, -dau; -netah) lähembä|kse; tu|vva (-on, -ou; -vvah) lähembä|kse; vediä (vien, vedäy; vietäh) viereh; ~ дрова поближе к огню kandua (tuvva) hallot lähembä|kse tuldu; ~ больного к окну vediä voimatoi ikkunan viereh; 2. (угостить) tari|ta (-čen, -ččou; -tah); gostit|tua (-an, -tau; -etah); ~ коньяк tarita konjakkua; 3. (подарить) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дочери новую машину lahjoittua tyttärelle uuzi mašin

поднимать см. **поднять**; nostel|la (-en, -ou; -lah)

поднима|ться 1. см. **подняться**; 2. (иметь направлениеверху) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); температура на улице ~ется lämbötila pihal nouzou; дорога ~ется в гору tie nouzou mägeh; на окраинах города ~ются новые дома linnan reunu-alovehil nostah uvvet koit

подножи|ть pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; kohend|ua (-an, -au; -etah); старый дом ~ли vahnu kodi pandih kundoh; отец ~л старую лодку tuatto kohendi vahnan venehen

подножи|е 1. (место у самого основания чего-л.) tyv|i (-en, -ie; -ilöi); дом стоял у ~я горы kodi seizoi mäin tyves; 2. (пьедестал) jalust|u (-an, -ua; -oi); памятник установили на новое ~ mustopäčas pandih uvvele jalustale

подножк|а 1. (ступенька для входа) por|ras (-dahan, -ras-

ПОД — ПОД

tu; -dahii); **2.** (удар ногой) kampi (-n, -i; -loi); подставить ~у panna kampih

поднос podnos|su (-an, -sua; -soi); чай принесли на ~е čuaju tuodih podnosal

подносить см. поднести

поднять **1.** (взять с земли, с полу) nost|ua (-an, -au; -etah); девочка ~ла книгу с пола tyttöine nosti kniigan lattielpäi; **2.** (переместить вверх) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ котомку на верхнюю полку nostua šalgu ylähäzele polkale; **3.** (вытащить на свет) ot|tua (-an, -ta; -etah) ezih; ~ архивные материалы otua ezih arhiivumaterjalat; **4.** (помочь встать) nost|ua (-an, -au; -etah); попробовать ~ большую лошадь orpie nostua voimatoi hebo; **5.** (вырастить) nost|ua (-an, -au; -etah); kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ троих детей kazvattua kolme lastu; **6.** (побудить к действию) nost|ua (-an, -au; -etah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ солдат в бой nostua (kuhkuttua) saldattoi bojuh; **7.** (начать какое-л. действие) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ссору nostua riidu; **8.** (сделать что-л. более высоким) nost|ua (-an, -au; -etah); korrondu|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент korrondua alustu; **9.** (вспахать пар, целину) nost|ua (-an, -au; -etah); kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ пар kyndiä kezando ◇ ~ бокал sanuo sana kenentahto hyväkse; ~ голову nostua piä; ~ меч algua tora; ~ нос nostua nenä, ~ на смех panna nagrettavakse; ~ крик ruveta ravizemah (nostua mäly)

подняться **1.** (переместиться вверх, встать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ в гору nosta mägeh; ~ из-за стола nosta stolaspäi iäre; ~ среди ночи nosta keskiyön aigah; **2.** (взойти) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); луна уже ~лась kuudamaine jo nouzi; **3.** (предпринять что-л.) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); koh|ota (-uon, -uou; -otah); ~лся вопрос об учёбе nouzi kyzymys orastundah näh; ~лись многоэтажные дома kohottih monikerroksellizet koit; **4.** (увеличиться, повыситься) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); вода в реке ~лась на полметра vezi joves nouzi puolen metrii

подобно kui; muga kui; почему ты ведёшь себя ~ своему другу? miksebo sinä viet iččiedäs kui (muga kui) sinun dovariššu?

подобный jytty|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ему hänen jyttyine

подобрать **1.** (поднять брошенное) ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ брошенного котёнка otua lykäty kažinpoigaine; **2.** (убрать, спрятать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ волосы под платок peittäi tukat paikan alle; ~ деньги в свой кошелек panna dengat omah kukkaroh; **3.** (натянуть потуже) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ вожжи kinittä ohjakset; **4.** (подтянуть, свернуть) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kieri|e (-n, -y; -täh); ~ паруса kierie purjehet; **5.** (выбирая, найми подходящее) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ лучший товар vallita (eččie) parastu tavaru

подобраться **1.** (составиться) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ker|dyö (-гун, -дуу; -гүтäh); у нас ~лась хорошая библиотека ~ meil kerdyi hyvä kirjasto (bibliotiekku); **2.** (подкрасться) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); кошка ~лась к мышке kaži hiivoi hiigyön luo

подогна **1.** (приблизить к кому-л., чему-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ плот к берегу ajua lauttu lähembi randua; конюх ~л лошадь к дому kon`uhu toi hevон коин viereh; **2.** (заганать, поганать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ овец под навес ajua lambahat levон alle; **3.** (заставить спешить) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ лошадь быстрее ajua hebuo raviembah; **4.** (приладить; приурочить) sovitt|ua (-an, -tau; -etah); ~ рамы к окнам sovittua ramkat ikkunoih; ~ праздник к отпуску sovittua ruazniekku loman kel

подогнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ рукава кофты kiändiä kouftan hiemuat

подогнутьläm|byö (-мун, -буу; -mytäh); колени ~лись polvet lämmyttih

подогрев lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ мотора motoran lämmitämine (lämmitändy, lämmitys)

подогреть **1.** hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ужин hiiluttua (lämmittiä) ildaine; **2.** (возбудить) kuhkut|tua (-an, -tay; -etah); ~ на плохое дело kuhkutua pahah dieloh

пододеяльник pododel`niek|ku (-an, -kua; -koï)

подождать vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ите немножко! vuottakkua kodvaine!

подозревать **1.** (предполагать виновность) ebäil|lä (-en, -öy; -läh); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ плохое ebäillä pahua; ~ друг друга duumaija toine toizen piäle; **2.** (догадываться) hoks|ata (-uan, -uau; -atah); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); он ничего не ~л häi nimidä ei hoksannuh (arvannuh)

подозрение ebäilemi|ne (-zen, -sty; -zii); ebäilend|y (-än, -iä; -öi); ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii)

подозрительно ebäillen; он ~ смотрел на меня häi ebäillen kačoï minuh

подойник lypsin||rengi (-n, -i; -löi)

подойти **1.** (приблизиться) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); он скоро подойдёт häi terväh tulou; я подошёл к своему знакомому minä menin oman tuttavalluo; **2.** (присутствовать) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); piä|stä (-zu, -zöy; -stäh); ~ к изучению глагола ottuakseh (ruveta) verbin tutkimizeh; ~ к выводам piästä yhtehvedoloih; **3.** (отнестись) kač|čuo (-on, -čou; -otah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ критически к чему-л. kriitiellizesti kaččuo mihtah; уметь ~ к любу человеку maltua lähetä joga ristikanzanke; не знаю, с какого бока ~ en tiijä kuduas puoles lähetä; **4.** (оказаться в близости) olla (olen, on; ollah) lähäl; men|nä (-en, -öy; -näh) lähäl; дорога подошла прямо к полям dorogu meni ihan lähäl peldoloi; **5.** (настать) tulla (-en, -ou; -lah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ro|ita (-mmos, -h/-hes; -tahes); подошло утро tuli vuondes; старость подходит неумолимо vahnus läheno vuottamattah; когда-нибудь подойдут лучшие времена konzutah roitah parembat aijat; **6.** (оказаться годным) pä|die (-in, -döy; -dietäh); olla (olen, on; ollah) parahite; куртка идеально подходит девочке kurtku on ihan parahite tyttöle; **7.** (созреть) sualistu|o (-n, -u; -tah); зерновые уже подошли vil`I at jo sualistuttih; **8.** (о тесте) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тесто уже подошло tahtas on jo nossuh

подоконник ikkun||pieli|ne (-zen, -sty; -zii); заменить ~и vaihtua ikkunpielizet

подол helm|u (-an, -ua; -oi); ~ полощется helmu viuhkau (liehuu)

подолгу hätkin; pitkäh; pitkih aigoih; они ~ играли в шахматы hyö hätkin kižattih šahmattoih; братья ~ беседовали между собой vellekset pitkäh tarattettih toine toizenke; мы ~ не виделись myö pitkih aigoih emmo ole vastavunnuh

подопечный hoijettav|u (-an, -ua; -ii); kačottav|u (-an, -ua; -ii); vardoittav|u (-an, -ua; -ii); моя ~ая — это кошка minun hoijettavu (kačottavu, vardoittavu) on kaži

подоплёка peitoll|ine (-zen, -stu; -zii) pričin (-än, -iä; -öi)

подопытный kojeh||-; ~ое животное kojehelän

подорвать **1.** (разрушить взрывом) räjähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старый мост räjähyttiä vahnu sildu; **2.** (нанести вред) rik|kuo (-on, -kou; -otah); vahingoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ здоровье rikkuo (vahingoittua) tervehys

подорожник dorogu||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi)

подосновник oravan||gri|ba (-van, -bua; -boi)

подходящий tulo||-; ~ налог tulovero

подошва 1. (*обуви*) kengän||pohju (-an, -ua; -ii); 2. (*ступня*) jallan||terjä (-än, -iä; -ii); 3. (*нижняя поверхность чего-л.*) alust|u (-an, -ua; -oi); perust|u (-an, -ua; -oi); ~ фундамента kivijallan alustu (perustu); 4. (*нижняя часть нагревательного прибора*) pohju (-an, -ua; -ii); ~ утюга ut'ugan pohju

подпасть (*оказаться в зависимости*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) kähiz; ~ под влияние бандитов puuttuo rozvoloin kähiz

подпереть 1. (*поставить опору*) tuvi|ta (-čen, -ččou; -tah); необходимо ~ старую изгородь vahnū aidu pidäy tuvita; ~ щёку рукой panna kähzi šokale; 2. (*сдавить*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ледяные торосы ~эри мост jäämöhkälehet ahtistettih sildu; 3. (*о приступе боли, кашля и т. д.*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); кашель ~ирает днём и ночью gygimine ahtistau päiväl dai yöl

подпереться: ~ рукой (*подпереть щёку*) panna kähzi šokale; ~ руками (*упереть руки в бока*) panna kähzi bokkih

подписать(ся) см. **подпереть(ся)**

подписать 1. (*поставить подпись*) pan|na (-en, -ou; -nah) om|a (-an, -ua; -ii) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); 2. (*прислать*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ несколько строчек ližätä eräs rivi; 3. (*включить в подписку*) til|ata (-uan, -uau; -atah); ~ газету на год tilata lehti vuvekse

подписк|а 1. tiluam|ine (-zen, -stu; -zii); tiluand|u (-an, -ua; -oi); организовать ~у на газеты pidiä lehtilöin tiluamine (tiluandu); 2. (*письменное обязательство в чем-л.*): ~ о невыезде nimenkirjutettu paikanmuuttokieldo; ~ о неразглашении тайны allekirjutettu tiijonlevittämiskieldo

подписчик tiluaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

подпись nimen|panem|ine (-zen, -stu; -zii); nimen|panend|u (-an, -ua; -oi) nimen|pan|o (-on, -uo; -oloi); nimen|kirjuttam|ine (-zen, -stu; -zii); nimen|kirjutand|u (-an, -ua; -oi); nimen|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); alle|kirjuttam|ine (-zen, -stu; -zii); alle|kirjutand|u (-an, -ua; -oi); alle|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подполковник pod||polkouniek|ku (-an, -kua; -koi)

подполье 1. (*подвал*) karzin (-an, -ua; -oi); картофель хранится в ~ kartohku on karzinas; 2. (*тайная деятельность*) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii) toimind|u (-an, -ua; -oi); выйти из ~я suaha zakonnoit toiminduoigevuot

подпора tu|gi (-ven, -gie; -giloi); tugi||puu (-n, -du; -loi)

подпоясать pan|na (-en, -ou; -nah) vyö (-n, -dy; -löi); si|duo (-von, -dou; -votah) vyö (-n, -dy; -löi)

подправить 1. (*привести в надлежащий вид*) kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ изгородь kohendua (korjata) aidu; 2. (*восстановить здоровье*) parand|ua (-an, -au; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ здоровье в санатории parandua (kohendua) tervehys sanaturies

подпускать, подпустить 1. (*позволить подойти*) lask|ie (-en, -ou; -ietah) lähäle; не ~кай собаку близко к ребёнку älä laske koirua lapsen lähäl; он ~тил его к себе häi laske händy ičen lähäle; 2. (*добавить*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segah; ~тить в ржаное тесто немного пшеничной муки sevoittua (panna segah) ruistaiginah vähäine nižujauhuo; 3. (*намеренно придать речи какой-л. оттенок*): ~ иронию ilveillä ◊ ~ шпильку sanuo kolahuttua

подработать 1. (*дополнительно разработать*) kohendel|la (-en, -ou; -lah); ~ текст доклада kohendella dokluadan tekstu; 2. (*заработать дополнительно*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ližä|dengua; сын немного ~л на заводе poigu sai vähäzen ližädengua zavodas guadajes

подрагивать säräh|tel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes)

подражание 1. (*повторение звуков, действий*) matkimi|ne (-zen, -stu; -zii); matkind|u (-an, -ua; -oi); matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ взрослым vahnembien matkimine (mat-

kindu, matkitus); 2. (*имитация*) mugaimel|ne (-zen, -stu; -zii); mugailend|u (-an, -ua; -oi); mugailu (-n, -u; -loi); ~ Чайковскому mugailu Čaikovskoin mugah

подражать 1. (*воспроизводить звуки, действия*) matki|e (-n, -u; -tah); ~ крику совы matkie hyubien iändy; 2. (*следовать в своей жизни какому-л. образу*): ~ отцу olla tuatan jälil; ~ моде pyzyö movvan peräs

подразумева|ть tarkoi|t|tua (-an, -tau; -etah); кого они ~ют? kedäbo hyö tarkoitetah?

подразумева|ться tarkoi|t|tua (-an, -tau; -etah); что под этим ~ется? midäbo se tarkoittau?

подробно tarkah; tarkazeh; он ~ рассказал всё häi tarkazeh saneli kaiken (kai)

подростков|ый kesken||kazvu|ine (-zen, -stu; -zii); в ~ом возрасте keskenkazvuzes ijäs

подросток kesken||kazvuhi|ne (-zen, -stu; -zii) la|psi (-psen, -stu; -psii)

по-другому muulleh; toizin; toizeh luaduh

подружи|ться ystävy|ö (-n, -y; -täh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) ystävikse; мы ~лись два года тому назад myö ystävyimmö (rodimmokseh ystävikse) kaksi vuottu tagaperin

подрумяни|ть 1. (*сделать румяным*) ruskend|ua (-an, -au; -etah); мороз ~л детям щёки pakkaine ruskendi lapsien rožat; 2. (*сделать поджаристым*) räki|tiä (-än, -täy; -etäh); хлеб в печке ~лся leiby päčis räkity

подруч|ный 1. (*оказавшийся под рукой*) käin|al|oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ материал käinalolii materjua; 2. (*выполняющий подсобную работу*) abula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые помощники abulazet auttajat

подряд¹ urak|ku (-an, -kua; -koi); ur'k|u (-an, -ua; -oi); podr'uad|u (-an, -ua; -oi); мы подписались на большой ~ myö kirjutimmokseh suureh urakkah (ur'kah, podr'uadah)

подряд² peräkkäi; он перевернулся пять раз ~ häi kiändi viizi mukki peräkkäi

подсветить, подсвечивать an|dua (-nan, -dau; -netah) tuldu; ozut|tua (-an, -tau; -etah) tuldu; ~ сверху andua tuldu (ozuttua tuldu) ylähänpäi

подсвечник tuohuksen|alust|u (-an, -ua; -oi)

подсека kask|i (-en, -ie; -iloi); kaski|mua (-n, -du; -loi)

подселить pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh toizien eläjien ližäkse

подселиться men|nä (-en, -öy; -näh) elämäh toizien eläjien ližäkse

подсказать 1. (*шепнуть незаметно*) san|uo (-on, -ou; -otah) čuhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ правильный ответ čuhkata (sanuo) oigei vastavus; 2. (*навести на мысль*) nevv|uo (-on, -ou; -otah); сердце ~жет syväin nevvou

подсказка čuhkahu|s (-ksen, -stu; -ksii); nevv|o (-on, -uo; -oloi)

подсказывать см. **подсказать**

подскачи|ть 1. (*подпрыгнуть*) hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh) ylähpäi; ~ от радости hypätä ihastuksis ylähpäi; 2. (*быстро подбежать*) hyppiäld|jä (-än, -äy; -etäh); женщина ~ла к двери naine hyppiäldi uksehpiäi

подсластить majend|ua (-an, -au; -etah); кашу надо ~ pudro pidäy majendua

подслащивать majendel|la (-en, -ou; -lah); ~ кашу majendella pudruo

подследственный viäri|tyksen|ala|ine (-zen, -stu; -zii)

подснежник lumi|kello|ine (-zen, -stu; -zii)

подсобка abu|til|a (-an, -ua; -oi); abu|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подсолнух päiväzen||kuk|ku (-an, -kua; -kii)

подсох|нуть kuivaht|ua (-an, -au; -etah); лужи ~ли luhtat kuivahtettih

подспорье abu (avun, abuu; abuloi); tulgi (-ven, -gie; -gi-loi); благодарить за ~ kiittää avus

подставить, подставлять pan|na (-en, -ou; -nah); oijend|ua (-an, -au; -etah); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ ведро под струю воды panna rengi potokan alle; ~ лестницу к стене panna pordahat seinäi vaste; ~ спину к тёплой печи painua selgy lämmiä räččii vaste ◊ ~ ножку panna kampi

подстёгивать 1,2 см. **подстегнуть** 1,2

подстегнуть¹ (*пристегнуть*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ подкладку к плащу panna kiini hoikan pal'ton alus

подстегнуть² (*хлестнуть, подгонять*) iškeld|jä (-än, -äy; -etäh); ša|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah); ~ лошадь плетью šavvata (iškeldiä) hebua pletil

подстрекатель yllyttä|ji (-jän, -jä; -jii/-jöi)

подстрекать, подстрекнуть yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); yllytäl|jä (-än, -äy; -detäh); ~ на плохое yllyttiä (yllytäl|diä) pahah

подстригать(ся) см. **подстричь(ся)**

подстричь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ногти leikata (lyhend|jä) kynnet

подстричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat; мне надо ~ minul pidäy leikata tukat

подстроить 1. (*пристроить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ к дому веранду luadie kodih verandu; 2. (*настроить музыкальный инструмент*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; naluadie (-n, -u; -tah); ~ скрипку под пианино naluadie viulu pianinon mugah ◊ ~ пакость luadie puhua

подстрочник kiännö|s (-ksen, -sty; -ksii) sana sanah

подступ|ать, подступ|ить 1. (*приблизиться*) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ к городу lähätä ihan linnan rinnal; 2. (*наступить, настать*) tul|la (-en, -ou; -lah); ~ ила весна tuli kevät; 3. (*о каких-л. чувствах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); слёзы ~или к глазам kuunälet nostih silmih

подсудимый suvvon|alaja|ine (-zen, -stu; -zii); suudittav|u (-an, -ua; -ii); viäritettäv|y (-än, -iä; -ii)

подсчёт (действие) lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ голосов iänilöin lugu

подсчит|ать, подсчит|ывать lu|gie (-ven, -gou; -gie-tah); luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); čotai|ja (-čen, -ččöy; -jah); ~ ать расходы lugie (luvet|ella, laskie, čotai|ja) menot

подсыхать см. **подсохнуть**

подтвердить 1. (*подслужить доказательством*) tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ вину tovestua viärys; 2. (*повторить*) lujit|tua (-an, -tau; -etah); luj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ свои показания в суде lujata omassah tovestukset suvvos

подтверди|ться tul|la (-en, -ou; -lah) tovekse; tovestu|o (-n, -u; -tah); предчувствия ~лись ovvostukset tovestuttih (tul dih tovekse)

подтверждать(ся) см. **подтвердить(ся)**

подтверждение (действие) tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-an, -ua; -oi); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подтекст (скрытый смысл) peitto|ajatus (-ksen, -stu; -ksii); peitto|miel|ji (-en, -dy; -ii); повесть имеет ~ kerdomukses on peittoajatus (peittomieli)

подушка pielu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подхалим hännän|kandel|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); reboin|hän|dy (-nä, -diä; -dii)

подхват|ить, подхват|ывать 1. (*поднять*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ ребёнка на руки temmata (kuovata) lapsi uskäh; 2. (*удержать, не дать упасть*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); kop|ata (-puan, -puau; -atah); ~ за руку падающего человека tavata (kорта) käis langeni|jua ristikanzua; 3. (*приобрести, заполучить*) sua|ha/sua|ja (-n, -u, -hah/-jah); ~ грипп suaha grippu; 4. (*бы-*

стро воспринять, понять) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; она быстро ~ывает всё, что только услышит häi terväh ellendäy (ottau piäh) kai, midä vai kuulou

подход 1. (*приближение*) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u (-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -oloi); lähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähenend|y (-än, -iä; -öi); ~ поезда к станции poujezdan tulo (tulemine, tulendu; lähenemine, lähenendy) azemale; ~ старости vahnuon lähenemine (lähenendy); 2. (*отношение*) kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččond|u (-an, -ua; -oi); lähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähenend|y (-än, -iä; -öi); научный ~ kaččomine (kaččonu) tiijon kannal; ~ к человеку lähenendy (lähenemine) ristikanzah; 3. (*место*) piäzy (-n, -y; -löi); удобный ~ к реке hyvä piäzy jogirandah

подходить см. **подойти**

подцепить 1. (*прицепить*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вагон к поезду yhtistiä (kiinit|tiä) vagon poujezdah; 2. (*схватить, подхватить*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ бревно багром temmata (tavata) parzi bagral; 3. (*заполучить, раздобыть*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); löjdy|ä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ насморк suaha (suaja) piäčakko

подцеплять см. **подцепить**

подчёркивать см. **подчеркнуть**

подчеркнуть 1. alle|viiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ в предложении глаголы alleviivata virkehes verbti; 2. (*выделить особо*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ этот факт merkitä tämä dielo

подчинение 1. (*по гл. подчинить*) alistami|ne (-zen, -stu; -zii); alistand|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ под себя alistamine (alistandu, alistus) oman ičen hyväkse; (*по гл. подчиниться*) alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ меньшинства большинству vähemmistön alistumine enimistön tahtoh; 2. (*грам.*) alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); сочинение и ~ в предложении rinnastus da alistus virkehes

подчинённый|ий 1. valla|alaja|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*зависимый*) toizen|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); эти признаки являются ~ми nämmä tunnuksset ollah toizenarvozet

подчинить alist|ua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) valla|n alle; ~ малочисленные народы alistua vähä-luguzet rahvahat

подчиниться alistu|o (-n, -u; -tah); ~ приказу alistuo käskyh

подчинять(ся) см. **подчинить(ся)**

подъезд 1. (*путь к чему-л.*) dorogu (-an, -ua; -oi); к дому имелся прямой ~ kodih oli kohtinaine dorogu; 2. (*вход в здание*) pordahik|ko (-on, -kuo; -koloi)

подъезжать см. **подъехать**

подъём 1. (*по гл. поднять*) nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); nost|o (-on, -uo; -oloi); (*по гл. подниматься*) nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); nouzu (-n, -u; -loi); ~ флага flavun nostamine (nostandu, nosto); весенний ~ воды в реках kevätvien nouzemine (nouzendu, nouzu) jogiloih; 2. (*рост, развитие*) kohendumi|ne (-zen, -stu; -zii); kohendund|u (-an, -ua; -ii); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranend|u (-an, -ua; -ii); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ жизни населения очевиден rahvahan eloksen paranemine (paranendu, kohennemine, kohendendu) on nägevy; 3. (*воодушевление*) innostumi|ne (-zen, -stu; -zii); innostund|u (-an, -ua; -ii); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); хор пел с большим ~ом hora rajatti suurel innostuksel; 4. (*участок дороги*) vastu|mä|gi (-in, -gie; -gilöi); vastu|rin|neh (-dehen, -nehty, -dehii); крутой ~ журку vastumägi; 5. (*верхняя часть стопы*) pägi|ji (-en, -edy; -elöi); высокий ~ ноги korgei pägi; 6. (*побудка*) nostattami|ne (-zen, -stu; -zii); nostatand|u (-an, -ua; -oi); nostatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ранний ~ aigaine nostattamine (nostatandu, nostatus)

подъехать (*приблизиться*) ajlua (-an, -au; -etah); tull|la (-en, -ou; -lah); он ~л прямо к дому häi ajoi ihan koilluo; машина ~ла очень быстро mašin tuli ylen terväh

подытоживать, подытожить vediä (vien, vedäy; vietäh) yhteh; lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ достижения vediä yhteh suavutukset; ~ить доходы laskie tulot; ~ить мнения vediä yhteh mielet

поединок borč|u (-an, -ua; -ii)

поедом: ~ есть syvven syvvä; комары ~ едят čakat syömäl syvväh

поезд roujezd|u (-an, -ua; -oi); jun|a (-an, -ua; -ii)

поездк|а matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~у lähtie matkah

поехать **1.** (*начать двигаться*) ajlua (-an, -au; -etah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh) ajamah; машина ~ла mašin lähti ajamah; **2.** (*отправиться*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ajlua (-an, -au; -etah); они ~ли в Хельсинки на своей машине hyö ajettih (lähtiettih) Helsingih omal mašinäl

пожалуй onnuako; varmah; он, ~, не успеет на поезд häi onnuako ei ehti roujezdah; мы, ~, доберёмся домой ещё за светло муö varmah piäzemmö kodih vie valgien aigua

пожалуйста ole hyvä; olgua hyvät; дорогие гости, ~, к столу kallehet gost'at, olgua hyvät stolah

пожар tuli|pal|o (-on, -uo; -oloi)

пожарище tuli|palon jäl|let (-gilöin, -gilöi)

пожелание toivotu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*предложение*) toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пожела|ть **1.** (*захотеть*) taht|uo (-on, -ou; -otah); он не ~л пойти в театр häi ei tahtonuh lähtie teatrah; **2.** (*выразить пожелание*) toivo|tua (-an, -tau; -etah); ~ ему всего хорошего toivottua hänele kaikkie hyviä

пожелтел|ый kellistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая трава kellistynnyh heiny

пожертвовать **1.** (*дарить*) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги для излечения больных lahjoittua dengat voimattomien lieččimizeh; **2.** (*кем, чем*) žertvui|ja (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) piä (-n, -dy; -löi)

пожизненно kogo ijäkse; его посадили в тюрьму ~ hän-dy pandih tyrmäh kogo ijäkse

пожизненный igu|ine (-zen, -stu; -zii); kogo|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ срок iguine (kogoigäine) srokku

пожилой ijäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); guava|s (-han, -stu; -hii); ~ человек ijäkäs (ruavas) ristikanzu

пожитк|и kamsut| (-loin, -loi); он уехал со всеми своими ~ами häi ajoi iäre kaikkien omassah kamsuloinke

пожог pal|o (-on, -uo; -oloi); poltet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kaski|mua (-n, -du; -loi)

пожухл|ый kuivanu|h (-on, -ttu; -zii); ветер носил ~ые листья tuuli kandeli kuivanuzii lehtii

поза til|a (-an, -ua; -oi); необычная ~ erinomaine tila

позавчера enne|eglästy; ~ мы были в театре enneeglästy муö olimmo teatras

позади **1.** (*сзади*) taganpäi; taguapäi; jällelpäi; он слышал ~ шёпот häi kuuli taganpäi (jällelpäi) šupetuksen; далеко ~ слышалась песня loitton jällelpäi (taganpäi) kuului rajo; **2.** (*в прошлом*) jällel; jällele; радости теперь ~ ilot nyugöi ollah jällel; все трудности остались ~ kai vaigevukset jiidih jällele; **3.** (*за которым, сзади которого*) tagan; ~ поля была избушка pellon tagan oli mökkine

позарез ylen äijäl; nepremenno; он ~ нуждается в помощнике hänel ylen äijäl pidäy abuniekku; ему ~ нужно уйти hänel nepremenno pidäy lähtie

позволение lu|ba (-van, -bua; -bii); получить ~ suaha luba

позволительн|ый luvall|ine (-zen, -stu; -zii); kieldämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая игра kieldämätöi kiža

позвол|ить, позвол|ять an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); ~ить ему купить конфет andua hänele luba ostua n'amu; он может ~ить себе поехать хоть куда hänel on valdu ajua hos kunne ö если ~ите ku voinnou

позвонок selgy|rangu|luuhu|t (-on, -ttu; -zii); selgy|piin|luuhu|t (-on, -ttu; -zii)

позвоночник selgy|rang|u (-an, -ua; -oi); selgy|pii (-n, -dy; -löi)

поздн|ий **1.** (*о времени*) муöhä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ вечер муöhäine ildu; ~ая работа муöhäine ruado; **2.** (*запоздальный*) муöhä|ine (-zen, -sty; -zii); муöhästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая любовь муöhäine rakkahus; ~ приказ муöhästynnyh käsky

поздно **1.** муöhä; ~ осенью муöhä sygyzyl; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on муöhä; теперь уже ~ вспоминать об этом nyugöi on jo муöhä mustella sidä

поздравительн|ый huvittely|;- ~ая телеграмма huvittelytelegrammu

поздравить hyv|it|ellä (-telen, -telöy; -elläh); хочю ~ вас с успехом tahton hyvittelä teidy suavutuksenke

позёмка ala|tuul|j (-en, -du; -iloi); поднялась ~ nouzi ala-tuuli

позировать pozii|rui|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) mallinnu; эта девушка любит ~ se tyttö suvaiččou pozii|rui|ja; ~ художнику olla taidoilijan mallinnu

позитив pozitiiv|u (-an, -ua; -oi); pozitiivu|kuv|a (-an, -ua; -ii)

позитивн|ый муödy|miel|ine (-zen, -sty; -zii); муödä|ine (-zen, -sty; -zii); pozitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая оценка работы ruavon муödymieline (pozitiivine) arvonando; ~ое мнение муödäine mieli

позиция **1.** algu|til|a (-an, -ua; -oi); pozici|i (-en, -edu; -eloi); исходная ~ algutilla (algupozicii); **2.** (*точка зрения*) nägemys| (-ksen, -sty; -ksii); miel|i (-en, -dy; -ii); остаться на прежних ~х pidelläkseh endizii nägemyksii (mielii)

познавательн|ый tiijolli|ne (-zen, -stu; -zii); tiijustus|;- ~ое значение искусства taijon tiijolline merkičys; ~ая способность tiijustuskygy

познавать см. познать

познаком|иться tunnustu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись весной муö tunnustuimmo keviäl

познани|е **1.** (*действие*) tiijustami|ne (-zen, -stu; -zii); tiijustandu (-an, -ua; -oi); tiijustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нового uvven tiijustamine (tiijustandu, tiijustus); ~ законов природы luonnon siändölöin tiijustamine; **2.** (*знание*) til|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); некоторые ~я в архитектуре erähät tiijot arhitektuurah näh

познать tiijust|ua (-an, -au; -etah); ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ много нового tiijustua äijy uuttu; ~ природу до конца невозможно luonduo ei sua ellendia loppussah

позор huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); sramu (-n, -u; -loi)

позорить hui|jata (-guan, -guau; -jatah); suat|tua (-an, -tau; -etah) huigieh; srami|e (-n, -u; -tah); ~ доброе имя huijata kunnolline nimi

позорно huigiesti; huijuttomasti; huigieh luaduh; вести себя ~ vediä iččie huigiesti (huijuttomasti, huigieh luaduh)

позорный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок huigiegei tego

поиграть (*с игрушками*) elost|ua (-an, -au; -etah); (*в какую-л. в игру*) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); (*на музыкальном инструменте*) soit|tua (-an, -tau; -etah)

поигрывать (*с игрушками*) elostel|la (-en, -ou; -lah); (*в какую-л. в игру*) kižail|la (-en, -ou; -lah); (*на музыкальном инструменте*) soit|ella (-telen, -telou; -ellah)

ПОИ — ПОК

понздержа|ться pi|diä (-en, -däy; -etäh) dengat; tuhl|ata (-uan, -uau; -atah) dengat; в Москве он сильно ~лся häi Moskovas olles pidi (tuhlai) kai dengat

поимённо nimel; перечислить всех ~ луветелла kaikkiä nimel

по-инному toizin; toizeh luaduh; сделать ~ гуадиа тоизин (toizeh luaduh)

поиск 1. eččimijne (-zen, -sty; -zii); ečindjy (-än, -iä; -oi); eččeo (-on, -čuo; -čoloi); отправиться на ~и пропавших lähtie kavonnuzien eččo; ~ новой работы uvven guavon eččimine (eččindy); 2. (разведывательная операция) tiijustelemijne (-zen, -stu; -zii); tiijustelend|u (-an, -ua; -oi); tiijustelu (-n, -u; -loi)

поистине toven; tozi; это ~ прекрасное творение tämä on tozi hyvä tevos

поить juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ гостей хорошим кофе juottua gostii hyväl koufiel

поймать tajvata (-buan, -buau; -vatah); sua|ha/sualja (-n, -u; -hah/-jah); ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; ~ птицу tavata lindu; ~ мяч в руки suaha miäččy käzih; ~ вора ottua kiini (tavata) varrastai

пойти 1. (начать идти, отправиться) läht|je (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ домой lähtie kodih; ~ в школу lähtie školah; ~ пешком mennä jallai; 2. (поступить) läht|je (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); сын пошёл в школу роigu lähti školah; он пошёл учиться в университет häi lähti (meni) opastumah yliopistoh; 3. (начаться) läht|je (-en, -öy; -ietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); дела пошли хорошо dielot lähtietti hyvin; пошёл дождь rubei vihmumah; 4. (начать, приняться делать что-л.) läht|je (-en, -öy; -ietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ убирать снег у крыльца lähtie suomimah lumii pordahien ies; ~ поиграть в городки lähtie gr`uuhah kižuamah; 5. (потребоваться) men|nä (-en, -öy; -näh); на пальто пошло много материала pal`toh meni äijy materjuaia ö ~ навстречу auttua; ~ на пользу olla hyövykse

пока 1. союз (в течение некоторого времени) kuni; ты молчи, ~ все не соберутся sinä ole vaikkani, kuni kaikin kerävytäh; 2. союз (в то время, как) kuni; будь дома, ~ я сбегаю в магазин ole kois, kuni minä juokseldan laukkah; 3. (нареч.) vie; я ~ сам не знаю minä vie ičen en tiijä; побудь ~ здесь olettele vie täs

показ ozuttelemijne (-zen, -stu; -zii); ozuttelend|u (-an, -ua; -oi) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ новых моделей uuzien modeliloin (malliloin) ozuttelu

показани|е 1. (юрид.) kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я очевидцев были разными silminnägijien kerdomukset oldih erilazet; основываться на ~ях свидетелей perustehennu pidiä silminnägijien tovestuksii; 2. (измерительного прибора) ozuttamijne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я термометра lämbömittarin ozutukset

показа|ть 1. (продемонстрировать) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ новый спектакль ozuttua uuzi spektakli; ~ паспорт ozuttua pasportu; ~ свои успехи ozuttua omassah suavutukset; 2. (указать) ozut|tua (-an, -tau; -etah); viit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ рукой направление пути viitata käil matkan suundu; ~ глазами на парня ozuttua silmil brihah; 3. (разъяснить) ozut|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); следует ~, как попасть домой piäy ozuttua (nevvuo), kui piästä kodih; надо ~, как правильно танцевать танго piäy nevvuo (ozuttua), kui putilleh tansie tanguo; 4. (обнаружить, раскрыть) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); работа ~зала, что ты обыкновенный лентяй guado ozutti (ilmendi), sinä olet tavalline pattii; 5. (дать показания при допросе) tovest|ua (-an, -au; -etah); женщина ~зала всё, что видела

naine tovesti kaiken, midä nägi; 6. (прочитать) ozut|tua (-an, -tau; -etah); я ~жу тебе! minä ozutan sinule! ö ~ себя ozuttua omua iččie; ~ спину kiändyö sellin kenentahto puoleh

показа|ться 1. (казаться) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); впереди что-то странное ~лось iespäi ozuttihes mi-lienne kummalline; 2. (явиться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nägymäh; вдали ~лась маленькая избушка loittonsah rubei nägymäh pikkarine mökkine; 3. (показать себя) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ozut|tua (-an, -tau, -etah) iččie; в этой роли он ~лся хорошо täs roulis häi ozuttihes (ozutti iččie) hyvin

показывать см. показывать; (демонстрировать) ozut|ella (-telen, -telou; -ellah)

показываться см. показаться 2, 3

покат|ый kal|du (-lan, -dua; -doi); kaldav|u (-an, -ua; -ii); li|ugu (-vvun, -uguu; -uguloi); ~ая гора kaldu (liugu) mägi

покачать heilut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liedžut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка liikuttua (heilut-tua, liedžuttua) lastu

покачивать heilut|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); liedžut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ качели heilutella liedžu; ~ ребёнка на качелях liedžutella (heilutella) lastu liedžul; ~ колыбель liikutella kätkytty

покаяние riähkien|sanomijne (-zen, -stu; -zii); riähkien|sanond|u (-an, -ua; -oi)

поквартирный vuozil|nelländes|-; ~план vuozinelländespluanu

покидать¹ см. побросать

покидать² см. покинуть

покинуть jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ семью jättii (hyllätä) pereh; ~ на произвол судьбы jättii ihan turvattah

покладая: работать не ~ рук guadia heittelemättäh

покладистый sobuž|u (-an, -ua; -oi); sovuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек sobužu ristikanzu

поклаж|а kandamu|s (-ksen, -stu; -ksii); tak|ku (-an, -kua; -koi); matku|tavar|at (-oin, -oi); целая куча ~и kogonaine tukku kandamustu

поклёп tyhj|y (-än, -iä; -ii) viäriyty|s (-ksen, -sty; -ksii); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); сочинить ~ keksie kielastus (tyh-jy viäriyty)

поклон 1. (приветствие) kumardu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ до земли kumardus muassah; 2. (привет) tervehy|s (-ön, -tty; -zii); передайте мой ~ ему sanokkua minuspäi tervehyöt hä-nele

поклонник (почитатель) ihail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); palvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

поклоняться 1. palv|uo (-on, -ou; -otah); kumardu|o (-n, -u; -tah); ~ богу palvuo jumalua; ~ лжебогам kumarduo ebäjumaloile; 2. (преклоняться) ihail|la (-en, -ou; -lah); ~ таланты ihailla kyvykkähytty

поко|иться 1. (быть похороненным) olla (olen, on; ol-lah) muas; мои родители уже давно ~ются в земле minun vahnembat jo ammuï ollah muas; 2. (отдыхать) le|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); ~ сладким сном levätä magies unes; 3. (основываться на чем-л.) olla (olen, on; ollah); сооружение ~ится на прочном фундаменте laiteh on lujal alustal

поко|й 1. (спокойствие) hil`l`ažu|s (-on, -ttu; -ksii); rauhu|s (-on, -ttu; -zii); городского жителя лечит деревенский ~ lin-nalastu eläjiä lieččiy kylän hil`l`ažus (rauhus); 2. (спокойное состояние) rauh|u (-an, -ua; -oi); оставить старого человека в ~е jättii vahnu ristikanzu rauhah ö вечный ~ iguine rauhu

покойни|к, ~ца kuollu|h (-on, -ttu; -zii) ristikanz|u (-an, -ua; -oi); pokoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

поколен|е sugu|polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); молодое ~ нуо-ри sugupolvi ö из ~я в ~е sugupolves toizeh

покончить 1. (*завершить*) loppie (-en, -rou; -pietah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) loppuh; piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с уборкой картофеля loppie (suaha loppuh) kartohkan kaivandu; начатое дело удалось ~ в назначенное время allattu ruado puutui loppie aijoin aigah; 2. (*убить*) tap|pua (-an, -rau; -etah) surm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ волка tarpua hukku; ~ с предателем surmata pettäjäi

покорение valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); valloittand|u (-an, -ua; -oi); valloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Сибири Siberin valloittamine (valloittandu, valloitus)

покоритель valloittaji (-jan, -jua; -jii/-joi) ◇ ~ сердец sydämien valloittai

покорить 1. (*завоевать, подчинить*) valloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страну valloittua mua; 2. (*пленить*) lumovut|tua (-an, -tau; -etah); mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*добиться признания*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) tunnetukse; она ~ла всех своей красотой häi lumovutti (mielytti) kaikkii omassah kaunehuol; ~ всю страну roita tunnetukse kogo muas

покориться (*подчиниться*) alistu|o (-n, -u; -tah); an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes); ~ приказу генерала alistuo generalan käskyh; ~ судьбе anduakseh omale ozale

покорно totellen; kuunnellen; sanua sanomattah; прощу ~ pakičen totellen (kuunnellen); благодарю ~ kiitän totellen (kuunnellen)

покорный totteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

покос 1. (*косьба*) heinän|niittämi|ne (-zen, -sty; -zii); heinän|niittänd|y (-än, -iä; -öi); heinän|niit|tö (-ön, -työ; -tölöi); 2. (*луг*) niit|ty (-yn, -tyu; -tylöi); niit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

покров 1. (*верхний слой*) peit|e (-tien, -etty; -tielöi); снежный ~ lumipeite; 2. (*то, чем покрывают*) kat|e (-tien, -ettu; -tieloi); под ~ом ночи yöп kattien al; 3. (*покровительство*) suo|jelu (-n, -u; -loi); взять под ~ государства ottua valdivon suo|jeluh

Покров Pokrov|u (-an, -ua; -oi)

покровитель puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

покровительственный 1. (*самоуверенно-нисходительный*) puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suo|jeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ разговор suo|jeli| pagin; 2. (*создающий благоприятные условия*) suo|jeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая система suo|jeli| sistiemu

покровительство 1. (*защита, заступничество*) puolista|mi|ne (-zen, -stu; -zii); puolista|nd|u (-an, -ua; -oi); puolista|s (-ksen, -stu; -ksii); suo|jele|mi|ne (-zen, -stu; -zii); suo|jelend|u (-an, -ua; -oi); suo|jelu (-n, -u; -loi); быть под ~ом начальника olla piämiehen suo|jelus; 2. (*благоприятные отношения*) kannattami|ne (-zen, -stu; -zii); kannatand|u (-an, -ua; -oi); kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); политика ~а иностранного капитала ulgomuan omažuon kannatuspoliitiekku

покропить 1. (*слегка окропить*) brizgut|tua (-an, -tau; -etah); ~ чуть-чуть духами brizguttua vähäine duuhuvetty; 2. (*о дожде*) čipet|tiä (-täy); к вечеру немного ~ло ildupuoleh vähäzen čipetti

покрывало magavo|sijan|peit|e (-tien, -etty; -tielöi); pokrivu|u (-an, -ua; -oi)

покрывать см. покрывать

покрыть 1. (*накрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ рубенка одеялом kattua lapsi od'd'ualal; ~ стол скатертью ranna stolale ryhkin; ~ крышу избы досками kattua pertin levo lavvoil; 2. (*обтянуть, обшить*) piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стулья кожей piälystiä stuulat pahkal; 3. (*наложить на поверхность слой чего-л.*) piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); kruas|sie (-in, -siu; -itah); luaki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ стены картоном pergua seinät pahvil; ~ окна белой краской kruassie ikkunat valgiel kruaskal; ~ пол лаком lua-

kita late; 4. (*закрывать, устлать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); снег ~л землю lumi katoi (peitti) muan; 5. (*превозмогнуть по силе, заглушить*) kat|tua (-an, -tau; -etah); женский голос ~л все звуки в зале naizen iäni katoi kai iänet zualas; 6. (*возместить*) kat|tua (-an, -tau; -etah); korv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ расходы kattua (korvata) menot; 7. (*скрыть*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ зачинщиков peit|tiä kuhkuttajii; 8. (*преодолеть какое-л. расстояние*) men|nä (-en, -öy; -näh); ~ большое расстояние mennä pitku taibaleh; 9. (*в карточной игре*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ короля тузом kattua koroli tuuzal; 10. (*обругать*) ran|na (-en, -ou; -nah) mattii ◇ ~ позором suattua huigieh; ~ славой andua kunnivuo

покрышка 1. (*крышка*) kan|zi (-nen, -tu; -zii); salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); 2. (*для шин*) piälys|rizin (-än, -iä; -öi); pokrišk|u (-an, -ua; -oi)

покуда см. пока

покупатель osta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

покупка 1. (*действие*) ostami|ne (-zen, -stu; -zii); ostand|u (-an, -ua; -oi); ost|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*купленная вещь*) ostos| (-ksen, -stu; -ksii); сложить ~и в сумку lad'd'ata ostokset sumkah

пол¹ lat|e (-tien, -ettu; -tieloi); в нашем доме все ~ы деревянные meijän talois kai lattiet ollah puuhizet

пол² (*биол.*) sugu|puol|i (-en, -du; -ii); -|puol|i (-en, -du; -ii); указать в анкете ~ и возраст kirjuttua kyzelylistah sugupuoli da igä; женский ~ naispuoli; ~ мужской miespuoli

пол|; puol|i (-en, -du; -ii); puol|et (-ien, -ii); ~поля уже вспахан puol| pelduo jo on kynnety; ~часа прошло быстро puol| čuassuu meni terväh; времени уже ~третьего aigua on jo puol| kolmattu

полагать 1. (*думать, считать*) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); arvel|la (-en, -ou; -lah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); он ~ет закончить работу до лета häi duumaiččou loppie ruavon enne kezäi; 2. (*направлять, вкладывать*) ran|na (-en, -ou; -nah); ~ все силы на общее благо ranna kai väit yhtehizeh hyvyöh; 3. (*предполагать, намереваться*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); taht|uo (-on, -ou; -otah); я на лето ~ю уехать на юг kezäkse minä tahton lähtie suveh

полагаться¹ (*быть установленным*) pidäy; kuuluu; за проезд ~ется платить matkas pidäy (kuuluu) maksua; им ~ется по тысяче рублей каждому heile kuuluu tuhanzin rublin jogahizele

полагаться² см. положиться

полакомиться muj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морошкой mujata muur'oidu

полвека puol|isadua vuottu (puolensuan vuvven, puoldu-sadua vuottu; puoliasadoi vuozii)

полгода puol|ivuottu (puolenvuvven, puolduvuottu; puol-iivuozii)

полдень keski|päiv|y (-än, -iä; -ii); päivä|kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); в ~ keskipäivän aigah

полдник ildu|päivy|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); ildu|päivy|syönd|y (-än, -iä; -öi); loun|at (-uan, -attu; -ualoi)

полдороги puol|i (-en, -du) matkua; puol|et (-ien, -ii) matkas; проехать ~ ажуа puol| matkua (puolet matkas)

поле 1. pel|do (-lon, -duo; -doloi); овсяное ~ kagrupeldo; 2. (*протраство*) kent|y (-än, -iä; -ii); футбольное ~ futbol-kenty; 3. (*физ.*) kent|y (-än, -iä; -ii); магнитное ~ magniettu-kenty; силовое ~ voimukenty; 4. (*область деятельности*) all|a (-an, -ua; -oi); какое у тебя ~ деятельности? mittuinebo on sinun ruadoala? 5. (*на листе бумаги*) sivun|reun|u (-an, -ua; -oi); на ~ях было много заметок sivunreunoil oli äijy kir-jutuksii; 6.: мн. ~я (*шляпы*) šliäpäп reunat

полёвка peldo|hiir|i (-en, -dy; -ii/-ilöi)

полевод peldo||kazviloin||kazvatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
полеводство peldo||kazviloin||kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); peldo||kazviloin||kazvatand|u (-an, -ua; -oi); peldo||kazviloin||kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

полегание lagoh||menemi|ne (-zen, -sty; -zii); lagoh||menend|y (-än, -iä; -öi); lagoh||men|o (-on, -uo; -oloi)

полегоньку vähin vähäzin; hil'1'akkazin; ~ они встали на ноги vähin vähäzin hyö piästih jalloilleh

полезно: это ~ знать tämä olis hyvä tiediä; молоко ~ ребёнку maido on terveh lapsele

полезный 1. (*приносящий пользу*) pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); terveh (-en, -ty; -ii); ~ая информация pädii tiedo; ~ая пища terveh syömine; **2.** (*пригодный*) hyödy|l-; pättäv|y (-än, -iä; -ii); pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая вещь pädii vešši; ~ые ископаемые hyödykaivannokset; ~ая площадь käyttöala

полемизировать kiistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ с преподавателем kiistellä opastajanke

полемика kiistely (-n, -y; -löi); poliemi|ku (-an, -kua; -koi)

полемистик kiisteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); polemist|u (-an, -ua; -oi)

поленика mezi||marju (-an, -ua; -oi); or'ho|i (-in, -idu; -loi)

поленница halgo||pin|o (-on, -uo; -oloi)

полено halgo (-lon, -guo; -golo); halgo|ine (-zen, -stu; -zii)

полесье madal||kazvo|ine (-zen, -stu; -zii) suo||meč|čy (-än, -čäi; -čii)

полёт len|do (-non, -duo; -dolo); ~ в космос lendo kosmossah; ночные ~ы самолётов lendokonehien yölennot; ~ мысли mielenlendo

полете|ть len|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ высоко в небо lendiä yläh taivahah; läht|ie (-en, -öy; -ietäh) lendoh; журавль ~л через болото kurgi lähti lendoh suos poikki

по-летнему: одеться ~ šuorita kezäsobih

полза|ть 1. gylydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh); gy|vvellä (-yde-len, -ydelöy; -vvellä); gyömi|e (-n, -y; -täh); vilijstä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ют на песчаном берегу lapset gyvvelläh hiekkurannal; после осушения болота там ~ют только змеи suon kuivuandan jälgeh sie vilistäh vaiku mavot; **2.** (*унижать-ся*) kiemurdell|akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в ногах у кого-л. kiemurdellakseh kenentahto jallois

ползком ryydäjen; ryömijen; vilisten; kiemurdellen; обойти противника ~ kierdiä vihollistu ryydäjen (ryömijen, vilisten, kiemurdellen)

полз|ти 1. (*о пресмыкающихся*) n'ulista (-zen, -zou; -stah); kiemurdell|akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vilijstä (-zen, -zöy; -stäh); змея ~ёт среди камней mado n'ulizou (kiemurdelehes, vilizöy) kivilöin keskes; **2.** (*идти с трудом, медленно*) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); vilijstä (-zen, -zöy; -stäh); мы с трудом ~ли домой муö gor'anke hiivoimmo (hizizimmö, lekuimmo) kodih; **3.** (*о слухах*) levi|tä (-en, -ey; -täh); kier|diä (-rän, -däy; -retäh); слухи ~ут по земле huhut levitäh muadu myöte; **4.** (*о времени*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy, -näh); время ~ёт медленно aigu kuluu hil'1'ah; **5.** (*о растениях*) kiemurdell|la (-en, -ou; -lah); плющ ~ёт извиваясь по-всякому kiere kiemurdeleh kaikelleh; **6.** (*осыпаться*) vier|tä (-en, -öy; -täh); речной берег ~ёт в каждую весну joven penger vieröy joga kevätty; **7.** (*извиваться*) kiemurdell|akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); тропинка ~ёт вверх в гору troppaine kiemurdelehes yläh mägie; **8.** (*расползаться от ветхости*) hudre|ta (-nen, -nou; -tah); рукавицы начали ~ти alazet ruvettih hudrene-mah

ползуч|ий kiemurdeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vilizii (-jän, -jiä; -jii/-joi); n'ulizii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая тропинка kiemurdeli (vilizii) troppaine; ~ая змея n'ulizii mado

полиартрит nivel||reumatizm|u (-an, -ua; -oi); poli||artrit|tu (-an, -tua; -toi)

поливать см. полить

полиглот moni||kieli|ne (-zen, -sty; -zii); poligluot|tu (-an, -tua; -toi)

полигон 1. (*для испытания техники*) koittelu||koht|u (-an, -ua; -ii); poligon (-an, -ua; -oi); **2.** (*стрельбище*) ammundu||kent|y (-än, -iä; -ii)

полиграф (*детектор лжи*) kielahuon||ilmendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); poli||gruaf|fu (-an, -fua; -foi)

полиграфист poli||grafist|u (-an, -ua; -oi)

полиграфический kirj|u||paino||ala|ine (-zen, -stu; -zii); poli||gruafi|ne (-zen, -stu; -zii)

полиграфия (*отрасль*) kirj|u||paino||ala (-an, -ua; -oi); kniigu||paino||ala (-an, -ua; -oi); kirj|u||paino||tevolližu|s (-on, -ttu; -ksii); poli||gruafi|i (-en, -edu; -eloi)

поликлиника poli||kliiniek|ku (-an, -kua; -koi)

полимеры poli||mier|at (-oin, -oi)

полип poliip|pu (-an, -pua; -poi); ~ы в носу необходимо удалить polliipat nenäs pidäy leikata iäre

полированный poliruit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

полис poulis|su (-an, -sua; -soi); dokument|u (-an, -ua; -oi); страховой ~ turvudukumentu

политехнический poli||tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ университет politehnielline universitiettu

политик 1. poliitiek|ku (-an, -kua; -koi); дальновидный ~ loitoskaččoi poliitiekku; **2.** (*интересующийся политикой*) poliitiekkah kiindyny|h (-ön, -tty; -zii)

политика poliitiek|ku (-an, -kua; -koi)

политический poliitiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); poliitti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое чутьё poliittine kygy; ~ая экономия poliitiekalline talovustiedo (rahvahantalovustiedo)

политолог poliitiekal||tiedo|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); politoloug|u (-an, -ua; -ii)

политология poliitiekku||tiedo (-ijon, -eduo; -edoloi); politoloug|i (-en, -edu; -eloi)

поли|ть 1. kastell|la (-en, -ou; -lah); vale|la (-en, -ou; -lah); ~ в жару лицо холодной водой kastella räkel rožii vilul viel; ~вать грядки valella vagoi; **2.** kast|ua (-an, -au; -etah); меня с головы до ног ~л дождь minuu piäs da jalgoissah kastoivihmu

политэкономия rahvahan||talovus||tiedo (-ijon, -eduo; -edoloi)

полицейск|ий policien; polici|i (-en, -edu; -eloi); ~ пост policien vardoičussija; ~ая форма policien formu; мой брат ~ minun velli on policii

полиция polici|i (-en, -edu; -eloi)

полиэтилен poli|etilēn (-an, -ua; -oi)

полк|а 1. pualič|čü (-an, -čua; -čoi); polk|u (-an, -ua; -ii); мука на ~е jauhot ollah pualičal; поставь книгу на ~у pane kniigu polkale; **2.** (*место в поезде*) polk|u (-an, -ua; -ii); у меня верхняя ~а minul on ylähäine polku

пол-литра puol|i (-en, -du; -ii) litr|ua (-an, -ua; -oi)

полнеть kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); sange|ta (-nen, -nou; -tah); нельзя ~ слишком ei pie kyllästyö (lihavu, sangeta) liijakse

по□лно в знач. сказ. (*довольно, хватит*) täyduy; roih; ~ спорить! täyduy (roih) riijellä! ~ тебе уже с этим возиться roihes sinulles nygöi nečenke hälistä

полно□ (*нареч.*) ylen äij|y (-än, -iä; -ii); в лесу в этом году черники ~ tänävuon must'oidu mečäs on ylen äijy

полновесн|ый täyzi||paino|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые зёрна täyzipainozet vil'1'at

полновластн|ый täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая хозяйка täyziwaldaine emändy

полноводный suuri|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая река suurivezine jogi

полнолуние täyzi|kuu (-n, -du; -loi); täyzi|kuudam (-an, -ua; -ii)

полномочиe täyzi|valdažu|s (-on, -ttu; -ksii); превыше-ние ~й täyzi|valdažuon ylittämine

полномочный täyzi|valda|ine (-zen, -stu; -zii); собрание не ~о принять решение kerähmä ei ole täyzi|valdaine piättämäh

полноправие täyzi|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ женщин naizien täyziarvožus

полноправный täyzi|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); täyzi|valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ хозяин täyzi|valdaine (täyziarvoine) ižändy

полностью tävvelleh; tävvellizesti; долги удалось запла-тить ~ vellat puutui maksua tävvelleh (tävvellizesti)

полнота 1. (полная мера) tävvelližys (-ön, -tty; -ksii); ~ власти vallan tävvelližys; 2. (тучность, упитанность) lihavu|s (-on, -ttu; -zii); järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii)

полноценный pädevy (-än, -iä; -ii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); täyzi|hinda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ специалист pädevy neromies, ~ая жизнь tävvelli-не elos; ~ая валюта täyziarvoine (täyzihindaine) val'uttu

полночь keski|yö (-n, -dy; -löi); syväin|yö (-n, -dy; -löi); уснуть удалось после полуночи uinota puutui jälles keski-yödy

полный 1. (наполненный) täyzi (-vven, -ytty; -yzii); täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); у маль-чишки ~ые карманы конфет brihačul ollah tävvet kormanit n'amuš; ~ театр народа täyzi teatru rahvastu; 2. (охваченный чем-л.) täyzi (-vven, -ytty; -yzii); täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ радости tävvelline (täyzi, täyde-läine) iluo; 3. (абсолютный) tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ая победа täyzi voitto; 4. (целый, весь) kogona|ine (-zen, -stu; -zii); täyzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ рабо-чий день kogonaine (täyzi) ruadopäivy; ~ое собрание сочи-нений täyzi kirjutuskogomus; 5. (достигший предела) täyzi (-vven, -ytty; -yzii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); яблони в ~ом цвету juablokkupuut ollah tävves kukas; 6. (упитанный) kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); lihav|u (-an, -ua; -ii); sang|ei (-ien, -edu; -ieloi); полный человек lihavu (kylläine, sangei) ristikanzu

полным-полно täbõ|tävvelleh; yllin|kyllin; в этом доме всего ~ täs talois on kaikkie yllinkyllin (täbõtävvelleh)

половина 1. (один из двух частей) puol|i (-en, -du; -ii); puol|et (-ien, -ii); puol|iš|o (-on, -uo; -oloi); ~ дома принадле-жит дочери puol|e kodii kuuluu tyttärele; ~ денег принадле-жит брату puol|e dengois kuulutah vellele; 2. (середина рас-стояния или отрезка времени) puol|i|-; keski|-; ~ пути была уже пройдена puolimatkaa oli jo menä; ~ дня прошла на-прасно puolipäiviä meni sudre; времени было уже ~ десято-го aigua oli jo puolikummenetty; 3. (часть помещения) puol|i (-en, -du; -ii); я живу на другой ~е minä elän toizes puoles

половинчатый puolina|ine (-zen, -stu; -zii); puolelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое решение puolelline piätös

половица late|lahk|o (-on, -uo; -oloi); late|la|udu (-vvan, -udua; -udoi)

половник pavarič|ču (-an, -čua; -čoi)

половодье kevät|vien|nouzu (-n, -u; -loi); suuri|vezi (-vien, -vetty; -vezii)

половой 1 late|-; ~ая балка lateselgy; ~ая тряпка latevihko

половой 2 sugu|puoli|-; ~ые органы sugupuolielimet

полог zuaves|si (-in, -sii; -siloi); uudi|n (-men, -ndu; -mii)

пологий lač|ču (-un, -ču; -čuloi); li|ugu (-vvan, -ugua; -ugoi); ~ая гора lačču (liugu) mägi

положение 1. (местонахождение) sij|a (-an, -ua; -oi);

til|a (-an, -ua; -oi); paik|ku (-an, -kua; -koi); olo|paik|ku (-an, -kua; -koi); определить ~ звезд löydiä tähtilöin sija (tila, paik-ku); географическое ~ острова suaren muantiijolline olopaik-ku; 2. (поза) til|a (-an, -ua; -oi); исходное ~ algutila; 3. (ме-сто, роль в обществе) til|a (-an, -ua; -oi); общественное ~ yhteiskunnalline tila; тяжёлое ~ в семье pereh on vaigies tilas; 4. (состояние, обстановка) til|a (-an, -ua; -oi); тяжёлое ~ комбината kombinuatan vaigei tila; международное ~ rah-vahienväline tila; кризисное ~ государства valdivon kriizissu-tila; 5. (утверждение, тезис) koht|u (-an, -ua; -ii); основные ~я книги kniigan piäkohtat

положенный miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); sovitt|u (-un, -tuu; -tuloi); работу надо выполнить в ~ое время ruado pi-däy ruadua miärättyh aigah; ~ая зарплата miärätty (sovittu) ruadopakku

положительно 1. hyvin; pozitiivizesti; предложение было встречено ~ kehoitus oli otettu vastah hyvin (pozitiivi-zesti); 2. (совершенно, решительно) ebäilemättäh; он ~ пре-красный специалист häi on ebäilemättäh hyvä neromies

положительный 1. (выражающий согласие) myödäh|oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväksy|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); pozitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); аспирант получил много ~ых отзывов aspirantu sai äijän myödäholijua mielädy; 2. (заслу-живающий одобрения) myödä|ine (-zen, -sty; -zii); hyvä (-än, -iä; -ii); ~ые результаты hyvät tulokset; ~ факт myödäine die-lo; 3. (деловой) dielovo|ji (-in, -idu; -loi); ~ человек dielovoi ristikanzu; 4. (определённый, окончательный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); varm|u (-an, -ua; -oi); абсолютно ~ итог ihan sel-gei (varmu) yhtehvedo

положить 1. (класть) pan|na (-en, -ou; -nah); ~и кни-гу на полку pane kniigu polkale; ~ половники на пол panna hurstit lattiele; ~ масло в кашу panna voidu kuaššah; 2. (безл.) kuulu|o (-u); pi|diä (-däy); все дела мы завершили, как ~ено kai dielot myö lopimmo kui pidäy (kuulu) ♦ ~им себе за пра-вило otammo ičele tavakse

положиться luot|tua (-an, -tau; -etah); nadei|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); usk|uo (-on, -ou; -otah); мы пол-ностью полагаемся на тебя myö tävvelleh nadeičemmokseh sinuh; на него можно ~ häneh voi luottua

полоз 1 jalla|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ья саней ещё крепкие rien jallakset ollah vie hyväс kunnos

полоз 2 (змея) must|u (-an, -ua; -ii) ma|do (-von, -duo; -doloi)

поломка murenemi|ne (-zen, -stu; -zii); murendu|s (-ksen, -stu; -ksii); rikkovumi|ne (-zen, -stu; -zii); rikkovund|u (-an, -ua; -ii); rikkovu|s (-ksen, -stu; -ksii)

полоса 1. (ткани, металла и т. д.) polos|su (-un, -suu; -suloi); вырезать ~у железного листа leikata polossu raudulis-tua; 2. (широкая черта) jun|o (-on, -uo; -oloi); jur|o (-on, -uo; -oloi); провести ~у piirdiä junu (juro); 3. (полоса, зона) aloveh (-en, -tu; -ii); лесная ~ meččy|aloveh; 4. (период) aigu|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); трудная ~ жизни vaigei eloksen aigukauzi

полосатый junozil; junok|as (-kahan, -astu; -kahii)

полоскать 1. huuht|uo (-on, -ou; -otah); huuhtel|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё huuhtuo (huuhtella) sobii; 2. (о ветре) liehut|tua (-an, -tau; -etah); liehut|ella (-telen, -telou; -ellah); riehk|e (-n, -y; -täh); ветер ~шет флаги tuuli riehkiy (liehut-tau, liehuttelou) flaguloi

полост ondel|o (-on, -uo; -oloi); ~ нося nenäondelo; ~ стебля камыша kažl'an korren ondelo

полотенце käzi|paik|ku (-an, -kua; -koi); вытираться ~м pyhkiekseh käzipaikal

полотно 1. (ткань) paltin (-an, -ua; -oi); льняное ~ pel-vaspaltin; 2. (картина художника) kartin (-an, -ua; -oi); mualavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Саврасова Savrasovan muala-vus; 3. (насыть) tie (-n, -dy; -löi); dorog|u (-an, -ua; -oi)

ПОЛ — ПОМ

полоть kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); ~ картофельное поле kyt|kie kartohkupelduo

полугути matkan puoli||väli (-n, -i; -löi); ~ уже прошли jo ylitimmö puolivälin matkas

полсвета puol|i (-en, -du; -ii) muailmua; он проехал ~ häi on ajelluh puolen muailmua

полтор|а puoli||tostu (puolentostu, puoldutostu; puoliitostu); ~ы страницы puolitostu sivuu

полувековой puoli||vuozii||sada|ine (-zen, -stu; -zii); ~ период puolivuozisadaine kauzi

полугодие puoli||vuozii||ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); vuozii||puoli|šk|o (-on, -uo; -oloi); первое ~ enzimäine puolivuozikauzi

полуденный: ~ час puolenpäivän aigu

полумгла puoli||hämäri (-n, -i; -löi)

полумёртвый puoli||kuollu|h (-on, -ttu; -zii); puolelleh||kuollu|h (-on, -ttu; -zii)

полумесяц puoli||kuu (-n, -du; -loi)

полумрак см. **полумгла**

полуобнажённый puoli||pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); puoli||alasto|i (-man, -mua; -mii)

полуоборот puoli||kiännö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ налево puolikiännös huruah

полуодетый puolelleh||sellinny|h (-ön, -tty; -zii); ~ человек puolellehsellinnyh ristikanzu

полуостров niem|i (-en, -ie; -ilöi); niemi||mua (-n, -du; -loi); Кольский ~ Kuollan niemimua

полупальто mek|ko (-on, -kuo; -koloi)

полупустой puolelleh||tyhj|y (-än, -iä; -ii)

полусон puoli||un|i (-en, -du; -ii/-iloi); быть в полусне olla puoliiunes

полусумрак puoli||pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); puoli||hämäri (-n, -i; -löi)

полусухой puoli||kuiv|u (-an, -ua, -ii)

полуторагодовалый puoli||tostu||vuodi|ne (-zen, -stu; -zii)

полуторамесячный puoli||tostu||kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii)

полуфабрикат puoli||valmisteh (-en, -tu; -ii)

полуфинал puoli||finua|u (-an, -ua; -oi); выйти в ~ piästä puolifinualah

получатель suaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

получать(ся) см. **получить(я)**

получить sua|ja/sua|ha (-n, -u; -jah/-hah); ~ письмо suaha kirjaine; ~ зарплату suaha palku; ~ книгу в подарок suaha knii|gu lahjakse; ~ приказ suaha käsky; ~ отказ suaha kieldo; ~ хороший урожай suaha hyvä sualis; ~ хорошие результаты suaha hyvät tulokset; ~ гастрит из-за плохого питания suaha gastriittu huonon einehen täh; ~ помощь suaha abu; ~ хорошее воспитание suaha hyvä kasvatus; ~ образование suaha opastus; ~ известность suaha kuulužus ◊ ~ по шапке puuttuo čakattavakse

получи|ться **1.** (выйти, удасться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); фотографии ~лись хорошие fotokartočkat roittih hyvät; результаты ~лись хорошие tulokset roittih hyvät; **2.** (произойти, случиться) tapahtu|o (-n, -u; -tah); так ~лось muga tapahtui

получк|а palk|u (-an, -ua; -oi); ruado||palk|u (-an, -ua; -oi); получить ~у suaha (suaja) palku

полушарие muan||puoli|šk|o (-on, -uo; -oloi); северное ~ pohjaine muanpuoli|šk|o

полушёлковый puoli||šulku|ine (-zen, -stu; -zii)

полущерстяной puoli||villa|ine (-zen, -stu; -zii)

полущубок polvi||turki (-n, -i; -loi); lyhyt||turki (-n, -i; -loi)

полцены: за ~ puoleh hindah; купила хорошее пальто за ~ hyvän pal'ton ostin puoleh hindah

полчаса puol|i (-en, -du; -ii) čuassuu; поезд ждали ~ rou|jezdua vuotimmo puolen čuassuu

полый on|do (-non, -duo; -doloi); ~ые pora onnot sarvet

полюнь koi||hein|y (-än, -iä; -ii)

полюнья ukon||läht|e (-ien, -etty; -ielöi); uveh||läht|e (-ien, -etty; -ielöi)

полюха|ть **1.** pal|ua (-an, -au; -etah); loikot|tua (-an, -tau; -etah); lököt|tiä (-än, -täy; etäh); дом ~ет горит kodi palau (loikottau, lököttäy); **2.** (выделяться ярким цветом) liehu|o (-n, -u; -tah); riehu|o (-n, -u; -tah); флаг ~ет на крыше flagu liehuu (riehuu) levol

польз|а hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); отдых пошёл ему на ~у huogavundu tuli hänele hyövykse; с ~ой для дела die|lon hyvyöксе

пользователь käyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

пользоваться käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лифтом käyttiä liftua; ~ удобным случаем käyttiä sobijua aigua ičen hyväkse

польский pol'sala|ine (-zen, -stu; -zii); Pol'san

полька, -як pol'sala|ine (-zen, -stu; -zii)

Польша Pol's|u (-an, -ua)

полюбить miel|dyö (-lyn, -duy; -lytäh); rakastu|o (-n, -u; -tah); ~ север miel|dyö pohjajah

полюбовно hyväl|leh; они разошлись ~ hyö erottih hyväl|leh

полюс **1.** (геогр.) muan||n'a|ba (-van, -bua; -boi); poul'us|su (-an, -sua; -soi); северный ~ muanpohjaine n'aba; южный ~ muansuvine n'aba; **2.** (физ.) poul'us|su (-an, -sua; -soi); положительный ~ pluspoul'ussu; отрицательный ~ miinuspoul'ussu

поляна ah|o (-on, -uo; -oloi); (засеянная лесная) huuh|tu (-an, -ua; -ii)

полярник pol'arniek|ku (-an, -kua; -koi)

полярный: ~ pol'arnoi kruugu

помада huuli||kruask|u (-an, -ua; -oi)

помазать voi|dua (-jan, -dau; -jetah); voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ маслом калитки voi|jella voi| šipainiekat

помазок piirai||sul|gu (-lan, -gua; -gii)

помаленьку hil'l'azin; hil'l'akkazin; vähäzin; живём ~ elämmö hil'l'azin (hil'l'akkazin); работаем ~ ruammo vähäzin

помалкива|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh) suu (-n, -du; -loi) kiini; olla (olen, on; ollah) vaikkani; ~й! pie suu kiini! (ole vaikkani!)

помани|ть kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); он ~л девушку пальцем к себе häi kučui sormel tyttyö iččeh luo

помарка tačm|u (-an, -ua; -oi); (исправление) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

помело havu (-n, -u; -loi)

помереть kuol|ta (-en, -ou; -tah)

поместить **1.** (найти место) sijoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ детей спать на одной кровати pan|na lapset muate yhtele kravatile; **2.** (поселить) pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh; ~ его одного в этой комнате panna elämäh täh pertih yhty händy; **3.** (отдать для хранения, устроить куда-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ ребёнка в детдом andua lapsi lapsienkodih; ~ деньги в сберкассу panna dengat bankah; **4.** (опубликовать) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; ~ новый рассказ piästä ilmoih uuzi kerdomus

помесь sega||ro|du (-vun, -duu; -duloi)

помёт **1.** (навоз) höšt|e (-ien, -etty; -ielöi); куриный ~ kananhöšte; **2.** (выводок) pezoveh (-en, -tu; -ii); poigoveh (-en, -tu; -ii); ~ утят sorzan pezoveh; ~ лисят reboin poigoveh

помет|а merki (-n, -i; -löi); сделать ~у panna merki

пометить merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ вчерашним днём merkitä egläzel päiväl

помех|а (препятствие) häiriv|ö (-ön, -yö; -ölöi); est|e (-ien, -etty; -ielöi); быть ~ой olla häirivönnö (estienny)

помешательство uravumi|ne (-zen, -stu; -zii); uravundu| (-an, -ua; -oi); uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); mielis|lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); тихое ~ hil'aine uravumine (uravundu, uravus)

помешать¹ (*прервать*) keskust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) tiel; дождь ~л уборке сена vihmu keskusti luvvon; ты ~л мне проехать sinä olit tiel ajajes

помешать² (*размешать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); pieks|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в ржаную муку немного пшеничной sevoittua ruisjauhoh vähäine nižujauhuo; ~ помешай кашу pieksä kuaššu

помещать см. **поместить**

помещение **1.** (*действие*) sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitandu (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panendu (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ статьи в газету kirjutuksen sijoittamine sanomulehteh; ~ денег на депозит dengoin panemine depozitale; **2.** (*здание, комната*) huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); караульное ~ karavuu|luhuonus

помещик tilan|omista|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

помидор pomidor (-an, -ua; -oi); tomuat|tu (-an, -tua; -toi)

помимо **1.** (*кроме*) päiçi; ~ нас, там были ещё люди sie päiçi meidy oli vie rahvastu; **2.** (*минуя, без участия*): это всё произошло ~ меня se kai tapahtui minuttah; учиться самостоятельно, ~ школы opastuo ičekseh ilmai školah käyndiä

поминки (*мн. ч.*) mustajaz|et (-ien, -zii); справили ~ отца piimmö tuatan mustajazet

поминутно **1.** minuuttu minuuttah; рабочее время распределено ~ ruadoaigo on planiiruittu minuuttu minuuttah; **2.** (*часто*) alalleh; heittelemättäh; ухтытiedy; joga minuuttua; он ~ куда-то ходит häi alalleh kunne kävähtellöy; девушка ~ прихорашивается tyttö heittelemättäh čomendeleh; мать ~ говорит о своём сыне muamo ухтытiedy tarattau omassah poigah näh

помирать kuol|ta (-en, -ou; -tah); никто не хотел ~ niken ei tahtonuh kuolta ◊ ~ со смеху nagrua kuolendassah

помнить must|ua (-an, -au; -etah); я ~ю себя в трёхлетнем возрасте minä mustan iččiedäni kolmevuodizennu

помногу äjjin; в старину в семьях было ~ детей ennevahnas perehis oli äjjin lapsin

помогать см. **помочь**

по-моему **1.** (*так, как я*) minun jytyi; minun jytyö|h; работай ~ rua minun jytyi (jytyö|h); **2.** (*по моему желанию*) minuu myöte; это всё-таки было сделано ~ se yhtelläh oli luajittu minuu myöte; **3.** (*с моей точки зрения*) minun mieles; ~ это неправильно minun mieles tämä ei ole hyvin

помон pezo|vezi (-vien, -vetty; -vezii); pezo|viet (-vezien, -vezii)

помол **1.** (*действие*) jauhomi|ne (-zen, -stu; -zii); jauhond|u (-an, -ua; -oi); jauhotu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*смолотые зёрна*) jauhote|s (-ksen, -stu; -ksii)

помор rannikol|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); randu|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

помост lav|a (-an, -ua; -oi)

помочь **1.** (*оказать помощь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в работе auttua ruavos; **2.** (*оказать нужное действие*) aut|tua (-an, -tau; -etah); лекарство ~гло liečeh autoi

помощник, -ца **1.** abuniek|ku (-an, -kua; -koi); autta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); у меня был хороший ~ minul oli hyvä abuniekku (auttai); **2.** (*подчинённый*) abula|ine (-zen, -stu; -zii); первый ~ капитана kapitanan enzymäine abulaine

помощь abu (avun, abuu; abuloi); avun|an|do (-non, -duo; -dolo); ~ врача lääkärin abu; прийти на ~ tulla abuh ◊ с ~ю словаря sanakirjan avul

помпа (*насос*) pumpu (-n, -u; -loi); nasos|su (-an, -sua; -soi)

помыкать komend|ua (-an, -au; -etah); komendel|la (-en, -ou; -lah); мною постоянно ~ют minuu ainos komendetah (komendellah)

помысел (*намерение*) miel|ji (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); taht|o (-on, -uo; -oloi); мои ~лы не увенчались успехом minun mielet ei piästy todeh

помыслить, помыслять **1.** (*представить, предположить*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); мы не могли даже ~слыть о таком подарке myö emmo maltanuh ni duumaija nengozes lahjas; **2.** (*мысленно допустить, представить*) kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); мы не могли и ~слить такого myö emmo voinnuh ni kuvitella nengomua

помянуть mustel|la (-en, -ou; -lah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) mustajazii; ~ бабушку добрым словом mustella buabua hyväl sanal

помятый **1.** (*потерявший свежесть*) murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое платье murčivunnuh pluat'ut'u; **2.** (*раздавленный*) mädžönnu|h (-ön, -tty; -zii); mädžötet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые ягоды mädžönnuöt (mädžötetyt) marjat; **3.** (*носящий следы утомления*) murjovunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ человек murjovunnuh (väzynyh) ristikanzu

понадобиться pä|die (-in, -döy; -dietäh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) pättäväkse; когда-нибудь и эта старая вещь ~тся konzutah i tämä vahnu vešši roih pättäväkse

понапрасну tyhjiä; волноваться ~ olla huolis tyhjiä; звали ~ tyhjiä kučuttih

по-настоящему tovelleh; kui pidäy; парень любит девушку ~ briha suvaiččou tyttyö tovelleh; он всё делает ~ häi kaiken ruadau kui pidäy

понатужиться ponnist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); надо ещё немного ~ pidäy vie vähäine ponnistuakseh

поначалу allus; enzymäi; ~ было трудно allus oli vaigei

по-нашему **1.** (*таким же образом, как мы*) kui myö; meijän jytyö|h; meijän luaduh; они работают ~ hyö ruatah kui myö (meijän jytyö|h); **2.** (*по нашему мнению*) meijän mieles; ~ мнению это хорошая работа meijän mieles tämä on hyvä ruado; **3.** (*на языке говорящего*) meijän kieleh; они говорят ~ hyö paistah meijän kieleh

поневоле tahtomattah; ~ надо уйти lähtie pidäy tahtomat|tah

понедельник enzymäin|argi (ezmässarren, ezmässargie; ezmässargiloi)

понемногу **1.** (*в небольшом количестве*) vähäzin; он ~ перетаскал все дрова в дровяной сарай häi vähäzin kandoi kai hallot halgosaruah; **2.** (*постепенно*) vähin vähäzin; он ~ поправился häi vähin vähäzin tervehtyi

понессти **1.** (*нести*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ты ~ешь тяжёлый рюкзак sinä kannat jygien gepun; мать ~ла ребёнка на улице muamo vedi lapsen pihale; **2.** (*безл. о запахе*) gu|veta (-bieu) tulemah; из кухни ~ло чадом kuhn'alpäi rubei tulemah kuačkul; с луга ~ло свежескошенной травой niitulpäi rubei tulemah vaste niitetyl heinäl; **3.** (*о лошади*) kuovah|uakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes) juoksemah; лошадь ~ла hebo kuovah|tih juoksemah

понижать см. **понижить**

пониженный **1.** alendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); madaloitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); крыша бани ~а слишком кылын лево on lii|jakse alendettu; **2.** (*ниже обычного*) alennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ная температура alennuh temperatuuru; **3.** (*подавленный, плохой*) huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ное настроение huono ičcentundo

понижить **1.** (*сделать более низким*) alend|ua (-an, -au, -etah); madaloit|tua (-an, -au, -etah); ~ картофельную яму alendua kartohkukuorpu; ~ ступеньку madaloittua porras; **2.** (*уменьшить уровень, степень, интенсивность чего-л.*)

alend|ua (-an, -au, -etah); pienend|jä (-än, -äy, -etäh); vähend|jä (-än, -äy, -etäh); ~ цены alendua hinnat; ~ напряжение в сети pienendiä elektrovoimu; ~ скорость vähendiä vauhti; **3.** (*ухудшить*) huonond|ua (-an, -au, -etah); pahendua (-an, -au, -etah); ~ качество продукции pahendua (huonondua) tuottehien luadu; **4.** (*перевести на более низкую должность*) alendua (-an, -au, -etah); ~ в должности alendua guadovirras; **5.** (*сделать более низким по тону*) alend|ua (-an, -au, -etah); ~ строй гитары alendua gitaraan säveltazo

понизу alahači; дым стелется ~ savu leviey muadu myöte

понимани|е **1.** (*способность понять*) ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ellendänd|y (-än, -iä; -öi); ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ истории histourien ellendämine; **2.** (*точка зрения*) miell|i (-en, -dy; -ii); в моём ~и это не так minun mieles se ei ole muga

понима|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); я не ~ю тебя minä en ellendä sinuu; ~ финский язык ellendiä suomen kieli; кто здесь это ~ет? kenbo tiä tämän ellendäy?

поносить¹ **1.** (*носить некоторое время*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ноноси немного ребёнка на руках kandeled kodvaine lastu uskäs; **2.** (*одежду, обувь*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); хотелось бы ~ это платье ещё неделю himoittas pidiä tädä pluat'ua vie nedälin aigua

поносить² (*ругать, оскорблять*) ki|ota (-uon, -uou; -otah)

поношенн|ый käy|tet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); pi|et|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая одежда pietyt sovot

пони|не (*до настоящего времени*) tässä; ещё и ~ vie tässä

поняти|е **1.** (*логически оформленная мысль*) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ времени aijan ellendys; ~я науки tiijon ellendykset; **2.** (*представления о чём-л., осведомлённость*) ti|jedo (-ijon, -eduo, -edoloi); algu|ti|jedo (-ijon, -eduo, -edoloi); не имею никакого ~я minul ei ole nimitumua tieduo

понятно **1.** (*нареч.*) ellendettävästi; selväh; selvästi; он всегда говорит очень ~ häi ainos pagizou hyvin ellendettävästi (selväh, selvästi); **2.** (*в знач. сказ.*) on ellendettävyy; он selvyy; всем было ~ kaikile oli ellendettävyy (oli selvyy); **3.** (*в знач. вводн. сл. конечно, разумеется*) tiettäväine; tiettävästi; я, ~ сразу ушёл minä, tiettäväine, kerras lähtin iäre

понять см. **понимать**

поода|ль loitombi; loitombah; стоять ~ seizuo loitombi (loitombah)

пооди|ночке yksitellen; yksittäin; выпускать ~ piästäi yksitellen (yksittäin)

поочер|дно vuorotellen; vuorottain; дежурить ~ päivystiä vuorotellen (vuorottain)

поощре|ние **1.** (*действие*) kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiittänd|y (-än, -iä; -öi); lahjoittami|ne (-zen, -stu; -zii); lahjoitand|u (-an, -ua; -oi); lahjoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ словом kiittämine sanal; **2.** (*награда*) lahjoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

поощри|ть, поощря|ть kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ артистов аплодисментами kiitellä ozuttelijoil käzienpläkyksil; ~ хороших работников lahjoittua hyvii ruadajii

поп rap|ri (-in, -rii, -pilo)

попа|дать(ся) см. **попасть(ся)**

попа|сть **1.** (*поразить цель*) oz|ata (-uan, -uau; -atah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ в цель ozata rualih; камень ~л в окно kivi puutui ikkunah; **2.** (*оказаться где-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); соринка ~ла в глаз torrainne puutui silmäh; вода ~ла в туфли vezi puutui tuffiloih; туристы заблудились и ~ли в маленькую деревушку turistat yöksytih da puututtih pieneh kyläzeh; я ~л домой поздно вечером minä piäzin kodih myöhä il-

lal; ~ на хорошую работу puuttuo (piästä) hyväh ruadoh; **4.** (*безл.: о наказании, взыскании*) puut|tuo (-tuu); тебе ~дёт от матери! sinulles puuttuu muamaspäi! ♦ как ~ло kui puuttuu; где ~ло kus puuttuu; куда ~ло kunne puuttuu; когда ~ло konzu puuttuu; кому ~ло kelle puuttuu; ~ вприсак häbevyö; ~ в руки puuttuo käzih; ~ пальцем в небо ozata sormel tai vahah

попа|чься **1.** (*во что*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); заяц ~лся в силос jänöi puutui rihmah; **2.** (*оказаться уличённым*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~лся за воровство häi puutui varrastandas; **3.** (*повстречаться*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) vastah; мы случайно ~лись ему навстречу myö petties puuttuimmo hänele vastah ♦ ~ на глаза puuttuo silmih; ~ под руку puuttuo kädeh

поперёк poikki; poikkizin; poikittain; бревно лежало ~ дороги parzi virui poikki dorogas; распилить бревно ~ рилата parzi poikkizin

попере|менно vuorotellen; vuorottain; эта группа работает ~ tämä joukko guada vuorotellen

поперечн|ый (*расположенный поперёк чего-л.*) poikkina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая балка poikkinaine selgy

поперхн|уться lökästy|ö (-n, -y; -täh); ögläst|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); она ~лась куском сахара häi lökästyi (öglästih) zuaharipalazeh

попече|ние huolen|pi|do (-von, -duo; -doloi); ребёнок остался на ~и бабушки lapsi jäi buaban huolenpidoh

попечитель, ~ница huolen|pi|dä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

попива|ть **1.** (*пить не торопясь*) гуурпää|llä (-en, -öy; -läh); ~ горячий чай гуурпäällä hiilavua čuajuu; **2.** (*пьянствовать*) гуурпää|llä (-en, -öy; -läh); он начал ~ häi rubei гуурпäälemäh

попирать см. **попрать**

пописа|ть, пописыва|ть kirjut|tua (-an, -tau; -etah); kirjut|ella (-telen, -telou; -ellah)

попить ju|vva (-on, -ou; -vvah); в жару часто хочется ~ воды räkel puaksuh himoittau juvva

поплаво|к pullo|ine (-zen, -stu; -zii); kublo|i (-in, -idu; -loi); kuba|ine (-zen, -stu; -zii)

по-пластунски гуудäjen; двигаться ~ гуёмие гуудäjen

поплы|ть **1.** läht|ie (-en, -öy; -ietäh) uidadamah; он ~л через реку häi lähti uidadamah poikki joves; **2.** (*на корабле*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); (*на лодке*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) soudamah; ~ на корабле по морю lähtie laival merdy myöte; ~ на лодке через речку lähtie soudamah venehel poikki joves

попола|м puolekkai; puolekkah; разрезать каравай ~ leikata leiby puolekkai

пополн|ить, пополн|ять liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ližäi|llä (-en, -öy; -läh); tävvend|jä (-än, -äy; -etäh); tävvendell|ä (-en, -öy; -läh); ~ять запасы на зиму ližätä (ližäillä, tävvendäi, tävvendellä) varoi talvekse

поправить kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ волосы kohendua tukat; ~ ошибку korjata haireh; этим дела не ~ se ei paranda dieluo

поправи|ться **1.** (*улучшиться; выздороветь*) para|ta (-nen, -nou; -tah); kohe|ta (-nen, -nou; -tah); дела ~лись dielot kohettih; здоровье ~лось tervehys parani; **2.** (*пополнить*) kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); sange|ta (-nen, -nou; -tah); она сильно ~лась häi äijäl kyllästyi (lihavui, sangeeni)

поправля|ть см. **поправить**; kohendell|la (-en, -ou; -lah); parandel|la (-en, -ou; -lah)

поправля|ться см. **поправиться**

попра|ть (*унизить*) pol|gie (-len, -gou; -gietah); alend|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy, -etäh) pahembannu; этого бедолагу кто только не ~л tädä gor'ua ken vai ei olle polge-nuh (alendannuh, pidänyh pahembannu); ~ закон rikkuo zakon

по-прежнему endizelleh; kui enne; у нас всё ~ меил кай он endizelleh

попрека|ть см. попрекнуть; soimail|la (-en, -ou, -lah); она постоянно ~ет нас, что мы бедные häi ainos soimailou meidy, ku olemmo köyhät

попрекнуть soim|ata (-uan, -uau; -atah); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ куском хлеба soimata leibupalazel; ~ за плохой поступок moittie pahas ruavos

поприще (сфера деятельности) al|a (-an, -ua; -oi); работать на педагогическом ~ guadua opastandualal (opastusalal)

попросту 1. tavallizesti; он всегда одевался ~ häi ainos šuorivui tavallizesti; 2. (просто-напросто) kui sanotah; kohti sanojen; он был ~ лентяй kui sanotah häi oli pattii

попрошайка rakičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); rakičči|ja|ine (-zen, -stu; -zii)

попугай ropugai (-n, -du, -loi); ropugai|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

популизм populizm|u (-an, -ua; -oi)

популист populist|u (-an, -ua; -oi)

популярно rahvahan|ellendettävästi; ellendettäväh tabah

популярный 1. (понятный) kaikal|ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая лекция kaikilellendettäv|y luvendo; 2. (известный) tundiet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kaikkien|tiettav|y (-än, -iä; -ii); ~ артист kuulužu (kaikkientiettävy) artistu

попусту tyhj|ä; ждатель ~ vuottua tyhj|ä

попутный 1. (идуций в одном направлении) myödə|ine (-zen, -sty; -zii); sinnerpäi meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); нам помогал ~ ветер meile autoi myödəine tuuli; я ехал на ~ой машине minä ajoin sinnerpäi meni|jal mašinal; 2. (одновременный) saman|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ое замечание samanaigaine huomavus

попутчик matku|dovariš|šu (-an, -šua; -šoi)

попытка: ~ к бегству уgrästys pagoh; ~ выучить финский язык oppie opastuo suomen kieli

пора 1. (время, период) aig|u (-jan, -gua; -goi); в лесу ягодная ~ меčäs on marjuaiгу; 2. (в знач. сказ.) on aigu; уже ~ пойти на работу on aigu jo lähtie ruadoh ◇ в самую ~у parahikse; в ту ~у silloi (sih aigah); с давних пор ammuzis aijois; до сих пор täh aigassah

порадовать ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей ihastutua lapsii

порадоваться ihastu|o (-n, -u; -tah); ~ достижениями ihastuo suavutuksih

поражать см. поразить

поражаться ihmet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); kummastel|la (-en, -ou; -lah); ~ достижениям ihmetellä suavutuksii; ~ деянием kummastella tegoloi

поражение (разгром, неудача): он потерпел ~ в борьбе händy voitettih borčas

поразительно (необыкновенно) ylen; kumman; ~ чистое небо ylen selgei taivas; ~ быстро ylen terväh

поразительный kummall|ine (-zen, -stu; -zii); kumman; ylen; ~ случай kummalline dielo; ~ая память kumman hyvä musto; ~ работник ylen hyvä ruadai

порази|ть 1. (оружием) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); püst|iiä (-än, -äy; -etäh); am|buo (-mun, -buu; -mutah); oz|ata (-uan, -uau; -atah); ~ топором išk|ie kirvehel; ~ ножом pyustiä veičel; выстрелил, но не ~л ambui, no ei puuttunuh; 2. (победить) voit|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ врагов voittua vihaniekat; 3. (удивить) kummastut|tua (-an, -tau; -etah); diivit|tiä (-än, -täy; -etäh); ovvostut|tua (-an, -tau; -etah); это ~ло нас se kummastutti meidy; ~ всех kummastuttua (diivittiä) kaikkii; его слова всех ~ли hänen sanat diivittih kaikkii; новость ~ла всех uudine ovvostutti kaikkii

поразмыслить duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); hoksail|la

(-en, -ou; -lah); над этим необходимо ещё ~ tädə pidäy vie duumaija

по-разному eri luaduh; eri tabah; они едят ~ hyö kirju-tetah eri luaduh (tabah)

порва|ть 1. (разорвать) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ нечаянно подол платья revittiä pietties pluat'an helmu; ~ все документы revitellä kai dokumentat; 2. (прекратить действие каких-л. отношений) katk|ata (-uan, -uau; -atah); lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ все отношения katkata (lorpie) kai välit; 3. (оборвать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); katk|uo (-on, -ou, -otah); ~ все цветы katkuo (katkata) kai kukat

порва|ться 1. (разорваться) re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); платок ~лся paikku rebii; сапоги ~лись kengät revittih; 2. (прекратиться, окончиться) katk|eta (-ien, -ieu; -etah); ~лась старая дружба katkei ammuine sobu

порез (рана) leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

порей lauk|ku (-an, -kua; -koi)

поречье jogi|var|zi (-ren, -tu; -zii)

поричание moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); поступок, достойный ~я moiteruado

порка¹ (распарывание) riičči|mine (-zen, -sty; -zii); riiččind|y (-än, -iä; -öi); ~ платья pluat'an riiččimine (riiččindy)

порка² (наказание) lyömi|ne (-zen, -sty; -zii); lyönd|y (-än, -iä; -öi)

поровну puolekkai; tazah; поделить всё ~ jagua kai puolekkai (tazah)

порог 1. (брус на полу под дверью) kynny|s (-ksen, -sty; -ksii); споткнуться о ~ öntästyö kynnykseh; 2. (речной) kosk|i (-en, -ie; -ii/-iloi); слышался шум речного ~а kuului kosken bauhu ◇ не пускайте его на ~ älgia laskekkua händy kynnykses piäliči; быть на ~е смерти olla kalman pardahal

порода 1. (о животных) kan|du (-nan, -dua; -doi); ro|du (-vun, -duu; -duloi); овца хорошей ~ы lammass on huv|ä rodu; эта корова молочной ~ы tämä lehmy kuuluu maidoroduh; 2. (о растениях) laji (-n, -i; -loi); ценные древесные ~ы arvokkakat puulajit; 3. (о людях) su|gu (-vun, -guu; -guloi); этот человек относится к крепкой ~е se ristikanzu on lujua suguu; 4. (род, семья) ro|du (-vun, -duu; -duloi); наша ~ всегда была известной meijän rodu ainos oli kuulužu

породистый (о домашних животных) huv|ä|rodu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая собака huväroduine koiru

породи|ть 1. (родить) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ ребёнка sua|ha lapsi; 2. (послужить причиной появления чего-л.) tu|vva (-on, -ou; -vvah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); весть ~ла много разговоров viesti toi (luadi) äijän paginua

порожний tyhj|y (-än, -jiä; -jii); ~ая бочка tyhju pičči ◇ переливать из пустого в ~ее ruadua tolkuttomia ruaduo

порознь erikseh; eri aigah; eri aigua; жить ~ eliä erikseh; прийти ~ tulla eri aigah

порой toiči; ~ бывает тоскливо toiči on igävy

порок 1. (недостаток) rahu|s (-on, -ttu; -zii); пьянство — это большой ~ человека viinanjuomine on ristikanzan suuri rahu; 2. (физический недостаток) vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ речи paginviga

поросёнок роčin|poič|gu (-jan, -gua; -gii); роčin|poiga|ine (-zen, -stu; -zii)

поросль 1. (молодые побеги) vez|at (-oin, -oi); 2. (молодой лес) nuor|i (-en, -du; -ii) meč|čy (-än, -č|ä; -č|ii)

пороть¹ (распороть) riič|čie (-in, -č|y; -itäh); ~ шерстяную кофту riiččie villastu kouftua

пороть² 1. (сечь) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ ремнём lyvvä remenil; 2.: ~ чушь rajista (-gizen, -gizou; -istah) midä piä kandau

порох poroh|u (-an, -ua; -oi); бездымный ~ savutoi porohu

порочить suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh mainekeh

порочный huono|mainehelli|ne (-zen, -stu; -zii)

пороша vidi (-n, -i, -löi)

порошок 1. poroš|ku (-an, -ua; -oi); стиральный ~ sovanprezoporoshku; 2. (лекарственное вещество) poroš|ku (-an, -ua; -oi); доктор прописал принимать ~ два раза в день douhturi käksi ottua poroškua kaksi kertua päiväs

порт port|u (-an, -ua; -ii); морской ~ meriportu; речной ~ jogiportu

порти|ть rik|kuo (-on, -kou; -otah); он умеет только ~ häi maltau vaiku rikkuo; ~ праздник rikkuo pruaazniekku; затянувшаяся холостая жизнь ~т молодого человека pitkäle mennyh naimatoi elos rikkou nuordu miesty

порти|ться 1. (приходить в неисправное состояние) rikkovu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); paha|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou, -tah); мебель ~тсЯ от сырости pertilomut rikkovutah (rikotahes, pahetah, huonotah) siirostis; скошенная трава ~тсЯ под дождём niitetty heiny rikkoeh (rikkovuu) vihmäs; 2. (становиться неприятным, скверным) rikkovu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); paha|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou, -tah); его характер ~тсЯ день ото дня hänen karakteri rikkovuu (rikkoeh, pahenou, huononou) päivy päiviä; 3. (становиться несвежим; протухать, гнивать) paha|ta (-nen, -nou; -tah); mui|jeta (genen, -genou; -jetah); hap|ata (-panen, -panou; -atah); хлеб ~тсЯ leiby pahenou; молоко ~тсЯ maido muigenou; мясо ~тсЯ liha happanou

портмоне kukkar|o (-on, -uo; -oloi); dengu|kukkar|o (-on, -uo; -oloi)

порти|ха, -ой sovan|ombeli|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

портняж|ить om|mella (-belen, -belou; -mellah) sobua; он уже давно ~ит häi jo ammassah ombelou sobua

портрет kuv|a (-an, -ua; -ii); portriet|tu (-an, -tua; -toi) ♦ словесный ~ sanakuva (sanaportriettu)

портфель portfeli (-n, -i; -loi)

портянка hattar (-an, -ua; -oi)

порубить 1. (вырубить) kua|dua (-n, -dau; -tah); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); все деревья у дороги ~лены kai ruut dorgan pieles on kuattu (leikattu); 2. (зарубить) paloit|tua (-tan, -tau; -etah); tap|pua (-an, -pau, -etah); много людей было ~лено в той бойне äijy rahvasto oli tapettu sit toras; 3. (поранить) sata|tua (-an, -tau; -etah); при колке дров он ~ил себе ногу hallon halguajes häi satatti omassah jallan; 4. (нарубить в некотором количестве) pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ немного овощей pilkuo vähäine ouveššii

поругание (глумление) huiguami|ne (-zen, -stu; -zii); huiguand|u (-an, -ua; -oi); huigav|o (-on, -uo; -oloi); nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi); отдать на ~ andua huijattavakse (nagrettavakse)

поругать čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ немного за опоздание čakata vähäzel myöhästyndäs

поруга|ться giidavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись из-за мелочей hyö giidavutth tyhjäs

поручение käsky (-n, -y; -löi); käsky|rua|do (-von, -duo; -dolo); по ~ю начальника riämiehen käskys; ваше ~ выполнено teijän käskyuado on ruattu

поручить 1. (вменить в обязанность) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) ruattavakse; ~ купить käskie ostua; 2. (вверить чьим-л. заботам) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) hantuzih; ~ собаку отцу jättiä koiru tuatan hantuzih

порха|ть len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); lennähtel|lä (-en, -öy; -läh); pöräh|tel|lä (-en, -öy; -läh); птички ~ют в безрезьяке linduzet lennelläh koivikos; бабочка ~ет над водой liipoilinduine pöräh|telöy vien piäl

порция ver|o (-on, -uo; -oloi); porci|j (-en, -edu; -eloi); одна ~ хлеба yksi vero (porcii) leibiä

порч|а 1. rikkom|ine (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); riko|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ книга kniigoin rikkomine (rikondu, rikos); ~ зрения nävön rikondu (rikkomine, rikos); 2. (в поверьях) turm|e (-ien, -ettu; -ieloi); навести ~у luadie turme

порш|ень poršeni (-n, -i; -loi)

порыв¹ 1. (резкое усиление ветра) tuulen|n'apak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ ветра сорвал с головы шляпу tuulen'apakko riuhantai šliäpäni piäs; 2. (внезапное проявление чувства) in|do (-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); kiihtymys (-ksen, -sty; -ksii); ~ гнева tabavuksis; в ~е радости ihastuksis

порыв² (разрыв) katkiemi|ne (-zen, -stu; -zii); katkiend|u (-an, -ua; -oi); katkiem|u (-an, -ua, -ii); rebiemi|ne (-zen, -sty; -zii); rebiend|y (-än, -iä; -öi); rebiem|y (-än, -iä; -ii)

порывистый 1. (о ветре) aigu|aijoin yldy|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); n'apak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ ветер aiguaijoin yldy|j (n'apakko) tuuli; 2. (склонный к порывам) kiikh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); innok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ характер kiikh|ei luonneh

порядков|ый jälletys|j; ~ое числительное jälletysnumera|lu

порядком 1. (довольно сильно) vägi äijäl; я ~ устал olen vägi äijäl väzynyh; 2. (как следует) putilleh; kui pidäy; я за день ни разу ~ не поел minä ni kertua päiväs en syönyh putilleh

поряд|ок 1. (налаженность) kun|do (-non, -duo; -dolo); привести дом в ~ panna kodi kundoh; 2. (обычай, обыкновение) ta|ba (-van, -bua; -boi); в каждой семье свои ~ки joga perehes ollah omat tavat; 3. (определённая последовательность) jällety|s (-ksen, -sty; -ksii); в хронологическом ~ке aigujälletykses

порядочно 1. (довольно большое количество) vägi äijy; vägi tukun; vägi tukku; vägi kodvan; vägi kodvu; мы добыли рыбы ~ myö saimmo vägi äijän kalua; денег ушло ~ dengua meni vägi äijy; она набрала ягод ~ häi keräi marjua vägi tukun; хлопот у нас ~ hommua meil on vägi tukku; он ждал поезда ~ häi vuotti poujezdua vägi kodvan; ответа пришлось ждать ~ vastavustu pidi vuottaa vägi kodvu; 2. (честно, благородно) kunnolleh; putilleh вести себя ~ vedäi iččie kunnolleh (putilleh)

порядочн|ый 1. (честный, благородный) kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); kunnon; во всех отношениях ~ человек kaikin puolin kunnon ristikanzu; ~ мужчина kunnon mies; 2. (достаточно хороший) kunnon; kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); putin; putilli|ne (-zen, -stu; -zii); в доме не нашлось ~ого топора talois ei löudynuh putin (putillistu) kirvesty; 3. (довольно большой) suurehk|o (-on, -uo; -oloi); aiga; vägi suur|j (-en, -du; -ii); (чрезвычайный — об отрицательных качествах человека, предмета или явления) aiga; eri; ~ая сумма денег vägi suuri (suurehko) tukku dengua; он ~ бездельник häi on aiga (eri) pattii

посадить 1. (растения) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) muah; ~ цветы istuttua (panna muah) kukat; 2. (усадить) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) istumah; ~ гостей за стол istuttua gostii stolah; ~ ребёнка на пол istuttua lapsi lattiele; 3. (заставить что-л. делать) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ за работу panna ruadoh; 4. (поместить куда-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ собаку на цепь pan|na koiru čieppih; ~ в тюрьму panna tyrmäh

посадк|а 1. (растений) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); istutand|u (-an, -ua; -oi); istutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ кустов малины vagoituhjoloine istuttamine (istutandu, istutus); 2. (мл.) ~и istutuks|et (-ien, -ii); 3. (на транспорт) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~на самолёт начнётся через полчаса laskemine

lendokoneheh algau puolen čuasun peräs; **3.** (*приземление летательного аппарата*) heittymine (-zen, -sty; -zii) muale; heityndy (-än, -iä; -öi) muale; вынужденная ~ hädäheityndy (hädäheittymine) muale

посадочный **1.** (*относящийся к посадке растений*) istutus|-; istutettavu (-an, -ua; -ii); ~ые работы istutusruavot; ~ материал istutettavat taimenet; **2.** (*предназначенный для посадки летательных аппаратов*) heityndy|-; ~ая площадка heityndykenty

посвист viheldys (-ksen, -sty; -ksii); собака знает ~ хозина koiru tiedäy izändän viheldyksen

посвистеть, посвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); viheldel|lä (-en, -öy; -läh)

по-своему **1.** (*по своей привычке*) omah luaduh; omah tabah; он ~ меня любит häi minuu suvaiččou omah luaduh; делать ~ luadie omah tabah (luaduh); **2.** (*по своему желанию*) oman mielen mugah; сделать ~ ruadua oman mielen mugah; **3.** (*на своём родном языке*) omah kieleh; разговаривать ~ praista omah kieleh

посвя|тить, посвя|щать **1.** (*детально осведомить*) sanel|la (-en, -ou; -lah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ~ в свои дела sanella omih dieloloih näh; **2.** (*предназначить*) ran|na (-en, -ou; -nah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ свою жизнь возрождению карельского языка ranna oma elos karjalan kielen elvyttämizeh; ~ свою молодость детям andua oma nuorus lapsile; **3.** (*создать что-л. в память о ком-л., о чём-л.*) nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); писатель ~тил книгу дочери kirjuttai nimitti kniigan tyttärele; **4.** (*посвятить в сан*) ristije (-n, -y; -täh); ~ в священники ristie papikse

посев **1.** (*действие*) kylvämine (-zen, -sty; -zii); kylvändy (-än, -iä; -öi); kylv|ö (-ön, -yö; -ölöi); время ~а kylvöaigu; **2.** (*то, что посеяно*) kylvös (-ksen, -sty; -ksii); kylvämine (-zen, -sty; -zii); ~ы требуют ухода kylvöksil pidäy hoiduo

посевной **1.** (*предназначенный для посева*) kylvö|-; ~ая площадь kylvöala; ~ая техника kylvömašinat; **2.** (*в знач. суц.*) ~ая kylvö|rua|vot (-doloin, -dolo); ~ая идёт полным ходом kylvöruavot mennäh täytyt vauhtii

поседелый harmannuh (-on, -ttu; -zii); добела ~ые волосы valgiekse harmannuot tukat

поседе|ть harma|ta (-nen, -nou; -tah); волосы ~ли tukat harmattih

поселение **1.** (*по гл. поселить*) ranemi|ne (-zen, -stu; -zii) elämäh; ranend|u (-an, -ua; -oi) elämäh; **2.** (*селение*) kylä|kun|du (-nan, -dua; -dii); eländy|koht|u (-an, -ua; -ii); глава ~я kyläkunnan riämies; ~ находилось в лесу eländykohtu oli mečäs

посел|ить, посел|ять **1.** (*поместить на жительство*) ran|na (-en, -ou; -nah) elämäh; ~ в новую квартиру ran-na elämäh uudeh fatierah; **2.** (*вызвать какое-л. чувство*) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ить в душе тоску nostattua sydämes igävy

посел|иться, посел|яться **1.** (*селиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; ~ в красивом месте azettuo elämäh kauheneh kohtah; **2.** (*возникнуть*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); между ними ~илась зависть heijän keskeh rodih kadehuttu

посёлок pos'olk|u (-an, -ua; -oi)

посему sendäh; sikse

посередине (*в центре чего-л.*) keskel; keskele; стол стоит ~ комнаты stola seizou keskel pertii; поставить стол ~ комнаты ranna stola keskele pertii

посерьёзность vagavu|o (-n, -u; -tah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) vagavembakse

посетитель, ~ница käy|y (-än, -iä; -ii/-öi); kljent|u (-an, -ua; -oi)

посе|тить käv|vä (-yn, -yy; -väh); käväht|jäkseh (-ämmös,

-äh/-ähes; -etähes); они часто ~щают музей hyö puaksuh kävväh muzeih; вчера мы ~ли бабушку egläi myö kävähtim-mökseh buaballuo

посещаемость kävyi|llu|gu (-vun, -guu; -gulo); ~ падает kävyilugu vähenöy

посещать käv|vä (-yn, -yy; -väh); ~ театры kävvä teatroih

посещение kävymine (-zen, -sty; -zii); kävyndy (-än, -iä; -öi); ~ библиотек kävymine (kävyndy) kirjastoloih (bibliotiek-koih)

посеять см. сеять

посиделки illač|ču (-un, -ču; -čulo); illač|ut (-čulo, -čuloi)

посидеть istu|o (-n, -u; -tah); ~ немного на берегу озера istuo kodvaine järven rannal

поскака|ть hyp|pie (-in, -piy; -itäh); skoč|čie (-in, -čiu; -itah); ~ на одной ноге hyppie (skoččie) yhtel jallal; **2.** (*нуститься вскачь*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) juoksemah ruagieh; лошадь ~ла hebo lähti joksemah ruagieh

поскользнуться livesty|ö (-n, -y; -täh); опасно ~ livestyö pahalleh

поскольку ku; ku kerran; тебе непременно надо прийти, ~ обещал sinul eäilemättäh pidäy tulla, ku (ku kerran) uskaldit

поскрести kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ грязь с сапог kuavita lijat kengis

поскрипеть **1.** (*издать скрип*) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); **2.** (*чем*) kradžait|tua (-an, -tau; -etah); radžait|tua (-an, -tau; -etah)

поскрипыва|ть kradžahtel|la (-en, -ou; -lah); kridžahtel|la (-en, -ou; -lah); radžahtel|la (-en, -ou; -lah); ridžahtel|la (-en, -ou; -lah); новые сапоги ~ют при ходьбе uvvet kengät kradžahtellah (kridžahtellah) astujes

поскупиться idaroi|ja (-čen, -ččou; -jah); skuupi|ta (-čen, -ččou; -tah)

послание kirjaline (-zen, -stu; -zii); viesti (-n, -i; -löi)

посла|ть työndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ за водой työndiä viele; ~ в магазин työndiä laukkah; ~ за помощью työndiä eččimäh abuu; ~ дочери письмо työndiä tyttärele kirjaine; ~ привет työndiä tervehytty ö чем Бог ~л midä Jumal andoi

после **1.** (*позже*) myöhemi; myöhembäh; это случилось ~ se tapahtui myöhembäh (myöhemi); **2.** (*пустя некоторое время*) jälgeh; jälles; jällespäi; ~ этого я его не видел sen jäl-geh minä händy en nähnyh; правду мы узнали ~ toven myö tiijustimmo jälles (jällespäi)

послевоенный voinan|jälgehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы voinanjälgehizet vuvvet

послед (*анат.*) jälgehiz|et (-ien, -ii)

последствие jälgi|vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

последний **1.** jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); jälgi|-; viime|ne (-zen, -sty; -zii); ~ год учёбы в университете jälgi-mäine opastunduvuozii universitetias; оставлять на ~ момент jättii jälgimäzekse; терять ~ее терпение kaimata jälgimäine tirpavo; отец постарел за ~не годы tuatto vanhani jälgivuozinnu (jälgimäzinny vuozinnu); ~ номер журнала viimeine žurnualan noumer; **2.** (*самый новый*) jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); tuorehi|n (-man, -mua; -mii); ~ие новости jälgimäzet uudizet; по ~им данным tuorehimien tiedoloin mugah; **3.** (*только что упомянутый*) jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); jälgimä-kekse muanit|tu (-un, -tuu; -tuloi); на собрание пришли отец и сын, ~ с — опозданием kerähmöh tuldih tuatto dai poigu, jälgimäzekse muanittu myöhästy; **4.** (*окончательный*) jälgi-mäine (-zen, -sty; -zii); назвать ~ую цену sanuo jälgimäi-ne hindu; **5.** (*высший, крайний*) korgei|n (-man, -mua; -mii); ylimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая инстанция korgein (ylimäine) aste; **6.** (*самый плохой*) jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); pahi|n (-man, -mua; -mii); лгать — это ~ее дело kielastella — on

pahin (jälgrimäine) dielo ◇ ~ие времена viimizet aijat; ска-
зать ~ее прости proššaijakseh; ~ая спица в колеснице nimi-
dä merkiččii ristikanzu

последователь|ь, ~ница jatka|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
nouda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ идей Гегеля Gegel'an ajatuk-
sien jatka|i; эта теория снискала себе много ~ей tämä teourii
löydy ičelleh äijän noudajii

последовать läht|ie (-en, -öy; -ietäh) jälles; men|nä (-en,
-öy; -näh) jälles

последствие -|jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ драки toran-
jälgi

последзавтра huomenen|jälles

последлог (лингв.) post|poziit|tu (-an, -tua; -toi); jälgi|san|a
(-an, -ua; -oi)

последобеденный murginan|jälgehi|ne (-zen, -sty; -zii);
~ сон murginanjälgehine uni

последствие jälgi|san|at (-oin, -oi); ~ книги kniigan jäl-
gisanat

пословица sanan|lasku (-n, -u; -loi)

послушание kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanan|
kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii)

послушный kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок
kuundelii lapsi

послыша|ться kuulu|o (-n, -u; -tah); ~лись крики kuulut-
tih iänet

посматривать 1. (поглядывать) kač|ella (-čelen, -čelou;
-ellah); ~ на часы kačella čuassuloih; 2. (приглядывать)
kačahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ за детьми kačahtella lapsii

посмеива|ться 1. nagrahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ про себя
nagrahtella ičekseh; 2. (слегка насмехаться) muhahtel|la (-en,
-ou; -lah); он всегда ~лся над хвастунами häi ainos muhahte-
lih löyhkeil|joi

посменно vuorottain; vuorotellen; они работают ~ hyö
ruatah vuorottain (vuorotellen)

посмертно kuolendan jälgeh; jälles kuolendua; наградить
~ palkita jälles kuolendua (kuolendan jälgeh)

посмешище nagrettav|u (-an, -ua; -ii); nagron|ala|ine
(-zen, -stu; -zii); быть ~м olla nagrettavannu (nagronalazennu)

посмея|ться 1. (смеяться) nagr|ua (-an, -au; -etah); ~ он
немного ~лся над шутками сына häi vähäzel nagroi roijan
šuu|tkii; 2. (насмехаться) nagr|ua (-an, -au; -etah); ~ над хва-
стовством nagrua löyhkämisty

пособие 1. (материальная помощь) abu (avun, abuu;
abuloi); dengu|abu (-avun, -abuu; -abuloi); ~ по безработице
ruavottomusdenguabu; 2. (для обучения) opastus|nevv|o (-on,
-uo; -oloi)

посодествовать aut|tua (-an, -tau; -etah)

посол¹ (дин.) posl|u (-an, -ua; -oi)

посол² (засолка) suoluami|ne (-zen, -stu; -zii); suoluand|u
(-an, -ua; -oi); suolav|o (-on, -uo; -oloi)

посольство posol|stv|u (-an, -ua; -oi)

поспеть|вать^{1,2} см. **поспеть|ть**^{1,2}

поспеть|ть¹ 1. (созреть) sualistu|o (-n, -u; -tah); kypse|tä
(-nen, -nöy; -täh); овёс уже ~л kagru jo sualistui; брусни-
ка ещё не ~ла buolu vie ei kypsennyh; 2. (стать готовым
для еды) kypse|tä (-nen, -nöy; -täh); valmistu|o (-n, -u; -tah);
olla (olen, on; ollah) valmis; гороховая каша долго ~вает
hernehkuasšu hätken kypsenöy (valmistuu); уха уже ~ла ka-
laliemi jo on valmis

поспеть|ть² (уснуть) ehti|e (-n, -y; -täh); ker|ritä (-gien,
-giey; -ritäh); мы не ~ли на автобус муё emmo ehtinyh (ker-
rinnyh) avtoubussah

поспешно kiirehel; kiirehesti; надо ~ уйти pidäy lähtie
kiirehel

посреди 1. (в центре) keskel; школа находится ~ села

škola on keskel kyliä; 2. (среди чего-л.) keskes; книга на-
шлась ~ бумага kniigu löydy bumaguoin keskes

посредник 1. (в деле) väliniek|ku (-an, -kua; -koi);
2. (в споре) sovitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

посредственно vältävälle|h; kudakui; учиться ~ opastuo
vältävälle|h (kudakui)

посредствен|ый vältäv|y (-än, -iä; -ii); ~ые способно-
сти vältävät kyvyt

поссорить riidavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ их между со-
бой riidavuttua heidy keskenäh

поссори|ться riidavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись hyö ri-
davuttih

пост¹ 1. (воен.) vardoičus|koht|u (-an, -ua; -ii);
vardoičus|paik|ku (-an, -kua; -koi); полицейский ~ policien
vardoičuspaikku; 2. (лицо или группа лиц для охраны чего-л.,
наблюдения за чем-л.) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); сме-
на ~ов vardoiččijoin vaihtumine; 3. (ответственная долж-
ность) guado|vir|gu (-ran, -gua; -goi); занимать высокий
~ пост olla suures guadovirras

пост² (церк.) pyh|ä (-än, -iä; -ii); соблюдать ~ы pyhittä
pyhien aigah

постамент kivi|jal|gu (-lan, -gua; -goi); alust|u (-an, -ua;
-oi); postament|u (-an, -ua; -oi)

постановить piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ большинством
голосов piättiä enimestön iänil

постановка 1. (действие) panemi|ne (-zen, -stu; -zii);
panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); azettami|ne
(-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu;
-ksii); ~ на учёт kirjoih panemine (panendu, pano); ~ техники
на ремонт mašinoi azettamine kohendettavakse; 2. (спек-
такль) ozutelm|u (-an, -ua; -oi)

постановление piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ собрания ke-
rähmön piätös; ~ правительства halličuksen piätös

постель magav|sija (-an, -ua; -oi); posteli (-n, -i; -loi);
мягкая ~ pehmei posteli

постепенно vähitellen; vähin; vähäzin; ~ всё изменилось
vähäzin (vähitellen) kai muutu

постигать, постигнуть см. **постичь**

постирать pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ платье pe|stä
pluat' t'u

поститься pyhit|tiä (-än, -täy; -etäh)

пости|чь 1. (понять) ellend|ä (-än, -äy; -etäh); toimitt|ua
(-an, -tau; -etah); ~ тайны природы ellendä (toimittua) luon-
non peitokset; 2. (разразиться над кем-л.) tavoitt|ua (-an,
-tau; -etah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); ero ~гла беда händy tabai
hädä; меня ~гло несчастье minul rodih ozattomus

постояй yö|sija (-an, -ua; -oi); определить на ~ рanna yö-
sijah

посторон|ний 1. (чужой) viera|s (-han, -stu; -hii); ~им
вход воспрещён vierahile piäzy on kieltu; обойтись без ~ей
помощи piästä vierahan avuttah; 2. (побочный) bokkala|ine
(-zen, -stu; -zii); bokku|-; слышался ~ шум rubei kuulumah
bokkalaine hälineh (bokkuhälineh)

постоялец elä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

постоянно ainos; alalle|h; heittelemättä|h; у соседей
~ слышна музыка susiedois ainos (alalleh, heittelemättä|h)
kuuluu muuzikku

постоян|ный 1. (непрерывный, непрекращающийся)
alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tö-
mii); ~ая забота о детях alalline (heittelemätöi) huoli lapsis;
~ые посетители театра alallizet teatrah kävyjät; 2. (долговре-
менный) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая работа alalline guado;
~ая выставка alalline ozuteh

постоянство 1. (неизменность) muuttumattomu|s (-on,
-ttu; -ksii); alalli|zu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ ситуации situacien

muuttumattomuus (alallisuus); **2.** (*твёрдость*) lujus (-on, -ttu; -zii); ~ характера tavan lujus

пострадавший kärzi|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); kärziny|h (-ön, -tty; -zii)

постричь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat

постричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat; коротко ~ leikata tukat lyhyökse

построение 1. (*действие*) azumi|ne (-zen, -stu; -zii); azund|u (-an, -ua; -oi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); piirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); piirränd|y (-än, -iä; -öi); ~ прерпады estien azumine (azundu); ~ конуры koirankovan luadimine (luajindu); ~ Петрозаводска Petroskoin srojimine (srojindu, nostamine, nostandu); ~ геометрических фигур geometriellizien muodoloin piirdämine (piirrändy); **2.** (*структура*) rakendeh (-en, -tu; -ii); ~ статьи kirjutuksen rakendeh; тяжёлое ~ предложения mutkikas virkehrakendeh; **3.** (*расположение в строю*) riädyh panend|u (-an, -ua; -oi)

построить 1. (*соорудить, воздвигнуть*) azu|o (-n, -u; -tah); lia|die (-jin, -diu; -jitah); nost|ua (-an, -au; -etah); sroj|e (-n, -u; -tah); ~ дом srojie kodi; ~ мост luadie sildu; в городе ~ ли новый кинотеатр linnas azuttih uuzi kinoteatru; **2.** (*вычертить*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ геометрические фигуры piir|diä geometriellizet muvot; **3.** (*составить, образовать*) rakend|ua (-an, -au; -etah); ~ предложение rakendua virkeh; **4.** (*поставить в ряд*) ran|na (-en, -ou; -nah) riädyh

постройка 1. (*действие*) srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); ~ дома koin srojimine (srojindu); **2.** (*место, здание*) sroju (-n, -u; -loi); возить кирпичи на ~ у vedellä kirpiččöi srojul

построчный rivi rivih; rivi rivittäin

постскрипtum post|skriptum (-an, -ua; -oi); PS; jälgi|l kirjutuls (-ksen, -stu; -ksii)

постука|ть plakut|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); ~ молотком plakuttua pal'l'azel; ~ в дверь koputua ustu

постулат (*исходное положение, принимаемое без доказательства*) postuluat|tu (-an, -tua; -toi)

поступать(ся) см. поступить(ся)

поступи|ть 1. (*совершить поступок; обойти с кем-л.*) gua|dua (-n, -dau; -tah); toimi|e (-n, -u; -tah); ~ по чести guadua (toimie) kunnon mugah; ~ отвратительно guadua (toimie) ilgiesti; **2.** (*устроиться, зачислиться*) ru|veta (-bien, -biey; -vetah); men|nä (-en, -öy; -näh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ на работу ruveta (mennä) guadoh; ~ в университет piästä yliopistoh; **3.** (*прибыть*) tull|la (-en, -ou; -lah); на работу ~ л талантливый инженер guadoh tuli tolkkukas inženiery; в театр ~ ла группа молодых артистов teatrah tuli joukko nuorii artistoi; в продажу ~ ла партия новых товаров myödäväksе tuli tukku uuttu tavara

поступиться luo|buo (-vun, -buu; -vutah); an|dua (-nan, -dau; -netah); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всем имуществом luobuo kogo omažuos; ~ половиной дома andua puoli kodii; ~ всем jättiä kai

поступление 1. (*устройство*) menemi|ne (-zen, -sty; -zii); menend|y (-än, -iä; -öi); men|o (-on, -uo; -oloi); piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); piäzy (-n, -y; -löi); ~ в школу školah menemine (menendy, meno); ~ в университет piäzemi (piäzendy, piäzy) universitiettah; **2.** (*сумма, поступившая куда-л.*) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u (-an, -ua; -oi); tull|o (-on, -uo; -oloi); ~ денег в банк dengoin tulemine (tulendu, tulo) bankah

поступок telgo (-von, -guo; -goloi); rua|do (-von, -duo; -doloi); хорошие ~ ки hyvät ruavot (tevot)

поступь astundu|ta|ba (-van, -bua; -boi); kävelendy|ta|ba (-van, -bua; -boi); pohotk|u (-an, -ua; -oi)

постучать (*напр., в дверь*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); plokut|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); (*сильно*) loškut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в дверь kolaittua (plokuttua) ustu

постфактум postfaktum (-an, -ua; -oi); jälgi|kädēh; jälgehpäi; jällespäi

постыдить hui|jata (-guan, -guau; -ajtah); ~ вора huijata varrastajua

постыд|иться huijust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он не ~ лся сказать... häi ei huijustannuhes sanuo...

постыдный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок huigei ruado

посуд|а 1. (*хоз. утварь*) astie|t (-loin, -loi); чайная ~ čuajuastiet; кухонная ~ kuhn'uaastiet; **2.** (*пустые бутылки*) butilk|at (-oin, -oi); сдать ~ у в магазин vediä butilkat laukkah

посудник posudniek|ku (-an, -kua; -koi); rundug|u (-an, -ua; -oi)

посудомойка 1. (*машина для мытья посуды*) astien|pezo|koneh (-en, -tu; -ii); **2.** astien|pezi|i (-jän, -jä; -jii/-jöi)

посул (*обещание*) uskalm|o (-on, -uo; -oloi); пустые ~ ы tyhjät uskalmot

посумерничать pi|diä (-en, -däy; -etäh) hämärii; istu|o (-n, -u; -tah) hämäris

посуточно suutkittain; vuorokauzittain; мы работаем ~ муё ruammo suutkittain (vuorokauzittain)

посуху kuivua myöten; kuivua dorogua myöten

посушить 1. (*насушить чего-л. в каком-л. количестве*) kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ немного сухарей kuivata vähäine zuuharii; **2.** (*сушить некоторое время*) kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); kuivai|lla (-en, -ou; -lah); kuivat|tua (-an, -tau; -etah); ~ волосы после купания kuivata (kuivailta, kuivattua) tukkii jälles kezoidu

посчастливи|ться puut|tuo (-tuu); ozit|tua (-tau); мне ~ лось побывать в Египте minule puutui (ozitti) kävvä Jegiptah

посчитать 1. (*сосчитать*) čotai|ja (-čēn, -ččou; -jah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ все деньги čotaija kai dengat; ~ исправленные страницы lugie kohendetut sivut; **2.** (*оценить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ необходимым pi|diä välttämätömanny

посылать см. послать

посылка 1. (*отправка*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); työndö (-nön, -dyö; -ölöi); ~ подарка по почте lahjan työndämine poštan kauti; **2.** (*запакованная вещь*) posilk|u (-an, -ua; -oi); banderouli (-n, -i; -loi)

посыпа|ть 1. (*насыпать*) giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ птичкам немного зёрен giroittua linduzile vähäine juviä; скользкую дорогу обычно ~ ют песком libiele tiele tavan mugah giroitetah hiekkua; **2.** (*начать сыпать — о мелком дожде*) čipet|tiä (täy); ~ л мелкий дождь rubei čipettämäh vihmua

посягнуть or|pie (-in, -piu; -itah) kuovata; taht|uo (-on, -uo; -oloi) kuovata; ~ на чужое добро orpie (tahtuo) kuovata vierahat elot

пот hi|gi (-en, -gie; -gilöi)

потаённый peitto|l-; ~ ое место peittokohtu

потака|ть potakoi|ja (-čēn, -ččou; -jah); отец ~ ет сыну во всём tuatto potakoiččou poigua kaikēs

потасовка (*ссора с дракой*) tor|a (-an, -ua; -ii); завязалась ~ rodih tora

потащить vediä (vien, veday; vietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vedämäh

по-твоему sinuu myöte; sinun mugah; не хочу делать всё ~ en tahto ruadua kaikkie sinuu myöte (sinun mugah)

ПОТ — ПОТ

потворств|овать an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); не ~уй лентяям älä anna valdua pattieloile

потереть 1. hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ виски спиртом hieruo korvujuuret spiritul; 2. (*натереть какое-л. количество чего-л.*) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковь t'orkata morkouhku

потерпеть tirp|ua (-an, -au; -etäh); ~ боль tirpua kibuu

потеря 1. (*утрата*) kaimuami|ne (-zen, -stu; -zii); kaimuand|u (-an, -ua; -oi); kaimav|o (-on, -uo; -oloi); ~ близких omahizien kaimuamine (kaimuandu, kaimavo); 2. (*то, что потеряно*) ka|do (-von, -duo; -doloi); ~ книга kniigoin kado

потерянный 1. (*по гл. потерять*) hävinny|h (-ön, -tty; -zii); kaimavunnu|h (-on, -ttu; -zii); kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое счастье kavonnuh (kaimavunnuh, hävinnyh) oza; ~ая красота hävinnyh (kaimavunnuh, kavonnuh) kaunehus; 2. (*потерявший присутствие духа*) keskele kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек keskele kavonnuh ristikanzu; 3. (*заброшенный, покинутый*) hyllät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая одинокая старушка hyllätty yksinäine baboihut; 4. (*неспособный исправить*) menny|h (-ön, -tty; -zii); ~ пьяница mennyh humal'niekku

потеснить ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ противника ahtista vastustajua

потесниться siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh) ahtahembakse

пote|ть 1. hiesty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ют käit hiestytäh; 2. (*трудиться над чем-л. упорно*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); ~ над трудной задачей hiestyö vaigien zaduacan reššijes; 3. (*становиться влажным от осевших паров*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); стёкла на окнах ~ют st'oklat ikkunois hiestytäh

потех|а (*забава, развлечение*) il|o (-on, -uo; -oloi); ilon|pi|do (-von, -duo; -doloi); всем на ~у kaikkien ilokse; вот ~то! tol'kovai on ilo!

пote|чь ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vuodamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) virduamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) valumah; бочка ~кла ručči rubei vuodamah; весенние воды ~кли kevätviet ruvettih virduamah; вода ~кла отовсюду vetty rubei valumah kaikkieipäi

потешить iloit|tua (-an, -tau; -etah); veseldyt|tiä (-än, -täy; -etäh) он умеет ~ народ häi maltau iloittua (veseldyttiä) rahvastu

потешно ilozesti; vesseläh; мы ~ провели время на природе муö vesseläh (ilozesti) vietimmö aigua luonnonhelmas

потешный ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); vessel (-än, -iä; -ii); ~ старичок ilokas starikkaine

потирать см. потереть

потихоньку 1. (*тихо*) hil'p'azeh; hil'p'azesti; напевать ~ rajattua hil'p'azeh; 2. (*незаметно*) peitoči; он ~ вышел на улицу häi peitoči punaldih pihale; 3. (*медленно, не торопясь*) hil'p'akkazin; прогуливаться ~ по двору kävellä hil'p'akkazin pihua muöte

поток 1. (*стремительно текущая река или ручей*) vir|du (-ran, -dua; -doi); kevät|vezi (-vien, -vetty; -vezii); весенний ~ kevätvirdu (kevätvezi); 2. (*масса кого-л., чего-л., движущегося в одном направлении*): людской ~ rahvasvuo; ~ автомобилей mašinvirdu; воздушный ~ ilmuvirdu; 3. (*массовый процесс выпуска продукции*) tuoteh|vir|du (-ran, -dua; -doi); на заводе налажен ~ выпуска тракторных моторов zavodu on työnytännnyh traktormotoroin tuotehvirran; 4. (*группа учащихся*) opastui|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

потоловать pa|jista (-gizen, -gizou; -istah); tolku|ija (-čen, -ččou; -jah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); ~ немного о том, о сём paista (tarattua, tolku|ija) vähäine sit da täs

потол|ок 1. la|gi (-in, -gie; -giloi); комната с высоким ~ком pertis on korgei lagi; 2. (*предел чего-л.*) la|gi (-in, -gie; -giloi); raja (-an, -ua; -oi); ~ высоты ulähyön lagi (raja) ◇ взять с ~ка temmata tuules

потолочь järit|tiä (-än, -täy; -etäh); hienond|ua (-an, -au;

-etah); surv|uo (-on, -ou; -otah); ~ хвою для скота järittiä havuu žiivatoile; ~ сухари hienondua zuuharit; ~ варёную картошку для начинки калиток survuo keitetyt kartohkat šipainiekkoin syväimekse

потом 1. (*затем*) sit; jällespäi; sen jälgeh; myöhembäh; теперь идёт сенокос, а ~ будет жатва nygöi menöy heinargi, a sit roih leikkavo; с утра светило солнце, а ~ пошёл дождь huondekses pastoi päivaine, a jällespäi rubei vihmumah; закончишь работу, ~ пойдем купаться ku lopet ruavon, sen jälgeh lähtemmö kezoile; он придёт ~ häi tulou myöhembäh; 2. (*кроме того, ещё, также*) sen piäl; ližakse; у них была большая семья, и ~ надо было помогать ещё родственникам heil oli suuri pereh, sen piäl (ližakse) pidi auttua sugulazile ◇ оставить на ~ jättiä myöhembäkse

потомок 1. jälgelä|ine (-zen, -sty; -zii); 2. (*потомки*) jälgeläz|et (-ien, -ii)

потомственный sugu|l-; perindö|l-; ||suguh|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое имение sugutila; ~ учитель opastaisuguhkuulu opastai

потомство jälgeläz|et (-ien, -zii); rovun|jatkat|at (-ien, -ii)

потому sentäh; sikse; я заболел, ~ не могу присутствовать на собрании minä voimatuin, sentäh en voi tulla kerähmöh

потоптать (*истоптать*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); не давайте ~ траву älgäi andakkua polletella heinikkyö

поторапливать kiirehtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей в школу kiirehtyttiä lapsii školah

поторапливаться kiirehtijä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) kiirehty; ~ на работу kiirehtiä ruadoh

поторговаться torguu|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

потосковать atkaloi|ja (-čen, -ččou; -jah) kodva|ine (-zen, -stu; -zii); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh) kodvaine (-zen, -stu; -zii)

поточить hiv|uo (-on, -ou; -otah); terend|jä (-än, -äy; -etäh); tahk|ota (-uon, -uou; -otah); ~ нож hivuo (terendiä) veičči; ~ кочу tahkota stoikku

потребите|ль pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); käyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); он ~ лучшей одежды häi on parahen sovan pidäi; ~ли всегда ищут продукцию этого завода käyttäjät ainos ečitäh tämän zavodan tuottehii; ~ энергии energien pidäi

потребить см. потреблять

потребля|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh); käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в пищу*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ju|vva (-on, -ou; -vvh); дети ~ют много обуви lapset pietäh äijy jallačči; мы ~ем недостаточно молока муö juommo vähättävän maiduo; в школе ~ется много электроэнергии školas pietäh liijakse elektroenergiedy

потребност|ь tar|veh (-behen, -vehtu; -behii); культурные ~и kul'tuuritarbeh

потренировать valmist|ua (-an, -au; -etah); trenirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ лыжников valmistua (trenirui|ja) hiihtäjii

потренироваться valmistu|o (-n, -u; -tah); trenirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ как следует valmistuo (trenirui|jakseh) kui pidäy

потрепа|ть 1. (*истрепать*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка ~л ботинки за месяц brihaččurašku kulutti kotat yhteh kuuh; 2. (*похлопать*) täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ щечки ребёнка täpyttiä lapsen rožazii; ~ собаку silittiä koirua

потрепа|ться 1. (*истрепаться*) kulu|o (-n, -u; -tah); вся обувь ~лась kai jallačit kuluttih; 2. (*поговорить о пустяках*) pa|jista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjii; briäk|kiä (-än, -käy; -etäh); он мастер ~ häi on muasteri pagizemah tyhjia (briäkkämäh)

потрескива|ть ričkahtel|la (-en, -ou; -lah); ričkahtel|la (-en, -ou; -lah); дрова в печке горят ~ют hallot päčis paletah ričkahtellah; лёд под ногами ~ет jiä jalloin al ričkahtelou

потрогать kosk[ie (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); näpit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ что-л. руками koskie (kosketella) midätahto käzil; ~ пальцами ткань näpitellä sormil kangastu

потроха (внутренности животных) syödäv|ät (-ien, -ii) syväimykset (-ien, -sii); куриные ~ kanan syödävät syväimykset

потрошить (рыбу) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre syväimykset; ~ рыбу puhkata kaloi; ~ курицу ottua iäre kanan syväimyksii

потрудиться 1. (поработать) äijy gua|dua (-n, -dau; -tah); отцу пришлось много ~ за свою жизнь tuatal pidi äijy ruadua omassah ijän aloh

потрясать см. потрясти

потрясающий 1. uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); koski|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ случай uskomatoi dielo; 2. (огромный по количеству, силе, интенсивности) ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ успех ylen suuri saavutus

потрясти 1. (тряхнуть несколько раз) puist|ua (-an, -au; -etah); säräit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ половики puistua latehurstit; ~ за плечо säräittiä olgupiäs; 2. (вызвать сотрясательное движение чего-л.) jyrähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); särähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); вдруг могучий удар грома потряс воздух silkeskie ylen kova jury särähytti (jyrähytti) ilmaa; 3. (сильно взволновать) liikut|tua (-an, -tau; -etah); красота этих мест сильно ~ла его tämän alovehen kaunehus kovah liikutti händy

потухнуть 1. (погаснуть) samm|u (-n, -u; -tah); костёр ~ потух tuli sammui; вражда давно ~ла viha jo ammui sammui; 2. (прекратиться, исчезнуть) hävi|tä (-en, -ey; -täh); häi|byö (-vyn, -byu; -vytäh); ~ли все воспоминания об этом эпизоде kai mustot täh dieloh näh häivyttih

потушить¹ (поварить) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); kypsend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ мясо hauduo liha

потушить² (погасить) sammut|tua (-an, -tau; -etah)

потчевать gostit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дорогих гостей карельскими калитками gostittua kallehii gostii karjalazil pii-rualoil

потягивать vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ верёвку помаленьку к себе vedellä nuorua vähäzin içčehpäi; ~ пиво vedellä piivostu

потягиваться venyt|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ со сна venytelläkseh maguamas nostuu

потянуть 1. (начать тянуть) vediä (vien, vedäy; vietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ за верёвку vediä nuoras; ~ за собой vediä içele jälles; меня ~ло домой minu rubei himoittamah kodih; ~л ветерок rubei tuulemah; от окна ~ло холодом ikkunaspäi rubei tulemah viluu; старика ~ло ко сну died'oidu rubei nukuttamah; 2. (заставить пойти или поехать куда-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); они и нас ~ли в театр hyö meidygi viettih teatrah; 3. (оказаться того или иного веса) pain|ua (-an, -au; -etah); vies|ata (-suan, -suau; -atah); сколько может ~ этот кусок мяса? äijängo voibi painua (viesata) tämä liharapala?

поубавить vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ношу vähendiä kandamistu; ~ скорость hillendiä vauhtii; ~ меру pienendiä miäriä; ~ рукава lyhendiä hiemuat

поужинать illast|ua (-an, -au; -etah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ildajine (-zen, -stu; -zii); myo jo illastimmo (söimmö ildazen)

поутру huondeksel; huondeksin; ~ она встаёт рано huondeksel (huondeksin) häi nouzou aijoi

поучать opast|ua (-an, -au; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); перестань ~ меня постоянно lope ainos minun opastandu

поучительно opastajen; nevvojen

поучительный opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ пример opastai ezimerki

поучить 1. (сделать домашнее задание) lua|die (-jin, -diu; -jitah) kodiurokat; 2. (учить некоторое время) opast|ua (-an, -au; -etah) vähä|line (-zen, -sty; -zii) aigua; ~ танцевать opastua vähäine aigua tansimah

поучиться opast|u (-n, -u; -tah); ~ какому-л. ремеслу opastuo mittumahtahto ammattih

пофантазировать kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); fantaziiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

пофорсить čomendel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); forsi|e (-n, -u; -tah); ~ в новом костюме čomendellakseh (forsie) uuzis kost'umois

похаживать 1. (ходить туда и обратно) kävel|lä (-en, -öy; -läh); ~ взад и вперёд kävellä sinne — tänne; 2. (ходить время от времени) kävähtel|lä (-en, -öy; -läh); парень начал ~ к нам briha rubei kävähtelemäh meile

похвала kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiitänd|y (-än, -iä; -öi); kiit|to (-on, -tuo; -toloi)

похвально kiittäjen; hyvin; ~ отзываться о его работе kiittäven paista hänen ruadoh näh; вести себя ~ vediä içčie hyvin

похватать 1. (схватить несколько раз) tabai|lla (-en, -ou; -lah); tembai|lla (-en, -ou; -lah); ~ что-л. поесть tabailla (tembailla) midägi syvvä; 2. (схватить всё или всех) tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ книги temmata kniiगत

похититель kišk|oi (-jan, -jua; -jii/-joi); varраста|i (-jan, -jua; jii/-joi); vedä|i (-jän, -jjä; -jii/-joi)

похитить kišk|uo (-on, -ou; -otah); varраст|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ценные бумаги kiškuo pädiät bumuagat; ~ нужные книги varрастua pädiät kniiगत; ~ деньги vediä dengat

похлевать sär|biä (-vän, -bäy; -vetäh); ~ свежей ухи särbiä veresty kalaliendy

похлёбка sär|vin (-bimen, -vindy; -bimii)

похлестать ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh)

похлопать paukut|tua (-an, -tau; -etah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); räpsyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дверью paukut|tua (räškyttiä) ustu; ~ крыльями räpsyttiä siibii

похлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); hommai|lla (-en, -ou; -lah); ~ за дочь hommata (hommailla) tyttären puoles

похмелье pohmel'1|u (-an, -ua; -oi)

похмыкать hyk|kiä (-än, -käy; -etäh); ~ про себя hykkiä içekseh

похныкать nyučkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); väčk|jä (-än, -äy; -etäh); ребёнок ~л немного, но всё же уснул lapsi väčki (nyučkytti) vähäzen, ga yhtelläh uinoi

поход 1. (передвижение) matk|u (-an, -ua; -oi); turistu|matk|u (-an, -ua; -oi); pohod|u (-an, -ua; -oi); 2. (посещение) kävymi|ne (-zen, -sty; -zii); kävynd|y (-än, -iä; -öi); коллективный ~ в театр kollektiivine kävymine (kävyndy) teatrah; 3. (воен.) vojenno|i (-in, -idu; -loi) pohod|u (-an, -ua; -oi)

походатайствовать raki|ta (-čen, -ččou; -tah) abuu; ~ за сироту rakita abuu armoittoman puoles

походить¹ (ходить некоторое время) kävel|lä (-en, -öy; -läh); ~ по комнате kävellä pertii muöte

походить² (быть похожим) olla (olen, on, ollah) (kenen-tah) nägöine; pohodi|e (-n, -u; -tah); сын ~ж на отца poigu on tuatan nägöine (on tuattaheze)

походка kävely|ta|ba (-van, -bua; -boi); astundu|ta|ba (-van, -bua; -boi); pohotk|u (-an, -ua; -oi)

по□ходя siirič|i|mmennen; взглянуть ~ kačштуakseh siiričimennen

ПОХ — ПОЩ

похоже 1. (в знач. нареч.) samah luaduh; yhten jyttyöh; эти слова звучат ~ net sanat kuulutah yhten jyttyöh; 2. (в знач. вводного слова) nägyu; здесь, ~ всё по-прежнему täs nägyu kai on samah luaduh

похожий yhten||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); yhten||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||mo|ine (-izen, -stu; -izii); близнецы абсолютно ~и kaksozet ollah yhtenjyttymät; у подножия горы построены ~ие дома mäin juurele on nostettu yhtenluaduzet koit; брат и сестра очень ~и velli da sizär ollah yhtennägözet; у рабочих ~ая одежда ruadajil ollah yhtenjyttymät (yhtenmoizet) sovät

похозяиничать iżändöijä (-čen, -ččöy; -jäh)

похолода|ть vilustu|o (-u); vilust|uakseh (-ah/-ahes); ~ло vilustih

похороны muah||panend|u (-an, -ua; -oi)

похрамывать ram|mata (-buan, -buau; -matah)

поцарапать riivata (-buan, -buau; -vatah); ~ руку riivata käzi

поцелуй ukkav|o (-on, -uo; -oloi)

почва 1. mua||per|ä (-än, -iä; -ii); mua (-n, -du; -loi); глинистая ~ saviperäine mua; 2. (основание, основа) pohju (-an, -ua; -ii); perust|u (-an, -ua; -oi); поставить на научную ~у изучение карельского языка ruveta tutkimah karjalan kielydä tiedorohjal; 3. (область, сфера) alja (-an, -ua; -oi); taz|o (-on, -uo; -oloi); разговор возвратился на политическую ~у pagin muutui poliittiekän alal

почвовед mua||tiedä|j (-jän, -jjä; -jii/-jöi)

по-человечески rahvahan tabah; попробовать жить ~ ор-пие eliä rahvahan tabah

почём äijängo maksau? ~ килограмм морошки? äijängo maksau kilo muur'oidu?

почему miksebo? mindähbo? ~ в аптеках нет нужных лекарств? mindähbo (miksebo) aptiekoi ei ole rahvahil pidäjii rohtuloi?

почерк kirjutus||lua|du (-vun, -duu; -duloi); kirjutus||ta|ba (-van, -bua; -boi)

почерпать sua||ha|sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ сведения из книг suaha tieduo kniigoispäi

почерстве|ть muurehtu|o (-n, -u; -tah); kuiv|ua (-an, -au; -etah); хлеб ~л leiby on muurehtunnuh

почёт kunniv|o (-on, -uo; -oloi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); arvonn||an|do (-non, -duo; -oloi)

почётный kunnivoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) arvos; ~ гражданин Карелии kunnivoitettu Karjalan ristikanzu

почин 1. (начинание) alghu||pan|o (-on, -uo; -oloi); выступить с ~ом kehoittua alghu|panuo; 2. (начало) al|gu (-lun, -guu; -guloi); уступи подешевле для ~а anna huogehembah allukse

починить kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ туплю kohendua tuffit; ~ крышу panna kundoh levo

почистить puhastat|ua (-an, -au; -etah); pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); kuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~ обувь pestä jallačit; зубы pestä hambahat; ~ картошку kuorittua kartohku

почита|ть¹ lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~й эту книгу перед сном luveta tädä kniigua enne muate vierendiä

почитать² (уважать) kunnivoi|ja (-čen, -ččöy; -jah); pi|diä (-en, -däy; -täh) arvos; старших надо ~ vahnembiä pidäy kunnivoija

почихать hirnu|o (-n, -u; -tah)

почка¹ (биол.) lehten||kan|du (-nan, -dua; -doi); silm|y (-än, -iä; -ii)

почка² (анат.) poč|ku (-an, -ua; -ii); жареные ~и žuaritut počkat

почмокать mačkut|ella (-telen, -telou; -ellah) huulii

почта poštu (-an, -ua; -ii)

почтальон, ~ка poštan||kanda|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

почтение (уважение) kunnivoičemi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivoičend|u (-an, -ua; -oi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); kunniv|o (-on, -uo; -oloi); počot|tu (-an, -tua; -toi); с глубоким ~м syväh kunnivoijen

почтенный kunnivoitettav|u (-an, -ua; -ii); počitoittav|u (-an, -ua; -ii); ~ старец kunnivoitettavu (počitoittavu) vahnu ristikanzu

почти läs; vähiä vajai; ягод было ~ целая корзина ma|juua oli vähiä vajai täyzi roimičču; домой он приехал ~ под утро kodih häi tuli läs huondestu; времени было ~ шесть часов ~ aigua oli vähiä vajai kuuzi

почтительно kunnivoijen; počitoijen; гостей встречали ~ gostii vastattih kunnivoijen (počitoijen)

почтительный 1. kunnivoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); počitoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ сын kunnivoičči poigu; ~ к старикам kunnivoičči vahnoi; 2. (значительный): ~ое расстояние vägi pitku matku; ~ возраст vägi suuri igä

почтий kunnivoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ минутой молчания kunnivoittua vaikkaniolendal

почтовый poštu||-; ~ая марка poštumarku

почуди|ться ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~лось, будто кто зовет ozuttihes, buite ku ken kučču

пошаливать 1. (шалить некоторое время) bauhu|o (-n, -u; -tah); pedv|atakeh (-uammos, -uahes; -atahes); ребягтя часто ~ет lapsiraškat puaksuh bauhutah (pedvatahes); 2. (нобаливать) tembail|la (-en, -ou; -lah); сердце начало ~ syväin rubei tembailemah

пошевелил|ь liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ скошенную траву, чтобы быстрее высохла liikutella niitettylöi heiniä, ku teriämbi kuivettas; ~ немного околоченные ноги liikutella (lektella) kylmännyzii jalgoi

пошевелиться (начать шевелиться) liik|kuo (-un, -kuu; -utah); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ немного, чтобы ноги не одревели liikkuo (lekkuo) vähäine, ku jallat ei muurehtuttas

пошевелить liikahut|tua (-an, -tau; -etah); lekahut|tua (-an, -tau; -etah); он не может ~ ни рукой, ни ногой häi ei voi lekahuttua (liikahuttua) ni käty, ni jalgu

пошевелил|ься liikah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); lekah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он с трудом ~лся häi odva liikahit (lekahit)

пошептаться šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ между собой šupetellakseh keskenäh

пошив ombelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ombelend|u (-an, -ua; -oi); ombelu (-n, -u; -loi); ombelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нового пальто uvven pal'ton ombelemine (ombelendu, ombelu)

пошить 1. (шить некоторое время) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ часок-другой ommella čuassuine-toine; 2. (сшить) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ сарафан на лето ommella sarafan kezäkse; ~ до конца платье ommella loppussah pluat't'u

пошлина maks|o (-on, -uo; -oloi); таможенная ~ rajamakso (tullimakso)

поштучно yksin kappalehin; yksitellen; покупать ~ ostua yksin kappalehin

пошумел|ь iän|diä (-nän, -däy; -netäh); вы ~ли немного и хватит iänittö vähäzen dai roih sit

пошутить šuut|tie (-in, -tiu; -itah); не переживай, они всего лишь ~ли älä tuskičče, hyöhäi šuutittih

пощад|а arm|o (-on, -uo; -oloi); armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); andiekse||an|do (-non, -duo; -dolo); за это деяние не жди ~ы täs tevos älä vuota armuo

пощеголять čomendellakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в новых туфлях čomendellakseh uuzis tuffilois

пошкотать kut'kut[ua (-an, -tau; -etah); kut'kut[ella (-telen, -telou; -ellah); kupet[ua (-an, -tau; -etah); kupet[ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кошку за ушами kupetella (kut'kuttua, kut'kutella, kupettua) kažin korvujuurii

пощёлкать, пощёлкивать pločkut[ua (-an, -tau; -etah); pločkut[ella (-telen, -telou; -ellah); ~ орешки pločkuttua (pločkutella) oriehoi

пощёчин|а korvu|rjesk|u (-an, -ua; -oi); получил-таки ~у sait yhtellä korvurieskan

поззия 1. runoil|u (-an, -ua; -oi); poeezi|j (-en, -edu; -eloi); лирическая ~ liiriekkurunoilu; античная ~ antiiekkurunoilu; 2. (поэтичность) runoh|s (-on, -ttu; -ksii); ~ родной природы kodoimuan luonnon runohus

поэма runoelm|u (-an, -ua; -ii)

поэт runoil|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

поэтизировать kuvail|la (-en, -ou; -lah) runoillen; ~ деревенскую жизнь kuvailla runoillen kylän elostu

поэтика poetiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ Брендовой Brendojevan poetiekku

поэтич|ский 1. runo|l-; ~ое произведение runotevos; ~ая речь runokieli; 2. (свойственный поэту) runoll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ талант runolline malto; ~ое вдохновение runoilijan innostus

поэтому sendäh; sentäh

появ|иться, появ|ляться 1. (возникнуть, оказаться) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); tul|la (-en, -ou; -lah); olla (olen, on; -olah); откуда они ~ились? kuspäibo hyö ilmestyti? он ~ился дома под утро häi tuli kodih huondespuoleh; в магазине ~илось много новых товаров laukois on äijy uuttu tavaraa; 2. (возникнуть, образоваться) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); ro|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); с возрастом на лице ~ляются морщины ijän kulujes rožih roih ruppii; ~ились первые весенние цветы nostih enzymäzet kevätukkazet; скоро у них ~ится ещё один ребёнок terväh heil roih vie yksi lapsi

пояс 1. (ремень, кушак) vyö (-n, -dy; -löi); remeni (-n, -i; -löi); kušak|ku (-an, -kua; -koi); ~ износился vyö kului; кожаный ~ nahkuremeni; шёлковый ~ šulkuine kušakku; 2. (талия) vyödäly|s (-ksen, -sty; -ksii); голый по ~ alastoi vyödälyksessah; 3. (геогр.) roujas|su (-an, -sua; -soi); жаркий ~ räkki roujassu; холодный ~ kylmy roujassu

пояснени|е sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitändly (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellitlemi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittelendly (-än, -iä; -öi); sellitely (-n, -y; -löi); новое ~ uuzi sellitys; давать ~я andua sellityksii (sellitellä)

пояснительный sellitys|l-; ~ союз (грам.) sellityskonjunkt

пояснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ситуацию sellittää situacii

поясниц|а sivu (-n, -u; -loi); sivu|t (-loin, -loi); ~у ломит sivun katkuau; ~ заболела sivut kivetti

пояснять см. пояснить; sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ правила правописания sellitellä oigiehkirjutussiändölöi

правд|а 1. (истина) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); to|zi (-ven, -ttu; -zii); это истинная ~ se on todine tozi (praudu); в жизни необходима настоящая ~ elokses pidäy olla todine praudu (tozi); 2. (правдивость, правота) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); в словах бабушки всегда чувствовалась ~ buaban paginois ainos tundui praudu; 3. (справедливость) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); здесь трудно найти ~у täs on vaigei löydiä praudua; жить необходимо по ~е eliä pidäy pravvan mugah; 4. (в знач. сказ.) on tozi; on praudu; я не верил, что это ~ minä en uskonuh, ku se on tozi (on praudu); 5. (частица) toven; todeh; я ~ нездорова minä toven (todeh) olen voimatoi; 6. (в знач. вводн. сл.) hos; предположения, ~ ещё далекие,

согревали душу aigomukset, hos vie loittozetgi, lämmitettih syväindy ◇ всеми ~ами и неправдами hos mittumah tabah; по ~е говоря toven paisten (todeh sanojen)

правдиво todeh; поступать всегда надо ~ guadua ainos pidäy todeh

правдоподобно toven||mugah; uskottavasti

правдоподобный toven||muga|ine (-zen, -stu; -zii); uskotav|u (-an, -ua; -ii); ~ факт uskottavu (tovenmugaine) dielo

правило 1. (положение, выражающее закономерность) siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); необходимо знать грамматические ~а pidäy tiediä grammatiekkusiännöt; 2. (положение, принцип, норма) ta|ba (-van, -bua; -boi); siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~а поведения ičenviendytavat; ~а хорошего тона hyvät tavat; ~а игры kižatavat; ~а уличного движения ajelusiännöt; ~а пользования käyttönevot; это не в моих ~ах tämä ei ole minun taboin mugah ◇ как ~ tavan mugah (kui ainos); по всем ~ам kui pidäy

правильно oigieh; kui pidäy; всё было сделано ~ kai oli luajittu oigieh (kui pidäy)

правильный 1. (основанный на правилах) siännön||muga|ine (-zen, -stu; -zii); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое склонение имён существительных siännönmugaine substantiivoin taivutus; ~ое использование прибора laittehen oigei käyttö; 2. (верный) oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ ответ oigei vastavus; ~ое решение oigei piätös; 3. (равномерный, ритмичный) taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое биение сердца tazaine sydämen lyöndy

правитель halli|či|i (-jan, -jua; -jii/-joi); johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

правительствен|ый haldivoll|ine (-zen, -stu; -zii); halli|čukselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая награда haldivolline pal-kivo

правительство haldiv|o (-on, -uo; -oloi); halli|č|s (-ksen, -stu; -ksii)

править¹ 1. (управлять) haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); halli|ta (-čen, -ččou; -tah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ государством haldivoija valdivuo; 2. (направлять движение) ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ohjail|la (-en, -ou; -lah); ved|ä (vien, vedäy; vietäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ машиной ajua mašinal (ohjata mašinua); ~ бал vedä bualuu

править² 1. (исправлять) korj|ata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ текст korjata (kohendua) tekstua; 2. (выпрямлять) oijend|ua (-an, -au; -etah); šuorend|ua (-an, -au; -etah); (точить) terend|jä (-än, -äy; -etäh); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ лезвие косы oijendua stoikan teriä; ~ бритву terendiä (hivuo) parduveiččie

правка 1. (исправление) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); kohendami|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ текста tekstan kohendamine (korjuandu); 2. (выпрямление) oijendami|ne (-zen, -stu; -zii); oijendand|u (-an, -ua; -oi); oijendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (оттачивание) terendämi|ne (-zen, -sty; -zii); terendändly (-än, -iä; -öi); terendy|s (-ksen, -sty; -ksii); hivomi|ne (-zen, -stu; -zii); hivond|u (-an, -ua; -oi); ~ бритвы parduveičen terendämine (hivomine)

правление 1. (действие) haldivoi|ččemi|ne (-zen, -stu; -zii); haldivoi|čend|u (-an, -ua; -oi); haldiv|o (-on, -uo; -oloi); 2. (учреждение) hallind|o (-on, -uo; -oloi)

прав|о¹ 1. oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); oigevus||norm|at (-ien, -ii); уравниваться в ~ах suaha yhtenyttzet oigevukset; трудное ~ guado-oigevusnormat; 2. (наука) oigevus||ti|edo (-ijon, -edu; -edoloi); 3. (официальное разрешение) oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); lu|ba (-van, -bua; -bii); у него есть ~ уйти hänel on luba lähtie ◇ по ~у zakonan mugah

право² **1.** *вводн.сл. (в самом деле, действительно)* ihan tottu; toven; todeh; куда же, ~, потерялись мои варежки kun-nebo toven (todeh) kavottih minun alazet? ~, мне так стыдно ihan tottu (toven) minul on huigei

правоведение oigevus||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

правовой oigevus||-; ~ институт oigevus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ое государство oigevusvaldivo

правозащитник ristikanzan||oigevuksien||puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

проверенный **1.** *(законный)* zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые действия zakonanmugazet tevat; **2.** *(основанный на праве)* oigevuon||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое желание oigevuonmugaine tahto

правомочный täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); päätös||valda|ine (-zen, -stu; -zii); он ~ен решать hänel on valdu päättiä

правонарушение oigevuon||rikkomi|ne (-zen, -stu; -zii); oigevuon||rikond|u (-an, -ua; -oi); oigevuon||riko|s (-ksen, -stu; -ksii); zakonan||rikkomi|ne (-zen, -stu; -zii); zakonan||rikond|u (-an, -ua; -oi); zakonan||riko|s (-ksen, -stu; -ksii)

правонарушитель zakonan||rikkoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

правоохранительный oigevuksien||valvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые органы oigevuonvalvojat laitokset

правописание oigieh||kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); oigieh||kirjutand|u (-an, -ua; -oi); oigieh||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

православие pravo||sluavi|i (-en, -edu; -eloi)

правосудие **1.** *(суд)* su|ludo (-vvon, -uduo; -udoloi); от-даться в руки ~я andavuo suvvon hantuzih; **2.** *(решение, основанное на законах)* oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); торжество ~я oigevuon voitto; искать ~я eččie oigevuttu

правота oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); доказать свою ~ю tovestua oma oigevus

правша oigei||käzi|ne (-zen, -sty; -zii)

правый¹ **1.** *(расположенный с правой стороны)* oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); oigei||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая нога oigei jalgu; идти по ~ой стороне дороги mennä dorgan oigiedu puoldu myöte; **2.** *(полит.)* oigelisto||-; ~ая партия oigelistorpartii

правый² **1.** *(невиновный)* vija|toi (-toman, -tomua; -tomii); viärät|toi (-tömän, -tömiä; -tömi); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); признать его ~ым sanuo händy vija|tomakse (viärättömäkse, oigiekse); **2.** *(справедливый)* oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); oigevuon||muga|ine (-zen, -stu; -zii); стоять за ~ое дело puolistua oigiedu aziedu

правящий vallas||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); мнение ~их кругов общества valdukunnan vallasolijoin mieli

праздник **1.** prua|zniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ Пасхи Äijänpäivän prua|zniekku; ~ по случаю дня рождения goindu-päivuprua|zniekku; новогодний ~ Uvven vuvven prua|zniekku ◇ будет и на нашей улице ~ tullah konzutah parembatgi aijat

праздничный prua|zniekku||-; наступят когда-нибудь и для нас ~ые дни goitah meilegi konzutah prua|zniekkupäivät; ~ наряд prua|zniekkusovat

праздно jouten; ruadamattah

праздный **1.** *(не занятый делом)* joudav|u (-an, -ua; -ii); joute oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruavot|oi (-toman, -tomua; -tomii); никто не видел его ~ым niken ei nähnyh händy joute oli-jannu (ruavottomannu); **2.** *(бесцельный, пустой)* tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор tyhjy pagin

практик neronie|ku (-an, -kua; -koi); Malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); praktiek|ku (-an, -kua; -koi); испытание нового механизма надо поручить ~у uvven mehanizman koittelu pidäy andua ruavokse neronie|kale (malta|jale)

практика **1.** *(совокупность деятельности людей)*

käytö|s (-ksen, -sty; -ksii); praktiek|ku (-an, -kua; -koi); теория и ~ теouri| da praktiekku; подтвердить предположение на ~е tovestua ennustus ruavos (käytökse); **2.** *(часть учебного процесса)* opastus||harjaittelu (-n, -u; -loi); opastus||rua|do (-von, -duo; -dolo); быть на ~е в совхозе olla opastusruavos souhozas; **3.** *(опыт)* ner|o (-on, -uo; -oloi); malt|o (-on, -uo; -oloi); у неё большая ~ в хлебопечении hänel on neruo (maltuo) leivän pastandas; **4.** *(деятельность врача или юриста)* praktiek|ku (-an, -kua; -koi); медицинская ~ lää|kärin praktiekku (douh turin praktiekku); адвокатская ~ advokua|nan praktiekku

практиковать *(применять на практике)* käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); преподаватель ~ует интенсивный метод обучения opastai käyttyä intensiivisty opastandukeinuo

практичный *(удобный)* pädev|y (-än, -iä; -ii); ~ая обувь pädevät jalla|cit

прачечная *(предприятие)* sovan||pezendy||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); *(помещение)* sovan||pezo||huoneh (-en, -tu; -ii)

прачка sovan||pezi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

праязык канду||kiel|i (-en, -dy; -ii)

пребывать olla (olen, on; ollah); oleksendell|la (-en, -ou; -lah); они часто ~ют на даче hyö puaksuh oleksendellah kezä-mökil

превзойти voit|tua (-an, -tau; -etah); ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ численностью voitua lugumiäräl; ~ все ожидания ylittiä kai toivomukset

превозмогать, превозмочь voit|tua (-an, -tau; -etah); ~чь леность voitua laškus (pattevus)

превознести, превознести kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~осить одарённого преподавателя kiittiä kuvyvästy opastajua

превосходить см. превзойти

превосходно ylen hyvin; ~ отдохнуть huogavuo ylen hyvin

превратить muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лёд в воду muut-tua jää viekse; ~ зло в добро muuttua paha hyväkse

превратиться muut|tuu (-un, -tuu; -utah); roij|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~лся в лучшего игрока häi rodih (muutui) parahakse kižuajakse

превратный **1.** *(изменчивый)* vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое счастье vaihtelii (muuttui) oza; **2.** *(ложный)* viär|y (-än, -iä; -ii); immin||kumma|ine (-zen, -stu; -zii); составить ~ое предствление об этом деле keksie viäry (imminkummaine) tiedo täh dieloh näh

превращать(ся) см. превратить(ся)

превысить, превышать ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); цены ~сили все допустимые границы hinnat nostih yli kaikkii lu-vanalazii rajoi; руководитель ~шает свои полномочия johtai ylittäy omii valdurajoi

превышение ylittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylittändy (-än, -iä; -öi); ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); за ~ допустимой скорости надо платить штраф luvatun vauhtiin ylittämites pidäy mak-sua štruafu

преграда vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); путь был со множе-ством преград matkal oli äijy vastustu

преградить, преграждать sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ доступ к ценным бумагам salvata piäzy arvodokumentoih

предавать(ся) см. предать(ся)

предание perindö||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); по библейскому ~ю это было по-другому Biblien perindöitijon (kerdomuksen) mugah se oli toizin

предатель, ~ница menettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); pettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

предать **1.** menet|tiä (-än, -täy; -etäh); pet|tiä (-än, -täy; -etäh); он может ~ кого угодно häi voi menettä (pettiä) hos kedä; **2.** *(подвергнуть чему-л.):* ~ гласности suattua ilmi; ~ забвению jättiä unohtuksih ◇ ~ огню и мечу hävittäy tulel da miekal; ~ земле panna maah

предаться andavuo|o (-n, -u; -tah); an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes); vai|buo (-vun, -buu; -vutah); ~ ему в руки andavuo (anduakseh) hänele käzih; ~ веселью andavuo iloh; ~ сну vaibuo uneh

предварительно edu|kädeh

предварительный ennepäi tараhtu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые итоги ennepäi tараhtujat tulokset; по ~ым данным ennepäi tараhtujien tiedoloin mugah; ~ая продажа билетов ennepäi tараhtui biliettöin myöndy

предвесенний keviän|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ья оттепель keviänielline lämmin siä

предвестие ennustus|merki (-n, -i; -löi); ~ зимы talven ennustusmerki

предвеша|ть ennust|ua (-an, -au; -etah); облака ~ют дождь pilvet ennustetah vihmua

предвзятость ennepäi duumaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ennepäi duumaiččend|u (-an, -ua; -oi); без ~и ennepäi duumaiččemattah

предвидеть nä|htä (-in, -göy; -htäh) ennepäi

предводитель piälük|kö (-ön, -kyö; -kölöi); johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

предвоенный voinan|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы voianiellizet vuvvet

предвосхитить, предвосхищать ennust|ua (-an, -au; -etah); ~ события ennustua tараhtumat

предвыборный valličus|-; ~ая кампания valličus-kampanii

предел 1. (*край, конечная часть*) lор|ru (-un, -ruu; -ru-loi); ~ соснового бора pedä|jikkön loppu; 2. (*граница*) gaj|a (-an, -ua; -oi); за ~ами нашей страны meijän muan rajoin tagua; 3. (*мера, границы, рамки*) gaj|a (-an, -ua; -oi); в ~ах приличия hyvien tavoin rajois; за ~ами досягаемости tavoittomuos; силы на ~е väit ollah lopus; 4. (*мат.*) raja-arv|o (-on, -uo; -oloi)

предзимний talven|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ья пора talvenielline aigu

предзнаменование (*примета*) primiet|ty (-än, -tiä; -töi); это было пугающее ~ се oli varattavu primietty

предисловие algu|san|at (-oin, -oi)

предлагать см. **предложить**

предлог¹ keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) aih|e (-ien, -ettu; -ie-loi); pričin (-än, -iä; -öi); ~ для ссоры keksitty aihe (pričin) riidah

предлог² (*грам.*) prepoziit|tu (-an, -tua; -toi)

предложение¹ 1. (*действие*) kehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kehoitand|u (-an, -ua; -oi); kehoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); tariččend|u (-an, -ua; -oi); tariču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ помощи avun tariččemine (tariččend|u, tariččus, kehoitus); 2. (*о браке*) koziččemi|ne (-zen, -stu; -zii); koziččend|u (-an, -ua; -oi); koziču|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (*поступление товаров на рынок*) tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); tariččend|u (-an, -ua; -oi); tariču|s (-ksen, -stu; -ksii); закон спроса и ~ья kuzyndän da tariččendan zakon

предложение² (*грам.*) virkeh (-en, -ty; -ii); вопросительное ~ kuzumysvirkeh; восклицательное kirguanduvirkeh; сложноподчинённое ~ alistai virkehuyhtymy; сложносочинённое ~ pinakkaine virkehuyhtymy

предложить 1. tari|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ помощь tarita abuu; ~ путнику ночлег tarita matkalazele yösjä; 2. (*попросить сделать*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ искупаться kehoittua kezoile; ~ помощь kehoittua abuu; 3. (*сделать предметом рассмотрения, выбора*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ молодого человека председателем собрания kehoittua nuordu miesty kerähmön vedäjäkse; ~ новый план обучения ezittiä uuzi opastundupluanu

предместье linnan vieres oli|ji (-jan, -jua; -jii /-joi) eloipaik|ku (-an, -kua; -koi)

предмет 1. ezineh (-en, -ty; -ii); одушевлённый и неодушевлённый ~ elävy da elotoi ezineh; 2. (*вещь*) vehkeh (-en, -ty; -ii); ~ы домашнего обихода kodikäyttövehkehet; рабочие ~ы ruadovehkehet; 3. (*тема*) tiem|u (-an, -ua; -oi); 4. (*дисциплина преподавания*) aineh (-en, -tu; -ii); opastus|aineh (-en, -tu; -ii); 5.: ~ любви rakastettavu; ~ насмешек nagronalaine; ~ зависти kadehenalaine; статья ~ом критики jouduo arvostelun alazekse

предназнач|ать, предназнач|ить tarkoit|tua (-an, -tau; -etah); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); эта литература ~ена для начальной школы tämä literatuuru on tarkoitettu alguškolih näh; сама судьба ~ила их друг для друга iče oza on leppinyh heidy toine toizele

преднамеренно (*заранее*) ielpäi ajateltu (-n, -u; -loi); этот случай был обдуман ~ tämä dielo oli ajateltu ielpäi

пред|ок tuattoloin|tuat|to (-an, -tua; -toloi); muamoloin|muam|o (-an, -ua; -oloi); ~ки tuattolointuatat, muamoloinmuamat

предоперационный (*мед.*) leikkavuksen ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ период leikkavuksen ielline aigu; ~ая подготовка leikkavuksen ielline valmistus

предоставить an|dua (-nan, -dau; -netah); an|dua (-nan, -dau; -netah) valdu; ~ слово andua paginvuoro; ~ отпуск andua loma; ~ возможность уехать andua valdu ajua iäres

предоставление andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -doloi); ~ жилья eloipaikan andamine (annandu, ando)

предостерегать, предостеречь vakust|ua (-an, -au; -etah); vardoij|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ от плохого vakustua (vardoijja) pahas

предостережение vakustami|ne (-zen, -stu; -zii); vakustand|u (-an, -ua; -oi); vakustu|s (-ksen, -stu; -ksii); vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoiččend|u (-an, -ua; -oi); vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

предосторожность varoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ никогда не помешает varoitus nikonzu ei ole liigu

предосудительно moittavah; moittavasti; pahoi; вести себя ~ vedäi iččie moittavah (moittavasti, pahoi)

предосудительный moittav|u (-an, -ua; -ii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок moittav|u (paha) tego

предотвратить vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ преступление vastata pahantego

предотвращение vastuami|ne (-zen, -stu; -zii); vastuand|u (-an, -ua; -oi)

предохранитель vardoičus||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); электрический ~ sähkövardoičuslaiteh

предохранительный vardoičus|-; suojelus|-; ~ клапан vardoičusventily

предохраняться vardoij|jakseh (-ččemos, -ččehes; -jahes); vardoij|ja (-čen, -ččou; -jah) iččie; suojel|lakseh (-emmos, -eh/-ches; -lahes); suojel|la (-en, -ou; -lah) iččie; ~ от гриппа suojellakseh (vardoijjakseh, vardoijja iččie, suojella iččie) gripas

предписание (*распоряжение, приказ*) käsky (-n, -y; -löi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); получить ~ закончить работу к утру suaha käsky loppie ruado huondeksessah; ~ врача douhturin annettu miärävö

предписа|ть (*распорядиться, приказать*) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); руководитель ~л закончить работу в течение двух дней johtai käski loppie ruavon kahten päivän aigah; врач ~л принимать по две таблетки три раза в день douhturi miäräi ottua kaksin tabletkoin kolme kerdua päiväs

предплечье kynäbryssi|var|zi (-ren, -tu; -zii/-ziloi)

предплюсна päg|ii (-ien, -iedy; -ielöi)

предполагать см. **предположить**

предположение 1. (*предварительное суждение*) huav|e (-ien, -ettu; -ielöi); arbailu (-n, -u; -loi); aijoittelu (-n; -u; -loi); smiettim|ne (-zen, -sty; -zii); smietind|y (-än, -iä; -öi); научное ~ tijjolline huave; ~ о прошедших событиях arbailu (aijoittelu, smiettimine, smietindy) mennyzis tapahtumis; **2.** (*предварительное намерение*) huav|e (-ien, -ettu; -ielöi); aijoittelu (-n, -u; -loi); осуществить ~ об издании книги tovestua aijoittelu (huave) kniiigan ilmoih piästäändäh näh

предположительно huaveillen; arbaillen

предположи|ть huav|ata (-uan, -uau; -atah); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); врач ~л у больного инфаркт douhturi huavai (arbai) voimattomal infarktän; кто бы мог такое ~ kenbo voinus tämän arvata

предпоч|сть, предпочит|ть 1. (*отдать преимущество*) kač|čuo (-on, -čou; -otah) parembakse; pi|diä (-en, -däy; -etäh) parembannu; он ~ел остаться дома häi kačoi parembakse jiahä kodih (häi pidi parembannu jiahä kodih); **2.** (*счесть за лучшее*) kač|čuo (-on, -čou; -otah) parahimakse; pi|diä (-en, -däy; -etäh) parahimannu; она бы ~ла, чтобы о ней забыли häi kačoi parahimakse (pidi parahimannu), ku häneh näh unohtettas

предпочтение 1. pi|dämi|ne (-zen, -sty; -zii) parembannu; pi|end|y (-än, -iä; -ii) parembannu; pi|do (-von, -duo; -dolo) parembannu; **2.** (*внимание, уважение*) panem|ne (-zen, -stu; -zii) enzisijale; panend|u (-an, -ua; -oi) enzisijale; pan|o (-on, -uo; -oloi) enzisijale; отдать ~ ветерану veteruanan panemine (panendu, pano) enzisijale

предпочтительно parembi; paras; более ~ оставаться на своих местах parembi (paras) on jiahä tiloilleh

предпочтительный parembi; paras; parahin; этот вариант ~еe tämä on paras (parahin, parembi) variantu

предпраздничный ruazniekan|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ день всегда много хлопот ruazniekaniellizenny päivänny ainos on äijy hommu

предприимчивый yrittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

предприниматель yrittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); biznes|i|miel|s (-hen, -sty; -hii)

предприн|мать, предприн|ять (*совершить*) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); yrit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ решительные меры по воспитанию сына ottuakseh (ruveta) kunnolleh kasvattamah roigua; ~ шаги к примирению ruveta eččimäh sovu; ~ять путешествие luadie matku

предприятие 1. (*предпринятое дело*) homm|u (-an, -ua; -ii); безнадежное ~ tyhjy hommu; **2.** (*хозяйственная единица*) -||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); государственное ~ valdivonlaitos

предрасветный päivän||nouzun||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); все спали ~ым сном kaikin muattih päivännouzunaigastu undu

предрассудок (*ложный взгляд*) tuhm|u (-an, -ua; -ii) ennustu|s (ksen, -stu; -ksii)

предре|кать, предре|чь ennustel|la (-en, -ou; -lah); ennust|ua (-an, -au; -etah); ~кать успех книге ennustua (ennustella) kniigale hyviä vastahottu

предреш|ать, предреш|ить piät|tiä (-än, -täy; -etäh); это было уже давно ~ено се oli jo ammui piätetty

председатель 1. (*лицо, руководящее собранием*) paginan|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); **2.** (*руководитель учреждений и организаций*) johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piä|i|miel|s (-hen, -sty; -hii)

предсказание ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ снежной бури tuhun ennustus; ~ врача сбылось douhturin ennustus todevui

предсказ|ать, предсказ|ывать ennust|ua (-an, -au; -etah); ~ать будущее ennustua tuluaigu

представитель|ь 1. (*лицо, действующее от имени кого-л.*) ezi|l|-; ezittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); полномочный ~ страны muan täyzivaldaine ezimies (ezittäi); **2.** (*образец животных или растений*) kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ болотных растений suokazviloih kuului kazvi

представительный 1. (*выборный*) ezitys|l|-; ~ое собрание ezityskerähmö; **2.** (*солидный*) arvokkahan||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); он всегда кажется ~ым häi ainos ozuttahes arvokkahannägözekse

представительств|о 1. (*наличие представителей*) ezittä|jät (-ien, -jii/-jöi); нормы ~а ezittäinormat; **2.** (*выполнение обязанностей представителя*) ezittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ezitänd|y (-än, -iä; -öi); ezitys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ чьих-л. интересов ezittämine (ezitändy, ezitys) kenentahto interiessoi; **3.** (*учреждение*) ezityst|ö (-ön, -yö; -ölöi); торговое ~ kauppuetzistö

представительствовать olla (olen, on; ollah) ezittäjännu; ~ на собрании olla ezittäjännu kerähmös

представит|ь 1. (*подать, предъявить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рукопись на рассмотрение andua kázikirjutus kačottavakse; ~ документ озутtua dokumentu; **2.** (*послать в качестве представителя*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ делегатов на конгресс työn|diä deleguutat kongressah; **3.** (*возбудить ходатайство о награждении или повышении в чине, должности*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ его к ордену ezittä händy palkittavakse ordenal; **4.** (*познакомить*) ezit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ научного сотрудника профессору ezitellä tiedoruaovuorudajua professorale; **5.** (*изобразить*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); в фильме хорошо ~лены сельские жители filmas hyvin on ozutettu kyläläzii; **6.** (*воспроизвести мысленно*) kuvit|ella (-telen, -telou; -elläh); трудно ~ жизнь без тебя vaigei on kuvitella elostu ilmai sinuu; **7.** (*причинить, вызвать*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); работа не ~ляет трудностей ruado ei tuo vaivevuksii

представи|ться 1. (*отрекомендоваться*) ezit|ellä (-telen, -telöy; -elläh) iččie; разрешите ~ voingo ezitellä iččie; **2.** (*возникнуть, обнаружиться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tu|lla (-en, -ou; -lah); ~лся удобный момент rodih (tuli) pädevy aigu; **3.** (*явиться в мыслях, в воображении*) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); tu|lla (-en, -ou; -lah); в воображении ~лось его лицо mieleh tuli hänen nägö; во сне ~лся отчий дом unis ozuttihes tuatan kodi; **4.** (*показаться каким-л.*) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); она ~лась мне моложе своих лет häi ozuttihes minule nuorembakse igiä myöte; **5.** (*притворяться*) heit|tākseh (-ämmös, -tähes; -etähes); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); они ~лись бедными hyö heitettihs (heityttih) köyhikse

представление 1. (*ознакомление*) ezittelemi|ne (-zen, -sty; -zii); ezittelend|y (-än, -iä; -öi); ezittely (-n, -y; -löi); ~ суду доказательств tovestuksien ezittelemine (ezittelendy, ezittely) suvvos; ~ к награде ezittelemine (ezittelendy, ezittely) palkittavakse; **2.** (*ходатайство*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ прокурора prokurooran kirjutus; подготовить ~ к награде valmistua palkindokirjutus; **3.** (*спектакль*) ozutel|m|u (-an, -ua; -oi); дневное ~ päivyozutelmui; **4.** (*образ, созданный воображением*) mieli||kuv|a (-an, -ua; -ii); **5.** (*понимание, знание чего-л.*) kuv|a (-an, -ua; -ii); смутное ~ о мироздании segavu mieron kuva

представля|ть 1. см. представить; **2.** (*понимать, осознавать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); он плохо ~ет значение этого факта häi ei loppussah ellendä tämän dielon merkicysty; **3.** (*быть, являться*) olla (olen, on; ollah); этот товар ~ет собой большую ценность tämä tavar on ylen arvokas; **4.** (*быть*

представителем) olla (olen, on; ollah) tilas; ~ на собрании директора olla kerähdös johtajan tilas

предстоятель (*церк.*) riä||mie|s (-hen, -sty; -hii); johtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ Русской православной церкви Ven'an pravoslavnoin kirikön riämies (johtai)

предсто|ять (*ожидаться в будущем*) olla (olen, on; ollah) ies; pidäy; ~ят большие перемены suuret muutokset ollah ies; нам ~ит как следует взяться за дело meil pidäy putilleh ottuakseh hommah

предубеждение ennakko||miel|i (-en, -dy; -ii); смотреть на парня с ~м kaččuo brihah ennakkomielele

предугада|ть ar|vata (-buan, -buau; -vatah) ennepäi; они это ~ли hyö arvattih se ennepäi

предупредительный 1. (*предупреждающий о чем-л.*) vardoičus||-; ~ая помета vardoičusmerki; ~ сигнал vardoičus-signualu; **2.** (*внимательный*) hyvin vastah||otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); эта женщина всегда ~а tämä naine on ainos hyvin vastahottai

предупре|дить, предупре|ждать 1. (*заранее известить*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) ennepäi; ~ о завтрашнем мероприятии ilmoittua ennepäi huomenizeh tapahtumah näh; **2.** (*предотвратить*) vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~дить болезнь vastata voimattomus; **3.** (*опередить*) ennit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~дить события ennittiä tapahtumat

предупреждение 1. (*предварительное уведомление*) ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii) ennepäi; ilmoitandu (-an, -ua; -oi) ennepäi; ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii) ennepäi; **2.** (*предотвращение*) vastuami|ne (-zen, -stu; -zii); vastuandu (-an, -ua; -oi); **3.** (*опережение*) ennittami|ne (-zen, -sty; -zii); ennitändly (-än, -iä; -öi); ennity|s (-ksen, -sty; -ksii)

предусматривать, предусмотреть (*предвидеть*) nä|htä (-in, -göy; -htäh) ennepäi; ~ заранее все сложности nähtä ennepäi kai vaigevukset

предчувствие syväin||tun|do (-non, -duo; -doloi); hura||miel|i (-en, -dy; -ii); было ~ беды oli hiän syväintundo (ennakkotundo)

предчувствовать tun|die (-nen, -dou; -dietah) sydämel; ennust|ua (-an, -tau; -etah); ~ беду tundie (ennustua) hädä sydämel

предшественник endi|ne (-zen, -sty; -zii); iel||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ директора школы endine (ielolii) školanjohtai

предъявитель ozutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ письма kirjazen ozuttai

предъявить ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ паспорт ozuttua pastortu

предыдущий ielembä|ine (-zen, -sty; -zii); aijemb|i (-an, -ua; -ii); в ~ем номере журнала была интересная статья ielembäzes (aijembas) žurnualan noumeras oli mieldukiinnittä kirjutus

предыстория ezi||histouri|i (-en, -edu; -eloi); algu||histouri|i (-en, -edu; -eloi)

преемник jatka|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jällen||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); peri|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

преемственность perimi|ne (-zen, -sty; -zii); perind|ö (-ön, -yö; -ölöi); jatkuvu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ традиций tavoin perimine (perindö); ~ поколений sugupolvien jatkuvus

прежде 1. (*раньше*) enne; aijembah; ~ люди жили в согласии enne rahvas eletti|h sovus; в комнате было всё как ~ perit oli kai kui enne; **2.** (*сначала, сперва*) enzimäi; ezmäzikse; enzimäzikse; ~ перекусим, потом пойдем в огород enzimäi haukkuammo, sit lähtemmö pellolle; **3.** (*раньше чего-л., кого-л.*) enne; ennepäi; заплатить долг ~ срока maksua velgu enne aigua (ennepäi); прийти ~ всех tulla enne kaikkii (ennepäi)

преждевременно enne aigua; не надо приходиться ~ ei pie tulla enne aigua

преждевременный enne||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая смерть enneaigaine surmu

прежний 1. (*бывший*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); (*более ранний*) ielembä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие времена вспоминаются часто endizet aijat puaksuh tullah mustoh; ~ие зарплаты были меньше ielembäzet palkat oldih pienembät; **2.** (*такой же, как прежде*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); yhten||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); жизнь протекала ~им порядком elos meni endizeh (yhtenjyttyzeh) tabah; **3.** в знач. *суц.* (*былое*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); не будем вспоминать ~ее emmo rubie mustelemah endizii

презент lahju (-an, -ua; -oi)

презентабельный hyvän||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина hyvännägöine naine

презентация (*представление чего-л. нового*) ezittely (-n, -y; -löi); ozuttel|u (-n, -u; -loi); ~ новой книги uvven kniigan ezittely (ozuttelu)

презент|овать lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); эту книгу я ~ую тебе tämän kniigan minä lahjoitan sinule

президент 1. (*руководитель объединения, учреждения и т. д.*) johtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); riä||mie|s (-hen, -sty; -hii); prezident|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*глава государства*) prezident|u (-an, -ua; -oi)

президиум prezidium (-an, -ua; -oi)

презира|ть paheksi|e (-n, -u; -tah); peng|uo (-on, -ou; -otah); женщина ~ет ero naine paheksiu (pengou) händy

◇ я ~ю тебя en tahto sinuu ni silmis nähtä

презрение paheksimi|ne (-zen, -stu; -zii); paheksindu (-an, -ua; -oi); pengomi|ne (-zen, -stu; -zii); pengondu (-an, -ua; -oi)

презрительно paheksijen; pengojen

преимущественно enimyöl|leh; enimiten; в деревню ~ езжу по выходным kyläh enimyöl|leh (eniten) ajelen lebo-päivin

преимущественный enzi||sija|ine (-zen, -stu; -zii); enzi||sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение enzisijaine (en-zisijahine) merkičys

преимущество 1. (*превосходство*) edu||sija (-an, -ua; -oi); иметь ~ olla edusija; **2.** (*привилегия*) eri||oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); он пользуется своим ~ом häi käytät|y omua erioigevuttu

прейскурант hindu||list|u (-an, -ua; -oi); hinnast|o (-on, -uo; -oloi); preiskurant|u (-an, -ua; -oi)

преклонение 1. (*поклон*) kumardumi|ne (-zen, -stu; -zii); kumardundu (-an, -ua; -oi); kumardu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*глубокое уважение, благоговение*) ihailemi|ne (-zen, -stu; -zii); ihailendu (-an, -ua; -oi); ihailu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ перед красотой kaunehuon ihailemine (ihailendu, ihailus)

преклониться kumardu|o (-n, -u; -tah); kumard|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) polvilleh

преклонный: ~ возраст korgei igä

преклоняться см. преклониться; kumardel|lakseh (-emos, -eh/-ehes; -lahes); ihail|la (-en, -ou; -lah); ~ таланту ihail-la kyvykkähytty

прекословие vastustami|ne (-zen, -stu; -zii); vastustandu (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) vastah; sanond|u (-an, -ua; -oi) vastah; väčkämi|ne (-zen, -sty; -zii); väčkändly (-än, -iä; -öi); väckeh (-en, -ty; -ii)

прекослови|ть vastustu|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah) vastah; väčk|jä (-än, -äy; -etäh); сын начал ~ отцу poigu rubei vastustamah (sanomah vastah) tuatalleh

прекрасно ylen hyvin; событие прошло ~ dielo meni ylen hyvin

прекрасный 1. (*очень красивый*) kaun|i|s (-ehen, -istu; -ehii); čom|a (-an, -ua; -ii); навстречу ему шла ~ая женщина hänele vastah tuli kaunis (čoma) naine; **2.** (*очень хороший*,

превосходный erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); он ~ человек häi on erinomaine ristikanzu; ~ая погода ylen hyvä siä; **3.** (в зная. суц.) ~ое kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); čomu|s (-on, -ttu; -zii); наука о ~ом esteetiekku ◊ ~ пол naispuoli; в одно ~ое утро kerran huondeksel

прекра|тить, прекра|щать (*прервать*) lop|pie (-en, -rou; -rietah); keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить работу lop|pie guado; ~тить неожиданно начавшийся диспут keskevyt|tiä vuottamattah algavunnuh dispuuttu

прелестн|ый hyv|ä (-än, -iä; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); hyv|ä|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое дитя hyv|äine (hyvä, kaunis) lapsut

прелесьть 1. (*очарование, обаяние*) kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); ~ молодой девушки nuoren tytön kaunehus; **2.:** какая ~! a-voi-voi, mittuine čoma!

преломить (*переломить, сломать*) tait|tua (-an, -tau; -etah); katk|jata (-uan, -uau; -atah); ~ серп taittua čirpi; ~ косу katkata stoikku

прел|ый (*испорченный прием*) hapannu|h (-on, -ttu; -zii); tumehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); пахло ~ым сеном nenäh tuli tumehtunnuol heinä

прельсти|ть 1. (*очаровать*) ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ihastut|ella (-telen, -telou; -ellah); деревенского парня ~ла городская девушка kylälästy brihua ihastutti linnalaine neidine; **2.** (*соблазнить, привлечь*) houkut|tua (-an, -tau; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); это предложение ~ло парня tämä uskalmo houkutti (muanitti) brihua

прельщать *см.* прельстить (*соблазнять*) houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. обещаниями houkutel|ella (muanitella) kedätahto uskalkuksil

прелюди|я 1. (*вступление к музыкальному произведению*) algu|soit|to (-on, -tuo; -tolo); опере предшествовала оркестровая ~ enne ouperua oli orkestran algu|soitto; **2.** (*самостоятельная музыкальная пьеса*) prel'uudij| (-en, -edu; -eloi); ~и Шопена Šopenan prel'uudiet

премировать palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ лучших работников palkita parahii guadajii

премия palkind|o (-on, -uo; -oloi)

премудрост|ь 1. (*глубокая высокая мудрость*) viizahu|s (-on, -ttu; -zii); äly (-n, -y; -löi); глубокая книжная ~ syvä kirjuvii|zahus; **2.** (*то, что кажется трудным для понимания*) viizahu|s (-on, -ttu; -zii); kiemur (-an, -ua; -oi); грамматические ~и grammuatiekallizet kiemurat (viizahuot)

преьера enzi-ozutelm|u (-an, -ua; -oi); premjier|u (-an, -ua; -oi)

премьер-министр piä|ministr|u (-an, -ua; -oi)

пренебрегать *см.* пренебречь

пренебрежение halveksim|ine (-zen, -stu; -zii); halveksind|u (-an, -ua; -oi); paheksim|ine (-zen, -stu; -zii); paheksind|u (-an, -ua; -oi); väheksim|ine (-zen, -sty; -zii); väheksind|u (-än, -iä; -öi)

пренебрежительно kui puuttuu; halveksijen; paheksijen; väheksijen; относиться к работе ~ guadaa kui puuttuu

пренебре|чь 1. (*отнестись высокомерно*) halveksi|e (-n, -u; -tah); paheksi|e (-n, -u; -tah); väheksi|e (-n, -y; -täh); ~ работающей уборщицы halveksie (paheksie, väheksie) kabrastajan guado; **2.** (*оставить без внимания*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huolen pidämättäh; viip|ata (-puan, -puau; -atah) käil; он всегда ~гал своим здоровьем häi ainos viippai käil omassah tervehyöh (ei pidänyh huoldu omassah tervehyös)

прения san|at (-oin, -oi); tolkuicend|at (-oin, -oi); выступать в ~х по докладу sanuo sana (tolkuicendu) dokluadah näh

преоблада|ть olla (olen, on; ollah) enimestönny; в классе ~ют мальчики brihačut ollah kluasas enimestönny

преобладающий suuri|n (-man, -mua; -mii) oz|a (-an, -ua; -ii); enimestö (-ön, -yö; -ölöi); ~ее большинство жителей suurin oza (enimestö) eläjis; ~ая часть книг enimestö (suurin oza) kniigois

преображать(ся) *см.* преобразить(ся)

преобрази|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) toizen|jyttyökse; muut|tuo (-un, -tuu; -utah) toizen|luaduzekse; он полностью ~лся häi on kogonah muuttunuh toizenjyttyökse (toizenluaduzekse)

преобразование 1. (*по гл.* преобразовать) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); uvvistami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ училища в институт opiston muuttamine (muutandu, muutto) instituutakse; (*по гл.* преобразоваться) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); **2.** (*коренное изменение*) uvvistumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistund|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сельского хозяйства заняло несколько лет muatalovuon uvvistumizeh (uvvistundah, uvvistukseh) meni äjy vuotto; ~ сельского хозяйства дало существенную прибыль muatalovuon uvvistumine (uvvistundu, uvvistus) toi äijän liiziä

преобразовать (*переделать, менять коренным образом*) muut|tua (-an, -tau; -etah); uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ жизнь в лучшую сторону muuttua elostu parembahpäi; ~ полностью учебную программу uvvistua kogonah opastusohjelmu

преобразоваться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); uvvistu|o (-n, -u; -tah)

преобразовывать(ся) *см.* преобразовать(ся)

преодолевать *см.* преодолеть

преодоление voittami|ne (-zen, -stu; -zii); voitand|u (-an, -ua; -oi); ~ сопротивления врага vihaniekkoin voittamine; ~ трудностей piäzeme läbi vaivevuksis

преодолеть voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ врага voittua vihaniekkoi; ~ трудности voitua vaivevuksset

препарат valmisteh (-en, -tu; -ii); preparuat|tu (-an, -tua; -toi); медицинские ~ы liečevalmistehet; химический ~ hii-mielline preparuattu

препариться väčkj|ä (-än, -äy; -etäh); хватит ~, начните работать roih väčkiä, ottavukkua ruadoh

преподавание opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ английского языка дается трудно anglienkielen opastamine (opastandu, opastus) andahes vaigieh

преподавать opast|ua (-an, -au; -etah); ~ иностранные языки opastua vierahii kieli

препона (*преграда*) vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); в дороге было много препон matkal oli äjy vastustu

препятстви|е est|e (-ien, -etty; -ielöi); vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); бег с ~ями estejuoksu; взять ~ ylittii este; преодолеть все ~я voittua kai vastukset

препятств|овать vastust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) estienny; ничто не ~ует ему сделать по-своему nimi ei vastusta hänele luadie omah tabah; ~ чым-л. намерениям olla estienny kenentahto aigomuksil

прервать 1. (*прекратить*) katk|jata (-uan, -uau; -atah); keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ дискуссию katkata (keskustua) diskussii; ~ отношения katkata välit; **2.** (*перебить, остановить кого-л.*) keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ учителя keskustua opastajua

прерва|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); keskustu|o (-n, -u; -tah); наши взаимоотношения ~лись mejjän välit katkettih; работа ~лась из-за болезни guado keskustui voimattomuon periiä

пререкани|е kiistämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiiständ|y (-än, -iä; -öi); ~ вам не поможет kiistamine teidy ei auta

перека|ться kiist|jä (-än, -äy; -etäh); они ~ются постоянно hyö ainos kiistetäh

прерогатива (*исключительное право*) edu|oigevu|s (-on, -ttu; -ksii); pre||rogatiiv|u (-an, -ua; -oi)

прерывать(ся) см. прервать(ся)

прерывисто katkonazesti; говорить ~ paista katkonazesti; дышать ~ huahittua

прерывист|ый katkona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая речь katkonaine pagin

пресекаться см. пресечь

пресечь (*положить конец, прекратить*) lop|pie (-en, -rou; -pietah); pan|na (-en, -ou; -nah) loppuh; katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ зло panna loppu vihal

пресе|чься katke|ta (-nen, -nou; -etah); lop|piekseh (-emos, -pehes; -pietahes); шум на улице помаленьку ~кся hälineh pihal vähin vähäzin loppih; голос ~кся iäni sammui

преследовать 1. (*знать*) aj|ua (-an, -au; -etah) peräh; aj|ua (-an, -au; -etah) jälles; ~ воров ajua peräh (jälles) vargahii; **2.** (*притеснять, угнетать*) ahtistel|la (-en, -ou; -lah); ~ инакомыслящих ahtistella toizinduumaiččijoi

пресмыка|ться 1. (*передвигаться ползком по земле*) kiemurdel|lakseh (-emmos; -eh/-ehes; -lahes); змея ~ется mado kiemurdeleh; **2.** (*раболепствовать*) punoil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); pyöri|e (-n, -y; -täh) umbäri; ~ перед кем-л. punoil|lakseh (pyörie) kenentahto umbäri

пресноводн|ый 1. (*с пресной водой*) suolatoi|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые озёра suolatoivezizet järvet; **2.** (*живущий, растущий в пресной воде*) suolattomas vies elä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); suolattomas vies kazval|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые рыбы suolattomas vies eläjät kalat; ~ые растения suolattomas vies kazvajat kazvit

пресн|ый 1. (*о воде*) suolat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*о водоёме*) suolatoi|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая вода suolatoi vezi; ~ое озеро suolatoivezine järvi; **2.** (*о пище*) mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); suolatoi (-toman, -tomua; -tomii); riesk|u (-an, -ua; -oi); ~ая пища mavutoi (suolatoi) eineh; ~ хлеб suolatoi (riesku) leiby

пресс|а 1. (*периодическая печать*) lehtist|ö (-ön, -yö; -öloi); **2.** (*журналисты*) lehti|mieh|et (-ien, -ii); места для ~ы lehtimiehen paikat

пресс-конференция lehtist|ö||konferensi|i (-en, -edu; -eloi)

пресс-секретарь lehtist|ö||sekretari (-n, -i; -loi)

пресс-служба lehtist|ö||palvelu (-n, -u; -loi); lehtist|ö||sluuzb|u (-an, -ua; -oi)

представиться (*скончаться*) kuol|ta (-en, -ou; -tah)

престарел|ый vahn|u (-an, -ua; -oi); ijäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек vahn u ristikanzu

престиж (*авторитет*) arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); sluav|u (-an, -ua; -oi); prestiiž|u (-an, -ua; -oi)

престижн|ый (*пользующийся большим авторитетом*) arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); prestiiž|u|-; ~ая должность arvokas virgu

престол 1. (*трон монарха*) valdu|istui|n (-men, -ndu; -mii); взойти на ~ riästä valduistumele; отречься от ~а luobuo valduistuimes; **2.** (*церк.*) altari|stol|a (-an, -ua; -ii); **3.** (*престольный праздник*) kirikön nimi|pruazniek|ku (-an, -kua; -koi)

преступ|ать, преступ|ить 1. (*перейти, переступить*) harp|ata (-uan, -uau; -atah) piälči; ~ порог harpata piälči kynnykses; **2.** (*нарушить что-л.*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ить закон rikkuo zakon

преступник pahan|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

преступление pahan|rua|do (-von, -duo; -dolo); rik|o|s (-ksen, -stu; -ksii)

пресытить 1. (*насытить чрезмерно*) terstavut|tua (-an,

-tau; -etah); ~ пирогами terstavuttua piirualoi; **2.** (*сделать равнодушным*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ излишним обожанием täyttiä liijal suvaičendal

пресытиться 1. (*насытиться чрезмерно*) terstavu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*стать равнодушным*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

претворение todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); ~ своих желаний omien tahtoloin todevuttami-ne (todevutandu)

претворить todevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в жизнь все свои намерения todevuttua elokseh kai omat aigomukset

претендент ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); pyrgi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tavoittelii (-jan, -jua; -jii/-joi); pretendent|u (-an, -ua; -oi)

претендовать tavoit|ella (-telen, -telou; -ellah); op|pie (-in, -piu; -itah); no|judua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ на должность tavoitella (oppie, noudua) virgua; ~ на широкие познания в литературе mennä suurekse literatuuruan tiedäjäkse

претензия 1. (*требование чего-л.*) tavoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); tavoittelend|u (-an, -ua; -oi); tavoittelu (-n, -u; -loi); noudami|ne (-zen, -stu; -zii); novvand|u (-an, -ua; -oi); no|judo (-vvon, -uduo; -udoloi); ~ на известность kuulužuon tavoitte-lu (tavoittelemine, tavoittelendu); ~ на наследство perindön novvandu (noudamine, noudo); **2.** (*жалоба*) žualob|u (-an, -ua; -ii); pretenzi|i (-en, -edy; -elöi); ~и на уборку дворов žualobu (pretenzii) pihoin kunnospidämizeh nähte

претенциозн|ый keimoil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväksel|menil|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

претерпе|вать, претерпе|ть 1. (*вытерпеть*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); им надо было многое ~ heil äijy pidi kestiä (kärzie); **2.** (*подвергнуться какому-л. изменению*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ть преобразование kestiä muutos

прети|ть (*вызывать чувство отвращения*) tylgeit|tiä (-än, -täy; -etäh); его ~т всё это действие händy tylgeittäy kogo tämä hommu; меня ~т его поведение minuu tylgeittäy hänen ičenviendy

преткновени|е: камень ~я öntästyskivi

пре|ть 1. (*разлагаться, гнить*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); lah|ota (-uon, -uou; -otah); сено ~ет под дождём heinät harpata vihmas; навоз ~ет höšte palau; **2.** (*становиться воспаленным, сырым*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); ноги ~ют жалат hiestytäh; **3.** (*вариться, попеть в закрытой посуде*) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); мясо ~ет на плите liha haudohes plital

преувеличение liijoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); lijoittelend|u (-an, -ua; -oi); lijoittelu (-n, -u; -loi); ~ трудности vaigevuksien lijoittelemine

преувеличенн|ый lijoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); liijan suur|i (-en, -du; -ii); ~ое количество lijoitettu miäry; ~ восторг liijan suuri ilo

преувеличи|вать, преувеличи|ть lijoit|ella (-telen, -telou; -ellah); вам нечего ~вать результаты teil ei mikse pie lijoitella tuloksii

преуменьшать väheksi|e (-n, -y; -täh); alend|ua (-an, -au; -etah); ~ доходы väheksie (alendua) tuloloi pienembäkse

преуспе|вать, преуспе|ть men|nä (-en, -öy; -näh) hyvin (-n, -y; -täh); он ~л в делах hänen dielot mennäh hyvin

префикс edu|liit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); preefiksu (-an, -ua; -oi)

преходящ|ий siirič|i|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); väli|aigaline (-zen, -stu; -zii); ~ие сложности siiričimenijät (väli-aigazet) vaigevukset

прецедент (*случай в прошлом*) enne olluh (-on, -ttu; -zii) tarahatum|u (-an, -ua; -ii); precedent|u (-an, -ua; -oi); найти ~ löydä enne olluh tarahatumu; случай, не имеющий ~а tarahatumu, mittumua ei ole olluh enne

ПРИ — ПРИ

при (*предлог*) **1.** (*при обозначении места, предмета и т. п., возле которого что-л. или кто-л. находится*) luo; pieles; pieleh; vieres; viereh; картофельное поле находится ~ доме kartohkupeldo on koilluo; собачья конура приделана при крыльце koirankoda on pandu pordahielluo; запылённые цветы ~ дороге имели жалкий вид pölystynnyöt kukat dorgan pieles oldih huonon nägözet; копна сена оставлена ~ ручье heinysuatto on jätetty ojan pieleh; ~ бане куча дров kylyn vieres on tukku halguo; дом возведён ~ сосняке kodin on nostettu pedäjikön viereh; **2.** (*при обозначении предмета, лица, учреждения и т. п., к которому присоединено что-л.*) yhtevykses; yhtevykseh; aigua; aigah; ~ железнодорожной станции находится буфет gaudutieazeman yhtevykses on bufiettu; ~ обеде полагается рюмка водки murginan yhtevykseh kuuluu g'umku vodkuu; ~ том времени нельзя было говорить лишнего sil aigua ei suannuh raista liigua ~ нём я работал секретарем hänen aigah minä ruavoin sekretarinnu; **3.** (*при обозначении лица, в присутствии которого что-л. совершается, происходит*) aigua; aigah; с тех пор мы разговариваем с ним только ~ людях sit lähtijien муь pagizemto hänenke vaiku rahvahan aigua; ~ тех временах это было опасно niilöih aigoih se oli varattavu; **4.** (*при указании явления, события, факта, с которым совпадает по времени какое-л. действие*): подать руку ~ встрече andua kätty vastavujes; скончаться ~ исполнении служебных обязанностей kuolta virguruaduo guadajes; **5.** (*при обозначении условий, при которых что-л. совершается*): ~ сильном ветре koval tuulel; ночью ~ луне yöll kuudamazervalgiel; читать ~ лампе lugie lampunvalgiel; **6.** (*при обозначении предмета, места, в пределах которого расположено что-л.*): кухня ~ каждой квартире kuhn'u jogahizes fatieras; иметь ~ большой квартире ещё большую дачу omistua suuren fatieran ližakse vie suurembi kezämökki; **7.** (*при обозначении предмета, имеющегося в наличии у кого-л.*) keral; держать деньги ~ себе pidiä dengat keral; паспорт у меня ~ себе pasportu minul on keral; **8.** (*при указании на какое-л. обстоятельство, вызывающее какое-л. действие*): ~ наших силах это трудно сделать meijän voimil sidä on vaigie guadua; ребёнок вздрагивает ~ каждом шорохе lapsi kipsahteleh joga sohinehes; **9.** (*в устойчивых словосочетаниях*): ~ смерти kuohemizilleh; ~ этом samal; я тут ни ~ чём minul ei ole sih nimidä dieluo

прибавить **1.** liž'ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~ соли в грибы ližätä suolua sienih; ~ дров в печку ližätä halguo päččih; ~ зарплату ližätä palkkuu; ~ скорость ližätä vauhtii; **2.** (*преувеличить, приерать*) ližäil|lä (-en, -öy; -läh); kielast|ua (-an, -au; -etah); он мастер ~ häi on muasteri ližäilemäh; не ~ляй! älä kielasta; **3.** (*увеличить свой вес или рост*) ližävuy|ö (-n, -y; -täh); kazv|ua (-an, -au; -etah); он ~ил в весе hänen paino on ližävynnyh; парень ~ил в росте на пять сантиметров brihačču on kazvanuh viizi santimetrii; **4.** (*сказать, написать в дополнение к чему-л.*) liž'ätä (-iän, -iäy; -ätäh); я хотел бы ~ к сказанному пару слов minä tah-tozin ližätä sanottuh kaksi-kolme sanua; **5.** (*мат.*) ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пять к семи ližätä viizi seiččemeh

прибави|ться **1.** ližävuy|ö (-n, -y; -täh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -takes) ližäkse; кроме всего прочего ~лась ещё более лезнь kaiken piäle vie voimattomus ližävuyi (rodih ližäkse); **2.** (*увеличиться, стать больше по количеству, размеру и т. п.*) liže|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ в весе и росте ližetä painos da kazvos; день ~лся päivy pitkeni

прибавочный ližä|-; ~ая плата ližä|maks|o (on, -uo; -oloi) ◇ ~ стоимость ližäargvo; ~ продукт ližätuoteh

прибаутка roverk|u (-an, -ua; -oi)

прибегать см. **прибежать**

прибежать juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); tull|a (-en, -ou;

-lah); ~ домой juosta (tulla) kodih; ~ первым tulla enzimä-zenny

прибежище turvu|koht|u (-an, -ua; -ii); suoju|koht|u (-an, -ua; -ii)

приби|вать, приби|ть **1.** (*приколотить*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ть гвоздь в стену iškie nuaglaine seinäh; **2.** (*плотно прижать*) pain|ua (-an, -au; -etah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); дождь ~л траву к земле vihmu pergi (rainoi) heinikön muah; **3.** (*пригнать силой своего течения, движения*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); рыбак рассказывал, как его ветром ~ло к острову kalastai saneli, kui tuuli toi händy suareh; **4.** (*избить, поколотить*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); мужика ~ли до смерти mužikkua lyödih (perrettih) kuolen-dassah

прибирать(ся) см. **прибрать(ся)**

приближать(ся) см. **приблизить(ся)**

приблизительно nenga; läs; ~ лет сто nenga sada vuottu; ~ пять тонн läs viitty tonnuu

приблизи|ть **1.** (*придвинуть*) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh) lähembäkse; ~ скамейку ближе к печке lähendiä (siirdiä) skamm'aine lähembäkse päččii; **2.** (*ускорить*) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ время встречи lähendiä vastavuksen aigu; **3.** (*к себе*) lähestyt|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~л меня к себе häi lähestytti minuu iččeh luo

приблизиться **1.** (*переместиться на более близкое расстояние*) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh) lähembäkse; tull|a (-en, -ou; -lah) lähembä; ~ к двери lähetä (siirdyö, tulla lähembä) ustu; **2.** (*стать близким по времени*) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); время отъезда ~жается lähendyai-gu lähöny

прибой randu|tyrsky (-n, -y; -löi); randu|bauhu (-n, -u; -loi)

прибор **1.** (*техническое устройство*) lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); измерительный ~ miärävölaiteh; сложный ~ mutkakas laiteh; **2.** (*комплект принадлежностей*) vehkeh (-en, -ty; -ii); vehkeh|et (-ien, -ii); столовый ~ syöndyveh-kehet

приборостроение instrumentu|tevolliz|s (-on, -ttu; -ksii)

прибрать **1.** (*привести в порядок*) kabrast|ua (-an, -au; -etah); pyhk|ie (-n, -y; -täh); puhtast|ua (-an, -au; -etah); ruok|kie (-in, -kiu; -itah); čii|stije (-n, -y; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ комнату kabrastua perti; ~ пол pyhkie late; ~ двор ruokkie piha; ~ углы čii|stie čuput; ~ всё panna kai kundoh; **2.** (*спрятать*) kabrast|ua (-an, -au; -etah); ~ деньги kabrastua dengat; **3.** (*завладеть чем-л., присвоить что-л.*) ot|tua (-an, -tau; -etah) ičele; kuo|vata (-buan, -buau; -vatah) ičele; ~ к себе лучшие поля ottua (kuovata) ičele parahat pellot

прибраться (*навести порядок*) pan|na (-en, -ou; -nah) kai kundoh (por'atkah)

прибрежный randu|; ~ая низменность randualovehalango

прибрежье randu|aloveh (-en, -tu; -ii)

прибывать см. **прибыть**

прибыль **1.** (*доход*) tul|o (-on, -uo; -oloi); voit|to (-on, -tuo; -toloi); **2.** (*польза, выгода*) hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); bariš|šu (-an, -šua; -šoi); **3.** (*увеличение, прибавление*) ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); nouzu (-n, -u; -loi); ~ населения города linnan elä-jien ližävö; ~ воды vien nouzu

прибыльн|ый **1.** (*приносящий доход*) tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ совхоз tulokas souhozu; **2.** (*выгодный*) hyövyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); barišan|tuoj|u (-an, -ua; -ii); ~ая работа hyövykäs (barišantuoju) ruado

прибы|ть **1.** (*прийти, приехать*) tull|a (-en, -ou; -lah); поезд ~л по расписанию roujezdu tuli aigulistan mugah; артисты ~ли с опозданием artistat муöhästyttih; корреспонденция ~ла рошту tuli; **2.** (*увеличиться, прибавиться*) liže|tä (-nen, -nöy; -täh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); за ночь вода

~ла сильно уõn aigah vezi nouzi äijäl; работы ~ло guaduo liženi ◊ в нашем полку ~ло meidy rodih enämbi

привал 1. (*остановка*) huogavo||kody|u (-an, -ua; -ii); lebo||kody|u (-an, -ua; -ii); сделать ~ pidiä huogavokody (azetuo huogavumah); 2. (*место остановки*) huogavo||paik|ku (-an, -kua; -koi); lebo||paik|ku (-an, -kua; -koi)

приватизация privatizaci|j (-en, -edu; -eloi)

приватизировать privatiziru|j (-čen, -ččou; -jah)

привезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ подарок tuvva lahju

приверженец kannattaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ всего прогрессивного kaiken progressiivizen kannattai

привернуть, привёртывать (*закрепить*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) kiini; kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) vintal; привернуть гайку kierdiä kiini gaikka

привес paino||liž|ä (-än, -iä; -ii)

привести 1. (*доставить куда-л.*) suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ детей в школу suattua lapset školah; ~ больного в больницу tuvva voimattomua bol'ničäh; 2. (*послужить путём куда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); тропинка ~ла нас до мой троппайне toi meidy kodih; следы ~ли охотников к норе лисы jället tuodih mečästäjii reboin norah; 3. (*стать причиной для прихода, приезда*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); suat-tua (-an, -tau; -etah); обстоятельства ~ли меня снова в эти места dielot tuodih minuu uvvessah tänne; дела ~ли нас к правильному решению dielot suatettih meidy oigieh piätökseh; 4. (*в какое-л. состояние*) suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ в отчаяние suattua toivottomukseh; ~ в восторг suattua iloh; ~ в негодность suattua pädemättömäkse; 5. (*факты, данные*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); tsitiiru|j (-čen, -ččou; -jah); ~ пример ezittiä ezimerki; ~ цитату ezittiä tsituattu (tsitiiru|j) ◊ ~ в себя suaha tolkuh; не ~ди, гоподь Jumal vardoikkah; это не ~дёт к добру sit nimidä hyviä ei roi

привет tervehty|s (-ksen, -sty; -ksii); tervehy|öt (-zien, -zii); горячий ~ тебе lämmin tervehtys sinulles

приветливый ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая хозяйка ystävälline emändy

приветствовать 1. terveht|jä (-än, -äy; -etäh); ученики ~ли новую учительницу opastujat tervehtettih uuttu opastajua; 2. (*встречать доброжелательно*) ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; ~ новую инициативу ottua hyväkse alghupano

прививать(ся) см. привить(ся)

прививка 1. (*по гл. привить*) oksastami|ne (-zen, -stu; -zii); oksastand|u (-an, -ua; -oi); oksastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ плодовых деревьев fruktupuoloin oksastamine (oksastandu, oksastus); 2. (*мед.*) rokottami|ne (-zen, -stu; -zii); rokotand|u (-an, -ua; -oi); rokotu|s (-ksen, -stu; -ksii)

привидение kummitu|s (-ksen, -stu; -ksii); bluaznitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

привилегированный privilegielli|ne (-zen, -sty; -zii)

привилегия privilegi|j (-en, -edy; -elöi)

привирать см. приврать

привить 1. (*бот.*) oksast|ua (-an, -au; -etah); ~ к яблоне черенок груши oksastua juablokkupuuh gruüşšupuun oksaine; 2. (*ввести в организм вакцину*) rokot|tua (-an, -tau; -etah); 3. (*сделать привычным*) harjait|tua (-an, -tau; -etah); ~ любовь к чтению harjaittua suvaimah lugemistu

привиться oksastu|o (-n, -u; -tah); черенок груши хорошо ~лся к яблоне gruüşšupuun oksaine hyvyn oksastui juablokkupuuh

привкус ližä||ma|gu (-vun; -guu; -guloi); в каше чувствуется ~ кориандра pudros tunduu koriandran ližamagu

привлекательный čoma||luadu|jine (-zen, -stu; -zii); hyvä||luadu|jine (-zen, -stu; -zii); ~ая девушка čomaluaduine (hyväluaduine) neidine

привлекать, привлечь 1. (*прижать к себе, приблизить*) pain|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~чь его голову к себе на грудь painua hänen piä omua runnästy vaste; ~ к себе vediä iččehpäi; 2. (*побудить, вызвать желание участвовать в чём-л.*) houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ к преступлению houkuttella pahan tegoh; 3. (*использовать*) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~кать цитаты в своей речи käyttiä tsituattoi omas paginas; 4. (*заставить нести ответственность*) suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ к суду suattua suudoh

приводить см. привести

привоз 1. (*действие*) tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ машин из-за рубежа mašinoin tuomine (tuondu) ulgomualoilpäi; 2. (*то, что привезено*) tuo|du (-vun, -duu; -duloi) tavar (-an, -ua; -oi); будет ли ~ на этой неделе? goihgo tuoduu tavaruua täl nedälil?

привозить см. привезти

приволакивать, приволочь (*притащить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ целый мешок яблок tuvva täyzi huavo juablokku

приволье 1. (*простор*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*свобода*) välly|s (-ön, -tty; -zii); детям здесь ~ lapsile täs on vällyys

привольно huolettomasti; huolettah; она живёт ~ häi eläy huolettomasti (huolettah)

привор|аживать, привор|ожить 1. (*внушить привязанность колдовством*) nostat|tua (-an, -tau; -etah) lembie; koldui|ja (-čen, -ččou; -jah); она умеет ~ häi maltau nostattua lembie; 2. (*очаровать*) lumovut|tua (-an, -tau; -etah); парень ~ожен briha on lumovutettu

приврать kielastald|ua (-an, -au; -etah)

привык|ать, привык|нуть 1. (*приобрести привычку делать что-л.*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ делать всё в своё время harjavuo guadamah kai omah aigah; ~ слушать старших tottuo kuundelemah vahnembii; ~ к темноте tottuo pimieh; ~ помогать другим tottuo auttamah toizii; 2. (*почувствовать привязанность*) kiin|dyö (-nun, -dyu; -nytäh); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~нуть к своей деревне tottuo (kiindyö) omah kyläh

привычка ta|ba (-van, -bua; -boi); tottumus (-ksen, -stu; -ksii); вредные ~и pahat tavat; нет ~и мыть руки перед едой ei ole tottumustu pestä käzii enne syöndiä

привычно tavallizeh tabah; kui ainos; жизнь протекает ~ elos menöy tavallizeh tabah (kui ainos)

привычный 1. (*вошедший в привычку*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); tavakse roinnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые заботы tavallizet (tavakse roinnuot) huolet; 2. (*имеющий привычку*) tottunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые к труду руки guadoh tottunut käit

привязанность kiindymys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к своей семье kiindymys omah pereheh; у него было в жизни мало ~ей hänel elokses oli vähä kiindymysty

привязанный 1. (*по гл. привязать*) sivot|tu (-un, -tuu; -tu-loi); ~ к дереву конь ruuh sivottu hebo; 2. (*испытывающий привязанность*) kiindynu|h (-ön, -tty; -zii); к девушке ~ парень tyttöh kiindynyh briha

привязать 1. (*прикрепить*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ конец верёвки к столбу siduo nuoran agju paččahah; 2. (*вызвать привязанность*) sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah) kiindymäh; ~ парня к девушке suaha briha kiindymäh tyttöh

привязат|ься 1. (*прикрепиться*) si|duokseh (-vommos; -dohes; -votahes); надо на всякий случай ~ верёвкой pidäy kaiken varakse siduokseh nuoral; 2. (*почувствовать*) kiin|dyö (-nun, -dyu; -nytäh); ~ к ребёнку kiindyö lapseh; ~ к учёбе kiindyö opastumizeh; 3. (*пристать*) tunget|ellakseh (-tellemos, -teleh/telehes; -ellahes); ahtistel|la (-en, -ou; -lah);

ПРИ — ПРИ

~ к кому-л. с вопросами tungetellakseh kehtahto kyzymyk-sienke

привязчивый 1. (склонный к чувству привязанности) helpoh kiindyli (-jän, -jiä; -jii/-jöi); **2.** (назойливый) tungettelij (-jan, -jua; -jii/-joi)

привязывать(ся) см. привязать(ся)

привяз|зь (верёвка, ремень, цепь) kytkyt (-ön, -tty; -zii); lieglu (-an, -ua; -oi); nuorlu (-an, -ua; -ii); čier|pi (-in, -pii; -pi-löi); привязать корову на ~ siduo lehmy kytkyöh (liegah); посадить собаку на ~ rapna koiru čierpih (nuogah) ∅ держать язык на ~зи olla vaikkani

пригладить, пригладивать (сделать гладким) silit|tiä (-än, -täy; -etäh); silit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); lua|die (-jin, -diu; -jitah) siliekse; он пытался ~ свои волосы häi oppi silittiä (luadie siliekse) omii tukkii

пригласительный kučču||; ~ое письмо kuččukirjaine; ~ билет kuččulippu

пригласить, приглашать kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ в гости kuččuo gostih; ~ на свадьбу kuččuo svuad'bah; ~ петь kuččuo rajattamah

приглашени|е kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuččund|u (-an, -ua; -oi); kuč|ču (-un, -čuu; -čuloi); явиться по ~ю tulla kučun mugah

приглашённый kučut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ гость kučuttu gost'u

приглуш|ать, приглуш|ить 1. (делать менее слышимым) vähendi|ä (-än, -äy; -etäh) iändy; puolend|ua (-an, -au; -etah) iändy; ~и радио vähendä (puolenda) ruadivon iändy; **2.** (ослабить какое-л. чувство, ощущение) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); vähendi|ä (-än, -äy; -etäh); ~ить тоску lievendii atkal; ~ать боль vähendiä kibuu; **3.** (потушить) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ить угли sammuttua hiilet

приглядеть 1. (присмотреть) kač|čuo (-on, -čou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäl; vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ за детьми piidiä silmäl (kaččuo, vardoi|ja) lapsii; **2.** (подыскать, наметить) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ место для постройки vallita paikku srojimizeh; ~ основной бор для отдыха kaččuo kangasmečču huogavo-paikkase

пригляд|еться 1. (взмотреться) kač|čuo (-on, -čou; -otah) tarkah; ~ись, кто там идёт kačo tarkah, ken sie tulou; **2.** (привыкнуть) tot|tuo (-un, -tuu; -utah); постепенно ~ к новому образу жизни vähin vähäzin tottuo uudeh eloksentabah; **3.** (надоесть) nadoj|e (-n, -u; -tah); ему быстро всё ~елось hänele kai ylen terväh nadojii

приглядывать см. приглядеть

пригляну|ться miely|tiä (-än, -täy; -etäh); ему ~лась молоденькая девушка händy mielytti nuorikkaine neidine

пригна|ть 1. (привести, доставить.) aj|ua (-an, -au; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ овец домой ajua lambahat kodih; ветер ~л тучи tuuli toi pilvet; **2.** (приладить) lua|die (-jin, -diu; -jitah) mugažakse; ~ костюм kost'um luajittih mugažakse

пригнуть pain|ua (-an, -au; -etah) alah; ~ ветвь черёмухи вниз painua tuomen oksu alah

пригну|ться painu|o (-n, -u; -tah) alah; ветви ели ~лись вниз kuuzen oksat painuttih alah

приговор 1. (решение, вынесенное судом) suvvon|san|a (-an, -ua; -oi); suvvon|piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (мнение, суждение) su|judo (-vvon, -uduo; -udoloi); piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ народа rahvahan suudo; ~ врачей douhturiloin piätös

приговорить suudi|e (-n, -u; -tah); ~ к тюремному заключению suudie tyrmäh ∅ ~ к смерти suudie kuolemah

пригодиться pä|die (-in, -döy; -dietäh); kel|vata (-buan, -buau; -vatah); эти вещи могут ещё ~ nämmä vešit vojjah vie pädie (kelvata)

пригодный pättäv|y (-än, -iä; -ii); kelbua|ju (-an, -ua; -jii/-joi); эти вещи ещё ~ы nämmä vešit ollah vie pättävät (kelbua|jat)

пригожий 1. (красивый, привлекательный) čom|a (-an, -ua; -ii); hyvä|lluadu|ine (-zen, -stu; -zii); hyvä|nnägö|ine (-zen, -sty; -zii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая девушка čoma (hyvä|luaduine, hyvä|nnägöine, kaunis) neidine; **2.** (о погоде) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая осень čoma sygyzy

пригор|ать, пригор|еть pal|ua (-an, -au; -etah); pua|duo (-vun, -duu; -vutah); пироги ~ели piiruat palettih; молоко ~ело maido puadui

пригород linnan|ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

пригорок mägyč|čy (-čän, -čä; -čöi); mägyrič|čy (-än, -čä; -čöi)

пригорш|я 1. kahmal|o (-on, -uo; -oloi); kobr|u (-an, -ua; -ii); взять снег в ~ю ottua lundu kobrah; дать ~ю ягод ребёнку andua lapselle kahmalo marjua; **2.** (количество чего-л., вмещающегося в ладони) kobralli|ne (-zen, -stu; -zii); kahmalolli|ne (-zen, -stu; -zii); девочка набрала ~ю куманики tyttöine keräi kobrallizen or'hoidu ∅ полными ~ями suurin miärin

пригорюни|ться olla (olen, on; ollah) pahas mieles; roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) ala|kulozekse; девушка ~лась tyttö on pahas mieles

приготовить valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ обед valmistua murgin; ~ ванну valmistua vannu; ~ постель valmistua magavosija ∅ ~ уроки valmistua urokat

приготовиться valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ к празднику valmistua pruazniekkah; ~ петь valmistuo rajattamah

пригранич|ный raja|l-; ~ая зона raja-aloveh; ~ ая торговля rajakauppu

пригре|вать, пригре|ть 1. (согреть) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); солнце ~ло землю päiväine lämmitti muan; **2.** (оказать покровительство) ot|tua (-an, -tau; -etah) omih hantuzih; ~ сироту ottua armoittoi omih hantuzih

пригрозить grozi|e (-n, -u; -tah); varait|tua (-an, -tau; -etah); ~ кулаком grozie (varaittua) kulakal

пригубить, пригубливать (немного отпить) kast|ua (-an, -au; -etah) huulet

придавить, придав|ливать 1. (прижать чем-л. тяжёлым) mädzöt|tiä (-än, -täy; -etäh); mädzöt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); pain|ua (-an, -au; -etah); lič|ata (-čuan, -čua; -atah); падающее дерево ~ило человека насмерть kuadui puu mädzötti ristikanzan kuoliekse; ~ к земле painua muah; ~ как можно сильнее ličata kui vai voi enämbäl; **2.** (привести в состояние подавленности) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ahtistel|la (-en, -ou; -lah); горе ~ливаает gor'a ahtistau

приданое priduan|o (-in, -idu; -loi)

прида|ть (прибавить) an|dua (-nan, -dau; -netah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ в помощь бригаде трёх человек andua briguadah ližakse kolme hengie; страх ~л им сил varavo ližai heile vägie

придвигать(ся) см. придвинуть(ся)

придвину|ть 1. (приблизить) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стул к столу eistiä stuulu stolah-päi; на время свадьбы были ~ты три стола вместе svuad'ban aijakse oli siirty yhteh kolme stolua; **2.** (сделать более близким по времени) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ отпуск lähendiä loma

придвину|ться 1. (приблизиться) siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); свадебные гости ~лись к столу svuad'burahvas siirryttih (lähettih) stolah; **2.** (приблизиться во времени) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~лся срок окончания работ läheni ruadoloin lopenduaigu

придел|ать, придел|ывать lait|tua (-an, -tau; -etah);

pan|na (-en, -ou; -nah); ~ать к сараю новую дверь laittua saruah uuzi uksi; он ~ал к двери крючок häi pani ukseh kryučkäine

придерж|ать, придерж|ивать 1. (*удержать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); pidell|ä (-en, -öy; -läh); piet|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); ~ивать рукой шляпу pidiä šliäppii käil; наездник ~ивал лошадь račastai pietteli (pideli) hebuo; **2.** (*приберечь*) siäst|iä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy, -etäh) varas; ~ать деньги к отпуску siästiä (pidiä varas) dengoi otuskah näh ◊ ~ язык olla vaikkani

придержива|ться 1. (*слегка держаться*) pidell|äkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ за перила pidelläkseh käzi-puulois; **2.** (*держаться ближе к чему-л.*) pyzyt|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ правой стороны дороги pyzytelläkseh tien oigiedu puoldu; **3.** (*следовать чему-л.*) pidell|äkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); она ~ется прежних обрядов häi pidelehes endizis tavois

придираться см. **придраться**

придирчиво liijan tarkah; liijan tartelehatajen; отец ~ следит за учёбой сына tuatto liijan tarkah pidäy silmäл poijan opastundua; говорить ~ paista liijan tartelehatajen

придирчивый tartelehataj (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ тон liijan tartelehatai iäni

придорожный tien|viereine (-zen, -sty; -zii); ~ кабак tienviereine kabakku

придраться tartelehtu|o (-n, -u; -tah); он хотел ~ ко всему, но ничего не нашёл häi tahtoi tartelehtuo kaikkeh, ga nimidä ei löydänyh

придум|ать, придум|ывать 1. keksi|e (-n, -y; -täh); löy|diä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); нам необходимо ~ать какой-л. способ выбраться отсюда meil pidäy löydiä (keksie) mittuinetah keino piästä tiäpäi iäre; **2.** (*изобрести, создать*) keksi|e (-n, -y; -täh); lua|die (-jin, -diu; -jita); ~ать новую модель автобуса luadie uuzi avtoubusan modeli

придушить (*задушить*) tukehtut|tua (-an, -tau; -etah); tap|pua (-an, -pau; -etah) tukehtuttajen

придаться см. **приестся**

приезд tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulendu| (-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ дочери домой tyttären tulemine (tulendu; tulo) kodih; c ~om! terveh tulendua!

приезжать см. **приехать**

приезжий tullu|h (-on, -ttu; -zii); ~ из Москвы Moskovaspäi tulluh

приём 1. vastah|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); vastah|otandu| (-an, -ua; -oi); vastah|ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ документов dokumentoin vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); ~ гостей gostien vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); ~ большого voimattoman vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); я был на ~е у врача kävyin douhturih vastahottoh; **2.** (*в учебное заведение, в члены чего-л.*) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); ~ в университет hyväksymine yliopistoh; **3.** (*способ действия при выполнении чего-л.*) kein|o (-on, -uo; -oloi); ~ы борьбы borčukeinot; ~ы массажа hierondukeinot; **5.** (*вовнутрь*) ottami|ne (-zen, -stu; -zii); otandu| (-an, -ua; -oi); juomi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ juond|u (-an, -ua; -oi); лекарств rohtun ottamine (otandu, juomine, juondu) ◊ сделать за два ~а guadua kahteh kerdah

приемлем|ый pädev|y (-än, -iä; -ii); hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое предложение hyvä ehto; ~ вариант pädevy variantu

приёмн|ый 1. (*предназначенный для приёма*) vastah|otto|;- ~ пункт vastahottopaikku; ~ые часы vastahottoaigu; ~ая комиссия vastahottokomissii; **2.** (*усыновлённый*) otto|;- (*усыновивший*) kazvatus|;-; ~ ребёнок ottolapsi; ~ые родители kazvatusvahnembat

приёмная vastah|otto|perti (-n, -i; -löi)

прие|стся terstavut|tua (-an, -tau; -etah); nadoji|e (-n, -u; -tah); одна и та же пища ~лась yksisamaine syömine terstavuttua; постоянное ворчание ~лось alalline kurketus nadojii

приеха|ть tull|la (-en, -ou; -lah); ~ домой tulla kodih; он ~л в Карелию из Москвы häi tuli Karjalah Moskovaspäi

прижа|ть 1. (*придавить*) pain|ua (-an, -au; -etah); ~ крышку painua kanzi kiini; ~ к груди painua gynnästy vaste; ~ к земле painua muadu vaste; **2.** (*притеснить*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); хозяин ~л должников ižändy ahtisti velguniekko; **3.** (*заставить придвинуться*) ahtistua (-an, -au; -etah); ~ кого-л. к кирпичной стене ahtistua kedätahto kirpiččyseiniä vaste ◊ ~ в угол suattua piäzemättömäh tilah

прижаться nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к шкафу nojavuo škuappua vaste; ~ к стене nojavuo seinä vaste

прижечь 1. (*обжечь*) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ нечаянно руку poltua petties käzi; **2.** (*смазать чем-л. жгучим для обеззараживания*) polt|ua (-an, -au; -etah); dezinficiiruija (-čen, -ččou; -jah); ~ йодом poltua joudal; ~ спиртом dezinficiiruija spiritul

прижива|лка, ~льщик armopalal|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

приживаться см. **прижиться**

прижигать см. **прижечь**

прижимать(ся) см. **прижать(ся)**

прижимистый skuup|pu (-an, -pua; -pii); tina|kyn|zi

(-nen, -ty; -zii)

прижи|ться 1. (*о человеке*) kodivu|o (-n, -u; -tah); juur|duo (-run, -duu; -rutah); sobivu|o (-n, -u; -tah); ~ на новом месте kodivuo (juurduo, sobivuo) uudeh kohtah; **2.** (*о растениях*) juur|duo (-run, -duu; -rutah); израненная берёзка всё-таки ~лась murjottu koivuine yhtellä juurdui

приз palkind|o (-on, -uo; -oloi); получить первый ~ suaha enzimäine palkindo

призадуматься, призадумываться ru|veta (-bien, -biey; -vetah) ajattelemah; ru|veta (-bien, -biey; -vetah) duumaimah

призвание in|do (-non, -duo; -doloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); tearp — ero ~ teatru on hänen indo; ~ помогать людям tahto auttua rahvahale

призва|ть kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ на помощь kuččuo abuh; ~ в армию kuččuo armieh; моего отца ~ли на фронт в первый же день войны minun tuattua otetiäh frontale voinan enzimäzenny päivänny; ~ к защите родины kuččuo (kehoittua) puolistamah omua muadu; учитель ~н учить и воспитывать opastajan ruavonnu on opastua da kazvattua; ~ к спокойствию kehoittua olla rauhah; ~ к порядку kehoittua noudamah por'atkuu

приземистый järčäk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); järčäkkö|vardalo|ine (-zen, -stu; -zii); madal (-an, -ua; -oi); ~ мужчина järčäkkövardaloine mies; ~ домик madal kodine

приземли|ться heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) muale; самолёт ~лся удачно lendokoneh heityi muale hyvälleh

призёр palkindon|suannu|h (-on, -ttu; -zii); palkit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

призм|а prizm|u (-an, -ua; -oi)

признавать(ся) см. **признать(ся)**

признак merki (-n, -i; -löi); первые ~и весны keviän enzimäzet merkit; это был по всем ~ам себялюбивый человек se oli kaikkien merkilöin mugah ičensuvaiččii ristikanzu

признание 1. (*одобрение*) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); ~ нового руководителя uvven joh-tajan hyväksymine; **2.** (*слова признающегося*) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustandu| (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ своей вины oman viäryön tunnustamine (tunnustandu, tunnustus); **3.** (*общественное уважение*) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustandu| (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); заслужить всеобщее ~ suaha kaikkien yhtehisty tunnustustu (tunnustamistu, tunnustandua)

ПРИ — ПРИ

признанный tundiet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kuulu|žu (-an, -ua; -ii); ~ во всём мире учёный kogo maailman kuulužu tiedomies

признательность kiitos|san|a (-an, -ua; -oi); выразить ~ учителю sanuo opastajale kiitossana

призна|ть 1. (*узнать, распознать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); tunnust|ua (-an, -au; -etah); больной уже никого не ~вал voimatoi jo nikedä ei tundenuh (tunnustannuh); 2. (*посчитать что-л. имеющим законную силу*) tunnust|ua (-an, -au; -etah); priznail|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ нейтралитет государства tunnustua valdivon neutralitiettu; 3. (*считать законным, действительным*) hyväksy|ö (-n, -y; -täh); ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ новое правительство hyväksyö (ot-tua vastah) uuzi halličus; 4. (*дать положительную оценку*) hyväksy|ö (-n, -y; -täh); ~ его исследование hyväksyö hänen tiedoruado

призна|ться 1. (*сознаться*) tunnust|ua (-an, -au; -etah); он ~лся девушке в любви häi tunnusti rakkahuon tyttöh; 2. (*в знач. вводн. слова: говоря откровенно, если сказать правду*) oigieh sanojen; tottu paisten; ~, это было не так oigieh sanojen se ei olluh muga; ~, я сам виноват tottu paisten minä iče olen viäry

призов|ой palkindo||-; ~ое место palkindosija

призрак 1. (*образ, представляющийся в воображении*) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); huahm|o (-on, -uo; -oloi); ~ любимой был всегда перед глазами armahan mielikuva oli ainos silmien ies; 2. (*смутное очертание, контур*) huahm|o (-on, -uo; -oloi); сквозь туман виднелись едва заметные ~и деревьев uvus läbi odvavai tunnuttih puuloiin huahmot; 3. (*мираж*) miraž|u (-an, -ua; -oi); silmis|smutind|u (-an, -ua; -oi)

призыв 1. kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučund|u (-an, -ua; -oi); kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); käskemi|ne (-zen, -sty; -zii); käskend|y (-än, -iä; -öi); käsky (-n, -y; -löi); ~ в армию kučundu (otandu) armieh; ~ к порядку käsky olla kunnolleh; 2. (*звуки, которыми призывают*) iän|ji (-en, -dy; -ii/-ilöi); собака услышала ~ хозяйина koiru kuuli ižändän iänen

призывать см. призвать

прииск kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); золотые ~и kuldukai-vokset

прийти 1. (*прибыть*) tull|la (-en, -ou; -lah); ~ домой tull-la kodih; поезд пришёл с опозданием roujezdu myöhästy; ~ за советом tulla rakiččemah nevvuo; мне пришло письмо minul tuli kirjaine; пришла зима tuli talvi; пришло время вернуться обратно tuli aigu tulla järilleh; 2. (*проникнуться чувством; дойти до какого-л. состояния*) tull|la (-en, -ou; -lah); ~ в восторг tulla suureh ihalmoh; в негодование suut-tuo; ~ в негодность tulla pädemättömäks; 4. (*достигнуть чего-л.*) tull|la (-en, -ou; -lah); roj|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ к соглашению tulla sobimukseh; пришло богатство rodih rikkahus ◊ ~ на память tulla mieleh; ~ в голову pälkähtiä piäh; ~ к шапочному разбору myöhästyö; ~ в чувство tulla tolkuh

прийтись 1. (*совпасть с чем-л.*) tull|la (-en, -ou; -lah); праздник пришёлся на воскресенье ruazniekku tuli ruhäkse päiviä; 2. (*оказаться соответствующим; подойти*) olla (olen, on; ollah); pä|die (-in, -döy; -dietäh); roj|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ по ногe olla jalgua myöte; ~ по росту roita parahikse piduho; 3. (*достаться*) tull|la (-en, -ou; -lah); roj|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); на каждого пришлось по два экземпляра jogahizele tuli (rodih) kaksin kappalehin; 4. (*безл.*): придётся pidäy; tulou; пришлось pidi; tuli; мне придётся уйти ни с чем minul pidäy lähtie tyhjin kazin; им пришлось эту ночь ночевать в лесу heil tuli tämä yö muata mečäs; 5. (*употребляется для указания на случайность, неопределённость*) puuttuu; ночевать, где придётся muata kus puuttuu;

жить, как приходится eliä kui puuttuu ◊ ~ по вкусу olla miel-dy myö

приказ käsky (-n, -y; -löi); исполнить ~ täyttii käsky; вывесить ~ panna käsky seinäle

прика|зать, прика|зывать käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) käsky (-n, -y; -löi); ~зять явиться без опоздания andua käsky (käs-kie) tulla myöhästymättäh; ~зять явиться завтра на работу miärätä huomenekse tulla guadoh ◊ как ~жете kui tahtotto; что ~жете? midä sanotto? ~зять долго жить kuolta

прикалывать см. приколоть

прикапливать см. прикопить

прикапывать см. прикопать

прикармливать см. прикормить

прикасаться см. прикоснуться

прикати|ть 1. (*приблизить, доставить*) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бревно к стене vierettiä parzi seinä vas-te; 2. (*приехать*) aj|ua (-an, -au; -etah) hurahut|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) kamahut|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) karahut|tua (-an, -tau; -etah); сын ~л прямо к дверям poigu ajoi hurahutti (kamahutti, karahutti) ihan ve-riän edeh

прикидывать(ся) см. прикинуть(ся)

прики|нуть 1. (*добавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~нь дров в печку! ližiä halguo päččih! 2. (*примерить*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); тебе надо ~ это пальто sinul pidäy miärätä tämä pal'to; 3. (*приблизительно взвесить*) vies|ata (-suan, -suau; -atah) käil; arbail|la (-en, -ou; -lah) silmäl; ~ вес товара на руке viesata tavar käil; ~, хватит ли драни arbailla silmäl, tädyugo piduhuttu

прикину|ться (*притвориться*) heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ незнающим heittiäkseh tiedämättömäks

прикип|ать, прикип|еть 1. (*пригореть*) pal|ua (-an, -au; -etah) pohjah; варенье ~ело varen'n'u paloi pohjah; 2. (*сильно привязаться*) pal|ua (-an, -au; -etah); он ~ел к своей деревне häi kovah paloi omassah kyläh; парень сильно ~ел к девушке briha lujah paloi tyttöh

прикладн|ой käytölli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые знания käy-töllizet tiijot; ~ая философия käytölline filosoufi; ~ая мате-матика käytölline matemuatiekku ◊ ~ое искусство käytölline taido

прикле|вать, прикле|ть kleil|jä (-čen, -ččöy; -jäh); pan|na (-en, -ou; -nah); tartut|tua (-an, -tau; -etah); ~ть марку к письму kleijä (panna, tartutua) kirjازه poštumarku

прикле|ваться, прикле|ться kleil|jäkseh (-čemmös, -ččehes; -jähes); tartu|o (-n, -u; -tah); обои плохо ~ваются špalierit pahoi kleijähes (tartutah); к нему давно уже ~лась эта клычка häneh jo ammuu on tartunuh se ližänimi

прикло|нять, прикло|нять rain|ua (-an, -au; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить ветку черёмухи rainua (lämmyttiä) tuomen oksu

приключаться см. приключиться

приключени|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); šeikkailu (-n, -u; -loi); до дома добрались без всяких ~й kodih piäzimmö ilmai kaikkii šeikkailuloi; искатель ~й šeikkailii

приключи|ться sat|tuo (-un, -tuu; -utah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); с охотниками ~лась беда меčästäjile satui hädä

приков|ать, приков|ывать 1. (*ковкой соединить с чем-л.*) tal|guo (-von, -gou; -votah); ~ать цепь к стене ta-guo čieppi seinäh; 2. (*заставить оставаться на месте*) jovvut|tua (-an, -tau; -etah); страх ~ал его к месту varavo jov-vutti händy tiloilleh; болезнь ~ала его к постели voimatto-mus jovvutti händy alatilah

приколоть 1. (*прикрепить к чему-л.*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ розу к шляпе kiinittiä rouzu šliäppäh; 2. (*убить*)

pyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ человека насмерть pystiä ristikanzu kuoliekse

прикончить 1. (*прекратить*) lorp|ie (-en, -rou; -pietah); ~ спор lorp|ie riidu; **2.** (*умертвить, добить*) tap|rua (-an, -rau; -etah)

прикопать 1. (*временно, неглубоко посадить*) istut|tua (-an, -tau; -etah) kodvazekse muah; ~ яблони в землю istut|tua juablokkupuut kodvazekse muah; **2.** (*прикрыть растения землёй*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кусты винограда на зиму kattua vinogruadutuhjot talvekse

прикопить suit|tua (-an, -tau; -etah); ~ немного денег suittua vähäine dengua

прикормить kezit|tiä (-än, -täy; -etäh) syötändäl; ~ воробьёв kezittiiä čiuččoloi syötändäl

прикорнуть nukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); не успел ~, как надо было вставать en ehtinyh nukahtuakseh, ku jo pidi nosta

прикоснуться kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosketald|ua (-an, -au; -etah); больной не ~лся к еде voimatoi ei kosketanpuhes syömizih; парень ~лся к руке девушки briha kosketaldi tytön kätty

прикрепительный: ~ талон käyt|tjän talon

прикрепить, прикреп|лять 1. tartut|tua (-an, -tau; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; объявление необходимо ~ить на стену ilmoitus pidäy panna kiini (kiinittiiä) seinäl; ~ лодку к плоту panna veneh lauttah kiini; **2.** (*передать в распоряжение*) an|dua (-nan, -dau; -netah) käyt|töh; ~ить проводника к туристам andua turistoin käyt|töh ekskursovoudu; **3.** (*зарегистрировать*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); registriiru|ja (-čen, -ččou; -jah); мы ~лены к этой поликлинике муö olemmo kirjutetut täh polikliiniekkah (meidy on registriiruittu täh polikliiniekkah)

прикрик|ивать, прикрик|нуть čakkaill|la (-en, -ou; -lah); ringaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~нуть на детей, когда расшались ringahtuakseh lapsih ku ruvetah liijakse bauhuomah

прикру|тить, прикру|чивать 1. (*прикрепить*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~тить проволоку к столбу kiinittiiä gaudulangu раččahah; **2.** (*убавить, уменьшить*) kiänd|diä (-nän, -däy; -netäh); ~тить фитиль лампы чуть меньше kiänd|diä lampun fitili vähästy vähembäl; **3.** (*завинтить, закрутить*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~чивать гайку kier|diä gaikkua

прикрывать см. **прикрыть**

прикрытие (*защита, охрана*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); мы были под ~м моста муö olimmo sillan suojukses; ~ от дождя suojuh vihmas

прикрыть 1. (*накрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); снег ~л землю lumi katoi muan; ~ стог сена брезентом kattua suabru brezentäl; **2.** (*скрыть, замаскировать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); maskirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ свои недостатки peit|tiä (maskiruija) omat vigakohtat; **3.** (*закрывать неплотно, приотворить*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah) piirulleh; ~ окно sal|vata ikkun piirulleh; **4.** (*прекратить, закрыть*) lorp|ie (-en, -rou; -pietah); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ торговлю lorp|ie муömine (муöndy); ~ магазин sal|vata laukku

прикупать, прикупить ost|ua (-an, -au; -etah) ližäkse; ~ муку на зиму ostua ližäkse jauhuo talvekse

прикуривать, прикурить sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh) papirosk|u (-an, -ua; -oi)

прикус purend|u (-an, -ua; -oi); правильный ~ oi|gei purendu

прикус|ить, прикус|ывать pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ить губу purta huuli ◊ ~ язык vaikastuo

прилавок муöndy|stoll|a (-an, -ua; -ii)

прилагательный: имя ~ое adjektiivu

приладить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ лесенку на крышу azettua pualikkupordahat levole; ~ засов к двери panna salbain veriäh

приласкать silit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ детей silitellä lapsii

прилежание ahkeru|s (-ksen, -stu; -ksii)

прилежно ahkerasti; мои дети учатся ~ minun lapset opastutah ahkerasti

прилежный ahker (-an, -ua; -ii); ~ ученик ahker opastui

прилепить tartut|tua (-an, -tau; -etah); kleij|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ марку на конверт kleij|jä (tartuttua) marku konvertah

прилете|ть tul|la (-en, -ou; -lah); len|diä (-nän, -däy; -netäh); самолёт ~л вовремя lendokoneh tuli aijoin aijal; ~ла птичья стая tuli linduparvi

приле|чь 1. (*лечь ненадолго*) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ после обеда viertä kodvazekse murginan jälgeh; **2.** (*прилечь*) painu|o (-n, -u; -tah); painavu|o (-n, -u; -tah); солдаты ~гли к земле saldatat painuttih (painavuttih) muah; **3.** (*склониться, пригнуться: о злаках, травах*) lagovu|o (-n, -u; -tah); после дождей рожь ~гла jälles vihmoi ruis lagovui

прилив (*морской*) nouzu|vezi (-vien, -vetty; -vezii); ~ и отлив nouzuvezi da laskuvezi

прилизать 1. (*языком*) nuoll|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла руки хозяина koiru nuoli ižändän käit; **2.** (*причесать*) sulgie (-vin, -giu; -vitah) hyväzesti; ~ волосы sugie tukat hyväzesti

прилип|ать, прилип|нуть 1. (*пристать*) tartu|o (-n, -u; -tah); takerdu|o (-n, -u; -tah); kleij|jäkseh (-čemmös, -ččehes; -jäh); потная рубашка ~ла к телу highine paidu tartui hibjah; **2.** (*неотступно следовать за кем-л.*) tungliekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); tunget|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); tartuo (-n, -u; -tah); малыши ~ли к нянечке lapsuot tungiettihes (tungeteltihes) lapsenkaččojah; чего вы ~ли к человеку? midäbo työ tartuittu ristikanzah?

прилично hyvin; деловая женщина должна ~ одеваться virgunaizel pidäy hyvin sellitä (šuuriekseh)

прилич|ный hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое поведение hyvä ičenviendy

приложить 1. (*приблизить вплотную*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ телефонную трубку к уху panna telefonstrupku korvujuureh; **2.** (*прибавить, присоединить*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ к заявлению документы liittiiä (ližätä) zajavleenieh dokumentat; **3.** (*применить*) pan|na (-en, -ou; -nah); käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все силы для осуществления этой идеи panna (käyttiiä) kai väit tämän idejan todevuttamizeh

прил|ожиться 1. (*приблизиться вплотную к чему-л.*) pain|ua (-an, -au; -etah) kiini; ~ ухом к оконному стеклу painua korvu kiinni ikkunst'oklah; **2.** (*почтительно поцеловать*) uk|jata (-kuan, -kua; -atah); ~ к ручке ukata kätty; **3.** (*прицелиться*) täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); **4.** (*отннуться*) kast|ua (-an, -au; -etah) huulet ◊ остальное ~тся kai muu tulou ičessäh

прил|нуть 1. (*нежно прижаться*) lembiesti painu|o (-n, -u; -tah); ребёнок ~л к матери lapsi lembiesti painui muamahes; **2.** (*прижаться, придвинуться вплотную*) nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к тёплой печке nojavuo lämmiä räččii vaste

примаз|аться, примаз|ываться (*прикнуться*) tungliekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); можно только удивляться, как он ~ался к хорошей компании voi vai diivie, kui häi tungihes kunnon kompuanieh

примак koda|vävvy (-n, -y; -löi)

приманивать, приманить muanit|ella (-telen, -telou; -elläh)

приманка muanite|s (-ksen, -estu; -ksii); (*для птиц и животных*) kuv|a (-an, -ua; -ii); (*для рыб*) näživk|u (-an, -ua; -oi)

применение käyttäminen (-zen, -sty; -zii); käytändy (-än, -iä; -öi); käytötö (-ön, -työ; -töi); ~ нового метода uuvven metoudan käyttämine

примен|ить, примен|ять käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ять свои силы käyttiä omii vägii (vägilöi)

пример (образец) ezi|kuv|a (-an, -ua; -ii); служить ~ом olla ezikuvannu; мы делали по его ~у муö ruavoimmo hänen ezikuvan mugah; ставить кого-л. в ~ panna kedätäh ezikuvakse; он объяснил нам это ~ом häi sellitti sen meile ezikuval; к ~у ezikuvakse

пример|ить miäräil|lä (-en, -öy; -läh); miärätä (-iän, -iäy; -ätäh); в магазине ~ять платья miäräillä (miärätä) laukas pluat't'oi

примерно 1. (образцово) putilleh; kui pidäy; вести себя ~ vedäi iččie putilleh (kui pidäy); 2. (приблизительно) nenga; läs; болезнь прервала работу ~ на три месяца voimattomus katkai ruavon nenga kuudu kolmekse

пример|ять см. примерить

примес|ь ližä|aineh (-en, -tu; -ii); чистая глина без всякой ~и puhtas savi ilmai kaikkie muudu

примет|а 1. (признак) huaveh (-en, -tu; -ii); primiet|ty (-än, -tiä; -töi); tundo|merki (-n, -i; -löi); не видно примет весны ei nävy vie keviän huavehtu; видны уже ~ы осени jo nävytäh sygyzyn primietät; 2. (предвестие чего-л.) ennustus (-ksen, -stu; -ksii); бабушка верит во все ~ы buabo uskou kaikkieh ennustuksih; по всем ~ам лето будет дождливое ennustuksien mugah kezä rodieu vihmakas; 3. (народные приметы) primiet|ty (-än, -tiä; -töi); ennustus (-ksen, -stu; -ksii); по ~ам предвещали короткую осень primiettöi myöte ennustettih lyhytty sygyzy ◇ быть на ~е olla kenentahto primietäl

примет|ить nä|htä (-in, -göy; -htäh); pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ~ все грибные места nähtä (panna mustoh) kai sienikohtat

приметливый terävy|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); этот па-рень очень ~ neče briha on ylen terävysilmäine

приметн|ый 1. (заметный) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); еле ~ые следы odvavai nägyjät (tundujat) jället; 2. (выделяющийся) huomattav|u (-an, -ua; -ii); ~ студент huomattavu yliopastui

примечание huomavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

примечательн|ый merkittävy (-än, -iä; -ii); merkile|pandav|u (-an, -ua; -ii); ~ое событие merkittävy (merkilepan-davu) tapahtumu

примечать см. приметить

примешать, примешивать sevoit|tua (-an, -tau; -etah); sevoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ в ржаное тесто пшенич-ной муки sevoittua (sevoitella) ruistaiginah nižujauhuo

принимать см. принять

примирение so|bu (-vun, -buu; -buloi); наступило ~ rodih sobu

примирить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) sobuh; sovit|tua (-an, -tau; -etah) ~ драчунов suaha sobuh (sovittua) toruajii

примири|ться (помириться) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sobuh; братья довольно скоро ~лись vellekset aiga terväh piästih sobuh

примитивн|ый 1. (первобытный) primitiivi|ine (-zen, -sty; -zii); algu|kanda|ine (-zen, -stu; -zii); kehittymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); 2. (несложный по устройству) tavalli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ механизм tavalline mehanizmu; ~ая задача tavalline zaduačču; 3. (неразвитый, малообразованный) opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

примк|нуть liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); люди сидели ~нув плечом к плечу rahvas istuttih olgupiä olgupiäh; ~ к меньшинству liittö vähimistö

приморск|ий meren|randu-; meri-; ~ие поселения merenrandueloipaikat

приморье meren|rannik|ko (-on, -kuo; -kolo); meren|randu|aloveh (-en, -tu; -ii)

примула primul|a (-an, -ua; -oi)

примча|ться tull|la (-en, -ou; -lah) kerras; дочь ~лась сразу же, как только получила известие tytär tuli kerras, ku vai sai viestin

примя|ть tall|ata (-uan, -uau; -atah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); дети ~ли всю траву lapset tallattih (polleteltih) kai heinikkö

принадлеж|ать kuulu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah); эта квартира ~ит брату tämä fatieru kuuluu vellele (on vel-len); это ~ит мне tämä on minun; эти звуки ~ат городу näm-mä iänet ollah linnale kuulujat; эта роль ~ит молодой актрисе tämä rouli kuuluu nuorele ozuttajale; ~ к числу выбывших kuuluo iärelähtenyzien joukkoh

принадлежн|ость 1. (вещь) vehkeh (-en, -ty; -ii); письменные ~и kirjutanduvehkehet (kirjutusvehkehet); рыболовные ~и kalastanduvehkehet (kalastusvehkehet, ruvvykset); 2. (участность) kuulumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuulund|u (-an, -ua; -oi); ~ к какой-л. партии kuulumine (kuulundu) mit-tumahtahto partieh

прин|ести 1. (доставить) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ воды tuvva vetty; ~ хорошие новости tuvva hyviä uudistu; 2. (родить — о животных) kan|dua (-nan, -dau; -netah); кошка ~есла трёх котят kaži kandoi kolme poigua; 3. (дать, причинить) tu|vva (-on, -ou; -vvah); эта работа ~есла нам большой доход tämä ruado toi meile suuren huövyn; учёба ~есит удовлетворение opastumine (opastundu) tuou hyviä mieläy ◇ ~ благодарность sanuo passibot

принижать см. принизить

принижение 1. (унижение) alendami|ne (-zen, -stu; -zii); alendand|u (-an, -ua; -oi); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii) pahembannu; piend|y (-än, -iä; -ii) pahembannu; väheksimi|ne (-zen, -sty; -zii); väheksind|y (-än, -iä; -öi); 2. (униженное состояние) alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

принизи|ть 1. (унизить) alend|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahembannu; его уже давно ~ли, несмотря на заслуги händy jo ammui alendettih (piettih pahembannu), hos hänel oligi suavutuksii; 2. (умалить) alend|ua (-an, -au; -etah); väheksile (-n, -y; -täh); ~ли роль учителя alendettih (väheksittih) opastajan rouli

принимать(ся) см. принять(ся)

приношение lah|ju (-an, -ua; -oi)

принтер kirjutin|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); printer (-an, -ua; -oi)

принудительн|ый pakoll|ine (-zen, -stu; -zii); pakkol|;- ~ая работа pakolline ruado (pakkoruado); ~ое лечение pakol-line lieččimine; в ~ом порядке pakollizesti; ~ые меры pakol-lizet toimet

принудить pakoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ признаться во всём pakoittua priznajakseh kaikse

принуждение pakoittami|ne (-zen, -stu; -zii); pakoitand|u (-an, -ua; -oi); pakoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

принуждённо vägeh; vägehesti; на работу его отправили ~ ruadoh händy työtih vägeh (vägehesti)

принцип algu|per|ä (-än, -iä; -ii); perusteh (-en, -tu; -ii); prinsip|pu (-an, -rua; -poi); строгие ~ы воспитания детей kovat alguperät (perustehet, prinsipat) lapsien kasvattamizeh näh; отстаивать свои ~ы puolistua omii perustehii (prinsip-poi) ◇ по ~у perustehen mugah; из ~а perustehen täh

принципиально prinsipan mugah

принципиальн|ый perustehelli|ne (-zen, -stu; -zii);

prinsipial'noi (-in, -idu; -loi); ~ые различия perustehellizet erot; ~ разговор prinsipial'noi pagin

приня|ть 1. ot|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ ребёнка на руки ottua lapsi uskäh; ~ подарок ottua vastah lahju; в нашем доме он был ~т как родной meijän kois händy otettih vastah ku omahistu; 2. (зачислить) ot|tua (-an, -tau; -etah); моего сына ~ли в студенты minun poigua otettih yliopastujakse; молодых людей ~ли в ансамбль nuorii miehii otettih ansambl'ah; 3. (взять для исполнения, употребления) ot|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttoh; ~ заказ ottua zakua; ~ новый дом ottua käyttöön uusi kodi; 4.: ~ решение piättä; ~ смерть kuolta; ~ экзамен ottua vastah tutkindo; 5. (приобрести какой-л. вид) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); город ~ял праздничный вид linnu rodih čomannägözekse; 6. (претерпеть, вынести что-л.) ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ весь позор на себя ottua kai huigevus ičen piäl; 7. (проглотить какое-л. лекарство) ot|tua (-an, -tau; -etah); ju|vva (-on, -ou; -vvah); ~ таблетку ottua (juvva) tabletku ∅ ~ удар vastata iškuh; ~ меры ottuakseh toimenpidoloh; ~ за правило ruveta pidämäh tavannu

приня|ться 1. (приступить) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ за работу ottuakseh (ruveta) ruadoh; ~ за учёбу ruveta (ottuakseh) opastumah; 2. (начать оказывать воздействие) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes) käzin; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kaččomah; ей надо серьёзно ~ за сына hänel pidäy ottuakseh käzin poigah (ruveta kaččomah poiguadah); 3. (укорениться, прижиться) juur|duo (-run, -duu; -rutah); kazv|ua (-an, -au; -etah); яблонька ~лась juablokkupuuhut rubei juurdumah (kazvamah); 4. (разгореться) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); огонь сразу ~лся tuli kerras sytyi

приободрить roh|kait|tua (-an, -tau; -etah); ~ боязливого roh|kaittua varačču

приободри|ться roh|ke|ta (-nen, -nou; -tah); парень, увидев девушку, ~лся tytön nähtyу briha rohkeni

приободря|ть(ся) см. **приободрить(ся)**

приобре|сти, приобре|тать 1. (стать владельцем чего-л.) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ost|ua (-an, -au; -etah); я ~л новый словарь minä sain (ostin) uveen sanakniigan; 2. (завести друзей, врагов и т. п.) lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); мы ~ли хороших друзей муö lövvimmö hyvii ystävii; 3. (стать обладателем каких-л. качеств) sua|ha / sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~тать знания sua|ha tieduo; ~сти опыт sua|ha malto; ~сти плохую славу sua|ha huono tuanivo; ~сти авторитет sua|ha avtoritietu

приобретать см. **приобрести**

приобщить 1. (привести в общение с чем-л.) har|jait|tua (-an, -tau; -etah); ~ к труду har|jaittua ruadoh; ~ к науке har|jaittua tiedoruadoh; 2. (присоединить, приложить) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ к делу panna aziibumuagoih

приобщиться (присоединиться) lä|he|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ к искусству lähetä taidoruadoh

приозёрный järvi||randu|(-); ~ край järvirandualoveh

приоритет 1. (первенство) edu||sija (-an, -ua; -oi); prioritet|tu (-an, -tua; -toi); 2. (преимущественное право) prioritet|tu (-an, -tua; -toi)

приостановить aze|t|tua (-an, -tau; -etah); seizat|tua (-an, -tau; -etah); keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ конвейер на время обеденного перерыва azettua (seizattua, keskevyttiä) konveijer murginan aijakse

приостанови|ться aze|t|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); keskevy|ö (-n, -y; -täh); работа ~лась ruado keskevyi; ~ отдохнуть seizattuo (azettuo) huogavumah

приотворить av|ata (-uan, -uau; -atah) piirulleh; ~ дверь avata piirulleh uksi

припадок langeilu||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

припасать, припасти suit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) varah; ~ денег для ремонта крыши suittua (panna varah) dengua levon kohendamizeh

припа|сть 1. (опуститься) heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); heit|tiä|kseh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ на колени heit|tiä|kseh (heittyö) polvilleh; 2. (прижаться к кому-л., чему-л.) nojavu|o (-n, -u; -tah); старушка ~ла к тёплой печи baboihut nojavui lämmän päčin reunah

припасы 1. (провизия) einch|et (-ien; -ii); eväh|ät (-ien; -ii); 2. (принадлежности для какого-л. дела, занятия) nevvu|t (-loin; -loi); рыболовные ~ kalanpyydönevot; охотничьи ~ mečästysnevot

припаять juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ ручку к металлической двери juottua kiägy raudu-ukseh

припев toisto||san|at (-oin; -oi)

припереть 1. (прижать, притиснуть) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ противника к реке ahtistua vihollistu jogirandah; ~ вора в угол стены ahtistua varrastu seinänčuppuh; 2. (приставить) pan|na (-en, -ou; -nah) röng|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ уличную дверь panna veräi röngöh; 3. (притворить, закрыть) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ окно на ночь yökse salvata ikkun; 4. (доставить) ehät|tiä (-än, -täy; -etäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); для чего ты припёр бревно? miksebo toit parren? 5. (прийти, явиться) tull|la (-en, -ou; -lah); jävi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); он припёр без приглашения häi tuli (jävi|hes) kuččumattah

припереться см. **припереть** 5.

припис|ать, припис|ывать 1. kirjut|tua (-an, -tau; -etah) ližiä; liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ целую страницу kirjuttua ližiä kogonaine sivu; 2. (причислить) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); registriiru|ija (-čen, -ččou; -jah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ать судно к Мурманскому порту registriiru|ija (kirjuttua, merki|tä) laivu Murmanskan portah; 3. (счесть принадлежащим кому-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); вину ~ ему panna hänen viäryökse

приплата (по гл. приплатить) ližä||maksami|ne (-zen, -stu; -zii); ližä||maksand|u (-an, -ua; -oi); ližä||maks|o (-on, -uo; -oloi)

приплатить, приплачивать maks|ua (-an, -au; -etah) ližiä

приплести 1. (влести) pun|uo (-on, -ou; -otah); plet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ ленту в венок punuo (plettie) lentu venkah; 2. (прибавить выдуманное) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ всякую ерунду ližätä midä puttuu

приплестись hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); с трудом ~ домой gor'anke hizistä kodih

приплетать см. **приплести**

приплод elättilöin poigaz|et (-ien; -zii)

приплывать, приплыть (вплавь) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); (на чём-л.) tull|la (-en, -ou; -lah) parahodal; tull|la (-en, -ou; -lah) venehel

приплясывать pläš|šie (-in, -šiy; -itäh); pan|na (-en, -ou; -nah) pläsnä; раньше на посиделках любили ~ enne illaččulois suvaittih pläššie (panna pläsnä)

приподнимать(ся) см. **приподнять(ся)**

приподня|ть nost|ua (-an, -au; -etah); nostald|ua (-an, -au; -etah); девушка ~ла занавеску и посмотрела на улицу tyttö nostaldi (nosti) zanavieskan da kačahlih pihale; ~ настроение nostua ičentundo

приподн|яться nouzeld|ua (-an, -au; -etah); ~имись! nouzeldai!

приподн|яться myöhästy|ö (-n, -y; -täh)

приполз|ать, приполз|ти hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); ryydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh); vili|stä (-zen, -zöy; -stäh)

припомянуть(ся) см. **припомнить(ся)**

ПРИ — ПРИ

припомнить 1. (*вспомнить*) mustoit|tua (-an, -tau; -etah); не могу ~, о чём мы тогда говорили en voi mustoittua, mih näh myö silloi pagizimmo; он меня не ~ил häi minuu ei mustoitannuh; **2.** (*отомстить, наказать*) mustoit|tua (-an, -tau; -etah); taz|ata (-uan, -uau; -atah); я ему это когда-нибудь ~ю tämän minä hänele konzutah mustoitann (tazuan)

припомниться tul|la (-en, -ou; -lah) mieleh; tul|la (-en, -ou; -lah) mustoh; часто ~инаются годы молодости puaksuh tullah mieleh (mustoh) nuorusaijan vuvvet

приправ|а mavusteh (-en, -tu; -ii); сладкая ~ magei mavusteh; я люблю острую ~у minä suvaičen kačkerau mavustehtu

приправить mavust|ua (-an, -au; -etah); ~ уху лавровым листом mavustua kalaliemi lavrupuun lehtel

приправлять см. приправить; mavustell|la (-en, -ou; -lah)

припрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) peittoh; ~ полученные деньги peittiä suavut dengat; ~ немного добра на чёрный день panna vähäine eluo peittoh pahan päivän varakse

припрятывать см. припрятать; peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

припугивать см. припугнуть; pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); varait|ella (-telen, -telou; -elläh)

припугнуть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); varait|tua (-an, -tau; -etah); ~ увольнением pöllättiä (varaittua) iäre työnnändäl

припудрить pudri|e (-n, -u; -tah); ~ немного лицо pudrie vähäzel rozii

припудриться pudri|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes)

припухать см. припухнуть

припухлый (*припухший*) puhaldunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая щека puhaldunnuh šokku

припух|нуть puhaldu|o (-n, -u; -tah); щека ~ла šokku puhaldui

приработок ližä||palk|u (-an, -ua; -oi)

приравнивать(ся) см. приравнять(ся)

приравнять rinnast|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) rinnakkai

приравняться rinnastu|o (-n, -u; -tah); ver|rata (-duan, -duau; -ratah) iččie; хочется ~ к образованным людям himoitau rinnastuo (verrata iččie) opastunnuzih ristikanzoih

прирастать, прирасти 1. (*прирастаться*) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); черенок прирос к стволу рябины oksaine kazvoitui pihl'airpuuh; **2.** (*увеличиться в количестве*) kazvu|ua (-an, -au; -etah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); капитал быстро прирастает dengussummu kazvau terväh; стадо коров приросло lehtmykarju liženi

приревновать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) varuamah; ~ мужа к другим женщинам ruveta varuamah ukkuo toizih naizih

приреза|ть 1. (*умертвить*) tar|pua (-an, -rau; -etah); ~ли собаку tapettih koiru; **2.** (*прибавить*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) ližiä; при разделе земли мне ~ли довольно большой кусок tuanjavos minule leikattih vägi suuri pala

приречный jogi||varren; jogi||var|zi|l-; jogi||-; ~ые покосы jogivarren niityt (joginiityt); ~ая территория jogivarzialoveh

природ|а 1. luon|do (-non, -duo; -dolo); законы и явления ~ы luonnon siännöt da ilmivöt; тайны ~ы luonnon peitokset; **2.** (*рельеф, растительный и животный мир*) luon|do (-non, -duo; -dolo); северная ~ pohjaine luondo; охрана ~ы luonnon suojele; **3.** (*натура, характер человека*) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ta|ba (-van, -bua; -boi); karakteri (-n, -i; -loi); ~ возьмёт своё luonneh ottau oman; спокойный по ~е rauhažu tabua (harakterii) myöte

природный 1. (*естественный*) luonnon; ~ые явления luonnonilmivöt; ~ые богатства luonnon rikkahuot; **2.** (*присущий от рождения, врождённый*) roindua myöte oli|i (-jan,

-jua; -jii/-joi); ~ые способности roindua myöte olijat kyvyt

природовед luonnon||tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

природолюб luonnon||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

природопользование luonnon||rikkahuksien käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); luonnon||rikkahuksien käytänd|y (-än, -iä, -öi); luonnon||rikkahuksien käyt|tö (-ön, -työ; -töloi)

прирождённый (*присущий от рождения*) roindua myöte; ~ая застенчивость huigientundo roindua myöte; она ~ учитель häi on roindua myöte opastai

прирост kazv|o (-on, -uo; -olo); nouzu (-n, -u; -loi); ližäv|ö (-ön, -yö; -öloi); ~ леса меčän kazvo; ~ населения rahvasluvuon nouzu; большой ~ suuri ližävö

прируливать, прирулить aj|lua (-an, -au; -etah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ruli|e (-n, -u; -tah); ~ лодку к своему берегу ohjata (ajua) veneh omah randah; ~ самолёт к старту rulie lendokoneh lähtöpaikale

прирученный kez|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kezitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); деревню часто навещали живущие на краю леса ~ые белки kyläh puaksuh tuleteltih mečän reunas eläjät kezet oravat; охотник жил на самом краю леса с ~ым волком меčstäi eli kezitetyn hukanke ihan mečän laijas

приручить kezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ворону kezittii varoi

приручиться kezit|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

присвататься kozi|ta (-čen, -ččou; -tah); парень пытался ~ к богатой невесте briha oppi kozita bohattua andilastu

присвист vihedy|s (-ksen, -sty; -ksii); больной дышит с ~ом voimatoi hengittäy viheldäjen (šihisten)

присвистнуть, присвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); viheldel|lä (-en, -öy; -läh)

присвоить 1. (*завладеть*) ot|tua (-an, -tau; -etah) ičele; varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ права на наследство ottua ičele perindöoigevus; ~ чужие деньги varrastua vierahat dengat; **2.** (*дать, предоставить что-л.*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ учёную степень доктора наук andua tiedodouhturin arvo

приседани|е 1. (*но гл. присесть*) kykistymi|ne (-zen, -sty; -zii); kykistynd|y (-än, -iä, -öi); kykisty|s (-ksen, -sty; -ksii); десять ~й подряд kymmene kykistymisty (kykistyndiä, kykistysty) peräkkäi; **2.** (*поклон со сгибанием ног в коленях*) reverans|u (-an, -ua; -oi)

присесть istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ на минутку отдохнуть istahtuokseh minuuttazekse huogavumah

присказка suaman||liž|ä (-än, -iä; -ii)

прискака|ть 1. tul|la (-en, -ou; -lah) hyppijen; skoč|čie (-in, -čiu; -itah); тут ~л воробей silkeskie sih tuli hyppijen čiučoi; ~ на одной ноге skoččie yhtel jallal; **2.** (*приехать на лошади вскачь*) ajald|ua (-an, -au; -etah) hevol; брат ~л сразу же velli tervähез ajaldi hevol

прискорби|е pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii); с ~м pahoin mielin

прискочить 1. (*подскочить*) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ вверх hypähtiäkseh ylähpäi; **2.** (*подбежать*) juokseldu|ua (-an, -au; -etah)

прислать työn|diä (-nään, -däy, -netäh); ~ подарок ко дню рождения työndiä lahju roindupäiväkse

прислонить pan|na (-en, -ou; -nah); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ стремянку к стене panna pualikkupordahat seinii vaste; ~ спину к тёплой печи painua selgy lämmiä päčči vaste

прислониться nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к стене nojavuo seinii vaste

прислуживать palvel|la (-en, -ou; -lah); ~ дамам palvella naizii

прислуш|аться, прислуш|иваться 1. (*напрячь слух*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah) tarkah; hörkist|jä (-än, -äy; -etäh) korvua; kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) huomavuo; ~ внима-

тельно к шороху kuunnella tarkah šohinehtu; он ~ался к свисту häi hörkisti korvua vihelykseh; **2.** (*принять к сведению*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ к советам матери kuunnella muaman nevvolo

присматривать(ся) см. **присмотреть(ся)**

присмиреть azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); vaikastu|o (-n, -u; -tah); после драки он ~л toran jälgeh häi hilleni (azetui, vaikastui)

присмотр silmäl|pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); silmäl|piendly (-än, -iä; -ii); silmäl|pi|do (-von, -duo; -doloï); valvomi|ne (-zen, -stu; -zii); valvond|u (-an, -ua; -oi); за детьми всегда требуется ~ lapsil ainos pidäy olla silmälpido (silmälpidämine, silmälpiedy); больной требует ~a voimattomal pidäy silmälpido (valvondu)

присмотреть 1. (*приглядеть*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäl; ~ за больным kaččuo (pidiä silmäl) voimattomua; **2.** (*подыскать, подобрать*) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); lö|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ для себя подходящее место работы eččie (kačella, löydiä) icelleni pättävy guado

присмотреться 1. (*приглядеться*) kač|čuo (-on, -čou; -otah) tarkah; ~ись к этому портрету kačo tarkah tädä kuvua; **2.** (*освоиться, привыкнуть*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ к темноте harjavuo pimieh

присниться ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes) unis; мне ~лась моя любимая бабушка minule ozuttihes unis oma armas babaine

присоветовать nevv|uo (-on, -ou; -otah); мне ~ли поехать на Байкал minule nevvotti äjua Baikäl-järvie nägemäh

присовокупить liit|tiä (-än, -täy; -etäh); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ протокол к делу liittä (yhtistiä) protokol dieloh

присоединение liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liittändly (-än, -iä; -öi); yhtistämine (-zen, -sty; -zii); yhtiständy (-än, -iä; -öi)

присоединительный (*грам.*) kopulatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ союз kopulatiivukonjunkt

присоединить 1. (*прибавить что-л. к чему-л.*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); yhtistell|ä (-en, -öy; -läh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ к документу приложение liittä (liitellä, yhtistiä, yhtistellä) dokumentah sellitysbuua; **2.** (*причислить*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ посёлок к городу yhtistiä (liittä) pos'olku linnah

присоединиться yhty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ к группе студентов yhtyö (liittyö) yliopastujien joukkoh; ~ к группе преподавателей yhtyö (liittyö) opastajien joukkoh

присоединять(ся) см. **присоединить(ся)**

присосаться, присасываться im|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); клещ присосался к подмышке kägöintäi imi-hes kainaloh

присоседиться istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes) rinnal

приспешник, ~ца (*соучастник*) abula|ine (-zen, -stu; -zii)

приспичить tull|la (-en, -ou; -lah) piäh; им ~ло поехать в Америку heile tuli piäh lähtie Amerikkah

приспособить lua|die (-jin, -diu; -jitah); lait|tua (-an, -tau; -etah); mugavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сарай под гараж luadie sarai garažakse; ~ книги на полку laittua kniigat pualičale; ~ к условиям mugavuttua ololoh

приспособиться harjavu|o (-n, -u; -tah); mugavu|o (-n, -u; -tah); ~ вставать рано harjavuo nouzemaš aijoi; ~ к новой обстановке mugavuo uuzih ololoh

приспособление 1. (*привыкание*) harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavund|u (-an, -ua; -oi); ~ к новым условиям жизни harjavumine uuzih eländyltaboih; **2.** (*устройство*) lait|eh (-ten, -ehtu; -tehii); регулирующее ~ ohjavolaiteh

приспускать, приспустить 1. (*немного отпустить*) alend|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) alembakse;

~тить флаги alendua (heittä alembakse) flavut; **2.** (*уменьшить, убавить*) puolend|ua (-an, -au; -etah); lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~кать огонь в лампе puolendua (lievendjä) tuldu lampus

приставать см. **пристать**

приставить 1. (*вплотную к чему-л.*) pan|na (-en, -ou; -nah); eist|jä (-än, -äy; -etäh); lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стол к окну eistiä (panna, lähendjä) stola ikkunah päi; **2.** (*придёлать, приладить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ к бочке крышку luadie ruččih kate; **3.** (*назначить для надзора*) pan|na (-en, -ou; -nah); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); следить за порядком ~лены две женщины por'atkua kaččomah pandih (miärättih) kaksi naistu

приставка (*грам.*) edu|liit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); prefix|u (-an, -ua; -oi)

приставлять см. **приставить**

приставочный (*грам.*) edu|liittehi|ne (-zen, -sty; -zii); prefixualli|ne (-zen, -stu; -zii)

пристально tarkazeh; pitkäh; смотреть ~ kaččuo tarkazeh (pitkäh)

пристальный tarka|ine (-zen, -stu; -zii); pitkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд tarkaine (pitkäine) kače

пристанце turvu|paik|ku (-an, -kua; -koi); suoju|paik|ku (-an, -kua; -koi)

пристанционный stansien rinnal oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ларёк stansien rinnal olii kiosku

пристань pristani (-n, -i, -iloi); valgam|o (-on, -uo; -oloi) деревянная ~ puupristani

пристать 1. (*прилипнуть*) tartu|o (-n, -u; -tah); takerdu|o (-n, -u; -tah); грязь ~ло к одежде очень много ligua tartui sobih ulen äjy; **2.** (*о болезни*) tartu|o (-n, -u; -tah); к ребёнку ~ла корь lapseh tartui ruskičču; **3.** (*надоедать просьбами*) tartelet|ua (-an, -au; -etah); перестань ~вать с вопросами älä tartelehta kuzymyksienke; **4.** (*последовать*) tartuo (-n, -u; -tah); liččavu|o (-n, -u; -tah); lič|atakseh (-čuamos, -čuah/-čuahes; -atahes); к нам ~ла чужая собака mejjän joukkoh tartui vieras koiru; **5.** (*причалить*) so|judua (-vvan, -udau; -vvetah) randah; люди ждали, когда лодка ~нет к берегу rahvas vuotettih, konzu leneh soudau randah; **6.** (*оказаться соответствующим*) so|bie (-vin, -biu; -vítah); тебе не ~ло врать sinule ei sovi kielastella

пристегивать, пристегнуть kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); sall|vata (-buan, -buau; -vatah); пристегнуть цепочку к часам kiinnittä čieppine čuasuloih; пристегивать пуговицы salvata nyblii

пристегнуться vyöttavy|ö (-n, -y; -täh); salvata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; в самолёте необходимо ~ lendokonehes pidäy vyöttävyö; ~ись на все пуговицы salbua kai nyblät

пристойно kunnolleh; putilleh; жить ~ eliä putilleh (kunnolleh)

пристраивать см. **пристроить**

пристрастие him|o (-on, -uo; -oloi); mieldymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к алкоголю himo viinah; ~ к театру mieldymys teatrah

пристраститься harjavu|o (-n, -u; -tah) liijakse; ~ к кофе harjavuo liijakse koufieh

пристрастный himohi|ne (-zen, -stu; -zii); mieldyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ен к картёжной игре mieldynyh kižuamah kartih; ~ен к технике mieldynyh tehniekkah; ~ен к водке himohine viinah

пристроить 1. (*к постройке*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ веранду luadie verandu; **2.** (*поместить*) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); детей ~ли спать в горнице lapset pandih muate gorniččah; ~ статью в журнал sijoittua kirjutus žurnalah; **3.** (*найти работу*) pan|na (-en, -ou; -nah); молодого специалиста ~ли на хорошую работу nuordu nemiemy pandih hyväh ruadoh

пристрои|ться 1. (*расположиться где-л.*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); lölydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-utäh) paik|ku (-an, -kua; -koi); они ~лись у подножия горы hyö azetuttih (sijoituttih, löyttih paikku) mäin juures; 2. (*устроиться*) piä|stä (-zen, -zöy, -stäh); он ~лся на работу häi piäzi guadoh; 3. (*примкнуть, присоединиться*) sijoittuo (-un, -tuu; -utah); он сразу же ~лся в ряд häi hedi sijoitui riädyh

пристройка ližä||huonu|s (-ksen, -stu; -ksii)

приструни|вать, приструни|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh) kázis; kuri|tua (-an, -tau; -etah); ~вать детей piäzi kázis (kurittua) lapsii

приступ|ать, приступ|ить (-zen, -stu; -zii); сердечный ~ sydämentabuamine

приступ|ать, приступ|ить (*приняться*) ot|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ к учёбе ruveta (ottuakseh) opastumah

пристыди|ть hui|jata (-guan, -guau; -jatah); его ничем и никак не ~шь händy nimil i nikui et huigua

пристыковать liit|tiä (-än, -täy; -etäh) yhteh; ~ космический корабль к орбитальной станции liittä kosmossukorabli orbittustansieh

пристыковаться liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) yhteh

пристыковка liitty|mi|ne (-zen, -sty; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); ~ отсеков космического корабля удалась kosmossukorablin ozien liitymine (liityndy) meni hyvin

присудить, присуждать 1. (*признать виновным*) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ к двум годам лишения свободы suudie kah tekse vuottu turtmäh; 2. (*вынести решение о передаче кому-л. чего-л.*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ квартиру дочери miärätä fatieru tyttärele

присутственный virgu||-; guado||-; ~ день virgupäivy (guadopäivy)

присутствие 1. (*нахождение*) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olendu (-an, -ua; -oi); ol|o (-on, -uo; -oloi); ~ на празднике в честь завершения работы olemine (olendu, olo) guavon loppun pruazniekas; 2. (*исполнение служебных обязанностей*) guado||ai|gu (-jan, -gua; -goi); 3. (*учреждение*) guado||paik|ku (-an, -kua; -koi)

присутствовать olla (olen, on; ollah); ~ на собрании olla kerähmös

присылать см. прислать

присыпать giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ курам немного зерна giroittua kanoile vähäine juviä

присяга julgi|san|a (-an, -ua; -oi); pris'ua|gu (-an, -ua; -oi)

притаить peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в душе ненависть peittä sydämeh viha

притаяться peit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~ в лесу peittyö meččäh

притач|ать, притач|ивать om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ать рукава к платью ommella hiemuat pluat't'ah; ~ивать сапоги ommella kengii

притащи|ть tu|vva (-on, -ou; -vvah); (*приволочь*) tu|vva (-on, -ou; -vvah) ribaittajen; vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ охапку дров tuvva usky halguo; он ~л толстое бревно häi ribaittajen toi sangien parren; ~ друзей в кино vediä ystävii kinoh

притащиться tul|la (-en, -ou; -lah); думаю, он может ~и без приглашения duumaichen häi voi tulla kuččumattahgi

притвори|ться¹ (*неплотно закрыться*) salbavu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) salbah; дверь ~лась uksi salbavui

притвори|ться² heit|tiä (-en, -täy; -etäh); он ~лся больным häi heittihes voimattomakse

притерпеться tot|tuo (-un, -tuu; -utah) kärzimäh

притеснить, притеснять ahtist|ua (-an, -au; -etah); ahtistel|la (-en, -ou; -lah)

притиснуть tung|ie (-en, -ou; -ietah); lič|ata (-čuan, -čauu;

-atah); ~ вещи к стене tungie (ličata) lomut seinä vaste

притиснуться tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ ближе к двери tungiekseh lähemi ustu

притихать, притихнуть alevu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); vaikastu|o (-n, -u; -tah); ветер притих, настала ночь tuuli alevui, tuli yö

приткнуть 1. (*поместить, притулить*) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ рюкзак в угол panna (sijoittua) gerpu čuppuh; 2. (*устроить кого-л. куда придёт-ся*) čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); sy|vätä (-diän, -diäy; -vätäh); ~ хотя на какую работу syvätä hos mittumah guadoh

приткнуться 1. (*прижаться, прислониться*) sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); наш домик ~лся к самой кромке острова mejän pieni kodine sijoitui ihan suaren reunah; 2. (*примоститься, притулиться*) kyhnisty|ö (-n, -y; -täh); мы сильно устали, надо бы куда-нибудь ~ муö äijäl väzymmö, pidäs kunnetah kyhnistyö

притолок|а kama|i (-jan, -jua, -joi); ukxen||pieli (-en, -dy; -ii); стукнуться головой о ~у tuikata piä kamajah

притом paiči sidä; sen ližäkse; у неё был прекрасный голос, ~ она знала много песен hänel oli kaunis iäni, paiči sidä (sen ližäkse) häi tiezi äijän pajuo

притомиться väzy|ö (-n, -y; -täh)

притон rozvo||pez|ä (-än, -iä; -ii); rozvoloin||pez|ä (-än, -iä; -ii)

притопну|ть topahut|tua (-an, -tau; -etah) jal|gua; она ~ла ногой — не пойдешь! häi topahutti jalgua — et lähte!

притопта|ть pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); он порвал все бумаги и ~л ногой häi revitteli kai bumuaगत da polletti (tallai) net

приторм|аживать, приторм|озить piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~аживать машину при спуске с горы pietellä mašinua ajajes mäis alah; ~ози машину piettele mašinua

приторно äimelästi; ~ пахло духами nenäh äimelästi tuli duuhule

приторный äimel (-än, -iä; -ii); ~ запах äimel hajuo

приточить hivald|ua (-an, -au; -etah); ~ чуть-чуть нож hivaldua vähäzel veičči

притрагива|ться kosket|jella (-telen, -telou; -elläh); näpit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~йся грязными руками älä näpittele (koskettele) ligahizil käzil

притрону|ться kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosketald|ua (-an, -au; -etah); парень словно нечаянно ~лся к руке девушки briha rounoku petties kosketaldi (kosketti) tytön kätty

притуд|иться, притуд|яться kyhnisty|ö (-n, -y; -täh); kyhnist|jäkseh (-ämmös, -äh/-hes; -etähes); женщина ~илась на краешек скамьи naine kyhnistyi (kyhnistihes) skamm'an reunazele

притупи|ть tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); сорванец мальчишка ~ил все ножи brihaččurašku tylčendi kai veičet

притупи|ться tylče|tä (-nen, -nöy; -täh); tylčevy|ö (-n, -y; -täh); все ножи ~лись kai veičet tylčettih (tylčevyttih)

притуплять(ся) см. притупить(ся)

притух|ать, притух|нуть sammu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) sammumas; пожар ~ает tulipalo on sammumas (tulipalo sammuu)

притупить sammut|tua (-an, -tau; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ огни sammuttua (vähendjä) tulet

притча verdavu|s (-ksen, -stu; -ksii); евангельские ~и jevangeliens verdavukset ö ~ во языцех yleine pagintiemu

притязательный (*грам.*) possessiivi|ne (-zen, -stu; -zii); omistus||-; ~ суффикс possessiivine suffiksu (omistussuffiksu)

притязание (*требование*) tavoittel|u (-n, -u; -loi); ~ на чужую квартиру vierahan fatieran tavoittelu; ~ на любовь rakkahuon tavoittelu

притянуть 1. (*подтащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ плот к берегу vediä lauttu randah; ~ магнитом vediä magnietan avul; ~ пирог к себе vediä piirai iččehpäi; **2.** (*привлечь*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ к суду vediä suudoh

притяну|ться vediäkseh (viemmös, vedähes; vietähes); булавка ~лась к магниту bulauhku vedihes magniettah

приудар|ить, приудар|ять 1. (*ударить, стукнуть слегка*) näyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); iškeld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ слегка коня кнутом näykätä (iškeldiä) hebestu pletil; **2.** (*начать ухаживать*) tu|veta (-bien, -bieu; -vetah) mielespidämäh; он ~ил за молодой девушкой häi rubei mielespidämäh nuordo tyttüö; **3.** (*неожиданно начаться: о явлениях природы*): ночью ~ил мороз yöi pakastih (iški pakkaine)

приукра|сить, приукра|шать, приукра|шивать (*немного украсить*) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); čomendel|la (-en, -ou; -lah); kaunistel|la (-en, -ou; -lah); ~ школьный зал для выпускного бала čomendua (kaunistua, čomendella, kaunistella) školazualu piäzybualukse

приуменьш|ать, приуменьш|ить vähend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать расходы vähendiä (pienendiä) menoloi

приуменьш|аться, приуменьш|иться vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); piene|tä (-nen, -nöy; -täh)

приумнож|ать, приумнож|ить liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ать запасы ližätä varoi

приумнож|аться, приумнож|иться ližävy|ö (-n, -y; -täh); kerävy|ö (-n, -y; -täh); запасы ~аются zupuastat ližävytäh (kerävytäh)

приумолк|ать, приумолк|нуть vaikastu|o (-n, -u; -tah); птицы ~ли linnut vaikastuttih

приурочи|вать, приурочи|ть sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ть отпуск к началу осени sovittua loma algusygyzyh

приусадебный kois|ymbäri|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ участок koisymbäriolii muarpalstu

приутих|ать, приутих|нуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); tyynisty|ö (-n, -y; -täh); vaikastu|o (-n, -u; -tah); ночью всё ~ло yöi kai hilleni (rauhoitui, tyynistyi)

приуч|ать, приуч|ить opast|ua (-an, -au; -etah); harjait|tua (-an, -tau; -etah); ~ать ребенка вести себя хорошо opastua (harjaittua) lastu vedämäh ičče hyvin; ~ детей вставить рано harjaittua lapsii nouzemah aijoi

приуч|аться, приуч|иться opastu|o (-n, -u; -tah); harjavu|o (-n, -u; -tah); ~ к чистоте opastuo (harjavuo) puhtahuoh

прихварыва|ть ruaksuh läži|e (-n, -y; -täh); бабушка ча-сто ~ет buabo ruaksuh läži

прихвастнуть, прихвастывать bahvuali|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); havahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); hyvitet|lakseh (-telemmös, -telehes; -ellähes); kahahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); kohl|sta (-zen, -zou; -stah); löyhk|jä (-än, -äy; -etäh)

прихват|ить, прихват|ывать 1. (*схватить*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ить воришку за руку tavata vovua käis; **2.** (*привязать*) si|duo (-von, -dou; -votah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ить что-л. верёвкой siduo (tavata) mitahto nuoral; **3.** (*взять с собой*) ot|tua (-an, -tau; -etah); отец ~ил с собой в город и сына tuattah otti linnah poijan-gi; **4.** (*поразить: о болезни*) ta|vata (-buan, -vatah); больного ~ил паралич voimattomu ta|vai hullavo (voimattomu hullai); **5.** (*слегка заморозить*) pur|ta (-en, -ou, -tah); заморозком прихваченные цветы hallal purtut kukat

прихворну|ть vähäzel läživy|ö (-n, -y; -täh); он ~л häi vähäzel läživyi

прихлопну|ть 1. (*хлопнуть ладонью*) pläkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pläk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ ладонью по столу pläkätä (pläkähytii) stolua kämmenel; **2.** (*закрыть, хлоп-*

нуть) räšk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); čink|ata (-uan, -uau; -atah); брат в сердцах ~л дверь velli suutuksis räškäi (činkai) uksen; **3.** (*прищипнуть*) näpisti|ä (-än, -äy; -etäh); он ~л палец дверью häi näpisti sormen uksen keskeh; **4.** (*убить*) tap|pua (-an, -pau; -etah)

прихлоп|ывать 1. см. прихлопнуть; **2.** (*в такт*) pläkyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); taput|ella (-telen, -telou; -ellah)

прихлыну|ть kahaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); вода ~ла на берег vezi kahahtih rannale

приход¹ (*действие*) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u (-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ поезда задерживается roujerdan tulemine (tulendu, tulo) hätkestyu; ~ к власти val-dahtulo

приход² (*церк.*) prihod|u (-an, -ua; -oi); сельский ~ ку-лärprihodu

приходить см. прийти

приходи|ться 1. см. прийти; **2.** tulla (-en, -ou; -lah); olla (olen, on; ollah); она ~тся мне двоюродной сестрой häi tulou minule sevoittarekse (häi on minul sevoitu)

приходо-расходн|ый: ~ая книга tulo-menokniigu

приходяя edehi|ne (-zen, -sty; -zii)

прихорашиваться nävendel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ перед зеркалом nävendelläkseh zirkalon ies

прихоть him|o (-on, -uo; -oloi)

прицел tähtiämi|ne (-zen, -sty; -zii); tähtiänd|y (-än, -iä; -öi); tähtäv|ö (-ön, -yö; -öloi) ♦ взять на ~ ottua tähtiämehe; да-лëкий ~ pitkän tähtiäimen pluanu

прицели|ваться, прицели|ться tähtäil|lä (-en, -öy; -läh); täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); долго ~ваться hätki tähtäillä; ~ться и выстрелить tähtätä da ambuo

прицени|ваться, прицени|ться hinnoit|ellakseh (-telem-mos; -teleh/-telehes; -ellahes); kyzel|lä (-en, -öy; -läh) hindoi; они долго ~вались, но ничего не купили hyö hätki hinnoitel-tihes (kyzeltih hindoi), no nimidä ei ostettu

прицеп pricep|pu (-an, -pua; -poi)

прицепи|ть 1. (*присоединить*) tartut|tua (-an, -tau; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); к поезду ~ли дополнительно два вагона roujerdah tartutettih (kiinitettih) ližäkse kaksi va-gonua; **2.** (*прикрепить, повесить*) tartut|tua (-an, -tau; -etah); riput|tua (-an, -tau; -etah); ~ розу к шляпе tartuttua rouzu šliäppäh; ~ бусы на шею riputtua buusat kaglah

прицеп|иться, прицеп|ляться tartu|o (-n, -u; -tah); ~ к трамваю tartuo tramvajah

причал valgam|o (-on, -uo; -oloi)

причастие¹ (*грам.*) partisii|pu (-an, -pua; -poi)

причастие² (*церк.*) ruh|ä (-än, -iä; -ii); он был на ~и ру-hile kävyi

причём 1. союз (*при этом*) da sen ližäkse; da sidä paiči; он много работает, ~ успевает посещать и театры häi äijän ruadua da sen ližäkse (da sidä paiči) ehtiy kävvä teatroihgi; **2.** (*нареч.*): ~ тут я? midäbo dieluo sih minul on?

причесать sulgie (-vin, -giu; -vitah); (*щёткой*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ волосы на пробор sugie tukat jagavuk-sele

причёска pričosk|u (-an, -ua; -oi)

причин|а vi|ga (-jan, -gua; -goi); pričin (-än, -iä; -öi); syu (-n, -dy; -löi); нет действия без ~ы ei ole teguo vijattah (pričinättäh, syuttäh); он был ~ой этого поступка häi oli tä-män tevon suynnu (vijannu, pričinännu); смеяться без ~ы nagrua pričinäntäh; в суд надо представить уважительные ~ы suvvole pidäy ezittii pättävät pričinat ♦ по ~е того, что... sendäh ku...; по той простой ~е sit selväs syus

причин|ить, причин|ять tu|vva (-on, -ou; -vvah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); твои слова ~или мне боль sinun sanat tuo-dih minule vačantuskua; ~ять вред luadie pahuttu

причисл|ить, причисл|ять 1. (*прибавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ližäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ить эту сумму на депозит ližätä tämä summu depoziittah; 2. (*назначить*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); его ~или к министерству образования händy miärätih ruadoh opastusministerstvah; 3. (*признать за кого-л., что-л.*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); его ~яют к классикам händy pietäh klassiekkoin joukos

причитать itk|ie (-en, -öy; -ietäh); luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ вслух itkie iänel

причита|ться kuulu|o (-n, -u; -tah); ему ~ется тысяча рублей hänele kuuluu (pidäy maksua) tuhat rubl'ua ◊ с вас ~ется teil pidäy luadie pivot

причмокива|ть mačkut|tua (-an, -tau; -etah) suudu; mačkut|ella (-telen, -telou; -ellah) suudu; он ~ет во время еды häi mačkuttau (mačkuttelou) suudu syvves

причмок|нуть mačk|ata (-uan, -uau; -atah); парень ~нул девушку в щёчку briha mačkai tyttyö rožah

причудливо kummallizesti; kummakkah

причудлив|ый kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); kummall|ine (-zen, -stu; -zii); moni|mutka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая игрушка kummakas (kummalline) boba; ~ые обороты речи monimutkaine paginluadu

пришвартовать kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ корабль kiinittiä laivu

пришвартоваться kiinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ удачно kiinittyö ozakkahasti

пришелец 1. (*пришлый*) tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ с юга tulokas suvespäi; 2. (*с космоса*) gumano|id|u (-an, -ua; -ii)

пришива|ть, пришит|ь 1. (*прикрепить шитьём*) om|mella (-belen, -belou; -mellah) kiini; puut|tua (-an, -tau; -etah); ~вать воротник к пальто не просто ommella (puuttua) kaglustu pal'toh ei ole helpo; ~ить рукава к платью ommella (puuttua) hiemuat pluat't'ah; 2. (*прибить гвоздями*) nuag|l|ta (-čen, -ččou; -tah)

пришлён|нуть 1. (*шлётнув, придавить*) tar|pua (-an, -rau; -etah); pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ муху ладонью tar-pua (pläkätä) kärpäine kämmenel; 2. (*слегка ударить*) pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ рукой по спине pläkätä käil selgiä

пришлый viera|s (-han, -stu; -hii)

прищем|ить, прищем|лять näpist|jä (-än, -äy; -etäh); па-рень ~ил палец в двери brihačču näpisti sormen uksen keskeh

прищуривать(ся) см. прищурить(ся)

прищурить kilčist|jä (-än, -äy; -etäh) silmät

прищуриться kilčist|jä (-än, -äy; -etäh) silmät

приют 1. (*пристанище*) suoju|paik|ku (-an, -kua; -koi); turvu|paik|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*учреждение*) orboloin|ko|di (-in, -dii; -diloi)

приютить ot|tua (-an, -tau; -etah) hoidoh; an|dua (-nan, -dau; -netah) suoju (-an, -ua; -ii)

приятель ystäv|y (-än, -iä; -ii); dovari|š|u (-an, -šua; -šoi); prijuat'el'ju (-an, -ua; -oi)

приятно mielyttävästi; mielyttävälle

приятн|ый mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); mieluž|u (-an, -ua; -ii); ~ая девушка mielyttäi neidine; ~ вечер mielužu ildu

про 1. (*о, об: о ком, о чём*) näh; рассказать ~ свою жизнь sanella omah elokseh näh (sanella omas elokses); 2. (*на*): ~ каждый день заботы хватит joga päiväke huoldu täyduy; ~ чёрный день rahan päivän varakse; копить ~ запас suittua zapuastakse; 3. (*для*) niškoi; näh; nähte; varte; обед готов ~ всех murgin on valmis kaikkih näh (kaikkii varte)

проб|а 1. (*проверка, испытание*) koittemi|ne (-zen, -stu; -zii); koittelend|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); ~ голоса iänen koittelemine (koittelendu); ~ механизма laittehen koit-telu; 2. (*часть чего-л., образца*) koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); взять ~у почвы ottaa muan koiteh; 3. (*относительное содер-*

жание благородного металла) miär|y (-än, -iä; -ii); oz|a (-an, -ua; -ii); merki (-n, -i; -löi); ~ золота kullan miäry; поставить ~у panna merki

пробег 1. (*действие*) juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juoksu (-n, -u; -loi); ~ по залу juok-semine (juoksendu, juoksu) zualua myö; 2. (*спортивное со-стязание*) juoksu|kil|bu (-van, -bua; -boi); 3. (*расстояние*) matk|u (-an, -ua; -oi); стокилометровый пробег suankilomet-rinpiduhine matku

пробе|гать juoksendel|la (-en, -ou; -lah); ~ напрасно весь день juoksendella tyhjiä kai päivy

пробе|га|ть, пробе|жать 1. juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ сто метров juosta sada metrii; ~ мимо бани juosta siiriči kylus; ~ по мосткам juosta teloi myöte; 2. (*какое-л. расстояние*) men|nä (-en, -öy; -näh); aj|ua (-an, -au; -etah); поезд ~жал без остановки roujezdu meni azettumattah; поезд быстро ~гает это расстояние roujezdu ravieh ajau sen välimatkan; 3. (*о времени: быстро пройти, миновать*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); время ~жало незаметно aigu kului (meni) nägemättäh; 4. (*бегло прочесть про себя, про-смотреть*) kačold|ua (-an, -au; -etah); ~жать глазами газету kačoldua gaziettu

пробежка juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juoksu (-n, -u; -loi); ~ по лесу juoksemine (juoksendu, juoksu) meččiä myöte

пробел 1. (*пропуск между строчками, буквами*) väli (-n, -i; -löi); оставить ~ jättii väli; 2. (*отсутствие фактов, све-дений*) vajavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пробелить vall|lata (-guan, -guau; -latah); ~ печку vallata päčči

пробивать(ся) см. пробить(ся)

пробирать(ся) см. пробрать(ся)

пробирка probirk|u (-an, -ua; -oi)

проби|ть 1. (*сделать отверстие*) lua|die (-jin, -diu; -jii-tah); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); murend|ua (-an, -au; -etah); puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь из комнаты в кухню leikata uksi pertispäi kuhn'ale; река ~ла плотину suurivezi murendi (vedi) plotinan; в драке ему ~ли голову toras hänele puhkattih piä; 2. (*положить дорогу*) lua|die (-jin, -diu; -jii-tah); в тайге ~ли новую дорогу koskemattomas mečas luajittih uuzi dorogu; 3. (*спорт.: направить удар, бросок куда-л., во что-л.*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); potk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч поверх сетки lykätä (iškie) miäčču verkos piäliči ~ мяч в ворота potkata miäčču vorottoih; 4. (*о часах*) ly|vvä (-öп, -öy; -vväh); часы ~ли двенадцать čuasut lyödih kaksitostu čuassuu ◊ час ~л aigu tuli

проби|ться 1. (*пройти, прорваться сквозь что-л.*) tung|iekseh (-emmos, -eh/ehes; -ietahes) läbi; он ~лся сквозь толпу häi tungihes läbi rahvasjoukos; 2. (*о растительности*) työn|dyö (-nyn, -dyy; -nytäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); осо-ка ~вается даже среди камней ohtoи työndyy (nouzou) kivi-löingi keskes; 3. (*промучиться*) riehk|iekseh (-mmös; -h/-hes; -tähes); конь ~вался по грязной дорожке heborukku riehkies ligadorogua myöte; 4. (*с трудом прожить до какого-л. вре-мени*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); попробовать ~ до весны ор-пие piästä kevissäh

проб|ка 1. (*для закупорки*) propk|u (-an, -ua; -ii); закрыть бутылку ~ой salvata butilku propkal; 2. (*затор*) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); в дверях образовалась ~ ukse on ahtistus

проблема kuzymy|s (-ksen, -sty; -ksii); problem|u (-an, -ua; -oi); ~ происхождения Земли kuzumys Muan goindah näh; жилищная ~ fatieranproblemu; рука разболелась так, что возникла ~ käzi muga kibeni, ga rodih problemu

проблеск čilkehty|s (-ksen, -sty; -ksii); čäijähty|s (-ksen,

-sty; -ksii); läimähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ни ~а света ni valgien čilkehtysty (läimähtysty); ~ молнии tuleniskun čäijähtys (läimähtys)

пробн|ый 1. (*взятый на пробу*) koiteh|l-; ~ материал koitehmaterjua|l; ~ вариант книги kniiigan enzimäine painokarpaleh; **2.** (*имеющий пробу*) merkit|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое серебро merkitty hobju

пробовать 1. (*испытывать, проверять*) op|pie (-in, -piu; -itah); opit|ella (-telen, -telou; -ellah); koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ летать на новом аэроплане oppie lennellä uvvel aergostuatal; ~ свои силы opitella omii vägii; **2.** (*определять вкус*) op|pie (-in, -piu; -itah); ~ на вкус oppie maguu; **3.** (*пытаться что-л. сделать*) op|pie (-in, -piu; -itah); ~ бежать oppie juosta

пробонна louk|ko (-on, -kuo; -kolo); в двери так и осталась ~ от пули ukseh mugai jäi loukko bul'kas

пробой probol|i (-in, -idu; -loi); ~ уличной двери начал шататься ulgoveriän probol rubei lekkumah

проболеть olla (olen, on ollah) voimattomannu; laži|e (-n, -y; -täh); я ~л целый месяц minä olin voimattomannu (läžin) kogonazen kuu

проболта|ть 1. (*болтать какое-то время*) pajista (-gizen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); мы ~ли больше часа муö pagizimmo (taratimmo) enämbän čuassuu; **2.** (*выдать секрет*) san|uo (-on, -ou; -otah); sanel|la (-en, -ou; -lah); не ~й этого никому älä sano (sanele) nikelle tädä

проболта|ться¹ (*пробыть без дела*) šläim|jä (-än, -äy; -etäh); boltai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); молодые парни целое лето ~лись без работы nuoret miehet šläimettiħ kogo kezä ruavottah

проболта|ться² (*проговориться*) pajista (-gizen, -gizou; -istah); mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); он всё-таки ~лся о тайне häi yhtellä on paissuh peittožuos

пробор jagavul|s (-ksen, -stu; -ksii)

пробормота|ть burbet|tua (-an, -tau; -etah); никто не понял, что он ~л niken ei ellendännyh, midä häi burbetti

пробра|ться 1. (*пройти сквозь что-л.*) tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes) läbi; tungevu|o (-n, -u; -tah) läbi; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; он еле ~лся сквозь толпу häi odvavai tungihes (tungevui, piäzi) läbi rahvasjoukos; **2.** (*прокрасться*) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); парень незаметно ~лся на теплоход brihačču peitoči hiivoi teplohodah

пробудит|ь 1. (*разбудить*) nostat|tua (-an, -tau; -etah); havačut|tua (-an, -tua; -etah); меня ~л сильный дождь minuu nostatti (havačutti) suuri vihmu; **2.** (*сделать активным*) nostat|tua (-an, -tau; -etah); havačut|tua (-an, -tua; -etah); ~ любовь к чтению nostattua tahto lugemah

пробудит|ья 1. (*проснуться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); он ~лся слишком рано häi havačui (nouzi) liijan aijoi; **2.** (*возникнуть, появиться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); в нём ~лось желание к чтению hänes havačui tahto lugemizeh

пробуждать(ся) см. пробудить(ся)

пробуравить kaiverdu|a (-an, -au; -etah)

пробурить kaiv|ua (-an, -au; -etah); por|ata (-uan, -uau; -atah)

пробурча|ть burah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); в ответ он что-то ~л vastah häi midälienne burah|tiħ

пробы|ть olla (olen, on; ollah); на курорте они ~ли три недели kurorttal hyö oldih kolme nedälii

провал 1. (*обрушение вниз*) langiemil|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); sordumil|ne (-zen, -stu; -zii); sorrund|u (-an, -ua; -oi); sor|do (-ron, -duo; -dolo); romahtamil|ne (-zen, -stu; -zii); romahtand|u (-an, -ua; -oi); romahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*углубление, впадина*) ha|udu (-vvan, -udua; -udoi);

в диване получился ~ divanah rodih haudu; **3.** (*потеря способности ясно мыслить*) ka|do (-von, -duo; -dolo); ~ памяти mustonkado; ~ в сознании hajunkado; **4.** (*неудача*): у него ~ на экзамене по биологии häi ei piässyh läbi biologien tutkindos; у него ~ на выборах händy ei vallittu

проваливать(ся) см. провалить(ся)

провалить 1. (*обрушить вниз*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); romahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ крышу sordua (romahut-tua) levo; **2.** (*привести к полной неудаче*): ~ экзамен ei piästä läbi tutkindos

провали|ться 1. (*рухнуть, обрушиться вниз*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); крыша сарая ~лась saruan levo langei (sordui, romahtihes); **2.** (*участь*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); up|ota (-puo, -puou; -otah); ~ в канаву rakkuo ojah; ~ в снег по колено upota lumeh polvessah; **3.** (*продаваться*) men|nä (-en, -öy; -nnäh) havvalleh; диван ~лся divan meni havvalleh; **3.** (*потерпеть неудачу*): ~ на экзамене ei piästä läbi tutkindos; он ~лся в своих исследованиях händy ei vedellyh tutkimuksis; **4.** (*пропасть, исчезнуть*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); куда же он ~лся? kunnebo häi hävii (kadoi)? ♦ как сквозь землю ~лся ihan ku läbi muas langei (kadoi ku tuhku tuuleh)

проваля|ться viru|o (-n, -u; -tah); vieret|elläkseh (-telemös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ целый месяц в больнице viruo (vieretelläkseh) kogonaine kuu bol'ničas; он ~лся на диване целый день häi vierettelihes divanal kaiken päivän

проведа|ть käv|vä (-yn, -yy; -väh) tiijustamah; внуки ~ли бабушку с дедушкой vunukat käydih tiijustamah buabua da died'oidu

проез|ти 1. vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); отец провёз дрова домой по насту tuatto toi hallot kodih hangie myöte; ~ до города vediä linnassah; **2.** (*перевезти*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ книги в чемодане vediä kniiat čomodanas

проверенн|ый tarkastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); luotettav|u (-an, -ua; -ii); ~ диктант tarkastettu sanelu; ~ друг luotettavu ystävy

проверить tarkast|ua (-an, -au; -etah); ~ домашнее задание tarkastua kodirua; ~ части машины tarkastua mašinan ozat

провериться tarkastut|tua (-an, -tau; -etah) ičče

проверка tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ знаний студентов yliopastujien tiedoloin tarkastus

проверочный tarkastus|l-; ~ диктант tarkastussanelu

проверяющий tarkasta|l (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččelij (-jan, -jua; -jii/-joi)

проесть 1. (*дать возможность пройти, проехать*) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); vediä (vien, vedäy; vietäh); oh|jata (-uan, -uau; -atah); talut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка через дорогу viettiä (taluttua) lapsi dorogas poikki; ~ машину на стоянку vediä mašin seizatuspaikale; **2.** (*чем по чему*) vield|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукой по лбу vieldiä käil oččua; ~ мокрой тряпкой по подоконнику vieldiä marräl rivul ikkunpielisty myö; **3.** (*обозначить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ между vediä meža; ~ границу piiridiä raja; **4.** (*положить, протянуть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); lua|die (-jin, -diu; -jitaħ); ~ телефон vediä telefon; ~ подземный ход vediä (luadie) muanalaine hodu; **5.** (*предложить, выдвинуть*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); vediä (vien, vedäy; vietäh) läbi; todevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ интересную мысль ezittiä (vediä läbi) mieldykiintitai ajatus; ~ предложение todevuttua ehtotus; **6.** (*записать, оформить*) kirj|jata (-uan, -uau; -atah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ счёт по кассовой книге kirjata (merkitä) čottu kassukirjua myöte;

7. (*осуществить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ опыт luadie koittelu; ~ уборку урожая ржи pidia rugehen leikkavo; 8. (*пробыть какое-л. время где-л.*) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на юге viettiä lomua suves; 9. (*обмануть, перехитрить*) muanit|tua (-an, -tau; -etah); меня не проведёшь minuu et muanita ◊ ~ в жизнь todevuttua; ~ за нос muanittua

прветривание tuulettami|ne (-zen, -stu; -zii); tuuletandu|u (-an, -ua; -oi); tuuletus|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ зала zualan tuulettamine (tuuletandu, tuuletus)

провизи|я syömiz|et (-ien; -zii); eväh|ät (-ien; -ii); снабдить ~ей полностью andua syömisty (evästy) kylläl

провини|ться lua|die (-jin, -diu; -jitah) pahua; rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; puut|tuo (-un, -tuu; -utah) pahakse; в чём ты ~лся? midäbo olet luadinuh (ruadanuh) pahua? (misbo olet puuttunuh pahakse?)

провинность pahan|rua|do (-von, -duo; -doloi); pahan|te|go (-von, -guo; -goloi); наказывать даже за маленькую ~ nakažie pienesgi pahanruandas (pahantevos)

провинциал kylälä|ine (-zen, -sty; -zii); столица ошеломила ~ов piälinnu hämmästytti kyläläzii

провинциальный mua-alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ город mua-alovehelline linnu

провинция mua|kun|du (-an, -dua; -dii); mua-aloveh (-en, -tu; -ii)

провод raudu||lang|u (-an, -ua; -oi)

проводит|ь 1. см. провести; 2. (*обладать проводимостью*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) läbi; дерево не ~т электричества puu ei piästä läbi elektriičestvua (sähkyö)

проводит|ь 1. (*сопровождать*) suat|tua (-an, -tau; -etah); provodi|e (-n, -u; -tah); детей надо ~ в школу вовремя lapset pidäy suattaa školah aijoin aijal; 2. (*отправить*) työ|ndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ дочь на учёбу в университет työndiä tytär opastumah yliopistoh; 3. (*проводить, снарядить*) kaim|jata (-uan, -uau; -atah); provodi|e (-n, -u; -tah); ~ сына в армию kaimata (provodie) poigu armieh ◊ ~ глазами kaččuo jälgeh

проводка (*провода*) provod|u (-an, -ua; -oi); sähkö||lang|u (-an, -ua; -oi) электрическая ~ elektroprovodu

проводник 1. (*физ., тех.*) provodnik|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*передатчик каких-л. идей, взглядов*) levittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ культуры kul|tuuran levittäi

проводник 1. (*провожаемый*) suatta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*следящий за порядком в вагоне*) vagonan|hoida|ji (-jan, -ua; -jii/-joi)

проводы proššaiččemiz|et (-ien, -ii); ~ гостей gostien proššaiččemizet

провозгласить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ независимость ilmoittua iččenäžys

провозить см. провезти

провози|ться telm|jä (-än, -äy; -etäh); я целый день ~лась с уборкой квартиры kogo päivän telmin pertilöin kabrastami-zenke

провокатор 1. (*подстрекатель*) yllyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); kuhkutta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*тайный агент*) provo-kuator (-an, -ua; -oi)

провокация 1. (*подстрекательство*) yllyty|s (-ksen, -sty; -ksii); kuhkutus|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*агрессивные действия*) provokacij|i (-en, -edu; -eloi)

проволака raudu||lang|u (-an, -ua; -oi); proulok|ku (-an, -kua; -koi)

проволачь gibait|tua (-an, -tau; -etah)

проворно terväzeh; ruttozeh; ketterästi; boiko; она ~ приготовила обед häi terväzeh (ruttozeh, ketterästi) valmisti murginan

провороваться (*попасться в воровстве*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) kiini varghuoes

проворный boiko|ji (-in, -idu; -loi); ketter (-än, -iä; -ii)

проворство boikohu|s (-on, -ttu; -zii); kettery|s (-ön, -tty; -ksii)

провоцировать yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ драку yllyttiä (kuhkuttua) torua

проявить ahavoil|ja (-čen, -ččou; -jah); kuiv|jata (-uan, -uau; -atah) ahavas

проявиться kuiv|jua (-an, -au; -etah) ahavas

прогадать (*просчитаться*) pet|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ в желаниях pettyö tahtomuksis

прогл|отить 1. lain|ota (-uon, -uou; -otah); lainold|ua (-an, -au; -etah); ~ лекарство lainota rohtu (lekarsvu); наскоро ~ обед terväzeh lainoldua (syöldiä) murgin; 2. (*выслушать неприятное*) lain|ota (-uon, -uou; -otah); ~ обиду lainota abevus; 3. (*сказать невнятно*) lain|ota (-uon, -uou; -otah); lainoil|la (-en, -ou; -lah); в разговоре он ~атывает концы слов paistes häi lainuo (lainoilou) sanoin loput; 4. (*быстро прочитать*) lue|gie (-ven, -gou; -gietah) ahmijen; малышка прямо ~атывает книги brihačču ihan ahmijen lugou kniigoi ◊ ~ язык olla vaikkani; так вкусно, что язык ~отишь moine on magei, ga kielengi lainuot

проглядеть 1. (*пропустить, прозевать*) jiä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) nägemättäh; olla (olen, on; ollah) nägemättäh; ~ опечатку в тексте painohaireh tekstas on jännnyh nägemättäh; 2. (*бегло прочитать, просмотреть*) kačold|ua (-an, -au; -etah) terväzeh; ~ студенческие работы kačoldua terväzeh studentoin ruavot; ~ новый журнал kačoldua uuzi žurnualu ◊ ~ глаза rikkuo silmät

прогляну|ть (*показаться, появиться*) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); солнце ~ло на мгновение päivaine ozut-tihes pikoi kodvazekse

прогна|ть 1. (*заставить двигаться*) aj|jua (-an, -au; -etah); uit|tua (-an, -tau; -etah); ~ телят на луг ajua vazat niityle; ~ поезд по другому пути ajua roujezdu tostu radua myöte; ~ плоты uittua parret perile; 2. (*выгнать*) aj|jua (-an, -au; -etah) iäre; karkoit|tua (-an, -tau; -etah); лентяя ~ли с работы pattiedu ajettih iäre ruavos; ~ кошку со стола ajua iäre kaži stolalpäi; ~ все беды karkoittua kai hiät; 3. (*быстро проехать, пробежать*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ сто метров за одну минуту lennättiä (juosta) sada metrii yhtes minuutas

прогневать suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihastut|tua (-an, -tau; -etah)

прогневаться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah)

прогнить hap|jata (-panen, -panou; -atah); lah|ota (-uon, -uou; -otah)

прогноз ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); prognouz|u (-an, -ua; -oi); ~ погоды siänennustus (prognouzu)

прогнозировать ennust|jua (-an, -au; -etah); prognoziiru|jja (-čen, -ččou; -jah)

прогнуть lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|jua (-an, -au; -etah); ~ проволоку lämmyttiä prouvolokku; ~ дугу painua vommel

проговори|ть 1. (*произнести*) san|juo (-on, -ou; -otah); за весь вечер он не ~л ни одного слова kogo illas häi ei sanonuh ni yhty sanua; 2. (*провести время в разговорах*) pajista (-gizen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); мы ~ли с подругой о всех своих делах myö pagizimmo ystävänke kaikis omis dielolois; мать и дочь ~ли до глубокой ночи muamo da tytär taratettih syväh yössäh

проговори|ться san|juo (-on, -ou; -otah) petties; он однажды ~лся и страдает от этого всю жизнь häi kerran sanoi petties, ga tuskičeh sidä kogo ijän

проголодать nä|htä (-in, -göy; -htäh) nälgää; ~ всю зиму nähtä nälgää kogo talvi

проголодаться nälgävy|ö (-n, -y; -täh)

проголосовать an|dua (-nan, -dau; -netah) iän|i (-en, -dy; -ii); golosu|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ на выборах andua iäni (golosu|ija) valličuksis

прогорклый kačker (-an, -ua; -ii); ~ое масло kačker voi

программа 1. ohjelm|u (-an, -ua; -oi); programm|u (-an, -ua; -oi); ~ развития kehitysohjelmu (kehitysprogramm); ~ праздничного вечера puazniekkuillačun ohjelmu (programm); учебная ~ opastusohjelmu (opastusprogramm); 2. (информ.) programm|u (-an, -ua; -oi); ohjelm|u (-an, -ua; -oi)

программирование (раздел математики) programmiiruičemi|ne (-zen, -stu; -zii); programmiiruičend|u (-an, -ua; -oi); programmiiruič|s (-ksen, -stu; -ksii); ohjelmoičemi|ne (-zen, -stu; -zii); ohjelmoičend|u (-an, -ua; -oi); ohjelmoič|s (-ksen, -stu; -ksii)

программировать programmiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ohjelmoi|ja (-čen, -ččou; -jah)

программист programmist|u (-an, -ua; -oi); ohjelmoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

программный ohjelman|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ohjelmah|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое планирование ohjelmanmugaine pluanan luadimine; ~ концерт ohjelmanmugaine konsertu; ~ номер ohjelmahkuului noumer

прогрев lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmit|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ комнат pertilöin lämmitämine (lämmitändy, lämmitys)

прогреть 1. jyräht|jäkseh (-äh/ -ähes); jymäh|jäkseh (-äh/ -ähes); где-то за озером ~л гром kuslienne järven tagan jyrähtih; в лесу ~л выстрел меčas jyrähtih (jymähtih) ammundu; 2. (звукнуть) kalahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ключами kalahuttua avaimii; 3. (прославиться) kuulu|o (-n, -u; -tah); его имя ~ло на весь мир hänen nimi kuului kogo muailmas

прогресс progres|su (-an, -sua; -soi)

прогрессивка (сдельная зарплата) ližä|palk|u (-an, -ua; -oi); ~ за хорошую работу ližäpalku hyväs ruavos

прогрессивный progressiivi|ne (-zen, -stu; -zii); progressah|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

прогрессировать 1. (совершенствоваться) keh|työ (-yn, -tyy; -ytäh); men|nä (-en, -öy; -näh) edehpäi; наука ~ует tiedo menöy edehpäi; 2. (постепенно усиливаться) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); болезнь ~ует voimattomus syvenöy; конфликт ~ует konfliktu syvenöy

прогул proguul|u (-an, -ua; -oi); у него два ~а в этом месяце hänel on kaksi proguulua täl kuul

прогулять 1. (провести время, гуляя) kävell|ä (-en, -öy; -läh); olla (olen, on; ollah) kävelyl; ~ в лесу целый день kävellä kogo päivy меčas; 2. (гуляя, упустить что-л.) jii|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jah); ~ обед jiähä murginattah; 3. (отсутствовать) lua|die (-jin, -diu; -jitah) proguul|u (-an, -ua; -oi); olla (olen, on; ollah) proguulas; 4. (потратить на развлечения) tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ~ все деньги tuhlata kai dengat

продавец myöj|y (-än, -iä; -ii)

продавать см. продать

продавить, продавливать mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ить ягоды mädžöttiä marjat; снегом ~ило крышу lumi painoi levon

продажа myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myönd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома koin myömine (myöndy)

продажный 1. (относящийся к продаже) myöndy|l-; ~ая цена дома koin myöndyhindu; ~ая одежда myöndysovot; 2. (подкупный) iččie myöj|y (-än, -iä; -ii); ~ человек iččie myöjy ristikanzu

продать 1. my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ лошадь за большую

цену myvvä hebo suures hinnas; ~ за дешево myvvä huogegeh hindah; 2. (передать) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); такой человек может ~ кого угодно moine ristikanzu voi pettiä hos kenen

продвигать(ся) см. продвинуть(ся)

продвинуть 1. (переместить) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вперед siirdiä (eistiä) edehpäi; 2. (приблизить завершение чего-л.) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) menemäh edehpäi; ~ конец работы lähendiä ruavon loppu; ~ строительство школы suaha menemäh edehpäi školan srojimine

продвину|ться 1. (двинуться вперед) eisty|ö (-n, -y; -täh); противник ~лся вперед на несколько километров vihaniekkue eisty edehpäi monel kilometril; 2. (достичь успеха в чём-л.) men|nä (-en, -öy; -näh) edehpäi; студент далеко ~лся по биологии studentu on loitos mennyh edehpäi bioulougies

продевать см. продеть

проделать, проделывать 1. (сделать отверстие) lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ать отверстие в боковой стене для окна leikata (luadie) loukko bokkuseinäh ikkunah näh; 2. (сделать, выполнить) rua|dua (-n, -dau; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ать большую работу ruadua (luadie) suuri ruado

продеть rujoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ нитку в иглолку rujoittua niitti nieglah

продешевить 1. (продать ниже стоимости) my|vvä (-ön, -öy; -vväh) huogegeh hindah; 2. (оценить дешевле надлежащего) pan|na (-en, -ou; -nah) huo|vis (-gehen, -vistu; -gehi) hin|du (-nan, -dua; -doi)

продлевать, продлить pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~евать время работы pitkendiä (jatkua) guadoaigua; ~ить отдых jatkuu huogavoigua

продли|ться pitke|tä (-nen, -nöy; -täh); jatku|o (-n, -u; -tah); время восстановления ~тся ещё месяц kundohpiäzemisaiгу pitkenöy (jatkuu) vie kuun

продовольственный eineh|tavar|l-; ~ магазин einehtavarlaukku; ~ кризис einehtavarkriizissu

продолговатый piduličč|u (-an, -čua; -čoi); ~ зал piduličču zual

продолжатель, ~ница jatka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

продолжать(ся) см. продолжить(ся)

продолжа|ться 1. (длиться, не прекращаясь) jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); дожди всё ~ются vihmat ainos vai jatkutah (kestetäh); 2. (простира|ться) jatku|o (-n, -u; -tah); leve|tä (-nen, -nöy; -täh); лес всё ~ется, конца не видно меčy vai jatkuu, loppuu ei nävy

продолжительность 1. (длительность) piduhu|s (-on, -ttu; -zii); ~ пути сто километров matkan piduhu on sada kilometrii; 2. (время) ai|gu (-jan, -gua; -goi); piduhu|s (-on, -ttu; -zii); ~ учёбы пять лет opastundan aigu (piduhus) on viizi vuottu

продолжительный (долго длящийся) pitk|y (-än, -iä; -ii); pitky|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ путь pitky matku; ~ая болезнь pitkyaiagaine voimattomus

продолжить jatk|ua (-an, -au; -etah); rua|dua (-n, -dau; -tah) ielleh; ~ написание романа jatkuu romuanan kirjuttamis-tu; ~ свою любимую работу ruadua ielleh omua mieliruaduo; ~ писать ruadua ielleh kirjuruaduo

продолжи|ться jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); это не ~тся долго tämä ei kestä hätkie

продольник pitky|siim|u (-an, -ua; -oi); lasku|ong|et (-ien, -ii)

продольный pitkin|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые полосы pitkinpuolizet junot

продра|ть (износить до дыр) kulut|tua (-an, -tau; -etah);

ПРО — ПРО

мальчишка за один месяц ~л ботинки до дыр brihačču yhtes kuus kulutti botinkat

продрогнуть kylm|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до основания kylmiä tukulleh

продувать см. продуть

продукт 1. (предмет как результат человеческого труда) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ы промышленного производства tevollizustuottehet; 2. (съестные припасы) eineh|et (-ien, -ii); syömiz|et (-ien; -zii); 3. (следствие, результат) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ размышлений ajatuksien tulos

продуктивный 1. (плодотворный) tulokselli|ne (-zen, -stu; -zii); tulok|jas (-kahan, -astu; -kahii); produktiiv|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ труд tulokselli|ne (tulokas, produktiivine) ruado; земледелие становится всё более ~ым muanguado roihes ainos vai produktiivizembakse; 2. (с.-х.) hyödy|y|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ скот hyödyuandai karju; ~ое животноводство hyödyuandajan karjan hoido; 3. (грам.) produktiiv|i|ne (-zen, -stu; -zii) suffiks|u (-an, -ua; -oi)

продуктовый eineh|tavar|;-; ~ магазин einehtavarlaukku

продукция (совокупность производимых продуктов) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tavar (-an, -ua; -oi); печатная ~ painotuoteh (painotavar); промышленная ~ tevollizustuoteh (tevollizustavar); сельскохозяйственная ~ muatalovustuoteh (muatalovustavar)

продуманный hyvin duumait|tu (-un, -tuu; -tuloi); hyvin ajateltu (-n, -u; -loi); hyvin mietit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); хорошо ~ план hyvin duumaittu (ajateltu, mietitty) pluanu

продумать, продумывать hyväzesti duumail|ja (-čen, -ččou; -jah); hyväzesti ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); hyväzesti miet|tie (-in, -tiy; -itäh); очень тщательно ~ всё hyväzesti duumail|ja (ajatella, miettie) kai

продуть 1. (очистить) puhtast|ua (-an, -au; -etah) puhujen; ~ курительную трубку puhujen puhtastua tabakkutrupku; 2. (безл.): её ~ло на сквозняке häi voimatui skvozn'akas

продырявить, продырявливать lua|die (-jin, -diu; -jii-tah) loukkuo; kulut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка-сорванец уже успел ~ить новые сандалии brihaččurašku jo on ehtinyh luadie loukkuo uuzih sandualiloih; ~ить сапоги kuluttua kengät

продюсер prod'usser (-an, -ua; -oi)

проезд 1. (действие) matk|u (-an, -ua; -oi); läbi|aj|jo (-on, -uo; -oloi); оплатить ~ maksua matkubilletty; ~ запрещён läbiajo on kielty; 2. (место, где можно проехать) ajo|dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo|tie (-n, -dy; -löi); kulgu|dorog|u (-an, -ua; -oi); kulgu|tie (-n, -dy; -löi); узкий ~ kaidu ajodorogu (kulgu-dorogu, ajotie, kulgutie)

проездной matk|u|;-; ~ билет matkulippu

проездом matkal; ~ посетить старую мать matkal kävähtiäkseh kačahtamahes vahnuu muamna

проезжать см. проехать 1, 2.

проезжий 1. (проезжающий мимо, путешествующий) ajeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); matkusteli| (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (годный для проезда) ajo|dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo|tie (-n, -dy; -löi); ~ая дорога находится в плохом состоянии ajodorogu (ajotie) on huonos kunnos

проект 1. (разработанный план) malli (-n, -i; -loi); kuv|a (-an, -ua; -ii); pohju|kuav|u (-an, -ua; -oi); projekt|u (-an, -ua; -oi); по ~у известного архитектора kuulužan arhitektoran mallin (kuvan, pohjukuavan, projektan) mugah; 2. (предварительный текст документа) algu|variant|u (-an, -ua; -oi); projekt|u (-an, -ua; -oi); составить в целом ~ постановления kogonah piätöksen projektu; 3. (намерение, замысел) mielli (-en, -dy; -ii); ajat|u|s (-ksen, -stu; -ksii); huaveilu (-n, -u; -loi); ~ы на лето mielet (ajatukset, huaveilut) kezäh näh

проектировать 1. (разрабатывать проект) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); projektiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ маши-

ностроительный завод kuvata (projektiiruija) mašinoinduadii zavodu; 2. (намечать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); huaveil|la (-en, -ou; -lah); я ~ую уехать весной minä huaveilen lähtie keviäl

проектор projektor (-an, -ua; -oi); kuvan|heit|in (-timen, -indy; -timii)

проём louk|ko (-on, -kuo -koloi) seinäs; ~ в стене сделан для установки двери loukko seinäh on luajittu ukxen azettamizeh näh

проесть 1. (насквозь) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) loukkozi|le; моль ~ла шерстяную одежду koit syödi|h villazet sovot loukkozi|le; ржавчина ~ла дно ведра ruoste söi renginpohjan; 2. (истратить на еду) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ все деньги pidiä kai dengat syömizeh

проехать 1. (последовать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ мимо маленькой деревеньки ajua siiriči pienes kyläzes; ~ по каменистой дороге ajua kividorogua myöte; он ~л всю Европу häi ajoi kogo Jeuropan läbi; 2. (мимо) aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; в поезде он спал и ~л свою остановку joujezdas häi magai dai ajoi siiriči omassah stansies; 3. (пробыть в пути) aj|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) matkas; ~ трое суток в поезде ajua (olla matkas) kolmet suutkat joujezdas

прожаривать(ся) см. прожарить(ся)

прожарить keit|ellä (-telen, -telöy; -elläh) vois; žuari|e (-n, -u; -tah); ~ пироги для зятя keitellä vois keitinpiiruat; ~ картошку žuarie kartohku

прожари|ться žuarivu|o (-n, -u; -tah); kypseltä (-nen, -nöy; -etäh); мясо ~лось liha žuarivui (kypseni)

прожда|ть vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -telou; -ellah); мы ~ли их довольно долго myö vuotimmo (vuotelimmo) heidy aiga (vägi) kodvan

прожевать puret|ella (-telen, -telou; -ellah); старик с трудом ~ал кусок пирога died'oi odvavai pureteli palazen pii-ruadu

прожектор prožektor (-an, -ua; -oi)

прожечь polt|ua (-an, -au; -etah); ~ дыру на рукаве poltua loukko hiemuah; резкая боль в груди ~гла всё тело vihažu kibu ryndähäs polti kogo rungan

проживать см. прожить

прожиточный elos|p|idämis|; elos|piendy|;-; ~ые средства elospidämisvarat (elospiendyvarat)

прожи|ть 1. el|jä (-än, -äy; -etäh); не каждому удаётся ~ до глубокой старости ei jogahizele puutu eliä syväh vahnuos-sah; ~ много лет за границей в одиночестве eliä rajan tagua moni vuottu yksinäh; ~ месяц у дочери eliä kuu tyttärellyö; 2. (истратить) pi|diä (-en, -däy; -etäh); tuh|lata (-uan, -uau; -atah); он ~л все деньги впустую häi pidi (tuhlai) kai dengat tyhjäh

прожорливый ahna|s (-han, -stu; -hii) syömäh; щенята очень ~ы kudžut ollah ylen ahnahat syömäh

проза 1. prouz|u (-an, -ua; -ii); 2. (повседневность, обыденность) ar|gi (-ren, -gie; -giloi); argi|ol|o (-on, -uo; -oloi); ~ жизни eloksen argi

прозаический 1. (представляющий собой прозу) prouz|u|;-; prouzall|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ язык prouzu|kiel|i (-en, -dy; -ii); ~ перевод стихотворения prouzalline runon kiännös; 2. (будничный) argi|päivä|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь argipäiväine elos

прозвать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); его ~ли дураком händy nimi-tettih blauznakse (hänel annettih blauznan nimi)

прозвенеть 1. (издать звон) heläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); kilah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) ~л колокольчик helähtih kelloine; 2. (звенеть в течение какого-л. времени) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh)

прозвище ližā||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); riäzitys||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

прозвонить (*издать звон*) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~л колокол soitti kello

прозвучать kuulu|o (-n, -u; -tah); в лесу ~л выстрел mečäs kuulu| ammundu; где-то недалеко ~л голос kuslienne ei loiton kuulu| iäni; ответ ~л неубедительно vastavus kuulu| ebävarmah

прозевать 1. (*пропустить*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) käzis; (*опоздать*) myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ воспитание сына piästä| käzis poijan kasvatus; ~ поезд myöhästyö roujezdah

прозимовать viet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie

прозорливый tarku||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); terävy||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек terävy|silmäine ristikanzu

прозрачный 1. (*чистый*) läbi||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kirkas (-han, -stu; -hii); ~ое стекло läbinägyi st'oklu; ~ая вода kirkas vezi; **2.** (*простой, ясный*) läbi||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); selv|y (-än, -iä; -ii); ~ое желание selvy tahtomus

прозреть 1. (*стать зрячим*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nägemäh; после операции он ~ет operacien jälgeh häi rubei nägemäh; **2.** (*понять, осознать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); av|ata (-uan, -uau; -atah) silmät; поздно они ~ли myöhä hyö ellendettih (avattih silmät)

прозябать (*вести безрадостную жизнь*) el|jä (-än, -äy; -etäh) kiduijen; старый человек ~ет в одиночестве vahnu ristikanzu eläy kiduijen yksinäh

прозябнуть kylm|jä (-än, -äy; -etäh)

проиграть 1. (*потерпеть поражение*) jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) voitetakse; немцы ~ли войну nemsat jiädih voitetakse voinas (nemsoi voitettih voinas); ~ деньги mennettä| dengat; **2.** (*исполнить, воспроизвести на музыкальном инструменте*) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дважды одну и ту же мелодию soitua kaksi kerdua yksi sama meloudii; **3.** (*играть какое-то время*) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); ~ в прятки целый вечер kogo ildu kižata peitöil

проигрыш 1. (*неблагоприятный исход игры*) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в шахматах menetyš šahmuattukižas; **2.** (*проигранная сумма*) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в несколько тысяч монен kymmenen tuhuden menetyš

произведение 1. tuo|teh (-tehen, -ehtu; -tehii); tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рук человеческих ristikanzan käzien tuo|teh; человек — высшее ~ природы ristikanzu on ylimäine luonnon tevos; **2.** (*мат.*) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii)

произвести 1. (*сделать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); valmist|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ ремонт luadie remontu; на заводе ~ли несколько партий тракторов zavodas luajittih (valmistettih) moni partiedu traktorua; ~ расчёт pi|diä čottu; **2.** (*вызвать, породить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); лектор ~л хорошее впечатление luvendonpidäi jätti hyvän vaikutuksen; **3.** (*присвоить звание, чин*) ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в генералы ylendiä generalakse ◊ ~ на свет suatua maailmah

производительный tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); tulokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ труд tulokas ruado

производить см. произвести

производственный|к, ~ца guada|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

производственный|ый tuotand||; tuotandoll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая деятельность tuotandollizet hommat; ~ процесс tuotandoprocessu; ~ая практика guadoharjaittelo ◊ ~ые отношения guadovälit

производство 1. (*выполнение*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); ~ мебели pertilomuloin valmistamine (luadimine); средства ~а tuotandovehkehet; **2.** (*то, что производится*) tuo|teh (-tehen,

-ehtu; -tehii); прирост ~а tuotteen nouzu; **3.** (*отрасль промышленности*) -||tevollizu|s (-on, -ttu; -ksii); автомобильное ~ avtotevollizuš; текстильное ~ tekstiil|utevollizuš

произвол 1. (*собственное желание*): бросить на ~ судьбы jättiä ihan turvattah; **2.** (*деспотизм*) vägi||val|du (-lan, -dua; -doi); грубый ~ в семье paha vägi|valdu perehes

произвольно oman mielen mugah; oman vallan mugah

произвольный (*производимый по своей воле*) oman||mielen||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые движения omanmielenmugazet liikkehet

произнести 1. (*выговорить*) san|uo (-on, -ou; -otah); он не может ~ некоторые карелоязычные слова häi ei voi sanuo erähii karjalazii sanoi; **2.** (*сказать публично*) san|uo (-on, -ou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pagin; ~ тогт sanuo toivotus-sanat; ~ речь pi|diä pagin

произносить см. произнести

произношение sanomi|ne (-zen, -stu; -zii); sanond|u (-an, -ua; -oi); у него неправильное ~ шипящих звуков hänel on huono šuhuiänilöin sanomine (sanondu)

произойти 1. (*случиться*) tapahtu|o (-n, -u; -tah); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); ro|jta (-mmos, -h/-hes; -tahes); olla (olen, on; ollah); в толпе ~шла драка rahvasjoukos tapahtui tora; это ~шло случайно se satui petties; среди пассажиров ~шло недоразумение matkustajien keskes rodih erehtys; между ними ~шёл спор heijän keskes oli kiistu; **2.** (*возникнуть как следствие*) ro|jta (-h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); пожар может ~ от малейшей искры tulipalo voi roita yhtes kybenyös; болезнь ~шла от простуды voimattomus rodih kylmändäs; **3.** (*родиться*) rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); по Дарвину человек ~шёл от обезьяны Darvinan mugah ristikanzu on roinnuhes oblezjanas

произраст|и kasv|ua (-an, -au; -etah); цветы хорошо ~ают на удобренной почве kukat hyvin kasvetah hoijetus muas

происки peitto||homm|at (-ien; -ii); intriig|at (-oin, -oi)

происходить 1. см. произойти; **2.** (*иметь место, происходить где-л.*) tapahtu|o (-n, -u; -tah); действие спектакля ~т в маленькой деревеньке ozutelman (spektaklin) hommat tapahtutah pienes kyläzes; **3.** (*быть родом*) rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~т из обычной рабочей семьи häi on rodinuhes tavallizes ruadoperehes

происхождени|е 1. algu||per|ä (-än, -iä; -ii); roindu||per|ä (-än, -iä; -ii); по ~ю он карел roinduperiä myöte häi on karjalaine; **2.** (*возникновение чего-л.*) rodiemi|ne (-zen, -stu; -zii); rodiend|u (-an, -ua; -oi); ~ жизни на земле eloksen rodiemine (roindu) muale

происшестви|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); во время того ~я sen tapahtuman aigua

проданное 1. в знач. сущ. (*нуть*) proijit|tu (-un, -tuu; -tu|oi) matk|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*то, что изучалось*) opastut|tu (-un, -tuu; -tuloi); следует повторить ещё раз ~ материал pi|däy vie kerdu lugie opastuttu materjua

пройти 1. men|nä (-en, -öy; -näh); tull|la (-en, -ou; -lah); kävell|ä (-en, -öy; -läh); kull|gie (-len, -gou; -gietah); astu|o (-n, -u; -tah); люди прошли по мосту rahvas mendih sildua myöte; дети прошли по краю поля lapsset tul dih pellon reunua myöte; мы прошли весь город в поисках нужного товара myö kävelimmö kogo linnan pättävän tavaran ečos; сосед прошёл мимо наших окон susiedu astui siiriči meijän ikkunoi; **2.** (*расстояние*) aj|ua (-an, -au; -etah); men|nä (-en, -öy; -näh); so|judua (-vvan, -udau; -vvetah); машина с трудом прошла по грязной дороге mašin odvavai ajoi ligahistu dorogua myöte; поезд прошёл мимо станции без остановки roujezdu meni siiriči stansies azettumattah; отец прошёл на лодке через всё озеро tuatto soudi venehel kogo järves poikki; **3.** (*распространиться: о слухах, вестях и т. п.*) ro|jta (-mmos, -h/-hes; -tahes);

levi|tä (-en, -ey; -täh); об этом человеке прошли разные слухи sih ristikanzah näh oli roinnuhes (oli levinnyh) kaikenjuttymii paginoi; слава о нём прошла повсюду kuulužus häneh näh levii (rodih) kaikkiele; **4.** (*выпасть: об осадках*) men|nä (-öy; -näh); roi|ta (-h/-hes; -tahes); olla (on; ollah); ночью прошёл дождь uõl on vihmunuh (vihmui); с вечера прошла сильная метель ildurpuoles oli kova tuhu; **5.** (*проникнуть через что-л., сквозь что-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); lič|atakseh (-čuammos, -čuahes; -atahes); вода прошла сквозь скатерть vezi meni pyhkimes läbi; кустарник был такой густой, что ~ сквозь него было невозможно vičikkö oli moine sagei, ga läbi sit ei suannuh mennä (tungiekseh, ličatakseh); **6.** (*пролечь, протянуться*) kul|gie (-len, -gou; -gietah); men|nä (-en, -öy; -näh); граница проходит по реке raja menöy jogie myöte; **7.** (*оказаться принятым по конкурсу и т. д.*) piäl|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ по конкурсу в университет piästä universitietah konkursan mugah; **8.** (*испытать, вынести*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); ему всякое пришлось ~ hänel kaikkie pidi kestiä; **9.** (*миновать: о времени, событиях и т. п.*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); прошло уже много лет после нашей последней встречи on kulunuh (mennyh) jo äijy vuottu mejjän jälgimäzes vastavukses; **10.** (*прополоть*) kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); ~ картофельные грядки kytkie kartohkuvavot; **11.** (*изучить*) orastu|o (-n, -u; -tah); tutki|e (-n, -u; -tah); ~ географию Карелии orastuo (tutkie) Karjalan muantiedo; **12.** (*выполнить, завершить*) lorp|pie (-en, -rou; -rietah); ~ практику lorpie praktiekku; ~ военную службу lorpie vojennoi sluužbu; ~ лечение lorpie lieččimine (lieččindy); **13.** (*прекратиться, кончиться*) lorp|iekseh (-emmos, -rehes; -rietahes); дождь прошёл vihmui loppih; боли прошли kivut loppiettihes ◇ ~ огонь и воду koittua elokses kaikkie; номер не прошёл ei vuidinuh nimidä

пройтись 1. (*прохаживаться*) kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ вокруг ламбушки kävellä umbäri lammukkazes; **2.** (*быстро провести рукой по чему-л.*) pyhk|äld|jä (-än, -äy; -etäh); vield|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукой по потному лбу pyhkäldiä (vieldiä) käil hieghisty očdua ◇ ~ по адресу sanuo midätah pahua kenentahto puoleh

прок hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); abu (avun, abuu; abuloi); tolku (-n, -u; -loi); какой ~ от этого? mibo hyödy (abuu, tolku) on täspäi?

прокалывать см. проколоть¹

прокат (*сдача в пользование*) vuogruami|ne (-zen, -stu; -zii); vuogruand|u (-an, -ua; -oi); vuograv|o (-on, -uo; -oloi); ~ лыж suksiloin vuogruamine (vuogruandu, vuogravo)

прокати|ть 1. (*катя, заставить продвинуться*) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку подальше от огня vierettiä pučči loitombakse tulespäi; **2.** (*покатать на чём-л.*) ajelut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей на новой машине ajeluttua lapsii uvvel mašinal; **3.** (*быстро проехать, промчаться*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); поезд ~л на большой скорости мимо станции roujezdu lennätti kovua vauhtii siiriči azemas (stansies)

прокати|ться 1. (*катиться: об округлых предметах*) vier|tä (-en, -öy; -täh); мяч ~лся в канаву miäčču vieri ojah; **2.** (*переместиться*) vier|tä (-en, -öy; -täh); волна ~лась по всей лодке aldo vieri kogo venehty myöte; **3.** (*постепенно распространиться*) levii|tä (-en, -ey; -täh); известие ~лось по всей стране tiedo levii kaikkie muadu myöte; **4.** (*проехать*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ на велосипеде ajua ryögräl; ~ верхом račastua

прокатывать см. прокатить

прокатываться см. прокатиться 1, 2.

прокнятить kiehut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко kiehattua maido

прокис|ать, прокис|нуть mui|jeta (-genen, -genou; -jetah); молоко ~ло maido muigeni

прокладка (*промежуточный слой*) väli|sloj|a (-an, -ua; -ii); proklatk|u (-an, -ua; -oi); резиновая ~ rizinvälisloja (rizinproklatku)

прокладывать см. проложить

прокле|вать, прокле|ть kleij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~вать конверты kleijä konvertoi

проклинять см. проклясть

прокляну|ться 1. (*о птенцах*) kuori|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); все птенцы ~лись kai kananpoigazet kuorittihes; **2.** (*прорасту*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); avavu|o (-n, -u; -tah); на ольхе ~лись почки lepän lehtenkannat avavuttih

прокля|сть kir|ota (-uon, -uou; -otah); отец ~л собственного сына tuatto kiroi omassah poijan; ~ всё на свете kirota kai muailmu

прокляти|е kirovu|s (-ksen, -stu; -ksii); anuafem|u (-an, -ua; -oi); предать ~ю panna anuafemah (kirovukseh)

прокол 1. (*действие*) puhkuami|ne (-zen, -stu; -zii); puhkuand|u (-an, -ua; -oi); puhkav|o (-on, -uo; -oloi); ~ нарыва ajajazen (paizien) puhkuamine (puhkuandu, puhkavo); **2.** (*сквозное отверстие*) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); в переднем колесе ~ ezirattahas on loukko; **3.** (*упущение в работе*) huolimattomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ в работе huolimattomus ruavos

проколоть¹ 1. (*проткнуть*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ уши для серёжек luadie loukot korvulehtih sergazih näh; **2.** (*ранить*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ штыком грудь pystiä pystimel gynnäs

проколо|ть² (*колоть какое-л. время*) hall|guo (-lon, -gou; -lotah); он весь день ~л дрова häi halgoi halgoloi kaiken päivän

прокормить elät|tiä (-än, -täy; -etäh); syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); не просто бывает ~ большую семью ei ole helpo elätiä (syöttiä) suurdu perehty

прокос 1. (*действие*) niittämi|ne (-zen, -sty; -zii); niitänd|y (-än, -iä; -öi); ~ поляны pol'ankan niittämine (niitändy); **2.** (*прокошенная полоса*) prokou|su (-an, -sua; -soi); широкий ~ levei prokoussu

прокра|стяться 1. (*пробраться незаметно*) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ тайком hiivuo peitoči; **2.** (*возникнуть, появиться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); в душу ~лась печаль syväimele rodih atkal

прокуратура prokuratuur|u (-an, -ua; -oi)

прокурор prokuror (-an, -ua; -oi)

прокуси|ть pur|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла ему руку koiru puri hänel käin

прокути|ть menet|tiä (-än, -täy; -etäh); парень ~л все деньги до копейки briha menetti kai dengat jälgimäzeh ko-peikkassah

пролегать см. пролечь

пролежа|ть 1. (*пробыть в лежачем положении*) viru|o (-n, -u; -tah); он ~л в больнице неделю häi virui bol'ničas nedälin; **2.** (*пробыть какое-л. время без применения*) olla (olen, on; ollah) lugemattah; viru|o (-n, -u; -tah) lugemattah; письмо ~ло на столе больше недели непрочитанным kirjaine oli (virui) stolal lugemattah enämbän nedälin

пролежень virundu|kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

пролезать, пролезть 1. (*влезть, проникнуть куда-л.*) tungevu|o (-n, -u; -tah); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); liččavu|o (-n, -u; -tah); lič|atakseh (-čuammos, -čuahes; -atahes); попробовать ~ через шель orpie tungevu (tungiekseh, liččavuo, ličatakseh) läbi loukos; **2.** (*попасть куда-л., употребив ловкость*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piäl|stä (-zen,

-zöy; -stäh); в университет он всё-таки пролез universitiettaħ häi yhtellä piäzi (puutui)

пролететь¹ *см. пролететь*
пролетать² (*летать какое-л. время*) len|diä (-nän, -däy; -netäh); len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); самолёт ~л тысячи километров lendokoneħ on lendänyħ (lennellyħ) tuhanzii kilometrilöi

пролететь **1.** (*летя, совершить путь*) len|diä (-nän, -däy; -netäh); птицы при перелёте ~ают тысячи километров muuttolennon aigua linnut lennetäh tuhanzii kilometrilöi; **2.** (*быстро проехать, промчаться*) ajuua (-an, -au; -etah); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); мы ~ели весь путь за пять часов myö ajoimmo kogo matkan viijes čuasus; поезд ~ел как стрела roujezdu lennätti ku piili; **3.** (*быстро пройти, миновать*) men|nä (-en, -öy; -näh); len|diä (-nän, -däy; -netäh); молодость ~ела незаметно как во сне nuogi aigu meni (lendi) rounoku unis

пролечить (*лечить в течение какого-л. времени*) hoij|dua (-jan, -dau; -jetah); lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); его ~ли в больнице два месяца händy kaksi kuudu hoijettih (liečittih) bol'ničas
проле|чь men|nä (-en, -öy; -näh); от Петрозаводска до Пряжи ~гает хорошая дорога Petroskois Priäžässäh meñöy (on) hyvä dorogu

пролив salm|ji (-en, -ie; -iloi)
проливать(ся) *см. пролить(ся)*
пролить (*разлить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ молоко на пол kuadua maijot lattiele ♦ ~ чью-л. кровь tarpuu (surmata) kedätah; ~ бальзам на душу rauhoittua

проли|ться **1.** (*разлиться*) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); men|nä (-en, -öy; -näh) tuah; вино ~лось на скатерть viinu kuaduı pyhkimel; молоко ~лось maido meni tuah; **2.** (*вылиться, излиться в каком-л. количестве*) valu|o (-n, -u; -tah); сколько слёз ~лось напрасно mi kuynäldy valui tyhjää; **3.** (*о сильном дожде*): туча ~лась ливнем godih puadari

пролог al|gu (-lun, -guu; -guloi); algu|san|a (-an, -ua; -oi); ezi|san|a (-an, -ua; -oi)

проложить **1.** (*положить вдоль, протянуть*) azet|tua (-an, -tau; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jität); pan|na (-en, -ou; -nah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ сточную трубу азеттуу ligavezitruba; ~ дорогу по лесу luadie tie (dorogu) meččii myöte; ~ мостки через болото panna telat suos poikki; ~ кабель vediä kuabeli; **2.** (*проторить дорогу, тропу*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ тропу (дорогу) в лес pollettua (tallata) troppu (dorogu) meččäh; **3.** (*нанести на карту курс, путь и т. д.*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ курс корабля на север merki-tä laivan (korablin) suundu rohjazeh; **4.** (*вложить между слоями*) pan|na (-en, -ou; -nah) keskeh; ~ стеклянную посуду ватой panna st'okluastieloin keskeh vuuttua pehmyndyksekse

проломить mur|dua (-ran, -dau; -retah); murend|ua (-an, -au; -etah); puhk|ata (-uan, -uau; -atah); река ~ла плотину suurivezi murendi (murdi) plotinan; в драке ему ~ли голову toras hänele puhkattih piä

продлонгация (*продление срока действия*) jatkam|ne (-zen, -stu; -zii); jatka|nd|u (-an, -ua; -oi); jatk|o (-on, -uo; -oloi); ~ договора sobimuksen jatkamine (jatkandu, jatko)

промаз|ать, промаз|ывать **1.** (*тщательно смазать*) voi|dua (-jan, -dau, -jetah); voi|jella (-delen, -delou; -jelläh); ~ать сапоги гуталином voidua kengät gutaliinal; ~ывать ка-литки маслом voi|jella šipainiekkoi voi|; **2.** (*промахнуться*) ei ozata (en ozannuh; ei ozannuh; ei ozattu) pualih; он ~ал дважды häi kaksi kertua ei ozannuh (ei puttunuh) pualih

промах|иваться промах|нуться puut|tuo (-un, -tuu; -utah) siiriči; (*при стрельбе*) am|buo (-mun, -buu; -mutah) siiriči; он ~нулся все три раза häi kai kolme kertua puutui (ambui) siiriči

промедлить hätkesty|ö (-n, -y; -täh)
промежут|ок **1.** (*пространство*) väli (-n, -i; -löi); между поленицами не было никакого ~ка halgorinoloin keskes ei olluh nimittumua välii; **2.** (*интервал, время*) väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); в ~ке между танцами кавалеры выходили на ули-цу курить tansiloin välis brihat käydih pihale kurimah

промежучочный väli|--; -oe расстояние välimatku; ~ая станция väliazemu (välistansii)
промелькну|ть **1.** (*пронестись*) huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); vilmaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); лето ~ло незаметно kezä huškahtih nägemättäh; что-то ~ло в кустах milienne vilmahtih tuhjolois; **2.** (*показаться, проявиться*): в его словах ~ла ирония hänen sanois kuului ironii; на его лице ~ла улыбка häi muhahtih

промерить miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ глубину озера miärätä järven syuys
промесить sotk|je (-en, -ou; -ietah); ~ хорошенько тесто sotkie tahtas hyväzesti

промести kabrast|ua (-an, -au; -etah); pyhk|ie (-n, -y; -täh); ~ мусор pyhkie (kabrastua) topat

прометать¹ luot|ella (-telen, -telou; -elläh); рукав необхо-димо сначала ~ к платью hiemai pidäy enzimäi luotella

прометать² *см. промести*
промешка|ть huaristel|la (-en, -ou; -lah); где ты ~л, коль опоздал на машину? kusbo huaristelit, ku jäit mašinas?

промозглый vilun|kost|ei (-ien, -ettu; -ieloi); ~ое утро vilunkosteı huondes

промоина sulai|n (-men, -ndu; -mii); ukon|läht|e (-ien, -etty; -ielöi); uurdai|n (-men, -ndu; -mii)

промокашка imu|bumuag|u (-an, -ua; -oi); promokašk|u (-an, -ua; -oi)
промолвить virk|ua (-an, -au; -etäh); san|uo (-on, -ou; -otah)

промолчать olla (olen, on; ollah) vaikkani; я хотел от-ветить, но потом решил ~ minä tahtoin vastata, ga sit piätin olla vaikkani

промотать tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всё своё состояние tuhlata (menettiä) kai omažus

промочить kast|ua (-an, -au; -etah); дождь ~л землю vih-mu kastoı muan; ~ ноги и заболеть kastua jallat da voimattuo

промтоварный tavar|--; ~ магазин tavarlaukku

промча|ться huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); viuhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pyhkäld|jäkseh (-ämмос, -äh/-ähes; -etähes); matk|ata (-uan, -uau; -atah); вре-мя ~лось незаметно aigu huškahtih (viuhkahtih) nägemättäh; поезд ~лся мимо станции roujezdu pyhkäldih azemas siiriči; куда же ~лись годы? kunnebo matkattih vuvvet?

промысел **1.** (*ремесло как источник к существованию*) elin|hommu|u (-an, -ua; -ii); охотничий ~ mečästys; рыболов-ный ~ kalastus; кузнечный ~ seppuhommat; **2.** *мн.* ~лы (*пред-приятие*): железорудные ~лы raudurudakaivokset; соляные ~лы suolukaivokset

промысловый: ~ая охота ammattimečästys; ~ое рыбо-ловство ammattikalastus; ~ флот kalastuslaivasto; ~ налог elinhommuvero

промыть **1.** (*очистить, обмыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); huuht|uo (-on, -ou; -otah); huuhtel|la (-en, -ou; -lah); ~ глаза pestä silmät; ~ ссадину чистой водой huuhtuo (huuh-tella) satates puhtahal viel; **2.** (*размыть, прорвать*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); uut|tua (-an, -tau; -etah); вода ~ла плотину vezi puhkai (uutti) plotinan

ПРО — ПРО

промышленность tevollizu[s (-on, -ttu; -ksii); лёгкая ~ kebjei tevollizus; тяжёлая ~ jygei tevollizus

промышленный tevollizus|-; ~ое предприятие tevollizuslaitos

промышлять (заниматься промыслом): ~ шитьём ompella; ~ охотой mečastiä; ~ переводами kiändiä (tekstoi)

промять 1. (тицательно размять) pehmitiä (-än, -täy; -etäh); ~ хорошенько глину pehmittiä hyväzesti savi; 2. (продавить) painiua (-an, -au; -etah) havvalleh; ~ диван painua divan havvalleh; 3. (приминая, образовать тропу) polletitua (-an, -tau; -etah); tallata (-uan, -uau; -atah); ~ тропу в лесу pollettua (tallata) troppu mečas; 4. (заставить побежать, двигаться) kävelytiä (-än, -täy; -etäh); juoksetutiua (-an, -tau; -etah); ~ лошадей kävelyttiä (juoksetuttua) hebozii ◇ ~ ноги kävellä (juoksendella)

промяться 1. (продавиться) meninä (-en, -öy; -näh) havvalleh; стул ~лся stuulu meni havvalleh; 2. (размяться) kävellä (-en, -öy; -läh) kodvaline (-zen, -stu; -zii)

пронести 1. (пройти, неся что-л.) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ шкаф в комнату kandua škuappu perthi; ~ деньги тайком vedäi dengat peitoči; 2. (промчать) vediä (vien, vedäy; vietäh); lennätitiä (-än, -täy; -etäh); поезд пронёс нас мимо станции roujezdu vedi meijät siiriči stansiedu

пронестись 1. (мимо чего-л.) len|diä (-nän, -däy; -netäh); lennätitiä (-än, -täy; -etäh); matk|jata (-uan, -uau; -atah); haihat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~лись мгновенно pilvet matkattih ylen terväh; машина ~лась со скоростью сто километров в час mašin lennätti sada kilometrii čuasus; дети ~лись мимо как вереп lapsset haihattih siiriči ku tuuli; 2. (о звуках) kuulu|o (-n, -u; -tah); (о слухах) levi|tä (-en, -ey; -täh); из открытого окна ~лась музыка avvonazes ikkunas kuului muuzikku; сплетни ~лись мгновенно по всей округе raginat terväzeh levittih kogo alovehu myöte; 3. (миновать) meninä (-en, -öy; -näh) nägemättäh; huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); лето ~лось незаметно kezä meni (huškahtih) nägemättäh

пронзать см. пронзить

пронзительно korvii|ottajen; поросёнок визжал ~ роčinpoigu vingui korviiottajen

пронзительный 1. (о звуке) korvii|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (о свете) sogevutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (о боли) tiramat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ визг korviiottai vingeh; ~ свет sogevuttai tuli; ~ая боль tiramatoi kibu; 2. (о взгляде, глазах) teräv|y (-än, -iä; -ii); ~ взгляд terävy kače; 3. (о ветре, холоде) vilu (-n, -u; -loi); läbi|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); на улице ~ ветер pihal on vilu (läbimenii) tuuli

пронзить 1. (нанести рану) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); его ~ли ножом в грудь händy pystettih veičel ryndähäh; 2. (проникнуть) puhk|jata (-uan, -uau; -atah); река ~ла плотину jögi puhkai plotinan

проникать см. проникнуть

проникнуть 1. (пробраться) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); в этот дом было трудно ~ täh taloih oli vaigei piästä (tungiekseh); вода ~ла в картофельную яму vezi piäzi kartohkukuoppah; 2. (постигнуть) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) selvile; ~ в суть дела ellendii dielon perä; ~ в его намерения piästä selvile hänen aigomuksis; 3. (распространиться) piästä (-zen, -zöy; -stäh); levi|tä (-en, -ey; -täh); эти сведения ~ли в печать nämmä tiijot piästih sanomulehtih (gazietoih); 4. (глубоко войти в сознание): он весь ~нут новыми идеями häi on kogonah kiini uuzis idejois

проницательность teräv|y (-än, -iä; -ii) äly (-n, -y; -löi); его ~ не знает границ hänen terävy äly on rajatoi

проницательный terävy|äly|ine (-zen, -sty; -zii); трудно найти более ~ого человека vaigei on löydiä terävälözembii ristikanzua

проносить¹ см. пронести

проносить² 1. (носить в течение какого-л. времени) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); всю ночь ~ больного ребёнка на руках kai yö kannella voimattomua lastu uskäs; 2. (одежду) pi|diä (-en, -däy; -etäh); она ~ла это платье три года häi pidi tädä pluat't'ua kolme vuottu; 3. (привести в негодность) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сапоги до дыр pidiä (kuluttua) kengät loukkoloissah

проноситься¹ см. пронестись

проноситься² 1. (носиться в течение какого-л. времени) kest|jä (-än, -äy; -etäh); пальто ~лось два года pal'to kesti kaksi vuottu; 2. (продырявиться) kulu|o (-n, -u; -tah); пальто ~лось за два года pal'to kului kahteh vuodeh

пронумеровать, пронумеровывать noumerui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ страницы рукописи noumeruija kázikirjutuksen sivut

пронять 1. (о холоде, ветре и т. д.) meninä (-en, -öy; -näh); холод ~л до костей vilu meni luuloissah; 2. (сильно подействовать) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); его не ~ ничем händy ei koske nimi

пропаганда propagand|u (-an, -ua; -oi); kuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пропагандировать propagandiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah)

пропагандист propagandist|u (-an, -ua; -oi); kuhkuttaj| (-jan, -jua; -jii/-joi)

пропадать см. пропасть

пропажа kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi); ka|do (-von, -duo; -doloi)

пропасть 1. (обрыв) ylen syv|d (-än, -iä; -ii) jyrkändeh (-en, -ty; -ii); машина свалилась в ~ mašin rakui ylen syväh jyrkändeh; 2. (расхождение): между сёстрами легла ~ sizäreksel loitottih toine toizes; 3. (огромное количество) ylen äijy (-än, -iä; -ii); в этом году ~ огурцов tänä vuon on ylen äijy ogurčua ◇ быть на краю ~и olla surman pardahal

пропасть 1. (исчезнуть) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); туристы ~ли в сибирских лесах turistat hävittih Siberin mečöih; у него ~ли деньги hänel dengat kavottih; куда ты ~л на целую неделю? kunnebo sinä häviit (kadoit) kogo nedälikse? 2. (утрачиться) meninä (-en, -öy; -näh) sudre; hävi|tä (-en, -ey; -täh); билет в театр ~л bilietty teatrah meni sudre; у него ~ло зрение hänel hävii nägö; 3. (погибнуть) meninä (-en, -öy; -näh) sudre; рассадá ~ла taimenet mendih sudre ◇ пиши ~ло se on ollut da mennytty; за мной не ~дёт minun tagua ei hävie

пропахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ поле как следу-ет kyndiä peldo kunnolleh

пропащий 1. (безнадёжный) auttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohendamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); korjuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ее дело korjuamatoi (auttamatoi) azii; 2. (долго пропадавший где-л.) hävinny|h (-ön, -tty; -zii); kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ кот объявился hävinnyh (kavonnuh) kaži löydyi

пропеть (о птицах) laul|ua (-an, -au; -etah); pajat|tua (-an, -tau; -etah); где-то далеко ~л пегух kuslienne loitton lauloi kukki; лесные птицы уже с утра ~ли свои песни meččylinnut jo huondekses pajatettih omassah pajot

прописать 1. (оформить проживание) pan|na (-en, -ou; -nah) kirjoih; ot|tua (-an, -tau; -etah) kirjoih; ~ нового жильца panna kirjoih uuzi eläi; он ~н по адресу... häi on kirjois adresil...; в этом доме я ~н на три года olen pandu tämän koin

kirjoih kolmekse vuottu; **2.** (*назначить*) miärjätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ прогревание спины miärätä sellän lämmittämine; **3.** (*писать в течение какого-л. времени*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); я всю ночь ~л стихи minä kogo yön kirjutin runoloi

прописк|а **1.** eloi|paikan kirjoih|panemi|ne (-zen, -sty; -zii); eloi|paikan kirjoih|panendu (-an, -ua; -oi); почему ты живёшь без ~и? miksebo elät eloipaikan eloipaikan kirjoihpanendattah? **2.** (*пометка в паспорте*) eloi|paikan|merki (-n, -i; -löi)

прописывать см. **прописать**

пропи|сь (*пособие для обучения письму*) kirjutus|kuavu (-an, -ua; -oi); kauneh|kirjutus|malli (-n, -i; -loi); писать по ~сям kirjuttua kirjutuskuavan mugah

пропитание **1.** (*действие*) elättämi|ne (-zen, -sty; -zii); elätändy (-än, -iä; -öi); elätys (-ksen, -sty; -ksii); ~ такой большой семьи — дело не простое nengoman suuren perehen elättämine (elätändy, elätys) ei ole helpo dielo; **2.** (*пища*) einch (-en, -ty; -ii)

пропитать¹ (*прокормить*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ семью syöttiä pereh

пропитать² **1.** (*увлажнить насквозь*) kastella (-en, -ou; -lah); vale|lla (-en, -ou; -lah); ~ цветы водой valella (kastella) kukat viel; **2.** (*нанести, намазать*) voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ шпалы дёгтем voi|jella špualut d'oktil

пропитаться¹ (*прокормиться*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) ičče

пропита|ться² **1.** (*увлажниться насквозь*) kastu|o (-n, -u; -tah); ~ потом kastuo hige; **2.** (*наполниться*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); olla (olen, on; ollah) täyzi; воздух ~лся запахом черёмухи ilmu täyttyi (on täyzi) tuomen duuhuu

пропитываться см. **пропитаться**²

проплы|вать, проплы|ть **1.** (*плыть, продвигаться*) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); (*на лодке*) so|udua (-vvan, -udau; -vvetah); (*под парусами*) purjehti|e (-n, -u; -tah); (*на судне*) men|nä (-nen, -nöy; -näh) laival; kullgie (-len, -gou; -gietah) laival; ~ сто метров uida sada metrii; ~ на лодке до середины озера soudua venehel keskele järvie; ~ под парусами целый день purjehtie venehel kogo päivy; ~ на пароходе тысячу километров mennä (kulgie) laival tuhat kilometrii; **2.** (*плавно, медленно пролететь*) lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); над нашими головами плавно ~л орёл meijän piälöin piäl liidi kotku; в моём сознании всё ещё ~вали видения сегодняшнего дня minun mieles ainos vie liijeltih tämän päivän nägemukset; **3.** (*плыть в течение какого-л. времени*) men|nä (-en, -öy; -näh); kullgie (-len, -gou; -ietah); туда придётся ~ три дня на корабле sinne pidäy mennä (kulgie) kolme päiviä laival

прополз|ать, прополз|ти gu|ydiä (-vvan, -ydäy; -vvetäh); (*о мее*) vili|stä (-zen, -zöy; -stäh); ребёнок прополз из комнаты в сени lapsi guydi pertispäi senčoi; змея ~ла через дорогу mado vilizi poikki dorogas

пропорциональ|ный **1.** (*обладающий правильными пропорциями*) taza|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое телосложение tazaruoline rungu; **2.** (*находящийся в определённом количественном соответствии*) -||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ налог palkanmugaine vero; **3.** (*мат.*) verrall|ine (-zen, -stu; -zii); прямо ~ые величины kohti verrallizet suuruot; обратно ~ые величины kiändäjen verrallizet suuruot

пропорция **1.** (*соотношение*) taza|puoli|žu (-on, -ttu; -ksii); соблюдены все ~и tazaruoližu on kognah säilytetty; **2.** (*мат.*) verrand|o (-on, -uo; -oloi); геометрическая ~ geometrielline verrando

пропуск **1.** (*действие*) piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständy (-än, -iä; -öi); piästö (-ön, -yö; -ölöi); ~ судов через канал laivoiin piästämine kanualan kauti; **2.** (*документ*) piäzy|lu|ba (-van, -bua; -bii); предъявить ~ озuttua piäzylu-

ba; **3.** (*опущенная часть текста; купюра*) iäre|jätö|s (-ksen, -sty; -ksii); в тексте много ~ов tekstas on äiyy iärejätöksii; **4.** (*отступ в тексте*) väli (-n, -i; -löi); оставить два ~а между параграфами paragraffoin keskeh jättiä kahten rivin väli; **5.** (*отсутствие*): ~ урока ei olla urokall

пропуск|ать, пропус|тить **1.** (*разрешить пройти, ехать; посторониться*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на собрание laskie (piästiä) kerähmöh; студенты почтительно ~тили ректора первым yliopastujat laskiettih kunnivoijen enzimäzike rektorua; **2.** (*разрешить к напечатанию, к постановке*) an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); **3.** (*дать просочиться*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) läbi; lask|ie (-en, -ou; -ietah) läbi; крышка ~кает влагу kate piästäy läbi nezevyön; сапоги ~кают воду suarpuat laskietah vetty; **4.** (*упустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить букву jättiä kirjain kirjuttamattah; ~тить фильм jättiä filmu kaččomattah; **5.** (*не явиться*) olla (olen, on; ollah) tulemattah; ei tulla (en tule, ei tule; ei tulla); ученик ~тил два урока opastui ei tul-luh kahtele urokale; **6.** что (*через, сквозь что-л.*) lask|ie (-en, -ou; -ietah) läbi; työndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ мясо через мясорубку laskie (työndiä) lihat lihanpilkoimelličäs läbi

прораб ruavon|johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruavon|ohjuaj|u (-an, -ua, -jii/-joi)

прорабатывать см. **проработать** **2, 3.**

проработа|ть **1.** (*работать какое-л. время*) gua|dua (-n, -dau; -tah); она ~ла на фабрике десять лет häi ruadoi fuabrikas kymmene vuottu; **2.** (*изучить что-л.*) tunnustu|o (-n, -u; -tah); tutki|e (-n, -u; -tah); ~ программу tunnustuo program-mah; ~ статью всесторонне tutkie kazikirjutus kaikin puolin; **3.** (*подвергнуть критике*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); его надо ~ как следует händy pidäy hyväzesti čakata

прор|астать, прор|асти **1.** (*выпустить росток*) idiä (ijän, idäy; ijetäh); idevy|ö (-n, -y; -täh); огурцы ~осли ogurčat ijettih (idevyttih); **2.** (*пробиться*) kazv|ua (-an, -au; -etah); трава ~осла между досками heiny kazvoi lavvoin keskes

прорва **1.** (*большое количество чего-л.*) ylen äij|y (-än, -iä; -ii); у него ~ денег hänel on ylen äiyy dengua; **2.** (*обжора*) ahmo|i (-in, -idu; -loi); täydymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä)

прорва|ть **1.** (*разорвать, продырявить*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -kolo); puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ простыню revittiä hurs-tine; ~ сапог luadie loukko suarpuah; ~ волдырь на руке puhkata käis rokko; **2.** (*разрушить*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); mur|dua (-ran, -dau; -retah); вода ~ла плотину vezi puhkai (murdi) plotinan; **3.** (*о внезапном проявлении каких-л. чувств*): его ~ло hänen paginoil ei olluh loppuu

прорва|ться **1.** (*разорваться, продырявиться*) re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); hall|leta (-genen, -genou; -letah); puhke|ta (-nen, -nou; -tah); вся одежда ~лась kai sovatt revittih; печная труба ~лась räčin truba halgei; подошва сапога ~лась kengännrohju puhkei; **2.** (*разрушиться*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); mure|ta (-nen, -nou; -tah); плотина ~лась plotin puhkei; лёд на реке ~лся jiä joves murenä; **3.** (*лопнуть*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); нарыв ~лся paize puhkei

проредить harvend|ua (-an, -au; -etah); ~ пень harvendua nagris

прорез (*прорезанное место*) leikkalmu|s (-ksen, -stu; -ksii)

проре|за|ть, прореза|ть **1.** (*сделать отверстие*) leik|kata (-kuan, -kuau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ рукава leikata hiemuat; ~ дверь leikata uksi; **2.** (*пройти, пересечь*) men|nä (-en, -öy; -näh); железная дорога ~ла болото gaududorogu meni suos poikki; **3.** (*резать в течение какого-л. времени*) leik|kuo (-on, -kou; -otah)

прорезинен|ный rizinän|keski|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая куртка rizinänkeskine kurtku

ПРО — ПРО

проректор vara|rektor (-an, -ua; -oi)

прореха 1. (*дыра*) rebiem|y (-än, -iä; -öi); halgiem|u (-an, -ua; -oi); louk|ko (-on, -kuo; -kolo); **2.** (*недостаток, упущение*) puut|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); у студентов бывают ~и в знаниях yliopastujil sattuu puuttehii tiedolois

прицатель ennustaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

пророк prorok|ku (-an, -kua; -koi)

пророни|ть (*произнести*) virk|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) san|a (-an, -ua; -oi) suus; он не ~л ни слова häi ei virkanuh nimidä (ei piästänyh ni sanua suus)

пророчить ennust|ua (-an, -au; -etah)

проруб|ать, проруб|ить lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ить прорубь luadie avando (lähte); ~ новую дорогу через лес luadie uuzi dorogu mečas läbi

прорубь avand|o (-on, -uo; -oloi); läht|e (-ien, -etty; -ielöi)

проруха hairaht|s (-ksen, -stu; -ksii); hairah|askel (-en, -du; -ii) \diamond и на старуху бывает ~ sattuu hairahtus viizahalgi

прорыв|ать, прорыв|ить kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ть канаву kaivua oja

прорычать äräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

просвет 1. (*светлая полоса*) valg|ei (-ien, -iedu; -ieloi) jun|o (-on, -uo; -oloi); ~ между тучами valgei juno pilvien keskes; **2.** (*выход из тяжёлых обстоятельств*) valgien|pilkah|us (-ksen, -stu; -ksii); valgien|pilkkeh (-en, -ty; -ii); в его жизни был маленький ~ hänen elokses oli pieni valgienpilkahus; **3.** (*свободное пространство*) väli (-n, -i; -löi); ~ между домами taloloin väli; в ~е между деревьями была видна деревенька puuloin välis näyü pieni kyläine; **4.** (*проем*) louk|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ окна ikkunloukko; ~ двери uksiloukko

просветитель tiijon|anda|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); opastaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

просветить¹ (*исследовать с помощью лучей*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) läbi|nägy|äks; kač|čuo (-on, -čou; -otah) läbi; ~ лёгкие kaččuo läbi kouhkoit

просветить² (*распространять знания*) an|dua (-nan, -dau; -netah) tieduo; opast|ua (-an, -au; -etah)

просветиться¹ (*подвергнуться просвечиванию*) käv|vä (-yn, -yy; -väh) rentgenäle

просвети|ться² (*получить знания*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) huv|ä (-än, -iä; -ii) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); она ~лась в университетере häi sai huvän opastuksen universitietas

просветление kirkastum|ine (-zen, -stu; -zii); kirkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); selgenem|ine (-zen, -sty; -zii); ~ неба tai-vahan kirkastumine (kirkastus); ~ мыслей ajatuksien selgenemine

просветле|ть kirkastu|o (-n, -u; -tah); sel|letä (-genen, -genöy, -letäh); небо ~ло таivas kirkastui (selgeni)

просвещать см. **просветить**

просвещаться см. **просветиться²**

просвещённость opastunnu|s (-on, -ttu; -zii); ti|ijot (-edoloin, -edoloi); его многогранная ~ поражает hänen eri-puolizet tiijot hämmästytetäh

просвещённый opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); tieduo||suannu|h (-on, -ttu; -zii)

просека mež|a (-an, -ua; -oi); в лесу вырублена новая ~ mečas on leikattu uuzi meža

просёлок kylä|dorog|u (-an, -ua; -oi)

просёлочный: ~ая дорога kylädorogu

просеять 1. (*пропустить сквозь решето*) siegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ муку siegluo jauhot; **2.** (*сеять*) kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ всё поле рожью kylväi kai peldo rugehel

просиде|ть 1. (*сидеть какое-л. время*) istu|o (-n, -u; -tah); ~ в тоске всю ночь у окна istuo atkalas kogo yö ikkunpieles; ~ целый год над словарём istuo sanakirjan hommis kogonaine

vuozii; **2.** (*пробыть где-л.*) istu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah); ученик ~л в одном классе два года opastui istui yhtes kluusas kaksi vuottu; он не может ~ в городе ни одного лишнего дня häi ei voi olla linnas ni yhty liigua päiviä; **3.** (*продать*) kulut|tua (-an, -tau; -etah) läbi

проситель pakičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

просить 1. paki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ о помощи paki-ta abuu; ~ пить paki-ta juvva; ~ слова paki-ta paginvuoruo; **2.** (*приглашать*) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ гостей к столу kuččuo gostii stolah; **3.** (*назначать цену*) paki|ta (-čen, -ččou; -tah) hindua; за сапоги просят сто рублей kengis pakitah sada rubl'ua; **4.** (*нищенствовать*) paki|ta (-čen, -ččou; -tah)

проси|ться 1. pyrg|iekseh (-rimmös, -gihes; -ritähes); ~ в отпуск pyrgiekseh lomale; кот ~тся на улицу kaži pyrgihes pihale; ~ на работу в библиотеку pyrgiekseh ruadoh kirjastoh (bibliotiekkah); **2.** (*быть подходящим для чего-л.*): картина так и ~тся на стену kuva ylen hyvin pädis seinäle \diamond слово так и ~тся с языка sana jo pyöriy kielen n'okkazes

просквози|ть: меня ~ло на minä sain voimattomuon skvoz|n'akas

проскальзывать, проскользнуть 1. (*пробраться незаметно*) viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); livah|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); проскользнуть в комнату viglahtuakseh pertih; **2.** (*проскочить сквозь что-л.*) langleta (-ien, -ieu; -etah); монетка проскользнула в щель пола raududengaine langei lattien ragoh

проскочи|ть 1. huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hurahut|tua (-an, -tau; -etah); машина ~ла мимо дома mašin huškahtih (hurahutti) siiriči kois; **2.** (*упасть*) langleta (-ien, -ieu; -etah); монетка ~ла в щель пола raududengaine langei lattien ragoh; **3.** (*об ошибке, опiske*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) petties; в тексте ~ла опечатка tekstah on petties puuttu-nuh hairah

прослави|ть 1. (*сделать известным*) lua|die (-jin, -diu; -jijah) kuulužakse; писателя ~ли его творения kirjuttajua lua-jittih kuulužakse hänen tevot; **2.** (*воздать хвалу*) ylist|jä (-än, -äy; -etäh); художник ~л природу родного края taidoilii ylisti oman rannan luonduo

прославиться roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) kuulužakse

проследить 1. (*пронаблюдать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ за развитием событий kačella tapahtumien kehitysty; **2.** (*выследить*) no|udua (-vvan, -udau; -vvetah); необходимо ~, где у них тайник pidäy noudua, kus heil on peittoraikku

прослезиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh

прослужить 1. (*пробыть на службе*) olla (olen, on; ollah) toimes; sluuž|je (-n, -u; -tah); он ~ил министром пять лет häi oli viizi vuottu ministran toimes; ~ на флоте полуженный срок sluužie mor'akannu miärätty aigu; **2.** (*пробыть в употреблении*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); pyzy|ö (-n, -y; -täh) käyttö|kunnos; сапоги ~ат ещё немного suappuat vie keste-täh vähäine; шины в машине ~или довольно долго rengahat mašinas pyzyttih käyttökunnos aiga hätki

прослушать 1. (*выслушать*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ сердце kuunnella syväindy; ~ хорвое пение kuun-nella horarajuo; **2.** (*не услышать, пропустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) kuulemattah

просмотр 1. (*действие*) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); tarkastamine (-zen, -stu; -zii); tarkastandu (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукописи kăzikirjutuksen kaččelemine (tarkastamine); **2.** (*недосмотр*) huolimattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в воспитании ребёнка может испортить всю его жизнь huolimattomuus lapsen kazvatukses voi rikkuo kogo hänen eloksen

просмотре|ть 1. (*ознакомиться*) kač|čuo (-on, -čou;

(-otah) läbi; kač|ella (-čelen, -čelou; -elläh) läbi; преподаватель ~л все студенческие работы orastai kačoi (kaččeli) kai studentoin ruavot; **2.** (*пропустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huomamattah; он ~л ошибку häi jätti huomamattah hairhen

проснуться havač|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ слишком рано havaččuo liijan aijoi

просо broš|su (-an, -sua; -sii)

просолить suo|lata (-uan, -uau; -atah); ~ рыбу suolata kala

просох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ещё не ~ло sovat vie ei kuivetta

просочиться (*протечь*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); в лодку ~лась вода veneh rubei vuodamah

проспа|ть 1. (*спать какое-л. время*) muata (maguan, maguau; muatah); они ~ли десять часов hyö muatitih kymmene čuassuu; **2.** (*проснуться позже, чем нужно*) muata (maguan, maguau; muatah) liigua; он ~л häi magari liigua; пассажир ~л и пропустил свою станцию matkustai magari liigua da ajoi siiriči omas stansies

проспект 1. (*улица*) prospekt|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*справочное издание*) ezittely|lleht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); prospekt|u (-an, -ua; -oi)

просрочи|ть ylit|tiä (-än, -täy; -etäh) miäry|ai|gu (-jan, -gua; -goi); он ~л паспорт на два месяца häi kaksi kuudu ylitti pasportan miäryaijan

проставить, проставлять (*вписывать данные*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ить дату и номер kirjuttua čislu da noumer

простак hölmö|i (-in, -idy; -löi)

простенок väli|sein|y (-än, -iä; -ii)

прости|ть prostie| (-n, -u; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah) andiekse; ~те его prostikkua häнды; ~ ему долг prostie hänele velgu ∆ сказать последнее прости jättiä jälgimäine proššaičus

проститься proššai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); они весело прощались hyö vesseläh proššaittihes

просто 1. prosto; он живёт ~ häi eläy prosto; **2.** (*действительно, в самом деле*) prosto; ihan; ему ~ нечего одеть hänel prosto (ihan) ei ole nimidä panna piäle; это ~ безобразие! tämä on ihan huigiettomus! **3.** (*всего-навсего*) vai; vaiku; я ~ хотел помочь ему minä vai (vaiku) tahtoin auttua hänele

простодушный viizastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

прост|ой¹ **1.** (*несложный*) prosto|i (-in, -idu; -loi); (*нетрудный*) help|o (-on, -uo; -oloi); mutkat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа prosto|i ruado; ~ая задача helpo hommu; ~ое дело mutkatoi azii; **2.** (*обыкновенный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); joga|päivä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая деревенская жизнь tavalline (jogapäiväine) kylän elos; ~ые люди tavallizet (prostoit) rahvas; **3.** (*бесхитростный, прямой*) kohtina|line (-zen; -stu; -zii); vilpit|öi (-töman, -tömiä; -tömi); mutkat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые нравы kohtinazet (vilpittömät, mutkattomat) tavat; **4.** (*грубый по качеству*) karju|u (-an, -ua; -oi); gruubo|i (-in, -idu; -loi); мука ~ого помола karjakse jauhottu jauho; ~ ситец gruuboi siičču; ~ое мыло prosto|i (mustu) miilu; ~ая соль karju suolu

простой² (*вынужденное бездействие*) seizatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в работе ruavonseizatus

простор 1. (*пространство*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы полей peldoloin lagevukset; **2.** (*свобода, раздолье*) välly|s (-ön, -tty; -zii)

просторечие 1. (*обиходный язык*) argi|kieli (-en, -dy; -ii); **2.** (*слово, оборот речи, не являющийся нормой литературного языка*) argi|kieli|ne (-zen, -sty; -zii) san|a (-an, -ua; -oi)

просторно vällästi; жить ~ eliä vällästi

простосердечие avvo|i|sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii)

простофиля hölmö|i (-in, -idy; -löi)

просто|ять 1. (*стоять какое-л. время*) seiz|uo (-on, -ou; -otah); ~ за дверью целый час seizuo ukxen tagan kogonaine čuassu; **2.** (*сохраниться*) seiz|uo (-on, -ou; -otah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) pystyi; этот дом ~ит ещё много лет tämä kodi seizou (pyzyu pystyi) vie äijän vuottu

пространств|о 1. paik|ku (-an, -kua; -koi); til|a (-an, -ua; -oi); безвоздушное ~ ilmatoi tila; открытое ~ avvonaine paikku; ~ и время paikku da aigu; космическое ~ kosmassu; **2.** (*место, способное вместить что-л.*) koht|u (-an, -ua; -ii); sij|a (-an, -ua; -oi); свободное ~ между окном и дверью välly kohtu (sija) ikkunan da ukxen keskes; **3.** (*большой участок поверхности*) al|a (-an, -ua; -oi); война прошла по огромному ~у земли voinu meni läbi suurdu mua-alua; корабли бодроздят ~а морей laivat kulleksendellah merialoi myöte

прострелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ нечаянно ногу ambuo petties jalgah

прострочить om|mella (-belen; -belou; -mellah) mašinal; ~ к рубашке воротник ommella mašinal paidah kaglus

простуд|а kylmänd|y (-än, -iä; -öi); бояться ~ы varata kylmändiä

простудиться kylm|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в дороге kylmiä matkas olles

проступок pahan|rua|do (-von, -duo; -doloji); pahan|telgo (-von, -guo; -goloi); наказать за ~ nakažie pahanruavos (pahantevos)

простыня hursti|ne (-zen, -stu; -zii)

просты|ть kylm|jä (-än, -äy; -etäh); он ~л на морозе häi kylmi pakkazes

просчёт 1. (*подсчёт*) lasku (-n, -u; -loi); **2.** (*ошибка в счёте*) lasku|erehty|s (-ksen, -sty; -ksii)

просьб|а pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii); n'urgumi|ne (-zen, -stu; -zii); у меня к тебе ~ minul sinulles on pakičus; усиленные ~ы perävumättömät n'urgumizet

просяще pakiten; собака лаяла ~ koiru haukui pakiten

проталина pälv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

протез protiez|u (-an, -ua; -oi); ~ ноги jalguprotiezu; ~ руки käziprotiezu

протек|ать 1. (*о реке, ручье*) vir|rata (-duan, -duau; -ratah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ручей ~ает в реку oja virduau jogeh; **2.** (*пропускать воду*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); vajat|tua (-an, -tau; -etah); крыша ~ла levo rubei vuodamah (vajattamah); **3.** (*о времени*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); годы ~ли незаметно vuvvet kuluttih (mendih) nägemättäh

протекция (*поддержка*) kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); proteksi|i (-en, -edu; -eloi)

протест vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); protest|u (-an, -ua; -oi); заявить ~ ilmoittua vastustus (protestu); ~ прокурора prokuroran protestu

протестовать olla (olen, on; ollah) vastah; protestui|ja (-čen, -ččou; -jah)

протечь см. протекать

против предлог (*напротив*) **1.** vastal; vastalpäi; ~ дома растёт черёмуха koin vastalpäi kazvau tuomi; **2.** vastale; ~ фамилий поставили значки nimilöin vastale pandih merkit; **3.** (*навстречу*) vastah; ~ солнцу päiväzel vastah; **4.** (*вразрез*) vastah; ~ него нельзя сказать ничего vastah häнды ei sua sanuo nimidä; **5.** (*по сравнению*) vergaten; ~ прошлого года verraten mennyöž vuodeh

противиться olla (olen, on; ollah) vastah; vastustu|ua (-an, -au; -etah); нет больше сил ~ ei ole enämbiä voimua olla vastah (vastustua)

противник (*неприятель*) viholl|i|ne (-zen, -stu; -zii); vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); (*в состязании*) vastusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

противно (*отвратительно*) ilgiesti; tylgiesti; vastu||mielizesti; они вели себя ~ hyö viettih iččiedäh ilgiesti (tylgiesti; vastumielizesti)

противный (*неприятный*) ilglei (-ien, -iedy; -ielöi); tylglei (-ien, -iedy; -ielöi); vastu||mieline (-zen, -sty; -zii); ~ вкус лекарства lekarsvan ilgei (vastumieline) magu

противоборство borč|u (-an, -ua; -ii); ~ добра и зла hyvän da pahan borču

противовес taza||pain|o (-on, -uo; -oloi); vastu||pain|o (-on, -uo; -oloi)

противогаз hengitys||suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); protivo||guaz|u (-an, -ua; -oi)

противодействие vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastustah|ne (-zen, -stu; -zii)

противоестественно luonnon||vastah

противозаконно zakonan||vastah

противопоказание 1. (*мед.*) kiel|do (-lon, -duo; -dolo); 2. (*юрид.*) vastu||tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii)

противоположный vasta|ine (-zen, -stu; -zii); toizen||mo|ine (-izen, -stu; -izii); ~ берег vastaine randu; ~ взгляд на историю toizenmoine mieli historieh näh

противопоставить, противопоставлять 1. (*сравнить*) verdail|la (-en, -ou; -lah); ~ лять выводы разных исследователей verdailla erilazien tutkijoin yhtehvedoloi; 2. (*направить против*) pan|na (-en, -ou; -nah) vastah; ~ ить духовное материальному panna hengelline vastah ainehellizele

противоречивый vastu||kohta|ine (-zen, -stu; -zii); vastu||kara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые сведения vastukohtazet tiijot

противоречие 1. vastu||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ во взглядах vastukohtu nägemyksis; ~ труда и капитала ruavon da omažuon vastukohtat; 2. (*возражение*) vastus||san|a (-an, -ua; -oi); он не терпит ~й häi ei suvaiče vastussanoi

противоречить 1. (*возражать*) olla (olen, on; ollah) vastah; san|uo (-on, -ou; -otah) vastah; 2. (*находиться в противоречии*) vastust|ua (-an, -au; -etah); показания ~ат друг другу tovendukset vastustetah toine tostu

противостоять 1. (*сопротивляться*) olla (olen, on; ollah) vastah; мнения делегатов ~т друг другу vallittuloiin miellet ollah toine toizen vastah; 2. (*выдерживать*) kesti|ä (-än, -äy; -etäh); ~ сильным морозам kestiä kovat pakkazet

протиснуть lič|ata (-čuan, -čua; -atah); pujoit|tua (-an, -tau; -etah); tung|ie (-en, -ou; -ietah); ~ антенну в щель ličata (pujoittua, tungie) antennu ragoh

протиснуться lič|atakseh (-čuummos, -čuahe; -atahes); pujoit|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

проткнуть puhk|ata (-uan, -uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ волдырь puhkata vezirokko; ~ проткнуть шилом дырочку luadie orazel loukkoine

протокол protokol (-an, -ua; -oi)

протопить lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmittiä päčči

протоптать pollet|tua (-an, -tau; -etah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ тропинку до бани pollettua (polletella, tallata) troppaine kylyssäh

проторённый avat|tu (-un, -tuu; -tuloi); polletet|tu (-un, -tuu; -tuloi); tallat|tu (-un, -tuu; -tuloi); идти по ~ому пути mennä avattu (polletettu, tallattu) dorogua myöte

проточный virduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая вода virduaju vezi

протягивать(ся) см. протянуть(ся)

протяжение jatkuvu|s (-ksen, -stu; -ksii); all|a (-an, -ua; -oi); aloveh (-en, -tu; -ii); ~ болота на десятки километров suon jatkuvus on kymmenii kilometrilöi; лес сгорел на большом ~и mečču on palanuh suurel alal

протяжно pitkäzeh; ~ воет собака koiru ulvou pitkäzeh

протянуть 1. (*натянуть*) si|duo (-von, -dou; -votah); ve-diä (vien, vedäy; vietäh); ~ верёвку для сушки белья siduo nuoru sobien kuivandakse; ~ проволоку от одного дерева к другому vediä raudulangu puus toizessah; 2. (*выставить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); oijend|ua (-an, -au; -etah); невеста ~ла руку к жениху andilas andoi (oijendi) käin ženihäle; 3. (*заставить длительно звучать*) vediä (vien, vedäy; vietäh) pitkäzeh; гармонист ~л долгий звук garmonistu vedi pitkäzeh soiton iändy; 4. (*затянуть*) pitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с ответом на письмо pitkittiä (venyttiä) vastavustu kirjzazah; 5. (*прожить*) el|jä (-än, -äy; -etäh); pyzy|ö (-n, -y; -täh) elos; хочется ~ жизнь хотя бы ещё немножко himoittas eliä (pyzyö elos) hos vie kodvaine ◇ ~ ноги kuolta

протянуться 1. (*натянуться*) men|nä (-en, -öy; -näh); по столбам ~лись электропровода raččahii myöte mendih elektrolangat; 2. (*выставиться, выдвинуться*) oij|jeta (-genen, -genou; -jetah); чья-то рука с кусочком хлеба ~лась к собаке kenenlienne käzi leivänke oigeni koirahrpäi; 3. (*расположиться на большом протяжении*): по улице ~лась большая вереница машин pihua myöte oli pitku jono mašinoi; дорога ~лась на сотни километров dorogu (tie) oli sadoi kilometrilöi pitku; 4. (*продлиться*) jatku|o (-n, -u; -tah); присутствие проверяющих ~лось до вечера tarkastajien olo jatkuu ildassah

проулок kuj|o (-on, -uo; -oloi)

проучить 1. (*наказать*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); löylyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ за плохие поступки čakata (löylyttiä) huonolois tegolois; 2. (*учить некоторое время*) opast|ua (-an, -au; -etah); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ всю жизнь детей opastua kogo igä lapsii; ~ уроки opastuo urokot

профан tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); в этом деле он абсолютный ~ тäs dielos häi on ihan tolkutoi

профанация (*искажение*) huiguami|ne (-zen, -stu; -zii); alendami|ne (-zen, -stu; -zii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii) rahembakse; profanaci|ji (-en, -edu; -eloi)

профессионал ammatti||mie|s (-hen, -sty; -hii); professional|u (-an, -ua; -oi)

профессионально kunnolleh; ammatillizesti; professionalizesti

профессиональ|ный ammatti||-; ammatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое обучение ammattiopastus; ~ая ориентация ammattisuundu; ~ые особенности ammatillizet eroitukset

профессия ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); professi|ji (-en, -edu; -eloi)

профессор professor (-an, -ua; -oi)

профилактика 1. eständy||kein|o (-on, -uo; -oloi); suojelu (-n, -u; -loi); profilaktiek|ku (-an, -kuu; -koi); ~ заболевания voimattomuon eständykeino; 2. (*техн.*) kunnos|pi|do (-von, -duo; -dolo); profilaktiek|ku (-an, -kuu; -koi)

профилактическ|ий suojelu||-; ~ая прививка suojelurokotus; ~ое средство suojelukeino; ~ ремонт машины mašinan kundohpano

профилактикий profilaktouri|ji (-en, -edu; -eloi)

профиль 1. (*вид сбоку*) sivu||kuv|a (-an, -ua; -ii); заснять в ~ ottaa sivukuva; 2. (*поперечное или продольное сечение*) läbi||leikkalmu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (*совокупность основных типических черт*): этот район имеет зерновой ~ tämän rajanon alannu on vil'l'ankazvatus; специалист широкого ~я monipuoline neromies

профком ammatti||komitiet|tu (-an, -tua; -toi)

профсоюз ammatti||liit|to (-on, -tuo; -toloi); profsojuuz|u (-an, -ua; -oi)

профтехобразование tehniekalli|ne (-zen, -stu; -zii) ammatti||opastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

прожаиваться kävellä (-en, -öy; -läh)
прохвост pahja (-an, -ua; -oi) ristikanz|u (-an, -ua; -oi); hašku (-an, -ua; -oi); prohvost|u (-an, -ua; -oi)
прохиндей muanittelijä (-jan, -jua; -jii/-joi)
прохладно нареч. **1.** (безразлично, равнодушно) viilies-ti; vilusti; он ~ говорил со мной häi viilesti pagizi minunke; **2.** (в знач. сказ. безл.) on viilei; on viluttavu; на улице ~ pihal on viilei (viluttavu)
прохладный **1.** (умеренно холодный) viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); viluččaine (-zen, -stu; -zii); viluttav|u (-an, -ua; -ii); сегодня на улице ~ая погода tänäpäi pihal on viilei (viluččaine, viluttavu) siä; **2.** (равнодушный) viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vilu (-n, -u; -loi); отношения между ними довольно ~ые välit heil ollah aiga viiliet (vilut)
проход **1.** (действие) läbi|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ судов по каналу parahodoin läbimeno kanualua pitkin; **2.** (место) läbi|meno|koht|u (-an, -ua; -ii); läbi|piäzendy|koht|u (-an, -ua; -ii); узкий ~ между домами kaidu kodiloin keskes olii läbime-kohtu (läbipiäzendykohtu)
проходи|ть **1.** см. пройти; **2.** (происходить где-л.) men|nä (-en, -öy; -näh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); собрание ~ло в зале университета kerähmö meni (piettih) universitietan zualas
проходи|ть **2.** (ходить) kävellä (-en, -öy; -läh); ~ целый день в лесу kävellä kogo päivy mečäs; **2.** (пробыть в дей-ствии, в работе) käv|vä (-yn, -yy; -väh); rua|dua (-n, -dau; -tah); часы после ремонта ~ли лишь три дня čuasut käy-dih remontan jälgeh vaiku kolme päiviä; **3.** (ходить в чём-л. какое-то время) pi|diä (-en, -däy; -etäh); дед ~л в одной и той же рубашке целый месяц died'oi pidi yhty samua päi-dua kogonazen kuun
проходной **1.** (имеющий сквозной проход) läbi|kävely (-n, -y; -löi); ~ двор läbikävely|piha; **2.** (документы, дающие право пройти куда-л.) piäzy|l-; заполнить ~ лист täyttiä piäzylistu; ~ балл в университет alimaine piäzendy|raja yli-
проходчик kaivos|miels (-hen, -sty; -hii); šaht'uur|u (-an, -ua; -oi)
прохожий siiriči|astu|j (-jan, -jua; -jii/-joi)
прохуди|ться kulu|o (-n, -u; -tah); rämsisty|ö (-n, -y; -täh); пальто ~лось до дыр pal'to on loukkoloile kulunuh; крыша дома совсем ~лась koin levo on kaikkineh lahonnuh
процедура **1.** (порядок выполнения) -|ta|ba (-van, -bua; -boi); ~ голосования valličustaba; **2.** (лечебное мероприятие) ho|do (-jon, -duo; -dolo); пойти на ~у lähtie suamah hoiduo
процедурный (мед.) hoido|l-; ~ кабинет hoidokabiniettu
процент **1.** procent|u (-an, -ua; -oi); **2.** (доход с капитала) procent|u (-an, -ua; -oi)
процесс **1.** proces|su (-an, -sua; -soi); **2.** (активное раз-витие болезни) ta|ludi (-vvin, -udii; -udilo); воспалительный ~ в лёгких kouhkoitaudi; **3.** (судопроизводство) oigevus|homm|u (-an, -ua; -ii)
процессия kul|gu (-lun, -guu; -gulo); похоронная ~ muahranendu; свадебная ~ svuad'burahvas
прочерк (черта) viiv|u (-an, -ua; -oi)
проч|есть lu|gie (-ven, -gou; -gieta); она ~ла письмо матери со слезами на глазах häi lugi muaman kirjazen kuynäl-silmin
проч|ий muu (-n, -du; -loi); проезд и ~ие расходы matku-dengat da muut menot
проч|ить ennust|ua (-an, -au; -etah); ему ~ат хорошую карьеру hänele ennustetah hyviä virgua
проч|но lujah; lujasti; kestävästi
проч|ный **1.** (крепкий) luj|a (-an, -ua; -ii); kestä|j (-jän, -jii; -jii/-joi); ~ фундамент дома luj|a (kestäi) koin alustu; **2.** (на-

дёжный, постоянный) luj|a (-an, -ua; -ii); rikkomat|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ мир luj|a sobu; ~ая семья rikkomatoi pereh

прочувствова|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); он глубоко ~л стихотворение häi syväh ellendi runon

прочь **1.** (в сторону от какого-л. места) iäre; он повернулся и пошёл ~ häi kiännäldih da lähti iäre; **2.** (употребля-ется для выражения приказа уйти) iäre; ~ с моих глаз! iäre minun silmsil!

прошага|ть **1.** (пройти шагом) astu|o (-n, -u; -tah); harpi|e (-n, -u; -tah); kävell|ä (-en, -öy; -läh); он быстро ~л до конца поля häi ravieh astui (harpi, käveli) pellon agjassah; **2.** (ша-гать в течение какого-л. времени) kävell|ä (-en, -öy; -läh); в волнении он всю ночь ~л вокруг дома hermostunnuonnu häi kogo yön käveli kois umbäri

прошиб|ить **1.** (проломить ударом) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ дверь murendua uksi; **2.** (пробрать, пронизать: о холоде, ветре) kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); крепкий мороз прошиб меня до костей kova pakkaine kylmäi minun lu-loissah; **3.** (пронять) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); diesvui|ja (-čen, -ččou; -jah); его не ~ ничем häneh ei koskei (ei diesvuiče) nimi

проши|ть **1.** (зашить) om|mella (-belen; -belou; -mellah); ~ к платью рукава ommella pluat't'ah hiemuat; **2.** (шить какое-л. время) om|mella (-belen; -belou; -mellah); она ~ла всю ночь без остановки häi ombeli kogo yön azettumattah

прошлогодний mullo|jne (-zen, -stu; -zii); ~ случай mul-loine tapahtumu

прошл|ый menny|h (-ön, -tty; -zii); endi|ne (-zen, -sty; -zii); ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые радости mennyöt (endizet, iellizet) ilot

прошляпи|ть piäst|jä (-än, -äy; -etäh) käzis; kaim|ata (-uan, -uau; -atah); он ~л всё häi piästi käzis (kaimai) kaiken

прошмыгну|ть livaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -eta-hes); viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); она ~ла не-заметно häi livahtihes (viglahtihes) nägemättäh

прощальный proššaičus|l-; ~ концерт proššaičuskonsertu
прощать(ся) см. простить(ся)

проше prostoimb|j (-an, -ua; -ii); новый тип машины на-много ~ прежнего uuzi mašinanmalli on äjjiä prostoimbi en-disty

прощельга muanittelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); mošenniek|ku (-an, -kua; -koi)

прощение prosken'n'j|u (-an, -ua; -oi)

проявить **1.** (обнаружить) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ себя с лучшей стороны ozuttua iččie parembas puoles; **2.** (фото) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ фотоплётку ilmendiä fotopl'onku

прояви|ться **1.** (обнаружиться) tul|la (-en, -ou; -lah) ilmi; у него ~лись все способности tuldi|h ilmi kai hänen ky-vyut; **2.** (фото) ilme|tä (-nen, -nöy; -täh); tul|la (-en, -ou; -lah) nägyvih; снимок ~лся плохо fotokuva ilmeni (tuli nägyvih) paho

проявление **1.** (выявление) ozuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ характера tavan ozuttamine (ozutandu, ozutus); ~ нравов mielenluavun ilmendämine (il-mendändy, ilmendys) **2.** (фото) ilmendämine (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

проявлять(ся) см. проявить(ся)

прояснеть см. проясниться

проясни|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah) selgiekse; selvitiä (-än, -täy; -etäh); ~ контуры на рисунке luadie kuvan rajaviiv-
vat selgiekse; ~ дела selvittiä dielot

просни|ться 1. (*стать отчётливым*) sel|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); контуры ~лись rajaviivat roittih selgiekse; вода ~лась vesi selgeni; 2. (*о погоде*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); kirkastu|o (-n, -u; -tah); небо ~лось taivas selgeni (kirkastui); 3. (*стать понятным*) sel|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) selväke; дела ~лись dielot selvettih (roittih selväke)

пруд lam|bi (-men, -bie; -biloi); lammik|ko (-on, -kuo; -kolo)

пружина pružin (-an, -ua; -oi)

прут vič|ču (-an, -čuа; -čoi)

прыгать hup|pie (-in, -piy; -itäh); hup|ellä (-pelen, -pelöy; -elläh); ~ на одной ноге huppie yhtel jallal; давление ~ет venpaine huppi

прыгнуть hup|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ в воду hupätä vedeh

прыжок hup|pu (-yn, -пуу; -pylöi); huppävy|s (-ksen, -sty; -ksii); красивый ~ kaunis huppu; ~ вверх huppu yläh; один ~ yksi huppävy; ~ с шестом seiväshuppu

прыска|ть 1. (*обдавать брызгами*) brizgut|ella (-telen, -telou; -elläh); дети ~ют друг друга водой lapset brizgutellah toine tostu viel; 2. (*идти — о дожде*) pirskutell|la (-en, -ou; -lah); 3. (*разразиться смехом*) pirskahtell|la (-en, -ou; -lah)

присну|ть 1. (*обдать брызгами*) brizni|e (-n, -y; -täh); ~ немного воды в цветочные горшки briznie vähäine vetty kukkupadazih; 2. (*внезапно и сильно политься*) brizni|e (-n, -y; -täh); кровь ~ла из раны veri briznii guanaspäi; 3. (*разразиться смехом*) pirskaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) nagroh; ~ со смеху pirskahtuakseh nagroh

прыткий sukkel (-an, -ua; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ketter (-än, -iä; -ii); ~ на ногу sukkeljalgaine (vikkeljalgaine, ketterjalgaine)

пры|ть sukkelu|s (-on, -ttu; -zii); vikkely|s (-ön, -tty; -zii); kettery|s (-ön, -tty; -zii); у этой девушки ~ти хватит sil neidizel sukkeluttu (vikkelytty, ketteryty) täydy

прыщ bul'ku|line (-zen, -stu; -zii); у него всё лицо в ~ах hänel kai zožat ollah bul'kuzil

пряжа kezrävö||langlu (-an, -ua; -oi)

пряжка lar|pu (-an, -puа; -poi); серебряная ~ hobjaine lappu

прялка kuožali (-n, -i; -loi)

прямо 1. kohti; идите ~ и увидите школу mengiä kohti dai näitto školan; 2. (*ровно, без изгиба*) oigieh; держаться ~ olla oigieh; сидеть ~ istuo oigieh; 3. (*открыто, откровенно*) kohti; я тебе скажу ~ minä sanon sinule kohti; 4. (*действительно*) ihan; ты ~ вылитый отец! sinä olet ihan ku tuattas! 5. (*как раз, именно*) ihan; ~ перед окнами ihan ikkunoin al

прямо|й 1. (*без изгибов*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); дорога была ровная и ~ая dorogu oli silei da kohtinaine; 2. (*обеспечивающий непосредственную связь*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое сообщение kohtinaine viesti; ~ые выборы kohtinazet valličukset; 3. (*откровенный, правдивый*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); pravvalline (-zen, -stu; -zii); ~ человек kohtinaine ristikanzu; ~ характер pravvalline taba; 4. (*явный*) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); tovelline (-zen, -stu; -zii); ~ обман avvonaine kielastus; ~ые улики tovellizet viäryöt; 5. (*буквальный*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое значение слова kohtinaine sanan merkičys

прямолинейный kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек kohtinaine ristikanzu

прямоугольник kohti||kulmik|ko (-on, -kuo; -kolo)

пряник priädniek|ky (-än, -kiä; -koi)

пряность mavusteh (-en, -tu; -ii)

прясть¹ kezr|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ шерсть kezrätä villua

прясть² (*о лошади*): ~ ушами hörkistiä korvii

прятать 1. (*в тайное место*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ деньги в сундуке peittiä (peitellä) dengoi sundugah; 2. (*помещать куда-л. для сохранности*) kabrast|ua (-an, -au; -etah); kabrastell|la (-en, -ou; -lah); ~ зимнюю одежду в кладовку kabrastua (kabrastella) talvisoibii aittah

прятаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit|elläkseh (-telemös, -teleh/-telehes, -ellähes); ~ в сенном сарае peittyö (peitelläkseh) heinysaruah

прятки: играть в ~ olla peitoil

пряха kezriä|y (-än, -iä; -ii/-oi)

псевдоним peitto||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); psevdonim (-an, -ua; -oi)

психиатр psihiatr|u (-an, -ua; -oi)

психик|а mielen||luad|u (-vun, -duu; -duloi); ощущения, настроения, память — есть элементы ~и tunnot, mielialat, musto ollah mielenluavun ozat; здоровая ~ terveh mielenluadu

психически mielen||luavun puoles; он нездоров ~ mielenluavun puoles häi ei ole terveh

психоанализ psiho||anualiz|u (-an, -ua; -oi)

психоз mieli||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); psihouz|u (-an, -ua; -oi)

психолингвистика psiho||lingvistiek|ku (-an, -kua; -koi)

психолог psiholog|u (-an, -ua; -oi)

психологически psihologizesti

психологический psihologielli|ne (-zen, -stu; -zii)

психология 1. (*наука*) psihologui|i (-en, -edu; -eloi); 2. (*душевный склад*) psihologuii (-en, -edu; -eloi); mieli| (-en, -dy; -ii); ~ ребёнка lapsen psihologuii (mieli)

психопатолог psiho||patolog|u (-an, -ua; -oi)

психотерапевт psiho||terapeuht|u (-an, -ua; -oi)

псориаз köyhen||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); psorias (-an, -sua; -soi)

пташка pien|i (-en, -dy; -ii) lindu|ine (-zen, -stu; -zii)

птенец linnun||poiga|ine (-zen, -stu; -zii)

птица lin|du (-nun, -duu; -duloi); певчая ~ pajattai lindu; перелётная ~ muuttolindu ◊ стреляная ~ ei ole egläzen tedren poigu; синяя ~ ozan sinilindu; жить как ~ небесная olla huoletoi ku taivahan lindu

птицевод siibi||karjan||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

птицеводство siibi||karjan||hoi|do (-jon, -duo; -dolo)

птицелов linnun||pyy|dä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

птичник 1. (*птичий двор*) lindu||tahnu|t (-on, -ttu; -zii); 2. (*работник птичьего двора*) siibi||karjan||kaččö|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

публик|а rahva|s (-han, -stu; -hii); театр полон ~и teatru on täyzi rahvastu

публикация 1. (*действие*) piästämi|ne (-zen, -sty; -zii) ilmoih; piäständ|y (-än, -iä; -oi) ilmoih; piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi) ilmoih; painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*то, что опубликовано*) painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); новая ~ uusi painatus

публицист (*писатель*) kirjaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

публицистик|а lehti||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); lehti|kirjuttelu (-n, -u; -loi); он читает только ~у häi lugou vaiku lehtikirjutuksii

публицистическ|ий lehtikirjutus||-; ~ая деятельность lehtikirjutusruado

публично kaikkien kuulten; kaikkien nähten; просить прощения ~ rakita prosken'n'ua kaikkien kuulten; сделать это ~ ruadua se kaikkien nähten

публичн|ый 1. (*открытый*) kaikile kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая лекция kaikile kuu-

lui (rahvahalline) luvendo; **2.** (*общественный*) kaikile kuuluj (—jan, —jua; —jii/—joi); rahvahalline (—zen, —stu; —zii); ~ая библиотека kaikile kuuluj (rahvahalline) kirjasto (bibliotiekku)

пугало **1.** pölläte|s (—ksen, —sty; —ksii); на поле ~ pellol on pöllätēs; **2.** (*то, что пугает*) pöllätys|s (—ksen, —sty; —ksii); **3.** (*о некрасивом или неловком человеке*) čuučel|o (—on, —uo; —oloi); pöllätys|s (—ksen, —sty; —ksii)

пуга|ть **1.** (*внушать страх*) varait|tua (—an, —tau; —etah); крутизна горы его не ~ла mäin jyrkys händy ei varaitannuh; **2.** (*запугивать*) pöllät|ellä (—telen, —telöy; —elläh); varait|ella (—telen, —telou; —ellah); дети ~ли друг друга lapset varaiteltih (pölläteltih) toine tostu

пугаться pöllästy|ö (—n, —y; —täh); varjata (—uan, —uau; —atah); ~ всего varata kaikkie

пугливо varaten; он ~ озирался вокруг häi varaten kaččelih ymbäri

пугливый varačču (—un, —čuu; —čuloi)

пуговица nybl|y (—än, —iä; —ii); nyblä|ine (—zen, —sty; —zii)

пуд puud|u (—an, —ua; —ii)

пузо mah|a (—an, —ua; —oi)

пузырь **1.** puzuri (—n, —i; —loi); мыльные ~и muiluvezipuzurit; **2.** (*анат.*) puzuri (—n, —i; —loi); мочевого ~ kuzipuzuri

пульс **1.** (*толчкообразные колебания артерии*) pul's|u (—an, —ua; —oi); **2.** (*ритм, темп*) ritm|u (—an, —ua; —oi); pul'su (—an, —ua; —oi); ~ страны valdukunnan pul'su (ritmu)

пульт **1.** (*подставка для нот*) nouutu|jal|gu (—lan, —gua; —goi); **2.** (*стол*) ohjavus|pul't|u (—an, —ua; —ii); ~ управления полётом lendo-ohjavuspul'tu

пуля bul'k|u (—an, —ua; —ii)

пункт **1.** (*место*) paik|ku (—an, —kua; —koi); koht|u (—an, —ua; —ii); sij|a (—an, —ua; —oi); ~ пересечения границы rajanylityskohtu; населённый ~ eländykohtu; **2.** (*учреждение или отдел учреждения*) —|punkt|u (—an, —ua; —ii); переговорный ~ paginpunkt|u; приёмный ~ vastahottopunkt|u; **3.** (*раздел документа или статьи*) rygäl (—än, —iä; —ii); koht|u (—an, —ua; —ii); первый ~ договора ensimmäine sobimuksen rygäl (kohtu); перечислить основные ~ы доклада luvetella dokluadan piäkohtat; **4.** (*момент в развитии чего-л.*) —|ai|gu (—jan, —gua; —goi); —|hetk|ä (—en, —ie; —ilöi); переломный ~ в истории histourien muutosai|gu; кульминационный ~ riähetki

пунктир katko|viiv|u (—an, —ua; —oi); čökeh|viiv|u (—an, —ua; —oi)

пунктуально tarkah; tarkazeh

пунктуальность tarku|s (—on, —ttu; —ksii)

пунктуаль|ный tark|u (—an, —ua; —oi); tarka|ine (—zen, —stu; —zii); вы всегда ~ы työ ainos oletto tarkat (tarkazet)

пунктуация väli|merki|sistiem|u (—an, —ua; —oi)

пуговина n'aba|nuora|ine (—zen, —stu; —zii)

пурга tuhu (—n, —u; —loi)

пуск piästäm|ine (—zen, —sty; —zii); piäständ|y (—än, —iä; —öi); piäst|ö (—ön, —yö; —ölöi); käyttöh|panem|ine (—zen, —stu; —zii); käyttöh|panend|u (—an, —ua; —oi); käyttöh|pan|o (—on, —uo; —oloi); ~ пара höyryn piästäm|ine (piäständy, piästö); ~ турбины turbiinan käyttöhpanemine (käyttöhpanendu, käyttöhpano)

пускать(ся) см. **пустить(ся)**

пuste|ть tyhje|tä (—nen, —nöy; —täh); квартира постепенно ~ла fatieru vähin vähäzin tyhjени

пустить|ть **1.** (*отпустить*) lask|ie (—en, —ou; —ietah); piäst|jä (—än, —äy; —etäh); työn|diä (—nän, —däy; —netäh); ~ кошку на улице laskie kaži pihale; ~ овец на свободу piästiä lambahat välläle; ~ детей на улицу työndiä lapset pihale; **2.** (*дать возможность двигаться*) piäst|jä (—än, —äy; —etäh); työn|diä (—nän, —däy; —netäh); ~ лошадь вскачь piästiä (työndiä) hebo juoksemah; ~ санки с горы työndiä (piästiä) regyt mäis alah; **3.** (*впустить, пропустить*) lask|ie (—en, —ou; —ietah); piäst|jä

(—än, —äy; —etäh); ~ пассажиров в вагон laskie (piästiä) matkustajii vagonah; **4.** (*привести в действие*) pan|na (—en, —ou; —nah) ruadamah; työn|diä (—nän, —däy; —netäh) ruadamah; ~ турбину panna (työndiä) turbiinu ruadamah; ~ электростанцию työndiä elektrostansii ruadamah; **5.** (*о транспорте: подвергнуть действию*) ot|tua (—an, —tau; —etah) käyttöh; pan|na (—en, —ou; —nah) käyttöh; piäst|jä (—än, —äy; —etäh) käyttöh; ~ в эксплуатацию новые автобусы ottua (panna, piästiä) käyttöh uvvet avtobusat; **6.** (*выделить, выпустить из себя что-л.*) piäst|jä (—än, —äy; —etäh); бруслика ~ла сок kuuluu piästi mehun; **7.** (*о растениях: дать росток, корню*) kasv|ua (—an, —au; —etah); työn|diä (—nän, —däy; —netäh); ~ корни työndiä juuret (kavua); **8.** (*бросить*) lyk|ätä (—kiän, —kiäy; —ätäh); ~ камень в окно lykätä kivi ikkunah; **9.** (*о слухах*) levit|tiä (—än, —täy; —etäh); työn|diä (—nän, —däy; —netäh); ~ слухи levittiä (työndiä) kuulumizet ◊ ~ ко дну upottua; ~ в оборот panna (ottua) käyttöh; ~ по ветру ragaija kai

пуститься **1.** (*отправиться*) li|buo (—vun, —buu; —vutah); läht|ie (—en, —öy; —ietäh); ~ бежать libuo juoksemah; ~ в погоню lähtie ajamah peräh; ~ наутёк lähtie kiirehel pagoh; **2.** (*начать что-л. делать*) al|gua (—lan, —gau; —letah); ru|veta (—bien, —bieu; —vetah); ot|tuakseh (—ammos, —tahes; —etahes); läht|ie (—en, —öy; —ietäh); ~ бежать lähtie juoksemah; ~ в пляс ruveta pläššimäh; ~ в учёбу ottuakseh opastumah; ~ в путь lähtie matkah

пусто: в комнате ~ pertis ei ole nikedä; везде ~ nikus nikedä ei ole

пустобрёх tyhjän|pagizi|i (—jan, —jua; —jii/—joi); tyhjän|lollotta|i (—jan, —jua; —jii/—joi)

пустоголовый pölk|y|piä (—n, —dy; —löi); tolkut|oi (—toman, —tomua; —tomii)

пуст|ой **1.** (*ничем не заполненный*) tyhj|y (—äh, —iä; —ii); (*полюй*) on|do (—non, —duo; —doloi); ~ая комната tyhju perti; ~ сундук tyhju sundugu; ~ое дерево ondo ruu; **2.** (*никчёмный*) tyhj|y (—än, —iä; —ii); tyhjän|päivä|ine (—zen, —sty; —zii); tolkut|oi (—toman, —tomua; —tomii); ~ человек tyhju (tyhjänpäiväine, tolkutoi) ristikanzu; ~ые слухи tyhjänpäiväzet kuulumizet; **3.** (*незначительный, ничтожный*) tyhjän|päivä|ine (—zen, —sty; —zii); pikkara|ine (—zen, —stu; —zii); ~ая царпина pikkara|ine (tyhjänpäiväine) riibavus ◊ ~ое место tyhju ristikanzu

пустомеля tyhjän|pagizi|i (—jan, —jua; —jii/—joi); suun|soitta|i (—jan, —jua; —jii/—joi)

пустопорожний tyhjän|luadu|ine (—zen, —stu; —zii)

пустослов suun|soitta|i (—jan, —jua; —jii/—joi)

пустот|а **1.** tyhj|y (—ön, —tty; —zii); ~ мяча miäčyn tyhjys; ~ жизни eloksen tyhjys; ~ разговоров paginoin tyhjänpäiväzys; **2.** (*одиночество*) yksinäz|y (—ön, —tty; —zii); тяготиться ~ой kärzie yksinäztyty; **3.** (*состояние опустошённости*) sydämell|ine (—zen, —sty; —zii) tyhj|y (—ön, —tty; —zii); душевная ~ давит sydämelline tyhjys painau

пустоцвет hedelmät|öi (—tömän, —tömiä; —tömii) kukka|ine (—zen, —stu; —zii)

пустошь elämät|öi (—tömän, —tömiä; —tömii) mua (—n, —du; —loi); tyhj|y (—än, —iä; —ii) mua (—n, —du; —loi)

пустыня hiekku|mua (—n, —du; —loi)

пустырник nukkul (—an, —ua; —oi)

пустырь tyhj|y (—än, —iä; —ii) mua|koht|u (—an, —ua; —ii)

пустышка lapsen|tut|ti (—in, —tii; —tiloi)

пусть anna; olgah; ~ придут навестить меня anna tullah minuu tiijustamah; ~ запрягут лошадей anna val'l'astetah hevot; хорошо, ~ будет по-твоему huvä, anna roih sinuu myöte; скажи маме, ~ поставит самовар sano muamalles, anna rapnou samvuaran; ~ они там не появляются anna huö sinne ei mennä; ~, он меня всё равно не слушает olgah, häi yksikai minuu ei kuundele

пустяк tyhj|y (—än, —iä; —ii) diel|o (—on, —uo; —oloi); tyhj|y (—jän,

ПУТ — ПЫХ

-jia; -jii) veš|ši (-in, -ši; -šilöi); косьба травы для него ~ heinäni niittämine hänele on tyhjä dielo; он купил кучу ~ов häi osti tukun tyhjiä vešši; перестань болтать ~и heitä tyhjän mälliändy; это ~и, пойдем быстрее se on tyhjiä, läkkä teriämbäh

путассу mustu|kida|tr'osk|u (-an, -ua; -ii)

пута|ть **1.** sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segazin; ~ пряжу sevoittua (segavuttua) langat; ~ листы письма sevoittua (segavuttua, panna segazin) kirjazen listat; **2.** (рассказывать неточно) se|vota (-guon, -guou; -votah); men|nä (-en, -öy; -nä) segah; она в разговоре всегда что-л. ~ет häi paistes ainos seguou (menöy segah); **3.** (вмешивать) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); не ~йте меня ни в какие дела minu älgä sevoitakkua nimitumih hommih; **4.** (надевать путы) kammičoi|ja (-čen, -ččou; -jah); лошадям на передние ноги надевали иногда путы hebozii toiči kammičoitih ◊ ~ следы sevoittua jället

пута|ться **1.** (переплетаться) segavu|o (-n, -u; -tah); нитки легко ~ются langat helpoh segavutah; мысли путаются ajatukset segavutah; **2.** (ошибаться, сбиваться) segavu|o (-n, -u; -tah); mennä (-en, -öy; -nä) segah; молодой практикант иногда ~ется в мыслях нуог практиканту toiči menöy seguou omassah ajatuksis; **3.** (вмешиваться во что-л.) segavu|o (-n, -u; -tah); kysk|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); в чужие дела не следует ~ vierahih dieloloih ei pie segavuo (kyskiekseh); **4.** (мешать) olla (olen, on; ollah) tiel; не ~йся тут, мешаешь älä ole tiel, mešaičet

путёвка -||miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); -||list|u (-an, -ua; -oi); ~ в санаторий liečemiärävö sanaturieh; туристическая ~ matkailulistu

путеводитель matku|or|pas (-pahan, -astu; -pahii); (справочник) oras|kirj|u (-an, -ua; -oi)

путём¹ нареч. (как следует) kunnolleh; всё ~ kai on kunnolleh; он ничего не умеет делать ~ häi nimidä ei malta ruadua kunnolleh

путём² предлог avul; он всего достиг своим ~ häi kaiken sai omin nevoloin avul

путешественник matkail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); matku|miels (-hen, -sty; -hii); matkala|ine (-zen, -stu; -zii)

путешествие matk|u (-an, -ua; -oi)

путешествовать matkai|lla (-en, -ou; -lah); matkustel|la (-en, -ou; -lah); kulleksi|e (-n, -u; -tah); ~ вокруг света matkaiilla umbäri muailmua; ~ из дома в дом kulleksie talois taloih

путина kalastus|ai|gu (-jan, -gua; -goi); kalastus|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii)

путный kunnon; kunnol|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kunnon (kunnolline) ristikanzu

путч vallan|kuobavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

путы kammič|ču (-an, -čua; -čoi); надеть коням на ноги ~ panna heboloile jalgoih kammičat

путь **1.** (дорога) dorog|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -du; -löi); проложить новый ~ luadie uuzi dorogu (tie); воздушный ~ ilmudorogu (ilmutie); водный ~ vezidorogu (vezitie); выбрать самый короткий ~ vallita lyhin dorogu (tie); **2.** (железнодорожная линия) gaudu|dorog|u (-an, -ua; -oi); gaudu|tie (-n, -du; -löi); raiziv|o (-on, -uo; -oloi); поставить поезд на запасной ~ siirdiä (panna) roujezdu vararaiživole; **3.** (анат.) kulguz|et (-ien, -ii); дыхательные ~и hengityskulguzet; выделительные ~и eričyuskulguzet; **4.** (поездка, путешествие) matk|u (-an, -ua; -oi); taibaleh (-en, -tu; -ii); ~ от Петрозаводска до Москвы matku Petroskois Moskovah suate; ~ от Перми до Саранска привёл его в восторг taibaleh Permish Saranskassah kovah ihastutti händy; отправиться в далёкий ~ lähtie pitkäh matkah ◊ ~ заказан korgiet ollah pordahat

пух höyhen (-en, -du; -ii)

пухляк kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые щёки kylläzet rožat

пучеглазый mylgy|silml|y (-än, -iä; -ii)

пучина syvändeh (-en, -ty; -ii); pohjat|oi (-toman, -tomua; -tomii) syvy|s (-ön, -tty; -zii)

пучи|ть kiinit|tiä (-äy); у меня живот часто ~т minul ruaksuh kiinittäy vaččua

пучиться tur|vota (-bonen, -bonou; -votah); лёд на реке ~ jiiä joves turbonou

пучок **1.** (небольшая связка) kobralli|ne (-zen, -stu; -zii); piv|o (-on, -uo; -oloi); pučk|u (-an, -ua; -ii); ~ ромашек kobralline päivykukkastu (harakanbobastu); ~ льна pivo pelvastu; ~ лучин pučku päretty; **2.** (лок шерсти) päyhti (-n, -i; -löi); ~ шерсти päyhti villua

пушистый (лёгкий, очень мягкий) pehmikkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мех pehmikkäine karvu; ~ ковёр pehmikkäine kouru

пушица (растение) suo|vill|u (-an, -ua; -oi)

пушнина turki|nahk|at (-oin, -oi)

пуца tiheik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); sal|o (-on, -uo; -oloi)

пчела mehilä|ine (-zen, -sty; -zii); kimaleh (-en, -tu; -ii)

пчеловод mehiläzien|hoida|i, mehiläs|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kimalehien|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

пшеница nižu (-n, -u; -loi)

пшен|о brosu (-an, -sua; -sii); сварить кашу из ~а keittiä brossukuaššu

пыл **1.** (сильный жар, пламя) hehku (-n, -u; -loi); **2.** (душевный подъём) kiihku (-n, -u; -loi); in|do (-non, -duo; -dolo); душевный ~ sydämen kiihku (indo)

пыла|ть **1.** (ярко гореть) pal|ua (-an, -au; -etah); liekeht|jä (-än, -äy; -etäh); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); печь ~ет жаром päčči palua (liekehtäy, lököttäy) räkkie; **2.** (ярко светиться) palua (-an, -au; -etah); liekeht|jä (-än, -äy; -etäh); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); край неба ~ет taivahanrandu palua (liekehtäy, lököttäy); **3.** (быть красным от прилива крови) ruske|ta (-nen, -nou; -etah); после чая щёки ~ют čuajun juoduu rožat rusketah; **4.** (быть охваченным сильным чувством) pal|ua (-an, -au; -etah); ~ гневом palua suutuksis (vihas)

пылесос pölyn|imi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

пыл|иться **1.** (покрываться пылью) pölysty|ö (-n, -y; -tä); книги ~ятся на полках kniigat pölystytä polkil; **2.** (пылеть) pöli|stä (-zen, -zöy; -stäh); дорога ~ится tie (dorogu) pölizöy

пыл|кий indo|himo|ine (-zen, -stu; -zii); kiihk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ юноша indohimoine (kiihkei) briha; ~ое сердце kiihkei syväin; ~ая любовь kiihkei rakkahus

пыль pöly (-n, -y; -löi); бегать в ~и juoksendella pölys; книги валяются в ~и kniigat val'ajjahes pölys

пыльца pöly|ine (-zen, -sty; -zii); ~ растений kazviloin pölyine

пырей oras|hein|y (-än, -iä; -ii)

пырнуть pystäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ножом pystäldiä veičel

пытать **1.** (подвергать пытке) kiuz|jata (-uan, -uau; -atah); muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); **2.** (испытывать, пробоовать) or|pie (-in, -piu; -itah); ~ счастья orpie ozua; **3.** (расспрашивать) kyzel|lä (-en, -öy; -läh); tutki|e (-n, -u; -tah)

пытаться or|pie (-in, -piu; -itah); koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сделать всё как можно лучше orpie luadie kai kui vai voi parembah

пытк|а kiduič|u|s (-ksen, -stu; -ksii); орудия ~и kiduičusvälinehet

пых|еть **1.** (сопеть, тяжело дышать) tuhi|sta (-zen, -zou; -stah); hengit|tiä (-än, -täy; -etäh) jygiesti; öhk|jä (-än, -äy; -etäh); он весь вечер ~ит от злости häi kogo illan tuhizou vihas; **2.** (трудиться) telm|jä (-än, -äy; -etäh) higessäh; парень весь вечер ~ел над географией brihačču kogo illan telmi higessäh muantijonke; **3.** (пускать дым, курить) pöhyk|tiä (-än, -täy; -etäh); дед беспрестанно ~ит папиросой died'oi heittelemättäh pöhyttäy papiroskua

пышный 1. (*рыхлый*) pöyhk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*зустой*) turblei (-ien, -iedu; -ieloi); rehev|y (-än, -iä; -ii); ~ суроб pöyhkei kivos; ~ая борода turbei pardu; ~ая растительность rehevu kazvisto; 2. (*с округлыми формами*) kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина kylläine naine; 3. (*роскошный*) ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ приём ylen hyvä vastahotto

пьедестал korok|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); korrond|eh (-en, -tu; -ii); jalust|u (-an, -ua; -oi)

пьеса 1. (*театр.*) ozutelm|u (-an, -ua; -oi); 2. (*муз.*) sävelm|y (-än, -iä; -ii)

пьяница juomari (-n, -i; -loi); humal'niek|ku (-an, -kua; -koi); viinan|juoju (-an, -ua; -ii); pjuanič|ču (-an, -čua; -čoi)

пюре kartohku|kuaš|šu (-an, -šua; -šoi); pyree (-n, -dy; -löi)

пять kobr|u (-an, -ua; -ii)

пята kandu|piä (-n, -dy; -löi) ◊ по ~м ходить ajella jälles kedätäh

пятак viizi|kopeikkahi|ne (-zen, -stu; -zii)

пятак 1. (*пятикопеечная монета*) viizi|kopeikkahi|ne (-zen, -stu; -zii); vii|zi (-jen, -tty; -zii) kopeik|kua (-an, -kua; -koi); 2. (*свиное рыло*) ročin|kärz|y (-än, -iä; -öi); 3. (*маленькая площадь земли*) pien|i (-en, -dy; -ii) mua|pala|ine (-zen, -stu; -zii); они на своём ~ке выращивают цветы hyö omal pienel muaralazel kazvatetah kukkii

пятёрка 1. (*цифра*) viido|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*оценка*) viido|ine (-zen, -stu; -zii); учиться на одни ~и opastuo vai-ku viidozih; 3. (*сумма в пять рублей*) vii|zi (-jen, -tty; -zii) rubl'ua (-an, -ua; -ii); дай в долг ~у anna velgah viizi rubl'ua

пятерня kobr|u (-an, -ua; -ii)

пятидневка (*рабочая неделя*) vii|zi (-jen, -tty; -zii) päiv|iä (-än, -iä; -ii); viizi|päivä|ine (-zen, -sty; -zii) ruado|nedäli (-n, -i; -löi)

пятизначный viizi|noumera|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая цифра viizinoumeraine lugu

пятикратный viizi|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпион viizikerdaine muasteri (čempion)

пятилетний viizi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ план viizi-vuodine pluanu

пятиминутка lyhyt (-ön, -tty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi)

пятистенка viizi|seinä|ine (-zen, -sty; -zii) talo|i (-in, -idu; -loi)

пятистопный (*состоящий из пяти стихотворных строк*) viizi|polvi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ямб viizipolvine jambu

пятить myöst|iä (-än, -äy; -etäh); ~ немножко лошадь myöstiä vähäine hebuo

пятиться myösty|ö (-n, -y; -täh)

пятиугольник viizi|kulmik|ko (-on, -kuo; -kolo)

пятиэтажка viizi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii) talo|i (-in, -idu; -loi)

пятиэтажный viizi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii)

пятк|а kandu|piä (-n, -dy; -löi); чулки с двойной ~ой sukat kahtenkerdazien kandupiälöinke

пятна|ть lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); vot'obroi|ja (-čen, -ččou; -jah); дети постоянно ~ют одежду lapset yhtytottu lijastetah sobii

пятнашки nippuzil; играть в ~ olla nippuzil

пятнист|ый täčmäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ олень täčmäkäs pedru; ~ая скатерть täčmäkäs pyhkin

пятница piättenič|y (-än, -čiä; -čii/-čöi); piätenč|y (-än, -iä; -ii/-öi)

пятно täčm|y (-än, -iä; -ii) täčm|u (-an, -ua; -oi); что за ~ на полу? mibo täčmii (täčmoi) on lattiel?

пятновыводитель täčmy|aineh (-en, -tu; -ii)

пяточн|ый kandu|piä|;- ~ая кость kandupiäluu

пят|ый viije|s (-nden; -tty; -nzii) ◊ ~ое-десятое sidä da tädä (yhty da tostu)

пять vii|zi (-jen, -tty; -zii)

пятьдесят viizikymmen (viijenkymmenen, viittykymmen-
dy; viiziikymmenii)

пятьсот viizisadua (viijensuan, viittysadua; viiziisadoi)

Р

раб orju (-an, -ua; -ii)

работ|а 1. (*труд*) rua|do (-von, -duo; -dolo); взяться за ~у ottuakseh ruadoh; выполнять тяжёлую ~у ruadua jygiedy ruaduo; 2. (*действие механизма*) ruand|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ двигателя motoran ruandu; ~ часового механизма čuassuloin kävyndy; 3. (*служба*) rua|do (-von, -duo; -dolo); место ~ы ruadopaikku; быть на ~е olla ruavos; снять с ~ы työndiä ruavos; 4. (*задание*) rua|do (-von, -duo; -dolo); ruattav|u (-an, -ua; -ii); брать ~у на дом ottua ruado (ruattavu) kodih; контрольная ~ tarkastusruado; домашняя ~ (в школе) kodiruado (koisruattavu); 5. (*издание, произведение*) rua|do (-von, -duo; -dolo); tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); научная ~ tiedoruado; выставка работ известного художника kuulužan taidoilijan ruadoloin (tevoksien) ozuttelu; 6. (*мн.ч.*) rua|vot (-dolo, -dolo); полевые ~ы peldoruavot

работ|ать 1. (*трудиться*) rua|dua (-n, -dau; -tah); он ~ет в школе учителем häi ruadau školas opastajannu; летом дети ~ли на совхозном поле kezäl lapset ruattih sovhouzan pello; отец долго ~л в колхозе tuatto kodvan ruadoi kolhouzas; 2. (*действовать: о механизме и т. п.*) rua|dua (-n, -dau; -tah); двигатель автомобиля хорошо ~ет mašinan motor ruadau hyvin; телефон не ~ет telefon ei rua

работник guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и института insti-
tuutan ruadajat

работодатель ruavon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruatuttaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

работоспособность ruado|voim|u (-an, -ua; -ii); утратить ~ kavottua ruadovoimu

работоспособн|ый ruadoh|pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); быть в ~ом возрасте olla ruadohpädižäs ižäs

работн|ий 1. (*сущ.*) ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~е ruada-
jat; 2. (*прил.*) ruado|;- ruada|i|; ~ день ruadopäivy; ~ее время ruadoaigu; ~ая молодёжь ruadainuorižo

рабство orju|s (-ksen, -stu; -ksii)

равенств|о 1. (*одинаковость*) yhten|verdažu|s (-on, -ttu; -ksii); saman|verdažu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ сил vägi-
löin yhtenverdažus; 2. (*равное положение в обществе*) saman|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); yhten|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); taza|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ граждан перед законом ristittyzien yhtenarvožus (taza-arvožus) zakonan ies; 3. (*мат.*) yhteläžy|s (-ön, -tty; -ksii); знак ~а yhteläžysmerki

равнение oijendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ направо! oijen-
dus oigiele!

равнина tazang|o (-on, -uo; -oloi); lagev|o (-on, -uo; -oloi); lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); Олонеккая ~ Anuksen tazango (lagevo)

равнобедренный taza|kylg|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ тре-
угольник tazakylgine kolmikko

равновесие taza|pain|o (-on, -uo; -oloi); потерять ~ men-
nettiä tazapaino

равнодуши|е vilu|verelližy|s (-ön, -tty; -ksii); обвинять в ~и viärittiä viluverelližyös

равнодушный vilu|verelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек viluverelline ristikanzu

равнознач|ащий, равнознач|ный saman|arvo|ine

(-zen, -stu; -zii); yhten||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); saman||merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ные слова yhtenarvozet sanat; ~ащие события yhtenarvozet (samanmerkičyksellizet) tapahtumat

равноправие saman||arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); yhten||arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); taza||arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); национальное ~ канзаллине yhtenarvožus

равноправный yhten||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); taza||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые граждане yhtenarvozet (taza-arvozet) rahvas

равноценный 1. (по цене) saman||hinda|ine (-zen, -stu; -zii); yhten||hinda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары yhtenhindazet tavarat; **2.** (по ценности) saman||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); yhten||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые работники yhtenarvozet ruadajat

равный 1. (одинаковый) taza|ine (-zen, -stu; -zii); yhten||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||mo|ine (-izen, -stu; -izii); разделить на ~ые кусочки jagua yhtenjyttyzikse palazikse; ~ые силы yhtenmoizet voimat; **2.** (имеющий одинаковые права и положение и т. н.) yhten||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); перед законом все ~ы zakonan ies kaikin ollah yhtenarvozet; **3.** (равняющийся какой-л. величине) yhten||-; ~ой высоты yhtenkorgevus; ~ой длины yhtenpiduhus; ~ой толщины yhtensangevus; ~ой ширины yhtenlevevus; расстояние, ~ое трёх километрам kolmen kilometrin piduhus matku

равнять ri|diä (-en, -däy; -etäh) saman||arvozennu; pan|na (-en, -ou; -nah) rinnal; ~ всех pidiä kaikkii samanarvozennu; эту работу нельзя ~ с другими tädä ruaduo ei sua panna rinnal toizienke

равняться: мне трудно с ним ~ муо hänenke olemmo eritazal

рад(а) olla (olen, on; ollah) hyväs mieles; olla (olen, on; ollah) ihastuksis; я ~, что ты пришёл olen hyväs mieles, ku sinä tulit; мы ~ы встрече с вами olemmo hyväs mieles nähtä teidy

ради (из-за) täh; tähte; ~ детей lapsien täh; ~ тебя sinun täh

радиатор 1. (приспособление для охлаждения в двигателях) radiattor|u (-an, -ua; -oi); vilusta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (отопительный прибор) lämmitys||batar|ei (-ien, -iedu; -ie-loi)

радиаци|я radiaci|ji (-en, -edu; -eloi); уровень ~и radiaci-jen miäry

радикулит sivoloin||raippavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

радио ruadiv|o (-on, -uo; -oloi); слушать ~ kuunnella ruadivuo

радиовещание ruadiv|o (-on, -uo; -oloi); молодёжное ~ nuorižoruadivo; информационное ~ tiijoitusruadivo

радиограмма ruadivo||viesti (-n, -i; -löi); ruadivo||gramm|u (-an, -ua; -oi)

радиопрограмма ruadivo||ohjelm|u (-an, -ua; -oi)

радиосвязь ruadivo||yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii)

радиосеть ruadivo||verk|o (-on, -uo; -oloi); ruadivo||verko|st|o (-on, -uo; -oloi)

радиосигнал ruadivo||merki (-n, -i; -löi); ruadivo||signal|u (-an, -ua; -oi)

радиослушатель ruadivon||kuundeli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

радиостанция ruadivo||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); ruadivo||stansi|ji (-en, -edu; -eloi)

радиотелефон ruadivo||telefon (-an, -ua; -oi); matku||telefon (-an, -ua; -oi)

радиотелецентр ruadivo||tele||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

радиус ruadius|su (-an, -sua; -soi); ~ окружности kruugan ruadiusu

радовать ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хорошей учёбой ihastuttua hyväl opastundal

радоваться ihastel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ihalmoij|akseh (-čemmos, -čehes; -jahes); ~ письму ihastel-lakseh kirjazele; они радуются, что попали домой муо ihalmoijahes ku piästuih kodih

радостно hyvä||miel|el; hyvä||miel|ezesti; vesseläh; ihas-tellen

радостный hyvä||miel|ine (-zen, -sty; -zii); ihasstunnu|h (-on, -ttu; -zii); vessel (-än, -iä; -ii); ~ое настроение hyvä mie-li; я застал его таким ~ым minä tabain hänen moizennu hyvä-mielizenny (ihasstunnuonnu, vesselänny)

радость ihastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ihalmo (-on, -uo; -oloi); большая ~ суури ihastus; прыгать от ~и hyppie ihastuk-sis; ~ продлевает жизнь ihalmo igiä jatkau ∆ на ~ях ihastuksis

радуга ukon||kuar|ji (-en, -du; -iloi); ukon||vem|mel (-belen, -meldy; -belii); после дождя появляется ~ jälles vihmua nou-zou ukonkuari (ukonvimmel)

радушие sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); lämmin||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); пряхить ~ ozuttua lämmin-sydämelližys

радушно sydämellizesti; lämminsydämellizesti; встре-тить ~ vastata sydämellizesti (lämminsydämellizesti)

радушный sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); lämmin||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ приём sydämelline (lämmin-sydämelline) vastahotto

раз¹ (в знач. суц.) ker|du (-ran, -dua; -doi); я был там только один ~ minä olin sie vai yhten kerran; два ~а kaksi kerdua; пер-вый ~ энзимазен kerran; в другой ~ тоизел kerdua ∆ как ~ жуури; в самый ~ парahите (parahikse); вот тебе ~! täs kai!

раз² (нареч.) kerran; как-то ~ куиллене kerran; ~ он при-шёл поздно ночью kerran häi tuli муоhä yöл

раз³ (союз) ku kerran; ~ не знаешь, не говори ku kerran et tiijä, älä sano

разбавитель lievendys||aineh (-en, -tu; -ii)

разбавить, разбавлять lievend|jä (-än, -äy; -etäh); notkend|ua (-an, -au; -etah); nodrend|ua (-an, -au; -etah); ~ить чай молоком lievendiä čuaju maijol; ~лить кашу молоком notkendu (nodrendua) pudruo maijol

разбег vauhtin||ot|to (-on, -tuo; -toloi); libumi|ne (-zen, -stu; -zii); livund|u (-an, -ua; -oi) ∆ с ~у täytyt vauhtii

разбе|гаться, разбе|жаться 1. (сделать разбег) li|buo (-vun, -buu; -vutah) juoksemah; ot|tua (-an, -tau; -etah) vauh-ti (-n, -i; -loi); он ~жался и прыгнул häi libui juoksemah da hyppäi; **2.** (в разные стороны) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) eri puolih; дети с криком ~жались lapset mälynke juostih eri puolih

разбивать(ся) см. разбить(ся)

разбирательство kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); selvitelemi|ne (-zen, -sty; -zii); selvittelend|y (-än, -iä; -öi); selvittely (-n, -y; -löi); судебное ~ suvvos selvittely

разбирать(ся) см. разобрать(ся)

разбить 1. (сломать) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ посу-ду murendua astiet; **2.** (разделить на части, распределить) jagua (juan, jagau; juatah); ~ участок на три части jagua tua-raikku kolme ozah; ~ детей на группы jagua lapset jouk-koloih; **3.** (нанести поражение) per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ противника pergua vihaniekko; **4.** (поранить) satat|tua (-an, -tau; -etah); ~ голову до крови satattua piä veressäh

разбиться 1. mure|ta (-nen, -nou; -tah); посуда ~лась astiet murettih; **2.** (ушибиться) sattavu|o (-n, -u; -tah); sat|tuakseh (-ammos; -tahes; -etahes); ~ до крови sattavuo (sattuakseh) veressäh; **3.** (разделиться) jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); учащиеся ~лись на две группы opastujat juattihes kahteh joukkoh

разбойник rozv|o (-on, -uo; -oloi)

разболе|ться¹ (о человеке) läževy|ö (-n, -y; -tä); voimat|tuo (-un, -tuu; -utah); бабушка совсем ~лась buabo kaikkineh läževyi (voimatui)

разболе|ться² (о части тела, органе) kibevy|ö (-n, -y; -tä); ki|vetä (-benen, -benöy; -vetäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kivistämäh; поясница ~лась sivut kibevytth (kivettih); голова ~лась piädy rubei kivistämäh

разболтанность (недисциплинированность) vällillizy|s (-ön, -tty; -ksii); kurittomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ поведения vällillizys ičenviendäs

разболтанный **1.** (недисциплинированный) vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); kurit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ подросток vällilline keskenkazvuine briha; **2.** (лишённый устойчивости) vällenny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая ручка vällennyh pangu; **3.** (размешанный) sevoitunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые в молоке яйца maidoh sevoitetut jäičät

разболта|ться¹ **1.** (стать недисциплинированным) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) vällillizekse; heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) kurittomakse; roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) vällillizekse; roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) kurittomakse; ребёнок ~лся, плохо учится lapsi heityi (rodih) vällillizekse, pahoi opastuu; **2.** (ослабнуть, расшататься) välle|tä (-nen, -nöy; -tä); дверные петли ~лись ukxen petlat välletih; **3.** (размешать при взбалтывании) šelovu|o (-n, -u; -tah); ил ~лся в воде muda šelovui vies

разболтаться² ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pagizemah liigua; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjiä; mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) tyhjiä; hö|ydiä (-vvän, -däy; -vvetäh/-ytäh) tyhjiä; kor|uo (-on, -ou; -otah)

разбор **1.** (приведение в порядок) kundoh panemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ бумаг на столе stolal olijoi bumuagoin kundoh panemine; **2.** (рассмотрение, обсуждение) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelendu (-an, -ua; -oi); ~ статьи kirjutuksen kaččelemine; **3.** (лингв.) anualiz|u (-an, -ua; -oi); ~ предположения по частям речи virkehen anualizu sanaluokkii myöte

разбудить postat|tua (-an, -tau; -etah); разбуди меня рано утром postata minuu aijoi huondeksel

разбух|ать, разбух|нуть tur|vota (-buon, -buou; -votah); доски ~ли lavvat turvotih

разбушева|ться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) bauhuomah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) telmämäh; море ~лось meri rubei bauhuomah; пьяный ~лся humal'niekku rubei telmämäh

развал **1.** (по гл. развалить) kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); kuandu (-an, -ua; -oi); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); sordami|ne (-zen, -stu; -zii); sorrandu (-an, -ua; -oi); (по гл. развалиться) kuadumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuavundu (-an, -ua; -oi); leviemi|ne (-zen, -sty; -zii); leviend|y (-än, -iä; -öi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ стены seinän leviemine; ~ хозяйства talovuon häviemine; **2.** (беспорядок) ebä|kun|do (-non, -duo; -dolo); в доме полный ~ kois kai on ebäkunnos; ~ в делах aziet ollah ebäkunnos

разваливать(ся) см. развалить(ся)

развалить **1.** (разрушить) kua|dua (-n, -dau; -tah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ поленицу kuadua (levittiä, sordua) halgorino; **2.** (привести в упадок) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh kundoh; ~ хозяйство hävittiä (suattua huonoh kundoh) talovus

развали|ться **1.** (разрушиться, рассыпаться) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); levit|tä (-en, -ey; -tä); sor|duo (-run, -duu; -rutah); поленица ~лась halgorino kuadui (levii, sordui); **2.** (притти в упадок) hävit|tä (-en, -ey; -tä); tull|la (-en, -ou; -lah) huonoh kundoh; хозяйство ~лось talovus hävii (tuli huonoh kundoh)

разве neušto; jokse; ~ может быть так? neušto nenga voi-

bi olla? ~ ты его не знаешь? neušto sinä händy et tiijä? ~ ты не знаешь? jokse sinä et tiijä? ~ ты не пойдёшь? jokse sinä et lähte?

развева|ться liehu|o (-n, -u; -tah); флаги ~ются на ветру flavut liehutah tuules

разведать **1.** (расспрашивая, выяснить) kyzell|ä (-en, -öy; -läh); tiijust|ua (-an, -au; -etah); ~ хорошенько обо всём kyzellä (tiijustua) kai hyväzesti; **2.** (произвести разведку) tiijustel|la (-en, -ou; -lah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tieduo; ~ расположение сил противника tiijustella (suaha tieduo) vihaniekkoin olendas; **3.** (геол.) lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); (разведывать) eč|čie (-in, -čiy; -itäh)

разведение **1.** (доставка по разным местам) suattami|ne (-zen, -stu; -zii); suatand|u (-an, -ua; -oi); ~ детей по домам lapsien suattamine kodiloih; **2.** (разъединение) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); ~ дерущихся toruajoin eroittamine; **3.** (в разные стороны) huarottami|ne (-zen, -stu; -zii); huarotand|u (-an, -ua; -oi); avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); ~ рук käzien huarottamine; ~ мостов silloin avuamine; **4.** (растворение, разбавление, превращение в жидкость) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sevoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitand|u (-an, -ua; -oi); notkendami|ne (-zen, -stu; -zii); notkendand|u (-an, -ua; -oi); ~ соли в воде suolan sulattamine vedeh; ~ краски олифой kruaskan (mualan) notkendamine oliifal; **5.** (выращивание, выведение) kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kazvatand|u (-an, -ua; -oi); ~ цветов kukkien kazvattamine; **6.** (разжигание) virittämi|ne (-zen, -sty; -zii); viritänd|y (-än, -iä; -öi); suami|ne (-zen, -stu; -zii); suandu (-an, -ua; -oi); sytyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); sytytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ туплен virittämine (suandu, sytyttämine)

разведк|а **1.** (воен.) tiijustelu (-n, -u; -loi); пойти в ~y läh-tie tiijusteluh; **2.** (поиск полезных ископаемых) eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); eččind|y (-än, -iä; -öi); ~ полезных ископаемых hyödykaivannoksien eččimine

разведчик tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

разведывать см. разведать

развез|ти **1.** (привезти) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей по домам vediä lapset kodiloih; **2.** (сделать труднопроходимым): дорогу от дождей ~ло dorogu čällävyi vihmoiin täh

развенч|ать, развенч|ивать (лишить славы) rik|kuo (-on, -kou; -otah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); sor|dua (-ran, -dau; -retah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ать героя rikkuo (sordua) muanivomiehen kunnivo

развернуть **1.** (раскрыть свёрнутое) av|ata (-uan, -uau; -atah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ газету avata sanomulehti; ~ ковёр levittiä kouruhursti; **2.** (распрямить) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ плечи oijendua hardiet; **3.** (развить.) kehittä|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ свой талант kehittiä oma kygy; **4.** (организовать, открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); järjest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ питательный пункт avata syöndykohtu; **5.** (повернуть) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ машину kiändiä mašin

разверну|ться **1.** (о парусах, знамени и т. п.) avavu|o (-n, -u; -tah); паруса ~лись purjehet avavuttih; **2.** (раскинуть-ся, открыться взору) avavu|o (-n, -u; -tah); levit|tä (-en, -ey; -tä); перед нами ~лась живописная долина meijän ies avavui kaunis alango; **3.** (проявить себя) ozut|tua (-an, -tau; -etah) iččie; были бы у меня деньги, я бы ~лся ku olis minul den-gua, minä ozuttazin iččie; **4.** (развиться) kehittä|työ (-yn, -tyy; -ytäh); его талант ~лся hänen kygy kehityi; **5.** (сделать поворот) kiän|dyö (-nun, -dyu; -nytä); самолёт ~лся lendokoneh kiändyi

развёр|тывать(ся) см. развернуть(ся)

развести **1.** (*доставить*) vedäi (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ товары по магазинам vedäi (suat-tua) tavarat laukkoih; **2.** (*разнять*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дерущихся eroittua toruajoi; **3.** (*раздвинуть*) huarot|tua (-an, -tau; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветки huarottua puun oksat; ~ мост avata sildu; **4.** (*растворить*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); (*смешать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); (*разбавить*) notkend|ua (-an, -au; -etah); ~ сахар в воде sulattua zuahari vies; ~ краску олифой notkendua kruasku (mualu) oliifal; **5.** (*вырастить, вывести*) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кур kazvattua kanoi; **6.** (*разжечь*) virit|tiä (-än, -täy; -etäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ огонь virittiä (suaha, sytyttiä) tuli

разве|стись **1.** (*расторгнуть свой брак*) er|ota (-uon, -uou; -otah); они ~лись hyö erotti; **2.** (*расплодиться, появиться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лось много мух rodih äijy kärbästy

развез|ть **1.** (*унести в разные стороны*) aj|ua (-an, -au; -etah); hajot|tua (-an, -tau; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~л облака tuuli hajotti (ajoi) pilvet; ветер ~л семена tuuli levitti siemenet; **2.** (*разсеять, уничтожить*) hyll|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ грусть hyllätä (ajua)rahamieli

развивать(ся) см. **развить(ся)**

развилина šuar|u (-an, -ua; -oi); ~ сосны pedäjän šuara

развилка|я šuar|u (-an, -ua; -oi); встретиться на ~е дорог vastavuo tiešuaral

развити|е (*по гл. развить*) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehittänd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); lujendam|ine (-zen, -stu; -zii); lujendand|u (an, -ua; -oi); lujendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. развиться*) kehitty|mi|ne (-zen, -sty; -zii); kehitynd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ инициативы iniciatiivan kehittämine; ~ навыков tottumuksien (harjavumizien) kehittändy; ~ событий tapahtumien kehittyminen; процесс ~я kehitysprosessu

развит|ой kehitynn|y|h (-ön, -tty; -zii); ~ое общество kehitynn|yhteiskundu

разви|ть **1.** kehittäi (-än, -täy; -etäh); parand|ua (-an, -au; -etah); lujend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~вать голос kehittäi iändy; ~вать сельское хозяйство kehittäi (panna kundoh) muatalovuttu; ~ мускулатуру lujendua lihakset; ~вать память parandua mustuo; **2.** (*раскрутить, расплести*) giičč|je (-n, -y; -täh); ~ верёвку giiččie nuoru

разви|ться kehity|työ (-yn, -tyu; -ytäh); память ~лась musto kehityi; **2.** (*раскрутиться, расплестись*) giiččav|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru giiččavui

развлекать(ся) см. **развлечь(ся)**

развлечени|е iloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); для ~я iloituksekse

развлечь|ь iloit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~кать ребёнка игрушками iloitella lastu bobazil

развлечь|ся iloit|tuo (-un, -tuu; -utah); veseldy|ö (-n, -y; -täh)

развод (*расторжение брака*) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi)

разводить(ся) см. **развести(сь)**

разводной avattav|u (-an, -ua; -ii); ~ мост avattavu sildu

разволнова|ть huolestut|tua (-an, -tau; -etah); huolevut|tua (-an, -tau; -etah); весть ~ла меня viesti huolestutti (huolevutti) minuu

разволнова|ться huolestu|o (-n, -u; -tah); huolevu|o (-n, -u; -tah); отчего ты так ~лся? midäbo sinä huolestuit (huolevuit)?

развязать kerit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ узел kerittäi solmi; ~ платок kerittäi paikku

развяза|ться kerit|tä (-en, -ey; -täh); узел ~лся solmi kerii; ~ платок ~лся paikku kerii

развязка **1.** (*по гл. развязать*) kerittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kerittänd|y (-än, -iä; -öi); kerity|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*завершение чего-л., конец*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); счастливая ~ ozakas loppu

развязывать(ся) см. **развязать(ся)**

разгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ загадку arvata ar baitus

разгадка **1.** (*действие*) arbuami|ne (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbuvu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*решение загадки*) ar baituksen vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

разгадывать см. **разгадать**

разгар: ~ сенокос был в ~е heinargi oli parahimilleh; в саям ~ лета ihan keskikezäl

разгла|сить, разгла|шать ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ilmend|ä (-än, -äy; -etäh); jii|vie (-n, -y; -täh); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~сить чужую тайну ilmoittua (ilmendäi, jii|vie) vieras peittomieli

разглашение ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); jii|vimi|ne (-zen, -sty; -zii); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ тайны peittomielen ilmoittamine (ilmendämine, jii|vimine); ~ неверных сведений viärien tiedoloin levittämine

разговаривать paj|sta (-gizen, -gizou; -istah); я люблю ~ с бабушкой minä suvaičen paista buabanke

разговор pagin (-an, -ua; -oi); вступить в ~ yhtyö paginah; прервать ~ keskustua pagin

разговорить pagizut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молчуна pagizuttua vaikkaniolijua

разговорник pagin||sana||kniig|u (-an, -ua; -oi); русско-карельский ~ ven'a-karjalaine paginsanakniigu

разговорн|ый pagin|-; pagin||kielen; ~ язык paginkieli; ~ое слово paginkielen sana

разговорчив|ый pagizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая женщина pagizii naine

разогнать см. **разогнать**

разгон **1.** (*по гл. разогнать*) ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levittänd|y (-än, -iä; -öi); ~ Государственной думы valdivollizen duuman levittämine; **2.** (*по гл. разогнаться*) vauhti (-n, -i; -loi); vauhtin liiziämi|ne (-zen, -sty; -zii); прыжок с ~а vauhtihyppy; **3.** (*нагоняй*) čakkav|o (-on, -uo; -oloi); большой ~ kova čakkavo; за это получишь ~ täs suat čakkavon

разгор|аться, разгор|еться **1.** (*начать гореть*) viri|tä (-en, -ey; -täh); (*широко распространить пламя*) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); дрова ~елись hallot virittih; пожар ~елся ночью tulipalo sytyi yö; **2.** (*стать огненно-красным*) rusko|ta (-nen, -nou; -tah); ruske|ta (-nen, -nou; -tah); восток ~елся päivännouzu puoli ruskoni; щёки ~елись на морозе šokat ruskettih pakkazel; **3.** (*начаться, возникнуть*) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); между ними ~елся жестокий спор heijän keskes sytyi kova riidu

разграничение (*разделение, размежевание*) rajoitami|ne (-zen, -stu; -zii); rajoitand|u (-an, -ua; -oi); rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-zen, -stu; -zii); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ функций ruadoloin rajoittamine; ~ участков mua-aloin eroittamine

разграничи|вать, разграничи|ть rajoit|tua (-an, -tau; -etah); eroi|tua (-an, -tau; -etah); ~вать земли rajoittua mualoi; ручей ~л деревни oja eroitti kylät

разгром **1.** (*разорение, опустошение*) murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendand|u (-an, -ua; -oi); rikkom|i|ne (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävittänd|y (-än, -iä; -öi)

разгром|ить 1. (*разорить, опустошить*) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); на даче всё было ~лено kezämökis kai oli murendettu; **2.** (*уничтожить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh)

разгру|жать, разгруз|ить 1. (*освободить от груза*) pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~жать воз с сеном purgua heinyregie; **2.** (*освободить, уменьшить нагрузку*) kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); vällend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); puolend|ua (-an, -au; -etah); ~ полномочия kebjend|jä hommis; ~жать учителя vähend|ä (puolendua) opastajan urokumiäriä

разгрузка 1. (*освобождение от груза*) purgami|ne (-zen, -stu; -zii); purrand|u (-an, -ua; -oi); ~ судна laivan purgamine; **2.** (*уменьшение в нагрузке*) kebjendämi|ne (-zen, -sty; -zii); kebjendänd|y (-än, -iä; -öi); vällendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vällendänd|y (-än, -iä; -öi); vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendänd|y (-än, -iä; -öi); puolendami|ne (-zen, -stu; -zii); puolendand|u (-an, -ua; -oi)

разгрузоч|ный purgamis|l-; purrandu|l-; ~ пункт purgamispaikku (purrandupaikku); ~ые работы purgamisruavot

раздавать(ся) см. раздать(ся)

раздать jagua (juan, jagau; juatah); ~ подарки jagua lahjat

разда|ться (*прозвучать*) kajaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); kuulu|o (-n, -u; -tah); ~лся выстрел kajahtih ammundu; ~лся стук в дверь kuulu| ukseh klokkutandu (kolkutandu)

раздвигать см. раздвинуть

раздвижной: ~ стол jatkettavu stola; ~ занавес bokkih avavui (siirettävyy) ripustin

раздвину|ть huarott|ua (-an, -tau; -etah); (*раскрыть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh) bokkah; ~ ноги huarottua jallat; ~ занавески avata ripustimet; ~ книги в шкафу siirdiä bokkah kniigat skuaras

раздвои|ть (*разделить на две части*) jagua (juan, jagau; juatah) kahtekse; порыв ветра ~л тучу tuulen tuisku jagoi pilven kahtekse

раздевалка jaksavus|til|a (-an, -ua; -oi); vuarnak|ko (-on, -kou; -koloi)

раздевать(ся) см. раздеть(ся)

раздел 1. (*по гл. разделить*) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -golo|); ~ имущества omažuon jago; **2.** (*по гл.делиться*) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); **3.** (*часть текста*) oz|a (-an, -ua; -ii); ~ книги kniigan oza

раздела|ть 1. (*разрубить на части*) pilk|uo (-on, -ou; -otah); (*разрезать*) leik|kuo (-on, -kou; -otah); palo|it|tua (-an, -tau; -etah); palo|it|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ рыбу для жарения pilkuo (leikkuo) kalat žuarittavakse; ~ свиную тушу paloittua (paloitella) роčin ruho; **2.** (*отделать*) mual|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь под дуб mualata uksi tamminnägözekse; **3.** (*учинить расправу*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ученика за нерадивость čakata opastujua laškuos; ~ли в драке perrettih (höyhendettih) toras

разделитель|ный jago|l-; ~ая черта jagoviivu; ~ знак jagomerki

раздели|ть 1. jagua (juan, jagau; juatah); ~ пополам jagua puolekkai; ~ имущество jagua omažu; ~ десять на два jagua kymmene kahtel; ~ слово на слоги jagua sana tavuloih; **2.** (*развединить*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); река ~ла два селения jogi eroitti kaksi kyliä

разделиться jagavu|o (-n, -u; -tah); jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); ~ на две группы jagavuo (jaguakseh) kah-teh joukkoh

разделоч|ный: ~ая доска paloittelulaudu (pilkondulaudu)

разделявать см. разделять

раздельно 1. (*отдельно*) eriže; erikseh; жить ~ eliä eriže; учиться ~ opastuo erikseh; **2.** (*чётко*) selväh; selvästi; производить ~ sanuo selvästi

разделять(ся) см. разделить(ся)

раздет|ый: быть ~ым olla jaksavuksis (jaksavunnuonnu) **раздеть** (*что*) jaks|ua (-an, -au; -etah); (*кого*) jaksat|tua (-an, -tau; -etah); ~ одежду jaksua sovata; ~ ребёнка jaksattua lapsi

разде|ться jaks|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); jaksavu|o (-n, -u; -tah); ребёнок ~лся lapsi jaksoihes (jaksavui)

раздолье 1. (*свобода*) väll|y (-än, -iä; -ii); на ~ välläl; **2.** (*простор*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); морское ~ merilagevus

раздольн|ый 1. (*широко раскинувшийся*) lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые луга lagiet niitut; **2.** (*беззаботный*) huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); väll|y (-än, -iä; -ii); ~ая жизнь huoletoi (väll|y) elos

раздор ri|idu (-jan, -dua; -doi); ebä|so|bu (-vun, -buu; -bu|oi); семейные ~ы perehriijat; жить в ~е eliä ebäsovus

раздражить см. раздражить

раздражен|ие 1. (*воздействие, вызывающее реакцию*) ärzyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); ärzytänd|y (-än, -iä; -öi); ärzyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ нерва nervan ärzytys; ~ кожи hibjan ärzytys; **2.** (*чувство недовольства, досады*) ärzymy|s (-ön, -tty; -zii); быть в ~ии olla ärzymyön vallas

раздражить 1. (*воздействовать, вызывая какую-л. реакцию*) ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); холодная вода ~ает кожу vilu vezi ärzyttäy hibjua; яркий свет ~ает глаза kirkas valgei koskou silmi|h; **2.** (*привести в состояние недовольства, досады, злобы*) suutat|tua (-an, -tau; -etah); ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~ай ero! älä suututa händy! ~ать собаку ärzyttiä (ärevyttiä) koirua

раздробить 1. (*размельчить*) hienond|ua (-an, -au; -etah); murend|ua (-an, -au; -etah) palazikse; pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зёрна в крупу hienondua jyvät suurimakse; ~ камни murendua kivet palazikse; **2.** (*разделить*) jagua (juan, jagau; juatah); ~ капитал jagua dengat (denguvarat)

раздувать(ся) см. раздуть(ся)

раздума|ть muut|tua (-an, -tau; -etah) miel|i (-en, -dy; -ii); я хотел пойти с вами, но ~л tahtoin lähtie teijänke, no muutin mielen

раздумыва|ть ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); он о чём-то ~ет häi midälienne ajattelou; ~ о делах duumaija azielois

раздумь|е ajattelu (-n, -u; -loi); duumaičend|u (-an, -ua; -oi); погрузиться в ~ ruveta ajattelemah (duumaiččemah); после долгого ~я pitkän ajattelun (duumaičendan) jälles

раздуть 1. (*разжечь*) sytyt|tiä (-än, -täy -etäh); ~ огонь sytyttiä tuli; **2.** (*надуть*) puhu|o (-n, -u; -tah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воздушный шар puhuo ilmumiäččy; ветер ~л паруса tuuli täytti purjehet; **3.** (*разнести ветром, рассеять*) nost|ua (-an, -au; -etah); levit|tiä (-än, -täy -etäh); ветер ~л пыль tuuli nosti pölyn; ветер ~л тучи tuuli levitti pilvet; **4.** (*вздуть*) puhald|u (-u); щёку ~ло šokku puhaldui (šokan puhaldi)

раздуться 1. (*надуться*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh) ilmal; паруса ~лись purjehet täytyttih ilmal; **2.** (*опухнуть*) puhald|u (-u); щека ~лась šokku puhaldui (šokan puhaldi)

разжа|ть av|ata (-uan, -uau; -atah); (*ослабить*) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кулак avata kulakku; сидеть не ~имая pta istuo suun avuamattah (istuo vaikkani); ~ пружину vällend|jä pružin

разжа|ться avavu|o (-n, -u; -tah); (*ослабнуть*) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); губы ~лись huulet avavuttih; пружина ~лась pružin välle|ni

разжечь sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~ огонь sytyttiä (virittiä) tuli; ~ печь panna räççi lämmäh

разжечься syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh)

разжигать(ся) см. **разжечь(ся)**

разжимать(ся) см. **разжать(ся)**

разиня avvoi|suu (-n, -du; -loi)

разлад ri|du (-jan, -dua; -doi); ebä|so|bu (-vun, -buu; -bu-loi); семейный ~ perehriidu; вносить ~ tuvva ebäsobuu

разлади|ться 1. (*испортиться*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); машина ~лась mašin mureni; **2.** (*расстроиться, нарушить-ся*) segavu|o (-n, -u; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); всё дело ~лось kai azii segavui; их отношения ~лись heijän välit rikkovuttih

разламывать(ся) см. **разломать(ся)**

разлени|ться laške|ta (-nen, -nou; -tah); laškistu|o (-n, -u; -tah); pattevu|o (-n, -u; -tah); ты сильно ~лся sinä äijäl laškenit (laškistuit, pattevuit)

разли|вать, разли|ть 1. (*расплескать*) kua|dua (-an, -dau; -tah); läiky|ttiä (-än, -täy; -etäh); ~ть вино на скатерть kuadua viinu pyhkimel; не ~вай воду из ведра älä läikutä vezii rengispäi; **2.** (*налить*) val|ua (-an, -au; -etah); ~ть чай в стаканы valua çuaju stokanoih

различать см. **различить**

различаться er|ota (-uon, -uou; -otah); eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ по росту eroittuo kasvot

различи|е er|o (-on, -uo; -oloi); между диалектами есть много ~й murdehien keskes on äiju ergo

различить 1. (*отличать по признакам*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ цвета eroittua värit; **2.** (*узнавать, распознавать с помощью органов чувств*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ по голосу tundie iänes

различный erila|ine (-zen, -stu; -zii); eri; более ста ~ых народов живёт в нашей стране enämbi sadua erilastu rahvastu eläy meijän muas; ~ые отрасли промышленности eri (erilazet) tevollisalat

разложение 1. (*по гл. разложить*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); ~ воды на составные части vien ainehien eroittamine; **2.** (*по гл. разложиться*) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); (*гниение*) happanemi|ne (-zen, -stu; -zii); happanend|u (-an, -ua; -oi); **3.** (*упадок*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); suattami|ne (-zen, -stu; -zii) pahakse; suatand|u (-an, -ua; -oi) pahakse; ~ молодёжи nuorigon pahakse suattamine

разложи|ть 1. (*разместить*) pan|na (-en, -ou; -nah); lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); ~ книги по полкам panna kniigat polkile; ~ дрова по поленицам lad'd'ata hallot pinoloih; **2.** (*положить, распластав или распрямив*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ на столе levittiä stolare; ~ ковёр по полу oijendua kouru lattiele; **3.** (*распределить между кем-л., чем-л.*) jagua (juan, jagau; juatah); ~ расходы на всех поровну jagua menot kaikile yhtenjyty; **4.** (*на составные части*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кровь на составные части eroittua veres eri ozat; **5.** (*довести до полного упадка*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; ~ли прежний строй hävitettih endine sistemi; **6.** (*зажечь*) virit|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ костёр panna hallot da tuli

разложи|ться 1. (*разместиться*) sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); (*положить свои вещи*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~лся со своими бумагами на моём столе häi levitti omassah bumagat minun stolal; **2.** (*на составные части*) jagavu|o (-n, -u; -tah); ja|guakseh (-vommos, -gahes; -votahes); **3.** (*за-*

жечь) hap|ata (-panen, -panou; -atah); труп животного ~лся töllönnyön elätin ruho harpani; **4.** (*прийти в упадок*) hävi|tä (-en, -ey; -täh)

разлом (*место*) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); hallelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); место ~а katkelmuksen kohtu; в скале был ~ kallivos oli hallelmus

разломать 1. (*разрушить*) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ игрушку murendua boba; ~ лёд murendua jää; **2.** (*разделить*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ бутерброд пополам katkata voi-leiby puolekkai

разломать 1. (*разрушиться*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); **2.** katke|ta (-nen, -nou; -tah)

разломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ буханку пополам katkata leiby puolekkai

разломиться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ~ пополам katketa puolekkai

разлуж|а 1. (*жизнь вдали от близких*) eros|olend|u (-an, -ua; -oi); встретиться после долгой ~и vastavuo jälles pitkiä erosolendua; **2.** (*расставание*) er|o (-on, -uo; -oloi); eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); настал час ~и tuli eron (eruomizen) aigu

разлучать(ся) см. **разлучить(ся)**

разлучить eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ друзей eroittua ystävii

разлучиться eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ надолго erota (eroittuo) pitkäkse aigua

размалывать см. **размолоть**

разматывать см. **размотать**

размах 1. (*взмах*) viipravu|s (-ksen, -stu; -ksii); viuhkutuls (-ksen, -stu; -ksii); heilutuls (-ksen, -stu; -ksii); (*сила взмаха*) vauhti (-n, -i; -loi); ~ рукой käin viipravus; ~ палкой kepin viuhkutus; со всего ~а täytytty vauhtii; **2.** (*величина колебания*) heilahtus|väli (-n, -i; -löi); ~ маятника viizarin heilahtusväli; **3.** (*крыльев, рук и т. д.*) väli (-n, -i; -löi); ~ крыльев орла kotkan siibilöin väli; **4.** (*широта, объём деятельности*) suuru|s (-on, -ttu; -zii); levevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ преобразований muutoksien suurus; жить с ~ом eliä lievisti

размахива|ть viuhku|tua (-an, -tau; -etah); ~ платком viuhkuttua paikal; не ~й руками! älä viuhkuta käzii!

размачивать см. **размочить**

размачисто: шагать ~ astuo suuril (pitkil) harpavuksil
размельч|ать, размельч|ить hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ать камни hienondua kivilöi; ~ в порошок hienondua jauhokse
размен vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); hienondami|ne (-zen, -stu; -zii); hienondand|u (-an, -ua; -oi); hienondu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ денег dengan vaihtamine (hienondamine)

размени|ый vaihto|l-; hienondus|l-; ~ая монета vaihtodengu
разменивать, разменять vaiht|ua (-an, -au; -etah); hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ сто рублей vaihtua (hienondua) sada rubl'ua

размер 1. (*величина чего-л.*) suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ы домов нас поражали муö diivuiçimmo kodiloin suuruttu; **2.** (*мерка*) poumer (-an, -ua; -oi); miär|y (-än, -iä; -ii); ~ костюма kost'uman poumer; ~ головы piän miäry; **3.** (*относительная величина, масштаб*) suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ землетрясения muansäräityksen suurus; **4.** (*лит., муз.*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -löi); ~ такта taktuluadu; ямбический ~ jambulaji

разместить 1. (*расположить*) sijoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ мебель в комнате sijoittua pertilomut; ~ книги по шкафам panna kniigat škuappoih; **2.** (*распределить*) jagua (juan, jagau; juatah); ~ заказы jagua tilavukset

размести|ться sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); я ~лся в ближайшей гостинице minä sijoituin lähizeh hotelih

размеш|ать, размеш|ивать pieksi|ä (-än, -äy; -etäh);

sevoit[ua (-an, -tau; -etah); ~ ложкой pieksiä luzikal; ~ать муку в воде sevoittua jauho vedeh

размещать(ся) см. разместить(ся)

размещение sijoitus (-ksen, -stu; -ksii)

разминка nivelien||lämmittely (-n, -y; -löi); veren||lämmittely (-n, -y; -löi)

размножать(ся) см. размножить(ся)

размножение 1. (по гл. размножить) monistami|ne (-zen, -stu; -zii); monistand|u (-an, -ua; -oi); kasvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kasvattand|u (-an, -ua; -oi); ~ рукописи kääkirjituksen monistamine; ~ кроликов krouliekkoin kasvattand|u; (по гл. размножиться) kasvami|ne (-zen, -stu; -zii); kasvand|u (-an, -ua; -oi); liženemi|ne (-zen, -stu; -zii); ližävymi|ne (-zen, -stu; -zii); ližävys (-ksen, -sty; -ksii)

размножить 1. monistua (-an, -au; -etah); ~ тезисы monistua tiezisat; **2.** (развести, расплодить животных, растения) kasvattua (-an, -tau; -etah); ~ кроликов kasvattua krouliekko; ~ать новый вид яблонь kasvattua juablokkupuun uuttu lajii

размножиться 1. ližetä (-nen, -nöy; -täh); ližävö (-n, -y; -täh); kasvua (-an, -au; -etah); ~илось много партий и общественных организаций liženi äijy partiedu da yhteiskunnallistu laitostu; ~ается число наркоманов kasvau narkomuanoin lugu; **2.** (расплодиться) kasvua (-an, -au; -etah); ližetä (-nen, -nöy; -täh); ližävö (-n, -y; -täh); деревья ~аются с помощью семян puut ližävytäh siemenis; утратить возможность ~ hävittää ližävökygy

размокать, размокнуть li|vota (-guon, -guou; -votah); горох размок в воде hernehet livottih vies

размол 1. (действие) jauhomi|ne (-zen, -stu; -zii); jauhond|u (-an, -ua; -oi); **2.** (качество размолотого зерна): мука грубого ~a karjat jauhoh

размолоть jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo jyvät melličäl

разморозить sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ рыбу sulattua kalat

размотать liest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ клубок пряжи liestiä langukeräine; ~ верёвку liestiä nuogu

размочить kast|ua (-an, -au; -etah); livet|tua (-an, -tau; -etah); ~ сухой хлеб в воде kastua (livottua) kuivu leiby vies

размыкать см. разомкнуть

размышлени|е 1. ajattelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajattelend|u (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); ~ требует времени ajattelu tarviččou aigua; **2.** (дума, мысль) ajatus (-ksen, -stu; -ksii); mieli (-en, -dy; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); сделать в соответствии с его ~ями luadie hänen ajatuksien (mielien) mugah

размышля|ть ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumail|ja (-čen, -ččou; -jah)

размягчать(ся) см. размягчить(ся)

размягчить pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); pehmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шкурки pehmittiä nahkat; ~ сердце pehmeniä syväin

размягчи|ться pehme|tä (-nen, -nöy; -täh); шкурки ~лись nahkat pehmettih

разнести 1. (доставить) kan|dua (-nan, -dau; -netah), vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); письма разнесены kirjazet on kannettu (vietty; tuodu); **2.** (зачистать) raņ|na (-en, -ou; -nah) kirjoih; **3.** (развевать) aj|ua (-an, -au; -etah); ветер разнёс облака tuuli ajoi pilvet; **4.** (распространить) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); разносить слухи levittiä tyhjii paginoi; **5.** (разбить) per|gua (-ran, -gau; -retäh) palazikse; буря разнесла лодку в щепки torokku pergi venehen palazikse

разнестись 1. (распространиться) levi|tiä (-en, -ey;

-täh); ~лись слухи levittih tyhjät paginat; **2.** (раздаться) kajaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); разнёсся звук колокола kajahtihes kellon iäni

разница er|o (-on, -uo; -oloi); между братьями большая ~ в возрасте velleksien keskes on suuri igäero

разновидност|ь ro|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); ~злаков vil|l'an rodu; ~и птиц linduloin rovt

разногласи|е 1. (отсутствие согласия) eri||mieli (-en, -dy; -ii); eri||mieližys (-ön, -tty; -ksii); ~я во взглядах erimie-li (erimielizys) nägemyksis; **2.** (противоречие) er|o (-on, -uo; -oloi); erilažus (-on, -ttu; -ksii); в показаниях были ~я tovenduksis oli eruo (erilažuttu)

разнообрази|е 1. (множество, обилие) eri||luadužus (-on; -ttu; -ksii); äijys (-ön, -tty; -zii); птиц linduloin eriluadužus (äijys); **2.** (изменение) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); для ~я muutoksekse

разнообразить lua|die (-jin, -diu; -jitah) eri||luaduzekse; muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen||luaduzekse; ~ жизнь хоть немножко muuttua elostu hos vähäzel toizenluaduzekse

разнообразно eri||luaduh; kaiken||jyttyöh; kaikelleh

разнообразн|ый kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken||mo|ine (-izen, -stu; -izii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая пища kaikenluadui-ne syömine

разнородн|ый eri||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые вещества eriluaduzet ainehet

разнос 1. (по гл. разносить) kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kandelend|u (-an, -ua; -oi); kandelu (-n, -u; -loi); вечерний ~ газет sanomulehtilöin ildukandelu; **2.** (строгое внушение) čakkav|o (-on, -uo; -oloi); за этот поступок получишь ~ täs ruavos suat čakkavon

разносить см. разнести; (доставлять) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); (распространять) levit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ почту kannella poštua; ~ слухи levitellä tyhjii paginoi

разноситься см. разнестись; kajahtel|lakseh (-emmos, -eh/-hes; -lahes)

разносторонн|ий moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее развитие monipuoline kehitys

разность 1. (различие) er|o (-on, -uo; -oloi); ~ в возрасте igäero; **2.** (результат вычитания) er|o (-on, -uo; -oloi); ~ двух чисел равняется тридцати kahten noumeran ero on kolmekymmen

разносчик kanda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ газет sanomulehtien kandai

разнохарактерн|ый eri||taba|ine (-zen, -stu; -zii); eri||luondo|ine (-zen, -stu; -zii)

разноцветн|ый eri||väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые карандаши erivärizet karandišat (piirdimet)

разноязыч|ный moni||kieli|ne (-zen, -sty; -zii); eri||kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое население страны muan monikielizet (erikielizet) rahvas

разноязычие moni||kieližys (-ön, -tty; -ksii); eri||kieližys (-ön, -tty; -ksii)

разнузданность (о поведении) vällilližys (-ön, -tty; -ksii); vallattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

разнузданн|ый 1. (распущенный) vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение vällil-line (vallatoi) ičenviendy; **2.** (освобождённый от удил): ~ая лошадь hevol ei ole raudoi suus

разн|ый 1. (неодинаковый, непохожий) eri; erila|ine (-zen, -stu; -zii); чулки ~ого цвета erivärizet sukat; ~ые мнения eri (erilazet) mielet; **2.** (иной, другой, не один и тот же) eri; мы живём в ~ых домах муö elämmö eri kodlois; прийти в ~ое время tulla eri aigah; **3.** (всевозможный) kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||jytty|ine (-zen, -sty;

-zii); kaiken||mo|ine (-izen, -stu; -izii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); закупить ~ых товаров ostua kaikenluadustu tavaraa

разоблачать см. **разоблачить**

разоблачение 1. (раскрытие, обнаружение) ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ кражи varrastuksen ilmen-dämine; 2. (церк.) jaksami|ne (-zen, -stu; -zii); heittämi|e (-zen, -sty; -zii) iäre; jaksattami|ne (-zen, -stu; -zii)

разоблачитель ilmendä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

разоблачить 1. ilmendä|ä (-än, -äy; -etäh); ~ обман ilmen-dä kielastus (muanitus); 2. церк. (снять церковное облаче-ние со священнослужителя) jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) iäre; jaksat|tua (-an, -tau; -etah)

разобра|ть 1. (взять) ot|tua (-an, -tau; -etah); всех котят уже ~ли kai kažinpoijat jo otettih; 2. (привести в порядок) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скопившиеся бумаги sellit-tiä suittunuot bumuaqat; 3. (разнять на части) riič|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ сарай riiččie sarai; ~ велосипед riiččie ruögy; 4. (грам.) jagua (juan, jagau; juatah) ozih; ~ предложение ja-gua virkeh ozih; 5. (понять, различить) ellend|ä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; я не ~л твоего вопроса en ellendänyh sinun kuzumustu; тут ничего нельзя ~тäs ei sua piästä peril ♦ меня смех ~л puhkein nagroh

разобра|ться ellend|ä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; toimit|tua (-an, -tau; -etah); разбираться в музыке ellendä muuzikkua; он разбирается в любом деле häi toimit-tau joga dielon; не ~вшись peril piäzematäh

разобшён|ный (разрозненный) erikseh oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые земледельческие хозяйства erikseh olijat muan-guadajien konnut

разобщать(ся) см. **разобщить(ся)**

разобщение (по гл. разобщить) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. разобщиться) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi)

разобщи|ть (отделить) eroit|tua (-an, -tau; -etah); боль-ных ~ли в целях пресечения эпидемии voimattomii eroitet-tih epidemien leviendän vastustamizekse

разобщиться er|ota (-uon, -uou; -otah)

разовый kerdu||käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); kerdu||-; ~ ста-кан kerdukäyttöine stokan; ~ пропуск kerdupiäzylippu

разогна|ть 1. aj|ua (-an, -au; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~л облака tuuli ajoi pilvet; гроза ~ла стадо журу pöllätti karjan; 2. (придать ско-рость) an|dua (-nan, -dau; -netah) vauhtii; ~ машину andua mašinal vauhtii

разогнаться liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) vauhtii

разогнуть oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ спину oijendua selgy; ~ гвоздь oijendua nuaglaine

разогреть(ся) см. **разогреть(ся)**

разогре|ть (сделать тёплым) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); (сделать горячим) hiilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ обед lämmit-tiä (hiiluttua) murgin; солнце ~ло землю päiväine lämmitti muan; ~ самовар hiiluttua samvuaru

разогреться (стать тёплым) lämme|tä (-nen, -nöy; -täh); (стать горячим) hiil|duo (-lun, -duu; -lutah)

разозли|ть suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihastut|tua (-an, -tau; -etah); ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~ло его поведе-ние minuu suututti hänen ičenviendy; ~ собаку ärevyttii koiru

разозли|ться suut|tuo (-n, -u; -tah); tabavu|o (-n, -u; -tah); он ~лся на меня häi suutui (tabavui) minun piäl

разо|йтись 1. (уйти, рассеяться) er|ota (-uon, -uou; -otah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); levit|tä (-en, -ey; -täh); ~ по домам lähtie kodiloi муö; ~ в разные стороны mennä (huarota) eri puolih; тучи ~шлись pilvet levit-tih; туман ~шёлся udu levii; 2. (исчезнуть; растаять) sull|ua (-an, -au; -etah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); соль ~шлась suolu

suli; боль ~шлась kibu hävii; 3. (разминуться в пути) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; мы еле ~шлись на узкой дороге kai-jal tiel муö odvavai piäzimmö siiriči toine toizes; 4. (прекрати-ть связь) er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ с женой erota akan-ke; 5. (обнаружить разногласие) er|ota (-uon, -uou; -otah); olla (olen, on; ollah) eri||mielidy; ~ во взглядах olla erimielidy; 6. (оказаться распроданным, раскупленным): книги рас-ходятся хорошо kniigat hyvin mennäh kaupakse; весь тираж ~шёлся за несколько дней kogo painosmiäry on муödy kah-teh-kolmeh päiväh; 7. (распространиться) levit|tä (-en, -ey; -täh); весть ~шлась повсюду viesti levii kaikkiele; 8. (увлечь-ся до самозабвения) yl|dyö (-lyn, -duy; -lytäh); на празднике он слишком ~шёлся pruazniekas häi ylđyi liijakse

разом 1. (одновременно) yhtel|aigua; все ~ встали kaikin nostih yhtelaigua; 2. (в один приём) kerral; ~ выпил полный стакан молока kerral joi tävven stokanan maiduo; 3. (мгно-венно) kerras; его слова ~ вернули мне смелость hänen sanat kerras rohkevetettih minuu

разорва|ть 1. revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в ключья revittiä (revitellä) palazikse; 2. (рас-терзать) revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); коршун ~л курицу kanahaukku revitteli kanan; 3. (прекратить действие чего-л.) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ дипло-матические отношения katkata diplomuatiillizet välit; ~ дого-вор rikkuo sobimus; 4. (взорвать): бомбу ~ло bombu räjähtih

разорва|ться 1. re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); шуба ~лась turki rebii; 2. (взорваться) räjäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); снаряд ~лся snar'uadu räjähtih; 3. (прекратиться) katke|ta (-nen, -nou; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); диплома-тические отношения ~лись diplomuatiillizet välit katkettih (rikkovuttih)

разорить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); rik|kuo (-on, -kou; -otah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сёла до основания hävittiä kylät perinpoihin; ~ птичье гнездо levittiä linnunpežä

разори|ться köyhty|ö (-n, -y; -täh); некогда богатые зем-ледельческие хозяйства ~лись konzulienne bohatat muan-guadajien konnut köyhtyttih

разорять(ся) см. **разорить(ся)**

разостлать levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скатерть levittiä pyhkin

разочарован|ие pettymy|s (-ksen, -sty; -ksii); испытать чувство ~ния olla pettymyksen vallas

разочаровать pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кого-л. pettiä ke-dätahto

разочароваться pet|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

разработа|ть 1. (сделать пригодным) lua|die (-jin, -diu; -jitah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ землю под пашню luadie (muokata) mua pellokse; 2. (заставить нормально ра-ботать) ran|na (-en, -ou; -nah) kundoh; kehiti|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ жёрнов ranna kundoh jauhokivi; ~ голос kehittiä iäni; 3. горн. (исчерпать) kaiv|ua (-an, -au; -etah); louhi|e (-n, -u; -tah); рудник ~н полностью kaivos on kaivettu tyhjäkse; ~ каменоломню до конца louhie kivilouhimo loppussah

разработка 1. valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmista|ndu (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ проектов про-ектоин valmistamine; 2. (подготовка; усовершенствование) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehittä|ndy (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ научных исследований tiijollizien tut-kimuksien kehitys; 3. (добыча; способ добычи) kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); louhimi|ne (-zen, -stu; -zii); louhind|u (-an, -ua; -oi); louhim|o (-on, -uo; -oloi); ~ торфа torfan kaivandu; ~ угля hiil-len louhindu; 4. (место добычи) kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); louhim|o (-on, -uo; -oloi)

разрез 1. (прорезанное отверстие) halgiem|u (-an, -ua;

-oi); ~ юбки jurkan halgiemu; **2.** (*сечение*) leikkalmu[s] (-ksen, -stu; -ksii); läbi|leikkalmu[s] (-ksen, -stu; -ksii); поперечный ~ poikkileikkalmus; продольный ~ pitkinleikkalmus

разравнивать см. **разровнять**

разре□**зять**, **разреза**□**ть** leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ на части leikata (leikkuo) paloikse

разрешать см. **разрешить**

разрешение **1.** (*позволение*) luvan|andami|ne (-zen, -stu; -zii); luvan|annandu (-an, -ua; -oi); luvan|an|do (-non, -duo; -dolo); ~ на публикацию luvanandamine painettavakse; **2.** (*решение*) sellity[s] (-ksen, -sty; -ksii); (*устранение*) hävitys (-ksen, -sty; -ksii); ~ конфликта konfliktan sellitys; ~ сомнений epäilyksien hävitys; **3.** (*право на что-л.*) lu|ba (-van, -bua; -bii); получить ~ suaha luba; дать ~ andua luba

разрешить **1.** (*позволить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ провести собрание andua luba kerähdön pidämizeh; ~ рукопись к публикации andua luba käsikirjituksen painamizeh; **2.** (*найти правильный ответ*) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*устранить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудную проблему sellittä vaigei kuzumys; ~ противоречия sellittä vastukohtat; ~ сомнения hävittää epäilykset

разровнять tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ поверхность tazoittua pindu

разрубать, **разрубить** hal|lata (-guan, -guau; -latah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); paloit|tua (-an, -tau; -etah); paloit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ить полено hallata halgo; ~ать мясо paloittua (paloitella, pilkuo) lihoi

разруха hävitys (-ksen, -sty; -ksii); häviendy (-än, -iä; -öi)

разрушать(ся) см. **разрушить(ся)**

разрушить **1.** (*разломать*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); murend|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старый дом levittää vahnun taloi; **2.** (*заставить исчезнуть*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ связи между республиками katkata (rikkuo) tazavalloin keskenäzet yhteykset; **3.** (*нарушить, ввести беспорядок*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ духовную гармонию rikkuo hengelline sobu

разрушиться **1.** (*разломаться*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); levit|tä (-en, -ey; -täh); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); сарай ~лся sarai levi; **2.** (*нарушиться*) rikko|u (-n, -u; -tah); здоровье ~лось tervehys rikkovui

разрыв **1.** (*по гл. разорвать*) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuandu (-an, -ua; -oi); (*по гл. разорваться*) katkenemi|ne (-zen, -stu; -zii); katkenend|u (-an, -ua; -oi); ~ дипломатических отношений diplomatuillizien välilöin katkuandu; **2.** (*взрыв*) räjähty[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ снаряда snar'uadan räjähtys; **3.** (*место*) katkelmu[s] (-ksen, -stu; -ksii); ~ в телефонном проводе telefonlangas on katkelmus; **4.** (*промежуток, цель*) väli (-n, -i; -löi); в ~е облаков виднелось небо pilvien välis nägyi taivas; ~ между бегунами всё уменьшался juoksijoin väli ainos vai lyheni

разрывать(ся) см. **разорвать(ся)**

разрыхлить, **разрыхлять** pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); pehmit|ellä (-telen, -telou; -elläh); ~ить землю вокруг деревьев pehmittiä mua umbäri puulois

разряд **1.** (*класс, группа*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); относиться к ~у деловых людей kuuluu toimekkaiden joukkoh; ателье высшего ~а parastu luaduu ombelusalaitos; **2.** (*степень квалификации*) taz|o (-on, -uo; -oloi); спортсмен высокого ~а korgeitazoine sportsmen; у него шестой рабочий ~ hänel on kuudes ruadonerotazo; **3.** (*мат.*) lugu|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ десятков kymmenien lugujoukko

разряд² (*физ.*) išku|purgavu[s] (-ksen, -stu; -ksii); läiskähty[s] (-ksen, -sty; -ksii); tulen|išku (-n, -u; -loi)

разрядить¹ **1.** (*оружие*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh) zar'uad|u (-an, -ua; -oi); ~ ружьё heittä zar'uadu orožas; **2.** (*физ.*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh) zar'uad|u (-an, -ua; -oi); ~ аккумулятор hävittää zar'uadu akkumul'uatoras; **3.** (*ликвидировать на напряжённое состояние*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); lauhtut|tua (-an, -tau; -etah); ~ международную напряжённость lievendjä rahvahienväline kiinitys; ~ их взаимоотношения lauhtutua heijän välizet kosketukset

разрядить² (*нарядить*) sellit|tiä (-än, -äy; -etäh) čomih sobih; šuorit|tua (-an, -tau; -etah) čomih sobih

разувать(ся) см. **разуть(ся)**

разукрасить čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); ~ ёлку čomendua kuuzut

разукрашивать см. **разукрасить**; čomendel|la (-en, -ou; -lah); kaunistel|la (-en, -ou; -lah)

разум äly (-n, -y; -löi); mieli (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); искусственный ~ tegoäly; потерять ~ roija hajuttomakse
◇ ум за ~ заходит piä menöy segah

разумеется tietäväine; ~, он был прав tietäväine, häi oli oiigei

разумение **1.** (*понимание*) mieli (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); äly (-n, -y; -löi); лишился всякого ~я kogonah kavotti mielen; это выше моего ~я minun haju tädä ei voi ellendjä; **2.** (*точка зрения*) mieli (-en, -dy; -ii); по моему ~ю ехать не стоит minun mieles ei pie lähtie

разумно mielen mugah; hajun mugah; älykkähästi; tolkkukahah; поступить ~ luadie mielen mugah (tolkkukahah)

разумный mielevy (-än, -iä; -ii); hajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); tolkkuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек mielevy (hajukas, tolkkukas, älykäs) ristikanzu

разу□**ть** jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) jallačit; ~й ноги jaksa jallat; ~ ребёнка heittä lapsele jallačit (jaksua lapsele jallat)

разуться heit|tiä (-än, -täy; -etäh) jallačit

разучивать, **разучить** orastu|o (-n, -u; -tah); ~вать новые стихи orastuo uuzii runoloi

разъединение **1.** (*разлучение, разделение*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitandu (-an, -ua; -oi); eroitu[s] (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*отсоединение*) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuandu (-an, -ua; -oi); keskustami|ne (-zen, -stu; -zii); keskustandu (-an, -ua; -oi); keskustu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

разъединить, **разъединять** **1.** (*разделить, разлучить*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); jagua (juan, jagau; juatah); война ~ила их voinu eroitti heijät; дорога ~яет поля dorogu (tie) jagau pellot; **2.** (*отсоединить*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); keskust|ua (-an, -au; -etah); нас ~или (*по телефону*) meijän telefonpagin keskustettih

разъярённый ärevynny|h (-ön, -tty; -zii); ärdyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая собака ärevynnyh (ärdynyh) koiru

разъярить ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ärryt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собаку ärevyttä (ärryttä) koiru

разъяриться ärevy|ö (-n, -y; -täh); är|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); собака ~лась koiru ärevyi (ärdyi)

разъяснение sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); sellity[s] (-ksen, -sty; -ksii); nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); nevv|o (-on, -uo; -oloi)

разъяснить(ся) см. **разъяснить(ся)**

разъяснительный sellitys|-; selvitys|-; ~ая работа sellitysuado (selvitysuado)

разъяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); selvit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ правило sellittä (selvittä) siändö

разья□**сни**□**ться** (*проясниться*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); погода ~лась siä selgeni

разьясни□**ться** (*выясниться*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); дело ~лось azii selgeni

разъяснить см. разъяснить; sellit|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); nevu|uo (-on, -ou; -otah)

разъясня|ться см. **разъясни|ться**

разыскать löydiä (-vvän, -ydy; -vvetäh/-ytäh); ~ про-павшую книгу löydiä kavonnuh kniigu

разыска|ться löydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); пропажа ~лась kadamus löydyi

разыскивать eč|cie (-in, -čiy; -itäh); ~ дальних родствен-ников ečcie loittozii sugulazii

район 1. (*местность*) aloveh (-en, -tu; -ii); промыш-ленный ~ tevollizusaloveh; **2.** (*единица административно-территориального деления*) rajon (-an, -ua; -oi); piiri (-n, -i; -löi); Олонецкий ~ Anuksen rajon; **3.** (*часть*) oz|a (-an, -ua; -ii); центральный ~ города linnan keskioza; жить в ~е уни-верситета eliä lähäl yliopistuo

рак¹ ruak|ku (-an, -kua; -koi); речной ~ jogiruakku

рак² (*мед.*) ruak|ku (-an, -kua; -koi)

ракета raket|tu (-an, -tua; -toi)

ракетный rakiettu|l-; ~ двигатель rakiettumotor; ~ сна-ряд rakiettusnar¹uadu; ~ые войска rakiettuvoiskat

ракита hobju|raju (-n, -u; -loi)

раковина 1. (*панцирь животных*) kova|kuor|i (-en, -du; -ii); ~ улитки edenöin kovakuori; **2.** (*оборудование*) ruakovin (-an, -ua; -oi); раковина-«нержавейка» guostumatoi ruakovin ◇ ушная ~ korvulehti

ралли avto|kil|bu (-van, -bua; -boi); ralli (-n, -i; -loi)

рама kehy|s (-ksen, -sty; -ksii); ramk|u (-an, -ua; -oi); окон-ная ~ ikkunan ramku

рамка см. **рама**

ран|а leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); satate|s (-ksen, -stu; -ksii); ruan|u (-an, -ua; -oi); перевязать ~у kiärie leikkavus (ruanu)

ранг (*звание, категория, чин*) čiin|u (-an, -ua; -oi); taz|o (-on, -uo; -oloi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); дипломатический ~ diplomuattučiinu; офицеры разных ~ов eri tazoloin oficierat; корабль высочайшего ~а laivu parastu luadu

рандеву (*заранее условленная встреча*) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastavund|u (-an, -ua; -oi)

ранжир (*распределение по порядку*) riä|dy (-vyn, -dyu; -dy-löi); ranžiir|u (-an, -ua; -oi); встать по ~у seizattuo riävyn mugah

рани|ть ruani|ta (-čen, -ččou; -tah); его ~ло на войне hän-dy ruanittih voinal

рани|ий aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~я весна aigaine kevät; ~ие заморозки aigazet hallat

рано aijoi; проснуться ~ утром havačču aijoi huondek-sel; слишком ~ liijan aijoi

рановато aijahkoh; ты ~ закончил работу sinä aijahkoh lopit ruavon

раньше 1. (*в более раннее время*) aijemba; приходи ~ tule aijemba; **2.** (*прежде*) enne; ennen; ~ здесь был лес enne täs oli meččy

рапорт ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); подать ~ об отставке kirjuttua virraseruonduilmoitus

раритет (*ценная редкая вещь*) raritet|tu (-an, -tua; -toi)

раса rahvas|ro|du (-vun, -duu; -duloi)

расизм rodu|vih|a (-an, -ua; -oi); rasizm|u (-an, -ua; -oi)

раскалённый hiilav|u (-an, -ua; -ii); hiilutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая сковорода hiilavu (hiilutettu) riehtil

раскалить hiilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ докрасна hiilut-tua ruskiessah (ruskiekse)

раскали|ться hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); песок ~лся hiekku (čuuu) hiildui

раскалывать(ся) см. **расколоть(ся)**

раскалять(ся) см. **раскалить(ся)**

раскат жүгу (-n, -y; -löi); жүрнех (-en, -ty; -ii); ~ы грома pyhällän жүгу (jyrineh)

раскатать 1. (*развернуть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ковёр levittäi kouruhursti; **2.** (*сде-лать тонким, плоским*) ajell|la (-en, -ou; -lah); ~ тесто для пирогов ajella pirualoin kuoret; **3.** (*в разные стороны*) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ брёвна vierettäi (vieretellä) parret

раскатыва|ть 1. см. раскатать; **2.** (*много кататься*) ajell|la (-en, -ou; -lah); мальчишки ~ют на велосипедах brihačut ajellah pyöril

раскачать 1. (*заставить качаться*) heilut|tua (-an, -tau; -etah); (*качели*) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); ~ маятник heiluttua heiluri; ~ качели liedžuttua liedžu; **2.** (*расшатать*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); ~ зуб lekuttua hammas

раскача|ться 1. (*начать качаться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) heilumah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) häilymäh; ru|veta(-bien, -bieu; -vetah) liedžumah; маятник ~лся heiluri rubei heilumah; качели ~лись liedžu rubei liedžumah; **2.** (*рас-шататься*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lekkumah; зуб ~лся hammas rubei lekkumah

раскачива|ть 1. heilut|tua (-an, -tau; -etah); heilut|ella (-telen, -telou; -ellah); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilyt|ellä (-telen, -telöy; -ellah); (*качели*) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); liedžut|ella (-telen, -telou; -ellah); (*колыбель*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ветер ~ет верхушки дере-вьев tuuli heiluttau (heiluttelou) puuloin ladvoi; не ~йте лод-ку! älgäi häilytäksiä (häilytelkiä) venehty! ~ ребёнка на каче-лях liedžuttua (liedžutella) lastu liedžul; ~ колыбель liikuttua (liikutella) kätkytty; **2.** (*расшатывать*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ столб lekuttua (leku-tella) pačastu

раскачива|ться heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); hygl|jä (-än, -äy; -etäh); hytk|jä (-än, -äy; -etäh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); liedžu|o (-n, -u; -tah); деревья ~ются puut heilu-tah; мостик ~ется sildaine hytkäy; стул ~ется stuulu lekkuu; ~ на качелях liedžuo liedžul

раскинуть 1. (*широко расставить*) huarot|tua (-an, -tau; -etah); ~ руки huarottua käit; **2.** (*расстелить*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ковёр levittäi kouruhursti

раскол 1. (*по гл. расколоть*) halguami|ne (-zen, -stu; -zii); halguand|u (-an, -ua; -oi); lohkuami|ne (-zen, -stu; -zii); lohkuand|u (-an, -ua; -oi); pilkomi|ne (-zen, -stu; -zii); pilkond|u (-an, -ua; -oi); ~ мрамора mruamorán halguamine; ~ сахара zuaharin pilkomine; ~ ореха oriehan lohkuamine; **2.** (*место раскола*) hallelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); широкий ~ levei hallelmus; **3.** (*по гл. расколоться*) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); ~ общества rahvaskunnan jagavumine; **4.** (*ист.*) raskol (-an, -ua; -oi); ~ русской церкви ven'an kirikön raskol

расколоть 1. (*раздробить*) hal|lata (-guan, -guau; -latah); lohka|ta (-uan, -uau; -atah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ дрова hallata hallot; ~ сахар pilkuo zuahari; ~ орех lohkata oriehu; **2.** (*разрушить единство*) jagua (juan, jagau; juatah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ общество на враждующие группы jagua (levittäi) rahvaskundu vihajoukkoloih

расколо|ться 1. hal|leta (-genen, -genou; -letah); lohke|ta (-nen, -nou; -tah); доска ~лась laudu halgei; орех ~лся oriehu lohkei; **2.** (*распасться*) jaguakseh (juammos; jagahes; juat-hes); jagavu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); партия ~лась partii levii

раскольник 1. (*старобрядец*) raskol'niek|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (*тот, кто вносит разлад*) levittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); sovun|levittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); действия ~а в коллек-тиве приводят к ссорам sovunlevittäjän tevot tuvvah riidua kollektiivah

раскоп|ка 1. (*действие*) kaivami|ne (-zen, -stu; -zii);

kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ древних захоронений ennevahhallizien kalmoin kaivamine (kaivandu); **2.** (мн.ч.) ~и kaivamiz|et (-ien, -ii); kaivand|at (-oin, -oi); археологические ~и muinaäzuentii|jollizet kaivamizet

раскритиковать kritikui|ja (-čen, -ččou; -jah); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ в пух и прах kritikui|ja (moittie) pitkinpoikkizin

раскрутить 1. (размотать) liest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ верёвку liestiä nuoru; **2.** (открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кран avata kruanu; **3.** (придать вращательное движение) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) pyörimäh; ~ колесо pyörittii| ratas; **4.** (развить) kehiti|ä (-än, -täy; -etäh); ~ производство kehittä|ä tuotando

раскру|титься 1. (размотаться) liesty|ö (-n, -y; -täh); верёвка ~тилась nuoru liestyi; **2.** (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); кран легко ~чивается kruanu helpoh avavuu; **3.** (начать вращаться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörimäh

раскручивать(ся) см. раскрутить(ся)

раскрывать(ся) см. раскрыть(ся)

раскрытие 1. (по гл. раскрыть) avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); (развёртывание) avvoi levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); avvoi levitänd|y (-än, -iä; -öi); (обнажение) pal|l'astami|ne (-zen, -stu; -zii); pal|l'astand|u (-an, -ua; -oi); pal|l'astu|s (-ksen, -stu; -ksii); (разгадка; разоблачение) arbuami|ne (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbav|o (-on, -uo; -oloi); ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ этого лежало на поверхности sen arbavo oli pinnal; ~ представления pahanluajindan ilmendys; **2.** (по гл. раскрыться) avuvumi|ne (-zen, -stu; -zii); avavund|u (-an, -ua; -oi); (проявление чего-л.; разоблачение) ilmestymi|ne (-zen, -sty; -zii); ilmestynd|y (-än, -iä; -öi); ilmesty|s (-ksen, -sty; -ksii)

раскрыть 1. av|ata (-uan, -uau; -atah); (развернуть) levit|tiä (-än, -täy; -etäh) avvoi; (обнажить) pal|l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ глаза avata silmät; ~ дверь настежь avata uksi kahtalleh; ~ крылья levittä|ä siivet; ~ грудь pal|l'astua gynnäs; **2.** (разгадать скрытое; разоблачить) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ilmend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ тайну arvata peittomieli; ~ обман ilmentä|ä kielahus; ~ преступление ilmentä|ä pahanluajindu

раскры|ться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); ворота ~лись рihaveräi avavui; глаза ~лись silmät avavutti; **2.** (обнажиться) pal|l'astu|o (-n, -u; -tah); грудь ~лась gynnäs pal|l'astui; **3.** (проявиться; разоблачиться) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); преступление ~лось pahanluajindu ilmestyi

раскусить 1. (раздробить) pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ сахар purta zuahari; **2.** (разобраться, узнать, понять) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) perile; ~, в чём дело ellend|ä mis on dielo; ~ его хитрости arvata hänen ounahuot

раскусывать см. раскусить 1.

расов|ый godu|l-; ~ признак godumerki; ~ая принадлежность goduh kuulumine (kuulundu)

распад 1. (разделение на части) leviemi|ne (-zen, -sty; -zii); leviend|y (-än, -iä; -öi); hajuomi|ne (-zen, -stu; -zii); hajuond|u (-an, -ua; -oi); радиоактивный ~ radioaktiivine hajuomine; **2.** (прекращение существования) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ государства valdukunnan häviemine

распадаться см. распастся

распарывать см. распороть

распа|стся levi|tä (-en, -ey; -täh); hävi|tä (-en, -ey; -täh); haj|ota (-uon, -uou; -otah); ветхая книга ~лась vahnu kniigu levii; партия ~лась partii hävii; кружок ~лся kerho hajoi

распахать (вспахать) kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ целину kyn|diä uvvismua

распахивать¹ см. распахать

распахивать² см. распахнуть

распахиваться см. распахнуться

распахну|ть av|ata (-uan, -uau; -atah) kahtalleh; liv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь avata kahtalleh uksi; ветер ~л по□лы пальто tuuli livai pal|ton helmata

распахну|ться (широко раскрыться) avavu|o (-n, -u; -tah) kahtalleh; дверь ~лась uksi avavui kahtalleh

распечатать 1. (вскрыть, открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ письмо avata kirjaine; ~ квартиру avata fatieru; **2.** (размножить) monist|ua (-an, -au; -etah); ~ материалы симпозиума monistua simpouziunan materjualet

расписание aigu|list|u (-an, -ua; -oi); ~ теплоходов laivoi aigulistu; ~ уроков urokkoin aigulistu

расписа|ться 1. (поставить подпись) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); pan|na (-en, -ou; -nah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ в ведомости kirjuttua nimi (panna nimi) listah; **2.** (зарегистрировать брак) men|nä (-en, -öy; -näh) kirjoih

расписк|а (документ) luottamus|lip|pu (-un, -puu; -pu-loi); raspisk|u (-an, -ua; -oi); написать ~у kirjuttua luottamuslippu

расплавить sul|ata (-uan, -uau; -atah); sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ олово sulata (sulattua) tina

расплави|ться sul|ua (-an, -au; -etah); олово ~лось tina sulii

расплавливать(ся) см. расплавить(ся)

расплака|ться puhke|ta (-nen, -nou; -tah) itkuh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh; она ~лась häi puhkei itkuh (ru-bei itkemäh)

расплат|а 1. (действие) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ с долгами velloin maksamine; **2.** (возмездие) tazav|o (-on, -uo; -oloi); наступил час ~ы tuli tazavon aigu

распла|титься, распла|чиваться 1. (уплатить) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ с долгами maksua vellat; **2.** (отомстить) taz|ata (-uan, -uau; -atah) vellat; я ещё ~чусь с тобой! minä vie tazuan vellat sinule! **3.** (понести наказание) maks|ua (-an, -au; -etah); jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah) maksamah; ~ за своё легкомыслие maksua (jouduo maksamah) oman kebjemieližyön täh

расплескать läiky|tiä (-än, -täy; -etäh); läiky|tellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ воду из ведра läikyttiä (läikytellä) vezi rengspäi

расплеска|ться läik|kyö (-yn, -kyu; -ytäh); молоко ~лось по полу maido läiky lattiele

расплёскивать(ся) см. расплескать(ся)

распле|сти, распле|тать riic|čie (-in, -čiy; -itäh); ~сти косы riic|čie kasat

расплющивать(ся) см. расплющить(ся)

расплющить lädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh)

расплющиться lädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); mädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh)

располагать¹ см. расположить

располага|ть² 1. (иметь в своём распоряжении): я ~ю только ста рублями minul on käytettävännu vai sada rubl|ua; я не ~ю свободным временем minul ei ole joudavua aigua; **2.** (настраивать) myvvisty|tiä (-än, -täy; -etäh); погода ~ла к прогулке siä myvvistytti kävelemäh

расположени|е 1. (по гл. расположить) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azeitand|u (-an, -ua; -oi); sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ книга на полках заняло много времени kniigoin azettamizeh (sijoittamizeh) pualičoi|meni äiju aigua; **2.** (по гл. расположиться) azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azeitund|u (-an, -ua; -oi); azeitu|s (-ksen; -stu;

-ksii); sijoittumilne (-zen, -stu; -zii); sijoitundlu (-an, -ua; -oi); sijoitu[s] (-ksen, -stu; -ksii); место ~я отряда joukon sijoituskohtu; **3.** (порядок размещения) jällety[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ слов в предложении sanoin jälletys virkehes; **4.** (симпатия) mielidymy[s] (-ksen, -sty; -zii); suvaiču[s] (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu[s] (-on, -tu; -zii); нежное ~ к ребёнку helly rakkahus lapseh; **5.** (настроение) mieli (-en, -dy; -ii); хорошее ~ духа hyvä mieli

расположить 1. (разместить, расставить) azet[tua] (-an, -tau; -etah); sijoit[tua] (-an, -tau; -etah); pan[na] (-en, -ou; -nah); ~ экспонаты в соответствии с хронологией azettua ekspoonuutat ijän mugah; ~ слова в алфавитном порядке pannu sanat kirjaimikon jälletyksen mugah; **2.** (вызвать симпатию) mielyt[tiä] (-än, -täy; -etäh); она умеет ~ к себе всех häi maltau kaikkii mielyttiä iččeh

расположиться 1. (разместиться) azet[tuo] (-un, -tuu; -utah); sijoit[tuo] (-un, -tuu; -utah); путники ~ились у ручья matkalazet azetuttih ojalluo; он ~ился на диване häi sijoitui divanale; **2.** (почувствовать симпатию) mielisty[ö] (-n, -y; -täh); ребёнок ~ен к учительнице lapsi on mielistynnyh opastujah

распороть riiččie (-in, -čiy; -itäh); ~ швы riiččie ombelukset (piärmet)

распоро|ться re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); швы ~лись ombelukset (piärmet) revittih

распоряди|ться 1. (дать приказание) käsk[ie] (-en, -öy; -ietäh); ~тесь встретить гостей käskekkii vastata gostii; **2.** (употребить) miär[ätä] (-iän, -iäy; -ätäh); käyt[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ наследством miärätä perindö; он не знает, как ~ унаследованными деньгами häi ei tiijä, kui käyttöä perityt dengat

распорядиться 1. см. распорядиться; **2.** (управлять, хозяйничать) iżändöijä (-čen, -ččöy; -jäh); в доме ~ется отец talois iżändöiččöy tuatto

распоряжение käsky (-n, -y; -löi); miäräv[ö] (-ön, -yö; -ölöi); официальное ~ viralline käsky (miärävö)

расправить (выпрямить) oijend[ua] (-an, -au; -etah); ~ складки oijendua gurpit; ~ крылья levittiä siivet

расправи|ться¹ (выпрямиться) oijjeta (-genen, -genou; -jetah); морщины на лбу ~лись oččurupit oijettih; крылья ~лись siivet oijettih

расправи|ться² (наказать) tap[rua] (-an, -rau; -etah) surm[ata] (-uan, -uau; -atah); охотники ~лись с волком meččyniekat tapettih hukku; ~ с предателем surmata pettäjii ♦ быстро ~ с обедом terväzeh syöldiä murgin

расправлять(ся) см. расправить(ся)

распределение 1. (по гл. распределить) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -golo); (направление на работу) guadoh|työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); (размещение) guadoh|miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ учебников opastundukniigoin jagamine; **2.** (по гл. распределиться) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); ~ на группы jagavundu joukkoloih

распредели|ть 1. (между кем-л., чем-л.) jagua (juan, jagau; juatah); ~ продукты jagua syöimizet; **2.** (найти каждому место) miär[ätä] (-iän, -iäy; -ätäh); pan[na] (-en, -ou; -nah); ~ рабочих по местам miärätä (panna) guadajii guadopaikkoi myöte; **3.** (направить на работу) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh); ergo после учёбы ~ли на работу в деревню händy opastundan jälles työtih ruadoh kyläh

распределиться jagavu|o (-n, -u; -tah); jaguakseh (juamos, jagahes; -juatahes); ~ на группы jaguakseh (jagavuo) joukkoloih

распродажа loppu|myönd|y (-än, -iä; -ii)

распространение 1. (по гл. распространить) levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); jagami|ne (-zen, -stu; -zii);

juand|u (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -golo); ~ книг kinii-goin jagamine; **2.** (по гл. распространиться) levieni|ne (-zen, -sty; -zii); levien|y (-än, -iä; -öi); ~ слухов paginoin leviemine

распространить 1. (расширить круг действия) levit[tiä] (-än, -täy; -etäh); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ льготы на всех блокадников andua helpondukset kaikile blokadniekoile; **2.** (сделать доступным, известным) levit[tiä] (-än, -täy; -etäh); jagua (juan, jagau; juatah); ~ знания levittiä tiedoloi; ~ газеты jagua gaziettoi; **3.** (рассеять, источая вокруг себя) levit[tiä] (-än, -täy; -etäh); печка ~ла тепло по всей комнате räčči levitti lämmiä kogo pertile; **4.** (сделать обширнее) levend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ владения государства levendiä valdukundua (valdukunnan haldivuo)

распространиться levit|ä (-en, -ey; -täh); слухи ~яются быстро paginat (huhut) levitäh terväh; дым ~ился по комнате savu levii pertii myö

распространять(ся) см. распространить(ся)

распря|гать, распря|чь lasket[tua] (-an, -tau; -etah); ~чь лошадь laskettua hebo

распускать(ся) см. распустить(ся)

распус|тить 1. (отпустить) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на каникулы työndiä lomale; **2.** (развернуть) oijend[ua] (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); (ослабить) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); (развязать) kerit[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ паруса oijendua purjehet; ~ пояс vällendiä vyö; ~ кочу kerittiä kassu; **3.** (распороть) riiččie (-in, -čiy; -itäh); ~ чулок riiččie sukku; **4.** (избаловать) an|dua (-nan, -dau; -netah) väll|y (-än, -iä; -ii); lua|die (-jin, -diu; -jिता) vällillizekse; детей нельзя ~кать lapsile ei pie andua välliä (lapsii ei sua luadie vällillizikse); **5.** (распространить слухи) levit[tiä] (-än, -täy; -etäh); levit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ~кать слухи levittiä (levitellä) paginoin (huhuloi); ~ сплетни kannella kielii; **6.** (ликвидировать) hajot[tua] (-an, -tau; -etah); ~ парламент hajottua parlamentu

распусти|ться 1. (раскрыться) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); avavu|o (-n, -u; -tah); ~лись почки lehtenkannat avuttih; **2.** (развязаться) kerit|ä (-en, -ey; -täh); liesty|ö (-n, -y; -täh); (ослабнуть) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); завязки ~лись sidiet kerittih; пояс ~лся vyö välleni; **3.** (распороться) riiččavu|o (-n, -u; -tah); шов ~лся riärme (ombelus) riiččavui; **4.** (стать недисциплинированным) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) vällillizekse; tul|la (-en, -ou; -lah) vällillizekse; ребёнок ~лся lapsi rodih (tuli) vällillizekse

распут|ать sellit[tiä] (-än, -täy; -etäh); sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ узел sellittii solmi; ~ывать верёвку sellitellä nuogua

распутица keli|rik|ko (-on, -kuo; -koloi); rospuut|tu (-an, -tua; -toi); весенняя ~ kevätkelirikko (kevätrospuuttu)

распутывать см. распутать

распушенный 1. (недисциплинированный) kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые дети kuundelemattomat (vällillizet) lapset; **2.** (безнравственный) huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); morualit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек huigietoi (moralitoi) ristikanzu

расса|да taimen|et (-ien, -ii); поливать ~у valella taimenii **рассвет** huondes|puol|i (-en, -du; -ii); huondes|valg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); до ~а enne huondespuoldu (huondesvalgiedu)

рассветать val|leta (-genou); уже начало ~ jo rubei valgenemah

рассекре|тить, рассекре|чивать ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); av|ata (-uan, -uau; -atah); он ~тил факты häi ilmendi tozitapahtumat; начали ~чивать архивы ruvettih avuamah arhiivoi

рассердить suutut|tua (-an, -tau; -etah); ~ родителей suuttua vahnembii

рассердиться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); tuskevu|o (-n, -u; -tah); он может ~ из-за пустяка häi voi suuttuo (tuskevu) tyhjän täh

рассеянно hajamielizesti; смотреть ~ kaččuo hajamielizesti

рассеянный 1. (ослабленный) hajana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ свет hajanaine tuli; **2.** (невнимательный) hajamieli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек ristikanzu

рассеять 1. (унести в разные стороны) aj|ua (-an, -au; -etah); hajot|tua (-an, -tau; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~л облака tuuli hajotti (ajoi) pilvet; ~ семена на полу levittiä siemenet lattiele; **2.** (развезать, уничтожить) hyll|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ печаль hylllätä (ajua) pahamieli

рассея|ться haj|ota (-uon, -uou; -otah); levit|tä (-en, -ey; -täh); тучи ~лись pilvet hajottih (levittih)

рассказ sanemu|s (-ksen, -stu; -ksii); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ о родине sanelmus (kerdomus) kodimuah näh

рассказать san|uo (-on, -ou; -otah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah); ~ сказку sanuo (kerduo) suarnu

рассказывать sanell|la (-en, -ou; -lah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah); бабушка любит ~ о своей жизни buabo suvaiččou sanellla omah elokseh näh

расслабить, расслаб|лять 1. (сделать менее натянутым) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить пояс vällendiä vyö; **2.** (сделать слабым, бессильным) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rahend|ua (-an, -au; -etah); несчастье ~ило его силы ozattomuus katkai hänen väit

расслаивать(ся) см. расслоить(ся)

расслоение 1. (разделение на слои, части) eroittemi|ne (-zen, -stu; -zii); eroittelend|u (-an, -ua; -oi); eroittelu (-n, -u; -loi); eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi); ~ верёвки nuoran šäigehien eruondu; ~ льна pelvahan kuiduloin eroittelu; **2.** (на социальные группы) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); jal|go (-von, -guo; -golo); ~ общества rahvaskunnan jagavumine

рассл|оить 1. (разделить на слои) eroit|tua (-an, -tau; -etah); eroit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~аивать слюду eroitua (eroitella) sl'udua; **2.** (разделить на социальные группы) jagua (juan, jagau; juatah); ~ население jagua rahvas (eläjät)

расслоиться 1. (на слои, части) er|ota (-uon, -uou; -otah); **2.** (на социальные группы) jagavu|o (-n, -u; -tah)

рассматрива|ть 1. (разглядывать) kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ фотографии kaččuo (kačella) fotokuvii; **2.** см. рассмотреть **2, 3;** **3.** (считать) ri|diä (-en, -däy; -etäh); kač|čuo (-on, -čou; -otah); учитель ~л это как нарушение дисциплины opastai kačoi sen kurin rikkomizekse

рассмеяться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nagramah

рассмотреть 1. (разглядеть) nä|htä (-in, -göy; -htäh); ~ в бинокль nähtä binoklih; **2.** (подвергнуть осмотру) kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); tarkast|ua (-an, -au; -etah); tarkastell|la (-en, -ou; -lah); ~ что-л. под микроскопом kačella (tarkastella) mitahto mikroskoopas; **3.** (обсудить) kač|čuo (-on, -čou; -otah); käzit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ заявление kaččuo (käzittelä) pakičus; ~ дело в суде käzittelä azii suvvos

рассол rassali (-n, -i; -loi); крепкий ~ vägevy rassali

расспрашивать, расспросить kyzel|lä (-en, -öy; -läh); kyzy|ö (-n, -y; -täh)

расставан|ие eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi); при ~ии erotes

расставаться см. расстаться

расставить 1. (поставить, разместить) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы на окна panna kukat ikkunoile; ~ все книги в шкаф sijoittua kai kniigat škuappah; ~ мебель azettua peritilomut; **2.** (раздвинуть) huarot|tua (-an, -tau; -etah); levend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ руки в стороны huarottua käit; **3.** (расширять) levend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ пояс брюк levendiä štaniloin vyö-dälys

расстановк|а 1. (действие) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); заняться ~ой книгой ottuakseh kniigoin sijoittamizeh; ~ сил противника vihaniekkoin voimien sijoitus; **2.:** читать с ~ой лугие azetellen

расстаться er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ навсегда erota ijäkse

растёгивать(ся) см. растегнуть(ся)

растегнуть av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ пуговицы avata nyblät

растегн|уться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); ворот ~улся kaglus avavui; **2.** (растегнуть на себе одежду) av|ata (-uan, -uau; -atah) nyblät; ~ись! avua nyblät!

растелить см. разостлать

растилять levit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ скатерть levitellä pyhkindy

растила|ться levit|tä (-en, -ey; -täh); туман ~ется по земле udu leviey muadu myö

растояни|е matk|u (-an, -ua; -oi); väli|matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); taibaleh (-en, -tu; -ii); уйти на далёкое ~ mennä pitkän matkan riäh; на близком ~и lyhyön matkan riäs; ~ между домами kodiloin väli; ~ между грядами vagoiloin väli; ~ между сёлами два километра kylien välii on kaksi kilometrii; за день мы продвинулись на большое ~ päiväs matkaimmo pitkän taibalehen

растраивать(ся) см. расстроить(ся)

расстрои|ть 1. (нарушить порядок) segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ряды противника segavuttua vihaniekkoin riävut; **2.** (нарушить планы, замыслы) segavut|tua (-an, -tau; -etah); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ хозяйство segavuttua talovus; ~ дела segavuttua aziet; ~ планы šeluo pluanat; **3.** (огорчить) tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; письмо сына ~ло мать poijan kirjaine toi muamale pahua mieldy; **4.** (здоровье, желудок) rik|kuo (-on, -kou; -otah); suat|tua (-an, -tau; -etah) ebä|kundoh; ~ здоровье rikkoo tervehys

расстрои|ться 1. (нарушиться) men|nä (-en, -öy; -näh) segah; segavu|o (-n, -u; -tah); šelovuo (-n, -u; -tah); вся жизнь ~лась kogo elos meni segah (segavui); планы ~лись pluanat segavutti; **2.** (огорчиться) raheldu|o (-n, -u; -tah); tull|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; мать ~лась muamo tuli pahah mieleh; **3.** (о здоровье, желудке) rikkovu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) ebä|kundoh; здоровье ~лось tervehys rikkovui (meni ebäkundoh)

расстройств|о 1. (беспорядок; упадок) segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); все дела в ~е kai aziet ollah segavuksis; **2.** (огорчение) pah|a (-an, -ua; -oi) mieli (-en, -dy; -ii); **3.** (заболевание) vačan|sor|do (-ron, -duo; -dolo); у него ~ желудка hänel sordi vačan

рассуд|ок mieli (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); tolku (-n, -u; -loi); äly (-n, -y; -löi); лишиться ~ка roija tolkuttomakse; быть в полном ~ке olla tävves tolkus (äly)

рассужда|ть 1. (мыслить) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ правильно ajatella (duumaija) hyvin; **2.** (говорить, обсуждать) paj|ista (-gizen, -gizou; -istah); действовать не ~я ruadua (toimie) pagizemattah; ~ по поводу случившегося paista tapahtumah näh

рассуждени|е 1. ajattelmi|ne (-zen, -stu; -zii); ajattelend|u (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); duumaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); duumaiččend|u (-an, -ua; -oi); логическое ~ lougielline ajattelu; **2.** (разговоры) pagin|at (-oin, -oi); ~я о политике paginat poliitiekkah näh

рассчит|ать 1. (произвести подсчёт) lask|je (-en, -ou; -ietah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ предстоящие расходы laskie (lugie) tuliet menot; **2.** (предусмотреть; обдумав, определить) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); taht|uo (-on, -ou; -otah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); он ~ывал успеть на поезд duumaičči ehtie roujezdah; не ~л, что могу опоздать en smiettinyl myöhästyn; **3.** (уволить, выдав заработанные деньги) maks|ua (-an, -au; -etah) loppu|palk|u (-an, -ua; -oi); **4.**: книга, ~анная на детей lapsile pädiä knii|gu; зал ~ан на тысячу человек zualah syndy|u tuhat hengie (tuhanden hengen syndy|u zualu)

рассчита|ться 1. (уплатить) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ с долгами maksua vellat; **2.** (отомстить) taz|ata (-uan, -uau; -atah) vellat; я ещё с тобой ~юсь! minä vie sinule tazuan vellat! **3.** (уволиться) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ с учительствования мин lähtie iäre opastajan ruavos; **3.** (произвести расчёт по порядковым номерам) lu|giekseh (-vemmos, -geh/-gehes; -gietahes); на первый-второй ~йсь! lugiettokseh enzimäzeh-toizeh!

рассчитыва|ть 1. см. рассчитать; **2.** (надеяться, надеяться) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); taht|uo (-on, -ou; -otah); он ~л прийти завтра häi duumaičči (tahtoi) tulla huomei; он ~л успеть на поезд tahtoi ehtie roujezdah; я не ~л увидеть тебя en smiettinyl nähtä sinu; **3.** (полагаться) usk|uo (-on, -ou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) var|ja (-an, -ua; -oi); на него можно ~ häneh voi uskuo (häneh voi pidiä varua)

рассы|пать 1. (просы|пать) gipoit|tua (-an, -tau; -etah); я ~ал муку minä gipoitin jauhot; **2.** (разрывать) sor|dua (-ran, -dau; -retah); он ~ал мелочь häi sordi hienot dengat; **3.** (насы|пать) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ муку по мешкам kuadua jauhot säkkilöih

рассып|ать 1. (сыпать) gipoit|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~а|й муку! älä gipoittele jauholoi! **2.** (ронять) sor|rella (-delen, -delou; -rellah); ~ мелочь sorrella hienoloi dengoi; **3.** (насып|ать) kua|jella (-delen, -delou; -jellah); после обеда будем ~ муку из мешков jälles murginua rubiemmo kuadele-mah jauholoi säkkilöispäi

рассы|паться, рассыпа|ться 1. (просы|паться) gipoit|tuo (-un, -tuu; -utah); крупа ~лась suurimat gipoitut-tih; **2.** (раскатиться) kir|vota (-buon, -buou; -votah); мелочь ~лась по полу hienot dengat kirvottih lattiele; **3.** (развалиться) lev|itä (-en, -ey; -täh); лодка ~лась veneh levii

рассыпчат|ый mur|ei (-ien, -iedu; -ieloi); tah|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая картошка murei (tahei) kartohku

растапливать(ся)¹ см. растопить(ся)¹

растаскать см. растащить 1.

растащить 1. (унести, утащить) vediä (vien, vedäy; vietäh); (разговорать) varrast|ua (-an, -au; -etah); **2.** (разнять) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ драчунов eroittua toruajii

растая|ть sul|ua (-an, -au; -etah); снег ~л lumi sulii

раствор 1. (жидкость) -||vezi (vien, vetty; vezii); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); глиняный ~ savivezi; солёный ~ suoluvezi; насыщенный ~ väitetty sevoitus; крепкий ~ vägevy sevoitus; **2.** (цементирующая смесь) rastvor (-an, -ua; -oi)

растворимый sula|l-; ~ кофе sulakoufei

растворить¹ (приготовить раствор) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); sul|ata (-uan, -uau; -atah); ~ сахар в кипятке sulata zuahari palavas vies

растворить² (открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ окна avata ikkunat

раствори|ться¹ (смешаться) sul|ua (-an, -au; -etah); соль ~лась suolu sulii

раствори|ться² (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); окно ~лось ikkun avavui

растворять(ся)^{1,2} см. растворить(ся)^{1,2}

растени|е kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); kazvi (-n, -i; -loi); домашние ~я kodikazvokset (kodikazvit); лекарственное ~ rohtukazvi

растереть hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ грязь по лицу hieruo rožat ligah; ~ больное место (сделать массаж) hieruo kibei kohtu

растерза|ть revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); волк ~л овцу hukku revitti (revitteli) lambahan

растерянность keskele||ka|do (-von, -duo; -dolo); häbevy|s (-ksen, -sty; -ksii); hämmästy|s (-ksen, -sty; -ksii)

растерянный keskele||kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); häbevynny|h (-ön, -tty; -zii); hämmästy|ny|h (-ön, -tty; -zii); у него ~ вид hänel on keskelekavonnuon (hämmästy|nyön) nägö

растерять kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всех друзей kavottua kai dovarišat; ~ книги hävittiä knii|gat

растеря|ться 1. (пропасть) ka|vota (-duon, -duou; -votah); hävit|tä (-en, -ey; -täh); все вещи ~лись kai vešit kavottih (hävittih); **2.** (утратить спокойствие) keskele||ka|vota (-duon, -duou; -votah); häbevy|ö (-n, -y; -täh); hämmästy|ö (-n, -y; -täh)

раст|и kazv|ua (-an, -au; -etah); город ~ёт linnu kazvau; в саду ~ёт много цветов savus kazvau äjyu kukkua; он рос в деревне häi kazvoi kyläs

растирать см. растереть

растительность kazvist|o (-on, -uo; -oloi); бедная ~ köy-hy kazvisto

растительн|ый (относящийся к растениям) kazvi|l-; kazvos|l-; ~ мир kazvimuailmu; ~ покров kazvipete; ~ое масло siemenvoi (pyhävoi)

растить kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей kazvattua lapsii; ~ бороду kazvattua pardu

растолковать, растолковывать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); sua|ha/suaja (-n, -u; -hah/-jah) selväkse

растопить¹ (печь и т. п.) pan|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~ печь panna päčči lämmäh

растопить² (жир, лёд и т. п.) sul|ata (-uan, -uau; -atah); ~ жир sulata razvu

растопи|ться¹ (о печи и т. п.) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lämbiemäh; viri|tä (-en, -ey; -täh); печь ~лась päčči rubei lämbiemäh (päčči virii)

растопи|ться² (о жире, льде и т. п.) sul|ua (-an, -au; -etah); жир ~лся razvu sulii

растопка (щетка) virite|s (-ksen, -sty; -ksii)

растопыривать см. растопырить; čii|mot|ella (-telen, -telou; -ellah); huarot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ пальцы čimotella (huarotella) sormii

растопырить čii|mot|tua (-an, -tau; -etah); huarot|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцы čimottua (huarottua) sormet

расторг|ать, расторг|нуть keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нуть договор keskevyttiä sobimus; ~ брак erota

растражирить menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ~ все деньги menettä (tuhlata) kai dengat

растрат|а (растроченная сумма) varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); rastruat|tu (-an, -tua; -toi); материальная ~ danganvar-rastus; возместить ~у korvata rastruattu

растра|тить, растра|чивать 1. (потратить) pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ~тить все свои сбережения pidiä (menettä, tuhlata) kai

omat suitetut dengat; **2.** (*чужие деньги и т. п.*) varrast|ua (-an, -au; -etah); **3.** (*утратить*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить здоровье menetiiä tervehys

растрёпан|ый 1. (*взломаченный*) pörhäk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); pörhö|piä (-n, -dy; -löi); ~ые волосы pörhäköt tukat; **2.** (*изорванный*) ribuh|ine (-zen, -stu; -zii); ribu|l-; ~ая одежда ribuhizet sovāt (ribusovat)

растреск|аться, растреск|иваться halgei|lla (-en, -ou; -lah); кожа на руках ~алась nahku käzis halgeili; лёд начал ~иваться jää rubei halgeilemah

растрогаться hellävy|ö (-n, -y; -tah); ~ до слёз hellävyö kuynälissäh

растяжение hiveldy|s (-ksen, -sty; -ksii)

растянуть 1. (*вытянуть, натянуть*) venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кожу venyttiiä nahku; **2.** (*разостлать*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ полотно для сушки levittiiä paltin kuivamah; **3.** (*повредить*) venähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руку от плеча до кисти venähyttiä käzivarzi

растяну|ться 1. (*вытянуться*) veny|ö (-n, -y; -täh); чулки ~лись sukat venyiti; **2.** (*улечься*) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ на диване viertä divanale; **3.** (*упасть*) langeta (-ien, -ieü; -etah) pitkälleh; ~ посреди дороги langeta pitkälleh keskidorogale; **4.** (*оказаться повреждённым*) venäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); сухожилия ~лись nivelet venähtetihs

расход 1. (*затраты*) kulu|t (-loin, -loi); meno|t (-loin, -loi); сосчитать ~ы на бензин lugie benzinkulut; большие ~ы suuret menot; **2.** (*потребление*) kulutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ электроэнергии sähköenergien kulutus

расходный meno|l-; makso|l-; ~ лист menolistu; ~ ордер makso

расходовать kulut|tua (-an, -tau; -etah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh)

расцвет 1. (*растений*) kukkimi|ne (-zen, -stu; -zii); kukin|du (-an, -ua; -oi); ~ сирени sirienin kukindu; **2.** (*время наивысшего подъёма чего-л.*): в ~е сил parahas väis; в ~е лет parahas ijäs; ~ культуры kul'tuuran paras aigu

расцени|вать, расцени|ть 1. (*определить стоимость*) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ть высоко andua suuri hindu; **2.** (*дать оценку*) an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); arvost|ua (-an, -au; -etah); ~ть по поступкам andua hindu teogoloi myöte

расценка 1. (*действие*) hinnoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnoitand|u (-an, -ua; -oi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*цена*) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ на товары tavaroin hinnat

расчёска su|ga (-van, -gua; -gii); suga|ine (-zen, -stu; -zii)

расчёсывать см. **расчесать**

расчёсывание sugimi|ne (-zen, -stu; -zii); suvind|u (-an, -ua; -oi)

расчесать su|gie (-vin, -giu; -vitah); (*щёткой*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ волосы sugie tukat; ~ лошади гриву harjata hevole harju

расчёт 1. (*вычисление*) lasku (-n, -u; -loi); ~ налогов nalougoin lasku; **2.** (*уплата*) maks|o (-on, -uo; -oloi); наличный ~ käzimakso; **3.** (*выгода*) mieli| (-en, -dy; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); был ~ получить выгоду от женитьбы oli duumu suaha hyödyu naindas; **4.** (*группа бойцов, обслуживающих орудия*) saldattu|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ действовал грамотно и слаженно saldattujoukko ruadoi tiedäjen da sobuh; **5.** (*увольнение*) loppu|palk|u (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha loppupalku

расширить levend|jä (-än, -äy; -etäh); (*сделать более просторным*) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ тропинку levendiä tropsaine; ~ платье vällendiä pluat't'u

расшири|ться leve|tä (-nen, -nöy; -täh); (*стать более*

просторным) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); дорога ~лась dorogu (tie) leveni; голенища сапог ~лись kengän siäret vällettih

расширять(ся) см. **расширить(ся)**

расщелина halgiem|u (-an, -ua; -oi)

рафинированный 1. (*очищенный от примесей*) puhtastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ сахар puhtastettu suahari; **2.** (*изысканный, изощрённый*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ вкус hieno magu

рафинировать (*очистить от примесей*) puhtast|ua (-an, -au; -etah)

рвануть rivist|jä (-än, -äy; -etäh); riuh|jata (-uan, -uau; -atah); ~ из рук rivistiä (riuhata) käzis

рван|ый revinny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые сапоги revinnyöt kengät

рвать¹ **1.** (*разделять на части*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*дёргать*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); (*срывать*) kerj|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); (*обрывать*) katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ на клочки revittiä palazikse; ~ зубы kiškuo hambahii; ~ цветы kerätä (katkuo) kukkii; швейная машина рвёт нитку ombelukoneh katkou langua; **2.** (*прекращать отношения*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ отношения katkata (rikkuo) välit

рвать² (*тошнить*) oksendut|tua (-tau)

рваться 1. (*разрывать*) re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); rebiell|ä (-en, -öy; -läh); одежда рвётся sovāt revitäh; сапоги рвутся kengät revitäh; сети рвутся verkot rebielläh; **2.** (*стремиться*) pyrg|iekseh (-rimmös, -gihes; -ritähes); ребёнок рвётся к матери lapsi pyrgihes muamalluo; **3.** (*взрываться*) räjähtell|äkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); снаряды рвутся snar'uatat räjähtellähes

реабилитация 1. (*восстановление чести*) reabilitaci|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*восстановление здоровья*) kundoh|suami|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii)

реабилитировать 1. (*восстановить честь*) reabili|tiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*восстановить здоровье*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) kundoh; pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh

реагировать reagiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ на чьи-л. слова reagiiruija kenentahto sanoih

реакция reakci|i (-en, -edu; -eloi); ~ глаз на свет silmien reakcii valgieh; атомная ~ ydinreakcii

реализация 1. (*осуществление*) todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); realizaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ проекта projektan todevuttamine; **2.** (*продажа*) myönd|y (-än, -iä; -ii); ~ товара tavaroin myöndy

реализм to|zi (-ven, -ttu; -zii); realizm|u (-an, -ua; -oi)

реализовать 1. (*осуществить*) todevut|tua (-an, -tau; -etah); realizui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*продать*) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ товар myvvä tavarat

реальность toveli|žu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ нашей жизни meijän eloksen toveližus

реаль|ный toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир tovelline mie-ro; ~ая опасность tovelline varavo; ~ая политика tovelline poliitiieku

реанимация elvyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); elvytänd|y (-än, -iä; -öi); elvyty|s (-ksen, -sty; -ksii); hengih|suami|ne (-zen, -stu; -zii); hengih|suand|u (-an, -ua; -oi)

ребёнок lapsi (-psen, -stu; -psii); грудной ~ nännilapsi

ребус kylgi|llu (-n, -du; -loi)

ребус kuva|arvoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ребята 1. *мн. ч.* lapsi|et (-ien, -ii); **2.** (*парни*) brih|at (-oin, -oi)

ребячиться lapses|tua (-an, -au; -etah); перестань ~! heitä lapsesandu!

рев|еть 1. (*издавать рёв*) möngy|ö (-n, -y; -täh); röngy|ö (-n, -y; -täh); коровы ~ут lehmät möngytäh; медведь ~ёт kon-dii röngyü; **2.** (*плакать*) itk|ie (-en, -öy; -ietäh); (*громко пла-*

кать) ravi|sta (-zen, -zou; -stah); uli|sta (-zen, -zou; -stah); ты чего ~эш? midäbo itket? ребёнок ~ёт в колыбели lapsi ravi-zou kätkyös

ревизионный tarkastus|[-; reviiizi|[-; ~ая комиссия tarkastusjoukko (reviizijoukko)

ревизия tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); reviiizi| (-en, -edy; -elöi); сәелать ~ю pidiä tarkastus (reviizii)

ревизор tarkasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); revizour|u (-an, -ua; -oi)

ревновать var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мужа к другим женщинам varata ukkuo toizih naizih

революционный vallan|kumovus|[-; vallan|kumovuk-selli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение vallankumovusliikeh (vallankumovukselline liikeh)

революция vallan|kumovu|s (-ksen, -stu; -ksii); revol'uci|i (-en, -edu; -eloi); Октябрьская революция Ligakuun vallan-kumovus

регион aloveh (-en, -tu; -ii)

региональный alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii)

регистр 1. (список, указатель) luvettelu (-n, -u; -loi); registr|u (-an, -ua; -oi); 2. (муз.) iäni|alla (-an, -ua; -oi); registr|u (-an, -ua; -oi); нижний ~ alahaine registru; 3. (тех.) registr|u (-an, -ua; -oi); ~ компьютера tiedokonehen registru

регистратор 1. (работник) kirjale|pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); luvetteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); regisrtruator (-an, -ua; -oi); 2. (прибор) mittari (-n, -i; -loi)

регистратура kirjale|panii|toimist|o (-on, -uo; -oloi); registratuur|u (-an, -ua; -oi)

регистрация kirjale|pan|o (-on, -uo; -oloi); kirjah|men|o (-on, -uo; -oloi); registraci|i (-en, -edu; -eloi); ~ брака kirjoihmeno

регистравать pan|na (-en, -ou; -nah) kirjale; men|nä (-en, -öy; -näh) kirjoih; registriiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ брак mennä kirjoih; ~ документы registriru|ja dokumentat

регламент regluament|u (-an, -ua; -oi); aijan|rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); aijan|miäry| (-än, -iä; -ii)

регресс regres|su (-an, -sua; -soi); tuakse|men|o (-on, -uo; -oloi)

регрессировать regressiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); men|nä (-en, -öy; -näh) tuakse

регулировать 1. (упорядочивать) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; pi|diä (-en, -däy; -etäh) kunnos; tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ торговлю panna kundoh myöndy; 2. (управлять) ohjail|la (-en, -ou; -lah); ~ дорожное движение ohjailla do-roguliikehty

редактирование korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); redaktiiru|iččemi|ne (-zen, -stu; -zii); redaktiiru|iččend|u (-an, -ua; -oi); ~ текста tekstan korjuamine

редактировать korj|ata (-uan, -uau; -atah); korjail|la (-en, -ou; -lah); redaktiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ словарь korjata (korjailla) sanakniigu

редактор tekstan|korjail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); redaktor (-an, -ua; -oi)

редакция 1. (редактирование) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); redaktiiru|iččemi|ne (-zen, -stu; -zii); redaktiiru|iččend|u (-an, -ua; -oi); первоначальная ~ текста enzimmäine tekstan korjuamine; 2. (формулировка) redaksi|i (-en, -edu; -eloi); новая ~ статья kirjutuksen uusi redaksii; 3. (учреждение) redaksi|i (-en, -edu; -eloi)

редеть harve|ta (-nen, -nou; -tah); леса ~ют мецät harvetah

редкий 1. (негустой) harv|u (-an, -ua; -oi); ~ лес harvu meččy; ~ие волосы harvat tukat; 2. (ценный, паритетный) harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая книга harvinaine kniigu

редко harvah; harvasti; harvoin; деревья посажены ~ ruut on istutettu harvah (harvasti); они ~ бывают в театре hyö harvah (harvoin) kävvhä teatrah

редковатый harvahk|o (-on, -uo; -oloi); ~ая сеть harvah-ko verko

редкостный harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случай harvi-naine tapahtumu

редкость (редкое явление) harvu|s (-on, -ttu; -zii); (ред-костная вещь) raritet|tu (-an, -tua; -toi)

редька röt|k|y (-än, -iä; -ii)

реестр (список, опись) luvettelu (-n, -u; -loi); rejestr|u (-an, -ua; -oi)

режим 1. (государственный строй) val|du (-lan, -dua; -doi); царский ~ suarin valdu; 2. (распорядок) kuri (n, -i; -loi); ~ дня päiväykuri

режиссёр ohjau|ju (-an, -ua; -ii/-oi); režis's'or (-an, -ua; -oi)

резать 1. leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ хлеб leikata leibiä; нож плохо режет veičči pahoi leikkuau; ~ на кусочки leikkuo palazikse; 2. (выреза|ть, гра-вировать) vest|iä (-än, -äy; -etäh); ~ по дереву vestiä puudu; 3. (убивать) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); завтра будем ~ свинью huomei rubiemmo ročči iškemäh; волк режет овец hukkuo revittelöy lambahii; 4. (one-рировать) lua|die (-jin, -diu; -jitah) operaci|i (-en, -edu; -eloi); 5. (причинять боль) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); pur|ta (-en, -ou; -tah); режет в животе vačan leikkuau; мороз режет щёки pakkaine purou šokki

резво kirkieh; ravieh; лошадь бежит ~ hebo juoksou kir-kieh (ravieh)

резвый 1. (живой) kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); eläv|y (-än, -iä; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ~ые дети vikkelät lapset; 2. (бы-стрый в беге) rav|ei (-ien, -iedy; -ieloi); kirkak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ая лошадь ravei (kipakko) hebo

резерв 1. (запас чего-л.) var|at (-oin, -oi); tagu|ine (-zen, -stu; -zii); pieto|s (-ksen, -stu; -ksii); продовольственные ~ы einhverat; 2. (воен.) vara|välgi (-in, -gie; -gilöi); rezerv|u (-an, -ua; -oi); быть в ~e olla rezervas

резиденция rezidenci|i (-en, -edu; -eloi)

резина rizin (-än, -iä; -öi)

резкий 1. (сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); (быстрый — о движениях) rut|to (-on, -tuo; -tolo); ~ ветер kova (vihaine) tuuli; ~ мороз vihaine (kova) pakkaine; 2. (очень значительный) jurk|y (-än, -iä; -ii); ~ поворот jurky kiännälmys; ~ое повышение цен suuri (jurky) hinnoin nostat-us; 3. (грубый, дерзкий) jurk|y (-än, -iä; -ii); jurky|sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие слова jurkät sanat; ~ ответ jurkysanaine vastavus

резко 1. (внезапно) vuottamattah; погода ~ изменилась siä muutui vuottamattah; 2. (быстро) terväzeh; ruttoh; ~ вско-чить ruttoh hypähtiäkeh; 3. (грубо) jurkäh; jurkästi; ~ отве-тить vastata jurkäh

резолюция 1. (решение, постановление) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); вынести ~ю luadie piätös; 2. (надпись на деловой бумаге) piätös|san|at (-oin, -oi); написать ~ю kirjuttaa piätös-sanat

резонанс 1. (отзвук) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); хороший ~ виолончели violončelin hyvä kaiгу; 2. (последствие) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); выступле-ние по радио получило большой ~ ruadivopagin sai äijän kai-гу; 3. (техн.) rezonans|u (-an, -ua; -oi); ~ токов virdeurozonsansu

результат 1. tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); добиться хороших ~ов piästä hyvih tuloksih; 2. (следствие) jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); стресс — это ~ нервного напряжения stressu on ner-voin ahtistundan jälgi

резьба vestämi|ne (-zen, -sty; -zii); veständ|y (-än, -iä; -öi); ~ по дереву puun veständy

резюме (краткое изложение сути) loppu|san|at (-oin, -oi)

рейд 1. (проникновение в тыл противника) reid|u (-an,

-ua; -oi); ~ партизанских отрядов partizuanjoukkoloirin reidu; **2.** (*внезапная проверка*) tarkastus|reidu (-an, -ua; -oi); ~ по проверке трудовой дисциплины guadokurin tarkastus-reidu

рейд² (*место стоянки судов*) reid|u (-an, -ua; -oi); бросить якорь на ~e laskie ankuri reidal

рейс matk|u (-an, -ua; -oi); reis|su (-un, -suu; -suloi); (*автотобуса*) ajo (-on, -uo; -oloi); (*самолёта*) len|do (-non, -duo; -dolo); находиться в ~e olla matkas; (olla ajos, olla lennos); автобус совершает два ~а в день avtoubussu luadiu kaksii reissuu päiväs

река jo|gi (-ven, -gie; -gii/-gilo); устье ~и jovensuu; течение ~и joven virdu

реклама rekluam|u (-an, -ua; -oi)

рекламный rekluam|u|-; ~ плакат rekluamuplakuattu

рекомендательный ehoitus|u|-; kehoitus|u|-; nevv|o|-; ~ое письмо ehoituskirjaine

рекомендация **1.** (*по гл. рекомендовать*) ehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ehoitand|u (-an, -ua; -oi); kehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kehoitand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*отзыв*) ehoitus|s (-ksen, -stu; -ksii); kehoitus|s (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ю suaha ehoitus (kehoitus)

рекомендовать ehoitot|tua (-an, -tau; -etah); kehoit|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); это его плохо ~ует tämä häнды pahoi ehoittau (tämä ei ole hänele ehoitettavakse); ~ую прочесть эту книгу nevvon lugie tämän kniigan

рекорд ylin|taz|o (-on, -uo; -oloi); rekord|u (-an, -ua; -oi); поставить ~ piästä ylintazole; ~ выносливости keständän ylintazo

ректор rektor|u (-an, -ua; -oi); ~ университета korgeiškolan (yliopiston) rektor|u

религия usk|o (-on, -uo; -oloi); uskond|o (-on, -uo; -oloi); vier|o (-on, -uo; -oloi)

религиозный usko|u|-; uskondo|u|-; (*верующий*) jumalah|u|-; usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vierola|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая литература uskoliteratuuru (uskondoliteratuuru); ~ человек jumalahuskoi ristikanzu

реликвия **1.** (*церк.*) relikvi|i (-en, -edy; -elöi); **2.** (*почти любая вещь*) musto|ezine (-en, -ty; -ii)

рельеф **1.** (*скульптурное изображение*) reljef|u (-an, -fua; -foi); koho|kuv|a (-an, -ua; -ii); **2.** (*геогр.*) muan|pin|du (-nan, -dua; -doi)

рельефный reljef|u|-; koho|u|-; ~ые буквы kohokirjaimet

ремень vyö (-n, -dy; -löi); remeni (-n, -i; -löi); кожаный ~ nahkuvyö (nahkuremeni)

ремесло ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); сапожное ~ kengänombelijan ammatti; несколько ~ел moni neuo

ремонт kohendam|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendus|s (-ksen, -stu; -ksii); отнести в ~ vedä kohenduskih; капитальный ~ моста perustehelline sillan kohendamine

ремонтить kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ дом kohendua kodii; ~ сапоги kohendua kengii

ремонтный kohendus|u|-; ~ая бригада kohendusjoukko; ~ые работы kohendusruavot

рента (*доход с капитала, имущества или земли*) hyö|dy (-vun, -dyu; -dylöi); годовая ~ набагает до пяти тысяч рублей vuozihyödy kerdy viidehtuhandeh rubl'assah

рентабельный hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); hyövynt|tuoj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ое хозяйство hyövylline talovus

реорганизация muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ всей системы kogo sistieman muutandu

репа nagr|is (-ehen, -istu; -ehii)

репей(ник) (*лопух*) takkis|heiny (-än, -iä; -ii)

репетировать harjait|ella (-telen, -telou; -ellah); repetiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

репетиция harjaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); repetici|i (-en, -edu; -eloi)

репетитор opastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); repetiitor (-an, -ua; -oi)

реплика **1.** vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastus|san|a (-an, -ua; -oi); repliek|ku (-an, -kua; -koi); остроумная ~ älykäs vastavus; обмениваться ~ми vaihtellakseh toine toizenke vastussanoil; **2.** (*юрид.*) vastus|san|a (-an, -ua; -oi); **3.** (*театр.*) replik|ku (-an, -kua; -koi)

репрессивный repressiivi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые меры repressiivizet toimenpivot

репрессировать repressiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

репрессия repressi|i (-en, -edy; -elöi)

репродукция kuvan|koupi|i (-en, -edu; -eloi)

репутация maineh (-en, -tu; -ii); nimi|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); пользоваться хорошей ~ей olla hyväs mainehes; у него плохая ~ hänel on paha nimi

ресница gipsi (-n, -i; -löi); длинные ~ы pitkät ripsit

респиратор respiruator (-an, -ua; -oi)

республика taza|val|du (-lan, -dua; -doi); Республика Карелия Karjalan Tazavaldu

реставратор endizelleh kunnostaji (-jan, -jua; -jii/-joi); restauruator (-an, -ua; -oi)

реставрация endizelleh kunnostand|u (-an, -ua; -oi); restauracii|i (-en, -edu; -eloi)

реставрировать endizelleh kunnost|ua (-an, -au; -etah); restauriirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ церковь endizelleh kunnostua (restauriiruija) kirikkyö

ресурс **1.** (*техническая продолжительность эксплуатации*) guandu|ai|gu (-jan, -gua; -goi); käyttö|ai|gu (-jan, -gua; -goi); **2.** (*запасы*) var|at (-oin, -oi); природные ~ы luonnonvarat

реферат referuat|tu (-an, -tua; -toi); написать ~ kirjuttaa referuattu

референдум referendum|u (-an, -ua; -oi)

рефери sportu|sud'd'ju (-an, -ua; -ii); referi (-n, -i; -löi)

рефлекс refleks|u (-an, -ua; -oi)

реформа uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); reform|u (-an, -ua; -oi); ~ правописания oigiehkirjutuksen uvvistus (reformu)

реформатор uvvista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); reformuator (-an, -ua; -oi)

реформировать uvvist|ua (-an, -au; -etah); reformiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ жизнь общества uvvistua rahvaskunnan elostu

рецензент arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); recenzent|u (-an, -ua; -oi)

рецензировать arvostel|la (-en, -ou; -lah); recenziirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ дипломную работу arvostella diplomu-guaduo

рецензия arvostelu (-n, -u; -loi); recenzi|i (-en, -edy; -elöi)

рецепт resept|u (-an, -ua; -oi); (*предписание врача*) liečeh|miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ для приготовления чего-л. valmistusreseptu; выписать ~ kirjuttaa reseptu

речной jogi|u|-; ~ песок jogipesku; ~ая рыба jogikala; ~ая вода jogivezi

речь pagin (-an, -ua; -oi); san|at (-oin, -oi); (*язык*) kiel|i (-en, -dy; -ii); произнести ~ pidiä pagin; ~ ребёнка lapsen pagin; приветственная ~ tervehtyssanat; разговорная ~ pagin-kieli ◊ части ~и sanaluokat

решать см. решить; (*находить правильный выход*) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудную проблему sellittia vai-giedu kyzymysty

решаться см. **решиться**

решение **1.** (*действие*) piättämi|ne (-zen, -sty; -zii); piätänd|y (-än, -iä; -öi); piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ этой проблемы откладывается tämän kyzzymyksen piätös eistyy; **2.** (*постановление, вывод*) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); судебное ~ suvvon piätös; **3.** (*задачи*) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); laskend|y (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); в ~и (*задачи*) две ошибки laskus on kaksi hairahtustu

решётка rešotk|y (-an, -ua; -oi); raudu|rešotk|y (-an, -ua; -oi); повесить ~и на окна riputtua raudurešotkat ikkunoil ◇ по-пасть за ~у ruuttuo tyrmäh

решето siegl|y (-an, -ua; -oi); (*частое*) žiit|tu (-an, -tua; -toi)

решительно **1.** (*смело*) rohkieh; rohkiesti; он ~ шагнул вперёд häi rohkieh (rohkiesti) harpai edehpäi; **2.** (*вовсе, совсем*) ihan; (*при отрицании*) ni yhty; ni vovse; ~ ничего ihan nimidä; меня ~ ничто не пугало ninuu ei varavutannuh ni yhty (ni vovse)

решительный rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ характер rohkei taba

решить **1.** (*принять решение*) piättiä (-än, -täy; -etäh); ~ учиться дальше piättii opastuo ielleh; суд ~л дело в его пользу suudo piätti azien hänen puoleh; **2.** (*найти требующийся ответ*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ребус laskie kuva-arvoitus; **3.** (*найти разрешение чему-л.*) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ проблему sellittiä kyzymys

решиться **1.** (*на что-л.*) piättiä (-än, -täy; -etäh); (*осмелиться*) rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ~ на развод piättii erota; ~ выступить против rohketä vastustua; **2.** (*разрешиться*) piät|työ (-yn, -tyu; -ytäh); lop|piekseh (-emmos; -pehes; -pietahes); всё ~лось в его пользу kai loppih hänen puoleh (hänen huväkse)

ржаве|ть ruostu|o (-n, -u; -tah); железо ~ет raudu ruostuu

ржавчина (*на металле*) ruost|e (-ien, -ettu; -ieloi); (*на воде*) ruozm|e (-ien, -ettu; -ieloi); ~ разъедает железо ruoste syö ravvan; со дна колодца поднимается ~ kaivon pohjas pouzou ruozme

ржавый (*о металле*) ruostunnu|h (-on, -ttu; -zii); (*о воде*) ruozme|l-; ruozmek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая вода ruozmevezi; ~ые гвозди ruostunnuot nuaglazet

ржаной rugehi|ne (-zen, -stu; -zii); ruis|l-; ~ое поле ruispeldo; ~ хлеб ruisleiby; ~ая мука rugehine jauho (ruisjauho)

ржание hirnakoicend|y (-an, -ua; -oi); ~ лошади hevон hirnakoicendu

ржать hirnakoij|a (-čen, -ččou; -jah); лошадь ржёт hebo hirnakoiččou

рига riih|i (-en, -ty; -ii); свозить снопы в ~у vedellä lyyh-tehii riieh

риск **1.** (*возможная опасность*) varav|o (-on, -uo; -oloi); в этом есть большой ~ täs on suuri varavo; пойти на ~ mennä kohti varavuo; **2.** (*действие на удачу*) ruohtim|ne (-zen, -stu; -zii); ruohtind|y (-an, -ua; -oi); ~ — дело смелых ruohtimine on rohkieloin tego

рискнуть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruohti|e (-n, -u; -tah); он ~л пойти häi rohkeni (ruohti) lähtemäh

рискованно varattavalleh; varavolleh; ~ говорить о тех делах on varattavalleh (varavolleh) paista niilöis dielolois

рискованный varattav|y (-an, -ua; -ii); ruohti|l (-jan, -jua; -jii; -joi); ~ая игра varattavu kiža; ~ парень ruohtii briha

рисковать см. **рискнуть**

рисовани|е resuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); resuičend|y (-an, -ua; -oi); resuiču|s (-ksen, -stu; -ksii); piirust|s (-ksen, -stu; -ksii); урок ~я resuičusurokku (piirustusurokku)

рисовать resuij|a (-čen, -ččou; -jah); piirust|ua (-an, -au; -etah); ребёнок любит ~ lapsi suvaiččou resuija

рисун|ок **1.** kuv|a (-an, -ua; -ii); čoma|ine (-zen, -stu; -zii);

акварельный ~ akvarelikuva; **2.** (*узор*) kuv|a (-an, -ua; -ii); пёстрый ~ kirjakas kuva

ритм ritm|y (-an, -ua; -oi)

ритмика ritmie|ku (-an, -kua; -koi)

ритмично ritmalleh; ritman mugah

ритмичный ritmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ritman|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ танец ritmalline (ritmanmugaine) tansi

риторик|а pagin|tai|do (-jon, -duo; -doloj); изучать ~у opastuo pagintaiduo

ритуал ta|ba (-van, -bua; -boi); ritual|y (-an, -ua; -oi); похоронный ~ muahpanendutaba

рифма loppu|läini|so|bu (-vun, -buu; -buloi); rifm|y (-an, -ua; -oi)

рифмовать sovitt|ua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) sobuh; rifmuil|ja (-čen, -ččou; -jah)

роба ruado|so|ba (-van, -bua; -bii)

робе|ть argail|la (-en, -ou; -lah); var|ata (-uan, -uau; -atah); не ~й! älä argaile (älä varua)! ~ выходить на улицу ночью varata lähtie pihale yö

робкий ar|gu (-ran, -gua; -goi); varač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ взгляд argu kače; ~ ребёнок varačču lapsi

робко arrastellen; varaten

ровесни|к, -ца yhten|igä|ine (-zen, -sty; -zii); они ~ки hyö ollah yhtenigäzet

ров kaivet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kanuav|y (-an, -ua; -oi)

ровно **1.** (*нареч.*) tazazesti; (*прямо*) kohti; oigieh; сердце билось ~ syväin tykki tazazesti; шов прошит ~ ombelus on ommeltu kohti (oigieh); **2.** (*частица*) tazah; juuri; автобус уходит ~ в четыре часа avtoubussu lähtöy tazah (juuri) nellän aigah

ровный **1.** taza|ine (-zen, -stu; -zii); (*прямой*) oigei (-ien, -iedu; -ieloi); (*одинаковый по размеру*) yhten|suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ое дыхание tazaine hengitys; ~ характер tazaine luondo; ехать по ~ой дороге ajua oigiedu doroua myö; **2.** (*гладкий*) šuor|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые покосы šuoriet niitut

рог **1.** sarv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); коровьи ~а lehmän sarvet; **2.** (*муз. инструмент*) torv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); охотничий ~ mečästystorvi

рогатый sarvik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые коровы sarvikkahat lehmät

рогожа rogoz|y (-an, -ua; -oi); мочалка из ~и rogozuvih-koine

род **1.** sulgu (-vun, -guu; -guloi); (*происхождение*) sugu|per|ä (-än, -iä; -ii); ro|du (-vun, -duu; -duloi); heimo|kun|du (-nan, -dua; -dii); старейшина ~а suvun vahnin; из ~а в ~ suguperäs suguperäh; в их ~у были и хорошие и плохие люди heijän rovus oli huviä dai pahua rahvastu; древний ~ vahnu heimokundu; **2.** (*в научной классификации*) ro|du (-vun, -duu; -duloi); ~ кошки kažin rodu; ~ ели kuuzen rodu; **3.** (*разновидность, сорт*) laji (-n, -i; -loi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); товары всякого ~а kaikkie luaduu tavarat; **4.** (*деятельность*) ruado|al|a (-an, -ua; -oi); каким ~ом деятельности ты занимаешься? mittuinebo on sinun ruadoala? **5.** (*грам.*) kieli|opilli|ne (-zen, -stu; -zii) sulgu (-vun, -guu; -guloi) ◇ ему от ~у двадцать лет häi on kahtenkymmenen vuven igäine; ~ людской rahvas

родильный lapsen|suandu|l-; ~ дом lapsensuandukodi

родимый arma|s (-han, -stu; -hii); om|a (-an, -ua; -ii); ~ая моя мамочка armas minun muamaine; ~ая сторонushka oma kodirandaine

родин|а kodi|mua (-n, -du; -loi); roindu|mua (-n, -du; -loi); тосковать по ~е tuskatakeh (igävöijäkseh) kodimuadu (roindumuadu)

родинка synnyn|tiäht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

родител|и vahnem|at (-ien, -ii); дом ~ей находится в селе vahnembien kodi on kyläs

роди[ть sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) la|psi (-psen, -stu; -psii); она уже ~ла häi jo sai lapsen

родиться **1.** rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); я ~лся в деревне minä rodimmos kyläs; **2.** (*возникнуть*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лся новый город rodih uuzi linnu; **3.** (*о растениях*) kazv|ua (-an, -au; -etah); на этом участке хорошо ~тся картофель täl paikall hyvin kazvau kartohku

родник silmy||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -oi); брать воду из ~а ottua vetty silmykaivos (nouzemas)

родниковый silmy||kaivo||-; nouzemu||-; ~ая вода silmykaivovezi (nouzemuvezi)

родниться rodn'ast|ua (-an, -au; -etah)

родной **1.** om|a (-an, -ua; -ii); ~ брат oma velli; ~ая сестра oma sizär; **2.** (*о городе, стране*) kodii||-; roindu||-; ~ая сторона kodirandu; ~ город roindulinnu; **3.** (*дорогой*) om|a (-an, -ua; -ii); arma|s (-han, -stu; -hii); спи, сынок ~ magua, armas roigaine

родня **1.** *собр.* (*родственники*) heimo||kun|du (-nan, -dua; -dii); omahiz|et (-ien, -ii); sugulaz|et (-ien, -ii); rodn'u||kun|du (-nan, -dua; -dii); большая ~ suuri heimokundu (rodn'ukundu); дальняя ~ loittozet omahizet (sugulazet); **2.** (*родственник, родственница*) omahi|ne (-zen, -stu; -zii); sugula|ine (-zen, -stu; -zii); он мне ~ häi on minun omahine (sugulaine)

родственник omahi|ne (-zen, -stu; -zii); sugula|ine (-zen, -stu; -zii); rodn'u|u (-an, -ua; -ii); heimola|ine (-zen, -stu; -zii)

роды lapsen||suand|u (-an, -ua; -oi); (*у животных*) kannand|u (-an, -ua; -oi)

рожать см. **родить**

рождаемость roindu||miär|y (-än, -iä; -ii); roindu||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); в последние годы ~ снизилась jälgivuo-zin roindumiäry (roidulugu) aleni

рождаться см. **родиться**

рождениe roimi|ne (-zen, -stu; -zii); roind|u (-an, -ua; -ii); ~ ребёнка lapsen roindu; от ~я roindua муö; день ~я roindu-päivu; время ~я roinduäigu; место ~я roindukohtu

рождественский rastavan||-; ~ пост rastavan pyhä

Рождество Rastav|u (-an, -ua)

рожь ru|is (-gehen, -istu; -gehii); озимая ~ syvysruis; яровая ~ kevätruis; два мешка ржи kaksi huavuo ruistu

роза rouz|u (-an, -ua; -ii)

ро□**зга** vič|ču (-an, -čua; -čoi); наказать ~ми andua viččua

розетка **1.** (*электр.*) elektro||čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii); **2.** (*блюдце для варенья*) rozetk|u (-an, -ua; -oi)

розница (*поштучный товар*) yksitellen myödäv|y (-än, -iä; -ii) tavar (-an, -ua; -oi); yksitellen ostettav|u (-an, -ua; -ii) tavar (-an, -ua; -oi)

розничный: ~ая торговля tavarojn myöndy yksitellen

розовый rouzovo|i (-in, -idu; -loi); rouzan||karva|ine (-zen, -stu; -zii)

розыгрыш **1.** (*займа, лотереи*) arvond|u (-an, -ua; -oi); провести ~ денежно-вещевой лотереи pidiä denguveššiloterein arvondu; **2.** (*соревнование*) kil|bu (-van, -bua; -boi); kiž|at (-oin, -oi); ~ кубка страны по футболу kogo muan jalgumiäččykižat; **3.** (*шутка*) šuutk|u (-an, -ua; -ii); он не любит никакого ~а häi ei suvaiče nimittumua šuutkua

розыск ečči|me|ne (-zen, -sty; -zii); ečind|y (-än, -iä; -öi); eč|čo (-on, -čuo; -čoloi); подать в ~ andua eččoh

рой parv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ пчёл kimalheparvi

рок¹ (*судьба*) oz|a (-an, -ua; -ii)

рок² (*муз.*) rok (-an, -kua; -kii); ~-музыка rokmuuzikku; ~-группа rokjoukko; ~-певец rokapajattai

рокот jurineh (-en, -ty; -ii); bauhu (-n, -u; -loi); ~ моторов motoroin jurineh; ~ моря meren bauhu

роль **1.** (*художественный образ, воплощенный актёр*) rouli (-n, -i; -loi); раздать ~и jagua roulit; **2.** (*род*

деятельности, проявление себя в качестве кого-л.) быть в ~и хозяйина olla ižändän tilas; выступать в ~и защитника olla puolistajannu; пень был в ~и сиденья kando oli istuimennu; **3.** (*мера влияния, значения*) merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ Пушкина в развитии русского литературного языка Puškinan merkičyus ven'an kirjukielen kehitykses

роман **1.** romuan|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*любовные отношения*) suvaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); rakkahu||väli|t (-löin, -löi)

романс romans|u (-an, -ua; -oi)

романтизм romantizm|u (-an, -ua; -oi)

романтик romantiek|ku (-an, -kua; -koi)

романтика romantik|ku (-an, -kua; -koi)

романтический **1.** (*худ. метод*) romantielline (-zen, -stu; -zii); ~ая поэзия romantielline runohus; **2.** (*исполненный романтики*) romantielline (-zen, -stu; -zii); ~ая профессия romantielline ammatti

ромашка päivu||kukka|ine (-zen, -stu; -zii); harakan||bo|ba (-van, -bua; -bii); ~ пахучая hajupäivukukkaine; ~ аптечная rohtupäivukukkaine

ромб (*геом.*) vino||nellik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); romb|u (-an, -ua; -ii)

роня[ть kirvot|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau -retah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); осенью деревья ~ют листья sygyzyl puut kirvotetah lehtii; ~ на пол sordua lattiele; курицы ~ют перья kanat lykätäh höyhenii

ропот **1.** (*недовольство*) burineh (-en, -tu; -ii); kurketu|s (-ksen, -stu; -ksii); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); среди присутствующих поднялся ~ olijoin keskes rodih burinehtu (burbetustu); **2.** (*глухой невнятный шум*) kohineh (-en, -tu; -ii); šuhineh (-en, -tu; -ii); ~ леса меčän šuhineh; ~ волн aldoloin kohineh

роса kast|e (-ien, -ettu; -ieloi); утренняя ~ huondeska

росистый kastek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые лыга kastekkahat niitut

роскошный ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); yllin|kyll|y (-än, -iä; -ii); ~ кабинет ylen hyvä ruadoperti; вести ~ую жизнь eliä yllinkyllin

роскошь erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii) čomu|s (-on, -ttu; -zii); yllin|kyll|ys (-ön, -tty; -zii); жить в ~и eliä yllinkyllyös

рослый kazvo|kas (-kahan, -astu; -kahii); ~ые парни kazvokkahat brihat

росомахa huahmo|i (-in, -idu; -loi); мех ~и huahmoin nahku

российский Ven'an; ~ парламент Ven'an parlamentu

рост **1.** (*процесс*) kazvami|ne (-zen, -stu; -zii); kazvand|u (-an, -ua; -oi); kazv|o (-on, -uo; -oloi); ~ благосостояния elokkahuon kazvamine; ~ посевной площади kylvöalan kazvo; **2.** (*высота*) kazv|o (-on, -uo; -oloi); korgevu|s (-on, -ttu; -zii); piduhu|s (-on, -ttu; -zii); высокий ~ом suuri kazvol; ~ом с меня minun korgevus (piduhus) ö пойти в ~ ruveta kazvama

ростовщик ližän||otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ližän||kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ростюк ije (idien, ijetty; idielöi); ido|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки гороха hernehen idiet (idozet)

рот suu (-n, -du; -loi); угол рта suupieli; дышать ртом hengittä suul; во рту сухо suun kuivuu ö заткнуть ~ рanna suu salbah; доказывать с пеной у рта tovestella suu vuahtes; слушать разинув ~ kuunnella avvoi suuloin; набрать воды в ~ olla vaikkani

ротозей avvoii|suu (-n, -du; -loi)

рошa lehti||meč|ču (-än, -čią; -čii); гулять в ~е kävellä lehtimečäs; берёзовая ~ koivikko; осиновая ~ huaveikko

рояль rojali (-n, -i; -loi); играть на ~е soittaa rojalil

ртуть artug|u (-an, -ua; -oi); elävy||hob|ju (-an, -ua; -ii)

РУБ — РЫБ

рубанок sruuglu (-an, -ua; -oi); двуручный ~ kaksikäzine sruugu

рубашка (*одежда мужская*) pai|du (-jan, -dua; -doi); (*женская ночная*) räčč'in (-än, -iä; -öi); надеть ~у panna paidu piäle; в одной ~е paidazilleh; в ночной ~е räčč'inöis (räčč'inäzilleh)

рубеж 1. (*линия раздела*) rajja (-an, -ua; -oi); ~и родины kodimuan rajat; **2.** (*позиция вдоль линии фронта*) liini|j (-en, -edy; -elöi); на заднем ~е tagaliiniel ◊ за ~ом vierahas muas (rajan tagua)

рубец 1. (*шрам*) ar|bi (-ven, -bie; -biloi); juorm|e (-ien, -ettu; -ieloi); (*от ожога*) poltateksen|jal|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ виден arbi tunduu; он хлестнул коня плетью, что даже ~ остался häi iški hebuo pletil, kai juorme nouzi; широкий ~ от ожога levei poltateksenjalgi; **2.** (*шов*) piärm|e (-ien, -etty; -ielöi); толстый ~ sangei piärme; **3.** (*отдел желудка жвачных*) röč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi)

рубильник rubilniek|ku (-an, -kua; -koi)

рубить 1. (*валить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); (*разделять на части*) hal|guo (-lon, -gou; -lotah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); paloit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ лес kuadua meččiä; ~ дрова halguo halgolo; ~ мясо pilkuo (paloitella) lihoi; **2.** (*строить деревянное сооружение*) sal|vua (-an, -au; -etah); они начали ~ новый дом hyö ruvettih salvamah uuttu kodii; **3.** (*поражать холодным оружием*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ саблей iškie suabl'al

рубка 1. (*валка*) kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); kuand|u (-an, -ua; -oi); kua|do (-von, -duo; -doloi); (*на части*) halgomi|ne (-zen, -stu; -zii); hallond|u (-an, -ua; -oi); pilkomi|ne (-zen, -stu; -zii); pilkond|u (-an, -ua; -oi); paloitlemi|ne (-zen, -stu; -zii); paloitelend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*строительство деревянного сооружения*) salvami|ne (-zen, -stu; -zii); salvand|u (-an, -ua; -oi)

рубль rubl' |u (-an, -ua; -ii); сто ~ей sada rubl'ua

рубрика oz|a (-an, -ua; -ii); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); rubriek|ku (-an, -kua; -koi)

рубщик kuada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); halgo|j (-jan, -jua; -jii/-joi); pilko|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ леса mečänkuada; ~ дров hallonhalguaju; ~ мяса lihanpilko

ругань 1. (*сквернословие*) matin|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); matin|panend|u (-an, -ua; -oi); matin|pan|o (-on, -uo; -oloi); **2.** čakkua|mi|ne (-zen, -stu; -zii); čakkua|nd|u (-an, -ua; -oi); čakkav|o (-on, -uo; -oloi); kiruomi|ne (-zen, -stu; -zii); kiruond|u (-an, -ua; -oi); kirov|o (-on, -uo; -oloi)

ругать čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); ~ детей čakata lapsii; ~ плохими словами kirota pahoiil sanoil

руга|ться 1. (*сквернословить*) rap|na (-en, -ou; -nah) mattii; matiko|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*ссориться*) riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); эти сёстры часто ~ются nämmä sizärekset puaksuh riijelläh

руда ru|da (-van, -dua; -doi); железная ~ gauduguda; до-бывать ~у louhie rudua

рудник kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii)

ружьё orož|u (-an, -ua; -oi); выстрелить из ~я ambuo orožas

руни|ы gauniv|o (-on, -uo; -oloi)

рука käzi| (-in, -tty; -zii); (*от плечевого сустава до кисти*) käzi|var|zi (-ren, -tu; -zii); взять за ~у ottua käis; подать (протянуть) ~у andua kätty; взять в ~и ottua käzih; махать ~ой viiputtua käil (kätty); вымыть ~и pestä käit; ~ в ~е käzik-käi (käzitysti); взять ребёнка на ~и ottua lapsi uskäh; держать ребёнка на ~ах pidiä lastu uskäs ◊ из рук в ~и käis kädeh; лёгкая ~ kebjei käzi; на все ~и мастер neroniekku; нечист на ~у pitkät kynnet; носить на ~ах kannella käzil da kämme-

nil (ämmättiä); ~и коротки käit on lyhyöt; ~и чешутся käzii kupettau; сидеть сложа ~и istuo käit ristai

рукав hiem|ai (-uan, -uadu; -ualoi); короткие ~а lyhyöt hiemuat

рукавица (*рабочая*) kin|nas (-dahan, -nastu; -dahii); (*взрослая*) ala|ine (-zen, -stu; -zii); надеть ~ы panna kindahat (alazet) kädeh

руководитель johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); piä|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ крупного предприятия suuren laitoksen johtai; ~ кружка kerhon ohjuaju; клас-сный ~ klussanpalvoi

руководить ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дипломной ра-ботой ohjata diplomuruaduo

руководство 1. (*действие*) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); классное ~ klussuruavon ohjuami-**2.** (*руководители*) johtaj|at (-ien, -ii); johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ohjuaj|at (-ien, -ii); ohjavo|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan johtokundu (ohjavokundu); **3.** (*но-собие для действий*) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); получить ~ к действию suaha ohjavo tegoh näh; **4.** (*учебное пособие*) opastus|kniig|u (-an, -ua; -oi)

рукоделие käzi|rua|do (-von, -duo; -doloi)

рукодельница käzi|ruavon ruada|j (-jan -jua; -jii/-joi)

рукопашный käzi|ryzy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ бой käzi-ryzyine boju

рукописный käil kirjutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ текст käil kirjutettu tekstu

рукопись käzi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); древние ~и ennevahnazet käzikirjutukset

рукопожатие käin|an|do (-non, -duo; -doloi); крепкое ~ luja käinando

рукоятка var|zi (-ren, -tu; -zii); ~ молотка vazarazen varzi

рулет kiäre|h (-en, -ty; -ii); мясной ~ lihakiäre|h; (*конди-терское изделие*) kiäre|hiirai

руль rul' |a (-an, -ua; -ii); сидеть за ~ём istuo rul'an tagua

румын, -ка rumiiniela|ine (-zen, -stu; -zii); rumins|u (-an, -ua; -oi)

Румыния Rumiini|j (-en, -edu)

румынский rumiiniela|ine (-zen, -stu; -zii); ruminsko|j (-in, -idu; -loi)

румян|ый ruskei|rož|a (-an, -ua; -ii); ~ая девушка ruskeiroža neidine; ~ые пироги räkittynyöt piiruat

рун|а run|o (-on, -uo; -oloi); ~ы Калевалы Kalevalan runot

русский 1. (*сущ.*) ven'alai|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*прил.*) ven'an; ven'alai|ne (-zen, -stu; -zii); ~ язык ven'ankieli; ~ая литература ven'alaine literatuuru (ven'anliteratuuru)

русскоязычный ven'an|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое на-селение страны valdukunnan ven'ankieline rahvas

рухлядь lomu (-n, -u; -loi); romu (-n, -u; -loi)

рухнуть romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); по-ленница ~ла pino romahtihes

ручей oja (-an, -ua; -ii); глубокий ~ syvä oja

ручка 1. (*часть предмета, за которую его держат*) kiäg|y (-än, -iä; -ii); korv|u (-an, -ua; -ii); pang|u (-an, -ua; -oi); ručk|u (-an, -ua; -ii); держаться за ~у girpuo kiägäs; ~ ведра rengin pangu; ~и корзины viršin korvat; ~ чашки čuaškan ručku; **2.** (*рукоятка*) var|zi (-ren, -tu; -zii); ~ сквородки rieh-tilän varzi; ~ ножа veičen varzi; **3.** (*приспособление для пись-ма*) kirjut|in (-timen, -indu; -timii); ručk|u (-an, -ua; -ii); писать ~ой kirjuttua kirjuttimel (ručkal)

рыба kal|a (-an, -ua; -oi)

рыбак kalasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kalaniek|ku (-an, -kua; -koi); kalan|pyydä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

рыбалк|а kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an,

-ua; -oi); kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); пойти на ~у lähtie kalas-tamah (lähtie ongele)

рыбачить kalast|ua (-an, -au; -etah); ongit|tua (-an, -tau; -etah)

рыб|ий kalan; ~ жир kalanrazvu; ~ья кость kalanuodu; ~ья печень kalanmaksu

рыбн|ый kala|;-; ~ суп kalarokku (kalaliemi); ~ая ловля kalastus

рыбовод kalan||kazvattai (-jan, -jua; -jii/-joi)

рыбоводство kalan||kazvatu[s (-ksen, -stu; -ksii)

рыболов kalasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kalaniek|ku (-an, -kua; -koi); kalan||pyydä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

рыболовн|ый kalastus|;-; ~ые принадлежности kalastus-vehkehet; ~ые сети kalastusverkot

рыболовство kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); kalan||py|ydö (-vvön, -udyö; -yödöi); речное ~ jogikalastus; морское ~ merikalastus

рыдание iäne|hitku (-n, -u; -loi)

рыдать itk|ie (-en, -öy; -ietäh) iänehes; ryöhkyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

рыж|ий (о волосах, о цвете) ruostien||karva|ine (-zen, -stu; -zii); rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ruskei||tukka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие волосы ruostienkarvazet tukat; ~ая лиса ruskei reboi

рыжик leppy|sien|i (-en, -dy; -ii); собирать ~и kerätä lep-pysien|dy

рыло kärz|y (-än, -iä; -ii); свиное ~ роçин kärzy

рынок 1. (базар) bazari (-n, -i; -loi); 2. (экон.) markin|at (-oin, -oi); внешний ~ ulgomanmarkinat; внутренний ~ ködimuanmarkinat

рыночн|ый bazari|;-; markin|;-; ~ товар bazaritavar; ~ая экономика markintalovus

рысь¹ ilve|s (-ksen, -sty; -ksii)

рысь² (аллюр) ехать быстрой ~ю ajua ruagieh

рыть kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ яму kaivua haudua

рытьё kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ колодца kaivon kaivamine (kaivandu)

рыться 1. kaivel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); töngi|e (-n, -y; -täh); дети роются в песке lapset kaivellahes çuugas; свинья роется в земле роçчи töngiy muadu; 2. (ша-рить) ейт|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); не ройтесь в сундуке! algäi eçitelkiättökseh lippahas!

рыхлить kouhaskoit|tua (-an, -tau; -etah); pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ землю kouhaskoittua (pehmitiä) muadu

рыхл|ый kouhak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ая земля kouhak-ko tua

рычаг vi|bu (-vun, -buu; -buloi); (кол) kang|i (-en, -ie; -ii/-loi); с помощью ~а vivun avul

рычание urizend|u (-an, -ua; -oi); ärizend|y (-än, -iä; -öi); ärineh (-en, -ty; -ii)

рыч|ать uri|sta (-zen, -zou; -stah); äri|stä (-zen, -zöy; -stäh); собака ~ит koiru urizou (ärizöy)

рюкзак гер|pu (-un, -puu; -puloi)

рябин|а pihl'ä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ягоды ~ы pihl'aimarjat

рябинник (роща) pihl'äizik|ko (-on, -kuo; -kolo); при-брежный ~ jogirannan pihl'äizikko

ряби|ть karehti|e (-n, -u; -tah); ветер ~т гладь озера tuuli karehtiu vien pindua

ряб|ой 1. (от осы) ruven||jällek|äs (-kähän, -ästy; -kähii);

2. (с пятнами) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ая ткань kirjavu kangas

рябчик руу (-n, -dy; -löi)

рябь kar|e (-ien, -ettu; -ieloi); на озере ~ järvel on kare

ряд 1. riä|dy (-vun, -duy; -dylöi); rivi (-n, -i; -löi); в одном ~у yhtes riävys (rivis); 2. (значительное число) jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); mon|i (-en, -du; -ii); ~ известных писателей joukko kuuluzii kirjuttajii; в ~е случаев monis tapahtumis

рядом (где) rinnal; vieres; (куда) rinnale; viereh; (друг подле друга) rinnai; rinnakkai; он живёт ~ со мной häi eläy minun rinnal; ~ с мостом sillan vieres; встать ~ с братом sei-zattuo vellen rinnal; крёстная мать села ~ с невестой rist'oi istuihes andilahan viereh; сидеть ~ istuo rinnai (rinnakkai); идти ~ astuo rinnai (rinnakkai)

ряженный smuut|tu (-an, -tua; -toi)

ряпушка mujeh (-en, -tu; -ii); riäp|öi (-öin, -pöidy; -pöloi)

С

с (со) 1. (снимать, двигаться: с поверхности чего, откуда): упасть с крыши rakkuo levölpäi; свалиться со стула langeta stuulalpäi; с улицы pihalpäi; сойти с поезда heittuö roujzespäi; сойти с дороги astuo bokkah dorogaspäi; дуёт с севера tuulou pohjazespäi; прийти с работы tulla ruavospäi; 2. (находиться около чего л.: где) rinnal; viereh; vie-res; встань рядом со мной seizatu minun rinnal; построить парник рядом с домом luadie parniekku koin rinnal (viereh); конура рядом с домом koirankoda on ihan koin rinnal (vie-res); 3. (снимать, скидывать: откуда) riälpäi; снять с себя рубашку heittäi paidu riälpäi; снять с ноги heittäi jallaspäi; сбросить снег с крыши lukätä lumet levölpäi; 4. (в сопровож-ждении: с кем, с чем): с сестрой sizärenke; пить чай с са-харом juvva çuajuu zuaharinke; курица с цыплятами kana poigazienke; поехать вместе с семьёй ajua yhtes perehen-ke; прийти с детьми tulla lapsienke; 5. (при определении: каков): дом с верандой kodu verandanke; сапоги с каблу-ками kengät korgieloin kannoinke; шапка с ушами šuarku korvienke; 6. (о способе: как): встретить с улыбкой vastata muhahtuksenke; встречать с удовольствием vastata mieli-hyväl; 7. (об отношении: что; как): с учёбой всё хорошо opastuksen puoles kai on hyvin; что с ним случилось? mitä hänele on rodinuhes? 8. (о времени: когда, с какого време-ни) algajen; с завтрашнего дня huomienzes päiväs algajen; работать с трёх часов до пяти guadu kolmes çuasas algajen viideh çuassussah; с утра до вечера huomendekses ildassah; с детства lapsuossah; 9. (по времени, величине: приблизи-тельно) verran; побуду там с неделю olen sie nedälin verran; молока надоила с литр maiduo lypsin litran verran; с метр длиной metrin piduhus; величиной с кулак kulakan suuguvus; 10. (при помощи чего-л., посредством чего-л.; каким обра-зом): кормить ребёнка с ложечки syöttiä lastu luzikkzespäi; пить чай со стакана juvva çuajuu stokanaspäi; ловить рыбу с лодки ongittua kalua venehespäi ç с пустыми руками tyh-jin käzin; с открытым ртом avvoisuuloin; с другой стороны toizielpäi

саам, ~ка saamelajine (-zen, -stu; -zii); lappalajine (-zen, -stu; -zii)

саамский saamelajine (-zen, -stu; -zii); lappalajine (-zen, -stu; -zii); ~ язык saamelazien (lappalazien) kieli

сад sa|du (-vun, -duu; -duloi); в ~у savus; в ~ садуh

садить см. сажать

садиться см. сесть

садни|ть çahl|uo (-on, -ou; -otah); царापину ~т kyndzätesty çahlou

садовник savun||kaççö|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

садовн|ый sadu|;-; ~ые ягоды sadumarjat

саж|а nolgi (-ven, -gie; -giloi); руки в ~е käit ollah noves

сажать 1. (усаживать) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ го-стей за стол istuttua gostii stolah (stolan tuakse); 2. (поме-щать) ran|na (-en, -ou; -nah); ~ в тюрьму panna tyrmäh;

3. (о растениях) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы istuttua kukkua

сажен|ец istuttaja|ine (-zen, -stu; -zii); ~цы istuttajazet

сажен|ь syl|i (-en, -dy; -ii); верёвка в десять ~ей kymmen-dy syldy nuogu

сак (рыб.) kyövu|y (-än, -iä; -ii); kyövi (-n, -i; -löi); ~ом добывают корюшку весной kyövä|l (kyövil) ruutäh kuoristu keviäl

салазк|и regy|t (-ön, -tty; -zii); кататься на ~ах čurata regyöl

салака salak|ku (-an, -kua; -koi)

саят saluat|tu (-an, -tua; -toi); мясной ~ lihasaluattu; овощной ~ kazvisaluattu (ouveššisaluattu)

салатница saluattu|stauč|ču (-an, -čua; -čoi)

сало razv|u (-an, -ua; -oi); (нутряной жир) izr|u (-an, -ua; -oi); (шпик) läski (-n, -i; -löi); свиное ~ роčinrazvu (роčinizru, läski)

салон sala|n (-an, -ua; -oi)

сальфетк|а salfietsk|u (-an, -ua; -oi); бумажные ~и bumua-gusalfietkat

салют 1. (праздничный фейерверк) ilo|tul|et (-ien, -ii); sal' uut|tu (-an, -tua; -toi); новогодний ~ uvven vuven ilotulet; **2.** (военное приветствие) kunnivo|tervehty|s (-ksen, -sty; -ksii)

сам (сама, само; сами) iče; я ~ minä iče; чувствовать себя здоровым tundie iččie tervehenny; читать про себя (тихо) lugie ičekseh; я купил себе коньки minä ostin ičele luistimet (kon'kat); рассказать о себе sanella ičes (iččeh näh)

самец ižäč|čy (-yn, -čyy; -čylöi); uroč|ču (-un, -čuu; -čuloi)

самка emäč|čy (-yn, -čyy; -čylöi)

самобытн|ый oma|perä|ine (-zen, -sty; -zii); oma|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая культура omaperäine kul'tuuru

самовар samvuar|u (-an, -ua; -oi); поставить ~ panna samvuaru

самовлюблённость ičen|suvaičy|s (-ksen, -stu; -ksii)

самовлюблённый ičen|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

самовольничать lua|die (-jin, -diu; -jitah) iče|piälleh; lua|die (-jin, -diu; -jitah) kyzymättäh

самовольно kyzymättäh; iče|piälleh; ~ уехать lähtie kyzymättäh

самовольн|ый oma|valda|ine (-zen, -stu; -zii); kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); välillil|ine (-zen, -sty; -zii); ~ уход omavaldaine lähtö; ~ая девчонка välillil|ine tyttö

самовоспитание ičen|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); ičen|kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii)

самодельн|ый kodil|-; koi|luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi); kodila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые валенки kodivualenčat (koi-luajit tuvalenčat)

самодетельность mieli|rua|do (-von, -duo; -dolo); indo|rua|do (-von, -duo; -dolo)

самодетельный mieli|ruado|-; indo|ruado|-; ~ коллектив mieliguadojoukko

самокат potku|la|udu (-vvan, -udua; -udo); дети катают-ся на ~ах lapset ajellah potkulavvoil

самокритика ičen|kritiek|ku (-an, -kua; -koi)

самокритичн|ый ičen|kritikuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое выступление ičenkritikuičči| zityz

самолёт lendo|koneh (-en, -tu; -ii); samol'out|tu (-an, -tua; -toi); пассажирский ~ matkulendokoneh (samol'outtu)

самоловка (рыб.) ankuri (-n, -i; -loi); potku|ongl|i (-en, -ie; -ii/-iloi)

самолюбивый ičen|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ičen|huvänny|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ характер ičensuvaičči| taba

самолюбие ičen|suvaičy|s (-ksen, -stu; -ksii); ičen|huvänny|piend|y (-än, -iä; -ii)

самомнение: он страдает ~м häi pidäy iččie suures arvos

самообладание ičen|käzi|pi|do (-von, -duo; -dolo); у него очень хорошее ~ hänel on tozi hyvä ičenkäzispido

самооборона ičen|puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); ičen|puolistand|u (-an, -ua; -oi); ičen|puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

самообразование ičekseh|opastund|u (-an, -ua; -oi)

самообслуживани|е: магазин ~я ičeksehvaličuslaukku (ičeksehmyöjylaukku)

самооценка ičen|arvostu|s (-ksen, -stu; -ksii)

самопроизвольно iče|päiviedäh; ičessäh; огонь разгорелся ~ tuli sytyi ičerpäiviedäh (ičessäh)

самопроизвольн|ый: ~ое возгорание ičerpäiviedäh roin-nuhes virieminie

самопрялка ruk|ki (-in, -kii; -kilo)

самородн|ый 1. (природный) puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ое золото puhtas kuldu; **2.** (развивающийся без влияния образования, воспитания и т. д.): ~ талант roindunero (roindutaido)

самосознание oman|ičen|tun|do (-non, -duo; -dolo); на-циональное ~ kanzalline omaničentundo

самосохранени|е oman|ičen|käiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); oman|ičen|käičend|u (-an, -ua; -oi); oman|ičen|käičy|s (-ksen, -stu; -ksii); инстинкт ~я omaničenkäičusvainu

самостоятельность iččenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ респу-блик tazavalloin iččenäžys

самостоятельн|ый iččenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая работа iččenäine ruado; статья ~ым roija iččenäzekse

самоуважение oman|ičen|kunnivoičy|s (-ksen, -stu; -ksii)

самоуверенно iče|varmasti

самоуверенность iče|varmu|s (-on, -ttu; -ksii); говорить с ~ю sanuo ičevarmasti

самоуверенный iče|varmu (-an, -ua; -oi); ~ юноша ičevarmu briha

самоучитель ičekseh|opastundu|kniig|u (-an, -ua; -oi); ~ игры на скрипке viulunsoiton ičeksehpastundukniigu

самоучка ičekseh|opastunnu|h (-on, -ttu; -zii)

самохвальство löyhkänd|y (-än, -ia; -öi); kohizend|u (-an, -ua; -oi)

самочувствие voind|u (-an, -ua; -ii); tervehty|s (-ön, -tty; -zii); хорошее ~ hyvä voindu (tervehys)

сам|ый 1. (именно) sama|ine (-zen, -stu; -zii); в этом ~ом ме-сте täs samazes kohtas; тот же ~ se samaine; **2.** (прямо, как раз) ihan; у ~ого озера ihan järven luo (järvellyö); с ~ого утра ihan huondestu myö; **3.** (для образования превосх. ст.) kaikis;

~ большой kaikis suurin; ~ близкий lähin; ~ хороший paras

сан arvo|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

санаторий sanatouri|i (-en, -edu; -eloi); путёвка в ~ liečemiärävö sanatourieh

санация (мед.) hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); hoijand|u (-an, -ua; -oi); hoï|do (-jon, -duo; -dolo); ~ полости pta suun hoi-damine

сангвиник sangviini|ku (-an, -kua; -koi); kirmei|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii)

сан|и regi (rien, regie; regilöi); сесть в ~ istavuo regeh; ехать на ~ах ajua ries

санитар abu|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sanituar|u (-an, -ua; -oi)

санитария tervehyön|hoï|do (-jon, -duo; -dolo); gigijien|u (-an, -ua; -oi)

санитарно-пропускной: ~ пункт dezinfeksiilaitos

санитарно-эпидемиологическ|ый: ~ая станция gigiji-enu-epidemiilaitos; ~ая служба tartujien taudiloin vastustus-da gigijienlaitos

санитарный tervehyön|hoido|-; ~ врач tervehyönhoido-liäkari

санк|и regy|t (-ön, -tty; -zii); кататься на ~ах čurata regyöl

санкционированный (*разрешённый властями*) zakonan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); luvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); hyväksyt|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ арест zakonanmugaine kiiniottamine; ~ая демонстрация hyväksytty demonstracii

санкционировать hyväksy|ö (-n, -y; -täh); an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); ~ решение суда hyväksy|ö suvvon päätös

санкция **1.** (*утверждение*) lu|ba (-van, -bua; -bii); hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); дать ~ю на выпуск книги hyväksy|ö kniigan ilmoihpiästämine; ~ на арест luba kiiniottamizeh; **2.** (*мера воздействия*) sanksi|j (-en, -edu; -eloi); ~ за взыскание sanksii kädehannon ottamizes; **3.** (*в международном праве*) rakoi|t|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); sanksi|j (-en, -edu; -eloi); экономические ~и talovelhizet rakoi|t|ehet

санный regi|l|-; ~ спорт regisportu; ~ая колея regiraiživo; ~ путь regikeli

сантиметр santimetr|u (-an, -ua; -oi)

сапог keng|y (-än, -iä; -ii); suapp|ai (-uan, -uadu; -ualoi); кожаные ~и nahkukengät (nahkusuappuat)

сапожник kengän|ombeli|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

сапожный kengy|l|-; ~ гвоздь kengynuaglaine

сарай sar|ai (-uan, -uadu; -ualoi); сложить дрова в ~ lad' d'ata hallot saruah

саранча parvi|čirku (-n, -u; -loi); lendo|čirku (-n, -u; -loi)

сарафан sarafan (-an, -ua; -oi)

сарказм (*язвительная насмешка*) sarkazm|u (-an, -ua; -oi); kargie|t (-loin, -loi) san|at (-oin, -oi); nagro|san|at (-oin, -oi); отвечать с ~ом vastata kargieloil sanoil

сарыч (*птица*) hiiri|hauk|ku (-an, -kua; -koi)

сатана soton (-an, -ua; -oi)

сатира satiir|u (-an, -ua; -oi)

сатирический satiiralli|ne (-zen, -stu; -zii)

сахар zuahari (-n, -i; -loi); пить чай с ~ом juvva čuajuu zuaharinke

сахарный zuahari|l|-; ~ая пудра zuaharijauho; ~ песок zuaharipesku ◊ ~ диабет zuaharitaudi

сахарница zuaharni|ču (-an, -čuа; -čoi)

сбавить, сбавлять **1.** (*о весе: сделать меньше*) vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); он сильно ~ил в весе häi äijäl väheni painos; **2.** (*уменьшить величину, количество*) alend|ua (-an, -au; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); (*сделать тише, медленнее*) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить цены alendua hinnat; корова день ото дня ~ляет удой lehmü päivy päiviä vähendäy lypsysty; ~ить звук (скорость) hillendä iäni (vauhti)

сбалансировать (*установить равновесие*) lö|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh) taza|pain|o (-on, -uo; -oloi); tazoit|tua (-an, -tau; -etah)

сбегать käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в магазин kävähtiäkseh laukkah

сбега|ть **1.** см. **сбежать**; **2.** (*о дороге*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); тропинка ~ет к берегу troppaine juoksou randah

сбежа|ть **1.** (*быстро спуститься вниз*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) alah; ~ с горы juosta mäis alah; **2.** (*убежать*) rajeta (-genen, -genou; -jetah); ~ из тюрьмы rajeta tyrmäspäi; собака ~ла koigu pageni; **3.** (*перелиться через край*) men|nä (-en, -öy; -näh) muah; молоко ~ло maido meni muah

сбербанк siästö|bank|u (-an, -ua; -oi); sber|bank|u (-an, -ua; -oi); хранить деньги в ~е pidiä dengoi siästöbankas (sberkniiškal)

сбережение **1.** (*действие*) siästämi|ne (-zen, -sty; -zii); siäständ|y (-än, -iä; -öi); siäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); suittami|ne (-zen, -stu; -zii); suitand|u (-an, -ua; -oi); suit|to (-on, -tuo; -tolo); **2.** (*накопленная сумма*) suitto|deng|at (-oin, -oi)

сберечь **1.** (*сохранить*) säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ здо-

ровье säilyttiä tervehys; **2.** (*скопить*) suit|tua (-an, -tau; -etah); siäst|jä (-än, -äy; -etäh) ~ деньги suittua (siästiä) dengua; **3.** (*уберечь*) vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ детей от этой беды vardoi|ja lapsii täs pahuos

сберкнижка siästö|kir|ju (-an, -ua; -oi); sber|kniiš|ku (-an, -ua; -oi)

сбивать(ся) см. **сбить(ся)**

сбивчиво segalasti; segalah; отвечать ~ vastailta segalasti

сбивчивый **1.** (*путаный, непоследовательный*) segala|jine (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ segalaine kerdomus; **2.** (*происходящий неравномерно, с перебойми*) segala|jine (-zen, -stu; -zii); katkeili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ пульс segalaine (katkeili) pul'su

сби|ть **1.** (*сшибить*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); (*сломать*) mur|dua (-ran, -dau; -retah); ~ снег с крыши sordua lumi levolpäi; ~ замок murdua lukku; **2.** (*подстрелить*) sor|dua (-ran, -dau; -retah) alah; ~ самолёт sordua alah lendokoneh; **3.** (*ударяя, испортить, притупить*) tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лезвие ножа tylčendiä veičen terä; ~ каблучки kuluttua kannat; **4.** (*сдвинуть с места, нарушить правильность*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikahut|tua (-an, -tau; -etah); он ~л повязку häi liikahutti sidien; **5.** (*снизить, убавить*) alend|ua (-an, -au; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ цены alendua hinnat; ~ темп hillendä vauhti; **6.** (*сколотить*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ доски гвоздями nuaglail išk|ie lavvat yhteh; ~ из досок ящик luadie lavvois juaššiekku; **7.** (*взбивая сгустить*) pieks|jä (-än, -äy; -etäh); ~вать масло pieksiä voidu; **8.** (*занутать*) segovut|tua (-an, -tau; -etah); ~ мысли segovuttua ajatukset; **9.** (*собрать вместе*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); (*согнать*) aj|ju (-an, -au; -etah) yhteh; ~ всех в кучу kerätä kaikkii yhteh joukkoh; ~ стадо ajua karju yhteh

сби|ться **1.** (*сдвинуться с места*) liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikahtu|o (-n, -u; -tah); luiskaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); luiskahtu|o (-n, -u; -tah); шляпа ~лась на глаза šliäppy luiskahtih (valu) silmile; **2.** (*стоптаться*) kulu|o (-n, -u; -tah); каблучки ~лись kannat kuluttih; **3.** (*заблудиться*) hair|ota (-uon, -uou; -otah); yöksy|ö (-n, -y; -täh); se|vota (-guon, -guou; -votah); ~ со следа hairota jäljis; **4.** (*сгуститься от перемешивания*) pieksävy|ö (-n, -y; -täh); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); sa|jeta (-genen, -genou; -jetah); сметана не ~вается в масло kannates ei puutu (ei pieksävy) voikse; **5.** (*собраться вместе*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ в кучу kerävyö yhteh tukkuh; **6.** (*ошибиться, спутаться*) se|vota (-guon, -guou; -votah); ~ со счёта sevota luvus; **7.** (*сдвинуться с места, нарушить правильность*) liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

сблизить lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ город с деревней lähendä linnu kylänke

сблизиться lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); мы с ним ~лись за время отпуска муö hänenke lähennimö loman aigah

сближать(ся) см. **сблизить(ся)**

сбоку bokaspäi; подойти ~ tulla bokaspäi

сбор **1.** (*по гл. собрать*) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keränd|y (-än, -iä; -öi); kerävy|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ лекарственных трав liečehienien kerämine; **2.** (*по гл. собраться*) kerävyumi|ne (-zen, -sty; -zii); kerävynd|y (-än, -iä; -öi); kerävy|ö (-ön, -yö; -ölöi); время и место ~а kerävyndän aigu da kohu; **3.** (*мед*): лекарственный ~ rohtuhineykerävyö; **4.** (*деньги*) maks|o (-on, -uo; -oloi); таможенный ~ tullimaksu; **5.** (*собрание*) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ родителей vahnembien kerähmö; **6.** (*спорт., воен.*) harjaituks|et (-ien, -ii); спортсмены находятся на ~ах sportsmenat ollah harjaituksil

сборище (*толпа*) rahvas|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

сборка (*действие*) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keränd|y (-än, -iä; -öi); ~ машины mašinan kerämine (keriändy)

сборк|а² (складка в одежде) gur|pi (-in, -pii; -pi|oi); юбка в ~у rupitettu jurku

сборник (книга) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ упражнений harjoituksien kogomus; ~ народных песен rahvahan rajokogomus

сборн|ый **1.** (являющийся местом сбора) kerävyndy||-; ~ пункт kerävyndypaikku (kerävyndykohtu); **2.** (разный по составу) keräilty (-n, -y; -löi); kerät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ая труппа из разных театров eri teatrois keräilty (kerätty) artistujoukko; ~ костюм eri sobalajilois keräilty kost'um; **3.** (спорт. команда) joukkoveh (-en, -tu; -ii); олимпийская ~ая olimpiijoukkoveh

сборчат|ый rupitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая юбка rupitettu jurku

сборщик **1.** (лицо, производящее сбор) keräijy (-än, -iä; -ii/-öi); keräilijä (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ лекарственных трав rohtuheinien keräijy; ~ подписей nimenkirjutusien keräilijä; **2.** (лицо, производящее сборку, монтаже чего-л.) yhteh||keräijy (-än, -iä; -ii/-öi)

сбрасывать см. сбросить; lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ снег с крыши lykkie lumii levotpäi

сбри|вать, сбри|ть aj|ua (-an, -au; -etah); ~ть бороду ajua pardu

сброси|ть **1.** (бросить вниз, опустить, выгрузить) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); конь ~л седока hebo lykkäi račastajan; ~ якорь laskie juakkori; ~ ношу heittiä takku; **2.** (свергнуть) lor|pie (-en, -rou; -rietah); kum|ata (-uan, -uau; -atah); ~ царскую власть loppie (kumata) suarinvaldu; **3.** (снять, освободиться от чего-л.) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); олени ~ли старые рога pedrat lykät|tih vahnat sarvet; ~ одежду heittiä sovat; **4.** (уменьшить) alend|ua (-an, -au; -etah); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); сбрасывать температуру alendua žuauu; сбрасывать скорость hillendjä vauhtii; сбрасывать вес vähendjä painuo

сбруя val'l'ahuks|et (-ien, -ii); hevон||brujat (-ien, -ii)

сбывать(ся) см. сбыть(ся)

сбыт myönd|y (-än, -iä; -ii); markinoiçend|u (-an, -ua; -oi); ~ товара tavaran markinoiçendu (myöndy)

сбыть **1.** (продать) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); markinoil|ja (-çen, -ççou; -jah); **2.** (избавиться от кого-л., чего-л.) riä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ все хлопоты riästä kaikis hommis

сбы|ться (осуществиться, исполниться) tä|ydyö (-vvyu, -yduy; -vvytäh); todevu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) todeh; желание ~лось tahto täydyi (todevui, meni todeh)

свадьба svuad'b|u (-an, -ua; -oi); пригласить на ~у kuççuo svuad'bah

сваливать(ся) см. свалить(ся)

свали|ть **1.** (повалить) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadua меççy; ветер ~л дерево tuuli kuadoi (sordi) puun; болезнь ~ла его с ног voimattomus sordi hänen alatilah; **2.** (бросить в одно место) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~ в одну кучу lykätä yhteh tukkuh; **3.** (переложить ответственность на кого-что-л.) viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ вину на другого viärittiä tostu; **4.** (поразить выстрелом, убить) tar|puä (-an, -pau; -etah); ~ медведя tarpuä kondii

свали|ться **1.** (упасть откуда-л.) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); ~ с крыши rakkuo (sorduo, kirvota) levolpäi; **2.** (повалиться) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); брничка ~лась набок käri kuadui bokalleh; **3.** (заболеть) läživy|ö (-n, -y; -täh)

свалка **1.** (место для мусора) kuado|paik|ku (-an, -kua; -koi); kuado|koht|u (-an, -ua; -ii); городская ~ linnan kuado-

paikku; **2.** (груда чего-л.) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ одежды sobatukku; **3.** (драка) tor|ja (-an, -ua; -ii)

сварить **1.** keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рыбу keittiä kala; **2.** (техн.) juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ рельсы juottua rel'sat **свари|ться** kiehu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) kypsy; olla (olen, on; ollah) valmis; суп ~лся suurpu kiehui (suurpu on kypsyy)

сват (при сватовстве) мн.ч. ~ы kodž|at (-ien, -ii); (отец одного из супругов по отношению к родителям другого супруга) svuat|tu (-an, -tua; -toi)

свата|ть kozi|ta (-çen, -ççou; -tah); двое ~ли одну девушку kahtei kozittih yhty tyttyy

сватья (мать одного из супругов по отношению к родителям другого супруга) svuat't|t'u (-an, -t'ua; -t'oi)

сведени|е **1.** (известие, сообщение) til|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); получить важные ~я suaha tärkät tijot; **2.** мн. (данные, знания) til|jot (-edoloin, -edoloi); разносторонние ~я по биологии monipuolizet tijot biolougies

сведу|щий dielon|tiedä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); peril|olijä (-jan, -jua; -jii/-joi); он очень ~ человек häi on ylen dielon-tiedäi ristikanzu

свежевать nyl|gie (-len, -göy; -gietäh)

свежезамороженн|ый vaste|kylmätet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые ягоды vastekylmätetyt marjat

свежепросольн|ый vaste|suolat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба vastesuolatut kalat

свеж|ий **1.** (чистый) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ воздух veres ilmu; ~ее бельё puhtahat sovat; **2.** (прохладный) viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); viluççaine (-zen, -stu; -zii); viluttav|u (-an, -ua; -ii); ~ ветер viilei (viluççaine) tuuli; **3.** (недавний) tuore|s (-hen, -stu; -hii); vere|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ снег veres lumi; ~ хлеб veres leiby; ~ая рыба verekset kalat; ~не новости verekset uudizet; **4.** (бодрый) kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); у него ~ вид häi on kirmeinägöine

свёкла sv'okl|u (-an, -ua; -ii)

свёкор ar|pi (-in, -pii; -pi|oi); buat'ušk|u (-an, -ua; -oi)

свекровь anor|pi (-in, -pii; -pi|oi); muatušk|u (-an, -ua; -oi)

сверб|еть **1.** (чесаться, зудеть) çah|luo (-ou); рану ~ит ruanan çahlou; **2.** (беспокоиться, переживать) tusk|ata (-uau); душа ~ит vaçan tuskua

сверг|ать, сверг|нуть aj|ua (-an, -au; -etah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~нуть царя с престола ajua suari valduistuimespäi; ~нуть прежнюю власть lykätä endine valdu

сверкание çilkety|s (-ksen, -sty; -ksii); läimänd|y (-än, -iä; -ii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); çäil|geh (-gehen, -jehty; -gehii)

сверка|ть çilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); çäil|giä (-jän, -gäy; -jetäh); звёзды ~ют на небе tiähtet çilketetäh taivahal; снег ~ет на солнце lumi çilkettäy (läpettäy) päiväzel; вдалеке ~ли огни loitton läimettih tulet; молнии ~ют tulet läimetäh; по-суда такая чистая, что аж ~ет astiet ollah moizet puhtahat, ga kai çäijetäh

сверкну|ть läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh-ähes; -etähes); в лесу ~л огонь меçäs läimähtih tuli; ~ла молния tuldu iški

сверлить por|jata (-uan, -uau; -atah); kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ дырки в полу porata (kaivua) loukkoloi lattieh

сверло por|ja (-an, -ua; -ii); or|ja (-an, -ua; -ii)

свернуть **1.** (сложить, скрутить) kiäri|e (-n, -y; -täh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ шинель kiärie šinieli; ~ папиросу kiärie papirosku; **2.** (сократить) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ фронт lyhendjä frontu; ~ темпы работы hillendjä ruavon vauhti; ~ штаты vähendjä ruadailu-gu; **3.** (вернуть в сторону) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh);

kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ направо kiändyö oigiele; ~ лосадь в сторону озера kiändiä hebo järvehpäi

свер|нуться 1. (*скрутиться*) kiärvivü|ö (-н, -у; -täh); käbristy|ö (-н, -у; -täh); береста быстро ~тывается tuohi terväh käbristyy; 2. (*о лепестках, листьях*) salbavu|o (-н, -у; -tah); umbevu|o (-н, -у; -tah); к ночи цветы ~нулись уökse kukat umbevuttih; 3. (*лечь, сжавшись и подтянув ноги*) kurčistu|o (-н, -у; -tah); от усталости он ~нулся на лавке väzyksis häi kurčistui laučale; 4. (*превратиться в густок*) harjata (-panen, -rapou; -atah); jäyhty|ö (-н, -у; -täh); молоко ~нулось maido harpani; студень не ~нулся студени ei jäyhtynuh; 5. (*сократиться*) lyhetä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); pienel|tä (-nen, -nöy; -täh); фронт ~нулся frontu lyheni; цех ~нулся zavodan ozasto väheni; объёмы ~нулись miärat pienettih

сверстник yhten|igä|ine (-zen, -sty; -zii); мы с ним ~и муö olemmo yhtenigäzet

свёртывать(ся) см. свернуть(ся)

свёрток uz|u (-ан, -уа; -ii)

сверх 1. (*поверх чего-л.*) piäl; надеть ~ рубашки свитер rapna rajjan piäl villaine raidu; 2. (*свыше какой-л. нормы*) piäl; yli; ~ плана piäl (yli) pluanua; 3. (*кроме, помимо*) ližakse; ~ того sen ližakse; ~ всего kaiken ližakse

сверху 1. piälpäi; ~ чёрный, а снизу белый piälpäi mustu, а alahanpäi valgei; 2. (*по направлению к низу*) ylähänpäi; вода капает ~ vezi tippuu ylähänpäi ◊ ~ донизу ylähänpäi alassah

сверхурочный yli|miära|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая работа ylimiäraïne guado

сверхчувствительный ylen herk|y (-än, -iä; -ii)

сверчок čirku (-н, -у; -loi)

свершени|е telgo (-von, -guo; -goloi); suavutu|s (-kset, -stu; -ksii); героические ~я urhotevot; трудовые ~я guado-suavutukset

свести 1. (*помочь сойти вниз*) viet|tiä (-än, -täy; -etäh) alah; heit|tiä (-än, -täy; -etäh) alah; ~ лошадь с горы viettiä hebo mäis alah; ~ ребёнка по лестнице вниз heittiä lapsi pordahii myöte alah; 2. (*собрать, объединить*) yhtist|ä (-än, -äy; -etäh); suat|tua (-ан, -тау; -etah) yhteh; ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ статьи в книгу yhtistii kirjutukset kniigakse; ~ всех родственников kerätä kai omahizet yhteh; 3. (*отвести*) vedä (vien, vedäy; vietäh); talu|o (-н, -у; -tah); ~ всех учащихся в зал vedäi kai opastujat zualah; ~ детей в кино taluo lapsii kinoh; 4. (*дать иное направление*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-ан, -тау; -etah); ~ разговор на детей kiändiä pagin lapsihpäi; 5. (*ликвидировать*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пятно hävittiä täčму; 6. (*сократить*) vähend|ä (-än, -äy; -etäh); pienend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ расходы до минимума vähendäi menot miinimumah; 7. *безл.* (*сгорчить, сжать*): ~ судорогой suonistua (vedäi suнду)

свестись 1. (*уменьшиться*) vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); pienel|tä (-nen, -nöy; -täh); rajoit|tuo (-un, -tuu; -utah); отряд свёлся до пяти человек joukko väheni viideh hengessäh; всё свелось к короткому разговору kai rajoitui lyhyöh paginah; 2. (*исчезнуть*) hävi|tä (-en, -eу; -täh); пятно свелось täčму hävii; 3. (*принять другое направление*) kiän|dyö (-нун, -дуу; -nytäh); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); разговоры свелись на охоту paginat kiännnyttih mečästyksesh

свет¹ 1. valgei (-ien, -iedu; -ieloi); val|go (-lon, -guo; -goloi); ~ и тьма valgei da pimei; солнечный ~ räivänvalgei; 2. (*источник освещения*) tul|j (-en, -du; -ii/-iloi); зажечь ~ в комнате suaha tuli pertih; выключить ~ sammuttua tuli; красный, жёлтый, зелёный ~ светофора svetofuoran ruskei, keldaine da vihandu tuli; 3. (*рассвет*): забрезжил ~ rubieu valgenemah; ни ~ ни заря ylen aijoi; чуть ~ aijoi huondeksel ◊ ~ знаний tiijon valgo; ~ истины toven valgo; ~ моей жизни lask. kuldazeni

свет² 1. (*мир, вселенная*) tua (-н, -ду; -loi); mua|ilm|u (-ан, -уа; -oi); части ~а muanozat; путешествие вокруг ~а matku umbäri muailmas; 2. (*все люди, общество*) mier|o (-on, -uo; -oloi); mua|ilm|u (-ан, -уа; -oi); это известно всему ~у tämän tiedäy kogo miero ◊ увидеть белый ~ nähtä muailmu; ни за что на ~е nimittuos huvuöds; появиться на ~ goijakseh; ругать на чём ~ стоит kirota läbi muas; ~ не без добрых людей on mieras huvviägi rahvastu; на край ~а muan rajah

светать (*безл.*) val|leta (-genou); уже стало ~ jo rubei valgenemah

светило 1. (*солнце*) päivä|ine (-zen, -sty; -zii); 2. (*знаменитость*) kuuluž|s (-on, -ttu; -ksii); kuuluž|u (-ан, -уа; -ii) mie|s (-hen, -sty; -hii); всемирное ~ kogo muan kuulužus; ~ литературы literatuurun kuulužu mies

светильник lampu (-н, -у; -loi); напольный ~ latelampu

светить 1. (*излучать свет*) past|ua (-ан, -ау; -etah); loškot|tua (-ан, -тау; -etah); солнце ~ит päiväine pastau (loškottau); луна ~ит kuudamaine pastau (loškottau); звёзды ~ят tähtet läpetetäh; 2. (*освещать*) sua|ha/sua|ja (-н, -у; -hah/-jah) tul|j (-en, -du; -ii/-iloi); ~и мне, пожалуйста sua tuli minule, ole hyvä

светиться: в окне ~лся огонёк ikkunas pilketti tulut; глаза ~лись от радости silmät palettih ihastuksis

светле|ть 1. см. светать; 2. (*становиться более светлым*) kirkastu|o (-н, -у; -tah); val|leta (-genen, -genou; -letah); небо над горизонтом ~ет taivasrandu kirkastuu (valgenou); материя ~ет на солнце kangas päiväzel valgenou

светло 1. (*нареч.*) kirkasti; лампа горит ~ lampu palau kirkasti; 2. (*в знач. сказ. безл.*): на улице уже ~ pihal jo on valgei; когда стало ~ konzu rodih valgei

светловатый valpak|as (-kahan, -astu; -kahii); valpak|ko (-on, -kuo; -koloi); valgiehk|o (-on, -uo; -oloi)

светловолосый valgei|tukka|ine (-zen, -stu; -zii); valgei|piä (-н, -ду; -löi)

светлый 1. (*хорошо освещённый*) valgei (-ien, -iedu; -ieloi); kirk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая комната valgei perti; ~ день kirkas päivy; 2. (*по цвету*) val|gei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая одежда valgiet sovat; 3. (*радостный, счастливый*) ilo|ine (-zen, -stu; -zii); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ нрав iloine luonneh; ~ое будущее puhtas tulliiaigu; ~ые воспоминания детства vesselät lapsusaijan mustot

светлячок čilkeh|böbök|ky (-än, -kiä; -köi)

световой: ~ день suutkien valgei aigu; (*астрон.*) ~ год valgovuozii

светозащитный: ~ые очки pimendäjät očkat

светонепроницаемый valgien läbi|piästämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi)

светоотражающий valgien kuvasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

светопроницаемый valgien läbi|piästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

светофор svetofuor|u (-ан, -уа; -oi); железнодорожный ~ raududorogan svetofuoru

свеч|а (*источник света*) tuohu|s (-ksen, -stu; -ksii); зажечь ~у virittiä tuohus

свидани|е (*встреча*) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii) ◊ до ~а! nägemizih (jiägiä tervehekse)!

свидете|ль, ~ница 1. silmin|nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tovesta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ данного события tämän tapahtuman silminnägi; 2. (*горуд.*) tovesta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); допрос ~лей tovestajien kyzely

свидетельств|о 1. (*дача показаний, подтверждение*) tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-ан, -уа; -oi); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~у очевидцев silminnägi|oin tovestuksen mugah; вызвать в суд для ~а kuččuo suudoh tovestamah; 2. (*то, что подтверждает какой-л. факт*)

tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); историческое ~ histourielline tovestus; **3.** (документ, удостоверение) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ о рождении roindutovestus

свидетельствовать tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ о краже tovestua varghauos

свин|ец tin|a (-an, -ua; -oi); изделие из ~ца tinatevos

свинина роçин||li|h|a (-an, -ua; -oi)

свиновод роççiloин||kaçço|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

свиноводство роççiloин||kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

свиной роçин||-; ~ жир роçинrazvu

свинья роççi (-in, -çii; -çiloi)

свиред|ь pilli (-n, -i; -löi); пастух играет на ~и раимоi soittau pillil

свиреп|ый vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); ylen kov|a (-an, -ua; -ii); ~ взгляд vihakas kaçhtus; ~ая метель ylen kova tuhu

свирепств|овать riehk|ikekeh (-mmös, -h/-hes; -tähes); на море ~ует шторм merel riekhies meritorokku (meribahu)

свист viheldy|s (-ksen, -sty; -ksii); не слышно ~а ei kuulu viheldysty

свистеть viheld|jä (-än, -äy; -etäh); самовар ~ит samvua-ru viheldäy; ветер ~ит tuuli viheldäy

свисток **1.** viheldy|spilli (-n, -i; -löi); засвистеть в ~ viheldiä viheldyspillil; **2.** (свист) viheldy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ паровоза parovoizan viheldys

свигер villa|ine (-zen, -stu; -zii) pai|du (-jan, -dua; -doi)

свобод|а **1.** (независимость) välly|s (-ön, -tty; -zii); политическая ~ poliitiekalline välly; борьба за ~у борçu vällyön puoles; **2.** (воля) vällly (-än, -iä; -ii); быть на ~е olla välläl; отпустить птицу на ~у riästä lindu välläle

свободно **1.** (легко, непринуждённо) välläh; helpoh; kebjie-eh; дышать ~ hengittiä kebjieh; ~ пересекать границу helpoh riästä rajas piäliçi; **2.** (в знач. сказ. безл.) on vällly; в вагоне было ~ vagonas oli vällly

свободн|ый **1.** (независимый) vällly (-än, -iä; -ii); ~ народ vällly rahvas; **2.** (не связанный отношениями, обязательствами) vällly (-än, -iä; -ii); joudav|u (-an, -ua; -ii); ~ая незамужняя женщина vällly miehieleolematoi naine; вечером ~а illal minä olen joudavu; **3.** (не заполненный, не занятый) vällly (-än, -iä; -ii); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ое место vällly paikku; ~ автобус tyhju avtoubussu; **4.** (великоватый) vällly (-än, -iä; -ii); ~ пояс vällly vyö

сводить¹ см. свести

сводить² kävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); talu|o (-n, -u; -tah); ~ детей в театр kävyttiä (taluo) lapsii teatrah

сводка til|jot (-edoloin, -edoloi); ~ погоды siätijot

сводн|ый **1.** (объединённый) yhtistet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); yhteh||vedo|-; ~ хор yhtistetty hora; ~ая таблица yhtehvedo-таulukko; **2.** (о родственной связи); ~ брат vellindäm; ~ая сестра sizärendäm

своевольный oma||valda|ine (-zen, -stu; -zii); välllill|ine (-zen, -sty; -zii); oma||nenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок omavaldaine (välllilline, omanenäine) lapsi

своевременно aijoin||aijal; aijalleh; aijoin||aigah; сделать работу ~ ruadua ruavot aijoinaijal (aijalleh); прийти ~ tulla aijoinaigah

своевременн|ый aijoin||aijall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь aijoinaijalline abu

своенравный oma||nenä|ine (-zen, -sty; -zii); oma||valda|ine (-zen, -stu; -zii); välllill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек omanenäine (omavaldaine, välllilline) ristikanzu

своеобразн|ый oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая одежда omaluaduzet sovät

сво|й **1.** (своя, своё; свои) om|a (-an, -ua; -ii); любить ~ю родину suvai|a omua muadu; жить в ~ём доме eliä omas kois; **2.** (в знач. суц.) ~ё om|a (-an, -ua; -ii); он всё твердит

~ё häi vai omua painau; **3.** (в знач. суц.) ~и (домашние) om|at (-ien, -ii)

свойств|о ominažu|s (-on, -ttu; -ksii); химические ~а воды vien hiimiellizet ominažuot

связ|ать **1.** (соединить концы) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ концы верёвки siduo nuoran agjat; **2.** (лишить свободы) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ руки siduo käit; ~ преступника siduo pahanluadii; **3.** (объединить) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); их что-то ~ывает heidy milienne yhtistäy; **4.** (изготовить вязкой) niegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ варежки niegluo alazet

связно selväh; selvästi; говорить ~ paista selvästi

связывать см. связать

связка **1.** (действие) sidomi|ne (-zen, -stu; -zii); sivond|u (-an, -ua; -oi); ~ плотов lauttoin sidomine; **2.** (связанные пред-меты) sivote|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ баранок kringelisivotes; ~ключей avainsivotes; **3.** (грам.) abu|-; глагол~ abuverbi

связь **1.** (зависимость, согласованность; взаимопонимание) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ науки и техники tiijon da tehniekan yhtevys; ~ человека со своей родиной ristikanzan yhtevys oman kodimuank; **2.** (дружеские, деловые или интимные отношения) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); väli|t (-lön, -löi); kontakt|u (-an, -ua; -oi); крепкие родственные ~и lujat suguyhtevykset (lujat suguväli); дружественные ~и двух стран kahten muan ystävällizet väli; **3.** (сообщение) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); железнодорожная ~ yhtevys raudutien kauti; космическая ~ yhtevys kosmosan kauti; **4.** (свокупность учреждений) poštu- da tele||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); работники ~и poštu- da telelaitoksen ruadajat

свят|илище pyhä||paik|ku (-an, -kua; -koi); pyhä||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ искусства taijon pyhäkohtu

святки synnyn||muan||ai|gu (-jan, -gua; -goi); время святок от Рождества до Крещения synnynmuanaigu on Rastavas da Vieristässäh

свят|ой pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ долг pyhä velgu; на ~ом месте pyhäl kohtal; для него нет ничего ~ого häi ei pie nimidä pyhäny ◇ ~ая ~ых pyhis pyhin

святцы kirikön||kalenduar|u (-an, -ua; -oi)

святыня pyh|ä (-än, -iä; -ii) veš|ši (-in, -šii; -šilöi); (место) pyh|ä (-än, -iä; -ii) koht|u (-an, -ua; -ii); pyh|ä (-än, -iä; -ii) paik|ku (-an, -kua; -koi); национальная ~ канзан pyhä; поклониться древним ~м kumarduakseh muinazile pyhile mus-tokohtile

священник pap|pi (-in, -pii; -piloi)

священн|ый pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ое писание pyhä kirju (Biblii); ~ая обязанность pyhä velgu

сгибать(ся) см. согнуть(ся)

сглаз virtyty|s (-ksen, -sty; -ksii)

сглаз|ить virtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнка ~ли lapsi on virtytetty

сговариваться см. сговориться

сговор **1.** (соглашение) peitto||sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~у peittosbimuksen mugah; **2.** (помолвка) lujuz|et (-ien, -ii); lujuo|t (-loin, -loi)

сговориться **1.** (условиться) so|bie (-vin, -biu; -vitah); ~ о времени встречи sobie vastavumizen aigu; **2.** (достигнуть взаимопонимания) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sobuh; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) yhteh mieleh; с этим человеком трудно ~ tämän ristikanzanke on vaigei piästä sobuh (piästä yhteh mieleh)

сговорчивый sovuk|as (-kahan, -astu; -kahii); myödäh||meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); myödy||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек sovukas (myödähmenii, myödymieline) ristikanzu

сгорать см. сгореть

сгорбившийся gurbistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ старик gurbistunnuh starikku

сгорби|ться gurbistu|o (-n, -u; -tah); бабушка ~лась со-старившись buabo vahnattuu gurbistui

сгоре|ть pal|ua (-an, -au; -etah); дрова ~ли hallot palettih
сгоряча kiihtyksis; suutuksis; сказать ~ sanuo kiihtyksis (suutuksis)

сгре|бать, сгре|сти 1. (в кучу) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) tukkuh; pa|na (-en, -ou; -nah) tukkuh; (*граблями*) haravoij|a (-čen, -ččou; -jah); ~бать сено в копны haravoij|a heinii suatto- loih; 2. (*сбросить*) suomi|e (-n, -u; -tah); ~сти снег с крыши suomi lumet levollpäi

сгустить sajend|ua (-an, -au; -etah); ~ масло sajendua voi
сгуститься (*стать густым*) sajeta (-genen, -genou; -je- tah); туман ~лся udu sageni; тучи ~лись pilvet sajettih

сгусток komk|u (-an, -ua; -ii); (*крови*) jäyht|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ крови verijäyhte

сгущать(ся) см. сгустить(ся)

сгущён|ный sajendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое молоко sajendettu maido

сдабривать см. сдобрить

сдавать(ся) см. сдать(ся)

сда|ть 1. (*отдать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); (*пере- дать*) luovut|tua (-an, -tau; -etah); ~ товар заказчику andua tavarat tilujale; ~ бельё в стирку andua sovat pezoh; ~ хлеб государству luovuttua vii'l|at valdivole; 2. (*вернуть*) an|dua (-nan, -dau; -netah) järilleh; vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ лыжи учителю andua suk- set järilleh opastajale; ~ книгу в библиотеку vediä kniigu kirjastoh; 3. (*в наём*) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дачу на лето vuograta kezämökki kezäkse; 4. (*выдержать ис- пытание*) riä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; он хорошо ~л все экзамены häi hyvin riäzi läbi kaikis tutkindolois; 5. (*уступить*) jä|t|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ город jättiä linnu; 6. (*осла- бить здоровьем*) huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); он сильно ~л häi äijäl paheni; 7. (*испортиться*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); mure|ta (-nen, -nou; -tah); мотор ~л motor mureni

сда|ться 1. (*прекратить сопротивление*) andavu|o (-n, -u; -tah); крепость ~лась linnu andavui; 2. (*уступить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) peräh; tai|buo (-vun, -buu; -vutah); myösty|ö (-n, -y; -täh); она ~лась и уступила в цене häi taibui da alendi hinnan

сдвиг 1. (*по гл. сдвинуть*) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirgänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. сдвинуться*) siirdymi|ne (-zen, -sty; -zii); siirgnd|y (-än, -iä; -öi); 2. (*изменение в развитии чего-л.*) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в лучшую сторону muu- tos parembah puolehpäi; 3. (*геол.*) siirro|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ земной коры muarinnan siiros

сдвигать(ся) см. сдвинуть(ся)

сдвинуть (*переместить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стол в сторону siirdiä stola bokkah

сдвину|ться (*переместиться*) siir|dyö (-ryn, -duy; -ry- täh); камень ~лся в сторону kivi siirdyi bokkah

сдела|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); ~ до- машнее задание luadie kodiurokat; ~ выводы luadie piätök- set; ~ по-своему azuo iččie myö; нож, ~нный отцом tuatan azuttu (luajittu) veičči

сдела|ться 1. (*стать*) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roitakseh (tulla) ižändäkse; ~лось темно godih pimei; 2. (*произойти*) tapahtu|o (-n, -u; -tah); что с ним ~лось? midä hänel on tapahtunnuh?

сделк|а 1. (*договор*) kaup|pu (-an, -puu; -poi); kaup|at (-oin, -poi); совершить ~у pidiä kaupat; 2. (*неблаговидный сговор*): пойти на ~у с собственной совестью lähtie omua ičentunduo vastah (omua iččie vastah)

сдельно ur'kal; sovittuh palkah; работать ~ ruadua ur'kal

сдельн|ый sobu|palka|ine (-zen, -stu; -zii); urakku|l-; ur'ku|l-; ~ая работа urakkuruado (ur'kuruado)

сдержанно hil'l'ah; hil'l'azeh; hil'l'asti; вести себя ~ ве- диä iččie hil'l'ah (hil'l'azeh, hil'l'asti)

сдержанный 1. vagav|u (-an, -ua; -ii); iččie|kázis|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек vagavu (iččiekázispidäi) risti- kanzu; 2. (*не проявляемый в полную меру*) hil'l'aine (-zen, -stu; -zii); ~ смех hil'l'aine nagro

сдержать 1. (*удержать*) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ло- шадь piettiä hebo; ~ смех piettiä nagro; 2. (*выполнить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ слово pidiä sana; ~ обещание täyttiä uskaldus

сдерживать см. сдержать; (*останавливать*) piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ лошадей pietellä heboloi

сдирать см. содрать

сдоба nižuz|et (-ien, -ii)

сдобрить: ~ кашу маслом mavustua pudro voi; ~ крупой уху из сущика panna suurimua kuivan kalan liemeh

сеанс seans|u (-an, -ua; -oi)

сев kylvämi|ne (-zen, -sty; -zii); kylvändy (-än, -iä; -öi); kylv|ö (-ön, -yö; -ölöi); весенний ~ kevätkylvö; во время ~а kylvön aigah

север pohja|ine (-zen, -stu; -zii); дует с ~а tuulou pohja- zespäi

северный pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ветер pohjaine tuuli

северо-восток 1. (*часть горизонта*) koilli|ne (-zen, -stu; -zii); 2. (*местность*) koillis|oz|a (-an, -ua; -ii); на ~е Европы Koillis-Jevropas

северо-восточный koilli|ne (-zen, -stu; -zii); koillis|l-; ~ район koillisaloveh

северо-запад 1. (*часть горизонта*) luodeh (-en, -tu; -ii); 2. (*местность*) luodeh|oz|a (-an, -ua; -ii)

северо-западный luodehi|ne (-zen, -stu; -zii); luodeh|l-; ~ ветер luodehine tuuli

сегодня tänäpäi; ~ вечером tänäpäi illal; ~ воскресенье tänäpäi on pyhäpäivy

сегодняшн|ий tämän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь tämänpäiväine elos

седетьharma|ta (-nen, -nou; -tah); волосы начали ~ tukat ruvettih harmanemah

седина harmua|t (-loin, -loi) tuk|at (-kien, -kii); harmu|s (-on, -ttu; -zii); harmavu|s (-on, -ttu; -zii) ◇ дожить до седин eliä vahnassah

седло sadul|i (-n, -i; -loi)

сед|ой harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ая борода harmai pardu ◇ до ~ых волос vahnassah

седьм|ой seiččeme|s (-nden, -tty; -nzii); seičče|s (-nden, -tty; -nzii); учиться в ~ом классе opastuo seiččemendes (seiččendes) kluassas ◇ работать до ~ого пота ruadua higessäh

сезон -|ai|gu (-jan, -gua; -goi); летний ~ kezäaigu; ~ ягод marjuaigu; ~ охоты ruvvändyaigu

сезонн|ый vuozil|aijalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые работы vuoziaijallizet ruavot

сейчас 1. (*в настоящее время*) nygöi; я ~ не могу прийти minä nygöi en voi tulla; 2. (*немедленно*) hedi; ~ приду hedi tulen; 3. (*только что*) vastevai; juuri nygöi; он ~ был здесь vastevai (juuri nygöi) häi oli täs

секрет peit|to (-on, -tuo; -tolo); peitto|m|ieli (-en, -dy; -ii); sekriet|ty (-än, -tiä; -töi); держать в ~е pidiä peitos; открыть ~ avata peittomieli ◇ по ~у peitoči

секретарь sekretari (-n, -i; -loi); учёный ~ института instituutan tiedosekretari

секретнича|ть šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); они постоянно ~ют hyö ainos šupetellahes

секретный peitto|l-; ~ приказ peittokäskey

сектор 1. (*мат.*) sektor (-an, -ua; -oi); ~ круга ruõrikõn sektor; **2.** (*пространство*) ozja (-an, -ua; -ii); десятый ~ стадиона stadionan kymmenes oza; **3.** (*отдел учреждения*) ozast|o (-on, -uo; -oloi); ~ языкознания kielitiedo-ozasto

секунда sekund|u (-an, -ua; -oi)

секция 1. (*составная часть чего-л.*) oz|a (-an, -ua; -ii); добавить две ~и радиатора ližätä kaksi radiatoran ozua; **2.** (*отдел, подраздел*) ozast|o (-on, -uo; -oloi); спортивная ~ sportuozasto; **3.** (*подразделение на конференции*) sekci|i (-en, -edy; -elõi); ~ языкознания kielititijon sekci

селёдка sel'otk|u (-an, -ua; -oi)

селенне kyl|ä (-än, -iä; -ii); hieru (-n, -u; -loi)

селезёнка pärm|y (-än, -iä; -ii)

сел|о kyl|ä (-än, -iä; -ii); родное ~ kodikylä; жить в ~е eliä kyläs

сельдерей selderi (-n, -i; -lõi)

сельдь seldi (-n, -i; -lõi)

сельск|ий kyl|ä|-; kylälä|ine (-zen, -sty; -zii); hierula|ine (-en, -stu; -zii); ~ие жители kyläläzet (hierulazet) eläjät; ~ая школа kyläškola; ~ое хозяйство muatalovus; ~ совет kylänevvosto

сельскохозяйственный muat|talovus|-; ~ые машины muatalovuskonehet; ~ые районы России Ven'anmuan mualovehet

сельсовет kylä|nevvost|o (-on, -uo; -oloi); sel'soviet|tu (-an, -tua; -toi)

семантика (*значение слова, выражения*) merkiçy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ слова sanan merkiçys

сёмга meri|loh|i (-en, -tu; -iloi)

семейный 1. (*имеющий семью*) perehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек perehelline ristikanzu; **2.** (*связанный с семьёй, предназначенный для семьи*) pereh|-; perehen; ~ое счастье perehoza (perehen oza); ~ые обязанности perehen vellalližuot

семейство 1. (*семья*) pereh (-en, -ty; -ii); жить большим ~м eliä suurel perehel; **2.** (*общая категория растений и животных*) rodu|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ кошачьих kažieläimien rodokundu

семен|ой siemen|at; ~ое зерно siemenvil'at; ~ картофель siemenkartohkat

семеро seiččie (-čemen, -endy; -čemii); seiččem|et (-ien, -ii); ~ детей seičče'i lastu; в доме ~ вил talois on seiččem|et hangot

семестр opastus|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); semestr|u (-an, -ua; -oi); осенний ~ sygyzoopastuskauzi

семинар seminaar|u (-an, -ua; -oi)

семинадцатый seiččemes|tostu (seiččem|endentostu; seiččem|ettytostu; seiččem|enziitostu)

семинадцать seiččie|tostu (seiččem|ementostu, seiččendy|tostu; seiččemi|itostu); ~ лет seiččietostu vuottu

семь seiččie (-čemen, -endy; -čemii); сыну ~ лет poijal on seiččie vuottu

семьдесят seiččie|kymmen (seiččem|enkymmenen, seiččendy|kymmendy; seiččemi|kymmeni); деду исполнилось ~ лет died'oi täytti seiččiekymmen vuottu

семьсот seiččie|sadua (seiččem|ensuan, seiččendy|sadua; seiččemi|isadoi)

семь|я pereh (-en, -ty; -ii); kanz|u (-an, -ua; -oi); pereh|kun|du (-nan, -dua; -dii); большая ~ сууги pereh (kanzu, pereh-kundu); член ~и perehengengi; глава ~и perehenižändy

семя siemen (-en, -dy; -ii); ~ яблока juablokan siemen

сен|и senč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); спать в ~ях muata senčois

сен|о heiny|y (-än, -iä; -ii); воз ~а heinyregi; стог ~а heiny-suabru

сеновал heiny|sar|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

сенокос 1. (*время косьбы*) heinar|gi (-ren, -gie; -giloï); пора ~а heinarren aigu; **2.** (*луг для покоса*) heiny|niit|tu (-un, -tuu; -tuloi); heiny|niit|ty (-yn, -tyy; -tylõi); heinu|nurm|i (-en, -ie; -iloi)

сенокосилка heinän|niittäi|koneh (-en, -tu; -ii); kosilk|u (-an, -ua; -oi)

сенокосилка heinän|kuivai|koneh (-en, -tu; -ii)

сентиментальный herk|y (-än, -iä; -ii); sentimental'no|i (-in, -idu; -loi); ~ характер herky (sentimental'noi) taba

сентябр|ь syvys|kuu (-n, -du; -loi); первое ~я syvyskuun enzimmäine päivy

сепаратизм (*стремление к отделению, обособлению*) eruomis|taht|o (-on, -uo; -oloi); eruomis|him|o (-on, -uo; -oloi); separatizm|u (-an, -ua; -oi)

сепаратный (*отдельный, обособленный*) erilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые переговоры erillizet sobimuspaginat

сера rik|ki (-in, -kii; -kilõi); (*в ухах*) vaik|ko (-on, -kuo; -koloi); vaik|ku (-un, -kuu; -kuloi)

серб serb|u (-an, -ua; -oi); serbiela|ine (-zen, -stu; -zii)

Сербия Serbi|i (-en, -edu)

сербский serbiela|ine (-zen, -stu; -zii)

сервиз serviiz|u (-an, -ua; -oi); чайный ~ čuajuserviizu; ~ на шесть персон serviizu kuvvele hengele

сервировать kat|tua (-an, -tau; -etah) stol|a (-an, -ua; -ii); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) stol|a (-an, -ua; -ii); ~ обед на пять персон kattua (kerätä) stola viijele hengele

сервис (*сфера обслуживания населения*) palvelu|s (-ksen, -stu; -ksii); служба ~а palvelustoimisto

сердечный 1. (*относящийся к сердцу*) syväin|-; sydämen|-; ~ые капли syväinliečētipat; ~ приступ sydämentabuamine; **2.** (*тёплый*) sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ приём sydämelline vastahotto; ~ человек sydämelline ristikanzu

сердито vihazesti; сказать ~ sanuo vihazesti

сердитый suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ая женщина suuttunuh naine; ~ ветер vihažu (vihaine) tuuli

сердить suutut|tua (-an, -tau; -etah); его не надо ~ häнды ei pie suuttua

сердиться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah); tabavu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) suutuksis; не ~сь! älä suutu! он ~тся на меня häi on suutuksis minun piäl

сердце syväin (-imen, -ndy; -imii); выстрелить в ~ am-buo syväimeh; доброе ~ pehmei syväin; ~ радуется syväin ihastelou ð в ~ах suutuksis (vihoissah); всем ~ем kaikel syväimel; открыть ~ авата syväin; с лёгким ~ем kebjiel syväimel

серебристый hobjan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ свет луны hobjankarvaine kuudamanvalgei; ~ая борода hobjankarvaine pardu

серебро hobj|u (-an, -ua; -ii)

серебряный hobju|-; hobja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые монеты hobjudengat (hobjazet dengat)

середин|а 1. (*о месте*) keski|koht|u (-an, -ua; -ii); ~ озеро järven keskikohtu; **2.** (*о времени, моменте*) puoli|väli (-n, -i; -lõi); keski|väli (-n, -i; -lõi); ~ дня keskipiävy (puolipiävy); бросить дело на ~е jättäi azii kesken

сережка 1. (*украшение*) ser'ga|ine (-zen, -stu; -zii); золотые ~и kuldazet ser'gazet; **2.** (*соцветие*) ur|bu (-van, -bua; -bii); у берёзы и ольхи красивые ~и koivus da lepäš ollah čomat urvat

сере|ть harma|ta (-nen, -nou; -tah); на лето заяц ~ет kezäk-se jänõi harmanou

сери|п čirpi (-n, -i; -lõi); жать ~ами leikata čirpilõil

сертификат algu|perä|tovesteh (-en, -tu; -ii); sertifikuat|tu (-an, -tua; -toi)

сер|ый harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ое небо harmai taivas
сер|ья ser'ga|ine (-zen, -stu; -zii); красивые ~и čomat
ser'gazet

серьёзно todeh; toven; tovelleh; он ~ болен häi on todeh
voimato; он ~ взялся за работу tovelleh tartui ruadoh

серьёзный tovell|ine (-zen, -stu; -zii); vagav|u (-an, -ua;
-oi); surjoznoj| (-in, -idu; -loi); ~ вопрос tovelle kyzumys; он
очень ~ человек häi on ylen vagavu (surjoznoi) ristikanzu

сессия 1. (*заседание*) sessi|i (-en, -edy; -elöi); kerähm|ö
(-ön, -yö; -ölöi); ~ академии наук tiedoakademien sessii;
2. (*экзамены*) sessi|i (-en, -edy; -elöi); весенняя ~ студентов
yliopastujien kevätessii

сестра sizär (-en, -dy; -ii); две ~ы kaksi sizärdy; сёстры
sizäreket; старшая ~ čidžoi (čidži)

сесть 1. istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u;
-tah); ~ на стул istuokseh (istovuuo) stuulal; птица села на вет-
ку lindu istuihes oksal; дети сели в автобус lapset istovut-
tih avtoubussah; 2. (*приняться за какое-л. дело*) istu|okseh
(-mmos, -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u; -tah); ot|tuakseh
(-ammos; -ah/-ahes; -etahes); садитесь кушать! istukkuattos
(istovukkuua) syömäh! ученик сел делать домашнее задание
opastui istuihes (otthies) luadimah kodiurokkoi; 3. (*оказаться
в заключении*) istovu|o (-n, -u; -tah); ~ за что он сел в тюрь-
му? mis periibo istovui tyrmäh? 4. (*о светилах*) lask|jekseh
(-emmos; -eh/-ehes; -ietahes); солнце село päiväine laskihes;
5. (*укоротиться, сузиться от влаги*) kučistu|o (-n, -u; -tah);
istovu|o (-n, -u; -tah); после стирки рубашка села pesty
paidu kučistui (istovui)

сетка verk|o (-on, -uo; -oloi); проволочная ~ gaudulangu-
verko

сеть 1. (*рыб.*) verk|o (-on, -uo; -oloi); ловить рыбу ~ю
pyudiä kalua verkol; закинуть ~ laskie verko; 2. (*информ.*)
verk|o (-on, -uo; -oloi); ~ передачи данных tiijonsiir Doverko

сеятель kylvä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

сеять 1. kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рожь kylviä ruistu;
2. (*просеивать*) siegl|uo (-on, -ou; -otah); žiitoija (-čen, -ččou;
-jah); ~ муку siegluo (žiitoija) jauhooli ◇ сеет мелкий дождь
čipettäy

сжать¹ 1. (*сдавить, стиснуть*) kobrist|ua (-an, -au;
-etah); pain|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); креп-
ко ~ руку lujah kobristua kätty; ~ пружину painua pružin; во-
ротник сжимает шею kaglus kiinittäy kaglua; 2. (*сдавить —
о боли и т. п.*) ahtist|ua (-an, -tau; -etah); боль ~ла сердце
kibu ahtisti syväimen

сжать² (*рожь и т. п.*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ зер-
новые leikata vil'it at

сжаться kurčistu|o (-n, -u; -tah); ~ от холода kurčistuo viluu

сжимать см. **сжать**¹

сжимать(ся) см. **сжаться**

сзади 1. (*нареч.*) taganpäi; tuanpäi; (*на расстоянии*) jäl-
les; peräs; ребёнок сидит в санках, другие ~ толкают (сан-
ки) lapsi istuu kelkas, toizet taganpäi (tuanpäi) tungietah; отец
впереди, дети ~ tuatto ies, lapset peräs; идти ~ astuo jälles;
2. (*предлог*) tagan; tuakse; сидеть ~ кого-л. istuo kenentahto
tagan; сесть ~ кого-л. istuokseh kenentahto tuakse (taganpäi)

сиг si|gu (-jan; -gua; -goi)

сигнал 1. merki (-n, -i; -löi); signaal|u (-an, -ua; -oi); vies-
ti (-n, -i; -löi); световой ~ tulimerki; ~ бедствия hädämerki;
~ радиомаяка raadiovoimajan signaal; 2. (*предупреждение*)
varoitus|signaal|u (-an, -ua; -oi); varoitus|viesti (-n, -i; -löi);
это серьёзный ~ для всех tämä on vagavu varoitussignaal
(varoitusviesti) kaikile

сигнализация 1. (*действие*) viestity|s (-ksen, -sty;
-ksii); merkin|an|do (-non, -duo; doloi); ~ кострами vies-
titys robl'oloin avul; 2. (*система*) merki|t (-löin, -löi);

signal|at (-oin, -oi); морская ~ merimerkit; 3. (*прибор*)
merkin|ando|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

сигнализировать viestit|tiä (-än, -täy; -etäh); an|dua (-nan, -dau;
-netah) merkii

сидение (*действие*) istumi|ne (-zen, -stu; -zii); istund|u
(-an, -ua; -oi); длительное ~ утомляет pitku istumine (istun-
du) väzyttäy

сиденье istui|n (-men, -ndu; -mii); переднее ~ автомобиля
mašinan ezi-istuin (ezisidenii)

сидеть istu|o (-n, -u; -tah); ~ за столом istuo stolan tagua;
~ без дела istuo joute; ~ рядышком istuo rinnakkai ◇ ~ на диете
olla dietal

сидя istujen; работать ~ ruadua istujen

сила vä|gi (-in, -gie; -gilöi); voim|u (-an, -ua; -ii); он об-
ладает большой ~ой hänel on äjju vägie; быть в ~е olla voi-
mis (väis); ударная ~ iškuvoimu; ~ ветра tuulen vägi (voimu)
◇ через ~у väis piäliči (vägehes); всеми ~ами kaikel väil; нет
сил ei ole vägie (voimua); набирать ~у suittua vägie

сил|ок (*для ловли птиц*) gihm|u (-an, -ua; -oi); поставить
~ки rapna giimat; в ~ки попал рябчик gihmoih puutui ruu

словно kovah; lujah; äijäl; ~ дует kovah (lujah) tuulou;
ударить ~ iškä äijäl

сильный 1. (*большой физической силы*) vägev|y (-än,
-iä; -ii); voimak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки vägevät
käit; ~ мужчина vägevy (voimakas) mies; 2. (*твёрдый, стой-
кий*) luj|a (-an, -ua; -ii); ~ характер luja taba; 3. (*обладающий
властью*) voimak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое государство
voimakas valdukundu; 4. (*большой мощности*) voimak|as
(-kahan, -astu; -kahii); vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ двигатель voi-
makas (vägevy) motor; 5. (*большой по степени проявления*)
kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ ветер kova (luja) tuu-
li; ~ ливень ruadari; 6. (*способный*) nerok|as (-kahan, -astu;
-kahii); ~ музыкант nerokas muzikantu

символ tunnus|merki (-n, -i; -löi); merki (-n, -i; -löi);
simvol|u (-an, -ua; -oi); голубь — ~ мира kyuhkoi on rauhan
simvolu; химические ~ы hiimien merkit

символизировать merki|tä (-čen, -ččöy; -täh);
simvoliziiroi|ja (-čen, -ččou; -jah)

симпатизировать mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh);
simpatiziiroi|ja (-čen, -ččou; -jah); они не ~уют друг другу
hyö ei mielytetä toine tostu

симпатично mielyttäväh; mielydy myöte; одеваться ~ sel-
litä mielyttäväh; это для меня ~ se on minule mielydy myöte

симпатичный mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kaun|is
(-ehen, -istu; -ehii); čom|a (-an, -ua; -ii); ~ человек mielyttäi
ristikanzu; ~ая девушка kaunis neidine; ~ наряд čoma ruuttu

симпатия 1. (*внутреннее расположение*) mielidymy|s
(-ksen, -sty; -ksii); simpuaat|i (-en, -edu; -eloi); вызывать ~ю
nostattaa mielidymysty; 2. (*о человеке, как предмете сердеч-
ной привязанности*) mieles|piettäv|y (-än, -iä; -ii); arma|s
(-han, -stu; -hii)

симпозиум simpouzi|um|u (-an, -ua; -oi)

симптом huaveh (-en, -tu; -ii); primiet|ty (-än, -tiä; -töi);
simptoum|u (-an, -ua; -ii); ~ы национальных конфликтов
kanzuvälizien konfliktoin huavehet (primietät); ~ы гриппа
gripan simptomat

симулировать heit|elläkseh (-telemmös, -eleh/-elehes; -el-
lähes; simuliirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ глухоту heitelläkseh
kuurmehekse

симфония simfouni|i (-en, -edu; -eloi)

синагога jevreilöin kirik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); sinagoug|u
(-an, -ua; -ii)

синег|ть sinisty|ö (-n, -y; -täh); небо ~ет taivas sinistyy

синий sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ платок sinine paikku

синица tija|ine (-zen, -stu; -zii)

синоним sinounim|u (-an, -ua; -oi)
синоптик siän|ennusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
синтаксис sintaksi|i (-en, -edu; -eloi)
синтез yhtistym|y (-än, -iä; -ii); sintez|u (-an, -ua; -oi)
синтетика sinteetik|ku (-an, -kua; -koi)
синтетический sinteetikalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая ткань sinteetikalline kangas
синхронно yhtel|aigua; tazazesti
синхронный yhten|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); saman|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); sinhro|l-; ~ перевод sinhrokiännös
синяк sinizem|y (-än, -iä; -ii); sin'ak|ku (-an, -kua; -koi); его избili до ~ов händy perrettih sin'akoissah)
сипл|ый käh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); говорить ~ым голосом paista kähiel iänel
сиреневый sirienin|karva|ine (-zen, -stu; -zii)
сирень sirieni (-n, -i; -löi); sirieni|puu (-n, -du; -loi)
сирот|а armoit|oi (-toman, -tomua; -tomii); orbo|i (-in, -idu; -loi); остаться ~ой jiahä armoittomakse (orboikse)
сиротлив|ый hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая старость yksinäine vahnus; ~ые поля hyllätty pellot
систем|а sistiem|u (-an, -ua; -oi); lajittelu (-n, -u; -loi); заниматься без ~ы opastuo sistiemattah; солнечная ~ päiväzen-sistiemu (päiväzenkundu); ботаническая ~ Линнея Linnein kazvilajittelu; избирательная ~ valličussistiemu; кровеносная ~ verenkiertosistiemu
систематизация sistematoizoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); sistematoizoičend|u (-an, -ua; -oi)
систематизировать pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; sistematoiz|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ материалы panna kundoh (sistematoizoi|ja) materjua|at
ситец siič|ču (-an, -ua; -oi); платье из ~ца siičas ommeltu pluat't'u
сито siegl|u (-an, -ua; -oi); žiit|tu (-an, -tua; -toi); частое ~ puaksu sieglu
ситуаци|я til|la (-an, -ua; -oi); tilandeh (-en, -tu; -ii); azi|i (-en, -edu; -eloi); сложная ~ vaigei tila; наше государство оказалось в трудной экономической ~и meijän valdivo puutui vaigieh talovehellizeh tilandeh; неожиданная ~ vuottamatoi azii
сиюминут|ый hedi|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); rut|to (-on, -tuo; -tolo); ~ая польза hediaigaine hyödy; ~ ответ rutto vastavus
сияние 1. loist|o (-on, -uo; -oloi); loškotu|s (-ksen, -stu; -ksii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); čilketys|s (-ksen, -sty; -ksii); past|o (-on, -uo; -oloi); ~ городских огней linnan tuliloin loškotus; ~ луны kuudamazen loškotus; ~ звезд tähttilöin läpety|s (čilketys); ~ солнца päivupasto; **2.** (орел) loisto|keh|ä (-än, -iä; -ii); вокруг луны видно ~ kuudamazes umbäri nägyu loistokehä; радужное ~ наблюдается вокруг уличных фонарей monivärilline loistokehä nägyu pihafonarilois umbäri; **3.** (блеск, сверкание какой-л. поверхности) čäilgeh (-gehen, -jehty; -gehii); čilketys|s (-ksen, -sty; -ksii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ снега lumen čäilgeh; ~ росы kastien čilketys; ~ чистой посуды puhtahien astieloin läpety|s
сия|ть 1. (излучать яркий свет) loškot|tua (-an, -tau; -etah); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); past|tua (-an, -au; -etah); зал ~л от множества ярких огней zualas loškotettih monet kirkahat tulet; ослепительно ~ет летнее солнце ylen kirkahasti pastau kezäpäiväine; на небе ~ют звезды taivahas läpetetäh (čilketettäh) tähtet; **2.** (блестеть, сверкать) čäilgiä (-jän, -gäy; -jetäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); в углу ~л медный самовар čurpus čäigi vaskine samvuaru; роса ~ет kaste čilkettäy; поверхность озера ~ет на солнце järven pin-

du läimäy päivupastos; **3.** (о глазах) läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); её глаза ~ли от радости hänen silmät läpetettih iluo
скабрзность|ь (непристойность) huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); говорить ~и paista midä piä kandau (mällätä huigiettomuksii)
скабрзный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые разговоры huigiettomat paginat
сказать san|uo (-on, -ou; -otah); ~ в ответ sanuo vastah; скажите детям, чтоб пришли домой sanokkaa lapsile, ku tuldas kodih ◇ легко ~ kebjei on sanuo; по правде ~ todeh sanuo; как ~ kui sanuo
сказа|ться 1. (быть сказанным) tull|la (-en, -ou; -lah) sanotukse; не всё скажется, что думается ei kai tule sanotukse midä ajatellah; **2.** (отразиться, проявиться) vaikut|tua (-an, -tau; -etah); tun|duo (-nun, -duu; -nutah); здоровье поправилось, ~лось лекарство tervehys koheni, liečeh vaikutti; морозная зима ~лась на жизни народа kylmytalvi tundui rahvahan elokses
сказитель, ~ница runon|pajatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suarnan|saneli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
сказк|а suarn|u (-an, -ua; -oi); starin (-an, -ua; -oi); рассказывать ~и sanella suarno (starinoi) ◇ ~ про белого бычка loppumatoi pagin
сказочник, ~ница suarnan|saneli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
сказочн|ый suarnu|l-; suarnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая страна suarnumua; ~ое существо suarnalline olii
сказуемое (грам.) predikuat|tu (-an, -tua; -toi)
сказываться см. сказаться
скакалк|а hyppu|nuor|u (-an, -ua; -ii); прыгать через ~у hyppie hyppunuoras piälöi
скакать 1. (прыгать) hyp|pie (-in, -piy; -itäh); skoč|čie (-in, -čiu; -itah); ~ на одной ноге hyppie (skoččie) yhtel jallal; **2.** (ехать вскачь) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) ruagieh; лошадь скачет hebo joksou ruagieh
скал|а kalliv|o (-on, -uo; -oloi); высокие ~ы korgiet kallivot
скалист|ый kallivo|l-; kallivo|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые берега kallivorannat; ~ая местность kallivoperäine mua
скалк|а piirai|värtinä|ine (-zen, -sty; -zii)
скам|ья lauč|ču (-an, -čua; -čoi); сидеть на ~е istuo laučal
скандал 1. (происшествие) skandual|u (-an, -ua; -oi); вызвать ~ nostattua skandualu; **2.** (ссора) riid|u (-jan, -dua; -doi); rähineh (-en, -ty; -ii); hop|pu (-un, -puu; -puloi); поднять ~ nostua riidu (rähineh, hoppu)
скандал|ить räh|istä (-zen, -zöy; -stäh); riijellä (-delen, -delöy; -jelläh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) hoppuu; они часто ~ят hyö puaksuh rähistäh (riijelläh, pietäh hoppuu)
скандалн|ый 1. skandualu|l-; huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое происшествие skandualutapahtumu; ~ая публикация huijutoi kirjutus; **2.** (о человеке) riijač|ču (-un, -ču; -čuloi); riijan|ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); hopun|ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); rähizi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек riijačču (riijanečči, hopunečči) ristikanzu
сканер skanneri (-n, -i; -loi)
сканировать kuv|ata (-uan, -uau; -atah) skanneril; skaniirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
скарлатина skarlatiin|u (-an, -ua; -oi)
скатерть|ь pyhki|n (-men, -ndy; -mii); раньше были домотканые ~и ennen oldih koiskuvotut pyhkimet
скатить vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ камень с горы vierettiä kivi mäilpäi
скати|ться vier|tä (-en, -öy; -täh); čurni|e (-n, -u; -tah); камень ~лся под гору kivi vieri alamägeh; ~ с горы на санках čurnie regyöl mäis alah
скатывать(ся) см. скатить(ся)

скаут skaut|tu (-an, -tua; -toi)

скафандр 1. (*водолаза*) čukeldus|so|ba (-van, -bua; -bii); skafandr|u (-an, -ua; -oi); 2. (*космонавта*) kosmossu|so|ba (-van, -bua; -bii); skafandr|u (-an, -ua; -oi)

скачка 1. (*бег лошади*) hevон||juoksu (-n, -u; -loi); 2. (*скачки*) račastus||kil|bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~х ottua ozua račastuskilboih

скачок 1. (*прыжок*) hup|pu (-уп, -руу; -pylöi); huppävy|s (-ksen, -sty; -ksii); сделать оäин ~ luadie yksi huppävys; 2. (*резкое изменение чего-л.*) jyrk|y (-än, -iä; -ii) muut|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ цен hinnoin jyrky muutos; новый ~ в развитии uuzi jyrky muutos kehityses

скашивать^{1,2} см. **скосить**^{1,2}

скажин|а 1. (*цель*) ra|go (-von, -guo; -golo); заткнуть ~у в стене tyritä seinän rago; замочная ~ avaimenloukko; 2. (*в почве*) louk|ko (-on, -kuo; -kolo); буровая ~ muah porattu loukko

сквер rien|i (-en, -dy; -ii) puust|o (-on, -uo; -oloi)

скверный 1. (*гадкий, непристойный*) ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок ilgei (tylgei) tego; ~ые слова ilgiet (tylgiet) sanat; 2. (*плохой, дурной*) pah|a (-an, -ua; -oi); ~ человек raha ristikanzu; ~ая погода raha siä

сквози|ть 1. (*дуть*) tuul|ta (-en, -ou; -tah) läbi; ветер ~т сквозь щели tuulou läbi ragolois; 2. (*о сквозняке*) tuul|ta (-en, -ou; -tah) läbi; здесь ~т täs tuulou läbi

сквозной 1. (*проходящий насквозь*) läbinä|ine (-zen, -sty; -zii); läbi||; ~ое отверстие läbinäine loukko; ~ проход läbikulgukohtu; 2. (*неплотный, редкий*) läbi||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); harv|u (-an, -ua; -oi); ~ая ткань läbinägyi kangas; ~ лес harvu mečču

сквозняк skvozn'ak|ku (-an, -kua; -koi); läbi||ve|do (-von, -duo; -dolo) не сиди на ~е älä istu skvozn'akas (läbivevos)

сквозь läbi; ~ изгородь aijas läbi; ~ стену seinäs läbi; ~ сон unes läbi

скворец kottara|ine (-zen, -stu; -zii)

скворечник pönt|ö (-ön, -yö; -ölöi)

скелет 1. luu||rang|o (-on, -uo; -oloi); skeliet|tu (-an, -tua; -toi); 2. (*каркас, остов*) rung|o (-on, -uo; -oloi); ~ дома taloin rungopuut

скидка alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); со ~ой alendushinnal

скидывать, скинуть 1. (*сбросить откуда-л.*) lük|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нуть снег с крыши lükätä lumet levolpäi; ~нуть ношу heittä takku; 2. (*свергнуть*) lorp|ie (-en, -rou; -rietah); kum|ata (-uan, -uau; -atah); ~нуть царскую власть lorpie (kumata) suarinvaldu; 3. (*снять надетое*) jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нь обувь! heitä jallačit (jaksajallat)! ~нуть пальто heittä pal'to; 4. (*уменьшить, сбавить*) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); alendu|ua (-an, -au; -etah); он не стал ~дывать скорость häi ei ruvennuh vähendämäh vauhtii; ~нуть цены alendua hinnat

скирда (*хлеба*) aun|u (-an, -ua; -oi); (*сена*) kel|go (-von, -guo; -golo); ~ ржи guisaunu; ~ сена heinykego

скис|ать, скис|нуть muil|jeta (-genen, -genou; -jetah); muil|jota (-gonen, -gonou; -jotah); молоко ~ло maido muigeni (muigoni)

склад¹ (*помещение*) ait|tu (-an, -tua; -toi); sklua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ зерна vil'l'uaittu; ~ обуви jallaččidkluaudu

склад² 1. (*сложение, строение*) rakende|h (-en, -tu; -ii); ~ фигуры vardalon rakende; 2. (*строй ума, характера*) ta|ba (-van, -bua; -boi); luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~ ума ajattelutaba; ~ характера taba; человек особого ~а eriluondehel-line ristikanzu; 3. (*устройство, порядок*) ta|ba (-van, -bua; -boi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ жизни eloksentaba (eloksenluadu)

складка (*на ткани и т. п.*) gur|pi (-in, -pii; -pilo)

складывать(ся) см. **сложить(ся)**

склевать, склёвывать n'ok|kie (-in, -kiu; -itah); (*о рыбе*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); куры склевали зерно kanat n'okittih suurimat; рыба склевала червя kala söi čyötön

склока ri|du (-jan, -dua; -doi); rähine|h (-en, -ty; -ii)

склон palt|e (-ien, -ettu; -ieloi); на ~е горы mäin paltiel
◇ на ~е лет vahnoil päivil (vahnate)

склонение 1. (*привлечение*) taivuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kiändämi|ne (-zen, -sty; -zii); painami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ero на свою сторону hänen taivuttamine omah puoleh; ~ к вере kiändämine jumalanuskoh; 2. (*грам.*) taivutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

склонить 1. (*нагнуть*) pain|ua (-an, -au; -etah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ голову painua piä; ~ знамёна laskie flavut; 2. (*добиться согласия*) taivut|tua (-an, -tau; -etah); kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); suostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ его на свою сторону taivuttua händy omah puoleh; ~ к вере kiändiä jumalanuskoh; ~ её к замужеству suostuttua miehele

склони|ться 1. (*нагнуться*) painu|o (-n, -u; -tah); черёмуха ~лась к окну tuomi painui ikkunah; 2. (*согласиться, поддаться уговорам*) an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); alistu|o (-n, -u; -tah); ~ перед судьбой anduakseh (alistuo) omale ozale; 3. (*отсутиться — о солнце*) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце ~лось к горизонту päiväine laskih taivasrandah; 4. (*незаметно перейти к чему-л.*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); разговор ~лся к любви pagin kiändyi rakkahuoh

склонность 1. (*пристрастие*) him|o (-on, -uo; -oloi); mieldymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к алкоголю himo viinah; ~ к театру mieldymys teatrah; 2. (*предрасположенность*) taibumu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к полноте taibumus kyllästymizeh

склонять 1. см. **склонить**; 2. (*грам.*) taivut|tua (-an, -tau; -etah)

склоняться 1. см. **склониться**; 2. (*грам.*) tai|buo (-vun, -buu; -vutah)

скоба sko|ba (-van, -bua; -bii)

скобка salbavo|merki (-n, -i; -löi)

скоблить kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ сковороду kuavita riehtilä

скованный jämpäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ые руки jämpäköt käit

сковать 1. (*выковать*) ta|guo (-von, -gou; -votah); ~ топ-пор taguo kirves; 2. (*соединить вместе ковкой*) ta|guo (-von, -gou; -votah) yhteh; ~ звенья цепи taguo yhteh čiepin ozat; 3. (*тесно сблизить, сплотить*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); lähend|jä (-än, -äy; -etäh); несчастье ~ало нас ozattomus yhtisti meidy; 4. (*лишить возможности двигаться*) jämpist|jä (-än, -äy; -etäh); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); si|duo (-von, -dou; -votah); страх ~ал ноги varavo jämpisti jallat; долг ~ывает velgu sidou; 5. (*заморозить*) kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); мороз ~ал озеро rakkaine kylmäi järven

сковорода riehtil (-än, -iä; -öi)

сковывать см. **сковать**

скольз|ить 1. (*катиться по гладкой поверхности*) luist|ua (-an, -au; -etah); luisk|ua (-an, -au; -etah); livi|stä (-zen, -zöy; -stäh); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ по льду luistua jäädy myöte; сани ~ят по насту regi luiskau hangie myöte; ~ вниз с горы livistä alamägeh; лыжи хорошо ~ят по снегу sukset hyvin juostah lumes; 2. (*быть неустойчивым, падать*) livesty|ö (-n, -y; -täh); сапоги скользкие, нога постоянно ~ит kengät ollah libiet, jalgu ainos livestuu; 3. (*плавно двигаться по воздуху, по воде*) lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); lii|jellä (-delen, -delöy; -jelläh); čuil|ua (-an, -au; -etah); орёл ~ит над полями kotku liidäy (liidelöy) peldoloin piäl; лодка ~ит по волнам veneh čuilau aldoloil

скользкий (*о поверхности*) lib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ как рыба libei kui kala; ~ лёд libei jää

сколько äijängo; äijygo; min verdu; min verran; ~ это стоит? äijängo se maksau? (min verran se maksau?); ~ времени? äijygo on aigua? ~ времени уйдёт на мытьё посуды? äijygo (min verdu) aigua menöy astieloin pezemizeh? ~ тебе лет? äijygo sinule on vuottu (igiä)? ◇ ~ душе угодно mi vai hengele pidäy; ~ лет, ~ зим! ammui nähtyü!

скончаться kuol|ta (-en, -ou; -tah)

скопление -||tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); -||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ грязи ligatukku; ~народа rahvasjoukko

скорбь gor|a (-an, -ua; -ii); muok|ku (-an, -kua; -kii); tusk|u (-an, -ua; -ii); глубокая ~ syvä muokku (tusku)

скорбеть gor|ui|ja (-čen, -ččou; -jah); muok|atakseh (-kuamos, -kuahes; -atahes); tusk|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes)

скорее 1. (сравнит. ст. от скоро) teriämbi; teriämbä; чем ~, тем лучше midä teriämbi, sidä parembi; 2. (лучше, вернее, точнее) teriämbi; он ~ похож на мать, чем на отца häi teriämbi on muamahes, migu tuattahes; он ~ умрёт, чем отдаст долги häi teriämbi kuulou, kui andau vellat

скорлупа kuor|i (-en, -du; -ii); яичная ~ jäičän kuori

скоро 1. (быстро) terväh; ravieh; ruttoh; ~ писать ravieh kirjuttua; ~ ездить terväh ajella; ~ работать ruttoh ruadua; 2. (вскоре) terväh; hedi; я ~ приду terväh (hedi) tulen; 3. (в знач. сказ.): ~ зима terväh roih talvi

скороговорка 1. (быстрая речь) kiireh||pagin||lua|du (-vun, -duu; -duloi); говорить ~ой ylen terväh paista; 2. (трудно произносимое сочетание слов) kielii||loru (-n, -u; -loi)

скормный argehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая пища argehine syömine

скоропалительно kiirehesti; kiirehel; он уехал ~ häi kiirehel ajoi iäres

скоропалительный kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое решение kiirehelline piätös

скоропостижно ruttoh; vuottamattah

скоропостижный rut|to (-on, -tuo; -tolo); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая смерть vuottamatoi surmu

скороспелый aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая картошка aigaine kartohku

скорость 1. vauhti (-n, -i; -loi); ехать на большой ~и ajuu täytyt vauhtii; 2. (техн.) vauhti||vaiht|o (-on, -uo; -oloi); вторая ~ toine vauhtivaihto

скоротечный lyhyt||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая молодость lyhytaigaine nuorus

скорый 1. (быстрый) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vauhtik|as (-kahan, -astu; -kahii); vauhti||-; идти ~ым шагом kävellä ravieh; ~ в работе ravei ruavos; ~ поезд vauhtikas poujezdu (vauhtipoujezdu); 2. (совершаемый быстро) kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая помощь kiirehelline abu; ~ разговор kiirehelline pagin; 3. (ближкий по времени) lähä|ine (-zen, -sty; -zii); (ближайший) läh|i|n (-män, -miä; -mii); ~ приезд lähäine tulo; до ~ой встречи! lähäzeh vastavumizessah!

скосить¹ niit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ траву niittiä heinät

скосить² 1. (сделать косым) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); ve-diä (vien, vedäy; vietäh) vinoh; 2. (глаза, шею) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh)

скот žiivat|tu (-an, -tua; -toi); žiivat|at (-toin, -toi); держать ~ pidiä žiivattua (žiivattoi)

скотч liimu||lent|u (-an, -ua; -oi)

скрежет kradžineh (-en, -tu; -ii); kradžaitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

скреже|тать kradži|sta (-zen, -zou; -stah); kradžait|tua (-an, -tau; -etah); цепь ~щег čieppi kradžizou; ~ зубами kradžaittua hambahii

скрепить, скреплять 1. (соединить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); tartut|tua (-an, -tau; -etah); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить страницы скрепкой tartuttua

lehtet kiinittimel; 2. (удостоверить) tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ подписью tovestua nimenkirjutuksel ◇ ~я сердце vägehes

скрепка kiinit|in (-timen, -indy; -timii)

скрести rii|buo (-von, -bou; -votah); kyndži|e (-n, -y; -täh); kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); kupet|tua (-an, -tau; -etah); ~ ногтями riibuo kynzil; ~ болячку kyndžie kibiedy; ~ пол kuavita latettu; ~ затылок kupettua tagaraivuo

скрестись krabi|sta (-zen, -zou; -stah); мыши скребутся hiiret krabistah

скрестить 1. (сложить крестом) ran|na (-en, -ou; -nah) ristah; ~ руки panna käit ristah; 2. (произвести скрещивание) sevoit|tua (-an, -tau; -etah)

скреститься 1. (сложиться крестом) men|nä (-en, -öy; -näh) ristah; дороги ~лись tiet mendih ristah; 2. (сочетаться в результате скрещивания) segavu|o (-n, -u; -tah)

скрещивание (биол.) sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

скрещивать(ся) см. скрестить(ся)

скривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); (зубы) muikist|ua (-an, -au; -etah); ~ каблуки viäristiä kannat; ~ губы muikistua huulet

скривиться viäristy|ö (-n, -y; -täh); каблуки ~лись kannat viäristyttih

скрип kridžu (-n, -u; -loi); kridžineh (-en, -ty; -ii); ridžu (-n, -u; -loi); ridžineh (-en, -ty; -ii); ~ двери ukxen kridžu; ~ полозьев jallaksien kridžineh

скрипеть 1. (издавать скрип) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); снег ~ит на морозе lumi kridžizöy pakkazel; новые сапоги ~ят uvvet kengät kridžistäh; 2. (чем) kradžait|tua (-an, -tau; -etah); radžait|tua (-an, -tau; -etah); ~ зубами kradžaittua hambahii

скрипка viulu (-n, -u; -loi); skripk|u (-an, -ua; -oi)

скрипнуть kridžaht|uakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes); дверь ~ла ukxi kridžahtih

скромно prosto; tavallzesti; жить ~ eliä prosto (tavallzesti)

скромный 1. (лишённый тщеславия) kunnivon||himot|oi (-toman, -tomua; -tomii); она очень ~ая häi on ihan kunnivonhimotoi; 2. (непритязательный) vuadimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); 3. (сдержанный в нравственном отношении) kunnoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая девушка kunnolline neidine; 4. (не бросающийся в глаза) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь tavalline elos; 5. (небольшой, незначительный, ограниченный) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ доход pieni tulo

скрупулёзный ylen tark|u (-an, -ua; -oi); čorak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ труд tarku ruado

скрутить 1. (верёвку, нитку) ker|rata (-duan, -duau; -ratah); (папиросу) kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ пряжу kerrata langat; ~ папиросу kiärie papirosku; 2. (связать) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ руки siduo käit tuaksepäi; 3. (заставить повиноваться) нуори|ta (-čen, -ččou; -tah); дай ему власть, так всех ~т! anna hänele valdu, ga kaikkii нуориččou ◇ болезнь ~ла его за неделю taudi tapoi hänen yhteh nedälih

скрутиться kerdavu|o (-n, -u; -tah); верёвка хорошо ~лась нуору hyvin kerdavui

скручивать(ся) см. скрутить(ся)

скрывать 1. (прятать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); скажи правду, не ~й! sano tozi, älä peitele! ~ слёзы peitellä kyuñälii; 2. (утаивать) olla (olen, on; ollah) peitos; земля ~ет в себе большие богатства muan peitos ollah suuret uardehet

скрывать 1. см. скрыться; 2. (прячется) peit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); olla (olen, on; ollah) peitos; ~ от кого-л. peitelläkseh kestahtopäi; 3. (быть, иметься) olla (olen, on; ollah) peitos; peit|tiä (-än, -täy; -etäh); в земле ~ются большие богатства muu peittäy suurii uardehii

скрытый peitto||-; peitoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая угроза

peittovaraitus; ~ая злоба peittoviha; ~ое значение peitolline merkiçys

скрыть (*спрятать; утаить*) peit[tiä (-än, -täy; -etäh); ~ преступника peittiä pahanruadai; ~ правду peittiä tozi

скрыться (*спрятаться*) peit[työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit[tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); (*исчезнуть*) ka|vota (-duon, -duou; -votah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); солнце ~лось за тучей päiväine peityi pilven tuakse; самолёт ~лся из виду lendokoneh ka|doi (hävii) nägyvis

скряга tina|kyn|zi (-nen, -ty; -zii); veri|kyn|zi (-nen, -ty; -zii); skuur|pu (-an, -rua; -pii); ну ты и ~! olet tozi tinakynzi (verikynzi, skuurpu)!

скуп|а igäv|y (-än, -iä; -ii); igäv|ys (-ön, -tty; -zii); мучить-ся от ~и муокатакseh igäviä (igävyyty)

скула šok|ku (-an, -kua; -kii)

скуластый levei|šok|ku (-an, -kua; -kii)

скули|ть vangu|o (-n, -u; -tah); vingu|o (-n, -u; -tah); щенок жалобно ~т kudžuine atkalasti vanguu (vinguu)

скульптор kuvan|vestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); мастерская ~а kuvanvestäjän ruadoperti

скульптура 1. (*искусство*) kuvan|vesto|tai|do (-jon, -duo; -dolo); **2.** (*произведение*) vesto|kuv|a (-an, -ua; -ii)

скупо 1. (*до жадности бережливо*) ylen tarkah; ylen skuurpah; **2.** (*слабо*) vähäl; vähän; солнце греет ~ päiväine vähäl lämmitäy; **3.** (*немногословно, кратко*) lyhyösti; lyhyöh; ответить ~ vastata lyhyösti

скупочный ostol|; ~ая цена ostohindu

скуп|ой idar|u (-an, -ua; -oi); skuur|pu (-an, -rua; -pii); он всю жизнь был ~ым häi kogo ijän oli idaru (skuurpu)

скупа|ть igävöi|jä (-çen, -çöy; -jäh); дети ~ют по маме lapset igävöijäh muamua

скупно 1. igävästi; atkalasti; ~ проводить время igävästi (atkalasti) viettä aigua; **2.** (*в знач. сказ.*) on igävyy; on atkal; мне ~ minul on igävyy (on atkal)

скупн|ый igäv|y (-än, -iä; -ii); atkal (-an, -ua; -oi); ~ая песня igävyy (atkal) rajo; ~ые времена igävät (atkalat) aijat; ~ рассказ igävyy (atkal) kerdomus

скупа|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~й пирожок syö piiguahut

слабе|ть: здоровье ~ет tervehys huononou; зрение ~ет nägy (silmy) huononou; силы ~ют väit hävitäh (vähetäh); ветер ~ет tuuli hillenöy

слабительное ullostus|aineh (-en, -tu; -ii)

слабо 1. (*плохо*) pahoi; huonoh; huonosti; он ~ работает häi pahoi (huonosti) ruadau; ребёнок ~ читает lapsi pahoi (huonosti) lugou; **2.** (*нетуго, свободно*) välläh; верёвка натянута ~ нуору on kiinitetty välläh

слабодушие heik|ko (-on, -kuo; -kolo) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); heik|ko (-on, -kuo; -kolo) ta|ba (-van, -bua; -boi); проявить своё ~ озuttua oma heikko luonneh

слабослышащий huonoh|kuuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahoi|kuuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

слабость 1. heikkov|s (-ksen, -stu; -ksii); vähy|s (-ön, -tty; -zii); ~ зрения nävön heikkovus; ~ освещения vallon vähy; **2.** (*пристрастие, влечение*) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ к спиртному himo viinah

слабохарактерный heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек heikkoluondehelline ristikanzu

слаб|ый 1. (*не обладающий физической силой*) väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые руки väittömät käit; ~ое рукопожатие väitöi käinando; **2.** (*нездоровый, болезненный*) huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое здоровье huono (paha) tervehys; ~ое сердце huono (paha) syväin; ~ое зрение huono (paha) nägö; **3.** (*незначительный*) vien|o (-on, -uo; -oloi); hen|do (-non, -duo; -dolo); ~ ветерок vieno tuulut;

~ голос hendo iäni; **4.** (*непрочный*) hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ лёд hoikku jä; **5.** (*некрепкий, ненасыщенный*) liev|y (-än, -iä; -ii); ~ чай lievy çuaju; **6.** (*недостаточный, плохой*) huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ые способности huonot (pahat) kuvvyt; ~ ученик huono (paha) orastui; **7.** (*нетугой, свободный*) väl'|y (-än, -iä; -ii); ~ узел väl'|y solmi ◊ ~ое место kibe|i kohtu; ~ характер heikko luonneh

слава 1. (*почётная известность*) kuulu|zu|s (-on, -ttu; -ksii); maineh (-en, -tu; -ii); kunniv|o (-on, -uo; -oloi); ~ учёного tiedomiehen kuulužus; **2.** (*репутация, молва*) muaniv|o (-on, -uo; -oloi); sluav|u (-an, -ua; -oi); дурная ~ paha muanivo (sluavu)

славн|ый 1. (*чествовать*) kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ylist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ героя kiittä (ylistiä) muanivomiesty; **2.** (*распространять слухи*) sluavi|e (-n, -u; -tah); ~шь ты меня по всему городу sluavit sinä minuu kaikkie linnua myö; **3.** (*величать*) ol'|ot|tua (-an, -tau; -etah)

славн|ый 1. (*знаменитый*) kunnivoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); mainehik|as (-kahan, -astu; -kahii); putilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые дела kunnivollizet (putillizet) tevot; **2.** (*приятный*) mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); putilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек putilli|ne (-zen, -stu; -zii) ristikanzu; **3.** (*хороший*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); kaun|is (-ehen, -istuu; -ehii); ~ день kaunis päivä

славян|ин, ~ка slav|juan|u (-an, -ua; -oi)

славянский slav|juano|in; ~ язык slav|juano|in kieli

слагать см. сложить **2, 5.**

слагаться 1. см. сложить (**ся**) **1, 2; 2.** (*состоять*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ из различных частей kerävyö erilazis ozis

слагаемое 1. (*мат.*) yhteh|laskiettav|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*составная часть*) oz|a (-an, -ua; -ii)

сладк|ий mag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ чай magei çuaju; ~ие ягоды magiet marjat

сладковат|ый (*солодовый*) imel (-än, -iä; -ii); (*приторный*) äimel (-än, -iä; -ii); magiettav|u (-an, -ua; -ii); картошка подмёрзла и стала ~ой kartohku kylmähyu rodih imeläkse; кроличье мясо ~ое krouliekan liha on äimel

сладост|ь magie|ne (-zen, -stu; -zii); угощать ~ями gostitua magiezil

сласти|ть majend|ua (-an, -au; -etah); ~ чай сахарным песком majendua çuaju zuaharipeskul

слащав|ый (*льстивый*) imel (-än, -iä; -ii); magei|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ голос imel (magei|i|i) iäni

слева hurual; hurualpäi; положить ~ rapna hurual; ~ протекал ручеек hurualpäi pagei ojaine

слегка keb|jeh; keb|jesti; vähäzel; ~ приподнять keb|jeh nostalgua; ~ толкнуть vähäzel ähkätä

след jälgi (-len, -gie; -gii/-gii); ~ы медведя kondien jället; идти по ~у mennä jälgie myö

следить¹ **1.** (*наблюдать*) kač|çuo (-on, -çou; -otah); kač|ella (-çelen, -çelou; -ellah); ~ за полётом ласточек kačçuo lendelijöih piäskölöih; **2.** (*быть всегда осведомлённым о чём-л.*) tarkail|la (-en, -ou; -lah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) jälles; ~ за ходом мысли pyzyö ajatukselle jälles; ~ за ходом событий tarkailla tapahtumii; **3.** (*заботиться, присматривать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; silmäi|llä (-en, -öy; -läh); ~ за чистотой pidiä huoldu puhtahuos; ~ за детьми silmäilla lapsii

следить² (*оставлять следы*) jäl|tiä (-än, -täy; -etäh) jälgie **следователь** tarkastus|sud'|u (-an, -ua; -ii)

следовательно ga sit; так вы, ~, уезжаете ga sit työ ajatto iäre; свет горит, ~, они не спят tulet paletah, ga sit hyö vie ei muata

след|овать 1. (*идти следом*) tull|la (-en, -ou; -lah) jälles (peräh); men|nä (-en, -öy; -näh) jälles (peräh), aj|lua (-an, -au; -etah) jälles (peräh), astu|o (-n, -u; -tah) jälles (peräh); kävell|lä

(-en, -öy; -läh) jälles (peräs); ~уйте за мной! tulgua minule jälles! ~ за группой mennä joukon peräh; ~ за последней машиной ajuja jälgimäzen mašinan peräh; утяга ~уют за уткой sorzan poigazet kävelläh emän peräs; **2.** (*наступать*) tull|la (-en, -ou; -lah); за летом ~ует осень kezän jälgeh tulou sygyzy; **3.** (*отправляться, ехать*) men|nä (-en, -öy; -näh); поезд ~ует до Москвы roujedu menöy Moskovassah; **4.** (*руководствоваться чем-л.*) rua|dua (-n, -dau; -tah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) jälles; ~ всегда примеру старшего брата ruadua ainos vahnemban vellen jyttyöh; **5.** (*быть следствием*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); какой вывод из этого ~ует? mittuine yhtehvedo täs roih? **6.** *безл.* (*необходимо*): ~ует ещё раз всё проверить pidäy vie kerdu kai tarkastua; ~ует помнить... ridäy (tulou) mustua...

следом jälles; peräh; peräs; идите ~ astukkaa jälles (peräs); я написал письмо, ~ — другое kirjutin kirjazen, sen peräh — toizen; ~ друг за другом jälletysti (toine toizele jälles)

следствие (*юрид.*) tutkindo (-on, -uo; -oloi); находиться под ~м olla tutkittavannu

следующий tuli|i (-en, -edu; -eloi); jälles|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jälgeh|tuli|i (-en, -edu; -eloi); ~ год tulii vuozii

слеза куунäl (-en, -dy; -ii); смеяться до слёз nagrua куу-nälissäh

слезать, слезать **1.** (*спуститься*) heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) alah; ~ с дерева heittyo puulpäi alah; **2.** (*отпасть, сойти*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); краска ~ла с пола kruasku lähti lattiespäi

слепень ruarm|u (-an, -ua; -oi)

слепнуть sol|veta (-genen, -genou; -vetah)

слепой sogei (-ien, -iedu; -ieloi); совершенно ~ umbi-sogei

слепок kuav|u (-an, -ua; -ii); koupi|i (-en, -edu; -eloi); ~ ключа avaimen kuavu (koupii)

слепота sogevu|s (-on, -ttu; -ksii)

слесарь gaudu|sep|py (-än, -piä; -pii); sliesari (-n, -i; -loi)

слива sliivu|puu (-n, -du; -loi)

сливки sliuhk|u (-an, -ua; -oi)

слизать nuol|ta (-en, -ou; -tah)

слизень edenö|i (-in, -idy; -löi)

слизывать см. **слизать**

слизь nuol|i (-en, -du; -ii)

слишком liigua; liijan; liijakse; это уже ~ se on jo liigua (liijakse); ~ много liijan äijy

слияние **1.** yhtym|ine (-zen, -sty; -zii); ~ рек jogiloin yhtymine; **2.** (*место соединения рек*) yhtymys|koht|u (-an, -ua; -ii); у ~я двух рек kahten joven yhtymyskohtas

словарный sana||-; ~ диктант sanakirjutus; ~ запас sanavaga

словарь **1.** (*книга*) sana|kniig|u (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen sanakniigu; **2.** (*словарный запас*) sana|var|a (-an, -ua; -oi)

словесный sana||-; sanall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое выражение sanalline virkeh ◇ ~ портрет sanakuva (sanaporttiettu)

словно **1.** (*как, подобно*) kui; петь ~ соловей rajattua ku soloveilinduine; **2.** (*как будто*) buite kui; ~ кто-то стучится buite kui kenlienne loškuttua

слово san|a (-an, -ua; -oi); заимствованное ~ laihinsana; ~а приветствия tervehdyssanat; он не проронил ни ~а häi ei virkanuh ni sanua; вступительное ~ avavussanat ◇ другими ~ами toizin sanojen; бросать ~а на ветер paista tyhjiä; честное ~ ihan tottu

слог tavu (-n, -u; -loi); открытый ~ avvonaine tavu; закрытый ~ umbinaire tavu; разделить на ~и jagua tavuloih

сложение (*мат.*) ližiämine (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ližäv|y|s (-ksen, -sty; -ksii);

(*сочинение*) keksimi|ne(-zen, -sty; -zii); keksind|y (-än, -iä; -öi); ~ чисел luguloin yhteh liziämine; ~ стихов runoloin keksimine

сложить **1.** (*положить*) lad|d'jata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ дрова в поленицу lad|d'ata hallot pinoh; ~ посуду в шкаф panna astiet škuappah; **2.** (*прибавить одно число к другому*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah) yhteh; **3.** (*собрать из частей*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ слово из букв kerätä kirjaimis sana; **4.** (*построить, соорудить*) nost|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ дом из кирпича nostua (lad|d'ata) kirpiččykodi; ~ печку luadie räčči; **5.** (*сочинить*) keksi|e (-n, -y; -täh); ~ песню keksie rajo; **6.** (*снять*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ношу на землю heittä takku muale ◇ ~ голову mettii piä; ~ оружие andavuo

сложиться **1.** (*создаться, образоваться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); valmistu|o (-n, -u; -tah); kerävy|ö (-n, -y; -täh); ker|dyö (-гун, -дуу; -гүтäh); сразу ~лось такое мнение hedi rodih moine mieli; данный архитектурный ансамбль ~лся окончательно в прошлом веке tämäh arhitektuurukogomus lopullizesti valmistui mennyön vuozisuan aigua; ~лась хорошая компания работников kerävyi hyvä joukko ruadajua; **2.** (*принять какую-л. форму*) men|nä (-en, -öy; -näh); painu|o (-n, -u; -tah); губы ~лись в улыбку huulet mendih muheloh; ~ в комок mennä möykkzyekse; чтобы пройти в эту дверь, надо ~ вдвое täs ukxes läbi piästes pidäy painuo kahtenkerdai (kaksinkerroin); **3.** (*устроить складчину*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ по десять рублей kerätä kymmenin rublin

сложность vaigevu|s (-ksen, -stu; -ksii); в каждой работе свои ~и joga ruavos ollah omat vaigevukset

сложный **1.** (*состоящий из нескольких частей*) yhtys||-; yhtistys||-; ~ое слово yhtyssana; ~ое предложение yhtysvirkeh; ~ механизм yhtistysmekhanizmu; **2.** (*не простой, трудный*) vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); jyglei (-ien, -iedy; -ielöi); moni|mutkalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая ситуация vaigei tila; ~ые условия jygiet olot; ~ая конструкция monimutkalline konstruksii

слои kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); верхние ~и почвы tuan pindukerrokset

сломат|ь murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (*переломить*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ замок murendua lukku; ребёнок ~л игрушку lapsi murendi (rikoi) bovan; он ~л ногу häi katkai jallan

сломат|ься mure|ta (-nen, -nou; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); (*переломиться*) katke|ta (-nen, -nou; -etah); замок ~лся lukku mureni; карандаш ~лся karandiššu katkei

сломит|ь **1.** (*сломать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ ветку katkata oksu; ветер ~л дерево tuuli kuadoi puun; **2.** (*одолеть, победить*) voit|tua (-an, -tau; -etah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ страх voittua varavo; болезнь ~ла ero voimattomus katkai hänen ◇ сломя голову piä kolmandennu jallannu

слон slon|a (-an, -ua; -ii)

слоняться vedelehti|e (-n, -y; -täh); ~ без дела vedelehtie dielottah

слуга käskylä|ine (-zen, -sty; -zii)

служащий virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); virguniek|ku (-an, -kua; -koi); рабочие и ~ие ruadajat da virgumiehet

служба **1.** (*действие*) rua|do (-von, -duo; -doloi); palvelu (-n, -u; -loi); срок ~ы аккумулятора akkumu'uatoran ruadoigä; ~ науке tiijon palvelu; поставить на ~у человеку panna palvelemah ristikanzua; **2.** (*должность, работа*) vir|gu (-ran, -gua; -goi); rua|do (-von, -duo; -doloi); повышение по ~е virguta-zon ylendämine; пойти на ~у в министерство mennä ruadoh ministerstvah; такая у него ~ moine on hänen ruado; **3.** (*ис-*

полнение воинских обязанностей) sluuzb|u (-an, -ua; -oi); срок ~ы в армии сокращается sluuzban aigu armies lyhenöy; **4.** (отрасль производства, организация) toimist|o (-on, -uo; -oloi); lait|o (-ksen, -stu; -ksii); palvelu|s (-ksen, -stu; -ksii); медицинская ~ liečetoimisto; научная ~ tiedolaitos; метеорологическая ~ siäpalvelu; ~ быта palvelulaitos; **5.** (церк.) sluuzb|u (-an, -ua; -oi)

служебный 1. virgu|l-; ~ые дела virguhommat; ~ое положение virgutazo; **2.** (вспомогательный) abu|l-; ~ое средство abuneuvo; ~ые помещения abuhonehet \diamond ~ слово abusana

служить 1. (работать) gua|dua (-n, -dau; -tah); olla (olen, on; ollah) ruavos; toimij|e (-n, -u; -tah); ~ секретарём olla sekretarinnu; ~ на железной дороге ruadua raududorogal; ~ науке toimie tiijon hyväkse; **2.** (исполнять воинские обязанности) olla (olen, on; ollah) armies; **3.** (быть слугой) palvel|la (-en, -ou; -lah); ~ у господ palvelella herralistuo; **4.** (выполнять своё назначение) olla (olen, on; ollah) käytökses; самовар старый, но всё ещё ~т samvuaro on vahnu, ga vie ainos on käytökses; **5.** (быть, являться чем-л.) olla (olen, on; ollah); ~ примером olla ezimerkinny; **6.** (отправлять церковную службу) sluuzi|e (-n, -u; -tah); ~ панихиду sluuzie paniihida

слух 1. (чувство) kuul|o (-on, -uo; -oloi); лишиться ~а kuvottua kuulo; у него острый ~ hänel on tarku korvu; **2.** (молва) pagin|at (-oin, -oi); kuulumiz|et (-ien, -ii); huhu|t (-loin, -loi); разносить ~и kannella (levitellä) paginoi

слуховой kuulo|l-; ~ орган kuuloelin \diamond ~ое окно buiškuikkun

случа́й 1. (происшествие) tapahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); tapahtum|u (-an, -ua; -ii); удивительный ~ kummallinen tapahtus (tapahtumu); несчастный ~ ozattomus; **2.** (возможность): удобный ~ pättävy (sobii) aigu; воспользоваться удобным ~ем käyttiä sobijua aigua ičen hyväkse

случайно petties; piädyjen; встретились ~ vastavuimmo petties (piädyjen)

случайный piävyndähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая встреча piävyndähine vastavus

случа́ться, случи́ться 1. (произойти) tapahtu|o (-n, -u; -tah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ился пожар tapahtui tulipalo; что с тобой ~илось? mitäbo sinunke rodih? **2.** (довестись) puut|tuo (-tuo); ~илось мне раз-другой ночевать в лесу puutui minul kerdu-toine muata mečäs

слушание 1. (восприятие слухом) kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kuundelend|u (-an, -ua; -oi); kuundelu (-n, -u; -loi); ~ лекции luvendon kuundelemine; **2.** (разбирательство судебного дела) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); ~ иска в суде oigevusečon kaččelemine suvvos

слушатель kuundeli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и kuundelijat

слуша́ть 1. kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); внимательно ~ tarkasti kuunnella; **2.** (слушаться) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); он во всё ~ет отца häi kaikes kuundelou tuattuadah; **3.** (разбирать в суде) kačč|uo (-on, -čou; -otah); ~ дело в суде kaččuo dieluo suvvos

слушаться kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ старших kuunnella vahnembi

слыша́ть kuul|ta (-en, -ou; -tah); я ничего не ~у minä en kuule nimidä

слышимость kuulund|u (-an, -ua; -oi); плохая ~ raha (huono) kuulundu

слышно (безл. в знач. сказ.) kuulu|o (-u); отсюда хорошо ~ tiäpäi hyvin kuuluu; о нём давно ничего не ~ häneh näh ammui nimidä ei kuulu

слон|а syl|gi (-len, -gie; -gii/-giloi); n'ol|gi (-len, -gie; -gii/-giloi); пускать ~и valuttua n'olgiloi

слякоть šliäč|čy (-än, -čä; -čii); на улице ~ pihal on šliäččy **смазть** voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ лыжи мазью voidua sukset voidiel

смазочный voidelu|l-; ~ые материалы voideluainehet

смазывать см. смазть; voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ машину voi|jella mašinua

смак (удовольствие) eri||hyv|ä (-än, -iä; -ii) ma|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ бабушкиных пирогов buaban piirualoin eri-hyvä magu

смахивать¹ см. смачнуть; (удалять) pyhk|ie (-n, -y; -täh); ~ пыль pyhkie pölylöi

смазывать² (быть похожим) olla (olen, on, ollah) (kennentah) nägöine; pohodi|e (-n, -u; -tah); дочь ~ет на мать tytär on muaman nägöine (muamahes)

смахнуть pyhkäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ крошки со стола pyhkäldiä murut stolalpäi

смачный 1. (аппетитный, вкусный) mag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая еда magiet syömizet; **2.** (сильный, выразительный) kov|a (-an, -ua; -ii); lu|ja (-an, -ua; -ii); ~ая ссора kova riidu; ~ поцелуй luja ukkavo

смеж|ный 1. (примыкающий) rinnakka|ine (-zen, -stu; -zii); vierekkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые комнаты rinnakkazet (vierekkäzet) pertit; **2.** (находящийся в непосредственной связи с чем-л.) lähe|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые науки läheizet tiedoalat

смазывать см. смотать

смекалистый viiza|s (-han, -stu; -hii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); keksi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ народ viizas rahvas; ~ малый älykäs mies; он очень ~ häi on aiga keksii

смекал|ка viizahu|s (-on, -ttu; -zii); älykkähy|s (-ön, -tty; -zii); keksindy||ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~у ozuttua viizahus (älykkähys)

смелеть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah)

смело rohkieh; rohkiesti; varuamattah; говорить ~ paista rohkieh (rohkiesti)

смелость rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ ozuttua rohkevus

смелый rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок rohkei tego

сменя|а 1. (no gl. сменить) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); (no gl. смениться) vaihtumi|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtund|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ шины šinan vaihtamine (vaihto); ~ дня и ночи päivän da yön vaihtumine (vaihto); **2.** (напр., в школе, на заводе) -||vuor|o (-on, -uo; -oloi); сегодня у меня вторая ~ tänäpäi minul on ilduvuoro; **3.** (молодое поколение) jälgelä|ine (-zen, -sty; -zii); готовить себе ~у valmistua ičele jälgelästy; **4.** (комплект сменяемой одежды) soba||muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); купить две ~ы белья ostua kaksi sobamuutostu

сменить muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ бельё vaihtua sovat

смени|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); (кончить смену) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) vuoros; день ~лся ночью päivy vaihtui yönke; при мне ~лось много директоров minun aigah muutui (vaihtui) äijy johtajua; я ~лся утром minä piäzin vuoros huondeksel

сменный 1. (связанный с работой) vuoro|l-; vuoron; ~ая работа vuoroguaado; ~ая норма выработки vuoron guadonormu; **2.** (периодически сменяемый) vaihto|l-; ~ое колесо vaihtoratas

сменщик vuoroniek|ku (-an, -kua; -koi)

сменять(ся) см. сменить(ся)

смерка|ться hämärdy|ö (-y); уже ~ется jo hämärdyy

смертельный surmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая рана surmalline ruanu; ~ая опасность hengenhädä

смертность kuolendu||lugu||miär|y (-än, -iä; -ii); высокая ~ suuri kuolendulugumiäry

смерть surm|u (-an, -ua; -ii); kuolend|u (-an, -ua; -oi); голдная ~ nälgysurmu; спасти от ~и piästä surmas (kuolendas) ∅ быть при ~и olla surman hambahis (pardahal)

смерч pyör|de (-dien, -retty; -dielöi); pyörde||pač|as (-čahan, -astu; -čahii)

смесь sevoite|s (-ksen, -stu; -ksii); горячая ~ palaju sevoites

смет|а lasku||list|u (-an, -ua; -oi); meno||list|u (-an, -ua; -oi); составить ~у luadie laskulistu

сметана kannate|s (-ksen, -stu; -ksii); густая ~ sagei kannates

сме|ть 1. (иметь смелость) rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruohti|e (-n, -u; -tah); я не ~ю minä en ruohti; 2. (иметь право) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); не ~ трогать! ei sua koskie!

смех nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-o, -uo; -oloi); звонкий ~ kajei nagro ∅ без ~а nagramattah; умирать со ~у nagrua kuolendassah; поднять на ~ puuttuo nagrettavakse

смешанный segal|-; segala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес segamečču

смешать 1. (сделать смесь) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ муку с водой sevoittua jauho vienke; 2. (нарушить порядок) segavut|tua (-an, -tau; -etah); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ все бумаги в одну кучу segavuttua kai bumuaगत yhteh tukkuh (šeluo kai bumuaगत)

смеша|ться 1. (соединиться путём перемешивания) sevoit|tuo (-un, -tuu; -utah); спирт ~лся с водой spiritu sevoitu vienke; 2. (перемешаться) segavu|o (-n, -u; -tah); selvota (-guon, -guou; -votah); men|nä (-en, -öy; -näh) segah; брусника ~лась с клюквой buolat segavuttih (sevoittih) garbaloloinke; в доме всё ~лось talois kai meni segah

смешение 1. (по гл. смешать) sevoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitand|u (-an, -ua; -oi); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. смешаться) sevoittumi|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitund|u (-an, -ua; -oi); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); segavumi|ne (-zen, -stu; -zii); segavund|u (-an, -ua; -oi); ~ спирта с водой spiritun sevoitus vienke; ~ языков kielien sevoittumine; 2. (смесь) sevoite|s (-ksen, -stu; -ksii); горячая ~ palaju sevoites

смешивание см. смешение 1.

смешивать(ся) см. смешать(ся)

смешить nagr|t|tua (-an, -tau; -etah); не смеси меня! älä nagrata minuu!

смешлив|ый nagrač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ая девушка nagračču neidine

смешно 1. (весело) ilokkahasti; vesseläh; vesselästi; ~ рассказывать ilokkahasti sanella; 2. (в знач. сказ.) on kummu; nagr|t|tua (-tau); мне ~ minul on kummu (minuu nagrattau)

смешной kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); nagrettav|u (-an, -ua; -ii); ~ случай kummalline tapahtus; ~ наряд kummakas ruuttu; в этом нет ничего ~ого täs ei ole nimidä nagrettavua

смеяться nagr|ua (-an, -au; -etah); весело ~ ilokkahasti nagrua

смирн|ить 1. (усмирить, укротить) vagavut|tua (-an, -tau; -etah); неудача не ~ла его ozattomus ei vagavuttanuh händy; 2. (подавить, унять) alevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ своєю гордостью alevuttua oma ulbevus

смирн|иться (стать послушным) vagavu|o (-n, -u; -tah); alevu|o (-n, -u; -tah); он долго боролся, но в конце концов ~ился häi hätken borčuičči vastah, ga lopukse vagavui; не ~юсь, пока не найду правду en alevu, kuni en lövvä tottu

смирно hil|’ah; hil|’azeh; ~ сидеть в углу istuo hil|’aseh čipus

смирный hil|’a|ine (-zen, -stu; -zii); rauha|ine (-zen, -stu;

-zii); lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ нрав hil|’aine (rauhaine, laukei) luonneh

смог savu||sumu (-n, -u; -loi); savu||pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

смола (живица) pihk|u (-an, -ua; -oi); (сухая еловая) ru|ga (-van, -gua; -goi); (вытопленная) terv|u (-an, -ua; -oi); запачкать руки в ~у hieruo käit pihkah; гнать ~у из сосны laskie tervua pedäjäs

смолист|ый pihkahi|ne (-zen, -stu; -zii); terva|ine (-zen, -stu; -zii); pihkak|as (-kahan, -astu; -kahii); tervak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая сосна pihkakas pedäi; ~ запах tervakas duuhu

смолить terv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лодку tervata venehty

смолоду 1. (с юных лет) pienuössäh; он ~ работал в лесу häi pienuössäh ruadoi mečäs; 2. (в молодости) nuorete; она ~ была очень красивой häi nuorete oli ylen čoma

смолокур tervan||laski|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

смоло|ть jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo vil|’at melličäl

сморкать: ~ нос niistä neniä

сморкаться niist|jä (-än, -äy; -etäh) nen|ä (-än, -iä; -ii); ~ в платок niistä nenä nästykkih

смо|родина čiho|i (-in, -idu; -loi); (чёрная) mustučihoi; (красная) ruskeičihoi

сморщенн|ый käbristynny|h (-ön, -tty; -zii); rupistunnu|h (-on, -ttu; -zii); rupišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ые ягоды käbristynnyöt marjat; ~ое лицо rupistunnuh roža

сморщн|ться 1. käbristy|ö (-n, -y; -täh); rupistu|o (-n, -u; -tah); лоб ~лся očču rupistui; 2. (смяться — о вещах) murčivu|o (-n, -u; -tah)

смотать kerie (-n, -y; -täh); ~ нитки kerie langat

смотр kač|o|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сухопутных войск tuavoimien kačos; присутствовать на ~е хоровых коллективов olla horakollektiivoiin kačokses

смотреть 1. (глядеть) kač|čuo (-on, -čou; -otah); (рассматривать) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ в окно kaččuo ikkunah; ~ прямо в глаза kaččuo kohti silmi; он любит ~ фотографии häi suvaiččou kačella fotokuvii; 2. (прозводить осмотр) kač|čuo (-on, -čou; -otah); tarkast|ua (-an, -au; -etah); ~ больного kaččuo (tarkastua) voimattomua; 3. (следить, заботиться) kač|čuo (-on, -čou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ за детьми kaččuo lapsii (pidiä huoldu lapsis) ∅ ~ в оба pidiä silmi avvoi; ~ сквозь пальцы kaččuo läbi sormis; смотри! (берегись) kačo!

смотреться kač|čuokseh (-ommos, -čohes; -otahes); она часто ~ится в зеркало häi puaksuh kaččohes zirkaloh

смотритель hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kačč|o|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ маяка majakan hoidai; ~ музея muzein kaččoi

смотров|ой: ~ая щель kačondurago; ~ая комиссия tarkastuskomissii

смочь voi|ja (-n, -bi; -jah); я не смогу тебе помочь minä en voi sinule auttua

смугл|ый mustu||veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая кожа mustu-verine nahku

смута (мятеж) sega||sor|do (-ron, -duo; -doloi); (раздоры) ri|idu (-jan, -dua; -doi); hop|pu (-un, -puu; -puloi)

смутить 1. (вызвать смуту) nostat|tua (-an, -tau; -etah) vihua; ~ народ nostattua vihua rahvahan keskes; 2. (вызвать сомнение) segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ душу segavuttua suvään; 3. (привести в смущение) smut|tie (-in, -tiu; -itah); ~ пристальным взглядом smuttie pitkähез kačondal

смутиться huij|ust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); smut|tiekseh (-immos, -tihes; -itahes); ~ от похвалы huij|ustua-kseh (smuttiekseh) kiitändiä

смутно vähä|zel; ei hyvin; odva; помню ~ mustan vähäzel; далеко впереди ~ виднелись дома loitton iespäi odva nävyt-tih koit

смутный **1.** (полный смятения, тревоги) rauhat|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ые времена rauhattomat aijat; **2.** (неясный, неотчётливый) ebä|selgei (-ien, -iedy; -ielöi); слышался ~ звук kuuluu ebäselgei iäni

смутьян vihan|lieččöi (-jan, -jua; -jii/-joi); riijan|lieččöi (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

смущать см. смутить

смущаться huijustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

смущение huijustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

смысл **1.** (содержание) syväind|ö (-ön, -yö; -ölöi); (значение) merkičy|s (-ksen, sty; -ksii); ~ закона zakonan syväindö; прямой и переносный ~ kohtinaine da kuvailii merkičy|s; **2.** (разумное основание, цель) tarkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ жизни eloksen tarkoitus; **3.** (разум, разумность) tolku (-n, -u; -loi); нет ~а в таком решении pengomas piätökses ei ole tolkuu

смыслить ellend|ä (-än, -äy; -etäh); он не ~т в этом ничего häi ei ellendä sit nimidä

смысловой merkičy|s|-; merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые отгекки слова sanan merkičy|svii|vahtukset; ~ая разница merkičykselline ero

смышлёный tolku|k|as (-kahan, -astu; -kahii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок tolkukas (älykäs) lapsi

смягчать(ся) см. смягчить(ся)

смягчение pehmity|s (-ksen, -sty; -ksii); pehmyndy|s (-ksen, -sty; -ksii); крем для ~я кожи nahkan pehmity|svoi|je ◊ знак ~я (лингв.) pehmyndy|zmerki

смягчить **1.** (сделать более мягким) pehmend|ä (-än, -äy; -etäh); pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кожу pehmittiä (pehmendä) nahku; **2.** (ослабить) lievend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ боль lievendä kibu; ~ вину lievendä viäry|s; **3.** (успокоить) lauhutu|tua (-an, -tau; -etah); ~ гнев lauhuttua viha; ~ сердце lauhuttua syväin

смягчиться **1.** (сделаться более мягким) pehme|tä (-nen, -nöy; -täh); кожа ~лась nahku pehmeni; **2.** (ослабнуть) lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); боль ~лась kibu lieveni; **3.** (сжалиться) lauhutu|o (-n, -u; -tah); сердце отца ~лось tuatan syväin lauhui

смятение segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ чувств tundoloin segavus; убежать в ~и rajeta segavuksis; везде царит ~ kai on segavuksis

снабдить, **снаб**жать **1.** (обеспечить) homm|ata (-uan; -uau; -atah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); täy|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всем необходимым hommata kaikkie tarvittavua; брат ~жает меня хлебом velli pidäy minuu leiväs; ~ полностью täyttiä kaikel; **2.** (сопроводить чем-л.) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ текст переводом liittiä tekstah kiännös

снабжение tavarann|hommuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); tavarann|tuoj|u (-an, -ua; -ii/-joi)

снабжение **1.** (действие) hommuami|ne (-zen, -stu; -zii); hommuand|u (-an, -ua; -oi); tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); **2.** (совокупность товаров, которыми обеспечивается кто-л., что-л.) varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); хорошее ~ hyvä varustus

снайпер tarkah|ambu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

снаружи (где) ulgon; ulgo|puole|; (откуда) ulgonpäi; ulgo|puolelräi; ~ холодно, а в доме тепло ulgon on vilu, a kois on lämmin; ~ слышен шум ulgonpäi kuuluu jumineh

снаряд **1.** (техническое устройство) koneh (-en, -tu; -ii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); vehkeh (-en, -ty; -ii); буровой ~ poravehkeh; корчевальный ~ kannonnostokoneh; **2.** (спорт.) vehkeh (-en, -ty; -ii); гимнастический ~ gymnastiekkuehkeh; ~ для прыжков hurpuvehkeh; **3.** (воен.) snar`uad|u (-an, -ua; -oi); ~ попал прямо в дом snar`uadu puutui kohti kodih

снарядить **1.** (снабдить всем необходимым) varustu|ua (-an, -au; -etah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ экспедицию на север varustua ekspedicii pohjazeh; ~ судно для работы valmistua laivu ruadoh; **2.** (послать) työnd|diä (-nän, -däy; -netäh); его ~ли за хлебом händy työttih leibäh; **3.** (зарядить) täy|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ снаряды порохом täyttiä snar`uadat porohal

снарядиться **1.** (запасть всем необходимым) varustu|o (-n, -u; -tah); valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ в путь valmistuo matkah; ~ к зиме valmistuo talveh; **2.** (отправиться куда-л.) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); sellit|ä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в гости lähtie (sellitä) gostih

снаряжать(ся) см. снарядить(ся)

снаряжение **1.** (по гл. снарядить) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustand|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. снарядиться) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustund|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistund|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (предметы) vehkeh|et (-ien, -ii); охотничье ~ mečästysvehkehet

снасть ruvvy|s (-ksen, -sty; -ksii); pyüdö|nevvot (-loin, -loi); рыболовные ~и kalanpyvvykset (kalanpyüdönevvot); охотничьи ~ mečästyspyvvykset (mečästysnevvot)

сначала **1.** (сначала) enzimäi; ~ почти, потом Расскажи enzimäi luve, sit sanele; **2.** (снова, ещё раз) allus; начать ~ алгуа allus (algua toine kerdu)

снег lu|mi (-men, -ndu; -mii); идёт ~ lundu ranou; сугробы ~а lumikivokset

снегирь ruskei|rinda|ine (-zen, -stu; -zii)

снеговик lumi|uk|ko (-on, -kuo; -koloi)

снегурочка lumi|nei|č|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

снежинка lumi|hiudaleh (-en, -tu; -ii)

снежный lumi|; lumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая зима lumi|ne talvi (lumitalvi); ~ сугроб lumikivos

снежок lumu|t (-on, -ttu; -zii)

снести **1.** (неся, спустить, доставить вниз) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ велосипед вниз с пятого этажа heittiä pyöry alah viijendel kerrokselpäi; **2.** (неся, доставить куда-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо на почту vediä kirjaine poštal; **3.** (собрать в одном месте) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ товар на улицу kandua tavarat pihale; ~ чемоданы в холл гостиницы vediä čemodanat hotelin hollah; ~ мусор в одну кучу kerätä topat yhteh tukkuh; **4.** (сорвать, сбросить: о ветре, воде и т. д.) kišk|uo (-on, -ou; -otah); porot|tua (-an, -tau; -etah); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ветром ~ло крышу tuuli porotti levon; ~ шляпу с головы riuhtata šliäppu riäs; **5.** (разрушить, разобрать) riič|č|ie (-in, -čiy; -itäh); ~ старый дом riiččie vahnu kodi; **6.** (перенести) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ примечания в конец книги siirdiä viittehet kniigan loppuh; **7.** (стерпеть насмешку, обиду и т. п.) kest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ насмешку kestiä irvistely ◊ ~ яйцо munie jäiččy

снеток (мелкая рыба) peho|i (-in, -idu; -loi)

снижать(ся) см. снизить(ся)

сниженый alendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые цены alendetu hinnat

снизить **1.** (уменьшить) alend|ua (-an, -au; -etah); ~ цены alendua hinnat; ~ расходы alendua menot; **2.** (приглушить звук, говорить тише) hillend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ голос hillendä iäni

снизиться **1.** (уменьшиться) ale|ta (-nen, -nou; -tah); цены снижаются hinnat aletah; **2.** (спуститься ниже) ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alemba; само-

лёт начал снижаться lendokoneh rubei alenemah (heittymäh alemba)

снизу alahanpäi; смотреть ~ вверх kaččuo alahanpäi yläh
сник|ать, сник|нуть 1. (склоняться, увядать) näivisty|ö (-n, -y; -täh); kuihtu|o (-n, -u; -tah); на солнце цветы ~ли päivazel kukat näivistytih; 2. (упасть духом) roij|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) ala|kulozekse; после болезни он сник voimat-
tomuon jälgeh häi rodih alakulozekse

снимок 1. kuv|a (-an, -ua; -ii); картографический ~ местно-
сти alovehen kartogruaifilline kuva; 2. (фотография) foto|kuv|a (-an, -ua; -ii); 3. (копия чего-л.) koupi|i (-en, -edu; -eloi)

снимать(ся) см. снять(ся)

сни|ться: мне ~лся сон minä näin undu; ты ~лась мне minä näin sinuu undis

снова 1. (опять) myös; ~ солнце светит myös päiväine pastau; 2. (заново) uvvessah; сделать ~ luadie uvvessah

сноп lyyhte|s (-hen, -sty; -hii); ~ы lyyhtehet

сноровисто boikoh; ravieh; sukkelah

сноровк|а boikohu|s (-on, -ttu; -zii); kirmevy|s (-ön, -tty; -ksii); ravevu|s (-on, -ttu; -ksii); malt|o (-on, -uo; -oloi); иметь хорошую ~у olla kirmienny (maltajannu)

сноровистый boiko|i (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); kirm|ei (-ien, -iedu; -ielöi); (умелый) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ в работе boikoi (kirmei, maltai) ruavos

сноска (внизу страницы) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehii)

сносно vältävälleh; kudakui; жить ~ eliä vältävälleh

сношени|е (связь, общение) väli|t (-löin, -löi); kontakt|u (-an, -ua; -oi); у него нет никаких ~й с соседями hänel ei ole nimittumii väli|öi susiedoinke

сносить см. снести

снотворное uni|zel'l'iu (-an, -ua; -oi); uni|rohtu (-n, -u; -loi); принимать ~ juvva unizel'l'ua (unirohtuu)

сноуборд lumi|lla|udu (-vvan, -udua; -udoi)

сноха nevesk|y (-än, -iä; -öi)

снять 1. (удалить) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ ска-
терть со стола ottua iäre pyhkin stolalpäi; 2. (кожуру и т. п.) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); 3. (одежду, обувь) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); jaks|ua (-an, -au; -etah); ~ пальто heittäi pal'to; ~ сапоги jaksua kengät; 4. (сделать фото, фильм) fotografiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); snimai|ja (-čen, -ččou; -jah) fil'm|u (-an, -ua; -oi); 5. (нанять) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ жильё vuograta eländypraikku

сня|ться 1. (отделиться) irdavu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); кора ~лась kuori lähti (irdavui); 2. (тронуть-
ся в путь) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) matkah; 3. (фото, кино) fotografiirui|jakseh (-ččemmos, -ččehes; -jahes); snimai|jakseh (-ččemmos, -ččehes; -jahes)

собака koir|u (-an, -ua; -ii); охотничья ~ меčästyskoiru (mečänajokoiru)

собеседник pagin|kantz|u (-an, -ua; -oi); он интересный ~ häi on mielevy paginkanzu

собеседование pagin (-an, -ua; -oi)

собирать см. собрать; keräi|llä (-en, -öy; -läh)

собираться см. собираться

соблазн houkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kiuzavu|s (-ksen, -stu; -ksii); muanit|s (-ksen, -stu; -ksii); ввести в ~ suattua kiuzavuksih; устоять против ~а kestiä houkutus (kiuzavus, muanitus)

соблазнитель|ый houkutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muanitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое предложение houkuttelii (muanittelii) taričus

соблазнить houkut|tua (-an, -tau; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); ~ поехать houkutua lähtemäh; ~ обещанием muanittua uskalduksel

соблюдать no|udua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ условия до-

говора noudua sobimuksen ehtoloi; ~ законы noudua zakonoii; ~ достоинство noudua kunnivuo

соблазнять см. соблазнить; houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah)

собои: взять с ~ ottua kerale; иметь с ~ olla keral

соболезновани|е yhtymi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen tuskah; yhtymi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen gor'ah; ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen tuskua; ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen gor'ua; примите наши ~я myö yhtymmö teijän gor'ah

соболезновать yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen tuskah; yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen gor'ah; ellend|jä (-än, -äy; -etäh) toizen tusk|u (-an, -ua; -ii); ellend|jä (-än, -äy; -etäh) toizen gor'ua (-an, -ua; -ii)

собошь soboli (-n, -i; -loi)

собор 1. (главная или большая церковь) kirik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); 2. (общецерковное собрание) kirikkö|öin ylehi|ne (-zen, -sty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi)

собрание 1. (заседание) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); зако-
нодательное ~ zakonoinluajindukerähmö; ~ народных пред-
ставителей rahvahan vallittuloin kerähmö; 2. (коллекция) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); keräilem|y (-än, -iä; -ii); ~ ред-
ких книг harvinazien kniigoin kogomus; ~ стихотворений runokogomus

собрать ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ много ягод kerätä äijy marjua; ~ все вещи в одну кучу kerätä kai lomut yhteh tuk-
kuh; девочки собирают цветы на полянке tyttözet kerätäh (keräilläh) kukkazii nurmikol

собра|ться 1. kerävy|ö (-n, -y; -täh); гости ~лись в гости-
ной gost'at kerävyttih suureh pertih; всем надо ~ в зале kai-
kil pidäy kerävyö zualah; 2. (приготовиться) valmistu|o (-n, -u; -tah); varustu|o (-n, -u; -tah); sellit|ä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в путь valmistuo (varustuo) matkah; ~ в гости sellit|ä (šuurita) gostih; ты уже ~лся? jogo olet val-
mis? он собирается в театр häi šuorieu teatrah

собственник omistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ земли muan-
omistai

собственно oigieh sanojen; kohti paisten; зачем вы сюда,
~, пришли? midäbo työ, kohti paisten, tulitto tänne?

собственность (имущество) omažus (-on, -ttu; -ksii); го-
сударственная ~ valdivon omažus

собственн|ый om|ja (-an, -ua; -ii); ~ дом oma kodi; это
моя ~ая книга tämä on minun oma kniigu

событи|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); международные
~я rahvahienvälizet tapahtumat

сова huuybi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-
joi)

совать ran|na (-en, -ou; -nah); sy|die (-vin, -diy; -vitäh);
tung|ie (-en, -ou; -ietah); ~ учебники в портфель ranna opas-
tuskniigat školareppuh; ребёнок везде суёт руки lapsi kaik-
kiel sydii käzii; ~ конфету в рот tungie nämuu suuh

совершать(ся) см. совершить(ся)

совершенно: ~ верно ihan tottu

совершеннолетн|ий täyzi|i|gä|ine (-zen, -sty; -zii); статья
~им goija täyzi-igäzekse

совершенно|ый 1. (отличающийся совершенством)
tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ая кра-
сота tävvelline kaunehus; 2. (настоящий, подлинный) ihan;
tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ая правда ihan tozi; ~ая темнота
pilkozen pimei (pilkopimei); здесь ~ое лето tiä on täyzi kezä

совершенн|ый? (грам.) ~ вид loppuaspektu

совершенство|о tävvelližy|s (-ön, -tty; -ksii); довести уме-
ние до ~а kehittäi nero abozen tävvekse

совершенствовать parand|ua (-an, -au; -etah); tävvend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ свои знания языка parandua (tävvendä)
omii kielitiedoloi

совершить 1. (*сделать*) lua|die (-jīn, -diu; -jītah); azu|o (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ подвиг luadie urhote-go; ~ зло azuo pahus; ~ богослужение pidiä sluužbu; 2. (*заключить, оформить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); lua|die (-jīn, -diu; -jītah); ~ сделку pidiä kaupat

совершиться tapahtu|o (-n, -u; -tah); roi|jakseh (-mmos, -h/-hes; -jahes); такое ~ается впервые nengomua tapahtuu en-zikerdua

совестливость huigien|tun|do (-non, -duo; -doloī); huigien|varav|o (-on, -uo; -oloī)

совестливый huigien|tundi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); huigien|varau|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ человек huigientundii (huigienvarau|ju) ristikanzu

совестно (*в знач. сказ.*): мне стало ~ minul rodih huigei; как не ~! pie huigei! (eigo ole huigei!)

совесть huigien|tun|do (-non, -duo; -doloī); huigien|varav|o (-on, -uo; -oloī); муки ~и huigientunnon tuskat; без зазрения ~и huigientundemattah (huigienvaruamattah); у него хватало ~и сказать... huigien varuamattah sanoī...

совет 1. (*высказанное предложение, мнение*) nevv|o (-on, -uo; -oloī); kehoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ врача douhturin nevvu; 2. (*совещание*) nevvottelu (-n, -u; -loī); pagin (-an, -ua; -oi); tolkuicend|u (-an, -ua; -oi); созвать сотрудников на ~ kerätä ruadajii nevvotteluh (paginal); 3. (*коллегиальный орган*) nevvost|o (-on, -uo; -oloī); учёный ~ института instituutan tiedonevvosto; 4. (*государственный орган*) nevvost|o (-on, -uo; -oloī); Северный Совет Pohjumaaloin nevvosto

советник nevvoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vih|jaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ президента presidentan nevvonandai; государственный ~ valdivonevvoi (vih|jailii)

советовать kehoit|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); vih|jail|la (-en, -ou; -lah); доктор ~ует оставаться на неделю дома douhturi kehoittuu olla nedälinpäivät kois; я ~ую взять эти книги minä nevvon ottaa nämä knii|gat

советский nevvostoi|-; sovetksko|i (-in, -idu; -loī); ~ая власть nevvostovaldu (sovetkskoī vluasti)

совещание 1. (*обсуждение*) pagin (-an, -ua; -oi); paginan|pi|do (-von, -duo; -doloī); после короткого ~я решили ехать прямо lyhyön paginan jälgeh piätettih ajua kohti; 2. (*заседание*) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); istun|do (-non, -duo; -doloī); konferensii|i (-en, -edu; -eloi)

совещаться pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) keskenäh

совка yö|liip|oi (-oin, -poidu; -poloi)

совладать (*справиться*) malt|tua (-an, -au; -etah) piästä läbi; pi|diä (-en, -däy; -etäh) käzis; ~ со всеми трудностями maltua piästä läbi kaikis vaigevuksis; ~ с непослушными детьми pidiä käzis välillizii lapsii

совладелец yhtes|omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); oza|l|puolen|vuitiniek|ku (-an, -kua; -koi)

совместимость yhteh|sobimi|ne (-zen, -stu; -zii); yhteh|sovind|u (-an, -ua; -oi); yhteh|pädemii|ne (-zen, -sty; -zii); yhteh|päind|y (-än, -iä; -öi)

совместимый yhteh|sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yhteh|pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

совместитель ližä|ruavon|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ем olla ližäruavonruadajannu; он ~ по карельскому языку hänen ližäruavonnu on karjalan kielen opastamine

совмещать 1. (*сочетать*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); rua|dua (-n, -dau; -tah) yhteh aigah; ~ научную и педагогическую работу yhtistiä tiedo- da opastanduruavot; ~ приятное с полезным yhtistiä mielužu hyövyllizenke; 2. (*работать по совместительству*) rua|dua (-n, -dau; -tah) ližäkse; кроме работы в школе он ~щает в техникуме školanopastajan ruavon piäle häi ruadau ližäkse tehnikumas

совместно yhtes; ~ с ним yhtes hänenke

совместный yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое предприятие yhtehine laitos

совмещать см. **совместить**

совокупно yhtes; yhteh; жить ~ eliä yhtes; складывать ~ kerätä yhteh

совокупный yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ доход yhtehine tulo

совпа|дать, совпа|сть 1. (*произойти в одно и то же время*) tapahtu|o (-n, -y; -tah) yhteh aigah; olla (olen, on; ollah) yhtel aigua; праздник и день рождения ~ли ruazniekku da nimpäivät oldih yhtel aigua; 2. (*оказаться одинаковым*) olla (olen, on; ollah) yhten|jy|ty|ine (-män, -miä; -mii); olla (olen, on; ollah) yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); olla (olen, on; ollah) saman|mo|ine (-izen, -stu; -izii); мнения всех ~дали kaikkien mielet oldih yhtenjy|ty|mät

современник yhten|aigala|ine (-zen, -stu; -zii); aigala|ine (-zen, -stu; -zii); minun|aigala|ine (-zen, -stu; -zii); они были ~ами hyö eletti|h yhtel aigua

современно nygy|aigazesti

современный nygy|i|ne (-zen, -sty; -zii); nygy|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые условия жизни eloksen nygyaigazet olot

совсем (*совершенно, вполне*) ihan; juuri; kogonah; (*вовсе*) nyhty; nivouse; ~ новое пальто ihan uuzi pal'to; уже ~ темно jo on ihan pimei; он ~ ещё ребёнок häi vie on ihan lapsi; медведь был ~ близко kondii oli juuri (ihan) lähäl; ~ забыл kogonah unohtin; ~ забросить учёбу kogonah hyllätä opastus; мне это ~ не нравится minuu tämä nyhty (nivouse) ei mielytää; я его ~ не знаю minä händy nivouse en tiijä

согласи|е 1. (*утвердительный ответ, разрешение*) lu|ba (-van, -bua; -bii); suostumi|ne (-zen, -stu; -zii); suostumu|s (-ksen, -stu; -ksii); он был уверен в родительском ~и häi oli varmu vahnemben luvus; кивнуть головой в знак ~я lekahtuttua piädy suostumizen merkikse; 2. (*единомыслие, единодушие*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); молчаливое ~ vaikkaine sobimus; 3. (*дружественные отношения*) so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ между мужем и женой ukon da akan väline sobu

согласительный sovittelu|-; ~ая комиссия sovittelukomissii

согласиться 1. suostu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -nä|h) myödäh; olla (olen, on; ollah) yhty mielly; родители ~сились выдать дочь замуж vahnembat suostutti|h andua tytär miehele; ~ прийти suostuo tulemah; дочь во всём ~шается с матерью tytär kaikis menöy myödäh (on yhty mielly) muamanke; 2. (*договориться, условиться*) so|bie (-vin, -biu; -vītah); они ~сились заплатить по пять рублей за ведро картошки hyö sovitti|h maksua viizi rubl'ua yhtes kartohkurengis

согласно 1. (*нареч.*) sovus; sobuh; жить ~ eliä sovus; 2. (*предлог*) mugah; ~ по правилу siännön mugah

согласный 1. (*выражающий согласие*) myödäh|meni|i (-jän, -jiä; jii); suostu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); с ним легко говорить, он на всё ~ен hänenke on helppo paista, häi on kaikkeh myödähmeni|i (suostui); 2. (*придерживающийся одинакового с кем-л. мнения*) saman|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); samua mielly oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); они ~ны с нами hyö ollah samua mielly meijänke; 3. (*совпадающий, сходный*) yhten|jy|ty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); ~ны ли твои слова с твоими поступками? ollahgo sinun sanat yhtenjy|ty|mät tegoloinke? 4. (*мирный, дружеский*) sovuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая семья sovukas pereh

согласный² (*лингв.*) konsonant|u (-an, -ua; -oi); звонкие и глухие ~ые helevät da kumiet konsonantat

согласование 1. (*приведение в соответствие*) sovitteli|ne (-zen, -stu; -zii); sovittelend|u (-an, -ua; -oi); sovittelu (-n, -u; -loī); ~ решений piätöksien sovittelimine;

2. (*лингв.*) mugavund|u (-an, -ua; -oi); kongruensij|i (-en, -edu; -eloi)

согласованный (*такой, в котором достигнуто согласие*) yksii|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые усилия yksimielizet ponnistukset

согласовать 1. (*привести в соответствие*) sovitt|ua (-an, -tau; -etah); ~ расписание автобусов с движением поездов sovittua avtobusoin aigulistu roujezdoin matkuamizenke; 2. (*обсудить*) so|bie (-vin, -biu; -vital); ~ план будущих действий sobie tulijoin tegoloin pluanu; ~ вопрос с директором sobie azii piämehenke; 3. (*лингв.*) mugavut|tua (-an, -tau; -etah)

согласовываться mugav|u (-n, -u; -tah); прилагательное ~уется с существительным в числе и падеже adjektiivu mugavuu substantiivanke luvus da sijas

согласовывать см. **согласовать**

соглашаться см. **согласиться**

соглашение 1. (*взаимное согласие*) sobimuj|s (-ksen, -stu; -ksii); suostumuj|s (-ksen, -stu; -ksii); это можно сделать только через ~ tämä voi luadie vaiku sobimuksen kauti; стороны не достигли ~я озарuplet ei tuldu sobimukseh; 2. (*документ*) sobimuj|s (-ksen, -stu; -ksii); международное ~ rahvahienväline sobimus; трудовое ~ guadosobimus

согнуть 1. (*сделать изогнутым*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ полозья саней painua rien jallakset; ~ лыжи lämmyttiä sukset; ветер ~л черёмуху до земли tuuli painoi tuomen muassah; 2. (*сгорбиться*) koukist|ua (-an, -au; -etah); ~ спину koukistua selgy

согнуть 1. (*стать изогнутым*) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh) koukulleh; läm|byö (-myn, -byu; -mytäh); pain|u (-n, -u; -tah); удилище ~лось в дугу ongriuagu lämbyi; берёзка ~лась до самой земли koivuine painui ihan muassah; 2. (*сгорбиться*) gurbistu|o (-n, -u; -tah); он к старости совсем ~лся vahnattuu kaikkinneh gurbistui

согреть(ся) см. **согреть(ся)**

согреть hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пищу lämmitiä (hiiluttua) syömizet; ~ ведро воды hiiluttua rengi vetty; солнце ~вает землю päiväine lämmitiä muadu

согреться läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); вода в реке уже ~лась vezi joves jo lämbii; вода в чайнике уже ~лась vezi čainiekas jo hiildui

содействие (*помощь, поддержка в чём-л.*) abu (avun, abuu; abuloi); просить ~я rakita abuu; ~ спонсоров sponso-roin abu

содействовать aut|tua (-an, -tau; -etah)

содержание 1. (*обеспечение средствами к жизни*) elättämi|ne (-zen, -sty; -zii); elätänd|y (-än, -iä; -öi); elätys|s (-ksen, -sty; -ksii); syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); ~ семьи perehen elättämine; ~ скота у нас пастбищное, в лес они не ходят meijän lehmät suvväh niitul, meččäh ei kävvä; 2. (*смысл, сущность чего-л.*) syväin|dö (-nön, -dyö; -döi); философское ~ труда tevoksen filosoufielline syväindö; 3. (*средства к существованию*) palk|u (-an, -ua; -oi); получить месячное ~ suaha kuupalku; пенсионное ~ eläkeh; 4. (*наличие, количество*) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ сахара в соке zuaharin miäry mehus

содержать 1. (*обеспечить средствами к жизни*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); syöttiä (-än, -täy; -etäh); ~ за счёт завода elättiä zavodan čottah (koštal); 2. (*владеть; обеспечивать уходом; держать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ гостиницу pidiä hotelii; ~ дом в прежнем состоянии pidiä kodii endizes kunnos; ~ собаку на улице pidiä koigua pihal; 3. (*заклывать в себе*) olla (olen, on; ollah); чёрная смородина ~ит в себе много витаминов mustas čihois on äjju vitamiinua

содержаться 1. (*быть на чьём-л. обеспечении, иж-*

дивении); el|jä (-än, -ay; -etäh); депутаты ~атся за счёт налогоплательщиков deputuutat ollah veronmaksajien koštal;

2. (*обеспечиваться уходом, поддерживаться в каком-л. виде, состоянии*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); дом ~ится в хорошем состоянии kodii pietäh hyväs kunnos; 3. (*находиться, помещаться где-л.*) olla (olen, on; ollah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ под охраной olla vardoittavannu; скотина ~ится в хлеву žiivattoi pietäh tahnuos; 4. (*являться составной частью чего-л.*) olla (olen, on; ollah); в молоке ~ится много жира majjos on äjju razvua

содержимое syväind|ö (-ön, -yö; -öi); ~ кошелек kukkaron syväindö

содрать 1. (*отделить*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); nyl|gie (-len, -göy; -gietäh); ~ кору с дерева kiškua koja puus; ~ шкуру с забитого телёнка nylgie iškietty vaza; 2. (*рывком снять*) nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ шапку с головы riuh|ata (-uan, -uau; -atah); ~ риухтату šuapku piäs; 3. (*взять дорого*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ втридорога kiškua kolmenkerdaine hindu (kolmie kerdua enämbi)

содрогание 1. (*резкие колебательные движения*) jyrineh (-en, -ty; -ii); järineh (-en, -ty; -ii); tärineh (-en, -ty; -ii); ~ земной поверхности muarinnan jyrineh; 2. (*судорожное движение, дрожь от боли, ужаса и т. д.*) särineh (-en, -ty; -ii); не могу говорить без ~я en voi paista särizemättäh

содружество 1. (*дружеское единение*) yhtey|ys (-ön, -tty; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) rua|do (-von, -duo; -dolo); ~ науки и производства tiijon da tuotandon yhtehine ruado; 2. (*общество, объединение, союз*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); ystävyys|liit|to (-on, -tuo; -tolo); ~ наций rahvahien yhtymy

соединение 1. (*по гл. соединить*) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständ|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liitänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. соединиться*) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistynd|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittymi|ne (-zen, -sty; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); ~ теории и практики teorien da praktiekan yhtistämine; 2. (*место*) yhtymy|koht|u (-an, -ua; -ii); yhtisty|s|koht|u (-an, -ua; -ii); ~ костей luuloin yhtymykohtu; ~ проводов raudulangoin yhtistyskohtu; 3. (*войсковое формирование*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); войсковое ~ voennoloin joukkoloin yhtymy; 4. (*хим.*) yhtisteh (-en, -ty; -ii); химическое ~ hiimielline yhtisteh

соединитель yhtistä|jä (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ проводов raudulangan yhtistäi

соединительный yhtistä|jä (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые звенья yhtistäjät ozat

соединить (*скрепить*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); si|duo (-von, -dou; -votah) yhteh; ~ силы yhtistiä (liittiä) väit; железная дорога ~т эти города raudorogu yhtistäy nämä linnat; ~ два земельных участка в один yhtistiä kaksi muapalstua yhteh; ~ провода yhtistiä raudulangat

соединиться (*скрепиться, слиться; объединиться*) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liity|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); деревья ~лись кронами puut yhtyttih ladvoil; провода ~лись raudulangat yhtistytih (liityttih); ~ в одно государство yhtistyö (liityö) yhteh valdivoh

соединять(ся) см. **соединять(ся)**

созлание 1. (*чувство печали, огорчения*) žiäl|y|s (-ön, -tty; -zii); ~ об ушедшей молодости žiäli on mennytty nuorusaigua; 2. (*жалость, сочувствие*) žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); выразить ~ sanuo žiälöičyssanat

созлать žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ о потерянном времени žiälöijä menetetty aigua; ~ю, что так получилось pahoittelemmos, ku nenga rodih

созвездие (*группа звёзд*) tähti|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

созвучие 1. (*муз., лит.*) iäni|so|bu (-vun, -buu; -buloi);

2. (*внутреннее сходство*) yhten|jytty|zys (-ön, -ty; -ksii);

~ взглядов на жизнь eloksen nägemyksien yhten|jytty|zys;

3. (*согласованность, гармония*) garmouni|ji (-en, -edu; -eloi);

~ красок väri|loin garmounii

создавать(ся) см. создать(ся)

создание 1. (*по гл. создать*) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksind|y (-än, -iä; -öi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustand|u (-an, -ua; -oi); ~ новой модели uvven modelin keksimine; ~ собственными руками luadimine omin käzin; ~ нового театра uvven teatran perustamine; **2.** (*то, что создано*) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); эта симфония — лучшее ~ композитора tämä simfounii on paras komproziitoran tevo|sis; **3.** (*живое существо*) olend|o (-on, -uo; -oloi); прекрасное ~ kaunis olendo

создать (*сотворить*) keksi|e (-n, -y; -täh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); (*основать, организовывать*) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ новую теорию keksie uuzi teourii; ~ совместно luadie yhtes; ~ новый театр perustua uuzi teatru

созда|ться goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лась сложная ситуация rodih vai|gei azii; у всех ~лось одно мнение kaikil rodih yksi mieli (kaikin tuldih yhteh mieleh)

созерцание (*рассматривание*) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); ~ звёздного неба tähtitaivahan kaččelu

созна|вать 1. (*осознавать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ свою правоту ellendäi oma oigevus; **2.** (*обладать сознанием*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) hajus; большой ничего не ~ёт voimatoi ei nimidä ellendä

сознани|е 1. (*чувство*) ellend|ys (-ksen, -sty; -ksii); hajui (-n, -u; -loi); čusvi|ji (-en, -edu; -eloi); быть в ~и olla hajus; быть без ~я olla hajuttomannu (tainehtuksis, čusviettah); **2.** (*осмысление окружающего*) ellend|ys (-ksen, -sty; -ksii); mieli|ji (-en, -dy; -ii); ~ начинает проясняться ellendys rubieue selgenemäh; это запало в ~ tämä painui mieleh

сознательно tiedä|jen; tieten; ellendä|jen; сделать ~ luadie ellendä|jen

сознательный (*обладающий сознанием*) ellendä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек ellendäi ristikanzu; ~ое отношение к труду kohtavundu ruadoh ellendä|jen (ellendä|jen koskiekseh ruadoh)

созре|вать, созре|ть kyps|jä (-än, -äy; -etäh); kyps|tä (-nen, -nöy; -täh) ягоды ~ли marjat kyps|etih

созыв kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuččund|u (-an, -ua; -oi)

сойка närhi (-n, -i; -löi)

сойти 1. (*спуститься*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alah; ~ heittyö pordahis alah; **2.** (*отклониться*) poik|leta (-kenen, -kenou; -etah); astu|o (-n, -u; -tah) bokkah; корабль сошёл с курса laivu poikkeni suunnas; ~ с дороги astuo (välytyö) bokkah dorogaspäi; **3.** (*исчезнуть*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); hävi|tä (-en, -ey; -täh); снег сошёл с полей lumi lähti peldoloi|päi; веснушки сошли kurmičat hävitti|h; **4.** (*быть пригодным*) vält|jä (-äy); сойдёт! vältäy! ♦ ~ на нет hävitä; ~ с ума uvavuo

сойтись 1. (*встретиться*) vastavu|o (-n, -u; -tah); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ на перекрёстке vastavuo rostanil (tiešuaras); **2.** (*собраться*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ в одном месте kerävyö yhteh kohtah; **3.** (*совпасть*) olla (olen, on; ollah) yhten|jytty|ine (-män, -miä; -mii); не сошлись характеристиками tavat ei oldu yhten|jytty|mät

сок mehu (-n, -u; -loi); (*ягодный*) her|a (-an, -ua; -oi); берёзовый ~ koivun mehu; апельсиновый ~ apeli|siinumehu; ягодный ~ marjuh|era

сокол hauk|ku (-an, -kua; -koi)

сократить 1. (*сделать короче*) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh);

~ рабочий день lyhendäi ruadopäivy; ~ путь lyhendäi matku; **2.** (*уменьшить в количестве, объёме*) pienend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ подачу электроэнергии vähendäi sähköenergien annandu; **3.** (*уволить*) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ с работы työndäi iäre ruavospäi; **4.** (*мат.*) pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ дробь pienendäi vuit-tinumeralu

сократи|ться 1. (*стать короче*) lyhe|tä (-nen, -nöy; -eäh); рабочий день ~лся ruadopäivy lyheni; путь ~лся matku lyheni; **2.** (*уменьшиться*) piene|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); подача электроэнергии ~лась sähköenergien annandu väheni

сокровенный (*заветный, тайный*) sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); peitoll|ine (-zen, -stu; -zii); peitos|piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая мечта sydämelline huaveilu; ~ая шкатулка peitospiettäv|y škatuli

сокровище uar|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~а мировой литературы muailman literatuurun uardehet

сокрушать см. сокрушить

сокруша|ться piidiä (-en, -däy; -etäh) pahua miel|dy; он ~лся, что не попадёт домой на праздник häi pidi pahua miel|dy, ku ei piäze kodih pruazniekakse

сокрушение 1. (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -ii); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); hajoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hajoitand|u (-an, -ua; -oi); hajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*огорчение*) pah|a (-an, -ua; -oi) mieli|ji (-en, -dy; -ii); это ~ свело его в могилу tämä paha mieli suatoi händy kalmah

сокрушённо pahas mieles; kačkerah; вздыхать ~ hengästellä|kseh pahas mieles; плакать ~ itkie kačkerah

сокрушённый pahas|mieles|oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); от-туда он вернулся ~ siepäi häi tuli pahas mieles

сокруша|ть 1. (*уничтожать*) hävit|tä (-än, -täy; -etäh); ~ врага hävittiä vihaniekkoi; **2.** (*огорчать*) pahoi|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua miel|dy; он был ~ён этой вестью tämä viesti toi hänele pahua miel|dy

сокрушительный 1. (*уничтожающий, разрушительный*) tappai|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); hävittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая весть tappai viesti; **2.** (*очень сильный*) suur|ji (-en, -du; -ii); syv|jä (-än, -iä; -ii); poltai|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая любовь syvä rakkahus; ~ая страсть poltai indo

сокрушить см. сокрушать

солгать kielast|ua (-an, -au; -etah)

солдат saldat|tu (-an, -tua; -toi)

солёный suola|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые грибы suolazet sienet

солидный 1. (*основательный*) hyvä|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); kunnan; ~ое образование hyvä opastus; ~ труд kunnolline (kunnan) ruado; ~ дом kunnan kodi **2.** (*серьёзный, представительный*) kuulu|žu (-an, -ua; -ii); arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); arvokkahan|nä|gö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ учёный kuulužu tiedomies; ~ адвокат arvostettu advokuattu; ~ая публика arvokas rahvas; иметь ~ вид olla arvokkahan|nä|gö|enny; **3.** (*крупный, полный*) tob|ju (-an, -ua; -ii); jär|ei (-ien, -iedy; -ielöi); **4.** (*значительный, довольно большой*) vägi; aiga; ~ые день-ги vägi suuret dengat; пьеса имела ~ успех ozutelmal oli vägi hyvä vastahotto ♦ ~ возраст korgei igä (ijän elänyh); человек ~ого возраста täyzi-igäine ristikanzu (ijän eläny ristikanzu)

солить 1. (*заготавливать впрок*) suol|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибы suolata siendy; **2.** suol|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) suolua; ~ суп panna rokkah suolua (suolata rokku)

солнечный 1. päivä|zen; ~ свет päiväzen valgei; ~ луч päiväzen säjeh; ~ое затмение päiväzen pimendys; **2.** (*ясный,*

с ярким светом солнца) päivy||pasto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день päivypastoine päivy; ~ая комната päivypastoine perti

солнц|е 1. (светило) päivä|ine (-zen, -sty; -zii); päivy (-än, -iä; -ii); ~ светит päiväine pastau (päiviä pastau); восход ~а päivännouzu; заход ~а päivänlasku; **2.** (свет, тепло) päiväzen||past|o (-on, -uo; -oloi); päivy||past|o (-on, -uo; -oloi); греться на ~ lämmitä päiväzenpastos (päivypastos)

солнцезащитн|ый: ~ые очки pimendäjät oçkat

соловей solovei||lin|du (-nun, -duu; -duloi)

солод idu||jauh|o (-on, -uo; -oloi); ржаной ~ rugehine idu-jauho

солома ol|gi (-len, -gie; -gii/-gilo); ржаная ~ ruisolgi

соломенн|ый olgehi|ne (-zen, -stu; -zii); olgi|-; ~ая шляпа olgehine šliäppu (olgišliäppu)

соль suol|u (-an, -ua; -ii)

сомкну|ть 1. (соединить вплотную) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; ~ водосточные трубы yhtistii vezitruvat; ~ циркуль panna yhteh harpi; **2.** (закрыть глаза, веки) ummist|ua (-an, -au; -etah); pan|na (en, -ou; -nah) umbeh; я всю ночь не ~л глаз minä kogo yöс en ummistannuh silmii

сомкну|ться 1. (соединиться вплотную) yhty|ö (-n, -y; -täh); yhtisty|ö (-n, -y; -täh); отряды ~лись joukot yhtyttih; облака ~лись pilvet yhtistyttih; **2.** (закрыться: о глазах, веках) ummistu|o (-n, -u; -tah); men|nä (en, -öy; -näh) umbeh; глаза ~лись silmät ummistuttih

сомнева|ться ebäil|lä (-en, -öy; -läh); ebäil|läkseh (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); arvail|la (-en, -ou; -lah); ~ во всё ebäil|läkseh kaikес; я ~лся, идти к вам или нет arvailin, läh-tiego teil vai ei lähtie

сомнени|е ebäilemi|ne (-zen, -sty; -zii); ebäilend|y (-än, -iä; -öi); ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii); без ~я ebäilemättah

сон un|i (-en, -du; -ii); видеть ~ nähta undu; клонит ко сну uneh painau

сообража|ть 1. (понимать) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) tolkus; olla (olen, on; ollah) pon'as; болит голова, я ничего не ~ю piädy kivistäy, en ellendä nimidä; ты ~ешь? oletgo tolkus (pon'as)? **2.** (раздумывать, размышлять) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); duumai|ja (-çen, -ççou; -jah); abrikoij|ja (-çen, -ççou; -jah); я долго ~л, что купить на эти деньги minä kodvan duumaiçin, midä ostua nämmih dengoih; он долго ~л по поводу завтрашнего дня hätken abrikoičçi huomenistu päivii

соображени|е 1. (понимание, осознание) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); потерять способность ~я kaimata ellendyskygy; **2.** (мнение, суждение) mieli|i (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); высказать свои ~я sanuo omat mielet (ajatukset, duumat)

сообразительность (ум) äly (-n, -y; -löi); (находчивость) keinožu|s (-on, -ttu; -ksii); keksindy||ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

сообразительный älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); terävy|piä (-n, -dy; -löi); keinožu (-an, -ua; -ii); ~ ребёнок äly-käs lapsi

сообрази|ть 1. (понять) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); (обдумать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); abrikoij|ja (-çen, -ççou; -jah); (придумать) keksi|e (-n, -y; -täh); ~, в чём дело ellendä, mis on dielo; он сразу ~л, что надо делать häi ker-as tostih, midä pidäy ruadua; давайге ~м, что будем делать дальше davaikkua ajattelemmo, midä rubiemmo ruadamah iel-lehpräi; ~ что-л. новенькое keksie midätah uuttu; **2.** (быстро организовать что-л.) lua|die (-jin, -diu; -jita); ~ ужин luadie ildaine

сообразно mugah; действовать ~ обстоятельству ruadua tilandehen mugah

сообща yhtes; работать ~ ruadua yhtes

сообщать см. **сообщить**

сообщени|е 1. (уведомление) tiijon||andami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (сообщаемые сведения) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); (новость) uudi|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); срочное ~ veres ilmoitus; ~ новостей uudizien ilmoittamine; ~ прогноза погоды säätijot; **2.** (доклад) tiijon||an|do (-non, -duo; -doloi); научные доклады и ~я tiijollizet ezitelmät da tiijonannot; **3.** (средства связи) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); железнодорожное ~ yhtevys raudu-dorogan kauti; космическое ~ yhtevys kosmosan kauti

сообщество liit|to (-on, -tuo; -toloi); yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); Европейское экономическое ~ Jeuropan talovehelline liitto

сообщ|ить (объявить) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; an|dua (-nan, -dau; -netah) viesti (-n, -i; -löi); (рассказать) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ сводку погоды ilmoittua säätijot; ~ о прибытии поезда andua tiediä roujezdan tulemizeh näh; он не ~ает о себе häi ei anna viestii (häi ei anna tiediä iççeh näh)

сообщник (соучастник преступления) dovariš|šu (-an, -šua; -šoi) pahan||ruavos

соорудить, сооружать 1. (построить, воздвигнуть) azu|o (-n, -u; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jita); nost|ua (-an, -au; -etah); pystyt|y|ä (-än, -täy; -etäh); ~дить дворец azuo (luadie) dvorčçu; на площади ~жают памятник lagevol pystytetäh mustopaçastu; **2.** (изготовить, смастерить) lua|die (-jin, -diu; -jita); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~дить мостик luadie sildaine; ~дить обед valmistua murgin

сооружени|е 1. (по гл. соорудить, сооружать) azumi|ne (-zen, -stu; -zii); azundu (-an, -ua; -oi); pystyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pystytänd|y (-än, -iä; -öi); pystyty|s (-ksen, -sty; -ksii); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajindu (-an, -ua; -oi); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistandu (-an, -ua; -oi); ~ плотины plotinan luadimine; ~ храма kirikön luadimine; ~ памятника mustopaçahan pystyttämine; **2.** (постройка, строение) talo|i (-in, -idu; -loi); huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); бетонные жилые ~я betontaloit; что это за ~я? mitbo laittehii nämmä ollah?

соответствие vastineh (-en, -tu; -ii); полное ~ tävveline vastineh

соответств|овать olla (olen, on; ollah) verdazennu; vast|ata (-uan, -uau; -ata); ~ друг другу olla toine toizen verdazennu; предложение не ~ует спросу tariçus ei vastua kyzyndiä

соотечественник oma||muala|ine (-zen, -stu; -zii); kodi||muala|ine (-zen, -stu; -zii)

соотношение väli (-n, -i; -löi); ~ спроса и предложения tarbehen da tariçuksen väli

сопереживание pahan mielen pidämi|ne (-zen, -sty; -zii) yhtes toizenke

сопереживать pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mieldy yhtes toizenke

соперник kilbail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tiel||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); опасный ~ varattavu kilbailii; счастливый ~ ozavu kilbailii

сопеть çuhait|tua (-an, -tau; -etah); ~ носом çuhaittua neniä **сопли** re|gä (-jän, -giä; -gii)

сопостав|ить, сопостав|лять verdail|la (-en, -ou; -lah); ~лять цены verdailla hindoi

сопредельн|ый gaja|l-; ~ые территории gajamuat

соприкаса|ться 1. (касаться друг друга, дотрагивать-ся) kosket|tua (-an, -tau; -etah) toine tostu; ~ локтями kosket-tua toine tostu kynäbryksil; **2.** (иметь смежные границы) olla

(olen, on; ollah) rinnakkai; наши дачи ~ются mejjän kezäkoit ollah rinnakkai; **3.** (*быть в тесной взаимосвязи*) olla (olen, on; ollah) lähäl toine toizeh; мир материальный и духовный тесно ~ются ainehelline da hengelline muailmat ollah lähäl toine tostu; **4.** (*вступать в контакты*) olla (olen, on; ollah) kosketuksis; ~ с разными людьми olla kosketuksis erilazien rahvahienke

соприкосновение 1. (*касание, дотрагивание*) kosketamijne (-zen, -stu; -zii); kosketandu (-an, -ua; -oi); kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ локтями kynäbryksien kosketus; **2.** (*взаимосвязь, что-л. общее*) kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ различных мнений erilazien mielen kosketus

соприкоснуться см. соприкасаться 1.

сопроводить см. сопровождать

сопровождать 1. (*идти вместе; напутствовать*) suat|tua (-an, -tau; -etah); kaim|jata (-uan, -uau; -atah); его отравили ~ груз händy työtih gruuzuu suattamah; в армию ~ли с песнями и со слезами armieh kaimattih pajattajen da itkijen; **2.** (*аккомпанировать*) soit|tua (-an, -tau; -etah) myödäh; ~ песню музыкой soitua rajon myödäh; **3.** (*происходить одновременно с чем-л.*): дождь ~лся грозой vihmui da jurizi yhtelaigua

сопровождение 1. (*от гл. сопровождать*) suattamijne (-zen, -stu; -zii); suatandu (-an, -ua; -oi); kaimuamijne (-zen, -stu; -zii); kaimuandu (-an, -ua; -oi); ~ детей в летний лагерь lapsien suattamine kezäluagerih; **2.** (*то, что сопровождает какое-л. явление, действие*) myödailemijne (-zen, -sty; -zii); myödailendy (-än; -iä; -öi); myödaily (-n, -y; -löi); ol|o (-on, -uoi) samah aigah; ol|o (-on, -uoi; -oloi) yhteh aigah; петь без ~я rajattua myödailemättäh; ~ молнии громом tuldu iški da jurizi yhteh aigah; **3.** (*воен.*) suattamis|-; suatandu||; самолёты ~я suattamislendokonehet

сопротивление 1. (*но гл. сопротивляться*) vastustamijne (-zen, -stu; -zii); vastustandu (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); сломать ~ murdua vastustus; без ~я vastustamattah; **2.** (*физ.*) luju|s (-on, -ttu; -zii); lujavu|s (-on, -ttu; -zii); ~ материалов ainehien lujavus

сопротивляться vastustu|ua (-an, -au; -etah); не ~ olla vastustamattah; ~ болезни vastustua voimattomuuttu

сопутств|ювать 1. (*сопровождать*) olla (olen, on; ollah); книга ~овала ему всегда и везде kniigu oli hänel keral ainos joga kohtas; **2.** (*происходить одновременно с чем-л.*) olla (olen, on; ollah); liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); аромат всегда ~ует цветению черёмухи tuomen kukkijes ainos on hyvä duuhu; температура ~ует многим болезням žuaru liittyy moneh taudih

сор mur|do (-ron, -duo; -dolo); top|pu (-an, -puu; -pii); подмести ~ руhkie murtot (topat)

соразмерить (*привести в соответствие с чем-л. по величине, размерам*) sovitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ труд с зарплатой sovittua palku ruavonke

соразмерный (*соответствующий чему-л. по величине, размерам*) taza||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); усилия ~ы с трудностями ponnistukset da vaivevukset ollah tazamiäräzet

сорвать 1. (*отделить от чего-л. резким движением*) riuh|jata (-uan, -uau; -atah); katk|jata (-uan, -uau; -atah); kišk|juo (-on, -ou; -otah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ot|tua (-an, -tau; -etah); ветром ~ло крышу tuuli riuhtai levon; ~ цветок katkata kukka; ~ шляпу с головы temmata šliäppu piäs; ~ яблоко с дерева ottaa juablokku puus; **2.** (*повредить, испортить*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); revit|tiä (-än, -täy; -etäh); riiv|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ резьбу rikkuo kierreh; ~ кожу на пальце riivata nahku sormes; **3.** (*нарушить ход течения чего-л.*) keskust|ua (-an, -au; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ учёбу keskustua opastundu; ~ сына с работы ottaa poigu iäres ruavos; ~ работу на середине jättiä

ruado kesken \diamond ~ голос sordua (kaimata) iäni; ~ гнев на ребёнка purgua viha lapsen piäle; ~ поцелуй ukata

сорваться 1. (*отделиться, упасть*) irdavu|o (-n, -u; -tah); lang|eta (-ien, -ie; -etah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); ~ с дерева langeta puuspäi; ~ с кручи в воду sorduo (pakkuo) äbrähäspäi vedeh; пуговица ~лась nybly irdavui; **2.** (*освободиться*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); собака ~лась с цепи koiru piäzi čiepis; **3.** (*испортиться, повредиться*) rikkuvu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); резьба ~лась kierreh rikkovui; **4.** (*нарушиться*) keskustu|o (-n, -u; -tah); поездка ~лась matku keskustui; **5.** (*быстро покинуть своё место*) hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ на улице hupätä pihale; птица ~лась с камня lindu pörähtih kivelpäi lendoh; **6.** (*о слове, о выражении*) kir|vota (-buon, -buou; -votah); проклятье ~лось с языка kirosana kirboi suuspäi; неожиданно ~лось это слово se sana kirboi vuottamattah \diamond ~ на проклятия ruveta kiruomah

соревнование kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); kiistah||kiž|a (-an, -ua; -oi)

соревноваться kilbail|la (-en, -ou; -lah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah) kiistah

сорняк rikku||hein|y (-än, -iä; -ii); полоть ~и kytkie rikkuheiniä

сорок nell||kymmen (nellänkymmenen, nelläkymmendy; nellikymmeniä)

сорока harak|ku (-an, -kua; -koi)

сороковой nelläs||kymmenes (nelländenkymmenenden, nellättykymmenetty; nellänziikymmenenzii)

сорочка (*мужская*) pai|du (-jan, -dua; -doi); (*женская*) räčč|in (-än, -iä; -öi)

сорт laji (-n, -i; -loi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); ценные ~а пшеницы kallehet nižulajit; купить конфеты двух ~ов os-tua kahtu luaduu n'amu

сортировальн|ый lajittelu|-; sortiručendu|-; ~ая машина lajittelukoneh (sortiručendukoneh)

сортировка lajittelimijne (-zen, -stu; -zii); lajittelendy (-an, -ua; -oi); lajittelu (-n, -u; -loi); sortiruččemijne (-zen, -stu; -zii); sortiručendy (-an, -ua; -oi)

сортировщи|к, ~ца 1. (*человек*) lajitteliji (-jan, -jua; -jii/-joi); sortiruččiji (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (*машина*) lajittelu||koneh (-en, -tu; -ii); sortiručendu||koneh (-en, -tu; -ii)

сортировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); sortiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ товары lajitella (sortiru|ja) tavaro

сортов|ой 1. laji|-; ~ые качества семян siemenien lajiluadu; **2.** (*принадлежащий к ценным сортам*) hyvä||laji|ne (-zen, -stu; -zii); ~ картофель hyvälajine kartohku

сос|ать im|je (-en, -öy; -ietäh); ребёнок ~ёт соску lapsi imöy tuttii

сосед susied|u (-an, -ua; -oi); ~и susiedat

соседн|ий rinnal||oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ магазин rinnaloli laukku; он живёт в ~ей деревне häi eläy rinnalolijas kyläs

соседск|ий susiedan; ~ая квартира susiedan fatieru; ~ сын susiedan poigu

соска tut|ti (-in, -tii; -tiloi)

соскучиться igävy|ö (-n, -y; -täh); ~ по дому igävyö kodii

сослать karkoit|tua (-an, -tau; -etah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ли всех жителей той деревни karkoitettih kai sen kylän eläjät; ~ в Сибирь työndiä Siberih

сослаться san|juo (-on, -ou; -otah); viit|jata (-tuan, -tuau; -atah); ~ на детей sanuo lapsien piäle; ~ на болезнь viitata voimattomuoh; ~ на позднее время sanuo aigua myöhäzексе

сослуживец virgu||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi)

сосна pedä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); (*сухостойная*) hong|lu (-an, -ua; -ii); (*кряжистая*) män|dy (-nun, -duy; -dyloi)

соснов|ый pedäjän; pedäjähine (-zen, -sty; -zii); ~ые дрова pedäjähizet hallot; ~ая шишка pedäjän käby; ~ бор pedäjikkö (kangas)

сосняк pedäjik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); hongu||meč|čy (-än, -čičä; -čii); mäny||meč|čy (-än, -čičä; -čii)

сосредоточение 1. (по гл. сосредоточить) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keränd|y (-än, -iä; -öi); (по гл. сосредоточиться) kerävymi|ne (-zen, -sty; -zii); kerävyn|y (-än, -iä; -öi); ~ войск у границы voiskien kerävymine rajale; 2. (поглощение) syvendymine (-zen, -sty; -zii); keskittymine (-zen, -sty; -zii); keskitynd|y (-än, -iä; -öi); keskity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ внимания huomavon syvendymine

сосредоточивать(ся) см. сосредоточить(ся)

сосредоточить 1. (сконцентрировать) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска у границы kerätä voiskat rajalluo; 2. (напрячь мысли, внимание) syvend|jä (-än, -äy; -etäh); keskit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) silmät; ~ внимание на чём-л. syvend|jä (keskittiä) huomavo mihtahto (kiinittiä silmät mihtahto)

сосредоточиться 1. (сконцентрироваться) kerävy|ö (-n, -y; -täh); войска ~лись у границы voiskat kerävvyttih rajalluo; 2. (напрячь свои мысли, внимание) syvendy|ö (-n, -y; -täh); keskit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ на чтении книги syvendyö kniigan lugemizeh

состав 1. (совокупность, структура) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); kun|du (-nan, -dua; -dii); социальный ~ населения rahvahan socialine kogomus; войти в ~ президиума puutto prezidiuman kundah; словарный ~ языка kielen sanasto; 2. (соединение, смесь) yhtisteh (-en, -ty; -ii); ~ крови veren yhtisteh; лекарственный ~ liečeuyhtisteh; 3. (лица, составляющие какую-л. категорию) -||kun|du (-nan, -dua; -dii); профессорский ~ professorikundu; руководящий ~ johtokundu; 4. (ж.-д.) roujezd|u (-an, -ua; -oi); товарный ~ tavargoujezdu; пассажирский ~ rahvasroujezdu

составитель luadi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); tegi|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ хрестоматии lugemistokniigan luadii; мнение ~я tegijän mieli

составить 1. (поставить рядом, объединить) ran|na (-en, -ou; -nah); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ стулья в угол ran-na stualet čurpuh; ~ чашки на поднос kerätä kupit podnosale; 2. (создать, образовать) lua|die (-jin, -diu; -jitah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ предложение luadie virkeh; ~ учебник luadie opastundukniigu; ~ хор perustua hora; 3. (образовать собой какое-л. количество; представить собой что-л.) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); расход ~т не более ста рублей menuo roih ei enämbiä sadua rubl'ua; это ~т значительную прибыль sit roih vägi suuri tulo; ~ ему счастье roita hänele ozakse

составиться (создаться; собраться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ из трёх частей roita kolmes ozas; книга ~лась из различных статей kniigu kerävyi erilazis kirjutuksis; о нём ~лось негативное мнение häneh näh rodih negatiivine (ei hyvä) mieli; какая сумма ~тся из этого? mittuine summu roih täs?

составление luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); ~ учебника opastundukniigan luadimine

составлять(ся) см. составлять(ся)

составной yhtisteh|tu (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое лекарство yhtistetty lieče; ~ое сказуемое yhtistetty predikuattu

состариться vahne|ta (-nen, -nou; -tah); бабушка ~лась buabo i vahneni

состояние 1. (положение, в котором кто-л., что-л. находится) kun|do (-non, -duo; -dolo); ol|o (-on, -uo; -olo); экономическое ~ страны valdivon talovehelline kundo; плохое ~ здоровья tervehys on huonos kunnos; ~ души sy-

dämen olo; 2. (физ.) olo||til|la (-an, -ua; -oi); газовое ~ guazuolotila; 3. (имущество, собственность) omažu|s (-on, -ttu; -ksii); var|at (-oin, -oi); у него большое ~ hänel on suuri omažus

состоятельный 1. (обоснованный) pädev|y (-än, -iä; -ii); pättäv|y (-än, -iä; -ii); эти доказательства не состоятельны nämä tovendukset ei olla pättävät; 2. (обеспеченный) elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohat|tu (-an, -tua; -toi); ~ человек bohattu ristikanzu

состоять 1. (из кого-л., чего-л.) olla (olen, on; ollah); семья ~ит из трёх человек perhes on kolme hengie; повесть ~ит из двух частей kerdomukses on kaksi ozua; 2. (заклучаться, содержать в себе) olla (olen, on; ollah); его несчастье ~ит в том, что он не любит людей hänen ozattomus on toizien suvaiččemattomukses; 3. (быть членом какой-л. организации, группы) olla (olen, on; ollah); kuulu|o (-n, -u; -tah); он ~ит в команде президента häi kuuluu prezidentan joukkoh; ~ в браке olla kirjois; (о мужчине) olla naimizis; (о женщине) olla mieheli

состояться (произойти, осуществиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tapahtu|o (-n, -u; -tah); спектакль не ~лся ozutelmua ei roinnuh; это не ~лось sidä ei tapahtunnuh; он ~лся как поэт hänes rodih runoilii

сострадание toizen||ziälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ и себе помогает toizenziälöičys iččiegi auttau

сострадать ziälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh) tostu

состыкова|ться yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~лись два космических корабля kaksi kosmossulaivua yhtistyttih

состязание kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); kiistah||kiž|a (-an, -ua; -oi); kiistui||kiž|a (-an, -ua; -oi)

состязаться kilbail|la (-en, -ou; -lah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah) kiistah

сосуд ast|i|j (-ien, -ettu; -ieloi); ast'|e (-ien, -ettu; -ieloi)

сосулька jiä||puik|ko (-on, -kuo; -koloi); jiä||pura|s (-han, -stu; -hii)

сосчитать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ до тысячи lugie tuhandedassah

сотворение luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мира muailman luadimine

сотня sad|a (suan, sadua; sadoi)

сотовый 1. (о мёде): pezä||mezi (-mien, ~metty; -mezii) 2. (о телефоне): matkutelefon (-an, -ua; -oi)

сотрудник ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); yhtes||ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ruado||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ~ министерства ministerstvan ruadai; заболел ~ yhtesruadai (ruadodovariššu) voimatui

сотрудничать 1. (в учреждении) rua|dua (-n, -dau; -tah); olla (olen, on; ollah) ruavos; 2. (работать совместно) rua|dua (-n, -dau; -tah) yhtes

сотрудничество yhtes||rua|do (-von, -duo; -dolo); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) rua|do (-von, -duo; -dolo)

соус paini|n (-men, -ndu; -mii); sous|su (-an, -sua; -soi)

соучастник ozaniek|ku (-an, -ua; -koi); был ли он ~ом преступления? oligo häi ozaniekannu rikokses?

соха adr|u (-an, -ua; -oi)

сохранить kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~ет sovat kuivetah

сохранение (по гл. сохранить) säilyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); säilytänd|y (-än, -iä; -öi); säilyty|s (-ksen, -sty; -ksii); akkiloiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); akkiloiččend|u (-an, -ua; -oi); akkiloiččus (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. сохраниться) säilymi|ne (-zen, -sty; -zii); säilynd|y (-än, -iä; -öi); ~ мира rauhan säilyttämine (säilytys); взять на ~ ottua säilytettäväkse

сохранить säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); akkiloil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ здоровье säilyttiä tervehys; ~ мир säilyttiä

rauhu; ~ людей akkiloija rahvahii; ~ спокойствие ruzyö gauhallizennu (rauhazennu)

сохрани|ться säily|ö (-n, -y; -täh); jäähä/jiäjä (-n, -y; -häh/-jäh); дом хорошо ~лся kodí hyvin säilyi; ~ в памяти jäähä mustoh; он хорошо ~лся для своих лет omassah igii myöte häi hyvin säilyi (häi hyvin kaččohes hänen ijis)

сохрани|тый 1. (подлежащий сохранению) säilytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое имущество säilytettäv|y omažus; 2. (целый, невредимый) rikkomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); остат|ья ~ым jäähä rikkomattomakse; 3. (гарантирующий сохран|ность) säilytys|l-; ~ документ säilytysdokumentu

сохраня|ть(ся) см. **сохранить(ся)**

социаль|ный yhteis|kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); yhteis|kundu|l-; sociali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая наука yhteiskundutie|do; ~ое обеспечение yhteiskunnalline (socialine) huolto

социолог sociologu (-an, -ua; -oi)

социологический sociologuelli|ne (-zen, -stu; -ii)

социология sociologu|i (-en, -edu; -eloi)

сочельник synny|päiv|y (-än, -iä; -ii)

сочетание 1. (по гл. сочетать) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständ|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); sovittami|ne (-zen, -stu; -zii) yhteh; sovittand|u (-an, -ua; -oi) yhteh; (по гл. сочетаться) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistynd|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); 2. (соединение) yhtym|y (-än, -iä; -ii); ~ гласных vokaliyhtymy

сочетать (соединять, объединять) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; sovitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ теорию с практикой yhtistiä teourii da käytändö; ~ личные интересы с общественными sovittua omat tahtot yhtehizih tahtoloih ◇ ~ браком ranna kirjoih

сочета|ться 1. (соединяться, объединяться) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) yhteh; в нём ~ются талант и работоспособность hänes yhtistytäh nero da ruadokugy; ~ законным браком mennä yhteh (kirjoih); 2. (гармонировать) sol|bie (-vin, -biu; -vitah) toine toizeh; одно не ~ется с другим yksi ei sovi toizeh

сочинение 1. (действие) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksind|y (-än, -iä; -öi); kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нового uvven keksimine; ~ стихов runoloin kirjuttamine; 2. (произведение) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuv|a (-an, -ua; -ii); tiedo|rua|do (-von, -duo; -dolo); 3. (школьная работа) tiemu|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

сочинитель keksi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kirjuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ сказки suarnan keksii (suarnan kirjuttai)

сочин|ить 1. (создать лит. или муз. произведение) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); 2. (придумать, выдумать) keksi|e (-n, -y; -täh); (солгать) kielast|ua (-an, -au; -etah); он любит ~ять неблизцы häi suvaiččou keksie olemattomii; он ~ил, что его отпустили домой häi kielasti, što händy työttih kodih

сочиня|ть см. **сочинить**; kirjut|ella (-telen, -telou; -ellah); (лгать) kielastell|la (-en, -ou; -lah)

сочность mehevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ травы heinän mehevys

сочн|ый mehevy| (-än, -iä; -ii); ~ая трава mehevy heiny; ~ые ягоды mehevät marjat

сочувств|е 1. (сострадание) žiälöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); žiälöiččend|y (-än, -iä; -öi); žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); yhtymi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen pahah mieleh; yhtynd|y (-än, -iä; -öi) toizen pahah mieleh; искать ~я eččie žiälöičysty; 2. (одобрение, поддержка) kannattami|ne (-zen, -stu; -zii); kannatand|u (-an, -ua; -oi); kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к демократам demokrautoin kannattamine

сочувствовать 1. (проявлять сострадание) žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen pahah mieleh; искренне ~ несчастью этой семьи tävvel sydämel žiälöijä sidä

perehty; 2. (одобрять, поддерживать) kannat|tua (-an, -tau; -etah); ~ этому начинанию kannattua tädä aloitehtu

союз 1. (объединение) liit|to (-on, -tuo; -tolo); ~ карельского народа karjalan rahvahan liitto; 2. (грам.) konjukt|u (-an, -ua; -oi)

спад lasku (-n, -u; -loi); alenemi|ne (-zen, -stu; -zii); alenend|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenend|y (-än, -iä; -öi); ~ воды в реке vien vähenemine joves; ~ производства tuotandon vähenemine

спазм ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); сердечные ~ы syväinah-tistukset

спальный magavo|l-; ~ мешок magavohuavo

спальня magavo|perti (-n, -i; -löi)

спартакиада spartakiuad|u (-an, -ua; -oi)

спасать(ся) см. **спасти(сь)**

спасение 1. (по гл. спасти) piästami|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); pellastami|ne (-zen, -stu; -zii); pellastu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. спастись) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); pellastumi|ne (-zen, -stu; -zii); pellastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ утопающего urpuo-
jan pellastamine; 2. (выход) piäzy (-n, -y; -löi); в этом было единственное ~ sit oli ainavo piäzy

спасатель piästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); pellastaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

спасательн|ый pellastu|l-; ~ая лодка pellastusveneh; ~ жилет pellastusžilietty

спасибо passib|o (-on, -uo; -oloi); ~ за угощение passibo gostitandas

спас|ти piäst|jä (-än, -äy; -etäh); pellast|ua (-an, -au; -etah); tull|la (-en, -ou; -lah) abuh; доктор спас меня lääkäri piästi minuu hengih; ~ать утопающего auttua urpuojua; ~ свою честь pellastua oma kunnivo

спас|тись piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh); pellastu|o (-n, -u; -tah); jäähä/-jiäjä (-n, -y; -häh/-jäh) hengih; ~ бегством piästä paval; он ~ся во время пожара häi jäi hengih tulipalos; он едва ~ся häi odva jäi hengih

спать muata (magan, maguau; muatah); лечь ~ viertä muata; все уже спят kaikin jo muatah

спектакль ozutelm|u (-an, -ua; -oi); spektakli (-n, -i; -loi)

спекулировать spekuliiiru|ja (-čen, -ččou; -jah)

спекулянт spekul'ant|u (-an, -ua; -oi)

спекулятивн|ый spekul'atiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые цены spekul'atiivizet hinnat

спекуляция spekul'aci|i (-en, -edu; -eloi)

спелость kypsyy|s (-ön, -tty; -zii)

спел|ый kypsyy (-än, -iä; -ii); ~ые ягоды kypsät marjat

сперва enzikse; enzimäi

спереди (зде) ies; стоять ~ seizuo ies; (куда) edeh; встать ~ seizattu edeh; (откуда) iespäi; ~ доносились голоса iespäi kuuluttih iänet

спесивный (высокомерный) čih|a (-an, -ua; -oi); čihak|ko (-on, -kuo; -kolo); hyväkse|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); suurendeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

спесь čih|a (-an, -ua; -oi); hyväkse|men|o (-on, -uo; -oloi); suurendelu|s (-ksen, -stu; -ksii); сбить ~ rakuttua čiha (hyväksemeno, suurendelus)

спеть¹ (исполнить голосом) rajat|tua (-an, -tau; -etah); ~ песню rajattua rajo

спеть² (зреть) kypseltä (-nen, -nöy; -täh); (о зерновых) sualistu|o (-n, -u; -tah); рожь спеет ruis sualistuu; ягоды ~ют marjat kypsätäh

специалист ammatti|mie|s (-hen, -sty; -hii); nero|mie|s (-hen, -sty; -hii); specialist|u (-an, -ua; -oi); ~ по электронике elektrouniekkualan ammattimies (neromies)

специально erikseh; nimen||omah; piädy||kauti; проблему необходимо рассмотреть ~ кузумыкseh niškoï pidäy paista erikseh; купить ~ на именины ostua nimenomah nimpäivikse; прийти ~ tulla piädykauti

специальность 1. (профессия, основная квалификация) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ слесаря raudusepän ammatti; 2. (дело, занятие, круг интересов) al|a (-an, -ua; -oi); старинные книги — его ~ vahnat knii|gat ollah hänen alannu

специальный 1. (особый) eri; erill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ автобус erilline avtobussu; готовить ~ую еду valmistua erillisty syömistä; 2. (относящийся к отдельной отрасли) eri||alan||-; ~ая литература erialan literatuuru; ~ое техническое образование tehniekan alan opustus

специфика eriçy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ научной работы tiedoguavon eriçys

специфический erill|ine (-zen, -sty; -zii); eri||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение erilline içenviendy; ~ запах eriluaduine hajū

спешить 1. kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); ~ домой kiirehtiä kodih; 2. (о часах) men|nä (-en, -öy; -näh) iel; твои часы ~ат sinun çuasut mennäh iel

спешка kiireh (-en, -ty; -ii); делать в ~е luadie kiirehes

спина sel|gy (-län, -giä; -gii); лежать на ~е viruo sellälleh
◇ за ~ой peitoiçi

спинка 1. см. спина; 2. (стула, дивана) sel|gy (-län, -giä; -gii); sel|gy||noj|a (-an, -ua; -ii); ~ стула stuulan selgy (selgyno|ja); 3. (часть одежды) sel|gy||puol|i (-en, -du; -ii)

спиннинг spinning|u (-an, -ua; -oi)

спираль spiru|ali (-n, -i; -loi); электрическая ~ elektro|spiru|ali

спирт spirtu (-n, -u; -loi)

писать 1. (переписать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ расписанье лекций kirjuttua luvendoloin aigulistu; 2. (воспроизвести по какому-л. оригиналу) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); lu|die (-jin, -diu; -jitah) koupii; ~ копию с картины luadie kuvan koupii; 3. (бухг.) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre kirjois; ~ задолженность ottua vellat iäre kirjois; 4. (отчислить, уволить) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; san|uo (-on, -ou; -otah) pädemättömäkke; ~ моряка с корабля työndiä iäre merimiesty meriruavos

список luvettelu (-n, -u; -loi); list|u (-an, -ua; -oi); ~ избирателей valliççijien luvettelu (listu)

спица 1. (в колесе) spiiç|çu (-an, -çua; -çoi); 2. (для вязания) nieg|u (-an, -ua; -oi)

спичечный spičku|l-; spičkan; ~ая головка spičkan piä; ~ая коробка spičkuvakkaine

спичка spičku (-an, -ua; -oi); зажечь ~у virittiä spičku

сплав¹ (смесь плавких тел) sega||sulat|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); ~ меди с никелем vasken da nikkelin segasulatah

сплав² (леса по воде) spluav|u (-an, -ua; -oi); parzien||uit|to (-on, -tuo; -toloji); joven||aj|o (-on, -uo; -oloi)

сплавить¹ (соединить) sulat|tua (-an, -tau; -etah) yhteh; ~ медь с никелем sulattua yhteh vaski niikelinke

сплавить² (отправить вплавь) uit|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~лять лес по реке uittua (ajua) meççiä jogie муö

сплавиться (соединиться) sul|ua (-an, -au; -etah) yhteh

сплавлять^{1,2} см. сплавить^{1,2}

сплавляться см. сплавиться

сплавщик joven||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); splau|sie|ku (-an, -kua; -koi)

сплавивать(ся) см. сплотить(ся)

сплетник, ~ца kieli|en||kandeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tyhjan||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

сплетничать kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kieli

сплоти[ть] 1. (скрепить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); (на сплаве — в плоты) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ доски пола kiinittiä latelakhkot; ~ брёвна в три плота siduo parret kolmekse lautakse; 2. (сомкнуть) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ряды демонстрантов yhtistiä demonstrantoin joukot; 3. (объединить) lähend|jä (-än, -äy; -etäh) yhteh; liit|tiä (-än, -täy; -etäh) yhteh; беда ~ла людей hädä lähendi rahvahat yhteh

сплотиться 1. (сомкнуться) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ряды ~лись giävyt yhtistytih (yhtyttih); 2. (объединиться) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ против общего врага liittyö yhtehisty vihaniekkua vastah

сплошной (единый) yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); (непрерывный) loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (глухой) umbina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая грамотность yhtehine lugu|da kirjutusmalto (kirjutustaido); ~ые леса loppumattomat meçät; ~ забор umbinaine aidu

сплошь kogonah; tävvelleh; луг ~ покрыт клевером niittu kogonah on imiçys; небо ~ покрыто тучами kai taivas on pilvis

спозаранку aijoi; aigazeh; встать ~ нosta aijoi (aigazeh)

спокойно 1. (нареч.) rauhasti; жить ~ eliä rauhasti; 2. (безл. в знач. сказ.): дома ~ kois on rauhu; на душе ~ syväin on rauhas

спокойный 1. (тихий, малоподвижный) hil|l'u (-an, -ua; -oi); hil|l'aine (-zen, -stu; -zii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); ~ое море tyyni (hil|l'aine) meri; ~ вечер tyyni (hil|l'u) ehty; 2. (лишённый тревог, забот) rauhalli|ne (-zen, -stu; -zii); rauha|ine (-zen, -stu; -zii); rauhaž|u (-an, -ua; -oi); rauhu|u (-an, -ua; -oi); ~ая совесть rauhalline huigientundo; ~ образ жизни rauhaine eländytaba; ~ голос rauhu iäni; ~ая старость rauhaine vahnus; 3. (отличающийся уравновешенным характером) hil|l'u (-an, -ua; -oi); lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vagav|u (-an, -ua; -ii); ~ ребёнок hil|l'u (vagavu) lapsi; ~ характер lauhkei taba

спокойствие rauhu|s (-on, -ttu; -zii); душевное ~ syväin rauhus; сохранять ~ pyzyö rauhazennu

сполна tävvelleh; tävvellizesti; долги удалось заплатить ~ vellat puutui maksua tävvelleh (puutui maksua kai vellat)

сполоснуть huuhtald|ua (-an, -au; etah); ~ ведро huuhtaldua rengi

сполох 1. (северное сияние) reboin||tul|et (-ien, -ii); 2. (сильные вспышки яркого света) tul|et (-ien, -ii); ilo||tulet (-ien, -ii); ~и праздничных фейерверков pruazniekan ilotulet

спонсировать an|dua (-nan, -dau; -netah) dengua; ~ издание книги andua dengua knii|gan painandah

спонсор denga|n||anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla denga|nandajannu

спор kiist|u (-an, -ua; -oi); (дискуссия) kiistu||pagin (-an, -ua; -oi); (взаимное притязание) ri|idu (-jan, -dua; -doi); прекратите ~! lorpekkua kiistu|u научный ~ tiijolline kiistupagin; ~ о наследстве perindöriidu

спорить kiist|jä (-än, -äy; -etäh); riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); (заключать пари) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) kihlat; (противоречить) vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ по пустякам kiistiä tyhjän täh; они целый день ~ли hyö kai päivy riijeltih; не спорь со мной! älä riidele minunke!

спорный kiistan||ala|ine (-zen, -stu; -zii); riijan||ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос kiistanalaine kyzymys; ~ое наследство riijanalaine perindö

спорт sport|u (-an, -ua; -ii); зимний ~ talvisportu; летний ~ kezäsportu

спортивный sportu|l-; ~ая команда sportujoukko; ~ зал sportuzualu

спортсмен sportsmien|u (-an, -ua; -oi); sportuiççi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ы sportsmienat (sportuiççijat)

спортсменка sportu||nai|ne (-zen, -stu; -zii); sportuiççi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и sportunaizet (sportuiççijat)

спортплощадка sportu||lagev|o (-on, -uo; -oloi)
спорынья (*болезнь злаков*) häkin||jyv|ä (-än, -iä; -ii); mustu||jyv|ä (-än, -iä; -ii); ukon||jyv|ä (-än, -iä; -ii)
способ (*средство*) ta|ba (-van, -bua; -boi); kein|o (-on, -uo; -oloi); (*метод*) metoudu (-an, -ua; -oi); найти ~ löydä keino; проверенный ~ varmu keino; старым ~ом vanhah tabah; ~ обучения opastandumetoudu
способность ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi); malt|o (-on, -uo; -oloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); мыслительные ~и ajattelukyvut; человек с большими ~ями ylen kyvykäs ristikanzu; ~и к рисованию resuicusunerot; покупательная ~ ostokyy; пропускная ~ läbipiäzykygy
способный 1. (*одарённый*) kyvyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ные дети kyvykkähät (nerokkahat) lapset; **2.:** он ~ен на всё kaiken maltai; ~ к труду nerokas guadoh
способств|овать (*содействовать*) aut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кому-л в чём-л. auttua kedätahto mistahto; влага ~ует росту растений vezi auttau kazvoksien kasvos
споткнуться öntästy|ö (-n, -y; -täh); ~ о камень öntästyö kivah
спотыкаться öntästell|läkseh (-elemmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ на каждом шагу öntästelläkseh joga askelel
спохватиться tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); ~лся да поздно tostihes (tostavui) ga myöhä oli
справа oigiel; oigielpäi; oigiel puolel; поставить ~ panna oigiel puolel; то слева, то ~ sego huuualpäi, sego oigielpäi
справедливо oigien||mugah; поступить ~ guadua oigienmugah
справедливость oigien||mugažu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ восторжествовала oigienmugažu voitti
справедливый oigien||mugaline (-zen, -stu; -zii); ~ое замечание oigienmugaine huomaiçus
справить 1. (*отпраздновать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ свадьбу pidiä svuad'bu; **2.** (*приобрести, купить*) ost|ua (-an, -au; -etah); ~ костюм ostua kost'um
справиться 1. (*суметь сделать*): ~ с работой spruaviekseh guavonke (guadua guavot); ~ с домашним заданием luadie kodiurokat; **2.** (*одержать верх, побороть*) malt|ua (-an, -au; -etah) piästä läbi; pi|diä (-en, -däy; -etäh) käzis; ~ со всеми трудностями maltua piästä läbi kaikis vaivevuksis; ~ с непослушными детьми pidiä käzis välillizii lapsii; **3.** (*навести справку*) tiijust|ua (-an, -au; -etah); tiijustella (-en, -ou; -lah); kyzy|ö (-n, -y; -täh); kyzell|ä (-en, -öy; -läh); ~ляться о здоровье tiijustella terveyhön näh; ~ по телефону о бытии поезда kyzyö telefonas poujezdan tulenduaigah näh; ~ по словарю kaççuo sanakniigas
справк|а 1. (*документ*) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); sprauhku (-an, -ua; -oi); ~ врача liäkärin annettu tovestus (sprauhku); **2.** (*сведения*) tiijot (-edoloin, -edoloi); ~ о составе семьи perehtiiot; наводить ~и о ком-л. tiijustella kenehtahto näh
справлять(ся) см. **справить(ся)**
справочник luvvetelu (-n, -u; -loi); spruavoçniek|ku (-an, -kua; -koi); (*путеводитель*) matkailu||kniig|u (-an, -ua; -oi); телефонный ~ telefonluvvetelu
справочный tiijon||ando|laitos; ~ая литература eçoskirjallizus (eçosliteratuuru)
спрашивать см. **спросить**; kyzell|ä (-en, -öy; -läh); ~ о здоровье kyzellä terveyhön näh
спрос kyzymi|ne (-zen, -sty; -zii); kyzynd|y (-an, -iä; -öi); kyzy (-n, -y; -löi); получить всё по первому ~у suaha kai enzi kyzy|; ~ и предложение kyzyndy da tariçus; с него и ~ hänen i kyzyndy ö без ~а kyzymättäh

спросить kyzy|ö (-n, -y; -täh); ~ книгу kyzyö kniigu; ~ совета kyzyö nevvuo
спросон|ок, ~ья uni||mieles
спрягать (*грам.*) taivut|tua (-an, -tau; -etah)
спряжение (*грам.*) taivutus (-ksen, -stu; -ksii); ~ глагола verbin taivutus
спрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в шкаф peittiä škuarrah
спрятаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ за печкой peittyö päçin tuakse
спустить 1. (*опустить*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ флаги laskie flavut; ~ лодку на воду laskie veneh vezil; **2.** (*сплавить*) aj|ua (-an, -au; -etah); лес по реке ajua meççu jogie myö; **3.** (*освободить от привязи*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) välläl; ~ собаку с цепи piästiä koiru çiepäs välläl ö делать ~я рукава luadie kui puuttuu; ~ шкуру pergua pahanpäivä-zekse
спуститься 1. heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alah; lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ с горы heittyö mäis alah; солнце ~лось в море päiväine laskih mereh; ~ на лодке по воде laskiekseh venehel jogie myö; **2.** (*сесть, приземлиться, лечь на землю*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); istovu|o (-n, -u; -tah); самолёт ~лся на аэродром lendokoneh heityi (istovui) aerodromal; утки ~лись на воду sorzat heityttih (istovuttih) vien pinnal; ~лись сумерки hämäri heityi
спустя peräs; ~ год vuvven peräs
спутник 1. matku||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); yhtes||matkua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); **2.** (*небесное тело*) sputniek|ku (-an, -kua; -koi)
справнение 1. (*действие*) verdailemi|ne (-zen, -stu; -zii); verdailend|u (-an, -ua; -oi); verdailu (-n, -u; -loi); ~ языков kie-lien verdailemine; **2.** (*выражение, фраза*) verdavu|s (-ksen, -stu; -ksii); удачное ~ hyvä verdavus
сравнивать см. **сравнить**
сравнительно-исторический verdailu-histouriell|ne (-zen, -stu; -zii); ~ метод verdailu-histourielline keino (metoudu)
сравнительный 1. verdailu||; ~ая таблица verdailutau-lukko; **2.** (*грам.*) komparatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); verdailu||; ~ союз verdailukonjunkt; **3.** (*относительный*): была ~ая тишина oli aiga hil'l'u; был ~ холод oli vägi vilu
сравни|ть ver|rata (-duan, -duau; -ratah); verdail|la (-en, -lou; -lah); ~ цифры verrata luvut; ~вать финно-угорские языки verdailla suomi-ugrilazii kielii
сражаться tor|jata (-uan, -uau; -atah); vojui|ja (-çen, -ççou; -jah); ~ с врагами torata (vojuija) vihaniekkoinke
сражение tor|ja (-an, -ua; -ii); voin|u (-an, -ua; -ii); выиграть ~ voittua toras
сразить 1. (*лишить жизни*) tap|pua (-an, -pau; -etah); kua|dua (-n, -dau; -atah); ero ~ла пуля händy kuadoi bul'ku; болезнь ~ла ero taudi tapoi hänen; **2.** (*победить, одолеть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ словом voittua sanal (hänen sana jäi piäl)
сразиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) toruamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vojuimah; ~ с врагами ruveta toruamah (vojuimah) vihaniekkoinke
сразу 1. (*немедленно*) kerras; hedi; по приезде в деревню мы ~ отправились в лес kyläh tulduu myö hedi (kerras) läh-timmö meççäh; придёшь домой — ~ ложись спать ku tulet kodih, hedi (kerras) viere muate; **2.** (*разом*) kerras; (*одновременно*) yhtel|aigua; он съел всё ~ häi söi kai kerras; говорили все ~ paistih kaikin yhtelaigua; **3.** (*рядом*) kerras; ~ за домом начинается лес kerras koin tagua algau meççu
срам huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi)
срамить hui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ кого-л. перед всем народом huijata kedätahto kaikkien ies

срами|ться huijata (-guan, -guau; -jatah) iččie; не ~сь! älä huigua iččie!

среда¹ (*день недели*) kolmas|päivy (kolmanpiän, kolmattu-päiviä; kolmanziipäivi); в ~у kolmanpiän

сред|а² **1.** (*вещество, заполняющее какое-л. простран-ство*) väli|aineh (-en, -tu; -ii); кислая ~ muigei väliaineh; воздушная ~ ilmu; **2.** (*совокупность природных условий*) umbäristö (-ön, -yö; -öloi); защита окружающей ~ы umbäristön suojele; **3.** (*окружение, обстановка*): он хорошо себя чувствует в ~е музыкантов hänel on huvä olla muzikantoin keskes; в ~е педагогов opastajien keskes

среди **1.** (*в середине какого-л. пространства или перио-да времени*) keskel; остановиться ~ улицы azettuo keskel pi-hua; ~ реки — остров keskijogie on suari; ~ белого дня kesk-ikäpäiväl; ~ ночи keskijöi; **2.** (*между*) keskes; keskeh; ~ детей lapsien keskes; ~ елей росли сосны kuuzien keskes kazvettih pedäjät; оказаться ~ врагов puuttuo vihaniekkoin keskeh

средневеков|е (*ист.*) keski|ai|gu (-jan, -gua; -goi); куль-тура ~я keskiaijan kul'tuuru

средне|годо|вой vuvven keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая температура vuvven keskilämbötila; ~ доход vuvven kes-kimiäräine tulo

средне|месяч|ный kuun keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая зарплата kuun keskimiäräine palku

средне|суточ|ный suutkien keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii)

средн|ий **1.** (*находящийся в середине чего-л.*) keskimä|ine (-zen, -sty; -zii); keski|-; ~ сын keskimäine poigu; ~ ряд kesk-i-gädy; **2.** (*промежуточный*) keski|-; ~его возраста keski-igäine; ~его роста keskikazvoine; **3.** (*посредственный*) keski|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие способности keskikerdazet kyvyt ◊ ~ая школа keskiškola; ~ее ухо keskikorvu; ~ палец keskisormi

средств|о **1.** (*приём, способ действия*) kein|o (-on, -uo; -oloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); художественные ~а taidokeinot; верное ~ varmu taba; **2.** (*орудие*) vehkeh (-en, -ty; -ii); aineh (-en, -tu; -ii); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~а производства tuotan-dovehkehet; болеутоляющее ~ kibuloin lievendysaineh; транспортные ~а ajonevvot; **3.** (*мн.ч.: материальные цен-ности*) varjat (-oin, -oi); elo|t (-loin, -loi); жить по ~ам eliä varoin (eloloin) mugah

срез (*место*) leikalmu|s (-ksen, -stu; -ksii); смола капала со ~а ели kuuzen leikalmuksespäi valui pihku

сре|з|ать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~цветок leikata kuk-kaine; ~ корку хлеба leikata leibykaniko; ~ сук leikata oksu

среза|ть *см.* срезать; leik|kuo (-on, -kou; -otah); не надо ~ ветки ei pie leikkuo oksii

срок **1.** (*промежуток времени*) miärät|ty (-yn, -tyy; -ty-löi) ai|gu (-jan, -gua; -goi); miäry|ai|gu (-jan, -gua; -goi); ai|gu (-jan, -gua; -goi); сделать в ~ luadie miärättyh aigah; запла-тить до ~а maksua enne miäryaigua; ~ службы в армии два года armies sluužinduigu on kaksi vuottu; **2.** (*дата, момент*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); конечный ~ завершения работы — июнь guavon lopunduaigu on kezäkuu; **3.** (*тюремное заклю-чение*) srok|ku (-an, -kua; -kii); получить ~ на пять лет suaha viijen vuvven srokku

срочно kiirehel; ruttoh; terväzeh; hedi; доставить ~ suat-tua kiirehel (ruttoh)

срочн|ый kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); rut|to (-on, -tuo; -tolo); tervä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая работа kiirehelline ruado; ~ая телеграмма terväine telegrammu

сруб **1.** (*действие*) mečän|kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); mečän|kua|do (-von, -duo; -doloi); незаконный ~ kielty mečänkuado; продать лес на ~ myvvä meččy kuattavakse; **2.** (*сооружение*) salv|o|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ колодца kaivon-salvos

сру|б|ать *см.* срубить **1, 2.**

сру|б|ить **1.** (*дерева*) kua|dua (-n, -dau; -tah); (*сучья*) karzile (-n, -u; -tah); ~ дерево kuadua puu; ~ ветки karzie oks-sat; **2.** (*сколоть*) hal|lata (-guan, -guau; -latah); ~ лёд у колод-ца hallata jää kaivolluo; **3.** (*построить из брёвен*) salv|ua (-an, -au; -etah); ~ баню salvua kyly

срывать *см.* сорвать; riuht|uo (-on, -ou; -otah); katk|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); ~ сорняки riuhtuo (kiškuo) rikkuheinii; ~ цветы katkuo kukkii

срывать|ся *см.* сорваться

ср|яду peräkkäi; peräkkäh; два года ~ были сильные мо-розы kaksi vuottu peräkkäi oldih kovat pakkazet

ссора ri|idu (-jan, -dua; -doi); hop|pu (-un, -puu; -puloi); ис-кать ~у eččie riidua (hoppu); затеять ~у nostua riidu (hoppu)

ссуда lai|hin (-an, -ua; -oi); беспроцентная ~ procentatoi lai|hin

ссудить (*взять ссуду*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lai|hinah;

(*дать ссуду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) lai|hinah

ссылать(ся) *см.* сослать(ся)

ссылк|а¹ **1.** (*но зл. сослать*) karkoitami|ne (-zen, -stu; -zii); karkoitand|u (-an, -ua; -oi); karkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); при-говорить к ~е suodie karkoitettavakse; **2.** (*место ссылки*) karkoituis|koht|u (-an, -ua; -ii); жить в ~е в Сибири eliä kar-koituiskohtas Siberis

ссылк|а² (*цита*) viittuami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ на ори-гинал viittuamine algutevokseh

стабильность muuttumattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

стабильн|ый muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pyzy|j (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ые цены muuttumattomat (pyzy-jät) hinnat

ставить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы в воду panna kukat vedeh; ~ на колени panna polvil-leh; ~ тесто panna taigin; ~ друг на друга panna toine toizen piäle

ставк|а **1.** (*в игре*) dengü|pano|s (-ksen, -stu; -ksii); про-играть две первые ~и menettä kaksi enzimästy dengupanos-tu; **2.** (*ориентация на кого-л., что-л.*) nad'ouž|u (-an, -ua; -oi); делать ~у на молодежь panna nad'oužu nuorizoh; **3.** (*оклад*) perus|palk|u (-an, -ua; -oi); **4.** (*экон.*) miär|y (-än, -iä; -ii); на-логовая ~ veromiäry

ставни ikkun|la|vvat (-vvoin, -udoi)

стадион stadion (-an, -ua; -oi)

стади|я (*период в развитии чего-л.*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ развития kehityksen aigu; быть в ~и завершения olla lopus

стадо kar|ju (-an, -ua; -oi); ~ коров lehmykarju

стаж guado|vu|vvet (-ozien, -ozii); stuaž|u (-an, -ua; -oi)

стажёр harjaiteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); opastu|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

стакан stokan (-an, -ua; -oi); ~ чаю stokan čuajuu

сталкивать(ся) *см.* столкнуть(ся)

сталь teräs|ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); выплавлять ~ va-lua teräsraudua

стан: ~ ткацкий kangaspuut (stuavat)

стандарт standart|u (-an, -ua; -oi)

стандартн|ый standartan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая мебель standartanmugazet per-tilomut; ~ способ tavalline keino

становление (*формирование*) kehittymi|ne (-zen, -sty; -zii); kehitynd|y (-än, -iä; -öi); kehitys (-ksen, -sty; -ksii); roind|u (-an, -ua; -ii); ~ характера luondehen kehittymine; ~ демократии demokraatien roindu

становиться¹ *см.* стать¹

становиться² *см.* стать^{2, 3, 4}

станок guado||koneh (-en, -tu; -ii); токарный ~ takardusko-
neh; строгальный ~ sruugukoneh; ткацкий ~ kuvondukoneh

станция **1.** (*пункт остановки*) azetus||kohtu (-an, -ua; -ii); железнодорожная ~ gaudutieazetuskohtu; **2.** (*учреждение, предоставляющее услуги*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); телефонная ~ telefonkeskus; **3.** (*научное учреждение специально-го назначения*) stansi|j (-en, -edu; -eloi); метеорологическая ~ meteorolougine (siätijolline, siätiedo) stansii; автоматическая межпланетная ~ avtomuatilline planietoinväline stansii

старание **1.** (*прилежание, усердие*) ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtavo|o (-on, -uo; -oloi); raden'n'u (-an, -ua; -oi); проявить ~ в работе ozuttua ruavos ahkerus (kehtavo, raden'n'u); **2.** (*мн.ч.: стремления, усилия*) ponnistuks|et (-ien, -ii); ero ~ а были напрасны hänen ponnistukset mendih tyhjäh

старательно ahkerasti; (*тщательно*) tarkah; tarkasti; трудиться ~ ahkerasti ruadua; ученик ~ выводит каждую букву opastui tarkah kirjuttai joga kirjaindu

старательный ahker (-an, -ua; -ii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ые ученики ahkerat opas-
tujat; ~ая хозяйка huolekas emändy; ~ почерк tarku kirjutus-
taba

стараться **1.** (*делать с усердием*) ponnistell|lakseh (-em-
mos, -eh/-ehes; -lahes); ahkeroi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ изо
всех сил ponnistellakseh kaikel väil; **2.** (*пытаться*) opp|ie
(-in, -riu; -itah); ~ победить oppie voitua

стареть vahne|ta (-nen, -nou; -tah)

старик starik|ku (-an, -kua; -koi)

старин|а (*прежние времена*) endi|ne (-zen, -sty; -zii) ai|gu
(-jan, -gua; -goi); ammu|ine (-zen, -stu; -zii) ai|gu (-jan, -gua;
-goi); в ~у ammuzis aijoisah

старинный **1.** vahn|u (-an, -ua; -oi); (*как в старину*)
vahn|a|igaline (-zen, -stu; -zii); enne|vahnall|ine (-zen, -stu;
-zii); ~ая пословица vahn|u sananlasku; ~ые обычаи ennevah-
nallizet tavat; **2.** (*давний*) vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ знакомый
vahn|u tuttavu

стар|ить vahnend|ua (-an, -au; -etah); заботы ~ят челове-
ка huolet vahnendetah ristikanzua

стариться vahne|ta (-nen, -nou; -tah)

староста vahn|n|n (-man, -mua; -mii); stuarost|u (-an, -ua;
-oi); ~ группы joukon vahnin; ~ класса kluasan stuarostu

старост|ь vahn|us (-on, -ttu; -zii); бабушка не может пе-
редвигаться от ~и buabo vahnuttu ei voi kävellä ∅ на ~и лет
vahnoil päivil

старт **1.** (*момент*) start|u (-an, -ua; -oi); läht|ö (-ön, -yö;
-öläi); дать ~ andua lähtömerki; **2.** (*место*) startu||kohtu (-an,
-ua; -ii); lähtö||kohtu (-an, -ua; -ii)

стартовать startui|ja (-čen, -ččou; -jah); läht|ie (-en, -öy;
-ietäh)

старуха vahn|u (-an, -ua; -oi) ak|ku (-an, -kua; -koi);
buaba|ine (-zen, -stu; -zii); buabo|j (-in, -idu; -loi)

старше (*сравнит. ст. от старший*) vahnembi; он на два
года ~ меня häi on kahtu vuottu vahnembi minuu

старший vahnembi (-an, -ua; -ii); (*старше всех*) vahn|n|n
(-man, -mua; -mii); (*старший брат*) veik|ki (-in, -kii; -kilöi);
(*старшая сестра*) čidži (-n, -i; -löi); ~ сын vahnembi poi-
gu; ~ научный сотрудник vahnembi tiedomies; ученики ~их
классов vahnembien kluasoin opastujat; кто здесь за ~его?
kenno täs on vahnin?

стар|ый vahn|u (-an, -ua; -oi); (*прежний*) endi|ne (-zen,
-sty; -zii); жить в ~ом доме eliä vahnas kois; ~ая одежда vah-
nat sovat; ~ долг vahn|u velgu; построить дом на ~ом месте
nostua kodi endizel kohtal

статистика statistiek|ku (-an, -kua; -koi)

статистическ|ый statistiekall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие
данные statistiekallizet tiijot

статус oigevus||tilla (-an, -ua; -oi); stuatus|su (-an, -sua;
-soi); получить ~ беженца suaha pagolazen oigevustila (stua-
tussu)

ста|ть **1.** (*встать*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); (*на колени,
на руки, на голову*) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ с постели
nosta maguamaspäi; лошадь ~ла на дыбы hebo nouzi kahtele
jallale; ~ на колени seizattuo polvilleh; ~ на голову seizattuo
piäläilleh; **2.** (*расположиться*) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah);
azet|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у стены seizattuo seinän viereh;
~ на ночьвку azettuo yökse; **3.** (*приступить к делу*) ru|veta
(-bien, -bieu; -vetah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ за прила-
вок ruveta myöjäkse; ~ на молитву seizattuo malitule (ruveta
molimahes); **4.** (*покрыться льдом*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh);
река ~ла jogi kylmi; **5.** (*подняться для борьбы*) no|sta (-uzen,
-uzou; -stah); men|nä (-en, -öy; -nä); ~ за правду nosta toven
puoleh; ~ за друга mennä ystävän puoleh; **6.** (*прекратить
движение*) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); azet|tuo (-un, -tuu;
-utah); лошадь ~ла hebo seizatui; мотор ~л motor azetui;
7. (*возникнуть*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~л вопрос ro-
dih kuzumys; **8.** (*обойтись в какую-л. сумму*) maks|ua (-an,
-au; -etah); дача ~ла в большую сумму kezäkodi tuli maksa-
mah suuret dengat

ста|ть **2.** **1.** (*начать*) al|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien,
-bieu; -vetah); он ~л работать häi rubei ruadamah; ребёнок
~л плакать lapsi rubei itkemäh; **2.** (*в знач. вспомог. гл. быть*)
ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); не ~ну слушать тебя en rubie
sinuu kuundelemah; сейчас мы ~нем обедать nügöi rubiem-
mo murginoimah; **3.** (*произойти, совершиться, случиться*)
roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tapahtu|o (-n, -u; -tah); что
с тобой ~ло? midäbo rodih sinunke? ему ~ло скучно hänele
rodih igävy; что ~ло дальше? midäbo tapahtui ielleh? **4.** (*ока-
заться в наличии*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ло больше
денег rodih enämbi dengua; **5.** (*перестать существовать*)
olla (olen, on; ollah); мамы не ~ло tuamua ei ole enäm-
biä; не ~ло красивых лесов ei ole enämbiä kaunehii mečči;
6. (*становиться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); я ~ну агро-
номом minä roimmos agronomakse ∅ с него ~нется hänes
voi vuottua kaikkie

стать **3** (*телосложение*) rung|u (-an, -ua; -ii); у него
~ как у молодого hänel on rungu ku nuorel

ста|ться roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tapahtu|o (-n, -u;
-tah); что ~нется со страной? midä roihes valdivonke?

статья **1.** (*научно-популярное сочинение небольшого
размера*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*параграф, раздел*)
pygäl (-än, -iä; -ii); san|ja (-an, -ua; -oi); ~ конституции konsti-
tucien pygäl; ~ в словаре sanakniigan sana; **3.** (*разряд, вид,
отрасль чего-л.*) pygäl (-än, -iä; -ii); утвердить ~и городско-
го бюджета huväksyö linnan bydžietän pygälät

стационар (*больница*) bol'nič|ču (-an, -čua; -čoi)

стая parv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ птиц linduparvi

ствол **1.** (*дерева*) rung|o (-on, -uo; -oloi); ~ сосны pedäjan
rungo; **2.** (*воен.*) orožan|svoll|a (-an, -ua; -ii)

створка: ~ окна ikkunanpuoliško

стеб|ель kor|zi (-ren, -tu; -zii); длинные ~ли pitkät korret

стега|ть **1** (*кнутом*) an|dua (-nan, -dau; -netah) plettii; (*роз-
гой*) rozgit|tua (-an, -tau; -etah); (*прутом*) vičoi|t|tua (-an, -tau;
-etah); **2.** (*о дожде, снеге и т. п.*) per|gua (-ran, -gau; -retäh);
ветер ~л в лицо tuuli pergi rožii

стегать **2** (*шить*) stegai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ одеяло ste-
gaija od'd'ualua

стекать см. стечь

стекло st'oklu|u (-an, -ua; -ii); разбить ~ murendua st'oklu
стеклянн|ый st'oklu|j; st'oklah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая
дверь st'okluveräi; ~ая ваза st'oklahine vuazu (st'okluvuazu)
стеклорез st'oklu|vei|čči (-en, -čie; -čii/-čilöi)

стелить levit[tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скатерть на стол levittiä pyhkin stolale

стел|иться levi[tä (-en, -ey; -täh); туман ~ется по земле udu leviey muadu myö

стельк|а stel'k|u (-an, -ua; -ii); (*из сена или соломы*) talu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и для обуви kengien stel'kat

стеллаж rualičat (-oin, -čoi); kniigu|pualičat (-oin, -čoi)

стемне|ть pime[tä (-nöy); уже ~ло jo pimeni

стен|а sein|y (-än, -iä; -ii); ~ы seinät; повесить на ~у riputtaa seinäle

стенд ozuttelu|sein|y (-än, -iä; -ii); ozuttelu|la|udu (-vvan, -uuda; -udoi) повесить на ~ riputtaa ozutteluseinäle

стенка 1. sein|y (-än, -iä; -ii); seinä|line (-zen, -sty; -zii); гимнастическая ~ gimnastiekkuseinäine; 2. (*мебель*) seiny|l|škuarat (-poim, -poi)

степенно vagavasti; vagavah; разговоривать ~ paista vagavah

степенн|ый arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); vagav|u (-an, -ua; -ii); taza|line (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение arvokas ičvenindy; ~ человек vagavu ristikanzu; ~ая жизнь tazaine elos

степень 1. (*сравнительная величина, мера чего-л.*) ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); taz|o (-on, -uo; -oloi); ~ твёрдости kovusaste; 2. (*мера, предел*) miär|y (-än, -iä; -ii); критиковать до известной ~и kritikuija tiettyh miärässah; 3. (*разряд, категория*) ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); диплом первой ~и enzimäzen astien diplomu ð учёная ~ orriarvo; (*грам.*) ~и сравнения verdailuastiet; положительная ~ pozitiivu; сравнительная ~ komparatiivu; (*мат.*) potensii; возвести в пятую ~ postua viijendeh potensieh

стереть 1. (*вытереть*) ryhki|e (-n, -y; -täh); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пыль ryhkie pöly; ~ пятно hävittiä täčmu; годы стёрли её красоту vuvvet hävitetth hänen kaunehus; 2. (*повредить трением*) hierat|tua (-an, -tau; -etah); ~ пятку до крови hierattua kandupiä veressäh; 3. (*растирая, измельчить*) hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ табак hienondua tabakku

стере|чь vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); собака ~жёт дом koigu vardoiččou kodii

стержень 1. (*предмет, являющийся обычно осевой или опорной частью чего-л.*) var|zi (-ren, -tu; -zii); металлический ~ gaudaine varzi; 2. (*трубка с пастой для письма*) černil|butk|j (-en, -ie; -ii/-iloi); musteh|butk|j (-en, -ie; -ii/-iloi); 3. (*осевая, срединная часть чего-л.*) selgy|pii (-n, -dy; -lői); rang|u (-an, -ua; -oi); ter|jä (-än, -iä; -ii); ~ ветки vičan rang|u; ~ ствола дерева puun rung|o; ~ птичьего пера sullanterä

стерн|ь, ~я 1. (*поле*) sāng|j (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ вспахивается осенью sāngi kundähes sygyzyl; 2. (*остатки стеблей*) sāng|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

стерпеть tirp|ua (-an, -au; -etäh); kest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ боль tirpua kibu

стеснительность huij|ustelu (-n, -u; -loi)

стеснительный huij|usteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ мальчик huijusteli| brihačču

стесняться huij|ustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ чужих людей huijustellakseh vierahii rahvahii

стечь valu|o (-n, -u; -tah); (*о реке, ручье*) vir|rata (-duan, -duau; -ratah); вода с дороги стекла в канаву vezi dorogalpäi valu| ojah; весной с полей стекают шумные ручьи keviäl peldoloi|päi virratah kohuajat ojat

стил|ь 1. stiil|i (-n, -i; -lői); tal|ba (-van, -bua; -boi); ~ архитектура stiil|i; работать в ~е рыночной экономики guadua kaupuekonoumiekan tabah

стил|ь 2. (*способ летосчисления*) aijan|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); по старому ~ю vahnan aijanlunvun mugah

стимул tavoite|s (-ksen, -stu; -ksii); stiimul (-an, -ua; -oi); нет ~а в работе ruavos ei ole tavoitestu; моральный ~ morua|line tavoites

стимулировать nostat|tua (-an, -tau; -etah); stimuliiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ сердечную деятельность nostattua syväimenlyöndiä; ~ рост растений nostattua kazvoksien kazvan|dua

стипендия stipendi|j (-en, -edy; -eloi)

стиральн|ый pezo|l|; ~ая машина sobien pezomašin; ~ порошок pezojauho (pezoporošku)

стират|ь 1. (*мыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); мама ~ет бельё muamo pezöy sobii

стирать 2. см. стереть

стирк|а sobien|pezend|y (-än, -iä; -öi); sobien|pez|o (-on, -uo; -oloi); отдать бельё в ~у andua sovah pezoh

стих 1. (*единица рифмованной речи, стихотворная строка*) runo|rivi (-n, -i; -lői); 2. (*худ. произведение*) run|o (-on, -uo; -oloi); писать ~и kirjuttaa runoloi

стихать см. стихнуть

стихийн|ый luond|l|; luonnon; ~ое бедствие luondohä|dä; ~ые силы luonnon voimat

стихия 1. (*явление природы*) luonnon|voim|at (-ien, -ii); ~ разрушила мост luonnonvoimat murendettih sildu; 2. (*инстинкт*) voim|at (-ien, -ii); ~ любви rakkahuon voimat; 3. (*окружающая среда*) al|ja (-an, -ua; -oi); ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); вода — ~ рыб vezi on kaloin ymbäristö

стих|нуть 1. (*перестать звучать*) vaikastu|o (-n, -u; -tah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); в зале все ~ли zualas kaikin vaikastuttih; деревенский шум к вечеру ~ает kylän häly ildupuoleh hillenöy; 2. (*о природных явлениях, боли и т. п.*) laive|ta (-nen, -nou; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); tyynisty|ö (-y); ветер стих tuuli laiveni (tyynisty|); боль ~ла kibu laiveni; дождь стих vihmu azetui (hilleni)

стихотворение run|o (-on, -uo; -oloi); выучить ~ наизусть opastuo runo mustoh

сто sada (suan, sadua; sadoi); ему больше ста лет hänele on riäl sadua vuottu

стог suabr|u (-an, -ua; -oi); suav|u (-an, -ua; -oi); ставить ~и luvva suabroi (suavoi)

стоимость 1. (*цена*) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ тонны зерна vil' l' utonnan hindu; 2. (*экон.*) arv|o (-on, -uo; -oloi); прибавочная ~ ližäarvo; потребительная ~ товара tavaran kulu|tusarvo

стои|ть 1. (*о денежной стоимости*) maks|ua (-an, -au; -etah); сколько ~т? äijängo (minverran) maksau? словарь ~т больше тысячи рублей sanakniigu maksau enämbän tuhattu rubl'ua; 2. *безл.* (*имеет смысл*) maks|ua (-au); этот фильм ~т посмотреть tämä fil'mu maksau kačču; не ~т ждать ei maksa vuottua; 3. *безл.* (*достаточно*): ~т только слово сказать vaiku sana sanuo; ~т только немного отдохнуть, и усталость пройдёт vaiku vähäine huogavuo, dai väzyndy kaduo

стойк|ий 1. (*прочный, неослабевающий*) lu|ja (-an, -ua; -ii); kestä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ кирпич luja (kestäi) kirpičču; 2. (*непоколебимый, твёрдый*) lu|ja (-an, -ua; -ii); luja|luond|line (-zen, -stu; -zii); ~ая вера во что-л. luja usko mihtahto

стоймя pustyh; поставить ~ panna pustyh

сток 1. (*действие*) virduam|ine (-zen, -stu; -zii); virduand|u (-an, -ua; -oi); ~ воды на дороге vien virduamine dorogale (tiele); 2. (*водосток*) vezi|kuuru (-n, -u; -loi); оборудовать ~ luadie vezikuuru; 3. (*стоки*) liga|v|iet (-vezien, -vezii); ~и спускают в реки ligaviet laskietah jogiloih

стол 1. stol|a (-an, -ua; -ii); рабочий ~ ruadostola; обеден-

ный ~ syöndystola; сидеть за ~ом istuo stolan tagua; накрыть на ~ kerätä syöndystola; **2.** (*eda*) syömis|et (-ien, -ii); диетический ~ diettusyömizet; домашний ~ kodisyömizet; **3.** (*отдел в учреждении*) laito|s (-ksen, -stu, -ksii); паспортный ~ pasportulaitos; адресный ~ adressilaitos

столб раč|as (-čahan, -astu; -čahii); на ~е раččahal; у ~а раččahalluo

столбец **1.** palst|u (-an, -ua; -oi); газетные ~цы sanomulehten palstat; **2.** (*вертикальный ряд*) pysty|riv|i (-n, -i; -löi)

столетие |e vuosi|sada (-suan, -sadua; -sadoi); в прошлом ~и mennyös vuosisuas

столица |a riä|linn|u (-an, -ua; -oi); жить в ~е eliä riälinnas

столкновение **1.** (*действие*) ähkähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ лодок venehien ähkähtys; **2.** (*конфликт*) ri|du (-jan, -dua; -doi); hop|pu (-un, -puu; -puloi); (*схватка, стычка*) tor|a (-an, -ua; -ii); ~ с начальником riidu (hoppu) johtajanke; ~ на границе tora rajal

столкнуть **1.** (*свинуть с места*) työ|ndiä (-nän, -däy; -netäh); ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ лодку на воду työndiä (ähkätä) veneh vezil; ~ с лестницы ähkätä pordahlipäi; **2.** (*заставить удариться; поставить во враждебные отношения*) ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) vastakkai; ~ двух политиков ähkätä vastakkai kahtu poliitiekkuu; **3.** (*заставить встретиться*) suat|tua (-an, -tau; -etah) vastakkai; случай ~л их tapahtumu suatoi heijät vastakkai

столкнуться **1.** (*удариться друг о друга*) ähkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) vastakkai; льдины ~лись j|äralat ähkähtetihs vastakkai; **2.** (*неожиданно встретиться*) vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ в коридоре vastavuo pirtivälis; **3.** (*сойтись в бою*) vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ с врагом в бою vastavuo vihaniekkoinke toras

столовая **1.** (*комната, зал*) syöndy|koht|u (-an, -ua; -ii); stolouvo|j (-in, -idu; -loi); школьная ~ školan syöndykohtu (stolouvoi); **2.** (*предприятие*) stolouvo|j (-in, -idu; -loi)

столовый stola|;- ~ сервиз stolaserviizu; ~ая ложка luzikku

столько **1.** (*такое количество*) sen|ver|du (-ran, -dua; -doi); yhten|ver|du (-ran, -dua; -doi); tämän|ver|du (-ran, -dua; -doi); tuon|ver|du (-ran, -dua; -doi); сколько взял, ~ и принёс minverran otti, senverrangi toi; ~ денег я не наберу senverdua dengua minä en keräi; ~ и у меня есть tämänverdu minulgi on; **2.** (*так много*) muga äjju; muga äjjan; (*со словом* время) muga kodvan; там было ~ людей! sie oli muga äjju rahvastu! он собрал ~ ягод! häi keräi muga äjjan marjua! он провёл там ~ времени häi oli sie muga kodvan

столяр puu|ser|py (-än, -piä; -pii); stoul'ari (-n, -i; -loi)

столярный puu|ser|pän; stoul'arin; ~ая мастерская puusepän (stoul'arin) masterskoi

стоматит igenien|tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); stomatiit|tu (-an, -tua; -toi)

стоматолог suu|taudi|douhturi (-n, -i; -loi); hammas|douhturi (-n, -i; -loi); stomatoulog|u (-an, -ua; -oi)

стоматология suu|taudi|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); stomatoulogi|j (-en, -edu; -eloi)

стон voivotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ohkeh (-en, -tu; -ii)

стонать voivot|tua (-an, -tau; -etah); ohk|ua (-an, -au; -etah)

стопан¹ (*часть ноги от циклолотки вниз*) jallan|ter|ä (-än, -iä; -ii)

стопан² (*куча предметов*) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ книга kniigutukku

сторож vardoičč|j (-jan, -jua; -jii/-joi); storož|u (-an, -ua; -oi); работать ~ем ruadua vardoiččijannu (storožannu)

сторожить vardoija (-čen, -ččou; -jah); ~ магазин vardoija laukku

сторожка vardoičus|butk|u (-an, -ua; -ii)

стороня **1.** (*в каком-л. направлении*) bok|ku (-an, -kua; -kii); čur|a (-an, -ua; -ii); puol|j (-en, -du; -ii); ran|du (-nan, -dua; -doi); в ~е bokas; отойди в ~у мене bokkah; держаться в ~е рузуö bokas; раскачиваться из ~ы в ~у häilyö čuras toizeh; на этой ~е улицы täl puolel pihua; со всех сторон kaikis puolispäi; **2.** (*край, местность*) puol|j (-en, -du; -ii); ran|du (-nan, -dua; -doi); родная ~ kodirandu; **3.** (*одна из поверхностей*) puol|j (-en, -du; -ii); лицевая ~ ткани kangahan oigei puoli; **4.** (*особенность, свойство*) puol|j (-en, -du; -ii); показать себя с хорошей ~ы ozuttua iččie huväs puolespäi; положительная ~ дела azien huvä puoli; **5.** (*противопоставляемые группы*) oza|puol|j (-en, -du; -ii); в споре участвуют две ~ы riijas on kaksi ozapuoldu; **6.** (*линия родства*) puol|j (-en, -du; -ii); со ~ы матери muaman puolespäi

сточный viendy|;- ~ая канава viendykanaavu; ~ые воды viendyviyt

стоянка **1.** (*остановка*) seizond|u (-an, -ua; -oi); ~ поезда пять минут roujezdan seizonduaigu on viizi minuuttua; **2.** (*место остановки, временного пребывания*) olo|paik|ku (-an, -kua; -koi); olo|sija (-an, -ua; -oi); ~ машин mašinoin olopaikku; ~ охотников mečästäjien olopaikku; **3.** (*археол.*) eloi|paik|ku (-an, -kua; -koi); ~ древнего человека muinasai-gazen ristikanzan elopaikku

стоять **1.** seiz|uo (-on, -ou; -otah); ~ на одной ноге seizuo yhtel jallal; работа ~ит guado seizou; часы ~ят čuasut seizotah (ei kävvä); **2.** (*заниматься делом*) seiz|uo (-on, -ou; -otah); olla (olen, on; ollah); ~ в очереди seizuo jonos; ~ на страже olla vardoimas; **3.** (*находиться*) olla (olen, on; ollah); seiz|uo (-on, -ou; -otah); книги ~ят в шкафу kniigat ollah škuapas; шкаф ~ит в углу škuappu on (seizou) čurpus; дом ~ит на берегу озера kodi seizou järven rannas; **4.** (*иметь место, быть*) olla (on; ollah); рузу|ö (-y; -täh); ~ит тишина on hil'us; ~яла зима oli talvi; ~ит холодная погода on (рузуу) vilu siä

страда kiireh|ai|gu (-jan, -gua; -goi); сенокосная ~ heinargi

страдание kiduiččemi|ne (-zen, -stu; -ksii); kiduičend|u (-an, -ua; -oi); kiduič|s (-ksen, -stu; -ksii); muok|ku (-an, -kua; -kii); tusk|u (-an, -ua; -ii); gor'ja (-an, -ua; -ii)

страдать **1.** (*мучиться*) kidui|ja (-čen, -ččou; -jah); muok|atakseh (-kuamos, -kuahes; -atahes); tusk|atakseh (-uamos, -uahes; -atahes); gor'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); он очень ~ет от головных болей häi äjjäl kiduiččou piänki-buu; ~ от болезни muokatakseh voimattomuttu; **2.** (*тосковать*) atkalo|ja (-čen, -ččou; -jah); igävöi|jakseh (-ččemmös, -ččehes; -jähes); ~ по внуку atkaloija vunukkuu; **3.** (*терпеть ущерб, урон*) muok|atakseh (-kuamos, -kuahes; -atahes); kärzi|e (-n, -y; -täh); ~ за правду muokatakseh toven puoles; ~ за народ kärzie rahvahan puoles; посевы ~ют из-за сорняков kylvöt kärzitäh rikkuheinien täh; **4.** (*быть плохим*) olla (olen, on; ollah) huono; в классе ~ет дисциплина klusas on huono kuri

стража vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); стоять на ~е olla vardoimas; взять под ~у ottua kiini

стран|а mua (-n, -du; -loi); родная ~ oma mua (kodimua); жаркие ~ы lämmät muat ó ~ы света muailman puolet

страница sivu (-n, -u; -loi); на ~х книг kniigoin sivuloi; на ~х газет sanomulehtilöin (lehtilöin) palstoil

странник matkuniek|ku (-an, -kua; -koi); matkala|ine (-zen, -stu; -zii)

странно **1.** (*нареч.*) kummakkahasti; kummalleh; omah luaduh; вести себя ~ vediä iččie kummalleh; она ~ одевается häi selgiey omah luaduh; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kummua; on kummu~, что он не позвонил on kummua, ku häi ei soit-

тану; ~, как он попал сюда on kummu, kui häi puutui tänne
странность kummakkahu[s] (-on, -ttu; -ksii); omal|luadužu[s] (-on, -ttu; -ksii); не надо обращать внимания на её ~и ei rie kaččuo hänen omaluadužuksih

страницый kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); erin|omali|ne (-zen, -stu; -zii); čuvvok[as] (-kahan, -astu; -kahii); ~ая одежда kummalizet sovat; ~ человек erinomaine (čuvvokas) ristikanzu

странствие matkailu (-n, -u; -loi); kävely (-n, -y; -löi); ajelu (-n, -u; -loi); отправиться в ~ lähtie matkailuh (kävelyh, ajeluh)

странствовать (путешествовать) matkail|la (-en, -ou; -lah); kävel|lä (-en, -öy; -läh); ajel|la (-en, -ou; -lah)

страстно palovah; tävvel sydämel; ylen äijäl; любить ~ суvaija tävvel sydämel

страсть¹ **1.** (сильное чувство) kiindymys (-ksen, -sty; -ksii); rakkahu[s] (-on, -ttu; -zii); him|o (-on, -uo; -oloi); ~ к чте-нию kiindymys lugemizeh; пылкая ~ tuline rakkahus; у неё ~ противоречить кому-л. hänel on himo vastustelemah kenen-tahtokel

страсть² (ужас, страх) sruasti (-n, -i; -loi); такие ~и рас-сказываешь! nengomii sruastiloi sanelet!

страх varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu[s] (-ksen, -stu; -ksii); sruasti (-n, -i; -loi); чувство ~а varavontundo; быть в ~е olla varavuksis; со ~у varavuksis

страхование kaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaičend|u (-an, -ua; -oi); kaiču[s] (-ksen, -stu; -ksii); социальное ~ socialine kaičus; ~ от несчастных случаев ozattomuskaiččemine

страховать **1.** (заключать договор) kai|ta (-čen, -ččou; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kaiču[s] (-ksen, -stu; -ksii); ~ дачу kaita kezämökki; **2.** (предохранять от несчастного случая при выполнении чего-л.) vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ гим-наста vardoi|ja gimnastua

страховка **1.** см. **страхование**; **2.** (страховое возна-граждение) kaičus|abu (-avun, -abuu; -abuloi); **3.** (страхо-вой взнос) kaičus|maks|o (-on, -uo; -oloi)

страшно **1.** нареч. (очень сильно) ylen äijäl; ~ устать väzüö ylen äijäl; **2.** (в знач. сказ. безл.) ru|veta (-bieu) varaittamah; roi|ta (-h/-hes) hirvei; roi|ta (-h/-hes) kauhei; мне стало ~ minuu rubei varaittamah (minul rodih hirvei; minul rodih kauhei)

страшный **1.** (вызывающий страх) hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kauh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ сон hirvei uni; **2.** (очень сильный): ~ые морозы ylen kovat pakkazet; ~ голод ylen suu-ri nälgy

стрекача: дать ~ rajeta

стрекоза vezil|korend|o (-on, -uo; -oloi); vezil|korendo|ine (-zen, -stu; -zii)

стрекоз **1.** (насекомых) čirineh (-en, -ty; -ii); (сороки) hačatu[s] (-ksen, -stu; -ksii); (механизмов) pärpäty[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ кузнечика čirkazen čirineh; сороки harakan hačatus; ~ мотора motoran pärpätys; **2.** (о речи) čäčäty[s] (-ksen, -sty; -ksii); hačatu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

стрекоз**ать** **1.** (о насекомых) čir|stä (-zen, -zöy; -stäh); (о сороке) hačat|tua (-an, -tau; -etah); (о механизмах) pärpät|tiä (-än, -täy; -etäh); кузнечики ~чут čirkazet čiristäh; сорока ~чет harakku hačattau; мотор ~чет motor pärpättäy; **2.** (бол-тать) čäčät|tiä (-än, -täy; -etäh); hačat|tua (-an, -tau; -etah); женщины ~чут на улице naizet hačatetah (čäčätetäh) pihal

стрела **1.** piili (-n, -i; -löi); **2.** (часть механизма, устрой-ства) ozut|in (-timen, -indu; -timii); kiell|i (-en, -dy; -ii); (под-вижная часть подъемного крана) nosti|n (-men, -ndu; -mii); ~ весов viesoin ozutin; сломалась ~ подъемного крана nosto-konehen nostin mureni

стрелка **1.** (измерительных приборов) ozut|in (-timen, -indu; -timii); viizari (-n, -i; -loi); ~ компаса kompasan ozutin (viizari); ~ часов čuassuloin viizari (ozutin); **2.** (знак для ука-

зания направления) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); **3.** (безли-стый тонкий стебель с соцветием наверху) kor|zi (-ren, -tu; -zii); лук пошёл в ~у laukkaine lähti kordieh; **4.** (устройство на рельсовых путях) tien|vaiht|e (-ien, -ettu; -ehii); **5.** (мыс, песчаная коса) n'uoгу (-n, -u; -loi)

стрелочник (ж.-д.) vaihto|ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

стрельба ammund|u (-an, -ua; -oi)

стрелять am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ из ружья am-buo orožaspäi ◇ дрова ~ют в печке hallot pračketah päcis; в ухе ~ет korvah pystäy

стремглав: бежать ~ juosta täyty vägie

стремительный ylen|rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ бег ylenravei juoksu

стремительно ruttoh; ylen|ravieh; ~ подняться ruttoh (ylenravieh) nouzeldua

стремиться **1.** (быстро двигаться) kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вперёд kiirehtiä edehpäi; **2.** (добиваться) or|pie (-in, -piu; -itah) piästä; taht|uo (-on, -ou; -otah); ~ в город orpie piästä linnah; ~ поступить в университет orpie piästä opastumah ylioristoh; ~ к добру tahtuo huvvyty

стремление taht|o (-on, -uo; -oloi); ~ к миру rauhan tahto

стремля jalgui|n (-men, -ndu; -mii)

стремянка pualikku|pordah|at (-ien, -ii)

стреха räystä[s] (-hän, -sty; -hii); под ~ой räystähän al

стриж tervu|piäskö|j (-in, -idy; -löi)

стрижка (волос) tukkien|leikkuand|u (-an, -ua; -oi); tukkien|lyhendänd|y (-än, -iä; -öi); (овец) keričend|y (-än, -iä; -öi); keriččemi|ne (-zen, -sty; -zii)

стричь (волосы, ногти) leik|kata (-kuan, -kuau; -atah); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); (овец) kerit|ä (-čen, -ččöy; -täh); ~ волосы leikata (lyhendiä) tukkii; ~ ногти leikata (lyhendiä) kuzzii; ~ овец keritä lambahii

строгать sruugata (-uan, -uau; -atah); ~ доску sruugata laudua

строгий **1.** (требовательный, суровый) kov|a (-an, -ua; -ii); srougo|j (-in, -idu; -loi); ~ая дисциплина kova kuri; ~ учитель srougoi opastai; **2.** (определённый, точный) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ая диета tarku diettu; ~ учёт tarku luguhotto

строевой: ~ лес parzimeččy

строение **1.** (здание, постройка) huonu[s] (-ksen, -stu; -ksii); деревянное ~ puuhuonus; **2.** (структура) struktuur|u (-an, -ua; -oi); ~ атома atoman struktuuru

строитель kirves|mie|s (-hen, -sty; -hii)

строительный sroju|l-; ~ лес srojumeččy (parzimeččy)

строительство **1.** (действие) srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); ~ нового дома uvven koin srojimine (srojindu); **2.** (объект) sroju (-n, -u; -koi); начальник ~а sro-jun piälikkö

строить sroj|ie (-n, -u; -tah); salv|ua (-an, -au; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ новый дом srojie (salvua, nostua) uuttu kodii

строй **1.** (ряд, шеренга) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vun, -dy; -dylöi); встать в ~ seizattuo rivih (riädyh); **2.** (система) sistiem|u (-an, -ua; -oi); tal|ba (-van, -bua; -boi); государствен-ный ~ valdivolline sistiemu; грамматический ~ kieliopilline sistiemu; ~ мышления ajattelutaba; **3.** (согласованность, гар-мония) so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ во всём облике kogo ul-gonävön sobu; минорный ~ minorsobu

стройк**а** sroju (-n, -u; -loi); работать на ~е ruadua srojul

стройматериалы srojul|materjua|at (-oin, -oi)

стройный **1.** (статный) hoisk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); šoihk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); šor|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ молод-дой человек hoiskei nuori mies; ~ая ель šorei kuuzi; **2.** (ровно, правильно расположенный) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые

ряды kohtinazet rivit; **3.** (чёткий, последовательный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая система selgei sistiemu; **4.** (гармоничный): ~ое пение kaunis rajatandu

строка rivi (-n, -i; -löi)

строптивый (упрямый, своевольный) oma|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastu|kava|ine (-zen, -stu; -zii); kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ нрав omanenäine taba; ~ жеребец kuundelematoi uveh (peniččy uveh)

строчить 1. (шить на швейной машинке) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ воротник ommella kaglustu; **2.** (писать быстро) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) kiirehtäjien; **3.** (заворнуть быстро) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) kiirehtäjien; не строчи, говори, как следует älä kiirehtä, pagize kunnolleh; **4.** (стрелять из автоматического оружия) am|buo (-mun, -buu; -mutah)

строчной: ~ая буква pieni kirjain

струн|ться vir|rata (-duan, -duau; -ratah); čurčēt|tua (-an, -tau; -etah); n'urait|tua (-an, -tau; -etah); valu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); река ~лась jogi virdai; ручеёк ~лся среди камней ojaine čurčetti kivien keskes; пот ~лся по спине higi valui selgiä myö; из крана ~лась вода kruanaspräi n'uraitti vetty; аромат ~тся aromuattu leviey

структура struktuur|u (-an, -ua; -oi); ~ языка kielen struktuuru

струн|а kieli (-en, -dy; -ii); ~ы скрипки viulun kielet

струн|а ru|bi (-ven, -bie; -biloi); в ~ьях ruves

струсить varavu|o (-n, -u; -tah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vauamah

стручок palgo (-lon, -guo; -golo); ~ки гороха herhehen pallo

струя vir|du (-ran, -dua; -doi); ~ воды vezivirdu; ~ воздуха ilmuvirdu

стряпать valmist|ua (-an, -au; -etah); (печь) past|ua (-an, -au; -etah); ~ обед valmistua murginua; ~ пироги pastua piiruadu

студент yli|opastu|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); собрание ~ов yliopastujien kerähmö

студень studeni (-n, -i; -loi)

студия stuudi|ji (-en, -edu; -eloi); художественная ~ taido-stuudii; театральная ~ teartustuudii

стужа vilu (-n, -u; -loi); зимняя ~ talvivilu

стук kolahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolketu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolineh (-en, -tu; -ii); kloku|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); koputu|s (-ksen, -stu; -ksii); lošku|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ посуды astieloin kolaitus; ~ колёс rattahien kolketus; ~ копыт kabjoin koputus; камни со ~ом падали вниз kivet loškehenke pakuttih alah; ~ дверей ukсен loškutus

стукать см. стукнуть **1, 2;** klokahut|ella (-telen, -telou; -ellah); kolahut|ella (-telen, -telou; -ellah); loškahut|ella (-telen, -telou; -ellah)

стукну|ть 1. (ударить) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); tui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ кулаком išk|ie (tuijata) kulakal; **2.** (издать звук) plikahut|tua (-an, -tau; -etah); klokahut|tua (-an, -tau; -etah); kolahut|tua (-an, -tau; -etah); loškahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в окно plikahuttua (loškahuttua) ikkunua; **3.** (о времени, о летах): ему ~ло пятьдесят лет hänele täydy viizikummen vuottu ö вино ~ло в голову viinu iški piäh

стул stuul|u (-an, -ua; -ii); сидеть на ~е istuo stuual

ступа huuhmar (-en, -du; -oi); ~и пест huuhmar da petkel

ступа|ть (идти) astu|o (-n, -u; -tah); ~й осторожно, не разбуди ребёнка astu hil'! akkazin, älä nostata lastu

ступень por|ras (-dahan, -rastu; -dahii); ~и вагона vagonan pordahat

ступня 1. (нижняя часть ноги, стопа) jallan|ter|ä

(-än, -iä; -ii); **2.** (нижняя поверхность стопы, подошва) jallan|poh|ju (-an, -ua; -ii)

стуч|ать 1. (напр., в дверь) kolait|tua (-an, -tau; -etah); kloku|tu|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); (сильно) lošku|tu|tua (-an, -tau; -etah); ~ в дверь kolaittua (kloku|tu|tua) ukseh; **2.** (греметь) koli|sta (-zen, -zou; -stah); kolket|tua (-an, -tau; -etah); lošku|ua (-an, -au; etah); (звякать) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); (напр., ногами) taput|tua (-an, -tau; -etah); не ~и посудой! älä kolaita astieloi! ~ ключами heläittä avaimii; дверь ~ит uksi loškau; ~ ногами taputtua jalgoi

стыд huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); они не боятся ~а hyö ei varata huigiedu

стыдиться näht|ä (-in, -göy; -htäh) huigiedu; huijustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

стыдно (в знач. сказ. безл.) on huig|ei; ~ сказать huig|ei on sanuo; как не ~! eigo ole huig|ei!

стягивать см. стянуть **1–6**

стяну|ть 1. (затянуть) kiini|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ремень kiinittä remeni; **2.** (туго перевязать) si|duo (-von, -dou; -votah); kiini|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку обручами kiinittä (siduo) ručči vandeheil; ~ брёвна в плоты kiinittä parret lautoi|kse (lautata parret); **3.** (соединить концы) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ концы оборванного провода yhtistiä katkenpuon raudulangan agjat; **4.** (собрать в одно место) ker|jä|tä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска ближе к границе kerätä voiskat lähemb|a raju|a; **5.** (снять, стащить) vediä (vien, vedäy; vietäh); riuht|jata (-uan, -uau; -atah); ~ одеяло на себя vediä od'd'ualu ičen piäle; ветер ~л платок с головы tuuli riuhtai paikan piäs; **6.** (снять с себя плотно прилегающую одежду, обувь) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); jaks|ua (-an, -au; -etah); ~ перчатки heittä perčankat; ~ обувь jaksua jallat; **7.** (украсть) varrast|ua (-an, -au; -etah)

суббот|а suovat|tu (-an, -tua; -toi); в ~у suovattan; по ~ам suovattoin

субботник subotniek|ku (-an, -kua; -koi)

субмарина čukeldus|veneh (-en, -ty; -ii); submariin|u (-an, -ua; -oi)

субсидировать aut|tua (-an, -tau; -etah) dengal; an|dua (-nan, -dau; -netah) dengua

субсидия abu (avun, abuu; abuloi); abu|deng|u (-an, -ua; -oi)

субъективный subjektiiv|ine (-zen, -stu; -zii)

сувенир musto|lah|ju (-an, -ua; -oi); suveniir|u (-an, -ua; -oi)

суверенитет (независимость) iččenäzy|s (-ön, -tty; -ksii); rippumat|tu|s (-on, -ttu; -ksii); suverenitet|tu (-an, -tua; -toi)

суверенность (верховная власть) yli|valdažu|s (-on, -ttu; -ksii); suverennosti (-n, -i; -loi)

суверенный yli|valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое государство ylivaldaine valdukundu

сугроб kivo|s (-ksen, -stu; -ksii); высокие ~ы korgiet kivokset

суд su|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); во время ~а suvvon aigah; подать в ~ andua suudoh

судак kuh|a (-an, -ua; -ii)

судебный suvvon; ~ое заседание suvvon istundo; ~ая ответственность suvvon alaine; ~ое следствие suvvon tutkindo

судейский sud'd'an; ~ свисток sud'd'an viheldys; ~ая должность sud'd'an virgu

судимость: у него была ~ häi jo oli suuditunnu

суд|ить 1. (составлять суждение) arvostel|la (-en, -ou; -lah); piät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); (думать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ о знаниях учащихся arvostella opastujien tiedoloi; ~ по внешнему виду piätellä ulgonävön mugah; ~ите сами iče i ajatelkua (piätelkiä); **2.** (осуждать) moit|tie (-in, -tiu; -itah); suudi|e (-n, -u; -tah); ~ дурные поступки moittie (suudie) pahoi tegoloi; победителей не ~ят voittajii ei moitita;

СУД — СУЩ

3. (в судебном порядке) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ за воровство suudie varrastukses; **4.** (спорт.) suudi|e (-n, -u; -tah)

судиться **1.** (иметь судебное разбирательство) suudi|ekseh (-mmos; -h/-hes; -tahes); они вечно ~ятся hyö heittelemättäh suuditahes; **2.** (иметь судимость) olla (olen, on; ollah) suudittu; он дважды ~ился за кражу häi kaksi kerdua on suudittu vargahuos

судно (корабль) laiv|u (-an, -ua; -oi); парусное ~ purjehlavu; спасательное ~ pellastuslaivu

судоводитель laivan||kulletta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); laivan||ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

судовождение laivan||kulletus||ti|edo (-ijon, -eduo; -edo-loi); laivan||ohjavo||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

судомойка astien||pezi|i (-jän, -jä; -jii/-joi)

судорога suonen||ve|do (-von, -duo; -doloi)

судьба oza|a (-an, -ua; -ii); трудная ~ judgei oza

судья sud'd|u (-an, -ua; -oi); народный ~ kanzan sud'd'u; приговор ~и sud'd'an piätös

суверие usk|o (-on, -uo; -oloi) yli||luonnollizeh; usk|o (-on, -uo; -oloi) muagieh

суверный usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi) yli||luonnollizeh; usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi) muagieh

суега **1.** (всё тщетное, пустое) tyhj|y (-än, -iä; -ii) homm|u (-an, -ua; -ii); **2.** (беготня, хлопоты) hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); kiireh (-en, -ty; -ii); touhu (-n, -u; -loi); праздничная ~ pruaazniekkuhäly; работать без ~ы guadua kiirehettäh

суеги|ться häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); touhu|ta (-on, -ou; -tah) ~ с утра до ночи hälistä huondekses yössä; чего ты ~шься попусту? midäbo tyhjii touhuot?

суждение (мнение, заключение) miel|i (-en, -dy; -ii); piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); какие у вас ~я? midä mieldu työ olette? таково ~ об этом täh niškoi on nengoine piätös

суживать(ся) см. сузить(ся)

сузить kaijend|ua (-an, -au; -etah); ~ рукава kaijendua hie-muat; ~ ворот kaijendua kaglus

сузи|ться kai|jeta (-denen, -denou; -jetah); река ~лась jogi kaideni

сук oks|u (-an, -ua; -ii); ~ берёзы koivun oksu; повесить на ~ riputtua oksale

сукно vat|e (-tien, -ettu; -tieloi); пальто сшито из хороше-го ~а pal'to on ommeltu hyväs vatties

сумасшедший miolet|öi (-töman, -tömiä; -tömi); ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

суматоха hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); кругом царила такая ~ umbäri oli moine hälineh

сумерки hämäri (-n, -i; -löi); вечерние ~ ehtyhämäri; утренняя ~ huondeshämäri

суметь malt|ua (-an, -au; -etah); voi|ja (-n, -bi; -jah); ~ от-ветить maltua vastata; ~ постоять за себя maltua puolistua iččie

сумка sumk|u (-an, -ua; -ii)

сумма summ|u (-an, -ua; -ii); общая ~ yhtehine summu

суммировать **1.** (вычислить сумму) lask|ie (-en, -ou; -ietah) yhteh; ~ расходы laskie menot yhteh; **2.** (обобщить) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) yhteh; pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; ~ все сведения kerätä yhteh kai tiijot

сумрак hämäri (-n, -i; -löi)

суточный pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi); pilv|ine (-zen, -sty; -zii); ~ день pimeii päivy; ~ая погода pilvine siä; ~ое небо harmai taivas

сундук lip|as (-pahan, -astu; -pahii); sundug|u (-an, -ua; -oi); положить в ~ panna lippahah (sundugah)

сунуть čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); sy|vätä (-diän, -diäy; -vätäh); ~ руку в карман čökätä (syvätä) käzi kormanih

суп rok|ku (-an, -kua; -kii); suup|pu (-an, -puu; -pii); keit|to (-on, -tuo; -toloi); мясной ~ liharokku (lihasuuppu); ~ из рыбы kalarokku (kalaliemi)

супесчаный hiekan||sega|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая земля hiekansegaine mua

супруг uk|ko (-on, -kuo; -koloi) супруг; ~и ukko da akku

супруга ak|ku (-an, -kua; -koi); muč|oi (-oin, -oidu; -čoloi)

сурдоперевод vii|putus||kieli|ine (-zen, -sty; -zii); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii)

суровый **1.** (твёрдый, непреклонный) kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); kylmy||veri|ne (-zen, -sty; -zii); в молодые годы он был очень суров nuorete häi oli ylen kovasydämelli-ne (kylmyverine); **2.** (мрачный, угрюмый) syng|y (-än, -iä; -ii); ~ лес syngy meččy; **3.** (беспощадный, тяжёлый) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая правда kova tozi (praudu); **4.** (тяжёлый, невыносимый) vaig|ei (-ien, -edu; -ieloi); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая жизнь vaigei elaigu; ~ые времена jygiet aijat; ~ая зима kova talvi

суровый² (небелёный, грубый) suorav|u (-an, -ua; -ii); ~ое полотно suoravu paltin

усло sulo|i (-in, -idu; -loi)

услон kyhl|s (-hän, -sty; -hii)

сустав nivel (-en, -dy; -ii); ~ы опухли nivelet puhalduttih

сутки suutk|at (-ien, -ii)

сутулиться **1.** (горбиться) gryhnist|ä (-än, -äy -etäh); не ~ься! älä gryhnistä! **2.** (стать сутулым) gryhnisty|ö (-n, -y; -täh); koukistu|o (-n, -u; -tah)

сутулый gryhnistynny|h (-ön, -tty; -zii); gryhnišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); koukistunnu|h (-on, -ttu; -zii); старая ~ая бабушка vahnu gryhnistynnyh buaboi; ~ая спина koukistunnuh selgy

суть ydi|n (-men, -ndy; -mii); ~ вопроса kyzzymyksen ydin

суфлёр sanoin juohatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

суффикс (грам.) juondeh (-en, -tu; -ii)

сухарь zuuhari (-n, -i; -loi)

сухо **1.** (нареч.) kuivasti; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kuivu; на улице ~ pihal on kuivu

сухожилие nivel (-en, -dy; -ii); ~я nivelet

сухой kuiv|u (-an, -ua; -ii); ~ое лето kuivu kezä; ~ие дрова kuivat hallot

сухомытка kuiv|u (-an, -ua; -ii) syömi|ne (-zen, -sty; -zii)

сухопарый laihak|o (-on, -uo; -oloi); laihan||näggö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мужчина laihakko mies

сухопутный mua||-; ~ая граница muaraja

сухость kuivu|s (-on, -ttu; -zii); ~ климата ilmaston kuivus

сухофрукты kuivat|ut (-tuloin, -tuloi) puun||andim|et (-ien, -ii)

сухощавый laihak|o (-on, -uo; -oloi)

сучить ker|rata (-duan, -duau; -ratah); (изготавливать сви-ванием) pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ пряжу kerrata langua; ~ драгву punuo virbii

суца mua (-n, -du; -loi); kuiv|u (-an, -ua; -ii) mua (-n, -du; -loi); и на ~е и на море mual dai merel; сойти на ~у tulla kui-val mual

сушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); kuivail|la (-en, -ou; -lah); ~ сено kuivata heini; зимой бельё часто приходится ~ на чердаке talvel sobii puaksuh pidäy kuivailla vuiškal

сушиться kuiv|ua (-an, -au; -etah); повесить бельё ~ ri-puttua sovot kuivamah; ~ у костра kuivua tullelloo

сушь **1.** (засушливая пора) kuiv|u (-an, -ua; -ii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); po|udu (-vvan, -udua; -udii); **2.** (сухое место) kuiv|u (-an, -ua; -ii); выйти на ~ piästä kuivale

существенный (важный, значительный) tärg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); suur|i (-en, -du; -ii); ~ые признаки tärgiet merkit; ~ая разница suuri ero

существительное (грам.) substantiiv|u (-an, -ua; -oi); nimi||san|a (-an, -ua; -oi)

существовани|е 1. (*бытие*) olemas|olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olemas|olend|ju (-an, -ua; -oi); ~ мира mieron olemasolemine; форма ~я материи ainehen olemasolomuodo; 2. (*жизнь*) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); борьба за ~ borču eloksen puoles; нищенское ~ kurju elos

существо|вать 1. (*быть, иметься*) olla (olen, on; ollah) olemas; ~ует такое мнение on olemas moine mieli; 2. (*жить*) el|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah); человек не может ~ без воды ristikanzu ei voi eliä viettäh; его больше не ~ует händy enämbiä ei ole; 3. (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) iččie; ~ своим трудом elättiä iččie omal ruavol

суш|ий 1. (*существующий*) oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); elä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); всякий ~ язык joga olii kieli; каждый ~ человек jogahine eläi ristikanzu; 2. (*настоящий, истинный*) ihan; ~ая правда ihan tozi; ~ пустяк ihan tyhju

сущик (*сушёная мелкая рыба*) kidžu (-n, -u; -loi); maim|ju (-an, -ua; -oi)

сущность olemu|s (-ksen, -stu; -ksii); постигнуть ~ жизни ellendä eloksen olemus

сфагнум (*мох*) sfagnum|sammal (-en, -du; -ii)

сфера 1. (*о земном шаре и воздушном пространстве вокруг него*) ker|ä (-än, -iä; -ii); muan|sfier|ju (-an, -ua; -oi); земная ~ tuakerä (muan sfieru); небесная ~ ilmusfieru; 2. (*окружение, среда*) umbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); мы вращаемся в разных ~х муö elämmö eri umbäristölöis

фотографировать foto|kuv|ata (-uan, -uau; -atah); fotografiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ детей fotokuvata (fotografiiruija) lapset

схватить 1. (*взять, поймать*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); tajvata (-buan, -buau; -vatah); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ палку temmata kerpi; кошка ~ла мышшь kaži tabai hiiren; ~ за руку tartuo kädeh; 2. (*силой задержать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; беглеца ~ли pagolastu otettih kiini; 3. (*получить; приобрести*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ двойку suaha kakkoine; ~ насморк suaha riäčakko

схватиться tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за ручку tartuo kiägäh; ~ за руки tartuo toine toizen käzih

схватывать(ся) см. схватить(ся)

схем|а (*чертёж*) kuav|u (-an, -ua; -oi); shiem|ju (-an, -ua; -oi); сделать по ~е luadie kuavan mugah

сходить¹ см. сойти

сходить² käv|vä (-yn, -уу; -väh); ~ в магазин kävvä laukkah

сходить(ся) см. сойти(сь)

сходный (*похожий*) yhten|nägö|line (-zen, -sty; -zii); ~ые тексты yhtennägözet tekstat

сходство yhten|nägö|zy|s (-ön, -tty; -ksii)

сцен|а 1. (*площадка для представлений*) ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); lav|a (-an, -ua; -oi); ozutus|lav|a (-an, -ua; -oi); 2. (*театр, театральная деятельность*) teatru|al|a (-an, -ua; -oi); ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); мастер ~ы teatrualan neronieku; попасть на ~у piästä ruadoh ozuttamole; 3. (*часть действия*) oz|a (-an, -ua; -ii); koht|u (-an, -ua; -ii); две ~ы из первого акта enzimäzen ozutuksen kaksi ozua; ~ы насилия часто встречаются в современном кино nygyzis fil'mois ruaksuh ozutellah vägivaldukohtii; 4. (*ссора*) ri|du (-jan, -dua; -doi); tarahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); семейная ~ perehriidu; мы наблюдали за уличной ~ой муö kačoimmo kui menöy pihata-rahtus

сценарий 1. käzi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); подготовить ~ valmistua käzikirjutus; 2. (*план, программа мероприятия*) scenuari|i (-en, -edu; -eloi); ~ праздничного вечера ruazniekkuillačun scenuarii

счастли|вый ozak|jas (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек ozakas ristikanzu; ~ое детство ozavu lap-susaigu

счастье oz|a (-an, -ua; -ii); к ~ю ozakse

счёт 1. (*по гл. считать*) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lasku (-n, -u; -loi); ~ до ста lugu sadassah; сбиться со ~а segavuo laskus; 2. (*результат подсчётов*) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ матча 2 : 1 kižan luvut ollah kaksi — yksi; 3. (*документ*) čot|tu (-an, -tua; -tii); lasku (-n, -u; -loi); maks|o (-on, -uo; -oloi); прове-рять ~а tarkastua čotat; ~ за газ и воду maksot guazus da vies; 4. (*банк.*) deng|at (-oin, -oi); у меня есть ~ в банке minul den-gat ollah bankas (sberkniiškal)

счётный 1. (*служащий для счёта*) lasku|l-; ~ая машина laskukoneh; 2. (*счетоводный*) laskun|vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); laskun|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые работники las-kunvedäjät

счетовод laskun|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); čotan|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

счётчик 1. (*лицо*) laski|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lugi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kirjutteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и по переписи населения rahvahan kirjuttelijat; 2. (*прибор*) mittari (-n, -i; -loi); газовый ~ guazumittari

считал|ка (*в игре*) kižal|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); дети знают много ~ок lapset tietäh äijän kižaluguu

счита|ть 1. (*вычислять*) lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ до десяти lugie kymmenessä; 2. (*расценивать как-л.*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ его хорошим человеком pidiä händy hyvänny ristikanzannu; ~ его правым pidiä händy oigiennu; я ~ю, что... olen sidä mielly, ku...

сшить om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ рубашку om-melta paidu

съедобный syödäv|y (-än, -iä; -ii); ičen|l-; ~ые и не-съедобные грибы syödävät da paganat sienet (ičensienet da koiransienet)

съезд yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ финно-угорских народов suomelas-ugrilazien rahvahien yhtehine kerähmö

съёмный irdo|l-; ~ протез irdoprotiezu

съёмочный 1. (*кино*) kuvuamis|l-; kuvuandu|l-; fil-muamis|l-; filmuandu|l-; ~ая группа filmuandujoukko; 2. (*гео-дез.*) kartoitut|l-; kartoitandu|l-; ~ые работы kartoitusruavot

сыз sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ суп syvvä rokku

сыворотка her|a (-an, -ua; -oi); ruahto|majon|vezi (-vien, -vetty; -vezii)

сын poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~овья poi|jat ◊ блудный ~ se-vonnuh poigu

сып|ать 1. kua|dua (-n, -dau; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah); giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ зерно в мешок kuadua jyvii hua-voh; ~ соль в суп panna suolua rokkah; ~ крупу курам giroittua suurimua kanoil; 2. (*о снеге, дожде*): снег ~лет lundu ranou; дождь ~лет vihmuu čihmerdäy

сыпь hibju|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

сыр juust|o (-on, -uo; -oloi)

сыреть kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh)

сыроежка kuori|sieni|j (-en, -dy; -ii)

сыр|ой 1. (*влажный*) kost|ei (-ien, -iedu; -ieloi); nezev|y (-än, -iä; -ii); mär|gy (-rän, -giä; -gii); vezik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); tuore|s (-hen, -stu; -hii); ~ая земля kostei mua; ~ое белё nezevät sovat; ~ая погода märgy siä; ~ое место vezikäs kohtu; ~ые дрова tuorehet hallot; 2. (*недоваренный*) ruohk|u (-an, -ua; -ii); ~ое мясо ruohku liha

сырок (*плавленый сыр*) sulat|tu (-un, -tuu; -tuloi) juust|o (-on, -uo; -oloi); (*творожный*) majendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) ruaht|o (-on, -uo; -oloi)

сытый kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); я сыт, не хочу есть minä olen kylläine, en tahto syvvä

сыч tuukka|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

СЫЩ — ТАК

сыщик ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

сюда tänne; идите ~! tulgua tänne! ♦ ни туда и ни ~ nigo sinne, nigo tänne; то туда, то ~ sego sinne, sego tänne

сюжет juondeh (-en, -tu; -ii); (*тема*) tiem|u (-an, -ua; -oi); ~ картины kuvan tiemu

сюита sarj|u (-an, -ua; -oi); танцевальная ~ tansisarju

сюрприз lahj|u (-an, -ua; -oi); (*неожиданность*) vuottamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); эта новость — приятный ~ tämä uudine on hyvä vuottamattomus

T

табак tabak|ku (-an, -kua; -koi) ♦ дело ~ dielot ollah rahalleh

табель 1. (*список, перечень*) luvettelu (-n, -u; -loi); list|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*школьный*) opastundu|tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ успеваемости opastundutovestus; **3.** (*книга учёта явки на работу и ухода с работы*) ruado|aigu|merki (-n, -i; -löi); ruado|aigu|kirj|u (-an, -ua; -oi) ♦ ~ о рангах arvoluvettelu

табельный luvetteluh kuuluj| (-jän, -jua; -jii/-jöi); ~ое оружие luvetteluh kuului ammundunevvo

табельщик, ~ца ruado|aijan|merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

таблетка tabletk|u (-an, -ua; -oi); ~ от головной боли tabletku piänkivistykses

таблица tauluk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ умножения kerdavotaulukko

табло tabl|o (-on, -uo; -oloi); цифровое ~ noumertablo

табор (*группа семейств цыган, кочующих вместе*) čigan|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); (*место стоянки цыган*) čiganoin|azetus|koht|u (-an, -ua; -ii); čiganoin|stuanu (-n, -u; -loi)

табун jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лошадей hebojoukko

табурет taburietk|u (-an, -ua; -oi); tubaretk|u (-an, -ua; -oi)

таверна kabak|ku (-an, -kua; -koi)

тавро 1. (*клеймо*) poltin|merki (-n, -i; -löi); **2.** (*орудие клеймения*) poltin|ra|udu (-vvan, -udua; -udoi)

тавтология (*лингв.*) taftolougij| (-en, -edu; -eloi)

таз tuaz|u (-an, -ua; -oi); медный ~ vaskituazu

таз (*анат.*) landeh|et (-ien, -ii)

таинственность arbitukselližus (-on, -ttu; -ksii)

таинственный 1. (*загадочный, непонятный*) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii); peitos||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор peitolline pagin; **2.** (*ещё не изученный*) oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ovvulli|ne (-zen, -stu; -zii); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай oudo tarahattumu; ~ое явление природы tundematoi luonnon ilmivö

таинство 1. (*тайна*) peitolližus (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*церк.*) pyhy|s (-ön, -tty; -zii); pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ крещения ristimisyhyys; ~ причащения pyhien ottamine

тай|ть 1. (*держат в тайне*) peit|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) peitos; ~ обиду pidiä peitos pahua mieldu; **2.** (*заключат в себе что-л. незаметное*) olla (olen, on; ollah); жизнь ~т много неожиданностей elokses on äijy vuottamattomua

тай|ться peit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); она ~тся меня häi peittelehes minuu; в сердце ~тся радость sydämes peittelehes ilo

тайга koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii) meč|čy (-än, -čjä; -čii); taig|u (-an, -ua; -oi)

тайком peitoči; они ушли ~ hyö lähtiettih peitoči

тайм (*спорт.*) aigu|oz|a (-an, -ua; -ii); puoli|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

тайм-аут (*спорт.*) aigu|liž|ä (-än, -iä; -ii)

таймер taimer (-an, -ua; -oi)

тайн|я peitto|mieli (-en, -dy; -ii); peittožus (-on, -ttu; -ksii); доверить ~у брату luottua peittomieli vellele; ~ы все-ленной muailman kaikkežuo peittožuo

тайник peitto|paik|ku (-an, -kua; -koi); čug|a (-an, -ua; -ii); ~ души sydämen čuga

тайно peitoči; они сделали это ~ hyö ruattih se peitoči

тайнопись peitto|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kriptogruafij| (-en, -edu; -eloi)

тайн|ый 1. (*представляющий тайну*) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ договор peitolline sobimus; ~ая любовь peitolline mielespiendy; **2.** (*скрытый, затаённый: о чувствах, мыслях*) peitos||piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое предчувствие испугало её peitospietty syväintundo pöllätti händy; **3.** (*таинственный*) tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ое событие tundematoi tarahattumu; ~ое беспокойство oudo rauhattomus; **4.** (*подпольный*) kieltu (-n, -y; -löi); ~ая группа арестована kieltu joukko on pandu kiini; ~ая работа обнаружена kieltu ruado on löytyy; **5.** (*предназначенный для секретной службы*) peitto|l| (-; ~ая агентура peittoagentuuru ♦ ~ое голосование peitosiänestys; ~ язык peittokieli

тайфун taifun (-an, -ua; -oi)

так 1. нареч. (*таким образом*) muga; nenga; silleh; tälleh; sih luaduh; täh luaduh; sih tabah; täh tabah; ~ надо сделать muga pidäy ruada; ~ нельзя жить nenga ei sua eliä; ~ дело не исправишь silleh dieluo et kohenda; ~ и он бы сумел ~ tälleh häigi maltanus; ~ не будет толку sih luaduh ei roi толку; попробуй ~ ori täh luaduh; кто умеет ~ ? kenbo maltau sih tabah? кто работает ~ ? kenbo ruadau täh tabah? **2.** нареч. (*настолько*) muga; он идёт ~ быстро, что я не успеваю за ним häi astuu muga terväh, ga minä en kergie hänele peräh; **3.** нареч. (*в таком случае, тогда*) ga sit; когда речь идёт о здоровье, ~ вкуса в лекарствах не разбирают konzu pagin on tervehyöh näh, ga sit lieččehien maguu ei vallita; **4.** частица (*следовательно, значит, стало быть*) ga sit; ~ ты женат! ga sit sinä olet naizis! ~ едем? ga sit ajammo? **5.** союз и частица (*но, однако*) ga; я пошёл бы, ~ денег нет lähtizin, ga dengua ei ole; я писал ему, ~ он не ответил minä kirjutin hänele, ga häi ei vastannuh; **6.** (*усил. частица*) ga; вот это рыба, ~ рыба! vot tämä on kala ga kala! **7.** союз (*вследствие этого, потому*) sendäh ku; sikse ku; мы спали в сенях, ~ как в комнате было жарко myö magaimmo senčois sendäh ku pertis oli räkki; рыбаки никак не хотели уходить с озера, ~ как рыба клевала очень хорошо kalaniekat nikui ei tahtottu lähtie järvelpäi, sikse ku kala näykki ylen hyvin ♦ ~ и быть olgah muga; ~ и саяк kaikelleh; то ~ то саяк kui puuttuu

также -gi; sežo; dai; она ~ не пришла на собрание häigi ei tulluh kerähmöh; он ~ пойдёт сегодня в кино häi sežo lähtöy tänäpäi kinoh; брат прочитал эту книгу, я ~ её прочитаю minun velli lugi tämän kniigan, dai minä luven

так|ой 1. (*именно этот, подобный*) nengo|ine (-zen, -stu; -zii); mo|ine (-izen, -stu; -izii); sen||mo|ine (-izen, -stu; -izii); sen||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); tämän||mo|ine (-izen, -stu; -izii); tämän||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); tuan||mo|ine (-izen, -stu; -izii); tuan||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); ~ праздник ничего не стоит moine (nengoine) pruazniekku ei maksa nimidä; у меня есть ~ая книга minul on nengoine kniigu; **2.** (*для усиления оценки*) nengo|ine (-zen, -stu; -zii); mo|ine (-izen, -stu; -izii); был ~ мороз, что даже деревья трещали oli moine pakkaine, ga kai puut račkettih; где ты купила ~ую красивую блузку? kusbo ostit nengozen čoman rajjan? ♦ ~им образом täh luaduh (sih tabah)

такса¹ miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi) hin|du (-nan, -dua; -doi); taks|u (-an, -ua; -oi)

такса² (*собака*) mägrý||koir|u (-an, -ua; -ii)
такси taksi (-n, -i; -loi); мы приехали домой на ~ myö tullimmo kodih taksil
таксист taksist|u (-an, -ua; -oi)
таксометр taksu||mittari (-n, -i; -loi)
таксомотор taksi (-n, -i; -loi)
таксопарк takso||park|u (-an, -ua; -oi)
таксофон taksofon (-an, -ua; -oi)
такт¹ **1.** (*муз. единица*) takt|u (-an, -ua; -oi); сбиться с ~а sevota taktas; **2.** (*ритм какого-л. действия*) takt|u (-an, -ua; -oi); ritm|u (-an, -ua; -oi); отбивать ~ lyvvä taktua
такт² (*чувство меры*) hieno||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); pehmei||sanažu|s (-on, -ttu; -ksii); hyvä||sanažu|s (-on, -ttu; -ksii)
тактика taktiek|ku (-an, -kua; -koi)
тактический taktiekk|u|-; ~ие учения taktiekkuopastukset
тактично hieno||sydämellizesti; lembei||sanazesti; hyvä|l sanal; помочь ~ auttua hienosydämellizesti; указать ~ на ошибки lembeisanazesti viitata hairahtuksi; говорить ~ раиста hyvä|l sanal
тактичный hieno||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); pehmei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); hyvä||sana|ine (-zen, -stu; -zii); преподаватель литературы очень ~ человек literatuurano|pastai on ylen hienosydämelline (pehmeisanaine, hyväsanaine) opastai
талант ku|gy (-vyn, -gyy; -gy|oi); ner|o (-on, -uo; -oloi)
талантливо kuvykkähästi; nerokkahasti; ~ написанное сочинение kuvykkähästi (nerokkahasti) kirjutettu kirjutus
талантливый kuvykkä|s (-kähän, -ästy; -kähii); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); в классе много ~ых учеников kluasas on äijy kuvykkästy opastujua
талдычить jankut|tua (-an, -tau; -etah); ~ одно и то же jankuttua yhty samua
талиман talismuan|u (-an, -ua; -oi)
талия vu|o (-n, -dy; -l|oi)
талон talon (-an, -ua; -oi); lip|pu (-un, -puu; -puloi)
талый sul|a (-an, -ua; -ii); sulanu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая вода sulanu|vези; ~ые воды kevätviet
тальник ра|ju (-n, -u; -loi); раиву (-n, -u; -loi)
тальянка tal'|jank|u (-an, -ua; -oi)
там sie; пе|cie; ~ слышна песня sie kuuluu ра|jo; кто-то ~ кричит kento sie kirgunou
тамад|а stolan||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-j|oi); stolan||vahni|n (-man, -mia; -mii); tamad|a (-an, -ua; -oi); ~ой на свадьбе был двоюродный брат stolanvedä|jänny (stolanvahnimannu, tamadannu) svuad'bas oli sevoitar
тамбур ulgo||senč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); tamburi (-n, -i; -loi)
таможенник, ~ца tullii||virguniek|ku (-an, -kua; -koi); tullii||mie|s (-hen, -sty; -hii); tullii||nai|ne (-zen, -stu; -zii)
таможенный tullii|-; ~ досмотр tullitarkastus; ~ая пошлина tullimakso
таможня tullii (-n, -i; -loi); tullii||laito|s (-ksen, -stu; -ksii)
тампон tampon (-an, -ua; -oi)
там-сям sie da tiä; мебель они покупали ~ pertilomuloi hu|o osteltih sie da tiä
тангенс (*мат.*) tangens|u (-an, -ua; -oi)
танец **1.** (*вид искусства*) tansi (-n, -i; -loi); бальные ~цы bualutansit; юноша сел за рояль и начал играть ~цы briha istuihes rojalin tuakse da rubei soittamah tansilo; **2.** (*увеселение*) tansi|t (-loin, -loi); молодежь ходит на ~цы nuoret käv-väh tansiloih
танк (*бронемашина*) tank|u (-an, -ua; -oi)
танкер tankeri (-n, -i; -loi)
танкист tankist|u (-an, -ua; -oi)
танкодром tanku||kent|y (-än, -iä; -ii)

танкостроение tankoin valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); tankoin valmistand|u (-an, -ua; -oi); tankoin valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)
танцевать tansi|e (-n, -u; -tah); ~ вальс tansie val'sii
танцор, ~ца pläšši|i (-jän, -jiä; -jii/-j|oi); ~ Большого театра Bol'shoiteatran pläšši|i
тапёр soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi) tansilois
тапки tapk|at (-oin, -oi); надо купить новые ~ pidäy ostua uvvet tapkat
тара säilytys||ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)
тарабанить kolkut|tua (-an, -tau; -etah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ в дверь kolkuttua (pergua) ustu
таракан brusak|ku (-an, -kua; -koi)
таран **1.** (*ист.*) läbi||mur|do (-ron, -duo; -doloi); **2.** (*древнее орудие*) murdo||par|zi (-ren, -tu; -zii); **3.** (*воен.*) yhteh|törmävy|s (-ksen, -sty; -ksii); kohti||aj|o (-on, -uo; -oloi)
таранить mur|dua (-ran, -dau; -retah) läbi; törm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) yhteh
тарангас tarantuas|su (-an, -sua; -soi)
тарангул tarantull||hämähäk|ki (-in, -kii; -kil|oi)
тарань meri||sär|gi (-rin, -gii; -gil|oi)
тараторить šogl|ata (-uan, -uau; -atah); ~ без умолку šoglata heittelemättäh
тарак|еть päpät|tiä (-än, -täy; -etäh); трактор ~ит целыми днями под окном traktor päpättäy päivät läbi ikkunan al
тарак|ить kiirist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ глаза kiiristiä silmii
тарелка torielk|u (-an, -ua; -oi); ~ с жареными пирожками стояла посреди стола torielku keitinpiirualoinke čokotil keskistolal
тариф tariffu (-an, -fua; -foi); hin|du (-nan, -dua; -doi)
тарификационн|ый hinnoittelu|-; tariffu|-; ~ая комиссия hinnoittelukomissii (tariffukomissii)
тарификация hinnoittelu (-n, -u; -loi); tarifikaci|i (-en, -edu; -eloi)
тарифицировать hinnoit|ella (-telen, -telou; -ellah); tarificiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
тарифн|ый tariffu|-; ~ая сетка tariffusiestemu
таска|ть **1.** (*тянуть*) vedä|i (vien, vedäy; vietäh); vedel|lä (-en, -öy; -läh); (*волочить*) ribait|tua (-an, -tau; -etah); поливая двор, ~ли рукав рihan pestes vedeltih šlangua; мужчины ~ли брёвна из воды на берег mužikat ribaitettih parzilo|i vies-päi rannale; **2.** (*носить*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ воду для бани kandua vetty kylyh; ~ в рюкзаке кучу книг kannella gerpus tukku kniigua; ~ доски в сарай kannella laudo|i sarguah; **3.** (*воровать*) varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah); лиса иногда ~ет кур reboi toiči varrastau (varrastelou) kanoi; **4.** (*носить, изнашивать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); не ~й зря обувь älä pie (kuluta) tyhjää jallaččilo; **5.** (*дёргать, трепать*) vedä|i (vien, vedäy; vietäh); ~ за уши vedä|i korvis
таска|ться **1.** (*ходить, ездить куда-л. без надобности*) vedeleht|jä (-än, -äy; -etäh), šläim|jä (-än, -äy; -etäh); он уже с утра ~ется по улицам häi jo huondestu myö vedelehtäy (šläimäy) pihoi myöte; **2.** (*носить с собой*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah) keral; он всегда ~ется с гитарой häi ainos kan-delou keral gituarua; **3.** (*ухаживать*) juoksendel|la (-en, -ou; -lah) jälles
татарин tatuariela|ine (-zen, -stu; -zii)
татарский tatuaro|in; ~ язык tatuaro|in kieli
татуировать tatujiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
татуировка tatujiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); tatujiiruiččend|u (-an, -ua; -oi); tatujiiruiču|s (-ksen, -stu; -ksii)
та|ть rozv|o (-on, -uo; -oloi); var|ras (-gahan, -rastu; -gahii);

kiškoji (-jan, -jua; -jii/-joi); бабушка всегда боялась ~ей bua-bo ainos varai rozvoloi (vargahii, kiškojii)

тахикардия sydämen puaksub||tykkämi|ne (-zen, -sty; -zii); tahikardi|ji (-en, -edu; -eloi)

тахта taht|u (-an; -ua; -oi); divan (-an, -ua; -oi)

тачать om|mella (-belen, -belou; -mellah); tačai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ сапоги ommella (tačai|ja) kengii (suappualoi)

тачка tuačk|u (-an, -ua; -oi)

тащить 1. (*волочить*) gibait|tua (-an, -tau; -etah); рабчие ~или по земле что-то тяжёлое ruada|jat gibaitettih muadu myöte midällienne jugiedy; ~ лодку на берег gibait-tua venehty rannale; 2. (*извлекать откуда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ гвоздь из стены vediä (kišk|uo) nuaglastu seinäspäi; 3. (*нести что-л. тяжёлое*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); mukit|tua (-an, -tau; -etah); парень еле ~ит мешок с мукой briha odva kandau (mukittau) jauhohuavuo; 4. (*красть, воровать*) varrastell|la (-en, -ou; -lah); мальчишки постоянно ~ат яблоки из сада brihaččuraškat uhty tiedy varrastellah juablokkoi savus; 5. (*тянуть за собой*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ за руку vediä käis

таять 1. sul|ua (-an, -au; -etah); снег начал быстро ~ lumi rubei sulamah ravieh; 2. (*худеть, чахнуть*) laihtu|o (-n, -u; -tah); kuihtu|o (-n, -u; -tah); больной ~ял на глазах voimatoi kuihtui silmynägevis; 3. (*постепенно исчезать*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); hu|veta (-benen, -benou; -vetah); häi|byö (-vyn, -byu; -vytäh); силы ~ют väit hävitäh (huvetah); звуки ~ют änet häivy|täh ∆ ~ет во рту sulau suus

тварь 1. (*живое существо*) eläv|y (-än, -iä; -ii) olend|o (-on, -oui; -oloi); 2. (*о подлём, мерзком человеке*) padin (-an, -ua; -oi)

тверде́ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); цемент быстро ~ет sementu terväh kovenou

тверди́ть (*повторять*) jankut|tua (-an, -tau; -etah); tankut|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ~т своё häi ainos omua jankuttau (tankuttau)

твёрдо 1. lujah; varmah; ~ верить в победу lujah (varmah) uskuo voittoh

твёрдый 1. (*способный сохранять свою форму и размер*) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ые вещества kovat ainehet; 2. (*стойкий, непоколебимый*) luj|a (-an, -ua; -ii); kova (-an, -ua; -ii); быть ~ым в беде olla hiäs (bedas) lujannu (kovanpu); 3. (*неколебимый, нерушимый*) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ приказ kova käsky; ~ое решение luja piätös; 4. (*устойчивый*) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые цены muuttumattomat hinnat; ~ график muuttumatoi grua-fiekku; 5. (*отчётливый, безошибочный*) huv|ä (-än, -iä; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ые знания huvät tiijot ∆ ~ знак kova merki

твёрдыня 1. (*крепость, укрепённое место*) lin|nu (-an, -nuu; -noi); неприступная ~ valloittamatoi linnu; 2. (*прочная опора, оплот*) tu|gi (-ven, -gie; -gilo); tugi|prač|as (-čahan, -astu; -čahii)

твои́ (твоя, твоё, твои) sinun; где учится ~ брат? kus-bo opastuu sinun velles? ~я сестра шлёт тебе привет sinun sizäres työndäy tervehytty; ~ё слово много значит sinun sana äijän merkiččöy; ~и книги на столе sinun kniigat ollah stolal

творени́е tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я Пушкина Puškinan tevosket; бесценные ~я мира kogo muailman hinnattomat tevosket

творец 1. (*создатель*) luadi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); uvven||luadi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ своего счастья oman ozan luadii; 2. (*религ.*) Jumal (-an, -ua; -oi); Taivahalli|ne (-zen, -stu; -zii)

твори́ть 1. (*создавать материальные или духовные ценности*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); lu|vva (-on, -ou; -vvah); tvori|e (-n, -u; -tah); язык ~т народ, филологи только открывают его законы kiely luadiu (kehittäy) rahvas, filoulo-

gat vaiku avatah sen zakonoi; ~ историю luvva histouriedu; 2. (*делать, совершать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); keksij|e (-n, -y; -täh); ~ чудеса luadie ihmetty; ты мастер ~ беду sinä olet muasteri keksimäh kukastu kummua

твори́ться tapahtu|o (-n, -u; -tah); что здесь ~тся? midä-bo täs tapahtuu?

творог ruah|o (-on, -uo; -oloi)

творческ|ий uvven||luadi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); uvven||keksi|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); luomis||-; luondu||-; ~ человек uvvenluadii (uvvenkeksii) ristikanzu; ~ая деятельность luomisruado (luonduruado)

творчество 1. (*создание материальных или духовных ценностей*) luomis||rua|do (-von, -duo; -doloi); uvven||keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ писателя kirjuttajan luomisruado; расцвет ~а писателя kirjuttajan paras luomisaigu; ~ художника taidoilijan luomisruado; тяготение к ~у himo uvvenkeksimizih; 2. (*то, что создано*) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tai|do (-jon, -duo; -doloi); ~ Брендова Brendojevan tuoteh; народное ~ rahvahantaido

те (*tex, тем, теми, о tex*) net (niilöin, niidy); nuo|t (-loin, -loi); ~ книги надо прочитать net (nuot) kniigat pidäy lugie; ~ деревни попали в число неперспективных net kylät puutut-tih hävijien kylien joukkoh

театр 1. teatr|u (-an, -ua; -oi); кукольный ~ tyttiteatru; 2. (*место, где происходит что-л.*) ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); что за ~ устроили здесь? mibo ozuttamolo|i täh luajittih?

театрализованн|ый teatralizuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое шествие teatralizuittu kulgu; ~ое шоу teatralizuittu šou

театральн|ый 1. (*связанный с театром*) teatrali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое искусство teatraline taido; ~ая афиша teatraline ilmoitus; ~ сезон teatraline kauzi; 2. (*относящийся к числу условных приёмов, принятых в театре*) teatrali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые приёмы teatralizet keinot

театровед teatran||tutki|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

тезаурус (*большой словарь*) tezauru|s (-ksen, -stu; -ksii); suur|ji (-en, -du; -ii) sana||kniig|u (-an, -ua; -oi)

тезис teezis|su (-an, -sua; -soi); ~ы выступления на конференции konferensien paginan teezisat

текст tekst|u (-an, -ua; -oi); ~ песни rajon tekstu; подлинный ~ alguperäine tekstu

текстиль kuvondahi|ne (-zen, -stu; -zii); tekstiil|u (-an, -ua; -oi)

текстильн|ый kuvondu||-; tekstiil|u||-; ~ая промышленность kuvondutevollizus

текстовой tekst||-; ~ вариант tekstuvianu

текстура (*характер строения твёрдого вещества*) pindu||rakendeh (-en, -tu; -ii); tekstuur|u (-an, -ua; -oi); ~ карельской берёзы vizakoivun pindurakendeh

текучесть 1. (*способность течь*) valumi|ne (-zen, -stu; -zii); valund|u (-an, -ua; -oi); 2. (*непостоянность*) vaihtumi|ne (-zen, -stu; -zii); muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кадров ruada-jien vaihtumine (muuttumine)

текущи́й 1. (*современный*) nygy||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие новости uudizet; 2. (*повседневный*) joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие заботы jogaräi-väzet (alallizet) hommat

телебашня tele||bašn|u (-an, -ua; -oi)

телевещание tele||viestimi|ne (-zen, -sty; -zii); охватить ~м все отдалённые деревни suattua televiestimine kaikkih loittozih kylih

телевидение televideni|ji (-en, -edy; -elöi); TV

телевизионный tele||-; ~ центр telekeskus

телевизор televiizor (-an, -ua; -oi)

телег|а deleg|y (-än, -iä; -öi); по просёлочной дороге мы ехали на ~е kylätiedy myöte myö ajoimmo delegäl

телеграмм|а telegramm|u (-an, -ua; -oi); отправить доче-ри ~у työndiä tyttärele telegrammu

телеграф 1. (*вид связи*) telegruaffu (-an, -fua; -foi); 2. (*учреждение*) telegruaf|fu (-an, -fua; -foi)

телеграфировать telegrafiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ о приезде telegrafiiruija tulendah näh

телеграфист telegrafist|u (-an, -ua; -oi)

телеграфный telegruaffu|-, ~ столб telegruaffupačas

теледиктор tele|paginan|juonda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tele|diktör (-an, -ua; -oi)

тележка delegä|ine (-zen, -sty; -zii)

телёнок vaz|ja (-an, -ua; -oi); vaza|ine (-zen, -stu; -zii)

телезритель televiizoran|kaččoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

телекамера tele|kuamer|u (-an, -ua; -oi)

телеканал tele|kanual|u (-an, -ua; -oi)

телекомпания tele|lyhtym|y (-än, -iä; -ii)

телекс teleks|u (-an, -ua; -oi)

телемост tele|lyhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); tele|sil|du (-lan, -dua; -doi)

телеочерк tele|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

телепатия ajatuksen|siir|do (-ron, -duo; -dolo); telepuati|i (-en, -edu; -eloi)

телепередача tele|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

телерадиовещание tele|ruadivo|toimind|u (-an, -ua; -oi)

телерадиокомпания tele|ruadivo|lyhtym|y (-än, -iä, -ii)

телерепортаж tele|viestity|s (-ksen, -sty; -ksii); tele|reportuaz|u (-an, -ua; -oi)

телерепортер tele|viestittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tele|report'or (-an, -ua; -oi)

телесериал tele|serial|u (-an, -ua; -oi)

телескоп 1. (*прибор*) teleskouppu (-an, -rua; -poi); 2. (*но-рода аквариумных рыбок*) teleskouppu|kala|ine (-zen, -stu; -zii)

телеспектакль tele|ozutelm|u (-an, -ua; -oi)

телетайп (*приёмопередающий телеграф. аппарат*) tele|taip|pu (-an, -rua; -poi); teleks|u (-an, -ua; -oi)

телефакс 1. (*связь*) tele|faks|u (-an, -ua; -oi); tele|koupi|i (-en, -edu; -eloi); 2. (*аппарат*) tele|faks|u (-an, -ua; -oi)

телефильм tele|fil'm|u (-an, -ua; -oi)

телефон telefon (-an, -ua; -oi); междугородный ~ loittoine telefon; мобильный ~ mobil'niekku

телефонировать soit|tua (-an, -tau; -etah); zvon|ie (-n, -u; -tah); ~ домой soitua (zvonie) kodih

телефонный telefon|-; ~ая станция telefonkeskus; ~ая связь telefonyhtevy

телефонограмм|а telefonogramm|u (-an, -ua; -oi); при-нять ~у ottua vastah telefonogrammu

телецентр tele|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

телеэкран tele|ekruan|u (-an, -ua; -oi)

тело rung|u (-an, -ua; -ii)

телосложение rung|u (-an, -ua; -ii); крепкое ~ vägevy rung|u

телохранитель hengen|vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

телятина vazan|lih|a (-an, -ua; -oi)

тем sidä; sen; ~ лучше sidä (sen) parembi

тема 1. aih|e (-ien, -ettu; -ieloi); tiem|u (-an, -ua; -oi); ~ рассказа kerdomuksen aihe (tiemu); 2. (*муз.*) aihe (-ien, -ettu; -ieloi); tiem|u (-an, -ua; -oi)

тематика temuati|eku (-an, -kua; -koi); какова ~ лекций? mittuine on luvendoloin temuatiekku?

темень pimevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ осенней ночи syvusyön pimevys

темне|ть 1. tummevu|o (-n, -u; -tah); pime|tä (-nen, -nöy; -täh); белые ягнята ~ют вырастая valgiet vuonat tummevu-tah kazvajes; небо ~ет taivas pimenöy; 2. *безл.* (*смеркаться*) pime|tä (-nöy); hämärdy|ö (-y); осенью рано ~ет sygyzyl aijoi pimenöy (hämärdyy)

темно (*в знач. сказ. безл.*) on pime; на улице ~ pihal on pime; ~, хоть глаз выколи moine on pime, ei nävy ni silmäh pystiä (on pilkorpime)

темноват|ый pimiehk|ö (-ön, -yö; -ölöi); muzavattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая комната pimiehkö perti; ~ая скатерть mu-zavattavu pyhkin

тёмно-зелён|ый heinän|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое одеяло heinänkarvaine od'd'ualu

тёмно-красный muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ платок muzavanruskei paikku

тёмно-син|ий muzavan|sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие глаза muzavansiniset silmät

темнот|а pimevy|s (-ön, -tty; -zii); pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ночи yön pimevys; в ~е pimies; до наступления ~ы enne pimiedy

тёмн|ый 1. (*лишённый света*) pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая комната pime perti; ~ лес pimei meččy; 2. (*о цвете*) must|u (-an, -ua; -ii); ~ые волосы mustat tukat; в лесной лам-бе ~ая вода meččyulammis on mustu vezi; 3. (*мрачный, без-радостный*) igäv|y (-än, -iä; -ii); syng|y (-än, -iä; -ii); ~ая по-лоса жизни eloksen igävät päivät; ~ые мысли syngät ajatukset; 4. (*злойный*) viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ые силы vihazet voimat; ~ые деянья vihažat tevot (ruavot); 5. (*невежественный*) opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

темп 1. (*муз.*) temp|u (-an, -ua; -oi); 2. (*степень скорости осуществления чего-л.*) vauhti (-n, -i; -loi); ~ы роста kazvo-vauhtit

темперамент luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ta|ba (-van, -bua; -boi); у парня бурный ~ brihal on kiikhei luonneh (taba)

температура 1. (*величина теплового состояния*) temperatuur|u (-an, -ua; -oi); lämb|bö (-mön, -byö; -bölöi); lämbö|til|a (-an, -ua; -oi); ~ воды vien temperatuuru (lämbö); ~ тела rungan temperatuuru (lämbötila); комнатная ~ pertin temperatuuru (lämbötila); 2. (*показатель состояния здоро-вья*) žuagu (-n, -u; -loi); temperatuur|u (-an, -ua; -oi); у ребёнка высокая ~ lapsi on žuarus (lapsel on korgei temperatuuru)

темя riä|mal'l'ušk|u (-an, -ua; -oi)

теньев|ый 1. (*создаваемый тенью*) pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая сторона улицы pihan pilveksine puoli; 2. (*уклоняющийся от налогов*) nalougois|peitty|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая экономика nalougo-ispeittyi ekonomiekku

тенист|ый pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pimež|y (-än, -iä; -ii); pilvež|y (-än, -iä; -ii); ~ые аллеи pimiet kävelyskujot

теннис tennis|su (-an, -sua; -soi); он прекрасно играет в ~ häi ylen hyvin kižuau tennissah

тенор tienor|u (-an, -ua; -oi); сегодня будет петь извест-ный ~ tänäräi rubieu rajattamah kuulužu tienoru

тень|а 1. (*тёмное отражение на чём-л.*) kuvahaj|ine (-zen, -stu; -zii); ~ от противоположного дома vastazen koin kuva-haine; 2. (*теневое место*) pilve|s (-ksen, -sty; -ksii); pimeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); отдохнуть немного в ~и huogavuo kodvai-ne pilvekses (pimeikö); 3. (*отражение внутреннего состо-яния*) hämy (-n, -y; -löi); ~ грусти atkalan hämy; не было ни ~и сомнения ebäilyn hämyygi ei olluh; 4. (*призрак*) huahm|o (-on, -uo; -oloi); ~ отца Гамлета Gamletan tuatan huahmo; 5. (*косметическое средство для век*) luomi|väri (-n, -i; -löi)

теология (богословие) teo|lougi|i (-en, -edu; -eloi)

теорема teoriem|u (-an, -ua; -oi); ~ Пифагора Pifagoran teoriemu

теоретическ|ий teourielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие позна-ния teouriellizet tijot

теория teouri|i (-en, -edu; -eloi); ~ познания tiedoteourii

теперешн|ий nygö|ine (-zen, -sty; -zii); nygy|aiga|ine

ТЕП — ТЕР

(-zen, -stu; -zii); ~ее время nyugõine aigu; ~ стиль жизни nyugõine eloksen luadu

теперь nyugõi

теплеть lämme|tä (-nen, -nöy; -täh); погода начинает ~ ilmu zavodiü lämmettä

тепли|ться ky|die (-ven, -döy; -dietäh); свеча еле ~тся tuohus odva kydöy; в нём ещё ~тся талант hänes vie kydöy kугу

теплица teplic|u (-an, -ua; -oi)

тепличн|ый: ~ые огурцы teplicas kazvatetut ogurčat

тепл|о¹ lämme|in (-än, -iä; -ii); пять градусов ~а viizi as-tettu lämmitä

тепло² **1.** (*нареч.*) lämäh; lämähästi; оденься ~ selgie lämähästi; нас встретили ~ meidy otettih vastah lämäh (lämähästi); **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on lämmin; на улице ~ pihal on lämmin

тепловоз teplovouz|u (-an, -ua; -oi)

теплов|ый: ~ые животные lämminverizet eläit

тепломер lämbö|mittari (-n, -i; -loi)

теплообмен lämmon||vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); lämmon||vaihtand|u (-an, -ua; -oi); lämmon||vaiht|o (-on, -uo; -oloi)

теплоотдача lämmon||andami|ne (-zen, -stu; -zii); lämmon||annand|u (-an, -ua; -oi); lämmon||an|do (-non, -duo; -doloi)

теплосеть lämbö||verkost|o (-on, -uo; -oloi)

теплоснабжение lämmon||an|do (-non, -duo; -doloi); lämmon||ja|go (-von, -guo; -goloi)

тепlostойкий hiilavan||kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

теплотехник lämbö||tehniek|ky (-än, -kiä; -köi)

теплотехника lämbö||tehniek|ku (-an, -kua; -koi)

теплоход teplohod|u (-an, -ua; -oi); они прибыли из Петербурга в Петрозаводск на ~е hyö tuldih Piiterispäi Petroskoih teplohodal

теплоцентр|аль lämbö||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

теплоэлектр|оцентр|аль lämbö||elektro||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

теплоэнергетика lämbö||energietik|ku (-an, -kua; -koi)

тёпл|ый **1.** lämme|in (-än, -iä; -ii); ~ чай lämmin čuaju; ~ день lämmin räivu; ~ые чулки lämmit sukät; **2.** (*добрый, сердечный*) lämme|in (-än, -iä; -ii); ~ая встреча lämmin vastavus; ~ые отношения lämmit välit

тера|кт terror|telgo (-von, -guo; -goloi); ter|akt|u (-an, -ua; -oi)

тера|певт syväin||taudi||lääkäri (-n, -i; -löi); terapeft|u (-an, -ua; -oi)

тера|певтич|еск|ый syväin||taudi||-; ~ое отделение больницы bol'ničan syväintaudioiozasto

тера|пия **1.** (*лечение*) lieččimi|ne (-zen, -sty; -zii); liečind|y (-än, -iä; -öi); terapi|i (-en, -edu; -eloi); отделение интенсивной ~и monipuoline liečindyozasto; **2.** (*раздел медицины*) terapi|i (-en, -edu; -eloi)

тере|бить **1.** (*дёргать, трогать*) mudž|uo (-on, -ou; -otah); ~ варежку mudžuo alastu; **2.** (*приставать, не давать покоя*) nyugie (-vin, -giy; -vitäh); дети постоянно ~ят друг друга lapset ainos nuvitäh toine tostu; **3.** (*выдёргивать*) nyhti|e (-n, -y; -täh); ~ лён nyhtie pelvastu

тере|ть **1.** (*натирать, растирать*) hier|uo (-on, -ou; -otah); hiččut|tua (-an, -tau; -etah); ~ глаза hieruo silmi; ~ горшки hiččuttua padazii; **2.** (*измельчать на тёрке*) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковку t'orkata morkouhkuu; **3.** (*повреждать кожу*) hierat|tua (-tau, -etah); новые сапоги трут uvvet kengät hieratetah

тере|з|ать **1.** (*рвать, раздирать на части*) revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); волк ~ет овцу hukku revittelöy lammastu; **2.** (*причинять страдания*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah);

kiuz|ata (-uan, -uau; -atah); piin|ata (-uan, -uau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ душу muokata (kiuzata, piinata, vaivata) syväindy

тере|з|аться kärzi|e (-n, -y; -täh); muok|atakseh (-kuammos, -kuahes; -atahes); ~ угрызениями совести muokata iččie

терма|льн|ый: ~ые источники lämmit pouzemat (lämmit silmykaivot)

термин termin (-än, -iä; -öi); технические ~ы tehniellizet terminät

терминологическ|ый termin||-; ~ словарь terminsanakniigu; ~ая комиссия terminkomissii

терминология terminolougi|i (-en, -edu; -eloi)

термометр gruadusniek|ku (-an, -kua; -koi)

термос termos|su (-an, -sua; -soi)

термоядерн|ый lämbö||ydin||-; termo||ydin||-; termo||juaderno|i (-in, -idu; -loi); ~ая реакция termoydinreakcii; ~ая война termojuadernoi voinu (ydivoinu)

тернист|ый: ~ путь ogahakas tie

терновник piikki||tuom|i (-en, -ie; -iloi)

терпеливо tirpajen; kärzjien; ждать ~ vuottua tirpajen; ~ переносить боли kärzjien tirpua kibuloi

терпелив|ый **1.** (*обладающий терпением*) tirpai (-jan, -jua; -jii/-joi); tirpač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ая мать tirpai (tirpačču) tuamo; **2.** (*способный стойко переносить физические и моральные страдания*) kärzi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tirpai (-jan, -jua; -jii/-joi); tirpač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ большой kärzii (tirpai, tirpačču) voimatoi

терпение **1.** (*способность терпеть*) tirpami|ne (-zen, -stu; -zii); tirpand|u (-an, -ua; -oi); tirpav|o (-on, -uo; -oloi); потерять ~ hävittäi tirpamine; иметь ~ olla tirpačunnu; **2.** (*способность стойко переносить физические и моральные страдания*) kärzimi|ne (-zen, -sty; -zii); kärzind|y (-än, -iä; -öi)

терпеть **1.** (*стойко переносить физические и моральные страдания*) kärzi|e (-n, -y; -täh); kešt|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); ~ боль kärzie (kestiä, tirpua) kibuu; **2.** (*мириться с наличием чего-л.*) kešt|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); ~ беспокойных соседей kestiä (tirpua) rauhattomien susiedoin hälyy; **3.** (*пережить что-л. неприятное*) kärzi|e (-n, -y; -täh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); nä|htä (-in, -göy; -htäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mieläy; ~ аварию kärzie ozattomuttu; ~ нужду nähtä hädiä; ~ обиду piidiä pahua mieläy

терпимо vältävälleh; там ~ жить sie on vältävälleh eliä

терпим|ый **1.** (*снисный*) vältävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь vältäväine elos; **2.** (*снисходительный*) myödy||mieli|ine (-zen, -sty; -zii)

терпк|ый **1.** (*вызывающий вяжущее ощущение*) takeldaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ягоды черёмухи ~ие tuomenmarjat ollah takeldajat; **2.** (*тягостный, горький*) kačker (-an, -ua; -ii); kičker (-än, -iä; -ii); karg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие воспоминания kačkerat (kičkerät, kargiet) mustot

терра|котовый ruspakon||kofeino|i (-in, -idu; -loi)

терраса **1.** (*площадка на склоне местности*) porras||penger (-en, -dy; -ii); terras|su (-an, -sua; -soi); **2.** (*летняя пристройка к жилому дому*) verand|u (-an, -ua; -oi)

терри|ториальн|ый aloveh||-; alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая система alovehsistiemu; ~ая неприкосновенность alovehelline koskemattomus

терри|тория aloveh (-en, -tu; -ii); loh|ko (-on, -uo; -oloi); čur|pu (-un, -puu; -puloi); на ~и района rajonan alovehel (lohkol, čupul)

террор terror (-an, -ua; -oi)

терроризировать terrorizii|ru|ja (-čen, -ččou; -jah)

терроризм terrorizm|u (-an, -ua; -oi)

террорист terrorist|u (-an, -ua; -oi)

терять 1. (*лишаться чего-л.*) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kaimail|la (-en, -ou; -lah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); hävit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ ключи kaimata avaimii; моя сестра постоянно ~ет перчатки minun sisär ainos kaimuau (kaimailou, hävittelöy) perčankoi; 2. (*оставаться без кого-л., чего-л.*) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ друзей kaimata (kavottua) ystävii; журнал ежегодно ~ет подписчиков žurnualu joga vuottu kaimuau lugijoi (žurnualantiluaajii); 3. (*утрачивать качества, свойства, состояния*) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); hävittiä (-än, -täy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ сон kaimata uni; ~ зрение kaimata nägö; ~ здоровье kaimata tervehys; ~ совесть hävittiä ičentundo; поезд медленно ~л ход roujezdu vähäzin hillendi hoduu; 4. (*терпеть ущерб, убытки*) kaimata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); при таком бизнесе он больше ~ет, чем добывает nengomas biznesas häi enämbän menettäy, migu suau; 5. (*тратить, расходовать попусту*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuh|jata (-uan, -uau; -atah); не надо бы ~ время зря ei pidäs menettiä aigua tyhjäh ◊ ~ голову keskele kavota; нечего ~ pahembua ei voi olla

теряться 1. (*пропадать, исчезать*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); у неё всегда всё ~ется hänel ainos kai kaduou (häviey); 2. (*делаться незаметным, невидимым*) ka|vota (-duon, -duou; -votah); häi|byö (-vyn, -buu; -vytäh); ~ в толпе kavota (häibyy) joukkoh; дорога ~ется вдали dorogu kaduou (häibyy) loittožuoh; 3. (*становиться слабее, утрачиваться*) ka|vota (-duon, -duou; -votah); heik|etä (-kenen, -kenöy; -etäh); в старости память ~ется vahvate musto kaduou (heikkenöy); 4. (*лишаться спокойствия, не знать, как поступить*) hädäi|läkseh (-emmös; -eh/-ehes; -lähes); ~ в беде hädäi|läkseh gor'as; этот человек никогда не ~ется neče ristikanzu nikonzu ei hädäilei

тёс hoik|at (-kien, -kii) la|vvat (-vvoin, -udoi)

тесать vest|jä (-än, -äy; -etäh); čikur|dua (-an, -au; -etah); ~ брёвна vestia parzii; ~ камень čikurdua kivie

теснить 1. (*придвигаясь толкать, заставлять отходить*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ друг друга в толпе ahtistua toine tostu tungoksēs; 2. (*жать, давить*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); пальто ~ит в плечах pal'to ahtistau olguriäöis; 3. (*сжимать, сдавливать горло, грудь*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); рыдания ~ят грудь itku ahtistau gynnästy

тесный 1. (*недостаточный по пространству*) ahta|s (-han, -stu; -hii); ~ая квартира ahtas fatieru; 2. (*расположенный вплотную друг другу*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ряд книг kiindei kniiguriädy; 3. (*узкий, тугой; об одежде, обуви*) ahta|s (-han, -stu; -hii); kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая куртка ahtas kurtku; ~ые сапоги ahtahat kengät; ~ воротник kiindei kaglus; 4. (*близкий, непосредственный*) lähä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая дружба lähäine ystävys

тесовый vesto||laudu|-; ~ая крыша vestolaudulevo

тест test|u (-an, -ua; -oi)

тестировать testiiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

тесто tahta|s (-han, -stu; -hii); ржаное ~ rugehine tahtas

тесть akan (mučoin) tuat|to (-an, -tua; -toloi)

тесма kai|du (-jan, -dua; -doi) pletit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) lent|u (-an, -ua; -oi)

тет-а-тет kahten kesken; kaksi kahtel

тетерев tedr|j (-en, -ie; -ilöi)

тетрадь tetrat|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ в клетку и в линейку klietkutetratti da junotetratti

тефлоновый teflon|-; ~ая сковорода teflonrihtil

техник tehniek|ky (-än, -kiä; -köi)

техника 1. (*совокупность орудий и средств труда*) tehniek|ku (-an, -kua; -koi); развитие ~и tehniekan kehitys;

2. (*механические устройства, автоматы*) koneh (-en, -tu; -ii); бытовая ~ kodikonehet; 3. (*совокупность профессиональных приёмов, используемых в каком-л. деле*) tehniek|ku (-an, -kua; -koi); та|ба (-van, -bua; -boi); kein|o (-on, -uo; -oloi); ~ ночного полёта yölendotehniekku (yölendotaba, yölendokeino)

техникум tehnikum (-an, -ua; -oi)

технический tehniekan; tehniell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие приёмы tehniellizet keinot; ~ прогноз tehniekan kehitys

техничный tehniell|ine (-zen, -sty; -zii); malta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работник maltai ruadai

технолог tehnologu (-an, -ua; -oi)

технологический tehnologiell|ine (-zen, -stu; -zii); ~ процесс tehnologielline процессу

технология tehnologi|j (-en, -edu; -eloi)

технорук tehniell|ine (-zen, -sty; -zii) johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

техобслуживаниe tehniell|ine (-zen, -sty; -zii) huol|do (-lon, -duo; -doloi); станция ~я tehnielline huoldokeskus

техосмотр tehniell|ine (-zen, -sty; -zii) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

техпаспорт tehniell|ine (-zen, -sty; -zii) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); tehniell|ine (-zen, -sty; -zii) pasport|u (-an, -ua; -oi)

техперсонал tehnielliz|et (-ien, -zii) ruadaj|at (-ien, -jii)

течение 1. (*действие*) kullgu (-lun, -guu; -guloi); men|o (-on, -uo; -oloi); ~ мыслей ajatuksien kulgu; ~ времени aijan meno; 2. (*движение воды*) vir|du (-ran, -dua; -doi); быстрое ~ vuolas virdu; плыть по ~ю mennä myödyvirdah; 3. (*направление в какой-л. области деятельности*) suun|du (-nan, -dua; -doi); šuar|u (-an, -ua; -oi); политические ~я poliitiekallizet suunnat ◊ в ~ дня päivän aloh

течь 1. (*литься непрерывной струёй*) vir|rata (-duan, -duau; -ratah); matk|ata (-uan, -uau; -atah); čurčet|tua (-an, -tau; -etah); valu|o (-n, -u; -tah); река течёт во всем своём великолепии jogi virduau (matkuau) kaikēs omassah kaunehuos; ручеёк течёт среди огромных валунов ojaine čurčettau suurien kivilöin keskes; кровь течёт из раны veri valuu ruanas; 2. (*протекать*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); vajat|tua (-an, -tau; -etah); бочка течёт риччи vuodau; крыша избы начала ~ pertin levo rubei vajattamah; 3. (*о времени*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); когда ждёшь, время течёт медленно vuottajes aigu kuluu hil'l'ah; жизнь течёт незаметно elos menöy nägemättäh

течь 2 (*отверстие, пробоина*) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ra|go (-von, -guo; -goloi); в днище лодки образовалась ~ venehen pohjah rodih loukko (rago)

тётя t'out|ja (-an, -ua; -ii)

тёща muatko|j (-in, -idu; -loi)

тигр tigr|u (-an, -ua; -oi)

тик 1 (*непроизвольное подёргивание мышц*) lihaksien sä-rähtely (-n, -y; -löi)

тик 2 posteli|materjual|u (-an, -ua; -oi); полосатый ~ junokas postelimaterjualu

тильда (*типографский знак*) aldo||viiv|u (-an, -ua; -oi); til'd|u (-an, -ua; -oi)

тинэйджер brihač|ču (-un, -čuu; -čuloi); neičyk|ky (-än, -kiä; -köi)

тип 1. (*образец*) malli (-n, -i; -loi); tiip|pu (-an, -puu; -poi); устаревший ~ самолёта lendokonehen vahnanaigaine malli (tiirpu); общество нового ~а uvvenaigaine yhteiskundu; 2. (*биол.*) laji (-n, -i; -loi); ~ цветочных растений kukkukazviloin laji; 3. *лит.* (*обобщённый образ*) tiip|pu (-an, -puu; -poi)

типаж 1. (*совокупность типов, моделей, изделий*) malli|t (-loin, -loi); tiip|at (-poin, -poi); ~ тракторов traktoroin mallit (tiipat); 2. (*лит., иск.*) tiip|pu (-an, -puu; -poi)

типовой yhten||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое здание школы yhtenluaduine škola

ТИП — ТОЖ

типография kniigu|painam|o (-on, -uo; -oloi); tipogruafi|j (-en, -edu; -eloi)

типографский: ~ рабочий tipogruafien ruadai

типун: ~ тебе на язык šiiloidu sinule suuh (talmu sinule kieleh)

тир ammundu|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); ammundu|zual|u (-an, -ua; -oi)

тирада tiruad|u (-an, -ua; -oi); sana|tuhu (-n, -u; -loi)

тираж¹ (*розыгрыши выигрышей*) arvond|u (-an, -ua; -oi); облигация выходит в ~ obligacii pannah arbomizeh ∅ вый-ти в ~ vahnata

тираж² (*общее количество экземпляров*) painos|miär|y (-än, -iä; -ii)

тиражировать 1. (*установить тираж книги, газеты и т. п.*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) paino|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ новый журнал miärätä uvven žurnualan painos; **2.** (*размно-жать*) monist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jith) koupie|t (-loin, -loi)

тиран tiruan|u (-an, -ua; -oi); muokkuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); piinuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

тире 1. (*знак препинания*) tiree (-n, -dy; -löi); pitk|y (-än, -iä; -ii) viiva|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*знак в азбуке Морзе*) viiva|ine (-zen, -stu; -zii)

тискать 1. (*сжимать*) kobristel|la (-en, -ou; -lah); ~ шап-ку в руках kobristella hattuu käzis; **2.** (*прижимать, обни-мать*) sebäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ ребенка sebäillä lastu; **3.** (*за-пихивать всовывать куда-л.*) lič|ata (-čuan, -čua; -atah); aht|ua (-an, -au; -etah); nak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ба-рахло в чемодан ličata (ahtua, nakata) lomuloi čemodanah; **4.** (*помещать в каком-л. печатном органе*) kirjut|ella (-telen, -telou; -ellah); он начал часто ~ свои статьи в журналах häi rubei ruaksuh kirjuttelemah omassah kirjutuksii žurnualoih

тисненый painet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые узоры painetut kuvat (uzorat)

титан 1. (*хим. элемент*) titan (-an, -ua; -oi); **2.** (*водонагре-ватель*) vien|lämmitt|in (-timen, -indy; -timii); vien|kiehut|in (-timen, -indu; -timii)

титанический ylen suur|i (-en, -du; -ii); он выполнил ~ую работу häi ruadoi ylen suuren ruavon

титул 1. (*звание*) arv|o (-on, -uo; -oloi); arv|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); **2.** (*заглавие книги*) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

титулованный arv|o|nimen|suannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ советник argvonimensuannuh nevvonandai

титуловать an|dua (-nan, -dau; -netah) arv|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); nimit|tiä (-än, -täy; -etäh) arv|nimel

титульный nim|i|-; ~ лист nimisivu (nimilistu)

тихий 1. (*негромкий, слабо звучащий*) hil'p'ajine (-zen, -stu; -zii); heik|ko (-on, -kuo; -koloi); vien|o (-on, -uo; -oloi); ~ голос heikko iäni; ~ смех hil'p'aine nagro; **2.** (*исполненный тишины*) hil'p'ajine (-zen, -stu; -zii); rauhajine (-zen, -stu; -zii); ~ вечер hil'p'aine (rauhaine) ildu; **3.** (*без ветра*) hil'p'ajine (-zen, -stu; -zii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); ~ая безветренная по-года tyyni; **4.** (*медленный*) hil'p'ajine (-zen, -stu; -zii); ехали ~ой трусой ajoimmo hil'p'azel hučy|; **5.** (*смирный, кроткий*) hil'p'ju (-an, -ua; -oi); hil'p'ajine (-zen, -stu; -zii); ~ человек hil'p'u ristikanzu; ~ ребенок hil'p'aine lapsi ∅ ~ час huogavo-kodvu; ~ой сапой ruadua nägemättäh

тихнуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); vaikastu|o (-n, -u; -tah)

тихо 1. (*нареч.*) hil'p'ah; hil'p'azeh; сиди ~ istu hil'p'azeh; ходить ~ kävellä hil'p'ah; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on hil'p'u; на улице ~ pihal on hil'p'u

тише hillembäh; hillembäzeh; ~ вы! olgua hillembäh (hil-lembäzeh)!

тишина hil'p'azu|s (-on, -ttu; -ksii); кругом ~ kaikkiel on hil'p'azu

ткань 1. (*тканая материя*) kangas (-han, -stu; -hii); materjua|u (-an, -ua; -oi); шёлковая ~ šulkuine kangas (ma-terjua|u); шерстяная ~ villaine kangas (materjua|u); льняная ~ pelvas kangas (materjua|u); **2.** (*биол.*) kuv|o|s (-ksen, -stu; -ksii)

ткать ku|duo (-von, -dou; -votah); ~ половики kuduо ро-loviekkua

ткацкий kuvondu|l|-; ~ станок kuvondukoneh; ~ стан kan-gaspuut (stuavut)

ткач kudo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ткнуть čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); sy|vätä (-diän, -diäy; -vätäh); tøyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ в бок tøykätä (čökätä, syvätä) bokkah

тление 1. (*распад, гниение*) lahuomi|ne (-zen, -stu; -zii); lahuond|u (-an, -ua; -oi); happanemi|ne (-zen, -stu; -zii); happanend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*горение*) kydemi|ne (-zen, -sty; -zii)

тлетворный (*оказывающий разлагающее воздействие*) hävittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); hapattai (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое влияние hävittäi (hapattai) vaikutus

тлеть 1. (*гнить*) hap|ata (-panen, -panou, -atah); lah|ota (-uon, -uou; -otah); листья ~ет под осенним дождём lehtet hapatah syuysvihmas; **2.** (*гореть без пламени*) huast|ua (-an, -au; -etah); ky|die (-ven, -döy; -dietäh); угли ~ют hiilet huaste-tah; сырые дрова ~ют märrät hallot kydietäh

тля lehti|täi (-n, -dy; -löi)

тмин anist|u (-an, -ua; -oi); tmiin|u (-an, -ua; -oi)

то se (sen, sidä); neč|e (-en, -idä); tai (tuan, tuadu); ~ ме-роприятие было сложным se hommu oli vaigei; ~ обучение принесло пользу se opastundu oli huövykkäs; ~ веселье обер-нулось горем tai ilo muuttui gor'akse

товар tavar (-an, -ua; -oi); tar|veh (-behen, -vehtu; -behii); продовольственные ~ы einehtavarat (einehtarbeh); про-мышленные ~ы tevollizustavarat

товарищ 1. (*человек, связанный узами дружбы с кем-л.*) dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); он мой самый лучший ~ häi on minun paras dovariššu; **2.** (*помощник*) abuniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ директора johtajan abuniekku

товарищеский dovariššu|l|-; ~ие отношения dovariššu-välit

товарный 1. (*от суц. товар*) tavar|l|-; ~ склад tavar-skluadu; **2.** (*предназначенный для торговли*) myöndy|l|-; kauppu|l|-; ~ое зерно myödävy vil'p'u; ~ лес kauppumeččy

товарняк tavar|poujezd|u (-an, -ua; -oi)

товаровед tavar|tiijon|specialist|u (-an, -ua; -oi)

тогда 1. (*в то время*) silloi; sih aigah; ~ он был ещё молод silloi (sih aigah) häi oli vie nuori; **2.** (*в таком случае*) ga sit; если ты очень устал, ~ поспи часок-другой ku sinä liennet äijäl väzynyh, ga sit nukahtai čuassuine-toine ∅ ~ как 1) (*на-против*) a (vot); лосось жирная рыба, ~ как треска нет lohi on razvaine kala, a (vot) tr'osku ei; 2) (*хотя*) hos; статью это-го автора хвалят, ~ как в ней нет никакой серьезной мысли tämän kirjuttajan kirjutustu kiitetäh, hos sit ei ole nimitumua pättäviä ajatustu

то есть toizin sanojen; они не выполнили задания, ~ не успели huö ei ruattu ruaduo loppussah, toizin sanojen ei ehtitty; я упал, ~ не упал, а поскользнулся minä langenin (langein), toizin sanojen livestyin

тождественный (*сходный, одинаковый, такой же*) yhten|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|jytty|s (-työñ, -ytty; -ty-zii); yhten|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); saman|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); мнение, ~ое с прежним yhtenjytys endizenke mieli; наука всегда ~а эпохе tiedo on ainos aijan mugaine

тождество 1. (*полное сходство*) yhten|jyttyžy|s (-ön, -tty; -ksii); saman|luadužy|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*матем. равен-ство*) saman|arvožy|s (-on, -ttu; -ksii)

тоже -gi; sežo; он ~ пошёл в лес häigi lähti meččäh; они ~ приедут на лето в деревню hyö sežo tullah kezäkse kyläh

ток¹ (течение, перемещение какой-л. жидкости, воздушной струи) vir|du (-ran, -dua, -doi); ~ воздуха ilmuvirdu; электрический ~ elektrovirdu; переменный ~ vaihtovirdu; включить ~ rapna virdu; выключить ~ katkata virdu

ток² (с.-х.) puindu|tan|ner (-deren, -nerdu, -derii); на ~у идёт молотба puindutanderel puijah

ток³ (напр., глухариный) kiim|u (-an, -ua, -oi); ~ птиц linduloin kiimu

токарь takardaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

токсикоз toksikouz|u (-an, -ua; -ii); myrkytu|s (-ksen, -sty; -ksii)

токсин toksiin|u (-an, -ua; -oi); myrky (-n, -y; -löi)

токсический toksiin|u; myrky|u; ~ое вещество toksiinuaineh (myrkyuaineh)

толк 1. (смысл, разумное содержание) tolku (-n, -u; -loi); взять в ~ riästä (ottua) tolkuh; **2.** (прок, польза) hyö|du (-vyn, -dyu; -dylöi); tolku (-n, -u; -loi); никакого ~у ei nimituttu tolkuu (hyödy); **3.** (разговоры, пересуды) pagin|at (-oin, -oi); множество ~ов kaikenjyttymät paginat ∅ без ~у tolkuttah; с ~ом tolkulleh (tolkukkahasti); взять в ~ ottua pon'ah; сбить с ~у suattua segavuksi; сбиться с ~у segavuo

толк|ать 1. (толчком отодвигать) ähkile (-n, -y; -täh); ähkäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ дверь ähkie ustu; ~ли со всех сторон ähkittih kaikkiepräi; ~ ногой камешки в воду ähkäil-lä jallal kivuzii vedeh; **2.** (заставлять двигаться) tung|ie (-en, -ou; -ietah); ähkile (-n, -y; -täh); ~ тележку tungie (ähkie) delegästy; **3.** (побуждать к чему-л.) työnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на подлость yllyttiä pettämykseh; **4.** (спорт.) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ штангу nostua štangua

толкну|ть ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); töyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); он ~л меня häi ähkäi minuu

толкование sellittäm|ine (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); толкуи|чч|ем|не (-zen, -stu; -zii); толкуи|чч|ен|ду (-an, -ua; -oi); превратное ~ закона zakonan viäry sellittäm|ine (sellitändy, sellitys, толкуи|чч|ем|не, толкуи|чч|ен|ду)

толк|овать 1. (истолковывать) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ законы sellittiä zakonoi; **2.** (разъяснять) толкуи|жа (-čen, -ččou; -jah); сколько ему ни ~уй – ничего не понимает! hot mi hänele толкуи|че – nimidä ei ellendä! **3.** (разговаривать) толкуи|жа (-čen, -ččou; -jah); о чём вы ~уете? mihbo näh толкуи|четто?

толково hyvin; kunnolleh; selväh; толкуh; объяснить всё ~ sellittiä kai hyvin (kunnolleh, selväh, толкуh)

толковый 1. (разумный) толку|kas (-kahan, -astu; -kahii); dok|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ помощник толкуkas abuniekku; ~ ученик толкуkas opastui; **2.** (ясный, понятный, вразумительный) kunnon; selv|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор kunnon pagin; ~ доклад selv|y ezitys; **3.** (содержащий объяснения) sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); толкуи|чч|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ словарь sellittäi (толкуи|чч|i) sanakniigu

толком kunnolleh; толкуh; putilleh; Расскажи всё ~ sanele kai kunnolleh (толкуh, putilleh)

толкотн|я häly (-n, -y; -löi)

толмач kiändä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

только talkun|jauh|o (-on, -uo; -oloi)

толокнянка ро|чин|буо|лу (-an, -ua; -ii)

толп|а 1. rahvas|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); что за ~ обралась на улице? mibo rahvasjoukkoloi kerävyi pihale? **2.** (в знач. нареч.) ~ой joukolleh; стоять ~ой seizuo joukolleh

толстеть järe|tä (-nen, -nöy; -täh); sange|ta (-nen, -nou;

-tah); не позволяй себе ~ älä anna valdua icelles sangeta (järetä)

толстосум bohat|tu (-an, -tua; -toi); elok|as (-kahan, -astu; -kahii)

толст|ый 1. (большой, значительный в объёме) jär|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sanglei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая берёза järei koivu; ~ые стены sangiet seinät; **2.** (о человеке) lihav|u (-an, -ua; -ii); kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек lihavu (kylläine) ristikanzu ∅ ~ карман äjju dengua; ~ журнал aigukauzikirju

толч|ок 1. (удар) išku (-n, -u; -loi); ähkäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); tärähty|s (-ksen, -sty; -ksii); получить сильный ~ в спину suaha kova išku selgäh; ~ в сторону ähkävö bokkah; ~ колеса об камень rattahan tärähtys kiveh; **2.** (побуждение к какому-л. действию) him|o (-on, -uo; -oloi); послужить ~ком к работе andua himo ruadoh

толща kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ скалы kallivokerros

толщин|а 1. (величина поперечного сечения чего-л.) järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii); какова же ~ стен дома? mittuinebo on seinien sangevus (järevus)? **2.** (тучность, полнота) lihavu|s (-on, -ttu; -zii); järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii); я никогда не видел человека такой ~ы minä nikonzu en ole nähnyh tämän lihavuttu (järevytty, sangevuttu) ristikanzua

толь tervu|pahvi (-n, -i; -loi); touli (-n, -i; -loi)

только 1. частица (едва, всего лишь) vaiku; ему исполнилось ~ двадцать лет hänele täydyi vaiku kaksikymmen vuottu; он много гулять не может, ходит ~ до речки häi äjjiä kävellä ei voi, kävyu vaiku jogirandassah; **2.** частица (единственно, исключительно) vaiku; он учил стрелять ~ в цель häi opasti ambumah vaiku pualih; стояла тишина, ~ вода ласково журчала oli hil'l'äz, vaiku vezi luaskavah čurčetti; **3.** союз (но, однако) ga; vaiku; парень был бы всем хорош, ~ располнел слишком briha olis kaikin puolin hyvä, ga sangeni liijakse; я уйду, ~ не сейчас minä lähten iäre, vaiku en nygöi; **4.** союз (едва) vaiku; ~ вы уехали, как началась гроза vaiku työ ehtittö lähtie, ku rubei jyrizemäh; **5.** нареч. (едва, едва лишь) juuri; vaste; это было рано утром, женщина ~ проснулась se oli aijoi huondeksel, naine juuri havačui; парень, ~ институт закончил briha, nägyu, vaste instituutan on loppenuh ∅ ~ и всего i tämä kaikkiedah; ~ что vastevai; подумать ~! a-voi-voi!

только-только vastevai; мы ~ пришли myö vastevai tullimmo

том 1. (часть сочинения, составляющая отдельную книгу) oz|a (-an, -ua, -ii); роман в трёх ~ах kolmeozaine romuanu; **2.** (отдельная книга в каком-л. собрании книг) knii|glu (-an, -ua; -oi); kappaleh (-en, -tu; -ii); в библиотеке несколько тысяч ~ов karjastos on moni tuhattu kniiгуа

томат tomat|tu (-an, -tua; -toi); pomidor (-an, -ua; -oi)

томительный 1. (изнуряющий) uuvutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); väzyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vaivuaju (-an, -ua; -ii/-joi); muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая работа uuvut-tai (väzyttai, vaivuaju; muokkuaju) ruado; **2.** (причиняющий нравственные страдания) vaivuaju (-an, -ua; -ii/-oi); muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); kiuzuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая тоска vaivuaju (muokkuaju, kiuzuaju) tusku

томить 1. (мучить, изнурять) uuvut|tua (-an, -tau; -etah); väzyttiä (-än, -täy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ребёнка долгой дорогой vaivata lastu pitkäl matkal; **2.** (держат в заключении) pi|diä (-en, -däy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ в тюрьме десять лет pidiä tyrmäs kymmene vuottu; **3.** (долго парить на медленном огне) ha|judo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ пепу hauduo nagristu

томиться 1. (мучиться) uu|buo (-vun, -buu; -vutah);

väzy|ö (-n, -y; -täh); vai|buo (-vun, -buu; -vutah); muokkavu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*париться на медленном огне*) ha|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah)

томография (*метод исследования*) tomogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

тон 1. (*муз.*) iäni|taz|o (-on, -uo; -oloi); колокола разных ~ов eri iänitazozet kellot; переложить арию на два ~а ниже muuttua aarii kahtu iänitazuo alembakse; **2.** (*звук работающего сердца и других полых органов*) iän|i (-en, -dy; -ii); ~ы сердца чистые sydämen iänet ollah selgiet; **3.** (*характер звучания*) iän|i (-en, -dy; -ii); нежный ~ hembei iäni; **4.** (*манера, стиль общения*) lua|du (-vun, -duu; -loi); полемический ~ разговора kiisturaginluadu; **5.** (*характер, стиль поведения*) tal|ba (-van, -bua; -boi); правила хорошего ~а ičenviendän hyvät tavat; **6.** (*цвет, оттенок*): сукно светлого ~а vate on valpastu muadu; картина написана в светлых ~ах kuvas ollah valpahat värit; золотистый ~ облаков pilvet ollah kullankarvazet

тонзировать lujend|ua (-an, -au; -etah); tonizii|ruija (-čen, -ččou; -jah); ~ немножко свой организм lujendua (tonizii|ruija) vähäzel omua organismua

тонизирующий lujenda|i (-jan, -jua; -jii); tonizii|ruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ крем tonizii|ruiččii|voije

тонк|ий 1. (*небольшой в поперечном сечении*) hien|o (-on, -uo; -oloi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая бумага hoikku butuagu; ~ие чулки hoikat sukut; ~ое бельё hienot alussovat; **2.** (*худощавый*) hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая галия hoikku vyö; ~ая шея hoikku kaglu; **3.** (*высокий: о звуках голоса*) korg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос korgei iäni; **4.** (*чуткий; пронизательный*) tark|u (-an, -ua; -oi); teräv|y (-än, -iä; -ii); ~ слух tarku korvu; ~ ум terävy äly; **5.** (*сложный, выполненный искусно*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая работа hieno ruado; **6.** (*имеющий изысканный вкус, запах*) hieno (-on, -uo; -oloi); ~ие вина hienot viinat; ~ юмор hieno juumog ◊ ~ая кишка hoikku|suoli; кишка ~а rahkehet ei kestetä

тонковолокнистый hieno||kuidu|ine (-zen, -stu; -zii)

тонкокорый hoikku||kuori|ne (-zen, -stu; -zii)

тонна tonn|u (-an, -ua; -ii)

тон|уть 1. up|ota (-puon, -puou; -otah); железо ~ет в воде raudu urpuou vies; в эту осень ~уло много людей tänä sygyzун äijy hengie urpoi vedeh; **2.** (*вязнуть, утонать*) up|ota (-puon, -puou; -otah); ноги ~ули в тёплом песке jallat upottih lämmäh peskuh

тоня 1. (*место рыбной ловли*) aba|i (-jan, -jua; -jii/-joi); aba|i|praik|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (*закидка невода*) abajan||laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); nuotan||laskemi|ne (-zen, -stu; -zii)

топить¹ (*разводить и поддерживать огонь*) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmittiä räččii; ~ баню lämmittiä kyluy

топить² (*расплавлять*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ масло sulattua voidu

топить³ (*погружать в воду*) upot|tua (-an, -tau; -etah); ~ суда upottua laivoi; ~ горе в вине upottua paha mieli viinah

топн|ться¹ (*о печи*) läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); на берегу реки ~тся баня joven rannal lämbiey kyluy

топн|ться² (*расплавляться*) sul|ua (-an, -au; -etah); воск легко ~тся vaha helpoh sulau

топн|ться³ (*лишать себя жизни, бросаясь в воду*) men|nä (-en, -öy; -näh) vedeh; в горе он решил ~ hiäs häi piätti mennä vedeh

топк|а 1. (*по гл. топить¹*) lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmity|s (-ksen, -sty; -ksii); зимой для ~и печей требуется много дров talvel päččilöin lämmitämizeh (lämmitändäh, lämmity|kseh) menöy äijy halguo; **2.** (*часть печи, где сжигают топливо*) tuli||pez|ä (-än, -iä; -ii); ~ паровоза paravozan tulipezä

топк|ий (*болотистый, трясинный*) heteik|kō (-ön, -kyö;

-kölöi); lemik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); на том большом болоте много ~их мест sil suurel suol on äijy heteikkölöi kohtii (lemikkähii kohtii)

топлён|ый 1. (*полученный путём перетапливания*) sulatet|tu (-un, -tuu; -tuloi); sulat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ жир sulatettu razvu; **2.** (*о молоке и т.н.*) havvot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое молоко havvottu maido

топляк uponnu|h (-on, -ttu; -zii) puu (-n, -du; -loi)

топнуть topahut|tua (-an, -tau; -etah) jalgua

топограф topogruaf|fu (-an, -fua; -foi)

топографический topogruafielli|ne (-zen, -stu; -zii)

топография topogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

тополь toppoli (-n, -i; -loi)

топоним paikan||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

топоним|ика, -ия paikan||nimist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

топор kirve|s (-hen, -sty; -hii) ◊ плавает как ~ nivouse ei malta uidua; суп из ~а tyhjäs keitetty

топорище kirves||var|zi (-ren, -tu; -zii)

топорн|ый kirvehel vestet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ◊ ~ая работа imminkummaine ruado

топорщ|иться 1. (*стоять торчком*) törhö|ttiä (-än, -täy; -etäh); волосы у мальчишки ~атся как попало tukat brihačul törhötetäh kui puuttuu; **2.** (*выгибая тело, поднимать торчком шерсть, иглы и т.д.*) pörhist|jä (-än, -äy; -etäh); кошка при виде собаки начинает ~ kaži koiran nähtyy pörhistäy karvan

топот karseh (-en, -tu; -ii); конский ~ был слышен уже издалека heboloin karseh kuului jo loittonсах

топ|тать 1. (*мять, подминать*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ траву pollettua heini; ~ грязными сапогами чистый пол polletella ligahizil kengil (suappualoil) puhtastu latettu; **2.** (*снашивать обувь*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ обувь kuluttua jallaččiloi; **3.** (*спариваться: о птицах*) pol|gie (-len, -gou; -gietah); петух ~чет кур kukki polgou kanoi

топ|таться 1. pollet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); что ты тут ~чешься? midäbo sinä nečis polletteletos? ◊ ~ на месте, не развиваться ei kehittyö

топ|ь het|e (-tien, -etty; -tielöi); ~ быстро засосёт вглубь hete terväh vedäy syväh

торг 1. (*по гл. торговать*) myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myönd|y (-än, -iä; -ii); tor|gu (-run, -guu; -guloi); на улице идёт бойкий ~ свежим картофелем pihal menöy boiko|i nuoren kartohkan myömine (myöndy, torgu); **2.** (*по гл. торговаться*) kaupriččemi|ne (-zen, -sty; -zii); kaupričend|u (-an, -ua, -oi); покупательно надоел ~ продавца ostajua tuskevutti myöjän kaupričendu

торгова|ть my|vvä (-ön, -öy; -vväh); kaup|ata (-puan, -puau; -atah); torgui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ рыбой myvvä (torgui|ja) kalua; магазины в городе были ещё закрыты, ~л только рынок laukat linnas oldih vie salvas, ruadoi (torguičči) vaiku bazari

торгова|ться kauprič|ellakseh (-čelemmos; -čeleh/-čelehes; -ellahes); ~лись долго, но покупка не совершилась kaupričelti|hes hätki, ga ostostu ei roinnuh

торговец myöj|y (-än, -iä; -ii); torguičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); уличный ~ pihalmyöjy

торговля myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myönd|y (-än, -iä; -ii); kaupruami|ne (-zen, -stu; -zii); kaup|pu (-an, -puu; -poi); бойкая ~ boiko|i myömine (myöndy, kauppu)

торгово-промышленный kauppu||- da tevollizus||-; ~ центр kauppu- da tevollizuskeskus

торгов|ый torgu||-; osto||-; ~ центр ostokeskus; ~ая площадь torguaugivo

торeadор toreador (-an, -ua; -ii); häkinke||toruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

торец 1. (поперечный срез бревна) parren||piä (-n, -dy; -löi); 2. (поперечная сторона, грань чего-л.) särm|y (-än, -iä; -ii); kulm|u (-an, -ua; -ii); 3. (шестигранный брусок) kuuzi||kulma|ine (-zen, -stu; -zii) brusk|u (-an, -ua; -ii)

торжественный pruaazniekkul|-; pruaazniekall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ приём pruaazniekalline vastahotto; ~ день pruaazniekkurpäiv|y

торжество 1. (празднество) pruaazniek|ku (-an, -kua; -koi); pi|vot (-dolojn, -doloi); 2. (победа, успех) voit|to (-on, -tuo; -toloj); ~ демократии demokraatian voitto; ~ его таланта hänen kuvun voitto; 3. (чувство радости) ilo|o (-on, -uo; -oloi); в голосе звучит ~ iänes kuuluu ilo

тормашк|и: вверх ~ами murč|in märč|in; в доме всё вверх ~ами kois kai on pystyspäin

торможение tormozim|ine (-zen, -stu; -zii); tormozind|u (-an, -ua; -oi); неожиданное ~ hädätormozind|u

тормоз tormoz|u (-an, -ua; -oi)

тормозить tormozi|e (-n, -u; -tah)

торный 1. (наезженный, проторённый) tallat|tu (-un, -tuu; -tuloi); polletet|tu (-un, -tuu; -tuloi); пойти по ~ой дороге lähtie polletettuu dorogua myöte; 2. (обычный, принятый всеми) tavall|ine (-zen, -stu; -zii)

торопить kiirehtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей в школу kiirehtyttiä lapsii školah

торопиться kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); huolit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на работу kiirehtiä (huollittua) ruadoh

торопливо kiireheh; kiirehesti; ~ пообедав, они ушли kiirehesti syödy huö lähtietih

торос jää||ruoplas (-pahan, -astu; -pahii); jää||tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi)

торс vardal|o (-on, -uo; -oloi)

торт tort|u (-an, -ua; -ii); земляничный ~ mandzoi|tortu

торф torf|u (-an, -ua; -ii); suo||tur|veh (-behen, -vehtu; -behii)

торфяник 1. (болото) torful|suo (-n, -du; -loi); 2. (работчий торфоразработок) torfan||noštaji (-jan, -jua; -jii/-joi); torfan||kaival|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

торфянистый torful|perä|ine (-zen, -sty; -zii); в тех местах ~ая почва niilöis kohtis on torfuperäine mua

торцевать 1. (обрабатывать торцы) taz|ata (-uan, -uau; -atah); 2. (покрывать торцами) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ мостовую kattua ajodorogua

торчать 1. (выдаваться вперёд, вверх) kokot|tua (-an, -tau; -etah); kronkot|tua (-an, -tau; -etah); kököt|tiä (-än, -täy; -etäh); törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); на сухом болоте везде ~али кочки kuival suol kaikkiel kokotettih (kronkotettih, kökötettih, törčötettih) kuivat mättähät; 2. (стоять, размещаться) kokot|tua (-an, -tau; -etah); в каждой комнате ~ал стол jogahizes pertis kokotti stola; 3. (постоянно находиться где-л.) kokot|tua (-an, -tau; -etah); kököt|tiä (-än, -täy; -etäh); törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); этот парень всё ещё ~ит внизу? neče briha ainosgo vie kokottau (kököttäy, törčöttäy) alahan?

торшер late||lampu (-n, -u; -loi)

тоска atkalu|s (-on, -ttu; -zii); igäv|y (-än, -iä; -ii); его постоянно мучит какая-то ~ häнды ainos muokkuau mittuine lienne atkalus (igäv|y)

тосковать atkaloi|ja (-čen, -ččou; -jah); atkaloi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); igävöi|jäkseh (-čemmöš, -ččehes; -jahes); парень ~ует по своему лучшему другу briha atkaloiččou (atkaloiččehes, igävöiččöy, igävöiččehes) parastu omassah dovariššua

тост¹ toivotus||san|at (-oin, -oi); stola||pagin (-an, -ua; -oi)

тост² räkitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) leiby||pala|ine (-zen, -stu; -zii)

тостер leivän||räkittäi||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tosteri (-n, -i; -loi)

тот (того, тому, тем, о том, та, то, те) 1. (указывает на предмет более отдалённый, чем другой) se (sen, sidä); tai (tuun, tuadu); ~ человек многое знает se (tai) ristikanzu äijän tiedäy; покажите мне ту книгу ozutakkua minule sidä (tuadu) kniigua; на том берегу sil rannal; 2. (обычно с отрицанием не) se (sen, sidä); он поднялся не в ~ вагон häi nouzi ei sih vagonah; не ~ лекарство дали больному ei sidä rohtuu annettu voimattomale, midä pideli; 3. (именно он, не другой) se (sen, sidä) sama|ine (-zen, -stu; -zii); на нём был ~ же самый сюртук, а в руках та же старая фуражка piäl hänel oli se samaine s'urtukku, a käis se samaine vahnu furašku ◊ отправиться на ~ свет kuolta

тотальный (всеобщий) total|no|j (-in, -idu; -loi)

тотчас hedi; kerras; школа находится ~ за магазином škola on hedi laukan vieres; я ~ вернусь minä kerras tulen

точёный 1. (наточенный, острый) terendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); хорошо ~ карандаш hyvin terendetty piirdin; 2. (выточенный) takardet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые ножки шкафа takardetut skuapan jallat

точильный terendys|l|-; hivond|u|-; ~ камень terendyskivi; ~ инструмент hivonduinstrumentu

точить 1. (заострять) hiv|uo (-on, -ou; -otah); tahko|ta (-n, -u; -tah); terend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кочу hivuo stoikku; ~ топор tahkota kirvesty; ~ карандаш terendä piirdindy; 2. (на токарном станке) takard|ua (-an, -au; -etah); ~ ножки стола takardua stolajalgoi; 3. (портить) sy|vvä (-ön, -ön; -vväh); ржавчина ~т железо ruoste syöy gaudua; моль ~т шерсть kai syöy villua

точка¹ 1. (знак препинания) čök|e (-kien, -etty; -kielöi); 2. (физ., мат.,) raj|a (-an, -ua; -oi); ~ кипения воды vien kiehumisraja; 3. (место, где расположено что-л.) koht|u (-an, -ua; -ii); торговая ~ myöndykohtu; 4. (предел, уровень) raj|a (-an, -ua; -oi); наступил час прилива, и вода достигла самой высокой ~и rodih nouzuvien aigu i vezi nouzi ihan rajah

точка² (заострение) terendämi|ne (-zen, -sty; -zii); terendänd|y (-än, -iä; -öi); terendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ карандаша piirdimen terendämine (terendändy, terendys)

точно¹ 1. (пунктуально) tarkah; tarkalleh; tazah; выполнить работу ~ гуадуа guado tarkah (tarkalleh); прийти ~ в три часа tulla tazah kolmen aigua; 2. (совершенно, совсем) ihan; чай был приготовлен ~ такой, как он просил čuaju oli luajitu ihan moine, mittuman häi pakičči

точно² 1. (сравнит. союз как, словно) ihan ku; rouno ku; никто ничего не промолвил, ~ все в рот воды набрали ni ken nimidä ei virkanuh, ihan ku (rouno ku) kaikil oli tävvet suut vetty; 2. (частица указывает на сомнение в достоверности чего-л.) rouno ku; ihan ku; я эти глаза где-то ~ видел minä nenne silmät rouno ku (ihan ku) olen kusto nähnyh

точный 1. (подлинный, правильный) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ вес tarku paino; ~ое время tarku aigu; ~ счёт tarku čottu; ~ адрес tarku adressi; ~ ответ tarku vastavus; ~ая работа tarku guado; 2. (аккуратный, пунктуальный) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ работник tarku (punktual'noi) guadai ◊ ~ые науки tarkoih tiedoloih pohjavunnuot tiijot

точь-в-точь ihan tazah; ihan muga; ihan samah tabah

тошнить oksendut|tua (-tau); его начало ~ häнды rubei oksenduttamah

тощать laihtu|o (-n, -u; -tah)

тощий 1. (очень худой) laih|u (-an, -ua; -oi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая корова laihu lehmy; ~ая девушка hoikku (laihu) neidine; 2. (пустой) tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ кошелек tyhju kukkaro; 3. (скудный; с малым содержанием чего-л.) laih|u (-an, -ua; -oi); ~ая почва laihu mua

трав|а 1. heinj|y (-än, -iä; -ii); косить ~у niittä heiniä

травить¹ 1. (истреблять отравой) hävit|tiä (-än, -täy;

-etäh); tap|pua (-an, -pau; -etah); myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ мышей hävittää (tarpua, myrkyttiä) hiiri; **2.** (*причинять вред ядовитым веществом*) myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ себя наркотиками myrkyttiä iččie parkoainehil; **3.** (*заставить вновь почувствовать что-л. неприятное*) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ себя воспоминаниями vaivata iččie mustoloil; **4.** (*направлять на кого-л. собак или диких зверей*) us`ut|tua (-an, -tau; -etah)

травить² (*рассказывать небывлицы*) kor|uo (-on, -ou, -otah); ~ анекдоты koguо anekdouttoi

травма satat|s (-ksen, -stu; -ksii); travm|u (-an, -ua; -oi)

травматизм travmatizm|u (-an, -ua; -oi)

травматолог travmatolog|u (-an, -ua; -oi)

травматология travmatologij|i (-en, -edu; -eloi)

травмировать satat|tua (-an, -tau; -etah); travmiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

травмопункт travmu|polikliiniek|ku (-an, -kua; -koi)

травоядный kazvin|syö|y (-än, -iä; -ii); ~ые животные kazvinsyöjät elätit

травянистый **1.** (*представляющий собой траву*) heiny|l|; ~ые растения heinykazvit; ~ые заросли heinyžikkö; **2.** (*обильно поросший травой*) heinä|käs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое поле heinä|käs peldo; **3.** (*похожий вкусом на траву*) heinä|n|maga|ine (-zen, -stu; -zii); хозяин прихлёбывал ~ чай izändy joi heinä|n|magustu čuajuu

трагедия tragiedi|i (-en, -edu; -eloi); ~и Шекспира Šekspiiran tragiediet

трагически tragiediellizesti; tragiediellizeh tabah

трагический tragiedell|ine (-zen, -stu; -zii); kauh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ случай kauhei (tragiedelline) tapahtumu

традиционный perindöll|ine (-zen, -sty; -zii); perindön|muga|ine (-zen, -stu; -zii); tradicien|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ праздник perindölline prua|niekku; ~ые встречи выпускников школы tradicienmugazet školanloppijoin illačut

традиция perindö (-ön, -yö; -ölöi); ta|ba (-van, -bua; -boi); tradici|i (-en, -edu; -eloi); по ~и perindön (vahnan tavan, tradicien) mugah; войти в ~ю roita perindöllizekse

траектория lendö|jun|o (-on, -uo; -oloi); kulgu|jun|o (-on, -uo; -oloi); trajektouri|i (-en, -edu; -eloi)

тракт (*дорога*) riä|dorog|u (-an, -ua; -oi); juam|u (-an, -ua; -oi) ◇ желудочно-кишечный ~ syömizen sulatusala

трактат tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); traktuat|tu (-an, -tua; -toi)

трактор traktiir|u (-an, -ua; -oi)

трактовать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ закон sellittia zakon

трактор traktor (-an, -ua; -oi); ~ы потянулись на поля traktorat ruvettih lähtemäh peldoloile

трал **1.** (*большая сеть*) meri|nuot|tu (-an, -tua; -tii); trual|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*снаряд для исследования dna*) trual|u (-an, -ua; -oi)

трамвай tramvai (-n, -du; -loi)

трамплин **1.** (*для прыжков в воду*) hyppy|la|udu (-vvan, -udua; -udoi); (*в гимнастике и акробатике*) ron`n`ahtus|la|udu (-vvan, -udua; -udoi); **2.** (*для лыжных прыжков*) hyppäity|s (-ksen, -sty; -ksii); hyppävy|s (-ksen, -sty; -ksii)

транжир, ~а tuhluaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); menettä|i (-jän, -jiä, -jii/-joi)

транжирить tuh|ata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh)

транзитный siiriči|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); siiriči|ajaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поезд siiričimenii (siiričiajai) poujzdu

транквилизатор (*психотропное средство*) rauhoitus|lieč|e (-čien, -etty; -čielöi); trankvilizuator (-an, -ua; -oi)

транс trans|u (-an, -ua; -oi); впасть в ~ vaibuo transah

трансагентство matku|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

транскрипция **1.** (*точная передача звуков*) tarku|kirjutus|merki|t (-löin, -löi); transkripci|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*транслитерация*) tarku|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); transkripci|i (-en, -edy; -eloi)

транслировать **1.** (*по радио*) kuuluo|t|tua (-an, -tau; -etah); transliirui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*по телевидению*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); transliirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

транспарант transparant|u (-an, -ua; -oi)

трансплантация **1.** (*пересадка тканей или органов живого организма*) siirdo|operaci|i (-en, -edu; -eloi); trans|plantaci|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*пересадка части растения*) oksittami|ne (-zen, -stu; -zii); oksitand|u (-an, -ua; -oi); oksitu|s (-ksen, -stu; -ksii); trans|plantaci|i (-en, -edu; -eloi)

транспорт ajo|nevvot| (-loin, -loi); transport|u (-an, -ua; -oi); автомобильный ~ avtotransportu; железнодорожный ~ raududorogutransportu; водный ~ vezitransportu; воздушный ~ ilmutransportu; нормализовать работу ~а ranna kundoh transportutoimi; пользоваться наземным ~ом käyttiä maa-ajonevvoloi

транспортабельный vedelendän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); viendän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); больной ~ен voimatoidu voibi vediä mašinal

транспортёр transportiir|u (-an, -ua; -oi)

транспортировать vediä (vien, vedäy; vietäh); vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ грузы vediä (vedellä) gruuzuloi

транспортировка vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viend|y (-än, -iä; -öi); veldo (-von, -duo; -dolo); vedelemi|ne (-zen, -sty; -zii); vedelend|y (-än, -iä; -öi); ~ товара tavarán vedämine (viendy, vedo, vedelemine, vedelendy)

транспортный vedo|l|; ~ые средства vedonevvot

трансформатор muutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); transformuator (-an, -ua; -oi)

трансформация **1.** (*по гл. трансформировать*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*по гл. трансформироваться*) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii)

трансформировать (*преобразовать*) muut|tua (-an, -tau; -etah)

трансформироваться (*преобразоваться*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah)

траншея **1.** (*воен.*) suoju|s|ha|udu (-vvan, -udua; -udoi); **2.** (*ров, канава*) o|ja (-an, -ua; -ii); ha|udu (-vvan, -udua; -udoi)

трап rualikku|pordah|at (-ien, -ii); корабельный ~ laivu-pordahat; ~ самолёта lendokonehpordahat

трапеза (*приём пищи*) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); syönd|y (-än, -iä; -ii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) syöndy|ker|du (-ran, -dua; -doi)

трапезия trapesi|i (-en, -edu; -eloi)

трасса **1.** (*линия на карте или местности, намечающая направление движения*) liini|i (-en, -edy; -elöi); kulgu|tie (-n, -dy; -löi); ~ нефтепровода neftiprovodan kulgutie; **2.** (*дорога, путь*) dorog|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -dy; -löi); ~у содержат в порядке dorogua (tiedy) pietäh kunnos

траг|а **1.** (*расходы*) kulu|t (-loin, -loi); meno|t (-loin, -loi); dangan|pi|do (-von, -duo; -dolo); большие ~ы suuret danganmenot; **2.** (*по гл. тратить*) menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menetänd|y (-än, -iä; -öi); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); tuhluami|ne (-zen, -stu; -zii); tuhluand|u (-an, -ua; -oi); tuhlav|o (-on, -uo; -oloi)

тратить (*расходовать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulu|tua (-an, -tau; -etah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ деньги piidiä dengoi; ~ время menettäi aigua; ~ жизнь kuluttua igiä

траулер meri|nuotan|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); trauler (-an, -ua; -oi)

траур 1. (состояние скорби) suru (-n, -u; -loi); **2.** (тёмная, чёрная одежда) suru||so|ba (-van, -bua; -bii)

трафарет kuav|u (-an, -ua; -oi); trafariet|tu (-an, -tua; -toi)

трахея hengi||torvi (-en, -ie; -ii/-iloi)

требовани|е 1. (по гл. требовать) vuadimu|s (-ksen, -stu; -ksii); pakič|u|s (-ksen, -stu; -ksii); prižmiv|ö (-ön, -yö; -ö|öi); настоящее ~ kova vuadimus (pakič|u|s, prižmiv|ö); выдвигать ~я ezittiä vuadimukset (pakič|u|s, prižmiv|ö); удовлетворить ~я täyttiä vuadimukset (pakič|u|s, prižmiv|ö); отвечать ~ям vastata vuadimukset (pakič|u|s, prižmiv|ö); **2.** (норма, совокупность условий, которым кто-л. или что-л. должны соответствовать) vuadimukset (-ien, -ii); norm|at (-ien, -ii); ~я к поступающим в вузы yliopiston piäzendyvuadimukset; ~я закона zakonan vuadimukset (normat); **3.** (потребности, запросы) vuadimukset (-ien, -ii); norm|at (-ien, -ii); культурные ~я общества rahvahan kul|tuuruvuadimukset (normat)

треб|овать vua|die (-jin, -diu; -jitah); paki|ta (-č|en, -č|ou; -tah); prižmi|e (-n, -y; -täh); kyzy|ö (-n, -y; -täh); строго ~овать kovah kyzy|ö; ~ объяснений vuadie sellityksii; беззастенчиво ~ чего-л. huigiettah pakita midätahto; он ~ует деньги häi prižmiy dengoi

требовательн|ый vuadij|u (-an, -ua; -ii/-oi); pakič|či|i (-jan, -jua; -jii /-joi); prižmi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая дама vuadii (pakič|či|i, prižmi|i) naine

тревог|а 1. (волнение) huoli (-en, -du; -iloi); rauhattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ за детей huoli (rauhattomu|s) lapsii; **2.** (не-репелок, суматоха, суета) hädä (hiän, hädiä; hädii); häly (-n, -y; -löi); поднять ~у nostua häly ö| бить ~у heläittä hädäkelluo

тревож|ить 1. (внушать тревогу) huolevu|tua (-an, -tau; -etah); меня ~ит болезнь отца minuu huolevuttua tuatan voimattomu|s; **2.** (беспокоить, мешать) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); шум ~ит больного hälineh vaivua voimattomu|s; его постоянно ~ат головные боли händy heittelemättä vaivatah (muokatah) piänkivut; **3.** (бередить) liikut|tua (-an, -tau; -etah); старые раны лучше не ~ vahnoi ruanoi on parempi jättiä liikuttamattah

тревожн|ый (полный тревоги) rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (выражающий тревогу) huolevunnu|h (-on, -ttu; -zii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); мы живём в ~ое время муö elämmö rauhattomu|a aigua; ~ сон rauhatoi uni; ~ голос huolevunnuh (huolekas) iäni

треволнени|е vačan||hapatu|s (-ksen, -stu; -ksii); vačan||ky|dö (-vön, -dyö; -dö|öi); напрасные ~я tyhjät vačan|hapatukset

трево mielen mugah; tervehel piäl; он рассуждает ~ häi ragizou mielen mugah (tervehel piäl); на ситуацию надо смотреть ~ dielot pidäy tarkastua mielen mugah (tervehel piäl)

трезвон 1. (звон во все колокола) kirikön kelloloin soit|to (-on, -tu; -toloi); над озером поплыл ~ церковных колоколов järven yliči kuului kirikön kelloloin soitto; **2.** (пересуды, толки, сплетни) hälineh (-en, -ty; -ii); kohineh (-en, -tu; -ii); touhu (-n, -u; -loi); kieliel||kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); из-за ерунды подняли ~ tyhjän täh nostettih hälineh; на этой свадьбе каких только ~ов не было sit svuad'bas mittumu|a vai lienne kohinehtu ei olluh; пустой ~ tyhju touhu; ~ ещё долго продолжался kieliel|kandelemine vie hätken ei loppunuh

трезвон|ить 1. (звонит во все колокола) soit|tu (-an, -tau; -etah) kelloloih; всю ночь ~ли колокола kogo yö soitettih kelloloih; **2.** (распускать слухи, сплетни) kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kielii; какие только сплетни не ~ли kui vai ei lienne kanneltu kielii

трезв|ый 1. (не пьяный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); быть в ~ом состоянии olla selgienny; **2.** (не пьющий) juomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); **3.** (рассудительный, здравомысля-

щий) selvy||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); с ~ым человеком приятно разговаривать selvy|mielizen ristikanzanke on hyvä paista; ~ взгляд на жизнь selvy eloksen nägemys

трелевать vediä (vien, vedäy; vietäh); juon|dua (-nan, -dau; -netah); ~ брёвна ближе к дороге vediä (juondua) parzii lähembi dorogua

трелёвка vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viendly (-än, -iä; -öi); ve|do (-von, -duo; -dolo); juondami|ne (-zen, -stu; -zii); juonnand|u (-an, -ua; -oi); juon|do (-non, -duo; -dolo)

трел|ь linnun||paj|o (-on, -uo; -oloi); liverdy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~и соловья soloveilinnun liverdy|s

трельяж (зеркало) kolme||oza|ine (-zen, -stu; -zii) zirkal|o (-on, -uo; -oloi)

тренажёр kundoilu||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

тренер treener (-an, -ua; -oi); valmistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); harjaitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работа ~а treeneran ruado

тренинг (тренировка) trening|u (-an, -ua; -oi); harjaittelu (-n, -u; -loi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

тренированн|ый treniruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valmistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака treniruittu (harhaitettu) koiru

тренировать 1. (заставлять упражняться) harjait|tua (-an, -tau; -etah); opast|ua (-an, -au; -etah); valmist|ua (-an, -au; -etah); trenirui|ja (-č|en, -č|ou; -jah); **2.** (развивать и укреплять что-л. систематическими упражнениями) lujend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); trenirui|ja (-č|en, -č|ou; -jah); ~ мышцы lujendua (parandua, trenirui|ja) lihaksii; ~ память parandua (lujendua, trenirui|ja) mustuo

треп|ать 1. (о ветре, о волнах) liehut|ua (-an, -tau; -etah); puistat|tua (-an, -tau; -etah); tanait|tua (-an, -tau; -etah); ветер ~лет флаг на крыше tuuli liehuttu flagu levol; ветер ~лет волосы девушки tuuli puistattu tytön tukkii; ветер ~лет лодку о берег tuuli tanaittu venehty randua vaste; **2.** (дёргать, таскать) trepai|ja (-č|en, -č|ou; -jah); собака ~лет бедолагу зайца koiru trepaič|ou jänöirukku|a; **3.** (приводить в негодность) räijyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); дети ~лют свои школьные рюкзаки lapset räijytetäh omassah školareppuloi; сын быстро ~лет обувь poigu terväh kuluttu jallač|iloi

треп|аться 1. (развешиваться) liehu|o (-n, -u; -tah); по праздникам везде ~лются флаги pruaizniekkoin aigah kaikkie| liehuta|h flavut; **2.** (изнашиваться) kulu|o (-n, -u; -tah); обувь у парня ~лет за месяц jallač|it brihač|ul kulutah kuun sydämes; **3.** (болтать) soit|tua (-an, -tau; -etah) kielel; heittelemättä pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjää

трепач tyhjän||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

трепет 1. (лёгкое дрожание, мелкая дрожь: о глазах, листьях) särähtele|mi|ne (-zen, -sty; -zii); särähtelendly (-än, -iä; -öi); särähtely (-n, -y; -löi); lipettämi|ne (-zen, -sty; -zii); lipetändly (-än, -iä; -öi); lipety|s (-ksen, -sty; -ksii); lepettämi|ne (-zen, -sty; -zii); lepetändly (-än, -iä; -öi); lepety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ лошади hevон särähtelemine (särähtelendy, särähtely); ~ глаз silmien lipettämine (lipetändy, lipety|s); ~ листьев lehti|en lepettämine (lepetändy, lepety|s); **2.** (волнение) sykkimi|ne (-zen, -sty; -zii); sykindly (-än, -iä; -öi); syk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); душевный ~ sydämen sykeh; **3.** (страх, ужас) varav|o (-on, -uo; -oloi); kauhevu|s (-ksen, -stu; -ksii); наводить ~ va|raittua (kauheittua)

трепетн|ый 1. (колеблющийся, дрожащий) särähteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lipetteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lepetteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ жеребец särähteli| uveh; ~ая девочка silmii lipeteli| tyttöine; ~ые листочки падают на землю lepettät| lehtyöt langetah muale; **2.** (перрывающийся, дрожащий: о голосе и звуке) särizi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); katkona|ine (-zen, -stu; -zii);

ТРЕ — ТРИ

~ голос särizii (katkonaine) iäni; **3.** (*проникнутый душевным трепетом*) hemb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sykki|i (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ое сердце sykkii syväin; ~ая встреча hembei vastavus

трепло tyhjän|pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

треск **1.** račkeh (-en, -tu; -ii); ~ сучьев oksien račkeh;

~ льда jään račkeh; с весёлым ~ом горят дрова в печке ilozesti račkajen paletah hallot päcis; **2.** (*шумиха*) šumu (-n, -u; -loi); поднять ~ nostua šumu

треска tr'osk|u (-an, -ua; -ii)

треска|ться halgeil|la (-en, -ou; -lah); сухая земля ~ется kuivu mua halgeilou

трескучий (*производящий треск*) račka|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ костёр согревал охотников račkai tuli lämmitti mečästäjii; ~ мороз račkai rakkaine ◇ ~ монолог рассмешил публику tyhjytty humizii pagin nagratti rahvastu

треснуть **1.** (*дать трещину*) hall|eta (-genen, -genou; -le-tah); банка с вареньем ~ла от удара в стену varen' n'ubanku kolahtih seinäh da halgei; толстое дерево ~ло и переломилось sangei puu halgei da katkei; **2.** (*издать треск*) račkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ričkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ročkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); **3.** (*сильно ударить*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) lujah; ~ по голове išk|ie lujah piädy vaste

третейский: ~ суд välisuodo

трет|ий **1.** (*порядковое числ.*) kolma|s (-nden, -ttu; -nzii);

~ час kolmas čuassu; ~ путь kolmas raizivo; наш поезд стоял на ~ьем пути meijän roujezdu seizoi kolmandel raizivol; **2.** (*посторонний*) bokkala|ine (-zen, -stu; -zii); решение спора ~ым лицом гііjan piätti bokkalaine ristikanzu; **3.** в знач. *сущ.* ~ье (*оесерт*) jälg|i|syömi|ne (-zen, -sty; -zii) что же подадут на ~ье? midäbo annetah jälg|isyömizekse?

третир|овать halveksi|e (-n, -u; -tah); этот человек ~ует всех, кроме себя tämä ristikanzu halveksiu kaikkii, paiči iččiedäh

треть kolmas|vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); kolmas|oz|a (-an, -ua; -ii); ~ дома принадлежит сыну koin kolmasvuitti (kolmasoza) kuuluu poijale

трестепенный vähän|merkičči|i (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ое дело vähänmerkičči dielo

треугольник kolme|kulmu|viivat|in (-timen, -indu; -timii)

трёхгодичный kolme|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кон-тракт kolmevuodine sobimus

трёхголосный kolme|iäni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое трио kolmeiänine trio

трёхдневный kolme|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ отпуск kolmepäiväine loma

трёхзначный kolme|numeralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое число kolmenumeralline lugu

трёхколёсный kolme|rattahalli|ne (-zen, -stu; -zii); отец купил ребёнку ~ велосипедик tuatto osti lapsele kolmeratta-hallizen pyöräzen

трёхкомнатный kolme|pertih|ine (-zen, -sty; -zii); ку-пить ~ую квартиру ostua kolmepertihine fatieru

трёхкратный kolme|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпи-он мира kogo muailman kolmekerdaine voittai (čempion)

трёхлетний kolme|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ план вы-полнен полностью kolmevuodine pluanu on tävvelleh täy-tetty

трёхлитровый kolme|litrahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая бан-ка молока kolmelitrahine banku maiduo

трёхместный: они ехали в ~ой каюте hyö ajettih kolmen hengen kajuutas

трёхмесячный kolme|kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); по бо-лезни ему дали ~ отпуск voimattomuon täh hänele annettih kolmekuuhine loma

трёхпалубный kolme|pualubahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ те-плоход kolmepualubahine laivu

трёхпроцентный kolme|procentahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ доход kolmeprocentahine dohodu (hyödy)

трёхразовый kolme|kerdai|ne (-zen, -stu; -zii); в санато-рии была ~ая еда sanatouries oli kolmekerdaine syötändy

трёхрядк|а kolme|rivivi|ne (-zen, -sty; -zii) soit|to (-on, -tuo; -toloi); парень играл на ~е briha soitto kolmerivizel soitto

трёхсерийный kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ фильм kolmeozaine kinofil'mu

трёхсложный kolme|tavuvi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kolmetavuvine sana

трёхсленный kolme|vuoro|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая ра-бота kolmevuoroine ruado

трёхсотлетие kolmen|suan|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii) igä|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

трёхстворчатый kolme|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое окно kolmepuoline ikkun

трёхсторонний kolme|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дого-вор kolmepuoline sobimus

трёхступенчатый **1.** (*имеющий три ступени*) kolme|pordahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое крыльцо kol-merpordahallizet krinčat; **2.** (*состоящий из трёх частей*) kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii); kolme|ast|eine (-iezen, -iestu; -iezii); ~ая ракета kolmeozaine (kolmeasteine) rakiettu

трёхтомник kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii)

трёхтомный kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое собра-ние сочинений kolmeozaine tevoskogomus

трёхтысячный kolma|s (-nden, -ttu; -nzii) tuhande|s (-nden, -ttu; -nzii)

трёхцветный kolme|väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ флаг kol- mevärine flagu

трёхчасовой kolmen|časun|piduhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кинофильм kolmenčasunpiduhine kinofil'mu

трёхчлен (*мат.*) trinom|u (-an, -ua; -oi)

трёхэтажный kolme|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом kolmekkerrokselline taloi

трещ|а račk|ua (-an, -au; -etah); pričk|ua (-an, -au; -etäh); деревья ~т на морозе puut račketah pakkazel; дрова ~т при горении hallot pričketäh palajes; **2.** (*болтавь*) čäčät|tiä (-än, -täy; -etäh); hačat|tua (-an, -tau; -etah); женщины ~т под окном naizet hačatetah (čäčätetäh) ikkunan al

трещина hallelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); чело печи в ~х рачиноччу on hallelmuksis; в скале большая ~ kallivos on suuri hallelmus

три kolm|e (-en, -ie; -ii); разделить на ~ jagua kolmekse

трибун (*оратор и публицист*) tribuun|u (-an, -ua; -oi); на-родный ~ rahvahantribuunu

трибуна **1.** (*возвышение для выступления*) pagizijan|lav|a (-an, -ua; -oi); **2.** (*место, сфера осуществления чьей-л. общественной деятельности*) fourum|u (-an, -ua; -oi); ли-тературная ~ literatuurufourumu; **3.** (*сооружение с рядами мест для зрителей*) kaččojien|lav|a (-an, -ua; -oi); ~ы ста-диона stadionan kaččojienlavat

трибунал tribuunal|u (-an, -ua; -oi)

тривиальный joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); triviali|ne (-zen, -stu; -zii)

тригонометрическ|ий trigono|metrielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие функции trigonometriellizet funksiet

тридевятый: в ~ом царстве ylen loitton

тридевятъ: за ~ земель ylen loitos

тридцатилетний kolme|kymmen|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii)

тридцатый kolmas|kymmenes (kolmandenkymmenen-den, kolmattukymmenetty, kolmanziikymmenenzii)

тридцать kolme||kymmen (kolmenkymmenen, kolmie-kymmendy; kolmiikymmenii)

тризна (церк.) muah||panendu||pi|vot (-dolojn, -doloji); musto||malit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

трикотаж 1. (машинная вязаная ткань) trikotuažu (-an, -ua; -oi); 2. (изделие) trikotuažu||so|ba (-van, -bua; -bii); купить себе различного ~а ostua ičele erilastu trikotuažusobua

трикотажный trikotuažu||-; ~ое платье trikotuažupluat't'u

триллер triller|ju (-an, -ua; -oi)

трилогия trilougi|i (-en, -edu; -eloi)

триод (электронная лампа) triod|ju (-an, -ua; -oi)

триптих 1. (церк.) kolme||oza|ine (-zen, -stu; -zii) obraz|u (-an, -ua; -oi); 2. (произведение изобразительного искусства, стихотворное произведение из трёх частей) kolme||oza|ine (-zen, -stu; -zii) kuv|a (-an, -ua; -ii); kolme||oza|ine (-zen, -stu; -zii) run|o (-on, -uo; -oloi)

триумф voit|to (-on, -tuo; -toloi); triumf|ju (-an, -ua; -oi)

триумфальный: ~ая арка voittoveräi

трифтонг triftongu (-an, -ua; -oi); kolmos||vokali (-n, -i; -loi)

трогательно hembieh; syväindy||liikuttajen; она ~ заботится о детях häi hembieh (syväindyliikuttajen) huoliu lapsii

трогательный hemb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); syväindy||liikuttai (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ разговор hembei (syväindyliikuttai) pagin

трогать 1. (прикасаться) kosk|je (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); нельзя ~ рану немытыми руками ruanua ei sua koskie (koskettua) pezemättömil käzil; 2. (беспокоить) kosk|je (-en, -ou; -ietah); не ~гайте его, пусть отдохнёт спокойно älgia koskekkua händy, anna huogavuu rauhas; 3. (волновать, умилять) liikut|tua (-an, -tau; -etah); hellyt|tiä (-än, -täy; -etah); ~нуть маму до слёз liikuttua (hellyttiä) muamua kyynälissäh

трогаться 1. (начинать движение) läht|je (-en, -öy; -ietäh) liikkehele; olla (olen, on; ollah) lähtemäs; поезд ~гается rojiezdu lähtöy (on lähtemäs); не ~гайся с места älä ni liikahtai paikas; 2. (испытывать сочувствие, сострадание) liikahtu|o (-n, -u; -tah); hel|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); увидев такую бедность, его сердце ~нулось pengoman köyhyön nähny hänen syväin liikahtui (heldyi)

трое kolm|e (-en, -ie; -ii); ~ братьев и трое сестёр kolme vellesty da kolme sizäresty

троекратно kolme kerdua; kolmeh kerdah; kolmen||kerdazesti; они звонили ~ hyö soitettih kolme kerdua; они ~ просили помощи hyö kolmeh kerdah pakittih abuu; они ~ благодарили нас hyö kolmenkerdazesti passiboittihes meile

троечник kesken||kerda|ine (-zen, -stu; -zii) opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

троица 1. (праздник православной церкви) Sroičan||päiv|y (-än, -iä; -ii); 2. (шутл.) kolmik|ko (-on, -kuo; -koloi); неразлучная ~ eruomatoi kolmikko

Троице-Сергиев: ~а лавра Sroičču

Троицын: ~ день Sroičanpäivü

тройка 1. (цифра) kolmo|ine (-zen, -stu; -zii); написать ~у kirjuttua kolmoine; 2. (оценка успеваемости) kolmo|ine (-zen, -stu; -zii); за диктант он получил ~у sanelus häi sai kolmozen; 3. (лошадей) troik|ku (-an, -kua; -kii); этот богач всегда запяргает ~у neče bohattu ainos val'l'astau troikan; 4. (костюм) troik|ku (-an, -kua; -kii); он заказал себе новую ~у häi zakaži ičelleh uvven troikan

тройной kolme||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ канат kolme-kerdaine kanuattu

тройня kolmoz|et (-ien, -ii)

троллейбус trolleibus|su (-an, -sua; -soi)

тромб tromb|u (-an, -ua; -oi)

трон valdu||istui|n (-men, -ndu; -mii)

тронуть см. трогать

тропа trop|pu (-an, -pua; -pii); охотничья ~ mečästäjien troppu

трос tros|su (-an, -sua; -sii)

трось kävely||keppi (-in, -pii; -pilöi)

тротуар trotuar (-an, -ua; -oi)

трофей 1. (военное имущество противника, захваченное победителем) voinu||suall|is (-ehen, -istu; -ehii); 2. (вещественная память о какой-л. победе, успехе) voiton||musto||merki (-n, -i; -löi)

троюродный: ~ая сестра toine sevoitar; ~ брат toine sevoitar

труба tru|ba (-van, -bua; -bii); водосточная ~ vienvedäitru-ба; печная ~ räčintruba

трубка (курительный прибор) trupk|u (-an, -ua; -ii); дед беспрестанно курит ~у died'oi heittelemättäh kuriu trupkua

трубопровод trubol||provod|u (-an, -ua; -oi)

трубопроводчик trubol||provodčiek|ku (-an, -kua; -koi)

трубочист truvan||puhtasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

труд 1. (работа) rua|do (-von, -duo; -doloj); умственный и физический ~ hengelline da rungalline ruado; право на ~ oigevus ruadoh; 2. (результат деятельности) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); печатные ~ы painetut tevokset; научный ~ tiijolline tutkimus ◊ без ~а hel-poh; с ~ом odvavai; сизифов ~ tyhju da tolkutoi ruado

трудиться 1. (работать) rua|dua (-n, -dau; -tah); редактор ~лся над книгой toimittai ruadoi kniiganke; вся семья ~лась на поле kai pereh ruadoi pelloi; 2. (затруднять себя чем-л.) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); не ~сь зря älä vaivua iččiedä tyhjiä

трудно 1. (нареч.) vaigieh; его отец умирал очень ~ hä-nen tuattah kuoli ylen vaigieh; ехали ~, поскольку вся дорога была в ямах ajoimmo vaigieh, ku kai dorogu oli havvoilleh; 2. в знач. сказ. безл. (о наличии трудностей) on vaigei; в ту зиму у меня было ~ с деньгами mennyt talven minul oli vai-gei dengan puoles; 3. в знач. сказ. безл. (о плохом самочувствии) on vaigei; мне ~ дышать minul on vaigei hengittäi

трудновоспитуемый vaigieh||kazvatettav|u (-an, -ua; -ii); vällilline (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок vaigiehkazvatettavu (vällilline) lapsi

труднодоступный vaigieh||piästäv|y (-än, -iä; -ii); все эти места ~ы kai nämmä paikat ollah vaigiehpästävä

труднопроходимый vaigieh||piästäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое болото vaigiehpästävy suo

трудный vaig|ei (-ien, -iedy; -ieloi); jygei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая задача vaigei (jygei) ruado

трудодень ruado||päiv|y (-än, -iä; -ii); за один ~ платят по сто рублей yhtes ruadopäiväs maksetah sada rubl'ua

трудоёмкий vaig|ei (-ien, -iedy; -ieloi); suur|i (-en, -du; -ii); ~ая работа suuri (vaigei) ruado

трудолюбивый ahker (-an, -ua; -ii); ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек ahker (ruadai) ristikanzu

трудоспособный ruado||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ молодой человек ruadokygyine nuori mies

трудоустроить löydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tua (-an, -tau; -etah) ruadoh; ужели ~ли сына? jogo löv vittö poijalles ruadopaikan?

трудоустроиться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah) ruadoh; он ещё не смог ~ häi vie ei voinnuh suaha ruadopaikkua (sijoittuo ruadoh)

трудящийся ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruado||mie|s (-hen, -sty; -hii)

трудоустроить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah) ruadoh; он ещё не смог ~ häi vie ei voinnuh suaha ruadopaikkua (sijoittuo ruadoh)

трудоустроить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah) ruadoh; он ещё не смог ~ häi vie ei voinnuh suaha ruadopaikkua (sijoittuo ruadoh)

труп rokoinieik|ku (-an, -kua; -koi)
труппа artistu|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ отправляется на гастроли artistujoukko lähtöy озuttelumatkoi
трус varač|ču (-un, -ču; -čuloi) ristikanz|u (-an, -ua; -oi)
трусливый varač|ču (-un, -ču; -čuloi); труслив как заяц varačču ku jänöi
труссы truuksiek|at (-koin, -koi); trus|at (-oin, -oi); спортивные ~ sportutrusat
трутовик (*биол.*) kähn|y (-än, -iä; -öi); на старом дереве много ~ов vahnas puus on äijy kähnä
труха röly (-n, -y; -löi); tomu (-n, -u; -loi)
трухлявый lahonn|h (-on, -ttu; -zii); ~ пень lahonnuh kando
трущоба **1.** (*густой лес с буреломом*) rigeik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); мы еле прошли через ~у муö odva tungiim-mokseh rigeikös läbi; **2.** (*удалённый от центров населённый пункт*) syrjy|kyl|ä (-än, -iä; -ii); **3.** (*разрушающийся дом*) vahn|u (-an, -ua; -oi) mök|ki (-in, -kii; -kilöi); lah|o (-on, -uo; -oloi) mök|ki (-in, -kii; -kilöi)
трын-трава: всё ~ olgah kui tahto
тряпка **1.** (*лохмот ткань*) ri|bu (-vun, -buu; -buloi); развесить ~и сушиться ri|vutua ri|vut kuivamah; **2.** (*наряды, платья*) ri|vut (-buloin, -buloi); тратить деньги на ~и pidiä dengoi ribuloih; **3.** (*безвольный человек*) tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); hizo|ji (-in, -idu; -loi)
тряпё ri|vut (-buloin, -buloi); брось это ~ на помойку lykkiä iäres nenne ri|vut kluamuloih
трясин|а het|e (-tien, -etty; -tielöi); лошадь утонула в ~е hebo urpoi hettieh
трясогузка päistärik|ki (-in, -kii; -kilöi)
тряс|ги **1.** (*кого, что*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); tanait|tua (-an, -tau; -etah); ~ яблоню lekuttua juablokkupuudu; ~ стол tanaittua stolua; **2.** (*встряхивать, очищая от пыли*) puist|ua (-an, -au; -etah); ~ половики puistua poloviekko; **3.** (*раскачивать, подбрасывать при езде*) tanait|tua (-an, -tau; -etah); дорога была в ухабах, машину сильно ~ло dorogu oli havvois, mašinuua äijäl tanaitti; **4.** (*бить в ознобе, вызывать дрожь*) säräit|tiä (-än, -täy; -etäh); холод ~ёт девчонку vilu säräittäy tyttyö; **5.** (*ворошить сено*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сено liikuttua heinii
туалет **1.** (*наряд, одежда*) ruut|at (-tien, -tii); so|vat (-bien, -bii); **2.** (*приведение в порядок своей внешности*) ičen|hoi|do (-jon, -duo; -dolo); **3.** (*уборная*) tualiet|tu (-an, -tua; -toi); uborno|ji (-in, -idu; -loi); huussi (-n, -i; -loi)
туго **1.** (*нареч.*) kiindieh; kiindiesti; ~ завязанный мешок kiindieh (kiindiesti) sivottu huavo; **2.** (*нареч.*) vaigieh; vaigiesti; jygieh; jygiesti; дело продвигается ~ azii eistyy vaigieh (jygieh); **3.** *в знач. сказ. безл.* (*плохо*) on vaigei; матери приходится ~ с оравой детей muamal on vaigei suuren lapsi-joukonke; **4.** *в знач. сказ. безл.* (*о нехватке чего-л.*) on vaigei; у меня постоянно ~ со временем minul ainos on vaigei aijan puoles
тугодум hil'lah|duumaičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
туг|ой **1.** (*сильно натянутый*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ пояс kiindei vyö; ~ая струна kiindei struunu; **2.** (*утругий*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие почки на деревьях kiindiet lehtenkannat puulois; у ребёнка ~ие щёчки lapsel ollah kiindiet rožazet; **3.** (*трудно сгибаемый, растягиваемый*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая пружина kiindei pružin
туда sinne; sinneräi; tuonne; tuonneräi; nečine; nečineräi; ~ не стоит ходить sinne (sinneräi) ei maksa mennä; они отравились ~ huö lähtiettih tuonne (tuonneräi); ~ короче путь nečine (nečineräi) on lyhembii matku ö то ~, то сюда ielleh da järilleh; ни ~, ни сюда ni sinne, ni tänne
туда-сюда **1.** (*в ту и другую сторону*) sinne-tänne; что ты

ходишь ~? midäbo kävelet sinne-tänne? **2.** (*более или менее сносно*) vältävälle; парень учится ~ brihačču opastuu vältävälle; **3.** (*ещё ничего, можно вытерпеть*) kudakui; днём ещё ~, а вечером такая тоска нападает päiväl on vie kudakui, a illal roih moine atkal
туес tuohi|robehu|t (-on, -ttu; -zii); puzu (-n, -u; -loi)
тужить huoleksi|e (-n, -u; -tah); tuuži|e (-n, -u; -tah); ~ по сыну huoleksie (tuužie) poigua
туземец канду|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
туловище (*человека*) rung|u (-an, -ua; -ii); (*животных*) ruh|o (-on, -uo; -oloi)
туман udu (uvun, uduu; uduloi)
тумба **1.** (*низкий столбик у тротуара или дороги*) tumb|u (-an, -bua; -bii); **2.** (*круглое деревянное сооружение для наклейки афиш*) mainos|pač|as (-čahan, -astu; -čahii)
тумбочка yö|stola|ine (-zen, -stu; -zii); tumboč|u (-an, -ua; -oi)
тундра tundr|u (-an, -ua; -ii)
туняец tyhjän|homman|pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lašku|kondij|ji (-en, -edu; -eloi)
туннель tunneli (-n, -i; -loi)
туп|еть **1.** (*становиться тупым*) tylč|et|ä (-nen, -nöy; -täh); ножницы быстро ~ятся pozničat terväh tylč|et|äh; **2.** (*уменьшиться – о боли*) laime|ta (-nen, -nou; -tah); боль стала ~ kibu rubei laimenemah
тупик **1.** (*улица, не имеющая сквозного проезда*) umbi|kuj|jo (-on, -uo; -oloi); **2.** (*отсутствие продолжения чего-л., в чём-л.*) lorp|u (-un, -puu; -pulo); **3.** (*безвыходное положение*) umbi|kuj|jo (-on, -uo; -oloi); оказаться в ~е puuttuo umbikuj|jo
тупи|ть tylč|end|jä (-än, -äy; -etäh); не тупи косу напрасно älä tylč|end|ä stoikkua tyhjiä
туп|ой **1.** (*недостаточно отточенный*) tylč|y (-än, -iä; -ii); ~ нож tylčy veičči; ~ые ножницы tylčät pozničat; **2.** (*мало сужающийся к концу*) tylč|y (-än, -iä; -ii); у туфель ~ые носы tuffilois ollah tylčät nenät; **3.** (*умственно ограниченный*) vähä|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); от этого ~ого не будет никакого толку nečis tolkutomas (vähämielizes) ei rodei nimitumua tolkuu; **4.** (*о боли: не резкий, ноющий*) tylč|y (-än, -iä; -ii); судороги прекратились и перешли в постоянную ~ую боль suonenvedo loppih da muutui alallizakse tylč|äks kivukse
турбаза lebo|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); huogavo|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); turistu|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)
турбина turbiin|u (-an, -ua; -oi)
турецкий turkila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ язык turkilaine kieli
туризм turizm|u (-an, -ua; -oi); matkailu (-n, -u; -loi)
турист turist|u (-an, -ua; -oi); matkailij|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
туристический turistu|; ~ая поездка turistumatku
туркмен turkmien|u (-an, -ua; -oi)
турне kierdo|matk|u (-an, -ua; -oi); совершить ~ по святым местам Карелии pidiä kierdomatku Karjalan ruhih kohtih
турнеп turnu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ хорошо растёт в Карелии turnus huvin kazvau Karjalas
турнир turniir|u (-an, -ua; -oi); ottelu (-n, -u; -loi); шахматный ~ šahmuattuottelu
турок turkila|ine (-zen, -stu; -zii)
Турция Turkan|mua (-n, -du; -loi); Turci|ji (-en, -edu)
тус|оваться kerävy|ö (-n, -y; -täh); молодёжь ~уется каждый вечер nuorižo kerävyu joga ildua
тусовка **1.** (*сбор*) keräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); **2.** (*место*) keräv|ö|koht|u (-an, -ua; -ii)
тут **1.** (*о месте: здесь*) tiä; täs; ~ всегда растёт много земляники tiä (tä) ainos kazvau äijy mandžoidu; **2.** (*о времени:*

тогда) sil||keskie; ~ же прибежал старший брат silkeskie juokseldi vahnembi vellii

туфли tuffi|t (-loin, -loi)

тухл|ый harannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые яйца harannuot kananjäičät

тухн|уть¹ (*гаснуть*) sammuo (-n, -u; -tah); костёр помаленьку ~ет tuli vähin-vähäzin sammuu

тухн|уть² (*загнивать*) har|ata (-panen, -panou; -atah); рыба ~ет в тепле kala harpanou lämmäs

туча pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ пыли sagei pölypilvi; снежная ~ lumipilvi

тушева|ть mustend|ua (-an, -au; -etah); студенты аккурпатно ~ли эскизы uliropastujat ylen tarkazeh mustendettih eskii|zo

тушеваться huijustel||akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

тушение¹ (*огня*) sammuttami|ne (-zen, -stu; -zii); sammutand|u (-an, -ua; -oi); sammutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ огня tulen sammuttamine (sammutandu, sammutus)

тушение² (*кулин.*) haudomi|ne (-zen, -stu; -zii); havvond|u (-an, -ua; -oi); ~ мяса в печке lihan haudomine (havvondu) päčis

тушёнка havvot|tu (-un, -tuu; -tuloi) lih|a (-an, -ua; -oi)

тушилка hiili|vak|ku (-an, -kua; -koi); tušilk|u (-an, -ua; -oi)

тушить¹ sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ костёр sammuttua robl'uo

тушить² ha|duo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ овощи hauduo ouveššilo

тушиться ha|duokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); надо поставить овощи ~ pidäy panna ouvešit haudomahes

тушь tuuš|ši (-in, -šii; -šilo)

туя tuuja (-an, -ua; -ii)

тщательно ylen hyvin; čopakosti; tarkah; huolekkahasti; ~ выполнять все задания ylen hyvin (tarkah) ruadua kai käskyt

тщедушный vähä|voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vähävoimaine ristikanzu

тщеславие kunnivon||him|o (-on, -uo; -oloi)

тщеславный kunnivon||himohi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivon||himok|as (-kahan, -astu; -kahii)

тщетно ihan tyhjä; ihan tyhjä; sudre

тщетн|ый ihan tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ые попытки ihan tyh-jät oppimizet

ты (тебя, тебе, тобой, о тебе) sin|ä (-un, -uu); это ~? sinägo se olet? как тебя зовут kuibo sinuu kučutah; тебе надо учиться sinul pidäy orastuo; мы только что говорили о тебе муо vastevai pagizimmo sinuh näh

тыкать **1.** (*вонзать, втыкать*) pystel||ä (-en, -öy; -läh); čök|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ колья в землю pystellä (čökkie) seibähii muah; **2.** (*бить, ударять от себя*) sy|die (-vin, -diy; -vitäh); ~ прямо в лицо sydie kohti silmi|h; **3.** (*совать*) sy|die (-vin, -diy; -vitäh); поросёнок тычет пятачок в пустое корыто роčinpoigaine sydiy kärzästy tyhjäh kartah ◊ ~ свой нос во всё sydie joga sijah omassah neniä

тыква tikv|u (-an, -ua; -oi)

тыл **1.** (*задняя часть чего-л.*) taga|puoli (-en, -du; -ii); selgy|puoli (-en, -du; -ii); подойти с ~а tulla tagapuolespäi; ~ руки kämmenen selgypuoli; **2.** (*территория, расположенная позади линии фронта*) tagav|o (-on, -uo; -oloi); находиться в ~у olla tagavon

тысяча tuha|t (-nden, -ttu; -nzii); Карелия – страна тысяч озёр Karjal on tuhanzien järvien muu; ~ми tuhanzittain

тысячекратно tuhat||kerdazesti

тысячелетие vuozil||tuha|t (-nden, -ttu; -nzii)

тысячелистник raudu||hein|y (-än, -iä; -ii)

тысячн|ый **1.** (*очень небольшой*) tuhande|s (-nden, -ttu; -nzii); ~ая доля tuhandes vuitti; **2.** (*измеряемый тысячами*)

tuhat||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые стада овец tuhatluguzet lammaskarjat

тыма pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pimevy|s (-ksen; -sty; -ksii); pilko|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); на улице непроглядная ~ pihal on pilkorime

тюбетейка t'ubeteik|ku (-an, -kua; -koi)

тюбик t'uubiek|ku (-an, -kua; -koi)

тюк t'uuk|ku (-an, -kua; -kii); ~ с постельными принадлежностями t'uukku magavosijasobienke; ~ сена heinyt'uukku

тюка|ть **1.** (*ударять чем-л. со стуком*) čiksut|tua (-an, -tau; -etah); ~ по сучковатому полену čiksuttua oksakastu halguo; **2.** (*производить короткий, отрывистый звук*) čiks|ua (-an, -au; -etäh); разрывные пули глухо ~ли о камни räjähtä-jät bul'kat kumieh čiksettih kivilöih

тюлев|ый t'uulu|l-; ~ые занавески t'uuluzanavieskat

тюлень t'ulieni (-n, -i; -loi)

тюльпан t'ul'pan (-an, -ua; -oi)

тюрки turkilaz|et (-ien, -ii)

тюркск|ий turkila|ine (-zen, -stu; -zii); turkilas|-tatuarielajine (-zen, -stu; -zii); ~ие языки turkilas-tatuarielazet kiolet

тюрьма tyrm|y (-än, -iä; -ii); попасть в ~у puuttuo tyrmäh; сидеть в ~е istuo tyrmäs

тютельк|а: ~ в ~у ihan tazah

тявканье haukkumi|ne (-zen, -stu; -zii); haukund|u (-an, -ua; -oi); hauk|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); собачье ~ слышится по всей деревне koirien haukkumine (haukundu, haukeh) kuuluu kaikkie kyliä муо

тяга **1.** (*тянущая сила*) vedo||voim|u (-an, -ua; -ii); электрическая ~ šahkövedovoimu; паровая ~ höyryvedovoimu; **2.** (*движение дыма, газов в трубе и т.п.*) ve|do (-von, -duo; -dolo); плохая ~ в печи päčis on raha vedo; **3.** (*стремление куда-л.*) ve|do (-von, -duo; -dolo); давняя ~ к литературным занятиям ammuine vedo literatuurun opastumizeh

тягач vedäi||traktor (-an, -ua; -oi); (*лошадь*) vedo||he|bo (-von, -buo; -boloi)

тягостн|ый **1.** (*тяжёлый, трудный*) vaiglei (-ien, -iedy; -ieloi); väzyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое путешествие vaigei (väzyttäi, jügei) matku; **2.** (*мучительный, неприятный*) muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ое молчание muokkuaju vaikkaniolo

тягость **1.** (*трудность, обременительность*) pain|o (-on, -uo; -oloi); vaiv|u (-an, -ua; -oi); ~ налогов nalougoin paino (vaivu); **2.** (*затруднения*) vaiv|u (-an, -ua; -oi); ~ пути matkuvaivu; **3.** (*болезненное ощущение тяжести*) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в груди gundähäs on ahtistus

тяготени|е **1.** (*физ.*) vedo||voim|u (-an, -ua; -ii); закон всемирного ~я vedovoimuzakon; **2.** (*влечение, стремление*) ve|do (-von, -duo; -dolo); him|o (-on, -uo; -oloi); kiindumy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к музыке kiindumys muuzikkah; ~ к творчеству himo uvvenkeksimizeh; **3.** (*власть, гнёт чего-л.*) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); pain|o (-on, -uo; -oloi); ~ непрощённой вины prostimattoman viäryön ahtistus

тягот|ить (*обременять, быть в тягость*) pain|ua (-an, -au; -etah); меня ~ят постоянные заботы minuu painetah allal-lizet huolet; беда ~ит над нею всю жизнь hädä painau händy kogo ijän

тяготиться (*испытывать чувство недовольства*) olla (olen, on; ollah) pahas mieles; olla (olen, on; ollah) tavas; ~ одиночеством olla pahas mieles yksinä; ~ службой ei suvaija omua ruaduo (olla pahas tavas ruavon täh)

тяжело **1.** (*нареч.*) jügieh; vaigieh; дышать ~ hengittäi jügieh; ~ переживать vaigieh kärzie; больной ступал ~ voimatoi astui jügieh; **2.** в знач. сказ. безл. (*о тяжёлом физическом*)

состоянии) on jügei; on vaigei; on paha; больному очень ~, необходимо вызвать врача voimattomale on ylen paha, piđäy kučšuo douhturi

тяжелоатлет painon||nostaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

тяжелобольной äijäl voimat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

тяжеловоз vedo||he|bo (-von, -buo; -boloi); ~ может соревноваться и с автомобилем vedohebo voi borčuija mašinankegi

тяжелораненый pahalleh ruanit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ паренёк лежал на голой земле pahalleh ruanittu brihaine virui pal'alah mual

тяжёлый 1. (имеющий большой вес) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ рюкзак jügei gerpu; ~ая баржа jügei baržu; **2.** (о беременности) olla (olen, on; ollah) kohtuine; дочь ~а (беременная) tytär on kohtuine; **3.** (большой, грузный) lihav|u (-an, -ua; -oi); грузный ~ мужчина lihavu mies; **4.** (лишённый лёгкости, быстроты) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); у неё были очень ~ые шаги hänel oldih ylen jügiет askelet; **5.** (требующий большого труда) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); vaig|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ая работа jügei ruado; ~ подъём vaigei nouzu; **6.** (сильный, жестокий) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); julm|u (-an, -ua; -ii); vaig|ei (-ien, -iedy; -ieloi); suuri (-en, -du; -ii); ~ая вина jügei viärgys; ~ое преступление julmu pahantego; ~ое прощение vaigei prosken'n'apakičendu; ~ое наказание suuri nakazuanii; **7.** (мучительный) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); vaig|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ая смерть jügei kuolendu; ~ые боли vaigiet kivut; ~ое зрелище jügei nägemine; ~ое горе vaigei hädä; ~ая утрата suuri kadomus; **8.** (неприятный для обоняния) pahale|tulij| (-jan, -jua; -jii/-joi); в комнате был ~ запах pertis oli pahaletulii duuhu; **9.** (имеющий крупные габариты и мощное вооружение) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые танки jügiет tankat; ~ая артиллерия jügei artillierii; ~ бомбардировщик jügei bombardiroušiekku

тяжестъ 1. (свойство) pain|o (-on, -uo; -oloi); (трудность) vaigevu|s (-on, -ttu; -zii); сила ~и painovoimu; **2.** (тяжёлый предмет, груз) pain|o (-on, -uo; -oloi); поднимать ~и postella painoloi; **3.** (трудности) vaigevuks|et (-ien, -ii); pain|o (-on, -uo; -oloi); ~забот zobottoin paino; ~любви mielespiendän vaigevuks|et; **4.**: ~ в голове piä on jügei; ~ в желудке vačan kiinnittäy; ~ на сердце suvaimen tuskua

тяжкий 1. (очень тяжёлый) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие оковы jügiет ravvat; ~ая ноша jügei takku; **2.** (тяжёлый, опасный) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ труд jügei ruado; ~ая вина jügei viärgys ђ пуститься во все ~ие ruveta elämäh paho

тянуть 1. (тащить, волочить) vediä (vien, vedäy; vietäh); рыбаки ~ули сети в лодку kalastajat viettih verkoloi veneheh; буксир ~ет баржу buksiiru vedäy baržua; лошадь лениво ~ула большое бревно heboine vedi laškah suurdu partu; **2.** (удлинять или расширять вытягиванием) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ холст vediä hurstii pitkembäkse; ~ проволоку vediä raudulangua; **3.** (протягивать) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ руку к окну oijendua kätty ikkunahpäi; лошади ~ули головы к яслям hevot oijendettih piälöi soimehpräi; **4.** (обладать тягой) vediä (vien, vedäy; vietäh); печка хорошо ~ет räčči huvin vedäy; **5.** безл. (о струе воздуха, о запахе): от окна ~ет холодом ikkunaspäi andau viluu; из коридора ~ет куревом koridoraspäi tulou tabakan duuhul; с моря ~ет лёгкий бриз merelräi tuulou hieno merituuli; из трубы ~ул дым truvaspäi nouzi savu; **6.** (заставлять, убеждать идти с собой) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ в кино vediä kinoh; ~ купаться vediä kezoile; **7.** (испытывать потребность, позыв) himoi|t|ua (-tau); ~ет ко сну muata himoi|tau; меня на еду не ~ет minule ei himoita suvvä; **8.** (протягивать) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ трубопровод vediä trubaprovođua; **9.** (всасывать, тягивать, вбирать) vediä (vien, vedäy; vietäh);

разросшийся бурьян ~ул в себя все соки земли pitkäkse kazvanuh heinikkö vedi iččeh kai muan väit; **10.** (делать медленно) pitkit|tä (-än, -täy; -etäh); ~ с ответом на письмо pitkittä vastavuksenke kirjازه; что они ~ут со свадьбой? midä hyö pitkittäneh svuad'banke? **11.** (воротом) kel|ata (-uan, -uau; -atah); vorotoi|ja (-čen, -ččou; -jah); невод можно одному ~ воротом nuotan yksin vorotoiččou; кошель с брёвнами ~ут воротом к берегу košeli kelatah randah

тян|уться 1. (растягиваться) veny|ö (-n, -y; -täh); резина хорошо ~ется gizin huvin venyy; **2.** (потягиваться) kičkoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ты всё ещё ~ешься в постели? sinä ainogso vie kičkoiitetlettos magavosijas? **3.** (простирается) levi|tä (-en, -ey; -täh); парк ~ется до самой железной дороги puusto leviey ihan raudu-dorogassah; **4.** (быть тягучим) veny|ö (-n, -y; -täh); смола ~ется pihku venyy; **5.** (вытягиваться в высоту) kazv|ua (-an, -au; -etah); распада ~ется медленно taimenet huonoh kazvetah; **6.** (двигаться вереницей) men|nä (-en, -öy; -näh) jällekäi; маленькие дети ~утся вереницей pienet lapset mennäh jällekkäi; **7.** (продолжаться, длиться) jatku|o (-n, -u; -tah); veny|ö (-n, -y; -täh); болезнь ~ется уже давно taudi jatkuu jo pitkähes; **8.** (о дыме, запахе) levi|tä (-en, -ey; -täh); по комнате ~ется аромат свежееиспеченного хлеба pertii myöte leviey vastepastetun leivän duuhu; **9.** (стараться достичь чего-л.) or|pie (-in, -piu; -itah); ему трудно учиться, но он ~ется изо всех сил hänel on vaigei opastuo, ga häi oppiu kaikel väil; **10.** (тягаться, соперничать) borčui|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~ись напрасно, его тебе не одолеть älä borčuiče tyhjiä, händy sinä et voita

тяпнуть 1. (ударить) kol'l'ata (-uan, -uau; -atah); ~ лающую собаку kol'l'ata räyrettäjiä koirua; **2.** (украсть, присвоить чужое) varrast|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ чужие деньги varrastua (vediä) vierahat dengat; **3.** (выпить вина, водки) ju|vva (-on, -ou; -vvah) viinua; гуур|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ рюмочку juvva (гуур|ätä) r'umkaine; ~ водки juvva (гуур|ätä) viinua

У

у 1. (о месте: где?) luo; korvas; pieles; tyves; греться у огня lämmitä tulelluo; сидеть у окна istuo ikkunan pieles; у стола stolalluo (stolan pieles); озеро плещется прямо у угла дома järvi loiskau ihan salbamon korvas; у моста sillan korvas (sillalluo); сесть у окна istuokseh ikkunan pieleh; стоять у двери seizuo veriän tyves; ягоды растут прямо у деревни marjat kazvetah ihan kylän tyves; **2.** (о месте: куда) luo; pieleh; tyveh; vaste; поставить у дверей panna ukselluo (uksen pieleh, uksen tyveh; ustu vaste); **3.** (о месте: при ком) luo; жить у родителей eliä vahnebielluo; оставить ребёнка у бабушки jättii lapsi buaballuo; он живёт у меня häi eläy minulluo; они живут у нас hyö eletäh meijällyö; **4.** (об обладателе: у кого-л., у чего-л.): у меня нет этой книги minul ei ole tädä kniigua; у него много друзей hänel on äijy ystäviä; у них большой дом heil on suuri kodi; у девочки длинная коса tytöl on pitky kassu; ножки у стола кривые stolan jallat ollah viärät

убавить 1. (уменьшить) puolend|ua (-an, -au; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ звук телевизора puolendua (vähendiä, hillendiä) televizoran iäni; ~ скорость hillendiä (vähendiä) vauhti; **2.** (укоротить) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукава lyhendiä hiemuat

убави|ться vähe|tä (-nen, -nou; -täh); puole|ta (-nen, -nou;

-tah); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); се-
мья ~лась pereh piene|ni (puoleni); силы ~лись väit vähettih

убавление vähendy|s (-ksen, -sty; -ksii); pienendy|s
(-ksen, -sty; -ksii); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); (по гл. убавить) vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendändy (-än, -iä; -öi); pienendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pienendändy (-än, -iä; -öi); lyhendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendändy (-än, -iä; -öi); (по гл. убавиться) vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendy (-än, -iä; -ii); pienemi|ne (-zen, -sty; -zii); pienenendy (-än, -iä; -ii); lyhenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhenendy (-än, -iä; -ii)

убавлять(ся) см. **убавить(ся)**

убаюкать liikut|tua (-an, -tau; -etah); I'uulit|tua (-an, -tau; -etah); buajut|tua (-an, -tau; -etah); turut|tua (-an, -tau; -etah); ребёнка надо ~, чтобы заснул lapsi pidäy liikuttua (I'uulittua, buajuttua, turuttua), ku uinuos

убаюкивание liikutand|u (-an, -ua; -oi); I'uulitand|u (-an, -ua; -oi); buajutand|u (-an, -ua; -oi); turutand|u (-an, -ua; -oi); ребёнок привык к ~ю lapsi harjavui liikutandah (I'uulitandah, buajutandah, turutandah)

убаюкивать см. **убаюкать**; liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); I'uulit|ella (-telen, -telou; -ellah); buajut|ella (-telen, -telou; -ellah); turut|ella (-telen, -telou; -ellah)

убегать см. **убежать**

убедительный 1. (доказательный) uskottav|u (-an, -ua; -ii); nähtävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые факты uskottavat faktat; ~ая победа nähtäväine voitto; 2. (настоятельный) suur|j (-en, -du; -ii); ~ая просьба не трогать это руками on suuri pakoi-
tus — tädä ei koskie käzil

убедить 1. (заставить поверить) uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha (-n, -u; -hah) uskomah; в чём ты хочешь ~ меня? mih sinä tahtot uskoittua minuu? ~ в своей правоте suaha uskomah omah oigevuoh; 2. (склонить, заставить согласиться) suostut|tua (-an, -tau; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ поехать в Москву suostuttua lähtemäh Moskovah; ~ его на добрые дела lämmyttiä händy huuyöntegoh

убеди|ться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; nä|htä (-in, -göy; -htäh); я ~лся в его правоте minä rubein uskomah hänen oigevuoh; он ~лся в нашей нищете häi nägi meijän kurjuon

убежа|ть 1. (удалиться бегом) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); paljeta (-genen, -genou; -jetah); kark|ota (-uon, -uou; -otah); дети ~ли во двор lapset juostih pihale; ~ без оглядки rajeta tuakse kaçahtamattah; овцы ~ли в лес lambahat karkotih meççäh; 2. (спастись бегством) rajeta (-genen, -genou; -jetah); ~ от волка rajeta hukaspäi; кролик ~л из клетки kodijänöi rageni kovaspäi; 3. (вытечь — о кипящей жидкости) men|nä (-en, -öy; -näh) muah; молоко ~ло maido meni muah

убеждать(ся) см. **убедить(ся)**

убеждение 1. (убеждение) uskoitu|s (-ksen, -stu; -ksi); твои ~я ничего не стоят sinun uskoitukset nimidä ei makseta; 2. (твёрдое мнение) mieli|kan|du (-nan, -dua; -doi); прочное ~ varmu mielikandu; 3. (система взглядов) miel|et (-ien, -ii); mieli|kan|nat (-doin, -doi); защищать свои ~я puolistua omii mielikandoi

убежище suoju|s|paik|ku (-an, -kua; -koi); suoju|s|koht|u (-an, -ua; -ii); найти ~ löydiä suoju|s|paikku (suoju|s|kohtu)

убивать см. **убить**

убиваться (сильно горевать) menet|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); panet|elläkseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes)

убийство tappami|ne (-zen, -stu; -zii); tapand|u (-an, -ua; -oi); tap|po (-on, -puo; -poloi); совершить ~ tappa

убийца tappa|j (-jan, -jua; -jii/-joi); piäniek|ku (-an, -kua; -koi)

убирать(ся) см. **убрать(ся)**

убитый (в знач. суц.) tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi)

убить 1. tap|pua (-an, -pau; -etah); surm|ata (-uan, -uau; -atah); (на охоте) kua|dua (-n, -dau; -tah); tap|pua (-an, -pau; -etah); (на бойне) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ медведя tappa (kuadua) kondii; 2. (потратить) menet|tiä (-än, -täy; -etäh) sudre; ~ много времени на что-л. menettiä sudre tukku aigua

убогий 1. (увечный) niisti|j (-en, -edy; -elöi); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ому человеку жить трудно niistiele ristikanzale on vaigei eliä; ~ого мир кормит посл. suuri mie-
ro — vaivazen varah; 2. (крайне бедный) kurj|u (-an, -ua; -ii); köyh|y (-än, -iä; -ii); ~ие селеня курят kylät (hierut)

убор (наряд, одежда) so|ba (-van, -bua; -bii); ruut|tu (-an, -tua; -tii); свадебный ~ svuad'busovat (svuad'buruutat)

уборка 1. (сбор урожая) leikkav|o (-on, -uo; -oloi); kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ хлебов vil'1'an leikkavo; ~ картофеля kartohkan kabrastus; 2. (приведение в порядок) kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ квартиры fatieran kabrastus

уборная (туалет) uborno|j (-in, -idu; -loi); huussi (-n, -i; -loi)

уборщик, ~ца kabrastaj|j (-jan, -jua; -jii/-joi); pezi|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

убранство 1. (обстановка) pertin kunnostami|ne (-zen, -stu; -zii); 2. (украшение) čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); čomendelu (-n, -u; -loi); праздничное ~ зала zualan pruazniekkučomendelu

убра|ть 1. (унести, взять; собрать) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kabrast|ua (-an, -au; -etah); (на хранение) pan|na (-en, -ou; -nah) tallele; ~ посуду со стола kerätä (kabrastua) astiet stolalpäi; урожай ~н vuvventulos on kerätty; ~ постель kabrastua magavosija; ~ книги в шкаф kabrastua kniigat škuappah; 2. (изъять, исключить) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; эту фразу надо ~ из текста tämä virkeh pidäy heittiä (ottua iäre) tekstaspäi; ~ книги с полки ottua kniigat pualičalpäi; 3. (привести в порядок) kabrast|ua (-an, -au; -etah); надо ~ комнаты pidäy kabrastua pertit; 4. (украсить) kaunist|ua (-an, -au; -etah); čomend|ua (-an, -au; -etah); ~ зал цветами kaunistua (čomendua) zualu kukil

убраться 1. (удалиться) kabrastu|o (-n, -u; -tah); уби-
райся отсюда! kabrastu iäre tiäpäi! 2. (произвести уборку) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; kabrast|ua (-an, -au; -etah); ~ в комнатах panna pertit kundoh (kabrastua pertit)

убывание vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendy (-än, -iä; -öi); puolenemi|ne (-zen, -stu; -zii); puolenendy (-an, -ua; -oi); lyhenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhenendy (-än, -iä; -öi); ~ воды vien vähenemine (vähenendy, puolenendy); ~ дня päi-
vän lyhenemine (lyhenendy)

убывать см. **убыть**

убы|ток menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ubitk|u (-an, -ua; -oi); возместить ~ки maksua menetykset; терпеть ~ки kärzie menetyksii

убыточный menetyksek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые за-
теи menetyksekähät hommat

убы|ть 1. (уменьшиться) vähe|tä (-nen, -noy; -täh); lyhe|tä (-nen, -nöy; -täh); силы ~ли väit vähettih; дни заметно ~ли päivät nägeväh lyhettih; 2. (выбыть) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в отпуск lähtie lomal

убажаем|ый hyv|ä (-än, -iä; -ii); kunnivok|as (-kahan; -astu; -kahii); ~ господин премьер-министр! hyvä herru piäministru! ~ые гости! hyvät (kunnivoikkahat) gost'at!

убажать kunnivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvos; глубоко ~ kunnivoija sydämellizesti; ~ старших kunnivoija vahnembii

убажение kunnivoi|u|s (-ksen, -stu; -ksii); arvos|piendy (-än, -iä; -ii); пользоваться ~м olla kunnivos (olla arvos)

убажитель|ный 1. (основательный) pädev|y (-än, -iä;

-ii); päättäv[y (-än, -iä; -ii); ~ая причина pädevy (päättäv[y] syu;

2. (*почтительный*) kunnivoittav[u (-an, -ua; -ii)

уведомить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; an|dua (-nan, -dau; -netah) viesti (-n, -i; -löi); ~ о дне собрания andua tiediä kerähdön päiväh näh

уведомление 1. (*по гл. уведомить*) tiijon|andami|ne (-zen, -stu; -zii); tiijon|annand|u (-an, -ua; -oi); viestin|andami|ne (-zen, -stu; -zii); viestin|annand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*письменное извещение*) tiijoit[us (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ suaha tiijoitus

уведомлять см. **уведомить**

увезти (*отправить куда-л., перевезти машиной, поездом и т. п.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей на лето в деревню vediä lapset kezäksе kyläh (hieruh); все лишние вещи мы ~ли на дачу kai liijat lomut myö veimmö kezämökile

увекочечивать, увекочечить ran|na (-en, -ou; -nah) igäzeh mustoh; ~ имена героев войны panna igäzeh mustoh voinan muanivomiehien nimet

увеличение (*прибавка*) ližä (-än, -iä; -ii); ližäv[y]s (-ksen, -sty; -ksii); (*в размере*) suurend[us (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. увеличить*) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. увеличиться*) ližävymi|ne (-zen, -sty; -zii); ližäv[y]nd|y (-än, -iä; -öi); ~ скорости vauhtin ližiämine; ~ доходов tuloloin ližävumine; ~ заработной платы ruadopalkan ližä (ližävys); ~ фотографии fotokuvan suurendus

увеличивать(ся) см. **увеличить(ся)**

увеличитель suurendus|apparaat|tu (-an, -tua; -toi)

увеличительный suurendus|[-]; ~ое стекло suurendus-st'oklu

увеличить suurend|ua (-an, -au; -etah); (*прибавить*) ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); (*повысить*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ скорость ližätä vauhti; ~ площадь посевов suurendua kylvölöin mua-alat; стали ~вать пенсию ruvettih ližiämäh (nostamah) eläkehty (penziedy)

увеличиться ližäv[y]ö (-n, -y; -täh); suure|ta (-nen, -nou; -tah); kazv|ua (-an, -au; -etah); доходы ~ваются tulot ližävytäh (kazvetah); ~ вдвое suureta kahtu kerdua; семья ~вается pereh kazvan (suurenou)

уверенно varmah; varmast; он ~ взялся за новое дело häi varmast otthies uudeh hommah

уверенность varmu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänele ei tävvy varmuttu

уверенный varm|u (-an, -ua; -oi); ~ в себе человек varmu ičes ristikanzu; ~ ответ varmu vastavus

уверить uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uskomah; его ~ли, что всё будет в порядке händy uskoitettih, što kai roih kunnos

увериться (*убедиться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; мать ~лась в счастье своих детей muamo rubei uskomah omien lapsien ozah

увернуться 1. (*отклониться*) vält[y]ö (-n, -y; -täh); vält|iäksеh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ от удара vält[y]ö (vält|iäksеh) iškus; **2.** (*увильнуть*) vält[y]ö (-n, -y; -täh); ~ от ответа vält[y]ö vastavuksе

уверовать usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ в преобразования uskuo muutoksih

увертюра (*оркестровое вступление к опере, балету*) algu|soit|to (-on, -tu; -tolo); uvert'uur|u (-an, -ua; -oi)

уверять uskoit|ella (-telen, -telou; -ellah); san|uo (-on, -ou; -otah) varmah; он ~л, что всё в порядке häi sanoi varmah (uskoitteli), kai on kunnos

уве[с]ти (*взять с собой, повести следом за собой*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей домой vediä lapset kodih; хозяйка ~ла гостей в сад emändy vedi gost'at saduh

увечь|е satate|s (-ksen, -stu; -ksii); он получил ~я в ава-

рии häi sai satateksii avuaries (häi sattavui avuaries); причи-нить ~я satattua

увидать(ся) см. **увидеть(ся)**

увиде|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); он ~л меня издалека häi nägi minuu loittonsah; я хочу ~ тебя minä tahton nähtä sinuu

увид|еться nä|htäksеh (-immös, -geh/-gehes; -htähes); не-известно, когда ещё мы ~имся снова ei sua tiediä, konzu vie myö näimmökseh uvvessah

увлажнение (*по гл. увлажнить*) kostuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kostutand|u (-an, -ua; -oi); kostut[us (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. увлажниться*) kostund|u (-an, -ua; -oi); искусственное ~ keinotegoine kostutus

увлажнитель kostuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ воздуха il-mankostuttai

увлажни|ть kostut|tua (-an, -tau; -etah); nezevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tuorestut|tua (-an, -tau; -etah); роса ~ила лепестки цветов kaste nezevytti kukkien lehtyöt

увлажни|ться kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh); рубашка ~лась во время работы paidu kostui (nezevyi) ruavos

увлажнять(ся) см. **увлажнить(ся)**

увлажняющий kostuttai|[-]; ~ крем kostuttaivoijе

увлекательно mielen|kiinnittäjen; рассказывать ~ sanella mielenkiinnittäjen

увлекательный mielen|kiinnittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ рассказ mielenkiinnittäi kerdomus

увлечь(ся) см. **увлечь(ся)**

увлечение 1. (*водоувлечение*) in|do (-non, -duo; -dolo); hyv|ä (-än, -iä; -ii) mieli (-en, -dy; -ii); работать с ~м ruadua hyväl mielel; он с ~м рассказывал о своих внуках häi hyväс mieleс saneli omih bunukkoih näh; **2.** (*повышенный интерес к чему-л.*) in|do (-non, -duo; -dolo); kiindymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ работой kiindymys ruadoh; **3.** (*влюблённость*) mieldymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ молодой девушкой mieldymys nuoreh tyttöh

увлечён|ный 1. innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ учёный in-nostunnuh tiedomies; **2.** (*возбуждённый*) kiihtyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые голоса kiihtynyöt iänet

увлечь 1. (*унести, увести*) vediä (vien, vedäy; vietäh); рыба ~кла за собой удочку kala vedi ongiruagan; **2.** (*пробудить интерес*) innostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей своим пением innostuttua lapsii omal pajatandal; **3.** (*заставить влюбиться*) mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh) iččeh; он увлэк де-вушку häi mielytti tytön iččeh

увлечься 1. (*целиком отдаться чему-л.*) innostu|o (-n, -u; -tah); ~ работой innostuo ruadoh; ~ чтением innostuo luge-mah; **2.** (*влюбиться*) miel|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); ~ девуш-кой mielldyö tyttöh

уводить см. **увести**

увозить см. **увезти**

уволить työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ с работы työndiä iäre ruavospäi

увольнение 1. (*по гл. уволить*) iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnänd|y (-än, -iä; -öi); iäre työnd|ö (-nön, -dyö; -dölöi); **2.** (*в отпуск*) piäzy (-n, -y; -löi); ~ в город до ве-чера piäzy linnah ildassah

увядать см. **увянуть**

увяз|ать, увяз|нуть juut|tuo (-un, -tuu; -utah); up|ota (-puon, -puoc; -otah); ~ в сугробе juuttuo lumikivokseh; сани ~ли в мокром снегу regi juuttui (uppoi) uhkuh

увя|нуть näivisty|ö (-n, -y; -täh); цветы ~ли kukat näivist-tytti

угадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ чьи-л. намерения arvata kenentahto tahtot

угадывать arvail|la (-en, -ou; -lah)

угар (*удушливый газ*) čihvu (-an, -ua; -oi); kuačku (-n, -u; -loi); в комнате пахнет ~ом pertis on čihvu (kuačku)

угасание sammundu (-an, -ua; -oi); ~ углей hiilien sammundu

угас|ать, угас|нуть sammui|o (-n, -u; -tah); свеча ~ла tuo-
hus sammui; огонь в печи угас tuli päčis sammui

угловой čurpu|l-; kulmu|l-; čurus|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kulmas|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ шкаф čurpuškuappu (čurusolii škuappu); ~ дом tiešuarankulmasolii (dorojoinristavukesolii) kodi

угломер kulmu|miärät|in (-timen, -indy; -timii); čurpu|miärät|in (-timen, -indy; -timii); kulmu|mittari (-n, -i; -loi)

углубить syvend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ колодец syvendia kaivo

углубиться **1.** (*стать глубже*) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); **2.** (*войти вглубь*); syve|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ в лес syvetä meččäh; **3.** (*погрузиться*) syvendy|ö (-n, -y; -täh); ~ в чтение syvendyö lugemizeh

углублени|е (*впадина*) syvendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ha|udu (-van, -udua; -udoi); ~я в дне реки syvendykset (havvat) joven pohjas

углублённо syväh; ~ изучать иностранные языки oras-tuo syväh vierahii kielii

углублённый **1.** (*по гл. углубить*) syvendet|ty (-un, -tyu; -tylöi); ~ колодец syvendetty kaivo; **2.** (*основательный, серьёзный*) syv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое изучение биологии syv bio-lougien orastumine

углублять|ся см. углубить|ся

угнать **1.** (*увести*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ стадо коров на пастбище ajua lehmykarju niitule; **2.** (*украсть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ лошадей vediä (varrastua) hevot

угнаться ryzy|ö (-n, -y; -täh) peräs; за ним тяжело ~ hän-nen peräs on jugei (paha) ryzyö

угнета|ть **1.** (*притеснять*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); vuar|dua (-ran, -dau; -retah); ~ народ ahtistua (vuardua) rah-vastu; **2.** (*удручать*) pain|ua (-an, -au; -etah); ahtist|ua (-an, -au; -etah); тоска ~ет atkal painau

угнетение (*притеснение*) ahtistami|ne (-zen, -stu; -zii); ahtistand|u (-an, -ua; -oi); ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuardami|ne (-zen, -stu; -zii); vuarrand|u (-an, -ua; -oi); (*подав-
ленное состояние*) pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi)

угнетённый **1.** (*порабощённый*) ahtistet|tu (-un, -tuu; -tu-loi); vuarret|tu (-un, -tuu; -tuloi); **2.** (*удручённый, подав-
ленный*) paha|miell|i|ne (-zen, -sty; -zii); painet|tu (-un, -tuu; -tu-loi); ~ое состояние pahamielline olo; быть в ~ом состоянии olla ylen pahas mieles

уговаривать suostut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. пойти куда-л. suostutella kedätahto lähtemäh kunnetahto

уговор **1.** (*убеждение, увещевание*) suostutu|s (-ksen, -stu; -ksii); не поддаваться никаким ~ам ei kuunnella nimit-tumii suostutuksii); **2.** (*взаимное соглашение*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уговори|ть suostut|tua (-an, -tau; -etah); я ~л его пойти за ягодами minä suostutin händy marjua keriamäh

угоди|ть **1.** (*удовлетворить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) miieldy myö; ugodile (-n, -u; -tah); ему ничем не ~шь hänen miieldy myö nimidä ei sua maltua luadie (hänele nimil et ugo-di); **2.** (*попасть*) oz|ata (-uan, -uau; -atah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ камнем в глаз ozata kivel silmäh; ~ в капкан puuttuo ridah; ~ в тюрьму puuttuo tyrmäh

угодно **1.** (*в знач. сказ.*): что вам ~? midäbo työ tahtotto?

(midäbo teil pidäy)? не ~ ли вам? etto go tahtos? как вам ~ kui tahtotto; **2.** (*частица*) tah; tahto; кто ~ kintah (kentahto); что ~ mitah (mitahto); где ~ kustah (kustahto); куда ~ kunnetah (kunnetah)

угождать см. угодить

угол **1.** (*внешний*) salbam|o (-on, -uo; -oloi); kulm|u (-an, -ua; -ii); (*внутренний*) čur|pu (-un, -puu; -puloi); kolku (-an, -ua; -ii); четыре угла дома nellä pertin salbamu; поставить в ~ рanna čurpuh; ~ стола stolan kolku; **2.** (*мат.*) kulm|u (-an, -ua; -ii); прямой ~ kohtinaine kulmu; острый ~ terävy kulmu; **3.** (*жильё*) čur|pu (-un, -puu; -puloi); свой ~ oma čurpu

уголовник|к, ~ца pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piäniek|ku (-an, -kua; -koi); rozv|o (on, -uo; -oloi)

уголовно-процессуальный kriminualu|protsessuall|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кодекс kriminualuprotsessualline koudeksu **уголовный** kriminualu|l-; ~ое преступление kriminualu-tego

уголь hiil|i (-en, -dy; -lii); каменный ~ kivihii; добыча угля hiilenlouhindu

угольный hiil|i|l-; ~ склад hiilivarasto; ~ая пыль hiilipöly

угонять см. угнать

угоразди|ть: нечистая сила ~ла его пойти в лес lemboi vedi händy meččäh

угорать, угореть juovu|o (-n, -u; -tah); ~ в бане juovu o kyls

угорь ängerjäs (-hän, -sty; -hii); ängerjälne (-zen, -sty; -zii)

угостить, угощать gostit|tua (-an, -tau; -etah); роččivoil|ja (-čen, -ččou; -jah); tari|ta (-čen, -ččou; -tah); нас хорошо уго-щали meidy hyvin gostitettih; он угостил меня вином häi роččivoičči minuu viinal; угости девочку яблоком! tariče tyttözele juablokku!

угоща|ться: ~йтесь пирогом! syogia piiruadu! (ottakkaa piiruadu!)

угощени|е (*по гл. угощать*) gostittami|ne (-zen, -stu; -zii); gostitand|u (-an, -ua; -oi); роččivoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); роččivoičend|u (-an, -ua; -oi); tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); taričend|u (-an, -ua; -oi); (*кушанья*) gostitandu|syömiz|et (-ien, -ii); стол ломился от ~й stolal oli ylen äijy gostitandusyömisty

угрожа|ть varait|tua (-an, -tau; -etah); pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); olla (olen, on; ollah) pahakse; olla (olen, on; ollah) varavonnu; начать ~ ruveta varaittamah (pöllättelemäh); ~ спокойствию граждан varaittua rahvastu (olla rahvahan va-ravonnu); это ~ет здоровью se on pahakse tervehyöle; навод-нение ~ет посевам viennouzu on pahakse kylvöölle

угроза **1.** varaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); я не боюсь твоих угроз! en varua sinun varaituksii! **2.** (*возможная опасность*) varav|o (-on, -uo; -oloi); ~ заболевания voimatundan varavo

угрызени|е: ~я совести huigientunnon vaivu

угрюмый buurišk|o (-on, -uo; -oloi); jur|o (-on, -uo; -oloi); uumak|ko (-on, -kuo; -koloi); он такой ~, даже не улыбнётся häi on moine buuriško, ni muhahtai ei; ~ человек juro (uumak-ko) ristikanzu

удаваться см. удаться

удалённость loittohu|s (-on, -ttu, -zii); ~ от жилия loitto-hus eländykohtaspäi

удалить **1.** (*отдалить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) loi-tombakse; eist|jä (-än, -äy; -etäh) loitombakse; ~ мишень на десять метров siirdiä (eistiä) puoli kymmendy metrii loi-tombakse; **2.** (*заставить уйти*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ посторонних työndiä vierahat iäre; **3.** (*уничтожить, извлечь*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ пятно hävittiä täcmy; ~ зуб nyhtätä (vediä) hammas; **4.** (*отстранить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittiä (piäs-tiä) virras

удали|ться 1. (*отдалиться*) loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); лодка ~лась от берега veneh loitonni rannaspäi; 2. (*уйти, уехать откуда-л.*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; men|nä (-en, -öy; -nääh) (iäre); ~ из города lähtie iäre linnaspäi; ~ на дачу mennä kezämökile; 3. (*отстраниться от каких-л. дел*) siir|dyo (-ryn, -duy; -rytäh) bokkah; ~ от всех дел siirdyö bokkah kaikis azielois

удал|ой, удал|ый rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); быть ~ым наездником olla rohkienu gačastajannu

удаль rohkevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

удалять(ся) см. **удалить(ся)**

удар 1. išku (-n, -u; -loi); kohlu (-n, -u; -loi); lošku (-n, -u; -loi); ~ по голове išku (kohlu, lošku) piädy vaste; ~ палкой išku (kohlu, lošku) kepi|; 2. (*звук*) išku (-n, -u; -loi); ba|jugu (-vvun, -uguu; -uguloi); juhku|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ молнии jугун išku; ~ы колокола kellon baugu; из кухни доносятся ~ы молота rajaspäi kuuluu pal|'an juhkutus; 3. (*спорт.*) (*в футболе*) potku (-n, -u; -loi); (*в боксе, теннисе, волейболе*) išku (-n, -u; -loi)

ударение 1. (*в произношении*) pain|o (-on, -uo; -oloi); ~ падает на первый слог paino langieu enzimäzele tavule; второстепенное ~ sivupaino; 2. (*знак ударения*) paino|merki (-n, -i; -löi)

ударить (*кого, во что, по чему*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); čink|ata (-uan, -uau; -atah); kohl|ata (-uan, -uau; -atah); mäčk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); n'aps|ata (-uan, -uau; -atah); šoi|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ по столу кулаком iškie stolua vaste kulakal; ~ изо всей силы об землю činkata (mäčkatä) täyту vägie muadu vaste; ~ по голове kohlata piädy vaste; ~ лошадь кнутом n'apsata (šoijata) hebuo pletil ◊ палец о палец не ~ olla sormen koukistamattah (ei panna rikkua ristai)

ударить(ся) 1. (*обо что*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ähkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); stuikaht|uakseh (-ammös, -tah/-ahes; -etähes); ~ головой о косяк iškie piä ukxenpielizeh; лодка ~лась о камень veneh ähkahtihes (stuikahtihes) kiveh; 2. (*пуститься*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); paljeta (-genen, -genou; -jetah); vin'n'|ata (-uan, -uau; -atah); ~ в слёзы ruveta itkemäh; ~ в чтение ruveta lugemah; заяц ~лся в лес jānöi rageni (vin'n'ai) meččäh

ударять см. **ударить**; činkut|tua (-an, -tau; -etah); kohlut|tua (-an, -tau; -etah); mäčkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); napsut|tua (-an, -tau; -etah); šoijut|tua (-an, -tau; -etah)

ударяться см. **удариться**

уда|ться ozit|tuo (-un, -tuu; -utah); праздник ~лся ruuzniekku ozitui ◊ ему всё ~ется hänel kai lähtöy käzis

удач|а lyk|ky (-yn, -куу; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii); ~и тебе! lykky sinule! пусть тебе всегда сопутствует ~! anna lykky (oza) on ainos sinunke!

удачлив|ый lykyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ozak|as (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек lykykäs (ozakas, ozavu) ristikanzu; ~ая рыбка lykykäs (ozakas, ozavu) kalastus

удачно ozakkahasti; мы ~ добрались до дому муö ozakkahasti piäzimmö kodih

удачн|ый lykyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ozak|as (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ая охота lykykäs (ozakas, ozavu) meččästy

удвоенный (*лингв.*): ~ согласный geminuat|tu (-an, -tua; -toi)

удел|ить, удел|ять 1. (*выделить часть чего-л.*) an|dua (-nan, -dau; -netah); lii|šit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить кусок мяса собаке andua (liišittiä) koirale palaine lihua; 2. (*потратить на кого-, что-л.*): ~ять много внимания внукам olla äiju aigua bunukoinke (andua äiju aigua bunukoile); ~ите мне два часа olgua minunke kaksi čuassuu

удержать 1. (*воспрепятствовать*) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ от падения piettiin langemas; его не могли ~ дома händy ei voidu pidiä kois; ~ слёзы piettiin kyynälet; 2. (*сохранить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ в памяти pidiä mustos; 3. (*не выплатить*) ot|tua (-an, -tau; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ налоги ottua (heittiä) verot (maksot)

удержаться 1. (*устоять*) pyzy|ö (-n, -y; -täh); на ногах pyzyö jaloilleh; ~ на поверхности воды pyzyö vien pinnal; 2. (*от чего-л.*) piet|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ от слёз piettiinäkseh kyynälis; ~ от смеха piettiinäkseh nagrandas

удерживать см. **удержать**; piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ слёзы pietellä kyynälii

удерживаться см. **удержаться**

удешевить huovist|ua (-an, -au; -etah); alend|ua (-an, -au; -etah); ~ товары huovistua (alendua) tavaroin hinnat

удешеви|ться huovistu|o (-n, -u; -tah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); издание книг ~лось kniigoin painamine huovistui; товары ~лись tavaroin hinnat huovistuttih (alettih)

удешевлять(ся) см. **удешевить(ся)**

удивительно 1. (*нареч.*) kumman; ~ вкусный пирог kumman hyvä piirai; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on kummua; ~, что он не пришёл on kummua, ku häi ei tulluh

удивительн|ый 1. (*чудесный*) diivittäv|y (-än, -iä; -ii); ylen hyvä (-än, -iä; -ii); ~ голос ylen hyvä ääni; ~ день ylen hyvä päivy; 2. (*странный*) kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая встреча kummalline vastavus

удив|ить kummastut|tua (-an, -tau; -etah); diivit|tiä (-än, -täy; -etäh); oovostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех kummastuttua (diivittiä) kaikkii; его работа всех ~ляет hänen ruado diivittäy kaikkii; новость ~ила всех uudine oovostutti kaikkii

удиви|ться diivi|e (-n, -y; -täh); diivi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); oovostu|o (-n, -u; -tah); он ~лся моему приходу häi diivii (diivihes) minun tulendua

удивлени|е kumm|u (-an, -ua; -ii); diiv|u (-an, -ua; -oi); oovostu|s (-ksen, -stu; -ksii); к моему ~ю minun diivakse; смотреть с ~ем kaččuo oovostellen

удивлённо kummastellen; diivuijen; oovostellen

удивлять(ся) см. **удивить(ся)**

удила suu|ra|vvat (-udojn, -udoi); ra|vvat (-udojn, -udoi)

удилище ong|iruag|u (-an, -ua; -oi)

удирать см. **удрать**

удить ong|it|tua (-an, -tau; -etah); ~ рыбу ongittua kalua

удлинить pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ рукава pitkendiä (jatkua) hiemuat

удлин|иться pitke|tä (-nen, -nöy; -täh); jatku|o (-n, -u; -tah); дни стали ~яться päivät ruvettih pitkenemäh (jatkumah)

удлинить(ся) см. **удлинять(ся)**

удмурт, ~ка udmurtiela|ine (-zen, -stu; -zii)

удмуртский udmurtien; ~ язык udmurtien kieli

удобно 1. (*нареч.*) pättävästi; sobivasti; ~ усесться istuokseh pättävästi; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on hyvä; on pättävy; on sobivu; мне здесь ~ сидеть minul täs on hyvä istuo; ~ ли прийти к тебе вечером? ongo hyvä (ongo sobivu, pättävy) tul-la sinulluo illal?

удобн|ый 1. (*подходящий*) pättäv|y (-än, -iä; -ii); sobi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ стул pättävy stuulu; ~ая обувь pättävät jallačit; 2. (*благоприятный, уместный*) pättäv|y (-än, -iä; -ii); sobi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); выбрать ~ое время vallita pättävy (sobii) aigu

удобрение muan|väity|s (-ksen, -sty; -ksii)

удобрить, удобрять väit|tiä (-än, -täy; -etäh) mua (-n, -du; -loi)

удобств|о mugav|u|s (-ksen, -stu; -ksii); дом со всеми ~ами kois ollah kai mugavukset

удовлетворение (*удовольствие*) hyvä|ä (-än, -iä; -ii) mielli

(-en, -dy; -ii); испытывать ~ tundie hyviä mielä (olla hyväс mieleс)

удовлетворённо mieli||kyllin; vältävästi

удовлетворённый 1. (*довольный*): быть ~ым olla hyväс mieleс (pidiä hyviä mielädy); 2. (*осуществлённый*) todevunnuh (-on, -ttu; -zii); ~ интерес todevunnuh kiindo

удовлетворительный vältäväjine (-zen, -sty; -zii); ~ое состояние vältäväine kundo

удовлетворить, удовлетворять 1. (*выполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить все его желания täyttiä kai hänen tahot; ~ить потребности населения täyttiä rahvahan tarbehет; 2. (*соответствовать, отвечать*) olla (olen, on; ollah) mielädy myö; ответ студента не ~ил преподавателя yliopastujan vastus ei ollut opastajale mielädy myö

удовольствие mieli||hyvä (-än, -iä; -ii); mielen||hyvyс (-ön, -tty; -zii); встречать с ~ем vastata mielihyväl (mielenhyvyö); к общему ~ю kaikkien mielihyväкse (mielenhyvyökse) ◇ жить в своё ~ eliä omah iččeh näh

удой 1. (*количество молока*) lypsyс (-ksen, -sty; -ksii); lypsy||miäry (-än, -iä; -ii); 2. (*доение*) lypsämi|ne (-zen, -sty; -zii); lypsändy (-än, -iä; -öi); lypsy (-n, -y; -löi); молоко утреннего ~я huondeslypsyyn maijot

удойный (*дающий много молока*) lypsä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); lypsy||-; ~ая корова lypsäi lehmy (lypsylehmy)

удостоверение (*документ*) tovestuс (-ksen, -stu; -ksii); ~ личности hengitovestus

удостоверить tovest|ua (-an, -au; -etah); varmist|ua (-an, -au; -etah); ~ факт tovestua toziazii; ~ подпись varmistua nimenkirjutus

удостовериться piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) todeh; varmistu|o (-n, -u; -tah)

удостоверять(ся) см. **удостоверить(ся)**

удостоить 1. (*наградить*) hyväксы|ö (-n, -y; -täh); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ Нобелевской премии andua Noubel'an palkindo; ~ звания профессора hyväксыö professoran arvo; 2.: ~ внимания озутtua huomavuo; ~ сло|ва andua valdu сапуо; ~ одобрительным взглядом каččuo kannattajen; ~ своей дружбы озутtua omua ystävälliizytty; ~ похвалы kiittä; не ~л ответом ei vastannuh

удостойться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ награды suaha palkindo

удочерение tyttärekse otandu (-an, -ua; -oi)

удочерить ot|tua (-an, -tau; -etah) tyttärekse

удочка ongi (-en, -ie; -ii/-iloi); ongi||ruagu (-an, -ua; -oi); ловить рыбу ~ой ongittua kalua ongiruagal ◇ попадаться на ~у puuttuo ongeh

удра|ть pajeta (-genen, -genou; -jetah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) pagoh; дети ~ли от сторожа lapset pajettih (juostih pagoh) vardoiččijaspäi; ~ без оглядки juosta pagoh tuakse kačahtelemattah

удручать(ся) см. **удручить(ся)**

удручённый abevunnuh (-on, -ttu; -zii); ala||kulo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое состояние alakuloine olo

удручить (*крайне огорчать*) abevut|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mielädy; ~ кого-л. известием abevuttua kedätahto viestil (tuvva keltaho pahua mielädy viestil)

удручиться abevu|o (-n, -u; -tah); tull|a (-en, -ou; -lah) pahah mieh

удушливый tukehtutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жара tukehtuttai räkki; ~ газ tukehtuttai guazu

удушьё tukehtuс (-ksen, -stu; -ksii)

единение yksinäzyс (-ön, -tty; -ksii); любить ~ suvaija olla yksin

единённый yksinäjine (-zen, -sty; -zii); вести ~ую жизнь viettiä yksinästy elaugua

единиться, единяться jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) yksinäh; er|ota (-uon, -uou; -otah) toizispäi; он любит ~яться häi suvaiččou jä|hä yksinäh (häi suvaiččou erota toizispäi)

уезжать, уехать läht|ie (-en, -öy; -ietäh) (iäre); aj|ua (-an, -au; -etah) (iäre); не хочется уезжать из деревни ei himoita lähtie (ajua) kyläspäi; он уехал в город häi ajoi linnah

уж 1. см. уже; 2. (*частица усил.*): у него очень уж много забот hänel on muga äiju hommuа; не такой уж и большой га ei, kačo, moine suurigi ole; вот уж неправда! se, kačo, ei ole tozi!

уж (змея) mustu||ma|do (-von, -duo; -doloi)

ужали|ть n'ok|ata (-kuan, -kuau; -atah); змея ~ла mado n'okkai

ужас ruasti (-n, -i; -loi); kauhuс (-on, -ttu; -ksii); мы были объаты ~ом myö olimmo kauhuon kobras; на море был настоящий ~ merel oli tozi ruasti; ~ы войны voinan ruastit; он говорил об этом с ~ом häi pagizi sit kauhistunnuonu; там такой ~ sie on moine ruasti

ужасаться, ужаснуться kauhistu|o (-n, -u; -tah); varavu|o (-n, -u; -tah)

ужасный 1. (*очень страшный*) kauhei (-ien, -iedu; -ieloi); hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ~ случай kauhei (hirvei) tapahtumu; ~ сон ylen paha uni; 2. (*очень сильный; скверный*) ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая погода ylen paha siä; ~ человек ylen paha ristikanzu

уже jo; (*с отриц.*) enämbi; ~ вечер jo on ildu; ero ~ нет в живых händy jo ei ole elos (händy enämbi ei ole elos); он ~ не курит häi enämbi ei kuri

ужение ongittami|ne (-zen, -st, u; -zii); ongitandu (-an, -ua; -oi); ongituс (-ksen, -stu; -ksii)

уживаться см. **ужиться**

уживчивый sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sobuž|u (-an, -ua; -ii); ~ человек sobii (sobužu) ristikanzu

ужин ilda|jine (-zen, -stu; -zii); за ~ом ildazen syvves

ужинать illast|ua (-an, -au; -etah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ilda|jine (-zen, -stu; -zii)

ужи|ться sol|bie (-vin, -biu; -vitah); он ни с кем не ~вается häi nikenenke ei sovi; ты очень неуживчивый, ни с кем не можешь ~ aiga olet häräkeh, nikenenke et voi sobie

узды suič|et (-čien, -čii); лошадь в ~е hebo on suičis; надеть ~у на голову лошади panna hevole piäh suičet

уздычка см. **узды**

узды: вести лошадь под ~ viettiä hebuo suičis

узел 1. (*на верёвке и т. п.*) solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); завязать узлом siduo solmeh; мёртвый ~ umbisolmi; 2. (*свёрток*) uz|u (-an, -ua; -ii); большой ~ белья suuri uzlu sobua; 3. (*женская причёска*) mys|sy (-yn, -syy; -sylöi); 4. (*место пересечения чего-л.*): железнодорожный ~ gaududorogoin ristelmus; 5. (*анат.*) solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); лимфатический ~ limfusolmi; 6. (*пункт сосредоточения чего-л.*) -||keskuс (-ksen, -stu; -ksii); промышленный ~ tevollizuskeskus; 7. (*часть механизма*) oz|a (-an, -ua; -ii); ~ трактора traktorан oza

узел (мор.) meri||solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); идти со скоростью десять узлов в час mennä kymmenen merisolmen vauhtii čuasus

узкий 1. (*неширокий*) kai|du (-jan, -dua; -doi); ~ая улица kaidu uuliččü; ~ие рукава kaijat hiemuat; 2. (*тесный*) ahta|с (-han, -stu; -hii); рубашка ~а в плечах paidu on ahtas hardie-lois; ~ие сапоги ahtahat kengät

узконосый kaidu||nenä|jine (-zen, -sty; -zii); ~ая обувь kaidunenäzet jallačit

узловатый solmek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая верёвка solmekas nuoru

узнавать см. **узнать**

узна|ть 1. (получить сведения) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tiediä; kuul|ta (-en, -ou; -tah); я ~л об этом раньше тебя minä sain tiediä sen enne sinuu; ~ новости kuulta uudizet; **2.** (справиться) tiijust|ua (-an, -au; -etah); kyzy|ö (-n, -y; -täh); послать ~ о здоровье työndiä tiijustamah tervehyöh näh; я хочу ~, где вы разместились minä tahton kyzyö, kun-nebo työ azetuutto; **3.** (признать) tun|die (-nen, -dou; -dietah); tunnust|ua (-an, -au; -etah); ~ по голосу tundie iänes; я ero не сразу ~л minä händy en kerras tundenuh (tunnustannuh)

узник kiini|otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); vang|i (-n, -i; -loi)

узор kir|ju (-an, -ua; -oi)

уйма mene tii|jä mi (-n); ylen äi|ju (-än, -iä; -ii); ~ народу mene tii|jä mi (ylen äi|ju) rahvastu; потратить ~у времени men-nettiä ylen äi|ju aigua

уйти 1. läht|ie (-en, -öy; -ietäh) (iäre); men|nä (-en, -öy; -näh) (iäre); мне уже нужно уходить minule jo pidäy lähtie; уходи (уйди) отсюда! mene iäre tiäpäi! ~ вместе с другими lähtie yhtes toizienke; он ушёл домой häi lähti (meni) kodih; **2.** (скрыться; пропасть, исчезнуть) men|nä (-en, -öy; -näh) pagoh; rajeta (-genen, -genou; -jetah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) pagoh; ~ от погони mennä pagoh (rajeta, piästä pagoh) taga-ajajis; ~ из тюрьмы rajeta turgmäspäi; **3.** (оставить какое-л. занятие) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ из университета lähtie iäre yliopistospäi; ~ с работы lähtie iäre ruavospäi; **4.** (покинуть) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ от семьи lähtie iäre perehespäi (jättiä pereh); **5.** (израсходовать, потребоваться) men|nä (-en, -öy; -näh); на эту работу ушло много времени täh ruadoh meni äi|ju aigua; на это ушли все силы sih mendih kai väit; **6.** (погрузиться) ur|ota (-ruon, -riou; -otah); лодка ушла под воду veneh urroi ◇ часы ушли вперёд čuasut mendih edehpäi

указ 1. ukuaz|u (-an, -ua; -oi); **2.** (распоряжение) käsky (-n, -y; -löi); получить ~ вырыть яму suaha käsky kaivua haudu

указани|е 1. (по гл. указать) ozuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~ направления suunnan ozuttamine; ~ ошибок nevvomine; **2.** (инструкция) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); (совет) käsky (-n, -y; -löi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); воспользоваться ~ями руководителя käyttiä hyväkse johtajan ohjavoloi; ~я отца пригодились tuatan nevvot päittih; он не слушает ничьих ~й häi ei kuundele nikenen käskylöi

указатель 1. (знак, вежа, стрелка и т. п.) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehi); дорожный ~ doroguviiteh; ~ остановки azetus-raikanviiteh; **2.** (прибор, показывающий что-л.) miärät|in (-timen, -indy; -timii); ozut|in (-timen, -indu; -timii); ~ скорости vauhtimiärätin (vauhtiozutin); **3.** (справочник) luvettelu (-n, -u; -loi); библиографический ~ bibliograufielline luvet-telu

указательный ozutus|-; ~ знак ozutusmerki ◇ ~ое местоимение demonstratiivine pronominu; ~ палец ezisormi

указать 1. ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем ozuttua sormel; **2.** (назвать, сообщить) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ~ свои доходы ozuttua omat tulot; ~ место и время ilmoittua (andua tiediä) paikku da aigu; **3.** (помочь) ozut|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); ~ на ошибки ozuttua hairah-takset; ~ на правильный путь nevvuo oigiele tiele

указк|а 1. (палочка) ozut|in (-timen, -indu; -timii); использовать новую ~у käyttiä uuttu ozutindu; **2.** (указание) käsky (-n, -y; -löi); nevv|o (-on, -uo; -oloi)

указывать см. указать

укача|ть 1. (усыпить) liikut|tua (-an, -tau; -etah); l'uulit|tua (-an, -tau; -etah); buajut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка liikut-tua (buajuttua, l'uulittua) lapsi; **2.** (измучить качкой): меня

~ло minuu juovutti häilytus

укачивание liikuttami|ne (-zen, -stu; -zii); liikuttand|u (-an, -ua; -oi); liikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); l'uulittami|ne (-zen, -stu; -zii); l'uulittand|u (-an, -ua; -oi); l'uulitu|s (-ksen, -stu; -ksii); buajuttami|ne (-zen, -stu; -zii); buajutand|u (-an, -ua; -oi); buajutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

укачивать см. укачать

уклад 1. (установившийся порядок) eloksen|ta|ba (-van, -bua; -boi); eloksen|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); **2.** (экон.) taloveh|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); патриархальный ~ patriarhualline talovehmuodo

укладка 1. (упаковка) lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); (расположение в определённом порядке) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ одежды в сундук sobien lad'd'uamine sundugah; ~ рельсов rel'soin panemine; **2.** (о волосах) pričosk|u (-an, -ua; -oi); кра-сивая ~ čoma pričosku

укладывать см. уложить

укладываться см. улечься 1, 2.

уклейка salat|ti (-in, -tii; -tiloi)

уклон kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ом kaldavuksis

уклониться 1. (от столкновения, удара) vält|yo (-n, -y; -täh); vält|tyo (-yn, -tyy; -ytäh); ~ от удара vält|yö (välttyö) iškus; **2.** (от обязанностей и т. п.) vält|yo (-n, -y; -täh); ~ от отве-та vält|yö vastavukses; **3.** (от прежнего направления) poik|leta (-kenen, -kenou; -etah); дорога ~лась вправо tie poikkeni oigiele

уклончиво vältellen; kiemurdellen; говорить ~ paista väl-tellen (kiemurdellen)

уклончивый vältelev|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ vältelevy vastavus

уключин|а hang|u (-an, -ua; -oi); hangač|ču (-un, -ču; -čuloi); вставить вёсла в ~ы panna airoit hangoih (hangaččuloih)

укол 1. (действие) čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii); pystö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ иглы nieglan čökeh (pystös); **2.** (впрыс-кивание) ukuol|u (-an, -ua; -oi)

уколоть pyst|jä (-än, -äy; -etäh); čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ палец иголкой pystiä sormi nieglal

уколоться pyst|jä (-än, -äy; -etäh) iččie; ~ иголкой pystiä iččie nieglal

укор соимав|о (-on, -uo; -oloi); соимаву|s (-ksen, -stu; -ksii)

укорачивание (по гл. укоротить, укорачивать) lyhendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendänd|y (-än, -iä; -ö); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); lyhendelemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendelend|y (-än, -iä; -öi); (по гл. укоротиться, укорачи-ваться) lyhenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhenend|y (-än, -iä; -öi)

укорачивать см. укоротить; lyhendel|lä (-en, -öy; -läh)

укорачиваться см. укоротиться

укоренение (по гл. укоренить) juuruttami|ne (-zen, -stu; -zii); juurutu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. укорениться) juurdumi|ne (-zen, -stu; -zii)

укоренить juurut|tua (-an, -tau; -etah); ~ привычки juur-uttua tavat

укорени|ться juur|duo (-run, -duu; -rutah); он уже давно здесь ~лся häi jo ammui on juurdunuh tänne

укоризн|а см. укор

укоризненный soimavus|-; ~ взгляд soimavuskače

укорить см. укорять

укоротить lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукава lyhendäiä hiemuat

укоротиться lyhe|ta (-nen, -nöy; -täh); дни стали укора-чиваться päivät ruvettih lyhenemäh

укорять soim|ata (-uan, -uau; -atah); ~ едой soimata syö-mizel

украдкой peitoči; взглянуть ~ kačahtuakseh peitoči

Украина Ukrain|u (-an, -ua; -oi)

украин|ец, -ка ukrains|u (-an, -ua; -oi)
украинский ukrainan; ~ язык ukrainan kieli
украсить kaunist|ua (-an, -au; -etah); čomend|ua (-an, -au; -etah); ~ зал цветами kaunistua (čomendua) zualu kukil; ~ ёлку игрушками kaunistua (čomendua) kuuzi bobazil
украси|ться kaunistu|o (-n, -u; -tah); čome|ta (-nen, -nou; -tah); город ~лся к празднику linnu kaunistui (čomeni) prua-zniekakse
украсть varrast|ua (-an, -au; -etah)
украшать kaunistel|la (-en, -ou; -lah); čomendel|la (-en, -ou; -lah); дети стали ~ ёлку lapset ruvetitih kaunistelemah (čomendelemah) kuustu
украшаться см. **украситься**
украшение (по гл. украсить) kaunistami|ne (-zen, -stu; -zii); kaunistand|u (-an, -ua; -oi); kaunistu|s (-ksen, -stu; -ksii); čomendami|ne (-zen, -stu; -zii); čomendand|u (-an, -ua; -oi); čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ёлки kuuzen kaunistamine (čomendamine); **2.** (*предмет*) čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на шею kaglučomendus
укрепить (*сделать более прочным*) lujit|tua (-an, -tau; -etah); lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ мир lujittua rauhu; ~ фундамент lujendua
укрепиться lujel|ta (-nen, -nou; -tah); дружба ~илась ystävys on lujennuh; наши связи ~ляются meijän välit lujetah
укрепление (по гл. укрепить) lujittami|ne (-zen, -stu; -zii); lujitand|u (-an, -ua; -oi); lujitu|s (-ksen, -stu; -ksii); lujendam|ne (-zen, -stu; -zii); lujendand|u (-an, -ua; -oi); lujendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. укрепиться*) lujenemi|ne (-zen, -stu; -zii); lujendand|u (-an, -ua; -oi); ~ мира rauhan lujittamine; ~ моста брёвнами sillan lujendamine parzil
укреплять(ся) см. **укрепить(ся)**
укромн|ый rauhalli|ne (-zen, -stu; -zii); hil'p'aine (-zen, -stu; -zii); ~ое место rauhalline (hil'p'aine) kohtu (paikku, sija)
укроп ukrop|pu (-an, -pu; -poi)
укротитель kezittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
укротить **1.** (*успокоить животное*) kezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ волка kezittä hukku; **2.** (*сделать более покорным*); lauhutu|tua (-an, -tau; -etah); ~ обиду лаской lauhuttua abevus armahuol; **3.** (*заглушить*) alevut|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ боль alevut-tua kibu; ~ огонь sammuttua tuli
укрощать см. **укротить**; kezitellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ медведя kezitellä kondiedu
укрупнение suurendami|ne (-zen, -stu; -zii) yhtistämizel; suurendand|u (-an, -ua; -oi) yhtistämizel; suurendu|s (-ksen, -stu; -ksii) yhtistämizel; ~ колхозов kolhouzoin suurendamine yhtistämizel
укрупнить suurend|ua (-an, -au; -etah) yhtistämizel; ~ комбинат suurendua kombinuattu yhtistämizel; ~ хозяйство suurendua talovus yhtistämizel
укрупни|ться suure|ta (-nen, -nou; -tah); хозяйство ~лось talovus suureni
укрупнять(ся) см. **укрупнить(ся)**
укрывать см. **укрыть**; (*прикрывать*) kat|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ ребёнка одеялом katella lastu od'd'ualal
укрывать(ся) см. **укрыться**
укрытие (*навес*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); (*место*) peitto|sij|a (-an, -ua; -oi)
укры|ть **1.** (*прикрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнком одеялом kattua lapsi od'd'ualal; ~ распад kattua taimenet; снег ~л землю lumi katoi muan; **2.** (*спрятать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ украденный товар peittä varrastetut tavarat; ~ преступника peittä pahanuadai
укры|ться **1.** (*покрыться*) kat|tuakseh (-ammos, -tahes;

-etahes); ~ простынёй kattuaakseh hurstizel; suoju|ata (-uan, -uau; -atah) iččie; suojuvu|o (-n, -u; -tah); ~ от солнца suoju-vuo (suojuata iččie) päivänpastos; **2.** (*спрятаться*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); дети ~лись от дождя под большим деревом lap-set peityttih vihmas sangien puun al
укус uksus|su (-an, -sua; -soi)
укус (*насекомого*) n'okkuand|u (-an, -ua; -oi); (*животного*) purend|u (-an, -ua; -oi); ~ овода puarman n'okkuandu; ~ змеи mavon n'okkuandu; ~ собаки koiran purendu
укуси|ть (*о насекомых*) pur|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла ребёнка koiru puri lastu; змея ~ла мado n'okkai
уладить sovit|tua (-an, -tau; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ все спорные дела so-vittua kai kiistallizet aziet; ~ взаимоотношения с соседями kohendua välit susiedoinke; ~ свою жизнь panna kundoh oma elos; ~ всё в доме kohendua kai kois
улади|ться roi|ja (-n, -h; -jah) hyvin; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) kundoh; всё ~лось kai rodih hyvin
улаживать(ся) см. **уладить(ся)**
улей **1.** (*ящик для содержания пчёл*) kimalehien|pez|ä (-än, -iä; -zii); **2.** (*семья пчёл, рой*) kimaleh|parvi (-n, -i; -loi)
улет|ать, улет|еть len|diä (-nän, -däy; -netäh); птицы уже ~ели на юг linnut jo lennettih suveh
улечься **1.** (*лечь*) men|nä (-en, -öy; -näh) pitkälleh; vier|tä (-en, -öy; -täh); бабушка улеглась на кровать buabo meni pit-källeh kravatile; мы рано улеглись спать myö aijoi vierimmö muate; **2.** (*уместиться*) syn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); вдвоём мы не уляжемся на кровати kahtei emmo synny kravatile; **3.** (*осесть*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alah; пыль улеглась röly heityi alah; **4.** (*успокоиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); tyynisty|ö (-n, -y; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ветер улётся tuuli hilleni (azetui)
улизнуть livaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); n'aukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); кот ~л на ули-цу kaži livahtih pihale; он ~л незаметно häi n'aukahtihes nä-gemättäh
улик|а tovesteh (-en, -tu; -ii); viäryön|merki (-n, -i; -löi); найти ~у löydiä tovesteh (viäryönmerki)
улитк|а edenö|i (-in, -idy; -löi); ~и наносят вред посад-кам edenöit rikotah kazvoksii
улиц|а **1.** uulič|ču (-an, -čua; -čoi); главная ~ города linnan riäuuličču; **2.** (*место под открытым небом*) pih|a (-an, -ua; -oi); провести весь день на ~е olla pihal kai päivy
уличать, уличить ilment|jä (-än, -äy; -etäh); ~ его во лжи ilmentä hänen kielahus
уличн|ый pihal|-; ~ое освещение pihatulet
улов suall|is (-ehen, -istu; -ehii); kala|suall|is (-ehen, -istu; -ehii); богатый ~ hyvä kalasualis
уложить **1.** pan|na (-en, -ou; -nah); (*спать*) pan|na (-en, -ou; -nah) muate; ~ на живот panna vačalleh; ~ на землю panna muale; ~ ребёнка panna lapsi muate; **2.** (*поместить; расположить в определённом порядке*) pan|na (-en, -ou; -nah); lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ бельё в шкаф panna sovot škuappah; ~ дрова в полени-цу lad'd'ata hallot pinoh; ~ фундамент здания azettua koin alužin; **3.** (*убить*) tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ медведя одним выстрелом tappua kondii enziammundah
улучать, улучшить löydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) ai-gua; ~ время для чтения löydiä aigua lugemizeh
улучшать(ся) см. **улучшить(ся)**
улучшени|е (по гл. улучшить) parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. улучшиться*) paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranend|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в состоянии здо-

ровья terveyhön paranemine; ~ погоды siän paranendu; ~я в жизни parandukset elokses

улучшить parand|ua (-an, -au; -etah); ~ результаты parandua tulokset

улучши|ться para|ta (-nen, -nou; -tah); pare|ta (-nen, -nou; -tah); погода ~лась siä parani; зрение ~лось nägö pareni

улыба|ться muheloit|tua (-an, -tau; -etah); muhi|sta (-zen, -zou; -stah); смотреть ~ясь kaččuo muheloittajen

улыбка muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ласковая ~ luaskavu muhahtus

улыбнуться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); весело ~ ilokkahasti muhahtuakseh

улыбчивый muhizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок muhizii lapsi

ультиматум ul'timuum (-an, -ua; -oi); предъявить ~ ezittiä ul'timuum

ультразвук ultra|jäni (-en, -dy; -ii)

ультразвуковой ultra|jäni|;- ~ые волны ultrajäniualot

ум **1.** (способность логически мыслить) miell|i (-en, -dy; -ii); ~ ребёнка lapsen mieli; ~ учёного tiedomiehen mieli; **2.** (сознание, рассудок) haju (-n, -u; -loi); miell|i (-en, -dy; -ii); быть в здравом ~е olla hyväс hajus ◇ сойти с ~а liikkua mielis; задним ~ом tagamielel; прийти на ~ juohtuo mieleh; взяться за ум ~ vagavuo

умелец neroniek|ku (-an, -kua; -koi); maltaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

умело maltajen; kädevästi; он работает ~ häi ruadau maltajen; это сделано ~ tämä on ruattu kädevästi (maltajen, nerokkahah

умел|ый kädevy| (-än, -iä; -ii); maltaji (-jan, -jua; -jii/-joi); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ сапожник kädevy (maltai) kengänombelii; у ~ого человека любое дело в руках спорится nerokkahal ristikanzal joga dielo käzis lähtöy

умение malt|o (-on, -uo; -oloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); в жизни пригодится любое ~ joga malto pädöy elokses; ~ — не ноша за спиной nero ei ole selläs kannettavu

уменьшать(ся) см. **уменьшить(ся)**

уменьшение pienendy|s (-ksen, -sty; -ksii); vähendy|s (-ksen, -sty; -ksii); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); (no gl. уменьшить) pienendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pienendändy| (-än, -iä; -öi); vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendändy| (-än, -iä; -öi); hillendämi|ne (-zen, -sty; -zii); hillendändy| (-än, -iä; -öi); (no gl. уменьшиться) pienemi|ne (-zen, -sty; -zii); pienenendy| (-än, -iä; -öi); vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendy| (-än, -iä; -öi)

уменьшить pienend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ платье pienendäi pluat't'u; ~ скорость vähendiä (hillendiä) vauhti; ~ вес vähendiä paino

уменьши|ться piene|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); объём ~лся miäry pienedi; вес ~лся paino väheni

умеренно: дует ~ ei kovah tuule; хвали ~ älä äijäl kiitä

умерен|ый **1.** vägi hyvä|ä (-än, -iä; -ii); keski|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ei suur|i (-en, -du; -ii); ~ аппетит vägi hyvä syöndyhimo; ~ые морозы vägi hyvät pakkazet; **2.** (скромный, лишённый излишеств) keski|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ потребности keskikerdazet tahtot; **3.** (о климате) lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

умереть kuol|ta (-en, -ou; -tah)

уместить synnytt|iä (-än, -täy; -etäh); ~ все книги в шкаф synnyttä kai kniigat škuarrah

умести|ться syn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); все вещи ~лись в чемодан kai vešit synnyttih čamodanah

уместно **1.** sobivasti; tilalleh; здесь это ~ täс se on sobivas-ti; **2.** (в знач. сказ. безл.) on tilalleh; roih tilalleh; здесь ~ заметить täс on tilalleh sanuo; ~ вспомнить roih tilalleh mustoittua

уметь malt|ua (-an, -au; -etah); ребёнок уже ~ет читать

lapsi jo maltau lugie; ~ слушать других maltua kuunnella toizii

умещать(ся) см. **уместить(ся)**

умирать см. **умереть**

умиротворение (мир, покой) rauhu|s (-on, -ttu; -zii); so|bu (-vun, -buu; -buloi); наступило ~ rodih rauhus (sobu)

умиротвори|ть **1.** (примирить) sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ враждующих sovittua vastaholijoi; **2.** (успокоить) alevut|tua (-an, -tau; -etah); rauhoit|tua (-an, -tau; -etah); тишина ~ла всех hil'l'us rauhoitti kaikkii

умнеть viizastu|o (-n, -u; -tah); suit|tua (-an, -tau; -etah) mielidy piäh

умно viizahasti; älykästi; поступить ~ luadie viizahasti (älykästi)

умножать **1.** (mat.) ker|rata (-duan, -duau; -ratah); ~ числа kerrata luguloi; **2.** (увеличить) suurend|ua (-an, -au; -etah); ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ площадь посевов suurendua kylvö-mualoi; ~ доходы ližätä tuloloi

умножаться ližävy|ö (-n, -y; -täh); liže|tä (-nen, -nöy; -täh) **умножение** **1.** (mat.) kerduami|ne (-zen, -stu; -zii); kerduand|u (-an, -ua; -oi); kerdav|o (-on, -uo, -oloi); ~ чисел luguloin kerduamine; **2.** (увеличение в числе, количестве) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiändy| (-än, -iä; -öi); suurendami|ne (-zen, -stu; -zii); suurendand|u (-an, -ua; -oi); suurendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

умн|ый viiza|s (-han, -stu; -hii); mielevy| (-än, -iä; -ii); älyk|äš (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек viizas (älykäs) risti-kanzu; ~ая книга mielevy kniigu

умолить см. **умолять**

умолк|ать, умолк|нуть **1.** vaikastu|o (-n, -u; -tah); лягушки ~ли в пруду šlöröit vaikastuttih lammikos; **2.** (замухать, перестать звучать) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); шум дождя умолк vihman šohineh hilleni; гроза ~ла jury hilleni

умолчать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) sanomattah; не могу ~ о ваших ошибках en voi jättiä sanomattah teijän hairah-tuksis

умолять molie| (-n, -u; -tah); pokoroil|ja (-čen, -ččou; -jah); pakil|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ отца поехать в санаторий pokoroija (molie) tuattua lähtemäh paranduskodih; ~ о помощи pakita (pokoroija) abuu

умственный äly|;-; älylli|ne (-zen, -sty; -zii); hengi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая работа älyguado; ~ые способности älykyyt; работник ~ого труда hengizen guavon ruada

умудри|ться malt|ua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ вырастить арбуз maltua kazvattua arbuuzu; как ты ~лся выучить так много языков? kui sinä sait opastuo nenga äijän kieldy?

умча|ться **1.** (стремительно убежать, уехать) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh) siiriči; всадники ~лись račastajat lennätet-tih siiriči; **2.** (быстро пройти, миновать) huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); лето ~лось незаметно kezä huškahtih nägemättäh

умывальник (рукомойник) käzast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)

умывание (no gl. умыть) pezemi|ne (-zen, -sty; -zii); pezendy| (-än, -iä; -öi); (no gl. умыться) pezevymi|ne (-zen, -sty; -zii); pezevyndy| (-än, -iä; -öi)

умывать(ся) см. **умыть(ся)**

умысел aigomu|s (-ksen, -stu; -ksii); taga|miel|i (-en, -dy; -ii); злой ~ raha aigomus; без всякого ~ла ilmai mittumuatah tagamielidy

умы|ть pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); pezet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лицо pestä silmät; ~вать ребёнка pezettiä lastu

умы|ться pezevy|ö (-n, -y; -täh); pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes)

унаследова|ть peri|e (-n, -y; -täh); sua|ha/sua|ja (-n, -u;

-hah/-jah) perindökse; сын ~л дом отца poigu peri tuatan koin (poigu sai perindökse tuatan koin)

унес|ти kan|dua (-nan, -dau; -netah) (iäre); vediä (vien, vedäy; vietäh) (iäre); ~ дрова в сарай kandua hallot saruah; ~и эти дрова отсюда kannä nämmä hallot iäre tiäpäi; он унёс мои ключи häi vedi minun avaimet; плот ~ло течением virdu vedi lautan ◊ работа ~ла здоровье ruado otti tervehyön; война ~ла много жизней voinu otti (vedi) äijän rahvasto

универмаг tavar||lauk|ku (-an, -kua; -koi); univermuaglu (-an, -ua; -oi)

универсальн|ый 1. (пригодный для многих целей) kaikkeh||pättäv|y (-än, -iä; -ii); universuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое средство kaikkeh|pättävy (universualline) aineh; 2. (разносторонний) moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые знания monipuolizet tiiot

универсам tavar||talo|j (-in, -idu; -loi); universuam|u (-an, -ua; -oi)

университет universitet|tu (-an, -tua; -toi); yli|opist|o (-on, -uo; -oloi); учиться в ~е opastuo universitetas (yliopistos); закончить ~ loppie yliopisto

университетск|ий universitetan; yliopiston; ~ая библиотека universitetan (yliopiston) kirjasto

унижать(ся) см. **унизить(ся)**

унижени|е (по гл. унизить) alendami|ne (-zen, -stu; -zii); alendand|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. унизиться) alendumi|ne (-zen, -stu; -zii); alendund|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); терпеть ~я tirpua alendandoi; ~ перед кем-л. alendumine kenentahto ies

унизить alend|ua (-an, -au; -etah); pol|gie (-len, -gou; -gie-tah); ~ женщину alendua naine; унижать человеческое достоинство alendua ristikanzan kunnivuo

унизиться alendu|o (-n, -u; -tah); не надо унижаться ни перед кем ei pie alenduo nikenen ies

уникальн|ый ainavo||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая книга ainavoluaduine kniigu

унимать см. **унять**; azet|ella (-telen, -telou; -ellah)

униматься см. **уняться**

унитаз unituaz|u (-an, -ua; -oi)

унификация (приведение чего-л. к единой форме) luadimi|ne (-zen, -sty; -zii) yhteläzekse; luadimi|ne (-zen, -stu; -zii) yhten||mugazekse; unifikaci|i (-en, -edu; -eloi)

унифицировать lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhteläzekse; lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhten||mugazekse; unificiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ правописание luadie yhteläzekse oigiehkirjutus

уничтож|ать, уничтож|ить 1. (заставить исчезнуть) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (истребить) tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ать тараканов hävittää brusakko; ~ить всех врагов hävittää kai vihaniekat; ~ить связи между республиками katkata tazavalloin keskenäzet yhtevykset; ~ить памятник rikkuo mustoraças; 2. ликвидировать) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); likvidiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ить военные базы hävittää (likvidiiruija) vojennoit buazat

уносить см. **унести**

уныва|ть olla (olen, on; ollah) pahas mieles; (стать унылым) pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mielly; tull|la (-en, -ou; -lah) pahah mieh; n'upsistu|o (-n, -u; -tah); не ~й, всё образуется! älä ole pahas mieles, kai roih hyvin! (älä pie pahua mielly, kai kohenou); не стоит ~! ei pie pidiä pahua mielly!

уныл|ый atkal (-an, -ua; -oi); paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая песня atkal rajo; ~ человек atkal (pahamieline) ristikanzu

уныние atkalažu|s (-on, -ttu; -ksii); paha||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); наводить ~ на кого-л. suattua kedätah atkalažuoh (pahamieližyöh)

унять alevut|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); kiel|diä (-län, -däy; -letäh); (о боли) hoivend|ua (-an, -au; -etah); lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ плачущего ребёнка alevut-tua itkii lapsi; ~ кровотечение azettua verenvuodo; унимать разболовавшихся детей kieldiä hyrijii lapsii; ~ боль lievend-
diä (hoivendua) kibu

уня|ться alevu|o (-n, -u; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); ребёнок ~лся и заснул lapsi alevui da uinoi; боль ~лась kibu lieveni

упаковать pakui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ вещи pakuija ta-
varat; ~ книги вместе pakuija kniigat yhteh

упаковк|а 1. (действие) pakuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); pakuičend|u (-an, -ua; -oi); 2. (упаковочный материал) pakuiču|s (-ksen, -stu; -ksii); завернуть в красивую ~у kiärie čomah pakuičukseh

упаковочн|ый pakuičus||-; ~ материал pakuičusmaterjua

упа|сть 1. (слететь вниз) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); листья уже ~ли lehtet jo pakut-tih; ~ с высоты sorduo ylähänpäi; старая крыша ~ла vahnu levo sordui; 2. (свалиться, потеряв опоры) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); lang|eta (-ien, -ieu; -etah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); забор ~л aidu kuadui; ~ на ровном месте langeta si-liel kohtal; ~ навзничь kirvota (langeta) očalleh; 3. (быстро опуститься) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ на колени (langeta) pakkuo polvilleh; 4. (склониться вниз) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); painu|o (-n, -u; -tah); волосы красиво ~ли на плечи tukat kaunehesti langettih olgupiälöile; голова от усталости ~ла на грудь piä väzyndiä painui gyndä-häle; 5. (уменьшаться, ослабевать, понижаться) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); давление ~ло ilmanpaine heityi; температура воздуха ~ла ilmanlämbö aleni; цены ~ли hinnat alettih; вода в озере ~ла vezi järves heityi ◊ ~ в обморок tainehtuo

упитанн|ый kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); lihav|u (-an, -ua; -oi); ~ ребёнок kylläine lapsi; ~ые коровы lihavat (kylläzet) lehmät

уплата maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ налога nalougumaksoloin mak-samine

уплатить, уплачивать maks|ua (-an, -au; -etah); ~ за квартиру maksua fatieras

уплотни|ть 1. (сделать более плотным) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); summend|ua (-an, -au; etah); он ~л пол, вставил клинья lattien kiinitti (summendi), verrat pani; ~ слой глины luadie kovembakse savikerros; 2. (заполнить большим количеством) puaksund|ua (-an, -au; -etah); tihend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ посеvy гороха tihendiä hernehkylvöt

уплотни|ться (стать более плотным) kiinit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); sumbevu|o (-n, -u; -tah); (потесниться) siirdy|ö (-ryn, -dyu; -rytäh) ahtahembakse; доски пола ~лись lattien lavvat kiinitytti (sumbevuttih); надо ~, чтобы все могли сесть pidäy siirdyö lähembäke toine tostu, ku kaikin voidas istuokseh (istavuo)

уплотнять(ся) см. **уплотнить(ся)**

уплы|вать, уплы|ть 1. läht|je (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); (о пловце, рыбе) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); пароход ~вает вечером laivu lähtöy illal; пароход уже ~л laivu jo lähti; лодка ~ла на другой берер veneh lähti (meni) toizele rannale; рыба ~ла в море kala uidi mereh; 2. (миновать — о времени) men|nä (-en, -öy; -näh); proiji|e (-n, -u; -tah); осень ~ла sygyzy meni (proiji)

уподобить ver|rata (-duan, -duau; -ratah); ~ молодость весне verrata nuorusaigua (nuoruttu) keviäh

уподобиться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) jytyzekse; ~ кому-л. muuttuo kenentahto jytyzekse

уподоблять(ся) см. **уподобить(ся)**

упосени|е ihalm|o (-on, -uo; -oloi); рассказывать с ~ем sanelle ihalmoiinen

упоминани|е muaniččemi|ne (-zen, -stu; -zii); muaniččend|u (-an, -ua; -oi); muaniču|š (-ksen, -stu; -ksii); при ~и muanites

упоминать см. **упомянуть**

упомянуть muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ в разговоре чьё-л. имя muanita paginas kenentahto nimi

упор (*подпорка*) tu|gi (-ven, -gie; -giloi); tugil|puu (-n, -du; -loi); ∅ стрелять в ~ ambuo kohti

упорно kovah; lujah

упорный 1. (*стойкий*) perävmät|öi (-töman, -tömiä; -tömi); ~ исследователь perävmätöi tutkii; **2.** (*напряжённый*) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a(-an, -ua; -ii); ~ая борьба kova borču; ~ая учёба luja opastumine

упорство 1. (*настойчивое стремление к чему-л.*) perävmättömy|s (-ön, -tty; -zii); **2.** (*неослабевающее напряжение*) kovu|s (-on, -ttu; -zii); luj|u|s (-on, -ttu; -zii); ~ вражды vihan kovus

упорядочение kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panend|u (-an, -ua; -oi); kundoh|pan|o (-on, -uo; -oloi)

упорхну|ть pöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); птица ~ла lindu pörähtih lendoh

упорядочить pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ торговлю panna kundoh kauppu

употребить käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ в пищу käyttöä syömizeh; ~ незнакомое слово käyttöä (sanuo) tundematoi sana

употребление käyttöämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); ~ лекарств lieččielöin käytämine; войги в ~ tulla käyttöh

употреблять см. **употребить**

употребля|ться olla (olen, on; ollah) käytös; это слово не ~ется tädä sanua ei ole käytös

управлени|е 1. (*движением, ходом*) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); ~ лошадей hevон ohjuamine; ~ машиной mašinal ohjuamine; **2.** (*деятельность органов власти*) haldiv|o (-on, -uo; -oloi); (*здание*) hallind|o (-on, -uo; -oloi); местное ~ paikalline haldivo; войги в ~ mennä hallindoh; статистическое ~ statistiekkuhallindo; **3.** (*совокупность приборов*) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ohjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); пульт ~я ohjavokeskus; **4.** (*грам.*) tarviču|s (-ksen, -stu; -ksii)

управля|ть 1. (*направлять ход движения*) ohj|ata (-uan, -uau; -atah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ машиной ajua mašinal (ohjata mašinau); ~ конём ohjata hebuo; **2.** (*руководить, направлять работу*) joht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, -on; ollah) johtajannu; ~ государством johtua valdivuo; ~ оркестром johtua orkestrua; ~ заводом olla zavodan johtajannu; **3.** (*грам.*): этот глагол ~ет аккузативом tämä verbi tarviččou akkuzatiivua

управляющий johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ хозяйством talovuon johtai

упражнени|е harjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); выполнять ~я luadie harjavuksii; сборник ~й harjavuskniigu

упрёк (*порицание*) moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); (*укор*) soimav|o (-on, -uo; -oloi); soimavu|s (-ksen, -stu; -ksii); jasatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

упрекать (*осуждать*) moit|tie (-in, -tiu; -itah); (*укорять*) soim|ata (-uan, -uau; -atah); ~ за плохой поступок moittie rahas tevös; ~ по пустякам soimata tyhjäs

упростить kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kebjembäkse; ~ упражнение luadie harjaitus kebjembäkse

упрочить lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ договор между государствами lujendua rahvahienkeskine sobimus

упрочи|ться lujet|ta (-nen, -nou; -tah); мир ~лся rauhu lujeni **упрошённый** kebjendet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое задание kebjendetty guado

упругий 1. (*принимающий первоначальную форму после сжатия, сгибания*) pon'n'ah|ta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая пружина ponnahtai pružin; **2.** (*гибкий*) vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*лишённый дряблости, вялости; тугой*) sillei (-ien, -iedy; -ielöi); (*мускулистый*) vägev|y (-än, -iä; -ii); (*о движениях, походе*) kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое тело vedrei rungu; ~ая кожа silei nahku; ~ое тело vägevyy rungu; ~ая походка kebjei kävelytaba

упряжь|ь val'l'ahuks|et (-ien, -ii); лошадь в ~и hebo on val'l'ahuksis

упрямец oma|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastu|kava|ine (-zen, -stu; -zii); väčkä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); iče|pāi|ne (-zen, -sty; -zii)

упрямиться väčk|jä (-än, -äy; -etäh); suurendel|lakseh (-emmos, -eleh/-elehes; -lahes); не ~ься! älä väčkä! (älä suurendelei!)

упрямство oma|nenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ ozuttua omanenäžys

упрямый oma|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastu|kava|ine (-zen, -stu; -zii); väčkä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); iče|pāi|ne (-zen, -sty; -zii)

упрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh)

упус|кать, упус|тить piäst|jä (-än, -äy; -etäh); uijit|tua (-an, -tau; -etah); ~ из рук piästii käzis; ~тить лошадь uijittua hebo ∅ ~ из виду kavottua silmis

упущени|е (*ошибка, промах*) haireh (-en, -tu; -ii); vil|ga (-jan, -gua; -goi); vil|pi (-n, -i; -löi); указать на ~я ozuttua hairehii; в этом есть и моё ~ täs ongi minun viga (vilpi)

уравнение (*мат.*) uravnieni|i (-en, -edu; -eloi)

уравнивать(ся) см. **уравнять(ся)**

уравновесить tazoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha (-n, -u; -hah) taza|painoh; pan|na (-en, -ou; -nah) taza|painoh; ~ доход и расход tazoittua (panna tazapainoh) tulot da menot

уравнять 1. (*сделать равным по размеру, величине и т. п.*) tazoit|tua (-an, -tau; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhten|jyttyzekse; ~ расходы с доходами tazoittua menot tuloinke; **2.** (*сделать равным в каком-л. отношении*) suat|tua (-an, -tau; -etah) saman|arvozele tazole; pan|na (-en, -ou; -nah) saman|arvozele tazole; ~ в правах всё население panna kogo kanzukundu samanarvozele tazole

уравниваться tazoit|tuo (-un, -tuu; -utah); roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) saman|arvozennu; ~ в правах roi|ja samanarvozennu oigevuksien puoles (suaa yhten|jyttyzet oigevukset)

ураган torok|ku (-an, -kua; -koi); viehkuri (-n, -i; -loi); tuulen|nen|ä (-än, -iä; -ii); к вечеру поднялся ~ ildupuoleh nouzi torokku (viehkuri)

урегулировать (*упорядочить*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ход машины panna kundoh mašinan kävyndy (ruandu); ~ конфликт sellittia riidu

уровень 1. (*ступень развития*) taz|o (-on, -uo; -oloi); ~ благосостояния трудящихся guadajanrahavahan varakkahuon tazo; ~ знаний tiedotazo; **2.:** ~ воды vien pindu (korgevus); ~ моря meren pindu (korgevus); **3.** (*прибор*) vaterpuas|su (-an, -sua; -soi)

уроди|ть (*дать урожай*) kazv|ua (-an, -au; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); свёкла хорошо ~ла sv'oklu hyvin kazvoi; лето не ~ло огурцов kezä ei andannuh ogurčua

уроди|ться 1. (*о злаках, плодах*) kazv|ua (-an, -au; -etah); рожь хорошо ~лась guis hyvin kazvoi; **2.** (*о человеке*)

roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); в кого он такой ~лся? keh häi nengoine rodihes?

урожа́й tulo|s (-ksen, -stu; -ksii)

урожа́йный (о *злаковых культурах*) vil'l'ak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ год vil'l'akas vuozii

уродливо (*некрасиво*) tuhmasti; tuhmah luaduh

уродли́вый (*некрасивый*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); tuhman||-nägö|ine (-zen, -sty; -zii)

уроженец: он ~ Карелии häi on roinnuhes Karjalas

урок 1. (*учебный час*) urok|ku (-an, -kua; -koi); ~ чтения luwendu-urokku; ~ русского языка ven'an kielen urokku; **2.** (*домашнее задание*) kodi|urok|ku (-an, -kua; -koi); kodi|rua|do (-von, -duo; -dolo); делать ~и luadie kodiurokko; **3.** (*вывод*) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); пусть это послушит вам ~ом olgah tämä teile opastuksekse

уронить kirvot|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau -retah); ~ книгу со стола kirvottua (sordua) kniigu stolalpäi

урча́ть kuri|sta (-zen, -zou; -stah); мотор ~ит motor kuri-zou; в животе ~ит väçcu kurizou

усадить istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ гостей за стол istuttua gostii stolan tuakse

усадка (*уменьшение*) kuçistumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuçistund|u (-an, -ua; -oi)

усаживать(ся) см. **усесть(ся)**

усадьба usad'b|u (-an, -ua; -oi)

усваивать см. **усвоить**

усвоение 1. (*овладение*) ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ellendänd|y (-än, -iä; -öi); ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastund|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ новой темы uvven tieman ellendämine (opastumine); **2.** (*об организме, желудке и т. п.*) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

усвоить 1. (*понять, выучить*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ орфографические правила opastuo oigiehkirjutussännöt; **2.** (*об организме, желудке и т. п.*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ пищу sulattua syömizet

усердие ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtav|o (-on, -uo; -oloi); raden'n'u|u (-an, -ua; -oi); проявить ~ в работе ozuttua ruavos ahkerus (kehtavo, raden'n'u)

усердный ahker (-an, -ua; -ii); kehtuaju|u (-an, -ua; -oi); radeičč|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работник ahker (kehtuaju, radeiččii) ruadai

усесться istu|okseh (-mmos; -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u; -tah) ~ читать istuokseh (istovuo) lugemah

усиление (*по гл. усилить*) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); voimistami|ne (-zen, -stu; -zii); voimistand|u (-an, -ua; -oi); voimistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. усилиться*) ližävymi|ne (-zen, -sty; -zii); ližävünd|y (-än, -iä; -öi); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); kovenemi|ne (-zen, -stu; -zii); kovenend|u (-an, -ua; -oi); ~ ветра tuulen kovenemine; ~ скандала hopun yldumine

усиленно kovah; lujah; täytyt vägie; работать ~ гуадиа kovah

усиленн́ый 1. (*напряжённый, интенсивный*) kov|a (-an, -ua; -ii); vägev|y (-än, -iä; -ii); suurendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые действия kovat tevot; ~ая доза лекарств suurendettu liečeanos; **2.** (*неотступный, настойчивый*) perävumät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые просьбы perävumätömät n'urgumizet

усиливать(ся) см. **усилить(ся)**

усилие ponnistu|s (-ksen, -stu; -ksii); прилагать много ~й lujah ponnistellakseh; его ~я были напрасны hänen ponnistukset mendih tyhjäh

усили́ть 1. (*сделать более сильным, мощным*) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ спортивную команду профессионалами lujendua sportujoukko professionaloil; **2.** (*увеличить, упро-*

чить) voimistu|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ звук voimistua iändy; ~вать скорость ližätä vauhtii; сообщение ~ло страх viesti ližäi varavuo

усили́ться yl|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); ветер ~лся tuuli yl-dyü; скандал ~лся hoppu yldyü

уславли́ваться см. **условиться**

услови́е 1. (*соглашение, уговор*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ купли-продажи osto-myöndysobimus; **2.** (*требование*) eht|o (-on, -uo; -oloi); ~ родителей vahnemben ehto; ~ договора sobimuksen ehto; с таким ~ем sil ehtol; **3.** (*обстановка*) ol|o (-on, -uo; -oloi); климатические ~я ilmasto-olot; ~я работы guado-olot

условиться so|bie (-vin, -biu; -vitah); ~ о времени sobie aigu

условно ehtollizesti; согласиться ~ suostuo ehtollizesti

условност́ь (*общепринятый обычай*) sovit|tu (-un, -tuu; -tuloi) ta|ba (-van, -bua; -boi); keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) ta|ba (-van, -bua; -boi); он соблюдает все ~и häi noudau kaikkii keksittylöi (sovituloi) taboi

условн́ый 1. (*установленный заранее*) sovit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ знак sovituu merki; ~ стук sovituu koputus;

2. (*с условием*) ehtoll|ine (-zen, -stu; -zii); sovindan||ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое согласие sovindanalaine suostumus; ~ приговор ehtonalaine piätös; **3.** (*относительный*) verduall|ine (-zen, -stu; -zii); мораль для него — понятие ~ое morali hänen mieles on verdualline azii; **4.** (*не существующий в действительности*) ajateltu (-n, -u; -loi); kuviteltu (-n, -u; -loi); ~ая линия ajateltu viivu; ~ая граница между Европой и Азией kuviteltu Jeuropan da Azazien väline raja; **5.** (*грам.*) eht||-; kondicionalu||-; ~ое наклонение ehtotaba; ~ое предложение kondicionaaluvirkeh

усложнённый vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vaigiekse roinnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ метод vaigei metoudu

усложнить lua|die (-jin, -diu; -jitah) vaigiembakse; ~ упражнение luadie harjaitus vaigiembakse

усложни́ться tull|la (-en, -ou; -lah) vaigiembakse; ситуация ~лась aziet tuldih vaigiembakse

услуга (*помощь, польза*) abu (avun, abuu; abuloi); hyvy|s (-ön, -tty; -zii); его ~ помогла hänen abu autoi; оказать ~у aut-tua; предлагать свои ~и tarita abuu

услышать kuul|ta (-en, -ou; -tah); ~ голоца kuulta iänet

умешк|а muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muhelu (-n, -u; -loi); смотреть с ~ой kačçuo muhahtelien

умсеха|ться muhahtell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~йся! älä muhahtelei!

умсехну́ться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

успе́ть uin|ota (-uon, -uou; -otah); дети рано ~ли lapset aijoi uinottih

усовершенство́вание (*по гл. усовершенствовать*) parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. усовершенствоваться*) paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranend|u (-an, -ua; -oi)

усовершенствовать parand|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) parembakse

усовершенствоваться para|ta (-nen, -nou; -tah)

успеваемость opastus||men|o (-on, -uo; -oloi); улучшить ~ parandua opastusmeno

успевать 1. см. **успеть**; **2.** (*в учении*) hyvin opastu|o (-n, -u; -tah)

успевающий (*об учащемся*) hyvin||opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

успеть (*поспеть*) ehti|e (-n, -y; -täh); ker|ritä (-gien, -giey; -ritäh); ~ на автобус ehtie (kerritä) avtoubussah; ~ прийти на помощь ehtie abuh

успех 1. (*удача, достижение*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); добиться больших ~ов piästä

hyvih tuloksih; **2.** (в учении) hyvin|opastu|s (-ksen; -stu; -ksii); **3.** (признание, одобрение *достигшей*): книга имела большой ~ kaikin kiitetih kniiguu

успешно hyvin; ~ закончить обучение hyvin loppie opastundu

успешный hyvin|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая работа hyvinmeni ruado

успокаивать см. успокоить; rauhoit|ella (-telen, -telou; -ellah); alevut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ ребёнка rauhoitella (alevutella) lastu

успокаиваться см. успокоиться

успокоени|е **1.** (по гл. успокоить) rauhoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rauhoitand|u (-an, -ua; -oi); rauhoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. успокоиться) rauhoittumi|ne (-zen, -stu; -zii); rauhoitund|u (-an, -ua; -oi); alevumi|ne (-zen, -stu; -zii); alevund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (покой, затишье) rauhu|s (-on, -ttu; -zii); tyyn|ji (-en, -dy; -ii); он не находил ~я häi ei voinnuh löydiä rauhuttu (ei voinnuh rauhoittuu); после урагана наступило ~ jälles torokkuu rodih tyyni

успокоить rauhoit|tua (-an, -tau; -etah); alevut|tua (-an, -tau; -etah); (смягчить) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ детей rauhoittua (alevuttua) lapset; ~ боль lievendä kibu

успокои|ться rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); alevu|o (-n, -u; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); тебе надо ~ sinul pidäy rauhoittuu; дети ~лись lapset alevutti; ветер ~лся tuuli hilleni

устав **1.** (свод правил) ustuv|u (-an, -ua; -oi); siän|nöt (-dölöin, -dölöi); действовать по ~у ruadua ustuvan mugah; жить по ~у коллектива eliä kollektiivan siändölöin mugah; **2.** (старинный почерк) pysty|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уствовать см. устать

усталость väzumi|ne (-zen, -sty; -zii); väzynd|y (-än, -iä; -öi); väzymys (-ksen, -sty; -ksii); чувствовать ~ tundie väzymys (väzyndy)

устанавливать(ся) см. установить(ся)

установить **1.** (поставить) azet|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); (воздвигнуть) pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в ряд azettua giädyh; ~ самовар на столе panna samvuaru stolale; ~ памятник pystyttiä (panna) mustoračas; **2.** (осуществить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); järjest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ наблюдение järjestiä valvondu; **3.** (определить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ время и место miärätä aigu da paikku; **4.** (доказать, обнаружить) tovest|ua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) selväkse; ~ ошибку tovestua haireh (erehtys); ~ истину suaaha selväkse tozi

установи|ться **1.** (укрепиться, утвердиться, наступить) roi|takseh(-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~лись новые традиции roittih uvvet tavat; ~лась холодная погода roittih (tuldih) vilut siät; в доме ~лось спокойствие talois rodih rauhuh (taloih tuli rauhuh); **2.** (сложиться, сформироваться) luj|ta (-nen, -nou; -tah); у парня ещё не ~лся характер brihan luonneh ei vie lujennuh

установк|а **1.** (по гл. установить) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azzetand|u (-an, -ua; -oi); azzetu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); pystyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pystytänd|y (-än, -iä; -öi); pystyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ оборудования laittehien azzettamine toiilleh; ~ телефона telefonan panemine; **2.** (устройство, механизм) lait|e (-tehen, -ehtu; -tehii); koneh (-en, -tu; -ii); воздухо-очистительная ~ ilmanpuhastuslaiteh; ракетные ~и rakietullaittehet; **3.** (указание) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); получить ~у suaaha ohjavo

устаревать см. устареть

устарелый vahnennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ обычай vahnennuh taba

устаре|ть vahn|ta (-nen, -nou; -tah); vahn|ta (-nen, -nou; -tah); учебник ~л opastuskniigu vahneni (vahnani)

устать väzy|ö (-n, -y; -täh)

устно suullizesti

устный suulline (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ suulline kerdomus

устойчив|ый **1.** (стоящий твёрдо) pyzy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vagav|u (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ая лодка pyzyi (vagavu) veneh; ~ая скамейка luja skamn'u; **2.** (постоянный) pyzy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая валюта pyzyi val'uuttu; ~ая погода muuttumattomat siät; ~ые взгляды на мир muuttumattomat mieron nägemykset; **3.** (способность выдержать неблагоприятное воздействие) kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ к холодам vilunkestäi

устоя|ть **1.** (удержаться на ногах) pyzy|ö (-n, -y; -täh); kest|jä (-än, -äy; -etäh); он не ~л на ногах häi ei pyzynyh jalloilleh; **2.** (остаться стойким) kest|jä (-än, -äy; -etäh); pidävy|ö (-n, -y; -täh); ~ перед соблазном kestiä kiuzaus (pidävyö kiuzaus)

устоя|ться (о жидкости) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); мо-локо ~лось maido seizatui

устраивать(ся) см. устроить(ся)

устранить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh) bokkah; ~ пятно hävittiä täčmu; ~ кого-л. с дороги eistiä kedätahto bokkah

устраниться men|nä (-en, -öy; -näh) bokkah; siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh) bokkah; er|ota (-uon, -uou; -otah); он хотел ~ от всего häi tahtoi kaiket siirdyö bokkah (erota)

устранять(ся) см. устранить(ся)

устремить (направить): ~ взор ruveta kaččomah (luvva silmät); ~ мысли на сына ruveta duumaimah poigah näh (kiändiä duumat poigah)

устреми|ться **1.** (стремительно двинуться) li|buo (-vun, -buu; -vutah); kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); läht|je (-en, -öy; -ietäh) kamul; ~ вперёд libuo edehpäi; ~ на помощь kiirehtiä abuh; **2.** (быть направленным на кого-л., на что-л.): взоры детей ~лись на учителя lapset ruvettiä kaččomah opastajah

устремление|е **1.** (стремительное движение) libumi|ne (-zen, -stu; -zii); livund|u (-an, -ua; -oi); сдержан ~ выправо pietellä livundua oiigiele; **2.** (влечение, намерение) taht|o (-on, -uo; -oloi); эгоистические ~я ičensuvaičustahtot

устремлять(ся) см. устремить(ся)

устрои|ть **1.** (сделать, соорудить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); ~ парник luadie (azuo) pamielku; **2.** (привести в порядок) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ хозяйство panna hoz'aistvu kundoh; **3.** (подготовить, организовать) valmist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ выставку valmistua ozuttelu; ~ бал luadie bualut; ~ скандал luadie (nostua) hoppu; ~ дугу путёвку в санаторий hommata ustäväle liečemiärävö sanatourieh; **4.** (быть удобным, удовлетворить) miely|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (olen, on; ollah) mieldu myö; эта работа не ~ла ero se ruado ei mielytännih händy (se ruado ei olluh hänen mieldu myö)

устрои|ться **1.** (наладиться) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) kundoh; roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) hyvin; azet|tuo (-un, -tuu; -utah); жизнь ~лась elos piäzi kundoh; всё ~лось хорошо kai rodih hyvin; **2.** (обосновать) azzet|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на отдых azzettuo huogavumah; **3.** (поступить на работу, учёбу) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ на работу ruveta ruadoh; ~ учиться piästä opastumah

устройство **1.** (по гл. устроить) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panend|u (-an, -ua; -oi); (по гл. устроиться)

kundoh||piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); kundoh||piäzendly (-än, -iä; -öi); azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azetund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*конструкция*) rakendeh(-en, -tu; -ii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ машины konehen rakendeh; что это за ~? mibo lait-tehii on tämä?

устье suu (-n, -du; -loi); в ~ реки jovensuus

усы us|at (-sien, -sii); длинные ~ pitkät usat

усыновить ot|tua (-an, -tau; -etah) poijakse

усып|ить, усып|лять uinot|tua (-an, -tau; -etah); мать ~ляет ребёнка tuamo uinotta lastu

установка peittämi|ne (-zen, -sty; -zii); peitändly (-än, -iä; -öi); peittelemi|ne (-zen, -sty; -zii)

устанавливать см. **устанавливать**; peit|ellä (-telen, -telou; -elläh)

установить **1.** (*скрыть, спрятать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); от него ничего нельзя ~ hänen nimidä ei sua peittä; **2.** (*тайно присвоить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) ičele peitoči; jättiä (-än, -täy; -etäh) ičele peitoči; ~ часть денег ottua (jättiä) peitoči oza dengois ičele

утвердительно myödäzesti; myödäh; ответить ~ vastata myödäzesti

утвердительный myödä|ine (-zen, -sty; -zii); получить ~ ответ suaha myödäine vastavus

утвердить **1.** (*установить*) azet|tua (-an, -tau; -etah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) valdah; ~ демократию azettua rahvahanvaldu; ~ своё господство piästä omah valdah; **2.** (*закрепить, признать*) lujit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); rap|na (-en, -ou; -nah); ~ план работ lujittua ruadopluanat; ~ право выпускать газету andua valdu piästä ilmoih lehtie; **3.** (*признать окончательным*) huväksy|ö (-n, -y; -täh); ~ проект huväksyö projektu

утвердиться **1.** (*упрочиться, укрепиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) valdah; ~лись новые нравы valdah piästih uvvet tavat; ~лось новое государство godih uuzi valdivo; **2.** (*прочное обосноваться, устроиться*) eloit|tuo (-un, -tuu; -utah); sobevu|o (-n, -u; -tah); ~ на новом месте eloituo uudeh koh-tah; ~ в жизни piästä eloksen pinnale; ~ на новой работе sobevuo uudeh ruadoh; **3.** (*увериться*) lujit|tuo (-un, -tuu; -utah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; ~ в своих мыслях lujittuo omis mielis

утверждать **1.** см. **утвердить**; **2.** (*настойчиво говорить*) san|uo (-on, -ou; -otah) varmah; он ~л, что видел нас häi sanoi varmah, buite nägi meidy

утверждаться см. **утвердиться**

утверждение **1.** (*по гл. утвердить — установление*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); (*закрепление*) lujittami|ne (-zen, -stu; -zii); (*официальное принятие решения*) huväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); huväksyndly (-än, -iä; -öi); внести закон на ~ ezittäi zakon huväksymizekse; **2.** (*мысль, высказывание*) miel|i (-en, -dy; -ii); ошибочное ~ viäry mieli

утепл|ить, утепл|ять luad|ie (-jin, -diu; -jith) lämmembäkse; ~ить дом luadie kodi lämmembäkse

утеплитель lämmän|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ для окон ikkunoin lämmänpidäi

утерять kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ключи kaimata (kavottua, hävittäi) avaimet

утеха (*забава*) il|o (-on, -uo; -oloi); kiž|a (-an, -ua; -oi); для ~и ilokse; быть ~ой olla ilonnu

утечка vuodami|ne (-zen, -stu; -zii); vuvvand|u (-an, -ua; -oi); vu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); ~ газа guazun vuodo

утешать см. **утешить**; urostell|a (-en, -ou; -lah); alevut|ella (-telen, -telou; -elläh); rauhoit|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ плачущего ребёнка urostella (alevutella) itkijä lastu

утешаться см. **утешиться**

утешить **1.** (*успокоить*) urost|ua (-an, -au; -etah); rauhoit|tua (-an, -tau; -etah); alevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ плачущего ребёнка urostua (alevuttua) itkii lapsi; **2.** (*доставить радость*) ihaskoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. пением ihaskoittua kedätahto pajatandal

утеш|иться urostu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); он быстро ~лся häi terväh urostui (rauhoitui)

утешение urostu|s (-ksen, -stu; -ksii); rauhoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); найти ~ в работе löydiä urostus (rauhoitus) ruavos

утих|ать, утих|нуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); (*успокоиться*) alevu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); го-лоса ~ли iänet hilletti; ветер утих tuuli hilleni; ребёнок утих lapsi alevui (rauhoitui)

утка sorz|u (-an, -ua; -ii)

утл|ый -||kulu (-n, -u; -loi); ~ое судёнышко venehkulu; ~ые домишки kodikulut

утол|ить, утол|ять **1.** sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ить голод sammuttua nälgü; **2.** (*успокоить, умерить*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ять свой гнев lievendä omua tabua; ~ять душевную боль lievendä vačantuskua

утолст|ить sangend|ua (-an, -au; -etah)

утолст|иться sange|ta (-nen, -nou; -tah)

утолщать(ся) см. **утолст|ить(ся)**

утолщение **1.** (*по гл. утолст|ить*) sangenemi|ne (-zen, -stu; -zii); sangenend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*утолщённое место*) sangelmu|s (-ksen, -stu; -ksii)

утомительный väzyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая поездка väzyttäi matku

утом|ить väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); поездка сильно ~ла нас matku äijäl väzytti meidy

утом|иться väzy|ö (-n, -y; -täh); vai|buo (-vun, -buu; -vu-tah); ~ от тяжёлой работы väzyö (vaibuo) jygies ruavos

утомление väzymi|ne (-zen, -sty; -zii); väzyndly (-än, -iä; -öi); vaibumi|ne (-zen, -stu; -zii); vaivund|u (-an, -ua; -oi)

утомлять(ся) см. **утом|ить(ся)**

уто|нуть up|ota (-puon, -puou; -otah); men|nä (-en, -öy; -näh) vedeh; лодка ~ла veneh uppoi; он ~л на рыбалке häi meni vedeh kalastajes

уточ|ать(ся) см. **уточ|ить(ся)**

уточ|ить hoikend|ua (-an, -au; -etah); ~ нитку hoikendua langu

уточн|иться hoik|eta (-kenen, -kenou; -etah); нос ~лся nenä hoikkeni

уто|пать см. **уто|нуть**

уто|пить upot|tua (-an, -tau; -etah)

уточнение tarkendami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkendand|u (-an, -ua; -oi); tarkendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уточнить tarkend|ua (-an, -au; -etah); ~ время собрания tarkendua kerähmön aigu

утрамб|овать pollet|ella (-telen, -telou; -elläh) kovakse; ~ землю polletella kovakse mua

утрамб|оваться polgevu|o (-n, -u; -tah); земля сильно ~лась mua polgevui kovakse

утраг|а **1.** (*по гл. утраг|ить*) menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menetändly (-än, -iä; -öi); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitändly (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ трудоспособности ruadokuvyn menetys; ~ ценностей kallehuksien hävittämine; (*по гл. утраг|иться*) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviendly (-än, -iä; -öi); kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*урон, ущерб*) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); vahing|o (-on, -uo; -oloi); испытывать горечь ~ы tirpua mene-tyksen kačkeruttu; большая ~ suuri vahingo

утраг|ить menet|tiä (-än, -täy; -etäh); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудоспособность menettäi ruadokuygu; указ ~л силу

ukuazu hävitti voiman; во время пожара письма были утрачены tulipalon aigua kirjazet hävittih

утраги|ться men|nä (-en, -öy; -nääh); hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); ~лись традиции perindöt hävittih; здоровье ~лось tervehys meni (hävii, kadoi)

утрачивать(ся) см. **утратить(ся)**

утренний huondes|;-; ~ие сумерки huondeshämäri; ~ туман huondesudu

утренник (*детский праздник*) lapsien|pruazniek|ku (-an, -kua; -koi)

утри|овать liijoi|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~уй! älä liijoittele!

утр|о huonde|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ом huondeksel; с ~а huondestu myö ö доброе ~! hyviä huondestu!

утиг ut'ug|u (-an, -ua; -oi); гладить ~ом ut'uužie ut'ugal

уха lie|mi (-men, -ndy; -mii)

ухаживать 1. (*заботиться*) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ за больным hoidua voimattomua (pidiä huoldu voimattomas); ~ за домашними животными kaččuo žiivattoi; **2.** (*оказывать внимание*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) miely myö; ~ за девушкой luadie neidizen miely myö

ухать 1. (*кричать — о филине, о сове*) huuhk|ua (-an, -au; -etah); **2.** (*издавать громкий звук*) paahahtel|la (-en, -ou; -lah); pavvahtel|la (-en, -ou; -lah); jyrähtel|lä (-en, -öy; -läh); (*ударять*) pamahut|ella (-telen, -telou; -ellah); pavvut|ella (-telen, -telou; -ellah); jyrähyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

ухват ufatk|u (-an, -ua; -oi)

ухватить 1. (*взять, захватить*) ot|tua (-an, -tau; -etah); kop|ata (-puan, -puau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ камень kopata (temmata) kivi; ~ лошадь под узды ottua hebo suičis; **2.** (*понять*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; ot|tua (-an, -tau; -etah) tolkuh; читаю, читаю — и ничего ~ не могу luven, luven, a piästä peril en voi (en voi ottua tolkuh)

ухватиться 1. (*взяться*) ot|tuakseh (-ammos; -tahes; -etahes); ~ рукой за ручку ottuakseh käil kiägäs; **2.** (*приняться*) tartu|o (-n, -u; -tah); столько дел, что не знаю, за что ~ tuga on ruaduo, ga en tiijä mih tartuo

ухватывать(ся) см. **ухватить(ся)**

ухмельнуться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

ухмылка muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muhelu (-n, -u; -loi)

ухмыля|ться muhahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~йся! älä muhahtelei!

ухну|ть 1. (*закричать — о филине, о сове*) huuhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); близко ~л филин rinnal huuhkahtih tuukkai; **2.** (*упасть, провалиться*) uhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в сугроб uhkahtuakseh kivokseh; **3.** (*издать громкий звук*) paahaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pavvaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pačkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); jyräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-hes; -etähes); (*ударить*) pamahut|tua (-an, -tau; -etah); pa|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah); pačk|ata (-uan, -uau; -atah); jyräht|jä (-än, -äy; -etäh); за деревней что-то ~ло kylän tagua milienne pamahtih (pavvahtih, pačkahtih); вдалеке ~л гром loiton jyrähtih журу; ~ кулаком по столу pamahutua (pavvata, pačkata) kulakal stolua vaste

ухо korv|u (-an, -ua; -ii); заткнуть уши salvata korvat; шепнуть на ~ šupata korvah; драть за уши vediä korvis ö слышать краем уха kuulta ruolet korval; пропустить мимо ушей laskie läbi korvis; наострить уши hörkistiä korvat

уход¹ (*присмотр, забота*) hoi|do (-jon, -duo; -doloi); hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kačond|u (-an, -ua; -oi); ~ за больными voimattomien hoidamine; ~ за скотиной žiivattoin kaččomine (kačondu)

уход² (*по гл. уйти — уходить*) lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii);

lähtend|y (-än, -iä; -öi); läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); перед ~ом lähtendän (lähtön) iel (enne lähtendiä)

уходи|ть 1. см. **уйти**; **2.** (*простираться*) levi|tä (-en, -ey; -täh); на север ~ли бесконечные болота pohjajezehäi levittih loppumattomat suot

ухудш|аться, ухудш|иться huonostu|o (-n, -u; -tah); huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); зрение ~илось nägö huononi (paheni); здоровье ~илось tervehys huonostui (huononi)

ученённый huovistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ товар huovis-tettu tavar

уценивать, уценить alend|ua (-an, -au; -etah) hindua; halvend|ua (-an, -au; -etah)

уценка (*по гл. уценивать — уценить*) hinnan alendam|ine (-zen, -stu; -zii); hinnan alendand|u (-an, -ua; -oi); (*скидка*) hinnan|alendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

участвовать ot|tua (-an, -tau; -etah) ozua; ~ в выборах ot-tua ozua valličukseh; ~ в расходах ottua ozua menoloih (olla ozanottajannu menoloih)

участи|е ozan|ot|to (-on, -tuo; -toloi); совместное ~ yhte-hine ozanotto; набрать желающих для ~я в конкурсе kerätä tahtojii ottamah ozua kilbah

участков|ый alovehen; alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ врач alovehen lääkäri (douhturi); ~ая избирательная комиссия alovehelline valličuskomissii

участлив|ый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); myödä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд huolekas kače; ~ое отношение к бедным huolekas (myödäine) kohtavundu köyhih

участник ozan|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ozaniek|ku (-an, -kua; -koi); быть ~ом дележа рыбы olla ozaniekannu kalan javos; ~ соревнующий kilbukizoin ozanottai

участок 1. (*часть земельной площади*) mua|palst|u (-an, -ua; -oi); mua|al|a (-an, -ua; -oi); приусадебный ~ koisymbä-riolii mua; **2.** (*часть поверхности*) pal|a (-an, -ua; -oi); небольшой ~ кожи на руке обгорел ei suuri pala nahkua käis paloi; ~ стены недокрашен pala seinä on mualuamattah; **3.** (*избирательный, производственный*) aloveh (-en, -tu; -ii); paik|ku (-an, -kua; -koi); избирательный ~ valličuspaikku; призывной ~ armiehkučundupaikku

участь oz|a (-an, -ua; -ii); тяжёлая ~ jygēi oza

учащи|йся opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~еся школы školan opastujat

учёба opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastund|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

учебник opastus|kniig|u (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen opastuskniigu

учебно-воспитательн|ый opastus|/- da kazvatus|/-; ~ая работа opastus- da kazvatusruado

учебн|ый opastus|/-; ~ год opastusvuozii; ~ая деятельность opastusruado

учени|е 1. см. **учёба**; **2.** (*преподавание*) opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); **3.** (*воен.*) ~я harjotuks|et (-ien, -ii); opastuks|et (-ien, -ii); **4.** (*теория*) teouri|i (-en, -edu; -eloi)

ученик opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и начальных классов algukluasoin opastujat; лучший ~ paras opastui

ученический opastujan; škola|/-; ~ дневник opastujan päivikkö; ~ портфель školagerpu

учён|ый 1. (*образованный*) opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); ты ~, ты и думай sinä olet opastunnuh, sinä i duumaiče (ajat-tele); **2.** (*выдрессированный: о животных*) opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака opastettu koiru; **3.** (*научный работник*) tiedo|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ с большим именем kuulužu tiedomies; ~ совет института instituutan tiedonevvosto

учесть 1. (*подсчитать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugh; lu|gie (-ven, -gou; -gietah); pan|na (-en, -ou; -nah) lugh; ~ все товары ottua lugh kai tavarat; ~ все расходы panna lugh kai menot; **2.** (*принять во внимание*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugh; pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ~ все замечания panna mustoh kai huomavukset

учёт 1. (*по гл. учесть*) lugh||ottami|ne (-zen, -stu; -zii); lugh||otand|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lugh||ot|to (-on, -tuo; -toloi); mustoh||pan|o (-on, -uo; -oloi); **2.:** статья на ~ riästä kirjoih (puustuo kirjoih)

училище ammatti||opist|o (-on, -uo; -oloi)

учинить (*сделать, устроить*) nost|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitat); ~ скандал nostua horpu; ~ допрос luadie kyzely

учитель, -ница opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

учительствовать rua|dua (-n, -dau; -tah) opastajannu

учитывать см. **учесть**

учить 1. opast|ua (-an, -au; -etah); ~ читать opastua lugemah; ~ иностранному языку opastua vierahah kieleh; **2.** (*усваивать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ орфографические правила opastuo oigiehkirjutus-siändöloi

учиться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lugemah; ~ вязать opastuo nieglomah

учредитель perusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); собрание ~ей perustajien kerähmö

учредительный allun||panendu||-; perustus||-; ~ое собрание allunpanendukerähmö (perustuskerähmö)

учредить, учредить (*основать, создать*) pan|na (-en, -ou; -nah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); perust|ua (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~дить научное общество perustua tiijolline seuru; ~дить курсы avata kursat

учреждение 1. (*по гл. учредить — учредить*) perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustand|u (-an, -ua; -oi); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); ~ нового банка uvven bankan perustamine; **2.** (*организация*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); virast|o (-on, -uo; -oloi); государственные ~я valdivollizet virastot; научные ~я tiijollizet laitokset

учтиво kunnivoi|en; поклониться ~ kumarduo kunnivoi|en

учтивость kunnivoi|čus (-ksen, -stu; -ksii)

учтивый kunnivoi||-; kunnivoi|čči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ответ kunnivovastavus

учуя|ть 1. (*о животных: распознать чужьём*) vainu|ta (-on, -ou; -tah); собака ~ла дичь koiru vainui meččylinnun; **2.** (*предчувствовать*) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ обман arvata pettumys

ушат korvo|i (-in, -idu; -loi); ~ воды vezikorvoi

ушиб satate|s (-ksen, -stu; -ksii); место ~а болит satateskohtua kivistäy

ушибать(ся) см. ушибить(ся)

ушибить satat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ногу satattua jalgu

ушибиться sat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); sattavu|o (-n, -u; -tah); мальчик ~ся в лесу brihačču sattavui mečäs

ушко (*иглы*) niegla||silml|y (-än, -iä; -ii)

ушной korvu||-; ~ая раковина korvulehti

ушелье kallivo||notk|o (-on, -uo; -oloi)

ушерб menety|s (-ksen, -sty; -ksii); возместить ~ korvata menetykset; терпеть ~ kärzie menetyksii

ущемить 1. (*сжать*) näpist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ палец näpistiä sormi; **2.** (*стеснить, ограничить в правах*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ в правах ahtistua oigevuksis

ущипнуть näpist|jä (-än, -äy; -etäh)

уют mielužu|s (-on, -ttu; -ksii)

уютный mielužu|u (-an, -ua; -oi); ~ая комната mielužu perti

Ф

фабрика fuabrik|ku (-an, -kua; -koi)

фаза 1. (*период, стадия*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); начинается новая ~ развития algau uuzi kehityskauzi (kehitysaigu); ~ цветения kukindaigu; **2.** (*физ., хим.*) fuaz|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ы Луны Kuudamazen fuazat (vaihtokavvet)

файл tiijost|o (-on, -uo; -oloi); fail|u (-an, -ua; -oi)

факел tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); käzi||tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); люди шли с ~ами в руках rahvas astuttih tulet käis

факс faks|u (-an, -ua; -oi); получить весть по ~у suaha viesti faksan kauti

факт tozi||azi|i (-en, -edu; -eloi); tozi||šeik|ku (-an, -kua; -koi); diel|o (-on, -uo; -oloi); fakt|u (-an, -ua; -oi); исторический ~ histourielline toziazii (faktu); ~ биографии eloskerran toziazii (faktu)

фактический toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие данные tovellizet tiijot; ~ое положение дел azieloin tovelline tila

факультатив valličus||kurs|u (-an, -ua; -oi); fakultatiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ по фольклору folklooran valličuskursu

факультет tiedo||kun|du (-nan, -dua; -dii); fakultiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ прибалтийско-финской филологии и культуры Baltienmeren suomi-ugrilazen filolougien da kul'tuuran tiedokundu (fakultiettu)

фальсификация viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendänd|y (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); smuttimi|ne (-zen, -stu; -zii); falsifikaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ документов aziibumuagoiin viärendys

фальсифицировать viärend|jä (-än, -äy; -etäh); smut|tie (-in, -tiu; -itah); ~ факты viärendiä (smuttie) toziazieloi

фальшивить 1. (*лицемерить*) lua|die (-jin, -diu; -jitat) vilpi; **2.** (*петь фальшиво*) rajat|tua (-an, -tau; -etah) viäräh; (*играть фальшиво*) soit|tua (-an, -tau; -etah) viäräh

фальшивка viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); fal'šif|ku (-an, -ua; -oi)

фальшивый 1. (*поддельный, ненастоящий*) viärendet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые документы viärendetyt dokumentat; **2.** (*неискренний*) vilpik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая улыбка vilpikäs muhelu; **3.** (*неверный*) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ звук viäry iäni

фальшь 1. (*обман, подделка*) viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); заведомая ~ ilminäine viärendys; **2.** (*неискренность*) vilpi (-n, -i; -löi); kielahu|s (-on, -ttu; -zii)

фамилия sugu||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); famiili|i (-en, -edu; -eloi); поменять ~ю muuttua sugunimi (famiilii)

фанатизм fanatizm|u (-an, -ua; -oi)

фанера fanier|u (-an, -ua; -oi)

фантазёр, ~ка huaveil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); höydä|i (-jän, -jii; -jii/-jöi)

фантазировать huaveil|la (-en, -ou; -lah); kuvit|ella (-ten, -telu; -ellah); keksi|e (-n, -y; -täh); fantaziirui|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй, а делай! älä huaveile, a rua!; не ~уй, не было этого älä keksi, sidä ei olluh

фантазия 1. (*способность выдумывать*) mieli||kuvitu|s (-ksen, -stu; -ksii); давать волю ~и andua valdu mielikuvituk-sile; **2.** (*продукт воображения, мечта*) huave|e (-ien, -ettu; -ieloi); **3.** (*выдумка*) mieli||kuv|a (-an, -ua; -ii); пустые ~и tyh-jät mielikuvat; **4.** (*муз.*) fantuazi|i (-en, -edu; -eloi)

фантастика 1. mieli|kuvitu|s (-ksen, -stu; -ksii); на грани ~и toven da uskomattomuon rajal; 2. (литературные произведения) fantastiekku|litteratuur|u (-an, -ua; -oi)

фантастический kuviteltu (-n, -u; -loi); fantasielline (-zen, -stu; -zii); fantasiine (zen, -stu; -zii); ~ рассказ fantasielline kerdomus

фара far|a (-an, -ua; -oi); обе ~ы разбились mollembat fuarat muretth

фарватер merkit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) vezi|tie (-n, -dy; -löi)

фармаколог farmakologu|u (-an, -ua; -oi)

фармакология farmakologi|i (-en, -edu; -eloi)

фармацевт farmaceut|u (-an, -ua; -oi)

фарс 1. fars|u (-an, -ua; -oi); выборный ~ valli|čusfarsu; 2. (грубая шутка) irveilu (-n, -u; -loi)

фарфор farfour|u (-an, -ua; -oi)

фарш farš|u (-an, -ua; -oi); мясной ~ lihafarš; рыбный ~ kalafarš

фаршировать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ овощами täyttiä kasvoksil

фаршированный täytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые помидоры täytetyt tomuatat

фас ezi|puoli|i (-en, -du; -ii); ezi (ien, etty; ezii); фотографировать в ~ ottua kuva iespäi

фасад oč|ču (-an, -čua; -čii); očču|puoli|i (-en, -du; -ii); očču|seinly (-än, -iä; -ii); ezi|čur|a (-an, -ua; -ii); дом стоит ~ом на реку kodi siezou očin jogehpäi

фасованный valmehekse viesat|tu (-un, -tuu; -tuloi)

фасоль fasoli (-n, -i; -loi)

фасон 1. (покрой, модель) malli (-n, -i; -loi); фасон (-an, -ua; -oi); 2. (способ, манера) malli (-n, -i; -loi); tal|ba (-van, -bua; -boi); на новый ~ uudeh tabah; 3. (показное щегольство) čomendelend|u (-an, -ua; -oi); держать ~ čomendellakseh

фауна (животный мир) eläin|mua|ilm|u (-an, -ua; -oi)

фашизм fašizm|u (-an, -ua; -oi)

фашист fašist|u (-an, -ua; -oi)

фаянс fajans|u (-an, -ua; -oi)

февраль tuh|kuu (-n, -du; -loi); в ~е часто бывают метели tuhukuul puaksuh ollah tuhut

федерализм federalizm|u (-an, -ua; -oi)

федеральный federualli|ne (-zen, -stu; -zii)

федеративный federatiivi|ne (-zen, -stu; -zii)

федерация federaci|i (-en, -edu; -eloi); Российская ~ Ven'an Federacii

фейерверк ilo|tul|i (-en, -du; -ii/-iloi)

фельдшер feršali (-n, -i; -loi); выучиться на ~а opastuo feršalikse

фельетон irvistely|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); feljeton (-an, -ua; -oi)

фен tukkien|kuivat|in (-timen, -indu; -timii)

феникс (сказочная птица) suarnu|lin|du (-nun, -duu; -du-loi); feniks|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

феномен fenoumen|u (-an, -ua; -oi); harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ilmiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); kummalližu|s (-on, -ttu; -ksii)

феноменальный harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая память harvinaine musto

ферма ferm|u (-an, -ua; -oi); работать на ~е guadua fermal

фермент ferment|u (-an, -ua; -oi)

фермер fermer|u (-an, -ua; -oi)

фермерский fermeran; ~ое хозяйство fermeran talovus

фестиваль festiivuali (-n, -i; -loi); молодежный ~ nuorižofestiivuali

фехтовальщик, ~ца miekkaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

фехтование miekkailu (-n, -u; -loi)

фешенебельный (модный, элегантный) movvan|l-muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ отель movvanmugaine hoteli

фигура 1. (мат.) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); геометрическая ~ geometrielline muodo; 2. (муз.) sävell|kuv|a (-an, -ua; -ii); 3. (авиаци.) -|liikeh; ~ы высшего пилотажа taidolendoliikkehet; 4. (изображение человека или животного) kuv|a (-an, -ua; -ii); vesto|s (-ksen, -stu; -ksii); восковая ~ vahakuva; деревянная ~ puuvestos; 5. (телосложение) rung|u (-an, -ua; -ii); стройная ~ šorei rungu; 6. (человек) ristikanz|u (-an, -ua; -oi); известная ~ kuulužu ristikanzu

фигурировать olla (olen, on; ollah); ~ в качестве свидетеля olla tovestajannu

фигурист, ~ка taido|luisteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

фигурный taido|l-; ~ая резьба taidovestos

физика fiizeik|ku (-an, -kua; -koi)

физико-географический fiizeikan da muantiijon

физико-математический fiizeikan da matemuaतिकan; ~ое отделение fiizeikan da matemuaतिकan ozasto

физико-механический fiizeikan da mehanuekan

физико-технологический fiizeikan da tehnologuieen

физико-химический fiizeikan da hiimien

физиолог fiziologu|u (-an, -ua; -oi)

физиологический fiziologielline (-zen, -stu; -zii)

физиология fiziologi|i (-en, -edu; -eloi)

физиотерапевт fizioterapevt|u (-an, -ua; -oi)

физиотерапия fizioterapi|i (-en, -edu; -eloi)

физический 1. fiizeikan; ~ая лаборатория fiizeikan laboraturii; 2. (относящийся к предметам и явлениям материального мира) fiizeilli|ne (-zen, -sty; -zii); ainehelli|ne (-zen, -stu; -zii); luonnolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ износ машины konehen luonnolli|ne kulumine; 3. (относящийся к организму живых существ) fiizeilli|ne (-zen, -sty; -zii); rungalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ облик fiizeilline nägö; ~ие страдания rungallizet vaivat; 4.: ~ая география fiizeilline muantiedo

физкультура liikundu|kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); fis|kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); voimistel|u (-n, -u; -loi); учитель ~ы liikundukul'tuuranopastai

фиксатор 1. kiinit|in (-timen, -indy; -timii); 2. (биол.) kestävys|aineh (-en, -tu; -ii); 3. (мот, кто фиксирует) merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); fiksuaor (-an, -ua; -oi)

фиксировать 1. (отметить, регистрировать) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah) merkile; tallend|ua (-an, -au; -etah); ~ в дневнике merkitä päivikköh; ~ все свои впечатления panna merkile kai omat tunnot; ~ в памяти tallendua mustoh; 2. (установить, назначить) miärätä (-iän, -iäy; -ätäh); lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ срок завершения работы miärätä ruavon lopun aigu; 3. (сосредоточить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ внимание на этом факте kiinnittä huomavuo täh faktah; 4. (специ.: закрепить в определенном положении) tuvest|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tugeh; pan|na (-en, -ou; -nah) sijoilleh; ~ сломанную руку tuvestua paikoilleh katkennuh käzi; наложить ~ующую повязку panna tuvestai kiäreh; 5. (покрыть фиксативом) lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ акварельный рисунок lujittua akvarellikuva

фиктивный kuviteltu (-n, -u; -loi); keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); valeh|l-; ~ые счета kuviteltut (keksityt) laskut; ~ брак valehyhtemenendy

филантроп (человеколюбец) ristikanzan|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); filantrop|pu (-an, -puu; -poi)

филармония filarmouni|i (-en, -edu; -eloi)

филателист, ~ка filatelist|u (-an, -ua; -oi); poštu|markoin|keriä|y (-än, -iä; -ii)

филателия filateli|i (-en, -edu; -eloi); poštu|markoin|keriänd|y (-än, -iä; -öi)

филе filee (-n, -dy; -löi); (*сорт мяса*) selgy||lih|a (-an, -ua; -oi); рыбное ~ kalafilee

филиал ozast|o (-on, -uo; -oloi); ~ университета yliopiston ozasto

филин hyybi|i (-en, -edy; -elöi); tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

филологический filolougielline (-zen, -stu; -zii); ~ факультет filolougielline tiedokundu (fakultiettu)

филология filolougi|i (-en, -edu; -eloi)

философия 1. (*наука*) filosofui|i (-en, -edu; -eloi); ~ права oikeusfilosoufii; 2. (*сложившееся убеждение*) filosofui|i (-en, -edu; -eloi); viizastelu (-n, -u; -loi); он любит разводить ~ и häi huvaiččou viizastella

философский filosofoufien; ~ факультет filosofoufien tiedokundu (fakultiettu)

фильм fil'm|u (-an, -ua; -oi); kin|o (-on, -uo; -oloi); elo||kuva (-an, -ua; -ii); снять ~ kuvata fil'mu (kino)

фильтр filtr|u (-an, -ua; -oi); puhtasti|n (-men, -ndu; -mii); пропустить молоко через ~ laskie maijot puhtastimes (filtras) läbi

фильтровать filtrui|ja (-čen, -ččou; -jah); lask|ie (-en, -ou; -ietah) žiittazes läbi; ~ кофе filtruija koufiedu

финал 1. (*завершение*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); счастливый ~ путешествия ozakas matkan loppu; 2. (*муз.*) loppu|oz|a (-an, -ua; -ii); finual|u (-an, -ua; -oi); ~ оперы ooperan loppuoza (finualu); 3. (*спорт.*) loppu||kil|bu (-van, -bua; -boi); finual|u (-an, -ua; -oi); выйти в ~ piästä loppukilbah

финальный loppu||-; finualu||-; ~ая встреча loppukiža

финансирование rahoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rahoitand|u (-an, -ua; -oi); rahoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); finansiiroiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); finansiiroiččend|u (-an, -ua; -oi); finansiiroiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

финансировать rahoit|tua (-an, -tau; -etah); finansiiroi|ja (-čen, -ččou; -jah)

финансовый raha||-; finansu||-; ~ капитал rahavarat; ~ые затруднения rahavaivevukset

финансист finansist|u (-an, -ua; -oi)

финансы raha||var|at (-oin, -oi); finans|at (-oin, -oi); государственные ~ valdivon rahavarat; как у него с ~ами? kuibo hänel on rahan puoles?

финиш lop|pu (-un, -puu; -puloi); finiš|šu (-an, -šua; -šoi); добежать до ~а juosta finiššassah

финишировать piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) loppuh; finišiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ первым piästä loppuh enzimäzenny

финишный loppu||-; finiššu||-; ~ая прямая finiššudorogaine

Финляндия Suom|i (-en, -ie)

финляндско-российский suomelas-ven'alaine (-zen, -stu; -zii); ~ая граница suomelas-ven'alaine raja

фин|н, -ка suomela|ine (-zen, -stu; -zii)

финно-угорский suomi-ugrila|ine (-zen, -stu; -zii)

финно-угровед fenno||ugrist|u (-an, -ua; -oi)

финно-угры fenno||ugr|at (-oin, -oi)

финск|ий suomela|ine (-zen, -stu; -zii); suomen; ~ язык suomen kieli; ~ая литература suomelaine literatuuru (kirjalližus)

финско-русский suomi-ven'alaine (-zen, -stu; -zii); ~ словарь suomi-ven'alaine sanakniigu

фиолетовый fiolietovo|i (-in, -idu; -loi); в ~ом платье fiolietovolois pluat'ois

фирма firm|u (-an, -ua; -oi)

фирменный firman||-; merki||-; eri||-; ~ знак firmannimi (firmanmerki); ~ магазин merkilaukku; ~ напиток merkijuomine; ~ поезд eripoujezdu

фитиль fitili (-n, -i; -löi)

флаг fla|gu (-vun, -guu; -guloi); поднять ~ nostua flagu

флагман 1. (*командир соединения*) laivaston komenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*корабль*) admirualan||laiv|u (-an, -ua; -oi)

флакон butilka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ духов duuhubutilkaine

фланг puol|i (-en, -du; -ii); левый ~ hura puoli; правый ~ oikei puoli

фланель flaneli (-n, -i; -loi)

флегматик flegmuatiek|ku (-an, -kua; -koi)

флейт|а fleit|tu (-an, -tua; -toi); играть на ~е soittua fleital

флора (*растительный мир*) kazvi||mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); flour|u (-an, -ua; -ii)

флот laivast|o (-on, -uo; -oloi); торговый ~ myöndylaivasto; военный ~ vjonnoi laivasto; морской ~ merilaivasto; воздушный ~ ilmulaivasto

флюорография rentgen||kuv|a (-an, -ua; -ii)

фляга 1. (*плоский сосуд*) lačču||butilka|ine (-zen, -stu; -zii); карманная ~ šizälilaččubutilkaine; 2. (*большой сосуд*) biton (-an, -ua; -oi)

флюс hammas||ajo|s (-ksen, -stu; -ksii)

фляжка см. фляга

фойе foijee (-n, -du; -loi)

фокус fokus|si (-in, -sii; -siloi); показывать ~ы озutella fokussiloi

фольга al'umiini||bumuag|u (-an, -ua; -oi); fol'g|u (-an, -ua; -ii)

фольклор folklor|u (-an, -ua; -oi)

фольклорист folklorist|u (-an, -ua; -oi)

фольклорный folkloru||-; ~ праздник folklorupruazniekku

фон 1. (*основной цвет чего-л.*) mua (-n, -du; -loi); жёлтый ~ обоев špaliert ollah keldastu muadu; 2. (*задний план*) taga||kuv|a (-an, -ua; -ii); taga||per|ä (-än, -iä; -ii); на ~е озера виднеется деревня järven tagaperäl nägyy kylä

фон² (*единица уровня громкости*) foon|u (-an, -ua; -ii)

фонарь fonari (-n, -i; -loi); уличные ~и pihafonarit

фонд 1. (*денежные средства*) var|at (-oin, -oi); resurs|at (-oin, -oi); валютный ~ val'uuttuvarat; 2. (*ресурсы, запас чего-л.*) varast|o (-on, -uo; -oloi); tagu|ine (-zen, -stu; -zii); библиотечные ~ы kirjastovarastot (bibliotiekkumarastot); 3. *мн.ч.* (*ценные бумаги*) arvo||bumuag|at (-oin, -oi); государственные ~ы valdivon arvobumuagat; 4. (*для оказания материальной помощи*) rahast|o (-on, -uo; -oloi); fond|u (-an, -ua; -ii); международный валютный ~ rahvahienväline val'uuttuurahasto

фондовый 1. vara||-; resursu||-; государственные ~ые земли valdivollizet resursumuat; 2. (*относящийся к совершению сделок*): ~ые бумаги arvobumuagat

фонетика foneetiek|ku (-an, -kua; -koi)

фонограмма fonogramm|u (-an, -ua; -oi)

фонотека (*архив звукозаписей*) fonotiek|ku (-an, -kua; -koi)

фонтан fontuan|u (-an, -ua; -oi)

форель torp|u (-an, -ua; -ii)

форма 1. (*внешние очертания*) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); какой ~ы? min muodoine? для ~ы muodoh näh; 2. (*очертания человеческого тела*) rung|u (-an, -ua; -ii); роскошные ~ы ylen hyvä rungu; 3. (*способ существования, организации чего-л.*) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); ~и содержание muodo da syväindö; ~ правления halličusmuodo; ~ мысли ajatustaba; 4. (*приспособление, шаблон*) kuav|u (-an, -ua; -ii); литейная ~ valandu kuavu; ~ для кекса keksukuavu; 5. (*установленный образец*) malli (-n, -i; -loi); kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ протокола protokolan malli; 6. (*одежда*) form|u (-an, -ua; -ii); formu||so|ba

ФОР — ХАЛ

(-van, -bua; -bii); virgu||so|ba (-van, -bua; -bii); рабочая ~ ruadosovat ∅ быть в ~e olla hyväs kunnos; быть не в ~e olla pahas kunnos

формальный 1. (*официальный, законный*) viralli|ne (-zen, -stu; -zii); zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); отказ был ~ kieldo oli viralline; ~ развод zakonanmugaine eguondu; 2. (*соблюдающий только форму*) muvvolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая сторона дела azien muvvolli|ne puoli

формат (*размер печатного издания*) miär|y (-än, -iä; -ii); книга маленького ~a riенimiäräine kniiгу

форменный (*об одежде*) virgu||-; ~ая рубашка virgu-raidu

формированиe 1. (*придание формы*) muodoi|u (-n, -u; -loi); ~ кустов tuhjoloin muodoi|u; 2. (*воен.*) jouk|ko (-on, -kuo; -kolo|); танковые ~я tankujoukot

формировать 1. (*придавать форму*) muov|ata (-uan, -uau; -atah); kehiti|ä (-än, -täy; -etäh); ~ свои привычки muovata omat tavat; 2. (*организовывать, создавать*) luai|die (-jin, -diu; -jitah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ новое правительство luadie uuzi halli|cus; ~ новую партию perustua uuzi partii; 3. (*составлять в определённом порядке*) kerjätä (-iän, -iäy; -ätäh); järjesti|ä (-än, -äy; -etäh); ~ поезд kerätä poujedu

формироваться kehiti|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ствол дерева ~уется много лет puun rungo kehittyu mondu vuottu; коллектив только ~уется kollektiivu vaste rubei kehittymäh

формула formul|u (-an, -ua; -oi); kuav|u (-an, -ua; -ii); sana||mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); химическая ~ hiimieli|line formulu; ~ закона zakonan sanamuodo

формулировать muova|i|la (-en, -ou; -lah); formuli|rui|ja (-čen, -ččou; -jah)

фортепьяно forterpian|o (-on, -uo; -oloi); играть на ~ soitua forterpianol

форточкa tuuletus||ikkuna|ine (-zen, -stu; -zii); открыть ~y avata tuuletusikkunaine

фортуна lyk|ky (-yn, -kyy; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii)

форум yleis||kerä|h|ö (-ön, -yö; -ölöi); fourum|u (-an, -ua; -ii)

фото fot|o (-on, -uo; -oloi); foto||kuv|a (-an, -ua; -ii)

фотоаппарат foto||aparua|tu (-an, -tua; -toi)

фотобумага foto||bumua|g|u (-an, -ua; -oi)

фотограф foto||kuvua|j|u (-an, -ua; -ii/-oi); fotograu|f|u (-an, -fua; -foi)

фотографировать foto||kuv|ata (-uan, -uau; -atah); fotografi|rui|ja (-čen, -ččou; -jah)

фотография 1. (*снимок*) fot|o (-on, -uo; -oloi); foto||kuv|a (-an, -ua; -ii); 2. (*мастерская*) foto||kuvuam|o (-on, -uo; -oloi)

фотосъёмка foto||kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); foto||kuvua|nd|u (-an, -ua; -oi)

фоторепортаж foto||reportua|ž|u (-an, -ua; -oi)

фрагмент oz|a (-an, -ua; -ii); fragment|u (-an, -ua; -oi); ~ рассказа kerdomuksen oza (fragmentu)

фраза 1. (*предложение*) virkeh (-en, -ty; -ii); говорить длинными ~ами käyttiä paginas pitkii virkehii; 2. (*устойчивое выражение*) sanan||polvi (-en, -ie; -ii/-iloi); пустые ~ы tyhjät virkehiet

фразеологизм frazeologizm|u (-an, -ua; -oi)

фразеологический frazeologi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ словарь frazeologine sanakniigu

фразеология frazeologi|i (-en, -edu; -eloi)

фракция jouk|ko (-on, -kuo; -kolo|); парламентская ~ parluamentujoukko

Франциa Fransi|i (-en, -edu); приехать из ~и tulla Fransiespäi

француз, -женка fransiela|ine (-zen, -stu; -zii)

французский fransien; ~ язык fransien kieli

фрахт (*перевозка*) viend|y (-än, -iä; -öi); (*груз*) viend|tavar (-an, -ua; -oi); (*плата*) viend|maks|o (-on, -uo; -oloi)

фрегат (*мор.*) freguat|tu (-an, -tua; -toi)

фреза jurgin||ter|ä (-än, -iä; -ii)

фрезерный jurgin||-; ~ станок jurginkoneh

фрезеровщик jurgin||koneh||mie|s (-hen, -sty; -hii)

фреска fresk|u (-an, -ua; -oi)

фронт 1. (*воен.*) front|u (-an, -ua; -ii); 2. (*место, участок, на котором одновременно выполняется несколько процессов*) -||al|a (-an, -ua; -oi); ~ работ ruadoala

фрукт puun||andi|n (-men, -ndu; -mii); frukt|u (-an, -ua; -oi); сушёные ~ы kuivatut puunandimet

фруктовый puun||andi|n||-; frukt||-; ~ чай puunandinčuaju; ~ сад fruktusadu

фруктоза puun||andi|n||zuahari (-n, -i; -loi); fruktouz|u (-an, -ua; -oi)

фтизиатр tuberkul'ouzu||douhturi (-n, -i; -loi); ftiziatr|u (-an, -ua; -oi)

фужер juondu||mal'1'u (-an, -ua; -oi); гуруппу||mal'1'u (-an, -ua; -oi)

фундамент 1. (*основание*) aluzi|n (-men, -du; -mii); alu|s (-ksen, -stu; -ksii); alust|u (-an, -ua; -oi); каменный ~ kivialuzin; залить ~ дома valua koin aluzin; 2. (*главное, существенное*) perust|u (-an, -ua; -oi); ~ экономики talovuon perustu

фундаментально perustehellizesti; perin||pohjin; исследовать ~ tutkie perinpohjin

фундаментальный 1. (*прочный, крепкий*) luji|a (an, -ua; -ii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ дом ravei taloi; 2. (*основательный, глубокий*) perustehelli|ne (-zen, -stu; -zii); perin||pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые знания perinpohjazet tietot; ~ труд perustehelline tevos; 3. (*центральный, главный*) piä|l|-; ~ая библиотека piäkirjasto (piäbibliotiekku)

функциональный funksionualli|ne (-zen, -stu; -zii)

функционировать toimie (-n, -u; -tah); funksioni|rui|ja (-čen, -ččou; -jah)

функция 1. (*назначение; обязанность*) toimind|u (-an, -ua; -oi); funks|i|i (-en, -edu; -eloi); merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); rua|do (-von, -duo; -dolo|); ~ печени maksan toimindu; служебные ~и virgivaivot; ~ языка в жизни общества kielen merkičys rahvaskunnan elokses; 2. (*мат.*) funks|i|i (-en, -edu; -eloi)

фураж rehu (-n, -u; -loi); заготовка ~a rehun varustamine

фуражка furašk|u (-an, -ua; -oi); морская ~ merimiehen furašku

фурункул paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi)

футбол jalgu||miäččy (-yn, -čyy; -čylöi); futbol (-an, -ua; -oi); мальчики играют в ~ brihačut kižatah jalgumiäččyh

футболист jalgu||miäččyh||kižua|j|u (-an, -ua; -ii/-oi); futbolist|u (-an, -ua; -oi)

футбольный jalgu||miäččy||-; ~ая команда jalgumiäččyjoukko; ~ое поле jalgumiäččy|lagevo

футляр futl'uar|u (-an, -ua; -ii); ~ для очков očkufutl'uru

фыркать 1. (*о лошади*) fursk|ua (-an, -au; -etah); лошадь ~ет hebo furskau; 2. (*смеяться*) pirsk|ua (-an, -au; -etah); tirsk|ua (-an, -au; -etah); ~ в ладонь pirskaa kädeh; 3. (*выражать недовольство*) tuh|sta (-zen, -zou; -stah); tuisk|ua (-an, -au; -etah)

X

халат haluat|tu (-an, -tua; -toi); домашний ~ kodihaluattu; тёмный рабочий ~ muzavu ruadohaluattu

халтура 1. (*побочный, лёгкий заработок*) ližä||rua|do (-von, -duo; -dolo|); 2. (*небрежная работа*) immin||kumma|ine

(-zen, -stu; -zii) rua|do (-von, -duo; -doloi); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi) rua|do (-von, -duo; -doloi)

халатно huolimattah; huolimattomasti

халтурно immin|kummin; huolimattah; kui puuttuu

халтурить 1. (работать для побочного заработка) rua|dua (-n, -dau; -tah) ližä|ruaduo; 2. (работать небрежно) rua|dua (-n, -dau; -tah) immin|kummin; rua|dua (-n, -dau; -tah) huolimattah; rua|dua (-n, -dau; -tah) kui puuttuu

хандра paha|mieli (-en, -dy; -ii); на него напала ~ hänen valdai pahamieli (häi on pahamielen vallas)

ханты (один из финно-угорских народов) hanti|t (-loin, -loi)

ханты|ец, ~йка hanti (-n, -i; -loi)

хантыйский hantien; ~ язык hantin kieli

ха|ос (миф.) haos|su (-an, -sua; -soi);

хао|с (крайний беспорядок) sega|sotku (n, -u; -loi)

характер 1. (нрав) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ta|ba (-van, -bua; -boi); у него мягкий ~ hänen on pehmei luonneh (taba); проявить ~ озuttua taba; 2. (качество чего-л.) lua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ ландшафта muanpinnan luadu; ~ раз-вирити kehityksen luadu ◊ выдержать ~ пузуõ luajunnu

характеризовать kuvail|la (-en, -ou; -lah); karakterizui|ja (-čep, -ččou; -jah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); kuulu|o (-n, -u; -tah); ~ героев романа kuvailla romuanan piähengii; ~ эпо-ху положительно karakterizuija pozitiivisesti aigukauttu; ~ кого-л. как хорошего работника озuttua kedätahto kui hyviä guadajua; этого человека ~ует порядочность tämä ristikanzu kuuluu kunnollizih

характеристика 1. (изображение) kuvailemi|ne (-zen, -stu; -zii); kuvailendu| (-an, -ua; -oi); kuvailu (-n, -u; -loi); karakterizuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); karakterizuiččendu| (-an, -ua; -oi); ~ эпохи сталинизма stalinizmanaigazen kavven kuvailendu; 2. (отзыв) karakteristiek|ku (-an, -kua; -koi)

характерный (свойственный) oma|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая внешность omaluaduine ulgonägö; ~ая походка omaluaduine kävelytaba; это его ~ая черта tämä on hänen luondehelline ominažus; ~ для севера климат tavalline pohjazen ilmasto

хариус harju|s (-ksen, -stu; -ksii)

хата mök|ki (-in, -kii; -kilöi)

хвал|а ylendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylendändy (-än, -iä; -öi); kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiittändy (-än, -iä; -öi); kiito|s (-ksen, -stu; -ksii); воздавать ~у кому-л. ylendiä kedätah; воз-дать ~у кому-л. sanuo kiitos keltahto

хвалебный ylendä|ji (-jän, -jii; -jii/-jöi); kiittä|ji (-jän, -jii; -jii/-jöi); ylendändy|(-); kiittändy|(-); ~ые речи ylendäjät paginat (kiittändypaginat)

хвалить kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ за хорошую работу kiittäi hyväс ruavos

хвалиться löyhk|jä (-än, -äy; -etäh); ~ богатством löyhkiä bohatuksel

хваста|ться löyhk|jä (-än, -äy; -etäh); havi|sta (-zen, -zou; -stah); kohi|sta (-zen, -zou; -stah); он любит ~ häi suvaiččou löyhkiä; не ~йся! älä havize (kohize)!

хвастун löyhkeili|ji (-jän, -jii; -jii/-jöi); havizi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); kohizi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); бесстыдный ~ huigietoi löyhkeili|ji (havizii, kohizii)

хвата|ть 1. (схватывать) tabail|la (-en, -ou; -lah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); kuobail|la (-en, -ou; -lah); ~ еду со стола tabailla (tembuo) syömizii stolalpäi; 2. (ловить, за-держивать) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; полиция ~ла всех подозрительных policii otti kiini kaikkii ebäiltävii; 3. (при-обретать без разбора) гуõmie (-n, -y; -täh); ~ в магази-нах всё подряд гуõmie laukois kai midä kädeh puuttuu; 4. (по-лучать что-л. неприятное) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah);

~ двойки в школе suaha kakkozii školas ◊ ~ воздух haukkie ilma; этого ещё не ~ло! tädä vai ei täydynh!

хватать 2 с.м. хватить 2

хвата|ться 1. (руками) tartel|lakseh (-emmos, -eh/-hes; -lahes); ot|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ ру-кой за ручку двери tartellakseh (otellakseh) käil ukxen kiägäh; 2. (приниматься) ot|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); он ~ется за любую работу häi ottelehes joga ruadoh **хвати|ть** 1. (схватить) tartu|o (-n, -u; -tah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); kuo|vata (-bua, -buau; -vatah); ~ зубами tartuo hambahil; ~ из рук temmata (kuovata) käzispäi; 2. (выпить) гуур|jä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ стакан водки гуурätä stokan valgiedu viinua; 3. (урвать) kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); гуõst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ состояние хитростью kuovata omažus viizahuol; 4. (испытать, перенести) nä|htä (-in, -göy; -htäh); ему дове-лось ~ горя hänele puuttui nähtä hädiä; 5. (ударить) mäčk|jä (-iän, -iäy; -ätäh); mäčkähty|tiä (-än, -täy; -etäh); čäil|jä (-giän, -giäy; -jätäh); pamahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кулаком по уху mäčkätä (čäijätä) korgvale; ~ кулаком по столу pamahuttua stolua kulakal; 6. (поразить, причинить вред): его ~л пара-лич händy hullai; заморозком ~ло посева hallu rikoi kylvöt

хвати|ть 2. (быть достаточным) tä|ydyõ (-ydyu); ему ~ло денег hänele täydyi dengua; мне не ~ло времени minul ei täydyh aigua; 2. (только 3 л. ед. ч.: довольно!) täydyu; roih; ~т спорить! täydyu (roih) riijellä!

хвати|ться 1. (обнаружить исчезновение); tostavu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись, да поздно было tostavuimmo, ga myöhä oli

хватиться 2 с.м. хвататься

хватка kobristu|s (-ksen, -stu; -ksii); мёртвая ~ kova kobristus

хвоинка havun|nieglu (-an, -ua; oi)

хвойный havu|(-); ~ое дерево havuruu

хвора|ть läži|e (-n, -iy; -täh); бабушка часто ~ет buabo puaksuh läžiy

хворостина vič|ču (-an, -čua; -čoi)

хвор|ь та|udi (-vvin, -udii; -uadiloi); избавиться от ~и piästä tavvis

хвост hän|dy (-nän, -diä; -dii); вилить ~ом lekuttua händiä

хвощ bretko|ji (-in, -idu; -loi); karvu|korteh (-en, -tu; -ii); ~ лесной меččybretkoi (oravanhändy); ~ полевой peldobret-ko; ~ луговой niittybretkoi, ~ болотный suokarvukorteh

хвоя havu (-n, -u; -loi)

хил|ый 1. (слабый, болезненный) väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые руки väittömät käit; 2. (плохо растущий, чахлый) huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ые всходы huonot orahat

химический hiimielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ анализ hiimielline anualizu

химистка hiimii|pez|o (-on, -uo; -oloi); hiimii|puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

хиреть paha|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou; -tah); kuihtu|o (-n, -u; -tah); он заметно начал ~ häi nägeväh rubei huononemah

хирург hirurgu (-an, -ua; -oi); работать ~ом ruadua hirur-gannu

хирургический hirurgielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие при-надлежности hirurgiellizet vehkehet

хитрец viizasteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ounasteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); большой ~ ylen viizasteli (ounastelii)

хитрить 1. (проявлять хитрость) viizast|ua (-an, -au; -etah); ounast|ua (-an, -au; -etah); ~ в любом деле viizastua (ounastua) joga dielos; 2. (мудрить) viizastel|la (-en, -ou; -lah)

хитро 1. viizastellen; действовать ~ toimie viizastellen; 2. (сложно, замысловато) moni|mutkallizesti; это сделано ~ se on luajittu monimutkallizesti

хитрость 1. viizahu[s (-on, -ttu; -zii); ounahu[s (-on, -ttu; -zii); взять ~ю ottua viizahuol (ounahuol); **2.** (*замысловатость, сложность*) mutk[u (-an, -ua; -ii); viizahu[s (-on, -ttu; -zii)

хитрый 1. (*лукавый*) viiza[s (-han, -stu; -hii); ouna[s (-han, -stu; -hii); ~ взгляд viizas kače; **2.** (*замысловатый, сложный*) mutkik[as (-kahan, -astu; -kahii); viiza[s (-han, -stu; -hii); ~ое устройство mutkikas laiteh

хихиканье hihety[s (-ksen, -sty; -ksii); kikety[s (-ksen, -sty; -ksii)

хихикать hihet[tiä (-än, -täy; -etäh); kiket[tiä (-än, -täy; -etäh)

хищение varrastami|ne (-zen, -stu; -zii); varrastandu (-an, -ua; -oi); varrastus (-ksen, -stu; -ksii); раскрыть ~ ilmendiä varrastus

хищник 1. (*о животном*) pedo|elät[ti (-in, -tii; -tilöi); zvieri (-n, -i; -löi); **2.** (*о безжалостном человеке*) kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ryöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

хищный 1. (*о животных*) pedo|[-; ~ые звери pedoelätit (zvierit); ~ые птицы pedolinnut; **2.** (*алчный, коварный*) ryöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые завоеватели kiškojat valloittajat; ~ взгляд ryöstäjän kače

хладнокровие kylmy|verižy[s (-ön, -tty; -ksii); vilu|verižy[s (-ön, -tty; -ksii); сохранять ~ olla kylmyverizenny (viluverizenny)

хладнокровный kylmy|veri|ne (-zen, -sty; -zii); vilu|veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек kylmyverine ristikanzu

хладостойкий kylmän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ие растения kylmänkestäjät kasvokset

хлам kluamu|t (-loin, -lo)

хлеб 1. lei|by (-vän, -biä; -bii); чёрный ~ mustu leiby; ржаной ~ rugehine leiby; пшеничный ~ pižuine leiby; **2.** (*в зерне*) vil'l'ju (-an, -ua; -oi); озимые ~а □ syvysvil'l'at; яровые ~а □ kevätvil'l'at □ перебиваться с ~а на квас eliä imminkummin

хлеба|ть sär|biä (-vän, -bäy; -vetäh); гуурpie (-in, -piy; -itäh); ~ уху särbiä liendy; ~ чай гуурpie čuajuu □ уйти несолоно ~вши lähtie kuivin suoloin

хлебница 1. (*тарелка*) lei|by|stauč|ču (-an, -čua; -čoi);

2. (*для хранения хлеба*) lei|by|korob|u (-an, -ua; -oi)

хлебнуть särbiäld|jä (-än, -äy; -etäh); гуурpätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ ухи särbiäldiä liendy; ~ чаю гуурpätä čuajuu □ ~ горя nähtä hädiä

хлебный 1. (*относящийся к хлебу*) lei|by|[-; leivän; ~ магазин lei|bylaukku; ~ квас lei|byvuassu; ~ая корка leivän kuori; **2.** (*урожайный*) leiväk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); vil'l'ak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ год leiväkäs (vil'l'akas) vuozii

хлебопекарня pekarn'u (-an, -ua; -oi)

хлебороб leivän|kazvattaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

хлебосольный rahmanno|i (-in, -idu; -loi); ~ые люди rahmannoit rahvas

хлев liäv|y (-än, -iä; -ii); tahnu|t (-on, -ttu; -ksii); закрыть овец в хлев ~ salvata lambahat liäväh (tahnuoh)

хлестать 1. (*кнутом*) an|dua (-nan, -dau; -netah) pletii; (*розгой*) rozgit|tua (-an, -tau; -etah); (*прутом*) vičoit|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (*о волнах, струях воды, воздуха*) per|gua (-ran, -gau; -retäh); läisky|ö (-n, -y; -täh); дождь хлещет в окно vihmu pergau ikkunoi; ветер хлещет в лицо tuuli pergau rozii; волны хлещут uallot läiskytäh

хлестнуть šoi|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ плёткой šoijata pletil

хлопать 1. (*ударять*) činkut|tua (-an, -tau; -etah); činkut|ella (-telen, -telou; -ellah); loškut|tua (-an, -tau; -etah); loškut|ella (-telen, -telou; -ellah); pačkut|tua (-an, -tau; -etah); pačkut|ella (-telen, -telou; -ellah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); räškyt|ella (-telen, -telöy; -elläh); (*похлопывать*) plakut|tua

(-an, -tau; -etah); plakut|ella (-telen, -telou; -ellah); taput|tua (-an, -tau; -etah); taput|ella (-telen, -telou; -ellah); täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); täpyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ рукой по столу loškuttua käil stolua; ~ по плечу plakuttua olgupiädy; ~ дверьми činkuttua (pačkuttua, räškyttiä) ustu; **2.** (*аплодировать*) pläkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pläkyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); taput|tua (-an, -tau; -etah); taput|ella (-telen, -telou; -ellah); täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); täpyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в ладоши pläkyttiä (pläkytellä, täpyttiä, täpytellä) käzii; **3.** (*производить короткие звуки, раздаваться*) pačku|ua (-an, -au; -etah); pa|guga (-vvan, -ugau; -vvetah); двери ~ют ukset pačketah; выстрелы ~ют ammutah □ ~ глазами räpsytellä silmii

хлопковый puu|villu|[-; ~ая промышленность puuvillu-tuotando

хлопнуть 1. čink|ata (-uan, -uau; -atah); činkahut|tua (-an, -tau; -etah); lošk|ata (-uan, -uau; -atah); loškahut|tua (-an, -tau; -etah); pačk|ata (-uan, -uau; -atah); pačkahut|tua (-an, -tau; -etah); räšk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); räškähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); plak|ata (-kuan, -kuau; -atah); plakahut|tua (-an, -tau; -etah); pläkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой по столу pläkätä (pläkähyt|tiä) käil stolua; ~ по плечу pläkätä (pläkähyt|tiä) olgupiädy; ~ дверьми pačkata (räškätä) ukxi; ~ в ладоши pläkähyt|tiä käzii; **2.** (*произвести короткие звуки, раздаться*) pačkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pamaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); дверь ~ла ukxi pačkahtihes (pamahtihes)

хлопнуться (*унасть*) činkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); mäčkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ на спину činkahtuakseh (mäčkähtiäkseh) sellälleh

хлопок puu|villu|u (-an, -ua; -oi)

хлоп|ок pačkahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); pamahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); pavvahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ки (*аплодисменты*) käzien|pläkyty|s (-ksen, -sty; -ksii)

хлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); hommail|la (-en, -ou; -lah); ~ за детей hommata lapsien puoles; ~ по хозяйству hommailla kodiruadolo

хлопотливый hommak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая хозяйка hommakas emändy

хлопотный hommak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дело hommakas azii

хлопоты homm|at (-ien, -ii); häly|t (-löin, -löi); ~ по хозяйству kodihommat

хлопчатобумажный puu|villu|[-; ~ая фабрика puuvillu-fuabriecku; ~ые носки puuvillusukat

хlopья hiudaleh|et (-ien, -ii); ~сажи nogihiudalehet; овсяные ~ kagruhiudalehet

хлор hluor|u (-an, -ua; -ii)

хлорный (*содержащий хлор*) hluor|u|[-; ~ая известь hluoruizv'osku

хлорофилл hlorofill|u (-an, -ua; -oi)

хлынуть kahaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); вода ~ла в картофельную яму vezi kahahtih kuoppah

хмель 1. humal (-an, -ua; -ii); hmeli (-n, -i; -löi); **2.** (*опьянение*) humal (-an, -ua; -ii); во ~ю humalas

хмельеть humaldu|o (-n, -u; -tah)

хмельной humalik|as (-kahan, -astu; -kahii); humalas|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

хмурить rupist|ua (-an, -au; -etah); buurist|ua (-an, -au; -etah); ~ лоб rupistua oččua

хмуриться 1. (*становиться хмурым, раздражительным*) buuristu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*становиться пасмурным*) pilvesty|ö (-y); pilvest|jäkseh (-äh/-ähes); небо ~тсja taivas pilvesty

хмурый 1. (*о состоянии души: мрачный, угрюмый*) buurišk|o (-on, -kuo; -oloi); paha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii);

suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); почему ты сегодня такой ~? midäbo olet tänäpäi nengoine buuriško? **2.** (*пасмурный*) pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); buurak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая погода pilveksine (buurakko) siä

хныкание 1. (*плач*) hykety|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*жалобы*) voiveroičus|s (-ksen, -stu; -ksii); žualuičus|s (-ksen, -stu; -ksii)

хны|кать 1. (*плакать*) hyket|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок ~чет в колыбельке lapsi hykettäy kätkyös; **2.** (*жаловаться*) voiveroit|tua (-an, -tau; -etah); žualui|jaksesh (-čemmos, -ččehes; -jahas); не ~чь! älä voiveroita (älä žualuičči)! **3.** (*жаловаться*) voiveroit|tua (-an, -tau; -etah); žualui|jaksesh (-čemmos, -ččehes; -jahas); не ~чь! älä voiveroita (älä žualuičči)!

хобби himo|rua|do (-von, -duo; -doloi); hobbi (-n, -i; -loi)

хобот kärz|y (-än, -iä; -ii)

ход 1. (*движение*) men|o (-on, -uo; -oloi); kul|gu (-lun, -guu; -guloi); ~ корабля laivan kulgu; по ~у автобуса avtoubusan menon mugah; ~ вперёд meno edehpäi; ~ назад myöstyminen; ~ планет planietoin kulgu; туда полчаса ~а sinne on puolen čuasun matku; **2.** (*развитие, течение чего-л.*) men|o (-on, -uo; -oloi); ~ борьбы borčan meno; ~ мыслей ajatuksien meno; ~ болезни voimattomuon meno; ~ событий tapahtumien meno; в ~е разговора paginan aigua; повлиять на ~ дел vaikuttaa azieloin menoh; **3.** (*скорость*) vauhti (-n, -i; -loi); тихий ~ hil'lu vauhti; полным ~ом täyty vauhtii; прибавить ~ ližätä vauhtii; **4.** (*работа механизма*) kävynd|y (-än, -iä; -öi); холостой ~ tyhju kävyndy; ~ часов čuassuloin kävyndy; **5.** (*колёса*) rattah|at (-ien, -ii); (*полозья*) jallaks|et (-ien, -ii); передний ~ телеги delegän ezirattahat; сапоги на резиновом ~у rizinpohjukengät; **6.** (*при игре в карты, шахматы и т. п.*) kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ с туза kävyndy tuuzas; мой ~ minun kävyndy; **7.** (*манёвр*) askel (-en, -du; -ii); tel|go (-von, -guo; -goloi); опасный ~ varattavu askel; еро ~ известен hänen tego on tietäväy; **8.** (*проход, лаз*) ver|jäi (-iän, -iädy; -iälöi); hol|du (-vun, -duu; -duloi); louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ во двор с улицы rihveräi; парадный ~ riäveräi; чёрный ~ tagaveräi; подземный ~ muanalaine hodu; ~ в заборе loukko aijas; **9.** (*время нереста рыб*) kudul|ai|gu (-jan, -gua; -goi); весенний ~ рыбы kaloin kevätkuduaigu

ходатай 1. (*заступник*) puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); **2.** (*поверенный в делах*) azien|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); azien|sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

ходатайство eččimy|s (-ksen, -sty; -ksii); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); необходимо ~ с места работы pidäy olla eččimys guadoraikašpäi

ходатайствовать ečči|e (-in, -čiy; -itäh); ~ о пенсии ečči eläkehty (penziedy)

ход|ить 1. (*передвигаться*) kävellä (-en, -öy; -läh); kul|gie (-len, -gou; -gietah); kulleksi|e (-n, -u; -tah); liikehti|e (-n, -y; -täh); ребёнок рано начал ~ lapsi aijoi rubei kävelemäh; ~ взад и вперёд kävellä ielleh-järilleh; по небу ~ят тучи pilvet kulgietah taivastu myö; ~ на лыжах hiihtellä suksil; **2.** (*посещать*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); ~ в школу kävvä školah; ~ в гости kävvä gostih; ~ по магазинам kävvä laukkoih; **3.** (*носить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kävellä (-en, -öy; -läh); ~ в новой одежде pidiä uuzii sobii (kävellä uuzis sovis); ~ в очках pidiä očkii (kävellä očkis); **4.** (*курсировать*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); автобусы ~ят по расписанию avtoubusat kävväh aigulistan mugah; **5.** (*о часах*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); часы хорошо ~ят čuasut huvin kävväh; **6.** (*заботиться, ухаживать*) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); pidiä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ за большим hoidua voimattomuua (pidiä huoldu voimattomas); **7.** (*при игре в карты, шахматы и т. п.*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); ~ с туза kävvä tuuzas; **8.** (*распространяться*) levi|tä (-en, -ey; -täh); ~ят слухи levitäh tyhjat paginat \diamond недалеко ~ ei pie loitos ečči; ~ по миру kävellä rakičemas; ~ на голове uravoijaksesh

ходовой 1. (*связанный с ходом*) meno|l-; kulgu|l-; ~ая скорость menovauhti; ~ые качества kulguluadu; **2.** (*пользую-*

щийся спросом) kyzyt|ty (-yn, -tyy; -tylöi); hodovo|ji (-in, -idu; -loi); ~ товар kyzytty tavar

ходу|ли puu|jal|lat (-loin, -goi); ходить на ~ях kävellä puu-jalloil

ходьба kävelemi|ne (-zen, -sty; -zii); kävelend|y (-än, -iä; -öi); kävely (-n, -y; -löi); (*на лыжах*) hiihtämi|ne (-zen, -sty; -zii); hiihtänd|y (-än, -iä; -öi); hiiht|o (-on, -uo; -oloi); спортивная ~ sportukävely

ходячий 1. käveli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ больной kävelii voimatoi; **2.** (*распространённый*) kaikile|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ее выражение kaikilekuului sananparzi

хождение 1. kävelemi|ne (-zen, -sty; -zii); kävelend|y (-än, -iä; -öi); kävely (-n, -y; -löi); kävyמי|ne (-zen, -sty; -zii); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ взад и вперёд kävelemine ielleh-järilleh; **2.** (*посещение*) kävyמי|ne (-zen, -sty; -zii); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ на лекции luwendoloi kävyminen (kävyndy)

хозяин ižänd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома taloin ižändy

хозяйка emänd|y (-än, -iä; -ii); домашняя ~ kodiemändy

хозяйничание (*женщины*) emändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); emändöiččend|y (-än, -iä; -öi); (*мужчины*) ižändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); ižändöiččend|y (-än, -iä; -öi)

хозяйничать (*быть хозяином*) ižändöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); (*быть хозяйкой*) emändöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh)

хозяйственный talovuon|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

хозяйственный 1. (*экономический*) talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); talovus|l-; ~ год talovusvuozii; ~ые заботы talovehellizet huolet; **2.** (*нужный для ведения хозяйства*) talovus|l-; ~ магазин talovusvehkehlauku; ~ое мыло pezomuilu (mustumuilu); **3.** (*расчётливый*) taloin|huoli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек taloinhuolii ristikanzu

хозяйство talovu|s (-on, -ttu; -ksii); hoz'aistvu (-an, -ua; -oi); народное ~ rahvahallistalovus; коммунальное ~ kunnallistalovus; городское ~ linnan talovus (hoz'aistvu); домашнее ~ koditalovus (kodihoz'aistvu); плановое ~ pluananmugaine talovus; сельское ~ muatalovus; лесное ~ meččyatalovus; рыбное ~ kalankazvatuslaitos; приобрести своё ~ hommata oma talovus (hoz'aistvu); я сам веду своё ~ minä iče ruan kai kodiruvot

хоккеист hokkejist|u (-an, -ua; -oi); (*в хоккее с шайбой*) kur'oi|hokkejist|u (-an, -ua; -oi); (*в хоккее с мячом*) miäččy|hokkejist|u (-an, -ua; -oi)

хоккей hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); (*с шайбой*) kur'oi|hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); (*с мячом*) miäččy|hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

хоккейный hokkei|l-; ~ая секция hokkeikerho; ~ая команда hokkeijoukko

холёный (*изнеженный*) hoijet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые руки hoijetut käit

холить hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); (*баловать*) äbäzöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ ногти hoidua kynzii; ~ ребёнка äbäzöijä lastu

холка sälgä (-jän, -giä; -gii); ~ лошади hevон sägä

холл holl|u (-an, -ua; -ii); ~ гостиницы hotelin hollu

холм mä|täs (-tähän, -ästy; -tähii); vuaru (-an, -ua; -oi); на ~е mättähäl (vuaral)

холмистый mättähik|äs (-kähän, -ästy; -kähidi); vuarak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое место mättähikäs (vuarakas) kohtu **холод** vilu (-n, -u; -loi); держать на ~е pidiä vilus; зимние ~а talvivilut

холодать vilustu|o (-u); vilust|uakseh (-ah/-ahes); стало ~ ilmu rubei vilustumah

холоде|ть vilustu|o (-n, -u; -tah); kylm|jä (-än, -äy; -etäh); (*о погоде*) vilust|uakseh (-ah/-ahes); руки ~ют käit kylmetäh

холодильник jä|škuar|pu (-an, -puu; -poi); держать продукты в ~е pidiä syömizii jäškuaras

холод|ить 1. (*охлаждать*) vilustut|tua (-an, -tau; -etah); viluskoit|tua (-an, -tau; -etah); jäyhtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату vilustuttua pertii; ~ холодец jäyhtyttiä studenii; 2. (*вызывать ощущение холода*) viluskoit|tua (-an, -tau; -etah); таблетка ~ит язык tabletku viluskoittau kiely; шёлк ~ит тело šulku viluskoittau rungua

холодно 1. (*равнодушно, бесстрастно*) vilusti; viluh; ergo встретили ~ händy vilusti vastattih; 2. (*в знач. сказ.*) on vilu; мне ~ minul on vilu; на улице ~ pihal on vilu

холодный vilu (-n, -u; -loi); kylm|y (-än, -iä; -ii); в ~ую погоду vilul silä; ~ая вода vilu (kylmy) vezi

холостой naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек naimatoi mies ◊ ~ заряд tyhju patron

холостяк naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii) brih|a (-an, -ua; -oi); старый ~ vahnu briha; жить ~ом brihastua

холст paltin (-an, -ua; -oi)

холстян|ой paltinah|ine (-zen, -stu; -zii); paltin|~; ~ое оде-
яло paltinod' d'ualu

хомут 1. länglet (-ien, -ii); снять ~ с лошади heittäi län-
get hevон kaglaspäi; 2. (*соединяющая деталь*) tengas| (-han, -stu; -hii)

хор hor|a (-an, -ua; -ii); петь в ~е rajattua horas; смешан-
ный ~ segahora; ~ мальчиков brihaččuhora

хорёк hor'k|u (-an, -ua; -ii)

хореограф horeograf|fu (-an, -fua; -foi)

хореография horeografi| (-en, -edu; -eloi)

хормейстер horan|johta| (-jan, -jua; -jii/-joi); hormeister|u (-an, -ua; -oi)

хоровод kruugu||kiž|a (-an, -ua; -oi); водить ~ kävellä kruugukizah

хором yhtes; joukolleh; ответить ~ vastata yhtes (joukol-
leh)

хоронить muah pan|na (-en, -ou; -nah); ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah)

хорохор|иться suurendel|lakseh (-emmos, -eleh/-elehes; -lahes); kauhk|ua (-an, -au; -etah); не ~ься! älä suurendelei (älä kauhka)!

хороше|ть čome|ta (-nen -nou; -tah); kohe|ta (-nen -nou; -tah); она ~ет с каждым днём häi čomenou (kohenou) päivy päiviä

хорош|ий 1. (*порядочный, такой, как надо*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); putill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек hyvä (kunnolline) ristikanzu; ~ая погода hyvä siä; ~ая работа hyvä (putilline) ruado; 2. (*значительный*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ме деньги hyvät dengat; 3. (*красивый*) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); девушка ~а (собой) tyttö on čoma (kaunis)

хорошо 1. (*нареч.*) hyvin; (*порядочно; как следует*) kun-
nolleh; putilleh; ~ говорить по-карельски hyvin paista kar-
jalakse; ~ работать hyvin (putilleh) guada guaduo; ~ вести себя hyvin (kunnolleh) vediä iččeie; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on hyvä (olla); мне в деревне ~ minul kyläs on hyvä olla; ~, что он пришёл вовремя hyvä on, ku häi tuli aijoilleh; ~, когда тебя понимают hyvä on, konzu sinuu ellendetäh; 3. (*частица*) hyvä; ~, я сделаю hyvä, minä luajin; я приду завтра, ~? minä tulen huomei, hyvä?

хотение tahtomi|ne (-zen, -stu; -zii); tahtond|u (-an, -ua; -oi); taht|o (-on, -uo; -oloi); him|o (-on, -uo; -oloi)

хотеть taht|uo (-on, -ou; -otah); ~ пить tahtuo juvva; ребё-
нок хочет спать lapsi tahtou muata; я хочу сказать тебе minä tahton sanuo sinule

хотеться himoit|tua (-tau); хочется есть himoittau syvvä; хочется увидеть тебя himoittau nähtä sinuu

хоть, хотя hos; hot; ~ какой hos mittuine; ~ сейчас hot nygöi

хохлиться pörhistel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lahes)

хохот horhotu|s (-ksen, -stu; -ksii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi)

хохотать horhot|tua (-an, -tau; -etah); nagr|ua (-an, -au; -etah)

храбре|ть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); мальчик на глазах ~л brihačču silminnägyvis rohkeni

храбрец rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ну ты и ~! vai sinä olet rohkei (urhakko)!

храбри|ться urhastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он боялся темноты, но ~лся häi varai pimiedy, no urhastelihes

храбро rohkieh; rohkiesti

храброст|ь rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänel ei tävvy rohkevuttu

храбрый rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ поступок rohkei tego; ~ человек rohkei (urhakko) ristikanzu

храм 1. (*церк.*) kirik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); 2. (*о чём-л., внушающем чувство уважения*) pyhä||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ науки tiijon pyhäkohtu

хранение tallele panemi|ne (-zen, -stu; -zii); tallele panend|u (-an, -ua; -oi); tallele pan|o (-on, -uo; -oloi); säilyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); säilytänd|y (-än, -iä; -öi); säilyty|s (-ksen, -sty; -ksii); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); piend|y (-än, -iä; -ii)

хранитель tallele pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); säilyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

хранить 1. (*сохранять, беречь*) pan|na (-nen, -ou; -nah) tallele; säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) tallel; ~ деньги в банке panna dengat tallele bankah (säilyttiä den-
goi bankas); ~ в памяти mustua; 2. (*соблюдать, выполнять*) nojudua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ обычаи noudua taboi; ~ до-
стоинство noudua kunnivuo; 3. (*оберегать*) vardoil|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ как зеницу ока vardoija ku silmyteriä; ~ в чистоте pidiä puhtahannu ◊ ~ молчание olla vaikkani

храп keroi||karaitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

храпеть karait|tua (-an, -tau; -etah) keroidu; ~ во сне ka-
raittua keroidu muates

хребет 1. (*позвоночник животного, рыбы*) selgy||rang|u (-an, -ua; -oi); selgy||ru|odu (-vvan, -odua; -odii); selgy||pii (-n, -dy; -löi); 2. (*горная цепь*) mägi||harjandeh (-en, -tu; -ii)

хрен rippuri||juur|i (-en, -du; -ii)

хрестоматия lugemist|o (-on, -uo; -oloi); hrestomuati|i (-en, -edu; -eloi)

хризантема hrizantiem|u (-an, -ua; -oi)

хрип korizend|u (-an, -ua; -oi); kähineh (-en, -ty; -ii)

хрип|еть kori|sta (-zen, -zou; -stah); (*о голосе*) käh|istä (-zen, -žöy; -stäh); в груди ~ит gundähis korizou; голос ~ит iäni kähizöy

хрипл|ый korizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kähizi|i (-jän, -jiä; -jii/jöi); ~ое дыхание korizii hengitys; ~ым голосом kähizijäl iänel

христианизация (*обращение в христианскую веру*) ristimi|ne (-zen, -sty; -zii); ristind|y (-än, -iä; -öi)

христианизировать risti|e (-n, -y; -täh)

христи|анин, ~анка risti|ty (-yn, -tyy; -tylöi)

христианство 1. (*вера*) usk|o (-on, -uo; -oloi) Hristossah; 2. (*верующие*) risti|yt (-tylöin, -tylöi)

Христос Hristos|su (-an, -sua; -soi)

хром 1. (*хим.*) hrom (-an, -ua; -ii); 2. (*сорт выделанной кожи*) hroum|u (-an, -ua; -ii); сапоги из ~а hroumukengät

хрома|ть gam|mata (-buan, -buau; -matah); rammi|ta (-čen, -ččou; -tah); идти, ~я astuo rambuajen (rammiten)

хромировать 1. (*наносить хром*) hromiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (*выделять кожу*) parki|ta (-čen, -ččou; -tah) nahk|u (-an, -ua; -oi) hroumakse

хромой ram|bu (-man, -bua; -boi)
хромота rambuand|u (-an, -ua; -opi); rammiču|s (-ksen, -stu; -ksii)
хроника 1. (ист.) hrouniek|ku (-an, -kua; -koi); aigu|kauzi||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (литературное произведение) hrouniek|ku (-an, -kua; -koi); семейная ~ perehen hrouniekku; 3. (краткое сообщение о текущих событиях) uudiz|et (-ien, -ii)
хронист hrouniekan||kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uudizien||kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
хронически (постоянно) yhteh||palah; heittelemättäh; alallah; ainos; ~ опаздывать heittelemättäh (alallah) myöhästyö
хронический 1. (длительный долгое время) pitku|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ насморк loppumat|oi čiäry; 2. (постоянный) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemätt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая тоска alalline tusku
хронология (последовательность исторических событий) hronoloug|i (-en, -edu; -eloi); ~ событий tараhtumien hronolougii
хрупкий 1. (непрочный) rapak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лёд rapakko jää; 2. (нежный, слабый) heikk|ko (-on, -kuo; -koloi); hen|do (-non, -duo; -dolo); ~ое здоровье heikko tervehys; ~ая девушка hendo neidine
хруст kridžizemi|ne (-zen, -sty; -zii); kridžizend|y (-än, -iä; -öi); kridžineh (-en, -ty; -ii); ~ снега lumen kridžineh
хрусталик (анат.) silmän||hrustuali|ne (-zen, -stu; -zii)
хрусталь hrustali (-n, -i; -loi)
хрустеть 1. (издавать хруст) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); снег ~ит под ногами lumi kridžizöy jalloin al; 2. (приводить хруст) гоčkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцами гоčkuttua sormii
хрюкать röhk|jä (-än, -äy; -etäh); поросёнок ~ет роčinpoigu röhkäy
хряц rousku (-n, -u; -loi); носовой ~ nenärousku
худеть laihtu|o (-n, -u; -tah)
художественный taido||-; ~ое произведение taidotevos; ~ая литература kaunehliteratuuru
художество tai|do (-jon, -duo; -dolo); академия художеств taidoakadiemi
художник taidoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ выставил свои картины taidoili|pani nägevi|omat kuvat
худой¹ (тощий) lai|h|u (-an, -ua; -oi); ~ые руки lai|hat käit
худой² (плохой) huono|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок huono (paha) tego
худощавость lai|h|s (-on, -ttu; -zii)
худощавый lai|h|u (-an, -ua; -oi); lai|hah|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек lai|hu (lai|hahko) ristikanzu
худший pah|i|n (-man, -mua; -mii); в ~ем случае pahimas tараhtukses
хулиган pahan||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahan||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
хулиганить gua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; azu|o (-n, -u; -tah) pahua
хулить moit|tie (-in, -tiu; -itah)
хутор mečy|kylä (-än, -iä; -ii); huutor (-an, -ua; -oi)

Ц

царапать kyndž|e (-n, -y; -täh); ri|buo (-von, -bou; -votah); кошка ~ет кресло kaži kyndžiy kreslua; не ~й стол älä riivo stolua
царапаться kyndž|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes);

ri|buokseh (-vommos, -bohes; -votahes); кошка ~ется kaži kyndžihes (riibohes)
царапина kyndžite|s (-ksen, -stu; -ksii); kynnen||jä|l|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); riibavu|s (-ksen, -stu; -ksii); руки в ~х käit ollah kyndžitek|sis (riibavuksis)
царапнуть kyndž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ri|vata (-buan, -buau; -vatah)
царить 1. (царствовать) haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) suarinnu; 2. (охватывать, наполнять) vall|lata (-duan, -duau; -latah); olla (olen, on; ollah); везде ~ла тишина kaikkiel oli hil|Γ|äzuon valdu
царский suarin; ~ая власть suarin valdu
царство 1. (государство) valdiv|o (-on, -uo; -oloi); valdu||kun|du (-nan, -dua; -dii); 2. (правление) haldivoi|ččemi|ne (-zen, -stu; -zii); haldivoi|čend|u (-an, -ua; -oi); haldiv|o (-on, -uo; -oloi)
царствовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) suarinnu
царь suari (-n, -i; -loi)
цвет(и) (о цветах) kuk|kie (-in, -kiu; -itah); halvast|ua (-an, -au; -etah); (о злаках, воде) kärväst|jä (-än, -äy; -etäh); черёмуха ~тёт tuomi kukkiu (halvastau); рожь уже ~тёт ruis jo kärvästäy
цвет¹ (окраска) väri (-n, -i; -löi); mua (-n, -du; -loi); красного ~а ruskiedu värii (muadu)
цвет² (цветок) kuk|ku (-an, -kua; -kii); черёмуха в ~у tuo-mi on kukas
цветение (цветов, трав, кустов и деревьев) kukkimi|ne (-zen, -stu; -zii); kukind|u (-an, -ua; -oi); halvastami|ne (-zen, -stu; -zii); halvastand|u (-an, -ua; -oi); (злаков) kärvästämi|ne (-zen, -sty; -zii); kärväständ|y (-än, -iä; -öi)
цветистый 1. (покрытый цветами) kukak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ луг kukakas nurmi; 2. (разноцветный) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ платок kirjavu paikku
цветник kukku||valgo (-von, -guo; -goloi)
цветной 1. (не чёрный и не белый) väri||-; väriili|ne (-zen, -sty; -zii); ~ карандаш väripiirdin; ~ фильм väriiline elokuva; ~ая фотография väri|fotokuva; 2. (разноцветный) kirjav|u (-an, -ua; -ii); moni||väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ платок kirjavu paikku
цветок kuk|ku (-an, -kua; -kii); полевые ~ы niittykukat
цветочный kukku||-; ~ горшок kukkurada; ~ магазин kukkulaukku
цветущий 1. (покрытый цветами) kukki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); halvast|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kärvästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ луг kukkii nurmi; ~ая яблоня halvastai juablockupuu; ~ая вода kärvästäi (kukkii) vezi; 2. (в расцвете сил) tervehen||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина tervehen-nägöine naine
цедилка maido||siegl|ine (-zen, -stu; -zii); процедить молоко через ~у laskie maijot maidosieglazes läbi
цедить 1. (пропустить сквозь что-л.) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ молоко laskie maijot; 2. (медленно лить) valut|tua (-an, -tau; -etah); 3. (небрежно говорить) buri|sta (-zen, -zou; -stah); ~ сквозь зубы burista läbi hambahis
целебный parandus||-; paranda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tervehtys||-; tervehtyttä|i (-jän, -jiä; -jii); ~ое средство parandus-keino; ~ая трава parandai heiny; пить воду из ~ого источника juuva vetty tervehtyttä|jä silmykaivospäi
целевой: ~ая ссуда tiettyh tarkoitukseen annettu lainin; ~ое задание miärätty ruado; ~ая аспирантура tietyn alan aspirantuuru
целенаправленный miäry||tego|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа miärytegoine ruado
целесообразно tarkoitukseen mugah; это не ~ tämä ei ole tarkoitukseen mugah

ЦЕЛ — ЦЕР

целесообразный (*закономерный*) tarkoitusken||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ поступок tarkoituskenmugaine tego

целеустремленный tavoittehen||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ труд tavoittehenmugaine ruado

целиком **1.** (*в целом виде*) unnälleh; проглотить таблетку ~ lainota tabletku unnälleh; **2.** (*без ограничений, полностью*) kogonah; прочитать книгу ~ lugie kniigu kogonah ∅ ~ и полностью kaikkineh

целин|а uvvis||mua (-n, -du; -loi); поднимать ~у elavuttua uvvismuadu; снежная ~ koskematoi lumi

целитель paranda|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

целиться miet|tiekseh (-immös, -tihes; -itähes); täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh)

целлофан sellofuan|u (-an, -ua; -oi)

целлюлоза sel'ulouzu|u (-an, -ua; -oi)

целлюлозно-бумажный sel'ulouzu- da bumuaгу-||-; ~ комбинат sel'ulouzu- da bumuaгukombinuattu

целлюлозный sel'ulouzu||-; ~ завод sel'ulouzuzavodu

целовать ukkai|lla (-en, -ou; -lah); ~ ребёнка ukkailla lastu

целоваться ukkai||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

целомудренный **1.** (*девственный*) koskematoi (-toman, -tomua; -tomii); **2.** (*нравственно чистый*) puhtas||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина puhtassydämelline naine

целомудрие **1.** (*девственность*) koskemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*нравственная чистота*) hengelli|ne (-zen, -sty; -zii) puhtahu|s (-on, -ttu; -zii)

целостность (*единое целое*) kogonažu|s (-on, -ttu; -ksii); yhteläzy|s (-ön, -tty; -ksii); территориальная ~ alovehelline kogonažus; ~ теории teourien yhteläžys

целостный kogona|ine (-zen, -stu; -zii); yhtelä|ine (-zen, -sty; -zii); оставить ~ое впечатление jäättä yhteläine mielikuva

целый **1.** (*неповреждённый*) lu|ja (-an, -ua; -ii); rikkomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); нет ли у тебя ~ых сапог? eigo olis sinul lujii suarpualoi? **2.** (*полный; значительный*) tä|yzi (-vven, -ytty; -yzi); kogo; kogona|ine (-zen, -stu; -zii); unnälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое ведро воды täyzi rengi vetty; ~ день шёл дождь kogo päivän vihmu; получился не рассказ, а ~ роман godih ei kerdomus, a kogonaine romuanu; набрать ~ое ведро черники kerätä unnälline rengi must'oidu; **3.** (*живой, невредимый*) terveh (en, -ty; -ii); sattavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); он цел и невредим häi on ihan terveh; вернуться с войны ~ым tulla voinalpäi sattavumattomannu; **4.** (*настоящий, подлинный*) to|zi (-ven, -ttu; -zii); гости в нашей семье — это ~ праздник gost'at meijän perehes — se on tozi pruazniekku; **5.** (*огромное количество, много*) kogona|ine (-zen, -stu; -zii); у меня ~ая куча дел minul on kogonaine tukku aziedu; **6.** (*мат.*) kogona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые числа kogonazet numerualat

цель **1.** (*мишень*) puali (-n, -i; -loi); живая ~ elävy puali; **2.** (*то, к чему стремятся*) tavoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); piä||miär|y (-än, -iä; -ii); tarkoitus (-ksen, -stu; -ksii); единственная ~ ainavo tavoiteh; какая у вас ~? mittuinebo teil on piämiäry? лишь с той ~ью vaiku sit tarkoitukses; достичь ~и tavoittua piämiäry

цельность yhteläzy|s (-ön, -tty; -ksii); kogonažu|s (-on, -ttu; -ksii); täydeläzy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ чувств tundoloin yhteläžys

цельный **1.** (*не составной; внутренне единый*) yhtelä|ine (-zen, -sty; -zii); kogona|ine (-zen, -stu; -zii); постамент памятника сделан из ~ого камня mustoraččahan alustu on luajittu kogonazes kives; ~ая натура yhteläine luonneh; **2.** (*натуральный*) tä|yzi (-vven, -ytty; -yzi); ~ое молоко täyzi maido

цемент cement|u (-an, -ua; -oi)

цементированный sementiiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ двор sementiiruittu piha

цементировать sementiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); рабочие ~уют дорогу ruadajat sementiiruijah dorogua (tiedy)

цена hin|du (-nan, -dua; -doi); быть в ~е olla hyväs hinnas; рост цен hinnoin nouzu ∅ дорогой ~ой kallehel hinnal; он знает себе ~у häi tiedäy oman arvon

ценитель arvostaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ellendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tundi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); тонкий ~ музыки tarku muuzikan arvostai (ellendäi, tundii)

ценить **1.** (*определять стоимость*) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ по весу hinnoittua (andua hindu) painon mugah; **2.** (*признавать ценность*) arvost|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvos; высоко ~ pidiä suures arvos; ~ по заслугам arvos-tua arvotegoloin mugah

цени|ться: это очень ~тся se on suures arvos (sidä pietäh suures arvos)

ценность **1.** (*цена*) hin|du (-nan, -dua; -doi); kallehu|s (-on, -ttu; -zii); ~ евро jevron hindu; указать на бандероли её ~ kir-juttua banderolih sen hindu; **2.** (*значимость*) merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); arv|o (-on, -uo; -oloi); большая ~ для науки suuri merkičyus tiijon puoles; **3.** (*ценная вещь*) arvo||ezineh (-en, -ty; -ii); хранение ~ей arvoezinehien säilyttämine

ценный **1.** (*обладающий стоимостью*) hinnak|as (-kahan, -astu; -kahii); arvo||-; ~ая бандероль hinnakas banderoli; ~ое письмо arvokirjaine; **2.** (*дорогой*) kall|is (-ehen, -istu; -ehii); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ подарок kallis lahju; **3.** (*важный*) arvokas (-kahan, -astu; -kahii); merkičy|selline (-zen, -sty; -zii); ~ое предложение merkičy|selline taričus

центр **1.** (*мат., физ.*) kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); keskii|koht|u (-an, -ua; -ii); ~ симметрии simmetrien keskii; лучи сходятся в ~е säjehet yhtistytäh keskikohtas; **2.** (*середина чего-л.*) kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); keskii|koht|u (-an, -ua; -ii); keskii|oz|a (-an, -ua; -ii); ~ деревни keskiky|lä; попасть в ~ мишени ozata pualin keskikohtah; ~ поля pellon keskikohtu; дом был в ~е картины kodi oli kuvan keskiozas; **3.** (*главная часть населённого пункта*) keskust|u (-an, -ua; -oi); ~ города linnan keskustu; **4.** (*учреждение*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); областной ~ alovehkeskus; культурный ~ kul'tuurukeskus; промышленный ~ tevollizuskeskus; **5.** (*физиол.*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); нервные ~ы nervukeskukset

центральный **1.** (*расположенный в центре чего-л.*) keskii||-; ~ая часть keskioza; Центральная Европа Keski-Jeuroppu; **2.** (*главный, руководящий*) kesku||-; ~ая власть keskusvaldu; ~ые журналы valdukunnallizet žurnualat; ~ телеграф keskustelegraffu; ~ое отопление keskuslämmitys; **3.** (*основной*) piä||-; ~ вопрос piäkyzymys; **4.** (*биол.*): ~ая нервная система nervoin piäsistiemu

центрифуг|а sentrifuug|u (-an, -ua; -oi); отжать бельё в ~е ruzerdua sovav sentrifuugas

цеплять tartut|tua (-an, -tau; -etah); ~ червя на крючок tartuttua čyöttyö ongeh

цепля|ться tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за ветки tartuo oksih; репейник ~ется к одежде ohto tartuu sobih

почка čieppi|ne (-zen, -sty; -zii); kaglu||niit|ti (-in, -tii; -tilöi); ~ для часов čuassuloin čieppine; золотая ~ kuldaine čieppine

цеп|ь **1.** čiep|pi (-in, -pii; -pilöi); привязать на ~ siduo čieppih; **2.** (*ряд чего-л.*) riä|dy (-vyn, -duy; -dylöi); rivi (-n, -i; -löi); ~ собитий tarahtusrivi; ~ доказательств tovestusrivi; **3.** *мн.* ~и (*оконья*) kahleh|et (-ien, -ii); заковать в ~и panna kahlehiih

церемония **1.** (*обряд*) pi|vot (-doloin, -dolo); meno|t (-loin, -loi); seremouni|i (-en, -edu; -eloi); свадебная ~ svuad'bupivot; **2.** (*условности*) hienostelu (-n, -u; -loi); нечего ~и разводить! ei midä ole hienosteluloi ozutella!

церковный kirikkö||-; kirikön; ~ое пение kirikkörajo; ~ая ограда kirikön aidu

церковь kirik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); посещать ~ kävvä kirikköh

цех ozast|o (-on, -uo; -oloi); механический ~ konehozasto; сборочный ~ kogohpano-ozasto; кузнечный ~ pajaozasto; начальник ~a ozaston johtai

цивилизация sivilizaci|i (-en, -edu; -eloi); исчезновение древних ~й ennevahnallizien sivilizacieloin häviendi

цикл 1. -||kier|do (-ron, -duo; -doloi); -||sar|ju (-an, -ua; -oi); производственный ~ tuotandokierdo; ~ развития kehityskierdo; ~ лекций luvendosarju

циклон siklon (-an, -ua; -oi)

цилиндр 1. (*geom., техн.*) silindr|u (-an, -ua; -oi); основание ~a silindran pohju; поршневой ~ poršenin silindru; 2. (*шляпа*) silindr|u (-an, -ua; -oi)

цилиндрический silindru||-; ~ие трубы silindrutruvat

цинга igen|tajudi (-vvin, -udii; -udiloi); cinglu (-an, -ua; -oi)

цинизм huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii)

циник huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii)

циничный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii)

цинк sinki (-n, -i; -löi)

цинковать sinkit|tiä (-än, -täy; -etäh)

цинковый sinki||-; ~ая мазь sinkivoi|je

цирк sirk|u (-an, -ua; -oi); на арене ~a cirkan arienal

циркач cirkan|artist|u (-an, -ua; -oi)

цирковой sirku||-; ~ое искусство sirkutaido

циркули|ровать kier|diä (-rän, -däy; -retäh); кровь ~ует в сосудах veri kierdäy suonis

циркуль piirdo||suar|at (-oin, -oi); harpi (-n, -i; -loi)

циркулярный kierdo||-; ~ое письмо kierdokirjaine

циркуляция kier|do (-ron, -duo; -doloi); ~ крови veren kierdo

цистерна cistern|u (-an, -ua; -oi)

цитадель 1. (*крепость*) citadeli (-n, -i; -loi); 2. (*оплот*) tulgi (-ven, -gie; -giloi); ~ мира rauhan tugi

цитата oteh|san|at (-oin, -oi); situat|tu (-an, -tua; -toi); употреблять ~ы käyttää otehsanoi

цитировать san|uo (-on, -ou; -otah) oteh|san|at (-oin, -oi); citiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ классиков citiirui|ja klassiekkoi

цифра poumer (-an, -ua; -oi); арабские ~ы arabielai|zet poumerat; римские ~ы riimalai|zet poumerat

цока|ть 1. kaps|ua (-an, -au; -etah); копыта ~ют kabjat kapsetah; 2. (*чем*) kopsut|tua (-an, -tau; -etah); pličkut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ет копытами hebo kopsuttau kabjoi; ~ языком pličkuttua kielyd

цоколь 1. (*здания*) sokkeli (-n, -i; -loi); enzymäzen kerrok-sen ala|oz|a (-an, -ua; -ii); 2. (*техн.*) kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ электrolампы lampun kandu

цунами sunuami (-n, -i; -loi)

цыган, -ка čigan (-an, -ua; -oi)

цыганский čiganan; čiganoin; ~ язык čiganan (čiganoin) kieli

цыплёнок kanan||poi|gu (-jan, -gua; -gii); kanan||poiga|line (-zen, -stu; -zii)

цыпки varoin||kot|at (-tien, -tii); varoin||suappu|at (-loin, -loi)

цыпочк|и: встать на ~ seizattuo varbahuzilleh; стоять на ~ax seizuo varbahuzilleh

Ч

чабан lambahien||paimo|i (-in, -idu; -loi)

чабрец bohoroudičan||hein|y (-än, -iä; -ii)

чавкание näčkyty|s (-ksen, -sty; -ksii)

чавка|ть (*о человеке, животном*) näčyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о грязи, воде*) näčk|jä (-än, -äy; -etäh); не ~й во время еды älä näčytä syvves; грязь ~ет под ногами ligä näčkäy jalloin al

чага pakkuli (-n, -i; -loi)

чад kuačku (-n, -u; -loi); savu (-n, -u; -loi); кухонный ~ kuhnan kuačku (savu)

чади|ть an|dua (-nan, -dau; -netah) savuu; керосиновая лампа ~т karasinlampu andau savuu

чай čuaju (-n, -u; -loi); стакан ~ю stokan čuajuu

чайка kajo|i (-in, -idu; -loi); морская ~ merikajo|i

чайник čainiek|ku (-an, -kua; -koi); налить в ~ воды valua vetty čainiekkah

чайный čuaju||-; ~ая ложка čuajuluzikkaine; ~ая чашка čuajučuašku

чартер (*договор о перевозках чего-л.*) tilav|o (-on, -uo; -oloi); tilavu|s (-ksen, -stu; -ksii); čarter (-an, -ua; -oi)

чартерный tilavo||-; tilavus||-; čarter||-; ~ рейс tilavusmatku

чарующий lumuo|ju (-an, -ua; -ii); ihalmoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ голос lumuoju iäni

час 1. (*отрезок времени*) čuas|su (-un, -suu; -suloi); полтора ~a puolitostu čuassuu; через ~ čuasun peräs; ~ами čuassuloin; 2. (*при указании времени*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); в десять ~ов утра kymmenen aigua huondeksel; который ~ äijugo on aigua? 3. (*время; пора*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ обеда murginaigu; свободный ~ joudoaigu

часовня časoun|u (-an, -ua; -oi)

часовой 1. (*продолжающийся час*) čuasun kestä|i (-jän, -jii; -joi); (*продолжавшийся час*) čuasun kestäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая беседа čuasun kestäi pagin; после ~ого перерыва čuasun levähtyhyu; 2. (*назначенный на час дня или ночи*) čuasun aiga|line (-zen, -stu; -zii); приехать ~ым автобусом tul-la čuasun aigazel avtoubusal

часовой 2. (*относящийся к часам*) čuassuloin; ~ая стрелка čuassuloin viizari; ~ механизм čuassuloin mehanizmu; ~ мастер čuassuloin kohendai

часовой 3. (*караульный*) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

частица 1. (*небольшая часть целого*) pala|line (-zen, -stu; -zii); мельчайшие ~ы вещества ainehen pienimät palazet; 2. (*грам.*) partik|u (-an, -ua; -oi)

частично ei tävvelle; ozittain; работу оплатили лишь ~ ruavos ei maksettu tävvelle (maksetti vai oza); ~ оплаченная командировка ruadomatkumenolois maksetti vai ku oza; работа выполнена ~ ruado on ruattu ozittain

частичный ei tävvelle|ne (-zen, -sty; -zii); vuitilli|ne (-zen, -stu; -zii); oza||-; ~ возврат долга vuitilline vellanmakso

частник 1. (*торговец*) yksin||kauppail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*предприниматель*) yksittä|line (-zen, -sty; -zii) biznesan||pidä|i (-jän, -jä; -jii/-joi); 3. (*ремесленник*) käzi||ruavon||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

частн|ый 1. (*частичный*) ei tävvelle|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое затмение солнца ei tävvelle päiväzen pimendys; 2. (*отдельный, нехарактерный*) erilli|ne (-zen, -sty; -zii); yksittä|line (-zen, -sty; -zii); ~ случай erilline tapahtumu; ~ые уроки yksittäzet urokat; 3. (*личный*) persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); yksittä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая переписка persounalline kirjazienvaihto; ~ая собственность persounalline omažus

часто 1. (*нередко*) puaksuh; мы ~ ходим в театр туо puaksuh kävymmö teatrah; я ~ звоню родителям minä puaksuh soitan vanhembil; 2. (*густо, близко*) rigieh; sagieh; tihieh; деревья посажены ~ puut on istutettu sagieh

частот|а 1. tihevy|s (-ön, -tty; -zii); puaksuvu|s (-on, -ttu; -zii); 2. (*число колебаний*) -||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ пульса suonentykytyslugu; ток высокой ~ы puaksu vaihtovirdu

чапушка častušku (-an, -ua; -oi)

част|ый 1. (*часто повторяющийся*) puaksu (-n, -u; -loi); ~ые грозы puaksut jyrut; ~ пульс puaksu verentykytys; **2.** (*зустой*) riglei (-ien, -iedy; -ielöi); saglei (-ien, -iedu; -eloi); tihlei (-ien, -iedy; -ielöi); (*плотный*) puaksu (-n, -u; -loi); ~ лес rigei (sagei, tihei) мецьчу; ~ гребень puaksu sugaine; ~ забор puaksu aidu

част|ь 1. (*доля, пай*) oz|a (-an, -ua; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ долга oza vellas; ~ дохода tuloloin oza; разделить на пять ~ей jagua videh palah; ~ квартиры vuitti fatieras; **2.** (*отдел*) ozast|o (-on, -uo; -oloi); учебная ~ opastusozasto; **3.** (*участок, кусок чего-л.*) puol|i (-en, -du; -ii); подводная ~ корабля laivan vienalolii puoli; в передней ~и комнаты pertin eziruoles; **4.** (*воен.*) -|jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); пехотная ~ jalguvägijoukko ◊ ~ речи (*грам.*) sana-luokku

часы čuas|ut (-suloin, -suloi); настенные ~ seinyčuasut; наручные ~ käzičuasut

чах|лый kuihtunu|h (-on, -ttu; -zii); näivistynny|h (-ön, -tty; -zii); kidu|kazvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес kuihtunuh (kidu-kazvoine) мецьчу; ~ цветок näivistynnyh kukku

чах|нуть kuihtu|o (-n, -u; -tah); näivisty|ö (-n, -y; -täh); яг-нята ~ли без еды vuonat kuihtuttih nälgiä; растения ~ли без воды kazvokset näivistyttih viettäh

чахотка kouhko|it|a|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

ча|ша mal'|u (-an, -ua; -oi); наполнить ~у водой täyttiä mal'|u viel

ча|шк|а čuašk|u (-an, -ua; -oi); kup|pi (-in, -rii; -pilo); вы-пить ~у чая juvva čuašku (kuppi) čuajuu ◊ коленная ~ (*анат.*) polvimal'|ušku

ча|ш|а rigaik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); tiheik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); (*молодая еловая чаща*) vii|du (-jan, -dua; -doi); в ~е rigaikös (tiheikös, viijas)

ча|ще 1. (*сравнит. ст.* от частый) puaksumbi; этот гре-бень ~ tämä sugaine on puaksumbi; **2.** (*сравнит. ст.* от ча-сто) puaksumbah; он стал заходить к нам ~ häi rubei puak-sumbah käymäh meijällyö

ча|щоба см. чаща

ча|яние (*надежда*) toiv|o (-on, -uo; -oloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); vuotland|u (-an, -ua; -oi); ~ народа rahvahan toivo

ча|ять (*надеяться*) toiv|uo (-on, -ou; -otah); taht|uo (-on, -ou; -otah); vuot|tua (-an, -tau; -etah) ◊ души не ~ suvaija hen-gen palandassah

ч|ваниться (*кичиться*) huvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не надо ~ ei pie huvöindelläkseh; прекрати ~! heitä huvöindelendy!

ч|ванливый huvöindelii| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ характер huvöindelii taba

ч|ванство huvöindely (-n, -y; -löi)

ч|ей (чья, чьё, чьи) 1. (*вопрос. мест.*) kenen; чей это ка-рандаш? kenen karandiššu tämä on? чья эта тетрадь? kenen tetratti tämä on? чьи это деньги? kenen nämäh dengat ollah? **2.** (*относ. мест.*) kenen; kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); герой, чьё имя осталось неизвестным urhomies, kuduan nimi jäi tundemattomakse; теперь посмотрим, чей рисунок лучший pugöi kačommo, kenen kuva on paras

ч|ек čiek|ku (-an, -kua; -koi); выдать деньги в соответ-ствии с ~ом andua dengat čiekana mugah

ч|ёлк|а očču|tuk|at (-kien, -kii); поджороти ~у lyhendä oččutukat

ч|елнок 1. (*лодка*) hongoi| (-in, -idu; -loi); **2.** (*ткацкий; швейной машины*) sukkula|ine (-zen, -stu; -zii)

ч|ело oč|ču (-an, -čua; -čii); ~ печи räčinočču ◊ бить ~м 1) (*просить*) rakita prosken'n'ua; 2) (*кланяться*) kumardel-läkseh muassah; 3) (*благодарить*) kiittiä sydämellisesti

ч|еловек risti|kanz|u (-an, -ua; -oi); (*при указании коли-*

чества) heng|i (-en, -ie; -ii/-iöi); он хороший ~ häi on hyvä ristikanzu; словам этого ~а нельзя доверять sen ristikanzan sanoih ei sua uskuo; в классе двадцать ~ kluasas on kaksikym-men hengie; пять ~ детей viizi lastu ◊ молодой ~ nuorimies

ч|еловекообразн|ый ristikanzan|muodo|ine (-zen, -stu; -zii); ristikanzan|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая обезьяна risti-kanzanmuodoine oblezjan

ч|еловеческ|ий 1. (*относящийся к человеку*) ristikanzan; ristikanzall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ голос ristikanzan iäni; ~ облик ristikanzan nägö; ничто ~ое мне не чуждо nimi ristikanzalline minule ei ole vieras; **2.** (*гуманный, человеческий*) ristikanzalline (-zen, -stu; -zii); ristikanzan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое от-ношение к нему ristikanzalline hänen pido; ~ое разрешение конфликта ristikanzanmugaine konfliktan sellittely

ч|еловечество rahvas|kun|du (-nan, -dua; -dii); прогрес-сивное ~ progressiivine rahvaskundu

ч|еловечный ristikanzall|ine (-zen, -stu; -zii); gumuani|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок ristikanzalline (gumuanine) tege-**ч|елость** leugu|llu (-n, -du; -loi); верхняя и нижняя ~ yli-mäine da alimaine leuguluu

ч|ем¹ (*союз*) migu; miku; сегодня теплее, ~ вчера tänäpäi on lämmembi migu egläi; он бегаёт быстрее, ~ я häi juok-sendelou teriämbi migu minä; лучше пойти пешком, ~ целый день ждать машину migu päivu vuottua mašinuua, parembi on lähtie jallai; ~ больше, тем лучше midä enämbi, sidä parembi

ч|ем² см. что 1.

ч|емодан čamodan (-an, -ua; -oi); взять из ~а ottua čamodanaspäi

ч|емпион čempion (-an, -ua; -oi); ~ по лыжным гон-кам hiihtočempion; ~ Олимпийских игр Olimpiadukižoin čempion

ч|емпионат čempionuat|tu (-an, -tua; -toi); ~ мира maail-man čempionuattu

ч|епух|а tyhjän|hövvändly (-än, -iä; -öi); не говорите ~у! lorpekkua tyhjänhövvändy!

ч|ервиве|ть madovu|o (-n, -u; -tah); грибы ~ют grivat ma-dovutah

ч|ервив|ый mavok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые грибы mavokkahat grivat

ч|ервлёный (*тёмно-красный*) muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

ч|ервоточина 1. toukan|loukko|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*изъян, несовершенство*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); в этом есть какая-то ~ sit on mitustahto viga

ч|ерв|ь mado|ine (-zen, -stu; -zii); (*дождевой*) čyöt|tö (-ön, -työ; -tölöi); удить на ~я ongittua čyöttöh

ч|ервяк см. червь

ч|ердак vuišk|u (-an, -ua; -ii); čerdak|ku (-an, -kua; -koi); сшить бельё на ~е kuivata sobii vuiškal

ч|ерёд vuoro|o (-on, -uo; -oloi); настал твой ~ идти в пасту-хи tuli sinun vuoro mennä paimenih

ч|ередование vaihtelu (-n, -u; -loi); ~ дня и ночи yön da päivän vaihtelu; ~ согласных konsonantoin vaihtelu

ч|ередовать vaihtel|la (-en, -ou; -lah); vuoro|tella (-telen, -telou; -ellah); ~ работу с отдыхом vuoro|tella ruaduo lebävönke

ч|ерез 1. (*поперёк чего-л.*) poikki; piäliči; ~ дорогу poikki dogogas; переплыть ~ речку uida poikki joves; переступить ~ порог astuo kynnykses piäliči; **2.** (*поверх чего-л.*) piäliči; пе-репрыгнуть ~ забор hurpä|a aijas piäliči; **3.** (*сквозь*) läbi; kau-ti; разговор слышен ~ стену pagin kuuluu läbi seinäs; идти ~ лес astuo меčän kauti; **4.** (*по истечении времени*) peräs; ~ три дня kolmen päivän peräs; ~ две недели kahten nedälin peräs; ~ пятнадцать лет viijentostu vuoven peräs; **5.** (*посред-ством чего-л., кого-л.*) kauti; передать книгу ~ товарища andua kniigu ystävän kauti

черёмуха tuomi (-en, -ie; -ii/-iloi); (ягоды) tuomen||marj|at (-oin, -oi)

черенок 1. (рукоятка) var|zi (-ren, -tu; -zii); piä (-n, -dy; -löi); ~ лопаты labjan varzi; ~ ножа veičen piä; 2. (сучок, сажаемый в землю и дающий корни) oksa|ine (-zen, -stu; -zii); varba|ine (-zen, -stu; -zii)

череп piä||kul|'l'uk|ku (-an, -kua; -koi); ~ волка hukan piäkul|'l'ukku

черепаха čerepuah|u (-an, -ua; -oi)

черепица levo||kirpič|čy (-än, -čičä; -čöi); katto||kirpič|čy (-än, -čičä; -čöi); крыть крышу ~ей kattua levo levokirpičäl (kattokirpičäl)

черепно-мозговой aivo||-; ~ая травма aivosatatus; ~ая операция aivoleikkavus

черепок pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки горшка padazen palazet

чересчур liijan; liijakse; liigua; ~ много liijan äiju; ~ смеяться liijakse nagrua; это уж ~! tämä on jo liigua!

черне|ть 1. (становиться чёрным) muste|ta (-nen, -nou; -tah); серебро ~ет hobju mustenou; 2. (виднеться — о чёрном) musto|tua (-an, -tau; -etah); вдали ~л лес loitton mustotti meččy

чернеться см. чернеть 2.

черник|а must'oli (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä must'oidu

чернила černil (-än, -iä; -öi)

чернить 1. (делать чёрным) mustend|ua (-an, -au; -etah); ~ брови mustendua kulmii; 2. (порочить) suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh maineh

черничник must'oižik|ko (-on, -kuo; -koloi)

черничный must'oi||-; ~ пирог must'oikpiirai

чернобровый mustu||kulma|ine (-zen, -stu; -zii); mustu||kulmu (-an, -ua; -ii)

черновик kazi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

черновой 1. (подготовленный начерно) alus||-; ~ вариант alusvariantu; 2. (о работе) sega||-; ~ая работа segaruado

черноглазый mustu||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок mustusilmäine lapsi

чернозём mustu||mua (-n, -du; -loi); mustu||mul|du (-lan, -dua; -dii)

чернокожий mustu||veri|ne (-zen, -sty; -zii)

чернорабочий sega||ruavon||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

чернота mustu|s (-on, -ttu; -zii); ~ ночи yön mustus

чёрный must|u (-an, -ua; -ii); ~ хлеб mustu leiby; ~ цвет mustu väri; ~ые брови mustat kulmat \diamond ~ ход tagaveräi; ~ая изба savuperti; ~ пар kezändö

чёрным-чёрно mustenah; черники в лесу ~ must'oidu meččas on mustenah

черпак kauh|u (-an, -ua; -oi); liuh|u (-an, -ua; -oi); (берестяной) lip|pi (-in, -pii; -pilöi)

черпать ammud|ua (-an, -au; -etah); ~ воду ковшем ammudua vetty kauhal

черстве|ть 1. (затвердевать) muurehtu|o (-n, -u; -tah); хлеб ~ет leiby muurehtuu; 2. (ожесточаться) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ет syväin kovenou

чёрствый 1. (утративший свежесть) muureh (-en, -tu; -ii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); kov|a (-an, -ua; -ii); kuiv|u (-an, -ua; -ii); ~ хлеб muureh (muurehtunnuh, kova, kuivu) leiby; 2. (лишённый душевной мягкости) kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек kovasydämeline ristikanzu

чёрт lemboi (-n, -d); karu (-n, -u; -loi)

черт|а 1. (линия) viiv|u (-an, -ua; -oi); čeri (-n, -i; -löi); jun|o (-on, -uo; -oloi); провести ~у vediä viivu (čeri); 2. (гравица чего-л.) gaj|a (-an, -ua; -oi); мы живём в ~е города муö elämmö linnan gajas; 3. (признак) ominažu|s (-on, -ttu; -ksii); это его характерная ~ tämä on hänen luondehellene ominažus

чертёж pohju||kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ дома koin pohju-kuavu

чертёжник piirdä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

чертить piir|diä (-rän, -däy; -retäh); piir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ линии piirdiä (piirrellä) viivoi; ~ палкой по земле piirrellä kepil muadu

черточка viiva|ine (-zen, -stu; -zii); (дефис) lyhyt||viiva|ine (-zen, -stu; -zii)

черчени|е piirrändy (-än, -iä; -öi); piir|do (-ron, -duo; -dolo); урок ~я piirdourokku

чесать 1. (скрести, царапать) kyndži|e (-n, -y; -täh); kupet|tua (-an, -tau; -etah); kubait|tua (-an, -tau; -etah); rii|buo (-von, -bou; -votah); ~ ногтем больное место kyndžie kynnel kibiedy kohtua; ~ руку kupettua (kubaittua) kätty; 2. (расчесывать) sul|gie (-vin, -giu; -vitah); (щёткой) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ гребнем sugie sugazel; 3. (лён, коноплю) harj|ata (-uan, -uau; -atah); (шерсть) kart|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лён harjata pelvastu; ~ шерсть kartata villoi \diamond ~ язык pieksiä kielly; ~ в затылке kupettua tagaraviuo

чесаться 1. kupet|tua (-an, -tau; -etah) iččie; kubait|tua (-an, -tau; -etah) iččie; rii|buo (-von, -bou; -votah) iččie; kupet|elakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); собака чешется koiru kupettelehes (kupettau iččie); 2. (зудеть) kupet|tua (-tau); спина чешется sellän kupettau; нос чешется nenän kupettau \diamond руки чешутся käzii kupettau; язык чешется kielly kupettau

чеснок česnok|ku (-an, -kua; -koi)

чесотка kupetu|s (-ksen, -stu; -ksii)

чествование kunnivoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivoičend|u (-an, -ua; -oi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); hyvittelmi|ne (-zen, -sty; -zii); hyvittelendy (-än, -iä; -öi); hyvittely (-n, -y; -löi); ~ победителя voittajan kunnivoiččemine

чествовать kunnivoija (-čen, -ččou; -jah); hyvit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ победителей kunnivoija voittajii; ~ именинника hyvittelä nimipäivyniekkua

честить (ругать, поносить) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); как же его ~ли! kulleh händy čakattih (kirottih)! честно kunnolleh; kohti; todeh; toven; pravvan mugah; oigieh; жить ~ eliä kunnolleh; сказать ~ sanuo kohti; поступить ~ ruadau pravvan mugah (oigieh); ~ говоря toven (todeh) paisten

честность kunnolližu|s (-on, -ttu; -ksii); kohtinažu|s (-on, -ttu; -ksii); avvonažu|s (-on, -ttu; -ksii); toveližu|s (-on, -ttu; -ksii); pravvalližu|s (-on, -ttu; -ksii)

честный 1. (искренний, правдивый) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); avvona|ine (-zen, -stu; -zii); pravvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ разговор kohtinaine pagin; ~ взгляд avvonaine kače; ~ая натура pravvalline luonneh; 2. (не способный украсть или смошенничать) kunnon; kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kunnolline ristikanzu; ~ труд toveline ruado \diamond ~ое слово! ihan tottu!

чест|ь kunniv|o (-on, -uo; -oloi); человек ~и kunnivon ristikanzu; дело ~и kunnivodielo; клянусь ~ью lujitan omal kunnivol; незапятнанная ~ rikkomatoi kunnivo; это для меня большая ~ se on minul suuri kunnivo \diamond в ~ кого-л. kenentahto kunnivokse; ~ ~ю muga, kui pidäy

чета ruar|u (-an, -ua; -oi); молодая ~ nuogi ruaru; семейная ~ perehruaru

четверг nelläs||päiv|y (-än, -iä; -ii); в ~ nellänpiän

четвереньк|и: на ~ax nellin||kyndämäzin; ползти на ~ax ryudiä nellinkyndämäzin

четвёрк|а (цифра, балл) nell|i (-än, -iä; -ii); получить ~у по математике suaha nelli matemuatiekas

четверо nell|i (-än, -iä; -ii); nell|ät (-ien, -ii); в семье ~ детей perehes on nelli lastu; ~ ножницы nellät nožničat

четвероногий nellii||jalga|ine (-zen, -stu; -zii)

ЧЕТ — ЧИС

четвертинка nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ яблока juab-lokan nelländes

четвёрт|ый nellä|s (-nden, -tty; -nzii); в ~ом классе nelländes kluusas

четверт|ь 1. (одна из равных четырёх частей) nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); nelläs|oz|a (-an, -ua; -ii); nelläs|vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); одна ~ доски yksi nelländes lavvas; ~ рабочего дня nelläsoza guadopäiviä; ~ дома nelläsvuitti kois; **2.** (о времени) nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ века nelländes vuozisuus; **3.** (часть учебного года) opastustundu|vuvven nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); в первой ~и enzimäzes opastunduvvven nelländekses; **4.** (старинная мера, равная четвёртой части какой-л. единицы измерения) četverti (-n, -i; -löi); ~ овса četverti kagrua; ~ кваса četverti vuassua

четвертьфинал nelländes|väli|kiž|a (-an, -ua; -oi)

чётки molen`n`u||nuora|ine (-zen, -stu; -zii)

чётк|ий 1. (отчётливый, точный) tark|u (-an, -ua; -oi); taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие движения гимнаста gimnastan tarkat liikkehet; ~ие шаги tazazet askelet; **2.** (ясный, разборчивый) selv|y (-än, -iä; -ii); selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая панорама selgei nägöala; ~ звук selvü iäni; ~ разговор selvü pagin; **3.** (хорошо организованный) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ режим дня tarku päivykuri

чётко 1. (отчётливо, точно) tarkah; tazah; **2.** (ясно, разборчиво) selväh; selgieh

чёткость 1. (отчётливость, точность) tarku|s (-on, -ttu; -zii); tazuz|s (-on, -ttu; -ksii); ~ движений liikkehien tarkus; **2.** (ясность, разборчивость) selvü|s (-ön, -tty; -ksii); selgevü|s (-ön, -tty; -ksii); ~ звука iänen selgevüys; ~ почерка kirjutusluavun selvüys; **3.** (организованность) tarku|s (-on, -ttu; -zii); ~ в работе tarkus ruavos

чётн|ый puarall|ine (-zen, -stu; -zii); puarak|kas (-kahan, -astu; -kahii); по ~ым дням puarallizinnu päivinnu

четыре nell|i (-än, -iä; -ii); ~ рубля nelli rubl`ua; ~ чело-века nelli hengie

четырежды nelli kerdua; nellästi; ~ пять nelli kerdua viizi

четыреста nell|i|sadua (nellänsuan, nelläsadua; nelläisa-doi); продать за ~ рублей myvvä nellässuas rubl`as

четырёхзначн|ый nell|i|noumerall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое число nellinoumeralline lugu

четырёхкратн|ый nellän|kerda|ine (-zen, -stu; -zii)

четырёхлетн|ый nell|i|vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок nellivuodehine lapsi

четырёхугольн|ик nell|i|kulmik|ko (-on, -kuo; -koloi)

четырёхугольн|ый nell|i|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ стол nellikulmaine stola

четырёхэтажн|ый nell|i|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); жить в ~ом доме eliä nellikerroksellizes kois

четырнадцат|ый nelläs|tostu (nellädentostu, nelättytostu; nellänziitostu)

четырнадцат|ь nell|i|tostu (nelläntostu, nellätostu; nel-liitostu); мальчику чуть больше ~и лет brihačul on vähästy enämbi nellätostu vuottu

чех čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

Чехия Čeehi|i (-en, -edu)

чехарда 1. (игра) piäläi|č|hyppy|kiž|a (-an, -ua; -oi); **2.** (путаница, неразбериха) segavuks|et (-ien, -ii)

чехол piäll|ine (-zen, -sty; -zii); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ для кресла kreslan piälline; ~ для мотора motoran suojus

чечевница čečevi|č|ču (-an, -čua; -čoi)

чечен|ец, ~ка čečeniela|ine (-zen, -stu; -zii)

чеченск|ий čečeenien; ~ язык čečeenien kieli

чечётка (танец) čečotk|u (-an, -ua; -oi)

чешка čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

чешский čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

чешу|я suomu|s (-ksen, -stu; -ksii); suomuks|et (-ien, -ii); снимать ~ю suomustua

чибис čibi (-n, -i; -löi)

чиж vihandu|č|iuč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

чин 1. (степень служебного положения) virgu|arv|o (-on, -uo; -oloi); čiin|u (-an, -ua; -oi); высокий ~ korgei virguarvo; **2.** (чиновник) virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); činouniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ы дипломатического корпуса diplomuattuozas-ton virgumiehet

чинить¹ (ремонтировать) kohend|ua (-an, -au; -etah); (латать) paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ обувь kohendua jallaččiloi; ~ носки paikata sukkii; **2.** (точить, заострять) terend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ карандаш terendiä karandiššua

чинить² (устраивать, создавать) keksi|e (-n, -y; -täh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ препятствия keksie estielöi; ~ суд piidiä suuduo

чиновник 1. (служащий) virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); činouniek|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (бюрократ) b`urokruat|tu (-an, -tua; -toi); činouniek|ku (-an, -kua; -koi)

чипсы kartohku|lastu|t (-loin, -loi)

чирей paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi)

чирика|ть čičet|tiä (-än, -täy; -etäh); čiyčet|tiä (-än, -täy; -etäh); птички ~ют linduzet čičetetäh (čiyčetetäh)

чиркать čirkai|ja (-čen, -ččou; -jah); piir|rellä (-delen, -de-löy; -relläh); ~ спичками čirkaija (piirrellä) spičkoi; ~ каблу-ками по полу piirrellä kannoil latettu

чиркнуть čirkni|e (-n, -y; -täh); piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ čirknie (piirdiä) spičku; ~ ножом по столу piirdiä veičel stolua

чирок tavi (-n, -i; -loi)

численность lugu|miäry (-n, -y; -löi); ~ населения rahva-han lugumiäry

численн|ый 1. (числовой) noumerall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое решение уравнения uravnienien noumeralline piätändy; **2.** (количественный) luvu|ll|ine (-zen, -stu; -zii); lugu|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ рост населения rahvahan lugumiärän nouzu

числитель (мат.) ozuttal|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

числительное: имя ~ lугusana (numerualu); количе-ственное ~ peruslugusana (perusnumerualu); порядковое ~ jälletyslugusana (jälletysnumerualu)

числи|ться 1. (насчитываться) olla (olen, on; ollah) luvvus; в городе ~тся около трёхсот тысяч жителей lin-nas on luvus läs kolmiesaduatuhattu hengie; **2.** (считаться, значиться) olla (olen, on; ollah); čotai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jages); olla (olen, on; ollah) čotas; ~ в списке olla luvvetelus; он только ~тся начальником häi vai čotaiččehes herrannu; за ним ~тся много грехов hänen čotas on äijy riähkiä

числ|о 1. (единица счёта) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); прос-тое ~ peruslugu; **2.** (количество) lugu|miär|y (-än, -iä; -ii); miär|y (-än, -iä; -ii); большое ~ книг suuri miäry kniigua; в небольшом ~е городов ei mones linnas; **3.** (день месяца) päiv|y (-än, -iä; -ii); какое сегодня ~? äijäsgo päivy on tänä-päi? **4.** (совокупность) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); попасть в ~ победителей piästä voittajien joukkoh; **5.** (грам.): един-ственное ~ yksikkö; множественное ~ monikko; двойствен-ное ~ kaksikko

числов|ой noumerall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые показатели noumerallizet tijot; ~ое программное управление noumeral-line ohjavus

чистить 1. (удалять грязь) puhtast|ua (-an, -au; -etah); pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ зубы pestä hambahii; ~ одеж-ду puhtastua sobii; **2.** (удалять шелуху, кожуру, потроха) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); puhk|ata

(-uan, -uau; -atah); ~ картошку kuorittua kartohkoi; ~ ягоды sellittä marjoi; ~ рыбу puhkata kaloi

чисто 1. puhtahasti; puhtahah; ~ выстирать бельё puhtahasti pestä sovat; ~ говорить по-фински puhtahasti paista suomekse; 2. (тщательно, аккуратно) puhtahasti; ~ tarkasti; работа сделана ~ ruado on ruattu tarkasti; 3. (в знач. безл. сказ.) on puhtas; в комнате ~ pertis on puhtas

чистоган (наличные деньги) käzi||dengu (-an, -ua; -oi); заплатить ~ом maksua käzidengal

чистоплотный puhtahan||suvaiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

чистокровный puhtas||veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая лошадь puhtasverine hebo

чистосердечие sydämen||avvonažu|s (-on, -ttu; -ksii)

чистосердечный avvoi||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое признание вины avvoisydämelline viäryön tunnustus

чистота 1. puhtahu|s (-on, -ttu; -zii); у него в комнатах чистота ~ häi pidäy puhtahuon pertilös; ~ души syväimen puhtahus; ~ воздуха ilman puhtahus; 2. (тщательность, аккуратность) tarku|s (-on, -ttu; -zii); puhtahu|s (-on, -ttu; -zii)

чистый 1. puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ая рубаша puhtas paidu; ~ые руки puhtahat käit; 2. (прозрачный) kirk|as (-kahan, -astu; -kahii); puhta|s (-han, -stu; -hii); selg|ei (-ien, -iedy; -elöi); (свежий) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ая вода kirkas vezi; ~ое небо puhtas taivas; ~ воздух puhtas ilmu; 3. (неисписанный; без примеси; без ошибок) puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ая тетрадь puhtas tetrati; ~ое золото puhtas kuldu; ~ое произношение puhtas sanonuduba ∆ принять за ~ую монету ottaa tovekse

читальный lugu||-; ~ зал luguzualu

читатель lugi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); в читальном зале было много ~ей luguzualas oli äijy lugijua

читательский lugijan; ~ билет lugijan lippu

читать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); (декламировать) sanell|la (-en, -ou; -lah); ~ книгу lugiie kniigua; ~ стихи sanella runoloi

чих|ать, чих|нуть hirmu|o (-n, -u; -tah); не ~ай! älä hirmu!

член 1. ozan||otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ правительства haldivon ozanottai; почётный ~ Академии наук Tiedoakadiemien arvokas tiedomies; ~корреспондент академий kirjazienvaihtai; ~ семьи perehenhengi; 2. (грам.) oza||puol|i (-en, -du; -ii); ~ предложения virkehen ozapuoli

членораздельно selgieh; selväh; говорить ~ paista selgieh (selväh)

членораздельный selvyy||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая речь selvysanaine pagin

членский ozan||ottajan||-; ~ взнос ozanottajanmakso; ~ билет ozanottajankirju

чмокать mačkut|ella (-telen, -telou; -ellah) huulii

чокаться čik|ata (-uan, -uau; -atah)

чопорно čorakkoh; держаться ~ čorakkoh vediä iččie

чопорный hienosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hienostelii ristikanzu

чрезвычайно ylen äijäl; устать ~ väzyö ylen äijäl

чрезвычайный 1. (исключительный) erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); poikkevukselli|ne (-zen, -stu; -zii); память у него ~ая musto hänel on erinomaine (ylen tarku); ~ые происшествия poikkevuksellizet tapahtumat; 2. (экстренный) yli||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); eri||-; ~ съезд ylimiäräine kerähmö; ~ые полномочия erivaldu

чрезмерно liijan; liijakse; ylen; ~ дорогой liijan kallis; ~ избалован liijakse ämmätetty; ~ худой ylen laihu

чрезмерный liijan suur|i (-en, -du; -ii); ~ое внимание liijan suuri huomavo; ~ые требования liijan suuret vuadimukset; ~ая жадность liijan suuri ahnahus

чтени|е 1. (процесс) lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); урок ~я luvenduurokku; 2. (читаемый текст) lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); lugiettav|u (-an, -ua; -ii); что

за ~ у тебя в руках? mi lugemizii (lugiettavii) on sinul käzis? чтить (почитать) kunnivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ память mustella (kunnivoija mustuo)

что¹ (мест. вопр. и относ. чего, чему, чем, о чём) mi (min, midä); ~ это? mi neče on? после чего min jälgeh; чему ты радуешься? mille (midä) sinä ihastelet? ~ ты делаешь? midä sinä ruat? чем ты недоволен? mi suatoi sinuu pahah mieleh? о чём ты говоришь? mih näh sinä pagizet? (mis on sinun pagin?) ∆ будь ~ будет roikkah mi roikkah; на ~, для чего mih näh; за ~ mis periä; ни за ~, ни про ~ huväshyvytty; только ~ vastevai; кое ~ yhty da tostu (kuda midä)

что² (союз) ku; gu; ga; što; хорошо, ~ ты пришёл hyvä, ku sinä tulit; нехорошо, ~ опоздал ei ole hyvä, ku myöhästyit; он так захлопнул дверь, ~ стёкла зазвенели häi muga pačkai ukxen, ga kai st'oklat ruvettih helizemäh; он сказал так быстро, ~ никто не понял häi sanoi muga terväh, što niken ei ellendännuh; он сказал, ~ не придёт häi sanoi, što ei tule ∆ ~ есть сил mi vai on vägie

чтоб, чтобы (союз) ku; gu; što; скажи, ~ он принёс воды sano, ku häi tuos vetty; я тороплюсь, ~ успеть на работу minä kiirehtän, ku ehtie ruadoh; зажги свет, ~ лучше видеть viritä tuli, ku parembi nähtä; говори громче, ~ все слышали pagize kovembah, štobi (ku) kaikin kuultas

что-либо, что-нибудь (мест. неопр.) mitah (mintah, midätah); mitahto (mintahto, midätahto); возьми ~ в руки ota mitah käzih; видишь ли ты ~ näitgo midätah?

что-то (мест. неопр.) milienne (minlienne, midälienne); miliennöy (minliennöy, midäliennöy); он хотел мне ~ сказать häi tahtoi sanoa midälienne minule; ~ темнеет в кустах milienne mustottau tuhjolois

чувствительность 1. herky|s (-ön, -tty; -zii); ~ нервов nervoin herkys; ~ пальцев sormien herkys; 2. (впечатлительность, сентиментальность) herky||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii)

чувствительный 1. herk|y (-än, -iä; -ii); herky||tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ прибор herky laiteh; ~ые нервы herkytundozet nervat; 2. (впечатлительный, сентиментальный) herky||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек herkysydämelline ristikanzu; 3. (ощутимый, значительный) tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nägyvä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая помощь семье tundui abu perehele; ~ые недостатки nägyväzet vijat

чувство 1. tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ холода viluntundo; ~ голода nälläntundo; 2. (ощущение, восприятие) tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ страха varavontundo; ~ самосохранения ičenkaičustundo; ~ любви rakkahuontundo; 3. (сознание) čusv|e (-ien, -ettu; -ieloi); упасть без чувств langeta čusviettah; 4. (умение воспринимать) tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ красоты kaunehuontundo; ~ цвета värintundo

чувствовать (понимать, осознавать) tun|die (-nen, -dou; -diatah); ~ тепло с печки tundie lämmiä päčispäi; ~ аромат сирени tundie sirenin duuhu; ~ тоску atkaloijakseh; ~ радость ihalmoijakseh

чувств|оваться tun|duo (-duu); уже ~уется приближение осени jo tunduu sygyzyn lähenemine

чугун 1. čugun (-an, -ua; -oi); отлить решётку из ~а valua čugunrešotku; 2. (горюк) čugun||pada (-puan, -pada; -padoi); нагревать воду в большом ~е hiiluttua vetty suures čugunpuas

чудак ilo||pal|a (-an, -ua; -oi); ну и ~ же ты! aiga olet ilopala!

чудеса см. чудо

чудесно ylen hyvä; ylen hyvin; на улице ~! pihal on ylen hyvä! ~ поют птицы ylen hyvin rajatetah linnut

чудесный (прекрасный; удивительный) ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ голос ylen hyvä iäni; ~ день ylen hyvä päivy

чудить bluaznuijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ilo||llakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); хватит ~! täyduy bluaznuijakseh (iloillakseh)!

ЧУД — ШАТ

чуди|ться ozut|tuakseh (-tahes); bluaznit|tua (-tau); тебе вечно что-нибудь ~тся sinul ainos midätäh ozuttahas (sinuu ainos mitahto bluaznittau)

чудно см. **чудесно**

чудно kummallizesti

чудной (*странный*) kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сон kummalline uni

чудный см. **чудесный**

чудо ču|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); diiv|ju (-an, -ua; -oi); kumm|ju (-an, -ua; -ii); его только ~ может спасти händy vai čuudo voi riästä; семь чудес света seiččie muailman diivua; бывали и такие чудеса oldih moizetgi kummat (oligi mostu kummua)

чудотворец čuvvon|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); святой Николай-чудотворец Ryhä Miikul čuvvonluadii

чудотворный čuvvon|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая икона čuvvonluadii obrazu

чужбин|а vieraj|s (-han, -stu; -hii) mua (-n, -du; -loi); жить на ~е eliä vierahal mual

чужда|ться vierast|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~ется всех lapsi vierastau kaikkii

чужеземч vieras|muual|ine (-zen, -stu; -zii)

чуж|ой vieraj|s (-han, -stu; -hii); ~ая земля vieras mua; ~ язык vieras kieli; ~ие книги vierahat kniigat; в ~ дом vierahah kodih \diamond жить за ~ счёт eliä vierahan niškal

чулан ait|tu (-an, -tua; -toi)

чул|ки suk|at (-kien, -kii); рваный ~ок revinnyh sukku

чутк|ий **1.** (*тонко воспринимающий органами чувств*) herk|y (-än, -iä; -ii); kipsak|ko (-on, -kuo; -koloi); tark|ju (-an, -ua; -oi); ~ая птица herky lindu; ~ конь kipsakko hebo; ~ое ухо tarku korvu; ~ сон herky uni; **2.** (*отзывчивый, внимательный*) herk|y (-än, -iä; -ii); herky|sydämell|ne (-zen, -sty; -zii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек herkysydämelline (huoleas) ristikanzu

чутко herkäh; tarkah; ~ спать herkäh muata

чуть **1.** нареч. (*немного*) vähä|ine (-zen, -sty; -zii); (*едва, еле*) čut; odva; odvavai; ~ больше vähästy enämbäine; ~ не хватает vähästy ei tävvy; я ~ не упал čut en langennuh; мы ~ успели муё odvavai ehtimmö; чуть-чуть rikoi vähäine; **2.** союз (*как только*) vaigu; vaiku; ~ всходило солнце, как мы уже были на ногах vaiku nouzi päiväine, ku муё jo olimmo jalloilleh

чутьё **1.** (*у животных*) vainu (-n, -u; -loi); **2.** (*у человека*) tun|do (-non, -duo; -dolo); ky|gy (-vyn, -gyu; -gylö); языковое ~ kielentundo; ~ поэта runoilijan kygy; политическое ~ poliittine kygy

чучело **1.** (*точная копия животного или птицы*) kuv|a (-an, -ua; -ii); ~ зайца jänöin kuva; **2.** (*пугало*) pöllät|ys (-ksen, -sty; -ksii); **3.** (*о неряшливо одетом или грязном человеке*) čuucel|o (-on, -uo; -oloi); pöllät|ys (-ksen, -sty; -ksii); стоишь как ~ seizot ku čuucelo (pöllätys)

чужь tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi); hölyn|pöly (-n, -y; -löi)

чужья **1.** vainu|ta (-on, -ou; -tah); собака чует дичь koiru vainuou mečästysualehtu; **2.** (*предчувствовать*) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ обман arvata pettymysty; не ~ запаха дыма ei tundie savun duuhuu

Ш

шаблон (*образец*) malli (-n, -i; -loi); kuav|u (-an, -ua; -oi); вырезать ~ leikata malli

шаг askel (-en, -du; -ii); (*большой*) harpavu|s (-ksen, -stu; -ksii); сделать ~ вперёд luadie askel edehpäi; шагать широко

кими ~ами harpie pitkil harpavuksil; первые ~и enzi askelet \diamond на каждом ~у joga askelel; ~ за ~ом askel askelel

шага|ть astu|o (-n, -u; -tah); harpi|e (-n, -u; -tah); ~й дальше! astu (harpi) iellehpäi!

шайб|а **1.** (*техн.*) šaib|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*спорт.*) kur'oi (-in, -idu; -loi); парни гоняют ~у brihačut kižatah kur'oih

шайка¹ (*группа людей*) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); бан-дитская ~ gozvojoukko

шайк|а² (*деревянный сосуд*) šaik|ku (-an, -kua; -koi); в старину в бане использовали ~и ennevahnas kylus käytet-tih šaikkoi

шалаш ko|da (-van, -dua; -dii); šalaš|šu (-un, -šuu; -šuloi); ночевать в ~е muata yödy kovas (šalašus)

шали|ть hyp|pie (-in, -piy; -itäh); kip|pie (-in, -piy; -itäh); telm|jä (-än, -äy; -etäh); voru|lja (-čen, -ččou; -jah); дети, не ~те! lapset, älgäi hyppikkiä (kippikkiä, telmäkkiä, voruik-kua)!

шаловливый voruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ мальчик voruičči (vällilline) brihačču

шалун mošenniek|ku (-an, -kua; -koi); balovniek|ku (-an, -kua; -koi)

шаль hardii|paik|ku (-an, -kua; -koi)

шампанское šampansko|i (-in, -idu; -loi)

шампу|нь tukkien|pezo|aineh (-en, -tu; -ii); šampuni (-n, -i; -loi); пользоваться ~ем käyttäi tukkienpezoainehtu (šampunii)

шанс maht|o (-on, -uo; -oloi); šans|u (-an, -ua; -oi); у него есть все ~ы на успех hänel ollah kai mahtot ozavuo

шантаж varavos|pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); varavos|priend|y (-än, -iä; -ii); varavos|pi|do (-von, -duo; -dolo); политический ~ poliitiekalline varavospiendy (varavutte-lemine)

шантажировать pi|diä (-en, -däy; -etäh) varavos; ~ свидетеля преступления pidiä varavos pahanluadijan tovestajua

шантажист, -ка varavos|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

шапк|а šuap|ku (-an, -ua; -oi); hat|tu (-un, -tuu; -tuloi); на-деть ~у panna šuapku (hattu) piäh \diamond по Сеньке и ~ miesty муё i ruu vastah tulou

шар ker|ä (-än, -iä; -ii); земной ~ tuakerä; лунный ~ kuudamkerä; бильярдный ~ biljardukerä; радиус ~а kerän ruadiussu; воздушный ~ ilmumiäčču \diamond хоть ~ом покати ty-peityhjy

шараха|ться **1.** hypäst|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); šarahtel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lahes); **2.** (*сторониться, избегать*) vältel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); все ~ются от него kaikin vältellähes hänespäi

шарахнуть hypäst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); šaraht|uakseh (-ammös, -ah/-ahes; -etahes); ~ в сторону hyp-pähtiäkseh bokkah; ~ в воду šarahtuakseh vedeh

шарж nagro|kuv|a (-an, -ua; -ii); šarž|u (-an, -ua; -oi); дру-жеский ~ ystävälline nagrokuva (šaržu)

шарить **1.** kobelo|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ в карманах ko-beloija kormanilois; **2.** (*разыскивать*) eič|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ по комнатам eičtelläkseh pertilöis

шарлатан kaiken|tiedäjakse|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); muanittel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); šarlatuan|u (-an, -ua; -oi); это не врач, а ~ se ei ole douhturi, on kaikentiedäjäksemenii (mua-nittelii, šarlatuanu)

шарлотка juablokku|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

шаровары levie|t (-löin, -löi) štani|t (-loin, -loi)

шарф šarf|u (-an, -ua; -oi); пёстрый ~ kirjavu šarfu; шёл-ковый ~ šulkuine šarfu; надеть ~ panna šarfu kaglale

шата|ть **1.** (*раскачивать*) heilut|tua (-an, -tau; -etah); hytky|tiä (-än, -täy; -etäh); häily|tiä (-än, -täy; -etäh); lekut|tua

(-an, -tau; -etah); ветер ~ет деревья tuuli heiluttuu puuloi; не ~йте лодку! älgäi häilytökkiä venehty! **2.** (*безл.*) häilyt[tiä (-täy); ero ~ет из стороны в сторону händy häilyttäy bokkah-toizeh

шата|ться 1. (*качаться*) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); деревья ~ются на ветру puut heilutah (häilytäh) tuulel; стол ~ется stola lekkuu; **2.** (*шотти нетвёрдо*) häily|ö (-n, -y; -täh); пьяный ~ется humal'niekku häilyy; **3.** (*бродить без дела*) n'oli|sta (-zen, -zou; -stah); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedelehti|e (-n, -y; -täh); ~ по деревне без дела šläimiä (n'olista, vedelehtie) kyliä муо dielottah

шатёр šatr|u (-an, -ua; -oi)

шаткий heilu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lekkuj (-jan, -jua; -jii/-joi); (*о походке*) häily|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ стул lekkui stuulu

шахматист šahmatist|u (-an, -ua; -oi)

шахматный 1. šahmuattul|-; ~ столик šahmuattustolaine; **2.** (*расположенный, как квадраты на шахматной доске*) koda|l|-; ~ рисунок kodakuva; ~ посев kodakylvö

шахматы šahmat|at (-toin, -toi); играть в ~ kižata šahmattoih

шахт|а 1. (*горнодобывающее предприятие*) kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); работать на ~e ruadua kaivokses; **2.** (*вертикальная полость в некоторых конструкциях*) ho|du (-vun, -duu; -duloi); ~ лифта liftanhodu

шахтёр kaivos|mie|s (-hen, -sty; -hii); kaivokses|ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

шашка¹ (*оружие*) miek|ku (-an, -kua; -koi)

шашка² (*игральная*) šuašk|u (-an, -ua; -oi)

шашки (*игра*) šuašk|at (-oin, -oi)

шашлык šašlik|ku (-an, -kua; -koi)

швартов (*трос, канат для привязывания судна*) kiinity|s||puor|u (-an, -ua; -ii)

швартовать kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) randu|telineh|h; ~ корабль kiinittiä laivua randutelineh|h

швартоваться kiinnit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) randu|telineh|h; ~ удачно kiinittyy hyvälleh randutelineh|h

швед ruoč|či (-in, -čii; -čiloi); ruoččila|ine (-zen, -stu; -zii)

шведский ruoččila|ine (-zen, -stu; -zii); ruočin; ~ язык ruočin kieli

Швеция Ruoč|či (-in, -čii)

швейн|ый ommeltav|u (-an, -ua; -ii); ombelul|-; ~ая машина ommeltavu mašin (ombelukoneh)

швейцар ukxen|vardoičči|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ гостиницы hotelin ukxenvardoičči

шве|я ombeli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); учиться на ~ю opastuo ombeli|jakse

швырнуть hušk|ata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ дрова в угол huškata hallot čurpuh; ~ камень в воду lykätä kivi vedeh

швыря|ть 1. (*небрежно бросать*) huškut|tua (-an, -tau; -etah); huškut|ella (-telen, -telou; -ellah); lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ камни в воду lykkie (huškutella) kivii vedeh; **2.** (*сильно качать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); волны ~ли лодку uallot lykkittih (perrettih) venehty; **3.** (*заставлять часто переезжать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); жизнь ~ет его с юга на север elos lykkii händy suvespäi pohjazeh

швыря|ться lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ друг в друга камнями lykkie kivii toine toizeh

шевел|ить 1. (*двигать*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ветер ~ит листья tuuli lekuttelou lehtii; ~ пальцами liikutella (lekutella) sormii; **2.** (*ворошить*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сено liikuttua (liikutella) heinii

шевел|иться lek|kuo (-un, -kuu; -utah); liik|kuo (-un, -kuu;

-utah); ни один листок не ~ился ni yksi lehtyt ei liikkuuh; пальцы ~ются sormet lekutah; ~ было больно oli kibei liikkuo

шевел|нуть|ть lekahut|tua (-an, -tau; -etah); liikahut|tua (-an, -tau; -etah); он и пальцем не ~л häi ni sormel ei lekahutannuh; мы не смогли ~ камень муо emmo voinnuh liikahtuttua kivie

шевел|нуться lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikahut|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); не могу ~ en voi lekahtuakseh (liikahtuakseh)

шевелюра tuk|at (-kien, -kii); пышная ~ turbiet tukat

шедевр nero|te|go (-von, -guo; -goloi)

шелест šahineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); ~ листьев lehtien šahineh (šohineh)

шелест|еть šahi|sta (-zen, -zou; -stah); šohi|sta (-zen, -zou; -stah); листва деревьев ~ит на ветру puuloin lehtet šahistah (šohistah) tuulel

шёлк šulku (-n, -u; -loi)

шёлков|ый šulku|l|-; šulku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая нить šulkulangu (šulkuine langu); ~ платок šulkuine paikku (šulkupaikku)

шелухн|уться lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikahut|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); кони не ~лись hevot ei lekahtettuhes (liikahtettuhes)

шелуха kuor|et (-ien, -ii); картофельная ~ kartohkan kuoret

шелуши|ться (*о коже*) men|nä (-en, -öy; -näh) köyhenel; (*о краске, лаке и т. п.*) pak|kuo (-un, -kuu; -utah) palazil; сухая кожа ~тся kuivu hibju menöy köyhenel; печная штука-турка начала ~ рачин štukaturku rubei pakkumah palazil

шелеляв|ить šiset|tiä (-än, -täy; -etäh); говорить ~я paista šišettäjän

шепнуть šupahut|tua (-an, -tau; -etah); čuhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ на ухо šupahuttua (čuhkata) korvah

шёпот šupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); čuhkeh (-en, -tu; -ii); из комнаты слышался ~ pertispäi kuului šupetus (čuhkeh)

шёпотом šupettajen; čuhkajen; говорить ~ paista šupettajen (čuhkajen)

шептать šupet|tua (-an, -tau; -etah); šupet|ella (-telen, -telou; -ellah); čuhk|ua (-an, -au; -etah); ~ на ухо šupettua (šupetella, čuhkua) korvah

шепта|ться šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); девочки ~лись и хихикали työtöt šupeteltihes da hihetettih

шеренг|а 1. (*строй*) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); становиться в ~у seizattuo rivih (riädyyh); **2.** (*ряд чего-л.*) riä|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); длинная ~ машин pitky riädy mašinua

шероховат|ый karh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая поверхность karhei (karhakko) pindu

шерстинка karv|u (-an, -ua; -oi); karva|ine (-zen, -stu; -zii)

шерсть 1. (*волосяной покров*) karv|u (-an, -ua; -oi); (*овец, коз, верблюдов*) vill|u (-an, -ua; -oi); у собаки длинная ~ koiral on pitky karvu; овечья ~ lambahanvillu; **2.** (*волокно для пряжи*) vill|u (-an, -ua; -oi); vill|at (-oin, -oi); чесать ~ kartata villoil; прясть ~ kezzätä villoil; **3.** (*пряжа*) villu|lang|u (-an, -ua; -oi); связать рукавицы из ~и niegluo alazet villulangas; **4.** (*ткань*) villu|kanga|s (-han, -stu; -hii); šar|gu (-ran, -gua; -goi); платье шито из ~и pluat't'u on ommeltu villukangahas (šarras)

шерстяной villa|ine (-zen, -stu; -zii); ~ свитер villaine paidu

шершав|ть karhe|ta (-nen, -nou; -tah); от холода руки ~ют vilus käit karhetah

шершав|ый karh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ые руки karhiet (karhakot) käit

шершень vuapsaha|ine (-zen, -stu; -zii)

шест kang|j (-en, -ie; -ii/-iloi); sal|go (-lon, -guo; -goloi); sei|väs (-bähän, -västy; -bähii); aija|s (-ksen, -stu; -ksii)

шествие kullgu (-lun, -guu; -guloi); праздничное ~ prua-zniekkukulgu

шестьвать astu|o (-n, -u; -tah); kullgie (-len, -gou; -gie-tah); ~ важно astuo (kulgie) hyvöindellen

шестерёнка (зубчатое колесо) ogal|rat|as (-tahan, -astu; -tahii); hammas|rat|as (-tahan, -astu; -tahii)

шестидесятый kuvves||kymmenes (kuvvendenkymmenenden, kuvvettukymmenetty; kuvvenziikymmenenzii)

шестилетний kuuzi||vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kuuzivuodehine lapsi

шестимесячный kuuzi||kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kuuzikuuhine lapsi

шестиугольник kuuzi||kulmik|ko (-on, -kuo; -koloi)

шестиугольный kuuzi||kulma|ine (-zen, -stu; -zii)

шестнадцатый kuvves||tostu (kuvvendentostu, kuvvettu-tostu; kuvvenziitostu)

шестнадцать kuuzi||tostu (kuvventostu, kuuttutostu; kuuziitostu)

шесто́й kuvve|s (-nden, -ttu; -nzii); ~го числа kuvvenden-nu piännu

шесть ku|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ~ человек kuuzi hengie

шестьдесят kuuzi||kymmen (kuvvenkymmenen, kuuttu-kymmendy; kuuziikymmenii)

шестьсот kuuzi||sadua (kuvvensuan, kuuttusadua; kuuzii-sadoi)

шеф 1. (руководитель) piälík|kō (-ön, -kyö; -kölöi); johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (лицо, учреждение, принявшее шефство) autta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); avun||anda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ы детского дома lapsienkoin auttajat (avunandajat)

шефский auttajan; auttajien; ~ая помощь auttajien abu

шефствовать aut|tua (-an, -tau; -etah); ~ над школой aut-tua školua

шея kag|lu (-an, -ua; -oi); (сзади) nišk|u (-an, -ua; -oi) ◇ броситься на ~ю tartuo kaglah; гнать в ~ю ajuu niškas; сидеть у кого-л. на ~е istuo kenentahto niškal; дать по ~е andua niškah

шворот: схватить за ~ ottua niškas; ~навыворот vastu-kavai (imminkummin)

шик (роскошь) bohatu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); жить с ~ом eliä bohatasti; одеваться с ~ом sellitä kaunehesti

шикарный 1. (дорогой, роскошный) kall|is (-ehen, -istu; -ehii); bohat|tu (-an, -tua; -toi); ylen hyvä (-än, -iä; -ii); ~ автомобиль kallis mašin; ~ приём ylen hyvä vastahotto; **2.** (имеющий эффектный вид) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая женщина čoma naine; ~ вид kaunis nägöala

шило ora|ine (-zen, -stu; -zii); проколоть ~м rystiä orazel

шимпанзе šimpanze (-ien, -iedu; -ieloi)

шин|а 1. (мед.) kiinitys||lastu (-n, -u; -loi); наложить ~у на место перелома ranna kiinityslastu katkelmuksen kohtah; **2.** (металлический обруч) van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); (резиновый обруч) šin|a (-an, -ua; -oi); починить ~у kohen-dua vanneh; проткнуть ~у puhkata šina

шинель šineli (-n, -i; -löi)

шинковать leik|kuo (-on, -kou; -otah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); šinkui|ja (-čen, -čđou; -jah)

шиньон ližä||tuk|at (-kien, -kii); пользоваться ~ом käyttää ližätukkii

шип 1. (колючка) šii|pu (-an, -puu; -poi); oga|a|ine (-zen, -stu; -zii); роза красива, но с ~ами rouzu on kaunis, ga šii|poi|ke (ogahakas); **2.** (деревянной детали) šii|pu (-an, -puu; -poi); kar|a (-an, -ua; -oi); ~ свободно вошёл в паз šii|pu (kara) helpoh meni puazuh; **3.** (подковы, подошвы и т. п.) hok|ki (-in, -kii; -kiloi)

шипение čihineh (-en, -ty; -ii); šihineh (-en, -ty; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii)

шип|еть čih|stā (-zen, -zöy; -stāh); ših|stā (-zen, -zöy; -stāh); šoh|stā (-zen, -zou; -stāh); масло ~ит на сковороде voi čihizöy riehtiläl; змея ~ит mado šihizöy

шиповник kukoin||mar|ju (-an, -ua; -oi); šipouniek|ku (-an, -kuu; -koi)

шипучий 1. (издающий шипение) čihizi|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); šihizi|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); šohizi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая змея šihizii mado; **2.** (пенящийся) kuohu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие вина kuohujat viinat

шипящий 1. см. шипучий 1.; **2.** (о голосе) kähizi|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi) ◇ ~ согласный (лингв.) šuhuiäni

ширина levevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ плеч hardieloin leve-vys; ~ реки joven levevys

шири|ться leve|tä (-nen, -nöy; -täh); (простираться) levi|tä (-en, -ey; -täh); половодье ~лось viennouzu leveni; за лесом ~лось озеро mečān tagua levii järvi

ширм|а 1. (перегородка) väli|sein|y (-än, -iä; -ii); širm|u (-an, -ua; -oi); **2.** (то, что служит прикрытием) zuaves|si (-in, -sii; -siloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); шкаф служил ~ой škuappu oli suojuksennu (väliseinänny)

широк|ий 1. lev|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая река levei jogi; ~ие рукава leviet hiemuat; ~ие шаги leviet askelet; **2.** (об одежде) väl|l|y (-än, -iä; -ii); ~ое пальто väl|l|y pal'to; **3.** (обширный) lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие поля lagiet pel-lot; **4.** (неограниченный, лишённый узости) avvo||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая натура avvomieline luonneh ◇ жить на ~ую ногу eliä levieh (bohatasti)

широко levieh; leviesti; ~ завершённый стог levieh piä-tetty suabru; ~ распахнуть двери avava ukset kahtalleh; ~ известный писатель hyvin kuulužu kirjuttai

широкоплечий hardiek|as (-kahan, -astu; -kahii); levei||hardie|ne (-zen, -stu; -zii)

широт|а 1. suuru|s (-on, -ttu; -zii); moni||puoližu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ кругозора tiedoalan monipuoližus; **2.** (географическая координата) levevys||ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); шестьдесят градусов северной ~и kuuzikymmen astettu pohjastu levievytty; в южных ~ах сувизил levievyastieloil

ширь 1. (простор) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ поля и лугов peldoloin da nurmien lagevus; **2.** (ширина) levevy|s (-ön, -tty; -zii); во всю ~ kaikel levevyöl

шить 1. (изготавливать одежду, обувь) om|mella (-be-len, -belou; -mellah); ~ рубашки ommella paidoi; ~ на машинке ommella ombelusmašinal; **2.** (в ателье, у портного) ombelut|tua (-an, -tau; -etah); я шью вещи у портного mina ombelutan sobii sovanombelijalluo

шитьё 1. (действие) ombelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ombelend|u (-an, -ua; -oi); ombelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рубашки paijan om-belemine (ombelendu, ombelus); **2.** (то, что шьётся) ombelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ лежит на столе ombelus on stalal

шифер šii|feri (-n, -i; -löi); крыша крыта ~ом levo on ka-tettu šii|feril

шифоньер soba||škuar|pu (-an, -puu; -poi)

шифр 1. (условное письмо) peitto||kieli||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); разгадать ~ arvata (ellendiä) peittokielikirjutus; **2.** (библиотечный) paikku||merki (-n, -i; -löi)

шифровальный peitto||kieli||kirjutus||-; ~ отдел peittokie-likirjutusozasto

шифровать kirjut|tua (-an, -tau; -etah) peitto||kielē; ~ телеграмму kirjuttua telegrammu peittokielē

шишка 1. (бугорок на теле) kuhmu (-n, -u; -loi); pahk|u (-an, -ua; -oi); на лбу вскочила ~ oččah nouzi kuhmu (pahku); **2.** (соцветие хвойных растений) kă|by (-vyn, -byu; -bylöi); kăbry (-n, -y; -löi); ~ ели kuuzen kăby (kăbry)

шкала asteik|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ термометра lämbö-miärrättimen asteikko; налоговая ~ veroasteikko

шкатулка škatuli (-n, -i; -loi)

шкаф škuar|pu (-an, -puu; -roi); книжный ~ kniiiguškuappu; ~ для одежды sobaškuappu

шквал tuulen||tembavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tuulen||tuisku (-n, -u; -loi)

шквалистый tuisku|-; ~ ветер tuiskutuuli

шквальный 1. см. шквалистый; 2. (массированный) heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ обстрел heittelemä-töi ambumine

шкварки čiidal|o (-on, -uo; -oloi)

школа škola (-an, -ua; -ii); средняя ~ keskiškola; учиться в ~e opastuo školas

школьник, **-ца** opastu|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

школьный škola|-; školan; ~ врач školadouhuri; ~ые годы školavuvvet; ~ое собрание školankerähmö; ~ двор školan piha

шкура 1. nahk|u (-an, -ua; -oi); (снятая) tal'1'u (-an, -ua; -oi); содрать ~у nylgie nahku; лежать на ~е медведя viiwoo kondien tal'1'al; 2. (кожура) kuor|j (-en, -du; -ii); ~ апельсина apelsiinan kuori; 3. (кожа человека) nahk|u (-an, -ua; -oi); вся ~ от загара сходит kai nahku päivittyhyu lähtöy

шлагбаум tien|salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); poikki|ppuu (-n, -du; -loi); šlagbaum|u (-an, -ua; -oi); железно-дорожный ~ raududorogansalvač|in (raududorogan poikkiru)u)

шланг -||butk|j (-en, -ie; -ii/-iloi); šlang|u (-an, -ua; -oi); по-жарный ~ palobutki

шлѣпать 1. (ударять, бить; ронять с шумом) pläčkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); plöčkyttiä (-än, -täy; -etäh); ~ палкой по воде pläčkyttiä kepil vien pindua; ~ венником по спине pläčkyttiä vastal selgiä; ~ тесто на стол pläčkyttiä tahtastu stolua vaste; 2. (ходить, идти) taput|tua (-an, -tau; -etah); (брести) kualel|la (-en, -ou; -lah); ~ по полу босыми ногами taputtua latettu myö pal'1'ahin jalloin; ~ по грязи kualella lijas

шлѣпнуть pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); mäč|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ рукой по столу pläkätä käil stolua; ~ об пол mäčkätä lattiele

шлѣпнуться mäčkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); šäijäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в грязь mäčkähtiäkseh (šäijähtiäkseh) ligah

шлепок pläčky (-n, -y; -löi); mäčky (-n, -y; -löi)

шлифовальный silendys|-; ~ая машина silendyskoneh

шлифовальщик silendä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

шлифовать 1. (обрабатывать поверхность) silend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стекло silendjä st'oklua; ~ пол silendjä latettu; 2. (совершенствовать) kohend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ знание языка kohendua kielitaiduo; ~ своё мастерство parandua (hi-vuo) omua neruo

шлюз salbav|o (-on, -uo; -oloi); двухкамерный ~ kaksio-zaine salbavo; открыть ~ы avata salbavot

шлюпка veneh (-en, -ty; -ii); спасательная ~ pellastusveneh

шлягер moudu||meloudi|j (-en, -edu; -eloi)

шляпа šliär|pu (-än, -piä; -pii)

шляпка 1. šliärpä|jine (-zen, -sty; -zii); 2. (гвоздя) kan|du (-nan, -dua; -doi); nuaglazen|piä (-n, -dy; -löi)

шляться n'oli|sta (-zen, -zou; -stah); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedelehti|e (-n, -y; -täh); где ты ~лся? kusbo sinä šläimit (n'olizit)?

шмель vuoksaha|jine (-zen, -stu; -zii)

шмыгать n'auk|kua (-an, -kau; -etah); n'ugl|ua (-an, -au; -etah); šn'a|ugua (-vvan, -ugau; -vvetah); ~ взад-вперёд n'aukkua (n'uglua, šn'augua) ielleh-järilleh ◊ ~ носом нууčkyttiä neniä

шмыгнуть viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); vilaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

шницель liha||pal|a (-an, -ua; -oi)

шнур 1. (тонкая верёвка) nuor|u (-an, -ua; -ii); nuora|jine (-zen, -stu; -zii); 2. (электропровод) sähkö||provod|u (-an, -ua; -oi); elektro||provod|u (-an, -ua; -oi); 3. (жгут для передачи огня взрывчатым веществам) sytyty|s||lang|u (-an, -ua; -oi)

шнурок nuora|jine (-zen, -stu; -zii); sivote|s (-ksen, -stu; -ksii)

шов 1. ombel|u|s (-ksen, -stu; -ksii); piärm|e (-ien, -etty; -ie-löi); ровный ~ oigei ombelus; распороть по шву riiččie piär-metty myö; 2. (на ране) puutate|s (-ksen, -stu; -ksii)

шовнизм (крайний национализм) šovinizm|u (-an, -ua; -oi)

шок šok|ki (-in, -kii; -kilo)

шокировать šokiiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

шоколад šokoluad|u (-an, -ua; -oi)

шоколадный šokoluadu|-; ~ая конфета šokoluadun'amu

шорох šahineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); ~ ли-стьев lehtien šahineh (šohineh)

шорты polvi||štani|t (-loin, -loi); šort|at (-ien, -ii)

шоссе piä||dorog|u (-an, -ua; -oi); piä||tie (-n, -dy; -löi); juam|u (-an, -ua; -oi)

шоссеиный piä||dorog|u (-an, -ua; -oi); piä||tie (-n, -dy; -löi); juam|u (-an, -ua; -oi); ~ая дорога piädorogu (piätie, ju-amu)

шоу šou (-n, -du; -loi)

шоу-бизнес šou||biznes|su (-an, -sua; -soi)

шоумен šou||mie|s (-hen, -sty; -hii)

шофёр šouferi (-n, -i; -loi)

шпага püstö||mie|k|ku (-an, -kua; -koi)

шпагат pakiettu|nuora|jine (-zen, -stu; -zii); перевязать ~ом siduo pakiettunuorazel

шпаклевать špakl'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ стены špakl'uija seinii

шпаклёвка 1. (действие) špakl'uiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); špakl'uičend|u (-an, -ua; -oi); 2. (замазка) špakl'ouhk|u (-an, -ua; -oi)

шпатлевать см. шпаклевать

шпатлёвка см. шпаклёвка

шпилька 1. (для волос) špil'k|u (-an, -ua; -oi); 2. (для жен-ской шляпы) šliärpy||niegl|u (-an, -ua; -oi); 3. (тонкий, вы-сокий каблук) špil'ku||kan|du (-nan, -dua; -doi); туфли на ~е špil'kukandu tuffit; 4. (гвоздь или стержень для скрепления деталей) čok|ki (-in, -kii; -kilo); 5. (колкость) teräv|y (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi)

шпингалет (задвижка) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); оконный ~ ikkunsalvač|in; дверной ~ uksisalvač|in

шпинат špinuat|tu (-an, -tua; -toi)

шпоря kannu|s (-ksen, -stu; -ksii); острые ~ы петуха ku-kin terävät kannukset; дать ~ы коню kannustua hebuo

шприц ukol||niegl|u (-an, -ua; -oi)

шпатель kiämi (-n, -i; -löi)

шрам juorm|e (-ien, -ettu; -ieloi); ar|bi (-ven, -bie; -biloi); (от ожога) poltateksen||jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi)

шрифт kirjaim|et (-ien, -ii); мелкий ~ pienet kirjaimet

штамп pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); kleim|u (-an, -ua; -oi)

штанни|a siäry|s (-ksen, -sty; -ksii); узкие ~ы kaijat siärykset

штаны štanit|t (-loin, -loi); широкие ~ leviet štanit

штат oza||valdiv|o (-on, -uo; -oloi); Австралийские ~ы Australien ozavaldivot

штепель elektro||čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii)

штилевый tyyn|j (-en, -dy; -ii); ~ая погода tyyni ilmu; ~ое море tyyni meri

штиль tyyn|j (-en, -dy; -ii); на озере полный ~ järvel on ihan tyyni

ШТО — ЩЕД

штор|а ripusti|n (-men, -ndu; -mii); zana viesk|u (-an, -ua; -oi); новые ~ы uvvet ripustimet (zana vieskat)

шторм meri|torok|ku (-an, -kua; -koi); meri|bauhu (-n, -u; -loi); попасть в ~ puuttuo meritorokkah (meribauhuh)

штормов|ой torokku|l-; ~ое предупреждение torokkuil-moitus; ~ая погода torokkusiä (torokkuilmu)

штраф štruafu (-n, -u; -loi); наложить ~ panna štruafu

штрафовать štrafui|ja (-čen, -ččou; -jah)

штрих 1. (*короткая черта*) viiv|u (-an, -ua; -oi); viiva|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*подробность в описании чего-л.*) vivahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); важный ~ в описании события tärky vivahtus tarpuhtuman kuvailemizess

штудировать tutk|ie (-en, -ou; -ietah); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ древнюю историю tutkie (opastuo) ennevahnallistu histouriedu

штук|а 1. (*отдельный предмет*) kappaleh (-en, -tu; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); для игры в городки требуется много штук рюх r'uu|hah kižates pidäy olla moni kappalehtu gr'uu|hua; купи штук десять яблок osta palua kuummene juablokkua; 2. (*вещь*) vehkeh (-en, -ty; -ii); veš|ši (-in, -šii; -šilo); что это у тебя за ~? mibo neče sinul vehkehii (veššilöi) on? 3. (*какое-л. явление, обстоятельство*) ker|du (-ran, -dua; -doi); вот так ~ вышла aiga kerdu rodih; 4. (*выходка, проделка*) telgo (-von, -guo; -golo); kein|o (-on, -uo; -olo); вот так ~! olibo se aiga tego! в том-то и ~! sithäi se keino ongi!

штукатур štukatuur|u (-an, -ua; -oi); гарпу|ju (-an, -ua; -ii/-oi)

штукатурить štukatuuri|e (-n, -u; -tah); rap|ata (-puan, -puau; -atah); ~ štukatuurie (rapata) päččii

штурвал ohjavo|rat|as (-tahan, -astu; -tahii)

штурм (*решительная атака*) valloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); гуннäk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); ~ крепости linnan valloitus; брать ~ом ottua gynnäköl; ~ идти на ~ mennä gynnäkköh

штурман perä|mie|s (-hen, -sty; -hii); šturman (-an, -ua; -oi)

штурмова|ть valloit|tua (-an, -tau; -etah); men|nä (-en, -öy; -nä) gynnäköh; ~ли город, но неудачно opittih valloittua linnua, ga oza ei vedellyh; ~ врага mennä gynnäkköh vihaniekkoih

штык pusti|n (-men, -ndu; -mii)

штырь sal|go (-lon, -guo; -golo); keski|puik|ko (-on, -kuo; -kolo); štir' |a (-an, -ua; -oi)

шуба turki (-n, -i; -loi); беличья ~ oravannahkurturki

шуга uhku|jiä (-n, -dy; -löi)

шум 1. (*гул*) humineh (-en, -tu; -ii); kohineh (-en, -tu; -ii); kohu (-n, -u; -loi); häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); jumineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); šohu (-n, -u; -loi); ~ ветра tuulen humineh; ~ водопада kosken kohineh (kohu); из комнаты доносится ~ pertisräi kuuluu hälineh (häly); слышен ~ машины kuuluu mašinan jurgu; ~ леса меčän šohineh (šohu); 2. (*ссора*) rädžineh (-en, -ty; -ii); rädžy (-n, -y; -löi); rähineh (-en, -ty; -ii); rähy (-n, -y; -löi); поднять ~ nostua rädžy (rähineh)

шум|еть 1. (*издавать шум*) humi|sta (-zen, -zou; -stah); koi|sta (-zen, -zou; -stah); koh|ata (-uan, -uau; -atah); häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); šohi|sta (-zen, -zou; -stah); šoh|ata (-uan, -uau; -atah); ветер ~ит tuuli humi-zou; водопад ~ит koski kohuau; трактор ~ит на поле traktor jumizou pello; лес ~ит меččy šohuau; самовар ~ит samvuuru šohizou; 2. (*галдеть*) häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy; -stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah); (*браниться*) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); rädži|stä (-zen, -zöy; -stäh); rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ят на улице lapset hälistäh (mälistäh, rähistäh) pihal; соседи ~ят susiedat iännetäh (rädžistäh, rähistäh)

шумн|ый humizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kohizil|i (-jan, -jua;

-jii/-joi); jumizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lodžizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); šohizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hälizil|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); mälizil|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); rädžizil|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); rähizil|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ водопад kohuaju (kohizii) koski; ~ разговор lodžuuju pagin; ~ая компания hälizii (mälizii) joukko

шумовка loukko|kauhu (-an, -ua; -oi)

шурин ky|dy (-vyn, -dyu; -dylöi)

шуруп šurup|pu (-an, -puu; -poi)

шурш|ать čubi|sta (-zen, -zou; -stah); šahi|sta (-zen, -zou; -stah); šuršet|tua (-an, -tau; -etah); в траве что-то ~ит heinikös mi čubissou (šahissou); сухие листья ~ат под ногами kuivat lehtet šuršetetah (šahistah) jalloin al

шустро kirmieh; ravieh; ~ двигаться вперёд kirmieh (ravieh) sirdiäkseh edehpäi

шустрый kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sukkel|o (-on, -uo; -olo); ketter (-än, -iä; -ii); ~ мальчик kirmei (ravei, ketter, sukkelo) brihačču

шутить šuut|tie (-in, -tiu; -itah); не шути! älä šuuti!

шут|ка šuutku (-an, -ua; -ii); il|o (-on, -uo; -olo); он не понимает ~ок häi ei tunne šuutkua

шутник iloniek|ku (-an, -kua; -koi); ну ты и ~! vai olet iloniekku!

шуточный ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ разговор ilokas pagin

шутья 1. (*легко, без труда*) kebjieh; kebjiesti; helpoh; hoivah; он ~ забрался на крышу häi kebjieh nouzeldi levele; ~ переправиться через реку helpoh piästä joves poikki; ~ удалось доставить дрова домой hoivah puutui suaha hallot kodih; 2. (*в шутку*) ilokse; šuuttien; сказать ~ sanuo ilokse (šuuttien) ♦ он не ~ рассердился häi tottu suutui

шушуканье šupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); в комнате слышно ~ pertis kuuluu šupetus

шушукать|ся šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); девочки ~ются työtöt šupetellahes

Щ

шавель барčoi|i (-in, -idu; -loi); varčoi|i (-in, -idu; -loi); suolu|hein|y (-än, -iä; -ii); суп из ~я барčoirokku

щадить 1. (*проявлять милосердие, давать пощаду кому-л.*) žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jah); ~ побеждённого врага žiälöi|jä voitettua vihaniekkua; 2. (*оберегать, относиться бережно*) akkiloil|ja (-čen, -ččou; -jah); žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jah); säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); возраст не ~т никого igä ei žiälöiče nikedä; ~ своё здоровье säilyttiä omua tervehytty; ~ природу негронутой akkiloil|ja luonduo koskemattomannu

щепень kivi|murendeh (-en, -tu; -ii); hienondet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); гранитный ~ graniittumurendeh

щebet см. щebetание

щebetание čiyčety|s (-ksen, -sty; -ksii); čirčety|s (-ksen, -sty; -ksii); vidžerdy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ птиц linduloin čiyčetyš (čirčetyš, vidžerdys)

щebe|тать čiyčet|tiä (-än, -täy; -etäh); čirčet|tiä (-än, -täy; -etäh); vidžerd|jä (-än, -täy; -etäh); птички ~чут linduzet čiyčetetäh (čirčetetäh, vidžerdetäh)

щедро hyvin; tävvel|kail; žiälöiččemättäh; ~ наградить hyvin (tävvelkail) lahjoittua

щедрость ando|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ души syväimen andomieližys

щедры́й (*не скупой*) andeliji (-jan, -jua; -jii/-joi); ando||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); (*богатый, обильный*) yllin||kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); bohat|tu (-an, -tua; -toi); ~ хозяин andelii (andomieline) iżändy; ~ая помощь yllinkyllä|ine abu; ~ая природа bohattu luondo

щека šok|ku (-an, -kua; -kii); красные щёки ruskiet šokat
щеколд|а šašok|ku (-an, -kua; -koi); zaloš|ku (-an, -ua; -oi); закрыть дверь на ~у ranna uksele šašokku (zaloš|ku)

щекот|ать kut'kut|tua (-an, -tau; -etah); не ~чи меня älä kut'kuta minuu; в носу ~чет nenän kut'kuttau

щекотк|а kut'ku (-n, -u; -loi); kut'kutu|s (-ksen, -stu; -ksii); бояться ~и varata kut'kuu (kut'kustutu)

щёлка|ть 1. (*давать щелчки*) plokut|tua (-an, -tau; -etah); plokut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. по лбу plokutua (plokutella) kedätahto oččah; **2.** (*производить короткий звук*) pličkut|tua (-an, -tau; -etah); šolkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кнутом šolkuttua (pličkuttua) pletil

щёлкну|ть 1. (*дать щелчок*) plok|ata (-kuan, -kuau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) plok|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ кого-л. по лбу plokata kedätahto oččah (andua keltah plokku oččah); **2.** (*произвести короткий звук*) pličk|ata (-uan, -uau; -atah); plik|ata (-kuan, -kuau; -atah); šolk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ скотину плетью pličkata (plikata, šolkata) žiivattua pletil

щёлок ro|jo (-on, -uo; -oloi); муть с ~ом pestä poronke
щелч|ок plok|ku (-un, -kuu; -kuloi); pličku (-n, -u; -loi); pličkeh (-en, -ty; -ii); надавать ~ков andua plokkuu; ~ фотоаппарата fotoaparua|tan pličkeh

щел|ь ra|go (-von, -guo; -goloi); из дверных ~ей дует uk-sen ragolois tuulou

щеми|ть 1. (*сжимать, стискивать*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); новый воротничок ~т шею uuzi kaglus ahtistau kaglua; **2.** (*о сердце, груди: болеть, ныть*) kivist|jä (-än, -äy; -etäh); уже целую неделю ~т сердце jo kaiken nedälin kivistäy syväindy; **3.** (*вызывать тоску, тревогу*) liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; tusk|ata (-uan, -uau; -atah); музыка ~т душу muuzikku liikuttua syväindy

щен|ок kudžu (-n, -u; -loi); koiran|pen|du (-nun, -duu; -du-loi); koiran|poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~ки kudžut (koiranpennut, koiranpoijat)

щен|а 1. (*щетка*) lastu (-n, -u; -loi); при тесании получается много ~ы vestäjes piäzöy äjju lastuu; смолистая ~ рihkahizet lastut; **2.** (*бранка*) pär|e (-ien, -etty; -ielöi); крыть крышу ~ой kattua levo päriel

щепать kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ dranku kiškua päretty
щепетил|ьный 1. (*строго принципиальный*) tarku||luondo|ine (-zen, -stu; -zii); он был ~ен во всём häi oli tarkuluondoine kaikēs; **2.** (*деликатный*) argu||luondo|ine (-zen, -stu; -zii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ вопрос arguluondoine (tarku) kyzymys

щеп|ка puik|ko (-on, -kuo; -koloi); набрать ~ок на рас-топку kerätä puikkuo viriteksekse

щепотка näppi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ соли näppine suolua
щербат|ый (*рябой*) ruven||jällek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ruven||rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); (*о тме*) hambahit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое лицо ruvenjällekähät (ruvenrikotut) rožat; ~ rot hambahitoi suu

щербин|а 1. (*зазубрина*) hauda|ine (-zen, -stu; -zii); ogal (-an, -ua; -oi); на доске ~ lavvas on haudaine; брёвна все в ~ах parret kai ollah halgeilluot; **2.** (*рябинка*) -||jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); (*отверстие на месте выпавшего зуба*) ra|go (-von, -guo; -goloi); ~ы от оспы ruvenjället; rot со ~ами hammasriävys on raguo

щетина 1. (*животных; щётки*) su|vas (-gahan, -vastu; -gahii); свиная ~ роčin sugahat; **2.** (*на лице*) sāng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); parran||sāng|i (-en, -ie; -ilöi)

щетинить pörhist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шерсть pörhistiä karvat

щётка šotk|u (-an, -ua; -ii); (*для животных*) harj|u (-an, -ua; -oi); ~ для обуви jallaččiloin puhtastettavu šotku; ~ для лошади hevон harjattavu harju

щи kapustu||rok|ku (-an, -kua; -kii); ščii (-n, -dy; -löi)

щиколотк|а pag|i (-en, -edy; -elöi); (*кость*) kezrāi|n (-men, -ndy; -mii); kezrāin||luu (-n, -du; -loi); увязнуть в грязи по ~у upota ligah pägielöissäh

щип|ать 1. (*делать больно*) näpistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ кого-л. за руку näpistelä kedätahto käis; **2.** (*вызывать жжение*) polt|ua (-an, -au; -etah); pur|ta (-en, -ou; -tah); перец ~лет язык rippuri poltau kielyd; дым ~лет глаза savu čahlou silmii; мороз ~лет уши pakkaine purou korvii; **3.** (*обрывать*) nyhti|e (-n, -y; -täh); katk|uo (-on, -ou; -otah); (*птицу*) höyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ лук katkuo laukkuheini; ~ курицу höyhendiä kanua

щипнуть näpist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ за ухо näpistiä korvua

щипков|ый: ~ые музыкальные инструменты näppisoit-timet

щипцы piith|et (-ien, -ii); сахарные ~ zuaharipiihet

щит 1. (*устройство для предохранения чего-л.*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); suoju|s|vehkeh (-en, -ty; -ii); ~ для поддержания снега lumisuoju; **2.** (*плоский лист, служащий для построек, настила и т. д.*) plii|tu (-an, -tua; -toi); деревянный ~ ruupliittu; **3.** (*в плотине, шлюзе*) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); **4.** (*доска, стенод*) -||la|udu (-van, -udua; -udoi); рекламный ~ rekluamulaudu; **5.** (*мишень*) puali (-n, -i; -loi); **6.** (*часть суши*) pohju|s (-ksen, -stu; -ksii); Балтийский ~ Baltiekan pohjus

щук|а ha|ugi (-vvin, -ugii; -ugiloi); зубы ~и havvin ham-bahat

щупать (*ощупывать*) kobeloi|ja (-čen, -ččou; -jah); näpit|ellä (-telen, -telpu; -elläh); (*трогать*) kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); opit|ella (-telen, -telou; -ellah) sormil; ~ ткань руками näpitellä kangastu kázil; ~ пульс opitella sormil pul'sua

щупл|ый hon|do (-non, -duo; -dolo); hondo|ine (-zen, -stu; -zii); lai|hu (-an, -ua; -oi); он ~ как ребёнок häi on hondo (hondoine) ku lapsi

щурить kirčistel|lä (-en, -öy; -läh); pil'čistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ глаза pil'čistellä (kirčistellä) silmii

щури|ться 1. (*щурить глаза*) kirčistel|lä (-en, -öy; -läh) silmii; pil'čistel|lä (-en, -öy; -läh) silmii; ~ от солнца kirčistellä (pil'čistellä) silmii päivypastos; **2.** (*прикрываться — о глазах*) kirčisty|ö (-n, -y; -täh); pil'čisty|ö (-n, -y; -täh); глаза щурятся silmät kirčistytäh (pil'čistytäh)

Э

эвакуаци|я pagoh||työn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); evakuaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ людей rahvahan pagoh|työndö; жить в ~и eliä evakuacies (pavos)

эвакуирова|ть työn|diä (-nän, -däy; -netäh) pagoh; evakuiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ людей с места пожара evakuiru|ija rahvahat palokohtaspäi

эвакуировать|ся läht|ie (-en, -öy; -ietäh) pagoh; evakuiru|ijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); во время войны нам пришлось ~ voinan aigua meil pidi lähtie pagoh (evakuiru|ijakseh)

эволюционный kehitys||-; ~ процесс kehitysprocessu

эволюци|я 1. (*процесс развития*) kehity|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ науки tiijon kehitys; **2.** (*манёры*) liikkeh|et (-ien, -ii); ~ии кораблей laivoin liikkehet

эгид|а: под ~ой Европейского Союза Jeuroopan Liiton suojelukses

эгоизм ičen||suvaičūs (-ksen, -stu; -ksii); egoizm|u (-an, -ua; -oi)

эгоист ičen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); egoist|u (-an, -ua; -oi)

эгоистическ|ий ičen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); egoistill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая натура ičensuvaičči|i luonneh

эгоистично iččie||suvaijēn; egoistizeh

эзопов: ~ язык allegourine kieli

эйфория eifori|i (-en, -edu; -eloi)

экватор ekvuator (-an, -ua; -oi)

экваториальный ekvuaturill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ климат ekvuaturilline ilmasto

экзамен tutkind|o (-on, -uo; -oloi); koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); ~ годовой vuozitutkindo; ~ выпускной loppututkindo

экзаменационный tutkindo||; koiteh||; ~ лист tutkindolistu

экзаменовать pi|diä (-en, -däy; -etäh) tutkinduo; koit|ella (-telen, -telou; -ellah)

экземпляр kappaleh (-en, -tu; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); десятый ~ kymmenes kappaleh; два ~а kaksi kappalehtu; (*о животных и растениях*) yksil|ö (-ön, -yö; -ölöi); редкий ~ животного elätin harvinaine yksilö

экзотика ekzoutiek|ku (-an, -kua; -koi)

экзотическ|ий 1. ekzoutill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие растения ekzouttizet kazvokset; 2. (*дикий*) kummall|ine (-zen, -stu; -zii); harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ танец kummalline tansi

экипаж 1. (*коляска*) ajo||nevv|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*личный состав*) laivu||kun|du (-nan, -dua; -doi); ~ самолёта lendokonehen laivukundu (lendokundu)

экипировать 1. (*приготовить*) varus|tua (-an, -ua; -etah); valmist|ua (-an, -ua; -etah); ~ вагоны varustua vagonat; 2. (*снабдить*) varust|ua (-an, -ua; -etah); sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); šuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~ varustua lapsi školah; ~ экспедицию sellittiä matkukundu

экипироваться 1. (*запастись снаряжением*) varustu|o (-n, -u; -tah); valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ для восхождения на вершину varustuo (valmistuo) nouzuh mäin piäle; 2. (*обзавестись одеждой*) sellit|ä (-gien, -giey; -litäh); šuorit|a (-en, -eu; -tah); šuorit|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); к вечеринке надо хорошо ~ илаччuh pidäy hyvin sellit|ä (šurita)

экипировка 1. (*по гл.* экипировать) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustand|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmista|nd|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*одеждой*) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittä|ndy (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); šuorittamine (-zen, -stu; -zii); šuoritand|u (-an, -ua; -oi); šuoritu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вагонов vagonoin varustamine; ~ экспедиции matkukunnan sellittämine (šuurittamine); 2. (*по гл.* экипироваться) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustund|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistund|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*одеждой*) selgiemi|ne (-zen, -sty; -zii); selgiendy (-än, -iä; -öi); šuurivumine (-zen, -stu; -zii); šuurivund|u (-an, -ua; -oi); ~ для восхождения на вершину varustumine (valmistumine) nouzuh mäin piäle; ~ на вечеринку selgiemine (šuurivumine) illaččuh; 3. (*снаряжение, обмундирование*) varusteh|et (-ien, -ii); (*одежда*) so|vat (-bien, -bii)

экология ekolougi|i (-en, -edu; -eloi)

экологическ|ий ekolougi|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая обстановка ekolougiezet olot

экономика 1. talovus|s (-on, -ttu; -ksii); ekonomiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ феодализма feodalizmanagaine talovus; 2. (*состояние хозяйства*) talovus||kun|do (-non, -duo; -dolo); ekonomiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ страны rastēt val-

divolline talovuskundo kohenou; 3. (*научная дисциплина*) talovus||tiledo (-ijon, -eduo; -edoloi); ~ сельского хозяйства muatalovustiedo

экономить siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на всё siästii kaikēs

экономический ekonomieill|ine (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ уровень ekonomieilline (talovehelline) tazo

экономичность ekonomizu|s (-on, -ttu; -ksii); talovehelližu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ мотора motoran ekonomizuš

экономичный ekonomie|ne (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая машина ekonomie (talovehelline) mašin

экономи|я 1. (*по гл.* экономить) siästämi|ne (-zen, -sty; -zii); siäständ|y (-än, -iä; -öi); siäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ государственных средств valdivon varoin siästämine (siästö); для ~и времени aijan siästämizekse; 2. (*бережливость, рачительность*) siästävy|s (-ön, -tty; -ksii); hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); соблюдать ~ю olla siästävazenny (noudua siästävtyty); годовая ~ миллион рублей vuvenaigaine siästävys (hyödy) on miljon rubl'ua

экономный ekonomie|ne (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); siästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); vähän||kulutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ образ жизни ekonomie (talovehelline) eländytaba; ~ человек siästäi (vähäkuluttai) ristikanzu

экран 1. (*заслон*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*в кино*) ekruan|u (-an, -ua; -oi); телевизионный ~ tele-ekruanu

экранизация fil'muami|ne (-zen, -stu; -zii); fil'muand|u (-an, -ua; -oi); ~ романа romuanan fil'muamine

экранизировать fil'm|ata (-uan, -uau; -atah)

экскаватор kaivandu||koneh (-en, -tu; -ii); ekskavuator (-an, -ua; -oi)

экссклюзивный (*единственный в своём роде*) ainav|o (-on, -uo; -oloi); ~ое интервью по радио ainavo pagizuttelu ruadivos

экскурс ekskurs|u (-an, -ua; -oi); ~ в глубокую древность ekskursu syväle muinažuoh

экскурсия 1. (*поездка*) matk|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ekskurs|i (-en, -edu; -eloi); ознакомительная ~ tutavusmatku; учебная ~ opastusmatku; ~ в театр kävyndy teatrah; 2. (*группа людей*) ekskursii||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

экскурсовод vietteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ekskursien||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

экспедиция 1. (*поездка, поход*) matk|u (-an, -ua; -oi); научная ~ tutkimusmatku; 2. (*группа людей, отряд*) matku||kun|du (-nan, -dua; -doi); снарядить ~ю в путь varustua matkukundu matkah; 3. (*отправка, рассылка*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); työnd|ö (-nön, -dyö; -dölöi); ~ корреспонденции kirjupoštan työndämine

эксперимент eksperiment|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); биологический ~ biologieilline eksperimentu (koittelu); ~ы в космосе eksperimentat (koittelut) kosmosas

эксперт azien||tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ekspert|u (-an, -ua; -oi); судебный ~ suvvonazientiedäi

экспертиза 1. azien||tiedä|ien tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); azien||tiedä|ien tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ekspertiizu (-an, -ua; -oi); техническая ~ проекта projektan tehnielline azientiedä|ien tarkastus; 2. (*экспертная комиссия*) azien||tundii||kun|du (-nan, -dua; -doi); ekspertiizu||kun|du (-nan, -dua; -doi); ~ была высококвалифицированной азиатундиикунду oli korgeitazoine

экспертный azien||tundii||; ekspert||; ~ая комиссия ekspertukomissii

эксплуататор kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ryöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ненависть к ~ам viha kiškojih (ryöstäjih)

эксплуатационный käyttö||; ~ые расходы käyttömenot

эксплуатация 1. kiškom|i|ne (-zen, -stu; -zii); kiškond|u

(-an, -ua; -oi); ryöstämi|ne (-zen, -sty; -zii); ryöständ|y (-än, -iä; -öi); ryöst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ трудового народа ruadorahvahan kiškomine (ryöstämine); **2.** (использование) käytämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -tö-löi); ~ недр земли muan syvyön käyttämine; безжалостная ~ моста žiälöiččematöi sillan käyttämine

эксплуатир|овать 1. ruatut|tua (-an, -tau; -etah) ilmai; kišk|uo (-on, -ou; -otah); ryöst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ наёмных рабочих ruatuttua ilmai (ryöstäi) palkalazii ruadajii; **2.** (использовать) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); умело ~ землю maltaan käyt|tiä muadu; эти автобусы ~уются уже пять лет nämii avtobussoi käytetäh jo viizi vuotta

экспозици|я 1. ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ размещалась в двух комнатах ozuttelu oli kahtes pertis; **2.** (муз.) ezittely|oz|a (-an, -ua; -ii); ekspozici|i (-en, -edu; -eloi); ~ симфонии simfounien ezittelyoza

экспонат ozuttelu|ezineh (-en, -ty; -ii); ozuttelu|veš|ši (-in, -šii; -šilöi); eksponuat|tu (-an, -tua; -toi)

экспорт 1. (вывоз) tavaran|viend|y (-än, -iä; -öi) toizih mualoih; eksport|u (-an, -ua; -oi); ~ леса mečän viendy toizih mualoih; **2.** (общее количество или общая стоимость вывезенного товара) viendy|miär|y (-än, -iä; -ii) toizih mualoih; eksportu|miär|y (-än, -iä; -ii)

экспортировать vediä (vien, vedäy; vietäh) toizih mualoih; eksporti|ruil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ лес vediä meččiä toizih mualoih

экспортн|ый viendy|-; eksportu|-; ~ая торговля viendy-kauppu

экс-президент endi|ne (-zen, -sty; -zii) prezident|u (-an, -ua; -oi)

экспромт valmistelemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ekspromt|u (-an, -ua; -oi); сказать ~ом sanuo valmistelemattah

экстремальн|ый 1. (предельный) maksimuall|ine (-zen, -stu; -zii); kaikis suur|in (-man, -tua; -mii); ~ая жара maksimualline (kaikis suurin) räkki; **2.** (выходящий из рамок обычного) rajois|poikkevu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piäliči kaikis rajois meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые условия rajoispoikkevu|jat olot

экстремизм ekstremizm|u (-an, -ua; -oi)

экстремист ekstremist|u (-an, -ua; -oi)

экстренн|ый kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); kiireh|-; ~ отъезд kiirehelli|ne lähtö; ~ая помощь kiirehabu

эксцентричный (крайне своеобразный) oma|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); eri|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kummall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ молодой человек omaluaduine (kummalline) nuori mies

эксцесс 1. (крайнее проявление чего-л.) tundoloin purgami|ne (-zen, -stu; -zii); графоманские ~ы tundoloin purgamine kirjutuksis; **2.** (острое столкновение) riid|u (-jan, -dua; -doi); tor|a (-an, -ua; -ii); в общезитии случился ~ yhtehizes eländykois tapahtui tora

экс-чемпион endi|ne (-zen, -sty; -zii) čempion (-an, -ua; -oi)

элеватор 1. (зернохранилище) vil'g|u|varast|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (грузоподъёмное устройство) elevuator (-an, -ua; -oi)

элегантн|ый hien|o (-on, -uo; -oloi); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); elegantno|i (-in, -idu; -loi); ~ наряд hieno (kaunis) ruutu; ~ая женщина elegantnoi naine

электрик sähkö|mie|s (-hen, -sty; -hii); elektriek|ku (-an, -kua; -koi)

электрическ|ый sähkö|-; elektriičestvu|-; ~ ток sähköv|du; ~ разряд sähköišku; ~ая сеть sähköverkosto; ~ двигатель sähkömotor; ~ое доение sähkölypsy; ~ угорь sähköängerjäs

электричеств|о sähkö| (-ön, -yö; -ölöi); elektriičestvu (-an, -ua; -oi); tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); учение об ~е sähköoppi; машина работает на ~е koneh ruadau sähköl (elektriičestval); остаться без ~а jääh sähköttäh (elektriičestvattah; tuletah)

электровоз sähkö|poujezd|u (-an, -ua; -oi); elektro|poujezd|u (-an, -ua; -oi)

электродвигатель sähkö|motor (-an, -ua; -oi); elektro|motor (-an, -ua; -oi)

электродоение sähkö|lypsy (-n, -y; -löi); elektro|lypsy (-n, -y; -löi)

электродоилка sähkö|lypsy|koneh (-en, -tu; -ii); elektro|lypsy|koneh (-en, -tu; -ii)

электродрель sähkö|por|a (-an, -ua; -ii); elektro|drieli (-n, -i; -loi)

электронизмерительн|ый sähkö|miärävö|-; elektro|miärävö|-; ~ые приборы sähkömiärävölaittehet (elektromiärävölaittehet)

электронизоляционн|ый sähkö|eristeh|-; elektro|eristeh|-; ~ые материалы sähköeristehmaterjualat (elektroeristehmaterjualat)

электрокардиограмма sähkö|kardiogramm|u (-an, -ua; -oi) elektro|kardiogramm|u (-an, -ua; -oi)

электролампа sähkö|lampu (-n, -u; -loi); elektro|lampu (-n, -u; -loi)

электромагнит sähkö|magniet|tu (-an, -tua; -toi); elektro|magniet|tu (-an, -tua; -toi);

электромассаж sähkö|hierond|u (-an, -ua; -oi); elektro|hierond|u (-an, -ua; -oi)

электромеханик sähkö|mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi); elektro|mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi)

электромеханика sähkö|mehuanik|ku (-an, -kua; -koi); elektro|mehuanik|ku (-an, -kua; -koi)

электромиксер sähkö|sevoit|in (-timen, -indu; -timii); elektro|sevoit|in (-timen, -indu; -timii)

электромонтаж sähkö|vehkehien|azettami|ne (-zen, -stu; -zii) elektro|vehkehien|azettami|ne (-zen, -stu; -zii)

электромонтёр sähkö|muasteri (-n, -i; -loi); elektro|muasteri (-n, -i; -loi)

электромотор sähkö|motor (-an, -ua; -oi); elektro|motor (-an, -ua; -oi)

электромзыкальн|ый: ~ые инструменты sähkösoittimet (elektrosoittimet)

электрон elektron (-an, -ua; -oi)

электронагреватель sähkö|lämmit|in (-timen, -indu; -timii); elektro|lämmit|in (-timen, -indu; -timii)

электронасос sähkö|pumpu (-n, -u; -loi); elektro|nasos|su (-an, -sua; -soi)

электроника elektroniek|ku (-an, -kua; -koi)

электронно-вычислительн|ый: ~ая техника tiedokonehtehniekku; внедрение ~ой техники в учебный процесс tiedokonehien juuruttamine opastusmenoh

электронн|ый 1. (физ.) elektron|-; elektronno|i (-in, -idu; -loi); ~ая теория elektronteourii; ~ая оболочка атома ydimen elektronpiällys; **2.** (тех.) elektron|-; ~ микроскоп elektronmikroskouppu; ~ая музыка elektronmuuzikku; ~ая почта elektronpoštu (sähköpoštu)

электро-оборудование sähkö|vehkeh|et (-ien, -ii); elektro|vehkeh|et (-ien, -ii)

электропровод sähkö|provod|u (-an, -ua; oi); elektro|provod|u (-an, -ua; -oi)

электростанция sähkö|stansi|i (-en, -edu; -eloi); elektro|stansi|i (-en, -edu; -eloi); атомная ~, АЭС ydinsähköstansii (ydinelektrostansii)

электросчётчик sähkö|miärät|in (-timen, -indu; -timii); elektro|miärät|in (-timen, -indu; -timii)

электротехник sähkö|tehniek|ky (-än, -kiä; -köi); elektro|tehniek|ky (-än, -kiä; -köi)

электротехника sähkö|tehnik|ku (-an, -kua; -koi); elektro|tehnik|ku (-an, -kua; -koi)

электротехнический sähkö|tehnii|ne (-zen, -sty; -zii); elektro|tehnii|ne (-zen, -sty; -zii); ~ институт sähkötehnii|line (elektrotehnii|line) instituuttu

электротовары sähkö|tarbeh|et (-ien, -ii); elektro|tarbeh|et (-ien, -ii)

электроэнергия sähkö|energi|i (-en, -edy; -elöi); elektro|energi|i (-en, -edy; -elöi)

элемент 1. (составная часть чего-л.) algu|aineh (-en, -tu; -ii); oz|a (-an, -ua; -ii); komponent|u (-an, -ua; -oi); из каких ~ов состоит культура? mittumis algauehneis on goinnuh kul'tuuru? ~ы данной конструкции tämän laitteen komponentat; 2. (хим., филос.) algu|aineh (-en, -tu; -ii); периодическая система ~ов algauehneien sistiemalline järjesty; 3. (человек) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ristikanz|u (-an, -ua; -oi); отсталый ~ jällelejänyh (kehittymätöi) ristikanzu; 4. (физ., тех.) element|u (-an, -ua; -oi); гальванический ~ gal'vanielementu

элементарный 1. (начальный) algu|;-; ~ курс algukursi; ~ое образование alguopastus; 2. (простейший) kaikkien|tiet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ая истина kaikkientietty tozi; 3. (самый необходимый; обычный) algu|;-; tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые правила поведения ičenviendän algušännöt; ~ ответ tavalli|ne vastavus; 4. (хим.) algu|ainehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ анализ algauehneine anualizu

эликсир eliksiir|u (-an, -ua; -oi); зубной ~ hammaseliksiiru

элита (с.-х.) vallit|ut (-tuloin, -tuloi); eliit|tu (-an, -tua; -toi)

элитный (с.-х.) vallit|ut (-tuloin, -tuloi); eliit|tu|;-; vallitut siemenet (eliittusiemenet)

эмаль emuali (-n, -i; -loi); зубная ~ hammasemuali

эмансипация (освобождение от какой-л. зависимости) välleminen|ne (-zen, -sty; -zii); emansipaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ женщин naizien emansipaci|i

эмблема tunnus|merki (-n, -i; -löi); embliem|u (-an, -ua; -oi)

эмбрион (зародыш) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); embrion (-an, -ua; -oi)

эмигрант emigrant|u (-an, -ua; -oi)

эмиграция 1. läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); emigraci|i (-en, -edu; -eloi); жить в ~и eliä emigracies; 2. (эмигранты) emigrant|at (-oin, -oi)

эмигрировать läht|ie (-en, -öy; -ietäh); emigriirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

эмоционально tunnokka|hasti

эмоциональный tunnok|las (-kahan, -astu; -kahii)

эмоция tun|do (-non, -duo; -dolo); emoci|i (-en, -edu; -eloi)

энергетик energietiek|ku (-an, -kua; -koi)

энергетика energietiek|ku (-an, -kua; -koi); атомная ~ ydinenergietiekku

энергетический energii|;-; ~ие ресурсы energiivarat

энергичный 1. (активный) aktiivi|ne (-zen, -stu; -zii); tevo|kas (-kahan, -astu; -kahii); toimek|las (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник tevokas (toimekas) ruadai; 2. (интенсивный, решительный) suur|i (-en, -du; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая помощь suur| abu; ~ протест kova vastustus; ~ая походка ravei kävelytaba

энергия 1. energi|i (-en, -edu; -eloi); закон сохранения ~и energien hävimättömyön zakon; тепловая ~ lämböenergi; механическая ~ mehuanilline energi; солнечная ~ päiväzenenergi; 2. (действенная сила) voim|u (-an, -ua; -ii); välg|i (-in, -gie; -gilöi); energi|i (-en, -edu; -eloi); положить всю ~ю на учёбу ranna kai voimat oparustizeh; где он черпает ~ю? kus häi ottau vägie? нескончаемая ~ loppumatoi energi

энциклопедический 1. tiedo|sana|kniigu|;-; ~ словарь tiedosanakniigu; 2. (охватывающий многие области знаний) kaiken|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); moni|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие познания kaikenpuolizet tiijot

энциклопедия tiedo|sana|kniigu| (-an, -ua; -oi)

эпиграф kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); epigraf|fu (-an, -fua; -foi); ~ на памятнике mustoračaskirjutus

эпидемия kulgii|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); epidemi|i (-en, -edu; -eloi); борьба с ~ей kulgiitavvin vastustamine

эпизод 1. (происшествие) tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ker|du (-ran, -dua; -doi); запоминающийся ~ mustohjäjäy tapahtumu; малозначительный ~ vähänmerkiččii tapahtumu; 2. (часть художественного произведения) epizoud|u (-an, -ua; -oi); рассказать один ~ романа sanella yksi romuanan epizoudu

эпизодически aijoitellen; silloi toiči; sit-täs

эпикриз (заключение врача) loppu|piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); epikriiz|u (-an, -ua; -oi)

эпилепсия langeilu|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

эпилептик langeili|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

эпиллог 1. (заключительные слова) loppu|;-; epiloug|u (-an, -ua; -oi); ~ спектакля ozutelman loppusanat; 2. (завершение, конец чего-л.) lop|pu (-un, -puu; -puloi); ~ жизни eloksen loppu

эпицентр 1. (взрыва, землетрясения) keski|koht|u (-an, -ua; -ii); ~ взрыва räjähtyksen keskikohtu; 2. (место, где что-л. происходит с наибольшей силой) kesk|i (-en, -ie; -ii); быть в ~е событий olla tapahtumien keskes

эпический eepilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая поэзия eepil|line runohus

эпопея 1. (история чего-л.) urho|tego|kuvailu (-n, -u; -loi); ~ Гражданской войны rahvahallizen voinan urhotegokuvailu; 2. (устное повествование) sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanelemiz|et (-ien, -ii); его ~ю слушали с удовольствием hänen sanelemizii kuunneltih himol; 3. (крупное произведение эпического жанра) epor|ei (ien, -iedu; -ieloi); ~ Льва Толстого «Война и мир» Lev Tolstoin «Voinu da rauhu»-nimine eporpei

эпос eepos|su (-an, -sua; -soi); всемирно известный ~ карельского народа kogo muailman kuulužu karjalan rahvahan eepossu

эпоха 1. aigu|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); aigu|väli (-n, -i; -löi); ~ Возрождения renessansukauzi; новая ~ мировой истории muailman histourien uuzi kauzi; советская ~ nevvostovalan aiguväli; 2. (геол.) ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ледниковая ~ jäkäkauzi

эра 1. (система летосчисления) aijan|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); aijan|lasku (-n, -u; -loi) до нашей ~ы enne Iisusan roindua (enne meijän aijanluguu); первый век нашей ~ы enzimäine vuozisada jälles Iisusan roindua (enzimäine vuozisada meijän aijanluguu); 2. (геол.) ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); кайнозойская ~ kainozoikauzi

эрудированный äijän|tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); erudiit|tu (-an, -tua; -toi); ~ человек äijäntiedäi ristikanzu

эрудит äijän|tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); erudiit|tu (-an, -tua; -toi)

эрудиция äijän|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); erudici|i (-en, -edu; -eloi)

эскадра (воен.) eskadr|u (-an, -ua; -oi); ~ самолётов lendokoneh eskadru

эскадрилья (авиаци.) lendo|koneh|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

эскадрон (воен.) eskadron (-an, -ua; -oi)

эскалатор liugu|pordah|at (-ien, -ii); eskaluator (-an, -ua; -oi)

эскалация (распространение) levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); eskalaci|i (-en, -edu; -eloi); ~ агрессии agressien levittämine

эскалоп eskalop|pu (-an, -puu; -poi); žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi) liha|pal|a (-an, -ua; -oi)

эскиз käzi|piirro|s (-ksen, -stu; -ksii); eskiiz|u (-an, -ua; -oi)

эскимо eskim|o (-on, -uo; -oloi)

эстафет|а 1. (*срочная почта*) kiireh|pošt|u (-an, -ua; -ii);
2. (*спорт.*) kilbu||-; vaihto||-; ~ по бегу kilbujuoksu; ~ по плаванью kilbu-uindu ◇ принять ~у jatkua aзии

эстет kaunehuon|arvosta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

эстетика estietiek|ku (-an, -kua; -koi)

эстетическ|ий estietiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ чувство estietiekalline tundo

эстон|ец, -ка estouniela|ine (-zen, -stu; -zii); estons|u (-an, -ua; -oi)

Эстония Estouni|i (-en, -edu); из ~и Estouniespäi

эстонск|ий estouniela|ine (-zen, -stu; -zii); estounien; ~ язык estounien kieli

эстрада 1. (*цена*) ozutus||lav|a (-an, -ua; -oi); **2.** (*искусство*) estruad|u (-an, -ua; -oi); rev'u (-n, -u); театр ~ы rev'uteatru; артист ~ы estruaduartistu

этаж kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); жить на третьем ~е eliä kolmandel kerroksel

этап 1. (*стадия какого-л. процесса*) -|ai|gu (-jan, -gua; -goi); начальный ~ развития kehityksen algaugu; состояние экологии на современном ~е nygüaijan ekologuigen kundo; **2.** (*спорт.*) taibaleh (-en, -tu; -ii); etuap|ru (-an, -rua; -roi); пробежать второй ~ juosta toine etuappu; отстать на последнем ~е jääjä jällele jälgimäzel etuapal; **3.** (*пункт на пути следования войск*) lebo||paik|ku (-an, -kua; -koi); etuap|ru (-an, -rua; -roi); **4.** (*путь следования партии арестантов*) vangil|etuappu (-an, -rua; -roi); (*партия арестантов*) vangil|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

этика eetik|ku (-an, -kua; -koi); ~ Гегеля Gegel'an eetikku; ~ дружбы ystävyseetikku

этикет ičen|viendy||ta|vat (-voin, -boi); etikiet|tu (-an, -tua; -toi); соблюдать ~ noudua ičevien dytaboi

этикетка nimi||lip|ru (-un, -puu; -puloi); etiketk|u (-an, -ua; -oi)

этимологический etimologuigielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ словарь etimologuigielline sanakniigu

этимология 1. (*раздел языкознания*) etimologuigi| (-en, -edu; -eloi); **2.** (*происхождение слова*) sanan algu||per|ä (-än, -iä; -ii)

этическ|ий eetiekan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие нормы eetiekanmugazet normat (tavat)

этническ|ий etnilli|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие меньшинства etnillizet vähembistöt

этногенез rahvahan||roindu||per|ä (-än, -iä; -ii)

этнограф etnograuf|fu (-an, -fua; -foi)

этнографический etnograufielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ музей etnograufielline muzei

этнография 1. (*наука*) etnograufi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*особенности быта, нравов*) eloksen||ta|ba (-van, -bua; -boi); etnograufi|i (-en, -edu; -eloi); ~ Севера pohjazes eläjien rahvahien eloksentaba

этнос etnos|su (-an, -sua; -soi)

это¹ (*частица указ. и усил.*) se; кто ~ пришёл? kembo se tuli? как ~ так? kuibo se muga?

это² см. этот

этот (эта, этот; эти) **1.** *прил. указ.* tämä (tämän, tädä); se (sen, sidä); nämmä (nämmien, nämmii); этот день tämä päivy; читать эту книгу lugie tädä kniigua; я возьму эту книгу minä otan tämän kniigan; в этом доме täs kois; этим летом tänä kezän; на этой неделе täl nedälil; запомни это! ota se mustoh! я тебе это говорил olen sen sanonuh sinule; до этого ennen sidä; скажи этому человеку sano sil ristikanzal; эти люди nämmä rahvas; на этих днях nämmien päivin; **2.** *в знач. суц.* (этот, эта, это) tämä (-män, -dä); se se (sen, sidä); возьми это ota tämä; это не правда se ei ole tozi; после этого tämän (sen) jälgeh; до этого tädä (sidä) ennen

этиюд 1. harjaitelm|u (-an, -ua; -oi); et'uud|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*литературное произведение*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); философский ~ filosoufielline kirjutus; **3.** (*муз.*) et'uud|u (-an, -ua; -oi); ~ для скрипки viuluet'uudu

эфемерн|ый tyhj|y (-än, -iä; -ii); olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые радости tyhjät ilot; ~ое счастье olematoi oza

эфир 1. (*хим.*) efir|u (-an, -ua; -oi); этиловый ~ etiuuefiiru; **2.** (*радио- и теле-*) ruadivoefir|u (-an, -ua; -oi); tele-efir|u (-an, -ua; -oi)

эффект 1. (*впечатление*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); эффект|u (-an, -ua; -oi); произвести ~ vaikuttua; **2.** (*результат действий*) hyödy (-vyn, -duy; -dylöi); abu (avun, abuu; abuloi); экономический ~ ekonomuelliine hyödy; лекарство дало ~ rohtu toi avun (autoi)

эффективно vaikuttajen; vaikuttavalleh; effektiivizesti

эффективный vaikuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); effektiiv|ine (-zen, -sty; -zii)

эхо kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

Ю

юбилей vuozil|päiv|y (-än, -iä; -ii); merkil|päiv|y (-än, -iä; -ii); шестидесятилетний ~ kuvvenkymmenen vuozipäivy; справлять ~ pruznuija (pidiä) vuozipäiviä

юбка jurk|u (-an, -ua; -ii); надеть ~у panna jurku pääle

ювелир kuldu||sep|ru (-än, -piä; -pii); juveliir|u (-an, -ua; -oi)

ювелирн|ый kuldu||sepän; juveliiru||-; ~ магазин kuldusepän laukku; ~ое изделие juveliiručomendukset ◇ ~ая работа tarku guado

юг suv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); птицы летят на ~ linnut lenne-täh suveh

юго-восток liideh (-en, -ty; -ii); двигаться на ~ siirdyö liideheh

юго-запад loun|as (-uan, -astu; -ualoi); louna|ine (-zen, -stu; -zii); дует с ~а tuulou lounazespäi

южан|ин, -ка suvi||muala|ine (-zen, -stu; -zii)

южн|ый suvi||-; ~ая сторона suvipuoli; ~ ветер suvituuli

юла (*детская игрушка*) pyörii||boba|ine (-zen, -stu; -zii); jul|a (-an, -ua; -ii)

юлианск|ий: ~ календарь julianinkalenduaru; ~ое лето-счисление vahnu aijanlugu

юли|ть 1. (*вертеться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); vikkeloijä (-čen, -ččöy; -jäh); не юли на стуле! älä pyöri (punoi, vikkeloiččei) stuual! **2.** (*извращиваться, хитрить*) kiemurdellakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); viizastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ перед начальством kiemurdellakseh (viizastellakseh) herroin ies

юмор juumor (-an, -ua; -oi); рассказывать с ~ом sanella juumoranke

юморист jumorist|u (-an, -ua; -oi)

юмористический jumoristi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ журнал jumoristine žurnualu

юнг|а laivu||poi|gu (-jan, -gua; -gii); дедушка был ~ой на корабле died'oi oli laivurojannu laival

юнкор (*юный корреспондент*) nuor|i (-en, -du; -ii) kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

юннат (*юный натуралист*) nuor|i (-en, -du; -ii) luonnon||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

юност|ь nuoru|s (-on, -ttu; -zii); в ~и nuoruos

юнош|а brih|a (-an, -ua; -oi); ~и и девушки brihat da neidizet

юношеский nuori|-; nuorus|-; ~ возраст nuori-igä (nuorusigä)

юношество 1. (*молодёжь*) nuoriž|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*юность*) nuoru|s (-on, -ttu; -zii)

юный nuor|i (-en, -du; -ii); в ~ом возрасте nuores ijäs

юр 1. (*открытое возвышенное место*) mäin|oč|ču (-an, -čua; -čii); 2. (*людное место*) vilka|s (-han, -stu; -hii) koht|u (-an, -ua; -ii)

юридический 1. oigevuon|tiijoll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое обслуживание населения oigevuontiijolline rahvahan palvelendu; ~ая консультация (*учреждение*) oigevuontiijolline nevvondulaitos; 2. (*относящийся к работе юриста*) juristan; juristoin; ~ консультация (*совет*) juristan nevvu; ~ая практика juristoin praktiekku; в ~ой среде juristoin keskes; 3. (*имеющий официальное право на что-л.*) juridi|ne (zen, -stu; zii); ~ое лицо juridine persounu

юрисконсульт oigevus|konsul't|u (-an, -ua; -oi); juris|konsul't|u (-an, -ua; -oi); nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); обратиться за помощью к ~у kyzyö abuu oigevuskonsul'tal (juriskonsul'tal, nevvonandajal)

юриспруденция oigevus|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); juris|prudenci|i (-en, -edu; -eloi)

юрист jurist|u (-an, -ua; -oi)

юркий ketter (-än, -iä; -ii); sukkel (-an, -ua; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ~ая мышшь ketter hiiri

юркнуть n'uglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); мышшь ~ла в щель hiiri n'uglahtih (viglahtih) loukkoh

юродивый bluaznakse heittyny|h (-ön, -tty; -zii); bluazn|u (-an, -ua; -oi)

юродствовать heit|tiäakseh (-ämmös; -tähes; -etähes) bluaznakse

юстиция 1. (*судопроизводство*) oigevuon|hoi|do (-jon, -duo; -doloi); развитие ~и oigevuonhoijon kehitys; 2. (*совокупность судебных учреждений*) oigevus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii); министерство ~и oigevusministerstvu

юти|ться hyčisti|ä (-än, -äy; -etäh); (*жить в тесноте*) el|ä (-än, -äy; -etäh) ahtahas; ~ около костра hyčistiä tulleluo; мы ~лись в маленькой комнатке муö elimmö ahtahas pienes pertizes

Я

я min|ä (-un, -uu); я пришёл minä tulin; у меня нет времени minul ei ole aigua; меня позвали в гости minuu kučuttih gostih; дай мне книгу anna minule kniigu; собака напала на меня koiru tuli minuh käzin; пойдём со мной läkkä minunke; они говорят обо мне hyö paistah minuh näh

ябед|а kielitteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kielien|kandeliji (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ой olla kielittelijänny (kielienkandelijannu)

ябедничать kielit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kielii; перестань ~! heitä kielittelendy!

яблоко juablok|ku (-an, -kua; -koi)

яблоне|вый juablokku|puu|-; juablokku|puun; ~ сад juablokkupuusadu; ~ая ветка juablokkupuun oksu

яблоня juablokku|puu (-n, -du; -loi)

явить ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пример ozuttua ezi-merki

яв|иться 1. (*прийти, прибыть*) tull|a (-en, -ou; -lah); jii|vekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ в суд tulla (jii|vekseh) suudoh; 2. (*предстать, показаться*) ozut|tuakseh (-ammos,

-tahes; -etahes); jii|vekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~сь до-мой хоть ненадолго ozuttai kodih hot kodvazekse; 3. (*возникнуть, появиться*) tull|a (-en, -ou; -lah); ilmesty|ö (-n, -y; -täh); ~лась такая мысль tuli moine ajatus; 4. (*стать, okaza-ться*) goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); эта работа ~лась цен-ным вкладом в науку tämä ruado rodih suurekse panoksekse tiedoh

явка 1. (*приход, прибытие*) tull|o (-on, -uo; -oloi); ~ на со-брание tulo kerähmöh; 2. (*место конспиративной встречи*) vastavus|koht|u (-an, -ua; -ii)

явлении|е 1. (*появление*) tull|o (-on, -uo; -oloi); ~ артиста на сцену artistan tulo lavale; 2. (*акт, действие в пьесе*) koht|u (-an, -ua; -ii); ~ первое enzimäine kohtu; 3. (*всякое проявление чего-л.*) ilmiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); природные ~я luonnon ilmivöt

явля|ться 1. см. явиться; 2. (*быть кем-чем-л.*) olla (olen, on; ollah); он ~ется директором завода häi on zavodan johtai; ~ хорошим специалистом olla hyvänny ammattimiehenny

явно silmin|nähten; покинуть ~ lähtie silminnähten

явочный: ~ пункт kerävyndykohtu; ~ лист ilmoituslistu; ~ая квартира peittohuoneh

явственно selväh; ihan selväh; silmin|nähten; это ~ за-метно se tunduu ihan selväh (silminnähten)

явств|овать tull|a (-en, -ou; -lah) ilmi; nälgyö (-vyn, -gyu; -vytäh); selvi|tä (-en, -ey; -täh); из этого ~ует, что... täs tulou ilmi, što... (täс nägyy, što...)

явь to|zi (-ven, -ttu; -zii); мечты стали ~ю huavehet mendih todeh

ягд|аш (*охот.*) mečästys|šal|gu (-lun, -guu; -guloi)

ягель (*лишайник*) jägäl (-än, -iä; -ii)

ягн|ёнок vuon|u (-an, -ua; -ii); karič|ču (-an, -čua; -čoi); два ~ка kaksi vuonua (kariččua)

ягод|а mar|ju (-an, -ua; -oi); лесные ~ы meččumarjat; со-бирать ~ы kerätä marjua; идти за ~ами mennä marjah

ягодник 1. (*ягодное место*) marjik|ko (-on, -kuo; -koloi); marjužik|ko (-on, -kuo; -koloi); найти хороший ~ löydiä hyvä marjužikko; 2. (*сборщик ягод*) marjuniek|ku (-an, -kua; -koi)

ягодный marju|-; marjak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ пи-рог marjupiirai; ~ год marjakas vuozii

ягуар jaguar (-an, -ua; -oi)

яд myrky (-n, -y; -löi); jua|du (-vun, -duu; -duloi); змеинный ~ mavon juadu (myrky)

ядерный ydin|-; ~ая энергия ydinenergii; ~ взрыв ydin-räjähtys

ядовитый myrky|-; myrkylli|ne (-zen, -sty; -zii); myrkyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое вещество myrkylline (myrkykäs) aineh

ядр|ёный 1. (*имеющий полное созревшее ядро*) täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); täyzi|-; ~ое зерно täydeläine jyvä (täyzi|jyvä); 2. (*отличный, наилучшего качества*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ые огурцы hyvät ogurčat; ~ая погода puhtas ilmu; 3. (*крепкого телосложения*) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ мужчина ravei mies

ядро 1. (*плода*) syväi|n (-men, -ndy; -mii); sy|väin (-dämen, -väindy; -väimii); ~ ореха oriehan syväin; 2. (*центральная часть чего-л.*) sy|väi|n (-dämen, -väindy; -väimii); ydi|n (-men, -ndy; -mii); ~ дерева puun syväin; ~ атома atoman ydin; 3. (*главная часть какого-л. коллектива, группы и т. д.*) piä|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ коллектива kollektiivan piäjoukko; 4. (*снаряд*) jadr|u (-an, -ua; -oi)

язв|а 1. (*воспалённая рана*) mär|gy (-rän, -giä; -gii) guan|u (-an, -ua; -oi); 2. (*порок, зло*) pahu|s (-on, -ttu; -zii); ~ы совре-менной жизни nygyeloksen pahuot; 3. (*о человеке*) vihaž|u (-an, -ua; -oi); она такая ~ häi on moine vihažu

язвительный vihaž|u (-an, -ua; -oi); terävy|kieli|ne (-zen,

-sty; -zii); ~ человек vihažu (terävykieline) ristikanzu
язвить paĭsta (-gizen, -gizou; -istah) vihazesti; paĭsta (-gizen, -gizou; -istah) terävy||kielizesti
язык kiel|i (-en, -dy; -ii); карельский ~ karjalan kieli; русский ~ ven'an kieli; литературный ~ kirjukieli; иностранный ~ vieras kieli ◊ длинный ~ pitkykieli (kielittelii); держать ~ за зубами pidiä kieli lukun tagua; злые ~и pahat kielet; чечать ~ pestä (pieksiä) kielyd
языкастый **1.** (острый на язык) terävy||kieli|ne (-zen, -sty; -zii); **2.** (любящий поговорить) pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lallatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
языковед kielen|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
языковой kieli||-; ~ материал kielimaterjua
языкознаниe kieli||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); курс ~я kielitii|jon opastundukursu
языческийий: ~ие верования valeh|jumalahuskondat
язычник valeh||jumalah|usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
язычок **1.** kiely|t (-ön, -tty; -zii); ~ колокольчика kellozen kielyt; **2.** (анат.) kida||kielek|eh (-kehen, -ehty; -kehii); **3.** (бот.) kielek|eh (-kehen, -ehty; -kehii); **4.** (подвижная пластинка) kieli (-en, -dy; -ii); ~ колокольчика kellozen kieli
язь säyn|y (-än, -iä; -ii); jäzi (-n, -i; -löi)
яичниц|а (взбитая) jäišniek|ky (-än, -kiä; -kõi); (глазунья) žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi) jäič|čy (-än, -čiä; -čii); зажать ~у žuarie jäič|čy
яичный jäič|čy||-; jäičän; ~ая скорлупа jäičän kuori; ~ желток jäičän žoltušku; ~ белок jäičän valgijaine
яйцекладущий muni|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие птицы muni|jat linnut
яйцо jäič|čy (-än, -čiä; -čii); нести ~а munie
якобы buite; говорят, ~ он вернулся sanotah, buite häi on tulluh
якорный juakkori||-; juakkorin; ~ая цепь juakkoričieppi (juakkorin čieppi)
якорь juakkori (-n, -i; -loi)
яловый maĥo (-on, -uo; -oloi); ~ая корова maĥo lehmy
ям|а ha|udu (-vvan, -udua; -udoi); kuor|pu (-an, -puu; -rii); угодить в ~у с водой puuttuo vezihaudah; картофельная ~ kartohkukuoppu
ямщик hevон|ajaji (-jan, -jua; -jii/-joi); jamšiek|ku (-an, -kua; -koi)
январский pakkas|kuun; ~ие морозы pakkaskuun pakkazet
январь pakkas|kuu (-n, -du; -loi); первое ~я pakkaskuun enzimäine päivy
янтарный **1.** meri||pihku||-; meri||pihkahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые бусы meripihkubusat; **2.** (о цвете) meri||pihkan||karvajine (-zen, -stu; -zii); ~ мед meripihkankarvaine mezi
янтарь meri||pihk|u (-an, -ua; -oi); бусы сделаны из ~я buusat on luajittu meripihkas
японец, -ка japouniela|ine (-zen, -stu; -zii)
Япония Japouni|i (-en, -edu)
японский japouniela|ine (-zen, -stu; -zii); japounien; ~ язык japounien kieli
ярка karič|ču (-an, -čua; -čoi); karku (-n, -u; -loi)
яркий **1.** (ослепительный) kirk|kas (-kahan, -astu; -kahii); (резкий) räšköt|äi (-jän, -jiä; -jii/-joi); loškotta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое солнце kirkas päiväine; слишком ~ие огни räšköttäjät tulet; **2.** (разноцветный) eri||muju|ine (-zen, -stu; -zii); eri||väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое платье erimujuine (erivärine) pluat't'u; **3.** (выдающийся): ~ талант kuulužu nero; ~ая игра актёра ozuttelijan syväimenliikuttai ezitys; ~ пример arvokas ezimerki
яркость **1.** kirkahu|s (-on, -ttu; -ksii); loškotu|s (-ksen, -stu;

-ksii); räšköty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ летнего дня kezäpäivän kirkahus; ~ огней tulien räškötys (loškotus); **2.** (цвета, красок) kirkahu|s (-on, -ttu; -ksii)
ярлык **1.** nimi||lip|pu (-un, -puu; -puloi); **2.** (отрицательная краткая характеристика) leim|u (-an, -ua; -oi); на нём ~ обманщика hänen piäl on kielastelijan leimu
ярмарка jarmank|u (-an, -ua; -oi); markin|at (-oin, -oi); tor|rut (-guloin, -guloi)
ярмо **1.** puu||läng|et (-ien, -ii); запрячь в ~ val'l'astua puulängin; **2.** (время) tak|ku (-an, -kua; -koi); vaiv|u (-an, -ua; -oi)
яров|ой kevät||-; ~ые посевы kevätkylvöt
яростный kova||taba|ine (-zen, -stu; -zii); är|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ возглас kovatabaine kirrahtus; ~ ветер ärei tuuli
ярость **1.** (сильный гнев) kov|a (-an, -ua; -ii) tabavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ärevy|s (-ön, -tty; -ksii); прийти в ~ kovah tabavuo (ärevyö); **2.** (необычайная сила проявления чего-л.) kiihkehy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ драки toran kiihkehys
ярус **1.** kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); сложить в два ~а panna kahteh kerrokseh; **2.** (темп.) juarus|si (-in, -sii; -siloi); ложа второго ~а toizen juarusin eripaikku; **3.** (геол.) kerro|s (-ksen, -stu; -ksii)
ярый kiihk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ любитель театра kova teatran suvaiččii
ясли **1.** (кормушка для скота) soim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); положить сена в ~ panna heiniä soimeh; **2.** (учреждение) juasli (-n, -i; -loi); отдать ребёнка в ~ andua lapsi juaslih
ясно **1.** нареч. (ярко) kirkasti; ~ светит солнце kirkasti pastau päiväine; **2.** нареч. (отчётливо; логично) selgieh; selgiesti; говорить ~ paista selgieh; слышать ~ kuulla selgieh; **3.** (в знач. сказ. безл.) on selgei; всё ~ kai on selgei; ~ ли тебе? ongo sinul selgei?
ясность **1.** kirkahu|s (-on, -ttu; -ksii); (погоды, воздуха) kajožu|s (-on, -ttu; -ksii); selgevy|s (-ön, -tty; -ksii); **2.** (отчётливость, логичность; очевидность) selgevy|s (-ön, -tty; -ksii); selvy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ ума mielen selvys; не хватает ~и изложения ei tävvy ezityksen selgevytty
ясный **1.** kirk|as (-han, -stu; -hii); (о погоде, воздухе) kajožu|u (-an, -ua; -ii); selgei (-ien, -iedy; -ielöi); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ое солнце kirkas päiväine; ~ое небо puhtas (selgei) taivas; ~ день kajožu päivy; **2.** (отчётливый, логичный; очевидный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); selvy|y (-än, -iä; -ii); ~ое произношение selgei paginluadu; ~ почерк selvy kirjutusluadu (kirjutustaba)
ястреб hauk|ku (-an, -kua; -koi); kana||hauk|ku (-an, -kua; -koi)
яхта purjeh||veneh (-en, -ty; -ii)
ячейк|а **1.** (отдельное звено в чём-л.) hauda|ine (-zen, -stu; -zii); (в сети) silm|y (-än, -iä; -ii); ~ зуба hammashaudaine; ~и сети verkon silmät; **2.** (организационная группа) ozast|o (-on, -uo; -oloi); комсомольская ~ komsomolanozasto
ячя см. ячйка **1.**
ячменный ozru||-; ozran; ozra|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая каша ozrupudro; ~ые семена ozran siemenet; ~ хлеб ozraine leiby
ячмень¹ (злаковая культура) ozr|u (-an, -ua; -ii); сеять ~ kylviä ozrua
ячмень² (знойное воспаление глаза) koiran||nänni (-n, -i; -löi); на глазу появился ~ silmäh kazvoi koirannänni
ячневый ozru||-; ozran; ozra|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая крупа ozrusuurim
яшм|а jašm|u (-an, -ua; -oi); перстень с ~ой sormus jašmanke
ящерица šihiliusk|u (-an, -ua; -oi)
ящик juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); почтовый ~ poštujuaššiekku Turianiendae nulpä veligent volut reputidas

Справочное издание

**Татьяна Петровна БОЙКО
Людмила Фёдоровна МАРКИАНОВА**

**БОЛЬШОЙ РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ
(ливвиковское наречие)**

3-е издание

Компьютерная вёрстка
**ООО «Версо»,
Н. Г. Молокова**

Подписано в печать 2.11.2018. Формат 60x84/8.
Усл. печ. л. 50,0. Тираж 350 экз.
АУ РК «Издательство «Периодика»
185035, г. Петрозаводск, ул. Германа Титова, д. 3
e-mail: periodika@rkperiodika.ru
www.rkperiodika.ru

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного
электронного оригинал-макета в АО «Областная типография «Печатный двор»
432049, г. Ульяновск, ул. Пушкарёва, 27